

3 1761 11970420 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704203>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, April 1, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 55, National Arts Centre
Corporation under COMMUNICATION

CONCERNANT:

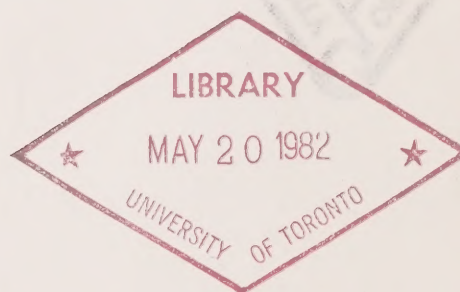
Budget principal 1982-1983: crédit 55, la Corporation
du Centre national des Arts sous la rubrique
COMMUNICATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Cote

Dawson
de Jong
Flis
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gingras
Herbert
Maltais
Masters

McLean
Paproski
Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

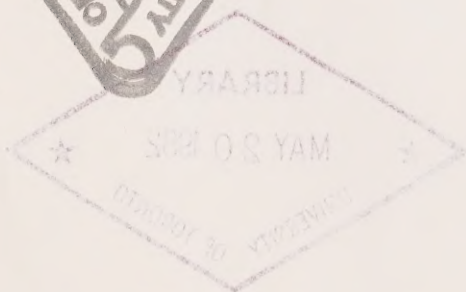
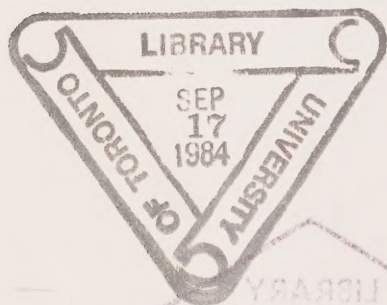
On Thursday, April 1, 1982:

Mr. McLean replaced Mr. Cook.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} avril 1982:

M. McLean remplace M. Cook.



PROCÈS-VERBAL**LE JEUDI 1^{er} AVRIL 1982**

(25)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Beatty, Burghardt, de Jong, Gingras, Gourd, Herbert, Masters et McLean.

Témoins: De la Corporation du Centre national des Arts: L'honorable Pauline McGibbon, Présidente du conseil d'administration et M. Bernard MacSween, Directeur général.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques **COMMUNICATION** et **SECRÉTARIAT D'ÉTAT**. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération le crédit 55, la Corporation du Centre national des Arts sous la rubrique **COMMUNICATION**.

La présidente, l'honorable Pauline McGibbon et le directeur général M. Bernard MacSween, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 10h48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS**THURSDAY, APRIL 1, 1982**

(25)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Burghardt, de Jong, Gingras, Gourd, Herbert, Masters and McLean.

Witnesses: From the National Arts Centre Corporation: The Honourable Pauline McGibbon, Chairman of the Board of Trustees, and Mr. Bernard MacSween, Director General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under **COMMUNICATIONS AND SECRETARY OF STATE**. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue no. 19*).

The Chairman called Vote 55, National Arts Centre Corporation, under **COMMUNICATIONS**.

The Chairman, the Honourable Pauline McGibbon and the Director General, Mr. Bernard MacSween, made an opening statement and answered questions.

At 10:48 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, April 1, 1982

• 0944

The Chairman: Madam Chairman, I want to welcome you and your group. Please, would you take note that there is no relation between your being here today and the date that it happens to fall upon.

• 0945

It is a pleasure to have you in front of us, even though the Official Opposition seems to have vanished. I do not know where they are but I am positive that Mr. de Jong will fully compensate. Without further delay, I will give you the floor if you have an opening statement.

Hon. Pauline McGibbon (Chairman, Board of Trustees, National Arts Centre Corporation): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to say, first of all, we are very pleased to be invited here, even though it was short notice. But perhaps that is a good idea because we have no prepared brief to give you. We did not have time. We are delighted to be here because we are very conscious of the fact that members of all parties support the National Arts Centre and we are hoping that there will be lots of questions today.

I would just like to say that approximately a month ago I was at the opening of the Barbican Centre in London, England, and I could not help but compare the National Arts Centre, naturally. The National Arts Centre is smaller, but I returned to Canada and to Ottawa very proud of our version of the Barbican Centre. Attending a concert there last night, I felt that the acoustics perhaps were not as brilliant as they were in the concert hall in the Barbican, but they were excellent. I just wish everybody in Canada could feel as proud of the Centre as I do.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Do you have anything more to add?

Mr. Donald MacSween (Director General, National Arts Centre Corporation): Yes, thank you, Mr. Chairman. I am Donald MacSween, Director General of the National Arts Centre and, if I may, I would like to introduce Mr. Corder who is Deputy Director General.

The Centre has presented to you today material that may already be in your possession, but I thought we would make sure that the committee members had copies. You have a copy of the last annual report of 1980-81 which covered a twelve-month period. Then you have a special annual report which covers the five-month period from April 1 to August 31. The reason for that is the government has consented to allow us to change our fiscal year from ending on March 30 to ending on

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 1^{er} avril 1982

Le président: Madame le président, je suis heureux de vous accueillir ici, vous et votre groupe. Veuillez d'ailleurs bien remarquer qu'il n'y a aucun rapport entre votre présence ici aujourd'hui et cette date un peu particulière.

Nous sommes donc heureux de vous avoir ici aujourd'hui, même si les rangs de l'opposition officielle semblent un peu clairsemés. Je ne sais pas où ils sont tous, mais je suis sûr que M. de Jong pourra compenser largement l'absence de ses collègues. Commençons donc sans plus tarder, si vous avez une déclaration préliminaire à faire.

L'honorable Pauline McGibbon (présidente, Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes également très heureux de pouvoir comparaître ici, bien que nous ayons été avertis dans un délai très court. L'idée n'en est peut-être pas mauvaise, puisque nous n'avons pas de mémoire véritablement préparé à vous présenter. Nous n'en avons pas eu le temps. Nous sommes ravis de nous trouver ici, étant très conscients du fait que les députés de tous les partis soutiennent le Centre national des Arts, et nous espérons que leurs questions seront nombreuses.

J'ajouterai qu'il y a près d'un mois a eu lieu l'ouverture du Centre Barbican à Londres, que je ne pourrais bien sûr pas comparer avec notre Centre national des Arts qui est plus petit, mais dont je reste très fière après mon voyage en Grande-Bretagne. J'ai assisté hier soir à un concert, et me suis aperçue que si l'acoustique n'était peut-être pas aussi remarquable que celle du Centre Barbican, elle n'en est pas moins excellente. Je souhaite donc à tous les Canadiens d'être aussi fiers de notre centre que je le suis.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Donald MacSween (directeur général, Corporation du Centre national des Arts): Oui, merci monsieur le président. Je m'appelle Donald MacSween, et suis directeur général du Centre, et je tiens également à présenter M. Corder, qui est directeur général adjoint.

Nous vous avons fait distribuer aujourd'hui des documents que vous avez peut-être déjà en votre possession, mais je voulais m'assurer que tous les membres du comité en auraient une copie. Vous avez eu un exemplaire du dernier rapport de l'exercice 1980-1981, couvrant une période de 12 mois. Ensuite vous trouverez le rapport annuel spécial concernant les cinq mois à partir du 1^{er} avril jusqu'au 31 août. La raison en est que le gouvernement a consenti à nous permettre une modification

[Texte]

August 30, with a five-month transitional period, so that our financial year now corresponds with our programming year. But perhaps the more important document in that package is the submission which the National Arts Centre made to the Federal Cultural Policy Review committee in June of last year. If I could invite you just to look at the table of contents. I do not propose to take you through the whole document, but I might just give you an idea of what is in there so that when you do have time to glance through it you will have some idea of what you might wish to look for.

The foreword section discusses some general principles about the arts and the first chapter deals with arts and the government. From our point of view perhaps the more important chapter is Chapter 2, entitled *The National Arts Centre*, which sets forth its history, its programming principles and guidelines, range of programming, corporate structure, its problems and potential. I think that for those of you who have not had a chance to perhaps review that material in some time it is a fairly succinct statement of what we are all about.

Then, directing your attention to the appendices, and in particular the supplementary financial analysis, you will see in there a section of statistics and graphs which will give you some idea of the way in which the money is spent, particularly in relation to such issues as how much Canadian content takes place at the Centre in terms of performances, attendances and the money assigned to it. As well, there is an indication of how much of the work is created at the Centre and how much is brought in from elsewhere in Canada and abroad.

So that is the submission, which also includes of course the proposals that we made to the Applebaum-Hebert committee with regard to initiatives that they might wish to recommend be taken in the arts field. There is a summary of those recommendations at Appendix F.

• 0950

If I may take a moment or two longer before we entertain questions to point out a few of the major points that I think are important to remember about the Centre, and of course I begin with dollars. We are in effect operating today on 1975 financial strength levels. You will see in the Applebaum submission a graph, Appendix G, from which it appears that the moneys, while they have risen in absolute dollar terms, of course in their purchasing power remain at about a 1975 level. Nevertheless, we have been able to pretty well keep pace with the quantity and quality of programming by distributing the burden over the total operational field that the Centre covers. As to quantity of work, we are currently doing approximately 1,100 performances a year which are seen by some three-quarters of a million spectators, almost all of whom are Canadian. That includes the work that is done at the Arts Centre and the work that is done on tour.

In terms of Canadian content, 939 of the 1,106 performances in 1980-81 were by Canadian performers and they were attended by some 600,000 out of the 750,000 total paid attendance. 167 performances were foreign attractions, with 165,000 attendees.

[Traduction]

de date pour notre exercice financier, nous permettant donc de reporter la clôture de l'exercice au 30 août, ce qui nous donnait une période de transition de cinq mois, afin que notre exercice financier et notre année de travail coïncident. Mais le document le plus important est sans doute le mémoire que nous avons remis au comité d'étude de la politique culturelle du gouvernement fédéral, au mois de juin de l'an dernier. Je vous invite donc à jeter un coup d'oeil sur le sommaire, et quand vous aurez plus de temps vous pourrez vous reporter au chapitre qui vous intéresse plus particulièrement.

Le chapitre d'introduction présente un certain nombre de principes généraux concernant les arts; le premier chapitre parle des arts et du gouvernement; de notre point de vue c'est sans doute le chapitre le plus important qui s'intitule «Le Centre national des Arts», et où sont présentés, son histoire, ses principes et ses directives en matière de programmation, l'éventail des programmes, la structure de la corporation, ses problèmes et son avenir. Ceux qui n'ont pas eu encore l'occasion de prendre connaissance de ces documents, pourront donc y trouver un résumé assez succinct de l'essentiel.

Si ensuite vous portez votre attention sur les annexes, et notamment sur l'analyse financière, vous y trouverez un chapitre de statistiques et de graphiques qui vous donneront une idée de l'organisation de nos dépenses, et notamment sur l'étendue de la participation et du contenu canadiens, en termes de spectacles, d'auditoires et de fonds. Vous trouverez également des chiffres sur la proportion de spectacles créés au Centre, et de spectacles présentés au Centre mais créés dans le reste du pays.

Voilà donc notre présentation qui inclut également les propositions que nous avons faites au Comité Applebaum-Hébert, en matière de recommandations et d'initiatives à prendre dans le domaine des arts. Vous trouverez un résumé de ces recommandations en annexe F.

Avant donc de passer aux questions, je vais faire quelques remarques sur quelques points d'importance, et je commencerai bien sûr par les questions financières. Nous travaillons aujourd'hui avec des crédits qui sont à peu près restés au niveau de 1975. Dans le mémoire Applebaum, à l'annexe G, vous trouverez un graphique qui montre que les chiffres absolus ont pu augmenter, mais que, en termes réels, nous en sommes toujours au niveau de 1975. Néanmoins, nous avons été capables de maintenir la quantité et la qualité des spectacles présentés, en répartissant la charge sur l'ensemble des opérations du Centre. Nous présentons annuellement environ 1,100 spectacles, qui sont vus par environ trois quarts de million de spectateurs, dont presque tous sont Canadiens. Cela inclut les spectacles présentés au Centre et les tournées.

En ce qui concerne la participation canadienne, 939 de ces 1,106 spectacles pour l'année 1980-1981, étaient des présentations canadiennes, et ils ont été présentées à 600,000 spectateurs sur un total de 750,000 places effectivement achetées. 167 spectacles étaient d'origine étrangère, avec un auditoire de 165,000 spectateurs.

[Text]

As you know, the Centre has a double mandate both to be a creative organization and also to present the best of the work that is being carried on elsewhere in Canada in particular, and to some extent from abroad, and in terms of this showcasing versus creation aspect of our work I would just like to note that 44 per cent of all performances and 55 per cent of all Canadian performances were by visiting Canadian ensembles and recitalists. So we try to strike about a half-and-half situation as between the things we create ourselves and the things we bring in from Canada and from abroad.

In terms of touring, the National Arts Centre Orchestra over its first 10 years has performed in 110 different communities from coast to coast in Canada. Combining the orchestra with the theatre tours, and those are mostly the young company tours, we played in 272 different Canadian communities from coast to coast.

As regards the use of the halls, we calculate that the facility is used about 74 per cent of time available. You must recall, however, in thinking of that 26 per cent, that it includes the time we require for rehearsal and for setting up of shows. We calculate an arbitrary seven-performance week. That 74 per cent is based on that test of seven performances a week being 100 per cent, and we come up with a figure of 74 per cent. But, as I say, the 26 per cent includes time that necessarily will not be used in any event such as set-ups, rehearsals and, in some cases, holidays.

As to the problems that the Arts Centre faces, the basic problem is the nationalization of the National Arts Centre. How does it become more relevant to more Canadians throughout Canada? There are two ways, of course: export, and that is the touring aspect of the products that the Centre creates; and the other is broadcasting. We have attempted since the Centre has been in operation to encourage our sister cultural agency to broadcast from the Arts Centre. As of four or five summers ago we had our first major live broadcast of an opera performance and have consistently done one a year since then. We are happy to say that this year we expect the number of broadcasts out of the Arts Centre will increase to about four during the course of the year. Eventually I hope we get to the point where, while Canadians from coast to coast can enjoy live from Lincoln Centre, they can also come to enjoy live from their National Arts Centre. The project is not to present necessarily the work that the Centre itself is creating, but through the medium of television to bring to the Centre—and that is what happens if live broadcasting is well done—Canadian from coast to coast so that they can enjoy the Royal Winnipeg Ballet or the Vancouver Symphony or whatever particular attraction happens to be at the Centre at the time the broadcast is done.

• 0955

The second area of growth besides broadcasting and touring that we are anxious to see develop is what might be referred to as summer programming. The initial use of the Centre's facility and its financial capacity was to develop a regular season's programming. Without going too much into detail,

[Translation]

Comme vous le savez, le mandat du Centre est double, c'est-à-dire qu'il doit être à la fois un organisme de création, et un organisme qui présente les meilleures oeuvres créées à l'extérieur, et tout particulièrement au Canada, et je rappellerai ici que 44 p. 100 de toutes nos présentations, et 55 p. 100 de nos spectacles canadiens, étaient des spectacles présentés par des ensembles ou solistes canadiens en tournée. Nous essayons donc de répartir les choses à peu près équitablement, entre nos propres créations et celles que nous importons du reste du Canada ou même de l'étranger.

Parlons maintenant de nos tournées; l'orchestre du Centre, pendant ses dix premières années d'existence, a joué dans 110 collectivités du reste du Canada. En ajoutant aux tournées de l'orchestre, celles du théâtre, et plus particulièrement de la jeune troupe, nous avons joué dans 272 villes canadiennes de Halifax à Vancouver.

Nous calculons que nos salles sont utilisées 74 p. 100 du temps disponible. Pour les 26 p. 100 résiduels, vous devez déduire le temps nécessaire aux répétitions et au travail de montage. Nous calculons à partir d'une base hebdomadaire de 7 spectacles, qui représenterait donc 100 p. 100 d'utilisation, et nous en arrivons à une utilisation réelle de 74 p. 100 et, comme je le disais dans les 26 p. 100 résiduels, il faut tenir compte des répétitions, du travail de décoration et de montage, et parfois des vacances.

Un des problèmes majeurs du Centre, est celui d'une diffusion nationale de ses réalisations. Comment faire, pour que tous les Canadiens, dans tout le Canada, en profitent? Il y a deux façons, d'une part l'exportation et les tournées, et d'autre part la diffusion sur les ondes. Depuis la création du Centre, nous travaillons à encourager la coopération avec l'agence soeur, pour diffuser les spectacles du Centre. Il y a quatre ou cinq ans, nous avons eu notre premier enregistrement d'opéra, lors de notre festival d'été, et l'expérience a été répétée chaque année depuis. Nous sommes heureux de pouvoir annoncer pour cette année quatre diffusions supplémentaires de spectacles du centre. J'espère que nous pourrions un jour offrir à tous les Canadiens, qui bénéficient en ce moment des spectacles du Lincoln Centre, le même genre de diffusion. Il ne s'agit pas nécessairement de présenter les créations du centre même, mais surtout grâce à la télévision de rapprocher le centre—et c'est ce que permettent la diffusion en direct les enregistrements bien faits—des Canadiens de l'Atlantique au Pacifique, c'est-à-dire qu'ils puissent assister directement à des spectacles du Ballet royal de Winnipeg, ou de l'Orchestre symphonique de Vancouver, ou quoi que ce soit d'autres qui puissent être représentés au centre.

Le deuxième grand domaine, en dehors de la diffusion sur les ondes et des tournées, que nous aimerions développer est celui des festivals d'été. La conception d'origine du centre, installations et finances, prévoyait la mise en place d'un programme saisonnier régulier. Sans aller trop dans les détails, je

[Texte]

you can understand that during the course of the regular season you can sell your tickets on subscription and get a firm financial basis for a season of music or a season of dance or a season of theatre, whereas during the summer months you have to sell on a single-ticket basis primarily and the risk becomes a good deal greater in terms of box-office return.

So the initial thrust in the creation of the orchestra and the theatre operation was to concentrate on the winter season, the summer activities being restricted to the month of July when Festival Canada, now Festival Ottawa, was created, based primarily on opera and chamber music, which has achieved enormous qualitative success in the international world of opera. But our hope is that with some additional funds we can expand our programming, both in range and quantity, so that any Canadian family with its 2.8 children and whatever coming into the community will have a chance, between the time school lets out and the time Labour Day happens, to attend programming at the Arts Centre when they are here.

There are two final points that I would like to mention. One is that we have installed a computer box-office situation which we hope will not only enhance the ease with which tickets are purchased through credit cards but will also augment necessarily our revenue because of that facility. While there have been some hiccups in its installation, we are satisfied now that it is turning out not only to enhance the public's access to the building but also to give us an administrative and analytical capacity in terms of our sales that we did not have before.

Finally, since the question before this committee the last time I was here was some concern about our roof problem and the physical structure of the building, I should report that, as you know, Parliament has provided us with the funds to make the repairs that are required and the bulk of them should be completed during the course of this summer.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur MacSween.

Il est presque 10h00. Malheureusement, une autre réunion doit se tenir dans cette salle à 11h00. Comme nous devons, en plus, tenir un comité directeur, nous devons terminer cette séance à 10h45.

Sans plus tarder, je donne la parole au gouvernement.

Monsieur Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

I will not take very long. I think the Centre has now got out of all its growing pains. Things seem to be going very smoothly, but I have a few questions in my mind concerning the fact that, you will recall from questioning years ago, we used to talk about the Arts Centre as possibly being of benefit to the public service in the City of Ottawa. In a sense, during the winter months, I guess, the main support must come from Ottawa citizens, but in the summertime particularly we presumably want to make sure that there is accessibility to visitors to Ottawa. It seems that some of the performances are so popular they get sold out on the first day the tickets go on

[Traduction]

pense que vous comprenez facilement que nous vendons facilement des programmes d'abonnement pour la saison normale, ce qui nous assure une base sur laquelle nous pouvons compter, pour la saison de musique de danse ou de théâtre, alors que pendant l'été nous en sommes à vendre les tickets de façon isolée, ce qui évidemment accroît le risque à la vente.

L'idée d'origine était donc de se concentrer sur la saison d'hiver, les activités estivales se trouvant réduites au mois de juillet, au moment du festival canadien, qui s'appelle maintenant le festival d'Ottawa, fait essentiellement d'opéra et de musique de chambre, et où nous avons présenté des spectacles de qualité internationale. Mais nous espérons surtout pouvoir disposer de fonds supplémentaires nous permettant d'étendre nos programmes, à la fois en quantité et en variété, afin de permettre à la famille canadienne normale, avec ses 2.8 enfants, d'assister à des spectacles du centre lorsqu'ils sont à Ottawa entre le dernier jour de l'école et disons la Fête du travail.

J'aimerais ajouter deux choses. D'une part vous rappelez que nous avons fait installer un ordinateur pour la vente des billets, ce qui permettra non seulement d'améliorer cette vente, grâce à l'utilisation des cartes de crédit, mais également bien sûr d'accroître notre recette. Le démarrage a connu quelques infortunes, mais nous sommes maintenant satisfaits des résultats, ce qui permettra d'améliorer l'accès du public à notre centre, mais en même temps nous donnera un outil administratif et analytique sans précédent.

Finalement, et puisque la dernière fois que je me suis trouvé ici la question a été posée au comité, je tiens à vous dire que le Parlement nous a débloqué des crédits, permettant de régler nos problèmes de toiture et de faire faire les réparations nécessaires à l'édifice, ce qui devrait être achevé dans le courant de l'été.

Merci beaucoup, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. MacSween.

We are close to 10 o'clock. Unfortunately, there is another meeting scheduled in this room at 11.00. And as we have a meeting of the steering committee in addition, we will have to end this meeting at 10.45.

I will right away give the floor to the government side.

Mr. Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Je serai bref. Je pense que le centre est maintenant sorti des douleurs de la gestation. Il semble que tout marche rondement, j'ai tout de même quelques questions à poser, qui vous rappelleront d'ailleurs certaines questions de l'an dernier, concernant la possibilité d'inscrire le travail du Centre des arts dans le cadre des services publics ici à Ottawa. Dans un certain sens, et pendant les mois d'hiver je suppose, le soutien essentiel vous vient du public d'Ottawa, alors que pendant l'été, nous aimerions ouvrir le centre aux visiteurs et touristes. Certains spectacles sont si populaires que les billets sont déjà vendus le premier jour d'ouverture des guichets. Comment donc garantir

[Text]

sale. What steps do you take to make sure that visitors to Ottawa will have access to tickets within the last couple of days before a performance?

• 1000

Mr. MacSween: That is a very difficult problem and I will begin with the practical aspect of it. You can imagine the situation were we to reserve, say, 20 per cent of the seats for any particular show for non-residents of the National Capital Region. You would have the awkward scene at the box-office where somebody steps up at less 7.30 p.m. and asks for a ticket and the box-office has to inquire as to where they reside. If they were to confess a residence within the National Capital Region, they would be told that the ticket is not available to them, next please. At the bottom line it creates that fundamental difficulty of how you do a residency test for the sale of these tickets.

That being said, we do, to my knowledge, while there are sold-out situations.... Anyone coming to Ottawa for the high-powered, international, popular commercial event, Nana Mouskouri or a *Chorus Line*, for example, those shows will be sold out and it can very well happen that somebody coming to the community might not be able to get a ticket at the last minute. But for all the Canadian dance attractions, the National Ballet, the Royal Winnipeg Ballet, for all the theatre companies that we present from across the country, it will be a very rare occurrence that somebody coming in at the last minute will not be accommodated. I do not say it does not happen.

From a technical point of view, however, it is extremely difficult to devise a method by which you could reserve seats on the grounds of a residency test. Of course, you get into the added problem that if you are selling out and nobody shows up for that 5, 10, 15 per cent hold-back, you are depriving yourself of the possibility of revenue. The objective is desirable. I do not think it creates a major problem, but the techniques to achieve it are difficult to find.

Mr. Herbert: The technique used in the United States which, I think, works very well is that the hotels, for example, have access to blocks of tickets and these can be turned in at the last minute for sale on the last day of a performance, which means that persons who are travelling are able to get tickets for performances through their hotel, for example, and I assume hotels through an agency. So there are means by which that can be achieved. The reason I asked that is because of my own experience, which I have already mentioned here. The tickets for the Winnipeg Ballet went on sale on Monday and on less Tuesday when I went to the box-office they were all sold out, which I think is fantastic. Nevertheless, one wonders when there is that amount of sale whether there should not be some number of tickets put aside for those last-minute persons who come into this capital. After all, I assume that we do not set up a subsidized Arts Centre—subsidized to the extent of \$16 million, and I do not complain about that at all—for the benefit solely of residents of Ottawa, which is essentially a public service town.

[Translation]

que les visiteurs et touristes puissent avoir des places, s'ils arrivent à Ottawa juste quelques jours avant le spectacle?

M. MacSween: C'est un problème très difficile, je vais vous en décrire le côté pratique. Vous pouvez imaginer facilement dans quelle situation nous serions si nous devions réserver, disons, 20 p. 100 des places, à des non-résidents de la région de la Capitale nationale. Vous vous trouveriez alors devant cette situation curieuse aux guichets, où l'on devrait vérifier le lieu de résidence d'une personne qui se présente par exemple à 7h30 à nos guichets. Toute personne d'Ottawa se verrait refuser le billet «au suivant». Finalement, on se retrouverait donc avec un problème de vérification du lieu de résidence.

Cela dit, et en dépit de situations où tous les billets sont vendus... Lorsque les gens viennent évidemment pour des spectacles extrêmement courus, de réputation internationale, Nana Mouskouri ou *Chorus Line*, il est bien certain qu'il est difficile d'obtenir un billet au dernier moment. Mais pour les spectacles de danse des compagnies canadiennes, le Ballet national ou le Ballet royal de Winnipeg, pour les pièces que nous présentons dans tout le pays, il sera bien rare que l'on ne puisse obtenir de places au dernier moment. Je ne dis pas que cela ne se produise pas.

D'un point de vue technique, toutefois, il est extrêmement difficile de concevoir un système de réservations de places en fonction du lieu de résidence. Se pose en plus la question d'une perte sur la recette, si vous mettez de côté 5, 10 ou 15 p. 100 des billets, et que personne ne les achète. Certes, l'objectif est louable, mais nous n'avons pas ici de problèmes graves, et les solutions sont difficiles à trouver.

M. Herbert: Je crois qu'aux États-Unis on a trouvé un système qui marche bien, et qui permet aux hôtels d'avoir accès à un contingent de places, qui peuvent être vendues au dernier moment, ce qui permet aux touristes d'assister aux spectacles, en s'adressant à leur hôtel, qui est lui-même peut-être en rapport avec une agence. On peut donc trouver des solutions à ce problème. J'ai déjà expliqué pourquoi je posais la question. Les billets du Ballet royal de Winnipeg ont été en vente le lundi, et le mardi ils étaient tous vendus, ce que je trouve évidemment fantastique. On aimerait peut-être alors dans ce cas que quelques places soient mises de côté pour les personnes qui viennent visiter Ottawa et se présentent au dernier moment aux guichets. Après tout, je suppose que nous ne subventionnons pas le Centre, je crois que cela atteint 16 millions de dollars... et je ne critique pas cette mesure... pour le seul bénéfice des habitants d'Ottawa, qui se trouve être une ville de fonctionnaires.

[Texte]

Now just to go a little further on that, when you set your prices for performances such as the Winnipeg Ballet, less knowing full well in advance that it is going to be less sold out, are you not inclined to use price as a deterrent to selling the tickets all in one day?

Mr. MacSween: Our policy on ticket prices is to try and strike a Canadian norm for subsidized attractions, that is, that we would not seriously offer dance or theatre or music at a much lower level than one would have to pay to purchase the same type of thing in Montreal, Toronto, Vancouver, Winnipeg and so forth. But at the same time we do not push to the level of, as it were, what the market will bear, except in commercial attractions. If we are presenting something that is not subsidized, we will sell it at what we feel the community will pay.

• 1005

Of course, the thing with ticket prices is just not the price itself but, as you know, the scale of pricing. How many seats are you offering at the top price? You may have 10 seats at \$25 and all the rest are at \$10 or you may have 200 seats at \$25. One of the key functions of the administrators at the Arts Centre, is to decide, considering the product, considering the community, what is the total package of revenue that they can expect from that sale. But I would not recommend to the board of the Arts Centre a policy whereby we advanced prices in order to eliminate the possibility to some extent of local sales. I think if we are to achieve the result which we both agree is desirable we will have to find another technique.

I am not sure to which cities in the U.S. you refer. If you are referring to New York, the New York theatre scene, of course, is a very special situation. On occasion we get complaints from the Arts Centre, just as you pointed out, about people arriving and complaining that they cannot get in. But I have pointed out to them that we do have a monthly flyer to which they can subscribe, that tourist people across the country have this information; and in the same way they would never go to New York if they could help it without trying to book a seat in advance. They perhaps should try that with us too, because we can accommodate mail orders.

Mr. Herbert: I said, Mr. Chairman, I was not going to take long. I have no further questions. I will only add that I am very pleased with the way the Arts Centre operates, and though we may have occasional problems such as not being able to buy a ticket for the Winnipeg Ballet, I feel that is the name of the game and I am pleased that it is that way.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. There are four minutes left so I will recognize Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Let me congratulate those responsible for the National Arts Centre and the operation of it. I think you are doing a good job.

One or two questions, just to follow up on what Mr. Herbert was saying about people from across the country getting tickets, assured that they might have a ticket when they come

[Traduction]

Parlons un peu finances; n'êtes-vous pas tentés, dans des cas comme celui du Ballet de Winnipeg où vous savez à l'avance que tous les billets seront vendus, de vous servir du prix comme moyen de dissuasion, pour éviter que tous les billets ne soient achetés le premier jour d'ouverture des guichets?

M. MacSween: En matière de politique de prix, nous cherchons à respecter la norme canadienne des spectacles subventionnés, c'est-à-dire que nous ne voudrions pas offrir des spectacles de danse, de théâtre ou de musique, à un prix inférieur aux prix pratiqués à Montréal, Toronto ou Vancouver, etc. En même temps, nous ne cherchons pas à relever le niveau des prix, en fonction du marché, excepté pour les productions commerciales. Lorsque nous présentons un spectacle non subventionné, nous vendrons les billets à un prix que le public acceptera de payer.

La question du prix des billets n'est pas une question de prix uniquement, mais aussi une question d'éventail. C'est-à-dire combien de billets seront vendus au prix fort? Vous pourriez avoir 10 places à \$25.00, et tout le reste à \$10.00—ou 200 places à \$25.00 etc. Pour les administrateurs, l'un des problèmes essentiels est de décider, en fonction du produit et du public, quelle recette on peut escompter. Quant à moi, je ne recommanderais pas au conseil d'administration de se servir des prix pour réduire les ventes locales. Pour obtenir ce que nous désirons et les uns et les autres, il faudra trouver une autre solution.

Vous avez fait allusion aux États-Unis, je ne sais pas de quelle ville il était question; si vous parlez de New York, et de la scène new-yorkaise bien sûr, la situation est tout à fait particulière. Nous avons reçu des plaintes, au Centre, concernant ces personnes qui ne pouvaient obtenir de billets. Mais comme je l'ai fait remarquer, nous avons un prospectus des programmes mensuels, que tout Canadien peut se faire adresser; et je ne pense pas non plus qu'ils iraient à New York sans chercher à réserver leurs places. Ils peuvent donc faire la même chose ici, nous pouvons leur réserver des places s'ils nous écrivent.

M. Herbert: Comme je le disais, monsieur le président, j'ai été bref; je n'ai plus de questions à poser. Je tiens seulement à ajouter que je me félicite du travail qui est fait au Centre, et même s'il y a parfois des petits problèmes comme l'achat d'un billet au dernier moment, pour une représentation des Ballets de Winnipeg, je suis tout à fait satisfait du fonctionnement du Centre.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Nous avons 4 minutes, et je donne la parole à M. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de féliciter les responsables du Centre national des Arts, pour leur remarquable travail.

J'ai deux questions, faisant suite à celles de M. Herbert, et concernant également la possibilité d'obtenir des billets de l'extérieur d'Ottawa, et d'être certain d'avoir sa place lors-

[Text]

to the nation's capital. You were talking about installing or having installed a computer system here. Is there any way that could be extended to certain outlets across the country?

Mr. MacSween: We have designs on expansion. One of the hopes is, first of all, to begin at the smallest level, that inside the National Capital Region it can begin to serve more than just our function, either to help subsidized arts organizations, or alternatively, to be a source of revenue for the Arts Centre for other commercial ticket sales. That being established, we hope to look, frankly, more at the central Canadian position so that in this area you can buy a ticket here on a local phone call for any attraction in that region. And I would see no reason why, that being successful, we could not look to a situation where, indeed, there would be a Zenith line or something of that sort whereby nationally you could call directly through.

Mr. Burghardt: My next question is on that same theme. When you have a sort of big commercial production as opposed to, say, the Winnipeg Ballet, which tours across the country anyway, and many local communities have the opportunity of seeing that type of production, not necessarily here, is there any way that you could have a special arrangement so that people from across the country could come to Ottawa to see a particular show that perhaps they could only have the opportunity of seeing here? I know that is rather difficult, but I just—

Mr. MacSween: No, you raise a basic philosophical question about programming principle. From our point of view, what we would most like Canadians to come to if they are in the National Capital Region, frankly, is not *A Chorus Line*. We would rather they come to see the Royal Winnipeg. However, that is what we would like. If you talk to Canadians, they are often just as interested in the opportunity to see a show . . . If they do not reside in one of our major centres, their opportunity to see *A chorus Line* is substantially limited, so that is precisely the show they would like to see.

Mr. Burghardt: What about the creative Canadian programs that you might be undertaking here that would induce people to come to see that particular show? Again, I am not talking about the Royal Winnipeg Ballet because I think they are on tour pretty well across the country as one other similar Canadian productions such as some of the symphony orchestras, the Canadian Brass, this type of thing. I am talking about a Canadian creative production that you might be doing here of a large nature.

Mr. MacSween: Well, the principal and best example is the operas that have been produced during the month of July. During the course of that opera season, we probably have our highest level of participation from outside the Ottawa community, running in the order perhaps of 20 per cent of the tickets. And as something like that develops, word of mouth carries and we will get beyond central Canada. Frankly, we are already into the New York market and through to the Detroit market, to some extent, and with time we will be doing more.

[Translation]

qu'on viendra dans la capitale. Vous nous avez parlé de votre système de réservations et de ventes par ordinateur; y aurait-il une façon d'en étendre le bénéfice au reste du pays?

M. MacSween: Nous avons un plan d'expansion. Nous espérons tout d'abord, et pour commencer au premier niveau, c'est-à-dire dans la région de la capitale nationale, que cette installation pourra servir non seulement à nos besoins, mais aussi aux organismes culturels subventionnés, ou même être une source de recettes pour le Centre national des Arts pour toute autre vente de billets pour des spectacles commerciaux. C'est-à-dire qu'il devrait être possible, étant donné notre position centrale, d'acheter un billet par simple coup de téléphone, pour toute représentation ou tout spectacle présentés dans la région. Cette expérience ayant réussi, il pourrait ensuite être possible, grâce à une ligne Zénith, d'étendre le principe à l'ensemble du pays.

M. Burghardt: Ma deuxième question concerne le même sujet. Vous avez d'un côté des spectacles comme ceux du Ballet de Winnipeg qui, de toute façon, se déplacent dans l'ensemble du pays et auxquels beaucoup de Canadiens peuvent assister, mais vous avez également aussi des réalisations de type plus local; serait-il possible de permettre aux Canadiens de l'extérieur d'assister aux spectacles? C'est un petit peu difficile, mais . . .

M. MacSween: Vous avez soulevé une question fondamentale concernant le principe des programmes. Pour nous, ce qui nous intéresse le plus n'est pas que les touristes en visite dans la région de la capitale nationale viennent voir «Chorus Line», mais plutôt les Ballets de Winnipeg. Cela, c'est ce que nous aimerions. Mais si vous posez des questions aux Canadiens, vous vous apercevez qu'ils veulent simplement voir un spectacle . . . et s'ils n'habitent pas dans un grand centre, leur chance de voir «Chorus Line» est assez faible, c'est donc précisément ce qu'ils voudront voir ici.

M. Burghardt: Y a-t-il des créations canadiennes plus particulières que vous proposez, et qui incitent les gens à se déplacer? Je ne pense pas au Ballet royal de Winnipeg, ni aux orchestres symphoniques ou au *Canadian Brass*, qui donnent lieu à des tournées. Mais je pense à des créations canadiennes d'importance que vous pourriez proposer.

M. MacSween: Le meilleur exemple que je puisse vous donner est celui des opéras que nous présentons pendant le mois de juillet. Cette saison d'opéras est sans doute celle qui attire le plus de personnes de l'extérieur, avec à peu près 20 p. 100 des ventes. La nouvelle se répand dans tout le Canada, et nous aurons certainement des spectateurs qui viennent de très loin. Très franchement, nous touchons déjà le marché new yorkais, celui de Détroit dans une certaine mesure, et nous continuerons à progresser dans ce sens.

[Texte]

• 1010

The Chairman: Thank you very much. Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join in welcoming the witnesses this morning and thanking them for coming.

I would like for a moment to invite some comments and information to the committee, on what I might classify as the Outreach aspects of the Corporation. The objectives outline some specific mandate in that regard. For example, in terms of the programs and the commitment to undertake tours and, at the same time, that the NAC facilities be provided for performing companies and individuals under certain conditions. Perhaps for a moment, we could invite your comment on those two aspects. What mechanism do you have in terms of that objective which is laid out of assessing the benefit to other professional groups in the country? Also, is there a benefit to community-based performing groups from this sort of Outreach function?

Mr. MacSween: Outreach can take a number of forms. The simplest one is the touring of material that the Arts Centre has created, and I guess the orchestra is the best example. We have one major tour east and one major tour west every season. That is about a two-week tour and it might touch a dozen or more communities.

I mentioned at the beginning of the hearings the number of communities we have played over the time we have been in existence. That is tremendously successful. As you know, the orchestra was structured—a classical size symphony with 46 musicians—largely for the purpose of touring at half the cost and being able to play successfully in smaller, less perfect facilities, such as church halls, schools and so forth. So the Outreach program has been eminently successful.

On the theatre side, initially, there were two companies, the Hexagone Company, in English, L'hexagone, in French, that have played massively across the country. They are not high profile. They are usually playing student shows, and if they are not playing in schools, they are playing for a school audience, a local organization of that sort. That is one form of Outreach.

I mentioned television. Frankly, we have been less than successful in achieving live from the National Arts Centre, and if I had one desire, that would be the big one because that would hit so many people and so effectively. That is what we would like to see happen.

That is in terms of the public. In terms of outreaching to the profession, which is also a form of the Outreach program, it varies significantly from discipline to discipline. In the dance community our entire program of presentations at the Arts Centre is an Outreach program because we do not have a dance company resident at the Centre. So, we will present the three major dance companies every year, and in the course of four or five years we will probably touch most of the other

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue aux témoins et les remercier d'être venus ce matin.

J'aimerais, pour un instant, parler des activités de la société ailleurs au Canada. Ses objectifs lui fixent un mandat assez précis à cet égard. Il y a les obligations de faire des tournées et en même temps, la mise à la disposition d'autres compagnies et d'autres artistes, selon certaines conditions, des installations du CNA. Nous pourrions vous inviter à dire un mot ou deux à ces deux sujets. Comment pouvez-vous mesurer les avantages que cela offre aux autres groupes professionnels du pays? Ce programme ailleurs au Canada offre-t-il également des avantages aux compagnies locales?

M. MacSween: Ces activités revêtent plusieurs formes. La plus simple de ses expressions sont les tournées organisées par le Centre des arts et je crois que celles de l'orchestre en sont le meilleur exemple. Chaque saison, nous faisons une grande tournée dans l'est et une grande tournée dans l'ouest. Ces tournées durent environ deux semaines et elles touchent un minimum de 12 villes.

Au début de la réunion, je vous ai indiqué le nombre de communautés dans lesquelles nous nous sommes produits depuis que nous existons. Le succès est immense. Comme vous le savez, la structure de l'orchestre—structure classique d'orchestre symphonique avec 46 musiciens—permet de faire des tournées à moitié prix et permet de jouer avec succès dans des salles plus petites et moins parfaites comme les églises, les écoles, etc. Ce programme de tournées remporte donc un très grand succès.

Du côté du théâtre, au départ, il y avait deux compagnies, la compagnie de langue anglaise Hexagone, et la compagnie de langue française l'Hexagone qui ont joué un peu partout dans le pays. Elles ne font pas la tournée des grands théâtres. Généralement elles se produisent devant des publics étudiants, dans les écoles, elles jouent pour les organisations locales. C'est une des formes de notre activité «externe».

J'ai parlé de la télévision. Bien sincèrement, nous n'avons pas réussi à avoir des retransmissions en direct du Centre national des arts et pourtant ce serait le meilleur moyen d'atteindre le plus grand public possible. Nous aimerions y arriver.

Ceci pour ce qui est du public. Pour ce qui est des professionnels du spectacle, autre forme d'activités externes, cela varie énormément d'une discipline à l'autre. Dans le domaine de la danse, tout le programme du Centre des arts est un programme externe puisque nous n'avons pas de compagnie résidente au centre. Chaque année, nous produisons donc les trois principales compagnies de danse et d'ici quatre ou cinq ans, nous aurons probablement produit la majorité des autres

[Text]

dance companies in the country because there are not that many. There are about 20 or so companies that are worth it.

The situation changes radically when you come to orchestras, because of the costs. For us to bring in the Vancouver Symphony for one performance is a bundle of money. So we are less pervasive in our effect on the orchestral community in the country.

In theatre, with approximately no more than 10 shows a year in English, and if half of those are drawn from abroad, you are only dealing with five English and five French theatre companies a year. There is something now like 95 members of the Professional Association of Canadian Theatres. So it is very difficult to massively touch the theatre company in terms of showcasing.

The final point is that, if you accept as a basic principle for the creation of the Arts Centre the fact that it should be a special moment in Canadian performing arts, that quality and excellence are a test for invitation, we are naturally inclined to go back to the same companies in theatre, because that is where the best work is done. So we may touch 10 or 14 during the course of five years. I am not sure whether I have specifically dealt with the Outreach question.

Mr. McLean: Perhaps I will come back to that in a moment. You mentioned the Arts Centre orchestra. Can you give us some idea when a new conductor will be named?

• 1015

Mr. MacSween: The answer technically is, no, I cannot give you some idea, largely because we have determined as a principle that the way to do this successfully is under the strict rule of confidentiality, that when it is announced it will be announced.

What I can say to you is this. The international music situation is a very complex and difficult mechanism. Maestro Bernardi, when he decided that he would conclude his work at the Centre, gave what appears to anyone not in the business a significant notice. And indeed it was; one would not expect any more from anybody, but it was two years. Of course, when that notice came in, last year's season was already booked; this year's season was substantially booked.

There is one fundamental rule in all of this, that contrary to the normal conventional relations between man and woman, you actually must be in bed together before you get married. There is no point in hiring a conductor that has not worked with the orchestra. We have not had as large an opportunity to have people work with the conductor over those years. I suspect that we will wish to develop some kind of temporary situation over the next season or two to give us more of an opportunity to have people work with the orchestra, so that when we make a decision we make it from a group of conductors that we know and we can get the best one. That is about it.

[Translation]

compagnies de danse car il n'y en a pas tant. Il y a environ une vingtaine de compagnies dignes de ce nom.

La situation est totalement différente en ce qui concerne les orchestres en raison du coût. Faire venir l'Orchestre symphonique de Vancouver pour un concert nous coûte une fortune. Notre rôle, pour les orchestres de ce pays, est donc beaucoup moins important.

Pour le théâtre, avec un maximum d'environ 10 spectacles en anglais par année et si la moitié de ceux-ci viennent de l'étranger, cela ne fait que cinq compagnies théâtrales anglophones et cinq compagnies théâtrales francophones par année. L'Association professionnelle des théâtres canadiens compte maintenant quelque 95 membres. Il est donc très difficile de toucher de manière appréciable toutes les compagnies de théâtre.

Finalement, si vous acceptez comme principe de base que la création au Centre des arts doit correspondre à un événement spécial dans le monde des arts canadiens, que la qualité et l'excellence doivent être nos critères, nous avons naturellement tendance à nous adresser aux mêmes compagnies théâtrales car nous savons quelles sont les meilleures. En l'espace de cinq ans nous pouvons donc en accueillir dix ou quatorze. Je ne sais pas si j'ai vraiment bien répondu à votre question.

M. McLean: J'y reviendrai peut-être dans un moment. Vous avez parlé de l'Orchestre du Centre des arts. Pouvez-vous nous dire quand un nouveau chef d'orchestre sera nommé?

M. MacSween: La réponse est non, je ne peux pas vous le dire car nous sommes persuadés que pour assurer le succès il faut que cette nomination reste confidentielle jusqu'au dernier moment.

Je peux vous dire ceci. Le fonctionnement de la scène musicale internationale est chose très complexe et très difficile. Lorsqu'il a décidé qu'il mettrait fin à son contrat au Centre, Maestro Bernardi a donné ce qui semble pour tout le monde dans ce milieu un très long préavis. Et c'était vrai; demander plus serait impensable, ce préavis était de deux ans. Bien entendu, lorsqu'il a donné son préavis, la saison de l'année dernière avait déjà été arrêtée et la saison de cette année fort avancée.

Dans ce milieu, il y a une règle fondamentale contrairement aux conventions normales entre hommes et femmes, font qu'il faut coucher ensemble avant de se marier. Engager un chef qui n'a pas travaillé avec l'orchestre est absurde. Les occasions, pour d'autres, de travailler avec ce chef au cours de ces années ont été peu nombreuses. Au cours de la prochaine saison et peut-être de la suivante, nous vivrons certainement une situation temporaire donnant à d'autres un plus grand nombre d'occasions de travailler avec l'orchestre, si bien que nous pourrons faire un choix entre un certain nombre de chefs d'orchestres que nous connaissons et nous pourrons prendre le meilleur. C'est à peu près tout.

[Texte]

Mr. McLean: In terms of that search which is ongoing, how widely are you casting the net? For example, will we have a Canadian to conduct or does it appear we will have to go beyond Canadian shores?

Mr. MacSween: I would not be able to answer that right now. What I can say is this. We have structured an advisory committee to the Director General, and on that committee we have people like Maureen Forrester and Eric McLean, the eminent critic from Montreal. As a matter of fact, we have Mr. Mitchell Sharp representing the public of Ottawa, since he is one of our best subscribers.

That committee is advised by a three-man group representing the orchestra. I take counsel from a wide number of people in the Canadian orchestral community. So there is a Canadian presence in the decision mechanism that is virtually exclusive. We do have three people—one from New York, one from London and one from Berlin—advising us, our eyes and ears across the international music scene.

But the basic question is, should the Board of Trustees of the National Arts Centre, by resolution, establish a citizenship or residency as a test for assignment of the job? The advice of everyone is no; that clearly it would be tremendously desirable to find a Canadian, as we were successful in finding Mario Bernardi. But that to do so by fiat, by restrictive legislation, as it were, by the board of trustees, would not advance the interests of the orchestra or music in Canada.

We have considered automatically that any Canadian, and I use that in the broadest sense—some foreign citizen who has worked here for many years, or whatever—any Canadian has indeed applied for the job. We have struck a list of every Canadian we could think of. The list has been circulated to a number of musical authorities across the country and the committee has reviewed, and is reviewing, each of those names separately.

But when it comes down to the final crunch the dilemma is, if you do not hire someone whom that orchestra will respond to—each of them is at a level of expertise—within a season that orchestra will have found work elsewhere if they do not find the leadership they need. That is the dilemma.

Mr. McLean: I understand. We, in Kitchener-Waterloo, feel very fortunate in the conductor we have had, and have seen, I think, that experience borne out in the reputation and also the performance there.

In looking at the investment of public funds in the National Arts Centre and the stimulation of community-based groups, one of the comments is always in terms of the size of funding that goes there as against... and the tension as to what can be done at the local level. There is now a 13-year history of the NAC Corporation.

Do you believe you have substantially improved the internal development and the external acceptance of community-based performing groups in Canada? Have you any way of measur-

[Traduction]

M. McLean: Dans le cadre de cet exercice, jusqu'où envoyez-vous votre filet? Aurons-nous un chef canadien ou devons-nous chercher en dehors de nos frontières?

M. MacSween: Il m'est impossible de vous répondre maintenant. Je peux simplement vous dire que nous avons mis sur pied un comité devant conseiller le directeur général, et qu'au sein de ce comité siègent des personnes comme Maureen Forrester et Eric McLean, le grand critique de Montréal. J'ajouterai que M. Mitchell Sharp représente le public d'Ottawa, dans la mesure où il est un de nos meilleurs abonnés.

Ce comité consulte un groupe de trois personnes représentant l'orchestre. Je consulte moi-même un grand nombre de personnalités du monde symphonique canadien. L'influence canadienne sur cette décision est donc pratiquement omniprésente. Nous avons trois personnes, une de New-York, une de Londres et une de Berlin, nous maintenant en contact permanent avec la scène musicale internationale.

Il reste une question fondamentale: les conseillers du Centre national des arts devraient-ils, par résolution, établir comme critère indispensable la citoyenneté ou la résidence canadienne pour la nomination à ce poste? Tous et chacun répondent non. Il serait bien entendu énormément souhaitable de trouver un Canadien, comme nous avons eu le bonheur de trouver Mario Bernardi. Mais le faire par décret, par règlement en quelque sorte imposé par le conseil d'administration, ne servirait les intérêts ni de l'orchestre ni de la musique au Canada.

Nous nous sommes assurés que tous les Canadiens, et je donne à ce terme le sens le plus large, incluant les étrangers travaillant au Canada depuis de nombreuses années, par exemple, que tous les Canadiens donc aient fait une demande pour ce poste. Nous avons dressé la liste de tous les Canadiens auxquels nous pouvions penser. Cette liste a été communiquée à un certain nombre d'autorités musicales du pays et le comité a examiné, et continue d'examiner, chacune de ces candidatures séparément.

En fin de compte, le véritable danger, c'est que si nous n'engageons pas quelqu'un qui soit accepté par l'orchestre en une saison, tous les éléments de cet orchestre qui sont tous à un niveau de professionnalisme chevronné auront trouvé du travail ailleurs. C'est cela le danger.

M. McLean: Je comprends. A Kitchener-Waterloo, nous remercions le ciel du chef que nous avons. Son expérience est à la base de notre réputation et de notre performance.

Concernant la question de l'investissement des fonds publics dans le Centre National des Arts et l'encouragement aux groupes locaux, on entend toujours parler de la part importante versée au premier et des problèmes par rapport à ce qui pourrait être fait sur le plan local. Cela fait maintenant treize ans que la Corporation du CNA existe.

Pensez-vous avoir influé grandement sur l'épanouissement et l'acceptation de groupes locaux au Canada? Vous est-il possible de le mesurer?

[Text]

ing what impact you have had on that acceptance and the development of that sector across the country?

Mr. MacSween: Could you give me an idea of what you mean by community-based organizations? I am not quite sure what you have in mind. The Toronto Symphony seems to me to be an organization based on Toronto, and I am not quite sure—

• 1020

Mr. McLean: Well, let me suggest that we have—and you rightly raised the question—in communities what you call professional or semi-professional and we also have the voluntary sectors. A few days ago I attended the drama festival period in Kitchener, and again there was a high level of commitment and of expertise. You have those two levels. How do you see yourself in relation to those two models?

Mr. MacSween: I would ask you to take the Applebaum-Hébert committee submission. Page 21 is probably the most important section of that submission. At the top of page 21 it says "Programming Principles and Guidelines". Do you have that? Now, if you go straight to the bottom of the page, you will see quickly that number one is quality. Number two, on the next page, is creativity, variety, accessibility, availability, Canadian content and cultural balance. Those principles were adopted by the Board of Trustees when the Centre was created. On page 23 you will see that flowing from those principles are certain guidelines and the first one speaks in part to the issue that you are raising: the professional over amateur, resident or visiting, Canadian over foreign, NAC presentations over rentals. Then there are two other principles—import and export, broadcasting and recording guidelines.

But the issue is that the whole thrust of the creation of the Centre was to say, look, if we are going to have a national art centre, it must be such that you have to have achieved a level of excellence to appear. If it is simply a question of everyone lining up and getting his turn on that stage, you run into some difficulties. The most practical one is that you will have to increase the subsidies substantially. We can present those community-based organizations, but we cannot order the public to come and buy the tickets and sit and listen to the performances. We have often—I will not say yielded, but we have accepted suggestions that we bring in attractions that in our minds, are perhaps a touch less than we would like them to be in terms of excellence, and the net result is that the people have a habit of not buying the seats, which is an uncomfortable proposition both for us and for the visitors.

The Chairman: I am sorry, Mr. McLean, you will have to go back to the second round. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. And again, I wish to join my colleagues in welcoming you to the committee. I think overall we have been generally quite pleased with the performance of the Centre. My first question is: How long do

[Translation]

M. MacSween: Pourriez-vous me donner une petite idée de ce que vous entendez par organisations locales? Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre. L'orchestre symphonique de Toronto semble être une organisation basée à Toronto et je ne suis pas certain...

M. McLean: Dans nos communautés, comme vous l'avez dit vous-même avec raison, nous avons ce que vous appelez des professionnels, des semi-professionnels et également des bénévoles. Il y a quelques jours, j'ai suivi le festival dramatique de Kitchener et le niveau d'engagement et de professionnalisme était très élevé. Ces deux niveaux coexistent. Comment vous voyez-vous par rapport à ces deux modèles?

M. MacSween: Je vous demanderais de prendre notre mémoire au comité Applebaum-Hébert. La page 24 correspond probablement à la partie la plus importante de ce mémoire. Y sont énoncés les principes et directives de programmation. L'avez-vous? Si vous passez à la page suivante vous voyez tout de suite que le premier principe est la qualité. Le deuxième, la créativité, ensuite la diversité, l'accessibilité, la diffusion, la teneur canadienne, et l'équilibre culturel. Ces principes ont été adoptés lors de la création du centre par le conseil d'administration. A la page 26 figurent les directives de programmation découlant de ces principes et la première répond en partie à votre question: les professionnels de préférence aux amateurs puis les compagnies attirées de préférence aux compagnies invitées, les artistes canadiens de préférence aux artistes étrangers, les spectacles maison de préférence aux spectacles organisés par des impresarios. Il y a ensuite des directives concernant l'importation et l'exportation, la radio-diffusion, la transmission par télévision et l'enregistrement des spectacles.

Au départ, le principe fondamental du Centre était que si nous voulions avoir un Centre national des arts, il fallait pour s'y produire avoir atteint un degré d'excellence. S'il suffit simplement de faire la queue pour attendre son tour, cela ne peut créer que des difficultés. Pour n'en prendre qu'une, une augmentation considérable des subventions devient inévitable. Nous pouvons produire ces groupes locaux, mais nous ne pouvons ordonner au public d'acheter des billets pour venir voir ces représentations. Nous avons souvent, je ne dirais pas cédé, mais accepté de produire des spectacles qui sont, selon nos critères, d'une excellence moindre, et le résultat net a été une mévente de places, ce qui n'est ni bon pour nous ni bon pour notre clientèle.

Le président: Je m'excuse, monsieur McLean, il faudra que vous reveniez pour un deuxième tour. Monsieur De Jong.

M. De Jong: Merci, monsieur le président. J'aimerais également me joindre à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue. Je crois que dans l'ensemble nous sommes généralement très satisfaits des réalisations du centre. Ma première

[Texte]

you think you can continue to provide the excellence while your absolute budget is decreasing? In other words, when are you going to start hitting the panic button?

Mr. MacSween: Well, I guess we have hit it, but not too loudly. But you raise an important question, that an arts organization is by definition a kind of an organism and if there is not growth, you are in fact falling behind. I am pleased to say that we have some expectation. You will have realized from the estimates that have been filed this year that, instead of dropping behind as we have been for the last three years consecutively, we will at least keep pace with the cost of living this time around.

But you know, despite what I say about its being an organic situation, in the arts the organism is ultimately quite tough and dancers will dance whether they are properly paid or not and performers will perform. It is a sadness in some sense that our arts community has had to be one of the chief subsidizers of arts in this country, and they are in that sense their own worst enemy because the private sector or government can be less than perfect in its support and somehow or other they will continue to do what they are driven to do and things will happen. I would like to see the growth occur, but I cannot tell you that if it does not, the thing is going to collapse tomorrow.

• 1025

Mr. de Jong: If the growth of public funding does not occur, do you think that you will end up producing more commercially successful productions and fewer productions that might not be commercially successful?

Mr. MacSween: Inevitably. How radical that trend will be, I cannot say. If you examine carefully our monthly calendar at the moment, for example, you will see perhaps more frequently today than six, seven or eight years ago the presentation of film, and film of a frankly commercial nature. *Superman II*, I guess, is the most recent example that comes to my mind. We now have a Dolue facility in the opera. It is a terrific place to present film, and the reason it is being presented is frankly, the night is dark. We can expect bar revenues, garage revenues, all kinds of additional funds for the Centre from that presentation. And at the moment, it is not an intolerable situation. But to the extent that if moneys decrease, we feel compelled to use the facility, and if we do not have the ability to present subsidized attractions we will be looking at that kind of event.

I should add one point on that. We try very much to maintain a 50:50 ratio between earned revenues and subsidy, and we have been successful in doing that over the years which, frankly, is slightly better than most arts organizations in the country. So there is that compulsion too, which leads to the kind of thing you are referring to.

Mr. de Jong: Also, in terms of the theatre companies and their production, are you finding as well that there is a

[Traduction]

question est la suivante: pendant combien de temps pensez-vous pouvoir continuer à nous offrir ces spectacles excellents alors que votre budget en termes absolus diminue? En d'autres termes, quand allez-vous déclencher la sonnette d'alarme?

M. MacSween: Je crois que nous l'avons déjà déclenchée, mais pas trop fort. Vous soulevez néanmoins une question importante. Une organisation qui s'occupe d'arts est par définition une sorte d'organisme et s'il ne croît pas il ne peut que regresser. Je suis heureux de dire que nous avons certains espoirs. Vous devez avoir noté en consultant nos prévisions pour cette année qu'au lieu de régresser comme cela a été le cas au cours des trois dernières années, cette fois-ci, nous ne serons pas distancés, pour le moins, par le coût de la vie.

Cependant, malgré mon analogie avec une situation organique, dans le domaine des arts, l'organisme est en fin de compte suffisamment fort, et les danseurs continuent à danser qu'ils soient bien ou mal payés et les artistes continuent à se produire. Il est triste, d'une certaine manière, que la communauté des arts de notre pays doive être la principale source de subventionnement des arts dans ce pays, et qu'elle soit dans une certaine mesure son pire ennemi car même si l'aide du secteur privé ou du gouvernement est moins que parfaite, elle continue envers et contre tout à remplir sa mission. J'aimerais qu'il y ait croissance mais quoiqu'il arrive, tout ne disparaîtra pas du jour au lendemain.

M. de Jong: Si le financement public ne croît pas, pensez-vous que vous finirez par produire des spectacles plus commerciaux et moins de spectacles moins commerciaux?

M. MacSween: C'est inévitable. Quelle sera l'importance de cette tendance, je ne saurais dire. Si vous examinez avec soin notre calendrier mensuel actuel, par exemple, vous constaterez un plus grand nombre de présentations de films qu'il y a six, sept ou huit ans, et de films tout à fait commerciaux. *Superman II* est l'exemple le plus récent qui me vienne à l'esprit. La salle de l'opéra est maintenant équipée d'un système Dolue. C'est un endroit extraordinaire pour projeter des films, et si nous le faisons, pour être francs, c'est parce que la nuit tous les chats sont gris. Ce genre de spectacle représente des recettes de bar, de stationnement, etc., supplémentaires pour le Centre. Et pour le moment, la situation n'est pas intolérable. Dans la mesure où nos entrées diminuent, nous nous sentons obligés de nous servir des installations, et si nous n'avons pas la possibilité de présenter des spectacles subventionnés, ce genre d'activité sera répétée.

Je devrais ajouter une chose à ce sujet. Nous essayons au maximum de maintenir un rapport 50-50 entre nos recettes et notre subventionnement, et nous y réussissons ce qui, franchement, est une performance un peu supérieure à celle de la plupart des organisations d'art du pays. Il y a donc cette volonté qui nous incite également à faire ce dont vous parlez.

M. de Jong: Pour ce qui est des compagnies théâtrales et de leurs productions, constatez-vous également qu'elles ont ten-

[Text]

tendency for them to make more classical and trite productions and less innovative, more contemporary productions?

Mr. MacSween: That is difficult to answer probably across the country as a whole. That you can say is that the size of productions has altered radically. I was speaking yesterday to Jean-Louis Roux from the *Théâtre du Nouveau Monde* in Montreal, and he was pointing out that 10 years ago, during the course of a season, he had something like 175 roles to offer performers. This season he has less than 70 to offer. So one is going to smaller and smaller plays in terms of the number of performers on stage simply because one cannot afford to do otherwise.

Certainly in French Canada, in Montreal, there is a strong move in the opposite direction. You are finding young actors who come out of schools, cannot find major employment immediately in the larger organizations and who are banding together to do, in small groups, collective creations and new material. I will not offer you an across-the-board judgment of the quality of the work, but in some cases it is absolutely sensational. One has always seen it in certain segments in Toronto. One sees it in Vancouver and elsewhere, but whether or not there is a trend to contemporary creation as opposed to presentation of classics, I would have to say I think there is but I do not think it is too pronounced over all.

Mr. de Jong: In a period of time of constraint, all the other cultural organizations are experiencing the same problems. In fact, some are experiencing even worse. Is there an attempt to co-ordinate your program with, let us say, the National Film Board, the CBC—other cultural institutions? I notice that in your submission you talk about wanting to do more broadcasting. Is there sort of an ongoing attempt to try to co-ordinate our national cultural resources closer together so that there might be efficiencies in sharing and cutting out duplications and so forth?

Mr. MacSween: Well, first of all, take the agencies you mentioned. As you know, the Film Commissioner, the head of CBC and the head of the Canada Council sit on our board ex-officio. Particularly in terms of broadcasting, yes, there are continuous conversations, either with the president or with the senior departmental executives, or even with the operating producers, to encourage their interest in televising from the Centre.

With regard to the film board, there is not much in terms of what they might do of filming what is on our stage, although you should note this perhaps, because if you can get a ticket you might like to attend. On April 30, in honour of the Canada Council, there will be a National Film Board film of the Canadian Association of Professional Dance Organizations' gala that the Arts Centre, the CBC and the Canada Council, together, as a consortium of agencies, created a year ago. The National Film Board filmed that event and it is now being presented. That is probably the best example since I have been at the National Arts Centre of a four-agency

[Translation]

dance à se cantonner dans des spectacles de type classique et rebattu plutôt qu'à se lancer dans l'innovation et le plus contemporain?

M. MacSween: Il est difficile de donner une réponse pour l'ensemble du pays. On peut dire par contre que l'importance ou la taille des productions s'est radicalement modifiée. Je parlais hier à Jean-Louis Roux du Théâtre du Nouveau Monde à Montréal, et il me signalait qu'il y a dix ans, au cours d'une saison, il avait près de 175 rôles à offrir. Cette saison il en a eu moins de 70 à offrir. La distribution des pièces est de plus en plus réduite simplement parce qu'on ne peut plus faire comme avant.

Au Canada français, à Montréal, la tendance opposée est très forte. On y trouve de jeunes comédiens tout frais sortis des écoles qui, ne pouvant trouver de travail immédiatement dans les grandes compagnies, forment de petits groupes pour faire des créations collectives à partir de textes nouveaux. Je ne porterai pas un jugement d'ensemble sur la qualité de ce travail, mais dans certains cas c'est absolument sensationnel. Il y a toujours eu des spectacles de ce genre à Toronto. On en voit à Vancouver et ailleurs, mais quant à savoir si la tendance est à la création contemporaine par opposition à la production des classiques, je dirais qu'elle se dessine mais qu'elle n'est pas très prononcée.

M. de Jong: La période étant aux restrictions, toutes les autres organisations culturelles connaissent les mêmes problèmes. En fait, certaines connaissent des problèmes encore pires. Y a-t-il des tentatives de coordination de vos programmes, avec disons, l'Office national du film, Radio-Canada, d'autres organismes culturels? Je vois que dans votre mémoire vous souhaitez une retransmission plus large de vos spectacles. Un effort de coordination et de rassemblement de nos ressources culturelles nationales est-il fait afin de réaliser un partage plus efficace et de supprimer les doubles emplois, par exemple?

M. MacSween: Premièrement, prenons les organismes que vous avez mentionnés. Comme vous le savez, le commissaire du gouvernement à la cinématographie, le président de Radio-Canada et le président du Conseil des Arts siègent comme membres d'office à notre conseil d'administration. En matière de retransmission, tout particulièrement, des conversations ont lieu en permanence soit avec le président, soit avec les chefs de services ou même avec les producteurs, dans le but de les encourager à s'intéresser à des retransmissions télévisées à partir du Centre.

Pour ce qui est de l'Office du film, il n'y a pas grand chose qu'ils pourraient tirer de films qu'ils feraient de ce qui se passe sur notre scène, bien que vous devriez peut-être en prendre note car si vous voulez un billet, vous aimeriez peut-être venir. Le 30 avril, en l'honneur du Conseil des Arts du Canada, l'Office national du film filmera le gala de l'Association canadienne des organisations de danse professionnelle que le Centre des Arts, Radio-Canada et le Conseil des Arts, ensemble, formés en consortium, ont créée il y a un an. L'ONF a filmé ce gala qui sera présenté sur nos écrans. Voilà probablement le meilleur exemple de collaboration entre quatre orga-

[*Texte*]

co-operative effort on behalf of the dance community in Canada.

• 1030

Where our cooperation takes more effect and frankly is of a touch more interest to us, although we are interested in broadcasting, is as between other theatre organizations and the theatre department. We have done a number of co-productions with the *Nouveau Monde* in Montreal, with the Vancouver East Cultural Centre in Vancouver, and with other companies along the chain. We are searching for ways in the opera field in which this kind of development can be augmented. One inevitably runs into the essence of the arts, namely the creative desires of individual artistic directors who do their thing. Co-operation can be achieved; the economic restraints help it to be achieved but, at the same time, one must recognize that an artist is an artist and wants to do his thing.

The Chairman: Thank you very much, Mr. de Jong. Now since there is approximately 15 minutes left, I will recognize each party for five minutes. Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. I will begin by saying that the National Arts Centre, I think, has surpassed its greatest expectations when it began. Certainly it has been the flagship of the performing arts in Canada, and has certainly done a lot for the National Capital Region and for the area in every sense of the word. I think it has been an encouragement and was the driving force behind the growth of performing centres in other parts of the country. Also, I cannot resist mentioning the fact that, all things being equal, soon Thunder Bay will be part of one of those communities which will be able to welcome the National Art Centre's orchestra and events of that nature.

I would think that the growth of more facilities across the country, which have developed considerably in the last few years, must be of particular help to the National Arts Centre and of encouragement to you in that you will have more vehicles for your own in-residence groups to perform.

Mr. MacSween: Yes, one of the great limitations to the growth of the arts in Canada has been what is referred to in the trade as the "transfer house". That is the place where a play which is being developed can go to once it is successful, without being exposed perhaps to the enormous cost of creating that work inside that organization. And second, there is the existence of houses across the country which can be the railroad for arts activities. To the extent that there are these facilities developing, not only for the National Arts Centre but for every dance company, for every orchestra, for every theatre company across the country, this will mean that we will have artistic communication in a much more immediate and positive way.

Mr. Masters: I have been quite impressed with your submission to the Applebaum-Hébert committee, and I am intrigued by the Appendix B in your dissertation on What the Arts Are Not. I think it is important that you put that in there, because in my zeal to be supportive of the arts, I have often used such terms as "art as an industry", and the "spin-off effects of

[*Traduction*]

nismes culturels que je puisse vous donner, et cela sera tout à l'avantage de la danse au Canada.

La collaboration qui nous intéresse le plus et qui nous paraît la plus efficace—bien que nous ne négligions pas l'intérêt de la radiodiffusion—est celle avec les autres troupes théâtrales. Nous avons entrepris un certain nombre de coproductions avec le Théâtre du Nouveau-Monde de Montréal, avec le Vancouver East Cultural Centre, de même qu'avec un certain nombre d'autres troupes. Nous essayons de dégager des mécanismes similaires dans le domaine de l'opéra. On se heurte inévitablement au fondement des arts, à savoir les aspirations créatives des artistes individuels, des metteurs en scène, qui veulent travailler comme ils l'entendent. La collaboration est possible, la situation économique y contribue, mais il ne faut jamais oublier qu'un artiste est un artiste et veut faire ce qui lui plaît.

Le président: Je vous remercie, monsieur de Jong. Puisqu'il nous reste environ 15 minutes, je vais donner la parole à chacun des partis pour cinq minutes. Monsieur Masters.

M. Masters: Je vous remercie, monsieur le président. Je commencerai par dire que, à mon sens, le Centre national des arts a dépassé de loin tous les espoirs que l'on avait mis en lui à sa fondation. Il est vraiment devenu le porte-drapeau des arts d'interprétation au Canada et a apporté une énorme contribution à la région de la capitale nationale dans son ensemble. Il a servi d'exemple et de force motrice à la croissance d'autres centres ailleurs au pays. Je ne peux résister au désir d'annoncer que Thunder Bay deviendra bientôt l'une des localités capables d'accueillir l'orchestre du Centre national des arts et d'autres manifestations de cette nature.

J'imagine que l'ouverture de salles nouvelles dans tout le pays, dont le nombre s'est sensiblement accru au cours des dernières années, constitue pour vous un encouragement considérable dans la mesure où vous disposez ainsi de nouvelles scènes où vos groupes attirés peuvent se produire.

M. MacSween: Oui, l'un des grands facteurs qui a limité jusqu'à présent la croissance des arts au Canada est ce qu'on appelle dans le milieu les «salles de transfert» c'est-à-dire les salles où l'on peut jouer une pièce qui connaît du succès sans avoir à encourir le coût énorme de création de cette pièce dans cette localité. Le deuxième facteur est l'existence de centres répartis à travers tout le pays qui peuvent devenir le catalyseur de l'activité artistique. L'ouverture de tels centres signifie, non seulement pour le Centre national des arts, mais pour chaque troupe théâtrale, pour chaque orchestre dans le pays, que la communication artistique pourra s'établir de manière beaucoup plus positive et directe.

M. Masters: J'ai été très impressionné par votre intervention devant le comité Applebaum-Hébert et intrigué par l'Annexe B de votre dissertation: «Ce que les arts ne sont pas». C'est une mise au point très utile car dans mon zèle j'ai souvent lancé moi-même des termes tels que: «l'art en tant qu'industrie» et «les retombées d'un Centre des arts». J'ai souvent entendu les

[Text]

having an arts centre". I have heard things in the Capital Region from aldermen here saying that Ottawa came alive in the downtown area again with the NAC. Of course, as you point out here, that clouds the real purpose of the arts, so maybe you will want to comment on that part of your submission.

Mr. MacSween: Well I was very schizophrenic about putting Appendix B in because, on the one hand, it is a simple fact that from an economic point of view, the arts are vastly underrated and misunderstood by most of the corporate and, to some extent, the political community. We get the subsidy after tax, but some of our larger industrial sectors get the subsidy before tax, and that connection is often neglected.

• 1035

I do not want to dissuade you or anyone else from making that point about contribution to tourism, but I have detected, as you are kind enough to allow, that in recent years the continued use of that kind of vocabulary in my view has somewhat obscured what it is we are really all about. I suppose it is like talking about education as a means to keep children off the streets. Well, that is true but, on the other hand, it is not really why we go about the business of educating young people. So, many points were made: that the arts are not a show for tourism, or are not an industry and that we are not, per se, responsible for national unity; we are not a crutch for a crippled sense of identity, or we are not predictable; we are not instantaneous. And finally, there is one of the most important points: what we are not to be taken seriously; that people look to the arts as a cultural duty. You come and spend a tough evening listening to music, and you go home with a sort of moral sense that you have done your bit for yourself, for the arts, and for Canada. To a degree I think we have lost the sense of delight and of mystery. We have academized in many senses the arts. And that was what that last point was intended to convey; if you do not enjoy yourself, we are missing the point and, perhaps, so is the public.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Can I ask whether you have any figures over the years of the percentage of seats sold by your organization since it was founded? In other words, I would be interested in knowing whether the percentage of seats you have been able to sell out on an annual basis has been increasing or decreasing over the course of the years.

Mr. MacSween: I could not give it to you off the top, but we could certainly provide that figure. There would have to be a few footnotes. What I am saying is that, on occasion, we will definitely plan a presentation, knowing in advance that the particular hall in which it is going to occur is not going to be sold out. We do it, however, because we feel that the presentation is of such a level it is worth doing that.

Mr. Beatty: Presumably you would have done that in other years, though.

[Translation]

conseillers municipaux de la capitale dire que le centre-ville d'Ottawa a retrouvé vie grâce au CNA. Evidemment, ainsi que vous le faites ressortir, cela tend à voiler la véritable finalité des arts; souhaitez-vous développer quelque peu cette partie de votre intervention?

M. MacSween: J'ai longtemps hésité avant d'inclure l'Annexe B car, il se trouve que, sur le plan purement économique, le milieu politique et d'affaires sous-estiment souvent grandement le rôle des arts. Notre subvention est calculée nette d'impôt, tandis que celle des grandes entreprises sont souvent accordées avant impôt, et l'on oublie souvent cela.

Je ne voudrais pas dénigrer votre point ou celui d'un autre au sujet de la contribution au tourisme, toutefois si vous le permettez, dans ces dernières années j'ai remarqué que l'emploi continu de ce genre de termes a plus ou moins obscurci toute la question. A mon sens, c'est comme parler de l'éducation comme moyen d'enlever les enfants de la rue. Effectivement c'est ce qui se produit, toutefois ce n'est pas vraiment la raison principale de l'éducation des jeunes. On a soulevé plusieurs arguments— que les arts ne sont pas pour des fins de tourisme, que ce n'est pas une industrie, et que en soi, nous ne sommes pas responsables de l'unité nationale; nous ne sommes pas un support pour notre manque d'identité, non plus sommes-nous prévisibles, et nous ne sommes pas une activité instantanée. Enfin, peut-être que c'est sans doute le point le plus important: il ne faut pas nous prendre au sérieux; aux yeux des gens les arts ne doivent pas nous considérer comme un devoir culturel. On passe une soirée ennuyeuse à écouter de la musique et on rentre avec un sens moral d'avoir fait son devoir pour soi, les arts et le Canada. Dans une certaine mesure, on a perdu le sens du plaisir et du mystère. Dans bien des sens, on a rendu les arts théoriques. Et voilà la raison de cette dernière intervention, que si on ne s'amuse pas, on a raté l'objectif, et peut-être est-ce le cas aussi pour le public.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Beatty.

M. Beatty: Pourriez-vous nous donner les pourcentages des sièges vendus par le Centre national des arts au cours des années depuis sa fondation? En d'autres mots, je voudrais bien savoir si le pourcentage des places vendues annuellement a tendance à augmenter ou diminuer au cours des années.

M. MacSween: Je n'ai pas ces chiffres à la main, mais on peut certainement les trouver. Bien sûr, on ajoutera quelques notes explicatives, car occasionnellement, nous prévoyons un spectacle en sachant très bien qu'on ne pourra pas faire salle complète. Toutefois, nous le faisons quand même quand nous sentons que ce spectacle le mérite.

M. Beatty: Vous auriez sans doute fait cela dans les années passées aussi?

[Texte]

Mr. MacSween: Oh yes, in fact it will be constant.

Mr. Beatty: The thing that I am wondering about is how the picture is changing; whether or not, in fact, you are being more successful at selling seats now than before.

Mr. MacSween: Yes, well, Mr. Corder is informing me that it is fairly constant; about 79 per cent of capacity is being sold. That, of course, can vary radically from show to show.

Mr. Beatty: When you produce the figures, would you also write the figures down in terms of the ratio of revenues from seat sales relative to other revenues for the corporation?

Mr. MacSween: Yes. If you look again at the Appendix B in the Applebaum report you will see that you have a subsidized level in the program year 1979-80 of 51 per cent and an earned revenue ratio of 49 per cent.

Mr. Beatty: I am really worried about how the picture changes over the course of years and what the trend has been.

Mr. MacSween: That is pretty constant. In fact, it is a little better this year. We are going to do better in terms of earned revenues this year than subsidy.

Mr. Beatty: If you do not have the figures right at hand, perhaps you could produce them at another time to the committee. But time is of the essence, I guess.

Mr. MacSween: Yes. Our subsidy level in 1980-81 will be 48.2 per cent whereas, just picking out 1979-80, it was 58.7 per cent, for example. So there is a distinct movement there. But I would not like to say necessarily that this is a trend. I think it is a wave thing but, as I said earlier, we try to bring it in at about 50:50.

Mr. Beatty: Yes. In addition, it may reflect cuts in terms of real dollars from the government rather than improvements in revenues on the other side.

Mr. MacSween: It could do.

Mr. Beatty: You mentioned before the question of wanting to encourage productions at the National Arts Centre to be televised and put on the radio. Why is it that you have been unsuccessful in doing this when, for example, Hamilton Place has been successful in doing it and syndicating it across the country? I believe that similarly in Edmonton it is being done, is it not?

Mr. MacSween: The Hamilton experience is through a local, private station which has done two types of work. Frankly, they have made use of the facility as a place to do a commercial live audience show. I have forgotten what it was called.

[Traduction]

M. MacSween: Oui, effectivement, cette approche a été constante.

M. Beatty: Je voudrais connaître la tendance du nombre de l'auditoire, et savoir si vous avez plus de succès à vendre des places maintenant qu'avant?

M. MacSween: Monsieur Corder m'informe que les ventes sont assez constantes; elles s'élèvent à 79 p. 100 des places disponibles. Bien sûr, il y a une variation radicale d'un spectacle à l'autre.

M. Beatty: Quand vous nous ferez parvenir ces chiffres, pourriez-vous nous faire une comparaison de la proportion des revenus sur la vente des places par rapport aux autres revenus de la corporation?

M. MacSween: Certainement. A la fin de l'annexe B du rapport Applebaum, vous verrez que le niveau des subventions pour l'année 1979-1980 s'élevait à 51 p. 100, tandis que les revenus provenant des ventes de places étaient de 49 p. 100.

M. Beatty: Je me préoccupe surtout des tendances dans le changement au cours des années.

M. MacSween: C'est assez constant. En fait, nous avons fait un peu mieux cette année. Les revenus pour l'année qui se termine sont plus élevés que les revenus provenant de subventions.

M. Beatty: Si vous n'avez pas ces chiffres à la main, peut-être pourriez vous les faire parvenir. Mais le temps presse.

M. MacSween: Très bien. Pour l'année 1980-1981, les subventions s'élevaient à 48.2 p. 100 des revenus totaux alors que pour l'année 1979-1980 les subventions s'élevaient à 58.7 p. 100 de nos revenus. Il y a donc un changement évident. Toutefois, je n'oserais dire que c'est une tendance. C'est une vague plutôt quoique nous tentons toujours comme je le disais plutôt, d'en arriver à une proportion de 50:50.

M. Beatty: Bien sûr. En plus, les coupures budgétaires et gouvernementales en dollars réels sont sans doute reflétées plutôt qu'une amélioration dans les revenus provenant des ventes.

M. MacSween: C'est possible.

M. Beatty: Plus tôt vous avez indiqué votre désir d'encourager les productions télévisées et radiodiffusées au Centre national des arts. Pourquoi avez-vous eu si peu de succès quand Hamilton-Place, par exemple, a si bien réussi à diffuser ses programmes partout au pays? Je crois que Edmonton a fait la même chose n'est-ce-pas?

M. MacSween: L'expérience Hamilton a été réalisée par une chaîne de télévision privée locale qui produit deux genres de spectacles. Franchement, ils ont utilisé les installations pour présenter un spectacle commercial joué en public. Je ne me souviens pas du nom de cette émission.

[Text]

• 1040

Mr. Beatty: It was called *Live from Hamilton Place*, was it not?

Mr. MacSween: No, it was not. That is what rather disturbed me to the extent that it was for the American market. It was called *The Palace*, or something. Was it called *The Palace*? And I was disappointed it was not called *Hamilton Place*. They seem to be able to do *The Streets of San Francisco*, but we cannot do *The Streets of Regina*, or something like that. So one would have hoped that they would have used at least the name of the place, but they did not. It was strictly a commercial venture and I am not—

Mr. Beatty: In any case, there were revenues to Hamilton Place from that and there were benefits derived for the audience.

Mr. MacSween: Oh, of course.

Mr. Beatty: Why have they been successful, when you have not?

Mr. MacSween: Because I would not like to see the National Arts Centre used as a location in the way we have been experiencing in our films, where we use our Canadian cities and disguise them as U.S. cities in order to develop a Canadian film industry. I feel in my heart that there is something wrong about all that effort. So I would be concerned about just that kind of activity. That being said, I am not being critical of the Hamilton experience; I think it is good. It does produce revenues for Hamilton Place which is not a national cultural agency. The second area in which that station has done very well is the local broadcasting of some of the opera productions which have been good and, as I say, we have had that response in our case from the Canadian Broadcasting Corporation which has done it.

The Chairman: I am sorry, Mr. Beatty, I wish to move to Mr. de Jong.

Mr. Beatty: Perhaps you could supply some information for those opposed to giving you this time.

Mr. MacSween: I have just one comment which I think is important, and that is with regard to the producer of the show himself. If you approach someone who is producing a television show and if you allow him to do it in the studio with his videotape and editing and to bring the company in, he feels that he is a creative artist in his own medium. If you ask him to come in and televise a show from a stage, he feels that he is a reporter. He feels that he is being less creative. I think we can solve that as we have in the past by joint work between our opera director and a television producer. But one of the great psychological motivations is that. It is not primarily a budget reason; there can be policy implications for a national broadcasting network as well. But it is curious that the psychological barrier is quite strong.

Mr. Beatty: May I have just one second if my colleague will permit. Could you supply the committee at a later date with,

[Translation]

M. Beatty: Le nom de l'émission était *Live from Hamilton Place* (En direct de Hamilton Place), n'est-ce pas?

M. MacSween: Non, ce n'est pas cela. C'est ce qui m'a ennuyé d'ailleurs, dans la mesure où cette émission était destinée au marché américain. L'émission s'appelait *The Palace*, ou quelque chose du genre. N'était-ce pas le titre? J'ai été déçu qu'on n'ait pas utilisé le titre *Hamilton Place*. Il semblerait que *The Streets of San Francisco* cela peut aller, mais pas *The Streets of Regina* ou autre chose du genre. Ils auraient pu au moins utiliser le nom de la salle, ils ne l'ont pas fait. C'était d'ailleurs strictement une présentation commerciale, et je ne...

M. Beatty: En tout cas, c'est *Hamilton Place* en a profité, ainsi que l'auditoire.

M. MacSween: Bien sûr.

M. Beatty: Pourquoi ont-ils réussi, alors que vous avez échoué?

M. MacSween: Parce que je ne veux pas qu'on se serve du Centre national des arts comme on le fait pour certaines villes canadiennes dans la production de films, lorsqu'on les déguise en villes américaines afin de développer l'industrie du film canadien. Au fond c'est inadmissible, pour moi. Donc, je ne voudrais pas entreprendre ce genre d'activités. Cela dit, toutefois, je ne veux pas critiquer l'expérience de Hamilton, car elle a été bonne. *Hamilton Place*, qui n'est pas un organisme culturel national a pu ainsi obtenir des revenus. Cette station de télévision a aussi connu un certain succès dans la radiodiffusion locale de productions d'opéra, le genre de succès que nous avons connu avec la Société Radio-Canada.

Le président: Je regrette, monsieur Beatty, je dois maintenant céder la parole à M. de Jong.

M. Beatty: Peut-être pourriez-vous nous donner des renseignements sur les gens qui s'opposent à vous accorder ce temps.

M. MacSween: J'ai juste un autre commentaire assez important je pense, concernant le réalisateur d'un tel spectacle. Si vous demandez à quelqu'un de réaliser un spectacle de télévision et vous lui permettez de le faire sur magnétoscope dans un studio où il est libre de faire ensuite son propre montage, il se sent plus créateur dans son propre medium. Si vous lui demandez de simplement de téléviser un spectacle présenté sur une scène, il se pense plutôt simple reporter passif. C'est-à-dire qu'il est moins créateur. On peut éviter cette situation comme nous l'avons fait dans le passé en permettant au metteur en scène de l'opéra et au réalisateur de la télévision de travailler conjointement. C'est un des gros blocs psychologiques. Ce n'est pas une question d'argent; la politique du réseau national de télédiffusion entre en jeu, mais fait curieux, c'est le bloc psychologique qui domine.

M. Beatty: Si mon collègue me permet, je voudrais une autre seconde. Pourriez-vous faire rapport au Comité plus

[Texte]

first of all, an indication of what discussion you have had both with CBC and also with CJOH, which has some of the most sophisticated production facilities in the country right here in Ottawa. I mean discussion with a view to producing performances similar to those from Edmonton or from Hamilton. Second, if you have any comparable figures for subsidies to the National Arts Centre relative to other theatres such as Hamilton Place and Edmonton, could you produce those for the committee?

Mr. MacSween: Certainly.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: Mr. de Jong.

Mr. de Jong: I am on the same question. In terms of pay-TV, has there been any discussion at all for using the NAC for the whole new world of pay-TV which is opening up?

Mr. MacSween: A number of the parties have spoken to us—those involved in applications for grants, as well as a number of the parties involved in ultimately producing for whoever got the licence. As you can imagine, the conversations have been somewhat casual, in part perhaps because from our point of view, until we knew where the chips were going to fall, we were not particularly interested in committing ourselves. Second, the complexity of the technical and economic issues relating to pay-television would mean that for us to be a meaningful participant in discussions, we would have to engage a knowledgeable staff on our team—a step on which we have not felt justified in spending the money yet.

That being said, going right back to John Guberman's book—John being the producer of *Live from Lincoln Centre* in the first place and wrote a book called *The Electronic Box Office*—his thesis was that ultimately the arts will be totally financed out of pay-television. You will have an audience of not 2,000, but you will have an audience of 2,000,000, and will be able to pay for the whole production. It is certainly the case that definitely we are going to be pursuing the extent to which pay television can achieve that for the arts.

• 1045

There is one element in the discussion that concerns me, and that is that a national agency such as the National Arts Centre would not want to be in a position whereby its product through television was available only to those Canadians who could afford a large expenditure in terms of pay-television. I would rather that we be on the most public inexpensive channel whereby opera or ballet or whatever is available to anybody regardless of their economic capacity. Nevertheless, for the sake of the Centre and the arts, I think we cannot neglect the possibility of revenues from pay-television.

Mr. de Jong: That is a fine line, really. The National Arts Centre is a national resource and not just a resource for the City of Ottawa. I am sure you are continually conscious of that. Just from going through your submission and from what you told us this morning again, I believe you feel quite sensitive about not being charged with being just something

[Traduction]

tard, d'abord des discussions que vous avez entretenues avec Radio-Canada aussi bien qu'avec CJOH, qui a sans doute des installations de réalisation les plus complètes au pays, ici même à Ottawa. Par discussion, j'entends celles concernant la réalisation de certains spectacles, comme on l'a fait à Edmonton ou à Hamilton. Deuxièmement, pourriez-vous nous donner une comparaison des chiffres concernant les subventions accordées au Centre national des arts, par rapport aux autres salles comme *Hamilton Place* et Edmonton?

M. MacSween: Certainement.

M. Beatty: Merci.

Le président: Monsieur de Jong.

M. de Jong: Je veux poursuivre la même question. A-t-on discuté l'utilisation du Centre national des arts dans le cadre du nouveau monde qui s'ouvre de la télévision payante?

M. MacSween: Différents groupes nous ont déjà parlé, ceux qui ont fait des demandes de subventions, aussi bien qu'un certain nombre de groupes qui éventuellement réaliseront des émissions pour les détenteurs de permis de télévision payante. Vous imaginez facilement que ces conversations ont été plutôt officieuses, en partie peut-être parce qu'on ne pouvait s'engager avant de savoir qui serait l'heureux détenteur des permis. Deuxièmement, afin de participer d'une façon importante aux discussions, compte tenu de la complexité des questions techniques et économiques relatives à la télévision payante, il eut fallu embaucher certains experts, initiative qui ne nous semblait pas justifiée à cause des coûts.

Cela dit, pour en revenir au livre de John Guberman, c'est d'abord et avant tout le réalisateur de l'émission *Live from Lincoln Centre* aussi bien que l'auteur du livre intitulé *The Electronic Box Office*, qui prétend que, ultimement, les arts seront complètement financés par la télévision payante. Il ne sera plus question d'auditoire de 2,000, mais plutôt de 2 millions de personnes, ce qui permettra de payer complètement la réalisation. Bien sûr, nous étudierons la question dans la mesure où la télévision payante peut aider à payer les coûts des arts.

Ce qui nous inquiète, c'est d'assurer qu'un organisme national comme le CNA ne soit pas obligé de restreindre la diffusion de son produit télévisé aux seuls Canadiens capables de s'offrir la télévision payante. Je préférerais que nos émissions soient radiodiffusées sur une chaîne publique non payante, afin que des présentations d'opéras, de ballets ou autres soient disponibles à tous quel que soit leur niveau de vie. Néanmoins, pour le mieux-être du Centre et des arts en général, nous ne pouvons jamais négliger les possibilités de revenus provenant de la télévision payante.

M. DeJong: C'est une distinction assez raf finée. Le Centre national des arts est une ressource nationale et non seulement celle de la ville d'Ottawa. Vous y pensez sans doute constamment. Selon votre présentation et vos réponses ce matin, vous semblez très sensibles au fait que vos responsabilités sont plus larges que le seul plaisir des citoyens d'Ottawa, car c'est tout le

[Text]

which benefits the citizens of Ottawa, while the rest of Canada picks up the tab. And it seems that other than the conferences, the workshops that you have, the tours that you undertake, it is important that this facility should reach as many Canadians as possible, and broadcasting is a key to this. And revenues that you might pick up from, let us say, pay-television might allow you to underwrite productions that could go on channels accessible and available to all. Now let me go back to the years of, sort of, sliding back. Have there been cutbacks to the number of conferences, workshops, et cetera, say, to your mandate as a national resource centre?

Mr. MacSween: A conference I would view as being highly important, but not as a primary reason for activity at the centre. And, as you know, in the mid-seventies there were three consecutive summers on "Arts and the Media". There was one on the critic; one on the publisher, and one on recording and broadcasting. Since then we have not done a major conference, largely because my initial excitement in coming to the National Arts Centre was in terms of a thrust forward in the theatre area and, now, in terms of summer programming. Not that these are unimportant, but the Canadian Conference of the Arts, for example, has augmented its initiatives in terms of conferences and, to a degree, the National Arts Centre I think has to be responsive to those areas in which things are not happening. If some other organization is moving on national conferences, I am not really going to run a competition in that area. I do not disagree. We should. But with the normal pressures to spend the dollar on the stage and not in discussion, as it were, we have not gone ahead. I am a little disappointed that we have not, but it is not a major disappointment. I am not sure that I have responded to you.

The Chairman: Thank you very much, Miss McGibbon, Mr. MacSween, Mr. Corder . . .

. . . madame McGibbon, Messieurs MacSween et Corder. Au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier d'être venus devant nous et j'espère que nous n'attendrons pas quatre ans avant de vous revoir.

Je m'excuse si l'on doit terminer maintenant, et aussi du fait que nous avons commencé très tard, étant donné que les membres étaient très lents, en ce 1^{er} avril, à se pointer au comité.

Merci infiniment.

I would ask the members of the steering committee to stay around so we could have a few minutes of discussion before the next committee comes in at 11 o'clock. Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

Canada qui paie les subventions. Il semble donc, que, outre les conférences, les séminaires et les tours guidés que vous assurez, il est important que vos installations soient à la portée d'un plus grand nombre de Canadiens possible, ce que peut assurer la radio ou la télédiffusion. Ainsi, les revenus tirés de la télévision payante, pourraient aider à payer le coût des productions radiodiffusées sur des chaînes de télévision accessibles à tous. Revenons maintenant à la période d'avant les crises économiques. avez-vous été obligés de diminuer le nombre des conférences, ateliers, etc, exigés par votre mandat comme centre de ressources national?

M. MacSween: Les conférences sont très importantes, mais ce n'est pas la raison-d'être principale du centre. Comme vous le savez, au milieu de la dernière décennie, nous avons tenu trois conférences consécutives durant l'été sur les arts et les média. Une portait sur la critique artistique, un sur l'éditeur, et un sur l'enregistrement et la radiodiffusion. Nous n'avons tenu aucune conférence importante depuis, car lorsque j'ai assumé la direction du Centre national des arts, j'ai voulu pousser surtout sur le domaine du théâtre, et en ce moment, les programmes d'été. Ces conférences ne sont pas sans importance, mais la Conférence canadienne des arts, entre autres, a augmenté le nombre de ses conférences, et dans une certaine mesure, le Centre national des arts doit combler surtout les domaines où il y a des lacunes. Je ne suis certainement pas pour leur faire concurrence, si déjà d'autres organismes s'occupent des conférences nationales. Je suis d'accord avec vous, nous devrions nous en occuper. Toutefois, étant donné les pressions normales pour que nous financions des spectacles, plutôt que des discussions, nous n'avons pas poussé la question. Je suis un peu déçu de notre manque d'intérêt, mais pas plus que cela. J'espère que cela répond à votre question.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle McGibbon, monsieur MacSween, monsieur Corder . . .

. . . Mrs. McGibbon, Messrs. MacSween and Corder. On behalf of the Committee, I wish to thank you for appearing, and I hope we shall not have to wait another four years before seeing you again.

I am sorry that we must now end the meeting, and I must apologize for starting so late, but on this April Fool's day, the members were rather late in arriving.

Thank you very much.

Je demanderai aux membres du comité directeur de bien vouloir rester pour quelques minutes de discussion, avant que nous ne cédions la salle au prochain comité à 11 heures. Merci. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Arts Centre Corporation:

The Honourable Pauline McGibbon, Chairman of the Board
of Trustees;

Mr. Bernard MacSween, Director General.

De la Corporation du Centre national des Arts:

L'honorable Pauline McGibbon, Présidente du conseil
d'administration;

M. Bernard MacSween, Directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, April 8, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 8 avril 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 45, Canadian Film
Development Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 45, Société de
développement de l'industrie cinématographique
canadienne sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Côté (Mrs.)

Dawson
de Jong
Flis
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gingras
Herbert
Maltais
Masters

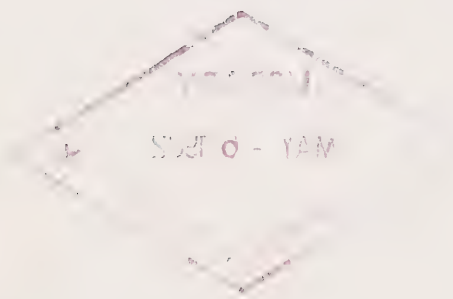
McLean
Paproski
Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee



PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 AVRIL 1982
(26)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 3h 38 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gingras, Gourd et Masters.

Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne: M. David P. Silcox, président et M. André Lamy, directeur.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération le crédit 45, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne sous la rubrique COMMUNICATIONS

Le président M. Silcox, fait une déclaration puis, avec M. Lamy, répond aux questions.

A 4h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 8, 1982
(26)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:38 p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gingras, Gourd and Masters.

Witnesses: From the Canadian Film Development Society: Mr. David P. Silcox, Chairman, and Mr. André Lamy, Director.

The Committee resumed consideration of its order of reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under Communications and Secretary of State (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called Vote 45, Canadian Film Development Corporation under COMMUNICATIONS.

The Chairman, Mr. Silcox, made a statement and, with Mr. Lamy, answered questions.

At 4:57 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, April 8, 1982

• 1538

Le président: A l'ordre!.. S'il vous plaît.

Monsieur le président et messieurs les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, je ne sais si tous les membres du Parlement ont décidé de respecter le Jeudi saint, mais, comme vous pouvez le constater, nous ne semblons pas avoir atteint le quorum. En accord avec l'opposition officielle, nous allons quand même entendre les témoins... Ah! excellent, nous avons maintenant le quorum.

Monsieur Silcox, avez-vous une déclaration préliminaire? Je vous donne la parole.

M. David P. Silcox (président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Oui, merci beaucoup, monsieur le président.

D'abord je voudrais présenter le directeur exécutif de la S.D.I.C.C., M. André Lamy, ainsi que notre directeur de Politique et planification, M^{lle} Judith McCann.

The CFDC is the Crown corporation which tries to support the private sector of the Canadian film industry with not a very large budget, as you can see from the blue book, but with a great deal of leverage with the funds that we have in a very large and a very important industry.

I would like to point out to members of the committee that the employment factor of the film industry is a very substantial one because Canada has a very large talent base. I think stimulation and encouragement of the private sector are essential to the long-term cultural policies that this country has set out for itself. Our level of operations, as I have mentioned, are very modest. We think they should be an awful lot larger and we are taking every possible opportunity to try to accomplish that. And this is particularly brought home by the issuance recently of the licences for pay television.

• 1540

I think with those very few comments I would like to leave time for the members. As you pointed out, Mr. Chairman, there are not very many members of the committee here but I am sure the ones who are here *sont des vrais enthousiastes dans le domaine du film*.

I would just like to say that I was appointed chairman at the end of last July and I found the corporation run with a great deal of efficiency. It is a well-organized corporation with an immensely capable executive director and a very devoted staff. So I am very pleased to be part of it and we are very pleased to be here to answer any questions you may have.

Le président: Merci, monsieur le président.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 8 avril 1982

The Chairman: Order, please.

Mr. Chairman, and those of you who are representing the Canadian Film Development Corporation, I do not know if all the Members of Parliament have decided to respect Good Thursday, but as you can see, we do not seem to have the quorum. With the approval of the official opposition, we will nevertheless hear the witnesses... Ah!, excellent, we now have the make?

Mr. Silcox, you have the floor.

Mr. David P. Silcox (President, Canadian Film Development Corporation): Yes, thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to introduce the executive director of the CFDC, Mr. André Lamy, and our director, Policy and planning, Miss Judith McCann.

La SDICC est une société de la Couronne qui essaie de venir en aide au secteur privé dans le domaine de l'industrie cinématographique canadienne. Elle ne dispose pas d'un budget très considérable, comme en fait état le Livre bleu, mais elle joue tout de même un très grand rôle dans le financement de cette très grande et très importante industrie.

J'aimerais faire remarquer aux membres du Comité que le facteur d'emploi dans l'industrie du film est très considérable parce qu'il existe énormément de talents au pays. Je pense que la stimulation et l'encouragement du secteur privé sont indispensables à la réalisation des politiques culturelles à long terme que s'est données le pays. Comme je l'ai dit, nos moyens sont très modestes. Nous pensons qu'ils devraient être beaucoup plus substantiels et nous faisons tout ce que nous pouvons pour les accroître. Nos efforts se sont traduits en particulier par la délivrance récemment de permis d'exploitation pour la télévision payante.

Je vais maintenant laisser la parole aux membres du Comité. Comme vous l'avez signalé, monsieur le président, les membres du Comité ne sont pas très nombreux ici, mais je suis sûr que ceux qui y sont, sont des vrais enthousiastes dans le domaine du film.

J'aimerais simplement dire que j'ai été nommé président de la Société à la fin de juillet dernier et que la Société était dirigée très efficacement. C'est une société très bien organisée dont le directeur exécutif est très compétent et le personnel très dévoué. Je suis très heureux d'en faire partie et nous sommes très heureux d'être ici pour répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Alors, sans plus tarder et dans l'ordre habituel, je donnerai la parole aux députés. Ce n'est pas trop compliqué, on va alterner d'un côté et de l'autre. Donc, je donne la parole à M. Masters, suivi de M. Bosley.

Monsieur Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

I must confess that if I leave a little early this afternoon, it is not a lack of interest in the development of film in Canada, but it is a desire to see one's grandchildren, not in my riding, but in Winnipeg. So you will forgive me.

I think the Canadian Film Development Corporation is probably not that well understood. I do not know whether Canadians yet recognize that while it is a young industry, film in general, it has taken what I feel are some quantum leaps in the last while. We seem to be not only satisfying the need for Canadian films for Canadians but we seem to be gaining some success in the broader world of film, and getting much more acceptance.

Film is something that does not just happen by itself. It takes a lot of things working in unison, and I wonder if you might want just to comment, first of all, in general terms about the general state of the film industry and your participation in helping it to develop in Canada.

Mr. Silcox: Thank you. In fact, there is quite a venerable history of the film business in Canada, going back to the early days of the century, and there was actually quite a flurry of activity in the early twenties, when Canada boasted the ownership of the largest distribution networks of film in the world. We lost that pre-eminence through the 1930s and 1940s and really only started to come into our own again with the establishment of the National Film Board in 1939.

A lot of the film activity in Canada has been in-house, through the activities of the NFB and the CBC, which have given us the reputation around the world for excellence and quality for films of a particular kind. The development of the feature film industry, which got a substantial boost when the CFDC was established in 1968, has really only now started to take off and has, I think, vindicated the decision then to use the talent that this country has to make films which are marketable anywhere in the world. We have had a number of considerable successes, both recently and over the last 10 years—nothing in world sales to compare with *Jaws* or *Star Wars* until this past year, but successes which I think we can be very proud of as a country: films like *Who Has Seen the Wind*, *Kamouraska*, *Les Plouffes*, *Ticket to Heaven*, and more recent ones like *Atlantic City*, which was nominated for five Academy Awards, or *Quest for Fire*, which is now playing in cinemas around the world.

[Traduction]

So, without further ado, in the usual order, the members will have the floor. It is not too complicated, we will go from one side to the other. So, Mr. Masters will begin, followed by Mr. Bosley.

Mr. Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

Je dois dire que si je dois partir un peu tôt cet après-midi, ce n'est pas parce que le développement de l'industrie cinématographique canadienne ne m'intéresse pas, mais je tiens à voir mes petits-enfants, non pas dans ma circonscription, mais à Winnipeg. Alors vous allez m'excuser.

Je pense que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne n'est probablement pas très bien comprise. Je ne sais pas si les Canadiens se rendent compte que, même si l'industrie est assez jeune, l'industrie cinématographique en général, elle a quand même fait d'énormes progrès ces derniers temps. Nous semblons satisfaire non seulement les besoins des Canadiens en matière de films canadiens, mais nous semblons aussi obtenir du succès dans le vaste monde cinématographique, et on semble nous reconnaître beaucoup plus.

Un film n'est pas quelque chose qui se produit tout seul. Il y a de nombreux éléments qui interviennent en même temps, et je me demandais si vous ne pourriez pas simplement commenter, d'abord, en termes généraux, la situation globale de l'industrie cinématographique ainsi que votre participation au développement de cette industrie au Canada.

M. Silcox: Merci. En fait, l'industrie du film au Canada a une histoire assez intéressante, qui remonte au début du siècle, et il y a eu toute une activité au début des années 20, quand le Canada a revendiqué la propriété des plus grands réseaux de distribution de films dans le monde. Nous avons perdu notre place dans les années 30 et 40, et ce n'est qu'avec la création de l'Office national du film, en 1939, que nous avons commencé à reprendre vie.

Une bonne part de l'activité cinématographique au Canada est de nature interne, par le biais de l'ONF et de Radio Canada, et nous sommes réputés dans le monde pour l'excellence et la qualité de films d'un certain genre. Le développement de l'industrie des longs métrages qui a connu un essor substantiel quand la SDICC a été établie en 1968 ne fait que commencer et, je pense, justifie l'emploi du talent qui existe au pays pour produire des films qui peuvent être mis en marché n'importe où dans le monde. Nous avons eu un certain nombre de gros succès, récemment et au cours des dix dernières années—rien qui puisse se comparer sur le plan des ventes mondiales à *Jaws* ou à *Star Wars* jusqu'à cette année, mais tout de même des succès dont on peut être très fier en tant que pays: des films comme *Who Has Seen the Wind*, *Kamouraska*, *Les Plouffes*, *Ticket to Heaven*, et des films plus récents comme *Atlantic City* qui a été en nomination pour 5 *Oscar*, ou *Quest for Fire* maintenant à l'affiche dans les salles de cinéma du monde entier.

I think you will get some idea of what kind of industry it is if you look at the documentation we have provided for you.

Je pense que vous allez pouvoir vous faire une idée de ce qu'est l'industrie si vous jetez un coup d'oeil à la documenta-

[Text]

Toward the end we have provided a chart which gives you some idea of what has happened in the last couple of years, where the gross activity of the industry a little over a year ago rose to a peak of \$160-odd million and has dropped down again to half that. It has made things very difficult, and as an industry we find ourselves in a very difficult time.

You are right in saying that film making is a very complicated business. It is complicated not only as a collective art form which requires writers, directors, cameramen, set designers, actors and so on, but also requires a very heavy technical component and has a long turnaround time. It takes two to three years from the time you start to make a film until you actually get it into distribution and start to see some money coming back.

Nevertheless, we think the potential is there, the talent of the country, particularly in the private sector, has not been developed to the extent it should be, and we are very anxious to think—and optimistic in hoping—the government will give some emphasis to the private sector in the Canadian film industry. It has shown recently how capable it is and we think it has great employment opportunities at a time when unemployment is very high. It has great export potential and we would like to pursue a very vigorous policy of expansion in this area.

Mr. Masters: It is a difficult policy to pursue. I recognize what you said at the beginning about the earlier pre-eminence of the Canadian film industry. In fact, one of the first commercial films made in Canada, I have been told, was made in Thunder Bay.

Mr. Silcox: That is correct, sir, and by one of Hollywood's first big moguls; but it was Canadian.

Mr. Masters: Exactly, and we quickly forget that. The modern perception today is that we do not have that big an industry and we do not stand much of a chance. The films you have mentioned are starting to turn that around, but the difficulty is that in trying to develop film, for the successes you will have, you will have many more failures and unfortunately you will be criticized for those. You will be criticized for getting into areas that some people may feel you should not be in.

Do you feel that we are becoming more successful in encouraging a film industry that will be stable, that will be able to overcome the problems of the numerous failures that are bound to happen because of the nature of the beast?

Mr. Silcox: To go back and try to collect all of those questions together, I think I should point out first of all that film making is a high-risk business. I know that Hollywood expects to get 1 successful film out of every 10 or 12 it makes. Canada's success rate is considerably better than that; the

[Translation]

tion que nous vous avons apportée. Vers la fin, vous trouverez un tableau qui fait état de ce qui s'est produit au cours des quelques dernières années, et où vous pourrez constater que le chiffre d'affaires global de l'industrie il y a un peu plus d'un an a atteint un sommet de 160 millions de dollars environ avant de redescendre à à peu près la moitié de ce chiffre. Cela a rendu les choses très difficiles, et comme industrie, nous traversons une période très difficile.

Vous avez raison de dire que la production de films est une entreprise très compliquée. Elle est compliquée non seulement du point de vue d'une forme d'art collective qui exige l'intervention de rédacteurs, directeurs, caméramen, décorateurs, acteurs et ainsi de suite, mais qui comporte également un élément technique très important, et qui exige aussi beaucoup de temps. Il faut de deux à trois ans pour produire un film, soit du début jusqu'à la distribution et la rentrée de quelque argent.

Néanmoins, nous pensons que le potentiel existe. Le talent du pays, particulièrement dans le secteur privé, n'a pas été exploité comme il aurait dû l'être, et nous sommes très impatients... et optimistes à la fois... de voir le gouvernement mettre un certain accent sur le secteur privé de l'industrie cinématographique canadienne. L'industrie a montré dernièrement de quoi elle était capable, et nous pensons qu'elle offre de grandes possibilités d'emploi à une époque où le chômage est très élevé. Elle présente un énorme potentiel d'exportation et nous aimerions voir appliquer une politique très rigoureuse d'expansion dans ce domaine.

M. Masters: C'est une politique difficile à appliquer. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit au début au sujet de la prééminence de l'industrie cinématographique canadienne il y a quelques années. En fait, j'ai entendu dire que l'un des premiers films commerciaux faits au Canada a été tourné à Thunder Bay.

M. Silcox: C'est exact, monsieur, et par l'un des grands de Hollywood, mais c'était un film canadien.

M. Masters: Exactement, et on a tendance à oublier cela rapidement. Aujourd'hui, on pense que notre industrie n'est pas tellement grande et qu'on n'a pas tellement de chances de percer. Les films que vous avez mentionnés commencent à changer cette façon de penser, mais il reste qu'en essayant de développer l'industrie cinématographique, vous allez remporter beaucoup moins de succès que vous n'allez essayer d'échecs et, malheureusement, vous allez être critiqués pour ces derniers. Vous allez être critiqués pour être entrés dans des domaines où vous n'auriez pas dû entrer selon certains.

Pensez-vous que nous allons avoir plus de succès à encourager une industrie cinématographique qui sera stable et capable de surmonter les problèmes des nombreux échecs qu'elle est susceptible d'essayer en raison même de sa nature propre?

M. Silcox: Pour essayer de répondre à toutes ces questions en même temps, je pense que je devrais dire d'abord que la production de films est une entreprise qui comporte beaucoup de risques. Je sais que Hollywood s'attend à obtenir un succès sur dix ou douze films qu'elle produit. Le taux de réussite du

[Texte]

opportunity of getting back production costs is somewhere around 1 to 7 or 1 to 8. We think that shows, first of all, that our industry is capable. Secondly, with the CFDC we are using money in a leveraged way. We are able to pry out of the private sector several times more money to invest in films than we put in ourselves. That is obvious, with a total operating budget of just over \$4 million, and we actually generated something in the order of \$35 million to \$40 million worth of film production last year.

• 1550

As to the kinds of films, that really comes down to how much money there is and what particular function the CFDC plays in a particular production. We do a fair amount of straight banking, which is not making moral judgments about the films, although we are careful not to get into areas which are excessively controversial. I simply think it depends on how you define—John is going to define controversy for us. But our producers are actually very responsible.

Mr. Masters: I recognize that and I just wanted to point out—

Mr. Silcox: This is illegal.

Mr. Masters: —that you do very well. I think the creativity of the industry in Canada is remarkable. I just want to mention *Quest for Fire*, which was just a superb film by any standard.

But I think it is part of a concern, which is not only Canadian, that there be a presence of a nation's culture within that industry, because it seems to me that around the world there is a great deal of concern that there has been a predominance by Hollywood and that more and more countries are recognizing that, to enhance their own cultural integrity, they have to have a piece of this kind of action. I suppose this is really part of the underlying philosophy of our setting up the Canadian Film Development Corporation—again, a difficult concept to get across to the general public, but I think a necessary one.

Mr. Silcox: We subscribe to that entirely. I must say I was very pleased with *Quest for Fire*. It may interest you to know that, while our involvement, I think, was \$300,000 or \$400,000—

Mr. Lamy: Interim financing.

Mr. Silcox: —interim financing on that at a particularly crucial juncture, the total budget of the film was about \$8 million. It was a co-production, France-Canada. The film has now grossed somewhere in the order of \$40 million, or getting very close to it. It is at that point that the money starts to come home to the producers. So it is a difficult kind of business.

I think one other element, apart from the role of the CFDC and the track record of our producers, which is getting increas-

[Traduction]

Canada est considérablement meilleur; la possibilité de recouvrer des frais de production est d'environ 1 contre 7 ou 1 contre 8. Selon nous, cela montre d'abord que notre industrie a du potentiel. Deuxièmement, avec la SDICC, nous exerçons une influence sur l'utilisation des fonds. Nous pouvons faire en sorte que le secteur privé investisse beaucoup plus que nous dans la production de films. C'est évident, avec un budget d'exploitation global d'un peu plus de \$4 millions, nous avons produit entre \$35 millions et \$40 millions de films l'an dernier.

Pour ce qui est du genre de films, cela dépend vraiment des fonds dont nous disposons et du rôle que joue la SDICC dans une production particulière. Nous offrons passablement de services bancaires directs, ce qui ne suppose pas de jugements moraux au sujet des films, bien que nous prenions soin de ne pas nous aventurer dans des domaines qui sont trop controversés. Je pense que cela dépend simplement de ce que vous entendez par sujet controversé—John va vous définir ce qu'on entend par là. Mais nos metteurs en scène sont très responsables.

M. Masters: Je sais bien, et je voulais simplement faire remarquer...

M. Silcox: C'est illégal.

M. Masters: ... que vous faites un très bon travail. Je pense que la créativité dans l'industrie canadienne est remarquable. Je veux simplement mentionner *Quest for Fire* qui est vraiment un excellent film.

Il existe une question importante, qui n'intéresse pas seulement les Canadiens, et c'est que l'industrie cinématographique doit refléter la culture d'un pays, parce qu'il me semble que partout dans le monde, on se préoccupe énormément de la prédominance d'Hollywood, et de plus en plus de pays reconnaissent que, pour affirmer leur propre intégrité culturelle, ils doivent participer davantage à l'industrie cinématographique. Je suppose que cela fait vraiment partie du principe sous-jacent de l'établissement de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—qui, je le répète, est un principe difficile à faire comprendre à la population en général, mais qui n'en est pas moins nécessaire.

M. Silcox: Nous sommes entièrement d'accord avec cela. Je dois dire que le succès de *Quest for Fire* m'a plu énormément. Si cela peut vous intéresser, même si nous n'avons investi, je pense, que \$300,000 ou \$400,000...

M. Lamy: En financement provisoire.

M. Silcox: ... en financement provisoire à un moment particulièrement important, le budget global du film était d'environ \$8 millions. C'était une co-production entre la France et le Canada. Le film a maintenant rapporté tout près de \$40 millions. C'est à ce moment-là que les producteurs commencent à toucher des recettes. Alors, c'est une entreprise difficile.

Je pense qu'il y a un autre élément, en plus du rôle de la SDICC et de la fiche de nos producteurs qui fait de plus en

[Text]

ingly admiring glances from other markets in the world, is the possibility of pay-TV, which may help to settle down a good deal of the ups and downs, the roller-coaster effect we have had over the last few years in the film business.

The Chairman: Thank you, Mr. Masters.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: David, is *Atlantic City* a Canadian film?

Mr. Silcox: *Atlantic City* is a France-Canada co-production. Certain obvious elements of the film are not Canadian, such as the script, the director and one of the lead players, Burt Lancaster. I do not think he is a Canadian, anyway. The film actually was 80 per cent Canadian in every other way—technical, the production staff, and the arrangements that were made for distribution and producers. So, yes, it is a Canadian film. The Canadian film industry is the major beneficiary of the film, *Atlantic City*.

Mr. Bosley: Does *Atlantic City* represent what CFDC thinks it is in business for?

Mr. Silcox: In part, only in part. I think the subject matter—patently, you would have to say that it is an American subject. I will ask André to add to this in a moment. But if a Canadian producer wants to make that kind of film and he comes to us for major equity in it, we would say, no, we have certain key factors that you must meet on that which have to do with Canadian content, the writer having to be one, the director being another, and all the technical crew, and we much prefer a Canadian theme. There are stories to tell in Canada which we think should be told. So we would say no to an equity position in that film.

• 1555

However, if he simply wants to approach the CFDC and we are satisfied that the banking function, which we provide, can be useful to the industry, then we—in the case of *Atlantic City*, it was a banking function. We loaned the money out and we got the money back.

Mr. Lamy: Justement, oui, techniquement *Atlantic City* est une coproduction officielle.

La S.D.I.C.C. a refusé de prêter de l'argent ou d'investir sans regarder . . . , parce que justement le réalisateur et le scénario n'étaient pas canadiens. Mais avant de prendre une décision négative quant à ce produit-là, qui était une activité d'environ cinq millions de dollars au Québec . . . C'est là qu'on a pris la décision et qu'ils ont dépensé à peu près 80 p. 100 du budget dans la province de Québec avec des techniciens canadiens et des acteurs canadiens en partie, et la S.D.I.C.C. n'a pas été impliquée du tout dans le financement.

Mr. Bosley: Oui, je comprends cela.

[Translation]

plus l'admiration des autres marchés dans le monde, et c'est la possibilité de la télévision payante, qui pourrait aider à stabiliser l'industrie et à éliminer les hauts et les bas et toutes les fluctuations que nous avons connues au cours des dernières années dans l'industrie cinématographique.

Le président: Merci, monsieur Masters.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: David, est-ce que *Atlantic City* est un film canadien?

M. Silcox: *Atlantic City* est une co-production France-Canada. Certains éléments évidents du film ne sont pas canadiens, comme le scénario, le directeur et l'un des principaux acteurs, Burt Lancaster. Je ne pense pas qu'il soit canadien, de toute façon. Le film est réellement à 80 p. 100 canadien à tous les autres points de vue—du point de vue technique, du personnel de production, et des arrangements pour la distribution et des producteurs. Alors oui, c'est un film canadien. L'industrie cinématographique canadienne est le principal bénéficiaire du film *Atlantic City*.

M. Bosley: Est-ce que *Atlantic City* est un reflet des objectifs de la SDICC?

M. Silcox: En partie, seulement en partie. Je pense que le fond—de toute évidence, je pense qu'il faut dire que c'est un sujet américain. Je vais demander à André d'ajouter à cela dans un moment. Si un producteur canadien voulait tourner un film de ce genre et qu'il venait nous voir pour la majeure partie du financement, nous refuserions, car il y a certaines conditions essentielles auxquelles il faut répondre en ce qui concerne le contenu canadien: l'auteur doit être canadien, le directeur doit l'être également ainsi que toute l'équipe technique, et nous préférons de beaucoup également un thème canadien. Il y a des choses à dire au Canada, et je pense qu'elles devraient être racontées. Alors, nous refuserions de faire une mise de fonds dans ce film.

On peut contacter la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. En ce qui concerne le film *Atlantic City*, nous avons avancé les fonds et les avons récupérés.

Mr. Lamy: Yes, technically *Atlantic City* was a co-production.

In that case the CFDC refused to lend money because neither the producer nor the scenario were Canadian. This production would have meant that approximately \$5 million would have been spent in Quebec. Approximately 80 per cent of the budget was spent in Quebec with Canadian technicians and with some Canadian actors while the CFDC was not involved at all in the financing.

Mr. Bosley: I understand.

[Texte]

Tell me about the major Canadian successes involving Canadian themes, representing Canada to Canadians, that have been box office successes in Canada in the last five years.

Mr. Lamy: *Les Plouffe*.

Mr. Silcox: *Why Shoot the Teacher* did fairly well, although that did not get all its money back. *Who Has Seen the Wind*, *Why Shoot the Teacher*, and I think a couple of the recent films, such as *Heartaches* and *Ticket to Heaven*—

Mr. Lamy: *Les beaux souvenirs*, *Les bons débarras*.

Mr. Bosley: And approximately 8.7 per cent theatre time is Canadian film.

Miss McCann: No.

Mr. Silcox: No, it is not even that yet.

Mr. Lamy: No, not even that.

Mr. Bosley: Not even that yet?

Mr. Silcox: No.

Mr. Lamy: No.

Miss McCann: It was 4 per cent in 1979.

Mr. Bosley: Was not the CFDC at least created in the beginning, in its original mandate, to be part of a vehicle to create more Canadian feature film, at least as part of an attempt to get more Canadian film into Canadian film houses for Canadians to see?

Mr. Silcox: I think that was a desired fallout, something that would happen as a result of there being a feature film industry. But to tell you the truth, until two or three years ago when we had our mini-boom—

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Silcox: —not enough films were being made, and the reason for that was that there was not enough venture capital to make them. We do not, as a country, in the feature film business, make enough feature films per capita to absorb that much time in our own houses.

Secondly, the distribution in this country is owned by foreign interests, to a very large extent, whose products are dictated primarily from New York and Los Angeles, and it is very difficult to get Canadian films in front of Canadian audiences. And Canadian audiences—the same is true in television, I guess—simply develop an appetite for the kind of food that they are being fed. And it is a very difficult thing to turn that around. It takes massive financial intervention, and we are not in a position to do that at this point; and I hope we will.

Mr. Bosley: Well, that is what I wanted to get into. I think it is fair to say your export experience has been excellent on behalf of Canadians—the Los Angeles office does extremely well and everybody knows it. The number of dollars that are in Canadian feature film is millions; \$165 million or something in a peak year.

Mr. Silcox: A peak year.

[Traduction]

Pourriez-vous nous dire quelque chose au sujet de films canadiens présentant des sujets canadiens qui, au cours des cinq années écoulées, ont fait recette.

M. Lamy: «*Les Plouffe*».

M. Silcox: *Why Shoot the Teacher* a eu un succès honorable même si les recettes n'ont pas suffi à couvrir les dépenses. Il y a eu aussi *Who Has Seen the Wind* et plus récemment *Heartaches* et *Ticket to Heaven*.

M. Lamy: «*Les beaux souvenirs*» et «*Les bons débarras*».

M. Bosley: Environ 8.7 p. 100 du temps de projection sont consacrés à des films canadiens.

Mlle McCann: Non.

M. Silcox: C'est moins que cela.

M. Lamy: Oui, c'est moins.

M. Bosley: Encore moins.

M. Silcox: Oui.

M. Lamy: Oui.

Mlle McCann: Quatre p. 100 en 1979.

M. Bosley: Est-ce qu'à l'origine la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne n'avait pas justement pour objet de produire davantage de longs métrages canadiens de façon à ce qu'on puisse projeter davantage de films canadiens dans les cinémas?

M. Silcox: C'est ce qu'on espérait obtenir en créant une industrie cinématographique. Mais à vrai dire, jusqu'à il y a deux ou trois ans, lorsque nous avons connu un boum.

M. Bosley: Oui.

M. Silcox: ... on ne faisait pas assez de films par manque de capitaux de risque. Le nombre de longs métrages produits par habitant est insuffisant pour pouvoir les projeter davantage dans les cinémas.

Par ailleurs, la plupart des sociétés de distribution étant américaines, les décisions sont prises à New York ou à Los Angeles si bien qu'il est difficile de projeter des films canadiens. A ce régime, les Canadiens à la longue prennent goût pour les films américains, ce qui est également le cas à la télévision. C'est une tendance très difficile à renverser. Il faudrait des moyens financiers énormes dont nous ne disposons pas à l'heure actuelle.

M. Bosley: Vous avez obtenu d'excellents résultats en ce qui concerne l'exportation de films canadiens notamment à partir de votre bureau de Los Angeles. Des millions sont investis chaque année dans des longs métrages canadiens; \$165 millions lorsque l'année est exceptionnellement bonne.

M. Silcox: Oui.

[Text]

Mr. Bosley: A peak year.

Mr. Silcox: One year.

Mr. Bosley: One year. Well, we will not judge you necessarily all the time by a peak year.

Mr. Silcox: We were half that the year before and half that the year following.

Mr. Bosley: But surely it is true that the boom—well, let me put it this way; let me read this quote to you, and you will know where it comes from, and I would like your comment. It is not a quote that is critical of the capital cost allowance system; it in fact is a quote that goes on to say—and I want to come back to the budget implications, because your comments in the brief about the budget are pretty clear:

Under the influence of the CCA, the Canadian feature film industry has moved from being under-financed and under-distributed but culturally productive, to being over-financed, improperly distributed and culturally irrelevant.

Do you have any comment on that?

Mr. Silcox: I think that is like all wonderful generalizations; it is partly true and partly not true. The capital cost allowance had as its object to entice private capital into a high-risk area. I think it did that. At the same time, it attracted some people who thought making movies was easy, and that particular element—André calls them the fly-by-night operators—took advantage of the capital cost allowance provisions and made some very bad films which did not help the industry a great deal. Since they did not survive in the marketplace, we find most of them are gone. The people who make films, who are committed to making films, the professional people involved, are still here. They are making good films, as we have seen in the last few months particularly, and they will continue to make good films. I think we owe it to them to continue to encourage and support them.

• 1600

As far as the distribution side is concerned, you are absolutely right, distribution is a major problem. I think it will be enhanced by pay-TV, and perhaps by some other steps that could be taken, but I point out to you that the jurisdiction in the area of distribution is a split one. If the federal government had jurisdiction over distribution, as it has in broadcasting, I would venture to say they would have come to grips with the problem a long time since, as they have in broadcasting. But none of the provinces, up until the last year or two—with the exception of Quebec, which moved into the area some four or five years ago with quotas—has been prepared to move. It is politically a very tricky step to take, but I think if you want to provide an opportunity for the Canadian producer and Canadian artists in film to address themselves to the Canadian audience, eventually we are going to have to do something about the distribution system.

[Translation]

M. Bosley: Une très bonne année.

M. Silcox: C'est pour une année.

M. Bosley: Mais on ne peut pas tirer de conclusions seulement des meilleures années.

M. Silcox: Nous n'avons atteint que la moitié de ce montant il y a un an et la moitié l'année d'après.

M. Bosley: Je voudrais, si vous le permettez, lire une citation dont l'objet n'est pas de critiquer les dispositions sur les déductions pour amortissement; je vous dirai ensuite quelques mots relativement aux répercussions du nouveau budget.

Sous l'impulsion de la CCA, l'industrie du long métrage canadien, lequel par le passé ne disposait pas de moyens financiers suffisants et était mal distribué mais était par contre productif au plan culturel, est toujours mal distribué actuellement bien qu'il dispose de moyens financiers excessifs, mais n'a plus rien à dire au plan culturel.

Que pensez-vous de cette affirmation?

M. Silcox: Comme toute généralisation, ce n'est vrai qu'en partie. La déduction pour amortissement devait en principe attirer des capitaux privés dans un secteur où les risques sont élevés, objectif qui a été atteint. Par contre, ces dispositions ont attiré des gens qui, pensant que faire un film est chose facile, ont profité de la déduction pour amortissement et fait de très mauvais films, ce qui n'a pas rehaussé le prestige de notre industrie cinématographique. Mais la plupart de ces films ont été des échecs et ont disparu depuis lors. Les vrais professionnels du cinéma viennent à réaliser de bons films. Nous avons d'ailleurs pu constater au cours des derniers mois tout particulièrement que c'est ce qu'ils font et il faut continuer à les encourager et à les appuyer.

En ce qui concerne la distribution, il est vrai qu'elle constitue un de nos problèmes majeurs. La télévision payante améliorera peut-être la situation de même que d'autres mesures qui pourraient être prises éventuellement. Je vous ferai néanmoins remarquer que la distribution relève de plusieurs instances. Ainsi, si la distribution avait relevé uniquement du gouvernement fédéral, comme c'est le cas notamment en ce qui concerne la radiodiffusion, je suis convaincu que le problème aurait été résolu depuis longtemps. Mais à l'exception du Québec qui, depuis 4 ou 5 ans, a introduit un système de contingentement, aucune des autres provinces n'a fait quoi que ce soit. Ce n'est sans doute pas un problème facile à résoudre au plan politique, mais si nous tenons à assurer l'avenir de l'industrie cinématographique nationale, il va falloir faire quelque chose pour la distribution.

[Texte]

Mr. Bosley: Let us go on with that, if we may.

There is a view that pay-TV will—let me put it this way: I guess there is a chicken-and-egg situation in my mind, that if we had people watching Canadian films we would have an audience for Canadian films and if we had an audience for Canadian films—the key question has always been, where do you crack into that? Given the Academy Award, I thought that was not a bad pun. The theory now is that pay-TV will create the Canadian audience.

My concern is this: if in fact the experience is that we have a very strong, small-budget, French feature film industry which is stronger than the English-Canadian audience for English film, that produces people who develop Academy Awards for shorts, and I take it that is because of the Quebec government's concern over quotas for distribution and equally Radio-Canada's policy, which is different from that of the CBC, in pre-commitments to film. That is equally an issue, I suspect.

Mr. Silcox: Yes, it is a factor.

Mr. Bosley: If we now come at the thing by saying that pay-TV will create a market, the assumption is that there is an audience that pay-TV will be attractive to. Is it not just as logical to say that what that pay-TV audience will want to buy is what it is now buying, but in a different forum, and until the distribution problem is solved, until there is a built-up audience, first-rank television, and first-rank movie theatres, there is unlikely to be a very substantial audience for Canadian film on pay-TV?

That is a long way around to get to it. My concern is that we will find that the licence approvals are based on Canadian content, but because there is not an audience built up through the normal distribution channels—there should be, but there is not—we will find ourselves in a position where those people are going to have to come back and say, we need to reduce our Canadian content quotas if we are going to sell our system.

Mr. Silcox: As you say, it is a chicken-and-egg problem, and I remind you that if the egg came first, God was a chicken.

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Silcox: At some point or another, we have to become courageous enough to break things.

This may not be a perfect analogy, but it is not a bad one to start with: the changing of the content regulations for radio for Canadian music was established a little over 10 years ago by the CRTC against the very strong objections of the broadcasters and of people in the music industry itself. The objections toned down in the two or three years immediately following the implementation of that policy. What has happened now, 10 years afterwards, is that we have the development of a number of very strong, popular groups in the popular music field who are selling records to Canadian audiences, who are buying them in sufficient numbers to support the music industry in a way that they never thought possible.

[Traduction]

M. Bosley: Poursuivons justement cette question si vous voulez bien.

Si davantage de gens pouvaient voir des films canadiens à la télévision, cela créerait une audience pour ces films, mais il faut bien commencer quelque part. Certaines personnes pensent que la télévision payante est susceptible de créer une audience canadienne.

Il existe d'ores et déjà une industrie de longs métrages au Québec travaillant avec des budgets réduits et d'où sont issus les réalisateurs de courts métrages dont les oeuvres sont primées. Or, cette industrie au Québec est bien plus solide que son homologue dans le Canada anglais. Cela serait dû en partie à la politique du gouvernement du Québec en matière de distribution et également à celle de Radio Canada qui diffère de CBC.

M. Silcox: Oui, c'est un des facteurs.

M. Bosley: Ceux qui affirment que la télévision payante va susciter une audience partent du principe qu'il existe d'ores et déjà une audience pour la télévision payante. Or, je pense pour ma part que les clients de la télévision payante auront tendance à regarder les mêmes films, présentés dans un cadre différent. Donc, tant que le problème de la distribution n'aura pas été réglé, qu'il n'existera pas un public et qu'il n'y aura pas de salles de cinéma de qualité et en nombre suffisant, il n'y aura pas suffisamment de spectateurs prêts à regarder les films canadiens sur la télévision payante.

Donc, même si les permis seront attribués en fonction du contenu canadien, l'absence d'un public pour ce genre de films fera qu'éventuellement les titulaires des permis demanderont à réduire leur contenu canadien pour pouvoir écouler leurs films.

M. Silcox: Oui, il s'agit en effet de savoir par où commencer.

M. Bosley: C'est exact.

M. Silcox: Il faudra tôt ou tard avoir le courage de se lancer.

Je ferai une analogie qui n'est peut-être pas entièrement valable: il y a un peu plus de 10 ans, le CRTC a modifié les règlements régissant le contenu des émissions de radio en ce qui concerne la musique canadienne et ce, malgré les très vives objections des professionnels de la radio et des musiciens. Mais au bout de 2 ou 3 ans, ces objections ont peu à peu perdu de leur virulence. Nous constatons à l'heure actuelle, 10 ans après, l'évolution d'un nombre de groupes très forts et très populaires dans le domaine de la musique populaire, qui vendent des disques à des publics canadiens, qui les achètent en nombre suffisant pour appuyer l'industrie de la musique d'une manière qu'on n'aurait jamais cru possible.

[Text]

• 1605

They have developed an export capacity. A group like *RUSH* last year sold something in the order of \$32 million worth of their records world-wide; and I may say another \$34 million, or something like that, pirated, which are also sold world-wide. And it seems to me that that proves that given an opportunity to develop a stable, domestic base from which to work, our talented people, our artists, whether they are musicians or film makers or writers, can in fact move out from our own boundaries and sell to the rest of the world. This is also happening in literature because of the support that has been given to publishing in this country.

Pay TV I think will attempt to do that, but what worries me, and what worries Mr. Lamy and members of our board, when we discuss this, is how can we get the production sector, the private sector, into regular, steady production. That is the key problem, and—

Mr. Bosley: Unless there is some form of guaranteed distribution.

Mr. Silcox: Quite frankly, the money from pay-TV is not going to flow immediately, and I think there has to be some pump-priming to get the business moving.

We have some producers who are ready to go. They need the resources to be able to start producing, so that in fact when pay-TV does come on the air, after the initial euphoria of using up all the Canadian product which is sitting on the shelves there will be some new Canadian programs that they can put on pay television, and we have to start that process now.

Mr. Bosley: That is my round. I am on for a second.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Monsieur Silcox, il y a une chose qui me vient à l'esprit. Est-ce que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a songé au phénomène vidéo qui est en train d'envahir les maisons, d'envahir la population canadienne? Est-ce que vous avez envisagé, en collaboration avec l'Office national du film ou même la Société Radio-Canada, de promouvoir cette nouvelle façon de distribuer les films canadiens au public en général au Canada?

M. Lamy: Justement, monsieur le président, on était installés à Los Angeles, au marché, où 90 p. 100 des activités avaient trait à la vidéo-cassette. Voici ce qu'on a repéré comme phénomène: là où il y a une télévision importante, comme au Canada ou aux États-Unis, le marché n'est pas encore très développé ni très bon; par contre, dans les pays où la télévision n'est pas développée, comme en Amérique du Nord, c'est un marché absolument extraordinaire. Il y a eu des contrats qui ont été signés à Los Angeles pour des films canadiens qui

[Translation]

Ils possèdent une capacité en matière d'exportation qu'ils ont développée. Un groupe tel que *RUSH*, l'année dernière, a pu vendre de l'ordre de 32 millions de dollars de disques à l'échelle mondiale. Et je peux dire qu'il y en a eu 34 millions de dollars encore qui sont passés en vente illégale, vendus également à l'échelle mondiale. Il me semble que cela prouve que si nos gens de talent ont la possibilité de développer une base stable sur le plan national, qui leur sert de tremplin, qu'il s'agisse de musiciens, de cinéastes ou d'écrivains, ils peuvent dépasser leurs frontières et faire affaires avec le reste du monde. Cela arrive également dans le domaine littéraire en raison de l'appui qui a été fourni à l'industrie de l'édition dans ce pays.

La TV payante tentera de faire de même, mais ce qui me tracasse et ce qui inquiète M. Lamy et les membres de notre conseil lorsque nous discutons de cela, c'est la manière dont on doit s'y prendre pour que le secteur production, le secteur privé, avance de façon régulière et stable. C'est là le problème essentiel et...

M. Bosley: A moins qu'il y ait une quelconque forme de distribution garantie.

M. Silcox: Bien franchement, l'argent provenant de la TV payante ne va pas arriver à flot tout de suite et je crois qu'il faut amorcer la pompe pour que ce commerce soit mis en branle.

Nous avons des producteurs qui sont déjà prêts à partir. Ils ont besoin de ressources pour pouvoir commencer la production de manière à ce qu'une fois la TV payante en service, et une fois épuisés tous les produits canadiens mis au rancart, il y ait de nouveaux programmes canadiens à présenter à la TV payante. C'est là un processus qu'il faut amorcer dès maintenant.

M. Bosley: Voilà pour mes questions. Je me suis inscrit au deuxième tour.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Mr. Silcox, there is one thing that strikes me. Has the CFDC given thought to the video phenomenon which is presently invading homes and is presently spreading throughout the Canadian population? Have you contemplated co-operating with the National Film Board or even the *Société Radio Canada* to promote this new method of film distribution to the Canadian public?

Mr. Lamy: Indeed, Mr. Chairman, we have set up shop in Los Angeles, on the market, where 90 per cent of the activities were involved with video cassettes. And this is the phenomenon that we noted. Wherever there is strong television, as in Canada or in the United States, the market is not yet very well developed nor very good. However, in countries where television is not developed, this market is terrific. There are contracts which have been signed in Los Angeles for Canadian films which were superior to the television contracts for American TV, and here I am referring to video cassettes.

[Texte]

dépassaient des contrats de télévision américains, tout simplement pour la vidéo-cassette.

Nous, ce que nous sommes en train de développer avec des distributeurs canadiens, c'est la possibilité de créer, justement, un réseau de distribution de cassettes. De là à dire qu'on va pouvoir collaborer avec l'Office national du film... Je ne pense pas que ce serait une excellente idée, ne serait-ce qu'à cause du produit, et aussi à cause de la tradition qui veut que l'Office donne ses produits ou distribue ses produits à un coût vraiment très modique; on commencerait une espèce de confrontation avec le secteur privé. Ce que nous préconisons, c'est d'ouvrir dans tout le Canada, en collaboration avec un certain nombre de distributeurs, un ensemble de bureaux ou de commerces qui feraient la distribution de cassettes de films canadiens.

Mais, pour le moment, c'est un marché extrêmement réduit au Canada, sauf pour un certain type de films spécialisés que je n'aimerais pas nommer.

Des voix: Ah, ah!

M. Lamy: Pour le moment, en ce qui concerne le film traditionnel dont s'occupe la S.D.I.C.C., il n'y a pas beaucoup de marchés.

Le président: Vous voulez dire, monsieur Lamy, que vous financez ce genre de films-là?

M. Lamy: C'est cela. Si vous voulez, vous pouvez danser sur ces films-là.

Mais pour le moment, c'est le seul marché qui est très important au Canada.

M. Silcox: J'aimerais ajouter...

M. Lamy: Mais on suit le phénomène de très près.

M. Silcox: Si le marché pour les vidéo-cassettes est plus mince ici qu'en Europe, c'est peut-être parce qu'au Canada, nous sommes très «câblés». Est-ce qu'on peut dire cela?

M. Lamy: Absolument.

M. Silcox: On trouve aussi que le marché, dans le domaine du film, devient très fragmenté. On vend des choses à la télévision normale, à la télévision payante, aux cinémas, aux réseaux spécialisés, etc., etc. C'est presque la même chose du côté de la production: on doit trouver l'argent de diverses sources. Alors, c'est beaucoup plus compliqué qu'il y a dix ans.

• 1610

Le président: Merci.

M. Lamy: Pour vous donner une idée de l'importance du phénomène, actuellement, en ce qui concerne un certain nombre de productions qui sont sur nos bureaux, les producteurs nous disent qu'il y a environ 25 p. 100 du budget de garantis pour la distribution des cassettes mondiales, et il y a des bureaux actuellement à Los Angeles et à New York où les

[Traduction]

What we are in the process of developing with the Canadian distributors is the possibility of creating a cassette distribution network. But does that mean that we should be ready to co-operate with the National Film Board? I do not think it would be a very good idea, because of the product for one thing, and also because of the tradition that the Board gives away or distributes its product for a very modest fee. This would open up confrontation with the private sector. What we recommend is to open throughout Canada, in co-operation with a certain number of distributors, a system of offices or outlets which would look after the distribution of Canadian films on cassettes.

But for the moment, this is a very small market in Canada, except for a certain type of specialized films that I would hesitate to mention.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Lamy: For the moment, as far as the traditional film is concerned, and this is the type which the Canadian Film Development Corporation is interested in, there are not many markets.

The Chairman: You mean, Mr. Lamy, that you are financing this type of film?

Mr. Lamy: That is right. You can think what you like of that type of film.

But for the moment it is the only market which is very important in Canada.

Mr. Silcox: I would like to add...

Mr. Lamy: But we are following the phenomenon very closely.

Mr. Silcox: If the market for video cassettes is less developed here than in Europe, the reason is that in Canada an enormous number of people are hooked up to cable. You might want to say that?

Mr. Lamy: Indeed.

Mr. Silcox: We have also noticed that the market in the field of film is becoming highly fragmented. Sales are being made to the ordinary television outlets, to pay television, to cinemas, specialized networks and so on. And the same thing is true of production. The money has to be found from various sources. So it is much more complicated than it was ten years ago.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lamy: To give you an idea of the extent of this phenomenon: At the present time and this concerns certain productions which are on our desks at present, the producers tell us that about 25 per cent of the budget is guaranteed by distribution on the world market and there are presently offices in Los Angeles and New York where people are ready

[Text]

gens sont prêts à signer des contrats de tout près d'un quart de million de dollars pour la distribution des cassettes.

Le président: Merci.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

I would like as well to welcome you to our committee and thank you for the information you earlier supplied to us.

On this matter of distribution, I believe you suggested that perhaps the federal government should become more involved in guaranteeing a distribution, and you gave broadcasting as an example. And we know the Canadian content rules there. I am sure we all know, and I think it has already been suggested, that that does not necessarily guarantee an audience. What are you suggesting, in fact, that the federal government should do in the matter of distribution? What would you like to see the government do?

Mr. Silcox: I do not know.

Sorry, were you finished?

Mr. Burghardt: I was going to say that the government is always criticized for intervening in the private sector and this type of thing. Are you suggesting that rules and regulations be brought down to film distributors that they must take so many Canadian films and distribute them, or what?

Mr. Silcox: There are several factors that come into that. Mr. Lamy and I recently, just a week ago, had meetings with some of the major studios in Hollywood. We were pointing out to them that the producers and the distributors here, the independent Canadian distributors, were feeling very threatened because they have at the most 15 per cent of the Canadian market and movements are being made by the majors to move in on that little 15 per cent that they now have by the creation of what they call "classic divisions", where they buy up films, which are not the blockbuster films but the art house films, and they buy in Europe North American rights so that the Canadian distributor does not have a chance to bid on them or to distribute them here in Canada. In other words, the marginal existence that the Canadian distributor now has is cut into.

One of the interesting responses we got was that if there were Canadian distributors who understood this market in this country and how it worked, would it not be better if they were given independence and they could joint-venture with some of the major distributors in the U.S. and perhaps have more control and say in the Canadian market and a share of the profits that accrue in the Canadian market for that kind of product? I think what you are going to find from the producers in the next while, unless there is some change in the direction that the majors are now going, is a request for the government to bring down regulations on ownership, perhaps on quotas, perhaps additional levies or withholding taxes, because if we do not, the distribution system in this country

[Translation]

to sign contracts of close to a quarter of a million dollars for the distribution of the cassettes.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Je voudrais vous souhaiter la bienvenue à notre Comité et vous remercier aussi de l'information que vous nous aviez déjà fournie.

En ce qui concerne la distribution, je crois que vous avez laissé entendre que le gouvernement fédéral devrait peut-être fournir ou faire sa part pour fournir une distribution garantie. Vous avez cité à ce propos comme exemple la radiodiffusion. Et nous savons tous quelles sont les règles concernant le contenu canadien dans la radiodiffusion. Nous savons tous, il a été suggéré déjà, que cela ne donne pas nécessairement la garantie d'un public. Que proposez-vous alors au gouvernement fédéral de faire en matière de distribution? Que voulez-vous que le gouvernement fasse?

M. Silcox: Je ne sais pas.

Je m'excuse, aviez-vous fini?

M. Burghardt: J'allais dire que le gouvernement est toujours critiqué pour ses interventions dans le secteur privé et ce genre de choses. Alors, voulez-vous dire que les règles et les règlements doivent être imposés aux distributeurs de films pour qu'ils soient obligés d'accepter tant de films canadiens et les distribuer?

M. Silcox: Il y a plusieurs facteurs qui interviendraient à ce moment-là. M. Lamy et moi, il y a une semaine, nous sommes réunis avec certains des plus grands studios de Hollywood. On leur a fait valoir que les distributeurs canadiens indépendants se sentaient très menacés du fait qu'ils possèdent uniquement 15 p. 100 du marché canadien et que les grands studios sont déjà en train de leur arracher cette petite part en créant ce qu'on nomme des divisions classiques. C'est-à-dire ils achètent des films qui ne seraient pas des films à impact énorme, mais plutôt des films artistiques, qu'ils pourraient acheter en Europe en s'accaparant les droits pour l'Amérique du Nord, si bien que le distributeur canadien ne pourrait pas faire une offre et les distribuer ici au Canada. Autrement dit, l'existence marginale dont jouit le distributeur canadien est maintenant en cause.

Une des réponses intéressantes que nous avons reçues était celle-ci: s'il y avait des distributeurs canadiens qui comprennent ce marché tel qu'il est dans ce pays et son fonctionnement, ne vaudrait-il pas mieux qu'on leur accorde de l'indépendance pour leur permettre de se lancer dans des entreprises en co-participation avec certains distributeurs des États-Unis de façon à ce qu'ils aient plus de contrôle et d'influence sur le marché canadien ainsi qu'une part des bénéfices qui existent sur ce marché pour ce genre de produit? Vous allez trouver, en sondant les producteurs d'ici quelque temps, qu'à moins d'un changement de direction de la part des gros studios, on demandera peut-être au gouvernement d'imposer des règlements en matière de main-mise, de quotas, peut-être de redevances et de

[Texte]

will be 100 per cent owned outside the country or fed by distributors outside the country.

It is a very, very complex business, and I feel a little timid in trying to summarize it very quickly, but it is a matter of great concern. As I say, part of the problem is that it is a split jurisdiction.

Mr. Burghardt: I was going to say, what is the involvement of the provinces here? You had mentioned the provinces.

Mr. Silcox: The provinces actually have the legal—and I guess it is more by precedence, since it is not in the BNA Act—responsibility for distribution and exhibition. The whole thing is now being looked at by a task force in the Department of Communications—the first draft of what they are proposing to look at. It seems to me that they are likely to come up with some suggestions that would help to ameliorate the situation somewhat.

• 1615

The problem, interestingly enough, occurs in other areas. Canadian theatres have a very hard time getting the rights to plays by Swedish or French playwrights, or Brazilian playwrights, because they are bought out by New York houses. Whether we can circumvent that by bilateral agreements with certain countries, or with producers and distributors in other countries, I do not know. Perhaps that is something that should be explored.

Mr. Burghardt: What is your relationship with the CBC? Do you have much of a working relationship here?

Mr. Silcox: I watch it every night.

The people that we support in this country—the private sector, the independent producer—often sell their product to the CBC, and very often the very fact that the CBC is prepared to purchase a film for broadcast will make the difference between it being financially possible to make it or not possible to make it. Our role in that is simply one of a financier.

Mr. Burghardt: But you have no other direct involvement with the CBC in trying to sell a Canadian product or anything like that?

Mr. Silcox: No, sir. Well, we talk to them. We have always tried to persuade them and, in fact, in various papers that we have put forward on film policy, we say that we believe the CBC ought to buy more from the private sector.

Mr. Lamy: Or spend more money in the private sector.

Mr. Silcox: Or spend more.

Mr. Lamy: Farm out some major productions.

[Traduction]

taxes supplémentaires, car si l'on ne procède pas de la sorte, le système de distribution dans ce pays sera possédé à part entière par des distributeurs qui résident ailleurs.

C'est une affaire très très compliquée... j'ai un peu peur de résumer la situation si vite... et c'est une question qui soulève de très grandes préoccupations. Comme je l'ai dit, une partie du problème tient au fait qu'il s'agit de compétences partagées.

Mr. Burghardt: Quel rôle jouent les provinces?

M. Silcox: Les provinces possèdent la responsabilité juridique de la distribution et de l'exposition, et je crois que c'est plutôt une question de préséance puisque le sujet n'est pas mentionné dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Toute la question est devant un groupe de travail spécial du ministère des Communications et ils sont en train d'élaborer la première version de leur étude. Il me semble qu'ils pourraient bien élaborer quelques suggestions susceptibles d'améliorer la situation quelque peu.

Le problème, on le constate avec un certain intérêt, survient dans d'autres domaines. Les théâtres canadiens ont beaucoup de mal à acquérir les droits d'auteurs de dramaturges français ou suédois ou bien de dramaturges brésiliens, parce que ces droits sont achetés à 100 p. 100 par des compagnies ou des théâtres new-yorkais. J'ignore s'il y a moyen de contourner ce problème grâce à des ententes bilatérales avec certains pays, ou grâce à des ententes avec des producteurs ou avec des distributeurs d'autres pays, je l'ignore. C'est peut-être un domaine qu'il vaudrait la peine d'explorer.

M. Burghardt: Quel est votre lien avec la CBC? Avez-vous une liaison commerciale avec cette société?

M. Silcox: Je la regarde tous les soirs.

Ceux que nous appuyons dans ce pays... le secteur privé, le producteur indépendant... vendent très souvent leurs produits à la CBC, et il arrive souvent que le fait que la CBC soit prête à parrainer ou prête à acheter un film pour la radiodiffusion fasse toute la différence entre la viabilité de ce film du point de vue financier. Notre rôle est celui de banquier tout simplement.

M. Burghardt: Mais vous n'avez pas d'autres implications directes avec la CBC, si ce n'est que d'essayer de vendre un produit canadien ou quelque chose dans ce genre?

M. Silcox: Non, monsieur. Eh bien, on discute avec eux. On a toujours tenté de les persuader et en réalité, dans les divers documents que nous avons élaborés concernant la politique en matière de films, nous disons que la CBC devrait acheter davantage au secteur privé.

M. Lamy: Ou bien dépenser plus d'argent dans le secteur privé.

M. Silcox: Ou bien dépenser davantage.

M. Lamy: Commanditer de grandes productions.

[Text]

Mr. Silcox: They maintain, and I would not like to contradict it, that in fact they are paying very top-market dollar for what they do buy. We would just like them to buy more, because we think until the private sector is as committed to the cultural identity of this country as the public sector is, the country itself is going to be the net loser. That is what we believe. We want to sensitize the government to help the private sector become cultural supporters in this country.

Mr. Burghardt: Again, I believe you mentioned earlier that the government should provide more money so that you can promote the Canadian film industry, but that still does not guarantee the industry an audience and an acceptance by the total population. You have to have quality there; and we go through this with the CBC with Canadian broadcasting: people still tune to the American channels, it seems, at any given moment, rather than watch Canadian productions. Why do you feel that more money is going to help you in this matter?

Mr. Silcox: I have two comments on that, Mr. Burghardt. One is, when we say more money, we are starting from such a modest base, considering the size of the industry and the leverage that it can provide to the economy and to employment, that I think more money through the CFDC just makes an awful lot of sense at this particular time. Second, it produces more cultural products. I know it is an ugly term, but there it is, and if they are available they will be shown and people will see them. It is probably a long, slow process, but it has to begin somewhere.

As I said earlier, I think Canada has stories to tell, and there are film makers who, given the support, are prepared to tell them on film. When they have told them well, as they have in *Who Has Seen the Wind?*, or *Why Shoot the Teacher?*, *Les Plouffe*, or *Kamouraska*, or *Mon oncle Antoine*, or *Ticket to Heaven*, then they do get a Canadian audience. So we have to put enough money in to get a good product, and a good product, a good film, is something that comes out of a quantity of films. If we could only back just the quality ones, I think we would, but you never know when you start off where you are going to end up. As I say, it is a high-risk business, and if we get one out of every seven or eight that really strikes home to the Canadian audience, then I think we have done our job.

Mr. Burghardt: Okay.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Burghardt.

Mr. Bosley.

This is the easiest meeting I have had to chair; we alternate from one party to the other.

Mr. Bosley: Correct me if I am wrong. I want to go back to one small point on the distribution thing.

[Translation]

M. Silcox: Eux prétendent, et je ne tiens pas à les contredire, qu'en réalité ils payent le maximum pour tout ce qu'ils achètent. On voudrait tout simplement qu'ils achètent davantage, car nous pensons que si nous attendons que le secteur privé soit aussi engagé en matière d'identité culturelle de ce pays que le secteur public, le pays va être perdant. Voilà ce que nous croyons. Nous voulons sensibiliser le gouvernement à la nécessité d'aider le secteur privé à devenir un parrain culturel dans ce pays.

M. Burghardt: Eh bien, je crois que vous aviez mentionné déjà que le gouvernement devrait fournir plus d'argent pour faire la promotion d'une industrie canadienne du film, mais cela ne garantit pas un public et une acceptation par tout le public. Il faut que la qualité y soit. Et c'est un problème, comprenez, avec la CBC en ce qui concerne la radiodiffusion canadienne. Les gens cherchent les canaux américains au cadran, à un moment donné, plutôt que de regarder ou écouter des productions canadiennes. Pourquoi avez-vous l'impression qu'il vous serait utile d'avoir plus d'argent?

M. Silcox: J'ai deux commentaires là-dessus, monsieur Burghardt. D'abord, quand nous disons un supplément d'argent, nous partons d'une base très modeste, étant donné les dimensions de l'industrie et l'incidence financière qu'on peut exercer sur l'économie et sur l'emploi. A cette fin, je crois qu'un supplément de fonds fournis par le CRTC serait une initiative très sensée à l'heure actuelle. Ensuite, cela nous donne un surcroît de produits culturels. Je sais très bien que le mot est plutôt laid, mais c'est un peu cela et si ces produits culturels sont disponibles, le public les verra. C'est sans doute un processus long et lent, mais un processus qui doit s'entamer quelque part.

Comme je l'ai dit déjà, je crois que le Canada a des choses à dire, et il y a des cinéastes qui sont prêts à raconter ces événements sur film si on leur donne l'appui voulu. Lorsque ces faits ont été bien racontés comme ce fut le cas de *Who Has Seen the Wind*, ou *Why Shoot the Teacher*, *Les Plouffe*, *Kamouraska*, *Mon Oncle Antoine* ou bien *Ticket to Heaven*, à ce moment-là, le public canadien prête attention. Alors, il faut une mise de fonds suffisante pour avoir un bon produit, et un bon produit, c'est-à-dire un bon film, sort justement d'une quantité d'autres films. Si l'on pouvait ne choisir que les très bons, je crois qu'on le ferait. Mais on ne sait jamais au début quel va être le résultat. C'est un commerce aux risques élevés et si nous arrivons à en trouver un sur sept ou huit qui frappent le grand public canadien, je crois qu'à ce moment là, nous aurons fait notre travail.

M. Burghardt. Très bien.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Burghardt.

Monsieur Bosley.

C'est une réunion des plus faciles que j'ai eu à présider. Nous passons d'un parti à l'autre automatiquement.

M. Bosley: Corrigez-moi si j'ai tort. Je veux relever un point mineur en ce qui concerne la distribution.

[Texte]

• 1620

I am told that one of the things that made, if you like, the French language feature film industry was the willingness of Radio-Canada to preproduction deal and that CBC would not do that as a matter of policy. Is that still true?

Mr. Silcox: Radio-Canada was more willing earlier on—

Mr. Bosley: Is it less now?

Mr. Silcox: —but CBC has come around a good deal in the last two or three years. But Mr. Lamy may want to add to that.

M. Lamy: Tout dépend ce que vous entendez par succès. Il n'y a pas de films d'origine canadienne-française qui ont obtenu du succès au guichet. Je n'en connais pas un seul. Ce qui arrive dans le cas des films francophones, c'est que sans une collaboration entre l'Institut québécois, le réseau français de Radio-Canada et la Société, il n'y aurait pas de films qui se feraient. Il n'y en aurait pas. C'est impossible avec un marché de 4 millions... Et même avec le marché français, cela n'a aucune commune mesure avec le marché nord-américain. Et si on a réussi le tour de force de faire en sorte que toutes les agences culturelles, fédérales et provinciales, puissent collaborer à un certain nombre de projets comme *Les bons débarras*, *Mon oncle Antoine*, etc., c'est une nécessité culturelle qui nous a forcés à faire cela entre nous. Ce ne sont pas des raisons économiques purement et simplement.

M. Bosley: Si on continue de parler de la question culturelle, ce problème n'existe-t-il pas aussi au Canada anglais?

M. Lamy: Il est encore plus important, à mon sens. Au point de vue culturel, je pense que le problème est encore plus important au Canada anglais. Vous voulez dire qu'ici, les gens qui font un film d'origine anglo-saxonne ont un budget beaucoup plus important et doivent absolument viser le marché nord-américain. Vous avez raison, il n'y a pas eu cette connivence d'établie entre Radio-Canada, la S.D.I.C.C. et l'Office national du film.

Mr. Silcox: Not to the same degree.

Mr. Lamy: It is coming, it is coming.

Mr. Silcox: One of the ironies, if I may add to that, is that several of the strongest producers in Quebec are producing films in English or, in the case of *Quest for Fire*, bilingual films. We think of *Quest for Fire* as bilingual.

Mr. Lamy: Trilingual. They are not produced in French.

Mr. Silcox: Furthermore, the ultimate insult of course was to have one of our films— a French language film which we submitted to Cannes— the people at Cannes insisted on subtitling it in French. That was very hard to take.

Mr. Bosley: A French film?

Mr. Lamy: Yes.

[Traduction]

Un des facteurs qui a lancé, si vous voulez, l'industrie du film francophone, me dit-on, est que Radio Canada a bien voulu signer les ententes de préproduction. Il paraît que la CBC, par principe ne pouvait pas le faire. Est-ce toujours vrai?

M. Silcox: Radio Canada voulait bien dans le temps...

M. Bosley: Est-ce que Radio Canada le veut moins maintenant?

M. Silcox: ... mais la CBC s'est ralliée à ce point de vue dans une certaine mesure depuis deux ou trois ans. Mais M. Lamy voudrait peut-être ajouter quelque chose à cela.

Mr. Lamy: It all depends on what you mean by success. There are no French Canadian films which were successful at the box office. I do not know a single one. What happens in the case of French language films is that unless there is cooperation between the Institut Québécois, the French network of Radio Canada and the corporation, none of these films would make their way. Not one of them. It is impossible to do with a market of four million. And even if you take the French market, it is no way comparable to the North American market. And although we brought about this tour de force in bringing together in cooperation all the cultural agencies both federal and provincial to cooperate on certain projects like the *Les bons débarras*, *Mon oncle Antoine* and so on, it was a cultural necessity that forced this decision on us. There were no purely and simply economic reasons which brought it about.

Mr. Bosley: If we continue to talk about the culture in context does not this problem still exist in English Canada?

Mr. Lamy: It is more important there in my view. Culturally I think the problem is much more important in English Canada. Here you mean that people who make a film of Anglo-Saxon origin have a much greater budget and must look to the North American market as a whole. You are right there, there has been no established connivance between Radio Canada, the Canadian Film Development Corporation and the National Film Board.

M. Silcox: Pas dans la même mesure.

M. Lamy: Cela s'en vient, cela s'en vient.

M. Silcox: Une des ironies, si vous me permettez d'ajouter à ce que j'ai dit, c'est que plusieurs des plus forts producteurs au Québec font des films en anglais ou dans le cas de *Quest for Fire* font des films bilingues. *Quest for Fire* est considéré comme un film bilingue.

M. Lamy: Trilingue. Ces films ne sont pas produits en français.

M. Silcox: Et puis, on a connu le comble de l'injure lorsqu'on a présenté à Cannes un de nos films, un film de langue française; les gens de Cannes ont insisté pour le sous-titrer en français. On a trouvé ça dur.

M. Bosley: Un film français?

M. Lamy: Oui.

[Text]

Mr. Silcox: Yes.

Mr. Bosley: A French language film?

Mr. Silcox: A French language Canadian film, they subtitled—

Mr. Lamy: But I must say that we have made an awful lot of progress with the CBC over the last two years.

Mr. Bosley: That is rather similar to westerners demanding that Toronto films be subtitled in English, I think, and I do not mean that unkindly to the westerners.

I go back to this because I am worried about it, but it does seem to me that the boom since the changes to the capital cost allowance is largely for the international market in terms of your production. I could go back and find the number on it, but I have not had a sense For instance, certainly looking at film in Toronto

You do not think of *Gallipoli* as an international story made for an international market, you think of it as an Australian story made for an international market. You think of *Breaker Morant* as an Australian story which has a market at home and then has an export market. Whereas our film, at least the film that has been made using the boom caused by the capital cost allowance, seems to be film that is made for the international market and gets shown in Canada, and there is a cultural difference that is worrisome, and I am kind of looking . . . Is it the distribution problem? Is it the financing problem? Is it that we finance without enough attention to Canadian theme?

Mr. Silcox: I think, Mr. Bosley, through you, Mr. Chairman, it is a problem of attitude as much as anything else. In some senses we broke through that barrier in part two years ago with something like *Mon Oncle Antoine*, which was really a National Film Board of Canada film, but that is the kind of film. The Australians have done that recently and they have been written up a great deal, so we are very conscious of them. In fact, some people have suggested that in Canada we should stop making Canadian films that look like American films and start making Canadian films that look like Australian films. I do not know whether it is a policy we could find—

Mr. Bosley: How much leverage do you have on that?

Mr. Silcox: But I want to point out that in the Australian experience, first of all, they have made an awful lot of very bad films which we never see.

• 1625

Secondly, despite the fact that they have been more aggressive in recuperating a larger chunk of their own domestic market than we have in Canada, they still cannot get enough money out of their own market to finance their films and they have a great deal of difficulty recovering more in the interna-

[Translation]

M. Silcox: Oui.

M. Bosley: Un film en langue française?

M. Silcox: Un film en langue canadienne-française a été sous-titré . . .

M. Lamy: Mais je dois dire que nous avons fait beaucoup de progrès auprès de la CBC depuis deux ans.

M. Bosley: C'est un peu comme si des gens de l'Ouest demandaient que nos films de Toronto soient sous-titrés en anglais, je crois, et je n'entends aucune méchanceté à l'égard des gens de l'Ouest.

Moi, je relève ce point, car c'est quelque chose qui m'inquiète, mais il me semble que l'essor que nous avons connu depuis le changement dans la déduction pour amortissement touche surtout le marché international en ce qui concerne votre production. Je pourrais peut-être reprendre les statistiques et chiffrer cet essor, mais je n'ai pas eu le sentiment . . . par exemple si l'on considère le film à Toronto . . .

On ne pense pas au film *Gallipoli* comme une histoire internationale filmée pour le marché international. C'est plutôt une histoire australienne faite pour le marché international. On considère *Breaker Morant* comme un film australien qui a trouvé un marché sur place et à l'extérieur. Alors que nos films, du moins les films qui ont profité de l'essor dû à la déduction pour amortissement, semble être fait pour le marché international et montré au Canada. Il y a là une différence culturelle qui m'ennuie et je suis en train d'étudier la question. Est-ce le problème de la distribution? Est-ce le problème du financement? Est-ce que nous accordons un financement sans faire assez attention au thème canadien?

M. Silcox: Je crois monsieur Bosley, si je peux vous adresser une question, par le truchement du président, que c'est un problème d'attitude plutôt qu'autre chose. Nous avons franchi cette barrière dans une certaine mesure il y a deux ans avec des films tels que *Mon oncle Antoine*, qui était à vrai dire un film de l'Office national du film, mais c'est là le genre de film qui réussit. Les Australiens ont fait cela tout récemment et ont écrit bien des articles, et nous en sommes très conscients. En fait on a suggéré qu'au Canada nous devrions arrêter de faire des films canadiens qui ressemblent à des films américains et nous efforcer plutôt de faire des films canadiens qui ressemblent à des films australiens. Je ne sais pas trop si c'est une politique qui . . .

M. Bosley: Oui, mais quelle influence exercez-vous dans ce domaine?

M. Silcox: Mais je veux insister sur un point: les Australiens ont fait beaucoup de très mauvais films que nous ne voyons jamais.

Deuxièmement, bien qu'ils se soient montrés plus agressifs que nous pour récupérer une partie plus importante de leur marché intérieur, ils ne peuvent toujours pas réunir suffisamment de fonds sur leur marché pour financer leurs films et ils ont énormément de difficultés à en trouver davantage sur le

[Texte]

tional market despite the recent success. *Gallipoli* still has not got its money back despite all the fofoeraw. Because of the North American experience and the North American look that our producers can give a film, we stand a much better chance of recovering in world markets.

But to answer your question, I think it is a question of the attitude of the producers. You can only dictate to the creative team to a certain degree, but we like to think that we are persuading more producers and directors to think about those things that they know best, to produce them well, and that they will find an American market as well as a Canadian market.

One further thing on that, which was interesting to me, was talking to Norman Jewison who did the film *The Russians are Coming, The Russians are Coming*. None of the studios would produce that film despite all his successes with *Fiddler on the Roof* and so on. He had a very difficult time getting independent financing for it. The State Department and the Pentagon would not lend him a submarine because of the subject matter. He finally borrowed one from Chili in order to do the shooting and that sank before it got to the location, so it was a problem. In fact, he said that if you look at the film you will see that the submarine he finally used was made of plywood, and in one or two shots the submarine is actually warping up and down on the waves.

But his point about that film was that dealing with the confrontation between Russia and America was something that only a Canadian could do. We do have a point of view: sometimes it is obscure and sometimes it is subtle, but it seems to me that we do produce films which have a Canadian flavour. I think that is an increasing trend and I believe that our producers, our directors and our writers, who are getting stronger and stronger, are going to produce the kinds of films we can be proud of and which we can also sell.

Mr. Bosley: What do you think of the suggestion somebody has made that the capital cost allowance should only be available to finance a film that has predistribution, an already agreed distribution Canadian package.

Mr. Lamy: It is done.

Mr. Silcox: It is done, but there are some complications to that. It depends how you go about making and distributing the film. One of the inhibitors—which we have managed to circumvent so far but is still on the books—is that a presale reduces your risk.

Mr. Bosley: Do you mean that makes it more difficult for you to finance it?

Mr. Silcox: Anybody who knows anything about the film business knows that you have to have presales to be financially successful, and it should not actually reduce the risk. The risk is still there, and it is still very high, so we are trying to get that eliminated.

[Traduction]

marché international malgré leurs succès récents. Les producteurs du film *Gallipoli* n'ont toujours pas récupéré leurs débours malgré toute la publicité qu'on a faite autour du film. Vu l'expérience nord-américaine et le fait que nos producteurs peuvent donner un aspect nord-américain à nos films, nous avons de bien meilleures chances de rentrer dans nos frais sur les marchés mondiaux.

Mais pour répondre à votre question, je pense que c'est l'attitude des producteurs qui compte. On ne peut imposer sa volonté à l'équipe créatrice que dans une certaine mesure, mais je crois que nous encourageons de plus en plus de producteurs et de réalisateurs à s'en tenir à ce qu'ils connaissent le mieux et à faire une bonne production afin qu'ils puissent trouver un marché américain ainsi qu'un marché canadien.

Une autre chose intéressante qui me vient à l'esprit est une discussion que j'ai eue avec Norman Jewison, qui a fait le film *The Russians are Coming, the Russians are coming*. Aucun studio ne voulait le produire malgré tous ses succès antérieurs, par exemple *Fiddler on the Roof* etc. Il a eu beaucoup de mal à trouver un financement indépendant. Le *State Department* et le *Pentagon* ont refusé de lui prêter un sous-marin à cause du sujet. Il a fini par en emprunter un au Chili, mais celui-ci a coulé avant même qu'on puisse le transporter sur les lieux où on voulait tourner; c'était un gros problème. En fait, il a dit que si on regarde bien le film, on voit que le sous-marin finalement utilisé était en contre-plaqué, et dans une ou deux prises de vues, il grandit littéralement sur les vagues.

Mais ce qu'il voulait faire ressortir, c'est qu'un film portant sur une confrontation entre la Russie et les États-Unis était le genre de film que seul un Canadien pouvait produire. Nous avons un point de vue à exprimer: il est parfois obscur et très subtil, mais il me semble que nous produisons des films qui ont un caractère canadien. À mon avis, il s'agit là d'une tendance de plus en plus marquée et nos producteurs, nos réalisateurs et nos écrivains, qui sont de plus en plus connus, vont produire les genres de films dont nous pouvons être fiers et que nous pouvons également vendre.

M. Bosley: Que pensez-vous de la suggestion selon laquelle la déduction pour amortissement ne devrait être disponible que pour financer un film dont la distribution prévue est canadienne.

M. Lamy: Cela se fait déjà.

M. Silcox: Oui, mais non sans difficultés. Cela dépend de la façon dont vous réalisez et distribuez le film. L'une des choses qui entravent—et ce problème existe toujours bien que nous ayons réussi à le contourner jusqu'ici—c'est qu'une vente préalable réduit vos risques.

M. Bosley: Vous voulez dire qu'il vous est plus difficile de le financer?

M. Silcox: N'importe qui versé dans le cinéma sait très bien qu'il faut avoir des ventes préalables afin de remporter un succès financier, et que celles-ci ne réduisent pas vraiment les risques. Ils sont encore là, et extrêmement élevés. Alors nous essayons de les éliminer.

[Text]

Mr. Bosley: What is the technical problem? I do not understand that.

Mr. Lamy: Revenue guarantees: that means there is no risk. Then the tax shelter cannot apply because there is no risk.

Mr. Bosley: Who is saying that, Revenue Canada?

Mr. Lamy: Revenue Canada, and they do not want to give an opinion before the fact. But so far they have not overruled anybody.

Mr. Silcox: On any films we were involved in.

Mr. Lamy: That is right.

Je peux ajouter quelque chose, monsieur le président, sur l'état de l'industrie? ... Je pense qu'il serait difficile de défendre à 100 p. 100 ce qui se passe depuis deux ou trois ans. Mais je dois vous dire premièrement qu'au cours des 12 derniers mois, en général, à cause du volume d'activités réduit, le système s'est nettoyé complètement. Deuxièmement, pour ce qui est des films qui sont en distribution cette année, la plupart ont une garantie de distribution dans le monde entier et sont distribués au Canada. Nous, on insiste beaucoup, avant de prêter de l'argent ou d'investir, pour qu'ils décident d'utiliser un producteur ou un distributeur canadien, pour faire en sorte que les Canadiens puissent avoir accès à ce matériel-là.

Troisièmement, à cause du volume d'activités réduit et du fait que seuls les gens sérieux ont pu avoir accès à l'abri fiscal, à cause de l'opération des banques et des courtiers, vous allez avoir une diminution d'opération et, je pense, une stabilisation du volume d'activités. Donc, seuls les meilleurs producteurs vont survivre, et à Toronto et à Montréal. Il y a eu des abus. Il n'y a personne qui puisse nier cela. Il y a eu des abus depuis deux ou trois ans, mais je pense qu'aujourd'hui on va vivre avec les conséquences positives de l'abri fiscal. C'est-à-dire, qu'il y a de très bonnes équipes, de très bons producteurs, de très bon distributeurs, les gens sont connus au travers le monde. A Los Angeles, des gens comme Pierre David, Denis Héroux... ., ce sont des producteurs majeurs que l'on écoute parler et qui sont prêts à collaborer maintenant avec les meilleurs producteurs à travers le monde.

• 1630

Le président: Merci, monsieur Bosley. Merci, monsieur Lamy.

Avant de repasser à M. Burghardt, j'aimerais savoir, monsieur Lamy, quelle a été votre participation dans le film qui a connu un immense succès au Québec, *Les Plouffe*?

M. Lamy: Au moment où Denis Héroux est venu nous voir avec le projet, nous lui avons prêté \$300,000 en investissement; c'est-à-dire que nous sommes encore investisseurs dans l'opération *Les Plouffe*. Au moment où personne ne croyait en *Les Plouffe*, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, en collaboration avec les réseaux français de Radio-Canada et C.B.C., a investi environ un million de dollars pour acheter les droits, développer la scénarisation

[Translation]

M. Bosley: Quel est le problème technique? Je ne comprends pas.

M. Lamy: Les garanties de revenus: elles permettent d'éliminer les risques. L'abri fiscal ne peut donc pas s'appliquer étant donné qu'il n'y a pas de risques.

M. Bosley: D'après qui, Revenu Canada?

M. Lamy: Oui, d'après Revenu Canada, et celui-ci ne veut pas donner une opinion à priori. Mais jusqu'ici, ils n'ont refusé personne.

M. Silcox: Du moins pour ce qui est des films dans lesquels nous étions impliqués.

M. Lamy: C'est exact.

Could I just add something, Mr. Chairman, on the state of the industry? ... I think it would be difficult to defend 100 per cent what has been happening for the past 2 or 3 years. But I must say, first of all, that in the course of the past 12 months, generally, because of the reduced volume activities, the system has completely cleaned itself up. Secondly, as far as films being distributed this year are concerned, most have a guaranteed distribution on world markets and are distributed in Canada. Before we lend money or invest in a film, we insist that they use a Canadian producer or distributor in order that Canadians can have access to this type of material.

Thirdly, because of the reduced volume of activities and the fact that only serious people can have access to the tax shelter, because of bank and brokerage operations, you are going to see a decrease in operation and, I believe, a stabilization of the volume of activity. Therefore, only the best producers will survive, both in Toronto and in Montreal. There has been abuse of the system. No one could deny that. This abuse has occurred in the past two or three years, but I believe that today we are going to see the positive consequences of the tax shelter. For instance, there are very good teams, very good producers and very good distributors and these are people who are known throughout the world. In Los Angeles, people like Pierre David and Denis Héroux are major producers who are listened to by others in the field and who are ready to co-operate now with the best producers in the world.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley. Thank you, Mr. Lamy.

Before going back to Mr. Burghardt, I would like to know, Mr. Lamy, what your involvement was in the film which had such tremendous in Quebec, *The Plouffe Family*?

Mr. Lamy: When Denis Héroux came to see us with the project, we lent him \$300,000 as an investment; in other words, we are still investors in the *Les Plouffe* operation. At a time when no one believed in *The Plouffe Family*, the Canadian Film Development Corporation, in co-operation with the French and English networks of CBC, invested approximately \$1 million to buy the rights, develop the scripts and allow

[Texte]

et permettre à Denis Héroux de signer un accord de coproduction avec les Français. Cela fait environ 24 mois.

M. Bosley: Comme investisseur.

M. Lamy: Absolument. Sans cela, *Les Plouffe* ne pouvaient pas voler parce que l'abri fiscal n'a pas fonctionné comme à peu près pour tous les films francophones.

Le président: Maintenant, dans un autre domaine qui est probablement en dehors du domaine du cinéma, de quelle façon faites-vous connaître à la population ou enfin à l'industrie cinématographique que votre participation est réellement une participation qui est, en majeure partie sinon en totalité, due à un programme du gouvernement fédéral?

M. Lamy: Tous les jours, monsieur le président. On ne se cache pas pour donner une idée. Par exemple, il n'y a eu aucune hésitation entre nous et M. Fox pour former une nouvelle structure à l'intérieur de la société de développement qui s'appelle *Film Canada*. Alors, il n'y a pas d'ambivalence. C'est une structure d'opération pour la mise en marché et au Canada et à l'étranger de faire connaître l'industrie du film et de faire connaître aussi l'ensemble de l'industrie.

Deuxièmement, sur chacun des films pour lesquels la Société de développement investit, on insiste pour que le producteur mette à la fin du film ou au début, que ce film a été fait en collaboration avec la Société de développement. C'est notre rôle aussi de laisser savoir, soit par les tribunes, soit par des interviews, soit par des prospectus, de faire savoir que c'est nettement un programme fédéral. Evidemment, on dit à qui veut l'entendre que souvent c'est fait avec d'autres agences fédérales comme: Radio-Canada, l'Institut québécois, le Conseil des Arts; c'est du domaine public. Je pense que pour tous les participants du secteur privé, on est perçu comme un programme fédéral de financement et d'aide à l'industrie pancanadienne.

Le président: Merci, monsieur Lamy.

La raison de ces questions c'est que j'ai oui-dire, remarquez que c'est une rumeur, je n'ai pu la confirmer encore, je me suis laissé raconter que lors de la première des *Plouffe* à Paris, les représentants du gouvernement canadien n'ont pas été invités. Je comprends que ce n'est pas de votre domaine de voir aux invitations qui sont faites, mais je trouve un peu bizarre qu'un film qui ait été lancé grâce au fonds du gouvernement canadien, que l'on vienne faire l'insulte aux représentants du gouvernement canadien à Paris de ne pas les inviter pour la première des *Plouffe*. Je trouve cela totalement inacceptable. Et j'aimerais que toutes les agences fédérales, que ce soit la vôtre, ou l'Office national du film, ou Radio-Canada, voient à ce que cette gaffe quasi diplomatique ne se répète plus. Merci.

Monsieur Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I am going back to this business of distribution. How do you feel about film critics? The reason I bring this up is because I wonder about something. When a Canadian film is made, to me at least there seems to be so much said about it being a Canadian film.

[Traduction]

Denis Héroux to sign a co-production agreement with the French. That was about 24 months ago.

Mr. Bosley: As an investor.

Mr. Lamy: Absolutely. Otherwise, *The Plouffe Family* would not have gotten off the ground because the tax shelter did not work here as it does for just about all francophone films.

The Chairman: Now, just to move into an area which is probably not part of the concern of the film industry per se, what steps do you take to make it known to the population or to the film industry that your participation is due either partly or completely to a federal government program?

Mr. Lamy: We do that sort of thing every day, Mr. Chairman. We are right out there in the open giving our ideas. For instance, there was no hesitation on our parts or on that of Mr. Fox to form a new structure within the film development corporation known as *Film Canada*. There is no ambivalence. It is an operating structure for the marketing of films both in Canada and abroad and for giving the film industry as a whole the opportunity to become better known.

Secondly, on each of the films which the Canadian Film Development Corporation invests in, we insist that the producer give a credit either at the beginning or at the end of the film saying that the film was produced in co-operation with the development corporation. It is also our role either through various platforms, interviews of information booklets, to let the public know that this is clearly a federal program. Obviously, we say for those who want to hear that this is often carried out with other federal agencies such as CBC, the *Institut québécois* and the Canada Council; these all belong to the public. I think as far as the private sector is concerned, we are perceived as a federal financing and assistance program to the pan-Canadian industry.

The Chairman: Thank you, Mr. Lamy.

The reason for these questions is that I heard—mind you, this is only a rumour which I have not yet been able to confirm—that when *The Plouffe Family* premiered in Paris, Canadian government representatives were not invited. I understand that this is not up to you to see which invitations are made, but I find it a little strange, in the case of a film which was started through Canadian government funds, that the representatives of the Canadian government in Paris would not even be invited to the premiere of the film. I think that is totally unacceptable. I would like all federal government agencies, be it yours, the National Film Board or CBC, to see that this type of almost diplomatic mistake never recurs. Thank you.

Mr. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur la question de la distribution. Que pensez-vous des critiques? Je vous pose cette question parce qu'il me semble que lorsqu'un film canadien est réalisé, on ne cesse de dire qu'il s'agit d'un film canadien. Bien que ceci soit vrai, je me

[Text]

That may be rightly so, but I wonder whether that is a hindrance or a help. To get back to your concern about attitudes, and changing the attitudes of Canadians, and that the film should be left to stand on its own merits, and be put into the mainstream with other films, I wonder if perhaps we should not be promoting so much the fact that it is a Canadian film, and that there are Canadian people involved, and so on. What do you think?

• 1635

Mr. Silcox: I think that has changed, Mr. Burghardt. I can remember that 10 years ago or so if a film had a scene of Montreal or Toronto in it, the audience would ooh and ah, they would recognize something there. They now consider it commonplace to see films with parts of Canada which are recognizable, and it is becoming a matter of course.

The critics—as Mr. Lamy was saying, we like them when they are positive—have a tendency to be very harsh on the home-grown product. That is also true in England and in Australia, as we discovered in talking to our colleagues there, so it is not just a Canadian phenomenon to sort of take a bash at the home-grown product, it is something that is practised around the world. I think the more we produce, the less that concern will be. That is certainly the case in other disciplines such as music, literature and, say, television programming. It is a problem, but I think the more we do, the more quality we produce, the less concern that will be.

The one thing that has happened is that when we do produce a good film, the critics become inordinately proud, and I think the more that happens, the more people will be happy to see things. Again, it is a question of changing the menus or changing the appetite that people have for things.

Mr. Burghardt: I think we Canadians really have to be more positive about what we have in this country, and that applies to your industry, and accept it for what it is. There is no question about it, I think your track record proves itself and we should accept it for what it is.

What sort of a production backlog would you have? Do you have many productions you are looking at at the present time, that you are waiting to go ahead with?

Mr. Silcox: Not nearly as many as we would like to have, especially with pay-TV waiting in the wings. But we have more scripts in development now than we have had for a long time, and a higher quality than we have had for a very long time. The real problem is a financial one. The change in the capital costs allowance, which takes effect the end of this calendar year, has made private investment very difficult. I think that when things settle down a little bit and we turn the corner, as I think we are going to do, perhaps the tax incentive will bring investors back because it is still a very good deal.

However, I should point out that in Australia the tax allowance, the tax shelter, is 150 per cent of the production costs plus, and this is very important, a 50 per cent tax holiday

[Translation]

demande justement si cela a des effets positifs ou négatifs. Pour revenir à ce que vous avez dit au sujet des attitudes et de votre désir de changer les attitudes des Canadiens, et que l'on doit évaluer le film uniquement en fonction de son mérite par rapport à tous les autres films qui sont réalisés, je me demande si nous devrions vraiment faire autant de publicité autour du fait que c'est un film canadien et que des Canadiens ont travaillé là-dessus, etc. Qu'en pensez-vous?

M. Silcox: Je crois que cela est changé, monsieur Burghardt. Je me souviens qu'il y a dix ans environ si un film présentait une scène à Montréal ou à Toronto, les spectateurs s'exclamaient en reconnaissant tel ou tel endroit. Ils considèrent maintenant qu'il est normal que les films montrent des régions du Canada. Ce n'est plus du tout exceptionnel.

Comme le disait M. Lamy, nous aimons bien les critiques lorsqu'ils sont positifs, mais ils ont tendance à faire les difficiles lorsqu'il s'agit de produits de chez eux. Il en est de même en Angleterre et en Australie d'après ce que nous ont dit nos collègues, si bien que l'on ne peut pas voir là-dedans un phénomène purement canadien. C'est plutôt international. Je crois que plus nous produisons, moins ce sera vrai. C'est certainement le cas dans d'autres disciplines comme la musique, la littérature et les émissions de télévision, par exemple. C'est un problème, mais je pense que plus nous produisons, plus nous améliorerons la qualité, moins le problème sera grand.

Il est un fait que lorsque nous produisons un bon film, les critiques sont tout d'un coup extrêmement fiers et je crois que si cette tendance se maintient, on satisfera davantage de monde. Là encore il s'agit de modifier les menus ou l'appétit des gens.

M. Burghardt: Je crois que les Canadiens devraient regarder plus positivement ce que leur offre leur pays, et notamment votre industrie, et accepter ce qu'il en ait. Il est tout à fait évident que vos résultats parlent d'eux-mêmes et qu'il nous faut les accepter tels qu'ils sont.

Quel est actuellement votre retard? Examinez-vous actuellement de nombreuses productions que vous n'avez pas encore approuvées?

M. Silcox: Pas autant que nous le souhaiterions, surtout lorsque l'on sait que la télévision à péage est à la porte. Nous avons néanmoins plus de scénarios en route que nous n'en avons eus depuis longtemps et la qualité est également bien supérieure. Le véritable problème est financier. Les modifications touchant les déductions pour amortissement, qui interviendront à la fin de l'année civile, ont beaucoup découragé l'investissement privé. Je crois que lorsque les choses se calmeront un peu et que cette étape sera passée, l'incitation fiscale devrait ramener les investisseurs, car cela reste très intéressant.

Toutefois, je dois signaler qu'en Australie, le dégrèvement fiscal, l'abri fiscal est fixé à 150 p. 100 du coût de production plus, et c'est très important, 50 p. 100 d'exonération fiscale

[Texte]

on the revenue, so the incentive they have is much much stronger than ours. In fact, we are the only country in the world which does not provide a fairly massive support through quotas or levies or subsidies of some kind or another for the indigenous film industry, and Canada really allows itself to be run very largely by the American production machine.

Mr. Lamy: To be specific, for example, there is in Montreal and Toronto something like 150 projects year round. We are going to be involved in anything between 35 to 50 at all levels, interim financing, support for the script, or investment. This is the average of the business that we predict for this year. Pay TV could make a major difference now if they are moving as quickly as we would expect in the next six months.

Mr. Burghardt: What about the talent pool itself when it comes to developing scripts? How involved do you become initially? Are you involved in suggesting to screen writers whose work you know that they should be submitting scripts?

Mr. Lamy: Oh, yes, there is one person in Toronto and one in Montreal and they are surrounded by five or six people. It is up to the producer or the writer to come to us with a first draft, for example, and we would make a deal with them that if they could match with a good producer, we could go up to \$25,000 to develop a script. The next stage is that they must come back with the financial structure of the film, and we could go as much as \$250,000 per film, for example. But as I say it is a filter; that we could read something like 250 scripts every year and be involved in 35 to 50.

• 1640

Mr. Burghardt: Thank you.

Mr. Silcox: It is like maple sugar, you know; it takes an awful lot to boil down.

Mr. Lamy: One out of 10 we are going to proceed with.

The Chairman: You still have five minutes if you wish to go on.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. The major question here then is obviously money.

Mr. Silcox: Yes.

Mr. Burghardt: I want to go on as I am very interested in this. I think the record should show, too, that the CFDC, with the limitation that has been placed on it, has done a remarkable job, and I think it should be further encouraged, of course, to work into this area. The big problem, the message you are bringing us today, is the lack of financial backing, and that is money. And of course, that is the cry from just about everyone who appears before us.

Mr. Lamy: It is more true in our case.

Mr. Burghardt: Well, we will accept that.

[Traduction]

temporaire sur le revenu, de sorte que l'incitation est pour eux beaucoup plus forte que pour nous. En fait, nous sommes le seul pays au monde qui n'offre pas à son industrie cinématographique nationale un appui massif sous forme de quota, de redevances ou de subventions d'un genre ou d'un autre. Le Canada se laisse en fait mener en grande partie par la machine de production américaine.

M. Lamy: Soyons précis, il existe par exemple à Montréal et à Toronto quelque chose comme 150 projets tout au long de l'année. Nous allons nous intéresser à environ 35 ou 50 d'entre eux, à tous les échelons, qu'il s'agisse du financement intérimaire, d'une aide pour le scénario, d'investissements. C'est la moyenne prévue pour cette année. La télévision à péage pourrait beaucoup changer les choses si cela avance aussi vite que prévu dans les six prochains mois.

M. Burghardt: Et les auteurs de scénario eux-mêmes? Dans quelle mesure intervenez-vous dès le début? Suggérez-vous à certains auteurs que vous connaissez de préparer un scénario?

M. Lamy: Oh, oui, il y a un responsable à Toronto et un autre à Montréal, qui sont aidés de cinq ou six personnes. C'est le réalisateur ou l'auteur qui nous présente une première ébauche, par exemple, et c'est alors que nous leur proposons une subvention s'ils réussissent à intéresser un bon réalisateur. Nous leur offrons jusqu'à \$25,000 pour le scénario. L'étape suivante est qu'il nous présente le projet de financement du film et c'est alors que nous pouvons leur octroyer jusqu'à \$250,000 par film. Mais je répète qu'il s'agit d'un filtre; nous pouvons lire quelque 250 scénarios par an et ne nous intéresser qu'à 35 ou 50.

M. Burghardt: Merci.

M. Silcox: C'est comme le sucre d'érable, il faut bouillir beaucoup d'eau pour l'obtenir.

M. Lamy: Nous en retenons environ un sur 10.

Le président: Il vous reste cinq minutes, si vous voulez.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. La grosse question est donc évidemment l'argent.

M. Silcox: Oui.

M. Burghardt: Je voudrais bien en effet poursuivre, car cela m'intéresse beaucoup. Il faut en effet signaler que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, malgré les limites qui lui sont imposées, a fait un travail remarquable et devrait être davantage aidée dans ce domaine. Le gros problème, ce que vous nous dites aujourd'hui, c'est qu'il n'y a pas suffisamment d'argent. C'est bien sûr ce que nous disent pratiquement tous ceux qui comparaissent devant nous.

M. Lamy: C'est encore plus vrai dans notre cas.

M. Burghardt: Peut-être.

[Text]

Mr. Silcox: Seriously, just to sort of back that point up, in the total federal spending in the film area, we get one half a per cent to encourage the private sector. We consider that an unfortunate imbalance, and we think that any steps that are taken in the policy of the government over the next while should try to bring that balance a little more into an encouragement.

Mr. Bosley: And less for CBC.

Mr. Lamy: We would like the government to see the private sector as a very important issue for the next decade.

Mr. Silcox: The private sector should just get more support; they deserve it.

The Chairman: You would take \$50 million from the CBC?

Mr. Lamy: Any time. Whoops!

Mr. Bosley: That made it on the record.

Mr. Silcox: It is off the record. We would not comment on that, Mr. Chairman.

Mr. Burghardt: That is fine, Mr. Chairman.

An hon. Member: We might.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt. Mr. Bosley. If we all agree, this is the last round. You get 10 minutes, and then we will call it quits.

Mr. Bosley: I understand.

You made some comments in your brief, to go to a different subject, which is the November 12 budget. You make some comments about the capital cost allowance and a number of other changes. You are rather circumspect in your language, and I quote:

The lowering of marginal tax rates and the limitations on interest deductibility contained in the November budget, compounded by high interest rates, have caused hesitation within financial circles.

Is it just hesitation?

Mr. Silcox: I think it is. We have had some discussions with bankers in Toronto and Montreal and with brokers in Vancouver, Toronto and Montreal. They candidly admit that they sit vis-à-vis the film industry, or banks do, about where they sat with the oil industry in the late forties. In other words, they did not know anything about it—they did not understand it—and they lost a lot of money because they did not know exactly how it worked or what to look out for when they were doing their banking arrangements with producers.

They are beginning, some of them, to develop some very good expertise. Roymark, the Royal Bank's high-risk, capital investment subsidiary is particularly good at this. They have some good people, and I think the Bank of Commerce in

[Translation]

M. Silcox: Sérieusement, et la preuve en est que sur toutes les dépenses fédérales dans le domaine cinématographique, nous recevons un demi pour cent pour encourager le secteur privé. Nous jugeons que c'est mal équilibrer les choses et que le gouvernement devrait vraiment essayer de rétablir un peu l'équilibre.

M. Bosley: En donnant moins à Radio Canada.

M. Lamy: Nous aimerions que le gouvernement considère le secteur privé comme un élément très important pour la prochaine décennie.

M. Silcox: Le secteur privé devrait être davantage aidé; il le mérite.

Le président: Vous prendriez 50 millions de dollars à Radio Canada?

M. Lamy: N'importe quand!

M. Bosley: C'est enregistré.

M. Silcox: Je disais cela en plaisantant, car nous ne pouvons nous permettre de commentaires là-dessus, monsieur le président.

M. Burghardt: Cela n'a pas d'importance, monsieur le président.

Une voix: Pourquoi pas?

Le président: Merci, monsieur Burghardt. Monsieur Bosley. Si nous sommes tous d'accord, ce sera le dernier tour. Vous avez 10 minutes et ce sera tout.

M. Bosley: D'accord.

Vous avez dans votre mémoire fait plusieurs allusions au budget du 12 novembre. Vous parlez de l'exonération pour amortissement et d'un certain nombre d'autres changements. Vous dites de façon assez circonspecte:

L'abaissement du taux d'imposition le plus élevé et les limites imposées aux déductions d'intérêt dans le budget de novembre sans parler des taux d'intérêt élevés font hésiter les cercles financiers.

Est-ce simplement de l'hésitation?

M. Silcox: Oui, je crois. Nous avons discuté de ces questions avec les banquiers de Toronto et de Montréal ainsi qu'avec certains courtiers de Vancouver, Toronto et Montréal. Ils admettent très franchement qu'ils se comportent vis-à-vis de l'industrie cinématographique à peu près comme ils l'ont fait vis-à-vis de l'industrie pétrolière à la fin des années 40. Autrement dit, ils n'y connaissent rien, ils ne comprenaient pas et ils ont perdu beaucoup d'argent parce qu'ils ne savaient pas comment cela fonctionnait ni ce qu'il fallait envisager dans les arrangements conclus avec les producteurs.

Certains commencent à devenir très compétents. Roymark, la filiale d'investissement à grands risques de la Banque royale, est particulièrement bonne. Il y a des gens très compétents et je crois que la Banque de commerce à Montréal en compte

[Texte]

Montreal has some good people. They are beginning to come onside, but it is an area in which I guess they suffer from the old Canadian attitude that films and the arts and culture generally are really considered somewhat a frill activity. It has taken a generation to change the attitude toward that and to realize that, in fact, film is very big business, as, indeed, culture generally is very big business.

Mr. Bosley: But the banks were not buying the units; the banks were I presume you are saying finding trouble loaning money to people.

Mr. Silcox: They were taking points as well as doing the financing.

• 1645

Mr. Bosley: But the bulk of the CCA applications presumably were from people who were investing private money.

Mr. Lamy: If the tax shelter does not work, for example, then they are stuck with the unit. The bank by contract must shift from interim financing to permanent financing—equity financing—and they do not want that. Some have been burned badly in the last two years.

Mr. Bosley: I do not want to belabour it too far, but if the banks were acting as bridge financiers, as interim financiers along the way of marketing the units, if I understood correctly, capital cost allowance changes would not affect that. The capital cost allowance would affect the ultimate marketability of the units, which would affect the interim marketability—

Mr. Silcox: That is right. That is why they withdrew from bridge financing, or some of them did.

Mr. Lamy: That is right.

Mr. Bosley: Recognizing the delay for the implementation of the half year, should we go to the half year, from the point of view of film makers, or should we abandon that idea?

Mr. Silcox: I was just saying, while you were talking to the chairman, that in fact the incentives in Australia are much, much greater: 150 per cent deductibility on the production side going in and a 50 per cent tax holiday on the revenues coming out. That is what making the Australian film industry tick; and I suspect if we want to see Canada reflected in films, we need to provide some additional incentives. It may not be a tax shelter; and this tax shelter measure may, by comparison with others, seem very attractive in another few months from now, or if interest rates were to come down. But there is a hesitation in the market generally, so films are affected by that because it is such a high-risk area.

Mr. Bosley: But you are saying that the budget in effect went in the wrong direction with film making.

Mr. Silcox: Taken by itself, yes. I would say yes. What we had hoped would happen was that there would be some other measure. I know you are pressing for a simple answer. What

[Traduction]

quelques uns. Ils commencent, mais je crois que c'est un secteur où ils souffrent de la vieille attitude canadienne selon laquelle les films, les arts et la culture en général sont des activités frivoles. Il a fallu une génération pour modifier cette attitude et comprendre qu'en fait, l'industrie cinématographique et la culture en général manipulent beaucoup d'argent.

M. Bosley: Mais les banques n'achetaient pas; si je comprends bien, vous dites que les banques avaient du mal à prêter.

M. Silcox: Elles prenaient des points tout en assurant le financement.

M. Bosley: Mais on peut penser que le gros des demandes d'exonération pour amortissement venait de gens qui investissaient des fonds privés.

M. Lamy: Si le refuge fiscal ne fonctionne pas, par exemple, ils se retrouvent avec leur unité de participation. La banque doit obligatoirement passer du financement intérimaire au financement permanent—participation au capital—et ils ne le veulent pas. Certains ont été très gravement touchés ces deux dernières années.

M. Bosley: Je ne voudrais pas pousser ce raisonnement trop loin, mais si les banques servaient de financiers transitoires, intérimaires, dans la commercialisation des unités de participation, les changements apportés aux exonérations pour amortissement ne devraient rien modifier. Car ces exonérations touchent la dernière mise en marché des unités de participation et donc la mise en marché intérimaire...

M. Silcox: En effet. C'est pourquoi les banques n'offrent plus de financement transitoire, du moins pour certaines.

M. Lamy: C'est exact.

M. Bosley: Étant donné qu'il faudra un certain temps avant d'appliquer le principe des six mois, l'industrie cinématographique voudrait-elle que l'on abandonne l'idée ou qu'on la conserve?

M. Silcox: Pendant que vous parliez au président, je disais justement qu'en fait les incitations sont beaucoup plus importantes en Australie: une exonération de 150 p. 100 sur la réalisation et une exonération temporaire de 50 p. 100 sur les revenus. C'est ce qui fait avancer l'industrie cinématographique australienne; je suppose que si nous voulons que le Canada en fasse autant, il faudra donner quelques autres encouragements. Peut-être pas un refuge fiscal, mais une telle mesure peut, comparée à d'autres, sembler très séduisante d'ici quelques mois ou si les taux d'intérêt venaient à diminuer. En général le marché hésite de sorte que les films, qui représentent de gros risques, sont plus fortement touchés.

M. Bosley: Mais vous dites que les dispositions du budget sont mauvaises pour cette industrie.

M. Silcox: En elles-mêmes, oui. Je le crois. Nous avions espéré que d'autres mesures seraient adoptées. Je sais que vous me demandez une réponse simple. Ce que nous avions espéré,

[Text]

we had hoped would happen was if there was a wish to reduce the tax shelter, some other incentive or encouragement or support would be in place before the change took place. With the extension of a year, it is still possible to do that, and we are optimistic that other forms of support and assistance would be there to replace that.

Mr. Bosley: What would be the single best one: a tax holiday on profits over a certain level?

Mr. Silcox: Well, it has been the tradition or the practice in Canada ever since we got into making films and doing programs for television to front-load all the incentives and the financing. In other words, we put all our efforts into production—

Mr. Bosley: To create jobs.

Mr. Silcox: —and we put very little into distribution; and that is where our strategic policy is wrong.

Mr. Bosley: That is why I am asking. If you were looking for a point-of-sale or a point-of-return incentive—

Mr. Silcox: I would put it at the end. Spread the incentives out through the process.

Mr. Lamy: But I like the Australian—the Australian is a very good measure. For example, it is 150 per cent; but only Australian content. Let us say a Canadian producer wants to come and bring an American star; beautiful, we will invite that. But the tax shelter will not be used for the cost of that. Secondly, the tax holiday forces the producers to be very active on the distribution side. This is not the case in Canada.

Mr. Bosley: I am guessing, and I do not have any information on this, that the elimination of the IAA—the income averaging annuities—because I know it is having an effect in some of the cultural areas where—one of the things in your business, I guess it is fair to say, is that if you are very successful, you make a great deal of money quickly. You may go four or five films before you make a buck again—

Mr. Silcox: That is true.

Mr. Bosley: —you have a big number once perhaps. The IAA was a way of spreading that income out; and I am given to understand there are some people, in a sense—I do not know if there are any film makers yet who have decided they have to be somewhere else to make film, but I know of some other people in other parts of the cultural industries who have decided that. The most recent example was Jim Unger. He has just picked up and gone to the Bahamas. He will still do the cartoons, but recognizing his cartoon has a short life span of popularity, he wants to be out of this country as long as he is doing it. Is there any evidence that that is happening in film—that people who are the makers of film have decided for tax purposes they have to move?

• 1650

Mr. Silcox: First of all, you said you would be guessing if you said that; and I would be guessing if I gave you a firm

[Translation]

c'est que si l'on réduirait le refuge fiscal, d'autres incitations ou encouragements seraient offerts avant que les changements n'interviennent. Étant donné le délai d'un an qui a été accordé, cela reste possible et nous espérons bien que d'autres formes d'appui et d'assistance remplaceront cela.

M. Bosley: Quelle serait la meilleure solution: une exonération fiscale temporaire sur les bénéfices dépassant un certain niveau?

M. Silcox: Ma foi, la tradition ou l'habitude au Canada depuis que nous réalisons des films et des émissions de télévision a toujours été d'offrir tous les encouragements et toutes les facilités de financement au point de départ. Autrement dit, nous faisons tout l'effort pour la réalisation...

M. Bosley: Pour créer des emplois.

M. Silcox: ... et nous faisons très peu pour la diffusion; c'est là que la stratégie est mauvaise.

M. Bosley: C'est pourquoi je vous pose la question. Si vous examiniez un encouragement à la vente ou aux recettes,...

M. Silcox: Je le mettrais à la fin. Je répartirais les incitations tout au long du processus.

M. Lamy: Mais le système australien est vraiment excellent. Par exemple, c'est 150 p. 100, mais il faut que le contenu soit entièrement australien. Supposons qu'un réalisateur canadien souhaite faire jouer une étoile américaine, parfait, nous sommes tout à fait d'accord. Toutefois le refuge fiscal ne servira pas à amortir ce coup. Deuxièmement, l'exonération fiscale temporaire oblige les réalisateurs à faire beaucoup pour la diffusion. Ce n'est pas le cas au Canada.

M. Bosley: Je devine, mais je n'ai aucun renseignement à ce sujet, que l'élimination des rentes à versements invariables va toucher beaucoup votre industrie comme je sais qu'elle touche certains autres secteurs culturels puisque l'on peut dire que, lorsque cela marche, vous gagnez beaucoup d'argent très vite. Par contre, il faudra peut-être attendre quatre ou cinq autres films avant de gagner à nouveau de l'argent...

M. Silcox: C'est exact.

M. Bosley: ... vous avez peut-être une fois un gros chiffre. Ces rentes à versements invariables permettaient d'étaler ce revenu; et je crois que certains, je ne sais pas si cela s'applique à l'industrie cinématographique comme à d'autres secteurs culturels, mais certains ont décidé d'aller travailler ailleurs. L'exemple le plus récent est Jim Unger. Il vient de partir aux Bahamas. Il continuera ses dessins humoristiques, mais comme il sait que leur popularité passe vite, il veut quitter le pays pendant qu'il les fait. Cela risque-t-il d'arriver dans l'industrie cinématographique, certains ont-ils, pour des raisons fiscales, décidé de déménager?

M. Silcox: Tout d'abord, je vous répondrai que comme vous, je ne sais pas exactement. Une chose est certaine toutefois,

[Texte]

answer, because I really do not know. But one thing is certain, and that is that our producers in aggregate are not making enough money to be affected by the income averaging.

The successes, in those large financial terms, are relatively few to date. The one that is going to go through the roof—well, *Meatballs* was a good example, but the Canadian return on that covered the cost of production—we can give you a complete breakdown on that because we happen to have it—but, by the time the exhibitors and the distributors and the investors were paid, the producer broke even. Sorry, he made some money in the American market. I do not know whether that affects his Canadian income. It did, I guess, but I do not know to what extent it would affect the income-averaging annuities.

I suspect that one case might come up with *Porky's*, which is doing so well at the box office, which I cannot really urge you to go and see.

Mr. Lamy: But you are right. If you want to be successful, you must make an awful lot of money in a very short period of time. If not, the distribution house, the distributors, are going to make the money, not you as the producer.

Mr. Silcox: Film is a very limited—

Mr. Lamy: And this is exactly what is going on with *Quest for Fire* or *Porky's*, for example. They are talking about after six weeks, *Porky's*, a \$22-million box-office in the United States only. The cost of the film was \$5.5 million in Canada.

Mr. Bosley: You make the point that the 12-month delay period on full implementation of half your CCA gives you the advantage of being able to at least argue for incentives. What is the committee now called?—it has a great title: Production, Exhibition and Marketing Task Force. Is that likely to report, do you think, by then?

Mr. Silcox: It should report by summer.

Mr. Lamy: And in the direction that you suggest.

Mr. Bosley: Can you give me any instinct as to whether it will move in the direction of incentives or in the direction—

Mr. Silcox: I really do not know. I mean—

Mr. Bosley: The arguments have been carrots or sticks: sticks are levies at box-office; carrots are incentives to produce. I know my bias would be carrots.

Mr. Silcox: It may be a combination of both; I do not know.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Silcox: I think they are due to have an interim report shortly, in another month or two. It is difficult to say. I must say, in replying to your question about the tax shelter, as far as the film industry itself is concerned, that was a very important thing for it. Whether policy related to tax shelters generally—what I said was not intended to comment on that.

Mr. Bosley: No, I understand that.

[Traduction]

c'est que nos réalisateurs dans leur ensemble ne gagnent pas suffisamment d'argent pour être touchés par ces mesures d'étalement.

Les succès financiers sont relativement peu nombreux jusqu'ici. Celui qui va dépasser la moyenne, *Meatballs* est un bon exemple, mais les recettes canadiennes ont simplement servi à couvrir le coût de production. Nous pourrions vous donner une ventilation complète, car nous l'avons, mais lorsque les exposants, les distributeurs et les investisseurs ont été remboursés, le réalisateur a juste équilibré son budget. Non, c'est vrai il a gagné un peu d'argent sur le marché américain. Je ne sais pas si cela a changé quelque chose à son revenu canadien. Je le crois, mais je ne sais pas dans quelle mesure cela se répercuterait sur les rentes à revenus invariables.

Je suppose qu'il y aura peut-être le cas de *Porky's* qui a un gros succès, mais que je ne peux vraiment pas vous engager à aller voir.

M. Lamy: Mais vous avez raison. Si l'on veut réussir, il faut gagner énormément d'argent très rapidement. Sinon, la chaîne de distribution, les distributeurs, vont gagner de l'argent, mais pas vous, le réalisateur.

M. Silcox: Le cinéma est...

M. Lamy: Et c'est exactement ce qui se passe pour *La Guerre du Feu* ou pour *Porky's*, par exemple. On dit après six semaines que *Porky's* a rapporté 22 millions de dollars aux États-Unis simplement. Le coût du film au Canada était de 5.5 millions de dollars.

M. Bosley: Vous dites que le délai de 12 mois avant que soient entièrement appliquées les dispositions sur les rentes à revenus invariables vous permet au moins de demander d'autres incitations. Comment s'appelle ce comité maintenant? C'est un magnifique titre: Production, exposition et commercialisation. Va-t-il faire un rapport d'ici-là?

M. Silcox: C'est prévu pour l'été.

M. Lamy: Et dans le sens que vous indiquez?

M. Bosley: Avez-vous l'impression que l'on va parler d'incitation ou de...

M. Silcox: Je ne sais vraiment pas. Je crois...

M. Bosley: On a parlé de la carotte ou de la baguette: la baguette, ce sont les redevances au guichet; la carotte, ce sont les incitations à la production. Je sais que je préférerais personnellement les carottes.

M. Silcox: Peut-être que l'on envisagerait de combiner les deux, je ne sais pas.

M. Lamy: En effet.

M. Silcox: Je crois que l'on prévoit un rapport intérimaire d'ici peu, d'ici un mois ou deux. C'est difficile à dire. Je dois dire, qu'à propos du refuge fiscal dont vous parliez, pour ce qui est de l'industrie cinématographique elle-même, c'était très important. Ce que je disais sur le reste ne s'appliquait pas à ce refuge.

M. Bosley: Non, je comprends bien.

[Text]

Mr. Chairman, I have to say at the beginning I have known Mr. Silcox a long time and—I should not say this, perhaps—I think we are very lucky to have him involved in what he is doing.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Silcox, it was a pleasure for us to have heard you today.

Unfortunately, being Good Thursday, lots of our good Catholic members were not able to attend.

Je vous remercie monsieur Lamy, mademoiselle McCann, et je suis malheureux de voir que la quatrième personne qui était au programme, elle aussi, bonne catholique, a dû s'absenter. Vous lui transmettez nos plus sincères salutations de la part du Comité et je vous remercie infiniment.

M. Silcox: Merci, monsieur le président. J'espère qu'on peut passer le message à vos collègues quand même.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

Monsieur le président, je dois dire tout de suite que je connais M. Silcox depuis longtemps; peut-être ne devrais-je pas faire cette remarque, mais j'estime que nous avons beaucoup de chance de l'avoir dans ses fonctions.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Silcox, nous avons été ravis de vous entendre aujourd'hui.

Malheureusement, étant donné que c'est jeudi saint, beaucoup de nos bons députés catholiques n'ont pu venir.

Thank you, Mr. Lamy, Miss McCann, and I am sorry to realize that the fourth person who was on the agenda was also a good Catholic and could not be present. You will pass on the committee greetings and I thank you very much.

Mr. Silcox: Thank you, Mr. Chairman. I hope that the message will still reach your colleagues.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

M. David P. Silcox, président;

M. André Lamy, directeur.

From the Canadian Film Development Society:

Mr. David P. Silcox, Chairman;

Mr. André Lamy, Director.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, April 20, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 20 avril 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

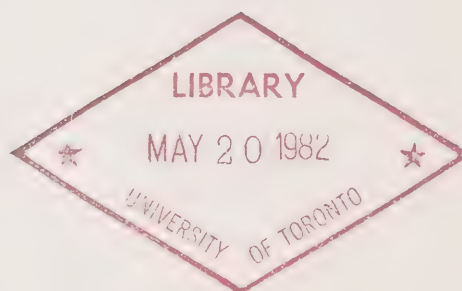
Communications et de la culture

RESPECTING:Main Estimates 1982-83: Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L25
under COMMUNICATIONS**CONCERNANT:**Budget principal 1982-1983: crédits 1, 5, 10, 15, 20 et
L25 sous la rubrique COMMUNICATIONS**APPEARING:**The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications**COMPARAÎT:**L'honorable Francis Fox,
ministre des Communications**WITNESS:**

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty
Bosley
Bloomfield
Burghardt
Carney (Miss)

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gingras
Herbert
Kristiansen
Maltais

Masters
McLean
Paproski
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 19, 1982:

Mr. Kristiansen replaced Mr. Rose.

On Tuesday, April 20, 1982:

Mr. Bloomfield replaced Mr. Flis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 19 avril 1982:

M. Kristiansen remplace M. Rose.

Le mardi 20 avril 1982:

M. Bloomfield remplace M. Flis.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 AVRIL 1982

(27)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h08 sous la présidence de M^{lle} Nicholson (vice-présidente).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bloomfield, M^{lle} Carney, MM. Gingras, Herbert, Kristiansen, Maltais, Masters et M^{lle} Nicholson.

Autre membre présent: M. Robinson (Burnaby).

Comparaît: L'honorable Francis Fox, ministre des communications.

Témoin: Du ministère des communications: M. Jean Fortier, sous-ministre adjoint principal (politiques).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19).

La présidente met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L25 sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 12h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 20, 1982

(27)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 11:08 o'clock a.m., the vice-chairman, Miss Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bloomfield, Miss Carney, Messrs. Gingras, Herbert, Kristiansen, Maltais, Masters and Miss Nicholson.

Other member present: Mr. Robinson (Burnaby).

In appearance: The Honourable Francis Fox, Minister of Communications.

Witness: From the Department of Communications: Mr. Jean Fortier, Senior Assistant Deputy Minister (Policy).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under Communications and Secretary of State (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L-25 under Communications.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 12:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, April 20, 1982

• 1110

The Vice-Chairman: I would like to call the meeting to order.

We will now resume consideration of the main estimates, 1982-83. This morning we are dealing with Votes 1, 5, 10, 15, 20, and L25 under Communications.

I would like to welcome the Minister of Communications, who has an opening statement which I would now invite him to give.

Hon. Francis Fox (Minister of Communications): Thank you, Madam Chairman. I want to say how pleased I am to be here with you today.

Although I am, of course, more than willing to go through the opening statement I have with me, in having a quick glance at it once again I see that, in spite of all efforts towards brevity—there is so much going on in the department—it is a rather lengthy statement. I would be delighted to go through it if members of the committee so desire, but I know that in many cases members of the committee feel there is so little time available that they prefer to read the statements themselves and go straight to questioning the minister. I am really in the hands of the committee in that regard. If members have not had the opportunity to read it, I would be delighted to go through it. It would set the stage for the hearings and subsequent meetings, of course.

Mr. Bosley: Well, Madam Chairman, since the normal system should be for the other side to start, we are happy with the idea that you not read it because we can read it while the other side questions it.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Bosley: Mr. Herbert can give his usual unprepared questions.

Mr. Fox: If that is the case, I would just as soon read it to keep Mr. Herbert off the record.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Fox: I would be happy to hear the other side's comments.

The Vice-Chairman: Could I suggest a compromise, that perhaps the minister draw the attention of the committee members to the paragraphs which he considers particularly significant.

Mr. Fox: I think they are all important. Obviously, I would not be here if they were not.

I want to thank the committee for the opportunity to review the priorities of the department and, before outlining the priorities and responding to your questions concerning our operations, I would like to make a few general observations.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 20 avril 1982

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons l'étude du budget des dépenses pour 1982-1983 et plus particulièrement les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L25 sous la rubrique des Communications.

Je donne maintenant la parole au ministre des Communications qui va nous lire une déclaration préliminaire.

L'honorable Francis Fox (ministre des Communications): Merci, madame le président. Je suis heureux d'être des vôtres ce matin.

Bien que je ne demande pas mieux que de lire le texte de ma déclaration, je constate que malgré tous nos efforts, il est plutôt long. Je peux le lire bien entendu si vous y tenez, mais je sais que bien souvent les députés préfèrent lire les textes eux-mêmes afin de disposer de plus de temps pour poser des questions au ministre. Je ferai donc comme vous l'entendez. Quelle que soit votre décision, ce texte servira de base aux réunions qui vont suivre.

M. Bosley: Puisque d'habitude ce sont les députés d'en face qui doivent commencer, nous pourrions pour notre part lire le texte pendant qu'ils questionnent le ministre, ce qui dispenserait le ministre de lire son allocution.

Des voix: Oh, Oh!

M. Bosley: M. Herbert se fera certainement un plaisir de poser ses questions improvisées.

M. Fox: Dans ce cas, j'aime autant lire le texte.

Des voix: Oh, Oh!

M. Fox: Qu'est-ce que les députés d'en face en pensent?

Le vice-président: Le ministre pourrait peut-être nous signaler les paragraphes les plus importants.

M. Fox: Ils sont tous importants, sans quoi je ne serais pas ici.

Je voudrais tout d'abord remercier le comité de me donner l'occasion de revoir avec vous les priorités du ministère des Communications. Permettez-moi de faire part d'une observation d'ordre général, avant d'entrer au cœur du sujet, et de répondre à vos questions sur le fonctionnement du ministère.

[Texte]

Now, to grasp details of the department's many programs and services, one might be inclined, by way of simplification, to separate them into two distinct categories, the communications technology programs on the one hand and the cultural programs on the other. Such a distinction can be made. The unifying element, the ultimate goal, is to achieve the fullest possible expression of national sovereignty, whether it be technological, economic or cultural sovereignty.

These three aspects are closely linked. Indeed, it was for this reason the government decided that the cultural policy function should be more closely integrated with communications technology developments, and that they should be explicitly linked by bringing them together within a single department. I think that has worked out rather well.

The relationship is most apparent when one considers the future of broadcasting in this country. The Canadian Broadcasting System faces an increasingly competitive environment. It is challenged by new technologies, and public expectations of greater programming choice. The need for changes in the system, and their form, are of direct concern to me, and I am sure to all of us. Our response must be far more than a grudging acceptance of the inevitable. Rather, we should strive to be in the forefront of innovation. Thus, for some time now, one of my priorities—as well as that of the government and of the department—has been to formulate a broadcasting strategy as an integral part of a forward-looking, vigorous, national cultural policy.

The past few months have seen substantial progress. On March 18, the CRTC announced its decision awarding six pay-TV licenses: a national general-interest service, three regional general-interest services, a performing-arts service, and a regional multilingual service. The commission will soon be calling for applications for the local distribution of pay-TV. At the same time, impressive steps have been made in providing improved basic broadcasting services to Canadians in remote and rural areas. Canadian Satellite Communications Inc.—CANCOM—began operations on January 1. This service is now distributing four channels of television and three radio stations via Anik satellite. Six more radio stations are expected to be added to the package over the coming months. The CRTC has now licensed more than 300 isolated communities to receive and distribute this service, and several hundred more applications will probably be approved by the summer.

• 1115

Il y a trois mois, j'ai eu le plaisir d'annoncer aux gens de la Gaspésie et du Nord du Nouveau-Brunswick une amélioration d'importance de leurs services de radiodiffusion. Radio-Canada et la compagnie de télévision de la Baie-des-Chaleurs, CHAU-TV, sont convenus de partager huit émetteurs, ce qui permet aux résidents de ces régions de recevoir les services français de télévision de Radio-Canada. Grâce à cet accord,

[Traduction]

Tout observateur désireux de comprendre, dans plusieurs de leurs parties, les nombreux programmes et services du ministère, pourrait sans doute les répartir en deux catégories distinctes, pour simplifier la matière: d'une part, les programmes relatifs à la technologie des télécommunications, le matériel, et d'autre part, les programmes culturels. Cette distinction est valable. L'élément unificateur, l'objectif ultime, est de parvenir à la manifestation de la souveraineté nationale, qu'il s'agisse ici de la souveraineté en matière de technologie, d'économie ou de culture.

Ces trois aspects sont liés, et c'est pour cette raison, d'ailleurs, que le gouvernement a décidé de rapprocher des activités de la technologie des communications, la fonction de la politique culturelle, et ceci, en les regroupant sous le même ministère.

Le rapprochement est clair lorsqu'on examine l'avenir de la radiotélédiffusion au pays. Le système canadien de radiotélédiffusion se retrouve en milieu concurrentiel, toujours plus fort, et considérons aussi l'apparition de nouvelles technologies, et les attentes du public, qui désire une plus grande programmation. La nécessité d'apporter des changements au système, et les formes qu'ils prendront, sont des questions qui me touchent directement. Accepter à contre-cœur l'inévitable, à mon avis, n'est pas une réponse satisfaisante. Au contraire, nous devons tenter de rester au premier rang en matière d'innovations. Depuis quelque temps, l'une de mes priorités est de formuler une stratégie de la radiotélédiffusion, comme partie composante d'une politique culturelle nationale progressive, forte.

Des progrès substantiels ont été accomplis ces derniers mois. Le 18 mars, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a annoncé l'attribution de six licences d'exploitation de services de télévision payante, une pour un service national d'intérêt général, trois pour des services régionaux d'intérêt général, une pour un service des arts de la scène, une dernière pour un service régional multilingue. Le Conseil doit bientôt faire appel aux candidats pour la distribution locale de licences de télévision payante. Parallèlement, nous avons fourni de meilleurs services radiotélévisuels, des services de base, aux Canadiens qui vivent dans les régions rurales, et dans les régions éloignées. La *Canadian Satellite Communications Inc.* est entrée en activité le 1^{er} janvier. Elle diffuse maintenant les signaux de quatre canaux de télévision et de trois stations de radio, via le satellite *Anik*. Six autres stations de radio s'ajouteront dans les prochains mois. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a délivré plus de 300 licences à des collectivités isolées, pour la réception et la distribution de ce service. Plusieurs autres centaines de demandes seront fort probablement approuvées cet été.

Three months ago, I had the pleasure of announcing an important improvement in broadcasting services for the citizens of the Gaspé and Northern New Brunswick. The CBC and the *Compagnie de télévision de la Baie-des-Chaleurs—CHAU-TV—have agreed to share eight transmitters, allowing residents of these regions to receive full French-language television services from the CBC. This arrangement, which is*

[Text]

dont l'approbation réglementaire et technique est en cours, ces populations recevront aussi de meilleurs services anglais de télévision ainsi que des services radio améliorés dans les deux langues.

Les efforts de Radio-Canada pour dispenser ses services nationaux de télévision et de radio dans toutes les régions du Canada ont été couronnés de succès. Plus de 98 p. 100 des Canadiens peuvent aujourd'hui bénéficier de ces services dans la langue de leur choix. Il ne reste qu'un faible pourcentage de Canadiens à desservir, et puisqu'ils sont dispersés, il est assez difficile de les rejoindre. Mais, d'ici 1984, par le truchement de son plan accéléré de rayonnement, Radio-Canada aura déjà étendu ses services de radio et de télévision, et dans la langue de leur choix, aux communautés de 500 habitants et plus et même aux communautés de langue minoritaire.

Extension of services means more than providing wider programming choices to people in remote and rural areas. It also requires response to the special needs of those prevented by physical disability from enjoying services that others take for granted. Thus an estimated 1.5 million deaf and hearing-impaired Canadians have not shared fully in the benefits of expanding television programming services. I expect that 1982 will see significant achievements in meeting their needs. The CBC and CTV have begun to caption some of their programs, using American facilities on an interim basis. Later this year, Canada will have its own closed-captioning facilities, which with assistance from federal government agencies will be able to produce captioned programming in both official languages.

While broadcasting services are vital to our cultural life, they represent only one aspect. We must also address other forms of cultural expression: the visual and performing arts, writing and publishing, heritage programs, the sound recording and film industries. Indeed, in a country such as ours, the industries that relate our myths, our vision, our dreams, our concerns, are of great importance. While they must meet the test of the marketplace, there are creative elements that must be nurtured and industrial elements that must have a favourable climate in which to grow. There is a public that must be given access to the work of our creators.

The Government of Canada and the Department of Communications consider the Canadian cultural industries critical. They are strategically important in the larger goal of maintaining our nation as a nation. They must be supported intelligently and within a comprehensive policy framework. These larger issues are being addressed by the Federal Cultural Policy Review Committee, which will release its findings later this year. The committee has already published a summary of briefs and hearings; in itself this summary is eloquent testimony to the extraordinary diversity and vigor of Canada's cultural life.

I look forward to receiving the Applebaum-Hébert committee's recommendations. The committee's views will be an

[Translation]

still subject to regulatory and technical approvals, will also allow these populations to receive improved English-language television service, as well as better French and English radio service.

The CBC has largely succeeded in its continuing effort to extend its national television and radio services into every part of Canada. Indeed, more than 98 per cent of Canadians can now receive both the radio and television services of the CBC in the language of their choice. That remaining few per cent is very scattered and therefore very difficult to reach. But, by 1984, under its accelerated coverage plan, the CBC will have brought radio and TV service to all communities of 500 or more in the language of their choice—even minority-language communities.

L'amélioration des services signifie un choix plus grand d'émissions, pour les habitants des régions rurales et des régions éloignées. Cela signifie également que l'on réponde aux besoins de personnes qui, en raison d'un handicap physique, ne peuvent jouir de ces services, considérés par les autres comme acquis. A cet égard, on estime à 1,5 million le nombre de Canadiens sourds et souffrant de déficiences auditives qui n'ont pas reçu leur pleine part des avantages apportés par l'amélioration des services de télévision. L'année 1982 sera sans doute de meilleur augure. Radio-Canada et CTV ont commencé à sous-titrer un certain nombre de leurs émissions et utilisent, entre-temps, des unités de production américaines. Nous disposerons des nôtres, avant la fin de l'année. Avec l'aide de divers organismes fédéraux, nous pourrions produire des émissions sous-titrées, et dans les deux langues officielles.

Les services de radiodiffusion, bien qu'essentiels, ne constituent qu'un des aspects de notre vie culturelle. Nous devons aussi tenir compte d'autres formes d'expression culturelle, tels les arts visuels et de la scène, la littérature et l'édition, les programmes concernant le patrimoine, les industries de l'enregistrement sonore et du film. Dans un pays comme le Canada, les industries qui traitent, expriment et véhiculent nos mythes, nos visions, nos rêves et nos soucis ont une importance fondamentale. Il leur faut, bien sûr, passer l'épreuve du marché, mais aussi soutenir leurs éléments créatifs et bénéficier d'un climat favorable au développement de leurs composantes industrielles. Il faut aussi que le public ait accès aux oeuvres de nos créateurs.

Aux yeux du gouvernement du Canada et du ministère des Communications, les industries culturelles canadiennes sont essentielles. Elles occupent une position stratégique dans l'épanouissement de notre nation comme telle, ce qui est l'un de nos principaux objectifs. Nous avons le devoir de les soutenir, intelligemment, et dans le cadre d'une politique éclairée. Le comité d'étude de la politique culturelle fédérale fera part de ses constatations sur ces grandes questions, d'ici la fin de l'année. Le compte rendu de ses mémoires et de ses audiences publiques a paru récemment, et témoigne d'ailleurs de la diversité, de la vigueur de la vie culturelle au Canada.

Et c'est avec impatience que j'attends les recommandations du comité, le comité Applebaum-Hébert. Elles seront d'autant

[Texte]

invaluable resource as the government develops its action plan for culture for the remainder of the century. I shall put forward major elements of this action plan in a series of announcements later this year.

In the meantime, we are continuing a number of programs that respond to the immediate needs of the nation's artistic community and cultural industries. I would like to highlight a few of these programs.

One of these is the special program of cultural initiatives. Introduced in December 1980, it has played a vital role in supporting arts and cultural organizations and activities in all parts of the country. This three-year, \$40 million program provides assistance in four ways: funding to help cultural organizations reduce deficits—and that has been a great success—funding to improve the corporate management of cultural organizations; capital assistance for the performing arts; and finally, financial support for special cultural activities of national importance.

This program has infused much more money into the arts than its budget for grants would lead one to expect. Developed in close consultation with the provinces, it was set up so that all federal money granted would be matched by money from either the provinces or the private sector, or in many cases both. Thus by the end of next year, when the life of the program is over, much more than \$39.6 million—at least double that amount and probably more—will have poured into arts organizations right across the country.

• 1120

Le programme d'aide au développement de l'édition canadienne a permis de renforcer le secteur de l'industrie de l'édition dont les Canadiens ont la maîtrise. En trois ans, 19 millions de dollars ont été distribués à 100 maisons d'édition de propriété canadienne. Comme je l'ai annoncé dernièrement, au mois de mars, ce programme sera prolongé de trois ans et 25 millions de dollars de plus y seront versés. Son objectif est de faire des éditeurs canadiens, producteurs de la majorité des oeuvres de nos écrivains, la force dominante du marché intérieur.

Nous disposons d'une autre source d'aide pour l'industrie de l'édition, soit le programme de tarifs postaux préférentiels pour les livres, les périodiques et les journaux postés au Canada. Ceci est important, considérant la dépendance des magazines canadiens de la poste; ils doivent parvenir sûrement aux lecteurs. Nos dépenses à ce chapitre seront de 220 millions de dollars en 1982-1983.

Les industries canadiennes du long métrage et de la production vidéo sont cruciales si elles projettent l'image de la nation canadienne. A ces industries s'offrent des débouchés sans précédent, ici comme à l'étranger, au fur et à mesure que l'apparition de nouvelles technologies provoque la demande d'une programmation originale. Le système canadien de télévision payante imposera ses besoins à l'industrie, ce qui offrira l'occasion d'innover, que ce soit par la création de programmes ou le financement de l'industrie. Une nouvelle voie s'ouvre à

[Traduction]

plus utiles, au moment où le gouvernement définit un plan d'action culturelle, pour la fin du siècle. Les principaux éléments de ce plan seront exposés dans une série de communiqués.

Entre-temps, nous poursuivons plusieurs programmes, qui répondent aux besoins les plus urgents de la communauté artistique de la nation, et des industries culturelles. Permettez-moi d'en nommer quelques-uns.

Le programme spécial d'initiatives culturelles, mis en oeuvre en décembre 1980, a joué un rôle essentiel, pour l'appui des activités et des organismes artistiques et culturels de toutes les régions du pays. Prévu pour trois ans, doté d'un budget de 39,6 millions de dollars, ce programme offre quatre formes d'aide: la réduction du déficit des organismes culturels, l'amélioration de leur gestion, des investissements en faveur des arts de la scène, et l'appui des activités culturelles de portée nationale.

Ce programme a permis l'injection de fonds pour les arts, et beaucoup plus qu'il n'y paraît, si l'on considère son budget de subventions. Elaboré en consultation avec les provinces, aux sommes du gouvernement fédéral affectées à ce programme, s'ajoutent celles des provinces ou encore, celles du secteur privé. À la fin de l'année prochaine, au moment où le programme prendra fin, plus de 39,6 millions de dollars ou le double, et plus encore peut-être, auront été versés aux organismes artistiques, dans tout le pays.

The Canadian Book Publishing Development Program has been an effective means to strengthen the Canadian-controlled sector of the publishing industry. In its first three years of operation \$19 million has been distributed to 100 publishing companies owned and controlled by Canadians. In March, I announced that this program would be extended for another three years, with additional funding of \$25 million. The ultimate objective is to make Canadian publishers—who produce the vast majority of Canadian-authored books—the dominant force in our domestic market.

Another major source of assistance to the publishing industry is the Program of Preferential Postal Rates for books, periodicals and newspapers mailed in Canada. It is vitally important to Canadian magazines, which depend on the postal service to reach most of their readers. Expenditures on the program will be \$220 million in 1982-83.

The Canadian feature-film and video production industries are crucial in defining Canadians' image of themselves as a nation. These industries confront unprecedented opportunities—at home and abroad—as new technologies generate enormous demand for original programming material. The Canadian pay-TV system will place great demands on the industry, creating opportunities for innovation both in programming development and industry financing. It will also provide a new conduit through which the Canadian film industry can reach

[Text]

l'industrie canadienne du film qui peut ainsi rejoindre le public. Nous avons modifié la déduction de 100 p. 100 pour l'amortissement qui s'applique à l'investissement dans les films reconnus canadiens afin d'étendre les suppressions d'impôts sur deux ans au lieu d'un. Cette modification n'entrera en vigueur que dans l'année d'imposition 1983. Entre-temps, l'industrie pourra procéder aux rajustements nécessaires de ses plans de financement à long terme. Nous devons aussi tenir des consultations avec l'industrie afin d'étudier l'apport d'autres modifications ou alternatives fiscales à la déduction pour l'amortissement. Pour ce faire, nous avons formé un groupe de travail présidé par un producteur bien connu, M. Ron Cohen, dont le nom est associé de près à un grand succès canadien, le film *Ticket to Heaven*; il s'occupera de ces consultations dans l'élaboration d'une stratégie pour la distribution, la mise en marché et la présentation des films canadiens. D'ailleurs, cette façon de procéder, de travailler de près avec l'industrie est vraiment caractéristique de la façon dont le Ministère travaille dans divers secteurs culturels et scientifiques.

This year will see concrete steps to realize a long-cherished national dream: the building of new facilities to house two of Canada's most important cultural institutions. In February, I was pleased to join the Prime Minister in announcing the establishment of a special public corporation, with funding of \$185 million over five years, to oversee the construction of new homes for the National Gallery and the National Museum of Man. The corporation's first task will be to recommend sites, architects, and designs for the new facilities. Once this is done, the corporation will submit construction schedules and budgets to the government for approval.

Another area of considerable personal concern to me is copyright. Our existing copyright legislation is seriously outdated. Last July, I announced establishment of a DOC task force on copyright law and related cultural matters. The task force is chaired by John Hylton, Q.C., a well-known Toronto lawyer and specialist in communications and administrative law, as well as a former CRTC commissioner. Other members of the task force are: André Raynauld, a professor of economics at the University of Montreal and former chairman of the Economic Council of Canada; Claude Brunet, a Montreal lawyer specializing in copyright law; and Wanda Noel, an Ottawa lawyer specializing in the same area. The executive secretary for the task force is Mr. A.A. Keys, the Director of Copyright in DOC's arts and culture sector, and the author of *Copyright in Canada: Proposals for a Revision of the Law*, which was published in 1977. The work of the task force, I am pleased to say, is on schedule, and I expect to be able to introduce new legislation this year.

The Department of Communications is recognized as a major catalyst for technological development in Canada. Within the walls of its research centre, west of Ottawa, it has spawned innovations in such technologies as Videotex, fibre optics, satellites, radio communications and many others. A systematic program of technology transfer has been extremely

[Translation]

the Canadian public. The 100 per cent capital cost allowance for investors in certified Canadian films has been modified to permit tax write-offs over a two-year instead of a one-year period. However, this change will not take effect until the 1983 taxation year, giving the industry a transitional period to make the necessary adjustments in its long-term financing plans. We shall also be holding ongoing consultations with the industry to explore possible amendments to the capital cost allowance and even fiscal alternatives to it. As well, we have formed a task force, under the chairmanship of Ron Cohen, well known producer who contributed to a very good Canadian film, "Ticket to Heaven"; this panel will consult widely with the industry as it designs a coherent strategy for the distribution, marketing and exhibition of Canadian films. Incidentally, this close co-operation with the industry illustrates the way in which the department functions in all kinds of cultural and scientific areas.

La réalisation d'un vieux rêve national se poursuivra aussi cette année: la construction de nouveaux locaux, pour loger deux des plus grands organismes culturels canadiens. En février dernier, le premier ministre a annoncé la création d'une société publique spéciale, dotée d'un budget quinquennal de 185 millions de dollars, et qui s'occupera de surveiller la construction de ces nouveaux locaux pour la Galerie nationale et le Musée national de l'homme. Cette société aura pour tâche principale de recommander les emplacements, les architectes et les plans de ces nouvelles installations. Elle soumettra ensuite au gouvernement, pour approbation, les programmes des travaux, et les budgets.

Un autre domaine, qui m'est d'un intérêt considérable, est celui du droit d'auteur. Notre loi en la matière est désuète. En juillet dernier, j'ai annoncé la formation d'un groupe de travail du ministère des Communications, qui se penche sur cette loi, et les aspects culturels connexes. Ce groupe de travail est présidé par M. John Hilton, Q.C., un avocat de Toronto, spécialiste en communications, et du droit administratif, aussi ancien conseiller auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Les autres membres du groupe de travail sont: André Raynauld, professeur d'économie à l'Université de Montréal; Claude Brunet, un avocat de Montréal qui se spécialise dans la Loi sur le droit d'auteur; Wanda Noel, avocat d'Ottawa, qui se spécialise dans le même domaine. Le secrétaire exécutif du groupe de travail est M. A.A. Keyes, directeur des droits d'auteur à la direction des arts et de la culture du ministère des Communications, et coauteur de l'étude intitulée *Le droit d'auteur au Canada: Propositions pour la révision de la loi*, publiée en 1977. Nous avons prévu les résultats de ce groupe de travail, et je pense être en mesure d'introduire la nouvelle loi, cette année.

Le ministère des Communications est reconnu au Canada comme principal catalyseur des développements technologiques. C'est au Centre de recherches du ministère, à l'ouest de la ville d'Ottawa, qu'ont été innovées les technologies du videotex, de la fibre optique, des satellites, des radiocommunications, et bien d'autres encore. Un programme systématique

[Texte]

successful in getting new technological developments out from the laboratories and into Canadian industry where they result in new products, high-technology employment and export potential.

• 1125

Technology transfer implies a high degree of co-operation between government and industry. The successes—Telidon, fibre optics and satellite technology, to mention only a few—could not have been achieved without the close and continuing government-industry co-operation that the government has both nurtured and encouraged.

The importance of technological leadership in today's fast-changing world cannot be overemphasized. Not only does it create and sustain industrial employment and export opportunities in the present, but it provides the necessary foundation for future industrial strength. This is one of the reasons why the government is so active in and so committed to its technology transfer programs.

I now turn to the department's space programs. In December the government announced a substantial increase in funding for the space program over the next five years, which amounts to an additional \$476 million. In our space programs are two particularly important initiatives which have significant implications for the continued growth and international competitiveness of the Canadian space industries. One is the Mobile Satellite Program (MSAT) which envisages the use of satellite technology to extend mobile radio and mobile telephone services in rural and remote areas. MSAT could provide reliable communications to ships, aircraft, motor vehicles and small portable terminals anywhere in Canada. Beginning this year, the department is undertaking a \$17 million program of engineering and economic studies to develop the system, concepts and firmly establish the market potential for an MSAT system.

Canada has a long history of fruitful co-operation with space organizations in other countries. The most recent example is our decision to participate in the Large Satellite Program (L-SAT) of the European Space Agency, the major high-tech project we have with Europe. Canada will supply the solar arrays for L-SAT and will assemble and test the complete spacecraft in DLR's David Florida Laboratory. This program promises important benefits: strengthened ties between Canadian and European industry and opportunities for Canadian industries to participate in the future commercial exploitation of advanced satellite designs.

These programs are in addition to the continuing involvement with the next generations of commercial communications satellites, Anik C and Anik D, scheduled for launch later this year. I should point out that through Anik C Canada will have commercial satellite communications in the 12 and 14 gigahertz frequency range which allows for an exciting range of

[Traduction]

de transfert de la technologie à l'industrie s'est révélé un succès, et en résultent de nouveaux produits, des emplois dans le secteur de la technologie de pointe et un marché à l'exportation.

Ce transfert de la technologie requiert la coopération étroite du gouvernement et de l'industrie. Les succès de—Télidon, de la fibre optique et de la technologie des satellites—pour n'en mentionner que quelques uns, n'auraient pas pu être assurés sans cette étroite et continuelle collaboration du gouvernement et de l'industrie, collaboration fortement encouragée par le gouvernement.

L'importance du rôle de leader en matière de technologie, dans un monde qui change vite, ne peut pas être mieux explicitée. Outre les perspectives industrielles, d'embauchage et d'exportation, les bases nécessaires au renforcement futur de l'industrie sont fournies. C'est l'une des raisons pour laquelle le gouvernement s'est engagé si activement dans ces programmes de transfert de la technologie.

J'en viens maintenant aux programmes spatiaux du ministère. Le gouvernement a fait savoir, en décembre, qu'il en avait augmenté de façon substantielle le financement pour les cinq prochaines années. De plus, nous avons pris dans ce secteur deux importantes initiatives qui auront un effet marqué sur la poursuite de la croissance, et de la compétitivité internationale des industries spatiales canadiennes. L'une concerne le Programme de satellites mobiles (M-SAT) qui prévoit le recours à la satellisation pour étendre les services mobiles radiophoniques et téléphoniques dans les régions rurales et isolées. Le M-SAT peut assurer la fiabilité des télécommunications aux navires, aux aéronefs, aux véhicules à moteur et aux petits terminaux transportables partout au Canada. Le ministère a lancé cette année un programme de 17 millions de dollars, consacré à des études techniques et économiques afin de mettre au point les concepts du système M-SAT et de définir avec précision ses débouchés commerciaux éventuels.

Le Canada a une longue tradition de collaboration fructueuse avec les organismes spatiaux des autres pays et le dernier exemple de cette collaboration est notre décision de participer au programme L-SAT (Large Satellite) de l'Agence spatiale européenne—seul projet important en matière de technologie avancée que nous ayons avec l'Europe. Nous fournirons les panneaux solaires du L-SAT; nous assemblerons et testerons l'engin spatial complet au laboratoire David Florida du ministère des Communications. Ce programme promet plusieurs avantages: le renforcement des liens entre les industries canadiennes et européennes et l'occasion pour nos industriels de participer à l'exploitation commerciale future des modèles les plus avancés de satellite.

Ces programmes s'inscrivent dans le cadre des générations futures: les satellites de services de télécommunications commerciales, les satellites ANIK C et ANIK D seront lancés plus tard cette année. Le Canada, grâce à ANIK C, disposera donc de services de télécommunications commerciales dans la bande des 14/12 gigahertz, ce qui permet plusieurs applications

[Text]

applications since the ground stations used with these satellites can be small, inexpensive and portable. These higher-frequency satellite systems were pioneered by Canada through its Hermes and Anik B programs.

The department will continue its work in developing satellite technology to better serve Canada's domestic communications needs. In addition to the Anik B pilot projects, we are examining the potential of direct-broadcast satellite (DBS) technology. The department undertook a comprehensive program of studies on DBS in 1981-82 and is continuing this year. In addition to technical matters, the studies are addressing the regulatory, policy and institutional aspects of introducing DBS service. A general report of preliminary findings will be published late in 1982.

On the international scene, Canada's preparations are well underway for the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union. To be convened in September, this conference will revise the ITU Convention, thus laying the foundation for the agency's operations over the next five to eight years. In a related area, we are preparing for the 1983 World Communications Year, an ITU-administered event aimed at stimulating world-wide development of communications infrastructures. Also, under the ongoing ITU program to update the international radio regulations, the department is preparing for three other international conferences dealing with aeronautical and maritime communications, direct broadcasting satellites and satellite communications generally.

• 1130

Comme les télécommunications par satellite, *Télidon* est à l'échelle internationale le symbole par excellence de l'habileté canadienne en technologie de pointe. Sa percée sur les marchés étrangers se continue cette année, et l'un de nos plus beaux succès a été la formation, par *Infomart* et le groupe *Times Mirror*, d'une société commune de commercialisation avec les États-Unis.

Le principal objectif de *Télidon* au pays est d'aider le secteur privé à acquérir les connaissances et les ressources pour la mise en oeuvre et la commercialisation de services vidéotex durables. Une ressource clé est le programme de stimulation des investissements industriels dans le *Télidon*, en vertu duquel les sociétés privées qualifiées, les organismes à but non lucratif et les maisons d'enseignement qui achètent les terminaux *Télidon* reçoivent un financement équivalent de la part du ministère. Cinquante-deux projets ont été retenus pour ce programme et ces 52 projets se partageront un total de 9.5 millions de dollars.

Comme le vidéotex, la bureautique offre un marché en pleine expansion. Le gouvernement national finance le potentiel canadien dans ce domaine par le truchement du programme de soutien de la bureautique. Son objectif stratégique

[Translation]

parce que les terminaux au sol, utilisés avec ces satellites, peuvent être petits, à bon marché et portatifs. Les systèmes de satellite qui utilisent des fréquences plus élevées ont été lancés par le Canada, à l'aide des programmes *Hermès* et *ANIK B*.

Le ministère continuera de perfectionner la technologie des satellites afin de répondre aux besoins domestiques du Canada, dans le domaine des télécommunications. En plus des projets-pilote d'*ANIK B*, nous examinons les possibilités techniques de la radiotélédiffusion directe par satellite (RDS). Le ministère a entrepris, en 1981, un programme général d'étude sur cette question, qui se poursuit durant l'année 1982. Outre les domaines techniques, les aspects réglementaires politiques et institutionnels de l'introduction de ces services seront scrutés. Un compte rendu général des conclusions préliminaires sera publié à la fin de l'année 1982.

Sur la scène internationale, les préparatifs du Canada vont bon train pour la Conférence plénipotentiaire de l'Union internationale des télécommunications (U.I.T.), qui doit avoir lieu en septembre. On doit y réviser la convention régissant l'Union, afin de définir le fonctionnement de cet organisme au cours des cinq ou huit prochaines années. Dans un domaine connexe, nous nous préparons pour l'année mondiale des télécommunications, l'année 1983, un événement qui, sous l'égide de l'Union internationale des télécommunications, a pour objet de stimuler le développement mondial des infrastructures de télécommunication. Dans le cadre du programme actuel de l'Union, destiné à moderniser le règlement international des radiocommunications, le ministère se prépare à trois autres conférences internationales qui traiteront des télécommunications aéronautiques et maritimes, des satellites de radiotélédiffusion directe, et des télécommunications par satellite, de façon générale.

Along with satellite communications, *Telidon* is an international symbol *par excellence* of Canadian capabilities in high technology; in the past year it has continued to penetrate new markets abroad; one notable milestone was the formation of a joint U.S. marketing company by *Infomart* and the *Times Mirror Group*.

The principal domestic objective of the *Telidon* program now is to help the private sector develop the skills and resources to operate and market commercially viable videotex services. A key resource is the *Telidon* industry investment stimulation program, under which qualified private companies, non-profit organizations and educational institutions that purchase *Telidon* terminals will receive matching funds from Doc. Some 52 projects have qualified to receive a total of \$9.5 million under the IISP.

Like Videotex, Office Communications Systems are a dynamically growing market opportunity. The Federal Government is supporting the development of Canadian capabilities in this area through the Office Communications Systems

[Texte]

est, en collaboration avec le secteur privé, de créer une industrie capable d'approvisionner 40 p. 100 du marché national et de conquérir 5 p. 100 du marché mondial. Ces buts sont d'importance pour la productivité et la prospérité économique canadiennes. Étant donné que près de la moitié de notre population active travaille dans les bureaux, c'est l'occasion de faire des gains de productivité, des gains qui conditionnent au premier chef notre compétitivité en tant que nation, et bien entendu, le taux de l'emploi et le niveau de vie. J'invite instamment les membres du Comité et tous les Canadiens à comprendre combien le bureau de l'avenir aura d'effets déterminants sur nous tous. Nous incitons les Canadiens à acheter des produits canadiens, d'autant plus que nos produits et nos services de bureautique sont les meilleurs.

Je termine en renouvelant ma foi dans ces programmes qui, avec d'autres, contribueront à notre souveraineté nationale, et par voie de conséquence, à notre confiance en nous-mêmes comme nation, à notre bien-être économique et social, et enfin, à notre liberté en tant que démocratie.

Monsieur le président, madame, mes collègues et moi-même serons heureux de répondre aux questions des membres du Comité. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister, and may I also take this opportunity to welcome the deputy minister, Mr. Pierre Juneau. The first questioner would be Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you. Madam Chairperson, having noted the presence here of the deputy minister, may I first offer my congratulations to Mr. Juneau on the announcement of his new appointment. I am certainly sorely tempted to put questions to him as deputy minister that he may not be so willing to answer as the president of the corporation, when he attains that post.

May I also add, because I met Al Johnson, the present president of the corporation, on Friday night, that although we have had differences of opinion in the past and I have not always been in full accord with all the actions of the Canadian Broadcasting Corporation, I do want publicly to say that the devotion of Al Johnson to his work has been quite extraordinary. I want to publicly recognize my appreciation of his efforts for the good of the nation.

Particularly in that context, I want to make reference to this past weekend where, in my opinion, the Canadian Broadcasting Corporation and *Radio Canada*—that is, both the English and the French networks—did a most extraordinary job in covering the Constitutional events on the Hill. I may not, as a result, want to absolve myself from questioning the estimates of the CBC later on, but nevertheless I do want to go on record as saying they really did an extraordinary job, particularly on the French network. I thought the work they did and the coverage they did was quite extraordinary. I do want to put that on the record.

Mr. Minister, can I start with a general question before I get into some specifics, if there is time. It does, of course, encompass the general direction of your department. You have

[Traduction]

(OCS) program. The strategic goal is, in co-operation with the private sector, to create an industry able to supply forty per cent of the domestic market and five per cent of the world market. These goals are important to the productivity and economic well-being of Canada. Since about half our labour force works in offices, our greatest productivity gains can be made and must be made there, since it affects our competitiveness as a nation, and ultimately of course, jobs and our standard of living. I would urge committee members, indeed all Canadians, to understand how the office of the future will affect us all. We are encouraging a buy Canadian attitude especially when our office products and services are the best.

I believe these and other of our programs will contribute to our national sovereignty and, indeed, ultimately to our self-confidence as a nation, to our economic and social well-being, even to our freedom as a democracy.

Madam Chairman, my officials and I would be pleased to respond to any questions by members of the committee. Thank you.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur le ministre, et je voudrais profiter de cette occasion pour souhaiter la bienvenue au sous-ministre, M. Pierre Juneau. M. Herbert vous posera la première question.

M. Herbert: Merci. Madame le président, le sous-ministre étant parmi nous, je voudrais lui offrir mes félicitations pour sa nouvelle nomination. Je dois résister à la tentation de lui poser des questions auxquelles il ne voudra peut-être pas répondre lorsqu'il deviendra président de la société Radio-Canada.

Puis-je aussi ajouter, parce que j'ai rencontré Al Johnson, président actuel de la société, vendredi soir, que bien que nous ayons eu des divergences d'opinions par le passé, et que je n'aie pas toujours été en plein accord avec les initiatives prises par la société Radio-Canada, je tiens à dire publiquement qu'Al Johnson s'est consacré à son travail avec un zèle exceptionnel. Je voudrais publiquement reconnaître tous les efforts qu'il a faits pour le bien de notre nation.

À cet égard, je voudrais rappeler les événements de la fin de semaine dernière, où selon moi, la société Radio-Canada et Radio-Canada, c'est-à-dire les réseaux français et anglais, ont fait un travail extraordinaire pour diffuser les cérémonies constitutionnelles sur la Colline. Cela ne m'empêchera pas de poser des questions plus tard sur le budget de la société Radio-Canada, mais je tiens officiellement à dire combien j'ai apprécié les émissions de la société, et surtout sur le réseau français. Encore une fois, les émissions ont été véritablement exceptionnelles, et je tiens à le dire publiquement.

Monsieur le ministre, puis-je commencer par une question générale, avant de passer à des détails précis si le temps me le permet. Évidemment, cela englobe l'orientation générale de

[Text]

spoken of an action plan which you are to be announcing later this year. We do recognize that your ministry cannot shut up shop when you form a committee to look at the cultural interests of this country.

• 1135

Nevertheless, the amount of input which was put into the Applebaum-Hébert committee means most of us are most anxious to see what their recommendations are going to be, and most of us are hoping that the department is not going to be taking any prior actions that might prejudice what comes later. Now, how do you reconcile these two points? For example, in your remarks, you have spoken of a task force that is going on, you have spoken of the various actions that you are presently undertaking, and yet, at the same time, we do all await the committee report. Are you likely to be announcing actions prior to the issuance of any report?

Mr. Fox: Let me start off by saying that the Applebaum-Hébert committee, as you know, has already done a great deal of work. It has always been my hope . . . I know it is indeed the case that the members of this committee would follow the work of the Applebaum-Hébert committee very closely, as are indeed most of the members of the culture community across the country.

Applebaum-Hébert have already tabled an initial report which is the summary of the hearings they have had. Mr. Applebaum and Mr. Hébert have offered to appear in front of the committee, should the committee wish to be briefed on the work they have done to date. That, of course, would be most proper for the committee to do, as Mr. Applebaum's and Mr. Hébert's financial requirements come under the main estimates of the Department of Communications.

We indicated from the very beginning when setting up the committee that there were some areas which required actions with such urgency that they ought not to be put off. And we have, over the course of the year—as I indicated in my opening remarks—taken some measures, but in all cases, I believe, we have consulted the Applebaum-Hébert committee before doing so.

I suppose the most obvious example that comes to mind is the National Gallery in Ottawa. I think everyone in the community, everyone on this committee, would say that it would have been unfortunate if we had waited until the final outcome of the Applebaum-Hébert committee before taking any action in this area.

So, indeed after having consulted Applebaum-Hébert, we decided to proceed, with their full knowledge and full consent, and I should say with their full encouragement. We proceeded to announce that we would go ahead with the building of the National Gallery.

Another example that comes to mind is the whole area of the Special Cultural Initiatives Program, which was set up in

[Translation]

votre ministère. Vous avez parlé d'un programme d'action que vous annoncerez plus tard cette année. Nous reconnaissons que votre ministère ne peut pas cesser ses activités lorsque vous constituez un comité pour étudier les intérêts culturels du Canada.

Néanmoins, il a tellement été question du comité Appelbaum-Hébert que la plupart d'entre nous sommes très impatients de savoir quelles vont être leurs recommandations, et nous espérons beaucoup que le ministère ne prenne pas de décisions qui pourraient se révéler préjudiciables à ce qui se fera par la suite. Comment conciliez-vous ces deux aspects? Par exemple, dans vos remarques, vous avez parlé des travaux d'un groupe d'étude et des différentes initiatives que vous êtes en train de prendre, alors que nous attendons tous le rapport de ce comité. Est-ce que vous risquez d'annoncer certaines initiatives avant la publication d'un rapport?

M. Fox: Pour commencer, je voudrais dire que, comme vous le savez, le comité Appelbaum-Hébert a déjà fait énormément de travail. J'ai toujours espéré . . . Je sais que les membres de ce Comité suivent de très près les travaux du comité Appelbaum-Hébert, tout comme la plupart des membres du milieu culturel du Canada.

Il existe déjà un rapport provisoire qui résume les audiences tenues. MM. Appelbaum et Hébert ont proposé de comparaître devant le Comité si ce dernier souhaitait être informé de leurs travaux jusqu'à présent. Cela conviendrait, naturellement, étant donné que les fonds de MM. Appelbaum et Hébert relèvent du budget principal du ministère des Communications.

Au tout début, lors de la création du comité, nous avons précisé que certains domaines exigeaient des mesures urgentes qu'il ne fallait pas remettre à plus tard. Et au cours de l'année, comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, nous avons pris certaines mesures, mais quoi qu'il en soit dans tous les cas je pense que nous avons consulté le comité Appelbaum-Hébert avant d'agir de la sorte.

L'exemple le plus frappant qui vient à l'esprit est celui de la Galerie nationale à Ottawa. Je pense que tout le monde et en particulier les membres de ce Comité auraient dit qu'il eût été malheureux d'attendre le résultat final des travaux du comité Appelbaum-Hébert avant de prendre des initiatives à cet égard.

Par conséquent, après avoir eu des consultations avec MM. Appelbaum et Hébert, nous avons décidé d'agir; je dois ajouter qu'ils étaient pleinement au courant de la chose et qu'ils y avaient consenti et même qu'ils nous y avaient encouragé. Nous avons donc décidé d'annoncer que nous avions donné le feu vert pour la construction de la Galerie nationale.

Un autre exemple qui vient à l'esprit est toute la question du programme spécial des initiatives culturelles qui avait été

[Texte]

full co-operation with the provinces, but also with the full knowledge of the Applebaum-Hébert committee.

It is not our intention to pre-empt the committee and we have not pre-empted the committee, since obviously the committee's recommendations, while they may be specific in many cases, will certainly be general in nature as to the type of thrust they think the government should take in the field of arts and culture in this country.

The problem, however, is the following. I do not want to be in a position of having waited perhaps two years for the Applebaum-Hébert committee report and then start the process of reaction to the report once the report is tabled. If that were the case, then I think there would be another time lapse of at least a year, and perhaps two years, before any action would be taken on the Applebaum-Hébert committee report.

We have basically geared up the department to set up a number of working groups within the Department of Communications in various areas which will undoubtedly be covered by Applebaum-Hébert, in order that we may be in a position to respond quickly to the recommendations that come out from Applebaum-Hébert. And in my own meetings with the various groups of the cultural community, I have indicated quite clearly that it was our intention to react rather quickly. Some time ago, we spoke of the possibility of coming out with a white paper, following the publication of Applebaum-Hébert. What has come out simply is a white paper following the two or three years of extensive study done by Applebaum-Hébert would, to my mind, require at least another year of work on the part of the government in order to bring out a white paper which would then obviously be sent to this committee and which would be the subject of a good deal of debate.

• 1140

I think that the requirements for action are indeed so urgent that to adopt a way of proceeding which would add another two or two-and-a-half years to the process of consultation is one that we should try to get away from. That is why I have set up these working groups within the department and that is why we have told the community of our intention to proceed as quickly as possible; this has met, I would say, with overwhelming support in the community. It also means that the community itself must be ready to react rather quickly to Applebaum-Hébert. It means that this committee should be in a position to react quickly to Applebaum-Hébert, and I would suggest and very much hope that the committee, once Applebaum-Hébert has tabled its report, would want to examine it very quickly and make any recommendations it wishes to make to the government at that time.

Mr. Herbert: Well, I do not want to get myself a name for issuing too many bouquets in the same meeting, but I will say that I am pleased, for a change, that the ministry is doing something instead of just waiting for a report and then issuing another white paper that will result in further studies. Can we take it, then—allowing some initiatives such as the museums, and I see an announcement made on March 22 concerning the Canadian film industry, and so on—that whatever is in the

[Traduction]

conçu avec l'entière collaboration des provinces, et là encore le comité était entièrement au courant de ce projet.

Nous n'avons pas l'intention de nous substituer à leur comité, car de toute évidence ses recommandations, même si elles pourront être précises dans de nombreux cas, seront certainement générales de nature quant à l'orientation que le gouvernement devrait prendre dans le domaine des arts et de la culture au Canada.

Il reste cependant le problème suivant: je ne voudrais pas me trouver dans la situation suivante, celle d'avoir attendu peut-être deux ans que le comité ait rédigé son rapport pour commencer ensuite à y donner suite après son dépôt. Si tel était le cas, il y aurait d'autres délais d'au moins un sinon deux ans avant que des mesures puissent être prises à la suite du rapport du comité Applebaum-Hébert.

Nous avons essentiellement créé un certain nombre de groupes de travail au sein du ministère des Communications, se consacrant à divers domaines qui seront sans doute couverts par le comité Appelbaum-Hébert, afin de pouvoir réagir rapidement aux recommandations de ce comité-là. Lorsque j'ai rencontré divers groupes du milieu culturel, j'ai dit très clairement que nous avions l'intention de réagir très rapidement. Il y a quelque temps, nous avons envisagé la possibilité d'un Livre blanc après la publication du rapport Appelbaum-Hébert. En fait, un Livre blanc qui viendrait après les deux ou trois années d'étude exhaustive du comité Appelbaum-Hébert exigerait selon moi au moins une autre année de travail de la part du gouvernement afin de rédiger un Livre blanc qu'il faudra ensuite évidemment renvoyer à ce Comité et qui fera l'objet d'énormément de discussions.

Je crois qu'il est en effet tellement nécessaire d'agir qu'adopter une façon de procéder qui ajouterait encore deux ans à deux ans et demi de consultation n'est pas la solution. C'est pourquoi j'ai mis sur pied ces groupes de travail, au sein du ministère et c'est également pourquoi nous avons dit à la population que nous avions l'intention d'aller aussi vite que possible. Je crois pouvoir dire que la réaction a été extrêmement favorable. Cela signifie aussi que la population elle-même doit être prête à réagir assez rapidement à Applebaum-Hébert. Que le Comité doit être en mesure de réagir rapidement et j'espère beaucoup que le Comité voudra examiner le rapport d'Applebaum-Hébert dès qu'il sera déposé pour présenter les recommandations que vous voudrez au gouvernement.

M. Herbert: Ma foi, je ne voudrais pas passer pour quelqu'un qui fait trop de fleurs en une réunion mais je dois dire que je suis pour une fois satisfait que le ministre fasse quelque chose plutôt que d'attendre un rapport avant de publier un autre Livre blanc qui mènerait à d'autres études. Pouvons-nous alors conclure, que sauf pour quelques initiatives comme les musées, et j'ai vu annoncé le 22 mars quelque chose pour l'industrie canadienne du film, etc., que, quoi que contienne le

[Text]

Louis Hébert Committee report, the actions you are presently taking can only be considered complimentary, and not necessarily prejudicial to what action you might want to take as a result of the receipt of the report?

Mr. Fox: Quite definitely. Let me take as an example the whole area of—

The Vice-Chairman: I am sorry to interrupt, but Mr. Herbert's time is almost over. Could you make the answer very brief?

Mr. Fox: Yes. I just want to use the copyright area as an example. The whole field of copyright has not been the subject of review since the act was brought down in 1924. So we have a group that is examining that very closely; they will have really done a thorough examination of the whole area of copyright law by the time Applebaum-Hébert come down with their report. We will then be able to take into consideration whatever specific recommendations Applebaum-Hébert have, and be able to modify—if we think that is where to go—whatever proposals we have in order to take into account the Applebaum-Hébert Committee report. If we had waited for Applebaum-Hébert to come down with some recommendations on copyright to set up an internal working group, then just in that area of copyright there would have been a delay of probably 18 months after Applebaum-Hébert.

Mr. Herbert: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Madam Chairman. I should start by wishing, as Mr. Herbert did, Mr. Juneau well in his new job. Some of us might, in the future, hope that this committee is going to have a greater role to play—or some committee of Parliament is going to have a greater role to play—in reviewing those appointments, as was indicated by our leader yesterday. But for the moment let us wish Mr. Juneau well; he is going to have a difficult job. Some believe, of course, that the CBC will now be making cultural policy for Canada as a consequence of the appointment, but we shall see what happens.

I should also agree that the coverage this weekend was excellent. A new precedent was set, Mr. Minister, that I would like you to comment on it at some point; that is, I am intrigued by this morning's press releases that indicate that the way we get the views of Canadians from across the country expressed now is to pay people to come to Canada to talk about it on air. That is a very interesting policy. You might have seen the news report this morning that CBC has admitted that they paid a number of people, including Tom Bata and others, to come to Ottawa this weekend so that they would be available to make comment on the constitutional event. That is a rather interesting policy statement for CBC to have made. I presume the new president of CBC will, on his appointment, be interested in reviewing that policy and abandoning it.

Let me come back to the Applebaum-Hébert commission because, as the minister knows, it has been the subject of some communication. What do you say to those who I think prob-

[Translation]

rappart du comité Applebaum-Hébert, ce que vous faites actuellement ne peut être considéré que comme complémentaire et ne modifiera en rien ce que vous voudrez faire après reçu ce rapport?

M. Fox: Tout à fait. Je vais vous donner pour exemple tout le domaine de...

Le vice-président: Je suis désolé de vous interrompre mais le temps de M. Herbert est presque épuisé. Pourriez-vous répondre brièvement?

M. Fox: Certainement. Je voulais simplement prendre l'exemple des droits d'auteur. Tout ce domaine n'a pas encore été examiné depuis l'adoption de la loi en 1924. Nous avons donc un groupe qui étudie la question de très près et qui aura terminé son examen de tout ce domaine de la législation des droits d'auteur lorsque le rapport Applebaum-Hébert sortira. Nous pourrions alors tenir compte des recommandations précises de Applebaum-Hébert et modifier si, nous jugons que c'est la chose à faire, nos propres propositions. Si nous avions attendu le rapport Applebaum-Hébert et les recommandations qu'il contiendra sur les droits d'auteur pour mettre sur pied un groupe de travail interne, eh bien dans ce domaine seulement, cela aurait probablement retardé tout le processus d'environ 18 mois.

M. Herbert: Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, madame le président. Je commencerais, comme M. Herbert, par souhaiter bonne chance à M. Juneau dans ses nouvelles fonctions. Certains d'entre nous espèrent qu'à l'avenir ce Comité aura un plus grand rôle à jouer—sinon ce Comité, du moins un autre—dans l'examen de ces nominations comme le disait hier le chef de notre parti. Pour le moment, nous souhaitons bonne chance à M. Juneau; sa tâche ne sera pas facile. Certains estiment bien sûr que la société Radio-Canada va maintenant faire la politique culturelle du Canada mais nous verrons ce qu'il en est.

Je conviendrais également que les reportages de la fin de semaine ont été excellents. On a certainement établi là un nouveau précédent, monsieur le ministre et j'y reviendrai. Par contre, je suis un peu intrigué par certains articles de ce matin qui semblent indiquer que nous obtenons le point de vue des Canadiens en payant des gens pour qu'ils viennent au Canada donner leur point de vue sur les ondes. C'est un système très intéressant. Vous avez peut-être vu le reportage de ce matin où la chaîne anglaise de Radio-Canada a admis qu'elle avait payé un certain nombre de personnes, notamment Tom Bata et d'autres, pour venir à Ottawa cette fin de semaine pour commenter les cérémonies constitutionnelles. J'ai trouvé cette déclaration de Radio-Canada assez intéressante. Je suppose que le nouveau président examinera de près cette méthode pour l'abandonner très vite.

Je reviens maintenant au comité Applebaum-Hébert car, comme le sait le ministre, j'en ai déjà beaucoup parlé. Que dites-vous donc à ceux qui croient probablement à juste titre

[Texte]

ably correctly believe that if there are now working groups in the department, openly admitted, preparing possible strategies, that the commitment that was made to those people who originally submitted, or got involved in the review process, would have some chance to comment on the department's proposals—on your proposals, Mr. Minister—before they got set up in stone, before they were confirmed as government policy? What do you say to those who believe that this new procedure will mean that, in fact, consultation is over? There is not going to be an opportunity to comment on possible strategies in the view of the department before that is set in stone.

Will, for instance, this committee be dealing, when it is dealing with Applebaum-Hébert, with an action plan from your department that is not alternatives or options but is, in fact, the government strategy, as your words suggest when you say that you will be making major announcements in terms of cultural policy or strategy development this year?

• 1145

Mr. Fox: I think it really depends on the areas we are talking about. Let us say there was a recommendation in Applebaum-Hébert to build a new National Gallery—assuming we have not made the announcement—and let us assume that the government decided to accept that recommendation. It is very difficult to see what type of consultation should be made on that. It would seem to me that on that type of recommendation, if the government accepts it, it is pretty straightforward—it is to build a new National Gallery—but I cannot see how you can have a form of extensive consultation. So that is one type recommendation that could come forward.

For instance, I look at the changes in copyright law which I mentioned before. Changes in copyright law would require legislation, would require that legislation to come before this committee, and obviously the groups would have the opportunity to express their views in front of this committee on the type of copyright legislation that would be coming forward.

As far as the working groups of the department are concerned, thanks to this process of consultation that has gone on, and thanks to the detailed and thoughtful memoranda that have come forward from the various groups making submissions, we have access to much of their thoughts on a number of issues, and obviously that has been taken into account by the working groups.

The other point, I suppose, is that the important time for additional consultation and additional input is once Applebaum-Hébert has reported. It would seem to me that the various groups would want to have a very quick look and a very hard look at what Applebaum-Hébert has to say. They are already eminently prepared to respond to the precise recommendations that will be made by Applebaum since they have already appeared before Applebaum. I assume that many of the recommendations by Applebaum will meet with their approval, and that some they may wish to see modified

[Traduction]

que s'il existe maintenant des groupes de travail au ministère, comme vous l'admettez très ouvertement, qui préparent des stratégies possibles, vous vous êtes engagé auprès des personnes qui se sont initialement lancées dans cet examen à ce qu'elles puissent commenter les propositions du ministère, vos propositions monsieur le ministre, avant qu'elles ne soient définitivement arrêtées, avant qu'elles ne soient considérées comme politique officielle du gouvernement? Que dites-vous en fait à ceux qui croient que cette nouvelle méthode signifie que la consultation est terminée? Il ne sera plus possible de commenter sur les différentes stratégies possibles avant que cela ne devienne définitif.

Par ailleurs, lorsque notre Comité étudiera le rapport Applebaum-Hébert, aura-t-il également en main un plan d'action de votre ministère qui se révélera être non pas certaines options ou solutions possibles mais la stratégie du gouvernement, comme vous semblez le dire lorsque vous déclarez que vous ferez des déclarations importantes sur la politique culturelle au cours de l'année?

M. Fox: Je crois que cela dépend en fait des domaines dont vous parlez. Supposons qu'il y ait une recommandation dans le rapport Applebaum-Hébert touchant la construction d'une nouvelle Galerie nationale, si ce n'est pas déjà annoncé, et supposons que le gouvernement décide d'accepter cette recommandation. Il est très difficile de voir quel type de consultation on devrait alors entreprendre. Il me semble que pour une recommandation de ce genre, si elle est acceptée par le gouvernement, ce n'est pas compliqué, il s'agit de construire une nouvelle Galerie nationale, mais je ne vois pas comment on peut envisager de grandes consultations. C'est un exemple des recommandations que l'on pourrait avoir.

Autre exemple: j'ai regardé les modifications proposées à la législation sur les droits d'auteur. Cela exigerait de réviser les lois, de présenter les projets de loi aux comités et il est évident que les groupes intéressés pourraient venir exprimer leur point de vue sur le genre de projet de loi qui serait présenté.

Pour ce qui est des groupes de travail du ministère, cette méthode de consultation et les mémoires détaillés et réfléchis que nous avons reçus de divers groupes, nous ont permis de savoir ce qu'ils pensaient d'un certain nombre de problèmes et il est évident que les groupes de travail en ont tenu compte.

D'autre part, le moment important pour d'autres consultations sera une fois que le rapport Applebaum-Hébert aura été déposé. Il me semble que les divers groupes voudront l'examiner rapidement et très sérieusement. Ils sont déjà tout à fait préparés à répondre aux recommandations précises qui seront contenues dans ce rapport, puisqu'ils ont déjà comparu devant cette commission d'enquête. Je suppose que nombre des recommandations d'Applebaum-Hébert seront ainsi bien accueillies, mais que pour certaines, ils voudront qu'elles soient modifiées. Ils pourront alors répondre directement au minis-

[Text]

somewhat. They will have the opportunity, I suppose, of responding directly to the department in the days following the publication of Applebaum-Hébert.

But obviously we should not go from Applebaum-Hébert into another Applebaum-Hébert in front of another committee, be it a parliamentary committee or another. I think it indeed would be not only counterproductive but it would introduce delays of great significance to then have all those groups that appeared in front of Applebaum-Hébert come in front of this committee. I think Applebaum-Hébert itself has a great deal of credibility today in the cultural community. It shows as an instrument made up of people who represented the community rather well. They have done a thorough job; they have done a very good piece of work to date, and I can only assume that their report will closely parallel the basic desires of the community.

But the opportunity for additional input is there. Once Applebaum-Hébert has reported, people who feel that perhaps certain areas have not been dealt with in an appropriate manner still have the opportunity to table briefs with this committee or to table briefs with me.

But, once again, the idea is not to go from Applebaum-Hébert into another commission which would then have people come in and say that they do not agree. Obviously they have been chosen to deal with the overall reactions and recommendations from the milieu. They are there to digest them; they are there to do a synthesis of those recommendations, and they are there to make a recommendation on general thrusts of action for the government. To say that you have to have another in-depth consultation, well, I do not think you can have a process that works that way. At some point you have to say that you have given the mandate to a group of people who have credibility in the milieu, they have gone through a process which has been widely accepted as a good process, and people in the milieu expect Applebaum-Hébert to come up with a range of recommendations that reflect the desires of the community at large.

Mr. Bosley: I suggest to you, Mr. Minister, that having groups preparing strategy proposals now, having working groups within your department preparing strategy proposals in advance of the Applebaum-Hébert final report at least leads some to believe that the Applebaum-Hébert process, which started off with great credibility, will be subverted, that in fact what will happen is that Applebaum-Hébert will wind up simply being, in historic terms, a collector of briefs and submissions which then wind up in the hands of your departmental people, as good as they are, or as bad as they are, whichever way they are—

• 1150

Mr. Fox: As good as they are.

Mr. Bosley: —as good as they are, who will wind up preparing proposals for you. I think this is a fear that is not narrowly held. The suspicion is in fact that the strategy is currently in draft form, that it sits, that we know you or some

[Translation]

tère dans les jours suivant la publication du rapport Applebaum-Hébert.

Il est évident qu'il ne faut pas après le rapport Applebaum-Hébert envisager un autre Applebaum-Hébert, un autre comité, qu'il s'agisse d'un comité parlementaire ou d'un autre. Je crois que ce serait non seulement inutile, mais également un facteur de retard très important si l'on faisait comparaître devant votre comité les groupes qui ont déjà comparu devant la commission Applebaum-Hébert. Je crois que cette commission jouit d'une grande crédibilité aujourd'hui dans le monde culturel. Elle apparaît comme un instrument composé de personnes représentant assez bien ce monde culturel. Ils ont fait un gros travail; jusqu'ici ils ont très bien réussi et je ne peux que supposer que leur rapport sera tout à fait conforme aux désirs essentiels du monde culturel.

Pour ce qui est d'une participation ou d'une consultation supplémentaire, une fois le rapport déposé, ceux qui estimeront que sur certains domaines, on n'a pas suffisamment étudié la question, pourront toujours vous envoyer des mémoires ou m'en envoyer à moi.

Mais je répète qu'il ne s'agit pas de constituer une autre commission d'enquête après Applebaum-Hébert, pour que les gens viennent nous dire qu'ils ne sont pas d'accord. Il est évident qu'ils ont été choisis pour faire état des réactions et des recommandations du milieu. Après les avoir reçues, ils les ont digérées et ils en ont fait la synthèse et ils doivent faire une recommandation sur l'orientation générale que devrait prendre le gouvernement. Aller dire que l'on aurait ensuite un autre processus de consultation très développé ne me semble pas très possible. Il faut à un moment ou à un autre, décider qu'un certain groupe a été chargé d'un mandat, que ce groupe jouit d'une grande crédibilité dans le milieu, a fait son travail de façon généralement très bien acceptée et que le monde de la culture s'attend à ce qu'Applebaum-Hébert soumette une série de recommandations qui reflètent en général les désirs du milieu.

M. Bosley: Je dois vous dire, monsieur le ministre, que puisqu'il y a des groupes qui préparent actuellement des propositions, des groupes dans votre ministère qui préparent des stratégies avant d'avoir reçu le rapport final d'Applebaum-Hébert, cela nous porte à croire que cette méthode qui semblait au départ très valable perdra de sa crédibilité et qu'en fait, on peut s'attendre à ce que le comité Applebaum-Hébert n'ait finalement servi à rien qu'à récolter des mémoires qui aboutissent entre les mains de vos fonctionnaires, bons ou mauvais, je ne sais...

M. Fox: Ils sont bons.

M. Bosley: ...qui finalement se chargeront des propositions à vous soumettre. Je crois que c'est une crainte que je ne suis pas seul à avoir. On soupçonne en fait que la stratégie existe déjà sous forme de projet, qu'elle est là et que vous savez

[Texte]

of your people know what it will be. It will come out holus-bolus within a month, say, or a week of the Applebaum-Hébert final report. One will say, all right, in the context of Applebaum-Hébert we did not release it until after Applebaum-Hébert had finally reported, therefore Applebaum-Hébert fits in that framework; in fact it will not be the recommendations of Applebaum-Hébert that formed the major part of the development of the cultural strategy to govern the next 20 years, but in fact it is already done.

That is the suspicion that is created when you say the original commitment of Applebaum-Hébert, which was that before the government took a final decision on its strategy, the community would be involved in the consultative process of what options and alternatives the government was considering—that is, the original recommendation that was made under the previous minister in your portfolio may in fact be gone. And that is a little worrisome to some.

Mr. Fox: Let us set the record straight. The Applebaum-Hébert exercise as it is presently constituted does not closely resemble the way that was envisaged by the previous minister.

Mr. Bosley: That is right.

Mr. Fox: The previous minister did not envisage a committee which was appointed by order in council and which had a high priority in the eyes of the—I should not say high priority in the eyes of the government; obviously it had a high priority, but it basically was the parliamentary committee which would have toured the country to receive submissions from various groups. I assume it is the parliamentary committee which would have submitted a report.

I think the way we have opted for is a more suitable way of dealing with the whole question of cultural strategy. I think it was the preferable way to go, to have a group of people who have wide credibility in the cultural community tour the country, receive briefs; people with a great deal of expertise and with a very wide background in the cultural community and who would not have to learn about the cultural community from alpha to omega.

So we have changed the process somewhat. I have not seen any criticism from the cultural community about the change in that process. I think on the whole people feel that it is preferable to do it this way, and perhaps the previous minister would have decided *en cours de route* to change the way he had initially foreseen the consultations should go.

To answer your specific question, any suspicions that you have mentioned and that may exist and undoubtedly do exist in some quarters are totally, completely unfounded. The government does not have a strategy that it would be ready to bring forward without Applebaum-Hébert. The essential basis of the strategy the government will come forward with will indeed be Applebaum-Hébert. The whole purpose is to ensure that Applebaum-Hébert is received—because Applebaum-Hébert will cover, as you know, many areas of interest to the community. It will cover the area of the visual arts. It will

[Traduction]

ou certains de vos fonctionnaires savent très bien ce qu'il en est, et qu'elle sera annoncée avec beaucoup de bruit un mois ou une semaine après le dépôt du rapport final Applebaum-Hébert. On dira, parfait, dans le contexte d'Applebaum-Hébert, nous avons attendu le dépôt du rapport qui entre dans le cadre général de l'étude; en fait il ne s'agira pas des recommandations Applebaum-Hébert mais d'une stratégie culturelle qui a déjà été arrêtée pour les 20 prochaines années.

Voilà les doutes que vous faites naître lorsque vous déclarez que l'engagement initialement pris auprès du comité Applebaum-Hébert était qu'avant que le gouvernement ne prenne de décision finale, le monde culturel aurait pu participer à un processus de consultation sur les différentes options possibles qu'envisageait le gouvernement. En fait, la position prise par votre prédécesseur risque d'avoir été renversée. Cela inquiète certains.

M. Fox: Permettez-moi de rectifier les choses. Le comité Applebaum-Hébert, tel qu'il est actuellement constitué ne ressemble pas beaucoup à ce qui avait été prévu par le ministre précédent.

M. Bosley: En effet.

M. Fox: Celui-ci n'avait pas envisagé une commission nommée par décret du conseil qui aurait une grande priorité aux yeux de—je ne devrais pas parler de priorités aux yeux du gouvernement, même si c'est évident, mais il s'agissait essentiellement d'un comité parlementaire qui aurait parcouru le pays pour entendre le point de vue de divers groupes. Je suppose que c'est alors ce comité qui aurait soumis un rapport.

Nous avons opté pour une formule convenant mieux à toute cette question de la stratégie culturelle. Je crois que c'était une formule préférable, qu'il était mieux d'avoir un groupe de personnes réputées dans le monde culturel pour effectuer cette tournée dans le pays, recevoir des mémoires, entendre les gens. Il s'agit de personnes qui connaissent très bien le milieu et qui ont une formation tout à fait appropriée et ne seraient pas obligées de se mettre au courant des réalités du monde culturel de A à Z.

Nous avons donc quelque peu changé la formule. Les milieux culturels ne nous ont absolument pas critiqués à ce sujet. Je crois que, dans l'ensemble, on estime qu'il est préférable d'agir ainsi et que peut-être mon prédécesseur aurait décidé en cours de route de modifier la formule qu'il avait d'abord choisie pour les consultations.

Pour répondre maintenant précisément à votre question, vous prétendez que certains nourrissent des doutes et des craintes et je dois vous dire que cela n'est absolument pas fondé. Le gouvernement n'a pas de stratégie toute prête qu'il serait prêt à déposer sans le rapport Applebaum-Hébert. La base essentielle de la stratégie que présentera le gouvernement sera justement ce rapport. L'idée était justement de faire en sorte que ce rapport soit utile car vous savez qu'il couvrira beaucoup de sujets intéressant ce milieu. Il traitera des arts visuels, de la question du patrimoine, probablement également de l'éduca-

[Text]

cover the question of heritage. It will probably have something to say on education in the arts. It will cover the galleries. It will talk about cinema. It will probably talk about taxation. It will talk about every subject of interest to the community. We know how far-ranging the elements of the various disciplines, the various elements of creativity in the country, are.

So we want to ensure that there is a group of people in each area in the department who have been keeping themselves abreast of developments not only in Canada but in other countries and who will be able to receive the report and respond to it to make recommendations to me based on that report. If we did not have that, then the report would simply come in and I suppose we would say, well, now we will have some of our own experts look at it within government. We will set up interdepartmental committees and all that. You simply delay the process and there are good chances then that your report will be pigeon-holed.

On the other hand, I think an extraordinary opportunity is coming up this year in Canada in the field of arts and culture. A number of things are coming together. Our broadcasting strategy is obviously advancing. We have done a good deal of work on it. The copyright legislation which will take into account the recommendations of Applebaum-Hébert and which will come in front of this committee, as will any other pieces of legislation flowing out of Applebaum-Hébert, is all coming to a head during the course of the year 1982.

• 1155

I think we have an extraordinary opportunity in this country for a new cultural thrust akin to the type of cultural thrust that resulted out of the Massey-Lévesque committee report over thirty years ago.

The Vice-Chairman: Thank you, Minister.

Mr. Bosley: More time?

The Vice-Chairman: Mr. Bosley's time has expired, but you could continue if there is unanimous consent.

Mr. Bosley: We go back and forth.

The Vice-Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Madam Chairman.

At the risk of being caught in a "me, too" syndrome this morning, I would like to begin by echoing the good wishes that have been expressed to the deputy minister. You know, sir, we have had the opportunity of meeting in other roles in the past and present and we will in the future—

The Vice-Chairman: Mr. Masters, I am sorry to interrupt you. I had thought the questioning went from one side of the table to the other, but I am being advised that I should have gone to the New Democratic Party next.

[Translation]

tion artistique, des musées, du cinéma, probablement de la fiscalité, de tous les sujets intéressant ce milieu. Nous savons que cela touchera à énormément de questions dans les diverses disciplines, dans les divers éléments de créativité du pays.

Nous voulons donc faire en sorte qu'un groupe de personnes du ministère soit, dans chacun de ces secteurs, au courant de ce qui se fait non seulement au Canada mais dans d'autres pays et pourra donc étudier ce rapport et y répondre pour me présenter des recommandations qui découlent bien du rapport. Si nous n'avions pas procédé ainsi, le rapport serait arrivé et nous aurions dit que ma foi, il nous fallait le faire maintenant examiner par certains de nos experts au gouvernement, que nous allions constituer des commissions inter-ministérielles, etc. Cela n'aurait que retardé tout le processus et il aurait été alors bien possible que ce rapport soit abandonné sur les tablettes.

D'autre part, j'estime que des possibilités extraordinaires se présentent cette année au Canada dans le domaine des arts et de la culture. Un certain nombre de choses semblent se concrétiser. Notre stratégie de la radio-diffusion a évidemment fait beaucoup de progrès. Nous y avons pas mal travaillé. La nouvelle Loi sur les droits d'auteur qui tiendra compte des recommandations du comité Applebaum-Hébert et qui sera soumise à votre Comité, comme toutes les autres mesures législatives découlant du rapport de cette commission, sera déposée au cours de l'année 1982.

Je crois qu'une occasion extraordinaire d'essor culturel similaire à celui provoqué par le rapport du comité Massey-Lévesque que il y a plus de trente ans s'offre à notre pays.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Bosley: Encore un peu de temps?

Le vice-président: Le temps de parole de M. Bosley est terminé mais il peut continuer si j'ai votre consentement unanime.

M. Bosley: Chacun son tour.

Le vice-président: Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, madame le président.

Au risque de me livrer au syndrome du «moi aussi», j'aimerais me joindre aux vœux de succès offerts au sous-ministre. Monsieur, nous avons eu l'occasion de nous rencontrer à d'autres titres dans le passé et dans le présent et à l'avenir...

Le vice-président: Monsieur Masters, je m'excuse de vous interrompre. Je croyais qu'il y avait eu intervention d'un côté et de l'autre de la table, mais on me dit que j'aurais dû donner la parole au représentant du Parti néo-démocrate.

[Texte]

Mr. Kristiansen: Madam Chairman, now that the member has started, I think he could proceed as long as you come down to this end next.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Masters: Thank you very much.

Mr. Deputy Minister, I was just going to say that I, too, want to wish you every success in your new position and I am sure we will continue to cross paths in the most favourable manner.

Through you, Madam Chairman, to the minister. Canada has been such a world leader in long-distance communications, it was only natural, I think, that we should take the lead in satellite communication. That is such a broad field. I would like to narrow it down to the broadcast side for the moment and just have the minister, if he would, comment on the ability we seem now to have in place to satisfy more fully the very real problems of providing a variety of television programming to the more remote areas.

I think any of us who live in ridings that are other than large metropolitan areas have long been faced with the situation where more remote communities, or even not-so-remote communities, were limited in their choice, and residents felt somehow deprived—and rightfully so, I guess—that they could not have the choice of programming they thought was due them. It has been a long, uphill battle. Now that we do have satellites in space and have had some for some time, I think the CANCOM application has been an interesting use of our satellite technology.

It seemed like a good solution to part of the Canadian problem of providing choice, Mr. Minister, that CANCOM be put in place. Have you had an opportunity as yet to gain an impression as to whether or not the CANCOM innovative process has been as successful as you would like it to have been, or is it meeting its expectations? Is it satisfying much of that need or that desire for more broadcast service?

Mr. Fox: On the whole, I think it has been a very positive development. I think it has been a very innovative way of dealing with the question of the extension of services. Basically through the use of satellite technologies, we have been able to bring to the people in the remote areas of Canada four television signals which, basically, are the BCTV signal out of Vancouver, the CITY signal out of Edmonton, the CHCH signal from Hamilton and a packaging of signals which include the TVA network of Montreal, the Hull station of the TVA network and some programs from *TV-Acadie*. To that are added a number of radio signals.

All this has been done over the past year without any cost to the taxpayer. So we have had a substantial increase in the number of signals being made available to remote communities across the country. The response has been good. The CRTC has probably had some difficulty in dealing with the great number of applications for licensing to bring the signal down, licensing by applications by local communities. But that is

[Traduction]

M. Kristiansen: Madame le président, maintenant que le député a commencé, je pense qu'il devrait continuer à condition que vous nous donniez la parole ensuite.

Le vice-président: Merci.

M. Masters: Merci infiniment.

Monsieur le sous-ministre, j'allais vous dire que moi aussi je veux vous souhaiter le succès dans vos nouvelles fonctions et je suis certain que nos chemins continueront à se croiser sous les auspices les plus favorables.

Monsieur le ministre, le Canada joue un rôle de premier rang dans les communications à longue distance, il n'est que naturel, à mon avis, que nous occupions aussi un tel rang dans le domaine des communications par satellites. C'est un domaine immense. J'aimerais m'en tenir pour le moment aux télécommunications et demander au ministre si, selon lui, nous avons actuellement les moyens d'offrir une plus grande variété de programmes télévisés aux régions plus éloignées.

Je crois que tous ceux d'entre nous qui vivent dans des circonscriptions qui ne correspondent pas à d'importantes régions métropolitaines connaissent tous le problème de ces communautés plus éloignées, ou même pas si éloignées que cela, dont le choix était limité et dont les résidents estimaient être en quelque sorte privés, et à juste titre, je crois, d'un choix de programmes qu'ils pensaient leur être dû. La bataille a été dure et longue. Maintenant que nous avons des satellites et ce depuis déjà un certain temps, je crois que le système CANCOM est une utilisation intéressante de notre technologie dans ce domaine.

Monsieur le ministre, la mise en place du système CANCOM semble avoir réglé en partie ce problème en donnant davantage de choix. Avez-vous déjà eu la possibilité de déterminer si le succès de ce procédé novateur répondait à vos espérances? Répond-il à ce besoin ou à ce désir de services de télédiffusion accrue?

M. Fox: Dans l'ensemble, je crois que les résultats sont très positifs. Je crois que cela a été une manière très novatrice de régler le problème de couverture plus grande. Pour l'essentiel, grâce au satellite, les habitants des régions éloignées du Canada peuvent recevoir quatre chaînes de télévision, à savoir BCTV de Vancouver, CITY d'Edmonton, CHCH d'Hamilton et un ensemble de programmes émanant du réseau TVA de Montréal, de la station de Hull du réseau TVA et certains programmes de *TV Acadie*. S'y ajoutent un certain nombre de fréquences radio.

Tout ceci s'est fait au cours de l'année dernière sans que cela coûte quoi que ce soit aux contribuables. Les communautés éloignées du pays peuvent donc recevoir un nombre considérablement accru de programmes. La réaction a été bonne. Le CRTC a certes connu quelques difficultés étant donné le grand nombre de demandes de permis de réception déposées par les communautés locales. Cependant, les choses vont bon train et,

[Text]

progressing quite well and there are over, as I indicated in my statement, 300 communities that have been licensed.

• 1200

I think it is interesting to look at the regional breakdown of decisions to date. There are actually 304 communities that have been licensed. There are 7 in the Northwest Territories, 6 in the Yukon, 70 in British Columbia, 3 in Alberta, 59 in Saskatchewan, 102 in Manitoba, 12 in Ontario, 7 in Quebec, 15 in Prince Edward Island, 22 in Nova Scotia, and 1 in Newfoundland; and there are about 400 additional applications that will be considered over the next few weeks at forthcoming public hearings. I think that is a very clear indication of the fact that the CANCOM services have responded to a very real need in these various communities.

Mr. Masters: I know, Mr. Minister, it is not really in your province to get involved in financial affairs of the companies. It seems to me that the CANCOM experience, from what I have read and heard, has been more successful than even their preliminary expectations had been. In other words, the acceptance of the service has been excellent and probably greater than even they had hoped they would find the situation.

Mr. Fox: I am not sure that I would be responding on the financial situation of CANCOM, but I think that the fact there are close to 1,000 applications, with 304 that actually have been licensed and another 400 coming before the CRTC, is an indication that there was a need for this type of service and that CANCOM is indeed meeting that need quite well indeed.

Mr. Masters: I would think that it has been an encouragement to the people of Canada who are interested in long-range communication to really take an even greater interest in the expanding capability of our satellite capacity, if I can use that expression. We seem to be producing and are about to produce more satellite capacity. Do you think we will see other innovative ways of making use of that capacity to take full advantage of the capability we have developed?

Mr. Fox: I would think so, and I would very much hope so. As you know, satellite Anik B will be launched in August of this year through the conventional rocket launch through NASA, and satellite Anik C will be launched in the fall of this year. I understand it will be one of the first, if not the first, satellites to be launched using the space shuttle. Both of these satellites will greatly increase the availability of transponders for Canadian purposes.

And as you look at the evolving technological scene, it seems to me that in the immediate future the challenge is one of content. Once again, we are going to have excellent hardware—we will have the availability of excellent hardware—and the challenge is going to be to produce content for that hardware. I think it really means that there is now the possibility of having a number of additional services. Obviously, these satellites are going to be used for television services, for telecommunication purposes, for pay-TV. So we have that capacity, and with this new capacity we are indeed able to

[Translation]

comme je l'ai indiqué dans ma déclaration, plus de 300 communautés se sont vu attribuer un permis.

Je crois intéressant d'indiquer les chiffres région par région. Jusqu'à présent, 304 communautés se sont vu attribuer un permis. Il y a en 7 dans les Territoires du Nord-ouest, 6 au Yukon, 70 en Colombie-Britannique, 3 en Alberta, 59 en Saskatchewan, 102 au Manitoba, 12 en Ontario, 7 au Québec, 15 à l'Île-du-Prince-Édouard, 22 en Nouvelle-Écosse et 1 à Terre-Neuve; environ 400 demandes supplémentaires seront entendues au cours des prochaines semaines. Je crois que cela indique très clairement que les services du système CANCOM ont répondu à un besoin très réel dans ces diverses communautés.

M. Masters: Je sais, monsieur le ministre, que la situation financière des compagnies n'est pas véritablement de votre ressort. Il me semble d'après ce que j'ai lu et d'après ce que j'ai entendu que les résultats de l'expérience CANCOM ont largement dépassé les espérances. En d'autres termes, le degré d'acceptation de ce service a été excellent et probablement plus grand qu'il l'avait même espéré.

M. Fox: Je ne pense pas pouvoir vous parler de la situation financière de CANCOM, mais je crois que le fait qu'il y ait près de 1000 demandes, que 304 aient déjà été approuvées et que 400 autres doivent être entendues par le CRTC, indique le besoin pour ce type de service et que CANCOM répond à ce besoin de manière très satisfaisante.

M. Masters: Je crois que cela a encouragé les Canadiens qui s'intéressent aux communications à longue distance à s'intéresser encore plus au développement de notre parc de satellites, si je peux utiliser cette expression. Nous semblons exploiter et être sur le point d'exploiter encore plus nos satellites. Pensez-vous que nous verrons la naissance d'autres moyens novateurs d'utilisation nous permettant d'exploiter au maximum ce que nous avons développé?

M. Fox: Je le pense, et je l'espère. Comme vous le savez, le satellite ANIK B sera mis sur orbite en août cette année par une fusée de la NASA, et le satellite ANIK C sera lancé à l'automne. Je crois qu'il s'agira d'un des premiers, sinon du premier satellite à être mis sur orbite par la navette de l'espace. Ces deux satellites accroîtront grandement la disponibilité de transpondeurs pour le Canada.

Et si on tient compte de l'évolution technologique, il me semble que le défi à relever dans l'avenir immédiat est celui du contenu. Une fois de plus, nous aurons d'excellents outils à notre disposition et nous devrons nous efforcer de les exploiter au maximum. Je veux dire que nous avons maintenant la possibilité d'ajouter un certain nombre de services. De toute évidence, ces satellites serviront pour la télévision, les télécommunications et la télévision payante. Nous pouvons maintenant le faire et nous pourrions répondre au genre de demandes qui ont été faites au cours des audiences sur la télévision payante.

[Texte]

entertain the type of requests that were made during the pay-TV hearings.

But the main point I suppose I would like to make is the great challenge for people who are in the content field in Canada. There is going to be a much greater demand for good quality content, and if we are able to continue to develop an industry that meets the content requirement, the industry will be able to sell not only to Canadian entrepreneurs doing pay-TV or specialized channels, but will also be able to gain access to American markets. And I feel somewhat that as a country we are really taking off in this regard at the moment.

I know there has been, in some quarters, criticism of the Canadian film industry over the past few years, but if I look at what is happening in the United States today, this week: 30 per cent of the movie screens in film houses in the United States are featuring Canadian-produced films.

So I think, while we have known some difficulties in the film industry, we have also, particularly this year, shown that we can produce those excellent films that can really meet the tests of the marketplace and compete with the best of other countries.

• 1205

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Kristiansen.

Mr. Kristiansen: Madam Chairman, I would like to begin as well by congratulating Mr. Juneau on his appointment. While many of us have our complaints about the CBC, of course, from one time to another, in a recent drive across the country—I think it was last summer—for about 3,000 miles CBC radio, in particular, provided the only relief from a collection of either cowboys or bible thumpers that plagued us over the beams and almost deafened us for 3,000 miles. Again, while we may have our complaints it was nice to have at least some stroke of sanity and balance in programming arrive at us as we covered the some 3,000 miles across the country.

One of our major concerns in my own area is one which affects many people in my own constituency and also in the neighboring area of the east Kootenays. This government and its agency, the CRTC, have gone to great lengths to provide the Canadian off-satellite service, CANCOM, which my colleague referred to a few minutes ago. Recently a small firm in my own riding was licensed to provide CANCOM in several communities and it wants to proceed—that is Kootenay Satellite Television Limited.

Now, however, we find that an existing cable firm in the largest community involved, which is outside the boundaries of my own riding, closer to Alberta, is distributing American pay-TV contrary to the law. With such programming already available, virtually no one in that town is interested in receiving the CANCOM service and the licensee services. Both their plans and the plans and hopes of the government, and many of

[Traduction]

Cependant, j'aimerais surtout insister sur les possibilités offertes aux producteurs d'émissions au Canada. La demande pour un contenu de bonne qualité va s'accroître, et si nous continuons à développer une industrie répondant à ces besoins, cette industrie sera non seulement en mesure d'approvisionner les exploitants canadiens de télévision à payage ou de canaux spécialisés, mais également de pénétrer les marchés américains. J'ai le sentiment que nous sommes réellement sur la bonne voie en ce moment.

Je sais que dans certains cercles, l'industrie cinématographique canadienne fait l'objet de critiques depuis quelques années, mais si je regarde ce qui se passe aujourd'hui, en fait cette semaine aux États-Unis, 30 p. 100 des films projetés dans les cinémas américains sont des films produits par des Canadiens.

Je pense donc que malgré quelques difficultés dans le domaine de l'industrie cinématographique, nous avons également démontré, tout particulièrement cette année, que nous pouvons produire des films excellents sur le plan commercial et qui n'ont rien à envier aux meilleurs des autres pays.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Kristiansen.

M. Kristiansen: Madame le président, je voudrais commencer par féliciter M. Juneau pour sa nomination. Bien que nombre d'entre nous aient, de temps en temps, des plaintes à émettre au sujet de Radio-Canada, je peux vous dire qu'au cours d'un récent voyage que j'ai fait à travers le pays, et je pense que c'était l'été dernier, pendant environ 3,000 miles, Radio-Canada était le seul poste où il n'y avait pas de musique western ou de prêcheur de bible qui nous ont presque rendus sourds. Même si tout n'est pas parfait, il était agréable d'entendre de bonnes émissions et un équilibre d'émissions pendant tout ce trajet.

L'une des principales préoccupations que nous avons dans mon quartier est également partagée par nombre de personnes de ma propre circonscription et de la région se trouvant à proximité de Kootenay Est. Le gouvernement fédéral et son organisme, le CRTC, se sont efforcés d'offrir aux Canadiens un service de télévision par satellite, le service CANCOM, dont mon collègue a parlé il y a quelques minutes. Or, récemment, une petite entreprise de ma circonscription a reçu un permis pour offrir ce service dans plusieurs collectivités et elle désire aller de l'avant. Il s'agit de la *Kootenay Satellite Television Limited*.

Or, nous constatons qu'une entreprise actuelle de câblodiffusion qui se trouve dans la plus grosse municipalité concernée, à l'extérieur de ma circonscription et plus près de l'Alberta, distribue actuellement et contrairement à la loi, le réseau de télévision payante américaine. Bien entendu, cela étant, pratiquement personne de cette ville n'est intéressé à recevoir le service CANCOM et les services faisant l'objet de permis.

[Text]

the rest of us, are being foiled by that. It is not only that, but the stalled project in that large community prevented the licensee from proceeding, for financial reasons, in several towns in my own constituency, where there is no cable TV at all, much less American pay-TV.

I would like to ask the minister what positive steps he is taking, at this point, to break that deadlock so that distribution of our Canadian CANCOM service can proceed. I am sure that must be happening in other areas across the country, but it is a real stumbling block in ours.

Mr. Fox: That is obviously a problem for us. The position we have taken to date has been that where there were no alternative services available to people living in remote communities in the country we would, so to speak, turn a blind eye on that situation and not enforce the present regulations. We also stated quite clearly that where and when the CANCOM services became available, we wanted to encourage local communities to take the CANCOM service, and that where a cable licensee who was authorized to receive CANCOM received it and was in a position of suffering unfair competition from someone who was broadcasting or cabling illegally obtained American programming, we would move to correct the situation.

That is still the position. So if there is indeed a community in your area that is pulling in, without CRTC authorization, American programming off satellites when the CANCOM service is available to them, that is the type of situation in which both the CRTC and the Department of Communications—but primarily the CRTC, which has the mandate to enforce the Broadcasting Act—would want to take action.

I am not sure whether I have answered your question correctly. Perhaps you could just rephrase it, if not.

Mr. Kristiansen: In the meantime, Mr. Minister, while they are waiting for all the legal hassles in order that this company, which in good conscience applied for the license to distribute CANCOM, can provide it while you sort out all the other problems—whether it involves a new broadcasting act or legal action—can your department perhaps provide some financial assistance to these kinds of companies so that they can at least go ahead with their plans to provide the services in those other small communities that are getting little or no television coverage at all?

You know, we still have trouble in our areas getting radio. While the rest of the country is concerned about the space age, we are still trying to grow out of the horse and buggy age when it comes to communications. You are in mountain valleys and rivers and lake areas that it is very difficult. Where somebody is going to proceed they need some help until such time as you can straighten out all the legal problems, whether it involves a new act or whatever.

[Translation]

Donc, les projets tant de cette entreprise que du gouvernement et de nombre d'entre nous s'en trouvent compromis. Non seulement cela, mais cet incident a empêché la société détentrice de permis d'assurer le service CANCOM, pour des raisons financières, dans plusieurs villes de ma circonscription qui ne sont pas câblées et qui ne bénéficient donc pas de la télévision payante américaine.

J'aimerais savoir ce que fait actuellement le ministre pour éliminer cet obstacle et pour pouvoir étendre le service CANCOM. Je suis sûr que ce genre de choses se produit dans d'autres régions du pays, mais chez nous c'est vraiment un problème.

M. Fox: Cela l'est également pour nous. Ce qui se passe en fait, c'est que, lorsqu'il n'y a pas d'autres réseaux disponibles pour les gens qui habitent dans des endroits reculés, nous fermons plus ou moins les yeux sur la situation et n'appliquons pas les règlements. Nous avons également spécifié que, lorsque les services CANCOM peuvent être assurés, nous voulons encourager les collectivités locales à l'adopter. Nous avons également déclaré que, lorsqu'une entreprise de câblodiffusion détentrice de permis était autorisée à recevoir le service CANCOM, le recevait et pâtissait de la concurrence déloyale d'une société diffusant illégalement des émissions américaines, nous interviendrions pour rectifier la situation.

C'est toujours notre position. Donc, si une ville de votre région reçoit sans l'autorisation de la CRTC des émissions américaines par satellite, alors que le service CANCOM est à sa disposition, le CRTC et le ministère des Communications... mais principalement la première, car il a pour mandat d'appliquer la Loi sur la radiodiffusion... interviendront.

Je ne sais pas si cela répond à votre question. Dans la négative, pouvez-vous la reformuler?

M. Kristiansen: Entre temps, monsieur le ministre, en attendant les poursuites judiciaires pour que cette société de bonne foi puisse offrir le service CANCOM, pendant que vous réglez tous vos autres problèmes, qu'il s'agisse d'adopter une nouvelle loi sur la radiodiffusion ou d'entamer des poursuites judiciaires, votre ministère pourrait-il offrir une assistance financière à ce genre d'entreprises pour qu'elles puissent exécuter leurs plans et assurer des services de télédiffusion aux collectivités éloignées?

Vous savez que dans nos régions nous avons même du mal à obtenir des émissions radiophoniques. Tandis que le reste du pays se soucie de l'ère spatiale, nous en sommes encore aux premiers pas pour ce qui est des communications. C'est dans les régions montagneuses, le long des rivières et au bord des lacs que c'est le plus difficile. Lorsqu'une entreprise veut se lancer, elle a besoin d'aide, jusqu'à temps que vous régliez les problèmes juridiques, qu'il s'agisse d'adopter une nouvelle loi ou autrement.

[Texte]

• 1210

Mr. Fox: It does not involve a new act. We have the necessary authority to sort out the legal problems. We have always felt that satellite technology was the answer to the type of situation that you are describing because, obviously, the satellites do not know the barriers of mountains or the differences of tops of mountains and bottoms of valleys. The signals come in, and we think it is really basically the answer for the areas that you are talking about. So, basically, there our answer is that we are encouraging people to apply for the CANCOM license, that we will indeed protect the CANCOM licensee against people who are bringing in a signal illegally.

We do not have any programs of financial assistance however. There are some provinces, particularly the Province of Ontario, that have developed a program of financial assistance to help communities buy the required equipment and I believe that is probably the case with Manitoba.

You spoke about radio and I would just like to say that the CANCOM service does include four TV channels, as we mentioned before. Three radio stations were added on March 4 and six more radio stations will be included over the coming weeks. As far as the practice of available Canadian stations is concerned it will be complete within the next couple of weeks. But it already has those four TV signals and it already has the three radio signals.

Mr. Kristiansen: That I should tell the minister is one of the major selling points for the CANCOM package when you get into our kind of area. It is the multiplicity of radio stations that are now going to be available. Many of them, through their own efforts—some legally, some not so legally, you know—managed to get into one or two television channels over the years.

Mr. Fox: I will perhaps add that the American pay-TV system is going to start scrambling its signal. before the end of the year and that should eliminate another problem.

Mr. Kristiansen: We have been warning people of that, to try to provide an extra incentive to get in on the new system. I think I have 10 minutes, this is still my first round, is it not?

The Vice-Chairman: Yes. You began at 12.03 p.m. and it is now 12.13 p.m.

Mr. Kristiansen: All right.

The Vice-Chairman: Miss Carney.

Miss Carney: I have several questions for the minister relating to the communications hardware side which he can undoubtedly expect. But, first, I have been asked by Mr. Bosley to clear up this one point on the pay-TV side. The minister is committed to meeting with the provinces on hearings on pay-TV and we were wondering whether the dates for that have been set.

Mr. Fox: I suggested to the provinces either May 7 or May 21, and I have just started receiving replies from the various

[Traduction]

M. Fox: Nous n'avons pas besoin d'adopter une nouvelle loi, car nous avons les pouvoirs voulus pour régler les problèmes légaux. Nous avons toujours estimé que la transmission via satellite répondait au genre de situations que vous décrivez étant donné que pour les satellites les montagnes ou autres n'existent pas. Les signaux arrivent et c'est la solution clé pour les endroits dont vous parlez. Donc, nous encourageons les entreprises à faire une demande de permis pour assurer le service CANCOM, et nous protégerons ces entreprises contre toute concurrence illégale.

Toutefois, nous n'avons pas de programmes d'assistance financière. Il y a des provinces et notamment l'Ontario qui en ont mis un sur pied pour aider les collectivités à acheter le matériel requis. Je crois que le Manitoba est également dans ce cas.

Vous avez parlé d'émissions radiophoniques et j'aimerais dire que le service CANCOM comprend quatre chaînes de télévision comme nous l'avons mentionné auparavant; trois stations radiophoniques ont été ajoutées le 4 mars et six le seront au cours des semaines à venir. Au cours des prochaines semaines le service sera complet. Mais il comprend déjà quatre chaînes de télévision et trois stations radiophoniques.

M. Kristiansen: J'aimerais vous dire qu'avec cela vous avez de fortes chances de vendre le service CANCOM dans notre genre de région. En effet, on pourra obtenir un grand choix de stations radiophoniques. Nombre des habitants ont réussi avec le temps à capter, légalement ou illégalement une ou deux chaînes de télévision.

M. Fox: Le réseau américain de télévision payante va peut-être commencer à brouiller son signal. Cela se fera sans doute d'ici la fin de l'année et cela devrait éliminer un autre problème.

M. Kristiansen: Nous avons averti les gens à ce sujet afin de les inciter à adopter le nouveau système. Je crois que j'ai dix minutes de parole, c'est toujours mon premier tour, n'est-ce pas?

Le vice-président: Oui. Vous avez commencé à 12h03 et il est maintenant 12h13.

M. Kristiansen: D'accord.

Le vice-président: Mademoiselle Carney.

Mlle Carney: J'ai plusieurs questions à poser au ministre concernant la partie matérielle des communications, ce dont il pouvait se douter. Mais, tout d'abord, M. Bosley m'a demandé de clarifier un point concernant la télévision payante. Le ministre doit rencontrer les provinces lors d'audiences sur ce sujet et nous nous demandions si les dates avaient été fixées.

M. Fox: J'ai suggéré aux provinces soit le 7 mai soit le 21 mai et je commence tout juste à recevoir des réponses à ce

[Text]

provinces as to which date is the most convenient to them. So no fixed date has been set, but we have indicated our interest in meeting with the provinces not simply on pay-TV, but on communications matters in general.

Miss Carney: Okay. I would like to raise with the minister, Madam Chairman, the question of the sale of satellite capacity on an interim basis to American customers. While certainly one cannot dispute the economics of selling surplus capacity, the amount of capacity which is being sold in the Anik C satellite seems to be substantive. Just adding up the three sales, it looks like Telesat is preparing or has signed agreements to sell, you know, most of the capacity on the Anik C satellite to American users. I would like his thoughts on that.

Mr. Fox: If there is indeed excess capacity, then I think it is in the interest of Telesat Canada and in the interest of the industry and in the interest of Canadian users that the excess capacity—and by excess capacity I mean excess to Canadian needs—that it, indeed, be made available and sold to other interests. Because that means that a fully utilized satellite will mean on the whole a quicker amortization of the costs of the satellite and in the short-run and long-run lower costs to the users in Canada.

So I think the bottom line question is whether or not there is excess capacity and the type of agreement that is made. The type of agreement that is made is one that is subject to termination should Canadian needs increase so as to require greater capacity and in those cases the agreements with the lessee can come to an end.

• 1215

I should also point out that there is a process of approval for the leasing. Telesat may enter into an agreement, but that agreement must then be approved by the CRTC and finally by the Minister of Communications. There are still two steps to be taken before effect can be given to the agreement. The first step would be the request to the CRTC and then I would have to be convinced that Canadian capacity is such that we can, without fear of not having sufficient capacity, lease these transponders to the United States.

Miss Carney: I would like to ask the minister—

Mr. Fox: I am sorry. I should add that it does represent something like \$100 million over three years, so it is an important amount of money.

Miss Carney: Right. I am dismayed at the fact that there is so little market for our own transponders in Canada that we have to market them to American users to the extent of \$100 million. Specifically, my notes show that the first Anik C has, I think, something like 16 transponders and 14 of them are going to be leased immediately to American users. Considering the failure rates on Anik I when it was launched and the other Anik series when they were launched, and considering the demand by alternate users in Canada, is the minister satisfied that selling that much capacity at this point is wise?

[Translation]

sujet. Donc, pour le moment il n'y a pas de date fixe, mais nous avons manifesté l'intérêt de rencontrer les provinces non seulement au sujet de la télévision payante mais encore sur les communications en général.

Mlle Carney: D'accord. J'aimerais soulever la question de la vente de canaux de transmission par satellite à des clients américains, vente qui se ferait d'une manière provisoire. Bien que l'on ne puisse mettre en doute l'avantage de vendre le surplus de capacité, le volume que l'on vend concernant le satellite Anik C, semble être important. Si l'on cumule les trois ventes, il semble que Telesat a signé des accords de vente, la plus grande partie de la capacité du satellite Anik C étant destinée aux usagers américains. J'aimerais avoir l'opinion du ministre sur la question.

M. Fox: S'il y a excédent de capacité, il y va de l'intérêt de Telesat Canada, de celui de l'industrie et de celui des usagers canadiens que cet excédent, et par excédent j'entends ce qui dépasse les besoins canadiens, soit vendu à l'étranger. Car un satellite pleinement utilisé sera plus vite amorti au point de vue coût et, à court et à long terme il coûtera moins cher aux usagers canadiens.

Donc, reste à savoir s'il y a ou non excédent de capacité et à convenir du type d'accord à signer. Il faudrait pouvoir y mettre fin si les besoins canadiens augmentaient.

Je voudrais également faire remarquer qu'il existe une procédure d'approbation pour la location à bail. Si *Telesat* peut conclure un accord, cet accord est lui-même soumis à l'approbation du CRTC et, en dernier ressort, du ministre des Communications. Deux barrières doivent encore être franchies pour que cet accord puisse prendre effet: la première est la demande faite au CRTC, et je devrais ensuite être convaincu que la capacité canadienne nous permet, sans crainte de nous en priver, de louer ces transpondeurs aux États-Unis.

Mlle Carney: Je voudrais demander au ministre...

M. Fox: Permettez-moi juste d'ajouter que cela représente environ 100 millions de dollars sur trois ans, ce qui est une somme considérable.

Mlle Carney: C'est vrai. Je suis consternée de voir que les débouchés sont si limités pour nos émetteurs au Canada que nous devons nous engager dans une transaction de \$100 millions avec les usagers américains. D'après mes notes, le premier Anik C compte environ 16 transpondeurs, dont 14 seront immédiatement loués aux usagers américains. Compte tenu des taux d'échec sur Anik I lors du lancement, ainsi que sur l'autre série Anik, et compte tenu de la demande éventuelle d'autres usagers canadiens, le ministre est-il certain du bien-fondé d'une telle mesure?

[Texte]

I would like to get some direction from him, particularly since I note in the Telesat release that the first Anik C satellite is going to be tilted 0.5 degrees south to improve coverage in the U.S. for customers there, when my understanding was that Anik C was supposed to be tilted north to provide extra services to the north. It seems to me we are altering these systems to meet the requirements of American users. I am not satisfied that there are sufficient safeguards built in, considering the experience we have had in the past trying to bump people off satellites once they got on. I would point to the experience we have had with Anik B. It has been hard to shift even experimental users off that bird. Why is it that 14 out of 16 transponders are being sold at this point to Americans when surely there must be some onstream demand in Canada.

Mr. Fox: Just two short comments and I will ask Mr. Fournier to respond to the question of what the known requirements are to date. The first comment is that if there is indeed excess capacity, I think it is desirable that we lease it out, and I would assume you probably agree with that if there is indeed excess capacity.

The second point is that I have not ratified Telesat's request to date because I feel it is better to have the CRTC process take place. Although during the course of the CRTC process there are no hearings, there is the possibility of submissions, which will give us a better idea of what the requirements of the Canadian market will be before we actually have to decide whether or not we should go the Telesat route.

Miss Carney: Before Mr. Fournier answers that I would just point out that it would be unlikely, in my experience, that Telesat would enter into these kind of arrangements in the detail that they have without some indication from the department that it would be willing to consider the sale of so much capacity. Could Mr. Fournier give us a breakdown of what capacity of Anik C is going to be sold to American users on the first round and why was the Anik C tilted; why is the Anik C being launched to serve U.S. customers rather than northern customers?

Mr. Fournier: The capacity of the first Anik C which, as the minister indicated, is expected to be launched by shuttle in October or November, is some 16 transponders. Now, that translates into 32 television channels. I might add that a second Anik C is to be launched in April of 1983 with an equal capacity of 16 transponders and 32 television channels so that over the next year as a result of the launch of the two Anik Cs, there will be an additional 64 TV channels available in this country. With respect to the two Telesat leases for GTB and OAK, the contracts provide for 14 TV channels which translates into seven transponders so if you relate the transponder figures under these two contracts to the actual number of transponders that will become available on or about October, November at the end of this year, it is really 7 transponders out of 16 that would become used.

[Traduction]

J'aimerais qu'il nous donne son opinion sur ce point, en particulier après avoir lu dans le bulletin Telesat que le premier satellite Anik C sera incliné de 0,5 degré sud afin d'améliorer la diffusion aux États-Unis, alors que j'avais cru comprendre que Anik C serait incliné vers le nord pour assurer de meilleurs services dans cette région. Il semblerait donc que nous modifions ces systèmes pour mieux servir la clientèle américaine. Je ne suis pas sûre que nous ayons prévu suffisamment de garanties, compte tenu de notre expérience passée, lorsque nous avons essayé de déloger des gens des satellites une fois qu'ils y avaient pris pied. Je parle de l'expérience que nous avons eue avec Anik B. Nous avons même eu du mal à faire lâcher pied aux utilisateurs expérimentaux. Pourquoi devons-nous vendre à ce stade 14 transpondeurs sur 16 aux Américains, alors qu'il existera certainement une demande canadienne?

M. Fox: J'ai deux brèves observations à faire, et je demanderais à M. Fournier de répondre à la question des exigences à l'heure actuelle. Il me paraît, d'une part, qu'il existe un surplus de capacité, il me paraît souhaitable de le louer à bail, et dans ce cas, je pense que vous-même en conviendrez.

Je voudrais vous signaler, d'autre part, qu'à ce jour je n'ai pas encore ratifié la demande de Telesat, parce qu'il me paraît préférable que le CRTC intervienne d'abord. Bien qu'il n'y ait pas d'audience au cours de cette procédure du CRTC, il est possible de soumettre des opinions, ce qui nous permettra de nous faire une meilleure idée des exigences du marché canadien avant de décider si nous adoptons ou non la solution de Telesat.

Mlle Carney: Je voudrais simplement signaler, avant de laisser la parole à M. Fournier, qu'il me paraît peu probable que Telesat consente à ce genre d'arrangement si le ministère n'indique au préalable qu'il est disposé à envisager la vente d'une telle capacité. Est-ce que M. Fournier pourrait nous donner une ventilation de la capacité d'Anik C qui sera vendu aux usagers américains pour cette première période, et pourquoi Anik C a été incliné; pourquoi Anik C est-il au service des usagers américains plutôt que des usagers du nord?

M. Fournier: Le premier Anik C qui, comme l'a indiqué le ministre, sera lancé par la navette en octobre ou en novembre, a une capacité d'environ 16 transpondeurs ce qui revient à 32 chaînes de télévision. J'ajouterai qu'un second Anik C sera lancé en avril 1983, doté d'une capacité égale, soit de 32 chaînes de télévision, de sorte qu'au cours de la prochaine année, après le lancement des deux Anik C, nous disposerons de 64 chaînes supplémentaires de télévision. En ce qui concerne les locations de Telesat à GTB et OAK, les contrats portent sur 14 canaux de télévision, ce qui revient à 7 transpondeurs; aux termes de ces deux contrats, le nombre réel de transpondeurs qui seront disponibles vers octobre ou novembre de cette année sera, en réalité, de 16, dont 7 seront loués.

[Text]

• 1220

Miss Carney: Or nearly half the capacity.

Mr. Fournier: Or nearly half of that capacity.

Miss Carney: One of the American customers appears, in fact, to be set up simply to distribute signals on an interim basis until another American satellite is launched. Was there not a possibility that could have taken place on this side of the border using the same very famous letter of agreement between the two countries, and could not a Canadian company have been established on this side of the border to sell to the Americans those programming signals and the services their agreement supplied?

Mr. Fournier: The 72 exchange of letters to which you refer provides that in a situation of temporary shortage in one country, the other country may make available its surplus capacity where it is demonstrated that in fact there is a shortage and/or a surplus. These two companies, GTE and OAK, have yet to demonstrate to the satisfaction of the U.S. government, the State Department in particular, and the FCC that there is a shortage in the United States. Neither the State Department nor the FCC have yet ruled on these two contracts, which have been filed before the FCC. Should a demonstration be made to the satisfaction of the State Department and the FCC that there is in fact a shortage at this point in the United States, then it will be up to the Canadian government and to the CRTC to determine whether—and if—under what terms and conditions this additional capacity which we have for a temporary period of two or three years will be made available to the Americans to assist them in a situation of temporary shortage, as provided for under the 72 exchange of letters.

Miss Carney: I have more time, have I not?

The Vice-Chairman: You finish at 12.23.

Miss Carney: Okay. I would like to switch to another subject, which I direct to the minister. What is the Canadian position being developed on the open-skies versus the closed-skies issue in the international satellite field—the argument that ranges over enabling people to launch their own satellites on a sort of first come, first served basis—vis-à-vis having one agency such as Telesat in Canada. The department has been developing a position to take that, I believe it is to the ITU. What is the current thinking in the department on that?

Mr. Fox: We are not too clear as to exactly what the question is we are talking about, open skies as opposed to a number of things. I suppose normally, at the ministers of communications meetings, it refers to the question of unlimited reception, in both countries, particularly of television signals. The other question that arises is a question of the use of satellites and the amount of satellite time on both sides of the border, the sharing of satellite time, I suppose; I am thinking in terms of how the present telecommunications system works. So perhaps you could just rephrase that. I am not sure if we are talking about—

[Translation]

Mlle Carney: Soit presque la moitié de cette capacité.

M. Fournier: Oui, c'est exact.

Mlle Carney: L'un des clients américains semble, en fait, être monté simplement pour diffuser des signaux à titre provisoire, jusqu'à ce qu'un autre satellite américain soit lancé. N'aurait-il pas été possible, d'après cette même célèbre lettre d'accord entre les deux pays, de prendre l'initiative, de notre côté de la frontière, et n'aurions-nous pu monter une société canadienne qui aurait vendu aux Américains ces signaux de programmation et les services que leur accord fournissait?

M. Fournier: Les 72 échanges de lettres dont vous parlez stipulent que, lorsqu'il y a pénurie temporaire dans un pays, l'autre pays peut mettre à la disposition du premier sa capacité excédentaire, à condition que la pénurie et l'excédent soient respectivement prouvés. Il reste encore à ces deux sociétés, GTE et OAK, à prouver, à la satisfaction du gouvernement des États-Unis, et du Département d'État en particulier, et de la FCC, qu'il existe une pénurie aux États-Unis. Ni le Département d'État ni la FCC ne se sont prononcés sur ces deux contrats, qui ont été déposés auprès de la FCC. S'il devait être prouvé, à la satisfaction du Département d'État et de la FCC, qu'il existe en fait une pénurie en cette matière aux États-Unis, ce sera au gouvernement canadien et au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes de décider si et à quelles conditions cette capacité excédentaire, dont nous disposons pour une durée de deux ou trois ans, sera mise à la disposition des Américains, pour pallier une situation de pénurie temporaire, ainsi qu'il a été stipulé dans les lettres auxquelles vous faites référence.

Mlle Carney: Il me reste encore du temps, n'est-ce pas?

Le vice-président: Vous avez jusqu'à 12h23.

Mlle Carney: Très bien. Je voudrais poser une autre question au ministre. Quelle position le Canada adopte-t-il dans le différend qui oppose, en matière de satellites internationaux, les tenants du système à ciel ouvert à ceux du système à ciel fermé—les premiers réclamant que quiconque veut lancer son propre satellite puisse le faire sans restrictions, dans l'ordre d'arrivée, alors que les seconds voudraient que l'on passe par un organisme comme Télésat, au Canada. Je crois savoir que le ministre aimerait que l'on se réfère à l'Union internationale des télécommunications, et j'aimerais entendre votre opinion sur ce point.

M. Fox: Je ne suis pas sûr de savoir de quoi nous parlons, lorsque vous mentionnez le système à ciel ouvert. J'imagine que dans les réunions des ministres des Communications, il s'agit de la question de réception illimitée, dans les deux pays, en particulier de signaux de télévision. L'autre question qui se pose est celle de l'utilisation des satellites et du temps de satellite de part et d'autre de la frontière, du partage du temps de satellite, je suppose; je pense au fonctionnement actuel du système de télécommunication. Il serait donc peut-être bon que vous précisiez ce point. Je ne suis pas sûr si nous parlons de...

[Texte]

Miss Carney: Well we are talking about the . . . Maybe I could leave that because I may not have time, but let us relate it to the direct broadcast satellite. I know the department is studying the effects of direct broadcast satellites in Canada. At the same time, has it developed a position on the reception in Canada of any direct broadcast satellites from the U.S.? Is there going to be spillover allowed from any U.S. direct broadcast satellite system?

Mr. Fox: We would address that within the scope of our broadcasting strategy. I am not sure whether Applebaum-Hébert will also have recommendations in that regard but they will probably talk in terms of direct broadcast satellites, too.

Miss Carney: Would it be fair to say that there is no position on that at the moment?

Mr. Fox: You know we are having extensive meetings with the Americans on these questions at the moment. We have had a number of meetings over the past three months with satellite business systems. We have meetings in Washington on May 14 and 15 with the State Department and with the FCC to discuss the question of the use of satellites and the problems that you mention. They are indeed problems that we are looking at very closely.

The Vice-Chairman: Thank you, Minister.

Mr. Gingras.

• 1225

M. Gingras: Madame le président, monsieur le ministre, je tiens, moi aussi, à féliciter M. Juneau de sa nomination.

On parle ici de Radio-Canada qui fait une extension de ses services aux communautés de 500 habitants et plus. Il existe dans le Moyen Nord, c'est ainsi qu'on appelle le territoire situé entre le 49^e et le 52^e parallèle, plusieurs communautés dont la population est inférieure à 500: 250, 300, 350. Est-ce que le réseau français de Radio-Canada est actuellement sur satellite?

M. Fournier: Plus précisément, Radio-Canada se sert d'un canal pour transmettre la programmation de Radio-Canada d'une extrémité à l'autre du pays, mais c'est essentiellement un canal qui sert à acheminer de la programmation qui est ensuite enregistrée par différentes stations de télévision à travers le pays et retransmise à certaines heures aux postes de télévision d'un bout à l'autre du pays. C'est de cette façon que la programmation française de Radio-Canada est disponible à Edmonton, à Saint-Jean de Terre-Neuve, etc. Il n'y a pas à l'heure actuelle, à vrai dire, de chaîne nationale de Radio-Canada qu'un poste ou un câblodistributeur pourrait capter et retransmettre de façon passive. Il en est question, mais cela n'existe pas en ce moment.

M. Gingras: Est-ce qu'il est question pour tout de suite de Télé-2? Je reviendrai tout à l'heure à ceci. Les travaux de la Chambre utilisent deux canaux de satellite, je crois.

M. Fox: Oui.

[Traduction]

Mlle Carney: Eh bien, nous parlions . . . Mais je n'ai peut-être pas le temps de m'étendre sur ce sujet, et voudrais revenir à la question des satellites à diffusion directe. Je sais que le ministère a mis à l'étude les effets des satellites à diffusion directe au Canada. Le ministère a-t-il en même temps adopté un point de vue sur la réception, au Canada, d'émissions de satellites des États-Unis? Ceux-ci seront-ils autorisés à déverser leur surplus?

M. Fox: C'est un problème qu'il faut résoudre dans le cadre de notre stratégie générale de télédiffusion. Je ne suis pas sûr que le rapport Applebaum-Hébert contiendra également des recommandations à cet effet, mais ils se pencheront certainement sur ce problème.

Mlle Carney: Voulez-vous dire que vous n'avez pas encore adopté de position sur ce sujet à l'heure actuelle?

M. Fox: Vous savez que nous sommes en pourparlers avec les Américains sur ces questions. Une série d'entretiens ont eu lieu, au cours des trois derniers mois, avec les représentants des systèmes de satellites. Le 14 et le 15 mai, nous avons prévu des entretiens, à Washington, avec le Département d'État et avec la FCC, pour discuter de la question de l'utilisation des satellites et des problèmes que vous mentionnez, car ce sont effectivement des problèmes que nous étudions de près.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Je donne la parole à M. Gingras.

Mr. Gingras: Madam Chairman, Mr. Minister, I would also like to congratulate Mr. Juneau on his appointment.

We have been told here that CBC extends its services to communities of 500 inhabitants upwards. In the middle north, as we call the territory situated between the 49th and the 52nd parallel, several communities, whose population of 250, 300 or 350 inhabitants, does not reach the level of 500. Are the French language broadcasts of Radio-Canada on satellite?

Mr. Fournier: CBC uses a channel to transmit its broadcasts from one end of the country to the other; this is essentially through a channel which is picked up by different television stations across the country and transmitted at certain times to television sets across the country. This is the way that French broadcasts are available in Edmonton, St. John's, et cetera. At the moment there is not a national channel for Radio-Canada which could be retransmitted in a passive way. It is a possibility that is looked at, that does not exist at the moment.

Mr. Gingras: Are we talking now about Tele-2? I will come back to that in a moment. I believe that for transmitting the sittings of Parliament, two satellite channels are used.

Mr. Fox: Yes, that is right.

[Text]

M. Gingras: Un canal français et un canal anglais. Je peux vous dire qu'en utilisant le duplexeur pour l'audio, on pourrait utiliser un seul canal; on pourrait même avoir jusqu'à quatre ou cinq canaux de son sur la même image. On sait que pour les travaux de la Chambre, c'est la même image sur chaque canal. Êtes-vous en mesure de me répondre?

M. Fox: Je pourrais demander à M. Curran...

M. Gingras: C'est que ma question s'en vient: avez-vous trouvé un canal supplémentaire pour mettre Radio-Canada?

M. Fox: Pour répondre à votre question immédiatement, il y aura des canaux supplémentaires qui seront disponibles après le lancement des satellites Anik C et Anik D. À mon humble avis, lorsque Radio-Canada aura terminé son programme de rayonnement accéléré, il ne devrait pas appliquer les mêmes normes dans chaque région, chaque municipalité, chaque village du pays. Il me semble que la solution au problème du rayonnement de Radio-Canada serait de mettre un signal sur satellite et, par la suite, encourager les gens qui veulent le recevoir à s'organiser ensemble, en prenant l'exemple de CANCOM, pour acheter une antenne parabolique communautaire ou pour aller dans la direction des antennes paraboliques personnelles qui peuvent capter un signal direct. Le satellite Anik C, comme le disait M. Fournier, aura des transpondeurs qui émettront dans la fréquence du 1412 et serait probablement, je ne pense pas me tromper en disant cela, capable de faire de la radiodiffusion directe, de la télédiffusion directe.

J'hésite beaucoup à dire ces choses comme celles-là devant le futur président de Radio-Canada, mais étant donné que je les dis publiquement, il ne peut pas y avoir d'infraction au principe d'autonomie bien connu. Il me semble que dans les années à venir, c'est de cette façon qu'on devra faire face aux problèmes de radiodiffusion dans les petites communautés et pour les individus.

On parle de petites communautés, mais on peut parler du cultivateur au bout du rang ou du bonhomme en Gaspésie ou dans le Nord du Québec qui ne fait pas partie d'une petite communauté de 500 ou même de 250 personnes, mais qui se trouve isolé.

À l'avenir, l'antenne parabolique avec le satellite D.B.S. pourrait régler ce problème.

• 1230

Alors, je pense vraiment que c'est de cette façon-là que l'on devrait régler le problème pour s'assurer que Radio-Canada puisse diffuser à 100 p. 100 au pays. En ce moment, ils sont rendus à 98 p. 100. Le 2 p. 100 qui reste est très difficile à atteindre, et je pense que la seule façon de rejoindre ce 2 p. 100 à coût minime, c'est par l'utilisation de satellites.

M. Gingras: En voyageant un peu dans le comté, nous voyons des antennes un peu partout. On peut savoir quel satellite est utilisé, seulement avec un compas. La plupart sont...

M. Fox: Peut-être de la Chambre des communes...

[Translation]

Mr. Gingras: A French channel and an English channel. I can tell you that by using a duplex for the audio, it would be possible to use only one channel; it would even be possible to have four or five sound channels on the same picture. In the case of Parliament sittings, it is the same picture on both channels. Can you answer me on that point?

Mr. Fox: I could ask Mr. Curran...

Mr. Gingras: Another question is following up on this: have you found another channel for Radio-Canada?

Mr. Fox: I can answer your question immediately, by saying that there will be more channels available after the launching of satellites Anik C and Anik D. But in my opinion, when CBC will have achieved its accelerated coverage plan, it should not apply the same standards for each region, each community, each village. The solution to the coverage plan would be in my opinion, for CBC to put a signal on satellite and then to encourage people to get organized, following the example of CANCOM, by buying for their community a parabolic antenna or by buying individual antennae which can pick up a direct signal. Anik C, as Mr. Fournier was mentioning, will be equipped with transponders which will emit the frequency of 1412 and would probably—I believe I am not mistaken—be capable of transmitting directly by television or by broadcast.

I am hesitant about saying such things in the presence of the future chairman of the CBC, but since I am saying them publicly, I am not infringing on the principle of autonomy. I believe that this will be the way, in the coming years, to solve the problems of broadcasting to small communities to individuals.

Indeed, they are not only small communities, but also the farmer in Gaspé or in northern Quebec who is not a member of a small community of 500 or even 250 inhabitants, but who lives in isolation.

With a satellite DBS and a parabolic antenna, this problem will be solved in the future.

I really believe that this is the way to settle the problem in order for CBC to extend its services to the whole country. Right now, they cover 98 per cent of the country, the other 2 per cent are very much out of our reach, and I believe the only way to do it at minimum cost is by the use of satellites.

Mr. Gingras: We have seen antennas everywhere when we were touring the country. It is possible to know which satellite is used only with a compass. Most of them are...

Mr. Fox: Maybe from the House of Commons...

[Texte]

M. Gingras: Pour ces gens-là, lorsque le satellite est brouillé, ils n'ont aucun signal pour procéder à son revirement. Je voulais suggérer que...

M. Fox: Il va y avoir CANCOM, monsieur Gingras.

M. Gingras: Je m'attendais à cette réponse-là. Ces gens-là sont des citoyens canadiens et ils n'ont pas le service de base de Radio-Canada. Je fais un peu le client moi-même, parce que c'est cela que j'entends lorsque je vais dans mon comté. Ils se plaignent d'être obligés de payer pour un service de base dont tout le monde bénéficie, sauf eux. C'est la question que l'on me pose tous les jours.

M. Fox: Il me fait toujours plaisir de voir au moins deux députés du caucus du Québec qui appuient Radio-Canada dans des termes toujours fort éloquentes. Je pense à vous-même et à M. Maltais.

M. Gingras: C'est parce que l'on représente 75 p. 100 du territoire de la province de Québec...

M. Fox: Ah oui! 75 p. 100 du territoire...

M. Gingras: Nous deux...

Une voix: Et l'île de Montréal...

M. Fox: M. Maltais, comme vous le savez, au cours des semaines et des années, s'est fait le promoteur du rayonnement de Radio-Canada sur la rive Nord et nous allons, au cours de cette année, régler une bonne partie de ces problèmes-là.

Mais, je pense que la réponse à ce que vous dites, à savoir que c'est le droit des citoyens de ce pays de recevoir des services de base, quel que soit l'endroit où ils vivent, est un principe que nous reconnaissons, au gouvernement, quand on parle d'égalisation des chances, d'égalisation des possibilités à travers le pays.

Radio Canada, l'institution elle-même, a reconnu ce principe-là, parce que son programme de rayonnement accéléré..., je n'ai pas les chiffres devant moi..., mais c'est un programme qui a coûté assez cher au cours des années. Et, comme vous le savez, ce programme prend fin et il y a 98 p. 100 des citoyens du pays qui recevront Radio-Canada. Une bonne partie du 2 p. 100 qui reste se trouve peut-être dans les régions comme les vôtres... Vous dites que vous couvrez 75 p. 100 du territoire de la province de Québec. Or, la seule façon d'aller chercher ce 2 p. 100 à des coûts raisonnables est, je pense, par l'utilisation de satellites, et particulièrement de satellites à diffusion directe. Je pense que c'est dans cette direction-là que nous devons aller. Et il va de soi que la Société Radio-Canada et son futur président seront sûrement ravis d'avoir votre appui pour aller dans cette direction-là.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Gingras: Juste une petite question...

Le vice-président: Nous devons terminer à midi et demi, mais M. Robinson et M. Maltais m'ont indiqué qu'ils avaient des questions très courtes à poser. Est-ce que tout le monde est d'accord pour continuer?

[Traduction]

Mr. Gingras: When the picture is blurred, these people have no sign to reverse. I propose that...

Mr. Fox: Remember that there is going to be CANCOM, Mr. Gingras.

Mr. Gingras: I was expecting this answer. These are Canadian citizens, and they do not enjoy the basic service of the CBC. I am pleading for them, and because that is what I hear when I visit my constituency. They complain to have to pay for basic service which everybody enjoys except they, and it is a problem that is raised everyday.

Mr. Fox: It is a pleasure for me to see at least two members of the Caucus of Quebec who support the CBC in very eloquent terms. I am thinking of yourself and of Mr. Maltais.

Mr. Gingras: This is because we represent 75 per cent of the territory of the Province of Quebec...

Mr. Fox: Oh, yes! 75 per cent of the territory...

Mr. Gingras: Just the two of us...

An hon. Member: And the Island of Montreal...

Mr. Fox: Mr. Maltais, as you well know, has been a supporter of the CBC on the north shore for many years, and we are going to settle most of this problem in the coming year.

But I am thinking of answering your question, concerning the right of citizens of our country to enjoy the basic services wherever they live, and that this is a principle recognized by the government when we speak of equal access to opportunities throughout the country.

The CBC has recognized this principle through its Accelerated Coverage Plan, which costs quite a lot of money, I have not got the figures at hand. This plan is nearing completion and 98 per cent of the citizens of this country will be able to receive the services of the CBC. Many of the remaining two per cent are perhaps in a region like yours... You say that you cover 75 per cent of the territory of the Province of Quebec. The only way to reach those 2 per cent at a reasonable cost is, I believe, by using satellites, particularly satellites with direct broadcast. This is the way we must follow, and the CBC and its future chairman will be delighted to have your support to this effect.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Gingras: Allow me just one brief question...

The Vice-Chairman: We have to be finished by 12.30, but Mr. Robinson and Mr. Maltais have indicated that their questions were very brief. Does everyone agree to proceed?

[Text]

Mr. Fox: I think we should withdraw unanimous consent.

The Vice-Chairman: Is there unanimous consent to proceed, or would the members be prepared to hold their questions for the next meeting?

Mr. Robinson (Burnaby): I just have a couple of very brief questions, if I may.

Mr. Bosley: Madam Chairman, I do not want to be the spoil-sport, but I think what we had better do, frankly, is . . . We have lots of other questions we want to ask as well. We have one more meeting to schedule; so maybe we can do more. I am sure you do not mind if we do more than one more meeting with the minister.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Bosley: As long as we have that assurance.

Mr. Fox: I am available, of course. Sure.

The Vice-Chairman: Thank you. In that case the meeting is adjourned.

[Translation]

M. Fox: Je crois que nous devrions décider par consentement unanime.

Le vice-président: Êtes-vous tous d'accord pour poursuivre la séance, ou voulez-vous réserver vos questions pour la prochaine séance?

M. Robinson (Burnaby): Je n'ai que quelques très petites questions, si vous le permettez.

M. Bosley: Je ne veux pas être un rabat-joie, madame le président, mais je crois, en toute franchise, que nous ferions mieux de . . . Nous aussi avons beaucoup d'autres questions à poser, et il ne reste plus qu'une seule séance: vous ne verrez peut-être pas d'inconvénients à ce que nous demandions à avoir une séance supplémentaire avec le ministre.

Le vice-président: Je vous remercie.

M. Bosley: Si vous pouvez y consentir.

M. Fox: Je suis, bien entendu, à votre disposition.

Le vice-président: Je vous remercie. En ce cas, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Communications:

Mr. Jean Fournier, Senior Assistant Deputy Minister,
(Policy).

Du ministère des communications:

M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint principal, (Politiques).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, April 22, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 22 avril 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 50—Canadian
Radio-Television and Telecommunications Commission
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 50—Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bloomfield
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Gingras
Herbert
Kristiansen
Maltais

Masters
McLean
Paproski
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 AVRIL 1982
(28)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 3h41 sous la présidence de M^{lle} Nicholson (vice-présidente).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Herbert, Masters, McLean et M^{lle} Nicholson.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des communications canadiennes: M. John Meisel, président; M. Avrum Cohen, Chef du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

La présidente met en délibération le crédit 50, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président M. Meisel, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 5h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 22, 1982
(28)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:41 p.m., the Vice-Chairman, Miss Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Herbert, Masters, McLean and Miss Nicholson.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. John Meisel, Chairman; Mr. Avrum Cohen, General Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See minutes of proceedings and evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue number 19*).

The Chairman called Vote 50, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

The Chairman, Mr. Meisel, made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, April 22, 1982

• 1540

The Vice-Chairman: I will call the meeting to order.

We are resuming consideration of the Main Estimates 1982-83, Vote 50—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

COMMUNICATIONS

E—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Vote 50—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Program expenditures.....\$20,430,000

The Vice-Chairman: We are very pleased to welcome the Chairman, Mr. Meisel, here today and perhaps I would ask him to introduce his colleagues who are with him.

Mr. John Meisel (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you very much, Madam Chairman.

With me today is Mr. Réal Therrien who is Vice-Chairman of the Commission; John Lawrence, the other Vice-Chairman; Jean-Guy Patenaude who is Secretary-General; Madam Lise Ouimet who is the Executive Director, Broadcasting; Avrum Cohen who is the General Counsel; Mr. Eric Boyd who is the Executive Director of Corporate Management; Mr. Hank Intven, and this is his first appearance before this committee; the others have been here before—Mr. Intven is our Executive Director of Telecommunications—and Ken Wyman who is the Senior Executive Director, Operations. And there are one or two others somewhere—I cannot see them but they are at this table behind us. So we outnumber you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Chairman. You have an opening statement, Mr. Meisel, do you?

Mr. Meisel: Yes, Madam Chairman. I would like to say a few words.

To begin with, I would like to thank you very much for inviting us to be with you today. In my two prior appearances before you, I compared the CRTC to a ship tossed on stormy waters with its Commission of staff, and indeed the chairman, clinging gamely to the helm trying to steer a course between the waves, the winds and the rocks. This year, although I must confess that the waters remain rough, I believe we have made good speed on our course. Since we last appeared before you, the Commission has moved a very great distance towards solving many of the problems that have plagued us in the past, although not all, as I shall mention later on.

If I may in these opening minutes give you a very concise bird's-eye view of our activities, I would like to point with some pride to what has been accomplished. Almost exactly a year ago, we licensed the CANCOM package of services for

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 22 avril 1982

Le vice-président: A l'ordre!

Nous reprenons l'examen du budget 1982-1983, crédit 50—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

COMMUNICATIONS

E—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Crédit 50—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Programme de dépenses..\$20,430,000

Le vice-président: Nous avons le plaisir d'accueillir le président M. Meisel, et je lui demanderai de présenter ses collègues.

M. John Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, madame le président.

Sont avec moi aujourd'hui MM. Réal Therrien qui est le vice-président du conseil, John Lawrence l'autre vice-président, Jean-Guy Patenaude secrétaire général, M^{me} Lise Ouimet, directeur exécutif de la radiodiffusion, M. Avrum Cohen, chef du Contentieux, M. Eric Boyd qui est directeur exécutif de la Gestion intégrée, M. Hank Intven, directeur exécutif des Télécommunications, et qui se trouve pour la première fois à une séance de ce comité—nos autres collègues ont déjà tous participé à des séances—et M. Ken Wyman qui est directeur exécutif principal de l'exploitation. Dans la salle se trouvent encore quelques-uns de nos collègues, que je ne peux pas voir parce qu'ils sont derrière nous. Nous sommes donc ici en majorité.

Le vice-président: Merci, monsieur le président. Vous avez, je pense, une déclaration préliminaire?

M. Meisel: Oui, madame le président, si vous le permettez.

Je suis heureux de me trouver aujourd'hui parmi vous. Lors de nos deux dernières rencontres, j'ai comparé le C.R.T.C. à un navire tourmenté par les flots, balayé par les vents et dirigé vaillamment par ses membres, ses employés et évidemment son Président, qui, cramponnés au gouvernail, luttent contre les houles et tentent de se frayer un chemin entre les récifs. Cette année, même si la tempête ne s'est pas encore tout à fait calmée, j'estime que nous maintenons le cap vers la terre ferme. Depuis notre dernière rencontre, nous avons fait du chemin et nous sommes parvenus à régler bon nombre des problèmes qui, par le passé, nous donnaient du fil à retordre.

J'aimerais en quelques mots, brosser un tableau très général de nos activités, mais permettez-moi d'abord de dire que nous sommes très fiers de nos réalisations. Il y a à peine un an, nous autorisons la compagnie Cancom à offrir, par satellite, des

[Texte]

remote and under-served communities. In that space of time, we received about 1,400 applications—1,382 to be exact—to exhibit these services. We have held hearings on 977 of these, and we have issued decisions on 609. Only about 70 applications remain to be heard.

• 1545

If you do your mathematics on this, you will find that 336 applications have been lost. I do not mention them. They actually represent applications that either have been returned to the applicants because they were incomplete or simply did not qualify. Some of them were withdrawn by the applicants; others were cancelled; and others were superceded by new applications. So if you add all these figures up, you get close to 1,400 applications.

The Commissioners and staff have worked, of course, extremely hard in dealing with all these applications. The delivery of the services, as many of you know, has already gone a long way towards relieving the pressures for new programs in disadvantaged areas and has to some extent reduced the growth of unauthorized signal reception from satellites serving the United States.

Perhaps the most significant step forward was the licensing last month of a set of six Canadian pay-television operators and the call for applications for two more, to service British Columbia and the Yukon in the English language and Quebec, Ontario and the Atlantic provinces in French. Within the very long, 94-page decision, the Commission sought to put new services in place and to provide a broad blueprint for the evolution of pay television in Canada. We wished, first, to widen the choice of programs available to Canadian viewers. We wanted to ensure that the Canadian production industry derived significant benefits from pay television, while at the same time trying to accommodate Canadians' tastes for American products. Finally, we tried very hard to encourage flexible operations able to respond to changes in the Canadian broadcasting environment.

We were generally light-handed, I think, in our regulatory approach. Canadian content and support for Canadian production, naturally, were our most important concerns and have been addressed by a number of self-reinforcing regulatory measures. For diversity, we identified three classes of licence: a general interest licence, a specialty performing arts licence and a multilingual licence. And, responding to the fabric of Canadian society, we licensed both national and regional applicants so that both national and regional cultures might be reflected in this new service.

Dans notre décision, nous avons mentionné le fait que, selon le Conseil, un système universel de télévision payante comporte à la fois des avantages et des inconvénients. Nous comptons en discuter dans le contexte d'une audience sur la répartition appropriée des services de câble et la possibilité d'étagement.

[Traduction]

services de radiodiffusion aux collectivités éloignées et mal desservies. Depuis ce temps, nous avons déjà reçu 1382 demandes de prestations de ces services, entendu en audiences 977 d'entre elles et publié des décisions à l'égard de 609. Il ne nous reste qu'environ 70 demandes à entendre.

Si vous faites un petit calcul, vous vous apercevrez que 336 demandes ont été perdues. Je ne les mentionne pas ici. Il s'agit de demandes qui ont été retournées parce qu'elles avaient été mal remplies, ou qu'elles ne pouvaient être prises en considération. Certaines d'entre elles ont été retirées, d'autres ont été annulées, et enfin dans d'autres cas, la demande a été reformulée. Si vous ajoutez tous ces chiffres, vous aurez un total de 1400 demandes.

Le personnel du C.R.T.C. et les membres du Conseil ont beaucoup travaillé afin d'assurer le traitement de ces demandes. Comme bon nombre d'entre vous le savez, probablement, la concrétisation de ces services a déjà grandement contribué à diminuer la pression exercée en vue d'avoir accès à de nouvelles émissions dans les régions désavantagées et, dans une certaine mesure, a réduit le rythme d'accroissement d'importations illégales de signaux acheminés par satellites américains.

Peut-être la plus importante de toutes nos réalisations consiste en l'octroi de licences, le mois dernier, à six exploitants canadiens de télévision payante et en l'appel de demandes de licences visant à offrir des services régionaux en français, dans les régions du Québec, de l'Ontario et de l'Atlantique et en anglais, en Colombie-Britannique. Dans sa décision de 94 pages, le Conseil a cherché à mettre sur pied de nouveaux services et à fournir un schéma directeur de l'évolution de la télévision payante au Canada. Tout d'abord, nous voulons accroître la diversité des émissions offertes au public canadien. Nous voulons à la fois faire en sorte que l'industrie canadienne de production d'émissions tire des avantages importants de la télévision payante tout en tenant compte de l'attrait des émissions américaines auprès du public canadien. Enfin, nous avons déployé beaucoup d'efforts en vue de permettre à ces services d'opérer avec souplesse et de s'adapter ainsi aux changements que connaît le milieu canadien de la radiodiffusion.

Il me semble que notre conception de la réglementation a été en général assez souple. Il va de soi, que les questions du contenu canadien et de l'appui accordé aux réalisations canadiennes sont nos préoccupations premières et nous l'avons réaffirmé avec l'adoption de nombreuses mesures réglementaires. Pour permettre une certaine diversité, nous avons établi trois classes de licences de télévision payante, soit les licences pour services d'intérêt général, services spécialisés des arts d'interprétation et services multilingues. Dans un esprit typiquement canadien, nous avons accordé des licences à des exploitants nationaux et régionaux pour que ce nouveau service tienne compte à la fois des cultures nationale et régionales.

In our decision, we indicated that the Commission saw both advantages and problems in a universal system of pay television. These will be discussed in the context of a hearing on the appropriate allocation and possible tiering of cable services.

[Text]

Cette dernière année s'est également caractérisée par l'étude de diverses questions qui, par le passé, vous ont touchés. En décembre s'est tenue l'audience principale sur la réglementation du contenu canadien des émissions de télévision au cours de laquelle un bon nombre de nouvelles perspectives nous ont été proposées. En janvier, nous avons entendu en audience un grand nombre de représentations sur la radiodiffusion religieuse au Canada, question, comme vous le savez bien, extrêmement litigieuse, vue sous presque tous les angles possibles et imaginables.

Nous nous penchons maintenant sur ces deux questions en vue d'améliorer notre réglementation et notre politique pour faire en sorte que les Canadiens soient bien servis, tant par leur organisme de réglementation que par le système de radiodiffusion même.

Le 16 mars, nous avons entrepris des audiences sur l'examen de la radio qui se sont axées sur l'amélioration de la réglementation du C.R.T.C. Cette question, elle aussi, est actuellement à l'étude.

The business of regulating the federal telecommunications common carriers continued to make large demands on our time and energy. The trend to annual general rate applications prompted by chronic inflation continued in 1981 and is likely to be repeated in 1982, with obvious implications for our workload. Assessing the justness and reasonableness of the rate increases proposed by the carriers is a most important and exacting function of the CRTC; but, beyond this, we are especially interested in certain policy issues that are crucial to the industry as a whole.

• 1550

Since we last appeared before this committee, the Commission has completed an issue hearing involving all federally regulated carriers on the appropriate scope of competition in the telecommunications terminal-devices market. Profound regulatory and public-policy issues are involved, and a decision has not yet been taken on this matter.

In July of last year, we issued our decision affecting the rates, terms and conditions for services provided on a Canada-wide basis by the federally regulated members of the Trans-Canada Telephone System—a decision that was appealed.

A hearing in connection with another major issue, the cost inquiry, will be held this year. This third phase of an inquiry begun in Canada in 1972 by the Canada Transport Commission is intended to determine an appropriate service-costing methodology for broad categories of monopoly and competitive services and common costs. The Commission intends to minimize the possibility that carriers may unfairly prejudice their competitors or unduly burden their monopoly subscribers by

[Translation]

The last year has also witnessed several reviews of policy matters which concerned you in the past. In December, we held our main hearing on Canadian content regulations for television, at which a number of new approaches were suggested to us. In January, we held hearings on religious broadcasting in Canada, and listened to submissions from virtually every point of view on this very contentious issue.

We are now considering both matters, with a view to improving our regulations and policies to ensure that Canadians are well-served both by their regulators and by the broadcasting system.

On March 16, we began hearings on the review of radio, which focused even more closely on the improvement of CRTC regulations. Once again, this is under consideration at the present time.

Comme toujours la réglementation des sociétés de télécommunications relevant du gouvernement fédéral a exigé de nous beaucoup de temps et d'efforts. En raison de l'inflation chronique, le recours aux demandes annuelles de majoration tarifaire générale a continué d'augmenter. Nous nous attendons à ce que cela se perpétue en 1982, entraînant des conséquences évidentes sur notre volume de travail. Il va sans dire que l'une des fonctions les plus importantes du C.R.T.C. est de déterminer dans quelle mesure l'augmentation des tarifs proposée par les sociétés de télécommunications est juste et raisonnable, mais en plus, le Conseil s'intéresse de près à certaines questions de politique qui sont d'une importance capitale pour l'industrie en général.

Depuis notre dernier entretien, le Conseil a complété une audience spéciale s'adressant à toutes les sociétés de télécommunications relevant du gouvernement fédéral et portant sur le degré de concurrence qu'il devrait y avoir dans le domaine des terminaux de services de télécommunications. Bien que l'on n'ait pas encore statué sur cette affaire, des questions fondamentales de refonte de la réglementation et de politiques publiques sont en jeu.

En juillet 1981, nous avons publié notre décision concernant les tarifs et les modalités des services offerts à l'échelle du pays par les membres du Réseau téléphonique transcanadien régis par le gouvernement fédéral. Cette décision fait l'objet d'un appel.

Une audience portant sur une autre question importante, soit celle sur l'enquête sur le prix de revient, sera entreprise cette année. Cette troisième phase d'une enquête entreprise par la Commission canadienne des transports en 1972 vise à déterminer la méthodologie servant à calculer le prix de revient pour de vastes catégories de services monopolistiques et concurrentiels ainsi que les coûts communs. Le Conseil cherche à minimiser le risque de voir des sociétés de télécommuni-

[Texte]

subsidizing competitive offerings through revenue derived from monopoly services.

An important tool in this task is a costing methodology that reflects the costs properly attributed to the major categories of the carrier services. The Commission will be giving ongoing attention to the rate-case process, in our continuing efforts to reduce regulatory lag wherever possible and to free more time for us to consider industry-wide issues. Various approaches, such as increased use of hearing offices and refinement of the interim rates-award process, have been considered. At all times, of course, we will remain committed to the broad public participation in the Commission's telecommunications activities.

Our work on other fronts included the Task Force on Sex-Role Stereotyping, which, co-ordinated by the Commission, continued its work towards improving the presentation of women in Canadian media. Its report is now in the final stages of being drafted.

We have pursued our efforts towards regulatory reform, not only by reassessing the substance of our policies in the areas I have just mentioned, but also by actively exploring means of simplifying our own administrative procedures. I have appointed an internal task force, which is presently seeking ways and means of streamlining our procedures without sacrificing our major objectives. In addition, we have collaborated with the continuing work of groups in the Privy Council office and Treasury Board, which are promoting regulatory reform.

I have also, as I think I mentioned last year, been very concerned with the slowness with which we are sometimes able to respond to correspondence, to letters. I hope that members, who are some of our most faithful correspondents, have noted that, although we have not solved all of our problems, I think we have made some advances. I am very optimistic now that we have just about got that problem licked, although not completely yet. But it will be, I think, very soon.

I would be remiss at this point if I did not confess that we also have a few problems. While I am pleased with our accomplishments this past year, I must note that our enormous workload has been undertaken in an environment in which our financial and staff resources have been stretched exceedingly thin. The cost of holding hearings, which are required by the Broadcasting Act and other statutory instruments, has increased substantially, as have our overtime bills. Not only have applications to the Commission by 21 per cent in the last calendar year, but all the broadcasting matters identified have been conducted in addition to a heavy, normal set of applications from radio, television and cable licensees, old ones and new ones.

[Traduction]

cations nuire à leurs concurrents de façon déloyale ou profiter d'une situation de monopole en faisant payer à leurs abonnés des taux très élevés, finançant ainsi des services concurrentiels à mêmes les revenus de leurs services monopolistiques.

Une méthode de calcul du prix de revient faisant ressortir des coûts réels attribués aux principales catégories de services de télécommunications devrait faciliter cette tâche. Le Conseil continuera à accorder une attention particulière au processus de demandes d'augmentations tarifaires cherchant sans cesse à réduire le plus possible le retard de la réglementation et à rationaliser notre travail de façon à pouvoir consacrer plus de temps à l'étude de questions touchant l'industrie dans son ensemble. Nous nous pencherons sur diverses façons de procéder, telles qu'un recours accru aux services d'agents chargés des audiences et la mise au point du processus d'autorisation de tarifs provisoires. Il va sans dire que nous travaillerons encore à obtenir de façon continue une participation significative et importante du public aux activités du Conseil en matière de télécommunications.

Sur un autre plan, le Groupe de travail sur les stéréotypes sexistes, appuyé par le Conseil, a continué ses efforts pour améliorer la façon dont la femme est vue par les médias canadiens. Le rapport de ce groupe en est maintenant rendu aux dernières étapes de rédaction.

Nous avons également poursuivi notre travail dans le domaine de la réforme de la réglementation. Pour ce faire, nous avons non seulement réévalué le contenu de nos politiques, mais nous avons aussi étudié sérieusement diverses options susceptibles de simplifier notre mode de fonctionnement. J'ai créé un groupe de travail interne qui s'efforce actuellement de trouver un moyen d'épurer notre mode de fonctionnement sans pour autant sacrifier nos objectifs principaux. En outre, nous avons accordé notre participation à des groupes du Conseil privé et du Conseil du Trésor qui cherchent à mettre de l'avant une réforme de la réglementation.

J'avais déjà mentionné l'an dernier, le souci que me cause la lenteur avec laquelle nous répondons parfois à certaines lettres. J'espère que les députés l'auront noté, eux qui sont parmi nos correspondants les plus fidèles. Sans avoir résolu tous les problèmes je pense que nous avons déjà fait quelques progrès. Je suis tout à fait optimiste, et je pense que nous sommes à la veille d'une solution définitive.

Je ferais preuve de négligence si je n'avouais pas que le Conseil a éprouvé quelques difficultés. Bien que je sois très fier de nos réalisations cette année, je dois vous faire remarquer que nous nous sommes acquittés de notre charge de travail monumentale, malgré le rationnement extrême de nos ressources humaines et financières. Nous avons ainsi noté une augmentation marquée des frais occasionnés par les heures supplémentaires et des frais reliés à la tenue d'audiences publiques exigées par la Loi sur la radiodiffusion. Au cours de la dernière année civile, le Conseil a non seulement vu le taux de demandes présentées s'accroître de 21 p. 100, mais toutes les activités dont je vous ai parlé aujourd'hui sont venues s'ajouter à la charge de travail déjà lourde que constituent les demandes

[Text]

Our Commissioners and staff members bear an immense burden of work. I hope that some of this pressure will be eased by the addition of fresh resources, while at the same time we work within the CRTC to improve our procedures and, generally, clean our own house.

Well, I think Madam Chairman, that this is all I would like to say at this stage. Of course, I and my colleagues will be very pleased indeed to respond to whatever questions you would like to put to us.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Meisel.

The first questioner is Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairperson.

Mr. Meisel, maybe I can start with something very mundane that is the reason for our being here; that is, the estimates for the CRTC. In the estimates, including the amount for accommodation and other services, we look at a total of approximately \$24 million. I must add here that one of these days I am hoping these other costs, which are shown at the bottom of the page, will be shown as the proper estimates of the various ministries and agencies so that we can question them, but that is an aside.

• 1555

The increase from last year is about 15 per cent, and that means a real increase of only a very few per cent, despite the fact that you do have, as you say in your statement, an increase in applications alone of 21 per cent, and probably an increase in real costs which is at least the rate of inflation. I am always concerned that the estimates themselves are controlled by the responsible minister, therefore the minister can exert an influence over the so-called independent agency via the financing of that agency. Assuming that you zealously guard your independence, would you like to comment on the effect of not getting—at least not appearing to get—the funds which are necessary for your efficient operation?

Mr. Meisel: Thank you very much. That is a question I always hope someone will ask, and very seldom people do. It is a tough question to answer in one respect because no one wants to admit that his organization has become inefficient. In fact, I think that we have slowly become more and more efficient, partly because we are concerned about such things as slow, slow decision-making and that kind of thing, but also because the budget restraints to which you refer compel us, in fact, to be extremely careful about not wasting any resources, whether they be human or other kinds of resources.

If I could just enlarge on that a little bit. There is another dimension unrelated to the inflationary aspects of the matter which is very important, and it is this. We have decided—responding, I think, to the concerns of Parliament—that it is very important for us to hold hearings not only in the capital area but also in the various regions, both on the broadcasting

[Translation]

des titulaires de licences de radiodiffusion, de télédiffusion et de câblodistribution.

Le volume de travail de nos employés et de nos membres est énorme et j'espère qu'il pourra être réduit quelque peu par l'addition de nouvelles ressources et que nous pourrions, en même temps, nous occuper d'améliorer l'administration interne du CRTC et rationaliser nos procédures.

Madame le président, je pense que c'est ce que j'avais à dire. Moi-même et mes collègues serons extrêmement heureux de répondre à toutes vos questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Meisel.

La première question sera accordée à M. Herbert.

M. Herbert: Merci, madame le président.

Monsieur Meisel, je vais commencer par une question sans doute extrêmement triviale, et qui est d'ailleurs la raison de notre présence ici: le budget du CRTC. Dans le budget, si l'on inclut certains frais et les sommes consacrées à la location des bâtiments, on arrive à un total d'environ 24 millions de dollars. J'espère qu'un jour ces frais qui sont inscrits ici en bas de page, figureront en bonne et due forme dans le budget de chaque ministère et de chaque organisme, afin que nous puissions poser des questions, mais c'est un peu secondaire.

La croissance du budget par rapport à l'an dernier est d'environ 15 p. 100, ce qui correspond à une croissance réelle de quelques points de pourcentage vraiment, bien que vous ayez une augmentation du nombre des demandes de 21 p. 100, et sans doute une croissance de vos coûts réelle qui est certainement égale à celle de l'inflation. Je me pose toujours des questions sur le fait que le budget soit contrôlé par le ministre responsable, ce qui lui permet d'exercer un contrôle sur un organisme soi-disant indépendant. En supposant donc que vous gardiez jalousement cette indépendance, est-ce que vous pourriez nous dire les répercussions que peut signifier pour vous un budget qui semble insuffisant?

M. Meisel: Merci beaucoup. Voilà une question qu'on aime toujours entendre poser, même s'il est rare qu'elle le soit. c'est une question sans doute un peu litigieuse, étant donné que personne n'admettra que son administration manque d'efficacité. En fait, je pense quant à nous que nous avons accru notre efficacité, et entre autres, parce que nous nous sommes penchés sur le problème des lenteurs administratives, notamment dans le processus de prise de décisions, mais également parce que les coupures budgétaires auxquelles vous faites allusion nous obligent en fait à être extrêmement prudents et économes, de nos ressources humaines ou financières.

Je vais dépasser un peu le cadre de votre question, en débordant un peu cet aspect purement inflationniste des questions budgétaires. Nous avons décidé—en réponse, je pense, à une demande du Parlement—qu'il était très important de tenir des audiences non seulement dans la région de la capitale nationale, mais également dans tout le pays, portant à la fois

[Texte]

side and in some cases on the telecommunications side. We think we must leave the main centres and give people elsewhere an opportunity to tell us what their problems are and to respond to the applications before us. This means that we hold hearings as much as we can throughout the country. That is an extremely costly procedure, not only in terms of the time of members but also just straight funds. So we are under a very great pressure.

I think that what we could do if we had more resources would be this. To some extent, we could reach some of our decisions more quickly—not all of them, because in some cases you need time to worry over an issue no matter how many helpers you have—and to some extent I suppose the final choice has to be made by the nine full-time Commissioners. They have to worry their way through these problems. But we could I think handle more business than we are doing now. The number of applications that we process has gone up quite substantially, but we could do more, more quickly, if we had better resources.

In the area to which I referred earlier, which is of very great concern to me personally—namely, the ability, for instance, to answer correspondence quickly—it would help enormously to be able to put more people, qualified people, into the business of tracing the facts to help us reply to letters. We just do not have them.

Mr. Herbert: I would not worry too much about replying to correspondence, Mr. Meisel. You are way ahead of most of our ministers. So you need not worry on that score.

• 1600

May I say, though, what concerns me in your reply is that what you are saying is a little as if, as a politician might say, we have to react to what we have to do, to the stuff that is given to us. You react to applications and so on. I am concerned that you do not have enough other time to go outside the work which is forced on you, the work which is in front of you, to look beyond that general effect; and I will come to that next. After all, when we look at the Canadian Broadcasting Corporation, with a funding of three quarters of a billion dollars—and I was just looking at an article yesterday: in the United States, funding for PBS, which I believe was about \$160 million, is being cut in another couple of years to even half that figure. When you look at this difference in the size of our countries and our approach, I wonder if your job is not just to be looking at applications, but looking at the much broader picture. Certainly I got the impression—and you can correct me if I am wrong—that you threw a lot of cold water on the idea of a CBC-2, for example, something which I personally supported, so I did not react too well to your reaction there; but only because I felt this was going to achieve one of the general objectives of our country, which is presumably looking for more Canadian content, helping Canadian industries, and so on.

Do you not consider probably the most important job of the CRTC is surely to go beyond just handling the applications

[Traduction]

sur la radiodiffusion, mais également sur les télécommunications. Il nous semble important de nous écarter des grandes métropoles, pour donner au reste des Canadiens l'occasion de nous dire où ils en sont de leurs problèmes, et pour répondre aux demandes qu'ils nous présentent. Cela signifie que nous essayons autant que possible d'étendre le processus des audiences. Cela coûte très cher, non seulement en temps, mais également en fonds. Nous avons donc de ce côté-là une pression énorme à supporter.

Si nous disposons de moyens accrus, nous pourrions, dans une certaine mesure, accélérer le processus de décision—sans doute pas dans tous les cas, étant donné qu'il faut parfois réfléchir de façon posée, quel que soit le nombre de collaborateurs dont vous disposiez, et de toute façon, le choix final incombe aux conseillers à temps plein, qui sont au nombre de neuf. Ces neuf conseillers doivent donc réfléchir à ces problèmes de A jusqu'à Z, mais nous pourrions sans doute avec plus de moyens répondre plus rapidement aux demandes, dont le volume s'est accru.

Pour revenir à ce que je disais tout à l'heure, et qui me cause beaucoup de souci—je parle du service de la correspondance,—il serait extrêmement utile que nous puissions disposer d'un personnel qualifié plus nombreux, capable d'étudier les détails des dossiers et de répondre. Nous manquons tout simplement de personnel.

M. Herbert: Je ne me ferai pas trop de souci là-dessus, monsieur Meisel; vous répondez dans bien des cas beaucoup plus rapidement que nos ministres.

Cependant, je n'aime pas beaucoup votre réponse qui s'apparente quelque peu à celle d'un politicien en ce sens qu'il faut réagir aux demandes qui sont présentées. Je me demande s'il vous reste suffisamment de temps pour aller au-delà de ce travail qui vous est imposé, pour voir les répercussions générales; j'y reviendrai bientôt. Après tout, la Société Radio-Canada reçoit un budget de trois quarts de milliards de dollars; hier, je lisais un article qui évaluait le budget du réseau PBS des États-Unis à environ 160 millions de dollars; or, ce budget sera encore réduit de moitié dans quelques années. Dans ce contexte, il faut se demander si votre rôle ne serait pas plutôt la planification générale et non seulement l'étude des demandes. Corrigez-moi si j'ai tort mais j'ai eu l'impression que vous n'étiez pas du tout favorables à la demande d'une deuxième chaîne pour la Société Radio-Canada. Personnellement, j'étais favorable à cette demande, alors je n'ai pas très bien réagi à votre réponse; si j'étais favorable à cette demande, c'est seulement que je croyais qu'ainsi on atteindrait un des objectifs généraux du pays, c'est-à-dire ajouter des émissions canadiennes, aider les industries canadiennes et ainsi de suite.

Ne pensez-vous pas vous aussi que le rôle le plus important du CRTC, c'est de voir à la planification globale et non pas

[Text]

themselves, and looking at the total picture? Do you have any time for that kind of thing?

Mr. Meisel: We make time for it, although we do not have as much as we would like. I think your reference to the budget is a very important and helpful point here. We do undertake various studies, both on the staff side—and the Commissioners themselves try to look at the kinds of things that are going to happen 5, 10, 15 years from now. Very often it would be very helpful to us in looking at those matters if we could get staff papers that would really explore the issues in depth. We do some of it, but quite often—and I am now perhaps telling a few tales out of school, but I think it may be helpful—very often it occurs to us that we do not really have anybody on the staff who is an expert in the area which touches on something we are very concerned with, and we would like perhaps to engage somebody on contract, a specialist, to do something for us that would permit the Commissioners to sharpen their own views and develop options for the future. We did that much more even two years ago, when I first arrived, than we can do now, because our budget simply does not permit us always to engage the kind of specialist we would like to have.

So I think in that sense we are hamstrung somewhat by our resources.

Mr. Herbert: Mr. Meisel, I get the reactions from your remarks when you talk about consideration of cable licences, consideration of religious broadcasting, and so on—you are reacting to an application, you are reacting to a demand, instead of possibly looking at the different—my own reaction, for example, at home, when cable came to our area last year for the first time, was much as my wife's: the kids already have six stations to tune to; why should we want any more? I feel that maybe instead of saying yes, this is the first cable, therefore we must have cable, and so on—I am not being anti-cable now, but I am looking at the total picture—we have satellites, we have cable, we have all kinds of outlets, and most of us can tune in to just about any American station as well. I am talking of television essentially now, but it applies right across the whole field. You give me the impression of not having too much time to look at the total picture of where we are going to be going 10 years from now and why we have to have 50 stations here when essentially 3 are good enough in the United States.

Mr. Meisel: I will not completely concede the point. I think we are giving some thought to those matters; perhaps not as much as we should or as we would like. But I think you have identified a very serious problem. We are harassed by the amount of routine work, and it impedes our ability to do the long-term planning.

• 1605

On the other hand I think that we do some. For instance, you referred to the CBC-2 decision. In that decision we rejected CBC-2 because we did not think it was good enough,

[Translation]

seulement d'étudier les demandes? J'aimerais savoir si vous avez suffisamment de temps pour faire votre planification.

M. Meisel: Nous prenons le temps, bien que nous aimerions y consacrer un peu plus de nos efforts. Votre référence au budget est importante et appropriée. Nous commandons différentes études tant de nos employés que des conseillers eux-mêmes qui essaient de prévoir la situation dans cinq, dix ou quinze ans. Très souvent, nous pensons que nos études seraient facilitées si nous avions des documents de base qui étudieraient les différentes questions en profondeur. Il arrive parfois que nous ayons les documents nécessaires mais bien souvent, nous n'avons pas, au CRTC, de spécialiste dans un domaine que nous avons à approfondir; parfois nous aimerions embaucher un spécialiste pigiste qui nous ferait une étude, ce qui permettrait aux conseillers de se faire une idée plus précise du sujet et de se donner des choix pour l'avenir. Il y a deux ans, lorsque je suis arrivé, nous avions beaucoup plus souvent recours à ces spécialistes que maintenant, car notre budget ne nous permet plus d'embaucher les spécialistes que nous souhaitons.

Donc, dans ce contexte, nous pouvons dire que nous sommes quelque peu limités par nos ressources.

M. Herbert: Monsieur Miesel, dans votre déclaration, lorsque vous parliez des permis des câblodistributeurs, de l'étude des demandes des stations religieuses et ainsi de suite, j'ai eu l'impression que vous réagissez à une demande alors que vous pourriez peut-être adopter une approche différente. Par exemple, l'année dernière, nous avons eu la possibilité pour la première fois d'être desservis par la câblodistribution, j'ai eu à peu près la même réaction que mon épouse: les enfants ont déjà le choix entre six stations; pourquoi devrions-nous en offrir plus? Je ne suis pas contre la câblodistribution mais il faut regarder l'ensemble des possibilités; nous avons des satellites, nous avons la câblodistribution, nous avons toute sorte de services et de toute façon, la majorité d'entre nous pouvons syntoniser n'importe quelle station américaine. J'ai l'impression qu'en étudiant cette demande, vous vous êtes contentés de dire: il s'agit de la première société de câblodistribution dans cette région et alors nous l'acceptons. J'ai l'impression que vous n'avez pas suffisamment de temps pour étudier l'ensemble de la situation et ce qu'elle pourra être dans dix ans. Vous êtes-vous demandé pourquoi nous devons avoir au Canada 50 stations alors qu'aux États-Unis, il suffit d'en avoir trois?

M. Meisel: Je ne vous donne pas complètement raison. Nous essayons de réfléchir à la situation globale; nous n'y consacrons peut-être pas autant de temps que nous le devrions. Cependant, vous avez soulevé un problème très grave. Nous sommes noyés dans une mer de tâches routinières et cela nous empêche, dans une certaine mesure, de faire la planification à long terme.

Cependant, nous faisons de la planification. Par exemple, vous avez fait référence à la décision portant sur Télé-2 de la Société Radio-Canada. Dans notre décision, nous avons rejeté

[Texte]

but we, in fact, invited the CBC, to all intents and purposes, to come back with a better application. Then when you look at our pay-TV decision, we in that decision formulate a blueprint of what the pay scene may evolve into beyond what they have just licenced. Indeed there too, we have made room for something maybe like CBC-2. So I think, in a way, that you are right. We are not doing enough of it. But I would not want anyone to think that we are not doing any of it.

The Vice-Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Madam Chairman. It is nice to see Mr. Meisel back. It is also nice to see Mr. Therrien, after the formality is over. Congratulations.

When will you be holding the exhibitors hearing? In the pay-TV announcement there was an indication there would be a call for the hearing on exhibitors and I am wondering why it has not occurred yet, and when you expect it will?

Mr. Meisel: The pay-TV decision said almost nothing—very, very little—about that and did so advisedly. We are aware of the fact that this was an issue that touched a great many individuals and organizations and jurisdictions in a very sensitive way. Perhaps the best course would be for us to come out with the first phase, let people look at it, see what is happening and then we would decide how to proceed with the next part of it—the exhibition phase, really. We have not set a specific date for that. We are still looking and listening to what is happening.

The likely course of events, of course, will be that a great many of the requests for the second phase part of the pay evolution may not require very extensive hearings at all, because if they are non-competitive applications we will be able to handle them very quickly, without having very large numbers of extensive hearings. I should say in that context, however, that we had the same expectations in the case of the extension of service and found ourselves overwhelmed with competing applications.

So I think the second phase would likely proceed in the autumn and proceed fairly quickly as the decision states—hoping that everyone will be on the air around April of next year and we are now thinking that that may occur even a little earlier than that. So it is pretty well in the fall, but there are no specific dates yet.

Mr. Bosley: Because I was intrigued when I read the part about exhibition arrangements.

I guess I am a little confused about what it is that is at issue. You are not going to regulate rates at the distributor level; you are not going to regulate rates at the exhibitor level. What are you going to regulate?

Mr. Meisel: Carriage. Our licensees have to be authorized to carry whatever the services are.

[Traduction]

la demande parce que, à notre avis, le produit proposé n'était pas d'assez bonne qualité; cependant à toutes fins utiles, nous avons invité la Société Radio-Canada à nous représenter une autre demande. Pour ce qui est de notre décision sur la télévision payante, nous avons mis en place le schéma de l'évolution de la télévision payante. Nous avons même prévu une chaîne du genre de Télé-2. Donc, en définitive, vous avez un peu raison, nous ne faisons pas suffisamment de planification à long terme. Cependant, je ne voudrais pas qu'on pense que nous n'en faisons pas du tout.

Le vice-président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, madame le président. Je suis content de revoir M. Meisel. Je veux également féliciter M. Therrien maintenant que les formalités sont terminées.

Quand tiendrez-vous vos audiences au sujet des diffuseurs ou distributeurs de la télévision payante dans les foyers? Dans la déclaration sur la télévision payante, on a dit que les diffuseurs seraient invités à témoigner; j'aimerais savoir pourquoi cette invitation n'a pas encore été lancée et quand prévoyez-vous le faire?

M. Meisel: La décision sur la télévision payante était très très discrète à ce sujet, et je dois dire, à juste titre. Nous savons que cette question intéresse de près de nombreuses personnes, de nombreux organismes et diverses compétences. Nous pensons qu'il vaut mieux en finir avec la première phase du projet, que les gens puissent voir et qu'ensuite, nous puissions déterminer comment nous allons continuer notre projet, c'est-à-dire comment nous allons passer à la phase de la diffusion ou distribution dans les foyers. Nous n'avons pas encore précisé de date. Nous étudions encore la situation.

Par ailleurs, il est fort probable que bon nombre de demandes de la phase II de la télévision payante ne nécessiteront pas des audiences très longues car s'il s'agit de demandes non concurrentielles, nous pourrions les étudier très rapidement, nous n'aurons pas besoin d'avoir beaucoup de longues séances. Je dois cependant avouer que nous avons les mêmes attentes pour ce qui est de la prolongation du service et que nous nous sommes retrouvés submergés de demandes concurrentielles.

Donc, je crois que la deuxième phase se déroulera à l'automne et nous espérons que tous les diffuseurs seront en ondes dès le mois d'avril 1983; nous pensons même que cela pourrait se produire un peu plus tôt. Donc, ces audiences se dérouleront fort probablement à l'automne, mais nous n'avons pas encore arrêté de date.

M. Bosley: En effet, je ne comprenais plus très bien votre décision en ce qui a trait aux dispositions pour la diffusion.

Vous n'avez pas l'intention de réglementer les tarifs des distributeurs; vous ne voulez pas réglementer les tarifs des diffuseurs. Je ne comprends plus très bien, qu'avez-vous l'intention de réglementer?

M. Meisel: Le transport des signaux. Les titulaires doivent être autorisés à offrir le service.

[Text]

Mr. Bosley: But the applications will come from exhibitors or from the licensees?

Mr. Meisel: They will come from the exhibitors.

Mr. Bosley: What will you do if there is an arrangement from a licensee, or he has made an arrangement for example, with a cable organization? Then there is a competitive application from a different carrier.

Mr. Meisel: Well, I suppose it is conceivable that we might, in the same locality, get an application from a cable operator and one who might wish to deliver the service off-air. We will have to hold a hearing to look into that. I have no idea what we would do. It would depend on the circumstances.

Mr. Bosley: If you think it is going to happen quickly, can I take it that the provincial objections are going to go away?

Mr. Meisel: Our eloquent silence on that whole question and the decision, I think, was prompted by the fact that we did not want to irritate anyone in the context in which you pose your question.

Mr. Bosley: What happens if there is a court challenge? I do not know of one coming yet. That is not what I am saying. I do not want you to think that I am trying to create one. What happens to a licensee for pay-TV if the thing is held up in the courts because of provincial court battles, given that as part of the licence they have to be up and going—if I remember the quote in one market—by at least April? What happens then, do the licences get extended?

• 1610

Mr. Meisel: I suppose it depends on the kind of legal action taken. If there are injunctions issued, then I think that would really pose problems. Otherwise, although I might want to check with my chief legal counsel, I believe that even if some of the decisions are challenged we could still carry on. Perhaps Mr. Cohen would like to add something to that, or perhaps he would not.

Mr. Avrum Cohen (General Counsel, CRTC): I would like to just confirm what was said. If there is an injunction, there is no question that we would have to stop whatever proceedings we had commenced. If, on the other hand, it is just a question of a pending case, I see no reason why the Commission would not go about its business and fulfil its mandate as it understands it to be.

Mr. Bosley: Mr. Meisel, it is not that long ago that pay-TV was not looked on with any kind of fondness at all by the CRTC, I think that is fair to say, and the announcement to go to that many approvals I think came as a bit of a shock to professional CRTC watchers. When you decided to in effect decide that in any regional territory, take Ottawa or Toronto or whatever, there would be at least two general-purpose licensees, I think your argument was, to paraphrase it, that there was room in the marketplace for more than one; there is utility to the development of Canadian programming if there is

[Translation]

M. Bosley: Mais les demandes, elles proviendront des diffuseurs ou des titulaires?

M. Meisel: Des diffuseurs.

M. Bosley: Qu'allez-vous faire si par exemple, un titulaire a pris des dispositions avec une société de cablodistribution et que vous vous retrouvez avec une demande concurrentielle d'un transporteur différent?

M. Meisel: J'imagine qu'il est possible que nous recevions, pour une même localité, une demande d'un cablodistributeur et une autre d'un diffuseur par voie des ondes. Nous devons tenir une audience pour étudier les deux demandes. Je ne sais pas encore ce que nous allons faire, nous devons décider en fonction des circonstances particulières.

M. Bosley: si vous pensez que tout se déroulera rapidement, est-ce qu'il faut en conclure que les provinces n'auront pas d'objections?

M. Meisel: Notre discrétion élocuente, je crois, à ce sujet dans la décision montre bien que nous ne voulons pas provoquer qui que ce soit dans ce domaine.

M. Bosley: Qu'arrivera-t-il si quelqu'un se plaint au tribunal? Je ne sais pas si cela se produira, ce n'est pas ce que je dis. N'allez pas croire que j'invite qui que ce soit à aller devant les tribunaux. Qu'arrive-t-il à un titulaire de permis de télévision payante si tout est bloqué au tribunal à cause des provinces. Si j'ai bonne mémoire, dans le cadre de la licence, il faut que les services soient opérationnels au plus tard le 1er avril? Qu'arrive-t-il, les licences sont-elles prolongées?

M. Meisel: Cela dépendra, je crois, des mesures juridiques. Si des injonctions sont émises, cela nous posera vraiment des problèmes. Autrement, je crois que même si certaines causes sont portées devant le tribunal, nous pourrions continuer. Le chef du contentieux, M. Cohen, pourrait peut-être nous donner des précisions.

M. Avrum Cohen (chef du contentieux, CRTC): Je ne peux que confirmer ce qui a été dit. Si un tribunal émet une injonction, nous devons tout arrêter. Si, par contre, la cause est devant les tribunaux, je ne vois pas pourquoi le Conseil ne pourrait pas continuer son travail tel qu'il l'entend.

M. Bosley: Monsieur Meisel, il n'y a pas si longtemps, le concept de la télévision payante n'était pas du tout apprécié par les gens du CRTC; la décision qui a été annoncée récemment a pour le moins surpris les observateurs attitrés du CRTC. Lorsque vous avez statué que dans tout territoire régional, que ce soit Ottawa, Toronto ou ailleurs, il y aurait au moins deux licences d'intérêt général, je crois que vous avez dit, pour paraphraser votre décision, que le marché pouvait recevoir plus d'une licence d'intérêt général; vous avez également dit que la programmation canadienne ne pourra que

[Texte]

competition, because if there is more than one competing under a condition of licence where the Canadian content rules are the same—I think I am paraphrasing you correctly—that competition will generate more funds into the Canadian programming sector which is your baby. I think that is a fair reading of it. Why did you stop at two?

If the argument is that the competition in marketplace will produce ultimately better and more Canadian programming dollars, why stop at two generals per region?

Mr. Meisel: We listened very, very carefully to what the various applicants were telling us, both in their briefs and in the supplementary questions which we posed to them and then also, of course, what happened at the hearing. Furthermore, we had our own staff do very extensive studies partly on the basis of that information, partly on the basis of what is going on in the United States and so on. Then we had to make a judgment as to how much the market could bear. Our judgment was that two general competing services could survive, do well and achieve the objectives that the Broadcasting Act and we saw for pay television, but more than that number of a general kind would probably so fragment the whole operation that it would not fly.

I suppose we could have licensed any number of applicants on the expectation that some of them would certainly go broke and the market would determine which one will survive. But we did not think that was a socially responsible or very practical approach so we came to the decision that two competing general systems could meet the objectives best, and that is what we licensed. Now some people, including, as you of course know, some of our colleagues, wondered whether that was not being too daring in that we may have been perhaps too lavish in our policy. We did not think so. We thought that this particular scenario would provide the basis which would create competition among people providing the service and at the same time would enable us to recognize the character of Canadian society with its federal and provincial dimensions, and would have other benefits such as the possibility of reducing the regulatory burden by allowing competition to occur. So for these and other reasons we thought it was a wise thing to opt for the two competing general systems.

Mr. Bosley: But surely the theory of that is that those competitors will not be competing for market, they will only be competing for market share.

• 1615

Mr. Meisel: They will operate in the same market. But if you put too many people in the same market, the shares become so small that no one can do what is really needed, and that would be to provide good quality Canadian programs for which you need a fair amount of money.

Mr. Bosley: Okay. I am not sure I accept the idea that the way you establish competition in a marketplace is to decide in

[Traduction]

profiter de la concurrence car s'il y a concurrence dans un contexte de règlement sur le contenu canadien égal, et je crois que je vous paraphrase assez bien, la concurrence entraînera plus de financement pour la programmation canadienne, un sujet que vous avez à cœur. C'est bien cela que vous avez dit dans votre décision. Pourquoi vous en tenir à deux licences d'intérêt général?

Si vous pensez que les forces du marché entraîneront, au bout du compte, plus d'argent pour la programmation canadienne, pourquoi vous en tenir à deux licences d'intérêt général par région?

M. Meisel: Nous avons écouté très attentivement les déclarations des requérants, nous avons étudié soigneusement leurs mémoires et nous leur avons posé des questions; nous avons également bien sûr tenu compte de ce qui s'est produit à l'audience. Par ailleurs, le personnel du Conseil a fait des études très complètes sur les renseignements que nous avons reçus, sur la situation aux États-Unis et ainsi de suite. Ensuite, nous avons dû décider de la capacité du marché. Nous avons pensé que deux services d'intérêt général concurrentiels pourraient survivre, pourraient faire des profits et atteindre les objectifs prévus dans la Loi sur la radiodiffusion, et par nous pour la télévision payante; par ailleurs nous pensons que plus que deux services d'intérêt général morcelleraient tellement le marché qu'aucun ne pourrait survivre.

Nous aurions pu, j'imagine, octroyer des licences à un grand nombre de requérants en supposant que certains feraient faillite et que les forces du marché joueraient en faveur du plus fort. Cependant, d'après nous, ce n'est pas une approche souhaitable du point de vue social; elle n'est pas très pratique non plus. Alors nous avons décidé que deux licences d'intérêt général permettraient d'atteindre les objectifs. Il y a bien sûr, comme vous le savez, certains de nos collègues qui se demandent si notre politique n'est pas un peu trop laxiste. Nous ne le pensons pas. Nous avons pensé qu'ainsi, nous aurons créé le scénario de base pour assurer une certaine concurrence entre les diffuseurs, tout en tenant compte de la trame de la société canadienne, des caractéristiques fédérales et provinciales; nous pensons également que cette décision aura d'autres avantages, notamment la possibilité de réduire la réglementation en permettant une certaine concurrence. Donc, notamment pour ces raisons, nous avons pensé qu'il était sage de statuer en faveur de deux licences d'intérêt général qui se font concurrence.

M. Bosley: Oui, mais en théorie, ces concurrents ne lutteront pas pour s'accaparer du marché mais seulement d'une partie du marché.

M. Meisel: Ils fonctionneront dans le même marché. Cependant, si trop de titulaires exploitent le même marché, les parts sont si petites que personne ne peut atteindre les objectifs, c'est-à-dire offrir des programmes canadiens de bonne qualité, car pour cela il faut passablement d'argent.

M. Bosley: D'accord. Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec votre prémisse sur la concurrence dans un marché, c'est-à-dire

[Text]

advance how many entrants can survive in the marketplace. If you do that, you may in fact simply be creating a form of oligopolistic practice.

Mr. Meisel: Yes, there is a danger in that, of course. Unfortunately, in the communications world that is one of the givens. But I think perhaps I should add one point to my answer which might help you come to terms with what we did, and it is this: We were very determined to ensure that the best Canadian programs would be created out of this process to be shown on pay television and later also, we hoped, to be available on the general service and even perhaps sold abroad in some cases. We questioned the applicants very closely as to what their intentions were with respect to putting funds and resources into script development, and about other forms of financing. They, of course, had to hypothesize certain conditions under which they could make those contributions. They told us that they could do so much, given that they were in a monopoly position or in competition with one or more other licensees, and we had to take into account under which conditions the licensees could, in fact, contribute effectively to Canadian production. If we had gone beyond what we have done, we would have made it difficult and probably impossible for most of our licensees, perhaps all of them, to invest as much as they needed in order to create really good Canadian programs.

Mr. Bosley: Shall I ask this question, then. Everybody assumes that the distributors, at least in urban areas, will be the cable companies. I think you make that assumption in your comments about Universal which, if I get a chance, I want to come to. What happens, in your view, if a particular cable operator in a dedicated territory decides he does not want to carry the regionally-approved licence or first choice? Will it be a condition of the cable licence that they must offer pay-TV?

Mr. Meisel: We have not really addressed the problem of the carriage of a signal. We have not really addressed it because our decision, as you have pointed out earlier, deals only with the packaging phase and not the exhibition phase. When we come to the exhibition phase, we will have to address that problem. So far we have not done so.

Mr. Bosley: But by limiting the competitive choice to two... well, I am going to take a little time to come to Universal, because you do say something about that. I am not quite sure that I understand the fascination with mandatory pay-TV which I see in here. Let me suggest the other side of the ledger for a moment. There has been expressed to me a view, that I do not at the moment share. It is a scenario which goes like this: The CRTC really did not like pay-TV in the beginning; it created what you call the "competitive environment" with two in order, ultimately, to have enough competition that pay-TV will not succeed on a private-sector basis; and in order, therefore, to create the environment in which mandatory pay-TV can be brought in—the argument being that is the only way it is going to work. That is the way another view expresses itself.

[Translation]

que vous devez d'abord décider combien de candidats peuvent survivre dans ce marché. Il me semble qu'en faisant cela, vous risquez de créer une structure oligopolistique.

M. Meisel: Oui, c'est un danger. Malheureusement, ce danger est inhérent au monde des communications. Cependant, je peux peut-être compléter ma réponse pour vous permettre de mieux comprendre ce que nous avons fait; nous voulions à tout prix faire en sorte que des programmes canadiens de bonne qualité soient créés dans ce processus, et qu'ils soient diffusés sur les chaînes de télévision payante et même plus tard, être offerts sur les chaînes générales et même peut-être vendus à l'étranger. Nous avons posé des questions très précises quant aux intentions des requérants pour ce qui est du financement et des ressources des scénarios et sur les autres types de financement. Bien sûr, ils ont dû faire des suppositions sur les conditions que leur permettrait ce financement. Ils nous ont dit ce qu'ils pourraient faire dans un monopole ou dans une concurrence et nous avons dû déterminer dans quelles conditions les titulaires de licences pourraient contribuer à la production canadienne. Si nous avions accordé plus de permis, il aurait été difficile et probablement impossible pour la majorité des titulaires sinon tous, d'investir ce qui est nécessaire pour créer des programmes canadiens de bonne qualité.

M. Bosley: J'ai encore une question. Tout le monde suppose que les distributeurs, à tout le moins dans les villes, seront les câblodistributeurs. Vous faites, je crois, cette supposition dans vos observations sur le service «universel» et j'aimerais y revenir si j'en ai la possibilité. Qu'arrivera-t-il selon vous si un câblodistributeur dans une région donnée décide qu'il ne veut pas transporter les signaux du réseau First Choice ou du diffuseur régional? Une des conditions d'obtention du permis du câblodistributeur sera-t-il d'offrir la télévision payante?

M. Meisel: Nous ne nous sommes pas réellement penchés sur ce problème du transport des signaux. Nous ne l'avons pas fait car dans notre décision, comme vous le disiez précédemment, nous n'étudions que la première phase et non pas la phase de diffusion. Lorsque nous en viendrons à cette deuxième phase, nous devons nous pencher sur ce problème, mais jusqu'à maintenant nous ne l'avons pas fait.

M. Bosley: Oui, mais en limitant la concurrence à deux... je vais aborder la question d'un système universel car vous en avez parlé. Je ne comprends pas très bien l'intérêt que je décèle ici pour la télévision payante obligatoire. Je voudrais vous donner un autre son de cloche. Je ne suis pas d'accord avec cette opinion qu'on m'a transmise. La voici: le CRTC, en fait, n'était pas favorable à la télévision payante; il a donc créé cette concurrence entre deux titulaires afin qu'au bout du compte, la télévision payante soit un échec dans le secteur privé, afin en définitive, de créer le contexte dans lequel la télévision payante obligatoire et universelle sera adoptée; selon certains c'est la seule façon que cela peut fonctionner. Voilà ce qu'on m'a dit.

[Texte]

Mr. Meisel: Whoever formulated that view endowed us, I think, with greater machiavellian characteristics than we possess.

Mr. Bosley: I should tell you that when it is put to me, it is not yourself or the CRTC which is regarded as its architect.

• 1620

Mr. Meisel: No, we certainly are absolutely dedicated to the notion that our present licensees will make a go of it, and we would be extremely disappointed if they do not. But, nevertheless, as we state in the decision, we wanted to act quickly in response to the applications before us. We thought the kind of pay television that Canadians would want and that would contribute to the overall shape of a healthy Canadian service could best be met by licensing the particular companies we licensed. But we also recognized that this was only part of the system and that it would be well worth exploring what else could be done to round out the system, by making it possible, for instance, for there to be a service that would be much more heavily Canadian than anything the market would at the moment support.

So we had received, as you know, two applications that proposed the universal model. We examined those applications very carefully and, for a number of reasons, decided that we would not license those applicants. But we were left with a strong impression that the idea for a universal service could round out the system, could provide very substantial sums of money for Canadian production, could lead to production that would perhaps be less market-oriented and might pursue some other goals that might benefit the quality of the programs, and that we should look at that. We also recognized there are great problems with it: problems of accountability; problems of channel availability—

Mr. Bosley: Yes, and tiering and things—

Mr. Meisel: All that.

Mr. Bosley: I think the way they come together, though—this is my last question in this round, and I do appreciate that—is this: If the argument is that we can only afford two general interests, one multicultural and the other carriers, does it not follow on your own logic—and I presume that by “market” you mean consumer dollars—that, if you license a mandatory pay-TV channel, thereby demanding that a consumer buy a service, are you not, in fact, reducing the size of the market available to the others whom you are licensing, having said the market is already limited?

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Bosley: Would you not, in effect, be driving out one of your own licensees?

Mr. Meisel: Yes, I think you are making a very good point: If I argue, on the one hand, that the market can only bear two, then how can you add a third?

[Traduction]

M. Meisel: Cette personne nous a prêté des intentions machiavéliques beaucoup plus poussées que nous en avons.

M. Bosley: Cependant, je dois vous dire, que cette personne m’a dit que l’architecte de ce plan ce n’est pas vous ni le CRTC.

M. Meisel: Non, nous partons du principe que les titulaires actuels de licences pourront faire des profits; nous serions terriblement déçus si ce n’était pas le cas. Cependant, comme nous le déclarons dans notre décision, nous avons voulu réagir rapidement aux demandes qui nous avaient été présentées. Nous avons pensé qu’en octroyant des licences aux compagnies reçues, nous créerions le genre de télévision payante que les Canadiens veulent et qui contribuera le mieux à obtenir des services canadiens de qualité. Cependant, nous reconnaissons également que ce n’est là qu’une facette du système et qu’il faudrait étudier les autres moyens de le perfectionner, par exemple, en offrant la possibilité d’un système qui serait encore plus canadien que ce que le marché peut absorber à l’heure actuelle.

Comme vous le savez, nous avons reçu deux demandes du type universel. Nous avons étudié très attentivement ces demandes et pour un certain nombre de raisons, nous avons décidé de ne pas accorder de permis à ces requérants. Nous avons quand même l’impression qu’un service universel pourrait bien compléter le système, pourrait assurer un bon financement de la production canadienne, permettre une production un peu moins commerciale et enfin tendre vers d’autres objectifs qui pourraient améliorer la qualité des programmes. Nous pensons que nous devons étudier ces demandes. Nous reconnaissons également les problèmes que ce type de diffusion pose: les problèmes de comptabilité, de disponibilité des canaux...

M. Bosley: En effet, d’étagement et cetera.

M. Meisel: En effet.

M. Bosley: Je sais que c’est ma dernière question pour cette période mais si nous supposons que le marché ne peut recevoir que deux licences d’intérêt général, une licence multiculturelle et l’autre, n’en découle-t-il pas, d’après votre logique, et je suppose que lorsque vous dites marché, vous dites en fait dollars de consommation, que si vous accordez une licence pour un canal de télévision payante obligatoire, ce qui revient à forcer le consommateur à acheter un service, est-ce que cela ne signifie pas qu’en fait vous réduisez la taille du marché des autres titulaires de licences car après tout le marché est déjà limité?

M. Meisel: Oui.

M. Bosley: Est-ce que cela ne revient pas en fait à chasser un de vos titulaires de licences?

M. Meisel: Oui, je pense que vous soulevez là un point très intéressant: d’une part, je dis que le marché ne peut recevoir que deux titulaires, comment peut-on alors en ajouter un troisième?

[Text]

The answer to that, of course, is that the first two that we were talking about a little while ago have to be supported by the discretionary-subscription approach that is in the process of being evolved now. The universal system would be supported by a per capita payment—by the cable companies, in fact—for each subscriber, which would, because of the fact that it would be universal, be of course a much smaller sum of money, which the market could probably bear without endangering the rest of the system.

But, as we said in the decision, the whole approach of the universal, while we found the argument for it persuasive, nevertheless posed a lot of problems for us that we have not resolved yet and that we propose to look at in the context of a hearing where the tiering aspects will be looked at, as well as the pros and cons of the universal system and perhaps solutions one might find to some of the problems posed by that kind of approach.

Mr. Bosley: I take it that universal pay-TV would, in fact, be CBC-3 in a sense. We already have pay-TV-1.

Mr. Meisel: We mentioned the possibility that it could be something like the CBC-3.

Mr. Bosley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Masters:

Mr. Masters: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Meisel and madam and gentlemen, I would start off with something to which you have alluded in your opening remarks and upon which I would like to compliment the Commission: that is, your willingness—and with great difficulty, I appreciate—to move about the country en masse, or in large numbers at least. I think the Commission has evolved a very positive direction over time. I do not know that the Canadian public at large will ever really know and understand the magnitude of the problems of regulation in Canada, and the necessity for it, I think. Having come out of the broadcasting field, as you know, there have been points in time when I have been in an adversarial position with the Commission, but they always worked out, I must say.

• 1625

There was always the resentment towards any regulatory body: if it is working for you or perceived to be working for you or if you are involved in it, it is great; if it is perceived to be obstructing a businessman doing what he wants to do or, more importantly, if it is perceived by the Canadian public that you are by the very nature of your being precluding them from having the infinite choice that Canadians seem to want . . .

I am dwelling now on just one part of your workload which is the television side, and of course that is only one little bit of it. I worry about your ability to keep a handle on things. This is not as a downer, it is a recognition of the problem, because it

[Translation]

Tout simplement, c'est que les deux premiers titulaires dont nous parlions il y a quelque temps seront financés par abonnement selon un mode que nous sommes à mettre au point. Le système universel serait subventionné par des paiements *per capita*, versés par les cablodistributeurs, où chaque abonné paierait une partie car le système serait universel. Bien sûr, le coût de l'abonnement serait beaucoup moins élevé et le marché pourrait absorber ce système sans menacer les autres titulaires.

Cependant, comme nous le disions dans notre décision, l'argument en faveur du système universel, bien que convaincant, n'en pose pas moins beaucoup de problèmes, des problèmes qui ne sont pas encore résolus et que nous prévoyons étudier en audience dans le contexte de l'étagement; nous pensons également étudier les avantages et les inconvénients d'un système universel et peut-être trouver des solutions à certains de ces problèmes.

M. Bosley: Je peux donc en déduire que la télévision payante universelle serait d'une certaine façon une troisième chaîne de la société Radio-Canada. Nous avons déjà une première chaîne de télévision payante obligatoire.

M. Meisel: Nous avons dit que cela pourrait peut-être être une 3^e chaîne de la société Radio-Canada.

M. Bosley: Merci.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, madame le président.

Monsieur Meisel, madame et messieurs, j'aimerais commencer en faisant allusion à quelque chose que vous avez dit dans votre déclaration liminaire et au sujet de laquelle j'aimerais féliciter le Conseil: Vous acceptez, malgré les grands problèmes que cela pose, de vous déplacer partout dans le pays et en grand nombre. Selon moi, le Conseil a très bien évolué. Le public canadien ne comprendra jamais vraiment l'immensité des problèmes que pose la réglementation au Canada et l'importance de la réglementation. Comme vous le savez, j'ai travaillé dans le domaine de la radiodiffusion et parfois, j'ai été opposé aux décisions du Conseil mais je dois avouer que les décisions ont toujours été justes.

On est toujours insatisfait d'un organisme de réglementation: si vous pensez que cet organisme abonde dans votre sens, ou si vous travaillez au sein de cet organisme, vous en êtes satisfait; par contre, si le public pense que cet organisme empêche un homme d'affaires de faire ce qu'il veut ou pire encore, si le public pense que votre seule existence limite le choix que les Canadiens semblent vouloir . . .

Je ne parle ici que d'un seul aspect de votre travail, c'est-à-dire la télévision. Ce n'est bien sûr qu'une partie de votre tâche. Je me demande si vous pouvez réellement garder une certaine maîtrise de la situation. Je ne veux pas dénigrer votre

[Texte]

is the very best of times for we the public, in the sense that we have all this technology available to us and we can pick up programming from various sources and that is wonderful. It is the interaction of what happens when a cable system comes in . . . it is not the simple day where you relied strictly on an off-air signal, in almost as simple a time as when we had just a few cable systems bringing in a few stations and so on.

So my long preamble is to get it into the area of some of the things you are looking at— regulatory reform—and how you see the ability of yourselves to catch up to technology. A regulator is almost always at least one step behind because of the nature of the beast. I wonder if you would like to comment on how you attempt to match up national needs and all the other things along with the practicalities of providing some kind of a rational regulatory system for broadcasters.

Mr. Meisel: Yes. Again you have identified a very tough problem. There is no denying that we are so harassed by the number of applications, both on the telecom side and the broadcasting side, that we are constantly responding to the various things that are thrust at us. It is not easy for us to take a sabbatical and go away somewhere to do some really serious thinking about what is happening and what the implications of technology will be 10, 15 or 20 years ahead. We do some of it, but we cannot do enough of it, so in a practical sense the way this kind of dilemma resolves itself is that we sometimes hold the odd issue hearing where we look at some of these questions and try to go beyond the immediate requirements.

For instance, that fairly contentious set of hearings on religious broadcasting in a sense is prompted by the technological change that has introduced new elements into this thing and has prompted people to want to get licences for specialized kinds of religious programming. On the telecommunications side we are holding, for instance, the cost-inquiry hearing to which I referred, which is a continuation of what our predecessors had started and which will continue. We will have two sets of hearings on that this year. There we are dealing with issues of a certain methodological kind that will ultimately have a very close bearing on how the competition between cable companies acting as carriers and regular carriers can be treated in a more comparable manner. So we do hold these meetings.

• 1630

We also, I think, try to keep as informed as we can about developments by having briefings from specialists outside the Commission— industry, government sometimes. Our own staff works very effectively at some of these issues. They try to tell the Commissioners what is coming and how the world is evolving. Then we hold our hearings on specific issues with that kind of thing in our minds, so we are constantly matching, if you like, the short-term, practical and immediate questions before us against the long-term considerations that are in the

[Traduction]

conseil, je veux tout simplement faire le jour sur un problème que vous avez; en effet, le public n'est jamais si bien servi que lorsque nous avons beaucoup de technologie et que nous pouvons nous brancher à différentes sources. Il s'agit de l'interaction suscitée par l'arrivée d'une société de câblodistribution; nous n'en sommes plus aux jours heureux où il suffisait tout simplement de capter un signal d'antenne, où nous n'avions qu'un petit nombre de sociétés de câblodistribution offrant un petit nombre de stations.

Cette longue introduction me permet de me pencher sur quelque chose que vous étudiez, c'est-à-dire la réforme de la réglementation et de vous demander si vous pensez être à la fine pointe de la technologie. Un organisme de réglementation est presque toujours un peu en arrière de la technologie. J'aimerais savoir comment vous avez l'intention de conjurer les besoins nationaux et tout le reste avec les questions pratiques afférentes à un régime réglementé et rationnel de radiodiffusion.

M. Meisel: Voilà, vous venez de cerner un autre problème très épineux. Nous ne pouvons nier être tellement empêtrés par le nombre de demandes, tant pour ce qui est des télécommunications que de la radiodiffusion, que nous devons constamment réagir à ces demandes. Nous ne pouvons pas prendre un congé, nous cacher quelque part pour réfléchir sérieusement à l'évolution de la situation des communications et savoir quelles seront les répercussions de la technologie dans 10, 15 ou 20 ans. Nous réfléchissons un peu à tout cela mais pas suffisamment; si bien qu'en pratique, nous réglons ce genre de problème en tenant une audience sur un sujet un peu étrange, où nous essayons de nous pencher sur ces questions pour voir plus loin que le besoin immédiat.

Par exemple, cette série d'audiences sur la télévision religieuse, d'une certaine façon, découle des changements technologiques qui ont amené de nouvelles possibilités, ce qui a donné aux gens le désir d'obtenir une licence pour de la programmation religieuse. Au sujet des télécommunications, par exemple, nous avons des audiences sur les coûts, auxquelles j'ai fait référence précédemment; nous continuons là ce qu'ont commencé nos prédécesseurs. Cette année, nous aurons deux séries d'audiences à ce sujet. Nous étudions des questions de méthodologie qui, au bout du compte, auront des répercussions sur la concurrence entre les câblodistributeurs agissant à titre de diffuseurs et les diffuseurs réguliers. Alors, nous avons ce genre d'audiences.

Donc, nous essayons d'être le mieux informés possible sur toutes ces découvertes et pour ce faire, nous avons des séances d'information avec des spécialistes qui ne font pas partie du Conseil. Ils viennent de l'industrie ou parfois du gouvernement. Notre personnel suit de très près certaines de ces questions. Le personnel essaie d'informer les conseillers de l'évolution possible. Ensuite, en audiences, nous avons ces renseignements si bien que nous pouvons faire correspondre, d'une certaine façon, les questions pratiques, immédiates à court terme dont

[Text]

backs of our minds, and we try to resolve the conflict, if you like, between short-term and long-term requirements on an ad hoc basis. We have not been able to develop a kind of complete blueprint of everything that is going to happen. We have not been able to do that.

Mr. Masters: I will state this, as I say, within the one area, television, because the field is so broad. Compounding the problem are the differences in the regions, the differences in needs. For example, the solution to providing a variety of television services in more remote areas seems to be adequately helped by the CanComm decisions. As an aside, I applaud you for your promptness in dealing with those many applications and recognizing that they have come from a lot of people with varying degrees of expertise in a new field of endeavour. I think it seems to be working out very well.

But as something new comes in you have to be concerned about what is happening to something old, and we will take the more populated areas for a moment. We have the major-market television stations in a position—and you may want to comment on this—where there seems to be a reasonable degree of economic viability and the capacity to satisfy Canadian content regulations and other things. On the other hand, we have smaller stations across the country that are faced with a fragmentation of audience, which is the overall general problem that has some difficulty. I am just wondering how you see the economic strength of the Canadian broadcasting system in general terms. Do you see it surviving this transitional period as we try to marry the various forms of delivery and a change from the traditional way of revenue for broadcasting, which has been from the advertiser, to other forms of remuneration?

Mr. Meisel: Just giving you essentially my own personal view, we have not really discussed it quite in those terms within the Commission, I think we will probably all agree that there is no doubt that the system is undergoing massive change, prompted in large part by the technological transformations that are occurring but, unfortunately, at the present time influenced by the economic conditions in the country which have some very serious consequences for some of our licensees.

In this kind of changing world there is one thing I think we have learned, which is that although change occurs it is never as absolute and categorical as people seem to think when they read about the new inventions. In other words, when they found out that television had been invented, people said that this was the end of radio and the system was going to become totally different and there would be nothing but television. I think what has consistently happened is that old technologies survive but in a transformed way and that there are new adjustments. So I think that conventional radio is doing very well indeed, of course particularly in FM right now, and there are new things developing which will enhance the thing further. Off-air television will survive despite the presence of cable. Cable is going to survive despite the existence of video

[Translation]

nous sommes saisis, et les principes à long terme que nous devons garder à l'esprit. Nous essayons si vous voulez de résoudre le conflit entre les besoins immédiats et à long terme. Nous n'avons pas encore été capables de mettre au point un schéma complet des possibilités. Nous n'avons pas été capables de le faire.

M. Masters: Je m'en tiendrai, comme je le disais précédemment à un seul sujet, la télévision. L'ensemble de la question est très vaste. Le problème se complique du fait des différences régionales et des différences de besoins. Par exemple, grâce aux décisions sur CanComm, vous semblez avoir bien réussi à offrir une vaste gamme de services de télévision dans les régions éloignées. Soit dit en passant, je vous félicite de la célérité avec laquelle vous avez étudié les nombreuses demandes, provenant d'un grand nombre de personnes ayant des compétences diverses dans ce domaine nouveau. Ce dossier semble avoir évolué très bien.

Cependant, vous devez vous demander quelles seront les répercussions d'une invention sur quelque chose qui existe déjà. Tenons-nous en pour le moment aux régions les plus densément peuplées. Il semble que les chaînes de télévision commerciales principales soient capables de faire des profits raisonnables et de satisfaire aux exigences en matière de contenu canadien et aux autres. Par contre, nous avons aussi de petites stations réparties partout dans le pays, aux prises avec un problème de morcellement de l'auditoire, ce qui est un problème global. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la force économique du réseau canadien de télévision. Pensez-vous que le réseau passera à travers cette période d'adaptation où nous essayons de concilier les différents types de diffusion et où on passe du mode conventionnel de financement de la radiodiffusion, c'est-à-dire la publicité, à d'autres modes de financement?

M. Meisel: Le Conseil ne s'est pas vraiment penché sur cet aspect de la question, mais je peux vous donner mon opinion personnelle; nous convenons tous, je crois, que le système est en voie d'être transformé du tout au tout; ces transformations sont imputables largement au progrès technologique et, malheureusement aux conditions économiques nationales actuelles qui posent des problèmes très graves à certains titulaires.

De ce monde en constante évolution, nous avons tiré une leçon: il y a des changements, mais ils ne sont jamais aussi absolus et catégoriques qu'on peut le croire lorsqu'on entend parler d'une nouvelle invention. Autrement dit, lorsque la télévision a été inventée, certains ont dit que c'était la fin de la radio, que le monde de la radiodiffusion serait complètement changé et que seule la télévision survivrait. Je crois plutôt que de tout temps, les anciennes techniques survivent mais d'une façon adaptée. Donc, je crois que la radio conventionnelle est en très bonne position, notamment pour la bande MF; il y a par ailleurs de nouveaux développements qui amélioreront encore la qualité de la radiodiffusion. La télévision ordinaire survivra malgré la câblodistribution. La câblodistribution sur-

[Texte]

discs and video tapes and so on. So what is happening is that there is a new kind of set of configurations involving.

I do not think we are able to predict exactly what will happen. For instance, we do not really know what the impact of video discs and video tapes is going to be. But I think that we have been at this now long enough, collectively, and with our predecessors, the other bodies, to know that the system is going to adapt and survive.

• 1635

There may be some casualties. As you know, there is a constant tension in a sense between off-air conventional broadcasters and cable companies. There is a question of how much original programming should the cable companies be able to do, and it touches on the economic viability on the conventional broadcasters. All these issues are before us, and we deal with them as they evolve, sometimes not as quickly as the interested parties would like, but we deal with them. And out of this, I think, we manage to shape a broadcasting system that responds to the needs of Canadians as defined by Section 3 in the Broadcasting Act, as well as to the economic and technological forces in which the system operates.

There is a certain ad hoc level to it. I think you are absolutely right. I think it has been formed, in part, by a sense of realism about what has gone on in the past and what we can do now, matched with a certain amount of thought about which way we ought to take towards the future.

Mr. McLean: Do I have anymore time left Madam Chairman? I do have other questions, I just did not know what my time was.

The Vice-Chairman: You are a little over but, there is room and you could continue.

Mr. McLean : You can come back to me after, if you like.

I guess what I am trying to get into—Thank you very much Madam Chairman—is to take one aspect of it. Over time we have evolved the system of Canadian content regulations. The Commission to date has not been trying to do programming, but just saying in a numerical sense that we should have so much Canadian content, and the regulations are reasonably well-known, I think, in general terms to people. The earlier problem with it has been that kind of a situation has been of a quantitative nature, which does not take in the qualitative side of it up until now other than the normal forces within the marketplace. While in some ways it has worked rather well and other ways it has not. Now we are hitting a time when I think as a proud Canadian, I would like to see a more Canadian thrust and more of a Canadian expression in the broadcast field and in the associated areas.

We are going to run into the difficulty that perhaps content regulations might tend to be counterproductive in their present form, unless we have other ideas. I guess I am just throwing out some conjectures here. Because there is the real problem for many broadcasters in what happens to the fragmentation

[Traduction]

vivra malgré l'arrivée des vidéodisques et des vidéocassettes. Donc, nous nous retrouvons devant des technologies adaptées.

Je ne pense pas que nous puissions prédire précisément ce qui peut arriver. Par exemple, nous ne savons pas réellement quelle sera l'influence des vidéodisques et des bandes magnétoscopiques. Toutefois, nous avons pris la relève de nos prédécesseurs, des autres organismes et nous étudions ces questions depuis suffisamment de temps pour savoir que le système s'adaptera et survivra.

Certains y laisseront des plumes. Comme vous le savez, il existe une tension constante entre les radiodiffuseurs en direct et les entreprises de télédistribution. Il faut savoir dans quelle mesure on peut permettre aux entreprises de télédiffusion d'avoir une programmation originale, question qui influence la rentabilité des radiodiffuseurs en direct. Toutes ces questions nous ont été soumises et nous étudions leur évolution, même si ce n'est pas aussi rapidement que certaines des parties intéressées le souhaiteraient. Il en ressort un système de diffusion qui répond aux besoins des Canadiens aux termes de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, ainsi qu'aux besoins des forces économiques et techniques ambiantes.

Nos travaux comportent certains aspects ponctuels. Vous avez tout à fait raison, à mon avis. Ils proviennent en partie du réalisme avec lequel nous considérons ce qui a été fait par le passé et ce que nous pouvons faire maintenant, assorti de réflexions sur ce que nous devons faire en envisageant l'avenir.

M. McLean: Est-ce qu'il me reste encore du temps, madame le président? J'ai d'autres questions, mais je ne savais pas de combien de temps je disposais.

Le vice-président: Vous avez dépassé votre temps de parole, mais vous pouvez continuer.

M. McLean: Je pourrai reprendre la parole à un autre tour de questions, si vous le jugez bon.

Merci, madame le président. Voici où je veux en venir: à la longue, nous avons élaboré des règlements sur le contenu canadien. Jusqu'à présent, le conseil ne tentait pas de faire de la programmation, mais de décider du pourcentage du contenu canadien; je crois que le public connaît raisonnablement bien le règlement dans son ensemble. Antérieurement, on ne s'intéressait qu'à la quantité sans tenir compte de l'aspect qualité, en s'en remettant aux influences normales du marché. Dans une certaine mesure, cette façon de procéder a réussi et dans une autre, elle a échoué. Nous en sommes rendus à une époque où je souhaiterais voir une plus grande percée et une plus grande manifestation canadienne dans le domaine de la diffusion et dans les secteurs connexes.

Nous rencontrerons certaines difficultés si les règlements sur le contenu s'avèrent inefficaces sous leur forme actuelle, à moins de faire appel à d'autres idées. Je me permets de faire des hypothèses. Plusieurs radiodiffuseurs s'inquiètent du morcellement de leur marché et des ressources financières dont ils

[Text]

of their market to come up with a wherewithal to do it. I am just wondering, and obviously the off-air broadcaster will constantly point to the fact, that we have this set of regulations while the cable company does not have comparable regulations and so you have that conflict.

I am wondering if you consider, or if you are looking at other ways to not get away from the basic objectives, but if there is a growing feeling between the Commission and the off-air broadcasters that maybe together and with other players in the game there may be some attempt to move to a consensus, to use our terminology here in those areas?

Mr. Meisel: On the issue of Canadian content, we held a hearing. You may recall that just before I came to the Commission in 1979, the Commission announced that it would hold a hearing, or would inquire into the review of Canadian content on television. We did hold a hearing for which we received very large numbers of briefs, and then interventions, and we are looking at that whole thing now, as a matter of fact, to see what changes in the Canadian content regulation might be brought about to make sure that the goals of the Broadcasting Act are met more effectively.

• 1640

We do not have any answers on that as yet. We are looking at it. I think you are right that it will require the collaboration of everybody involved, because there is no doubt there is going to be a major influx of more and more American programs with the new technology, and I think we have to prepare for that. It may be that much greater co-operation between cable and conventional broadcasters may be one of the instruments that is necessary; and in a small way, it is already occurring, not because we have willed it, but because the cable companies and the broadcasters themselves occasionally develop co-operative ventures.

So I think to some extent you are right: it has to be achieved perhaps through some sort of conscious effort of will on the part of those who are involved. I think the Commission can play an important role, say as an orchestra conductor, perhaps, or animator, who can bring some of these things about. But in the final analysis the decisions will have to be reached by the people in the broadcasting world themselves.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Meisel.

Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Madam Chairman.

I wonder if you might, Dr. Meisel, make some comment about the task force on sex stereotyping, which I understand is due to report soon. When would we expect that report?

Mr. Meisel: I do not have the exact time. It is within a matter of weeks. I think they had the last meeting in late March, and the report has been drafted, revised, I think fought over, and it is coming out very, very shortly.

If I could just add something to that which really answers a previous question indirectly, one of most interesting things

[Translation]

ont besoin. Je me demande si le radiodiffuseur en direct ne soulèvera pas constamment le fait qu'on lui impose ces règlements sans l'imposer aux entreprises de câblodistribution.

Dans le but de respecter les objectifs fondamentaux, étudiez-vous d'autres façons dont le conseil, les radiodiffuseurs et d'autres intéressés pourraient en arriver à un consensus sur ces questions?

M. Meisel: Pour ce qui est du contenu canadien, nous avons tenu une audience. Vous vous souviendrez, juste avant que je ne siège au conseil en 1979, le conseil a annoncé qu'il tiendrait une audience ou qu'il ferait enquête sur le contenu canadien à la télévision. Nous avons tenu une audience; on nous a soumis de nombreux mémoires et on a fait plusieurs interventions; nous étudions tous ces aspects de la question pour savoir quelles modifications on pourrait apporter aux règlements sur le contenu canadien pour assurer un meilleur respect des objectifs visés par la Loi sur la radiodiffusion.

Nous n'avons pas encore tiré de conclusion. Nous étudions la question. Vous avez raison de dire qu'il faudra compter sur la collaboration de toutes les parties intéressées, car il y aura sans aucun doute un flot de plus en plus important de programmes américains grâce à cette nouvelle technologie et il faut s'y préparer. Il se peut qu'une plus grande collaboration entre les radiodiffuseurs en direct et les entreprises de câblodistribution soit nécessaire; elle existe déjà en quelque sorte, non pas que nous l'ayons imposée, mais du fait que les entreprises de câblodistribution et les radiodiffuseurs participent, à l'occasion, à des projets communs.

Dans une certaine mesure, vous avez donc raison. Il faut en venir là en faisant appel à la bonne volonté des intéressés. Le conseil peut jouer le rôle de chef d'orchestre ou d'animateur pour assurer ces collaborations. Mais, au bout du compte, les décisions devront être prises par les personnes travaillant dans le monde de la radiodiffusion.

Le vice-président: Merci, monsieur Meisel.

Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, madame le président.

Monsieur Meisel, le groupe d'étude sur les stéréotypes sexistes doit faire rapport bientôt. Quand pouvons-nous nous attendre à recevoir ce rapport?

M. Meisel: Je ne connais pas la date exacte. D'ici quelques semaines. Je crois que le groupe d'étude s'est réuni pour la dernière fois à la fin mars, que le rapport a été rédigé, révisé, qu'il a fait l'objet de discussions animées et qu'il paraîtra très bientôt.

J'aimerais ajouter quelque chose qui répond indirectement à une question qui a déjà été posée; les travaux du groupe

[Texte]

about that whole procedure is that even before the report has seen the light of day, there have been some very significant results from that operation, because the parties involved, who were at totally opposing poles to begin with, learned to see things in a shared way, and both the advertisers and the broadcasters have adopted voluntary guidelines as a result of this procedure, before we ever came out with a report. So I think it has been a useful exercise.

Mr. McLean: I read some reports on that, with some encouragement about that co-operative process. This prompts me just to ask—there has been a good deal of concern since the reference was given on the matter, for example about racial feeling in Canada, and racial stereotypes. I know they overlap a little, but I am wondering, as I look at the guidelines the task force could have included references to race as well as violence, or it could have tended to have taken them more narrowly. How have they interpreted these, in particular in relationship to those polls and those references that have been in the public attention in the last year?

Mr. Meisel: The task force itself has confined itself pretty well exclusively to its mandate narrowly defined. I think they were wise in doing that, not because the other dimension you mentioned is not equally important—it is—but because it was so difficult to get anywhere even within the narrow terms of reference. If they had compounded the problem by adding further problems, I think they would have got nowhere at all.

I think it is a miracle that task force has in fact come to any conclusion at all and is going to produce clearly a very interesting and important document. I think it was because they were enormously patient with one another, and although often at daggers drawn, evolved something. If they had got into complicating areas, I think they would have been bogged down completely.

• 1645

Mr. McLean: After this report could we expect to see a more explicit reference or a task force to move and begin to have a look at racism and, for example, the area of violence as projected in advertising but more explicitly, I guess, in programming, particularly in the matter of violence?

Mr. Meisel: Those are matters that are of of very great concern to us, but we have not scheduled at the present time new kinds of developments, for instance, a task force to look into either violence or the ethnic relations.

Mr. McLean: I would like to encourage that direction, given the light of news coming out of metropolitan areas where there have been an increasing number of racial incidents. With the economy moving as it is, there is more family violence, and with that the triggering of a number of things. Whether or not the broadcast media, this whole section can control... but the question is that very often in times of stress people act out what they are seeing, which brings me on to this question. The mandate of the task force seemed to be primarily, as I read the frame of reference, around advertising, and I am delighted to hear of the co-operation between Canadian industry and those

[Traduction]

d'étude ont eu des retombées positives en ce que même avant la publication du rapport, les parties intéressées qui avaient des points de vue diamétralement opposés au début ont appris à s'entendre; par conséquent, tant les publicistes que les radiodiffuseurs ont spontanément adopté des directives au cours des travaux, avant même que le rapport ne soit publié. Les travaux du groupe d'étude auront donc été utiles.

M. McLean: J'ai lu certains rapports encourageants au sujet de cette collaboration. Puisque l'on en a déjà parlé, j'aimerais revenir à la question des stéréotypes raciaux au Canada. Je ne sais pas dans quelle mesure ces stéréotypes sont liés aux autres dont on a parlé, mais il me semble que le groupe d'étude aurait pu se pencher sur la question raciale et la violence ou traiter de ces questions de façon plus précise. Comment a-t-il interprété cette question d'après les sondages et les renseignements dont on a parlé au cours de l'an dernier?

M. Meisel: Le groupe d'étude s'en est tenu de façon assez stricte à son mandat très précis. À mon avis, il a eu raison de le faire, non pas que l'aspect dont vous parlez ne soit pas aussi important, au contraire, mais plutôt parce qu'il est difficile d'en arriver à des résultats concluants dans le cadre restreint du mandat. S'il avait fallu tenir compte d'autres questions, je ne crois pas que le groupe d'étude aurait pu en arriver à des conclusions quelconques.

Qu'il l'ait fait dans une certaine mesure tient déjà du miracle et le rapport sera sans doute très intéressant. Je crois que les personnes en cause ont fait preuve d'une patience exemplaire les unes avec les autres et qu'ils ont pu accomplir leur travail même si bien souvent ils en étaient à couteaux tirés. Si le groupe d'étude avait eu à tenir compte d'autres questions compliquées, il se serait complètement enlisé.

M. McLean: Après la publication de ce rapport, ne pourrait-on pas donner à un groupe de travail le mandat précis d'étudier la question de racisme ou de la violence dans la publicité ou, de façon plus explicite, dans la programmation?

M. Meisel: Ce sont là des questions qui nous tiennent à coeur mais pour le moment, nous n'avons pas demandé à un groupe de travail de se charger d'étude ni sur la violence ni sur les relations ethniques.

M. McLean: J'aimerais qu'on le fasse, étant donné les bulletins de nouvelles qui font état d'un nombre croissant d'incidents raciaux dans les grands centres urbains. La situation économique est telle que l'on constate une augmentation de la violence dans la famille, ce qui soulève d'autres problèmes. Très souvent, la tension exacerbe la situation. Le mandat du groupe d'étude portait surtout sur la publicité; je suis ravi d'apprendre que l'industrie canadienne et ceux qui la représentent collaborent. Mais la question fondamentale reste le contenu de la programmation qui est en très grande partie importé. Mais voici où je veux en venir: Pouvons-nous accom-

[Text]

who are presenting it. But still the fundamental question is the content of the programming which is very largely imported. I find myself really raising this question: as we address this, can we really do anything if the society south of us is not addressing it with similar guidelines? Our advertising does not do that in three minutes of advertising if in the next ten minutes there is an ongoing display of stereotyping. Are we not really defeating ourselves, and how do you begin to address that?

Mr. Meisel: You are right in that insofar as advertising is concerned, of course it is easier for us to do something because with simultaneous substitution and whatnot the ads, certainly on Canadian stations, are all Canadian. So in that area we can do more. With respect to what comes over from American stations, there is nothing we can do. But the sex stereotyping task force did address Canadian programming, Canadian programming by Canadians as well as the advertising, so I think it tackled both aspects, although you are quite right that it cannot affect what comes in American programming.

There is no real answer for this, no easy answer, but I think that one approach which is important is our great stress continually—which is often I think criticized—on Canadian content. If one assumes, and I would like to assume this, that Canadian society, perhaps because it has more advantages, has avoided some of the problems in terms of the ethnic tensions the United States has had, if we have programs that reflect Canadian reality, not just documentaries—I am thinking of soap operas and entertainment programs—that grow out of Canadian experience which one would hope reflects a certain level of civility and understanding in terms of human relationships, then I think there will be more programs that will avoid some of the themes we sometimes get from the less desirable imported programs. I think Canadian society is somewhat less violent and has a certain higher level of civility than the American society, and this should be reflected in television programming.

Mr. McLean: If I may, I will touch on the other area you have been having this sort of social concern about and on which you have been having hearings, the religious broadcasting that you alluded to. What sort of timeframe are we looking at for that report?

• 1650

Mr. Meisel: I am afraid I cannot tell you. It is a matter of concern to us, but we do not know yet when we can come up with a solution or a response to that hearing. We have a number of these very important issue hearings: Canadian content, that one, radio review. We are working away at the thing, but it is very hard to know when, exactly, we will come. It will not be tomorrow.

Mr. McLean: Let me come at it another way then. In terms of this, you have received the testimony now. How are you beginning to approach that? As I followed it, through media reports and others, you received a wide range of comment. Are you going to approach it along the line of delivery or get into

[Translation]

plir quoi que ce soit si nos voisins du sud n'envisagent pas d'arrêter des lignes directrices semblables? Notre publicité ne servira à rien si elle précède une émission dans laquelle on peut voir des exemples de stéréotype pendant dix minutes. N'est-ce pas aller à l'encontre de notre propre but? Comment aborder ce problème?

M. Meisel: Vous avez raison; pour ce qui est de la publicité, nous pouvons agir plus facilement, car la substitution simultanée des annonces publicitaires nous permet de faire passer de la publicité canadienne sur les postes canadiens, du moins. Nous pouvons donc intervenir davantage sur ce plan. Quant aux émissions des postes américains, il n'y a rien à faire. Par contre, le groupe d'étude sur les stéréotypes sexistes s'est penché sur la programmation canadienne, la programmation et la publicité contrôlées par des Canadiens; il s'est donc intéressé aux deux questions même si vous avez raison de dire qu'on ne peut rien changer de la programmation américaine.

Il n'y a pas de solution facile, mais je crois qu'on vient d'insister continuellement sur le contenu canadien, bien qu'il soit souvent critiqué. On pourrait supposer que la société canadienne a pu éviter certains des problèmes associés aux tensions ethniques constatées aux États-Unis grâce à des avantages supérieurs. En outre, on pourrait supposer que si les programmes, non seulement les documentaires, mais les feuilletons et les programmes de divertissement, qui traduisent la réalité canadienne dégagent un certain sens des convenances et une compréhension entre êtres humains, nous pourrions éviter certains des sujets dont il est question dans les programmes importés qui laissent à désirer. À mon avis, la société canadienne est moins violente et plus soucieuse des convenances que la société américaine; la programmation de télévision devrait en témoigner.

M. McLean: Si vous permettez, je vais parler d'un autre domaine qui a mérité votre attention et auquel on a consacré des audiences: la programmation religieuse dont vous avez parlé. Quand pensez-vous que ce rapport sera prêt?

M. Meisel: Je crains de ne pouvoir vous le dire. C'est une question qui nous préoccupe, mais nous ne savons pas quand nous pourrions offrir une solution ou une réponse par suite de cette audience. Nous avons tenu des audiences sur un certain nombre de questions importantes: le contenu canadien, d'une part, et aussi l'examen de la radio. Nous travaillons d'arrachepied, mais il est très difficile de dire quand, précisément, nous aurons terminé. Ce n'est pas pour demain.

M. McLean: Je voudrais aborder la chose sous un autre angle. Vous avez entendu les témoignages sur la question. À partir de là, comment vous y prenez-vous? D'après ce dont j'ai pu me rendre compte, par les informations, on vous a fait des remarques très variées. Allez-vous aborder les choses sous

[*Texte*]

the philosophy? Have you made a decision how you are going to approach that?

Mr. Meisel: Our first reaction, I must admit, is to scratch our heads, because we got a tremendous amount of very interesting and conflicting information. At the moment, basically the procedure is to analyse, in very great detail, all the material that has been submitted to us. We have no handle on it yet in the sense that we have actually taken a position leading towards a particular approach. We are still trying to come to terms with what has been put before us without having reached or really formulated a philosophy.

Mr. McLean: Let me come at it, then, from another angle. Having accepted a philosophy regarding sex stereotyping, how do you intend to approach the matter that there is, in a good deal of religious broadcasting, clear sex stereotyping?

Mr. Meisel: There is an enormous difference in the two cases because in sex stereotyping we had a task force made up of only three, I think it is, Commissioners and the rest were all people partly from the industry and partly so-called "citizen representatives" who were nominated by the government, all of whom, I think, to a—I was going to say to a man, but that would not be right—to a woman, were pretty highly developed champions of a particular position. What happened when that task force first started to meet was that there were essentially two camps, with Commissioners playing the role of middleman, middlewoman, middleperson, trying to keep the contending forces at bay. Commissioner Marianne Barrie, who is a part-time Commissioner from Ontario, chaired that meeting with fantastic skill and patience and somehow managed to ride through all these currents and come out with something.

When we make a decision, it is going to be, first of all, the executive committee—that is nine full-time members of the Commission—then the part-time members, 10 of them: the lot of us will have to arrive at a decision, and I do not think anyone who has not lived through this process has any idea about the amount of time and energy and mental anguish and anger and joy. All of those emotions go into, for instance, reaching a 94-page decision, like the pay decision, where so many ideas have to be. And, as you can imagine, on this particular point there is not anything like unanimity in basic points of view on the part of the Commissioners. There are different points of view, different religious groups, different commitments, and out of that there has to be hammered a consensus, and we do.

A story is told that Mackenzie King, when he could not get consensus in his cabinet on one occasion, locked the door and said: When you guys can agree, I will let you out. We have not resorted to that yet, but there are times when we are tempted because it is very hard to get a consensus. And that consensus has not yet gelled in this issue.

Mr. McLean: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McLean.

[*Traduction*]

l'angle du produit offert, ou sous l'angle théorique? Avez-vous pris une décision à cet égard?

M. Meisel: Notre première réaction est faite de perplexité. Nous avons reçu une énorme quantité de renseignements fort intéressants et contradictoires. Pour l'instant, nous avons choisi de les analyser par le menu. Nous n'avons pas encore cerné la question au point de pouvoir adopter une position qui nous permette une orientation quelconque. Nous sommes encore en train d'intégrer ce que nous avons entendu, sans avoir pour autant formulé une théorie.

M. McLean: Alors, je m'y prendrai autrement. Vous avez adopté une position sur les stéréotypes des sexes. Désormais, comment allez-vous aborder la question des stéréotypes évidente des sexes, que l'on trouve abondamment dans les émissions religieuses?

M. Meisel: Il y a une très grande différence entre les deux, car pour les stéréotypes des sexes, nous avons formé un groupe de travail composé de trois commissaires, et dont les autres membres étaient soit des représentants de l'industrie, et soit ce qu'il est convenu d'appeler des «représentants du citoyen», tous nommés par le gouvernement, et tous sans exception, hommes comme femmes—il y en avait une—avaient une position très tranchée. Au départ, il y avait essentiellement deux camps, les commissaires devant jouer le rôle d'intermédiaire, et s'efforcer de contenir les forces qui s'opposaient. Le commissaire Marianne Barrie, commissaire à temps partiel pour l'Ontario, a présidé avec une patience et une habileté hors pair, si bien qu'elle a réussi à braver la tempête et à se tirer d'affaire.

Quand nous prendrons une décision, il y aura à l'oeuvre, d'une part, le Comité de direction, c'est-à-dire les neuf membres à temps plein de la commission, et d'autre part, les dix membres à temps partiel. Tous ensemble, nous en arriverons à une décision, et quiconque n'a pas vécu ce genre d'expérience, n'a aucune notion du temps ni de l'énergie qu'il faut y consacrer, des états d'angoisse, de rage et de joie par lesquels on passe. Il faut passer par toute cette gamme d'émotions pour en arriver à une décision de 94 pages, comme celle que nous avons prise dans le cas de la télévision à péage, qui implique un si grand nombre d'idées. Vous vous imaginez facilement que même les points fondamentaux, dans un tel cas, ne rallient pas l'opinion unanime de tous les commissaires. Il y a divers points de vue, divers groupes religieux, divers engagements et il faut véritablement construire un consensus, ce que nous faisons.

On raconte que Mackenzie King, n'arrivant pas à obtenir un consensus au sein des membres de son Cabinet, a une fois, verrouillé la porte en déclarant: Quand vous vous entendrez, je vous laisserai sortir. Nous n'en sommes pas encore là, mais il arrive que nous soyions tentés de recourir à une telle méthode, les choses étant si difficiles. Au sujet de la question dont vous parlez, nous n'avons pas encore pu obtenir de consensus.

M. McLean: Merci, madame le président.

Le vice-président: Merci, monsieur McLean.

[Text]

Mr. Masters.

• 1655

Mr. Masters: Thank you, Madam Chairman.

When we left off, we were talking about the hope that there might be an evolution of coming together of the various people in the broadcasting business; that you hoped the Commission would be viewed as a middle man who would help to encourage them and give them a common meeting ground. I hope what you have said is being listened to. I think self-preservation may finally evolve it that way, but I think it is a process that must be accelerated. Although in fact one segment could operate in isolation, in a sense, or in competition to, the recognition must be now that it just is not going to work that way; that there have to be accords and understandings. I would like you to comment on that just a bit more if you would in a moment.

I would say that one of the encouraging things that you have said, it may seem like a small thing to people, in one of your statements is your concern that you try to answer your letters more promptly. I do not think you are just saying that you are trying to be more efficient in our secretarial area; I think it is an outward and positive sign that you really are being responsive. I know the feeling is perhaps not justified, but I think there was a time in the earlier history of the Commission, as it set about doing the things that had to be done and so on, that you were not always as open to thought and suggestion as people would like. Again, I am not trying to simply pat everybody on the back, but I think that is an important consideration in your work and in what you seem to be doing. I just wonder whether you would like to comment on how you see yourselves improving still further this process of bringing people together and encouraging them by saying, work it out and we will be mister-in-between to help make it possible.

Mr. Meisel: Our hearings, I think, are the chief instrument of this. Although we also, of course, maintain fairly lively contacts with members of the public and broadcasters on a day to day basis, the hearing is really the principal instrument of this. I do not think we can hold many more hearings. In fact, given the constraints on our time now, we may have to cut back a little bit, but the answer is, I think, not just on having hearings but in creating an atmosphere at those hearings which will encourage people to come forward with their ideas and perhaps be exposed to those of others, not just our ideas but ideas of other interveners. Out of this, I think, may come the kind of co-operative climate in which some of the solutions can be found. I think the Commission has been pretty successful in the last while, partly I think, because of the personnel. Our hearings are more relaxed than they used to be on the broadcasting side, partly because we have a lot of Commissioners who are very interested in that; who genuinely pay attention to what people say; who do not want to score points, but who are there to listen. I think we have achieved that.

I would like to add one other point that, to some extent, goes counter to what I have been saying earlier. While the real

[Translation]

Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, madame le président.

Auparavant, nous avons parlé de la possibilité d'une évolution par suite de la réunion de diverses personnes dans le secteur de la radiodiffusion. Vous avez exprimé le souhait que la Commission soit perçue comme un intermédiaire qui permettrait de les encourager en leur fournissant un terrain d'entente. J'espère que vos propos seront entendus. Je pense qu'ainsi on pourrait en arriver, finalement, à l'autopréservation, mais c'est un cheminement qui doit être accéléré. Même si, en fait, un groupe pourrait fonctionner seul, d'une certaine manière, ou encore en en concurrençant un autre, on doit reconnaître que ce n'est pas une solution. Il faut qu'il y ait des accords et des ententes. J'aimerais que vous nous en disiez davantage là-dessus dans un instant.

Chose fort encourageante, qui peut sembler anodine à certains, vous avez dit que vous essayez de répondre plus rapidement aux lettres qu'on vous adressait. Je ne pense pas que vous vouliez dire par là que vous essayez d'avoir un appareil bureaucratique plus efficace, mais je pense que c'est plutôt révélateur d'un désir d'offrir une oreille plus attentive. A tort ou à raison, on estime qu'il y a eu une époque, dans les débuts de la Commission, où elle a entrepris de prendre certaines mesures sans faire preuve de toute l'ouverture d'esprit souhaitable à l'égard des suggestions qu'on lui faisait. Je le répète, je n'essaie pas ici de tout simplement vous complimenter, mais je tiens à faire remarquer que c'est un élément important dans le travail que vous faites. Comment envisagez-vous de favoriser davantage ce travail de consultation entre les intéressés en les encourageant à aplanir leurs difficultés, dans un premier temps, vous réservant ensuite le rôle d'intermédiaire, lors de la concrétisation.

M. Meisel: Ce sont nos audiences qui sont le principal levier à cet égard. Bien entendu, nous gardons des contacts relativement actifs avec les représentants du public et des radiodiffuseurs, quotidiennement. Néanmoins, notre principal truchement demeure l'audience. Je ne pense pas qu'il faille tenir davantage d'audiences. En fait, étant donné les délais qui nous sont impartis, il nous faudra peut-être roqner; or il ne suffit pas de tenir des audiences, il faut créer une atmosphère qui incite les gens à exposer leurs idées et peut-être aussi à écouter les idées des autres, non seulement les nôtres mais celles des autres intervenants. On peut espérer que de tout cet échange, résultera un climat de collaboration qui permettra de trouver des solutions. La Commission a assez bien réussi récemment, en partie à cause de son personnel. Nos audiences sont plus décontractées qu'autrefois, quand il s'agit de la radiodiffusion, en partie parce que nous avons beaucoup de commissaires qui s'intéressent vivement à la question. Ils écoutent attentivement ce que les gens ont à dire et pour eux, il ne s'agit pas à tout prix de marquer des points, mais avant tout d'écouter. C'est donc là une de nos réalisations.

Je tiens à ajouter quelque chose qui, jusqu'à un certain point, contredit ce que j'ai dit tout à l'heure. Si la motivation

[Texte]

motive and energy has to come from co-operative ventures and from a will to do something, there is also the inevitable necessity for us to make tough, hard and unpopular decisions that people do not like but that will make them ultimately do things which are in keeping with the broadcasting act. I think the example *par excellence* is the decision the Commission made in imposing the 30 per cent Canadian content rule on radio which was decried by everybody at the time. If the Commission had not been tough and powerful then, I am sure that decision would have been overrun in response to the outcry from the industry. The industry managed to adjust to it, and is now living with it quite happily.

• 1700

So I think we must make, from time to time, unpopular decisions which seem to us to be manageable although, perhaps, not very well liked. I think we have to match, if you like, that kind of leadership with the more animating kind of leadership.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Masters. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I really did not think I could get back. That is terrific. What is the CRTC's involvement in the development of broadcast policy? What is the minister's new policy which, I take it, is going to be announced very shortly?

Mr. Meisel: The Minister of Communications is, as you know, working on a broadcast policy and we are not directly involved in that at all. I think there is a good deal of informal exchange over many issues which have a bearing, I suppose, on the broadcast policy; I mean exchange between our staff and the DOC staff, on a lot of very precise issues. There is no formal relationship whatsoever between that process and the Commission at all.

Mr. Bosley: With what is coming in terms of the technology, is it the Commission's view that we will continue to need to regulate on the basis of market, specifically? I suppose the most recent announcement is that which I have just picked up again; that is your announcement with regard to a third English language station for Halifax—Dartmouth. Again, I gather that part of the issue is that the market will not take it. So I guess my question is whether or not we need a broadcast policy which says that the point of whether the market can stand another licence ought to be a condition in licensing.

Mr. Meisel: It should be a factor in the Commission's decision.

Mr. Bosley: It should be a factor, yes.

Mr. Meisel: You raise a point which I had asked myself long before I came to the Commission and, very often, since. Namely that is, since we are living largely in a market society, should a regulatory agency like the Broadcast Board of Governors or the CBC actually pay any attention to the market side;

[Traduction]

profonde et l'énergie de la Commission doivent surgir de la volonté de collaboration et de réalisation de ceux qui participent au projet, il est également inévitable que nous prenions des décisions fermes, dures et pas très populaires, que les gens ne prennent pas tellement mais qui, en dernière analyse, leur font faire ce que les dispositions de la Loi de la radiodiffusion prescrivent. Un exemple frappant à cet égard est la décision que la Commission a prise d'imposer 30 p. 100 de contenu canadien, à la radio, et que tout le monde s'est empressé de critiquer. Si la commission n'avait pas fait preuve de suffisamment de dureté et d'autorité, je suis certain que la décision aurait été renversée devant la réaction de l'industrie. Celle-ci s'est finalement adaptée et elle s'en accommode maintenant très bien.

Il nous faut donc de temps à autre prendre des décisions impopulaires qui nous semblent applicables même si parfois elles ne sont pas très prisées. Il nous faut je crois allier cet aspect directif à l'animation.

Le vice-président: Merci monsieur Masters. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Je ne croyais pas pouvoir parler de nouveau. C'est fantastique. Quelle est la participation du CRTC à l'élaboration d'une politique de radiodiffusion? Quelle est la ministration des Communications sur un grand nombre de questions très précises. Il n'y a pas de rapport officiel entre cette étude et la commission.

M. Meisel: Comme vous le savez, le ministre des Communications étudie présentement une politique de radiodiffusion et nous ne participons pas à cette étude. Il y a quand même un échange d'informations importantes sur bien des questions qui se retrouvera, je crois, dans la politique de radiodiffusion. Plus précisément, il y a échange entre notre personnel et celui du ministère des Communications sur un grand nombre de questions très précises. Il n'y a pas de rapport officiel entre cette étude et la commission.

M. Bosley: Au sujet de la technologie à venir, la commission est-elle d'avis qu'il nous faut continuer à réglementer le marché, plus précisément? L'annonce la plus récente que j'ai entendue, il s'agit de votre annonce concernant une troisième station de langue anglaise pour Halifax—Dartmouth me porte à croire de nouveau que dans ce cas-ci le marché ne pourra l'absorber. Par conséquent, j'aimerais savoir s'il nous faut lier l'octroi d'un permis à la possibilité pour le marché d'absorber un autre programme.

M. Meisel: Ce devrait être un facteur dans la décision de la commission.

M. Bosley: Oui, ce devrait être un facteur.

M. Meisel: Vous avez soulevé une question que je me suis posé bien avant que j'arrive à la commission et, très souvent depuis mon arrivée. Autrement dit, puisque nous vivons en grande partie dans une société de marché, est-ce qu'une agence de réglementation comme le conseil d'administration de radio-

[Text]

license anybody who meets their requirements on the programming and ownership sides, and let the market decide? Well, I used to think that. I am now not quite so sure because sometimes, if you allow a kind of free-for-all to occur in a particular market with a great many competing but poor operators, the quality of what they might each individually do might be so low that the people would suffer. Also, there is no assurance that the competitive process would lead, in fact, to improved quality. Indeed, there is some fear that, under some circumstances, the quality might be lower because of the number of players. So that is one element in the equation.

The other one is that by having a kind of cut-throat competition among operators, you might finally produce a situation where there would be no operator at all; where simply nobody would be able to survive, particularly in poorer areas. If you license a particular company to provide a service and that company starts doing things, provides programs, which may meet a very genuine need, but it goes broke, it may be a long time before somebody else is going to come back and try it again. So there is something to be said for the regulatory agency before that kind of situation develops, in order to make sure that whoever gets the licence can actually carry out what he or she promises to do. Otherwise, you might impede change rather than enhance it.

Mr. Bosley: Do I have time for one more, Madam Chairman?

• 1705

The Vice-Chairman: We should have adjourned at 5 p.m., Mr. Bosley. It is an enormously interesting subject, but I wonder if we could not pursue it at another meeting.

Mr. Bosley: I really only want to ask one more question.

The Vice-Chairman: Very well. Please go ahead.

Mr. Bosley: It is a difficult question to ask in a way. When you started the religious broadcast hearings, the gut issue, if I remember correctly, was, and I suppose is, the ownership of the licence, not necessarily what is broadcast. Under the old rules we still have a couple of stations, I guess, out on the east coast, or in the Maritimes, that are owned by—in Newfoundland that are owned by the . . .

Mr. Meisel: Yes, they are grandfathered—

Mr. Bosley: Grandfathered in.

The question I want to ask is: Is the issue, in your mind, who owns, or the advocacy of the content? The reason I ask that question is if advocacy becomes the issue, what do you say about a program that is being aired tonight by CBC, which is a joint venture between NFB and the CBC or between NFB and National Revenue, which, it would appear, paints the businessman as the bad guy and the tax collector as the good guy. I mean, for most Canadians that will come as a shock that the tax collector is a good guy. I do not know what the result will be after it is aired, but my question is this: If

[Translation]

diffusion ou Radio-Canada porte vraiment attention au marché; devrait-il accorder un permis à quiconque satisfait aux exigences de programmation et de propriété pour laisser ensuite le marché décider? Je le croyais. Je n'en suis pas aussi sûr maintenant, car si quelquefois on permet une grande liberté dans un marché particulier avec des exploitants, nombreux et pauvres, la qualité pourrait être tellement inférieure que la population en souffrirait. Il n'y a pas non plus de garantie que ce processus de concurrence donnerait en réalité une meilleure qualité. On craint même que dans certains cas la qualité puisse être inférieure à cause du nombre de joueurs. Par conséquent, c'est-là un élément de l'équation.

L'autre élément, c'est qu'en ayant ce genre de concurrence coupe-gorge parmi les exploitants, on pourrait finalement en arriver à ne plus avoir d'exploitants du tout; personne ne pourrait survivre surtout dans des endroits pauvres. Si vous accordez un permis à une société qui doit offrir un service et qu'elle commence certaines choses, offre des programmes, qui répondent à un besoin réel, puis fait faillite, il peut s'écouler beaucoup de temps avant que quelqu'un d'autre essaie de reprendre l'affaire. Ainsi, l'agence de réglementation a un mot à dire avant que ce genre de situation ne se produise, pour garantir que quiconque obtient un permis puisse vraiment remplir ses promesses. Autrement, on pourrait entraver le développement au lieu de le favoriser.

M. Bosley: Ai-je encore le temps de poser une question, madame le président?

Le vice-président: Monsieur Bosley, nous aurions dû lever la séance à 17h00. Le sujet est très intéressant, mais ne pourrions-nous pas en discuter lors d'une autre réunion?

M. Bosley: En fait, je n'aimerais poser qu'une autre question.

Le vice-président: Très bien. Allez-y, je vous prie.

M. Bosley: Il n'est pas facile de poser la question. Lorsque vous avez commencé à tenir des audiences sur les émissions religieuses, la question clé était et l'est toujours, je suppose, la propriété de la licence plutôt que le sujet de l'émission. Aux termes de l'ancien règlement, on exploite encore deux stations sur la côte est ou dans les Maritimes qui appartiennent, à Terre-Neuve à . . .

M. Meisel: Oui, elles ont fait l'objet d'une exception.

M. Bosley: D'une exception.

Voici ma question: qu'est-ce qui est plus important, selon vous: la propriété ou la doctrine qui est avancée? J'explique pourquoi je pose cette question. Si Radio-Canada fait la diffusion d'un programme qui est le fruit d'une collaboration entre l'Office national du film et Radio-Canada, ou entre l'Office national du film et Revenu Canada, et qui considère les hommes d'affaires et les percepteurs des impôts respectivement comme les méchants et les bons, la plupart des Canadiens seront étonnés de voir les percepteurs des impôts représentés comme les bons. Je ne sais pas quelles seraient les

[Texte]

advocacy is the issue, are the CBC and the Department of National Revenue going to be subject to the same constraints on advocacy programming as others may be as a result of the Commission on religious broadcasting?

Mr. Meisel: You have identified one of the very important issues. We could have held a similar hearing on political parties. You are absolutely right; this is the issue. Ownership has nothing to do with it. I do not know whether this would happen, but if a religious organization came forward and said that they wanted a licence to run a punk rock station in a market where there is no punk rock station, and therefore variety would be served by this, I do not think we would have any objection to the ownership. It is the promise of performances—the programming that must be varied and comprehensive, in a sense. I think it is not the ownership at all but the kind of fare that is likely to come out of it that will be offered to the public which we think must meet certain requirements in the Broadcasting Act.

Mr. Bosley: I hope we can pursue this at another meeting. We do not have you scheduled again, I guess.

Mr. Meisel: We have some tentative dates.

Mr. Bosley: Oh, we have tentative dates. We will have to get it done at steering committee. I look forward to continuing it, though.

The Vice-Chairman: Thank you. On behalf of the committee, I would like to thank Mr. Meisel and the members of CRTC for being with us today.

Mr. Meisel: Thank you very much.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

conséquences de l'émission, mais voici la question: s'il s'agit de doctrine, Radio-Canada et le ministère du Revenu seront-ils assujettis aux mêmes restrictions concernant la programmation que les autres organismes à la lumière des conclusions du groupe d'étude sur les émissions religieuses?

M. Meisel: Vous avez soulevé une des questions très importantes. On aurait pu tenir une audience semblable sur les partis politiques. Vous avez tout à fait raison. Voilà le hic. La propriété n'a rien à voir avec cette question. Je ne sais pas dans quelle mesure cela pourrait arriver, mais si un groupe religieux voulait obtenir une licence pour exploiter une station de musique *punk* dans un milieu où il n'y a pas de station pareille, je ne crois pas qu'on pourrait s'y opposer, car cela assurerait une certaine variété des émissions. La programmation doit être variée et diverse, en quelque sorte. Pour répondre aux exigences de la Loi sur la radiodiffusion, il ne faut pas tenir compte de la propriété, mais du genre de programmes éventuels.

M. Bosley: J'espère que nous pourrions en discuter lors d'une autre réunion. A-t-on prévu de vous accueillir de nouveau?

M. Meisel: Nous avons arrêté des dates provisoires.

M. Bosley: Des dates provisoires. Nous devons soumettre la question au comité de direction. J'espère que nous n'en resterons pas là.

Le vice-président: Merci. Au nom du Comité, j'aimerais remercier, monsieur Meisel et les fonctionnaires du CRTC, d'avoir participé à cette réunion.

M. Meisel: Merci beaucoup.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-Television and Telecommunica-
tions Commission:*

Mr. John Meisel, President;

Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des communications
canadiennes:*

M. John Meisel, président;

M. Avrum Cohen, Chef du Contentieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Tuesday, April 27, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mardi 27 avril 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

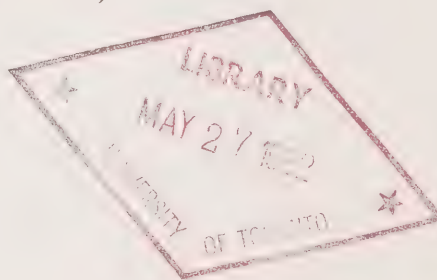
Communications et de la culture

RESPECTING:Main Estimates 1982-83: Votes 45 and 55—Status of
Women under SECRETARIAT OF STATE**CONCERNANT:**Budget principal 1982-1983: crédits 45 et 55—situation
de la femme sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT**APPEARING:**The Honourable Judy Erola,
Minister of State responsible
for the Status of WomenThe Honourable Gerald Regan,
Secretary of State**COMPARAISSENT:**L'honorable Judy Erola,
Ministre d'État responsable
de la condition féminineL'honorable Gerald Regan,
Secrétaire d'État**WITNESSES:**

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty	Dawson
Bloomfield	Friesen
Burghardt	Gauthier
Carney (Miss)	Gingras
Côté (Mrs.)	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Macdonald (M ^{lle})	Mitchell (M ^{me})
Maltais	Paproski
Masters	Rose
McLean	Scott (<i>Hamilton—</i> <i>Wentworth</i>)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 26, 1982:

Mr. Rose replaced Mr. Kristiansen;
Mrs. Mitchell replaced Mr. de Jong.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 avril 1982:

M. Rose remplace M. Kristiansen;
M^{me} Mitchell remplace M. de Jong.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1982
(29)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 21h10 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Gourd, Herbert, M^{lle} MacDonald, MM. Masters, McLean, M^{me} Mitchell et M^{lle} Nicholson.

Comparaissent: L'honorable Judy Erola, Ministre d'État responsable de la condition féminine. L'honorable Gerald Regan, Secrétaire d'État.

Témoins: Du bureau de la coordonnatrice (Situation de la femme): M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice. *Du Conseil consultatif (Situation de la femme):* M^{me} Lucie Pépin, présidente.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération les crédits 45 et 55, situation de la femme sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre responsable de la condition féminine fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY APRIL 27, 1982
(29)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Gourd, Herbert, Miss MacDonald, Messrs. Masters, McLean, Mrs. Mitchell and Miss Nicholson.

Appearing: The Honourable Judy Erola, Minister of State responsible for the Status of Women. The Honourable Gerald Regan, Secretary of State.

Witnesses: From the Office of the Coordinator (Status of Women): Mrs. Maureen O'Neil, Coordinator. *From the Advisory Council on the Status of Women:* Mrs. Lucie Pépin, Chairperson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called votes 45 and 50, Status of Women under SECRETARY OF STATE.

The Minister responsible for the Status of Women made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité,

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, April 27, 1982

• 2112

Le président: A l'ordre! Madame et monsieur le ministre, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue à ce Comité. Je pense que c'est une expérience formidable que d'avoir deux ministres pour la même séance. Il est malheureux que les cloches nous aient empêchés de commencer plus tôt, mais sans plus tarder, je vais donner la parole à M^{me} Erola. Je dois aviser le Comité que, selon le désir de tous, nous allons poursuivre jusqu'à 22h00. S'il y a d'autres questions, ce sera pour jeudi matin comme il était prévu.

Madame Erola, vous avez la parole.

L'honorable Judy Erola (ministre d'État aux Mines): Monsieur le président, je voudrais vous remercier de m'avoir invitée à participer ce soir aux discussions entourant les prévisions budgétaires et de me donner ainsi l'occasion de vous parler brièvement du rôle et des activités de mon agence, soit le Bureau de la coordonnatrice mieux connu sous le nom de Condition féminine Canada.

Since 1967, with the appointment of the Royal Commission on the Status of Women, the federal government has stated its commitment to advancing the status of women. In 1971, the Office of the Co-ordinator was established within the Social Policy Secretariat of the Privy Council Office to review the recommendations of the royal commission and to prepare for their implementation. In 1976, as a result of increased awareness of the complexity of meeting government commitment to the general goal of improving the status of women, the Office of the Co-ordinator was established as a separate agency reporting directly to the Minister Responsible for the Status of Women.

To my right is the Co-ordinator of the Status of Women, Maureen O'Neil.

In previous years, the estimates for Status of Women in Canada and the Canadian Advisory Council on the Status of Women have appeared with the estimates of the other portfolios of the ministers responsible for the status of women.

However, after six ministers responsible, in several different locations in the famous blue book, it was decided, for consistency, to place these estimates with those of Secretary of State, in order to give them a permanent location, a permanent home. This does not, of course, imply that Status of Women, or the Canadian Advisory Council on the Status of Women, come under the Secretary of State only, only that they will now be easier to locate in the blue book.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 27 avril 1982

The Chairman: Order! Madam and Mr. Minister, it is with pleasure that I welcome you to this committee. I think it is a tremendous experience to have two ministers at the same meeting. It is unfortunate that the bell kept us from starting earlier, but without further ado, I will give the floor to Mrs. Erola. I should advise the committee that according to everyone's wishes, we will sit until 10 o'clock. If there are further questions, we will keep them until Thursday morning as planned.

Mrs. Erola, you have the floor.

Hon. Judy Erola (Minister of State (Mines): Mr. Chairman, I would like to thank the committee for asking me here tonight to discuss the estimates, and to give me the opportunity to briefly outline the role and activities of my agency, the Office of the Co-ordinator or, as it is currently known, Status of Women Canada.

Depuis 1967, année de l'établissement de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, le gouvernement fédéral a à maintes reprises réitéré ses engagements face à la promotion de la femme. En 1971, le Bureau de la coordonnatrice était créé à l'intérieur du Secrétariat de la politique sociale du Bureau du Conseil Privé afin de réviser l'ensemble des recommandations de la Commission Royale et de préparer leur mise en place. Au fil des années, la promotion de la femme s'avéra, pour le gouvernement, un objectif plus difficile à réaliser qu'au départ. C'est ainsi qu'il fut décidé en 1976 de faire du Bureau de la coordonnatrice une agence gouvernementale autonome se rapportant directement au ministre responsable de la condition féminine.

À ma droite, se trouve la coordonnatrice de la condition féminine, Maureen O'Neil.

Au cours des dernières années, les prévisions budgétaires pour Condition féminine et le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme apparaissaient au chapitre des prévisions budgétaires des autres portefeuilles du ministre responsable de la condition féminine.

Toutefois, après le passage de six ministres responsables de cette agence et de différents établissements de ce budget à l'intérieur du Livre bleu, il s'est avéré plus pertinent de situer les prévisions budgétaires avec celles du Secrétariat d'État afin qu'elles aient une localisation permanente. Il est évident que cela ne signifie pas, pour autant, que Condition féminine Canada et le Conseil consultatif de la situation de la femme relèvent désormais du Secrétariat d'État, mais simplement qu'il sera ainsi plus facile de retrouver les prévisions budgétaires.

[Texte]

To my left, of course, is the President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, Madam Lucie Pépin.

The objective of the Canadian Advisory Council on the Status of Women is to bring before the government and the public matters of interest and concern to women. It recommends to the government legislation and programs to improve the status of women; researches matters pertaining to the status of women in Canada; informs the public on areas of concern and publishes an annual report on the progress being made in improving the status of women. The council budget is \$1,739,000 and 28 person-years. Madam Pépin will be prepared to answer any questions you may have on any subject concerning the council.

• 2115

As the Minister Responsible for the Status of Women, I must ensure that all government policies and programs conform with the principles already adopted by government on the elimination of discrimination on the basis of sex and the provision of equal opportunities in all fields of Canadian life and propose new policies and programs to advance these objectives.

The mandate of Status of Women, Canada, is to ensure that the government's overall commitment to improving women's legal, social, cultural and economic position is met, in several ways, through monitoring of actual or planned government initiatives and also proposing new policies. For instance, the Cabinet has just approved guidelines for the elimination of sexual stereotyping from all federal government communications. This was first identified in the national plan of action in 1979 and produced by Status of Women, Canada. I am happy to say that it will be in effect very shortly.

We have played a lead role in United Nations conferences and next month will chair the first federal-provincial conference of ministers responsible for the status of women. In addition, we are co-ordinating policy reviews on child care and maternity benefits and we are working very closely with Health and Welfare on the issue of pensions, particularly as they affect women.

It is the responsibility of Status of Women, Canada, to ensure that women's groups are consulted by departments whenever it is warranted by the specialized knowledge of these groups. In a co-ordinating role, I have notified women's groups of the hearings presently under way on Bill C-53, so that they can be in on the consultations. I feel that this is a very important role for Status of Women, Canada. I, myself, have made a presentation to the committee studying family violence, an issue that is of great concern to us.

I might add that now, because I sit on the Cabinet Committee on Economic Development, I am able to highlight the implications of this committee's policy proposals for women.

[Traduction]

A ma gauche, voici la présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, M^{me} Lucie Pépin.

Le mandat du Conseil consultatif de la situation de la femme est de présenter au gouvernement et au public en général, différents sujets d'intérêt et de préoccupation pour les femmes. À ce titre, il fait des recommandations au gouvernement en ce qui a trait à la législation et aux programmes de promotion de la femme; il effectue des recherches sur la situation de la femme au Canada; il informe le public et publie, à chaque année, un rapport faisant état des progrès qui ont été réalisés relativement à la condition féminine. Le budget du Conseil s'élève à 1.739 millions de dollars et le nombre d'années-personnes à 28. M^{me} Lucie Pépin, présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme répondra à toutes les interrogations que vous avez au sujet du Conseil.

En tant que ministre responsable de la condition féminine, je peux vous assurer que toutes les politiques et que tous les programmes du gouvernement sont conformes aux principes déjà endossés par le gouvernement en ce qui a trait à l'élimination de la discrimination fondée sur le sexe et sur les dispositions d'égalité des chances dans tous les secteurs de la vie canadienne et enfin sur les propositions de nouvelles politiques et programmes pour atteindre ces objectifs.

Le mandat de Condition féminine Canada consiste à s'assurer que l'ensemble des engagements du gouvernement afin d'améliorer la situation légale, sociale, culturelle et économique, soient réalisés par l'intermédiaire des nouvelles propositions de politiques et initiatives actuelles et à venir du gouvernement. À titre d'exemple, le Cabinet vient d'approuver les lignes directrices visant l'élimination des stéréotypes dans les communications gouvernementales fédérales, au départ identifiées dans le Plan d'action national en 1979 et élaborées par Condition féminine Canada. Je suis heureuse de dire que celles-ci seront en vigueur très prochainement.

Nous avons joué un rôle de premier plan aux conférences des Nations Unies et nous présiderons, le mois prochain, la première conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de la condition féminine. De plus, nous coordonnons les prévisions de politiques sur les soins aux enfants et les prestations de maternité et nous travaillons étroitement avec Santé et Bien-être sur le dossier des pensions, surtout en ce qui concerne les femmes.

Il relève de Condition féminine Canada de s'assurer que les groupes de femmes sont consultés par les ministères lorsque cela s'avère nécessaire. Dans le cadre de ce rôle de coordination, j'ai avisé les groupes de femmes des audiences qui ont cours actuellement relativement au projet de loi C-53 et ce, afin qu'elles soient consultées. Condition féminine Canada peut jouer là un rôle important, à mon avis. J'ai moi-même fait une présentation devant le comité étudiant la violence familiale, qui est une question qui nous préoccupe énormément.

J'ajouterai que, parce que je siège au Comité du cabinet sur le développement économique, je suis en mesure de mettre en évidence les conséquences, pour les femmes, de leurs politi-

[Text]

This is an augmentation of the role traditionally played by ministers responsible with reference to issues of social policy and social justice. I must say that I bring a very strong personal commitment to this particular area, because I do not think we can look at any economic policy in the country without examining its impact on women.

There are two primary divisions in the responsibilities of officers within the agency: First, analysis and monitoring of legislation, policies and programs of all government departments, including liaison with status of women integration mechanisms in each department. With reference to the latter, it was in 1976 that departments were first required to appoint status of women mechanisms to elucidate implications for women of their policies. That is now in place. The second set of responsibilities is external to the federal government: liaison with provincial government status of women responsibility centres, with non-governmental women's associations and, of course, the Canadian Advisory Council on the Status of Women. Increasingly, international activities are very important.

All activity in the office can be classified as one of three types: co-ordination, policy analysis and development, and monitoring.

All liaison activities have as their prime purpose the acquisition and exchange of information in order to provide me with advice and with recommendations.

The liaison that I referred to occurs at three levels: between the officials at the working level; between deputy heads of departments or agencies—I must say that Mrs. O'Neil is kept very busy, and it is useful to note that for the purpose of the Financial Administration Act the Co-ordinator, Status of Women, has the status of deputy head, so she is able to meet with deputy ministers at these meetings; of course, then, the third level is between ministers.

The Minister responsible for the Status of Women has no legislative power to enforce the application of government policies and directives relating to the status of women, so the Status of Women provides no direct services to the public. Its interventions within the federal policy process are supportive of the government's general commitment to advancing women's position in Canadian society.

• 2120

Our co-ordinator, Madam O'Neill, represents Canada on the United Nations Status of Women Commission and is vice-president of the Bureau of the OECD party on women's employment as well as providing special advice to the Department of External Affairs and CIDA as required.

Mr. Chairman, and members of the committee, I must tell you that Canada is viewed as a leader in responding to issues of importance to women. This was clear in the comments other

[Translation]

ques. Ceci signifie que le rôle traditionnellement joué par les ministres responsables est accru dans les domaines de politique et de justice sociale. J'avoue être fermement engagée sur le plan personnel, car j'estime qu'on ne saurait examiner la moindre politique économique sans en étudier les répercussions sur les femmes.

A l'intérieur de l'agence, les responsabilités sont partagées entre deux grandes catégories: Il y a les fonctions reliées à la régie interne du gouvernement, c'est-à-dire l'analyse et la surveillance des lois, des politiques et des programmes que les ministères du gouvernement ont pour mandat d'appliquer, y compris la liaison avec les services qui, dans chaque ministère veillent à l'intégration des femmes. Suite à une décision du cabinet en 1976, tous les ministères doivent établir des mécanismes d'intégration afin de déterminer les implications de leurs politiques pour les femmes. C'est maintenant en place. Il y a les fonctions reliées aux relations fédérales-provinciales, y compris la liaison avec les centres de responsabilité des gouvernements provinciaux qui s'intéressent à la situation de la femme et les relations avec les organisations féminines non-gouvernementales et le Conseil consultatif de la situation de la femme. Les activités internationales tiennent de plus en plus d'importance.

Toutes les activités du Bureau sont reliées à l'un ou l'autre des trois types suivants d'activité: la liaison, l'analyse, la surveillance et l'élaboration des politiques et la coordination.

Toute liaison a pour but d'acquiescer ou d'échanger de l'information pour pouvoir mieux me conseiller et me faire des recommandations.

La liaison peut se faire à trois niveaux: entre les fonctionnaires au niveau de travail, entre les sous-ministres des ministères et des organismes, j'avoue que M^{me} O'Neil est extrêmement occupée, et il est utile de se rappeler que, aux fins de la Loi sur l'administration financière, le poste de la coordonnatrice de la Condition féminine est équivalent à celui d'un sous-ministre, donc elle rencontre les sous-ministres à ces réunions et ensuite, évidemment, le troisième niveau, entre les ministres.

Le ministre responsable de la condition féminine n'a pas le pouvoir législatif de faire respecter les politiques et les directives gouvernementales qui portent sur la condition féminine. Le Bureau de la condition féminine n'offre pas non plus de services directs au public. Ses interventions s'appuient sur l'engagement général que le gouvernement a pris d'améliorer la situation de la femme dans la société canadienne.

Notre coordonnatrice, madame O'Neil, représente le Canada à la Commission des Nations Unies chargée de la condition féminine, est vice-présidente du groupe d'étude sur les femmes et l'emploi au bureau de l'OCDE et fournit ses services lorsque requis, au ministère des Affaires extérieures et à l'ACDI.

Monsieur le président, membres du Comité, je dois vous dire que le Canada joue un rôle de premier plan en prenant en considération les questions d'importance pour les femmes, ceci

[Texte]

delegates made to me at the last session of the United Nations Status of Women Commission which I attended in February of this year. Our seriousness in establishing government machinery to identify and act on the implications of our policies for women, is very well regarded. Status of Women Canada is the vehicle within government for achieving this.

Je dois ajouter que plusieurs ministères fédéraux assurent des services aux femmes en fonction du mandat particulier des ministères respectifs.

The Women's Program under Secretary of State, provides grants which total more than \$3 million annually, resource material and advice to local and national women's groups. In addition, the Native Women Program administers an annual \$1 million grant program for Native women's organizations, both nationally and regionally.

Other services for women within government include the Labour Canada Women's Bureau, which has promoted equality for women in the labour force since 1954, and is concerned with public education and research about the rights of working women.

The Affirmative Action Division of the Canada Employment and Immigration Commission was established in 1977 to help employers eliminate discrimination, deliberate or unintentional, through voluntary affirmative action programs.

The Women's Employment Division of CEIC has a mandate to ensure that all the programs and services of the commission meet the employment-related needs of women.

The Public Service Commission's Office of Equal Opportunities for Women promotes equal access to employment and career opportunities within the public service.

Finally, a division has been created at Treasury Board, to enhance, to reinforce and implement the government's commitment to affirmative action and equal opportunity policies within the public service.

The Status of Women, Canada, works in close co-operation with all these bureaux.

I know, Mr. Chairman, that it sounds rather complicated, but it all works and we all mesh; I offer you Madam O'Neill, myself and Madam Pépin to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much.

In order to be really speedy, we usually work in the fashion of having a block system of 10 minutes each. I wonder whether we could go on a five-minute question period so that most of the people around could have the opportunity of having their questions put to the ministers. We will continue on Thursday

[Traduction]

est d'autant plus évident lorsqu'on s'attarde aux commentaires qui m'ont été faits lorsque j'assistais, en février dernier, à la dernière session de la Commission des Nations Unies chargée de la condition féminine. Le sérieux que nous apportons à la mise en place des mécanismes gouvernementaux nécessaire à l'identification et aux corrections à apporter à nos politiques pour la promotion de la femme est bien vu. Condition féminine Canada est le véhicule, au sein du gouvernement, pour atteindre ces objectifs.

I might add that several federal departments provide services to women specifically related to the function of their departments.

Le programme de promotion de la femme au Secrétariat d'État accorde des subventions équivalentes à un montant global de 3 millions de dollars par année et fournit les ressources matérielles et des conseils aux groupes de femmes locaux et nationaux. Le programme pour les femmes autochtones administre un budget de 1 million de dollars à l'intention des organisations de femmes autochtones nationales et régionales.

Le bureau de la main-d'oeuvre féminine de Travail Canada depuis 1954 voit à la promotion de l'égalité des femmes sur le marché du travail et se préoccupe de l'éducation du public et de la recherche concernant les droits des femmes qui travaillent.

La division d'action positive de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada a été établie en 1977 en vue d'aider les employeurs à éliminer la discrimination, intentionnelle ou non, par le biais de programmes volontaires d'action positive.

La division de l'Emploi pour les femmes (CEIC) a reçu le mandat de s'assurer que tous les programmes et services de la Commission tiennent compte des besoins des femmes en ce qui a trait à l'emploi.

Le bureau d'égalité des chances pour les femmes de la Commission de la fonction publique voit à l'égalité d'accès à l'emploi et aux avantages de carrière dans la Fonction publique fédérale.

Enfin, une division a été créée au Conseil du Trésor afin de renforcer et de matérialiser l'engagement du gouvernement à l'égard des politiques d'action positive et d'égalité des chances au sein de la Fonction publique.

Condition féminine Canada travaille en étroite collaboration avec ces bureaux.

Je sais, monsieur le président, que tout cela a l'air assez compliqué, mais tout fonctionne et nous travaillons tous ensemble; nous sommes à votre disposition, M^{me} O'Neill, moi-même et M^{me} Pépin pour répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup.

Afin de vraiment accélérer nos travaux, bien que nous fonctionnions habituellement par tour de 10 minutes, je me demande si nous ne pourrions pas nous en tenir à des périodes de questions de cinq minutes de façon à ce que la plupart des personnes présentes autour de la table aient la possibilité de

[Text]

morning and then we will go back to the regular system, if that is agreed to by all the parties.

Miss MacDonald: Will the minister be here on Thursday morning?

Mrs. Erola: It would be very difficult, Mr. Chairman, for me to be here Thursday morning.

The Chairman: I think we could have their staff. I think Madame Pépin is going to be here and Madame Labelle could be here.

Miss MacDonald: Well, could we know if the minister responsible for the Status of Women will be back on the estimates before—

The Chairman: Well, we would have to go back to a steering committee for that decision.

Miss MacDonald: It had to do with the questioning tonight, that is really why . . .

Mrs. Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman. I think also that the timing should be balanced a little bit between parties so that we have a chance to have a fair—

The Chairman: Well, you know, the committee has worked pretty well before on the same pattern. I do not think we should have a caucus to decide on the timing. We only have 35 minutes and if we use the time to discuss the time allotment, it is going to be difficult. If we go on a five-minutes-each basis, your turn could come up again because you are the only one from the NDP. Do you agree with that?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will start with Miss Nicholson.

• 2125

Miss MacDonald: I am sorry; I just—

An hon. Member: We are hearing some new special procedure.

Miss MacDonald: Yes. Is it not customary, when a minister speaks, that the first questioner comes from the opposition party?

The Chairman: Well, we have always worked the same way in this committee. We have always started by the government. We alternate, and—

Miss Nicholson: Mr. Chairman, if it would facilitate matters—since we do not have much time—I would be pleased to yield to the Official Opposition.

The Chairman: So there you are.

Miss MacDonald: Thank you. I could have started out by asking why the minister brought the Secretary of State along, but I will leave that question. Perhaps he might want some time to—

[Translation]

poser leurs questions aux ministres. Nous poursuivrons jeudi matin, et nous reprendrons alors le système habituel, si tous les partis en conviennent.

Mlle MacDonald: Le ministre sera-t-elle ici jeudi matin?

Mme Erola: Il me serait extrêmement difficile, monsieur le président, d'être ici jeudi matin.

Le président: Je crois que nous pourrions avoir le personnel. Je crois que M^{me} Pépin sera ici et M^{me} Labelle pourrait venir.

Mlle MacDonald: Pourrait-on nous dire si le ministre responsable de la situation de la femme reviendra pour l'étude des prévisions budgétaires avant . . .

Le président: Il faudrait demander au comité directeur de prendre cette décision.

Mlle MacDonald: C'est au sujet des questions de ce soir, c'est vraiment pourquoi . . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois qu'il faudrait équilibrer un peu le temps alloué entre les partis de façon à ce que nous ayons la possibilité d'avoir notre juste . . .

Le président: Vous savez, les travaux du Comité ont assez bien marché auparavant en suivant ce même système. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de tenir une réunion de caucus pour décider du temps alloué. Nous n'avons que 35 minutes; si nous perdons ce temps à discuter de la répartition du temps, ce sera très difficile. Nous allons procéder par cinq minutes chacun, votre tour reviendra puisque vous êtes la seule du Parti néo-démocrate. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons commencer par M^{lle} Nicholson.

Mlle MacDonald: Je m'excuse; je voulais simplement . . .

Une voix: On nous parle maintenant d'une nouvelle procédure spéciale.

Mlle MacDonald: Oui, elle n'est pas habituelle, car lorsqu'un ministre prend la parole, est-ce qu'on ne permet pas à l'opposition officielle d'être la première à l'interroger?

Le président: Eh bien, nous avons toujours fonctionné de la même façon dans notre comité. Nous avons toujours commencé par donner la parole au parti gouvernemental. Nous passons ensuite aux autres partis, puis . . .

Mlle Nicholson: Monsieur le président, si cela facilite les choses et puisque nous n'avons pas beaucoup de temps, il me fait plaisir de céder mon tour à l'opposition officielle.

Le président: Vous avez donc ce que vous voulez.

Mlle MacDonald: Merci. J'aurais pu commencer en demandant à madame le ministre, pourquoi le Secrétaire d'État l'accompagne, mais je laisserai tomber cette question. Peut-être voudrait-il quelque temps pour . . .

[Texte]

Mrs. Erola: Or vice versa.

Miss MacDonald: Oh, well, no. I trust, since it is the Minister Responsible for the Status of Women answering questions about matters and issues of concern to women, that at least she would have brought the Secretary of State along, rather than the other way around.

An hon. Member: That would make sure he was here; that is for educational purposes.

Miss MacDonald: In her statement, the minister mentioned the upcoming federal-provincial conference on the status of women in May. Could she give us an indication tonight of the subjects that will be on the agenda for that conference?

Mrs. Erola: I would be very happy to do so, except that the agenda is in the process of being confirmed. I would be reluctant to give you one version of the agenda; it might be subject to change as a result of the provincial ministers who might have some order of preference that they might suggest in return.

But I could give you a rough idea of the subjects that we have offered to them and what we consider necessary if we are going to have a fruitful conference. We are going to be looking at ways in which governments, both provincial and federal, can achieve and advance the social and cultural life of women in this country. We are going to be looking at daycare, I hope—and I say this tentatively because it is subject to the approval of the provincial ministers. We are going to be looking at affirmative action. These are the subjects that we have offered to them by way of suggestion. Again, it is subject to their approval.

Miss MacDonald: Will the conference be open or closed?

Mrs. Erola: The first day of the conference we hope to have, for the most part, open; and I think the second day we have suggested that it be a closed session; and then an open session at the end, again, for the closing.

Miss MacDonald: Will the minister undertake to submit to this committee, or perhaps table in the House, the agenda for that conference as soon as it is finalized?

Mrs. Erola: Absolutely. I see no problem with that at all. Because it is scheduled for the second week in May, we should have that confirmation very soon. So I would be happy to do that.

Miss MacDonald: Before the special Health and Welfare committee on wife battering you had undertaken to bring that question into the arena of federal-provincial discussion.

Mrs. Erola: Yes.

Miss MacDonald: Will that matter be on the agenda?

Mrs. Erola: That has been included in discussions, yes.

[Traduction]

Mme Erola: Ou vice versa.

Mlle MacDonald: Oh, eh bien, non. J'espère que puisque c'est le ministre responsable de la condition féminine qui est convoqué pour répondre aux questions se rapportant aux femmes et les intéressant, c'est elle qui aura amené le Secrétaire d'État plutôt que le contraire.

Une voix: De cette façon, on est certain qu'il viendra, c'est-à-dire à des fins «éducatives».

Mlle MacDonald: Dans sa déclaration, le ministre a mentionné la prochaine conférence fédérale-provinciale sur la condition féminine, qui aura lieu en mai. Peut-elle nous donner une idée des sujets qui seront abordés à cette occasion?

Mme Erola: Je le ferai avec une grande joie, sauf que l'ordre du jour est encore en train d'être confirmé. J'hésite donc à vous en donner une version car il pourra être modifié à la suite des avis exprimés par les ministres provinciaux, qui voudront peut-être proposer quelque chose.

Je suis toutefois en mesure de vous donner une idée sommaire des sujets que nous leur avons soumis, et de ce qui nous paraît nécessaire, si nous voulons que la conférence soit couronnée de succès. Nous allons examiner les moyens que peuvent prendre les gouvernements, à la fois provinciaux et fédéral, pour promouvoir la vie sociale et culturelle des femmes de notre pays et l'aider à se réaliser. Nous étudierons le dossier des garderies, tout au moins, je l'espère, et si je semble être incertaine ici, c'est parce que les ministres provinciaux doivent approuver le choix de la question. Nous examinerons aussi les mesures appelées actions positives. Ce sont donc les dossiers que nous avons proposés à nos interlocuteurs. Encore une fois, je précise que cela doit être approuvé par eux.

Mlle MacDonald: La conférence sera-t-elle ouverte ou tenue à huis clos?

Mme Erola: Nous espérons que les travaux de la première journée se dérouleront, pour la plus grande partie, en séance publique. Pour ce qui est de la deuxième journée, nous avons proposé qu'elle se tienne à huis clos puis que nous tenions une autre séance publique lors de la clôture.

Mlle MacDonald: Madame le ministre peut-elle s'engager à communiquer au comité, ou peut-être à déposer à la Chambre, l'ordre du jour de cette conférence sitôt qu'il sera prêt?

Mme Erola: Tout à fait, je ne vois aucune difficulté à cela. Étant donné que la conférence est prévue pour la deuxième semaine de mai, nous devrions recevoir cette confirmation sous peu. De toute manière, cela me fera plaisir de le faire.

Mlle MacDonald: Lorsque vous avez comparu devant le comité spécial de la Santé et du Bien-être portant sur les femmes battues, vous vous étiez engagée à intégrer cette question aux discussions fédérales-provinciales.

Mme Erola: Oui.

Mlle MacDonald: Est-ce qu'elle figurera à l'ordre du jour?

Mme Erola: Elle fait partie des sujets qui doivent être discutés, oui.

[Text]

Miss MacDonald: The minister mentioned in her comments that one of the items on the agenda of the conference would be affirmative action, that she will be discussing with her provincial counterparts. Now, in the committee on the estimates of the Department of Labour, some of us have been questioning the Minister of Labour with respect to his definition of affirmative action and how it is to be implemented. I suggest that he might begin with his own department, but that is something, perhaps, that the Minister Responsible for the Status of Women can urge upon him. But he was very reluctant to give us any kind of a definition or how he sees it being proceeded with.

I notice that at the recent conference on sexual equality you spoke to that subject and indicated your strong support for affirmative action. Now, then, can you give us your definition of affirmative action within the federal government and within companies with which the federal government does business?

Mrs. Erola: Are we talking about mandatory affirmative action or voluntary affirmative action?

Miss MacDonald: Well, that is what I want your response—

• 2130

Mrs. Erola: Let us first define affirmative action because I think there is a great deal of misunderstanding about affirmative action, and this is a perfect place to air the subject. Affirmative action, I think, is far too often looked upon as the imposition of immediate quotas and that there is no room for the merit principles involved. I think we have to make very clear that if we are going to have affirmative action plans acceptable to both sides, the public and the private sector... It is, I must say, I think beginning to work very nicely in the public service, not as fast as I would like it—I would be the first to say that—but I know it is beginning to take shape. But to work in the private sector, I do feel we need a period of education to let people know what affirmative action is.

Affirmative action is designed to attack systematic discrimination. It is not the imposition of an immediate arbitrary goal of saying you must hire three women whether they are qualified or not. It attacks the reasons why women are not in a company. It attacks such things as application forms and training programs. I firmly believe that once affirmative action is clearly understood, it will begin to make more progress in the private sector. You are going to say that it is not making the progress it should in the public service.

Miss MacDonald: Yes.

Mrs. Erola: I am sorry if I am premeditating the question that is coming, but that is posed to me regularly. Having

[Translation]

Mlle MacDonald: Le ministre a mentionné que l'un des sujets abordés lors de la conférence sera les mesures d'action positive, dont elle discutera avec ses homologues provinciaux. Or, lors des travaux du comité des Prévisions budgétaires, lorsqu'y comparaisait le ministère du Travail, certains d'entre nous ont demandé au ministre chargé de ce portefeuille, de définir l'action positive et de nous dire comment elle doit être mise en oeuvre. Je pourrais bien lui proposer de commencer par son propre ministère, mais c'est quelque chose que le ministre responsable de la Condition féminine peut le presser de faire. Quoi qu'il en soit, il a été très réticent pour ce qui est de nous donner une définition quelconque, ou de nous dire comment ces mesures évoluent d'après lui.

J'ai noté que, lors de la récente conférence sur l'égalité sexuelle, vous avez abordé ce sujet de l'action positive en laissant savoir que vous appuyez fortement ces initiatives. Compte tenu de cela, pouvez-vous nous préciser votre définition de l'action positive au sein de l'administration fédérale et d'entreprises faisant affaires avec cette dernière?

Mme Erola: Est-il question d'action positive obligatoire ou volontaire?

Mlle MacDonald: Eh bien, c'est ce sur quoi j'aimerais que votre réponse porte...

Mme Erola: Définissons d'abord l'action positive car je crois que beaucoup de malentendus entourent la question, et que l'endroit est tout indiqué pour tirer les choses au clair. Je crois que, trop souvent, on s'imagine que l'action positive représente l'imposition d'un contingentement immédiat ne tenant pas compte du principe de l'avancement selon le mérite. Je crois donc qu'il nous faut préciser certaines choses si nous voulons que les initiatives d'action positive soient acceptées à la fois par le secteur public et le secteur privé. Je dois dire, qu'à mon avis, les choses commencent à évoluer de façon très intéressante dans l'administration publique, pas aussi rapidement que je le voudrais, et je serai la première à admettre cela, mais les choses commencent à prendre forme. Pour ce qui est du secteur privé cependant, je suis d'avis qu'il nous faut éduquer le public pendant un certain temps afin qu'il sache de quoi il en retourne à cet égard.

Les mesures d'action positive ont été conçues pour combattre la discrimination systématique. Il ne s'agit donc pas d'imposer un objectif arbitraire et immédiat comme, par exemple, d'embaucher trois femmes, qu'elles aient les titres de compétence voulues ou non. Elles s'attaquent aux raisons pour lesquelles les femmes ne font pas partie d'une entreprise donnée. Elles combattent au niveau des formules de demande et des programmes de formation. Je suis fermement convaincue qu'une fois que le sujet sera bien compris, l'action positive progressera davantage dans le secteur privé. Vous allez dire qu'elle ne progresse pas non plus assez vite dans l'administration publique.

Mlle MacDonald: Oui.

Mme Erola: Je m'excuse de vous soutirer en quelque sorte la question, mais on me la pose régulièrement. Ayant travaillé

[Texte]

worked in the private sector for 27 years prior to my election, from what I have seen here in Ottawa affirmative action is taking place much, much more than it is in the private sector. I am, frankly, amused by the charges that we are not doing anything about women in the public sector and that the federal government must clean up its act before it urges the private sector to move. I would like to assure you that there is a great deal of progress in the public service when it is compared to the private sector.

The Chairman: Thank you very much. I am sorry, your time is over. We will go on to Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: I will proceed with the same question. Could you please be specific as to in which public departments you feel it is working nicely, as you say. I think there are three departments in particular that were to be the model. What kind of training programs have been introduced and to what degree? Perhaps you can give us some examples. Are women moving into more senior and middle-management jobs as well as into clerical positions?

Mrs. Erola: I think I could give my own example, Energy, Mines and Resources, where I feel it is taking shape because we have women moving up into the middle-management level at a greatly increasing number. I am afraid I do not have that particular set of numbers for you, but I will be very happy to give it to you.

Mrs. Mitchell: What about Treasury Board and Employment and Immigration?

Mrs. Erola: Madam Labelle is here. May I suggest that Secretary of State is one of the departments that has been designated as a heavy affirmative action area, and that in this particular department it is taking shape. Perhaps Madam Labelle has those figures.

Mrs. Mitchell: I do not want to take time waiting for figures. I think we could have them tabled. Also, what training programs are going along with this? I am not aware of many. I am also not sure why there should be only two or three selected departments. Why could it not be general if we really believe in this?

Mrs. Erola: Energy, Mines and Resources is not one of the selected departments, as you say, but affirmative action plans are in effect. The national plan of action is in effect in all departments of government. We have it functioning in all departments but these have been targeted to see what other special methods could be put in place to accelerate that whole program.

Mrs. Mitchell: On the question of women moving into non-traditional jobs and on the whole technological change that is having such an impact and will have a much greater impact on women, I would also like to know what you are

[Traduction]

dans le secteur privé pendant 27 ans avant mon élection, d'après ce que j'ai pu observer ici à Ottawa, l'action positive est beaucoup plus répandue ici que dans le secteur privé. C'est pour cela que je suis franchement amusée par les accusations voulant que nous ne fassions rien pour aider les femmes dans le secteur public, et qu'on nous dise que l'administration fédérale doit corriger ses erreurs avant de presser le secteur privé d'emboîter le pas. Je tiens à vous assurer que des progrès très sensibles ont été accomplis dans la Fonction publique lorsqu'on la compare à ce qui se passe dans le secteur privé.

Le président: Merci beaucoup. Je suis désolé, mais votre temps de parole est écoulé. Nous allons maintenant passer à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je vais poser des questions sur le même sujet. Pouvez-vous me dire dans quels ministères vous estimez que ces initiatives donnent de bons résultats? Je crois qu'il y avait trois ministères qui devaient servir de modèles. Quel genre de programmes de formation y ont été mis en oeuvre et jusqu'à quel point? Vous pouvez peut-être nous citer certains exemples. Les femmes réussissent-elles à accéder davantage aux postes de cadres moyens et de cadres supérieurs aussi bien qu'aux emplois de bureau?

Mme Erola: Je crois pouvoir citer mon propre ministère, celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, où d'après moi, ces choses se concrétisent, car nous comptons en effet de plus en plus de femmes qui accèdent au niveau de cadre intermédiaire. Je n'ai malheureusement pas de données à vous communiquer là-dessus, mais je vous les obtiendrai avec plaisir.

Mme Mitchell: Maintenant, que se passe-t-il au Conseil du Trésor et au ministère de l'Emploi et de l'Immigration?

Mme Erola: M^{me} Labelle est présente. Me permettez-vous de rappeler que le Secrétariat d'État est l'un des ministères désignés, c'est-à-dire devant faire l'objet de nombreuses mesures d'action positive, et que les choses y sont en bonne voie. M^{me} Labelle dispose peut-être de statistiques là-dessus.

Mme Mitchell: Je ne veux pas perdre de temps en attendant qu'on me communique des chiffres. D'ailleurs, je crois qu'on peut les faire déposer. De plus, quels programmes de formation sont administrés concurremment aux mesures d'action positive? Je ne sais pas qu'il y en ait beaucoup. Je ne comprends pas trop non plus pourquoi il ne devrait y avoir que deux ou trois ministères choisis. Pourquoi ces mesures ne peuvent-elles pas être généralisées si nous y croyons vraiment?

Mme Erola: Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources n'est pas un de ceux qui ont été désignés, mais des initiatives d'action positive y sont prises. D'ailleurs, le projet national est en vigueur dans tous les ministères gouvernementaux. Certains d'entre eux ont cependant été choisis afin qu'on y voie quels autres moyens peuvent être pris pour accélérer le programme global.

Mme Mitchell: Au sujet des femmes accédant à des emplois non traditionnels pour elles, et de toute cette question de l'évolution technologique qui a tant de répercussions, et qui en aura encore davantage sur les femmes, j'aimerais savoir ce que

[Text]

doing and what your department might be able to do as far as moving more women into training, not for the clerical and service ghettos but for apprenticeships and pre-apprenticeship training and the management and supervisory kinds of jobs in the computerized world we are living in.

• 2135

Mrs. Erola: That is under very active consideration. As a matter of fact, my department has been working very closely with Mr. Fox's department in this particular area.

But I would like to make another comment here, if I may, because the root problem is deeper than that. I have had conversations with some of the educators, particularly on the west coast in Vancouver, as a matter of fact, with those people who are in retraining programs as teachers. They said that the problem goes much deeper than that because it is very difficult to reprogram women quickly if they have not had the proper science and mathematics background at the high school level, and that any retraining program is going to have to be looked at in a broader term of updating that whole education system which has traditionally moved women into the non-science, non-mathematic roles. We are going to have to impress upon educators here and now that if women are going to move into these technological areas they are going to have to receive the proper education at the high school level. It is absolutely important.

Mrs. Mitchell: I agree. I think though that information I have had from women in trades For example, in British Columbia, there are jobs in the north, there are jobs opening up, but it is extremely difficult for them to get the training, particularly to get pre-apprentice training, and also to get daycare and decent training allowances to go along with it. So I think we have a long way to go in that area.

Mrs. Erola: But you see, Mrs. Mitchell, may I add, we require a great deal of provincial co-operation in some of these areas, which is why I am looking forward to this meeting with the provincial ministers.

Mrs. Mitchell: On the question of pensions, which is certainly of major interest across Canada now, in view of the negative response that a number of women's organizations have expressed, including, I think, the advisory council and NAC, regarding the pension credit splitting for married couples, which I believe you and also the Minister of National Health and Welfare have advocated, I wondered if you are working on other options in this regard and, if that is the case, what they might be.

Mrs. Erola: Every option is being examined. I think it must be apparent now that there are many views out there on the subject of pensions, particularly as they apply to women, and this has become increasingly apparent as we have had these

[Translation]

vous faites et ce que votre ministère est en mesure de contribuer. J'entends par là ce qu'il peut faire pour offrir des cours de formation à davantage de femmes, non une formation préparant au travail dans les ghettos traditionnels des emplois de bureau et de service, mais des cours d'apprentissage et de pré-apprentissage débouchant sur des postes administratifs et de surveillance, dans le monde informatisé qu'est le nôtre.

Mme Erola: Cela est étudié très attentivement. De fait, le ministère a travaillé très étroitement avec celui de M. Fox à cet égard.

J'aimerais toutefois faire une autre observation, car le problème fondamental me paraît plus profond que cela. J'ai discuté avec certains éducateurs, particulièrement certains de Vancouver, qui enseignent dans le cadre de programmes de recyclage. Or, ils m'ont dit que le problème est beaucoup plus profond que cela, car il est très difficile de recycler rapidement les femmes si elles n'ont pas déjà acquis les connaissances scientifiques et mathématiques appropriées au niveau secondaire, et que tout programme de recyclage devra s'intégrer à une entreprise plus vaste, soit celle de moderniser le système d'enseignement dans son ensemble, celui-là même qui a traditionnellement orienté les femmes dans des voies non scientifiques et non mathématiques. Il faudra donc qu'on fasse vraiment comprendre aux éducateurs, ici et maintenant, que si les femmes doivent accéder à ces domaines technologiques, il faudra qu'elles reçoivent un enseignement approprié au niveau secondaire. C'est de toute première importance.

Mme Mitchell: Je suis d'accord. Cela dit, j'ai été renseignée par certaines femmes travaillant dans un métier . . . Par exemple, en Colombie-Britannique, on offre de nouveaux postes dans le nord mais il est extrêmement difficile pour elles de recevoir la formation, particulièrement les cours de pré-apprentissage, et aussi de bénéficier de services de garderie et d'obtenir des allocations de formation suffisantes pour leur permettre d'étudier. Par conséquent, nous avons beaucoup de progrès à faire dans ce domaine.

Mme Erola: Si vous permettez toutefois, madame Mitchell, il faut que nous obtenions beaucoup de collaboration de la part des provinces eu égard à certaines de ces choses, et c'est pourquoi je me réjouis à l'idée de rencontrer mes homologues provinciaux.

Mme Mitchell: Au sujet des pensions, question qui intéresse certainement beaucoup de Canadiens j'aimerais savoir si vous envisagez d'autres possibilités que celle du partage des crédits de prestation au sein des couples mariés, et si tel est le cas, en quoi elles consistent. Si je vous pose cette question, c'est en raison de la réaction négative qu'ont eu nombre d'organisations de femmes, y compris le Conseil consultatif et le Comité d'action national, à ces propositions émanant de vous et du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, je crois.

Mme Erola: Nous étudions chaque possibilité. Il ne doit plus faire de doute qu'à l'heure actuelle, des avis tout à fait différents sont formulés au sujet des prestations de retraite, particulièrement lorsqu'elles ont trait aux femmes. D'ailleurs,

[Texte]

pension seminars across the country. I believe there is one here this weekend.

When you say pension splitting, let us first assert that this is absolutely necessary. Whatever way we go, we must have pension splitting, credit splitting, and that has to take place at several stages. It is taking place, as you know, upon divorce now. But I feel that pension-credit splitting must take place automatically at death and at retirement, and that the woman is entitled to a part of that pension. These are all ideas that are . . .

Mrs. Mitchell: I think some of us would feel that women should have pensions in their own name. Of course, there are many, many women who do not have a spouse and who have not had the opportunity to pay into a pension plan, particularly the Canada Pension Plan, or have only been able to do it sporadically. The whole question of pensions for homemakers, of course, is a major issue. I wondered how you would see meeting the needs of these women.

Mrs. Erola: We are examining all of these areas, and there are some very real needs there. My major concern at the moment is the survivor benefit, particularly, to meet the needs of those women who find themselves widowed in that age bracket between 55 and 65 and discover that they have indeed nothing from a private pension and very little from the CPP. I think that we have to prioritize the needs of these women, decide who are the most needy and which of these areas must be addressed first. I lean very strongly to the protection of those women in that particular bracket.

I also am concerned about the woman who is widowed at a very young age with children. There are some suggestions out there of which I think I approve and which are certainly worthy of some attention. One is a bridging system where there might be a three- to five-year period in which a woman with small children is brought up to the age where the children are at school, then she is able to go to work and then the pension is reduced, or at age 65 the other schemes kick in. These are all out there as well and I think many of these suggestions are very useful.

The Chairman: Thank you very much. Time goes fast. Miss Nicholson.

• 2140

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

I am sorry, but I cannot accept the very optimistic approach of the minister in this at the moment, either, because I think many of these items are moving much too slowly. On page 7 there is a reference to the voluntary affirmative action programs since their start in 1977. In fact, since 1975 we have been talking about voluntary contract compliance and we have

[Traduction]

cela s'est précisé de plus en plus au fur et à mesure que nous avons tenu des séminaires sur cette question partout au pays. Je crois qu'il y en aura même un ici cette fin de semaine.

Lorsque vous parlez de partage des prestations, précisons d'abord que cette mesure est absolument nécessaire. Quelle que soit la voie que nous prenions, il faut que nous adoptions ce partage des prestations et des crédits, et que cela se fasse à divers moments. Vous n'ignorez pas qu'à l'heure actuelle, cela a lieu dans les cas de divorce. J'estime toutefois que ce partage doit se faire automatiquement lors du décès et au début de la retraite. La femme a des droits sur une partie de la pension ainsi partagée. Ce sont toutes des idées qui . . .

Mme Mitchell: Je crois que certains d'entre nous sont d'avis que les femmes devraient pouvoir compter sur des prestations qui leur appartiennent en propre. Bien entendu, il reste encore de très nombreuses femmes qui n'ont pas de conjoint, et qui n'ont pas pu verser de cotisations à un régime de pension, particulièrement le Régime des pensions du Canada, ou qui ont pu le faire seulement de façon irrégulière. Bien entendu, la question des pensions à accorder aux femmes au foyer est de toute première importance. Je me demande comment vous entrevoiez de répondre aux besoins de ces dernières.

Mme Erola: Nous examinons toutes ces questions, car elles expriment des besoins très réels. Ma principale préoccupation à l'heure actuelle est la question des prestations accordées à la conjointe survivante afin qu'on réponde particulièrement aux besoins des femmes qui se retrouvent veuves entre 55 et 65 ans, et qui découvrent qu'elles ne recevront rien d'un régime privé et très peu du Régime de pension du Canada. Je crois en effet que nous devons établir des priorités, décider quelles femmes ont le plus besoin d'aide et partant quelles questions il faut d'abord régler. Pour ma part, j'accorde une priorité très forte à la protection des femmes se trouvant dans cette tranche d'âge.

Je suis aussi préoccupée du sort d'une femme qui se retrouve veuve très jeune et avec des enfants à charge. Certaines des propositions que j'ai entendues me paraissent mériter approbation et certainement un examen plus approfondi. L'une d'elles propose une période intermédiaire de trois à cinq ans permettant à une femme ayant de petits enfants d'être soutenue jusqu'à ce que ces derniers soient à l'école, après quoi elle sera en mesure de travailler et ses prestations seront alors diminuées, ou si elle atteint 65 ans, les autres régimes prendront le relais. C'est un exemple de propositions qu'on entend, et certaines sont très utiles à connaître.

Le président: Merci beaucoup. Le temps passe vite. Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président.

Je suis désolée mais moi non plus, je ne puis partager l'optimisme du ministre en ce moment car beaucoup de ces dossiers progressent beaucoup trop lentement. À la page 7, vous mentionnez les programmes d'action positive volontaire depuis leur mise en vigueur en 1977. De fait, cela fait depuis 1975 que nous parlons d'une adhésion volontaire à l'action

[Text]

not seen much action since. Also, the reference to CEIC as having a mandate to ensure that the programs and services of the commission meet the employment-related needs of women: Unfortunately, that does not fit with the facts because women by and large get very poor service at some of our local Manpower offices.

I noticed that in this opening statement there is no reference to some very important issues in our time: the whole question of microtechnology, the need for increased skill training and also for ensuring that women have access to some of the better paid and the executive jobs there. In one company which recently adopted a new, very modern kind of office equipment something like 200 clerical workers were displaced, but only one was moved into middle management, and I cannot accept that only one had the capacity for training.

The whole question of part-time work: Part-time work has been attacked in the past, often by unionists who saw it as lending itself to exploitation, and indeed, it did. We now have part-time workers who do not have access to fringe benefits, to career development, to in-service training. But it does not have to stay like that. Now, the Department of Labour, I know, has done studies on part-time work, and so has Canada Employment and Immigration; but we have yet to see any implementation of those studies, either in the private sector or in government.

This brings me back to a statement in the beginning of these remarks about the role of the Co-ordinator. I would like to ask Mrs. O'Neil: Does she think that in fact her position, the title of the job—and I hope it is clear that my criticisms are of the job definition and role and certainly in no way reflect any criticism of the person currently filling that job. But it seems to me to call this job a co-ordinator when in fact there is no line responsibility, when in fact perhaps you can influence by persuasion or by personal contact what happens in the departments but you are not really in a position to insist that programs happen in departments . . . I would be interested to know whether you yourself, Mrs. O'Neil, have opinions on how your job might be differently structured?

Mrs. Maureen O'Neil (Co-ordinator, Status of Women): I have opinions. I am not certain this is the place where we ought to be discussing them.

I think your point about the lack of line responsibilities is applicable, but we have experience with other policy ministries within the federal system where in fact, if one considers it a problem, that problem exists; that there is a job that is defined that is not related to line responsibilities but is related to ensuring that particular objectives or commitments of the government are being met across the board in policies or indeed that ministers are being made aware of particular

[Translation]

positive et il s'est passé relativement peu de choses depuis lors. En outre, j'aimerais me reporter à la mention qu'on a faite d'après laquelle la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada est chargée de s'assurer que ses programmes et services répondent aux besoins des femmes en matière d'emploi. Or, malheureusement, ce n'est pas conforme aux faits car en général, les femmes obtiennent très peu de services dans certains des Centres de main-d'oeuvre locaux.

Par ailleurs, j'ai remarqué que votre déclaration d'ouverture ne mentionne pas certains problèmes de l'heure très importants: toute cette question de la microtechnologie, le besoin d'augmenter la formation spécialisée et également de voir à ce que les femmes accèdent à certains des postes de cadres mieux rémunérés. A titre d'exemple, dans une entreprise où l'on vient de se doter d'un nouveau matériel de bureau très moderne, environ 200 employées de bureaux ont été déplacées mais une seule est devenue cadre intermédiaire et je ne puis accepter qu'on ait estimé qu'une seule était capable de suivre la formation requise.

Maintenant, au sujet du travail à temps partiel. Par le passé, il a fait l'objet de critiques, souvent de la part de syndicalistes qui le considéraient comme se prêtant à l'exploitation, ce qui était effectivement vrai. En effet, nous comptons maintenant des employés à temps partiel qui n'ont pas droit aux avantages sociaux, ni à l'avancement, ni aux services de formation interne. Cependant, il n'est pas nécessaire que les choses en restent là. Je n'ignore pas que le ministère du Travail a effectué des études sur le travail à temps partiel ainsi que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Cela n'empêche pas que la mise en oeuvre des recommandations issues de ces travaux restent encore à faire, que ce soit dans le secteur privé ou au sein de l'administration gouvernementale.

Cela me ramène à une remarque portant sur le rôle de la Coordinatrice. J'aimerais donc poser une question à Mme O'Neil tout en précisant que mes critiques s'adressent à la définition de son poste et certainement pas à celle qui en est titulaire. Il me semble qu'on peut difficilement parler d'un travail de coordinatrice lorsqu'il n'entraîne aucune responsabilité par rapport à des subalternes et lorsqu'on peut peut-être obtenir des résultats sur ce qui se passe dans les ministères à force de persuasion ou de contacts personnels, mais qu'on n'a vraiment pas l'autorité nécessaire pour insister pour que les programmes soient adoptés. J'aimerais donc savoir si vous-même, madame O'Neil, avez des idées sur la façon dont on pourrait concevoir autrement votre poste.

Mme Maureen O'Neil (coordinatrice à la condition féminine): J'ai des idées là-dessus mais je ne suis pas certaine que ce soit bien l'endroit indiqué pour en discuter.

Votre observation au sujet de l'absence de responsabilité par rapport à des subalternes est juste mais, cela dit, nous avons connu d'autres ministères fédéraux où le même problème existe, si tant est qu'il s'agisse d'un problème. J'entends par là que certains postes n'ont pas de responsabilité opérationnelle mais sont conçus pour que son titulaire veille à ce que les objectifs ou des engagements précis de la part du gouvernement soient respectés de façon généralisée, sur le plan des

[Texte]

implications. I think of the Ministry of State for Social Development, whose job it is to in effect guard the expenditures within the social development envelope. They do not have line responsibilities either, but they have an obligation to ensure that the minister who is responsible, in this case Mr. Chrétien, continually makes the Social Policy Committee of Cabinet aware of where they are going and what the limitations are on the proposals coming before the committee. In a similar way through my minister, Mrs. Erola, implications of policies for women are outlined for other members of Cabinet and that is the role of the office. Whether "co-ordinator" is an apt title is probably a good question. I am not certain what else one might call it. Perhaps in the future, if we attempt to approach things differently, a new title might be found. I think in the meantime, however, we have to continue with what the functions are and not worry too much about what it is called.

• 2145

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Erola: May I offer the comment, Mr. Chairman, that four national women's groups are planning a conference on microtechnology in June. I thought members of this committee would like to know that this is being funded by the Secretary of State.

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. Looking at the clock, I recognize that this is by nature a most superficial discussion of some issues which have some deep ramifications. The Secretary of State will be back before the committee in another period, and so I think I will reserve that opportunity to talk about citizenship programs and explore those with the minister at that point. But with the minister responsible this evening, and in the five minutes available to me, I would like to pose to her five or six short questions. I will invite her response to those.

Mrs. Erola: Are they true or false?

Mr. McLean: I would like some comment on the following, although all could have taken, I think, some dialogue. We already have touched on the matter of designated departments. I would be interested to know how the departments which have been chosen were designated. Why have those particular three or four departments been chosen?

Second: in relation to Bill C-53 regarding rape law reform, I would be interested to know the part played by the minister with respect to this bill to date. For example, what role has the minister played with respect to committee hearings? In particular, will the Minister Responsible for the Status of Women be appearing as a witness in that and, if so, when?

On the matter of divorce, in the opening statement the minister was talking about daycare and a number of other matters which the May conference would tackle. But one of the very controversial issues at the point when I was critic, was

[Traduction]

grandes orientations ou que les ministres soient au courant des conséquences de ces engagements. Je songe par exemple au ministre d'État au développement social, dont les fonctions sont de veiller à ce que les dépenses n'excèdent pas celles de l'enveloppe accordée au développement social. Ce genre de ministre n'a pas lui non plus de responsabilité opérationnelle, mais il est tenu de faire en sorte que le ministre responsable, en l'occurrence, M. Chrétien, tienne le Comité de la politique sociale du Cabinet constamment au courant de l'évolution des choses et des limites auxquelles sont assujetties les propositions qui lui sont soumises. Le rôle du bureau par l'intermédiaire du ministre, M^{me} Erola, est de faire ressortir les répercussions pour les femmes des politiques envisagées pour la gouverne des autres membres du Cabinet. Je ne sais pas si le terme «coordinatrice» est approprié. Quel autre terme utiliser? Peut-être qu'à l'avenir, si nous essayons d'aborder les choses différemment, on pourra trouver un autre titre. Néanmoins, en attendant, nous devons continuer notre travail en nous attachant aux fonctions sans trop nous soucier du titre utilisé.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Erola: Je voudrais faire une remarque. Quatre groupes nationaux de femmes projettent la tenue d'une conférence sur la microtechnologie au mois de juin. Je tenais à dire aux membres du Comité que cette conférence sera financée par le secrétariat d'État.

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. Je vois que l'heure avance et je me rends compte que nous avons ici une discussion très superficielle sur des questions qui sont extrêmement cruciales. Le secrétaire d'État comparaitra de nouveau devant les membres du Comité, à un autre moment, et je compte aborder des questions touchant les programmes de citoyenneté à ce moment-là. Puisque le ministre Erola est ici ce soir, et puisque je dispose de cinq minutes, je voudrais poser cinq ou six brèves questions.

Mme Erola: Pourrais-je répondre par vrai ou faux?

M. McLean: Je voudrais que vous fassiez quelques remarques sur les questions que j'ai posées même si j'aurais préféré engager un dialogue un peu plus long. Nous avons déjà parlé des ministères désignés. Comment cette désignation s'est-elle faite? Pourquoi a-t-on choisi ces trois ou quatre ministères en particulier?

Deuxièmement, pour ce qui est du Bill C-53 portant remaniement de la Loi sur le viol, je voudrais savoir quel a été le rôle du ministre dans la rédaction de ce projet de loi jusqu'à présent. Par exemple, quel rôle avez-vous joué lors des séances en comité? Le ministre responsable de la condition féminine comparaitra-t-elle à titre de témoin à ce sujet?

Quant au divorce, vous dites dans votre déclaration préliminaire qu'à la conférence du mois de mai la question des garderies et d'autres questions connexes seront abordées. Une des questions fort controversée est depuis longtemps toute celle

[Text]

the whole question of jurisdiction on divorce. There are strong opinions on women's groups on this matter, and there was a strong federal opinion. Where is the minister in this matter at this moment in terms of jurisdiction?

Fourth: I would like to ask the minister whether she has consulted the Secretary of State regarding the voluntary action planned, and what pressure in reference to its enormous impact on women's groups, she has been putting on the Secretary of State on this matter.

Mrs. Erola: Voluntary action plan?

Mr. McLean: The voluntary action plan. I would like to ask the minister also what action she has been taking over and against the advisory council, which has a life of its own, as we are led to believe. What action has she been taken to encourage the restructuring and the future independence of the advisory council to bring it out from under a cloud of suspicion?

Finally, I would welcome her comments on the whole question of research of the advisory council. For example, would the minister tell us what has happened to the money which was allocated for research in the advisory council between 1981 and 1982? As we know, the entire staff resigned; a new staff has just begun. What happened to that research money? Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Erola: We have only 10 more minutes, so I will try and make my answers as brief as possible.

Mr. McLean: Well, I would like the minister to feel the frustration which we feel in committee.

The Chairman: You have only one minute left to answer.

Mrs. Erola: Why were the departments chosen? I was not there when the choice was being made, but I am informed that there was a formula. They wanted one large decentralized department which is CEIC; one central agency which is Treasury Board; one medium-size department with policy programs, which is Secretary of State. So perhaps that is the quick and dirty answer.

• 2150

As to my role in Bill C-53, I must tell you that we had a very active role to play when Bill C-53 was being drafted. You might be interested to know that I made it my business before I was the Minister Responsible for the Status of Women, and perhaps that is why I am where I am now because I was very interested in the process of the drafting of the bill and consulted at a very early stage with the role of the co-ordinator.

As to the committee hearings, yes, I would be prepared to appear as a witness. We do not know when. I have already made that offer a couple of weeks ago when we knew that the committee would be hearing.

[Translation]

de la compétence en la matière de divorce. Les groupes féminins ont des opinions très fermes sur la question et le gouvernement fédéral en a une également. Quelle est la position du ministre à l'égard de cette question de compétence?

Quatrièmement, j'aimerais savoir si le ministre a consulté le secrétaire d'État au sujet du plan d'action bénévole et quelles démarches elle a faites auprès du secrétaire d'État étant donné l'importance capitale que les groupes féminins attachent à cette question?

Mme Erola: Vous parlez d'un plan d'action bénévole, n'est-ce pas?

M. McLean: En effet. En outre, j'aimerais que le ministre nous dise quelles mesures elle a prises à l'égard du Conseil consultatif, qui est un organisme indépendant, comme on l'a fait croire. Quelles mesures a-t-elle prises pour favoriser la restructuration et l'indépendance du Conseil consultatif afin de dissiper tous les soupçons qui planent sur lui actuellement?

En terminant, j'aimerais que le ministre nous parle de la recherche entreprise par le Conseil consultatif. Par exemple, à quoi les crédits consentis au Conseil consultatif entre 1981 et 1982, pour faire de la recherche, ont-ils servi? Comme on le sait, tout le personnel a démissionné. La nouvelle équipe vient d'entrer en fonction. Qu'est-il advenu de ces crédits réservés à la recherche? Merci, monsieur le président.

Mme Erola: Je n'ai que dix minutes pour répondre à toutes ces questions. Je tâcherai d'être brève.

M. McLean: Vous êtes en butte aux mêmes frustrations que nous les députés.

Le président: Vous n'avez plus qu'une minute pour répondre.

Mme Erola: Pourquoi a-t-on choisi ces ministères-là? Je n'ai pas participé à ce choix mais on m'a dit qu'on avait fait intervenir une formule. On a choisi un gros ministère décentralisé, la Commission de l'emploi et de l'immigration. On a choisi un organisme central, le Conseil du trésor. Ensuite, un ministère de taille moyenne qui élaborait des programmes de politiques, le secrétaire d'État. Voilà qui est peut-être une réponse lapidaire à votre question.

Quant au projet de loi C-53, disons que j'y ai joué un rôle très actif au moment de la rédaction. Vous serez peut-être intéressée par le fait que j'avais déjà fait de cela ma propre cause, avant d'être ministre chargée de la Condition féminine, ce qui explique peut-être pourquoi je suis où je suis maintenant, puisque donc j'avais joué un rôle très actif au moment de sa rédaction et que j'avais été consultée à titre de coordonnatrice.

Par ailleurs je serais effectivement disposée à comparaître comme témoin à des séances du comité. Nous ne savons pas encore quand. J'ai fait cette proposition il y a plusieurs semaines, lorsque nous savions que le comité tiendrait des audiences.

[Texte]

Miss MacDonald: We need you to balance the Minister of Justice.

Mrs. Erola: On the subject of divorce, that is something we have not discussed. That, of course, is second-stage constitution. But I must say that I make no bones about my stand on that. I think it should remain a federal jurisdiction.

On the subject of voluntary affirmative action, my answer to that will be very quick and dirty as well. I am considered a "nag" on the subject of affirmative action, but I will say that I am still reluctant to go into a very firm mandatory affirmative action plan immediately because I still do not believe that the public is informed. I am not saying it is going to be delayed forever, from my point of view, but I do feel that the public must be informed before we come in with the imposition of a program that is largely misunderstood.

Now, as to the advisory council and the cloud hanging over it, I would like to inform the member that I was not aware there was a cloud hanging over it. There might have been. I like to think that cloud has disappeared and that an internal review which was undertaken by the council itself made recommendations to which we, as the government, responded, and I think perhaps Madam Pépin, because they are an independent body, at least quasi-independent. They certainly make their own decisions, as far as I can see. Madam Pépin is here to answer the research questions as well.

Perhaps you would like to take over, Madam Pépin.

Mme Lucie Pépin (présidente, Conseil consultatif sur la situation de la femme): Aimeriez-vous que je continue?

... Would you like me to give you a list of the research that was done in the past?

Mr. McLean: No, the question was where the money went when there was no staff.

Mrs. Pépin: I would like to specify one thing. I think it is a little bit exaggerated to say that everybody resigned also. People of the research staff resigned, but I have hired a director of research. We have other people in the research department. To say that everybody resigned... I think it is true that we went through a *recollage*, but right now I think we are really recuperating.

Je pense que vous exagérez fortement en disant que tout le monde a quitté la boîte.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McLean: But just a point of order, and for the record, there was a period when the staff resigned—

Mrs. Erola: Research staff.

Mr. McLean: —research staff resigned, and there was a period when that staff was not in place. Then new staff had

[Traduction]

Mlle MacDonald: Nous aurons besoin de vous pour faire le pendant du ministre de la Justice.

Mme Erola: Nous n'avons pas encore discuté du sujet du divorce. Cela fera l'objet de la seconde étape de la constitution. Mais je ne cache pas mes intentions là-dessus, et je pense que cela devrait rester dans le giron de juridiction fédérale.

Sur le sujet de l'action positive volontaire, ma réponse là-dessus sera rapide et brutale à la fois. On me considère comme un «véritable poison» sur cette question, même si je ne suis toujours pas encore disposée à voir mettre en oeuvre un plan d'action positive obligatoire dans l'immédiat, étant donné que le public n'est toujours pas informé comme il le faut à mon avis. Je ne dis pas que cela sera reporté aux calendes grecques, mais de mon point de vue, la population doit être d'abord correctement informée avant que nous n'imposons un programme qui donne lieu à des malentendus profonds.

En ce qui concerne maintenant le conseil consultatif et le flou qui l'entoure, j'aimerais informer le député que je n'en avais pas conscience. S'il en a été ainsi, je pense que toute la clarté a été restituée, puisqu'un processus de révision interne a été entrepris par le conseil lui-même et qu'il a fait des recommandations auxquelles le gouvernement a répondu, et peut-être Mme Pépin en personne puisque c'est un organisme indépendant, ou pour le moins quasi indépendant. Ils prennent eux-mêmes leurs propres décisions, voilà ce que je peux juger par moi-même. Mais Mme Pépin est également présente pour répondre aux questions.

Peut-être voudriez-vous prendre la parole, madame Pépin?

Mrs. Lucie Pépin (Chairman, Advisory Council on the Status of Women): Would you like me to take over?

Voulez-vous que je vous donne une liste des études et recherches qui ont été faites dans le passé?

M. McLean: Non, nous voulions simplement savoir comment les fonds ont été employés lorsqu'il n'y avait pas encore de personnel.

Mme Pépin: J'aimerais d'abord préciser une chose. Je crois qu'il est un peu exagéré de dire que tout le monde a démissionné. Il y a eu du personnel de recherche qui a démissionné, mais j'ai engagé un nouveau directeur, et nous avons d'autres personnes au département de la recherche. Dire donc que tout le monde est parti... Il est certain que nous avons dû procéder à des rajustements, mais je crois qu'en ce moment nous reprenons bien les choses en main.

I think it is a lot exaggerated to say that everybody resigned.

Le président: Merci beaucoup.

M. McLean: J'invoque le Règlement, et pour le compte rendu, disons qu'il y a eu une période où le personnel a démissionné...

Mme Erola: Du personnel de recherche.

M. McLean: Du personnel de recherche a donc démissionné, et pendant un certain temps, les postes ont été vacants. Puis on

[Text]

been brought on, and there is a period when those funds were not expended. I just raise the question. I think that answer does not quite comply, unless you are saying that the staff did not resign.

Mme Pépin: Durant la période où la majorité du service de recherche a quitté, les gens qui étaient en place ont quand même poursuivi des recherches avec des consultantes.

M. McLean: Toute la recherche avec des consultantes . . .

Mme Pépin: Les projets qui étaient en marche, nous les avons poursuivis.

M. McLean: Et tout l'argent pour la recherche . . .

Mme Pépin: Et l'argent pour la recherche a été dépensé pour la recherche. Nous avons remis un certain montant au gouvernement l'année dernière. Lorsque j'ai repris la présidence le 5 mars, quelques jours avant la fin du mandat, nous avons remis un montant assez important au gouvernement. Et par la suite, avec l'argent que nous avons cette année, je peux vous donner la liste des recherches qui ont été mises en oeuvre et vous allez voir que nous avons certainement consacré la majorité de l'argent à la recherche.

Le président: Je vous remercie, madame Pépin.

Mme Pépin: Je peux vous donner une liste.

Le président: M. McLean a trouvé le moyen d'avoir dix minutes.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: I am going to ask several questions.

The Chairman: Yes, but I think we will go an extra five minutes. I said 10 o'clock, but we will go until 10.05 p.m. so that you have a second turn around.

Mr. Herbert: Well, was it not your intention to do a first round?

The Chairman: Let us not get into an argument. There is five minutes left for Mrs. Mitchell, and we will go an extra five minutes for you.

Mrs. Mitchell: I think in my five minutes I would like to list several questions. There will not be time to answer, but if there could be answers in writing, I would appreciate it.

These are to the minister, and I will save my questions for the council for Thursday. Regarding the constitution, I would like to know what the minister's position and feelings are now about the coverage in the charter as far as women are concerned. That is, whether she agrees with the position taken in the brief of the ad hoc committee that there are a number of revisions that are needed in the interests of the protection of women and, if that is the case, what she is prepared to do to watch-dog this and, in fact, to advocate these changes.

[Translation]

a engagé du nouveau personnel, mais il y a eu une période de temps pendant laquelle ces fonds n'ont pas été dépensés. Je pose simplement la question. Je ne crois pas que la réponse est suffisante, à moins que vous ne disiez que le personnel n'a pas démissionné.

Mrs. Pepin: For that period of time when a majority of the research staff disappeared, people still in place did go on with research, using consultants.

Mr. McLean: All the research was made by consultants?

Mrs. Pepin: The ongoing projects were not abandoned.

Mr. McLean: And all the money for research . . .

Mrs. Pepin: The money for research was spent for research. And last year we gave back to the government a certain amount of money. When I took over the chairmanship on March 5, some days before the end of the mandate, we did give back to the government an important sum of money. As to the funds we were allocated that year, I can give you a list of the research which was done, and you will see that most of the funds were put into research.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pepin.

Mrs. Pepin: I can give you a list.

The Chairman: So Mr. McLean had his 10 minutes.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vais poser un tas de questions.

Le président: Je pense que nous allons continuer cinq minutes de plus. J'avais dit 22 heures, mais nous poursuivrons jusqu'à 22h05, afin de terminer ce deuxième tour.

M. Herbert: Ne vouliez-vous pas tout d'abord ne faire qu'un tour?

Le président: Ne perdons pas de temps en discussions. Nous avons encore cinq minutes pour M^{me} Mitchell, nous aurons donc cinq minutes supplémentaires.

Mme Mitchell: Je les utiliserai pour poser un tas de questions, auxquelles on pourra peut-être me répondre par écrit si le temps ne suffit pas, je vous en serais reconnaissante.

Ces questions s'adressent au ministre, et je garderai ensuite des questions pour le Conseil, jeudi. J'aimerais donc demander au ministre son opinion, quant à la protection que la Charte des droits garantit aux femmes, dans la constitution. C'est-à-dire que j'aimerais savoir si le ministre est d'accord avec le point de vue développé dans le mémoire du comité *ad hoc*, selon lequel certaines révisions sont nécessaires dans l'intérêt de la protection des femmes, et si dans ce cas le ministre est prêt à veiller à ce que ces modifications soient entreprises.

[Texte]

• 2155

Another point I would like to ask her about is whether she would advocate, on the question of Indian rights for Indian women, separate legislation, as I think Miss MacDonald recommended in the House the other day, to rescind Section 12.1(b) of the Indian Act and do so to apply retroactively.

Third, I wonder if she is aware of the hours and hours of work that went into a children's report last year and, to my knowledge, this report, which was to have gone to the Social Development Committee and hopefully to Cabinet, has not been discussed. There are many implications for women, as well as for children, and I would like to know whether she has studied this and what her response is to the recommendations in this report—reform of the child tax credit being only one of them.

I would also be interested to know what the minister's views are on the whole question of access to abortion and whether she is satisfied with the present abortion legislation, whether she feels there is access in various parts of Canada and whether she would consider the repeal of Section 251 of the Criminal Code.

I have quite a number of other questions, but maybe I will get time for a quick response. The whole question of daycare, of course, is a major one as well.

Mrs. Erola: Yes, it is and I wish I had much more time. I think it would be best if we did respond to you in writing, so that we could give you more complete answers.

Roughly, I have not seen the ad hoc brief, first of all, on the constitution. I will be very happy to look at it, of course. I do not think anybody in our department has received it. I certainly have not had a copy.

Mrs. Mitchell: It was circulated at the time of the conference.

Mrs. O'Neil: Oh, not post-constitution?

Mrs. Mitchell: No, no. That was at the time. They were far from satisfied with just the sections that were . . .

Mrs. Erola: I thought there was a more recent brief that had come out. I am sorry—

Mrs. Mitchell: No. There were a number of changes that were . . . Women lawyers were advocated.

Mrs. Erola: —if there was some misunderstanding.

On the subject of Indian rights, which is one of great concern to me, that is being worked on now. As you know, we have announced that there is going to be some consultation

[Traduction]

J'aimerais également savoir si le ministre, dans le cadre des droits reconnus aux Indiens et aux femmes indiennes, serait partisan d'une législation distincte, comme l'a recommandé, je pense, M^{lle} MacDonald à la Chambre il y a quelques jours, c'est-à-dire de supprimer l'alinéa 12.1(b) de la Loi sur les Indiens et de faire cela rétroactivement.

Troisièmement, je me demande si le ministre a connaissance des sommes de travail qui ont été consacrées au rapport sur l'enfance l'an dernier, rapport qui à ma connaissance devait être transmis au Comité du développement social et, nous l'espérons, au Cabinet, et qui n'a toujours pas fait l'objet d'une étude. Cela concerne au premier chef les femmes, autant que les enfants, et j'aimerais savoir si le ministre a étudié ce rapport et quelle est sa réaction aux recommandations qui y sont faites—l'une d'entre elles portant sur la réforme du crédit d'impôt pour enfant.

J'aimerais ensuite connaître le point de vue du ministre sur l'ensemble des questions concernant l'interruption de grossesse, et si elle est satisfaite de la législation actuelle, et des possibilités d'avoir droit à l'avortement dans les diverses régions du Canada, et j'aimerais savoir si le ministre envisagerait l'abrogation de l'article 251 du Code criminel.

J'ai encore plusieurs questions à poser, mais je ferai d'abord une pause pour que vous puissiez me répondre brièvement. Il y aurait bien sûr encore la question essentielle de la garderie de jour à poser.

Mme Erola: Oui, et j'aimerais également avoir plus de temps pour vous répondre. Il serait peut-être préférable que nous vous donnions une réponse écrite, pour que ce soit beaucoup plus complet.

Disons brièvement que je n'ai pas pris connaissance des réflexions du mémoire *ad hoc* sur la constitution; je me ferai un plaisir de m'y reporter bien sûr. Je ne pense pas que nous l'ayons reçu au ministère. En ce qui me concerne je n'en ai reçu aucun exemplaire.

Mme Mitchell: A l'époque de la conférence il a été distribué.

Mme O'Neil: Pas après la constitution?

Mme Mitchell: Non. A l'époque de la conférence. On ne peut pas dire que tout le monde ait été satisfait des chapitres . . .

Mme Erola: Je croyais qu'un mémoire avait été rédigé depuis. Excusez-moi . . .

Mme Mitchell: Non. Un certain nombre de modifications étaient . . . On proposait que des femmes avocats soient choisies.

Mme Erola: Excusez-moi de ce malentendu.

La question des droits des Indiens est en ce moment à l'étude, et je dois dire qu'elle me tient à cœur. Comme vous le savez, nous avons annoncé qu'il y aurait des consultations avec

[Text]

with the Indian people across the country and I think it is especially important—

Mrs. Mitchell: That is not going to do it.

Mrs. Erola: No, but when to do it. It has to be repealed and it has to meet the constitutional deadline, if nothing else. I want that to happen before the three years are up. But we have agreed, because the Indian people have asked for this period of consultation. My concern, and we are watch-dogging that very carefully, is that we hear from the Indian women.

Mrs. Mitchell: Are you financing the Indian women—

Mrs. Erola: Yes.

Mrs. Mitchell: —other than the Native Women's Association of Canada here in Ottawa, to allow them to travel and to talk to you and to communicate with each other? I do not think that is happening. I have talked to many women and it is to start getting at the part that the men are—

Mrs. Erola: It has not started yet; we are just looking into a method as to the best way to do it. I intend to pursue every method possible to ensure that we hear from the Indian women in the country.

On the business of the children's report, I would like to reply with a written answer as well, but on the subject of the child tax credit, this is a matter of great concern to me, because I, too, feel that the current situation is not acceptable.

On the subject of abortion and the Criminal Code, I would like to get back to you with a written answer on that as well, because I can see that our time is running out.

Mrs. Mitchell: Thank you.

Miss MacDonald: On a point of order, Mr. Chairman. I just want to ensure that these replies, which, had we had time, would have been public, go to all committee members and not just to Mrs. Mitchell.

The Chairman: They will be sent to the committee. Thank you. I know it is a frustrating experience to have only half an hour, but the witness did not call the vote. We will have to continue on Thursday, and I presume the steering committee will ask for a longer session.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to direct my question to the Minister Responsible for the Status of Women. I would like to ask her, first, if she agrees with the principle—I know that we have a long way to go, but I am talking purely the principle—that a man and a woman share the responsibility for the child that they create. I notice the minister nodding in assent I assume. I carefully avoided inserting the word "equal" in case she did not agree that it was equal responsibility.

[Translation]

la population indienne dans tout le pays, et je pense qu'il est particulièrement important . . .

Mme Mitchell: Ça ne suffira pas.

Mme Erola: Non, mais quand voulez-vous le faire? Il faut supprimer ces dispositions, et s'en tenir au délai de la constitution. Il faut donc que cela soit fait dans les 3 ans. Nous avons donné notre accord, parce que les Indiens avaient demandé qu'il y ait consultation maintenant. Nous aimerions surtout, et nous y prêtons la plus grande attention, que les femmes indiennes se fassent entendre.

Mme Mitchell: Accordez-vous des subventions aux femmes indiennes?

Mme Erola: Oui.

Mme Mitchell: . . . autres que l'Association des femmes autochtones du Canada ici à Ottawa, afin qu'elles aient les moyens de se déplacer, de vous rencontrer, et de communiquer entre elles? J'ai l'impression qu'elles n'en ont pas les moyens. J'ai eu des conversations avec de nombreuses femmes, et il semble qu'elles en soient au même point que les hommes . . .

Mme Erola: Ça n'a pas encore commencé; nous allons étudier la méthode qui serait la meilleure. J'ai la ferme intention de tout mettre en oeuvre pour que nous puissions obtenir une participation des femmes indiennes du Canada.

J'aimerais par ailleurs répondre également par écrit à la question qui concerne le rapport sur l'enfance, et je peux dire tout de suite que je ne peux accepter la situation actuelle du crédit d'impôt pour enfant, et cette question me cause beaucoup de soucis.

En ce qui concerne l'interruption de grossesse et l'article du Code criminel, je vous ferai parvenir également une réponse écrite étant donné le temps qui nous reste.

Mme Mitchell: Merci.

Mlle MacDonald: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais m'assurer que ces réponses qui auraient été publiques si nous avions eu le temps, soient adressées à tous les membres du comité et non seulement à Mme Mitchell.

Le président: Le comité en prendra connaissance. Je sais que c'est toujours un peu frustrant d'avoir seulement une demi-heure, mais ce ne sont pas les témoins qui sont responsables du vote qui a eu lieu. Nous continuerons jeudi, et je pense que le comité directeur demandera que la réunion soit plus longue.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Je vais donc adresser ma question au ministre chargé de la condition féminine. Et tout d'abord lui demander si elle est d'accord avec le principe—je sais que nous avons encore beaucoup de chemin à faire dans ce sens, mais je pose d'abord la question de principe—le principe selon lequel l'homme et la femme partagent la responsabilité de l'enfant qu'ils mettent au monde. Je remarque que le ministre fait un signe de la tête, je suppose pour acquiescer. J'ai prudemment évité de parler

[Texte]

• 2200

The subjects which have been discussed tonight—and I made a note of many of them: pensions, daycare, death and estate control, desertion, the problem of pursuit and so on are all accepted by most of us as being a provincial area of responsibility. If we are to get involved as a federal government, apart from being in an advisory capacity—I notice we always say it is an advisory group and so on—we do have fiscal powers. What steps have been taken so far to examine in Cabinet whatever fiscal powers we can use to—I will not use the word “force”—certainly encourage some standard treatment in the provinces in these areas which are recognized as a provincial responsibility?

Mrs. Erola: That is it? Do I agree with shared responsibility? I do, indeed. I am glad that you brought the subject up because I do not think that is emphasized enough. Although I see that the thought is growing, it is certainly not a well-accepted thought in Canada today. But certainly it is one which I endorse, and I think it is one which the majority of the most prominent women's groups in Canada endorse as well; that child-rearing is, indeed, a shared parental responsibility. We could go on to discuss that at some lengths.

On the subject of fiscal powers and provincial responsibilities, these are areas which we hope to explore at the federal-provincial conference. But I might add, that for instance, the subject of divorce and pursuit has been the subject of much discussion with the attorneys-general of the provinces over a long period of time, they are not matters that have not been touched upon at a number of conferences. The subject of divorce, for instance, which is quite a thorny one, has not been resolved and, as I mentioned earlier, we will be going on to the second stage of the constitution.

I think we are going to have to work diligently with the provinces to see how we can standardize. In fact, that was one of the reasons why we felt that we should have a federal-provincial conference. We want to see what was happening in the provinces, to get information directly from the provinces as to the type of services and policies they were adopting and how they meshed with that of the other provinces and with federal policies. I think it is important that across the country we have some standardization. I hope to explore much of this at this conference.

Mr. Herbert: I will say that you have had far more success in that regard than we have had at the federal level in establishing some sort of an office of education, for example, where we have been rebuffed repeatedly by the provinces. So I wish you well.

But when I talk about fiscal powers, I would refer for example to the fact that the federal government has the fiscal power to look at its totally inadequate deductible feature, at

[Traduction]

d'égalité, au cas où le ministre n'aurait pas partagé le point de vue de l'égalité des responsabilités.

Les sujets qui ont fait l'objet des discussions de ce soir—j'en ai pris en note bon nombre: les retraites, les garderies, les questions de décès et de successions, les abandons, les problèmes de poursuites, etc.—sont perçus par la plupart d'entre nous comme rentrant dans le domaine de compétence provinciale. Si nous voulons intervenir au niveau fédéral, au-delà de nos pouvoirs consultatifs—parce que je remarque que l'on parle toujours de groupes consultatifs—nous disposons de moyens fiscaux. Quelles initiatives ont donc été prises au Cabinet, pour étudier les moyens fiscaux dont nous pouvons jouer pour—je ne dirais pas forcer—mais certainement encourager l'application de certaines normes dans les provinces, dans les domaines qui sont reconnus de compétence provinciale?

Mme Erola: Ce sera tout? Est-ce que je pense que les responsabilités sont partagées? Certainement. Je suis d'ailleurs heureuse que vous posiez la question, à laquelle on n'a toujours pas accordé suffisamment d'importance. Même si l'idée s'en répand, elle n'est pas encore absolument universellement acceptée. Mais c'est un point de vue que je défends, c'est également celui de la plupart des groupes de femmes les plus importants du pays; la responsabilité de l'éducation de l'enfant est absolument partagée. Nous pourrions en discuter longtemps.

Pour revenir à ces moyens fiscaux dont nous disposons et aux responsabilités provinciales, voilà un domaine dont il sera question certainement à la conférence fédérale-provinciale. Mais j'aimerais ajouter que la question du divorce et des poursuites, a fait l'objet de discussions répétées avec les procureurs généraux des provinces pendant très longtemps, et il en a été également question lors de nombreuses conférences. La question du divorce, par exemple, qui est épineuse, n'a pas été résolue, et comme je le disais, il en sera question à la deuxième étape de la constitution.

Je crois qu'il va falloir s'attabler avec les provinces pour étudier une standardisation de tout cela. En fait, voilà une des raisons pour laquelle nous pensions qu'il devrait y avoir une conférence fédérale-provinciale. Nous voulions nous mettre à l'écoute des provinces, obtenir des informations directes sur le type de services et de politiques qu'elles mettent en place, et comment celles-ci s'harmonisent avec les politiques des autres provinces et du gouvernement fédéral. Il est important que nous puissions adopter un minimum de normes identiques d'un bout à l'autre du pays. J'espère donc qu'il en sera question à fond à la conférence.

M. Herbert: Je dois dire que vous avez déjà obtenu de meilleurs résultats dans ce domaine que nous n'en avons obtenu nous-mêmes au niveau fédéral en cherchant à établir un bureau de l'éducation par exemple, et où les provinces nous ont sans arrêt repoussés. Je vous souhaite donc bonne chance.

Lorsque je parle de moyens fiscaux, je pense par exemple que le gouvernement fédéral a les moyens de regarder de plus près le caractère inadéquat des déductions pour frais de garde-

[Text]

the present time, for day care costs. The federal government has the power to look at the problems for most single parents of the combination of family allowance, child tax credit, the deductible for the child and so on, and to put that into a more compact package. Now, we can say, Oh that is the responsibility of the Minister of National Health and Welfare. But in practice, I think it has the greatest effect on the women of the country and, particularly, the women who are left to look after their children, either through divorce, desertion or death and so on.

Are you examining these areas to see whether it would not be a good idea, recognizing that with reference to these three areas I mentioned of child tax credit, family allowances and deductible for children, you could do an awful lot more without spending any more money, if someone were to rearrange that program?

Mrs. Erola: It is being examined. I would like to assure the member that these areas are being examined at the moment and, hopefully, we will see some recommendations coming forward. I support some changes, particularly in the area of the child tax credit and child care, which I think are very important. Yes, I agree that these changes are within the power of the federal government.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Monsieur et madame le ministre, comme vous voyez, les questions . . .

• 2205

On aurait pu vous garder encore une heure . . . On vous reverra, sinon le ministre, du moins vos fonctionnaires, jeudi matin à 9h30 pour une pleine session.

Merci.

La séance est terminée.

[Translation]

rie. Le gouvernement fédéral a les moyens de se pencher sur le problème, pour la plupart des parents seuls, de cette combinaison de l'allocation familiale, du crédit d'impôt pour enfant, des déductions pour enfants, etc., et d'en faire un ensemble plus cohérent. Maintenant, nous pouvons évidemment dire que cela est la responsabilité du ministre de la Santé nationale et du Bien-être. Mais dans la pratique, je pense que cela a des répercussions importantes sur les femmes, et tout particulièrement sur les femmes qui sont seules avec leurs enfants, soit en raison d'un divorce, ou d'un abandon, ou même d'un décès.

Vous penchez-vous donc sur ces domaines, et cherchez-vous à voir si, en matière de crédit d'impôt pour enfant, d'allocations familiales et de dégrèvements fiscaux pour enfants, on ne pourrait pas obtenir plus sans dépenser plus, à condition de réorganiser ce programme?

Mme Erola: La question est à l'étude. J'aimerais donc rassurer le député là-dessus, nous nous penchons sur ces questions et nous espérons que nous aurons des recommandations très bientôt. Je soutiens moi-même certaines modifications, et notamment dans le domaine du crédit d'impôt pour enfant, des garderies, qui sont deux points très importants. Je suis d'accord pour dire que ces modifications sont du ressort du gouvernement fédéral.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Madame and Mr. minister, as you see, there are many questions . . .

We could have kept you for still another hour . . . So then, if we do not see the minister Thursday morning at 9:30 for a full meeting, at least her officials will be there.

Thank you.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Coordinator (Status of women):

Mrs. Maureen O'Neil, Co-ordinator.

From the Advisory Council on the Status of Women:

Mrs. Lucie Pépin, Chairperson.

Du bureau de la coordonnatrice (Situation de la femme):

M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice.

Du Conseil consultatif (Situation de la femme):

M^{me} Lucie Pépin, présidente.

HOUSE OF COMMONS

v3
Issue No. 29

Thursday, April 29, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le jeudi 29 avril 1982

Président: M. Robert Gourd

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 45 and 55—Status of
Women under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

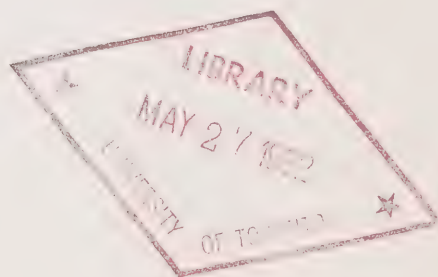
Budget principal 1982-1983: crédits 45 et 55—situation
de la femme sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	Côté (Mrs.)
Bloomfield	Dawson
Bosley	Friesen
Burghardt	Gauthier
Carney (Miss)	Gingras

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Herbert	Mitchell (M ^{me})
Maltais	Paproski
Masters	Rose
McLean	Scott (Hamilton— Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 27, 1982:

Miss MacDonald replaced Mr. Bosley.

On Wednesday, April 28, 1982:

Mr. Bosley replaced Miss MacDonald.

On Thursday, April 29, 1982:

Mr. de Jong replaced Mrs. Mitchell.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 27 avril 1982:

M^{lle} MacDonald remplace M. Bosley.

Le mercredi 28 avril 1982:

M. Bosley remplace M^{lle} MacDonald.

Le jeudi 29 avril 1982:

M. de Jong remplace M^{me} Mitchell.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1982

(30)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h42 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Burghardt, Gourd, Masters, McLean, M^{me} Mitchell et M^{lle} Nicholson.

Témoins: Du Conseil consultatif (situation de la femme): M^{me} Lucie Pépin, présidente; Mad. Jennifer Stoddart, directrice de la recherche; Mad. Monique Thivierge, administratrice et Mad. Gabrielle Kirschbaum, directrice des communications. *Du bureau de la coordonnatrice (situation de la femme):* M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice. *Du Secrétariat d'État:* Mad. Hortense Roy, conseillère principale (programmes de promotion de la femme).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 45 et 55, Situation de la femme sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

La présidente, M^{me} Pépin, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que les documents soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

—document intitulé: Programme—Conseil consultatif canadien de la situation de la femme (*Voir appendice «COMM-3»*)

—document intitulé: Année fiscale 1982-1983 CCCSF, Secteur de la recherche: Salaires présents et projetés (*Voir appendice «COMM-4»*).

A 11h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY APRIL 29, 1982

(30)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9.42 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bloomfield, Burghardt, Gourd, Masters, McLean, Mrs. Mitchell, and Miss Nicholson.

Witnesses: From the Advisory Council on Status of Women: Mrs. Lucie Pépin, Chairperson; Mrs. Jennifer Stoddart, Research Administrator; Mrs. Monique Thivierge, Administrator and Mrs. Gabrielle Kirschbaum, Communications Director. *From the Office of the Co-ordinator, Status of Women:* Mrs. Maureen O'Neil, Co-ordinator. *From the Secretariat of State:* Mrs. Hortense Roy, Senior Advisor, (Women's Program).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue 19*).

The Committee resumed consideration of Votes 45 and 55, Status of Women under SECRETARY OF STATE.

The Chairman, Mrs. Pépin, made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

Pursuant to the motion agreed by the Committee at the sitting, Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the following documents be printed to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

—document entitled: Program—Canadian Advisory Council on the Status of Women (*See Appendix, "COMM-3"*)

—document entitled: 1982-1983 Fiscal Year CACSW Present and Projected Salaries of the Research Sector (*See Appendix "COMM-4"*).

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, April 29, 1982

• 0942

Le président: A l'ordre. Nous avons maintenant quorum, et nous allons pouvoir commencer.

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à tout ce beau monde. Nous recevons aujourd'hui M^{me} Maureen O'Neil, coordinatrice, Situation de la femme; M^{me} Lucie Pépin, présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme; M^{me} Jennifer Stoddard, directrice de la recherche au Conseil consultatif de la situation de la femme; M^{mes} Monique Thivierge et Lise Pronovost des Services administratifs et financiers au Conseil consultatif de la situation de la femme; M^{me} Hortense Roy, directrice intérimaire (Programme de promotion de la femme) au Secrétariat d'État; et M. Jean Trudeau du Secrétariat d'État.

Je pense, madame Pépin, que vous avez une déclaration d'ouverture. Je vous donne la parole sans plus tarder. Madame Pépin.

Mme Lucie Pépin (présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme): C'est en réponse aux questions qui m'ont été posées mardi soir.

This is, to my knowledge, the very first appearance of the Canadian Advisory Council on the Status of Women before this committee. Though this might be a very good moment to describe the role, structure and function of the council, I do not propose to take up the time of the committee this morning with such an outline. What I did, however, was arrange that you, as chairman, and the members of the committee would receive a document. It is this document here, entitled *The Canadian Advisory Council on the Status of Women*, which outlines the role, structure and function of the council.

J'aimerais cependant consacrer quelques brèves minutes à certains commentaires sur des questions que je crois être primordiales à l'examen du fonctionnement du Conseil.

The council is designated an agent of Her Majesty. It is an autonomous agency that reports through a minister to Parliament.

The minister is not involved in the day-to-day administration of the advisory council but is responsible for it, tables its annual report in Parliament and conveys the advice of the council to Cabinet.

The council may release its reports and research papers to the public, and this right to publish without ministerial permission is of inestimable value.

• 0945

Le Conseil consultatif de la situation de la femme permet aussi au gouvernement de se prévaloir d'une agence indépendante qui le conseille sur les grandes questions intéressant les femmes. La présence d'agents à temps plein à la haute gestion

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 29 avril 1982

The Chairman: Order, please. We now have a quorum and we can start.

It is my pleasure to welcome all these nice people. Our guests of today are Mrs. Maureen O'Neil, Co-ordinator, Status of Women; Mrs. Lucie Pépin, Chairperson of the Advisory Council on the Status of Women; Mrs. Jennifer Stoddard, Director of Research, Advisory Council on the Status of Women; Mrs. Monique Thivierge and Mrs. Lise Pronovost, Administration and Finance Branch, Advisory Council on the Status of Women; Mrs. Hortense Roy, Acting Director for the Women's Program, Secretary of State; and Mr. Jean Trudeau, Secretary of State.

I think, Mrs. Pépin, that you have an opening statement. You have the floor. Mrs. Pépin.

Mrs. Lucie Pépin (Chairperson of the Advisory Council on the Status of Women): It is in answer to the questions that were directed to me on Tuesday evening.

Il s'agit, à ma connaissance, de la toute première comparution du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme devant ce Comité. Quoiqu'il pourrait sembler bon d'en profiter pour décrire le rôle, la structure et les fonctions du Conseil, je ne voudrais pas retarder le Comité en faisant une déclaration en ce sens. Par contre, je vous ai fait remettre un exemplaire d'un document intitulé *Le Conseil canadien de la situation de la femme* qui décrit le rôle, la structure et les fonctions du Conseil.

I would, however, like to take a few brief moments to comment on matters I feel are essential to an examination of the operation of the Council.

Le Conseil, mandataire de Sa Majesté, est une agence autonome responsable devant le Parlement par l'intermédiaire d'un ministre.

Le ministre ne participe pas aux opérations dans l'administration quotidienne du Conseil consultatif mais en demeure responsable et en transmet le rapport annuel au Parlement ainsi que ses avis et conseils au Cabinet.

Le Conseil peut publier, sans permission ministérielle, ce qui est d'un prix inestimable, ses rapports et ses études.

The Advisory Council on the Status of Women is, in fact, meant to provide an independent source of advice to government on the concerns of women. The full time executive officers provide the stability required by its various sectors of

[Texte]

du Conseil assure à ses divers secteurs, recherche, communications et gestion, la stabilité qui lui est essentielle, alors que les membres à temps partiel y contribuent par des avis et par l'expérience tirée de leurs milieux géographiques et occupationnels diversifiés.

Nous sommes d'avis qu'en établissant que le Conseil se rapporte au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre, le gouvernement a renforcé plutôt que diminué le statut indépendant du Conseil.

Afin de remplir cette double fonction qui est de conseiller le gouvernement et de renseigner le public sur les questions importantes concernant les femmes, le Conseil se doit d'être bien renseigné. En fait, la prise de position du Conseil se base surtout sur ses propres études. Ainsi, le Conseil mène, en moyenne, une quinzaine d'études par année, afin de déterminer quelle doit être sa position sur des questions allant de la santé des femmes au Code criminel et à la fiscalité. Il est évident, alors, que les recherches du Conseil doivent être de première qualité, afin de lui permettre de bien documenter ses recommandations.

De plus, la recherche est la plupart du temps publiée sous forme de brochures ou de livres qui sont distribués très largement au travers le Canada. C'est par ce biais que le Conseil remplit le deuxième volet de son mandat, soit informer le public canadien. Ces recherches doivent alors être conçues, écrites et présentées dans un style qui les rend accessibles aux lecteurs et aux lectrices moyens.

Depuis le mois de mars 1981 et l'entrée en fonction de la nouvelle directrice au mois de février 1982, le Conseil n'a pas ralenti le rythme de la production de ses recherches. Le comité aviseur de la recherche, formé de M^{me} Susan Trofimenkoff, professeur à l'Université d'Ottawa, M^{me} Maigrig Elkler, professeur à l'Ontario Institute for Studies in Education, M^{me} Elga Jacobson, professeur à l'Université de Colombie-Britannique et M^{me} Marie Lavigne, directeur de la recherche au Conseil du statut de la femme du Québec, a rempli très adéquatement le vide temporaire en avisant le Conseil sur l'ensemble de ses projets de recherche.

L'activité du secteur de la recherche s'est donc maintenue à un niveau assez élevé pendant la dernière année financière. Afin d'illustrer cette affirmation, laissez-moi vous citer quelques-unes de nos réalisations depuis 14 mois. Tout d'abord, nous avons publié un livre sur la femme et la Constitution, trois feuillets de données sur la femme et le syndicat, les femmes et le travail et la femme et la pauvreté, un document sur la réforme du système des pensions, un rapport sur l'assaut sexuel et une feuille de données sur les risques professionnels à la santé. Sous ma présidence, je suis heureuse de vous dire que nous avons entrepris et publié les études suivantes: mémoire sur la fiscalité fédérale-provinciale, mémoire sur les femmes battues, mémoire sur la réforme du Code criminel, Bill C-53, document pour faciliter la discussion sur les pensions, feuille de données sur les pensions. De plus, nous avons complété deux mémoires, un sur l'assurance-chômage et l'autre sur la culture. Finalement, nous avons fait faire tout récemment deux études de faisabilité, l'une portant sur la femme et la santé et l'autre sur les besoins en informatique du Conseil.

[Traduction]

activity (Research, Communications, Administration), while the part-time members contribute their advice and experience from a variety of occupational and geographical backgrounds.

We believe that the government strengthened, not weakened, the council's independent status by establishing a mandatory reporting relationship to Parliament through a minister of the Crown.

In order to discharge this dual function of advice to government and of information to the public on matters of importance to women, the Council needs to be well informed. In fact, the council's positions on issues are based on its own studies. Thus, the Council conducts about 15 studies a year in order to determine what position it should take on issues ranging from women's health to fiscal arrangements. It is evident, therefore, that the council's research must be first class to give its recommendations credibility.

Also, research is most often published in brochures or books widely distributed across Canada. Through this, the Council is able to inform the public, as dictated by its mandate. It is important to draft and present a research product in a style so as to make it as accessible as possible to the great majority of readers.

Since March 1981 and since the appointment of the new director in February 1982, the pace of research production of the Council has not slowed down. The advisory committee on research composed of Mrs. Susan Trofimenkoff, Professor of the University of Ottawa, Mrs. Maigrig Elkler, Professor of the Ontario Institute for Studies in Education, Mrs. Elga Jacobson, Professor of the University of British Columbia and Mrs. Marie Lavigne, Director for Research of the Quebec Council on the Status of Women, very adequately filled the temporary vacuum by advising the Council on all of the research projects.

Therefore, the activities in research have been maintained at a rather high level during the last fiscal year. As an illustration, let me list some of the things we achieved in the last 14 months. First of all, we published a book on *Women and the Constitution*, three fact sheets on *Women and the Unions*, *Women in the Work Force* and *Women and Poverty*; a paper on the pension system reform, a report on sexual violence and a fact sheet on occupational hazards and health. Under my chairmanship, I am pleased to tell you that we have conducted and published the following studies: a brief on federal-provincial fiscality, a brief on battered women, a brief on the criminal code reform, Bill C-53, a paper to facilitate the debate on pensions and a fact sheet on pensions. Furthermore, we have completed two briefs, one on unemployment insurance and the other on culture. Finally, recently, we commissioned two feasibility studies, one on women and health and the other on the data processing needs of the Council.

[Text]

Nous avons aussi initié beaucoup de projets de recherche à long terme. Citons par exemple notre étude en cours sur le travail à temps partiel. La mise sur pied d'un fonds de dépenses juridiques pour les femmes est à l'étude depuis cet automne. Nous sommes en train d'élaborer une trousse de renseignements pour mieux aider les femmes à former des groupes de pression pour faire évoluer leurs droits sur la nouvelle Constitution.

• 0950

Nous avons commencé les projets suivants: une étude sur la violence à l'égard des femmes âgées; une feuille de données sur les femmes en politique; un résumé des recommandations du Conseil pour les nouveaux membres.

En dernier lieu, soulignons des projets initiés avant la dernière année que nous menons à terme et que nous comptons publier très bientôt: la femme et le sport; les travailleuses marginales; l'effet de la microtechnologie sur les femmes; les garderies; un risque professionnel à la santé des femmes; un résumé sur la législation matrimoniale à travers le Canada.

Étant donné la fonction centrale qu'est le secteur de recherche au Conseil, il va sans dire que le dynamisme du Conseil à l'avenir sera lié, entre autres, à l'initiative et à l'autorité dont le Conseil pourra faire preuve à travers ses études.

De plus, il faut remarquer que les conditions dans lesquelles la recherche s'effectue se sont quelque peu modifiées depuis dix ans. L'entrée des ordinateurs dans le monde de l'information et la sophistication croissante avec laquelle les chercheurs peuvent aborder des problématiques concernant les femmes veulent dire que la recherche, pour être précise, nécessite des coûts qui vont sans cesse en augmentant.

De plus, de récents concours que nous avons tenus afin de combler des postes dans le secteur de la recherche au Conseil nous ont convaincus de la difficulté de recruter des personnes très spécialisées dans les questions concernant les femmes. Celles-ci ont, semble-t-il, plusieurs avenues d'emploi qui leur sont ouvertes, et pour cette raison, le Conseil, en recrutant son personnel pour la recherche, doit faire concurrence à d'autres organismes gouvernementaux et à des universités. Les salaires versés au personnel du secteur de la recherche sont augmentés. En fait, pour attirer les personnes qualifiées, il faut leur offrir des salaires qui se comparent avantageusement avec ce qu'elles peuvent recevoir dans les universités ou ailleurs dans la Fonction publique.

À l'avenir le Conseil souhaite pouvoir faire de plus en plus de recherche à long terme et approfondie. Jusqu'à maintenant, ses ressources assez limitées, compte tenu de son mandat qui couvre quand même la moitié de la population canadienne, ne lui ont permis que des recherches d'envergure assez restreinte. Il souhaite pouvoir faire de plus en plus de projets de recherche majeurs qui impliqueraient le travail de plusieurs personnes à la fois.

As we move into the decade of the eighties, women in Canada are increasingly recognizing that we have a stake in pursuing the goal of equal status. The more we learn about the

[Translation]

We also initiated several long-term research projects. As an example, I would mention our current study on part-time work. The establishment of a legal expenses fund for women is under study since last fall. We are developing an information kit with a view to better help women in forming pressure groups to have their rights in the new Constitution improved.

We have started the following projects: a study on violence towards older women; a fact sheet on women in politics; a summary of the Council's recommendations for the new members.

Finally, I would like to mention projects initiated before last year that are nearly completed and that we expect to publish shortly: Women in Sports; Marginal Working Women; The Impact of Microtechnology on Women; Day-care Centres; Occupational Health Hazards For Women; a summary of marriage legislation across Canada.

Since research represents the pivotal function of the Council, one needs not to stress that the Council's dynamism in the future will be directly dependent on the initiative and authority that the Council will be able to show through its studies.

Also, it must be realized that the conditions in which research is conducted have somewhat changed over the past ten years. Computers play a large role in information and the increasing sophistication with which researchers can examine problems both mean that precise research will need ever increasing costs.

Recently, we held competitions to fill positions in our research branch and we quickly realized that it is very difficult to recruit people who are specialized in women's issues. They appear to be very much in demand and, for this reason, the Council finds itself in competition for their services with universities and government departments. The salaries we offer must compare with those offered in universities and in the public services.

In the future, the Council wishes to engage more in long-term research and in research of consequence. Up until now, its resources, limited in view of the Council's mandate to serve more than half of Canada's population, permitted only limited research projects. The Council wishes to be able to take on major research projects which would require the work of multi-faceted teams of researchers.

Au seuil de la présente décennie, les femmes au Canada sont de plus en plus conscientes de l'enjeu que représente l'égalité de statut entre les sexes. Au fur et à mesure que se précise, par

[*Texte*]

reality of our situation in the workforce and in society through research and experience, the more we realize how much more work there is to do. Whether the issue is job opportunities, equal rights, adequate social assistance, or day care—to name only a few—the vulnerability of women's position is real.

The Council intends to extend its role in informing the public. During the last year, the number of documents sent out by the Council more than doubled over the previous year. We will continue our efforts to reach an ever wider audience. Public interest in women's issues is critical to help us achieve needed reform.

I shall be happy to discuss our 1982-83 estimates. I think they are pretty straightforward, and I therefore would not like to take the time of the committee with a statement as such on them.

Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

The Chairman: I wonder if, Mrs O'Neil, you have a statement? No?

So, we can go to the question period and we will allow a 10-minute round, instead of 5 minutes, to each of the representing parties. In order not to create a debate, we will start with the Official Opposition. Mr. McLean?

• 0955

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

When we were meeting in committee before, we were beginning to touch on the matter of research and on the focus that is there. I wonder if I could reflect on the fact that, when Doris Anderson was President of the Advisory Council on the Status of Women, there were two components of the estimates, as I recall, related to research production.

There were salaries and wages, which included five permanent full-time researchers, a director of research, an assistant director, two senior researchers and a legal-policy analyst. But all of them had the primary research function, which had been the focus of the advisory council and was where it had gained its reputation.

There was an item for professional and special services. This figure related to all contract work, including research contracts. This, as I recall, included two full-time researchers, although on contract, as well as freelance researchers.

Then there was, I guess, a third component, which was publications cost; this, I think, comes under information in the estimates.

What I would like to focus on for a moment or two, because there was a lot of discussion surrounding those resignations in that department, is what happened to the research monies from April 1981 to the present, in light of the almost entire permanent staff's leaving at the time, through resignations or,

[*Traduction*]

la recherche et l'expérience, la réalité de notre situation dans le monde du travail et dans la société, force nous est de constater l'ampleur du travail à accomplir. Qu'il s'agisse de possibilité d'emplois, de droits de la personne, d'aide sociale ou de garderies, parmi bien d'autres questions, la vulnérabilité des femmes demeure réelle.

Le Conseil entend élargir son rôle d'information au public. Au cours de l'année dernière, le nombre de documents diffusés par le Conseil a presque doublé en comparaison avec l'année précédente. Nous souhaitons joindre un auditoire encore plus vaste et travaillant en ce sens, car l'intérêt que le grand public portera aux questions concernant les femmes est essentiel aux réformes désirés.

C'est avec plaisir que je vous parlerai de nos prévisions budgétaires pour 1982-1983. Je pense qu'elles sont claires et je n'entends pas faire de déclaration à leur sujet.

Mr. Chairman, I will be happy to answer your questions.

Le président: Je me demande si M^{me} O'Neil veut faire une déclaration? Non?

Nous pouvons donc passer à la période des questions. Chaque tour sera de 10 minutes au lieu de 5 minutes pour chacun des partis. Pour ne pas provoquer de débat, nous commencerons par l'opposition officielle. Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

Nous avons déjà parlé lors d'une autre réunion de la question de la recherche et de votre façon de l'aborder. Je crois que lorsque Doris Anderson était présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme, les crédits se rapportant aux recherches comportaient deux volets.

Il y avait les salaires des employés, y compris 5 chercheurs à plein temps, une directrice de la recherche, une directrice adjointe, deux chercheurs principales et une analyste spécialisée en questions juridiques. La fonction principale de toutes ces employées était la recherche, domaine où le conseil excellait et où il avait acquis sa réputation.

Il y avait un poste budgétaire pour les services spéciaux et professionnels englobant tout le travail contractuel, y compris les contrats de recherche. Je crois qu'il comprenait deux chercheurs à plein temps, quoique contractuels, aussi bien que des chercheurs à la pique.

Il y avait aussi un troisième élément, c'est-à-dire les publications qui se trouvent sous la rubrique Information dans le budget, je crois.

On a beaucoup parlé des démissions survenues dans votre organisme et je voudrais savoir ce qui s'est passé au crédit pour la recherche entre avril 1981 et maintenant, compte tenu du fait que presque tout le personnel permanent vous a quitté par démission ou dans certains cas par mutation. Si je comprends

[Text]

in some cases, transfers. The hiring of the new staff, as I understand it, has just begun. A new director of research, as I understand it, was hired in January or February of 1982 and there is a question of what happened to the salary of the research director from April 1981 to the date when the new director was hired. I would like to receive, either now or in writing, a breakdown of where that money went.

Mme Pépin: Je peux vous le dire maintenant, si vous voulez. Nous avons réclamé, pour l'année 1981-1982, une allocation budgétaire de \$330,000. Il est vrai que plusieurs personnes ont quitté le département de la recherche. Nous en avons quatre qui ont démissionné, sur huit, et quatre autres qui ont quitté parce que leur mandat était terminé.

Alors, n'ayant pas de directrice de la recherche, la façon dont nous avons divisé l'argent est la suivante. Les salaires ont été divisés: nous avons donné \$51,000 en salaires pour le personnel de soutien à la recherche. Nous avons dû donner beaucoup plus d'argent en contrats et en services professionnels parce que nous n'avions pas de directrice de recherche. Lorsqu'on parle de recherche, vous devez vous rappeler que cela comprend le document, la rédaction, la vérification de toutes ces données-là, les révisions, l'édition et la traduction. Alors, nous avons donné en contrats, ce qui comprend les honoraires des employés et des gens contractuels, \$120,000. À ce moment-là, cela consistait à mener à terme les projets de recherche en cours, à réaliser de nouveaux projets de recherches à court terme, à compléter les documents, les mémoires et les feuilles de données, à réaliser également les nouveaux projets à long terme et à mettre à jour de nombreux documents qui étaient déjà existants. Il restait \$100,000 que nous avons utilisés en services professionnels et juridiques. Alors, à ce moment-là, nous avons eu besoin d'autant plus de services professionnels pour vérifier nos documents. Nous avons dû avoir recours à un conseil avisé, parce que nous n'avions pas de directrice de recherche, et nous devions donc défrayer les dépenses.

• 1000

Entre autres, il faut ajouter que les coûts relatifs à la recherche incluent la publicité qui a été faite également dans tous les journaux, à la grandeur du Canada, la directrice de la recherche et ses assistantes et également les voyages que nous avons dû défrayer pour nos consultantes.

Alors, avec un total de \$300,000 sur \$330,000, les \$30,000 de surplus ont été alloués à l'ensemble des dépenses du bureau.

Vous trouverez le tout en détails dans notre rapport annuel qui sera publié au mois de juin.

Mr. McLean: Thank you. I am wondering whether that can now be filed with the committee—that breakdown as you have given it? Is that adequate, or would you like to file more?

[Translation]

bien, vous venez de commencer à recruter du nouveau personnel. On m'informe qu'une directrice de la recherche a été engagée en janvier ou février de 1982 et on se pose des questions concernant le traitement de la directrice de la recherche pour la période entre avril 1981 et la date de l'engagement de la nouvelle directrice. Je voudrais savoir, ou bien maintenant ou par écrit, à quoi cet argent a servi.

Mrs. Pépin: I can give you the answer now, if you would like. For 1981-1982 we requested an allocation of \$330 thousand dollars. It is true that several persons left the research department. Four out of eight resigned and the remaining four left because their mandate had come to a conclusion.

Since we had no research director, we divided the money in the following way. The salaries were divided and we paid \$51 thousand dollars in salaries to research support staff. We had to pay out much more in contracts and professional services since we did not have a research director. You must realize that research not only includes the drafting of the final document and the verification of data but also editing, printing and translation. Our contracts, including fees for employees and contract workers, amounted to \$120,000. This work consisted of completing research projects underway, undertaking new short-term research projects, concluding studies, briefs and data sheets and also starting new long-term projects and updating any existing papers. The remaining \$100,000. was used for professional and legal services. At the time we were in even greater need of professional services for verifying our documents. We also required the services of an advisor since we did not have any research director and this entailed additional expenses.

Research costs also include advertising appearing in newspapers throughout Canada, the research director and her assistants as well as the travelling expenses which we pay for our consultants.

With total expenses of \$300,000. out of \$330,000., the remaining \$30,000. has been allocated to overall office expenditures.

You will find the detailed account in our annual report which will be published in June.

M. McLean: Merci. Pourriez-vous déposer ces renseignements auprès du Comité, je veux dire la répartition des dépenses que vous venez de nous expliquer? Est-ce suffisant ou est-ce que vous voulez inclure des renseignements supplémentaires?

[Texte]

Mme Pépin: Je pense que les notes que j'ai ne sont pas tellement présentables, mais tous les détails vont vous être donnés dans le rapport annuel.

Mr. McLean: I think, Mr. Chairman, that, with the agreement of the committee, we could ask for that to be tabled before the committee now. Since we are dealing with estimates, I think it is reasonable to ask that we could have a full breakdown tabled with the committee for our minutes.

The Chairman: Even though I would have a tendency to agree, I think the notes that Mrs. Pepin has just given are already in her declaration; so, it will automatically be in the transcript.

On the other hand, I think the committee should take into consideration that the full report will be published in June; so, we are only a month away from the full report. If that is satisfactory to the honourable member, it would be to me.

Mr. McLean: I think, since we are here examining estimates—which is presumably what we are doing in asking for this—it is not unreasonable to suggest that, in tabling a resume like that, we could ask for more detail to put with the minutes. I would like to ask that we have that breakdown.

Le président: Madame Pépin, est-ce que vos notes peuvent être...

Mme Pépin: Ecoutez, ce sont des notes que j'ai écrites; j'ai même réécrit par-dessus mes documents. Je peux vous envoyer tout cela.

Le président: Ecoutez, si vous voulez nous faire parvenir une photocopie de vos notes, elles seront distribuées aux membres du Comité la semaine prochaine.

Mme Pépin: Alors, je vous ferai parvenir un autre document, mieux rédigé, et vous pourrez le distribuer. Mais c'est un des chapitres du rapport.

Mr. McLean: The reason for asking, Mr. Chairman, is that, in our research and review of the last reports, that type of detailed breakdown was not included in the annual report previously. Maybe this year it might be more comprehensive, but the reason for pressing it is to ask for something which was not detailed in the past.

From the past to looking ahead, could the president give us some idea of what percentage of the new estimates will relate to research?

Mme Pépin: Par rapport à notre nouveau budget, ce sera 30 p. 100.

30 per cent of our budget will be given to research.

Mr. McLean: It is 30 per cent.

In terms of a breakdown, can you give us some idea of what portion of the estimates is for salaries and wages which relate to research?

Mrs. Pepin: Okay. The salary will be 32 per cent. All the salaries, I mean, not only for research. Do you mean for the total budget of the Council?

[Traduction]

Mrs. Pépin: The notes I have are not very presentable but all the details will be included in the annual report.

M. McLean: Je crois, monsieur le président, que si le Comité est d'accord, nous pourrions demander que ces renseignements soient déposés maintenant devant le Comité. Puisque nous étudions les prévisions budgétaires, je crois qu'il est raisonnable d'avoir une répartition détaillée des dépenses dans le compte rendu de nos délibérations.

Le président: Je serais porté à vous donner raison mais les notes que vient de lire M^{me} Pepin se trouvent déjà dans sa déclaration; les renseignements seront donc dans la transcription.

Par contre, je crois que le Comité devrait tenir compte du fait que le rapport sera publié en juin, c'est-à-dire dans un mois seulement. Je crois que cela devrait être satisfaisant.

M. McLean: Puisque nous examinons le budget, il me paraît tout à fait raisonnable de demander que le résumé soit déposé, avec peut-être des détails supplémentaires. Je demande donc que cette répartition nous soit soumise.

The Chairman: Mrs. Pépin, can your notes be...

Mrs. Pépin: These are written notes and some are written over my documents. I can send you the information.

The Chairman: If you would be kind enough to send us a photocopy of your notes, they will be distributed to the members of the committee next week.

Mrs. Pépin: In that case, I will send you a more presentable document which you can distribute. But it is one of the chapters of the report.

M. McLean: Je pose la question, monsieur le président, parce que nous avons découvert que les autres rapports annuels ne comportaient pas ce genre de répartition détaillée. Il se peut que les renseignements fournis cette année soient plus exhaustifs mais nous tenions à avoir un compte rendu détaillé.

Pour parler maintenant de l'avenir, la présidente pourrait-elle nous donner une idée de la proportion du budget qui sera consacrée à la recherche?

Mrs. Pépin: It will be 30 per cent of our new budget.

30 p. 100 de notre budget sera consacré à la recherche.

M. McLean: Vous dites 30 p. 100.

Pouvez-vous nous donner une idée du pourcentage du budget des salaires et traitements qui est relié à la recherche?

Mme Pepin: Les salaires représenteront 32 p. 100. Je parle de tous les salaires, non pas seulement des salaires du personnel de recherche. Voulez-vous dire le budget total du Conseil?

[Text]

Mr. McLean: Yes.

Mrs. Pepin: Okay.

Mr. McLean: I am really requesting for those who are working for the Director of Research in a research capacity.

Mrs. Jennifer Stoddart (Director of Research, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Perhaps I could answer that question. In the coming year, according to the estimates, I would estimate that—for a ballpark figure—once the research staff is in place, which it is not now, roughly 35 per cent would be consecrated to full-time salaries.

• 1005

Mr. McLean: What dollar figure would you put on that?

Mrs. Stoddart: It seems to me it is around—roughly—\$180,000 for six people.

The Chairman: Thank you very much, Mr. MacLean. Your ten minutes has flown away.

Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the guests for appearing and to apologize for the long delay that they had the other evening.

I would like to pursue the questioning that was started. You listed a number of research... I would not say research reports but, mostly, it seemed a lot of them were papers and briefs, rather than reports that were published in detail. I wondered if you could spell out for us which of these were briefs... or were papers... or which were formal research reports that had been planned and contracted out during the time of Doris Anderson.

And, also, which of them are, kind of, substantial reports that have been produced in the past year. Or, are they mostly the kind of briefs and so on that are used for speeches and for—kind of short-term things?

Mrs. Pépin: What I can do... what was published in 1981 and was initiated under Mrs. Anderson was a book on women in constitution, fact sheets on women in work and women in poverty. And, what was started under Madam Anderson and published when I was... it is pension reform, with women in mind, and data sheets on occupational health hazards... what was initiated only under Madam Anderson, or what I did?

Mrs. Mitchell: Well, I would be interested, actually, in the ones that have been initiated since Madam Anderson has left.

Mrs. Pépin: Oh, okay. So, initiated since Madam Anderson has gone, we have briefs on federal-provincial fiscal arrangements, wife battering, a discussion paper on pension reform for women—which is distributed all over Canada—for people who are going into seminars for pensions, Bill C-53,

[Translation]

M. McLean: Oui.

Mme Pepin: Très bien.

M. McLean: En fait, je parle de ceux qui travaillent pour la directrice de la recherche à titre de chercheur.

Mme Jennifer Stoddart (directrice de la recherche, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): Je pourrais peut-être vous répondre. Quand nous aurons recruté tout notre personnel de recherche, je prévois que les salaires à plein temps représenteront environ 35 p. 100 du budget de l'année prochaine.

M. McLean: De quel montant s'agira-t-il?

Mme Stoddart: Je dirais approximativement \$180,000 pour six personnes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McLean. Vos dix minutes se sont envolées.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier nos témoins d'être venues et je présente nos excuses pour le long retard de l'autre soir.

Je vais continuer dans la même veine que M. McLean. Vous avez énuméré divers projets de recherche, surtout des études et des mémoires plutôt que des rapports. Pourriez-vous nous préciser lesquels de ces documents avaient été prévus et donnés à la pige à l'époque de Doris Anderson?

Je voudrais savoir aussi lesquels sont des rapports importants faits au cours de l'année dernière? Ou bien s'agit-il surtout de mémoires et documents qui peuvent servir pour des discours et autres besoins à court terme?

Mme Pépin: Un livre sur les femmes et la constitution, une feuille de données sur les femmes et le travail et les femmes et la pauvreté ont été faits en 1981 et entrepris lorsque M^{me} Anderson était présidente. Quant à ce qui fut commencé à l'époque de M^{me} Anderson et publié pendant ma présidence, il y a un document sur la réforme des pensions du point de vue de la femme et des feuilles de données sur les risques pour la santé en milieu de travail... Est-ce que vous vous intéressez seulement aux projets qui ont commencé sous M^{me} Anderson ou à ce que j'ai fait aussi?

Mme Mitchell: J'aimerais aussi savoir quels sont les projets commencés depuis le départ de M^{me} Anderson.

Mme Pépin: Très bien. Bon, depuis le départ de M^{me} Anderson, nous avons eu des mémoires sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, les femmes battues, un document de travail sur la réforme des pensions pour les femmes, document qui est distribué partout au Canada à des personnes étudiant la question des pensions de retraite, le bill C-53.

[Texte]

Mrs. Mitchell: That was a brief, as well, was it?

Mrs. Pépin: We have a fact sheet on pensions, we have women in culture, a study—a long-term study—initiated under my presidency. We have part-time work, violence against elderly women, a study on legal defense funds, a lobbying kit, a feasibility study on sexes in medicine, a feasibility study on computerizing operations. We have another brief—a fact sheet—on pensions and we have the day care.

Mrs. Mitchell: Then, I think there were, probably, from what I could gather—in the information that I had—about five that were initiated and the others... finalizing of some others, for the total expenditure of about \$330 on research.

I wanted to ask, specifically, for—and if you cannot give me this information today, I would like to, I hope, Mr. Chairman, it could be tabled with the former request—a breakdown on the census that the council has and the expenditures, for the last fiscal year, for holding council meetings themselves and bringing people to council meetings.

And, I wonder, also, if you could tell us what was the cost of the president's activities and the president's expenses—both travelling and accommodation, and so on.

Mrs. Pépin: I can tell you now much it cost to get all the members here.

Mrs. Mitchell: What I would like is the budget for the year. Do you have those figures?

• 1010

Mrs. Pépin: Yes, we have that. For the last year? Yes, we do. It cost \$40,000, I think. We have a general meeting to bring everybody here—

Mrs. Mitchell: Forty thousand dollars for the general meeting. Is that once a year?

Mrs. Pépin: Yes. It is four times a year.

Mrs. Mitchell: Forty thousand per meeting? And what about the president's costs, the costs of living and expenses, travel expenses and so on; how much of the budget is that?

The Chairman: You said \$40,000 for each meeting or \$40,000 for four meetings?

Mme Pépin: Non, non, c'est pour chaque réunion.

Ms. Monique Thivierge (Administrative and Financial Services, Advisory Council on the Status of Women): Of course, this is an average figure—depending on exactly where the meeting is held. If it is in the Yukon or in Ottawa it makes a slight difference.

Mrs. Mitchell: Of course. Well, perhaps while we are getting that other figure I could proceed with some other questions.

[Traduction]

Mme Mitchell: Était-ce un mémoire aussi?

Mme Pépin: Nous avons préparé une feuille de données sur les pensions et une étude à long terme sur les femmes et la culture. Il y a aussi des études sur le travail à temps partiel, la violence à l'égard des femmes âgées, la mise sur pied d'un fonds de dépenses juridiques, la création d'une trousse de renseignements pour mieux aider les femmes à former des groupes de pression, une étude de faisabilité sur les sexes et la médecine, une étude de faisabilité sur les besoins en informatique. Nous avons aussi un feuillet de données sur les régimes de pension et les garderies.

Mme Mitchell: D'après les renseignements que j'ai reçus, je crois que cinq de ces projets ont été amorcés et certains autres ont été conclus, pour une dépense totale d'environ \$330 consacrée à la recherche.

Si vous ne pouvez pas répondre à cette question aujourd'hui, je voudrais vous demander de déposer ces renseignements avec ce que vous allez nous faire parvenir en réponse à la question de M. McLean. Je voudrais des détails sur le recensement tenu par le Conseil et le coût des réunions du conseil au cours du dernier exercice financier, y compris les frais de transport des participants.

Je voudrais aussi des renseignements sur les activités de la présidente et ses dépenses, c'est-à-dire les frais de voyage, de logement etc.

Mme Pépin: Je peux vous dire combien il en a coûté pour faire venir à Ottawa tous les membres.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir le budget pour toute l'année. Avez-vous les chiffres?

Mme Pépin: Oui. Pour l'année dernière? Oui. Cela a coûté \$40,000, je crois. Nous avons une assemblée générale et pour faire venir tout le monde...

Mme Mitchell: Quarante mille dollars pour l'assemblée générale. Une fois par an?

Mme Pépin: Oui, quatre fois par an.

Mme Mitchell: Quarante mille par réunion? Et les frais de la présidente, les frais de séjour, de voyage etc, quelle proportion du budget représentent-ils?

Le président: Vous avez dit \$40,000 pour chaque réunion ou pour les quatre réunions?

Mrs. Pépin: No, for each meeting.

Mme Monique Thivierge (services administratifs et financiers, Conseil consultatif de la situation de la femme): Bien sûr, il s'agit un chiffre moyen qui varie selon l'endroit où la réunion a lieu. Le coût est légèrement différent si elle a lieu au Yukon ou à Ottawa.

Mme Mitchell: Évidemment. Pendant que vous cherchez l'autre chiffre, je vais poser d'autres questions.

[Text]

I think we are all agreed that one of the most important functions—certainly for the women of Canada—of the Advisory Council has been the in-depth research. So, the kinds of reports that are available to women's organizations across the country, I think, have been sadly missed—we know for what reasons, of course—over the past years.

It has been a difficult year, I admit. But, I wonder to what degree you are in contact with women's movements across the country and what . . . we know there was, largely thanks to the former minister, a real break in—perhaps credibility is a fair word—certainly in confidence, on the part of women's groups across the country. I would like to know what you have been doing and how you would evaluate that, at this point, and what kind of contacts you have with grassroots women's groups.

Mrs. Pépin: Okay. Regarding the publication of our research, I can tell you that before the Council did very, very good research but the distribution was not very large. One of the things I really tried to do was distribute our documents. We went from 900 mailings a month to 900 mailings a week. When we publish a document now, we have a special mailing list and we send all those documents to women's groups—and also to specialists who would be attracted by the publication of these documents.

When we publish one document on wife battering and things like that, I send it not only to women's groups but to police stations, emergency units, bar associations and things like that, with the result that we are having a very, very large response from those people, telling us how they see the document and if they agree or not.

Regarding the women's groups, I agree that we went through a big problem last year but I worked very, very hard to get back the credibility of the council, with the result that I called a meeting in February with all the national women's groups and told them . . . first gave them the results of our review committee and asked them if we could find a strategy where we could work together, reminding them that the council does not represent women's groups—because they have their own platform—but that it is very important we work in collaboration with them.

It seems everybody agreed and we fixed another meeting and that will be at the expense of the council. It will be on June 11, here in Ottawa. We are going to have a full-day meeting, again with all those national women's groups and we are going to try to discuss how we can plan and work together. This is a phase I really tried to implement.

I have been travelling extensively across Canada trying to go and meet with grassroots groups. Regarding . . . I would like to stress also the nomination because we are trying now to get women who are involved and who know something about women's issues and have to be very vocal and active in their own regions. Now members have to have a list of activities for the coming year and they have to send it to the office.

[Translation]

Je crois que nous convenons tous que l'une des fonctions les plus importantes du Conseil consultatif, certainement pour les femmes du Canada, a été la recherche approfondie. Nous avons beaucoup regretté l'absence des rapports que recevaient avant les associations féminines au Canada. Nous en connaissons bien sûr les raisons.

L'année a été difficile, je l'avoue. Mais je me demande jusqu'à quel point vous restez en contact avec les divers mouvements féministes canadiens et . . . Nous savons que, grâce surtout à l'ancien ministre, votre crédibilité a été rehaussée, inspirant davantage de confiance aux associations féminines au Canada. Je voudrais savoir ce que vous faites maintenant et quels sont vos contacts avec les groupements féminins à la base.

Mme Pépin: Pour ce qui est de la publication de nos recherches, je peux vous dire que le Conseil faisait effectivement de très très bons travaux de recherche, mais que la distribution était assez restreinte. J'ai fait un grand effort afin d'accroître la distribution de nos documents. Nous sommes passés de 900 envois par mois à 900 envois par semaine. Nous avons une liste d'adresses postales et quand nous publions un document maintenant, nous en envoyons un exemplaire à tous les groupes de femmes et aux spécialistes susceptibles de s'intéresser à la question.

Dans le cas de notre document sur les femmes battues et des études semblables, j'en envoie des exemplaires non seulement aux groupes féminins, mais aux postes de police, aux urgences des hôpitaux et aux associations du barreau, ce qui explique que nous recevons maintenant beaucoup d'observations de ces personnes exprimant leurs opinions et leur accord ou non.

Quant aux associations de femmes, je conviens que nous avons fait face à un sérieux problème l'année dernière, mais j'ai travaillé très très fort pour rétablir la crédibilité du Conseil. J'ai organisé une réunion en février avec toutes les associations féminines nationales, je leur ai présenté les résultats du travail du comité de révision et je leur ai demandé s'il était possible de trouver des domaines de collaboration, tout en rappelant que le Conseil ne représente pas les associations féminines, qui ont leurs propres programmes et objectifs, mais qu'il était important pour nous de travailler ensemble.

Tout le monde semblait d'accord et nous avons prévu une autre réunion qui sera payée par le Conseil. Elle aura lieu le 11 juin à Ottawa. Nous allons nous réunir toute la journée avec des représentantes de toutes ces associations féminines et discuter de la façon dont nous pourrions planifier et travailler ensemble. J'ai fait beaucoup d'efforts dans ce sens.

J'ai fait beaucoup de voyages partout au Canada pour rencontrer les différentes associations à la base. Concernant la nomination de nos membres, je tiens à souligner que nous essayons maintenant de choisir des femmes qui sont actives et qui connaissent certaines questions affectant les femmes, des femmes qui se sont distinguées dans leurs régions. Maintenant nos membres doivent avoir une liste d'activités pour l'année à venir et elles doivent l'envoyer à notre bureau.

[Texte]

Now when I am travelling I am going and visiting women's groups, giving speeches, meeting people at provincial government levels and after that, visiting shelters. So, I think I have been already in B.C., P.E.I., New Brunswick, Alberta and I am going to Lac St-Jean. Regarding national women's groups, I hope that, with the coming meeting in June, we will really be able to find a way to work together. But I think the credibility of the council is really . . . Maybe there is still some work to do; but, I think we have gained a lot.

• 1015

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell. Your time has expired.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to welcome the representatives here this morning and, also, express our apologies for the short meeting the other evening. We appreciate your presence back here this morning.

I would like to talk about communications. I noticed in the breakdown of your budget that you have 45 per cent allocated to communications and I take it that is publishing your reports and sending them out—and the various studies which you do. But, I also notice, in one of your recommendations to government, that you establish a communications branch. Could you enlarge on your idea behind that?

Mrs. Pépin: We have started a communication department. Let us say that in restructuring the council, what I did was, first, to hire a new director of research and a new director of communications—Gabrielle Kirschbaum—and she has an assistant. When we are speaking about communications, we are speaking about distribution of our documents.

We realize that what we went through last year—the council was not known. Our documents were not well distributed, not because the people did not want them distributed; but, I think they did not have time—or the money. People did not know the role and the mandate of the council and women's groups did not know, either, the mandate of the council. We really tried to get over that and we really want everybody to know, first, the mandate and our publications. So for that, we have a special department that we have opened. Let us say, this means also travelling and giving speeches.

Mr. Burghardt: And there are two people involved in that, you say?

Mme Pépin: Nous avons la directrice, une assistante, et nous avons également une secrétaire en permanence. Je pense qu'il est très important, après ce qui s'est produit au Conseil, que l'image du Conseil soit rétablie, mais aussi qu'elle soit connue; qu'on connaisse nos documents et qu'on connaisse exactement quel est notre mandat et ce que l'on peut faire pour les femmes. Nous avons deux volets: le premier, c'est la recherche. Et je pense que la recherche a toujours été bien faite. Mais, nous avons également comme deuxième rôle d'al-

[Traduction]

Lors de mes voyages, je rends visite à des groupes de femmes, je prononce des discours, je rencontre des représentants du gouvernement provincial, je visite des refuges etc. Je me suis déjà rendue en Colombie-Britannique, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, en Alberta et je vais aller au Lac St-Jean. J'espère que notre réunion au mois de juin nous permettra de trouver une façon de collaborer avec les associations féminines nationales. Mais je pense que la crédibilité du conseil est vraiment . . . il y a peut-être encore du travail à faire, mais je pense qu'on a fait beaucoup de progrès.

Le président: Merci beaucoup, madame Mitchell. Votre temps est écoulé.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je veux aussi souhaiter la bienvenue aux représentantes ici ce matin, et aussi présenter nos excuses pour la courte réunion l'autre soir. Nous sommes reconnaissants de votre présence ici ce matin.

Je veux parler des communications. Je constate dans la répartition de votre budget, que vous avez alloué 45 p. 100 aux communications. Je présume que c'est la publication et la distribution de vos rapports et les études diverses que vous faites. Mais je constate aussi, dans une de vos recommandations au gouvernement, qu'on établit une direction générale des communications. Pouvez-vous nous donner plus de détails?

Mme Pépin: Nous avons établi une section des communications. Disons que dans la restructuration du Conseil, ce que j'ai fait là-bas c'était d'embaucher une nouvelle directrice de la recherche, et une nouvelle directrice des communications—Gabrielle Kirschbaum—et elle a une adjointe. Quand nous parlons des communications, nous parlons de la distribution de nos documents.

Nous savons que les difficultés de l'année passée . . . le Conseil n'était pas bien connu. Nos documents n'étaient pas bien distribués, pas à cause du fait que les gens ne voulaient pas les distribuer, mais à cause du fait qu'ils n'avaient ni le temps ni l'argent. Les gens ne connaissaient pas le rôle et le mandat du Conseil, et les groupes de femmes ne savaient pas non plus le mandat du Conseil. Nous avons essayé de surmonter ces difficultés et nous voulons que tout le monde connaisse d'abord notre mandat et nos publications. Pour le faire, nous avons une section spéciale que nous avons établie. Cela implique les voyages et les discours.

M. Burghardt: Il y a deux personnes qui sont impliquées, dites-vous?

Mrs. Pépin: We have a director, an assistant, and we also have a permanent secretary. I believe that it is very important, after what happened in the Council, that the Council's image be cleared, and also that the Council be well-known. Our publications should be known, as well as our mandate, and what we can do for women. We have two functions: The first is research and I think the research has always been well done. But we also have a second role of reaching women and

[Text]

ler rejoindre les femmes et d'essayer de savoir ce dont elles ont besoin et ce que l'on peut leur apporter.

Je pense que cette deuxième partie-là n'a pas été appliquée, parce qu'il y avait peut-être un manque d'argent à ce moment-là et un manque de temps. L'année dernière, le budget de la recherche a été diminué, et nous avons utilisé cet argent dans l'application du deuxième volet du Conseil.

Mr. Burghardt: I wonder if you are going to, in the establishment of the communications branch . . . What forms of communication you are going to undertake, other than the fact of publishing the reports and sending them out through your normal mailing lists—which I understand you have increased, according to your testimony this morning.

Mrs. Pépin: We have a mailing list of 6,000 names.

Mr. Burghardt: Yes, 6,000. I am wondering, are you going to use other forms of . . . how will you use the media, for example? Do you intend to get involved with radio and television or special newspaper articles?

Ms Gabrielle Kirschbaum (Director of Communications, Advisory Council on the Status of Women): I would like to reply to that question. We would definitely like to have perhaps a higher profile, so that women's groups can get to know what the advisory council can do for them—and offer them. Madam Pépin, when she travels across the country, has a media schedule for appearing on radio, television; we always set up newspaper interviews. There have been extensive and, I might add, very positive profiles done on Madam Pépin, I would say, certainly in the last six months. So that would be one section of the information program.

We will also try to reach more women's groups through planning specialized meetings with them, setting kiosks or attending their conferences, giving them posters.

• 1020

As you know, for the time being, their research was extremely well done and it was very important, but perhaps not as accessible. We would like to make that a little more accessible now. We would like, perhaps, to have some illustrations in some of the documents—just so that, perhaps, a lady at home might be a little more interested in reading it—and also provide information on the role of the Council—making it much more accessible to women at large.

So, we are going to be stressing that part of the communications program in the next few months.

Mr. Burghart: Thank you.

I wonder, Madam Pépin, what sort of relationship you would have with women's groups that are funded, I believe, on a short term basis by the Employment and Immigration Branch. Now, these are groups . . . For example, in the area from which I come, I know there are three or four women's groups funded on a short term basis and they provide direct services to the women in the area—helping them with employ-

[Translation]

attempting to discover what they need and how we can help them.

I believe the second role has not been filled because there was probably a lack of money at that point and a lack of time. Last year the research budget was decreased and we used this money in carrying out our second function.

M. Burghardt: Je me demande si dans l'établissement de la direction générale des communications . . . quelle sorte de communications allez-vous entreprendre, outre la publication des rapports et la distribution aux gens sur votre liste d'adresses—si je comprends, selon votre témoignage ce matin, qui a été augmentée?

Mme Pépin: Nous avons une liste d'adresses qui contient 6,000 noms.

M. Burghardt: Oui, 6,000. Je me demande si vous allez employer d'autres formes de . . . Utiliserez-vous les média, par exemple? Avez-vous l'intention d'utiliser la radio ou la télévision, ou des articles spéciaux dans les journaux?

Mme Gabrielle Kirschbaum (directrice, Communications, Conseil consultatif de la situation de la femme): Je voudrais répondre à cette question. Nous tenons à être mieux connues, afin que les groupes de femmes puissent savoir ce que le Conseil peut faire pour elles, et leur offrir. Pendant ses voyages à travers le pays, M^{me} Pépin a toujours des entrevues à la radio et à la télévision, et nous avons toujours des entrevues dans les journaux. On a fait plusieurs profils de M^{me} Pépin qui sont très positifs dans les derniers six mois. Alors c'est un volet du programme d'information.

Nous allons essayer de rejoindre des groupes de femmes par l'intermédiaire des réunions de spécialistes, des kiosques, des conférences, et des affiches.

Comme vous le savez, leur recherche était très bien faite à l'époque et elle était très importante mais peut-être n'était-elle pas assez accessible. On veut la rendre plus accessible maintenant. On veut peut-être avoir des illustrations dans des documents—afin peut-être qu'une dame à la maison puisse s'intéresser davantage à les lire—et fournir des renseignements sur le rôle du Conseil et le rendre plus accessible aux femmes en général.

Alors nous allons souligner cette partie du programme des communications dans les mois à venir.

M. Burghart: Merci.

Je me demande, madame Pépin, quelle sorte de relations vous aurez avec les groupes de femmes qui sont financés à court terme par Emploi et Immigration. Ce sont des groupes . . . Par exemple, dans ma région je sais qu'il y a trois ou quatre groupes de femmes qui sont financés à court terme et ils fournissent des services directs aux femmes dans la région, les aidant avec les possibilités d'emploi et ce genre de choses. Avez-vous des relations avec des groupes pareils?

[Texte]

ment opportunities and this type of thing. Do you have any relationship with groups like this?

Mme Pépin: Au point de vue du travail, parce que si je comprends bien, ce sont des personnes responsables de la création de nouveaux emplois, ce que nous essayons de faire en fait, c'est d'avoir un genre de *network* où on peut obtenir de l'information à savoir comment cela fonctionne et ce que nous pouvons faire pour améliorer cette situation-là.

Je vais vous donner un exemple. Lorsque nous allons tenir une réunion générale dans une ville, nous sommes allés en Colombie-Britannique et nous allons à Halifax, en plus d'avoir notre réunion annuelle des membres, en même temps nous avons des réunions avec les chercheurs de l'endroit. Comme à Halifax, nous allons avoir une réunion spéciale avec les gens qui sont impliqués dans la recherche et une autre réunion spéciale avec les gens qui sont impliqués au niveau du travail, avec différents membres de l'équipe. À ce moment-là, on fait ressortir leurs difficultés, ou on essaie de connaître leurs genres de travail et comment on peut les aider. C'est également une cueillette de renseignements pour nous et c'est un échange de renseignements.

Alors, il y a la réunion du grand conseil, mais maintenant il y a toujours autour de cette réunion-là des petites réunions satellites qui se tiennent avec les différents groupes de femmes ou avec les femmes sur le marché du travail. Et seulement l'organisation de cela prend un temps épouvantable. Il faut travailler très fort. Mais, je pense que cela aussi fait partie de l'image du Conseil. Si on veut être capables de faire des recommandations appropriées, il faut savoir exactement ce qui se passe. Alors, quand on va dans une région, on rencontre tous les gens qui sont impliqués de près ou de loin auprès des femmes.

Mr. Burghart: You mentioned, in your opening statement, that there is no ministerial involvement in your group. I noticed the other night that the minister responsible for the status of women, in her opening remarks, said that she has no legislative power to enforce the application of government policies and directives relating to the status of women.

Would you like to see legislative powers on the part of the minister to further your work?

M. Pépin: Si je comprends bien votre question, je pense qu'actuellement la position du Conseil est bonne. Dans ce sens que nous avons décidé de faire rapport au Parlement, par l'entremise d'un ministre. La raison pour cela c'est que nous voulons avoir une voix au cabinet, et je pense que cela est très important. Si on regarde tout ce qui s'est fait dans la section 28, au moment de la Constitution, je pense que le fait d'avoir un ministre qui représente les femmes au niveau du cabinet a été très important. Je pense que les groupes de femmes ont fait un travail gigantesque et le Conseil également. Mais, le fait d'avoir un ministre responsable de la condition féminine à ce moment-là, au cabinet, a été très important, parce qu'elle a pu sensibiliser ses collègues.

[Traduction]

Mrs. Pépin: In terms of work, because if I understand correctly these are people who are responsible for creating new jobs, what we are actually trying to do is to have some kind of network where we can obtain information to know how this is operating and what we can do to improve the situation.

I will give you an example. When we plan to hold a general meeting in a city... We have gone to British Columbia and we will go to Halifax and besides having our members annual meeting we hold meetings with researchers in that location at the same time. In Halifax for example, we are going to have a special meeting with people who are involved in research and another special meeting with people who are involved in the work force with different members of the team. In this way we will learn of their difficulties or about the various types of work and how to help them. It is a way of gathering information and exchanging information at the same time.

So there is the Council's general meeting but now there are always smaller satellite meetings with various women's groups or working women. And the organization for these meetings alone takes an incredible amount of time. A great deal of hard work is required. But I think this is also a part of the Council image. If we want to be in a position to make appropriate recommendations we have to know exactly what is going on. So when we go to a region, we meet all people who are remotely connected with women.

M. Burghart: Vous avez mentionné dans votre déclaration d'ouverture qu'il n'y a pas d'implication ministérielle dans votre groupe. J'ai constaté l'autre soir que le ministre responsable pour la situation de la femme a dit dans sa déclaration d'ouverture qu'elle n'a pas de pouvoir législatif pour faire appliquer les politiques et directives fédérales quant à la situation de la femme.

Aimeriez-vous que le ministre détienne des pouvoirs législatifs pour faire avancer votre travail?

Mrs. Pepin: If I understand your question correctly, I think that the Council's position at the present time is very good. We have decided to report to Parliament through a minister. The reason for this is that we wish to have a voice in Cabinet and I feel this is very important. If we look at all that happens in Section 28 at the time of the Constitutional talks, I think that the fact of having a minister represent women in Cabinet was very important. I think that women's groups did a stupendous job and the Council as well. Having a minister responsible for the Status of Women in Cabinet was very important because she was able to inform her colleagues.

[Text]

Cependant, de la façon dont nous sommes organisés actuellement, le ministre n'a pas d'affaire dans notre boîte du tout; en ce sens que l'on peut faire ce que l'on veut avec notre budget, nos publications, etc. Et jusqu'à maintenant, nous sommes très satisfaites de la façon dont cela est organisé.

Mr. Burghart: Well, would you like to see the minister have a more direct involvement by having legislative powers? In other words, rather than strictly working on a voluntary basis on your behalf, having some direct powers?

• 1025

Mme Pépin: Je ne comprends pas cette question-là.

Mrs. O'Neil: Yes, perhaps I can help out.

I think that your question is: Would the whole system work better if the minister responsible ran programs and had direct legislative authority.

Mr. Burghart: —on the basis of recommendations from your group.

Mrs. O'Neil: —but not the council and the government.

Mr. Burghart: No, no.

Mrs. O'Neil: —presumably not to run the council but to ensure that there is a tighter hold on equality issues within the government.

The reason why it is not set up that way—with one minister looking after all the things that happen to women in the country—is because it would be impossible to do so.

You would have to have a replication of just about every program of government, under that minister, and that would not be possible. For that reason, a decision was taken to set up mechanisms so that there is a very clear attempt to integrate, within all of the policy processes of government, the implications for women.

Now, it is going to take some time before that works perfectly, because the government functions at about the same speed as the rest of society. And, it is going to take a long time for that kind of education to go on—right down to the level of policy analysts who are doing first drafts of policy papers.

In some countries, they are now attempting to give more power to the minister, responsible for the status of women, by having that minister as a co-signatory on Cabinet documents that are seen to have a major impact on women. That is something that could indeed be considered in our system and we already have some experience with that.

It would be impractical—although there certainly are many days on which we would like to see it happen—that our minister be the one who is responsible, totally, both from a legislative and an economic point of view, for bringing in those programs to advance women. In the end, we could not have one minister responsible for half of all government operations.

Mr. Burghart: Thank you.

[Translation]

However, in our present organizational structure, the minister does not have any direct involvement in our work at all, in the sense that we do what we like with our budget, our publications and so forth, and up to this point we have been very happy with the way in which it is organized.

M. Burghart: Mais voulez-vous voir une implication plus directe du ministre par l'intermédiaire des pouvoirs législatifs? En d'autres termes, plutôt que de travailler strictement sur une base volontaire de votre part, avoir des pouvoirs directs?

Mrs. Pépin: I do not understand this question.

Mme O'Neil: Oui, peut-être que je peux aider.

Je crois que la question est la suivante: est-ce que le système global marcherait mieux si le ministre responsable dirigeait les programmes et avait du pouvoir législatif direct?

M. Burghart: ... sur la base des recommandations de votre groupe.

Mme O'Neil: ... mais pas le Conseil et le gouvernement.

M. Burghart: Non, non.

Mme O'Neil: ... pas pour diriger le Conseil mais pour assurer qu'il y ait un contrôle plus serré de la question d'égalité dans le gouvernement.

La raison pour laquelle ce n'est pas établi de cette façon ... avec un ministre responsable de toutes les choses qui arrivent aux femmes dans le pays ... c'est parce que ce serait impossible.

On aurait une duplication d'à peu près tous les programmes du gouvernement sous ce ministre et ce ne serait pas possible. Pour cette raison, on a pris la décision d'établir des mécanismes afin d'intégrer dans les processus de politiques gouvernementales les implications pour les femmes.

Il va falloir du temps avant que le système marche parfaitement car le gouvernement fonctionne à peu près à la même vitesse que le reste de la société. Il va falloir beaucoup de temps pour former le public, jusqu'au niveau des analystes de politique qui font les premiers brouillons de politiques.

Dans certains pays, ils essaient de donner plus de pouvoirs au ministre responsable pour la situation de la femme en donnant à ce ministre une signature dans les documents du Cabinet qui ont un impact sur les femmes. On peut très bien considérer la signature dans notre système et nous avons déjà quelque expérience dans ce domaine.

Il ne sera pas pratique ... quoiqu'il existe des jours où nous voulons voir cela arriver ... que notre ministre soit totalement responsable de ces programmes pour l'avancement des femmes, du point de vue législatif et économique. A la fin du compte, nous ne pouvons pas un ministre responsable pour la moitié des fonctions du gouvernement.

M. Burghart: Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Burghart.

Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to explore, a little bit further, the question of research and funding which we were talking of before.

We were looking at the research capacity and noting that there was \$180,000 designated for six people. But, as I understand it, those six are not in place, at the moment. I would like to know where that money is going now.

Mme Pépin: Nous avons quand même embauché du personnel pour remplacer celles qui avaient quitté, même si la directrice de recherche n'y était pas.

Mr. McLean: So that all of those places are now filled?

Mrs. Stoddart: When you asked that question, I replied that roughly that amount had been budgeted for this fiscal year during the previous fiscal year. There are now five people in place, one of whom is a contractual employee, and two other full-time people will be coming in in the next months. So that if all people are in place for the 12 months, it is roughly that figure which we foresee for salaries for them.

Mr. McLean: Mr. Chairman, I wonder if I could ask, then, if we could table, with the minutes, the number and the names and the dates that they began and the levels of their salaries at which they have come into service of those people in research. So that we might have a chance to review that—if that request would be in order.

Mrs. Stoddart: Certainly. Do you mean for this fiscal year?

Mr. McLean: Right. So that we can see who is on now and the dates they began and the salary levels that they are in. I would be interested in exploring what levels people are coming in at and whether the dollar value is being maintained. I would also like the dates.

I wonder if I could ask for a little bit of clarification on the area, formerly, that had a hefty focus of research. That was the professional and special services. The percentage in that area was quite high and I would like to know what percentage of that division now, in the new budgets, is designated for salaries of contract researchers?

• 1030

Mrs. Stoddart: I cannot give you a percentage figure right now because I am more familiar—in this present year we are in—with the salary figures in the others. The rest of the money can be used flexibly for contracts in professional services and sometimes, for instance, in the case of lawyers we hire to do contracts. In fact, if it is a research contract, it comes under the heading of legal services.

And, as we are only three weeks into the coming year, I am waiting until more of my staff is in place and I have finished

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Burghart.

Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

Je veux continuer un peu plus avec la question de la recherche et des subventions dont nous avons parlé.

Nous avons parlé de capacité de recherches et on a dit qu'il y a 180,000 dollars alloués à six personnes. Mais, si je comprends bien, ces six personnes ne sont pas en poste en ce moment. Je veux savoir où va l'argent en ce moment.

Mrs. Pépin: We hired people to replace those who had left, even if the director of research was not there.

M. McLean: Alors, tous ces postes sont occupés maintenant?

Mme Stoddart: Quand vous avez posé cette question, j'ai répondu qu'environ ce montant était prévu pour cette année financière pendant l'année financière précédente. On a maintenant cinq personnes, l'un à contrat, et deux autres personnes à temps plein qui vont venir dans les mois prochains. Alors, si tous ces gens occupent leur poste pendant douze mois, c'est à peu près ce montant que nous avons prévu pour leur salaire.

M. McLean: Monsieur le président, je demanderai donc d'annexer, dans les procès-verbaux, les numéros de poste, les noms et les dates d'entrée en fonction, et des niveaux de salaire de ces gens en recherche. Afin que nous puissions revoir cette question, si cette demande est acceptable.

Mme Stoddart: Certainement. Vous voulez dire pour cette année financière-ci?

M. McLean: Oui. Afin que nous puissions voir qui est embauché maintenant, les dates d'entrée en fonction et les niveaux de salaire. J'aurais intérêt à voir à quel niveau les gens sont embauchés et si la valeur du dollar est maintenue. Je veux aussi avoir les dates.

Je demanderai un peu plus de détails sur un domaine qui était antérieurement un fort point de la recherche. Il s'agit des services professionnels et spéciaux. Le pourcentage dans ce domaine était assez élevé et je veux savoir quel pourcentage de cette division est maintenant dans les nouveaux budgets désignés pour les salaires des chercheurs à contrat?

Mme Stoddart: Je ne peux pas vous donner un pourcentage maintenant car je suis plus au courant, pour l'année financière actuelle, des chiffres de salaires dans les autres. Le reste de l'argent peut être utilisé dans des contrats pour des services professionnels et quelques fois, par exemple, dans le cas des avocats que nous embauchons pour faire des contrats. En effet, si c'est un contrat de recherche, il vient sous la rubrique de services juridiques.

Et, comme seulement trois semaines sont passées dans l'année financière actuelle, j'attends l'arrivée de mon personnel et

[Text]

the hiring process to look into that question more closely, depending on exactly what research projects we are going to be getting underway in this coming year.

But, as you may know right now, with the program that was undertaken last year and the program I inherited from my predecessor, there is more than enough to do in just trying to finish up these present research projects. So I cannot give you more information on that right now.

Mr. McLean: Mr. Chairman, what I am hearing, I think, comes to me as quite a shock. I am hearing, in the testimony we are receiving, that there has been... There was discussion about the credibility of the council—and the recognition on the part of the president and others that there is a credibility problem—and the restoring of it.

My understanding, from meeting with women's voluntary groups, is that the thing they need most is research. They are the ones who will speak on women's issues. The moment that government starts to speak on it, it becomes propaganda. What they need, fundamentally, is research that has been legally checked out and has an authority about it.

What I see here is another effort of... and it raises the question whether or not the advisory council is becoming a division of the Canadian Unity Information Office.

I think we are looking at a shift from research to public relations, in the whole area of the advisory council. In rough figures, I see 30 per cent versus 45 per cent going into the public relations end and the turning around of selling the product, rather than producing it and allowing it to be sold.

I think it is quite wrong to say that the council was not known, under Doris Anderson, across the country. It was known because of its research. As I met with women's groups, this was the place that it had its credibility. I think we are back into the whole business of, with what the budget figures are telling me, a type of advocacy advertising and a direction of propaganda vis-a-vis the government and how it wants to be seen on these issues, rather than the question of providing information and allowing the women's groups to take that information and become political about it, in terms of their pressure on government.

I would be interested in the reaction of the president to that perception, which I am drawing out of the information we are receiving.

Le président: Je m'excuse, madame Pépin, pourriez-vous nous dire si dans ce livre qui nous est distribué apparaît la liste de gens à qui vous envoyez vos publications?

Mme Pépin: Qu'est-ce que c'est cela?

Le président: Cela vient du Secrétariat d'État, la liste des groupes de femmes.

M. Pépin: Non, ce n'est pas notre liste. Cela appartient, je pense, au Secrétariat d'État. Nous avons notre propre liste.

[Translation]

la fin du processus d'embauchement avant de voir cette question de plus près, selon les projets de recherche que nous allons établir cette année.

Mais, comme vous le savez peut-être maintenant, avec le programme qui était commencé l'année passée et le programme dont j'ai hérité de mon prédécesseur, on a beaucoup à faire en essayant de terminer ces projets de recherche actuels. Alors je peux pas vous donner plus de renseignements maintenant dans ce domaine.

M. McLean: Monsieur le président, ce que je pense entendre, me donne un choc. J'entends, dans le témoignage qu'on nous donne, qu'il y avait... Il y avait discussion sur la crédibilité du Conseil—et l'aveu de président et d'autres il y avait un problème de crédibilité—et de la restitution de cette crédibilité.

De ce que je comprends des réunions de groupes de femmes bénévoles, la chose dont ils ont le plus besoin c'est la recherche. Ce sont eux qui parlent sur la condition de la femme. Au moment où le gouvernement commence à en parler, cela devient de la propagande. Ce dont ils ont principalement besoin c'est de la recherche qui a été vérifiée par un avocat et qui est bien fondée.

Ce que je vois ici c'est un autre effort... et il soulève la question de si ou non le conseil consultatif devient une division du centre d'information sur l'Unité canadienne.

Je pense que nous voyons un déplacement de la recherche aux relations publiques en ce qui concerne le conseil consultatif. Approximativement, il y a 30 p. 100 contre 45 p. 100 dans le secteur des relations publiques et la vente du produit, plutôt que la production et la vente par quelqu'un d'autre.

Je pense qu'on a tort en disant que le Conseil n'était pas bien connu à travers le pays sous Doris Anderson. Il était connu à cause de sa recherche. En rencontrant des groupes de femmes, c'était la recherche qui lui a donné sa crédibilité. Je pense que nous allons en retour, selon ce que me disent les chiffres dans le budget, vers de la promotion et de la propagande vis-à-vis le gouvernement et comment il veut être vu sur ces questions, plutôt que de fournir des renseignements permettant aux groupes de femmes de prendre ces renseignements et de faire de la pression politique à l'égard du gouvernement.

J'aimerais savoir la réaction de la présidente à la perception que je tire des renseignements qu'on nous donne.

The Chairman: Excuse me, Mrs. Pépin, could you tell us if there is a list of the people to whom you send your publications in the book you distributed?

Mrs. Pépin: Which one is that?

The Chairman: It comes from the Secretary of State, a list of women's groups.

Mrs. Pépin: No, it is not our list. I believe this belongs to the Secretary of State. We have our own list.

[Texte]

Le président: Est-ce que cette liste-là représenterait aussi les gens à qui vous envoyez vos publications?

Mme Pépin: Oui, certaines, mais peut-être que la liste est un peu périmée. C'est entendu que nous avons puisé là-dedans aussi, mais notre liste, en fait, contient d'autres noms que ceux-là.

Le président: Est-ce qu'elle est plus volumineuse que celle-ci?

Mme Pépin: Nous, on en a 6,000 . . .

Le président: Ah bon, merci.

Mme Pépin: Jennifer, voudrais-tu répondre à monsieur?

Mrs. Stoddart: If I may reply to your comments, before Madame Pépin does. In my former function, I was a professor at a university and I taught women's studies, women's history and the law pertaining to women. One of the things that I noted about the advisory council was that its research was excellent. We knew its research was excellent.

• 1035

Every time I sent my students to the library to find its research documents, they could not. You could never get your hands on the council's research. So, when I accepted the job as Director of Research at the council, one of the things which I immediately brought to the attention of the president was the need for better and wider distribution. Better publication and, perhaps, more durable publication were some of the things that the council, with its very restrained budget, could do in the past in order to increase access, for researchers of women's groups and so on, to its very good research studies. That was my point of view, as an academic.

I certainly did not, in recommending the council's reports to students, believe that all the council had in it was the government's viewpoint. The council was an independent body and it has always been seen that way. So if there is a certain amount of emphasis put on communications, from now on, one of its primary functions is to be able to better distribute the research reports throughout Canada and make them much more accessible.

Monique Thivierge: Maybe I could just add something very practical about this. It is that when you look at the A, B, and C recommendations to the government research on page one—research and communications, with the percentage—I think it is important to know that when we have made this allocation to research, it is for pure research and that research will be found, of course, in the part A and also in the part C.

Recommendations to government means research; there cannot be any recommendations to government without background research. And, communications is not only media; it is not only publicity or propaganda. It is also all the processes of printing these documents, editing and revising, which also are

[Traduction]

The Chairman: Does this list also include people to whom you send your publications?

Mrs. Pépin: Yes, some of them, but perhaps the list is a little out of date. Obviously, we drew from it but our list contains other names than those.

The Chairman: Is it larger than this one?

Mrs. Pépin: We have 6,000 . . .

The Chairman: Oh, thank you.

Mrs. Pépin: Jennifer, would you like to answer the gentleman's question?

Mme Stoddart: Si vous permettez, je répondrai à votre question avant M^{me} Pépin. Dans mon poste précédent, j'ai été professeur à l'université et j'ai enseigné des études sur les femmes, l'histoire et la loi en ce qui concerne les femmes. J'ai constaté que la recherche du conseil consultatif était excellente. On savait que sa recherche était excellente.

Chaque fois que j'envoyais mes étudiants chercher des documents à la Bibliothèque, ils n'en trouvaient pas. Il était impossible de mettre la main sur les documents du conseil. Lorsque j'ai accepté le poste de directrice de la recherche du Conseil, une des premières choses que j'ai faites immédiatement, c'est d'attirer l'attention de la présidente sur le besoin d'une distribution meilleure et plus large. Une meilleure publication et peut-être plus durable, étaient certaines des choses que le Conseil avec son budget très restreint pouvait faire dans le passé, afin d'accroître l'accès à ces excellentes études de recherche aux documentalistes des groupes de femmes. C'était mon point de vue d'universitaire.

En recommandant les rapports du Conseil à mes étudiants, je ne croyais certainement pas que ces documents correspondaient uniquement aux points de vue du gouvernement. Le Conseil était un organisme indépendant et a toujours été considéré de cette manière. Si nous mettons donc dorénavant un certain accent sur les communications, c'est pour améliorer avant tout la diffusion des rapports de recherche au Canada et les rendre plus accessibles.

Monique Thivierge: Je pourrais peut-être simplement ajouter un commentaire pratique. Dans nos recommandations A, B, et C au gouvernement, concernant la recherche à la page 1—la recherche et les communications avec les pourcentages—il est important de signaler que lorsque nous avons affecté ces ressources à la recherche, il s'agit de recherche pure et les affectations pour cette recherche se retrouvent bien entendu, à la partie A, ainsi qu'à la partie C.

Pour faire des recommandations au gouvernement, il faut faire des recherches; nous ne pouvons faire de recommandations au gouvernement sans les appuyer par des recherches. Lorsque nous parlons de communications, il ne s'agit pas uniquement de media; il ne s'agit pas uniquement de publicité,

[Text]

very closely related to research. You cannot actually disassociate these three. It is a package—

Mr. McLean: Perhaps what it means here, Mr. Chairman—

Monique Thivierge:—where research is vital.

Mr. McLean:—is a matter of weekly mailings.

The Chairman: I am sorry, Mr. McLean. No, I am sorry, we have gone through the time, unfortunately. It is so interesting that time goes fast, but we are now to Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you. I would like to pursue this whole question of credibility, accountability and image. And I am going to start with a bit of a perception I have found in meeting with many, many women's groups—particularly in western Canada but also in meetings with NAC and Indian women's movements and travelling to the maritimes and so on.

There is nothing personal in this and it is with all due respect; but, I do feel very strongly that the image the council has is one of a largely Liberal front—that women appointed to the council, to a large degree, probably are related to the Liberal party. The other parties... maybe they have disassociated. It is largely dominated—again with all due respect because I am sure these are very good women— but, largely dominated by middle class, professional and business women.

And, appointees to the council—and you can correct me if I am wrong... but we were concerned that there were no trade union women involved. There were not really, to my knowledge, any native women. Certainly, I met last night with a number of the Native Women's Association—and they have tremendous problems with funding and travel and so on—and have no awareness even, really, of the advisory council. Poor women are not involved; I doubt very much if there are many women of the counter-culture—women in trades.

Now, I am saying, this is a perception. I am sure there will be the odd person you can say really, you know, does not... But, I think this is by and large a perception and we know many of the reasons why.

I was interested and affected because it seems to me the council really is neither fish nor fowl. It would, to my mind, be better if it was an official, open advisory group with an accountability to the minister, rather than saying we are not accountable. Yet, in effect, all the appointees come from the minister with the certain biases of the government—either that, or to remove completely and be accountable to women's organizations, because it is not that either. You are really different from the NAC group, which has very little funding.

• 1040

There is no real accountability back to grassroots women's groups at all. And, I think research is tremendously important. I had all the same questions down that were presented by Mr.

[Translation]

ou de propagande. Il y a également l'impression, l'édition et la révision de ces documents, activités étroitement liées à la recherche. On ne peut dissocier ces trois activités. Il s'agit d'un ensemble...

M. McLean: Vous voulez peut-être parler ici, monsieur le président...

Monique Thivierge:... où la recherche est vitale.

M. McLean:... d'envois hebdomadaires.

Le président: Je m'excuse, monsieur McLean. Non, je m'excuse, malheureusement votre temps est écoulé. C'est tellement intéressant que le temps passe trop vite, mais nous devons passer maintenant à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. J'aimerais revenir à toute cette question de crédibilité, de responsabilité et d'image. Je commencerai par l'impression que j'ai retirée de mes rencontres avec de nombreux groupes de femmes—tout particulièrement dans l'Ouest canadien, mais aussi de mes rencontres avec le CAN, les mouvements de femmes indiennes et au cours de mes voyages dans les Maritimes, etc.

Ce n'est pas une attaque personnelle, mais j'ai la forte conviction que le Conseil est avant tout un instrument du parti libéral—que les femmes nommées au conseil, dans une grande mesure, sont liées au parti libéral. Les autres partis... s'en sont peut-être dissociés. Il est largement dominé—et je le dis une fois de plus, respectueusement, car je suis certaine que ces femmes sont excellentes—mais, largement dominé par des femmes professionnelles et d'affaires de la classe moyenne.

Vous rectifierez si je me trompe, mais nous nous inquiétons du fait qu'aucune syndicaliste ne soit membre du Conseil. A ma connaissance, aucune autochtone n'était membre. J'ai rencontré hier soir des représentants de l'Association des femmes autochtones—elles ont d'énormes problèmes de financement, de déplacement etc.—et elles semblaient pratiquement ignorer l'existence même du Conseil consultatif. Les indigentes ne sont pas représentées; je doute fort que des adeptes de la contre-culture, des ouvrières, soient représentées.

Je le répète, c'est ma propre perception. Je suis certaine que vous pourriez me citer la présence de telles ou telles personnes, mais cela... en gros, c'est la perception actuelle et nous en connaissons les raisons.

Cela m'a beaucoup touchée car il me semble que le Conseil est assis entre deux chaises. A mon avis, il serait préférable qu'il doive officiellement rendre des comptes au ministre plutôt que le contraire. En réalité, tous les membres sont nommés par le ministre conformément aux souhaits du gouvernement. Ou alors, le dissocier complètement du gouvernement et en faire l'instrument des organisations de femmes, ce qui n'est pas non plus le cas à l'heure actuelle. Votre situation est très différente de celle du CAN qui est très faiblement financé.

La comptabilité envers la base est pratiquement nulle. Je crois que la recherche revêt une importance énorme. J'avais noté toutes les questions que M. McLean vous avait posées. Je

[Texte]

McLean. I think also that action and advocacy are very important, as well as public relations, travelling, making speeches—public relations in the sense, if you would like to use the word, of propaganda—but, pushing an image without substance is not going to improve the situation.

It has to be proven to women of Canada and, particularly, to women who have no power, no money and very little money to travel and get together with their national associations. Many of them—and you talked about articulate women—many of the women who need the most help do not know how to write a brief, maybe have not had a high school education—much less university education—and have not any funds for consultation. And, by gum, they are the ones who really need the help of some of these bucks going to your PR programs.

So, I would suggest the council would do better either to be completely and openly under government and be open in their advocacy on legislation and so on, within government, or else to be completely disassociated and accountable to women's groups—with a major emphasis on advocacy and action, as well as research.

Now, I would like . . . I know you will be able to contradict some of these points.

Mrs. Pépin: First, I would like to stress that it is not the mandate of the council to give money or grants to women's groups—unfortunately.

Mrs. Mitchell: I know that.

Mrs. Pépin: When you mention that most of our members are Liberal Party, we are not the ones who are appointing the members to the council.

Mrs. Mitchell: I realize that.

Mrs. Pépin: I only want to stress to you what we did the last time we had nominations. We presented a list of women. What we did . . . we had the experts here find out what kind of woman was sitting on our committee and what we were looking for. So, what we did after that . . . we had 10 vacancies and we really tried to get women who had that expertise or represented those different fields. We presented a list of women, coming from all those regions—a list with a minimum of three or four names for one vacancy and there was no political attachment to this at all. And, we are going to do it more and more each time there is a vacancy. As you know, we are not the ones who do the appointment.

But, I think that when you say that . . . it is true we do not have representatives of the unions. It is not because we have not been looking for them. I think we really try to get people from unions. There was a motion passed by one of the big unions saying they did not want to have anything to do with the council. Hopefully that will go. It was passed a year ago.

Regarding the native women: On the last nomination, we had one native woman who was accepted, I think, by everybody. But, at the last minute, she said she was sorry but she just could not go. That was the third time they themselves, at

[Traduction]

crois également que l'action et la promotion sont très importantes, ainsi que les relations publiques, les déplacements, les discours, les relations publiques, même dans le sens de la propagande, si vous voulez, car une simple image sans rien derrière ne permettra pas d'améliorer la situation.

Il faut le démontrer aux femmes du Canada, et, tout particulièrement, aux femmes démunies de pouvoir et qui n'ont pas l'argent nécessaire pour se déplacer et participer aux réunions de leurs associations nationales. Vous avez parlé de femmes sachant de faire entendre, mais nombre de celles qui ont le plus besoin d'aide ne savent même pas comment rédiger un mémoire, n'ont peut-être pas été à l'école secondaire, encore moins à l'université, et ne peuvent payer de consultants. Ce sont elles qui ont le plus besoin de ces dollars qui vont à vos programmes de relations publiques.

Il serait donc préférable, selon moi, que le Conseil relève complètement et ouvertement du gouvernement et influence la législation gouvernementale, ou bien qu'il en soit complètement dissocié et devienne l'instrument de groupes de femmes, en mettant l'accent sur la promotion, l'action et la recherche.

Maintenant, j'aimerais . . . Je sais que vous pourrez contredire certains de ces points.

Mme Pépin: Premièrement, j'aimerais signaler que le Conseil n'a pas pour mandat de donner de l'argent ou de subvention aux groupes de femmes, malheureusement.

Mme Mitchell: Je le sais.

Mme Pépin: Lorsque vous dites que la majorité de nos membres sont des sympathisantes du Parti libéral, ce n'est pas nous qui nommons les membres du Conseil.

Mme Mitchell: Je le sais.

Mme Pépin: Laissez-moi vous dire comment cela s'est passé la dernière fois qu'il y a eu des nominations. Nous avons présenté une liste de femmes. Nous l'avons dressée en fonction de nos besoins. Il y avait dix vacances et nous avons essayé de trouver les femmes ayant l'expertise requise ou représentant ces différents domaines. Nous avons présenté une liste de femmes venant de toutes ces régions, une liste avec un minimum de trois ou quatre noms par vacance sans aucune considération politique. C'est ce que nous ferons de plus en plus chaque fois qu'il y aura un poste à combler. Comme vous le savez, nous ne sommes pas responsables de la nomination.

Cependant, je crois que lorsque vous dites que . . . Il est vrai que les syndicats ne sont pas représentés. Ce n'est pas parce que nous ne voulions pas. Nous avons essayé d'attirer des représentantes des syndicats. Un des grands syndicats a adopté une motion indiquant qu'il se désintéressait totalement du Conseil. Nous espérons que cette motion sera renversée, elle a été adoptée il y a un an.

Pour ce qui est des femmes autochtones: lors de la dernière nomination, une femme autochtone avait été acceptée, je crois, par tout le monde. Mais, à la dernière minute, elle s'est refusée. C'était la troisième fois que cela se reproduisait, à la

[Text]

the last minute, said they were sorry they could not go. I think there is a lack of confidence and they think they just cannot come. We had three native women named. They came for one meeting or two and after that they left. We are going to try again in July because there will be two vacancies and we will try to get Indian women.

We are really trying our best in this. But I have to admit that it is not the fault of the council because we really are proposing them and trying to get those persons.

Regarding poor women: I visit, you know, and I have had meetings, ever since February, with the low-rent housing group and its poor women. And to find out that women are poor at 29 . . . When I am travelling, I am not only doing propaganda. This is not my role to do propaganda for the government. What I want to do is to get information from women—from grassroots women.

I visit those poor women and women's shelters and I have meetings with women's groups. I give speeches to them and I go to see them to get information to give better advice and recommendations. My role is not to do propaganda for the government. My role is to get better information. And when you say that is not enough substance, I do not agree, Madame Mitchell, because I think that we did quite well with what happened last year. We carried on the research—adding other ones and trying to get to those women across Canada.

I am sad to see that we do not have the image that we are supposed to have. But, on the other hand, I am getting other information, too, that the council is really, you know, back together and has a much, much better image. Women know that we want to do something for them and we do represent them. I hope that I will be able to carry on. It is very important. I am not doing that for propaganda at all; it is to try to get to those women who do not have money. It is very important.

• 1045

So, I travel so extensively in order to go see them, because they just cannot come to see us. I hope I have replied.

Mrs. Mitchell: Thank you.

The Chairman: You have another two minutes.

Mrs. Mitchell: Thank you. I will use that time around the constitutional questions.

I know the Advisory Council did speak out on women's rights in the Constitution. I would like to ask the same questions I asked the minister: Are you aware of the brief of the ad hoc committee? I think Mary Lou MacPhedrin was one of the lawyers very actively involved in this at the time of the final processing of the Charter of Rights, before it was voted on.

[Translation]

dernière minute. Je crois qu'elle manque de confiance et qu'elle n'ose pas. Trois femmes autochtones avaient été nommées. Elles sont venues à une réunion ou deux puis elles sont parties. Nous allons essayer de nouveau en juillet car il y aura deux postes à combler et nous essaierons d'y nommer des Indiennes.

Nous faisons vraiment le maximum. Ce n'est pas par manque de persévérance de la part du Conseil.

Pour ce qui est des indigentes: comme vous le savez, depuis février, j'ai rencontré à plusieurs reprises les représentantes du groupe des indigentes et des mal logées. Constaté que des femmes sont pauvres à 29 ans . . . Lorsque je me déplace je ne fais pas seulement de la propagande. Mon rôle n'est pas de faire de la propagande pour le gouvernement. Je veux prendre contact directement avec les problèmes de la base.

Je rends visite à ces indigentes dans leur foyer et j'ai des réunions avec des groupes de femmes. Je leur fait des discours et je les rencontre pour qu'elles me communiquent leurs recommandations. Mon rôle n'est pas de faire de la propagande pour le gouvernement. Mon rôle est de rassembler le maximum de renseignements. Lorsque vous dites que cela n'est pas suffisant, je ne suis pas d'accord, madame Mitchell, et j'en veux pour preuve ce que nous avons fait l'année dernière. Nous avons poursuivi les recherches, nous en avons commencé d'autres et nous avons essayé de joindre toutes ces femmes à travers le Canada.

Cette perception de notre rôle m'attriste. Cependant, je constate à l'inverse que le Conseil est reparti du bon pied et que son image s'est grandement améliorée. Les femmes savent que nous voulons faire quelque chose pour elles et que nous les représentons. J'espère pouvoir continuer dans ce sens. C'est très important. Je ne le fais pas du tout dans un but de propagande; j'essaie de toucher ces femmes qui n'ont pas d'argent. C'est très important.

Si je me déplace si fréquemment pour les voir, c'est parce qu'elles ne peuvent venir nous voir. J'espère vous avoir répondu.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Il vous reste encore deux minutes.

Mme Mitchell: Merci. Je les consacrerai aux questions constitutionnelles.

Je sais que le Conseil consultatif a pris position quant aux droits de la femme dans la Constitution. J'aimerais vous poser la même question qu'au ministre: avez-vous pris connaissance du mémoire du comité spécial? Je crois que Mary Lou MacPhedrin était une des avocates qui a été très active au moment de l'examen final de la Charte des droits avant qu'elle ne soit votée.

[*Texte*]

The women in that group felt very strongly—and most of them were women lawyers—that there were many other things that had to be actively worked on; that there were, notwithstanding, clauses, from the provincial point of view, and so on—the whole question of Indian rights and so on—that still needed some major work. I wondered if you are following that up; and, whether you are aware of that brief and will be acting on it?

Mrs. Stoddart: Perhaps I can answer.

Yes, we are very aware of all the possible problems—the unexplored implications of many of the clauses of the Charter of Rights that are only now starting to be tested and which we have not, perhaps, considered in the light of their possible repercussions on women. We are trying to monitor that and to keep in touch with that.

We are working, as Madam Pépin said, on the concept of a legal defence fund for women across Canada. This is only a study on a concept, like all our documents. This does not, of course, mean that the Council is thinking of setting up one. It cannot, in terms of its mandate. We are working with lawyers who are very expert on the question of the Constitution for women. So, we think we are trying to keep tabs on it as far as our resources permit.

Mrs. Mitchell: I would hope.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell.

Next on my list is Miss Nicholson, but I think you want to share your time. I do not know. That is up to you.

Miss Nicholson: Thank you. I know we do not have much time.

I would like to raise again the question of part-time work. I know the Council has a study on that. I believe Mrs. O'Neil's department has? No? But certainly the Department of Labour and Canada Employment and Immigration have both done studies in this area.

Not only am I interested in knowing how the study done by the council will amplify or be co-ordinated with those other studies; but also, I am interested in your views on why this should be such a difficult issue to resolve. You know, part-time workers, of course, have been treated very badly. They have had no fringe benefits, no access to pension, no access to sick leave. They have not been considered for promotion and so on. Really, women part-time workers have been treated as though they were in the labour force to amuse themselves, rather than having a serious attachment—rather than being seriously interested in a career line.

This, of course, was so bad for a while that there were some radical women who would sort of hiss you down because they thought that, if you mentioned part-time work, you were in favour of all those bad consequences.

Yet, in practical terms, as we know, for many women part-time work is a logical way of meeting family obligations plus keeping a foot in the workforce.

[*Traduction*]

Les femmes de ce groupe étaient persuadées, et la plupart d'entre elles étaient des avocates, qu'il restait encore beaucoup de travail à faire; qu'en ce qui concernait les provinces, toute la question des Indiens, et cetera, malgré la présence de certains articles, il restait encore beaucoup à faire. Je me demande si vous vous y êtes intéressées, si vous avez connaissance de ce mémoire et si vous comptez vous en servir?

Mme Stoddart: Je peux peut-être répondre.

Oui, nous sommes au courant de tous les problèmes éventuels, les implications inexplorées de nombre des articles de la Charte des droits non seulement commencent à être mises à l'épreuve, mais que nous n'avons peut-être pas envisagés dans la perspective de leurs répercussions possibles sur les femmes. Nous essayons de suivre et de surveiller tout cela.

Comme M^{me} Pépin l'a déjà dit, nous étudions la possibilité d'établissement d'un fonds de défense juridique pour les femmes au Canada. Comme toujours, il ne s'agit que d'une étude. Cela ne veut pas dire que le Conseil envisage la création d'un tel fonds. Notre mandat ne nous le permet pas. Nous travaillons avec des juristes spécialisés dans les questions constitutionnelles touchant la femme. Nous estimons donc suivre ces événements dans la mesure de nos ressources.

Mme Mitchell: Je l'espère.

Le président: Merci beaucoup, madame Mitchell.

La suivante sur ma liste est M^{lle} Nicholson, mais je crois que vous voulez partager votre temps. Je ne sais pas. C'est à vous de décider.

Mlle Nicholson: Merci. Je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps.

J'aimerais revenir à la question du travail à temps partiel. Je sais que le Conseil a fait une étude sur ce sujet. Je crois que ce sont les services de M^{me} O'Neil? Non? Quoi qu'il en soit, le ministère du Travail et Emploi et Immigration Canada ont tous les deux fait des études sur cette question.

J'aimerais savoir comment cette étude réalisée par le Conseil va s'intégrer à ces autres études déjà réalisées, et également, savoir pourquoi à votre avis cette question est si difficile à résoudre. Bien entendu, vous savez que les travailleurs à temps partiel sont très mal traités. Ils ne bénéficient pas d'avantages sociaux, ils n'ont pas de plan de retraite, ils n'ont pas de congés de maladie. Les possibilités de promotion sont nulles, et cetera. On considère souvent que les femmes travaillant à temps partiel le font simplement pour se distraire et non pas dans le but de poursuivre sérieusement une carrière.

La situation était telle qu'à une certaine époque, la simple mention de travail à temps partiel faisait bondir les plus radicales des femmes.

Pourtant, dans la pratique, comme nous le savons, pour de nombreuses femmes le travail à temps partiel est le moyen logique de concilier les obligations familiales avec le travail.

[Text]

Now, the simple solution for part-time workers— which is simply that they have pro-rated benefits— apparently does not sit well with employers for reasons that are not always clear to me.

But, I would be interested to know what aspects of part-time work your study will touch. Generally, what new information you expect to get and, particularly, do you have, at this point, any understanding of why there should be such resistance to pro-rating benefits?

• 1050

Mrs. Stoddart: I will answer as best as I can. We have this very important study underway. It was commenced before I became director of research. It is being done by a researcher who has already done a major report for us on women and unions. It is still in the stages of being written. The researcher is presently out of the country; I have not been in touch with her for, perhaps, six weeks. We will expect that report this summer and I can give you more information on it at that time.

The researcher has been very carefully exploring all avenues of information and possible projects underway, as I understand, among various ministries here in Ottawa.

You asked why part-time workers have been treated so badly. I would think that one of the reasons is that part-time women workers live a conflict between their dual role. This is a role that has not been traditionally recognized in Canadian society, nor in the Canadian workplace, nor thus in Canadian legislation. That is one of the things that we want to explore more fully in our study: How these women who occupy part-time jobs—most of them do that because they have family responsibilities—try to co-ordinate the two and thus are penalized in the labour force because of that.

In terms of new information we are trying to get on part-time work, I believe our researcher is looking at the experience of unionization of part-time workers, which is something that has not been looked into, and the possibilities of organizing them. We are trying to look into some of the myths— for instance, that part-time workers were impossible to organize. Unions have traditionally been very slow to organize them.

I know that we are going to have new statistics that will be coming out within the census on part-time work that was not available and we are working very closely with Statistics Canada to get new information that has not been designed to cover different aspects of part-time work.

Miss Nicholson: Do you have any explanation of the resistance to pro-rating benefits?

Mrs. Stoddart: From what I can gather—and I have not been out to talk to employers myself—the resistance to pro-rating benefits simply seems to me to be natural. It is natural, I guess, on the part of employers to resist anything that is going to increase their costs or their overhead.

[Translation]

La solution simple des travailleurs à temps partiel qui est de leur accorder des avantages proportionnels, de toute apparence, ne convient pas aux employeurs pour des raisons qui ne sont pas toujours claires pour moi.

J'aimerais cependant savoir quels aspects du travail à temps partiel abordera votre étude. D'une manière générale, quels nouveaux enseignements pensez-vous recueillir et, plus particulièrement, connaissez-vous la raison d'une telle résistance à ces avantages proportionnels?

Mme Stoddart: Je vais répondre de mon mieux. Une étude importante est en cours, amorcée avant que je devienne directrice de recherche. Elle est réalisée par une chercheuse qui a déjà fait un rapport important pour nous sur les femmes et les syndicats. Sa rédaction est toujours en cours. La chercheuse est actuellement à l'étranger, ça fait peut-être six semaines que je ne l'ai pas contactée. Le rapport devrait être prêt cet été et je pourrai vous donner de plus amples renseignements à ce moment-là.

La chercheuse examine en détail toutes les sources d'information possibles et d'éventuels projets à l'étude dans divers ministères à Ottawa.

Vous me demandez pourquoi les travailleuses à temps partiel ont été si mal traitées. Je crois que l'une des raisons tient au conflit vécu par ces femmes à l'égard de leur double rôle. Il s'agit d'une fonction qui n'a été traditionnellement reconnue ni par la société canadienne, ni par le milieu du travail ni par la législation. C'est une question que nous voulons étudier davantage dans notre étude: la façon dont ces femmes qui ont des emplois à temps partiel, et dans la plupart des cas c'est à cause de leurs responsabilités familiales, essaient de coordonner leur deux rôles et s'en trouvent pénalisées sur le marché du travail à cause de cela.

Je crois que notre chercheuse étudie les tentatives de syndicalisation des travailleuses à temps partiel, question qui n'a pas été bien étudiée, et la possibilité de les organiser. Nous examinons aussi certains mythes comme, par exemple, l'idée qu'il est impossible d'organiser les travailleurs à temps partiel. Traditionnellement les syndicats ont été très lents à les organiser.

Je sais que le recensement nous fournira de nouvelles statistiques sur le travail à temps partiel et nous travaillons très étroitement avec Statistique Canada pour obtenir de nouveaux renseignements destinés à préciser davantage certains aspects de la question.

Mlle Nicholson: Avez-vous une explication de la résistance à la perspective d'accorder des avantages sociaux proportionnels?

Mme Stoddart: D'après ce que j'ai compris, et je n'ai pas parlé personnellement aux employeurs, la résistance à cette proposition d'accorder des avantages sociaux proportionnels semble très naturelle dans la mesure où les employeurs

[Texte]

Under much of the provincial legislation, when you have part-time workers, you can get out of a lot of fringe benefits, such as minimum security and things like that—benefits you have to pay them if they are full-time workers.

So, I think its is, from an employer's point of view, very logical to resist that as something that will increase overhead—certainly in the short term. Although, in the long term, it might have benefits for them in terms of a more stable workforce.

Miss Nicholson: Thank you. May I have one short question also to Mrs. O'Neil?

Has your department been concerned at all with trying to get a better evaluation of voluntary work? As you know, the application form for public service employment now includes a space for experience in volunteer organizations. But, it really does not seem to be used seriously, either in dealing with initial applications or later on with promotional competitions, because most of the people who are handling this just do not seem to have learned how to assess that kind of experience.

Now, this is obviously something that affects women's promotion very much. Have you been working on this or do you see any hope that some day, instead of being just a piece of information on an application form, it will really be used to improve the status of women and advance women who have an unconventional kind of experience but still substantial administrative experience?

Mrs. O'Neil: This is a question that has been raised frequently with the Public Service Commission. The responsible office within the Public Service Commission that deals with women's employment is, of course, the Equal Opportunities for Women office. This has been one of their preoccupations for a long time. I think that the difficulty in seeing it implemented, in the way in which we would all like it to be, is because of the very nature of the staffing process; that is, it is a highly decentralized process—with individual managers having a fair amount of flexibility in how they interpret these specific guidelines. I think that your suggestion that the Public Service Commission treat it more seriously is certainly one that, through our minister, we would be happy to pass on again.

• 1055

I think there is also another aspect of voluntary activities which is certainly under study by the Secretary of State and that is the tax treatment of voluntary work, which has seemed to elude solution for some time now. That is another area which my office has been very interested in.

The Chairman: Mr. Masters, a half-minute question with a minute-and-a-half answer.

Mr. Masters: Thank you very much, Mr. Chairman. I just want to very quickly say to you, Madam Pépin, and to your associates, that quite contrary to what has been said this morning, I really have to applaud the emphasis on communi-

[Traduction]

essayer d'éviter une augmentation de leurs coûts ou de leurs frais généraux.

Très souvent la législation provinciale prévoit la possibilité d'exclure les travailleurs à temps partiel de beaucoup d'avantages sociaux accordés obligatoirement aux employés à plein temps.

Je crois qu'il est logique, du point de vue de l'employeur, de résister à quelque chose qui augmentera les frais généraux, très certainement à court terme. L'avantage à long terme pour eux serait la possibilité d'avoir une population active plus stable.

Mlle Nicholson: Merci. J'ai une courte question à poser à M^{me} O'Neil.

Votre organisme s'intéresse-t-il à obtenir une meilleure évaluation du travail bénévole? Comme vous le savez, la demande d'un emploi à la Fonction publique prévoit maintenant une case pour décrire l'expérience dans des organisations bénévoles. Mais on ne semble attacher aucune importance à cette information, ni au moment de la demande initiale, ni lors de concours de promotion, car les responsables ne semblent pas avoir appris comment évaluer ce genre d'expérience.

C'est évidemment une question qui affecte de près la promotion de la femme. Travaillez-vous là-dessus et pensez-vous que nous avons des raisons d'espérer que cette information, au lieu de figurer simplement sur une demande de travail, servira un jour à améliorer le statut de la femme et à faire avancer des femmes qui ont une importante expérience administrative d'un genre non conventionnel mais quand même valable?

Mme O'Neil: C'est une question qui a été souvent soulevée auprès de la Commission de la fonction publique. Le bureau responsable au sein de la Commission de la fonction publique est l'Office de la promotion de la femme. Cela est une de leurs préoccupations depuis longtemps. L'application de ce principe de la façon dont nous souhaitons tous est difficile à cause de la nature même du processus de dotation, c'est un processus très décentralisé qui accorde aux gestionnaires particuliers beaucoup de souplesse dans leur interprétation des directives précises. Mais nous serions certainement heureuses de transmettre par notre ministre votre suggestion selon laquelle la Commission de la fonction publique devrait attacher plus d'importance à ce genre d'expérience.

Le Secrétariat d'État est en train d'étudier un autre aspect des activités bénévoles, à savoir la comptabilisation du travail bénévole pour les fins d'impôt. Nous n'avons pas encore réussi à résoudre ce problème. Voilà un autre domaine qui intéresse mon bureau.

Le président: Monsieur Masters, il vous reste une demi-minute pour la question et une demi-minute pour la réponse.

M. Masters: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de voir, madame Pépin, que vous insistez sur les communications. Malheureusement, les personnes qui devraient avoir ces renseignements ne les reçoivent pas.

[Text]

cations. In my short time here, it has always been a problem of mine that so much good information is collected but the very people who should have it—have access to it so they can turn to advocacy or the other things that are necessary—do not receive it.

I also very much applaud your taking the message to the people because, in my perception, it is not you and your colleagues just talking to people, it is people having an opportunity to talk to you. And, an opportunity for you to get into their environment, as opposed to always bringing them into an environment that is totally strange to them, is a good one. I just want to make that point and give you an opportunity to comment further on the very real need for communication, in the style I perceive it being done, and to say to you and your colleagues, please keep at it because this is the only way those people you have mentioned, your colleague opposite, the poor women who should certainly have a voice in this—will be reached and touched and have an opportunity to really take an active part and do something with it. But, they have to have the information first.

Mme Pépin: Est-ce que je peux dire quelque chose? Je pense à quelque chose pour compléter la réponse que je vous ai donnée...

regarding how to reach grassroots people. If we have our money, we want to open two offices: one in B.C. and one in the Atlantic region. The role of those offices will be to reach women. In those offices there will be a room where they could get together. They would not have to pay. They can have meetings there and they will be able to get the information and documentation, not only on the council, but on everything that is published on women.

One will be headed by a vice-president, in British Columbia, and the other one will be under the direction of a director of the office and will be responsible to the vice-president of the eastern office. That is done to, again, reach women—to make that office available for them to get together, to have meetings and to have services.

Mrs. Mitchell: I would like to just make a quick response to that.

The Chairman: I am sorry, Mrs. Mitchell. There is a minute and a half left and I will allow one very short question from Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. Maybe just to end that, I think there is no dispute between my colleagues around the table on the urgent need of women across the country. The dispute is the delivery system. And what we are hearing this morning is that the highly centralized government-stamp Canada delivery system is the direction being suggested rather than the trusting of volunteer groups—giving them the ammunition and becoming an advocate for them to do the job.

In reference to the question of the independence of the advisory council and its role in support of the voluntary sector, let me remind our colleagues of the conclusion on page 4 of the statement of the report before us this morning. It says that it is

[Translation]

Je vous félicite également d'être allée dans les régions. Non seulement vous parlez aux gens, mais vous les invitez à venir vous parler. Au lieu de les faire venir à Ottawa, vous allez les consulter sur place, dans leur milieu. Je vous encourage à continuer, car la communication joue un rôle extrêmement important. C'est la seule façon de rejoindre les femmes dont vous avez parlé tout à l'heure, les femmes pauvres, et d'assurer leur participation. Il faut qu'elles soient renseignées.

Ms. Pépin: May I add something? I have just thought of something that would complete the answer I gave you...

sur les moyens de rejoindre les gens. Si nous obtenons des fonds, nous voulons ouvrir deux bureaux: l'un en Colombie-Britannique et l'autre dans la région de l'Atlantique. Le rôle de ces bureaux serait de rejoindre les femmes. Dans les bureaux mêmes, il y aurait une salle où les femmes pourraient se réunir. Ce serait gratuit. Elles pourraient s'y réunir et elles auraient accès à la documentation, non seulement sur le Conseil, mais tout ce qui a été publié au sujet des femmes.

Le bureau de la Colombie-Britannique serait dirigé par une vice-présidente et la directrice de l'autre bureau sera responsable devant la vice-présidente du bureau de l'Est. Il s'agit, encore une fois, de rejoindre les femmes, de leur fournir un endroit où elles peuvent se réunir et de leur donner accès aux services.

Mme Mitchell: Je voudrais faire une brève observation.

Le président: Je suis désolé, madame Mitchell. Il ne reste qu'une minute et demie et je vais permettre à M. McLean de poser une courte question.

M. McLean: Merci, monsieur le président. Personne ne conteste que les femmes ont besoin d'aide, mais on ne s'entend pas sur la forme qu'elle devrait prendre. Les témoins prétendent que les services doivent être offerts par le gouvernement et non pas par des groupes bénévoles. Elles justifient, évidemment, leur propre existence.

En ce qui concerne l'indépendance du Conseil consultatif et le rôle qu'il joue dans le secteur bénévole, je rappelle à mes collègues la conclusion tirée à la page 4 du mémoire. On dit que le Conseil doit jouer un rôle important dans le cadre de la

[Texte]

obvious that the council has a major role to play in the overall strategy of the federal government to improve the status of women and it then goes on to spell that out.

In conclusion, my question is just this: How does the statement, in ending that report, do anything to help the credibility of the council as an allegedly independent body? As the minister said to us two days ago, she sees it rather as a quasi-independent body.

Mrs. Pepin: Is it in this report?

Mr. McLean: On page 4 of the document which was given to us, dated 27th, Advisory Council for—

• 1100

The Chairman: Unfortunately we will not have time for the answer because it is already 11 o'clock and there is another meeting. Otherwise, we could have continued. Thank you. So, I must thank the council.

Je vous remercie, madame Pépin; je remercie tous ceux qui ont voulu se prêter à cet exercice et ce sera, j'espère pour M. Trudeau, et les gens du Secrétariat d'État., à une autre occasion vous pourrez vous faire harceler.

Alors, merci infiniment.

Mme Pépin: Merci.

La séance est levée.

[Traduction]

stratégie du gouvernement fédérale destinée à améliorer la condition de la femme. Et on donne des précisions.

Comment conciliez-vous cette déclaration avec le fait que le Conseil est censé être autonome? Le ministre a dit il y a deux jours que, pour elle, le Conseil est un organisme quasi autonome.

Mme Pépin: Est-ce dans le rapport?

M. McLean: A la page 4 du document que vous nous avez remis, daté du 27, Conseil consultatif . . .

Le président: Malheureusement, nous ne pourrons pas entendre la réponse. Il est déjà 11h00 et nous devons quitter la salle. Autrement, nous aurions pu continuer. Merci. Je dois remercier les témoins.

Thank you, Mrs. Pepin; I would like to thank everyone who has participated in this exercise and I hope that, for Mr. Trudeau and the people from the Secretary of State, it will be . . . another time it will be your turn to be harrassed.

Thank you very much.

Mrs. Pepin: Thank you.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "COMM-3"

PROGRAM: CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN

SUBJECT: I - Presentation to ongoing committee - Communications and Culture - Main Estimates 1982-83 (\$1,739,000.)

II- Proposed change to Main Estimates for fiscal year 1982-83 as per Operational Plan 1983-84, in the amount of \$482,000.

PROGRAM DESCRIPTION: The Canadian Advisory Council on the Status of Women - Recommends to the government legislation and programs to improve the status of women; researches matters pertaining to the status of women in Canada; informs the public on areas of concern and publishes an annual report on the progress being made in improving the status of women.

PART I - ALLOCATION OF RESOURCES AS RELATED TO PROGRAM DESCRIPTION

A - Recommendations to government	435,000	(25%)
B - Research	522,000	(30%)
C - Communications	<u>782,000</u>	<u>(45%)</u>
<u>TOTAL</u>	<u>\$1,739,000</u>	<u>(100%)</u>

DETAILS

Projected Allocation

A - Recommendations to government - 25%

- Decentralization of central office for better input from all provinces and territories - Resources required for person-years and operating costs for two(2) established regional offices at Montreal and Winnipeg.	200,000
- Presentation of briefs to parliamentary committees and to Minister Responsible for the Status of Women.	100,000
- Liaison/consultation with key women's groups, Provincial Councils on the Status of Women and other government bodies.	135,000

B - Research - 30%

- Research projects as identified by the Council require mostly human resources, person-years and outside professional services. 425,000
- All other operating costs include translation, word processing, etc.... 97,000

C - Communications - 45%

- All research material and recommendations for change in legislation are published and widely distributed. - Most publications are available free of charge. 500,000
- Media relations resources are allocated to: 282,000
 - 1) Communications employees
 - 2) Printing
 - 3) Distribution
 - 4) Administration
 - 5) News Media costs

REMARK:

Please note that there is an increase from 21 to 28 planned person-years as shown in main estimates. This increase is due mainly to the establishment of two new Regional Offices and a Communications Branch.

PART II - ALLOCATION OF ADDITIONAL RESOURCES AS RELATED TO PROGRAM DESCRIPTION

A - Recommendations to government	136,000
B - Research	48,000
C - Communications	298,000
<u>TOTAL</u>	<u>\$482,000</u>

DETAILSA - Recommendations to government

- Establish a regional office in British Columbia and a district office in the Maritimes to increase visibility and impact on the women of the Western provinces, and of the Maritimes as was done earlier in Montreal and Winnipeg.

B - Research

- Additional resources for regional consultations and for more comprehensive research and policy analysis would assist the Council in meeting the needs of most provincial councils for knowledge of federal activities and illustrate a commitment on the part of the Federal Government to respond to regional priorities.
- The Advisory Council intends to place at the disposition of the general public and of women's groups more research and information facilities by expanding its Documentation Centre.

C - Communications

- Establishing a Communications Branch - To coordinate the development and distribution of information on women's issues to the public through media relations as well as to provide the public relations resources for the regional activities of the members.
- To promote public knowledge of the research and recommendations of the Council.
- To respond to government initiatives in the field of information.

CONCLUSION:

It is therefore obvious that the Council has a major role to play in the overall strategy of the federal government to improve the status of women. In order to fulfill its mandate effectively and responsibly, the CACSW must increase its capacity to provide a clear perspective on the critical issues facing Canadian women both to the federal government and to the public in all of the regions of Canada. Current resources are inadequate and must be increased if the Council is to achieve its objectives.

APPENDICE "COMM-3"

PROGRAMME: CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME

OBJET: I - Exposé au Comité parlementaire des communications et de la culture - Budget principal 1982-83 (\$1,739.000.)

II - Changement proposé au Budget principal pour l'année financière 1982-1983 selon le Plan opérationnel de 1983-1984, au montant de \$482,000.

DESCRIPTION DU PROGRAMME: Conseil consultatif canadien de la situation de la femme-
Formuler des recommandations au gouvernement sur les lois et les programmes qui sont de nature à améliorer la situation de la femme; entreprendre des recherches sur la situation de la femme au Canada; fournir des renseignements au public sur des secteurs d'intérêt particulier et publier un rapport annuel sur les progrès réalisés relativement à l'amélioration de la situation de la femme.

PARTIE I - AFFECTATION DES RESSOURCES SE RAPPORTANT A LA DESCRIPTION DU PROGRAMME

A - Recommandations au gouvernement	435,000	(25%)
B - Recherche	522,000	(30%)
C - Communications	782,000	(45%)
<u>TOTAL</u>	<u>\$1,739.000</u>	(100%)

DETAILS

Affectation projetée

A - Recommandations au gouvernement - 25%

- Décentralisation du bureau central afin d'obtenir de toutes les provinces et territoires une meilleure participation - 200,000

Des ressources sont requises pour les années-personnes et les coûts opérationnels de deux bureaux régionaux déjà établis à Montréal et à Winnipeg.

- | | |
|--|---------|
| - Présentation de mémoires aux comités parlementaires et au Ministre responsable de la situation de la femme. | 100,000 |
| - Liaison/consultation avec des groupements clés de femmes, les conseils provinciaux de la situation de la femme et autres organismes gouvernementaux. | 135,000 |

B - Recherche - 30%

- | | |
|---|---------|
| - Les projets de recherche tels qu'identifiés par le Conseil requièrent principalement des ressources humaines telles que des années-personnes et autres services professionnels. | 425,000 |
| - Tous les autres coûts opérationnels comprennent la traduction, le service de traitement de textes, etc.... | 97,000 |

C - Communications - 45%

- | | |
|---|---------|
| - Toute documentation de recherche et les recommandations pour des modifications législatives sont publiées et largement distribuées. La plupart des publications peuvent être obtenues gratuitement. | 500,000 |
| - Les relations publiques allouent des ressources dans les secteurs suivants: | 282,000 |
| 1) Employés aux communications | |
| 2) Imprimerie | |
| 3) Distribution | |
| 4) Administration | |
| 5) Frais de diffusion aux médias | |

REMARQUE:

Prière de noter que tel qu'indiqué dans le Budget principal; il y a eu une augmentation de 21 à 28 années-personnes. Cette augmentation relève principalement de la création de deux nouveaux bureaux régionaux et d'une direction des communications.

PARTIE II - AFFECTION DES RESSOURCES ADDITIONNELLES SE RAPPORTANT
A LA DESCRIPTION DU PROGRAMME

A - Recommandations au gouvernement	136,000
B - Recherche	48,000
C - Communications	<u>298,000</u>
<u>TOTAL</u>	<u>\$482,000</u>

DETAILS

A - Recommandations au gouvernement

- Mise sur pied d'un Bureau régional en Colombie Britannique et d'un Bureau local dans une des provinces maritimes afin d'accroître la visibilité et l'impact auprès des femmes de l'Ouest, et des Maritimes tel qu'il a été fait à Montréal et Winnipeg.

B - Recherche

- Des ressources additionnelles axées sur la consultation des régions, une recherche plus globale et l'analyse des politiques aideraient le Conseil à répondre aux besoins de la plupart des Conseils provinciaux relatifs aux activités fédérales et illustreraient l'engagement du gouvernement fédéral à donner suite aux priorités régionales.
- En développant davantage son Centre de documentation, le Conseil consultatif canadien à l'intention d'accroître ses outils de recherche et de mettre son Centre de documentation à la disposition du grand public et des groupements féminins.

C - Communications

- Mise sur pied d'une Direction des communications -
Dans le but de coordonner l'élaboration et la diffusion d'information sur les questions féminines par l'entremise des médias, ainsi que de permettre aux membres de promouvoir leurs activités régionales.
- Dans le but de faire connaître au grand public la recherche et les recommandations du Conseil.

- Dans le but de donner suite aux initiatives gouvernementales dans le domaine des communications.

CONCLUSION:

Il est donc évident que le Conseil doit jouer un rôle important dans la stratégie globale du gouvernement fédéral qui vise à améliorer la condition féminine. Afin de remplir son mandat efficacement et sérieusement, le CCCSF doit accroître sa capacité de fournir une perspective claire au gouvernement fédéral et au public de toutes les régions du Canada. Les ressources actuelles sont insuffisantes et doivent être augmentées si le Conseil veut mener à bonne fin ses objectifs.

APPENDIX "COMM-4"

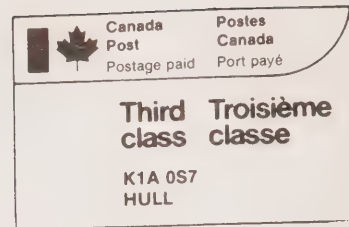
1982-83 Fiscal Year
CACSW Present & Projected Salaries
of the Research Sector

<u>Personnel</u>	<u>Date of Entry</u>	<u>Level</u>	<u>Salary</u>
			\$
Director	1 February 1982	SM 1	42,100
Senior Researcher	from 13 September 1982	ES 4	36,125
Researcher	from 26 July 1982	ES 3	30,099
Assistant to the Director	23 January 1978 (as Research Secretary)	AS 1	22,082
Bilingual Secretary	1 September 1980	ST-SCY 2	18,558
			<hr/> 148,874
Bilingual Secretary	agency placement since February 1982		1,680/month
Researcher	on contract on a monthly basis since 1 September 1982		2,100/month

APPENDICE "COMM-4"

Année fiscale 1982-1983
CCCSF, Secteur de la recherche:
Salaires présents et projetés

<u>Personnel</u>	<u>Date d'entrée en fonction</u>	<u>Niveau</u>	<u>Salaire</u> \$
Directrice	1 février 1982	SM 1	42,100
Recherchiste principale	à partir du 13 septembre 1982	ES 4	36,125
Recherchiste	à partir du 26 juillet 1982	ES 3	30,099
Adjointe à la directrice	23 janvier 1978 (comme secrétaire de la recherche)	AS 1	22,082
Secrétaire bilingue	1 septembre 1980	ST-SCY 2	18,558
			<hr/> 148,874
Secrétaire bilingue	placement par agence depuis février 1982		1,680 par mois
Recherchiste	contrat sur une base mensuelle depuis le 1 ^{er} septembre 1982		2,100 par mois



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Advisory Council on Status of Women:

Mrs. Lucie Pépin, Chairperson;
Ms. Monique Thivierge, Administrator;
Ms. Gabrielle Kirschbaum, Communications Director;
Ms. Jennifer Stoddart, Administrator.

From the office of the Co-ordinator, Status of Women:

Mrs. Maureen O'Neil, Co-ordinator.

From the Secretariat of State:

Mrs. Hortense Roy, Senior Advisor, (Women's Programme).

Du Conseil consultatif (situation de la femme):

M^{me} Lucie Pépin, présidente;
Mad. Monique Thivierge, administratrice;
Mad. Gabrielle Kirschbaum, directrice des communications;
Mad. Jennifer Stoddart, administratrice.

Du bureau de la coordonnatrice (situation de la femme):

M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice.

Du Secrétariat d'État:

Mad. Hortense Roy, conseillère principale, (Programmes de promotion de la femme).

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 30
Thursday, May 13, 1982
Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 30
Le jeudi 13 mai 1982
Président: M. Robert Gourd

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

Communications
and Culture

Communications et de
la culture

RESPECTING:
Main Estimates 1982-83: Votes 65 and 80—National
Library and Public Archives under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:
Budget principal 1982-1983: crédits 65 et 80—
Bibliothèque nationale et Archives publiques sous la
rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bloomfield
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gingras
Herbert
Maltais
Masters

McLean
Reid (*St-Catharines*)
Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 11, 1982:

Mr. Reid (*St-Catharines*) replaced Mr. Paproski.

(*CORRIGENDUM*)

Issue No. 27, page 27:19

We should read Mr. Masters instead of Mr. McLean.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 11 mai 1982:

M. Reid (*St-Catharines*) remplace M. Paproski.

(*CORRIGENDUM*)

Fascicule no 27, à la page 27:19

On devrait lire M. Masters plutôt que M. McLean.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1982

(31)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Beatty, Bosley, Gourd, Herbert et Masters.

Témoins: Des Archives publiques du Canada: M. Bernard Weilbrenner, Archiviste fédéral adjoint. *De la Bibliothèque nationale du Canada:* Dr. J.G. Sylvestre, Directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS ET SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération les crédits 65 et 80—Bibliothèque nationale et Archives publiques sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Monsieur Weilbrenner et Sylvestre font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1982

(31)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Gourd, Herbert and Masters.

Witnesses: From the Public Archives of Canada: Mr. Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist. *From the National Library of Canada:* Doctor J.G. Sylvestre, National Librarian.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue no 19*).

The Chairman called Votes 65 and 80—National Library and Public Archives under COMMUNICATIONS.

Mr. Weilbrenner and Sylvestre made an opening statement and answered questions.

At 11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, May 13, 1982

• 0939

Le président: A l'ordre. Comme nous avons maintenant le quorum, nous allons commencer sans plus tarder.

• 0940

Ce matin, nous avons devant nous deux organismes totalement différents: les Archives publiques et la Bibliothèque nationale du Canada. Alors, comme les témoins nous l'ont laissé entendre, les députés pourront poser leurs questions aux témoins qui voudront bien y répondre.

Je pense que vous avez des déclarations d'ouverture, messieurs. Nous allons procéder par ordre alphabétique, ce sera les Archives et ensuite la Bibliothèque. Est-ce que vous avez un texte?

M. Bernard Weilbrenner (archiviste fédéral adjoint, Archives publiques): Oui, je pense qu'il a été distribué.

Le président: On va demander au témoin de bien vouloir s'identifier.

M. Weilbrenner: Merci, monsieur le président.

Je suis l'archiviste fédéral adjoint; et M. A.C. Taylor est le directeur de l'administration des départements, c'est-à-dire pour les Archives publiques et la Bibliothèque nationale du Canada. Nous avons des services conjoints.

J'ai une déclaration qui est assez courte. Vous avez, je pense, les textes en français et en anglais, et si vous n'avez pas d'objection je vais m'exprimer en français.

Les Archives publiques du Canada existent depuis 1872. On les appelait alors les «Archives canadiennes» et elles recueillaient des documents historiques de tout genre au Canada et copiaient en France et en Angleterre les documents concernant le Canada. Elles existent comme département séparé depuis 1912. Elles avaient, et ont toujours le mandat de recueillir des documents historiques d'intérêt national, aussi bien ceux du secteur privé, des individus, des familles, des associations, des sociétés commerciales, que les archives du gouvernement fédéral qui méritent d'être conservées pour des raisons juridiques, pour la protection des droits, pour des fins de recherche et pour constituer ce que l'on a appelé la «mémoire de la nation».

A cela s'est ajouté une responsabilité touchant les dossiers encore actifs ou semi-actifs du gouvernement. En 1966, par décret du conseil, on a confié aux Archives publiques un rôle plus précis: il s'agit essentiellement de fournir des installations d'entreposage et de référence pour les dossiers rarement utilisés, et d'offrir des cours de formation et des conseils d'experts en gestion de documents aux ministères et organismes fédéraux, ainsi que des services de micrographie. Ce travail se fait en étroite collaboration avec le Conseil du Trésor. Cette fonction contribue très efficacement aux objectifs culturels des archives, car elle permet d'identifier très tôt les documents de

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 13 mai 1982

The Chairman: Order, please. Since we have a quorum, we shall now begin.

This morning we have representatives from two quite distinct bodies, the Public Archives and the National Library of Canada. As the witnesses have indicated, the members may address their questions to any one of them.

I believe that you have opening statements, gentlemen. We will start in alphabetical order, first the Archives and then the Library. Do you have a brief?

Mr. Bernard Weilbrenner (Assistant Dominion Archivist, Public Archives): Yes, I believe it was distributed.

The Chairman: We will ask the witness to identify himself.

Mr. Weilbrenner: Thank you, Mr. Chairman.

I am the Assistant Dominion Archivist and Mr. A.C. Taylor is the Executive Director of departmental administration for both the Archives and the National Library of Canada. We have joint services.

I have a fairly brief statement. I believe that you received copies in English and in French, and if you have no objection, I will make the presentation in French.

The Public Archives was created in 1872. It was known then as the "Canadian Archives" and it collected historical documents of all kinds in Canada and copied in France and England documents relating to Canada. It has been a separate department since 1912. It was given, and still has, the mission of acquiring historical documents of national interest from the private sector—individuals, families, associations, commercial firms—as well as the records of the Federal government worthy of preservation for legal reasons, for the protection of rights, and for research, in order to constitute what has been called "the memory of the nation".

Responsibilities concerning the active and dormant records of the government grew with the years. In 1966, by Order in Council, the Public Archives was given a precise task: to provide storage and reference services for the rarely used records of the government in special records centres, and to make available training and expert advice in records management to departments and other federal agencies, as well as micrographic services. This task is accomplished in close co-operation with Treasury Board. It contributes effectively to the cultural objectives of the Public Archives because it allows for an early identification of the documents of permanent value

[Texte]

valeur permanente, de s'assurer de leur préservation et éventuellement de leur versement aux archives historiques.

Quelles sont maintenant les principales préoccupations des Archives en 1982?

Cela se réfère évidemment au mandat et aux fonctions essentielles des Archives.

Tout d'abord, les Archives publiques ont le mandat très clair d'acquérir les documents du gouvernement fédéral d'intérêt permanent. Elles s'en acquittent au mieux à l'intérieur de leur budget; et même s'il y a des progrès à réaliser, surtout pour ce qui est des documents qui ne sont pas sur papier, les cartes, les photos, etc., la situation générale est très bonne. Mais, il est un secteur, celui des archives créées par l'informatique, sur lequel les Archives n'ont pas encore un contrôle suffisant. Des efforts spéciaux sont nécessaires pour bien identifier toutes les filières intéressantes et pour les conserver dans les meilleures conditions, de façon à pouvoir les utiliser plus tard. Voilà, le secteur de l'informatique, un secteur en pleine expansion, pour ne pas dire en pleine explosion. C'est donc un point très important pour ce qui est de l'avenir immédiat.

La seconde fonction essentielle des Archives, c'est de conserver, organiser, classer, cataloguer, indexer les millions de pièces historiques dont elles ont la garde, et qui s'accroissent à un rythme voisin de 10 p. 100 par an, la quantité de matériel dont nous faisons l'acquisition augmente pratiquement de 10 p. 100 par an. Côté conservation, la tâche est énorme, mais il y a certains espoirs que le vidéodisque puisse servir de support fiable pour quantité de documents (manuscrits, photos couleur ou rubans magnétiques) qui sont presque impossibles à conserver dans leur état original dans bien des cas. Côté catalogue et contrôle, l'informatique est la seule issue, et nous comptons développer un système qui soit adapté à toutes nos collections d'ici cinq ou six ans.

• 0945

La troisième fonction essentielle, c'est la diffusion qui a deux volets: le premier, c'est l'accès à la documentation par les chercheurs, les éducateurs, les media, comprenant facilités de recherche, provision de copies, etc. Ces diffuseurs, en fait, cherchent chez nous les sources et les documents qu'ils utiliseront pour des émissions de télévision, des journaux, des livres, des articles de revues, etc. Le second volet, c'est l'accès direct pour la population par l'entremise de publications, d'expositions, de fac-similés, etc. Comme notre service aux chercheurs est reconnu comme l'un des meilleurs au monde, seuls quelques ajustements de ce côté-là sont nécessaires. C'est surtout le dernier volet, c'est-à-dire l'accès pour la population de façon plus directe aux documents, que nous souhaitons développer. Nous avons réalisé, en décembre dernier, la première d'une série de grandes expositions sur l'histoire du Canada qui commencera à circuler partout au pays dès le mois prochain, et nous lancerons, au début du mois prochain, un premier volume comportant quelque 250 documents choisis portant sur la première période de notre histoire, la période des origines, jusqu'à l'année 1700. Alors, il y aura plusieurs de ces expositions et plusieurs de ces volumes qui couvriront toute l'histoire du Canada. Et nous envisageons la création, dans quelques années, d'une exposition permanente regroupant les principaux

[Traduction]

and ensures their preservation and, in due course, their transfer to the Archives Branch of the Public Archives.

What are the main concerns of the Public Archives in 1982?

These concerns, of course, relate to the mandate and basic functions of the Archives.

The first duty of the Public Archives is to acquire the documents of the federal government worthy of preservation. This it does the best it can, within its budget; and even if improvements should be made, particularly in relation to documents other than on paper, the situation is generally very good. But there is a particular sector, the sector of the machine readable records, where the control of the Public Archives is not sufficient. Special efforts are necessary to identify all files of interest, and preserve them in the best of conditions. This is obviously also a sector in full expansion, not to say explosion. It is consequently a very important task.

The second main function of the Archives, is to preserve, organize, classify, catalogue and index the millions of historical items in its custody, the number of which is growing at a rate of close to 10 per cent per year. As for conservation, the task is enormous, but there is hope that video discs may prove to be a reliable support for a great quantity of documents, manuscripts, colour photographs, or magnetic tapes which are nearly impossible to preserve in their original state. As for cataloguing and control, EDP is the only likely solution and we count on developing an EDP system covering all our collections in the next five or six years.

The third essential function is diffusion, with its two aspects: first access to documents for researchers, educators and media producers, including research and copying facilities. Distributors look to us for sources and documents which they use for television broadcasts, newspapers, books, articles in reviews and so on. The second aspect is direct access by the population at large through publications, exhibitions and the sale of facsimiles. As our services to researchers are already among the best in the world, only minor adjustments need to be made. It is the second aspect that we particularly wish to develop, namely direct access by the public to these documents. We completed, last December, the first of a series of major exhibitions on Canadian history, which will tour the country starting in June, and will launch, early next month, a first volume reproducing some 250 selected documents for the period from the first exploration to the year 1700. There will be several exhibitions and several volumes will cover the entire history of Canada. We envisage the creation, in a few years, of a permanent exhibition grouping the most important documents of our history. To this should be added various services which will make it possible to give the general public more ready access to our documentation.

[Text]

documents de notre histoire. A cela pourront s'ajouter différents services qui pourront justement mettre notre documentation plus facilement à la disposition du grand public.

A ces fonctions essentielles, il faut ajouter ce que j'appellerai une obligation morale. Les Archives publiques étant, et de loin, l'institution d'archives la plus importante du pays, les Archives ne peuvent se désintéresser des difficultés qui assaillent les archives au Canada. La situation des archives au Canada est décrite en détail dans le rapport «Les Archives canadiennes» publié en 1980, qui a été préparé par le groupe consultatif du Conseil de recherches en sciences humaines. Cette situation pourrait se résumer de façon bien sommaire, incorrecte et incomplète en disant que les budgets sont pratiquement stationnaires, alors que le total de la documentation d'archives, comme pour les autres types d'information, double tous les dix ans. On peut dire que les archives peuvent doubler facilement, alors que dans les dix prochaines années on créera et on conservera autant d'archives peut-être que l'on a conservées au cours des 100 dernières années. A cette quantité énorme qui présente des problèmes évidents s'ajoute le fait que le public devient plus exigeant en ce qui a trait à la conservation de son patrimoine national et aussi à l'accès aux documents de ses gouvernements qu'ils soient des documents administratifs ou documents historiques. Et évidemment, il y a un projet de loi sur l'accès à l'information qui va avoir une certaine influence sur les archives ici et ailleurs. Une coopération plus poussée, la dissémination des techniques de pointe sont les principaux moyens présentement à la disposition des Archives publiques pour assister l'état des archives au pays. Dans ce domaine précis, comme dans bien d'autres, les archivistes du Canada attendent avec impatience le rapport de la Commission Applebaum-Hébert espérant, évidemment, que la commission apporte certaines solutions à certains des problèmes que rencontrent les archives.

Mentionnons enfin que les Archives publiques sont présentement sérieusement handicapées dans leur travail par le manque de locaux appropriés notamment pour l'entreposage de leurs documents dans les meilleures conditions d'environnement. Nous sommes confiants d'obtenir une solution à moyen terme d'ici deux ou trois ans, mais il reste qu'un nouvel édifice pour les Archives publiques serait nécessaire pour regrouper leurs services et loger les nouvelles acquisitions. Nous quitterions alors notre présent édifice que nous partageons avec la Bibliothèque nationale, ce qui augmenterait d'autant l'espace disponible à cette dernière qui, M. Sylvestre pourra en témoigner, a grandement besoin de locaux également.

• 0950

Enfin, la Loi sur les archives publiques du Canada date de 1912. Nous avons pu, comme l'exposé l'indique, fonctionner en dépit du fait que la loi est assez vétuste. Cependant, nous croyons qu'une nouvelle loi permettrait de fixer les objectifs des Archives et de définir ses fonctions en tenant compte des réalités d'aujourd'hui.

C'est la fin de ma présentation formelle. J'ai mentionné tout à l'heure que nous étions fortement intéressés à diffuser un peu

[Translation]

To these essential functions, should be added a moral obligation. Being by far the most important archival institution in Canada, the Public Archives can not ignore the difficulties which beset other archives in Canada. The situation is described in detail in the report "Canadian Archives(1980)" prepared by the consultative group of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. The situation could be summarized in a summary, incorrect and incomplete way: the budgets have grown little, while the total of archival documentation, like other information, doubles every ten years. Archival records may easily double, whereas in the next ten years we will create and conserve as much archival documentation as we have conserved during the last 100 years. To this enormous quantity of material and the resulting problem, is added the fact that the public is more demanding in regard to the preservation of the national heritage and wants access to all government records, administrative or historical. And clearly, there is a bill on access to information which will influence the archives here and elsewhere. More active cooperation and the dissemination of technical advances are presently the means at the disposal of the Public Archives. In this particular field, as well as in others, Canadian archivists are waiting eagerly for the report of the Applebaum-Hébert commission and hoping, naturally, that the commission may shed some light on the problems presently encountered by the archives.

Let me mention here that the Public Archives is handicapped in its work by a lack of suitable accommodation, particularly for the storage of documents in the best environmental conditions. We are hopeful that a temporary solution will be found in two or three years, but a new building for the Public Archives would still be necessary to regroup its activities and accept future acquisitions. With the new building, the Public Archives could vacate the space it occupies in its present building and leave it for the other tenant, the National Library. This would increase the amount of space available for the Library which, as Mr. Sylvestre can testify, greatly needs this space as well.

Finally, the Public Archives Act was passed in 1912. As our statement indicates, we have been able to function in spite of the fact the act is quite outdated. However, we believe that new legislation would allow the Public Archives to set its objectives and functions in accordance with the realities of the times.

This concludes my formal presentation. I mentioned a moment ago that we were very interested in wider dissemination

[Texte]

plus dans le public la documentation qui est accumulée aux frais des contribuables et que les expositions étaient l'un des moyens qui nous semblaient pour le moment préférables. Peut-être que d'ici peu, les moyens électroniques pourront servir, mais pour le moment, l'exposition reste encore un moyen très valable. J'ai apporté ici, pour vous le distribuer, un exemplaire du catalogue de notre toute dernière exposition qui est présentement ouverte au public à notre édifice et qui porte sur le canal Rideau, les 150 ans du canal Rideau.

Je pense que vous allez voir un peu dans cela comment on peut jusqu'à un certain point intéresser le grand public à des documents d'archives et aussi, pour ainsi dire, rentabiliser les dépenses que les Archives font en conservant tous ces documents qui n'atteignent normalement le grand public que par les intermédiaires, soit les médias et les chercheurs universitaires.

Le président: Merci.

Monsieur Sylvestre.

M. Guy Sylvestre (directeur général de la Bibliothèque nationale du Canada): Merci, monsieur le président.

Je suis accompagné ce matin de M^{lle} Hope Clement, la directrice générale adjointe.

Comme on me l'a suggéré, j'ai préparé, moi aussi, une brève déclaration, et je me ferai un plaisir de répondre ensuite à vos questions. Il ne m'est évidemment pas possible de signaler ici toutes les activités de la Bibliothèque nationale, et je voudrais les ranger sous deux grands parapluies: d'abord, acquérir, organiser, conserver et faire connaître par le truchement de la bibliographie nationale ou autrement, et fournir à ceux qui en ont besoin toute cette partie du patrimoine culturel national que représentent les livres, revues, journaux, documents officiels, enregistrements sonores, musique, manuscrits littéraires, ce qu'on a appelé la mémoire écrite de la nation; puis, dans un second volet, faciliter l'utilisation la plus large possible des collections de nos bibliothèques par ceux qui en ont besoin, n'importe où au pays, grâce à des catalogues collectifs, des inventaires de collections et autres outils bibliographiques qui permettent au personnel des autres bibliothèques comme au nôtre et aux chercheurs eux-mêmes de localiser des documents dont ces derniers ont besoin et de faciliter ainsi le prêt inter-bibliothèques, c'est-à-dire leur usage n'importe où au Canada.

Comme ce qu'on a appelé l'explosion de l'information continue toujours, ce qu'a dit M. Weilbrenner il y a un moment au sujet de l'augmentation graduelle des documents d'archives vaut également pour les documents imprimés. Par exemple, il s'est publié dans le monde en 1978, qui est la dernière année pour laquelle l'UNESCO a publié des statistiques, 624,000 nouveaux livres, c'est-à-dire plus de livres que dans tout le dix-neuvième siècle. Ce seul fait prouve l'énormité de ce qu'on appelle l'explosion de l'information.

Pour faire face à cette masse, les moyens manuels ne sont plus adéquats, et nous avons désormais recours à l'électronique ou aux ordinateurs pour stocker dans un système accessible en

[Traduction]

tion to the general public of the documentation which has accumulated at the taxpayers' expense and that the exhibitions were one way which seemed preferable at the moment. Perhaps in a short time, the electronic media may be used, but for the time being, exhibitions are still the most valuable asset. I have brought with me to give you a copy of the catalogue of our most recent exhibition about the Rideau Canal, 150 years on the Rideau Canal, and this exhibition is presently open to the public in our building.

I think you will see in this catalogue how we can interest the general public to a certain extent in archival documents and thus, so to speak, justify the expenses that the Archives incurs in conserving all these documents which do not normally reach the general public through other intermediary, such as the media and university researchers.

The Chairman: Thank you.

Mr. Sylvestre.

Mr. Guy Sylvestre (National Librarian, National Library of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

I am accompanied this morning by Miss Hope Clement, the Associate National Librarian.

As suggested, I have prepared a brief statement and be pleased to reply to your questions afterwards. It is obviously not possible to cover in detail all the various activities of the National Library, but I will summarize them under two broad headings. First, to acquire, organize, conserve and make known, by means of the national bibliography or otherwise, and to provide to those who have need of it the entire range of the national cultural heritage which is represented by books, journals, newspapers, official publications, sound recordings, music and literary manuscripts, that is, what may be called the recorded memory of the country. Second, to facilitate the widest possible use of library collections by those who need them no matter where they are located, by means of union catalogues, surveys of collections and other bibliographic tools, which allow the staff of other libraries, as well as our own, and the researchers themselves, to locate the documents they need and thus to facilitate inter-library loans, that is, their use anywhere in Canada.

What has been called the information explosion is still continuing and as Mr. Weilbrenner said a moment ago with respect to the gradual increase in archival records, the same applies to printed records. For example, throughout the world in 1978, the last year for which UNESCO published statistics, 624,000 new books were published, that is more books than in the whole nineteenth century. This fact alone is evidence of the extent of the information explosion.

Manual methods of handling this mass of information are no longer adequate, and we now have recourse to electronic systems to store on line bibliographic information, not only on

[Text]

direct, *on line* en anglais, les renseignements bibliographiques non seulement sur nos propres collections, mais aussi sur celles d'un grand nombre de bibliothèques canadiennes, de manière, comme je l'ai dit tout à l'heure, à en faciliter l'utilisation par des chercheurs un peu partout, et aussi sur les publications des États-Unis, du Royaume-Uni, de la France et de l'Australie qui sont les quatre pays avec lesquels nous avons des échanges de bandes ordinolingue, c'est-à-dire leur bibliographie nationale lisible à la machine. Nous échangeons des bandes, et les catalogues complets des publications annuelles de ces quatre pays se trouvent ainsi disponibles ici.

• 0955

Nous utilisons de la même manière les télécommunications pour diffuser ces renseignements ou pour trouver nous-mêmes et communiquer ceux qui sont stockés ailleurs au pays. Ces techniques de stockage et de transmission évoluent avec une rapidité effarante, et nous apprenons à les exploiter aussi efficacement que possible, mais, techniques traditionnelles ou techniques nouvelles, la double mission de la Bibliothèque nationale reste, au fond, essentiellement la même, celle que je viens de décrire sous deux grands chapitres.

Cette explosion de l'information dans tous les secteurs de l'activité humaine ne permet plus à aucune bibliothèque, même aux plus grandes, de répondre à tous les besoins de tous les clients, de sorte que les bibliothèques sont de plus en plus interdépendantes que jamais. La création d'un réseau électronique reliant au moins les bibliothèques importantes du pays est donc une priorité à laquelle nous nous sommes attaqués avec vigueur et que nous poursuivons avec la collaboration de collègues de toutes les provinces et, bien sûr, de notre conseil consultatif.

D'autre part, nous avons identifié comme également prioritaires diverses initiatives visant à soutenir encore mieux les programmes d'études canadiennes à travers le pays. De cette manière-là, nous travaillons dans le même sens que les Archives, d'abord en complétant nos collections de Canadiana qui sont malheureusement incomplètes du fait que la Bibliothèque n'a été établie qu'en 1953 et que nous n'avons le dépôt légal que depuis ce moment-là et, pour les premières années, pour une quantité relativement mince de tout ce qui se publiait au pays, puis en améliorant encore davantage nos outils bibliographiques, c'est-à-dire la bibliographie nationale qui, malheureusement, ne permet pas en ce moment de retrouver tout ce qui se publie au Canada par sujet (on peut le faire par auteur, mais il y a encore des catégories de documents que nous ne pouvons pas traiter à fond, faute d'un personnel encore insuffisant), et enfin, en coordonnant le mieux possible les politiques d'acquisition à travers le pays, de façon à mettre éventuellement en place un programme national de conservation visant à assurer la survie, pour les générations futures, de millions de livres, revues et autres documents qui s'auto-détruisent par leur contenu acide lorsqu'ils ne sont pas détruits par un usage fréquent. C'est là un des grands problèmes auxquels ont à faire face en ce moment toutes les bibliothèques nationales, avec la collaboration d'autres grandes bibliothèques de recherche, bien sûr. Mais l'énormité de la destruction qui s'effectue par l'aci-

[Translation]

our own collection but also on those of a large number of Canadian libraries, so as, as I mentioned a moment ago, to facilitate their use by researchers everywhere, and also on publications from the United States, Great Britain, France and Australia with whom we now have computer tape exchanges, that is machine readable tapes of their national bibliography. We exchange tapes and complete catalogues of those four countries, annual publications are available here.

In addition, telecommunications are used to transfer information or to search data stored elsewhere in the country. The technology of electronic storage and transmission is evolving with startling rapidity and we are learning to exploit it as effectively as possible. However, the double mission of the National Library, which I have described under two main headings remains essentially the same.

This information explosion affecting every area of human activity means that no single library, no matter how large, can any longer satisfy all the requirements of its clientele, that libraries are becoming more and more inter-dependent than ever before. The creation of an electronic network linking at least the most important libraries of the country is therefore a priority which we are vigorously pursuing in cooperation with colleagues in all provinces and with our advisory board.

On the other hand, we have identified as of equal priority, various initiatives aimed at greater support of Canadian studies. Consequently, we work in the same direction as the Archives, first by completing our collections of Canadiana which unfortunately are incomplete since it is only in 1953 that the Library established the registration of copyrights, which, in the first years, affected only a small quantity of what was published in the country. Secondly, we are bringing further improvement to our bibliographic tools, that is the national bibliography which, at this point, unfortunately, does not offer retrieval of what is published in Canada by subject, thus their classification is by author, although there are still classes of documents we have not processed completely due to a lack of manpower—and thirdly, we are encouraging a better co-ordination of acquisition policies across the country, aiming toward the implementation, eventually, of a national program of conservation. The latter is essential in order to ensure the availability for future generations of millions of books, journals and other documents which would otherwise self-destruct because of the acid in their paper, or, alternatively, would be destroyed because of being frequently used. Every national library is confronted with this acute problem and of course, they are tackling it with the help of other large research libraries. Destruction caused by the acidity of the paper is astronomical in libraries and the problem is so serious that it is

[Texte]

dité du papier dans les bibliothèques est un problème dont l'énormité nous saute maintenant aux yeux et qu'il faudra, je pense, chercher à résoudre. Pour le faire, nous devons avoir des moyens beaucoup plus considérables que ceux dont nous disposons en ce moment. C'est là, dans ses très grandes lignes, l'essentiel de la mission que poursuit la Bibliothèque nationale du Canada.

The Library's role is fundamental in preserving for future generations, as I just mentioned, a significant part of our cultural heritage. It is also essential to ensure that Canadians can have the fullest access possible to the nation's library resources. It performs, through its own collections and bibliographic tools, a back-up service available to all types of libraries across Canada—academic, public, special, and so on. It also acts as a catalyst and it exercises leadership in virtually all aspects of library services, standards, technological development, and policy matters.

• 1000

It plays a co-ordinating role aimed at the continuing development of an increasingly better-integrated network, voluntary and flexible, as befits a federal state where jurisdiction in library matters is divided, or shared.

The National Library is not, nor should it be, a passive repository of dormant documents; it is, as it should be, user-oriented and it performs at once an essential conservation function and a central service to the nation. With a view to ensuring that its programs were meeting the most pressing needs of the country, I initiated some five years ago a thorough review of the role of the National Library, which led to the publication in 1979 of my report on *The Future of the National Library of Canada*. More recently, the Applebaum-Hébert committee, to which Mr. Weilbrenner just referred, heard representations, as you know, from interested groups and individuals from coast to coast and, as you know, recently published a *Summary of Briefs and Hearings*. May I be permitted, Mr. Chairman, to quote briefly from it, just one sentence?

It is a tribute to the judgment of the Massey-Lévesque Commission and to the extraordinary success of the National Library in demonstrating its value—that the young federal institution—

We are not as old as the Archives; we are only 29-years old.

—is accepted by the entire community as the linch-pin of the national system

This is, for all my staff as well as for me, not only an encouragement, but a challenge.

We look with some satisfaction at what has been accomplished so far, but we know that much remains to be done to preserve our heritage and to facilitate the use of the total resources held by Canadian libraries from coast to coast, and that our success will depend not only on our own efforts, but also on the support of Canadians at large, as well as that of the

[Traduction]

imperative that we find a solution. Thus, we need much greater resources than the ones we can count presently. Those are, in general terms, the objectives of the National Library of Canada.

La Bibliothèque joue un rôle fondamental en préservant pour les générations futures une partie importante de notre patrimoine culturel. Elle joue un rôle non moins essentiel pour veiller à ce que les Canadiens aient le meilleur accès possible aux ressources dont nos bibliothèques sont les dépositaires. Grâce à ses propres collections et à ses outils bibliographiques, elle est un appoint pour toutes les autres bibliothèques universitaires, publiques, spécialisées, etc. Elle a aussi un rôle catalytique et exerce un leadership dans presque tous les secteurs de la bibliothéconomie: normes, développement technologique, développement aussi de politiques.

Elle joue un rôle de coordination visant à la mise en place graduelle d'un réseau de bibliothèques toujours mieux intégré, flexible et volontaire, comme il sied dans un pays fédéral où la juridiction en matière de bibliothèque est divisée ou partagée.

La Bibliothèque nationale n'est donc pas, ni ne doit être, un dépôt passif. Elle doit être orientée vers les utilisateurs et vers leurs besoins et elle remplit simultanément une fonction de conservation essentielle et un rôle actif central pour le pays en vue de s'assurer que ses programmes étaient accordés aux besoins les plus pressants du pays. J'ai entrepris il y a cinq ans une enquête poussée sur le rôle de la Bibliothèque nationale au terme de laquelle j'ai publié en 1979 un rapport intitulé «L'avenir de la Bibliothèque nationale du Canada». Plus récemment, la Commission Applebaum-Hébert, à laquelle M. Weilbrenner a fait allusion, a recueilli le point de vue de personnes et de groupes intéressés d'un océan à l'autre et, comme vous le savez, elle a publié récemment un «compte rendu des mémoires et des audiences publiques». Permettez-moi, monsieur le président, d'en extraire une brève citation:

Si ce jeune organisme est considéré aujourd'hui par l'ensemble des professionnels concernés comme le pivot du système national, . . .

En effet, la Bibliothèque n'a que 29 ans et n'est donc pas aussi ancienne que les Archives.

. . . c'est bien à la Commission Massey-Lévesque que nous le devons . . .

Ce témoignage est, pour le personnel comme pour moi, un encouragement précieux, mais c'est aussi pour nous un défi.

Nous sommes assez heureux de ce que nous avons pu réaliser jusqu'ici, mais nous savons qu'il reste beaucoup à faire pour préserver notre patrimoine et intensifier l'utilisation de toutes les ressources dont les bibliothèques canadiennes sont dépositaires d'un océan à l'autre. Notre succès dépendra non seulement de nos propres efforts, mais aussi de l'appui des

[Text]

Canadian government and Parliament, which hold the purse and which, year after year, provide us with the financial resources that are now before you for examination.

As I indicated earlier, I shall be pleased, Mr. Chairman, to answer questions.

Le président: Merci, monsieur Sylvestre.

Sans plus tarder, nous allons passer à la période des questions. Je demanderai à l'opposition de bien vouloir débiter: 10 minutes.

Mr. Bosley: Will we run this way this time? Sometimes you start with them.

The Chairman: Well, it is only to please you this morning that I do start with you.

Mr. Bosley: Oh, I see. Thank you, Mr. Chairman. That will not get you off the hook after what you did the other day.

Mr. Chairman, maybe I should start by welcoming the witnesses.

They will not know of the activities that I was involved in before I got here. I think I should say on behalf of our party that the utility and the value of the storage and retrieval of information are evident. I was glad to see that the estimates, at least in the library side, are moving ahead relative to inflation. But they do not seem to be, over time, for the Archives—and that is really where I want to get to.

Perhaps you could tell me two things.

What reason is there, in your mind, that the archival estimates are not moving ahead as quickly?

Secondly, there is the more important question, perhaps, today. During the conversations before the justice committee some time ago—I guess nearly two years ago now—on then Bill C-43, the proposed freedom-of-information act, there was quite a lot of conversation about the need for a new Archives act. You only make brief reference to it in your opening statement, and I am a little concerned because—I could read you the minutes at the time—there were clear suggestions that you wanted one, needed one, and there was no drafting in process, at the time, of the new Archives act. My question, therefore, is this: Where is the new Archives act?

Mr. Weilbrenner: I might answer the first question on the budget of the Archives. I must say that the budget of the Archives and the staff have increased very much from the period before 1967 and after 1967, but that in the past four or five years it has indeed—

Mr. Bosley: Slowed down.

Mr. Weilbrenner: —slowed down considerably. I can only say that there are certainly important needs in that field.

[Translation]

Canadiens en général, et de celui du gouvernement et du Parlement canadiens qui tiennent les cordons de la bourse et qui, d'année en année, nous fournissent les crédits dont l'étude vous réunit ici aujourd'hui.

Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions que l'on voudra me poser.

The Chairman: Thank you, Mr. Sylvestre.

We are now ready for the questioning and I will give the floor to a member of the Opposition. Ten minutes.

M. Bosley: C'est donc ainsi que nous procéderons aujourd'hui? Parfois vous commencez par un de mes collègues de l'autre côté.

Le président: Je tenais à vous faire plaisir ce matin.

M. Bosley: Je vois. Merci, monsieur le président. Cela ne rattrapera cependant pas ce que vous avez fait l'autre jour.

En commençant, je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Ils ne savent pas à quelles activités je m'adonnais avant d'arriver ici. Au nom de mon parti, je tiens à souligner combien il est utile et important de pouvoir stocker et retrouver des renseignements. Je suis ravi de constater que les prévisions budgétaires, du moins celles qui concernent la Bibliothèque, ont augmenté un peu plus que le taux de l'inflation. Pour ce qui est des Archives, il ne semble pas y avoir d'augmentation de budget et c'est à cela que je voudrais m'attacher.

Je voudrais savoir deux choses.

A votre avis, comment peut-on expliquer que les prévisions budgétaires des Archives n'augmentent pas aussi rapidement?

Deuxièmement, il est un autre sujet d'importance aujourd'hui. En effet, au Comité de la justice, nous étudions depuis environ deux ans le Bill C-43, qui porte sur la liberté d'accès à l'information. A ce moment-là, nous avons entendu dire à plusieurs reprises qu'il fallait une nouvelle loi des Archives publiques. Vous y avez fait allusion dans votre déclaration préliminaire et je m'inquiète, car d'après le compte rendu des séances d'alors, il était évident que vous souhaitiez que cette loi soit remaniée, que c'était là un besoin pressant et néanmoins, rien n'a encore été fait pour mettre en chantier un nouveau projet de loi sur les archives. Je vous demande donc: où en est ce projet de loi?

M. Weilbrenner: Je répondrai tout d'abord à votre question concernant le budget des Archives. Je dois dire que les prévisions budgétaires des Archives et le nombre des années-personnes affectées ont augmenté dans la période qui a précédé immédiatement 1967 et après, mais depuis quatre ou cinq ans...

M. Bosley: Ils ont diminué.

M. Weilbrenner: ...ils ont diminué considérablement. Tout ce que je puis dire, c'est qu'il y a certainement des

[Texte]

Maybe answering the second part will also help you to understand.

• 1005

I think there is a feeling that maybe the objectives of the archives are not as clear-cut as they could be and that some of their activities remain to be discussed and there is some possibility where conflict with the provinces, provincial autonomy, might be considered. But essentially, it is kind of a lack of definition I suppose and we certainly are hopeful that legislation will proceed fairly quickly.

As you know, the Applebaum-Hébert Commission has been instructed in reviewing the whole field of cultural activity of the federal government. Archives is one of the subjects that they are studying. Conversation with officers of the commission have indicated that they have received a great deal of proposals and suggestions and recommendations, in addition to those published in the report that was issued at the end of 1981. This problem that I alluded to, of the archives across the country, is quite true. In comparison we appear to be quite wealthy, so to speak, at the federal level. And, if you look at the situation in other countries—if we look, for example, at our neighbours to the south—unfortunately, they have had not only a reduced increase in expenditure, but cuts in staff, in the budget, and are suffering apparently from the recession which is upon us.

We certainly do have some hope that the budget will increase sufficiently to permit us to accomplish the task which has been given to us, that these functions will be clarified, and that with this clarification, maybe the need for extra resources will be made more evident.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, time is always short. Maybe I could ask the witness the detailed questions on that matter.

There was talk a few years ago about the preparation of a draft of a new act. Where is that?

Mr. Weilbrenner: Shortly—let us say if you answer that in two words, I suppose it is in the minister's office.

Mr. Bosley: There is a draft?

Mr. Weilbrenner: In fact, we have prepared a draft—or several drafts. We understand that shortly after the report of the Applebaum-Hébert Commission a train of measures will be enacted or proposed to Parliament by the government and that one of those will be an archives act.

Mr. Bosley: But surely the questions that have needed to be clarified for some time, the right of the Privy Council to—take, for example, the Taschereau paper. I gather you do not even have a copy of them; the RCMP has three and the Privy Council Office has yours. In effect, that has been one of the questions.

Mr. Weilbrenner: I believe it has been returned to us.

Mr. Bosley: Is it now back?

[Traduction]

besoins dans ce secteur et vous comprendrez peut-être un peu mieux, quand vous aurez entendu la réponse que je donnerai à la deuxième partie de votre question.

On estime en général que les objectifs des archives ne sont pas aussi définis qu'ils devraient l'être et que certaines activités qui leur sont confiées devraient être repensées, en raison de la possibilité d'un conflit avec les provinces, d'une entorse éventuelle à l'autonomie provinciale. En substance, c'est du côté de la définition du rôle des archives que le bât blesse et nous espérons vivement que le projet de loi verra le jour sous peu.

Comme vous le savez, la Commission Applebaum-Hébert a pour mandat de revoir toutes les activités culturelles du gouvernement fédéral. Les archives ne sont donc qu'un des sujets à l'étude. D'après mes entretiens avec des membres de la Commission, cette dernière aurait reçu de nombreuses propositions et suggestions et recommandations, qui viennent s'ajouter à celles qu'elle a publiées dans son rapport de 1981. Les difficultés que connaît ces archives à travers le pays ne sont pas négligeables. En comparaison, les archives du gouvernement fédéral sont nanties. Dans d'autres pays, aux États-Unis par exemple, les archives ont malheureusement connu des compressions de dépenses, le personnel et le budget ayant été réduits, tout cela à cause de la récession que nous connaissons.

Nous espérons cependant que notre budget augmentera suffisamment pour nous permettre de remplir la tâche qui nous a été confiée, que nos fonctions seront précisées et que cela mettra en évidence le fait que nous avons besoin de ressources supplémentaires.

M. Bosley: Monsieur le président, nous manquons toujours de temps. Je voudrais cependant que notre témoin nous donne les détails.

Il y a quelques années, on disait qu'on était en train de préparer un projet de loi. Où est-il?

M. Weilbrenner: Tout simplement... je suppose qu'il est au Cabinet du ministre.

M. Bosley: Il existe donc un projet de loi, n'est-ce pas?

M. Weilbrenner: En fait, nous avons préparé plusieurs ébauches, peu de temps après l'apparition du rapport de la Commission Applebaum-Hébert, toute une gamme de mesures seront édictées ou proposées au Parlement, et la Loi des archives nationales en fera partie.

M. Bosley: Toutefois, il y a des questions qui auraient dû être précisées depuis longtemps, comme par exemple le droit de regard du Conseil privé sur les documents Taschereau. Vous n'en avez pas d'exemplaire, et je crois comprendre que la GRC en a trois et que le Conseil privé a le vôtre. En effet, c'est là une des questions encore en suspens.

M. Weilbrenner: Je pense que nous les avons désormais par-devers nous.

M. Bosley: Ah bon?

[Text]

Mr. Weilbrenner: I think so, yes.

Mr. Bosley: Therefore access to that, under some sort of freedom-of-information act, is still now the problem in that area, for example.

Mr. Weilbrenner: Yes. But the government has . . .

Mr. Bosley: You have made comments over the years about the fact that ministers have total control over what records find their way into the archives, when they have ceased being ministers. Why should clarification of those rights and responsibilities wait upon the Applebaum-Hébert Commission?

Mr. Weilbrenner: There has been some work in that direction, but obviously, if you look around the world, the problem seems to exist practically everywhere, except maybe in the United States where the President's papers are now, fairly clearly, declared public records. It took a couple of legislations.

Mr. Bosley: But not here.

• 1010

Mr. Weilbrenner: But here we rely, to a certain degree, on the administrative process to distinguish what is the confusion existing between the elected officials and the administrator, so to speak. In other words, the government, being at the same time legislator, confused the issue a little bit. And that is a question that I could put to you as a member of Parliament: Do you feel that your papers are public records and should be deposited in the Archives, or at least offered to the Archives?

Mr. Bosley: Yes, I do, personally. That is what I did when I left the municipal council in Toronto—was deposit all of my papers.

Mr. Weilbrenner: I think that if this was a general feeling—

Mr. Bosley: The question of what access should be made to those papers is a different question from the question of should they be deposited. It is quite clear to me that public records should be eventually public property, and access to them should be public, but is it . . . ? Let me put it this way: We have waited a while for your new act. There was a suggestion at one time that the new act depended upon the new freedom-of-information legislation.

Mr. Weilbrenner: It was certainly—

Mr. Bosley: Is that still true in your mind? Is it possible to have your new act independent of freedom-of-information legislation, and that is particularly important since it would appear that the government has shelved freedom-of-information legislation?

Mr. Weilbrenner: Yes. You can always have an archives act and then a freedom-of-information act, which would take account of historical records, and that appears to be the way things are going. If there is no archives act previous to the freedom-of-information act, the government intends to propose amendments to the access to information legislation so that the

[Translation]

M. Weilbrenner: Je pense que oui.

M. Bosley: Néanmoins, les modalités d'accès à ces renseignements-là n'ont toujours pas été arrêtées par dispositions législatives.

M. Weilbrenner: C'est exact. Le gouvernement a cependant . . .

M. Bosley: Vous avez déjà dit que les ministres étaient les seuls à décider quels dossiers seraient versés aux archives, une fois que leur mandat est terminé. Pourquoi faut-il attendre le rapport de la Commission Applebaum-Hébert pour préciser les droits et les responsabilités des ministres?

M. Weilbrenner: On a déjà posé des jalons dans ce sens, mais on a qu'à regarder ce qui se passe ailleurs, le problème est le même, sauf peut-être aux États-Unis où les documents présidentiels sont désormais de façon très claire, déclarés dossiers publics. Il a cependant fallu l'adoption de quelques lois.

M. Bosley: Ici, ce n'est cependant pas le cas.

M. Weilbrenner: Ici, c'est le processus administratif qui permet d'élucider la confusion qui existe entre les représentants élus et les administrateurs, si vous voulez. En d'autres termes, le gouvernement, qui est à la fois le législateur, a confondu les données du problème. C'est une question que je pourrais très bien vous poser à vous qui êtes député: pensez-vous que vos propres dossiers sont des dossiers publics et devraient être versés aux archives, ou du moins, pensez-vous que vous devriez offrir de les y verser?

M. Bosley: Personnellement, je pense que oui. Quand j'ai quitté le conseil municipal de Toronto, c'est ce que j'ai fait.

M. Weilbrenner: Si cette opinion ralliait celle de tous . . .

M. Bosley: Quant à l'accès à des documents, c'est autre chose, et cela n'a rien à voir avec le dépôt de documents. Il est assez évident que les dossiers publics devraient pouvoir un jour être propriété publique, et que l'accès devrait être public mais c'est là toute la question. Nous attendons un nouveau projet de loi depuis un certain temps. A un moment, on a dit que la nouvelle loi était tributaire de l'adoption de la Loi sur l'accès à l'information.

M. Weilbrenner: Certainement . . .

M. Bosley: Êtes-vous de cet avis? Est-ce que la nouvelle loi qui vous régira pourra être indépendante d'une loi sur la liberté d'accès à l'information; la question est d'autant plus cruciale que le gouvernement semble avoir mis ce projet de loi sur la liberté d'accès à l'information aux oubliettes.

M. Weilbrenner: En effet. On pourrait très bien adopter une loi sur les archives, dont les dispositions porteraient sur les documents historiques, et d'autre part une loi sur la liberté d'accès à l'information. Il semble que c'est ainsi que l'on procédera. Si la Loi sur la liberté d'accès à l'information est adoptée avant une loi sur les archives, le gouvernement a

[Texte]

possibility of doing research will not be impaired by this access to information legislation.

There are two sides to it, as you know. There is the access to information, but there is also the right of privacy to the individual, which is one area where there were some difficulties for the Archives.

Mr. Bosley: But there is no intrinsic reason why the new act clarifying your rights and responsibilities should wait on freedom-of-information legislation?

Mr. Weilbrenner: It is really a political decision and not a technical decision, I think.

Mr. Bosley: Do you expect that the new act will go ahead—how do I ask this? The freedom-of-information legislation appears regrettably to be delayed again. We appear to have a lack of will on the part of the government to move in that direction, which is where we think they should go. I expect they will use the cover of that delay to delay clarifying the archives situation with a new act. What do you think?

Mr. Weilbrenner: Well, I cannot say for sure, because that is really, as I say, a political decision. But let me say that we have been working for some time, for the past two years actually, with Treasury Board on ways and means of implementing a freedom-of-information. And, if and when it is approved by Parliament, I think we can implement it fairly quickly, and that is a certainty.

The delay has been regrettable, I suppose, from your point of view and from many people who want this legislation put in, but it has allowed us maybe and the administrations of various ministries to be more ready to implement it seriously.

If I may just make a comparison with the Quebec legislation, they have indicated that it will take a number of years to implement, because they are not really ready to implement it fully from the start. So, obviously, there is a problem there.

The Chairman: *Merci.* Thank you, Mr. Bosley. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Weilbrenner, my personal opinion is that there is no point in doing anything unless we do it well. It would appear that you maybe need some support and some help. Now, in discussing revision to legislation, have you prepared any notes of use to us to see exactly what you intend—prepared suggestions? Have you submitted suggestions? Is there any reason why we could not know what your suggestions are?

• 1015

Mr. Weilbrenner: That is a document which the minister is free to . . . It is a recommendation to the minister so it is his responsibility to make it known.

Mr. Herbert: So you are not prepared to disclose what your suggestions are?

Mr. Weilbrenner: I could talk in general terms on the main thrust of the legislation. This legislation, in effect, is to a large

[Traduction]

l'intention d'y proposer des modifications pour que ces dispositions n'interdisent pas la possibilité de faire de la recherche.

Comme vous le savez, la question de l'accès à l'information recoupe le droit à la vie privée, ce qui cause toutes sortes de difficultés du point de vue des archives.

M. Bosley: Je ne vois pas pourquoi une nouvelle loi qui donnerait des précisions sur vos droits et vos responsabilités serait tributaire des dispositions concernant la liberté d'accès à l'information.

M. Weilbrenner: La décision a des répercussions politiques et non pas techniques, à mon avis.

M. Bosley: Pensez-vous que l'on donnera le feu vert au nouveau projet de loi? Malheureusement, il semble que l'on retarde l'adoption de la Loi sur la liberté d'accès à l'information. Le gouvernement semble hésiter à s'engager alors qu'à mon avis il devrait le faire. Je soupçonne que l'on profite de la situation pour retarder une nouvelle loi qui préciserait la situation des archives. Qu'en pensez-vous?

M. Weilbrenner: Je ne puis pas me prononcer car il s'agit d'une décision politique. Depuis deux ans environ, nous travaillons avec le Conseil du Trésor afin de déterminer comment on pourrait mettre en vigueur des dispositions législatives concernant la liberté d'accès à l'information. Advenant que ces dispositions législatives soient adoptées par le Parlement, leur mise en vigueur se fera assez rapidement.

Vous, comme bien d'autres, déplorez le retard dans l'adoption de ces dispositions législatives mais il faut reconnaître que cela nous a permis à nous et aux divers ministères concernés de mieux nous préparer à leur mise en application.

Si je puis faire une comparaison avec la Loi québécoise, on a pu constater qu'il faudra plusieurs années avant de la mettre en vigueur car tout n'est pas encore au point. Il ne faut donc pas négliger les problèmes de cet ordre.

Le président: *Thank you.* Merci monsieur Bosley. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci monsieur le président. Monsieur Weilbrenner, à mon avis, rien ne sert de faire quelque chose à moins de bien le faire. Il semble que vous ayez besoin d'appui et d'aide. En réfléchissant au remaniement des dispositions législatives, avez-vous préparé des notes, des suggestions, qui nous permettraient de savoir exactement ce que vous entendez proposer? Avez-vous présenté des suggestions? Voyez-vous un inconvénient à ce que nous prenions connaissance de vos suggestions?

M. Weilbrenner: Nous avons présenté un document de recommandation au ministre et il lui appartient de décider s'il sera divulgué.

M. Herbert: Vous n'êtes donc pas disposés à nous faire part de vos suggestions.

M. Weilbrenner: Je pourrais vous parler en général des grandes lignes des dispositions législatives. En effet, cette loi

[Text]

extent intended to put on record, so to speak, what we have been doing for some time, and what we have been doing on the basis of an order in council. Because all the fields I mentioned briefly at the beginning—the fields of records management, storage of government records which are rarely used, the advice to departments, micrographics—stem from an order in council passed in 1966. But, more important to us, areas such as the diffusion—assistance to other archives, preparation of national finding aids—are not mentioned at all in our act, which goes back to 1912.

In addition, in 1912 several institutions which exist now were not extant. The National Library did not exist. The Museum of Man did not exist. So in the act it says the role of the Public Archives is to collect any document of any kind, nature and description relating to Canadian history, which now means, in effect, our act could permit us to do what the Museum of Man is doing, and we used to have a small museum that we, in effect, transferred to the Museum of Man in the 1960s. There are all kinds of things that we do, which any normal national archival institution does, that are not strictly permitted, strictly enunciated.

Mr. Herbert: Mr. Weilbrenner, rather than looking backward, I was really looking more forward to what is to be proposed; and, I think, probably, you have answered by saying, in effect, you have made proposals to the minister. It is a political decision. I think, probably, we had best pursue that through the minister.

When you have discussed new buildings—presumably, you have made proposals there too—just how far has that aspect of possible changes gone? Have we got to the stage where anybody has started to put any global figures on costs, or is this just something that no one has come to grips with at present?

Mr. Weilbrenner: You are talking of buildings?

Mr. Herbert: Buildings. I am talking about the physical aspects now. Have we got to a stage where we have had any studies done to indicate where it would be good to locate, for example, and what kind of building we are going to have and what the likely total cost is going to be?

Mr. Weilbrenner: I do not have up-to-date figures. The main problem there is uncertainty, I will say. But we are talking about something close to one million square feet of—

Mr. Herbert: Compared to—what do you have now?

Mr. Weilbrenner: Compared with approximately 400,000 which we are using now. And we are talking, then, easily in terms of, I think, \$100 million.

Mr. Herbert: Yes. I think we will leave it at that.

I have an annual report from the National Librarian. I did not find in my office this morning the annual report of the Public Archives. I assume that there is one.

Mr. Weilbrenner: Yes.

[Translation]

codifiera les activités auxquelles nous nous adonnons actuellement en vertu d'un décret du conseil car, comme je le disais tout à l'heure, toutes nos activités de gestion, d'entreposage et de services de micrographie pour les dossiers gouvernementaux découlent d'un décret du conseil adopté en 1966. Ce qui est encore plus important nous c'est la diffusion, l'aide aux autres institutions d'archives, l'organisation d'un réseau national, toutes choses que l'on ne retrouve pas dans la loi de 1912.

En outre, en 1912, de nombreuses institutions qui existent actuellement n'existaient pas alors. La Bibliothèque nationale n'existait pas et le Musée de l'homme non plus. La loi précise donc que le rôle des Archives publiques est de recueillir tout document portant sur l'histoire canadienne ce qui signifie qu'en vertu de la loi, notre mission serait la même que celle du Musée de l'homme mais le petit musée que nous avions autrefois fait partie du Musée de l'homme depuis les années 60. Par ailleurs, nous nous adonnons à toutes sortes d'activités, comme toute autre institution nationale d'archives, et elles ne sont pas strictement énoncées dans la loi.

M. Herbert: Monsieur Weilbrenner, ce qui m'intéresse c'est ce qui est proposé et vous avez répondu à ma question en me disant que le ministre avait été saisi de certaines propositions. C'est une décision politique et je suppose qu'il vaudrait mieux que je reprenne cette question avec le ministre.

Je suppose que vous avez fait également des propositions concernant de nouveaux locaux et je voudrais savoir où vous en êtes? A-t-on déjà calculé le coût global de ces locaux?

M. Weilbrenner: Vous parlez de nos édifices, n'est-ce pas?

M. Herbert: Oui. Je pense aux installations générales. A-t-on fait des études pour déterminer quel serait le meilleur endroit, le genre d'édifice qui vous conviendrait le mieux, et quel en serait le coût?

M. Weilbrenner: Je n'ai pas de chiffre récent. L'incertitude règne. Il est question d'un million de pieds carrés...

M. Herbert: De combien de pieds carrés disposez-vous actuellement?

M. Weilbrenner: Nous en avons quelque 400 milles. Nos besoins représenteraient un coût d'environ \$100 millions.

M. Herbert: Je vois, je m'en tiendrai là.

J'ai sous les yeux le rapport annuel de la Bibliothèque nationale. Je n'ai cependant pas trouvé celui des Archives publiques. Je suppose que vous en avez préparé un, n'est-ce pas?

M. Weilbrenner: En effet.

[*Texte*]

Mr. Herbert: Okay. Probably it is available, but I just was not able to put my hands on it this morning. Just to mention it once again: One of the difficulties I always find in these spring discussions of the estimates is that we are looking at antiquated reports. This one, of course, is 1980-81 and, presumably, the National Archives report available is 1980-81—despite the fact that you must already have prepared a report for 1981-82. And, I assume—

Mr. Weilbrenner: It is in draft form, yes.

Mr. Herbert: I am going to—

Mr. Weilbrenner: I might just add that, under the act, I have to submit a report to the minister before June 30 covering the previous fiscal year which is tabled in Parliament. Now, the report is in preparation; it is virtually finished. It is going to go to printing very shortly and it will be in the hands of the minister, as provided by law. If you people decide to adjourn later this month . . . well, I do not know when you will get the report, but—

• 1020

Mr. Herbert: Mr. Sylvestre, I am not criticizing you; I am just commenting on one of the difficulties that I find. I find, anyway, that obviously the report has to wait until the end of the fiscal year, which is March 31, and we study the estimates in the spring. It would be very useful to me, personally, and I think probably to most members, if we . . . I do not know what the resolution of this problem is, but the fact remains that we receive annual reports after we finish with the estimates, which is a difficulty.

Can I direct a question to you, Mr. Sylvestre, concerning the libraries across Canada? What is your direct input into assistance to these regional libraries?

Mr. Sylvestre: If you talk of direct— are you talking financial support, or . . . ?

Mr. Herbert: I am at a loss here. I know, for example, that we have book programs to help regional libraries, and so on.

Mr. Sylvestre: Yes.

Mr. Herbert: I do not think that comes out of your budget.

Mr. Sylvestre: No.

Mr. Herbert: But I imagine that you do have a program for distribution of excess books, for example. Would you like to . . . ?

Mr. Sylvestre: Oh, yes. May I say, first of all, that the National Library does not have direct financial relations with any other institution except federal in the sense that I have a co-ordinating role vis-à-vis federal libraries.

Under the act, material that is surplus to the library of any department or agency of Canada has to be transferred to the National Library for disposal— federal libraries cannot dispose of their publications themselves. After this program was implemented a few years ago, many other libraries across the

[*Traduction*]

M. Herbert: D'accord. Je pourrai certainement l'obtenir mais ce matin, je ne l'ai pas trouvé à mon bureau. Je répète ce que j'ai déjà dit: il est difficile au printemps d'étudier des prévisions budgétaires alors qu'on ne peut se reporter qu'à des rapports déjà désuets. Le rapport de la Bibliothèque nationale que j'ai sous les yeux est de 1980-1981 et je suppose que le vôtre est aussi récent. Je suppose également que vous avez déjà préparé un rapport pour 1981-1982. Je suppose . . .

M. Weilbrenner: Ce rapport-là n'est pas encore prêt.

M. Herbert: Je vais . . .

M. Weilbrenner: Je tiens à ajouter qu'en vertu de la loi, il faut présenter un rapport au ministre avant le 30 juin, lequel est déposé au Parlement et porte sur l'exercice financier précédent. On est en train de préparer le rapport, et il est presque terminé. Il ira sous presse sous peu et le ministre le recevra dans les délais prescrits. Si le Parlement décide d'ajourner entre-temps, je ne sais pas quand vous recevrez ce rapport, mais . . .

M. Herbert: Monsieur Sylvestre, ce n'est pas une critique. Je vous faisais part des difficultés que je constate. Je me rends bien compte qu'il faut attendre la fin de l'exercice financier, c'est-à-dire le 31 mars, avant de préparer un rapport, mais nous étudions les prévisions budgétaires au printemps. Personnellement, je trouverais utile et peut-être que mes collègues également . . . Je ne vois pas de solution à ce problème qui nous force à étudier les prévisions budgétaires des divers organismes avant d'en avoir reçu le rapport annuel.

Monsieur Sylvestre, jusqu'à quel point fournissez-vous de l'aide directement aux bibliothèques régionales?

M. Sylvestre: Voulez-vous parler d'une aide financière?

M. Herbert: Je ne comprends pas très bien. Par exemple, je sais qu'il y a des programmes d'acquisition de livres pour aider les bibliothèques régionales et ainsi de suite.

M. Sylvestre: En effet.

M. Herbert: Je ne pense pas que cela soit imputé à votre budget, n'est-ce pas?

M. Sylvestre: Non.

M. Herbert: Je suppose qu'il existe un programme pour la distribution des excédents de livres, par exemple. Voudriez-vous . . . ?

M. Sylvestre: Je vois. Tout d'abord, la Bibliothèque nationale n'a pas de rapports financiers directs avec d'autres institutions du même genre à l'exception de bibliothèques fédérales, auprès desquelles nous jouons un rôle de coordination.

Aux termes de la loi, tout excédent dans les bibliothèques d'un ministère ou d'une agence du gouvernement doit être remis à la Bibliothèque nationale qui doit s'en occuper. Les bibliothèques fédérales ne peuvent pas se débarrasser de quoi que ce soit elles-mêmes. En constatant le résultat de la mise en

[Text]

land found that the best place to dispose of their surplus material on a voluntary basis was the Canadian Book Exchange Centre, which we operate in a suburb here.

Mr. Herbert: You became the Salvation Army of the libraries.

Mr. Sylvestre: I may say that it is at the moment, as far as I know, the largest such centre in the world. We receive annually over 2 million publications—that may just be a periodical number—but reports, books, pamphlets. We list these, and we redistribute them to libraries that need them.

People can come and visit the place and select books right from the shelf and take them out, or arrange to have them shipped to them, or they can request them from the list they get. There is no charge. The libraries pay to send the material to us, and we send the material to them at our cost. It is not meant to be a profit-making organization in any way. They have some costs that they have to incur to participate in the program, and we have some.

I must say that we are quite proud, and I do not like to make this kind of comparison, but I am quite proud to say that with a staff of only 13, which is inadequate—but I do not have more man-years to put there—we receive over 2 million volumes and redistribute over 600,000, when I know of a comparable institution in the country—not very far from us—that handles less than 50 per cent of that material with 29 people. So I think this tells something about the efficiency.

Mr. Herbert: May I ask a parochial question? I have two new libraries in my riding. One is serving some 50,000—60,000 people. What is the line of communication? How do they contact you people?

Mr. Sylvestre: Tell them to write to me, sir. That is the simplest way.

Mr. Herbert: Thank you.

Mr. Sylvestre: I just had a letter recently from one of your colleagues about a similar problem. A new library was built. They have a building; they have shelves; but, they have no books. I just gave, last week, instructions to the centre to send immediately between 500 and 1,000 books to that library.

Mr. Herbert: Good. Thank you.

Le président: Merci.

Avant de passer à autre chose, j'aimerais vous poser une question, monsieur Sylvestre. Vous avez parlé de moyens électroniques pour la diffusion, mais est-ce que vous tenez compte dans ces moyens électroniques du droit d'auteur? Est-ce que les gens qui sont à réviser, de la part du ministre, la Loi sur le droit d'auteur vous ont contacté et qu'est-ce que vous envisagez face au droit d'auteur?

[Translation]

vigueur de ce programme, il y a quelques années, d'autres bibliothèques se sont rendu compte que le meilleur endroit pour déverser l'excédent de documents, d'une manière volontaire, était le Centre canadien d'échange de livres, qui est situé dans une banlieue d'Ottawa.

M. Herbert: C'est ainsi que l'on a vu naître l'Armée du salut des bibliothèques.

M. Sylvestre: Que je sache, il s'agit là du plus grand centre du genre au monde. Nous recevons chaque année plus de 2 millions de publications, rapports, livres, dépliants. Nous en dressons la liste et nous les distribuons aux bibliothèques qui en ont besoin.

Les bibliothécaires peuvent venir sur place et choisir des livres directement sur les rayonnages, et ensuite prendre les dispositions nécessaires pour qu'ils soient expédiés, ou encore, ils peuvent en faire la demande à partir de la liste que nous leur fournissons. Il n'y a pas de frais. Les bibliothèques doivent verser quelque chose pour ce qu'elles nous envoient et quant à nous, nous n'exigeons d'elles que ce qu'il en coûte pour l'expédition. C'est donc sans but lucratif. Il y a des coûts de participation au programme, pour les bibliothèques comme pour nous.

Même si je n'aime pas m'en vanter, je dois avouer que je suis fier de ce que nous pouvons faire avec un effectif de 13 personnes, ce qui est insuffisant. Nous recevons 2 millions de livres et nous en redistribuons 600,000, alors qu'une institution comparable à la nôtre, et que je connais bien, a un volume moitié moins élevé et dispose de 29 personnes. C'est donc révélateur de notre efficacité.

M. Herbert: Puis-je poser une question qui me touche de près? Dans ma circonscription, nous avons deux nouvelles bibliothèques dont une dessert entre 50,000 et 60,000 personnes. Comment pourrait-elle vous contacter?

M. Sylvestre: Il suffit de nous écrire.

M. Herbert: Merci.

M. Sylvestre: Un de vos collègues m'a écrit récemment à ce propos. On avait construit une nouvelle bibliothèque, mais les locaux ne contenaient aucun livre. La semaine dernière, j'ai demandé que le Centre lui envoie immédiatement entre 500 et 1,000 livres.

M. Herbert: A la bonne heure. Merci.

The Chairman: Thank you.

Before we go to another questioner, I have a question for Mr. Sylvestre. You talk about electronic means for dissemination but I was wondering what that meant for copyrights? Has the ministerial staff presently reviewing the Copyright Act contacted you and what are you considering in that respect?

[Texte]

• 1025

M. Sylvestre: Non seulement avons-nous été consultés d'une façon sporadique, mais il existe un comité interministériel sur le droit d'auteur où nous siégeons. Et je sais que ce problème, qui est un problème extrêmement difficile à résoudre et que la plupart des pays n'ont pas encore résolu, est étudié d'une façon très poussée et j'espère qu'on trouvera une formulation pour assurer la protection du droit de la propriété intellectuelle de celui qui est l'auteur d'un texte.

Le président: Mais, est-ce que vous êtes consultés en ce moment par le comité qui est à reviser la Loi sur le droit d'auteur?

M. Sylvestre: Oui, nous siégeons à ce comité.

Le président: Merci. Monsieur Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of questions. The first deals with the Annual Report of the National Librarian from 1980-81. One of the things I find interesting is table 9 on page 56 of the English text, which indicates in most categories a significant drop in the number of requests being filled by the National Library.

I wonder whether Mr. Sylvestre could explain to the committee what the reason for that drop is, particularly in view of the fact that there is little reason to believe there is less research going on, and certainly your stock you have available to researchers has been increasing dramatically.

Mr. Sylvestre: I am sorry, I do not have the report with me, because I have been working with the current one. But, this is the drop in inter-library loans?

Mr. Beatty: Well, no. Just about every category in table 9 here indicates a drop in terms of the services provided, I gather.

Mr. Sylvestre: The total? Well, we do not know the reason for this. We are currently examining this situation and we are, in fact, now participating with other libraries in examining the impact of new technology on document delivery.

As you know, I am sure, there are now a number of—there are not many, but there are some—major bibliographic centres available on-line to people to query. The main one is the UTLAS. This is the University of Toronto Library Automated System, which is used by a great many libraries, not only in Ontario, but in other parts of Canada.

Until recently, if people wanted to locate a document they needed, they almost automatically came to us if there was any likelihood of it being in Canada. We had this manual union catalogue of 13 million cards that we were using to locate material. Now that people can query, say the UTLAS system, on-line—you are in Kitchener and you investigate whether any library has it and they find it in Waterloo, maybe next door, or in London—well, they will not come to us.

[Traduction]

Mr. Sylvestre: Not only have we been consulted sporadically, but we also sit on an inter-departmental committee on copyrights. This problem, which is extremely difficult to solve, and that most countries have not yet solved, is very thoroughly studied, and I hope that we will find a method that will ensure the protection of the intellectual property rights of someone who writes.

The Chairman: But, are you consulted at this moment by the committee revising the Copyright Act?

Mr. Sylvestre: Yes, we sit on this committee.

The Chairman: Thank you. Mr. Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions à poser. La première porte sur le rapport annuel de 1980-1981 du directeur général de la Bibliothèque nationale. L'une des choses qui me paraissent intéressantes, c'est le tableau 9 de la page 56 de la version anglaise, où dans la plupart des catégories on observe une baisse significative du nombre de demandes adressées à la Bibliothèque nationale.

Je me demande si M. Sylvestre peut nous expliquer pourquoi il y a eu une telle diminution, compte tenu particulièrement du fait qu'il n'y a vraiment pas lieu de croire qu'il s'effectue moins de recherche maintenant, et que les chercheurs peuvent consulter un bien plus grand nombre d'ouvrages puisque votre fonds de bibliothèque a considérablement augmenté.

M. Sylvestre: Je m'excuse, mais je n'ai pas le rapport en main, car je me suis servi du rapport actuel. S'agit-il de la baisse observée dans les prêts inter-bibliothèques?

M. Beatty: Non. On remarque une diminution des services fournis dans à peu près toutes les catégories figurant au tableau 9.

M. Sylvestre: Le total? Eh bien, nous ignorons les raisons de cela. Nous étudions cette situation et participons également avec d'autres bibliothèques à l'étude des répercussions de la nouvelle technologie sur la fourniture de documents.

Je suis certain que vous êtes au courant du fait qu'il existe un certain nombre de grands centres de consultations bibliographiques où on peut faire des consultations informatisées en direct. Le principal est le UTLAS de l'Université de Toronto, soit le *University of Toronto Library Automated System*, auquel sont connectées bon nombre de bibliothèques non seulement de l'Ontario mais d'autres régions du Canada.

Jusqu'à récemment, lorsqu'on cherchait un document, on s'adressait presque automatiquement à nous si on croyait que l'ouvrage se trouvait au Canada. Nous utilisions alors un catalogue manuel constitué de 13 millions de fiches pour trouver les ouvrages demandés. Or, maintenant que les gens peuvent consulter, par exemple, le système UTLAS en direct, cela permet à quelqu'un de Kitchener de savoir quelle bibliothèque renferme le texte recherché, et il se peut qu'on le trouve

[Text]

We, too, are using the UTLAS system. We do not duplicate this file in Ottawa; we search it when we do not find the information in our system. But, if you look at the report for the past year that just ended, you will find that—for reasons we do not know, we have not been able to analyse—the statistics are up again.

Mr. Beatty: Have you been able to find comparable statistics from other large institutions? In other words, how does this compare with other large libraries?

Mr. Sylvestre: Yes. One of the difficulties we have in planning what we hope will be a nationwide network is to find out who goes where for what. We have a lot of fragmented information from annual reports of the university librarians, public libraries, and so on, but they have never been put together and fully analysed. Miss Clement, for instance, who is with me here, is the secretary of a committee that consists of representatives from various categories of libraries across the land, and is examining this problem of resource sharing—how we can better do this in the country. The first study this group has commissioned—the library has commissioned; they do not have any funds—is a full inter-library loan study. We hope to know who borrows what from whom and why, why you go there rather than there, and how many people go directly abroad, for instance, to get information that is in the country.

• 1030

We know the Library of Congress, for instance, last year, told us they were somewhat annoyed to find that 25 per cent of the requests they had for inter-library loans came from Canada. They said, we are sure a great many of these publications are in Canada somewhere; we are quite happy to supplement your holdings and provide something to any Canadian anywhere, if it is not available in the country. But, they do not want to be used as a first-resort resource.

There are over 200 libraries in the country which also, for some rare material especially, go directly to the British Library Lending Division in Boston Spa—in England—which is the largest document delivery centre in the world. They are very efficient.

We are trying to put this all together to see how we can identify the best method whereby we can organize inter-library loans so that people will hopefully go to the most efficient place to get the document at the lowest possible cost.

[Translation]

à Waterloo, à London ou à deux coins de rue, auquel cas on ne s'adresse plus à nous.

D'ailleurs, nous aussi nous utilisons le système UTLAS. En effet, nous n'avons pas ce fichier chez nous à Ottawa, et nous consultons donc ce système lorsque nous n'avons pas trouvé les renseignements dans le nôtre. Cependant, si vous examinez le rapport ayant trait à l'année dernière, vous y remarquerez des statistiques à la hausse et ce, pour des raisons que nous ignorons encore.

M. Beatty: Avez-vous trouvé des chiffres comparables portant sur d'autres institutions de même taille que la vôtre? Autrement dit, comment votre situation se compare-t-elle à celle des autres grandes bibliothèques?

M. Sylvestre: Oui. L'une des difficultés que nous connaissons en matière de planification de ce qui sera, nous l'espérons, un réseau national est de savoir qui consulte quel service pour trouver quoi. Nous disposons d'un bon nombre de renseignements partiels glanés dans les rapports annuels des bibliothécaires universitaires, dans les bibliothèques publiques, etc., mais ces données n'ont jamais été regroupées ni analysées de façon poussée. A titre d'exemple, M^{lle} Clément, qui m'accompagne aujourd'hui, est secrétaire d'un comité réunissant des représentants de divers genres de bibliothèques situées partout au Canada, où on étudie ce problème du partage des ressources, c'est-à-dire comment l'améliorer. La première étude commandée par ce groupe, et partant par la bibliothèque, car le comité n'a pas de fonds, porte sur les prêts inter-bibliothèques. Nous espérons qu'elle nous apprendra qui emprunte quoi de quel établissement et pourquoi, c'est-à-dire pourquoi l'on s'adresse plutôt à une bibliothèque qu'une autre, et également combien de gens se rendent directement à l'étranger, par exemple, pour obtenir des renseignements qu'on pourrait trouver au pays.

Par exemple, nous n'ignorons pas que la Bibliothèque du Congrès nous a dit qu'elle était quelque peu ennuyée du fait que 25 p.100 des prêts inter-bibliothèques qu'on lui demandait, provenaient du Canada. Ses porte-parole nous ont assuré être certains que bon nombre de publications demandées se trouvent quelque part au Canada et que bien qu'ils étaient disposés à fournir tout ouvrage non disponible au Canada aux Canadiens qui en font la demande, ils ne veulent pas qu'on fasse appel à cette institution d'abord.

Par ailleurs, il y a plus de 200 bibliothèques dans notre pays qui, surtout lorsqu'elles sont à la recherche de documents rares, s'adressent directement au Service de prêts de Boston Spa en Angleterre, le *British Library Lending Division*, qui est le plus grand centre de prêts de documents au monde. Il est aussi très efficace.

Nous nous efforçons de trouver le meilleur moyen d'organiser les prêts inter-bibliothèques afin que le public puisse s'adresser aux services les plus efficaces pour obtenir le document recherché au coût le plus bas possible.

[Texte]

Mr. Beatty: May I ask whether the National Archives have similar figures for volume of usage and what has happened in—

Mr. Weilbrenner: Yes, there are occasionally some drops. We notice those particularly; but, they balance one another. We have a growing number of documents on microfilm and people can borrow them at any library, just as with books. You can go to your local library and ask to borrow a microfilm from the Public Archives. That figure is going up very fast—the number of users of microfilm. On the other hand the number of “presents”, people coming to Ottawa, has a tendency to drop slightly or remain rather stable, not increase very fast. Our explanation is, first, that people do not seem to have as much money to travel and they find it too expensive to travel; but, also, they use a substitute—which is the microfilm.

Also, to encourage more research, or cheaper research, we have deposited in all provincial archives some of our key documents, the most often used, such as the prime ministers' papers, for example. Except for MacKenzie King's, which are still in the process, all the previous prime ministers—we have them on microfilm and they are available in all the provinces. So people go there rather than come to us. So that explains, partly, the number.

Also, we have another factor—that is not necessarily this year, but in the past few years—where the number of researchers has tended to drop or to reach a plateau. Before it used to increase practically 25 per cent per year. It is because of a change in the universities, which have a tendency now, in the historical field, to encourage people to go to a master's without thesis rather than with thesis. All the universities which were rather small, which had a small faculty, found it difficult to have the full program of courses for M.A. students. So, they encouraged people to take a few courses but to do a work and they were, quite often, spending three or four months, if not more, at the archives to write their thesis. Now, instead, they have more courses but they prepare a couple of little essays, for which they use local documents.

So that also has a definite influence; and, to a certain degree also, the improvement of facilities elsewhere. Because in addition to our manuscripts, sometimes they were using our libraries also. We saw a marked difference with the improvement of the University of Ottawa Library—that is local people. The library figures dropped quite a bit, at that time.

Mr. Beatty: Would you be able to supply the committee perhaps with comparative figures over, say, a five-year span, in

[Traduction]

M. Beatty: Puis-je savoir s'il y a des chiffres comparables aux Archives nationales portant sur le nombre d'ouvrages consultés et ce qui s'est passé...

M. Weilbrenner: Oui, on y a aussi remarqué des diminutions occasionnelles. Cependant, les choses s'équilibrent. En effet, nous disposons d'un nombre croissant de documents sur microfilms que le public peut emprunter dans toute bibliothèque, tout comme des livres. On peut ainsi se rendre à sa bibliothèque locale et demander d'emprunter un microfilm provenant des Archives publiques. Or, le nombre d'utilisateurs de ce service augmente très rapidement. Par contre, le nombre de personnes venant à Ottawa a tendance à baisser légèrement ou à demeurer plutôt stable, enfin à ne pas augmenter très rapidement. Nous croyons que cela tient au fait que les gens ne semblent pas avoir autant d'argent pour voyager mais aussi qu'ils peuvent consulter les microfilms.

En outre, afin d'encourager la recherche ou de favoriser une diminution des coûts de cette recherche, nous avons déposé dans toutes les archives provinciales, certains de nos documents les plus importants et les plus souvent consultés comme ceux des premiers ministres par exemple. Tous les documents relatifs aux premiers ministres jusqu'à MacKenzie King sont donc disponibles sur microfilms et ont été communiqués à toutes les provinces. Ceux de MacKenzie King ne sont pas encore prêts. Cela signifie donc que le public peut consulter les bibliothèques provinciales plutôt que la nôtre, et explique partiellement pourquoi on a observé cette diminution.

Il y a aussi un autre facteur qui, ces dernières années, a eu pour effet de faire diminuer le nombre de chercheurs ou tout au moins de figer leur nombre. Auparavant, il y avait une augmentation de presque 25 p. 100 par année dans cette catégorie. Cela s'explique du fait que les universités ont maintenant tendance à encourager leurs étudiants à s'engager dans des maîtrises sans thèse plutôt qu'avec thèse, dans le domaine de l'histoire. Auparavant, toutes les petites universités trouvaient qu'il était difficile d'offrir le programme complet de cours aux étudiants inscrits en maîtrise. Elles encourageaient donc ces derniers à suivre quelques cours mais à rédiger un long travail, et par conséquent, ils passaient trois ou quatre mois sinon plus, aux archives pour rédiger leurs thèses. À présent par contre, les étudiants suivent davantage de cours mais ils ne préparent que quelques petits travaux, pour lesquels ils consultent les documents locaux.

Cela a donc eu des répercussions certaines sur le nombre de personnes qui ont consulté nos services ainsi que, jusqu'à un certain point, sur l'amélioration des bibliothèques d'ailleurs, car auparavant, non seulement consultait-on nos manuscrits, mais parfois aussi on effectuait son travail chez-nous. À titre d'exemple, les habitants d'Ottawa ont remarqué une amélioration sensible des services offerts par la bibliothèque de l'Université d'Ottawa. Nos chiffres ont alors baissé de façon assez marquée.

M. Beatty: Pourriez-vous nous donner des statistiques s'échelonnant sur cinq ans environ et portant sur les principa-

[Text]

the areas of major categories such as requests for microfilms, visits, and so on.

Mr. Weilbrenner: Yes. Actually, it is too bad we did not bring at least last year's report, because most of those figures are included.

Mr. Beatty: If we could have whatever figures are as current as possible, I think that would be helpful. Thank you.

Mr. Sylvestre: May I add, Mr. Chairman, for Mr. Beatty's benefit, that I now have the figure for last year for inter-library loans. They are roughly 10 per cent higher than the previous year and they are higher than they were two years ago—which corrects the drop that you were referring to.

Mr. Beatty: What do they—

Mr. Sylvestre: They are higher in Canada. We have lent, also, more to the United States and more to any other country, because we appreciate that we are a backup also for rare Canadian material that is needed abroad.

Mr. Beatty: You explained the drop before. To what do you attribute the increase, then, in this past year?

Mr. Sylvestre: Well, this is what we are examining. Nobody really knows what is the total impact on library traffic, if you wish, of the fact that developments are taking place inequally across the land. There is a greater concentration of storage of information, say, in Ontario, for instance in the Toronto area, than anywhere else. We do not know to what degree people are adjusting to the new techniques, and this is what we are looking into. Quite candidly, we do not know the answers to all these questions. This is what we are addressing.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Beatty. Mr. Masters?

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the witnesses this morning, as well. If I may, I will start off with a thank you to the Archives, which has been very helpful to people in my riding of Thunder Bay—Nipigon. I am ready to get into a subject, as a result of that.

It seems to me that a number of authors in our area, and I hope it is more general across the country, are beginning to assemble the history of Thunder Bay—or the history of wherever. And, many ethnic groups are becoming more involved in that kind of an enterprise. What I would like to say, first of all, is thank you for providing us with material that now finds its way into books published in Thunder Bay, particularly about Thunder Bay, and, in connection with the Finnish community of our area, the Ukrainian community. This kind of thing.

[Translation]

les catégories comme les demandes de microfilms, les visites, etc.

M. Weilbrenner: Oui. C'est dommage que nous n'ayons pas apporté le rapport de l'année dernière car la plupart de ces chiffres y figuraient.

M. Beatty: Si vous pouviez nous fournir les chiffres les plus à jour possibles, je crois que cela nous serait utile. Merci.

M. Sylvestre: Monsieur le président, me permettez-vous d'ajouter quelque chose à l'intention de M. Beatty? J'ai maintenant en main les chiffres relatifs aux prêts inter-bibliothèques de l'année passée. Ils sont d'environ 10 p. 100 supérieurs à ceux de l'année dernière et ils sont plus élevés également que ceux d'il y a deux ans. Cela corrige donc la baisse à laquelle vous avez fait allusion.

M. Beatty: Qu'est-ce que cela—

M. Sylvestre: Les prêts sont plus nombreux au Canada. Nous avons également accordé davantage de prêts aux États-Unis et à tous les autres pays, car nous sommes un service auxiliaire de consultation de documents canadiens rares dont on peut avoir besoin à l'étranger.

M. Beatty: Vous avez déjà expliqué la baisse. Maintenant, à quoi attribuez-vous l'augmentation correspondant à l'année dernière?

M. Sylvestre: C'est justement ce que nous étudions, car personne ne sait vraiment quelles sont toutes les répercussions sur les prêts, du fait que des progrès sont réalisés à des rythmes différents, ailleurs dans notre pays. Ainsi par exemple, en Ontario, on trouve une plus grande concentration de renseignements à Toronto que partout ailleurs. Nous ignorons dans quelle mesure les gens s'adaptent aux nouvelles techniques, et c'est donc ce que nous étudions. En toute franchise, nous n'avons pas trouvé la réponse à toutes ces questions, et c'est ce que nous étudions.

Le président: Merci beaucoup. Merci monsieur Beatty. M. Masters?

M. Masters: Merci, monsieur le président.

J'aimerais, à mon tour, souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce matin. Si vous permettez, je vais commencer par remercier les Archives, qui ont beaucoup aidé les gens de ma circonscription de Thunder Bay—Nipigon. En effet, à cause de cela, je suis prêt à me lancer dans le sujet.

Dans notre région, je crois qu'un certain nombre d'écrivains commencent à réunir de la documentation sur l'histoire de Thunder Bay ou d'un autre centre. J'espère d'ailleurs que la même chose se produit ailleurs au Canada. De plus, bon nombre de groupes ethniques s'intéressent eux aussi à ce genre de chose. J'aimerais donc vous remercier de nous avoir fourni les documents qui figurent maintenant dans des livres publiés à Thunder Bay, je songe particulièrement à des ouvrages portant sur Thunder Bay et ayant trait aux groupes finlandais et ukrainiens de notre collectivité.

[Texte]

I wonder whether we are getting a lot of that happening across the country. Are people beginning to have some sense of the need to feel and know their own history?

Mr. Weilbrenner: Yes, I would say that this is increasing; certainly. Obviously, occasionally there is a special event which will encourage people very, very much. The 75th Anniversary of the creation of the western provinces did encourage a lot of small communities to get involved in preparing for instance the history of a Saskatchewan village, or Alberta . . .

The Centennial in 1967, obviously was the big, year. We felt that nearly every community in the country was writing to us and asking something which puzzled us a little bit, because they asked us to send everything we had on, you know, this particular little town. It was hopeless to try to search all of our records for those, so we could just indicate the essential records that we could locate rapidly.

It is, I think, slow, but it certainly is growing, along with interest in, what we will call, heritage in general—the old buildings, the preservation of old buildings—so, it essentially is a help and we see it in the community also. They like to assemble and exhibit some photographs—old photographs—of one area. Even within the cities it is done—not always in small towns. So, it is something which certainly is developing. In a way, you could say that we are not the best institution to respond to this or to provoke this because we are, after all, national, and our documentation is mostly national. But, indeed, we have a lot of material which is, nevertheless, of local interest. After all, the country is made up of the population of all the provinces, the regions and the cities and, for example, if you are interested in the military we have lists of officers back to 1791. If you are interested in public works, we have material all over the country; indeed, the exhibition we have now is a good example because it shows the kinds of material we have for several regions of the country.

When they are Department Public Works concerns, with the federal government being involved with a great number of things all across the country, it means that we can often provide quite a bit of documentation even if, as we said at first, it is more of a local character.

• 1040

Mr. Masters: The reason I got into that line of questioning . . . and I am encouraged by the Applebaum-Hébert commission in its report when it comes out in full. The preliminary results, which they have published, hopefully, will get us thinking in terms of Canada as a whole—of our cultural needs as a whole—and of the integration of them. But, in both your areas, it seems to me that you have a monumental task in handling just the cataloguing and the story job—and I want

[Traduction]

J'aimerais savoir si ce genre de chose est assez répandue ailleurs au Canada. Est-ce que les gens commencent aussi à y ressentir le besoin de connaître leur histoire?

M. Weilbrenner: Oui, d'après moi, ce genre de préoccupation est certainement à la hausse. Bien entendu, certains événements spéciaux encourageront aussi beaucoup les gens à s'intéresser à cela. Par exemple, le 75^{ième} anniversaire de la création des provinces de l'Ouest a incité beaucoup de petites collectivités à élaborer l'histoire de villages de la Saskatchewan ou de l'Alberta . . .

A cet égard, bien entendu, c'est 1967 qui a été l'année la plus importante. Je crois que presque chaque collectivité de notre pays nous a écrit et nous a demandé des choses qui nous laissaient un peu perplexes, car je crois qu'on voulait obtenir tout ce que nous avions sur une petite ville en particulier. Il était inutile d'essayer de trouver tous les dossiers qui se rapportaient à cela, nous nous contentions donc d'indiquer les plus importants que nous pouvions retracer rapidement.

Par conséquent, cet intérêt progresse lentement mais il augmente en même temps que la curiosité pour tout ce qui a trait au patrimoine en général, les vieilles pierres et la conservation par exemple, ce qui nous aide donc. On observe aussi ce mouvement au niveau local. Ainsi, on aime présenter des expositions de vieilles photographies illustrant une région. Cela ne se fait pas toujours dans les petites villes mais au sein des grandes villes. C'est donc un intérêt qui prend de l'ampleur. Dans un sens cependant, on peut dire que nous ne sommes pas les mieux placés pour répondre à ce genre de demandes ni pour les susciter car, après tout, nous sommes une institution nationale et notre documentation a surtout trait aux intérêts nationaux. Cela n'empêche pas toutefois que nous détenions des renseignements qui soient d'intérêt local. Après tout, le pays est habité par la population de toutes les provinces, de toutes les régions et de toutes les villes et, par exemple, si vous vous intéressez aux questions militaires, nous disposons de listes d'officiers remontant jusqu'en 1791. Si encore vous vous intéressez aux travaux publics, nous comptons des documents portant là-dessus partout au pays. De fait, l'exposition que nous présentons en ce moment est un bon exemple de cela, car elle illustre le genre de documents que nous avons et qui portent sur plusieurs régions du pays.

Lorsque les sujets relèvent davantage du ministère des Travaux publics, étant donné que le gouvernement est engagé dans bon nombre de projets partout au Canada, cela signifie que nous pouvons souvent fournir beaucoup de documents, même si le sujet auquel on s'intéresse est de nature plutôt locale.

M. Masters: La raison pour laquelle j'ai abordé ce sujet, c'est que j'ai été encouragé par le contenu du rapport du comité Applebaum-Hébert, dont les résultats provisoires ont été publiés. Or le contenu de ce document nous incitera, je l'espère, à voir le Canada dans son entier, à percevoir nos besoins culturels d'une façon globale et à saisir le besoin qu'il y a de les intégrer. Pour revenir à vous cependant, il me semble que vous assumez des responsabilités très lourdes simplement

[Text]

to ask you a question about the tour that you mentioned earlier—without having the added task of somehow delivering that material to the Canadian public.

Now, a feeling which I have—and which I think is shared by many people—is that Canadians do not recognize their own heritage. As a nation, we are so busy learning so many things that we forget to learn a lot about our country. I have had occasions, within Ontario, to discuss this with teachers who really find that the students, for some reason, have not been turned on by Canadian history. Maybe that is because of that overwhelming influence of what is happening south of the border.

So, I wonder if the services you offer are being taken advantage of by the educators; by the authors of the country who write fiction in large measure. You have made some reference to how good relations are between the federal government's activities, the provincial government's activities and the educators because, of course, they all have to mesh somewhere along the line.

Mr. Weilbrenner: First, let me add one aspect which strengthens a bit this feeling that we have that there is more interest in archival material and in history. I can say that because the number of archival institutions 15 or those bodies which consider themselves—or are recognized as—archival institutions has grown tremendously in the past 15 years. At that time, we were estimating the number of archival institutions in the country at about 125. Now, it is about 375. Over those 15 years, the number has been multiplied by 3. So, 1599 even in areas such as business, churches—well, churches have been traditionally concerned with their doctrines—but more and more, even in business firms nowadays, there is a great interest in preserving something of the old documents.

On your other point, I do not—

Mr. Masters: My question was: How close is the working relationship between the federal government, the provinces and educators—and so on?

Mr. Weilbrenner: Yes. And, how we can do this. Well, let us say that we do have one program only which is directly concerned with students. We do it in collaboration with the National Film Board of Canada. It is a slide series, on a given theme, of several illustrations—40 slides or something like that. Then there is a book which explains, a little bit, the background and what is identified in detail on each slide. And, it covers a wide assortment of subjects. This is diffused in something like 4,500 schools across the country. They have to buy them, obviously, at a fairly reasonable cost actually. This is part of the diffusion, which the National Film Board does in the schools, for material in our repository and, also, in museums and places like that.

[Translation]

pour ce qui est de l'établissement du catalogue et de fiches historiques sans que vous deviez en plus vous occuper de fournir les documents au public canadien. J'aimerais d'ailleurs vous poser une question au sujet de la tournée que vous avez mentionnée plus tôt.

Pour ma part, je crois que les Canadiens ne reconnaissent pas assez leur propre patrimoine, et je crois que bon nombre de gens sont du même avis que moi. En tant que nation, nous sommes tellement occupés à apprendre tant de choses que nous en oublions d'apprendre à connaître notre propre pays. Ainsi par exemple, en Ontario, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec des enseignants qui disaient que, pour une raison ou pour une autre, les étudiants ne s'intéressent pas à l'histoire du Canada. C'est peut-être à cause de l'attraction quasi irrésistible qu'exercent les événements qui se produisent au sud de notre frontière.

Je me demande donc si les éducateurs et les auteurs de notre pays, dont la plupart écrivent des oeuvres de fiction, tirent vraiment parti des services que vous offrez. Vous avez bien sûr mentionné les bonnes relations existant entre les activités fédérales, celles du provincial et les éducateurs, car bien entendu, il faut qu'il y ait des points de jonction et d'articulation quelque part.

M. Weilbrenner: Premièrement, permettez-moi d'ajouter un élément qui renforce quelque peu notre impression qu'on s'intéresse un peu plus aux documents d'archives et à l'histoire. Si j'affirme cela, c'est parce que le nombre d'institutions d'archives, c'est-à-dire d'établissements qui se considèrent comme tels ou sont reconnus comme tels, a considérablement augmenté au cours des 15 dernières années. À l'époque, on estimait à environ 125 ce genre d'établissements alors qu'il y en a maintenant à peu près 375. Leur nombre a donc triplé au cours de ces 15 années. En conséquence, même dans des domaines comme le commerce et la religion, on s'intéresse beaucoup à la conservation de vieux documents, même si les églises autrefois se souciaient davantage de leur doctrine.

Pour ce qui est de votre autre observation, je ne me...

M. Masters: Ma question était la suivante: les rapports entre le gouvernement fédéral, les provinces et les éducateurs sont-ils étroits, et cetera?

M. Weilbrenner: Oui. Il s'agit aussi de savoir comment nous pouvons réaliser cela. Eh bien, nous administrons un seul programme portant directement sur les étudiants. Nous l'administrons d'ailleurs en collaboration avec l'Office national du Film du Canada, car il s'agit de séries d'environ 40 diapositives portant sur un thème donné. Ce diaporama s'accompagne aussi de livres expliquant le sujet en général et de renseignements détaillés sur chaque diapositive. Cela englobe une vaste gamme de sujets. Or, ce programme est diffusé dans environ 4,500 écoles canadiennes. Il faut l'acheter mais à un prix assez raisonnable. Cela fait partie de la diffusion de notre fonds documentaire, et c'est l'Office national du Film qui s'en charge dans les écoles, les musées et des endroits semblables.

[Texte]

• 1045

I mentioned this deposit of documents of interest for provinces that we deposit in the province—in addition to the Prime Minister's papers and others which concern the whole country—which we also deposit in the provincial archives. We have, right now, for example, for the summer work program, a kind of a national program which is, in effect, administered by us in association with all the provincial archives. So, a group of students, during the summer, will be going into towns and villages to take a kind of census of what exists in old records and put it down on paper so that they can be identified as worth preservation and preserved and, in some cases, deposited in an official repository. So, that is a good example.

Another example is this exhibition touring the country. This is something where we hope that 200,000, 300,000 or 400,000 people will see this exhibition. We have two sets. We actually made copies of those documents and we have two sets—one which will start in Quebec next month and another which will start in Toronto in September. We have there the assistance of provincial archives and of other institutions.

Mr. Masters: May I ask, then, how closely you are working with the governmental departments that relate? You are obviously into the electronics area in a large way in the exchange of information and in the storage of information. We have the CBC. We have the National Film Board. What I am getting at is that, in a sense, you are the gatherers of immensely interesting and exciting material and you can have some thrust in the delivery of that back to the people. But, obviously, there are already other agencies whose job it should be. Is there some kind of a liaison that says you should know this; and, this might be a good story; or, have we put out a document like this?

Mr. Weillbrenner: Well, this is a bit tricky. The CBC, obviously, is always considering the best method of delivering something to the population because they have audiences which could reach a million or more. There was, interestingly enough, over several months, a program which was a selection of our old film—which was Bill Galloway commenting a bit and then presenting some of those. That was on the CBC at a good viewing hour. I think it was at 8 o'clock. That was probably the only one where a full, direct view of the document—the raw material, practically—was done and where the Public Archives of Canada was acknowledged and it was transmitted at a good time by the CBC on the national network.

But, generally speaking, they know a good deal of what we have because, quite often, they transfer it to us. We have an agreement with the CBC that when material is no longer needed for normal use, they transfer it to us. The Film Board will do the same thing—except they have a different network and it takes, maybe, a bit longer for material to become archival.

[Traduction]

J'ai parlé du dépôt de documents auxquels les provinces s'intéressent que nous déposons dans leurs propres archives, en plus d'autres documents ainsi que ceux des premiers ministres qui intéressent l'ensemble du pays que nous déposons également auprès des archives provinciales. A l'heure actuelle, dans le cadre du programme d'été, nous avons élaboré un programme national que, en fait, nous prenons en charge en collaboration avec les archives provinciales. Ainsi, un groupe d'étudiants pendant l'été se rendra dans les villes et villages afin de procéder à l'inventaire des dossiers et documents existants dans les archives provinciales, ces données seront consignées et les documents que l'on jugera utiles de préserver et de conserver, seront déposés officiellement aux archives. Donc, c'est un bon exemple de nos activités.

Je pourrais vous citer un autre exemple qui est précisément l'exposition itinérante. Nous espérons que cette exposition attirera 200,000, 300,000, voire 400,000 personnes. En fait, nous avons préparé deux séries de la même exposition. Nous avons fait copier tous les documents faisant parti de l'exposition, la première sera inaugurée le mois prochain à Québec et ensuite l'autre commencera à Toronto en septembre. Pour mettre ces expositions sur pied, nous avons bénéficié de l'aide des archives provinciales ainsi que d'autres institutions.

M. Masters: Est-ce que vous collaborez étroitement avec les autres ministères? De toute évidence, vous utilisez sur une large échelle les moyens électroniques pour échanger et consigner des données. Nous avons au Canada, Radio-Canada et l'Office national du film. Ce que je crois comprendre, c'est que, dans un certain sens, vous rassemblez un tas de données extrêmement intéressantes que vous communiquez aux Canadiens. De toute évidence, il y a déjà d'autres organismes qui s'en chargent. Est-ce que les autres organismes vous mettent au courant de ce que vous devriez savoir, par exemple en vous renseignant sur certains faits ou documents intéressants?

M. Weillbrenner: C'est une question un peu compliquée. Radio-Canada, c'est évident, se soucie de la meilleure façon de communiquer avec la population parce que son auditoire peut atteindre un million de personnes, peut-être davantage. C'est intéressant, pendant plusieurs mois, Radio-Canada a présenté une sélection de vieux films—Bill Galloway avait été chargé du commentaire avant la présentation. Ce programme est passé pendant les heures de grande écoute. Je crois que l'émission était à 20 heures. C'est probablement le seul cas où l'on ait présenté directement au public des documents d'archives et où l'on a reconnu le rôle joué par les Archives publiques du Canada, et ce programme a été diffusé à une heure de grande écoute sur le réseau national.

Mais en règle générale, je dois dire que ces organismes sont très au courant de ce que nous avons, et que très souvent, ils se mettent en rapport avec nous. Ainsi, nous avons passé un accord avec Radio-Canada prévoyant que lorsque certains films ne leur sont plus nécessaires, ils nous les transmettent. Il en va de même pour l'Office national du film, à l'exception que leur réseau de distribution est différent et qu'il faut un peu

[Text]

But, with this method they know full well what we have that they have transferred to us. Actually, in the contract with them it is quite understood that they can recall the material, at any time, if they need it for a program.

Le président: Merci. Je voudrais faire un commentaire. Nous avions le quorum au début de la réunion, mais nous l'avons perdu il y a quelques minutes. Je demanderais, par courtoisie pour les témoins, étant donné qu'il reste seulement dix minutes, qu'on nous donne la possibilité de continuer.

Monsieur Bosley.

Mr. Bosley: Oh, it is tempting. The witnesses will not understand the by-play on that question and I think we will leave it for another day.

Two questions I want to get into, if I can. One, in terms of the draft legislation that you proposed, one of the questions that was raised on this subject was discussed before when Mr. Hayward was testifying at the justice committee about the question of information. One of the questions that was being asked was: How do you make sure that information regarding ministerial documents, and so forth, gets into the archives if, in fact, shredding machines and file 13 and the wastepaper basket are always available? His answer at the time was that he was afraid we would never be totally successful in removing shredding machines from government offices—et cetera. And, that if there were a new archives act, with provision made for punitive action that could be taken to prevent that from taking place, it might go a long way in effectiveness.

Can you tell me whether that subject is dealt with in your proposals to the minister? Or is the new act, at the moment—the draft proposal—silent on that question?

• 1050

Mr. Weilbrenner: I think it really does not cover that question.

Mr. Bosley: Okay. Can you tell me whether if, at one point, it did?

Mr. Weilbrenner: Let us say that over several months—or years, actually—we have been discussing that. This did come up. The fact is that it is extremely difficult to have legislation in that field, unless there is a very strong consensus from parliamentary members that this is the proper way to go. It appeared that there was not the feeling, at least among those we consulted, that we needed to go in this way. I think it is, probably, a fact that it is just about impossible to control everything.

[Translation]

plus de temps pour que leurs documents soient versés aux archives.

Néanmoins, cette façon de procéder leur permet de bien connaître les documents qu'ils nous ont transmis. En fait, aux termes du contrat que nous avons passé avec eux, ces organismes peuvent nous redemander les documents qu'ils nous ont transmis au cas où ils en auraient besoin pour leurs programmes.

The Chairman: Thank you. I would like to make a comment. We had a quorum at the beginning of the meeting, but we lost it a few minutes ago. I would like to ask members of the Committee, out of courtesy for the witnesses, to be able to carry on given the fact that we have only 10 minutes left.

Mr. Bosley.

M. Bosley: C'est tentant. Les témoins ne comprendront peut-être pas les dessous de cette question. En conséquence, j'attendrai une autre occasion.

Si vous me le permettez, je voudrais vous poser deux questions. La première a trait au projet de loi que vous avez proposé, en effet, l'une des questions que vous avez soulevées a déjà été débattue lorsque M. Hayward a comparu devant le comité de la Justice au sujet de la question de la liberté d'accès à l'information. D'aucuns ont posé la question suivante: Comment vous assurez-vous que les renseignements figurant dans les dossiers ministériels, etc. sont versés aux archives, si en fait, les ministères peuvent s'en débarrasser en les passant à la déchiqueteuse ou en les mettant à la poubelle ou encore en décrétant niqués? A l'époque, sa réponse a été qu'il ne serait jamais tout à fait possible de débarrasser les bureaux gouvernementaux des déchiqueteuses etc. Ainsi, si l'on adoptait une nouvelle loi sur les archives nationales, comportant certaines dispositions sanctionnant la destruction de documents, cela permettrait peut-être d'empêcher la destruction de certains dossiers, dans tous les cas, ce serait une mesure efficace.

Pouvez-vous me dire si dans les propositions que vous avez faites au ministre, vous avez abordé ces questions? En d'autres termes, est-il question de cela dans le nouveau projet de loi sur les archives nationales?

M. Weilbrenner: Je crois que le nouveau projet de loi n'aborde pas ces questions.

M. Bosley: Très bien. Pouvez-vous me dire dans ce cas si à un certain moment vous en avez discuté?

M. Weilbrenner: Disons que pendant plusieurs mois—ou années, nous en avons discuté. La question a été abordée. Le fait est qu'il est extrêmement difficile de légiférer dans ce domaine à moins qu'il n'y ait un large consensus au sein des parlementaires à ce sujet. A l'époque, cela ne semblait pas être le cas—à tout le moins chez les personnes que nous avons consultées. Au demeurant je crois qu'il est probablement impossible de tout contrôler.

[Texte]

Our hope is that if the regulations are there, at least the moral obligation will stay to preserve what should be preserved; that, certainly, people will know they are doing something they should not be doing. The problem essentially is in knowing the exact difference between what is a government record and what is not. It is extremely difficult, because when we talk of ministers we are talking, really, of three persons in one: He is a member of Parliament representing a riding, a legislator; he is a minister; he is also an important member of his party. The three kinds of things are confused in his papers in many cases.

What we are trying to do—and hopefully, it will develop over a number of years—is to distinguish in the records, as they are created, between these types of documents. The general opinion seems to be that public records are really his records as an administrator, as a paid official of the government, if you like. But, political papers remain, or should remain, private and confidential and the minister should be able to dispose of them in the way he wishes.

In respect of the question of the legislator, obviously a lot of those documents are just copies; probably most of the documents exist elsewhere as well. They are more or less for his convenience; but, some may have some documents that will be of some interest to an historian.

I think what we feel about this whole thing is that, up to now, we have been fairly successful in obtaining voluntarily from ministers their papers, which normally would be open, with agreement, after something like 25 years. Maybe it is not necessary to have a very strong law with punitive clauses to force them to do it; it is a matter, I think, of public opinion forcing them to. As I say, the great majority are following this practice of transferring them to the archives.

• 1055

Theoretically, it is, I must say, a difficult thing. It is very difficult.

Mr. Bosley: I have another question; and, it is a very long answer.

Well, I should tell you, my instinctive reaction is that there is no reason any of us should be afraid of filing our materials, of any kind, as long as there is some provision that it would be treated as you treated the Mackenzie King diaries. If we did not have people giving their materials, personal and public, to the Archives, we would lose, over time, a tremendous resource in terms of understanding, not so much policy as the personalities and the plays—all the by-plays that are the human side of political history.

[Traduction]

Nous espérons que si les règlements sont adoptés, ils comporteront au moins une obligation morale de conserver les documents qui le méritent; et que les gens sauront de ce fait ce qu'ils peuvent faire et ne pas faire. Au fond, toute la question est de savoir faire la différence entre un dossier gouvernemental et un dossier qui ne l'est pas. C'est une question extrêmement difficile, parce que lorsqu'on parle des ministres, en fait, on parle de trois personnes dans le même chef; c'est-à-dire que le ministre est à la fois député élu d'une circonscription, législateur, en sa qualité de ministre, et également un membre important de son parti. Dans beaucoup de cas, les documents afférents à ses trois activités peuvent prêter à confusion.

Ce que nous essayons de faire—et j'espère que nous y parviendrons avec les années—c'est de faire une distinction entre ces documents. On semble en général croire que les dossiers publics sont généralement des dossiers ministériels d'administration, étant donné que le ministre est un fonctionnaire payé par le gouvernement, pour ainsi dire. Mais, en ce qui a trait aux dossiers politiques, ils sont ou devraient rester propriété privée du ministre qui devrait pouvoir en disposer comme bon lui semble.

Maintenant, le ministre est également législateur, et de toute évidence bon nombre de documents dont il se sert ne sont que des copies; il est fort probable que la plupart de ces documents existent quelque part ailleurs. Ces documents lui sont remis plus ou moins pour sa convenance personnelle; mais il ne reste pas moins que certains ministres ont en leur possession des documents qui pourraient s'avérer d'intérêt historique.

Jusqu'à présent, je crois pouvoir dire que nous sommes parvenus à obtenir que les ministres nous remettent volontairement leurs dossiers qui normalement deviennent publics, compte tenu de l'accord du ministre, après une période de quelque 25 ans. Il n'est donc peut-être pas nécessaire d'adopter une loi forte prévoyant des sanctions pour les contraindre à remettre leurs documents, c'est plutôt, à mon sens, l'opinion publique qui doit les y enjoindre. Comme je l'ai dit, la grande majorité des ministres transfèrent leurs dossiers et documents aux archives.

En théorie, je dois dire que c'est une question difficile. Très difficile.

M. Bosley: Je voudrais vous poser une autre question qui nécessitera une longue réponse.

Je dois vous dire qu'à première vue, je ne trouve aucune raison pour laquelle nous puissions craindre de divulguer nos dossiers et documents, peu importe, en autant que la loi comporte une disposition prévoyant que ces documents seront traités comme l'a été le journal de MacKenzie King. Si nous ne décidions pas de conserver nos dossiers et documents, personnels et publics, les Archives nationales perdraient, avec les années, des ressources importantes qui, si elles avaient été rendues publiques, auraient permis de comprendre moins les politiques publiques que les personnalités en cause ainsi que le

[Text]

My second question is this. Other than restrictions placed by donors of private papers such as the diaries, are there any restraints, that you operate under, in terms of granting access to materials. I am thinking particularly, again, of the diaries and the claims that were made, in earlier times, that the archives were, in effect, being told by the Privy Council who could get access and when. There is a Dalton Camp article about it, in terms of Bernard Ostry's development of his book, which suggested that there was political interference in that.

Mr. Weillbrenner: Well, I would not call it political interference. I will explain briefly what, I think, is meant there.

When we received the papers of, let us say, Mr. Pearson, we discussed with him the access to his papers. He said his political papers could wait until such and such a date—which was about 20 years after their creation. But, he said he had a lot of papers relating to External Affairs and he did not want them opened unless there was an agreement with External Affairs. He said they were better placed than he was to judge if those documents should be open to the public or not.

So, it becomes practically a custom now that, in writing, the condition of access for ministers' and prime ministers' papers, we have a clause which says: Papers relating to the business of the government or the department, will be opened in a fashion or at a time similar to records relating to the same business in the department. We had in mind there the fact that, because there was talk—and with the access to information legislation there is even more reason to believe this—that some documents will be opened after less than 30 years, which was the customary fashion before. So, we wanted to have a clause which will not force us to close things for 30 years but will enable us to open them much faster than that. I think that is the end result of this. Actually . . .

Mr. Bosley: You mean, in fact, what you have is a circumstance whereby papers, having been deposited . . . in fact, the government is in control of whether there shall be access to those papers?

Mr. Weillbrenner: Not really, because, I think, the wording is such that—maybe my wording was bad. I think the wording is more like: They will be opened at the same time as similar records are opened in the department. But, we judge if they all fall under that.

So, the Archives retains—it is indicative; it is directive. We receive from the owner. But, it does not mean that they have a right of regard over them. Now, obviously this is a very tricky thing because we defeat our own purpose in saying that they are private papers. Maybe they should be public records. If they are public records, they will follow the rules of public records unless there is a very different set of rules for those papers.

[Translation]

rôle qu'elles ont pu jouer sur la scène publique, ce qui constitue le côté humain de l'histoire politique.

Deuxièmement, mises à part les restrictions imposées par ceux qui rendent publics leurs documents personnels, comme des journaux intimes, imposez-vous certaines restrictions en matière d'accès? Je pense surtout aux journaux et à ce que d'aucuns ont pu dire avant, à savoir que le Conseil privé dictait aux Archives publiques qui pourrait prendre connaissance de certains documents. Dalton Camp a écrit un article à ce sujet en parlant du livre de Bernard Ostry, dans lequel il parle précisément de cette ingérence politique.

M. Weillbrenner: Je ne dirais pas qu'il s'agit d'ingérence politique. Je vais expliquer brièvement ce que l'on entend par là.

Lorsque nous avons reçu les dossiers et documents disons de M. Pearson, nous avons discuté avec lui des personnes qui pourraient y avoir accès. Il nous a répondu qu'en ce qui concerne ses écrits politiques, il faudrait attendre disons 20 ans à compter de la date de rédaction. Mais, il nous a également dit qu'il avait conservé beaucoup de documents concernant les affaires extérieures et qu'il ne voulait pas que cela soit rendu public à moins que le ministère y consente. À son avis, le ministère des Affaires extérieures était plus à même que lui de juger si ces écrits devaient être rendus publics ou non.

Donc, en prévoyant les conditions d'accès aux documents des ministres et également pour ceux du premier ministre, automatiquement, nous prévoyons une clause qui stipule: les documents gouvernementaux ou ministériels seront rendus publics en même temps que des dossiers identiques du ministère le seront. Nous pensons que, étant donné ce que l'on a pu dire, et compte tenu de la législation sur l'accès à l'information, il y a davantage de raisons de croire que certains documents seront rendus publics après moins de 30 ans, comme c'était le cas avant. Nous avons donc voulu incorporer une disposition qui ne nous contraindra pas à attendre 30 ans. Je pense que c'est ce qui s'est passé. En vérité . . .

M. Bosley: Vous voulez dire en fait que dans certaines circonstances, si des documents qui ont été déposés . . . En fait, est-ce que c'est le gouvernement qui contrôle l'accès à ces documents?

M. Weillbrenner: Non, pas à vrai dire parce que le libellé est tel que . . . Peut-être me suis-je mal exprimé. Je crois que cette disposition stipule que ces documents seront rendus publics en même temps que le ministère décidera de rendre publics des dossiers analogues. Mais, il nous appartient de juger si c'est le cas pour tous.

Donc, les Archives nationales conservent—cette disposition dont nous venons de parler est indicative; c'est une directive en quelque sorte. Les propriétaires nous transmettent donc leurs documents, mais cela ne veut pas pour autant dire qu'ils ont un droit de regard sur ces documents. De toute évidence, c'est une question difficile, parce que nous agirions contre notre intérêt si nous disions que ces documents sont des documents personnels. Peut-être ces documents sont-ils effectivement des écrits

[*Texte*]

Mr. Bosley: As long as they are public records, the Clerk of the Privy Council cannot control whether anybody can get access to them then.

Mr. Weillbrenner: The Clerk of the Privy Council, obviously, normally will control all the records which are under his jurisdiction.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley.

Mesdames, messieurs, au nom du Comité, je tiens à vous remercier d'être venus ici, et j'espère que le Comité n'attendra pas encore tant d'années pour vous recevoir.

• 1100

Je suis très heureux que le Comité vous ait invités. Je pense que vous aviez comparu la dernière fois il y a déjà plusieurs années.

Messieurs, je vous remercie; madame, merci.

M. Weillbrenner: Merci beaucoup.

La séance est levée.

[*Traduction*]

publics. S'il s'agit de dossiers publics, on suivra les règles qui s'appliquent pour les dossiers publics à moins que des règles différentes soient appliquées en l'occurrence à ces documents en particulier.

M. Bosley: Dans la mesure où il s'agit de dossiers publics, le greffier du Conseil privé ne peut pas contrôler qui y a accès.

M. Weillbrenner: Le greffier du Conseil privé, c'est évident, contrôle normalement tous les dossiers qui ressortissent de sa compétence.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley.

Ladies and gentlemen, on behalf of the committee, I would like to thank you very much for coming this morning and I would hope that this committee will not wait as many years as it has to welcome you again.

I am very happy that this committee has invited you. I think that the last time you came was a lot of years ago!

Gentlemen, thank you very much; thank you very much also, Madam.

Mr. Weillbrenner: Thank you very much.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Public Archives of Canada:

Mr. Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist.

From the National Library of Canada:

Dr. J.G. Sylvestre, National Librarian.

Des Archives publiques du Canada:

M. Bernard Weilbrenner, Archiviste fédéral adjoint.

De la Bibliothèque nationale du Canada:

Dr. J.G. Sylvestre, Directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Tuesday, May 18, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mardi 18 mai 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1—Operating
Expenditures under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 1—Dépenses de
fonctionnement sous la rubrique
COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
Ministre des communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bloomfield
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)

Côté (Mrs.)
Dawson
Friesen
Gauthier
Gingras

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Herbert
Maltais
Masters
McLean

Reid (*St. Catharines*)
Robinson (*Burnaby*)
Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 18, 1982:

Mr. Robinson (*Burnaby*) replaced Mr. de Jong.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 18 mai 1982:

M. Robinson (*Burnaby*) remplace M. de Jong.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1982

(32)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 44 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, Friesen, Gingras, Gourd, Masters, McLean, Miss Nicholson, MM. Robinson (*Burnaby*) et Rose.

Autre membre présent: M. de Jong.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, ministre des communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. A. Curran, sous-ministre adjoint (Programme spatial); M. Léo Dorais, sous-ministre adjoint (Arts et Culture); M. Doug Parkhill, sous-ministre adjoint (Recherches); Mad. Elizabeth Kriegler, directeur général, Politiques sociales et radiodiffusion et M. Vince Hill, directeur général, Télécommunications nationales.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS ET SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération le crédit 1—Dépenses de fonctionnement sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le ministre, avec les témoins, répond aux questions.

A 17h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1982

(32)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3.44 p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, Friesen, Gingras, Gourd, Masters, McLean, Miss Nicholson, Mr. Robinson (*Burnaby*) and Mr. Rose.

Other member present: Mr. de Jong.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications and Culture: Mr. A. Curran, Assistant Deputy Minister (Space Program); Mr. Léo Dorais, Assistant Deputy Minister (Arts and Culture); Mr. Doug Parkhill, Assistant Deputy Minister (Research); Ms. Elizabeth Kriegler, Director General, Broadcasting and Social Policy; and Mr. Vince Hill, Director General, National Telecommunications.

The committee resumed consideration of its order of reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under Communications and Secretary of State. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The chairman called Vote 1—Operating expenditures under Communications.

The minister, with the witnesses, answered questions.

At 5.04 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, May 18, 1982

• 1543

Le président: A l'ordre!

Nous recevons aujourd'hui le ministre des Communications. Nous étudions le Budget principal 1982-1983, soit le crédit 1^{er} sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

A—Ministère—Programme des communications

Crédit 1 ^{er} —Communications—Dépenses de fonctionnement	\$97,961,000
---	--------------

Le président: Il me fait plaisir, monsieur le ministre, de vous accueillir, ainsi que les hauts fonctionnaires de votre ministère. Je ne sais pas s'ils sont tous ici; je ne vois pas M. Juneau. De toute façon, si vous avez besoin de quelqu'un de votre ministère, vous pourrez l'identifier au moment où il prendra la parole.

L'honorable Francis Fox (ministre des Communications): Sûrement.

Le président: Sans plus tarder, je vous donne la parole, monsieur le ministre.

M. Fox: Monsieur le président, je reviens pour une deuxième fois devant le Comité et à l'occasion de ma première rencontre, j'ai eu le plaisir de faire part au Comité de diverses activités du Ministère et de déposer devant le Comité un texte qui parcourait les grands jalons des activités du Ministère au cours de la dernière année. A ce moment-là, il serait peut-être plus approprié de revenir à la période des questions, car on était déjà dans une période de questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Sans plus tarder, nous allons commencer par l'opposition officielle, suivie du Nouveau parti démocratique et des libéraux, pour une période de 10 minutes chaque fois.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I have a whole series of questions that I am afraid the minister, with his answers today in Question Period, threw a monkey wrench into, because of an issue that has become very current this afternoon I think we might get into.

• 1545

In your answers in the House of Commons this afternoon you left an implication that the freedom of information question has not yet been discussed in Cabinet. Did you mean that? Is that true?

Mr. Fox: Obviously, the question you are putting out is with the usual, I suppose, bravado which we all put out in front of such questions. You know as well as I do that it is not a parliamentary practice to discuss what subjects are presently

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 18 mai 1982

The Chairman: Order!

The Minister of Communications is with us today. We are studying the estimates for 1982-1983, more specifically, Vote 1 under Communications.

COMMUNICATIONS

A—Department—Communications Program

Vote 1—Communications—Operating	Expenditures	\$97,961,000
---------------------------------	--------------------	--------------

The Chairman: Mr. Minister, I am happy to welcome you and the representatives of your Department. I do not know if they are all here; I do not see Mr. Juneau. Anyway, if you want to call on anyone from your Department to answer questions, you can identify that person when he or she is called upon to speak.

Hon. Francis Fox (Minister of Communications): Certainly.

The Chairman: Without further ado, I give you the floor, Mr. Minister.

Mr. Fox: Mr. Chairman, this is the second time I appear before the committee; the first time, I was happy to tell the committee of the various activities of the department and to submit a document which listed the department's main activities during the last year. It may therefore be more appropriate to resume the question period as that is where we left off.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Without further delay, we will start with the questions by the official opposition, followed by those of the New Democratic Party and the Liberals; each speaker will have ten minutes.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Je veux poser toute une série de questions mais j'hésite à le faire, étant donné que cet après-midi, au cours de la période de questions à la Chambre, le ministre a, en quelque sorte, mis des bâtons dans les roues pour ce qui est d'une question qui a été soulevée à de nombreuses reprises cet après-midi.

Dans vos réponses à la Chambre, vous avez laissé entendre que la question d'accès à l'information n'a pas encore été discutée par le cabinet. Ai-je bien compris? Est-ce exact?

M. Fox: En quelque sorte, vous me mettez au défi, je suppose, comme on le fait d'habitude en posant ce genre de questions. Vous savez aussi bien que moi qu'au parlement, on n'a pas l'habitude de discuter des questions dont le cabinet a

[Texte]

in front of Cabinet for decision. What I did indicate, or tried to indicate in the House, and indicated before, was that the decision-making process has not yet come to an end, no definitive conclusions as to what, if any, amendments ought to be made. That process has not yet come to an end, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Both opposition parties made, it seems to me, a very substantial offer today in Question Period. As you well know, it is not entirely normal for members of the opposition to offer to deal with things immediately. In this case both parties have agreed. What is the delay now?

Mr. Fox: I am delighted, actually, to see that there is that measure of agreement between both parties.

Mr. Bosley: So it will be brought in tomorrow?

Mr. Fox: As I read reports in the press today, quoting Mr. Baldwin, he thought there were delays among both opposition parties which had prevented the bill from going through at an earlier time. I think this is a major change, and I am delighted to see that change of heart on the part of the parties of the opposition.

Why is it not brought back tomorrow? That was my earlier answer to you, that the decision-making process has not gone through the full process. I expect the Cabinet will be able to examine the matter and come to a final decision in the very near future.

Why is it taking some time? I think the answer to that is very clear. As you know, and as I have indicated in the House a number of times, we were perhaps well on our way to passage of the bill in the fall when we received representations from the Attorneys General of nine out of ten provinces—I suppose that was the figure at that point in time—raising a number of substantive issues, a number of policy concerns, and at the same time a number of other issues arose because of poor decisions that were handed down, particularly in British Columbia and Manitoba, which indicated that perhaps the common law affecting Crown privilege was changing in Canada. So all of these matters were examined, or are in the process of being examined by Cabinet.

Mr. Bosley: The very near future, in some other areas of your activity, like broadcast policy and so forth, seems to have meant two or three years.

Mr. Fox: Excuse me. Have we changed our rules? Are members of the press allowed to record proceedings of the committee? I have not been to the committee recently and I just wondered if that is the case or not.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I take it that is a point of order and not cutting into my time, and you may want to deal with it. It has been our normal practice to allow print journalists, for sure. The fact is, we should allow them all.

[Traduction]

été saisi et sur lesquelles il doit prendre une décision. J'ai dit à la Chambre comme je l'avais dit ailleurs, que le processus de prise de décision n'est pas encore terminé et que nous ne sommes pas encore arrivés à une conclusion définitive quant aux modifications éventuelles qui s'imposeraient. Les discussions sont encore en cours, monsieur Bosley.

M. Bosley: Au cours de la période de questions aujourd'hui, les deux partis de l'opposition vous ont fait des propositions très concrètes, il me semble. C'est quand même assez extraordinaire pour les membres de l'opposition de se montrer disposés à discuter d'une question immédiatement. Cet après-midi, les deux partis de l'opposition étaient prêts à le faire. Comment donc expliquer le retard?

M. Fox: Je suis heureux de constater que les deux partis de l'opposition semblent être d'accord.

M. Bosley: La question sera-t-elle débattue demain?

M. Fox: Les articles des journaux que j'ai lus aujourd'hui citaient M. Baldwin en disant que selon ce dernier, les retards étaient attribuables aux deux partis de l'opposition qui avaient empêché l'adoption rapide du projet de loi. Je suis très content d'apprendre que les deux partis de l'opposition ont renversé leur position à ce sujet.

Pourquoi cette question ne serait-elle pas débattue demain? J'ai déjà répondu à cette question en disant que le processus de prise de décision n'est pas encore terminé. Le cabinet devrait être en mesure d'étudier la question et d'en arriver à une décision dans un avenir très rapproché.

Pourquoi ce délai? C'est très clair, à mon avis. Nous avons indiqué à la Chambre à plusieurs reprises que nous faisons de grands progrès en vue de l'adoption du projet de loi à l'automne lorsque nous avons reçu des mémoires des solliciteurs généraux de neuf provinces sur dix, si je me souviens bien, des mémoires qui soulevaient bon nombre de questions importantes, notamment des questions de politiques; à ce moment-là, d'autres questions sont venues compliquer la situation en raison de décisions malencontreuses rendues en Colombie-Britannique et au Manitoba, qui démontraient que la perception des privilèges de la Couronne dans le droit commun au Canada semblait évoluer. Par conséquent, le cabinet a étudié ou est en train d'étudier toutes ces questions.

M. Bosley: Que faut-il entendre par «dans un avenir très rapproché»? Dans d'autres secteurs de votre compétence, la politique de la radiodiffusion, par exemple, un avenir très rapproché semble correspondre à deux ou trois ans.

M. Fox: Pardon. Avons-nous changé nos règlements? Permet-on aux journalistes d'enregistrer les délibérations des comités? Je n'ai pas participé à des réunions de comités dernièrement et je me demande si l'on procède ainsi maintenant?

M. Bosley: Monsieur le président, il s'agit d'une question au sujet du Règlement et j'espère que l'on ne l'imputera pas à mon temps de parole; vous voulez peut-être répondre à la question. Normalement, nous permettons aux journalistes de la presse écrite de participer aux réunions, bien entendu. Au fait, on devrait permettre à tous les genres de journalistes de le faire.

[Text]

Le président: C'est une réunion publique, et tout est déjà enregistré.

M. Fox: Est-ce maintenant la pratique dans les comités? Je le demande, parce que je suis certain qu'il y a des journalistes qui ne sont peut-être pas au courant de la réponse et qui vont sûrement ouvrir leur enregistreuse si telle est la situation. Mais il n'y a jamais eu à ce jour d'enregistrement, autant que je sache, devant les comités. La situation est fort différente selon qu'on est en Chambre ou en comité.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I step aside so you can deal with the point of order. I cannot believe the minister has said that it has been taped, given his ministry.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, I suggest that the usual practice in the Justice committee is to permit both tape recorders and the use of print media. I would suggest that the same practice would be permissible here.

Le président: Si c'est le désir de l'ensemble du Comité, je pense qu'on va continuer tout simplement. La presse a toujours assisté au Comité, et comme c'est public, on va permettre les enregistrements.

Monsieur Bosley, vous pouvez continuer.

• 1550

Mr. Bosley: Could the minister tell us very clearly what he means by in the very near future? When can we expect the long-awaited freedom of information matter to be back before the House of Commons, and could he give us a commitment on when we will be dealing with it, given that everybody in the House appears to be ready to deal with it immediately—except perhaps the government? You indicated you thought the Cabinet would be ready to present a proposal to Parliament in the very near future. What does that mean specifically, in your mind: before we adjourn for the summer?

Mr. Fox: Yes.

Mr. Bosley: That is a firm commitment?

Mr. Fox: You asked me what it meant to me, and I indicated to you what it meant to me. That is my expectation: that there would be a decision by Cabinet in time for the legislation to be considered in committee and in the House, along the lines of the agreement put forward by the two opposition parties, and we would be able to go through the whole matter before the end of June.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, Mr. Beatty has some questions, if you do not mind if we use up part of our 10 minutes on this matter. I will come back on the second round on some cultural matters.

The Chairman: Sure.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Bosley.

I wonder whether I could ask, in particular about the freedom of information legislation before the House at the

[Translation]

The Chairman: This is a public meeting and everything is already recorded.

Mr. Fox: Is this now a current practice in committee? I am asking the question because I am sure that some reporters do not know the answer and they will surely start recording if such is the case. But until now, we have never allowed people to record committee proceedings, as far as I know. The situation is far different in the House and in committee.

M. Bosley: Monsieur le président, je m'en remets à vous pour régler cette question concernant le Règlement. Compte tenu du ministère qu'il dirige, je ne vois pas comment le ministre peut prétendre que les délibérations ont été enregistrées.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, le Comité de la justice a l'habitude de permettre aux journalistes de prendre des notes et d'utiliser des enregistreuses. Il me semble que ce comité pourrait en faire autant.

The Chairman: If the members of the committee so wish, I think we will simply proceed. Members of the press have always assisted committee meetings and as this is a public meeting, we will allow recordings.

Mr. Bosley, you may continue.

M. Bosley: Le ministre peut-il nous dire très clairement ce qu'il entend par «un avenir très rapproché»? Quand la Chambre des communes reprendra-t-elle enfin la discussion sur l'accès à l'information? Le ministre peut-il s'engager à ce sujet, étant donné que tous les députés semblent disposés à étudier cela immédiatement; serait-ce le gouvernement qui éprouve des réticences? Vous avez dit qu'à votre avis, le Cabinet serait disposé à vous faire présenter une proposition au Parlement dans un avenir très rapproché. Qu'est-ce à dire? Avant l'ajournement?

M. Fox: Oui.

M. Bosley: Est-ce un engagement ferme?

M. Fox: Vous m'avez demandé ce que j'entendais par un avenir très rapproché et je vous ai répondu. Je m'attends à ce que le Cabinet prenne une décision dans un délai qui permettrait l'étude du projet de loi en comité et à la Chambre et que cette décision tienne compte des propositions avancées par les deux partis de l'opposition, de sorte que nous pourrions mettre le point final à cette affaire avant la fin de juin.

M. Bosley: Monsieur le président, M. Beatty a l'intention de poser quelques questions et si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous utiliserons une partie de notre temps de parole pour qu'il le fasse. Je reviendrai pour discuter de questions culturelles au second tour.

Le président: Très bien.

M. Beatty: Merci, monsieur le président et monsieur Bosley.

Mes questions porteront sur la Loi sur l'accès à l'information que la Chambre est en train d'étudier; dans son rapport, le

[Texte]

present time—in the report today of the Science Council, the Science Council expressed very serious concern about the implications of the new communications technology for personal privacy, among other aspects, and they have urged the government to study the privacy aspect further and in particular to ban the use of the social insurance numbers as common identifiers. In view of the fact that the legislation inherited by this minister—the freedom of information legislation; the privacy component of that—included a provision put in by the Conservative administration to roll back the use of the social insurance number to only six purposes for which it could be demanded under the law, is the minister prepared to reconsider the decision he made to gut that portion of the bill and to take out reference to social insurance numbers?

Mr. Fox: Well, the short answer to that is no. I think if we started considering additions to the bill at this stage, we would certainly run into a number of meetings to consider the implications of such amendments, and that could only delay further introduction of the bill. So I am not actively pursuing that at the moment. As you know, Mr. Beatty, this question was referred to the Minister of Justice and he is the one who has responsibility for this question.

I feel very strongly that I would like to come back as quickly as possible with the access to information legislation, which I consider to be perhaps the second most important bill that will have been brought before Parliament during the life of this government; the most important being the constitutional bill; the Canada bill. So I would be very reluctant to consider making amendments of substance at this stage which would introduce new policy areas and new areas of consideration to the bill.

Mr. Beatty: Are you saying you have been taken out of the picture as it relates to the use of the social insurance number as a single identifying number?

Mr. Fox: Yes. I am not in the picture. That is right.

Mr. Beatty: When was that taken away from you?

Mr. Fox: Oh, it was never in our bailiwick, really. The whole matter was referred to the Privacy Commissioner, if I recall. Inger Hansen had a report she was doing at the request of the Minister of Justice, and the matter was then in the hands of the Minister of Justice.

Mr. Beatty: You are aware of the fact that the draft bill you inherited from the Conservative administration differs from the bill you have introduced, as it relates to privacy.

Mr. Fox: I do not consider I inherited any bill from the previous administration.

Mr. Beatty: You did, and you know that full well, in both the freedom of information and the privacy aspects. The most significant difference between that FOI bill and the one you inherited is you have gutted the clause dealing with social insurance numbers. Now the Science Council has in its report today a call upon the government to act. What initiatives are you prepared to take, as the minister charged with the respon-

[Traduction]

Conseil des sciences exprime de vives inquiétudes au sujet des retombées possibles de la technologie des communications sur les renseignements personnels; le Conseil a notamment exhorté le gouvernement à étudier plus profondément les ramifications possibles que cette technologie peut avoir sur la vie privée et a demandé d'interdire l'utilisation des numéros d'assurance sociale comme moyen d'identification. Le ministre a hérité du dossier de la Loi sur l'accès à l'information; la partie de cette loi qui porte sur la protection de la vie privée comprend une disposition, formulée par le gouvernement conservateur, qui permettrait de n'utiliser les numéros d'assurance sociale que dans 6 cas prévus par la loi; par conséquent, le ministre a-t-il l'intention de réviser sa décision de supprimer cette partie du projet de loi portant sur les numéros d'assurance sociale?

M. Fox: En termes clairs, non. Si nous commençons à étudier des adjonctions possibles au projet de loi à l'heure actuelle, il faudrait sans doute prévoir une série de réunions pour en étudier les répercussions possibles, ce qui retarderait davantage le dépôt du projet de loi. Par conséquent, je n'étudie pas cette possibilité en ce moment. Comme vous le savez, monsieur Beatty, le ministre de la Justice a été saisi de cette question et c'est à lui de prendre la décision en cette matière.

J'aimerais discuter de nouveau de la Loi sur l'accès à l'information qui, selon moi, est peut-être le deuxième projet de loi le plus important dont le Parlement a été saisi depuis que ce gouvernement est au pouvoir; le plus important serait, bien sûr, celui sur la Loi constitutionnelle. A ce stade, j'hésiterais beaucoup à apporter des modifications importantes qui soulevaient de nouvelles questions de politique et nécessiteraient d'autres discussions.

M. Beatty: Prétendez-vous que cette question d'utilisation du numéro d'assurance sociale comme seul moyen d'identification ne relève plus de vous?

M. Fox: Oui. Cette question ne relève plus de ma compétence. C'est exact.

M. Beatty: Quand vous a-t-on enlevé cette affaire?

M. Fox: Cette question n'a jamais vraiment été de notre compétence. Si je me souviens bien, la question a été portée à l'attention du Commissaire à la vie privée. Inger Hansen rédigeait un rapport à la demande du ministère de la Justice et la question a par la suite été soumise au ministre de la Justice.

M. Beatty: Le projet de loi dont vous avez hérité du gouvernement conservateur diffère de celui que vous avez présenté, en ce qui a trait à la protection de la vie privée.

M. Fox: Je n'estime pas avoir hérité aucun projet de loi du gouvernement précédent.

M. Beatty: Vous savez très bien que vous avez repris certaines dispositions portant sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. La différence la plus importante entre le projet de loi sur l'accès à l'information et celui dont vous avez hérité vient du fait que vous avez supprimé les dispositions portant sur les numéros d'assurance sociale. Or, le rapport du Conseil des sciences demande au gouvernement

[Text]

sibility for protecting personal privacy, in the area of the social insurance number?

Mr. Fox: I will agree with you and with the Science Council that it is indeed a problem, and an important one, but as I indicated in my previous response, it is an area which has been given to the Minister of Justice for his consideration.

I should say that while I have responsibility for the access to information legislation, I obviously have a very small secretariat involved in the preparation of that legislation, and when the decision was made to—I will use the word “build” rather than “inherit”—to build on the legislation that was introduced by the previous government, it was decided at that time to tie both the access bill and the privacy bill together because there seemed to be a number of advantages to doing so. But the bill itself was basically a bill which was not only drafted but developed, as I understand it, by the Department of Justice and other departments. I would venture to say that for the sake of convenience these two bills were tied together and presented in a legislative package.

• 1555

Mr. Beatty: I might just—

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman. I have some questions for the minister with respect to the legislation on access to information and the privacy act. As the minister knows, this morning 13 national organizations held a press conference at which they urged the government to move forward very quickly on access to information legislation. One of the important points that was made by those organizations at that press conference was that they felt that the legislation should go forward as improved by committee—that is the access to information legislation—without any weakening whatsoever of the provisions in the bill that would remove Crown privilege, which is Section 41 of the Federal Court Act, and without in any way watering down the provisions for independent judicial review.

Will the minister assure this committee that he will in no way accede to those persons within the bureaucracy and elsewhere, perhaps even the Prime Minister, who are suggesting that Crown privilege and Section 41.2 should, in fact, be retained in this legislation?

Mr. Fox: First of all, I would like to say, as minister responsible for the bill in front of the House, that I am not only pleased but delighted to see that these national organizations have come forward and have indicated very strong support of the bill. When we introduced it, at no point did we indicate that we thought it was a perfect bill; but that we thought it was a good bill and that it could be improved. And this is, no doubt, still the position of those 13 national organizations you referred to.

[Translation]

d'agir. Quelles mesures entendez-vous prendre, en tant que ministre chargé de la responsabilité de la protection de la vie privée des citoyens, dans le domaine des numéros d'assurance sociale?

M. Fox: Je suis d'accord avec vous et avec le Conseil des sciences que la question est très importante; mais comme je l'ai indiqué précédemment, c'est une question dont on a saisi le ministre de la Justice.

Je tiens à ajouter que tout en étant responsable de la Loi sur l'accès à l'information, je dispose d'un très petit secrétariat qui fait la rédaction de la loi et lorsqu'on a décidé de refaire, de parfaire la loi qui avait été présentée par le gouvernement précédent, on a décidé de fusionner le projet de loi sur l'accès à l'information et celui sur la protection des renseignements personnels car cette fusion semblait comporter certains avantages. Mais le projet de loi proprement dit a non seulement été rédigé mais amélioré par d'autres ministères, notamment le ministère de la Justice. Pour simplifier les choses, si je peux dire, on a décidé de fusionner ces projets de loi et d'en former un tout.

M. Beatty: J'aimerais...

Le président: Merci, monsieur 8^eatty. Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président. Mes questions au ministre porteront sur la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels. Comme le ministre le sait, ce matin, treize organismes nationaux ont tenu une conférence de presse au cours de laquelle ils ont exhorté le gouvernement à adopter le plus tôt possible la Loi sur l'accès à l'information. Un des arguments clé qui, selon ces organismes, militait en faveur de l'adoption de la loi améliorée par le Comité est qu'il fallait adopter la loi sans diminuer de quelque façon que ce soit les dispositions du projet de loi qui supprimeraient les privilèges de la Couronne, prévus à l'article 41 de la Loi sur la Cour fédérale, sans amoindrir les dispositions concernant une révision judiciaire indépendante.

Le ministre peut-il affirmer devant ce Comité qu'il ne donnera pas suite aux demandes de certains bureaucrates ou autres, du premier ministre lui-même, peut-être, qui prétendent que cette loi doit comporter des dispositions sur les privilèges de la Couronne et reprendre le paragraphe 2 de l'article 41?

M. Fox: D'abord, en tant que ministre responsable du projet de loi qui a été soumis à la Chambre, je suis non seulement content mais ravi que ces organismes nationaux se soient manifestés et qu'ils aient fortement appuyé le projet de loi. Lorsque nous l'avons présenté, nous n'avons jamais prétendu qu'il s'agissait d'un texte parfait; mais nous avons cru qu'il s'agissait d'un bon projet de loi qui pouvait être amélioré. C'est sans doute l'avis des treize organismes nationaux auxquels vous avez fait allusion.

[Texte]

On the specific question that you raise, basically you are asking me to indicate to you the content of the Cabinet decision before that Cabinet decision has been taken. I can guarantee to you that there will be at least one amendment. It is one that I indicated in front of the committee at some point when the word "negotiations" was substituted for "relations" in the exception relating to federal-provincial relations. I indicated then that I would be coming back at report stage with an amendment on that question. So I could not undertake to tell you that there would be no amendments whatsoever. All I can say at this stage is that all of the concerns expressed by the attorneys-general, and they were numerous concerns as you know, some of which, or all of which, you may disagree with, but they were still—

Mr. Robinson (Burnaby): I asked about Crown privilege, Mr. Minister.

Mr. Fox: And there was also the question indicated a number of times in the House that there was some concern within the government on the evolution of the question of Crown privilege in front of the courts in Canada—the evolution of the common law. The Prime Minister, himself, indicated some strong reservation on the whole question of Cabinet minutes being subject to review. So obviously I cannot give you an undertaking at this stage that the bill would come back without any amendments whatsoever.

Mr. Robinson (Burnaby): I did not ask about any amendments whatsoever. You are saying then that it is possible that you may bring the bill back before committee with the restoration of Crown privilege in some form?

Mr. Fox: I am not saying either way at this stage; I am just saying that it is before Cabinet.

Mr. Robinson (Burnaby): But you are not prepared to give any assurance to this committee and to these national organizations that that fundamental principle of Crown privilege will be retained in any bill that is brought back before the committee?

Mr. Fox: There is a form of Crown privilege that was in the previous bill, and there is a form of Crown privilege in the present bill which is before the House, and that is proposed Section 36.1 of Schedule III which will replace Section 41 of the Federal Court Act. So obviously I cannot say that there will not be any section dealing with Crown privilege.

Mr. Robinson (Burnaby): I did not ask that.

Mr. Fox: There already is one, and there obviously will continue to be one. Whether or not that section will stand as it is presently drafted, in exactly the same words, is a question I cannot answer at the moment, because those questions are presently in front of my Cabinet colleagues. I would like to give you the answer, but you will have to wait probably a week.

Mr. Robinson (Burnaby): You have indicated that we might have to wait a week, and Yvon Pinard stated last week that Parliament would have to wait approximately a week. Does

[Traduction]

Pour en revenir à votre question proprement dite, vous me demandez essentiellement de vous dévoiler la teneur d'une décision du Cabinet avant même que le Cabinet n'ait pris cette décision. Je peux vous assurer que l'on apportera au moins une modification. J'en ai d'ailleurs parlé devant ce Comité lorsque j'ai dit, à un moment donné, que l'on avait remplacé le mot «relations» par le mot «négociations», sauf, bien entendu, lorsqu'il s'agit de relations fédérales-provinciales. A ce moment-là, j'ai dit que j'apporterais une modification au stade du rapport. Je ne peux donc pas vous dire que nous n'apporterons aucune modification. Pour le moment, vous pouvez être d'accord ou ne pas être d'accord avec toutes les questions soulevées par les procureurs généraux, mais ils...

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le ministre, ma question portait sur les privilèges de la Couronne.

M. Fox: Mais elle évoque également une question soulevée à plusieurs reprises à la Chambre, notamment, que l'on se préoccupe, au sein du gouvernement, de l'évolution de la question du privilège de la Couronne devant les tribunaux, l'évolution du droit commun à cet égard. Le premier ministre lui-même a exprimé de grandes réserves quant à la révision des Procès-verbaux du Cabinet. Cela dit, je ne peux donc pas m'engager en disant que le projet de loi sera renvoyé sans qu'aucune modification y soit apportée.

M. Robinson (Burnaby): Je n'ai pas demandé qu'il soit renvoyé sans aucune modification. Dois-je comprendre qu'il est possible que vous renvoyiez le projet de loi au Comité et qu'il comportera, sous une forme ou une autre, la restauration du privilège de la Couronne?

M. Fox: Je ne dis ni oui ni non à ce moment-ci; je me borne à dire que le Cabinet l'étudie.

M. Robinson (Burnaby): Mais vous n'êtes pas disposé à assurer le Comité et ces organismes nationaux que le principe du privilège de la Couronne sera repris par un projet de loi qui sera renvoyé au Comité?

M. Fox: Le projet de loi précédent prévoyait une certaine forme de privilège de la Couronne et celui que la Chambre étudie actuellement le fait également; il s'agit du paragraphe 36 de l'article 1 de l'Annexe III qui remplacera l'article 41 de la Loi sur la Cour fédérale. Je ne peux donc pas prétendre qu'aucun article ne portera sur le privilège de la Couronne.

M. Robinson (Burnaby): Ce n'est pas ce que j'ai demandé.

M. Fox: Un des articles vise déjà le privilège de la Couronne; de toute évidence, il ne sera pas supprimé. Je ne peux pas dire que l'on modifiera ou que l'on ne modifiera pas le libellé actuel de l'article car mes collègues du Cabinet sont en train de l'étudier. J'aimerais vous donner une réponse mais vous aurez probablement à attendre une semaine.

M. Robinson (Burnaby): Vous avez dit que nous attendrons probablement une semaine; la semaine dernière, Yvon Pinard a dit que le Parlement aurait à attendre environ une semaine.

[Text]

that mean then that this matter will be before Cabinet either this week or next week?

Mr. Fox: I do not control the Cabinet agenda. As I indicated a couple of times, the matter was in the decision-making mill. I hope to have it decided upon once and for all in the immediate future. I really do not think I can say much more than that. It has never been the practice of any government in our system to publish an agenda, and I think it would not be a good principle to do so.

• 1600

Mr. Robinson (Burnaby): Six weeks ago, you indicated we should have an answer within a month, Mr. Minister. Just a couple of minutes ago you said we should know within a week.

Mr. Fox: It is getting better, is it not?

Mr. Robinson (Burnaby): If we get the answer we are looking for, presumably it will be.

One final point on this question of Crown privilege. You suggested that recent decisions of the courts of appeal in Alberta and British Columbia have caused the government to reconsider the provisions of the bill dealing with Crown privilege. In fact, as long ago as 1976, as I am sure the minister will be aware, the Alberta Court of Appeal stated that Cabinet documents were in fact open to public scrutiny.

Why is it that once again—and that was a decision, I thought...

Mr. Fox: I am sure they did not say that, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): If the minister wants to read the decision in the *Gloucester Properties et al* Case, he will find that the case *Mannix v. the Province of Alberta*,

Mr. Fox: I am certain they did not say that Cabinet documents would become public documents. What they probably said is that in the event there was an over-riding public interest in the administration of justice—

Mr. Robinson (Burnaby): They could be made public.

Mr. Fox:—then the normal interest of keeping Cabinet documents secret could be cast aside and the over-all interest in the administration of justice would prevail, which is very different from what you said.

Mr. Robinson (Burnaby): That is all *Gloucester Properties* has said, is it not, Mr. Minister?

Mr. Fox: No, I think that *Gloucester Properties* has probably gone one step further. *Gloucester Properties* spoke of ordering the minister to reveal some of the discussions that went on in a Cabinet sitting. Within the common law, there has been a whole area of the law known as Crown privilege, as you well know. In most cases up to that point, in my understanding of the law—and that understanding comes from the officials of the Department of Justice—judges normally recog-

[Translation]

Est-ce dire que le Cabinet sera saisi de cette question soit cette semaine soit la semaine prochaine?

M. Fox: Ce n'est pas moi qui décide de l'ordre du jour du Cabinet. Comme je l'ai déjà signalé à deux reprises, le processus de prise de décision est amorcé. J'espère que l'on prendra une décision définitive dans un avenir immédiat. Je ne crois pas pouvoir en dire davantage. Le gouvernement n'a jamais eu pour coutume de publier cet ordre du jour et je ne pense pas que ce serait une bonne chose à faire.

M. Robinson (Burnaby): Il y a six semaines, vous avez dit que nous devrions avoir une réponse en l'espace d'un mois, monsieur le ministre. Voilà maintenant que vous dites que nous devrions savoir d'ici une semaine.

M. Fox: Cela s'améliore, non?

M. Robinson (Burnaby): Peut-être, à condition que vous donniez la réponse que nous soutaitions.

Une dernière remarque sur cette question du privilège de la Couronne. Vous avez dit que les décisions récemment rendues par les tribunaux d'appel de l'Alberta et de Colombie-Britannique ont amené le gouvernement à reconsidérer les dispositions du projet de loi traitant du privilège de la Couronne. En fait, la Cour d'appel de l'Alberta avait déjà statué en 1976 que les documents du Cabinet peuvent faire l'objet d'un examen public.

Comment se fait-il qu'une fois de plus, et je pensais que c'était une décision qui...

M. Fox: Je suis sûr, monsieur Robinson, que ce ne sont pas là les termes du jugement.

M. Robinson (Burnaby): Si le ministre souhaite lire la décision dans l'affaire *Gloucester Properties et al*, il verra que l'affaire *Mannix* contre la province de l'Alberta...

M. Fox: Je suis sûr que le tribunal n'a pas statué que les documents du Cabinet doivent être rendus publics. Il a probablement déclaré que dans l'éventualité où l'intérêt public l'exige dans l'intérêt de la justice...

M. Robinson (Burnaby): ... les documents pouvaient être rendus publics.

M. Fox: ... l'intérêt qu'il y a normalement à assurer la confidentialité des documents du Cabinet pourrait céder le pas devant l'intérêt général de la justice, ce qui est très différent de ce que vous avez dit.

M. Robinson (Burnaby): *Gloucester Properties* n'a rien avancé d'autre, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

M. Fox: Non, je pense que *Gloucester Properties* allait plus loin que cela. Elle demandait que le ministre soit contraint de révéler les discussions qui se sont déroulées dans une réunion du Cabinet. Il existe en droit commun tout un domaine de juridiction que l'on désigne par «privilège de la Couronne», ainsi que vous le savez très bien. Jusqu'à présent, dans la plupart des cas, les tribunaux ont reconnu que ce genre de privilège de la Couronne constituait un empêchement insur-

[Texte]

nize that type of Crown privilege is an absolute bar to matters being made public.

The common law obviously does evolve, and perhaps the courts want to go towards the situation where in all cases they would be entitled to weigh the public interest in non-disclosure against the public interests, the administration of justice, in a given case.

Mr. Robinson (Burnaby): This is one of the areas that you may be bringing back amendments in then, is it?

Mr. Fox: What I indicated is that this is one of the areas of concern. The possible evolution of the common law is one area of concern, and before proceeding with Clause 36.(1) as presently drafted, the government has wished to have the law officers of the Crown review the evolution of the common law and advise the government as to whether or not there have been significant changes, and whether these are matters we should deal with, within the scope of Clause 36.(1).

Mr. Robinson (Burnaby): I might just say, before I get into that area, Mr. Minister, that you may be interested to know—through you, Mr. Chairman—that the 13 groups represented this morning unanimously took the position that if the government in any way attempts to weaken the provisions of the bill with respect to Crown privilege, an independent judicial review, those groups will oppose this legislation unanimously and very vigorously.

Mr. Fox: I think they would be better off waiting to see the type of amendments that are made, and then they can decide what type of position they want to take. The government has indicated on a number of occasions its intention of coming forward with a meaningful and responsible bill. I do not think that has changed. I think that position remains the position of the government. The Prime Minister, this afternoon, was quite straightforward in saying that he wanted the bill to come back before Parliament, and he also indicated that there would be time before the end of June to have the bill go through the committee stage, and go through the type of limited debate proposed by the opposition parties, before the House rises for the summer.

Mr. Robinson (Burnaby): My final question, Mr. Chairman, relates to a proposal which was made again by a number of the national organizations represented this morning, and that is that in order to accelerate the passage of the access to information part of the bill, that we split the bill. The minister will know that I made a similar proposal to him some months ago, that we split the bill and delay dealing with the privacy act provisions.

As the minister will know, these provisions have been heavily criticized by a number of people including the McDonald Commission, the Canadian Civil Liberties Association, and certainly I view them as representing a very serious intrusion into the private lives of Canadians and as an opportunity for the RCMP to have access to information they presently cannot get their hands on. So it is not a "protection of privacy" act, it is an "intrusion into the lives of Canadians" act. It is an

[Traduction]

montable à la publication de tels documents, si l'on en croit les juristes du ministère de la Justice.

Le droit commun évolue et il se peut que les tribunaux penchent en faveur d'une situation où ils seraient appelés à trancher dans tous les cas quelle considération doit l'emporter: l'intérêt public de la non-divulgaration ou l'intérêt public de l'administration de la justice.

M. Robinson (Burnaby): Il est donc possible que vous proposiez des amendements sur cet aspect, n'est-ce pas?

M. Fox: J'ai dit que c'est l'une des questions qui nous préoccupe. L'évolution éventuelle du droit commun est un sujet de préoccupation et avant de proposer l'adoption de l'article 36.(1) dans sa forme actuelle, le gouvernement a demandé à ses juristes d'examiner l'évolution de la jurisprudence afin de voir si des changements sensibles sont intervenus et déterminer s'il y a lieu d'en tenir compte dans le cadre de l'article 36.(1).

M. Robinson (Burnaby): Il vous intéressera peut-être de savoir, monsieur le ministre, que les 13 groupes représentés ce matin ont annoncé à l'unanimité que si le gouvernement tente d'une manière ou d'une autre d'affaiblir les dispositions du projet de loi traitant du privilège de la Couronne et qui rendent celui-ci sujet à un examen judiciaire indépendant, ils s'y opposeront à l'unanimité et avec la plus extrême vigueur.

M. Fox: Ils feraient mieux d'attendre de voir quels amendements seront apportés avant de prendre position. Le gouvernement a dit à plusieurs reprises qu'il a l'intention de proposer des mesures pertinentes et responsables. Cela n'a pas changé. Le premier ministre, cet après-midi même, a dit très clairement qu'il souhaitait que le projet de loi soit déposé et que l'on aurait le temps avant la fin du mois de juin de l'examiner en comité et de l'adopter après le débat limité que proposent les partis d'opposition, et donc avant que la Chambre n'ajourne pour l'été.

M. Robinson (Burnaby): Ma dernière question, monsieur le président, concerne la proposition répétée par un certain nombre des organisations nationales représentées ce matin et qui est de scinder le projet de loi en deux afin d'accélérer l'adoption de la partie qui touche l'accès à l'information. Le ministre se souviendra que j'ai fait une proposition similaire il y a quelques mois, demandant de scinder le projet de loi et de retarder l'examen des dispositions relatives aux renseignements personnels.

Ainsi que le ministre le sait, ces dispositions font l'objet de nombreuses critiques et notamment de la part de la Commission McDonald, de l'Association canadienne des libertés civiles et je considère qu'il y a là une intrusion très grave dans la vie privée des Canadiens et une grande latitude pour la GRC de mettre la main sur des informations auxquelles elle n'a pas accès à l'heure actuelle. Il ne s'agit donc pas d'une loi sur la «protection de la vie privée» mais plutôt d'une loi sur l'intrusion

[Text]

"invasion of privacy" act. Is the minister prepared, in order to accelerate the passage of the access to information part of the bill, hopefully with Crown privilege, to split the legislation and deal with a privacy act in a future session of Parliament?

• 1605

Mr. Fox: Well, I am very disappointed to hear you take that position, Mr. Robinson. I really wonder what the extent of your commitment is to pass the legislation, as it is at the moment. In one day in the House and within two or three committee hearings in the Justice committee, I really wonder what the meaning of that commitment is.

You have made a very argumentative statement, I suppose, on the privacy part. I do not really want to deal with the substance of it here. Safe to say that as far as the RCMP is concerned, I think you have parodied the act and not described it in a proper fashion. It does not give powers to the RCMP; it indicates a procedure the RCMP must follow in obtaining certain information, and that is really quite different. It does not give any rights to the RCMP to obtain information.

Be that as it may, I think I would say this; as I responded to Mr. Beatty, this question has not been debated and is not part of the proposals or analysis that is presently in front of the Cabinet and if I were, at this stage to go back with that, I think it would require additional time for analysis. I am not too sure that is what you would really want.

I am somewhat concerned that a proposal of this nature would require reassessment of the privacy act and it would delay the answer you and the organizations and all people who are interested in access to information are looking forward to from the government.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Robinson.

Bon, écoutez, je pense qu'il ne faudrait pas que l'on s'embarque continuellement sur ce sujet. Le ministre a été convoqué ici avec les fonctionnaires de son ministère à propos des communications. Je comprends que la Loi sur l'accès à l'information est un sujet très intéressant, et que le ministre a plusieurs chapeaux, mais il est ici, devant le Comité, pour traiter des prévisions budgétaires du ministère des Communications, et je préférerais qu'on s'en tienne à cette question. Madame Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

My questions are about communications. In his statement, when he appeared before the committee last, the minister referred to the need to be in the forefront of innovation. We are continuing to see great diversity of opinion about what the future technology is and the effects of our economy, with some people seeing it as the savior and the area that may pull up our manufacturing. We are also seeing very strong opposition from labour and great fear that new technology is going to eliminate jobs.

[Translation]

dans la vie des Canadiens. C'est une loi sur «l'invasion de la vie privée». Le ministre est-il disposé, afin d'accélérer l'adoption de la partie du projet de loi relative à l'accès à l'information, assortie on l'espère d'un privilège de la Couronne, à scinder le texte et à introduire une loi sur la protection des renseignements personnels lors d'une session ultérieure du Parlement?

M. Fox: Je suis très déçu que vous preniez cette position, monsieur Robinson. Je me demande dans quelle mesure vous tenez vraiment à adopter ce projet de loi dans sa forme actuelle. Il suffirait d'une journée à la Chambre et de deux ou trois séances du comité de la Justice.

Vous avez fait une déclaration très tendancieuse concernant la protection des renseignements personnels. Je ne veux pas entrer ici dans un débat sur le fond, sinon pour dire que vous avez parodié le projet de loi et avez déformé son sens. Il ne donne pas de pouvoirs à la GRC, il indique une procédure que celle-ci doit suivre pour se procurer certains renseignements, ce qui est tout à fait différent. Il ne donne aucun droit à la GRC de recueillir des informations.

Quoi qu'il en soit, laissez-moi répéter ce que j'ai déjà indiqué à M. Beatty: cette question n'est pas actuellement débattue au Cabinet et ne fait pas l'objet des propositions ou des analyses dont il est saisi et si devions revenir là-dessus, cela entraînerait un délai supplémentaire. Je ne suis pas certain que ce soit bien là ce que vous souhaitez.

Si nous suivions votre suggestion, il faudrait revoir toutes les dispositions relatives à la protection des renseignements personnels et cela retarderait l'adoption du texte que vous même et toutes les organisations intéressées êtes si impatients de voir adopté.

The Chairman: Thank Mr. Minister. Thank you Mr. Robinson.

Look, I do not think we should spend too much time on that subject. The Minister has been requested to appear with his officials in order to deal with communications. I agree that the Access to information Act is a very interesting subject and the Minister has to wear many hats but he is appearing today in front of this committee in relation with the estimates of the Department of Communications and I wish we would limit ourselves to that. Mrs. Nicholson.

Mlle Nicholson: Je vous remercie, monsieur le président.

Mes questions porteront sur les communications. Lors de sa dernière comparution devant le comité, le ministre a mentionné la nécessité de rester à la pointe du progrès. La controverse continue de faire rage quant à l'avenir de cette technologie et ses efforts sur notre économie, certains la considérant comme une panacée qui permettra de relancer notre industrie. Nous constatons également une opposition très forte de la part des syndicats qui craignent qu'elle va éliminer un grand nombre d'emplois.

[Texte]

My first question would be, minister, is your department involved in the study that is currently being done by the Department of Labour on the effects of microtechnology on employment, particularly in women's employment?

Mr. Fox: I will have Elisabeth Kriegler and Doug Parkhill join me. Actually, the consultation occurs in more than one area. Mr. Doug Parkhill, the assistant deputy minister in charge of research, will deal with parts of the question as it deals with the office communication system program. Elisabeth Kriegler is the director general of broadcasting policy.

I would just like to say it has been a question of real concern to us and it did arise very clearly in our analysis of the effects on the workforce of the new office communication systems to which we are all going.

• 1610

We feel quite strongly within the department—and I share that feeling—that we as a country have to go into the technological revolution and see to it that a fair share of the benefits of that technological revolution accrue to this country.

It seems quite clear to us that we are going into a new world of micro-electronics, that this new world of micro-electronics is going to find applications in the offices of the country and obviously that is going to have the very real impact on that workforce which is in many cases a feminine workforce.

From an industrial point of view, we foresee Canada importing some \$5 billion worth of office communications systems by the year 1985, I think it is. And we really want to ensure that we develop our own office communications system to ensure that Canadian industry is able to develop and be part of that technological revolution.

At the same time, we are most concerned with the effects on the people involved in the workforce. It is for that reason we have been working, not only with the Department of Labour, but also with the office of the minister responsible for the status of women, who has been asked to participate fully in the development of our office communications systems program.

Having said this, I will turn it over to Doug Parkhill.

Mr. Doug Parkhill (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Communications and Culture): Just to reiterate what the minister has said, the impact of these new technologies on people has been first and foremost in all of our considerations because I think we realize the appropriate use of these technologies can be a liberating influence. It can help in the development of individual human beings. Apart from industrial development, that has been one of our main concerns.

Specifically, in the office communications program, we have a users committee which is chaired by Peter Meyboom, an assistant secretary from the Treasury Board and contains representatives from various government departments who are participating in the program.

[Traduction]

Ma première question, monsieur le ministre, sera de savoir si votre ministère participe à l'étude actuellement entreprise par le ministère du Travail sur les effets de la micro-technologie sur l'emploi, et particulièrement sur l'emploi des femmes?

M. Fox: Je vais demander à Elisabeth Kriegler et à Doug Parkhill de se joindre à moi. En fait, les consultations portent sur plusieurs domaines. M. Doug Parkhill, le sous-ministre adjoint chargé de la recherche va répondre à la partie de la question qui touche au programme de la bureautique. Elisabeth Kriegler est directeur général de la politique de la radiodiffusion.

J'aimerais dire simplement que c'est une question qui nous préoccupe beaucoup et un problème qui découle très clairement de notre analyse des effets des nouvelles techniques de la bureautique, que nous sommes tous en train d'adopter, sur l'emploi.

Nous avons la conviction très ferme au sein du ministère—et je partage cette conviction—que notre pays doit participer à cette révolution technologique et faire en sorte d'en tirer sa juste part des bénéfices.

Il est évident que nous entrons dans l'ère nouvelle de la micro-électronique et que cette nouvelle technologie va trouver des applications dans les bureaux et exercer un impact très réel sur cette main-d'oeuvre qui était essentiellement féminine.

Sur le plan commercial, nous prévoyons que le Canada va importer pour quelque 5 milliards de dollars d'équipement électronique de bureau d'ici 1985 et nous tenons à développer notre propre bureautique de façon à ce que le Canada puisse participer à cette révolution technologique.

Nous nous inquiétons en même temps des répercussions qu'elle entraînera sur la main-d'oeuvre. C'est pourquoi nous travaillons en relation étroite avec le ministère du Travail et également avec le Ministre responsable du Statut de la femme, lesquels ont été invités à participer pleinement à la formulation de notre programme de la bureautique.

Là-dessus, je vais donner la parole à Doug Parkhill.

M. Doug Parkhill (sous-ministre adjoint, recherche, ministère des Communications et de la Culture): Pour faire suite à ce qu'a dit le ministre, les répercussions de cette nouvelle technologie sur l'emploi est au premier plan de nos préoccupations car nous avons conscience qu'un bon usage de ces systèmes peut avoir un effet libérateur. Ils peuvent contribuer à l'épanouissement de leur personne. C'est là notre principal sujet de préoccupation, indépendamment de l'aspect industriel.

Nous avons mis sur pied, dans le cadre du programme de la bureautique, un comité d'usagers présidé par Peter Meyboom, secrétaire adjoint du Conseil du Trésor et faisant appel à des représentants des divers ministères qui participent au programme.

[Text]

On that committee we also have representatives from the Department of Labour and from the office of the minister responsible for the status of women.

In a parallel program, in the Telidon area, we have had for several years now, a national videotext consultative committee which is really the national industry, government, labour, consumer, user, co-ordinating body for that activity. And on that committee we have a representative from the International Union of Electrical Workers, Mr. Glen Pattinson. We have Marion Brechen, the next president of the Consumers' Association.

We also have a very important subcommittee, chaired by Ann Cameron, who is the chairman of the Department of Sociology at the University of New Brunswick. She has created a very active network of people all across the country, which we financially support, which is concerned with the impact of these new technologies specifically electronic, office and home systems on people, on the working environment, and on the whole structure of society.

Mr. Fox: Perhaps now we can turn to Miss Kriegler, who is also involved in transporter data flows and looking at this problem from that perspective.

Miss Elisabeth Kriegler (Director general, Broadcasting Policy, Department of Communications and Culture): Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman: There are two areas in addition to the one that Doug has mentioned, Mr. Parkhill has mentioned, where we are involved with the Department of Labour. One is the economic analysis of the information economy and we have participated with the Department of Labour in a number of joint studies, the latest one by Dr. Peitchinis which looks at the impact of the new technology on the labour force and in particular on women.

The second area in which we have been working jointly is in the area of transporter data flows. As you know, there is a task force, an interdepartmental task force, which has been set up to look at the economic and the sovereignty aspects of the question of data flows. The Department of Labour is an active participant on that. And jointly with the Department of Employment and Immigration, they have produced a paper on likely labour shortages in certain specific areas bearing on high technology application.

Miss Nicholson: Thank you. Have I time for another question?

• 1615

The Chairman: A short one.

Miss Nicholson: As well as looking at the question of labour shortages, are you looking also at innovative ways to prepare people to assume quickly some of these new jobs? For instance, I understand that some of the universities are now looking at a way of taking somebody who has a PhD in English

[Translation]

Ce comité comporte également des représentants du ministère du Travail et du ministère responsable du Statut de la femme.

Nous avons mis sur pied parallèlement, dans le secteur Telidon, un comité consultatif national de la technologie vidéotext qui est en fait l'organisme qui coordonne toute cette activité sur le plan national et qui fait appel à la participation des fabricants, du gouvernement, des syndicats, des consommateurs et des usagers. Il comporte un représentant du syndicat international des électriciens, M. Glen Pattinson, ainsi que Marion Brechen, le prochain président de l'association des consommateurs.

Nous avons également un sous-comité très important qui est présidé par Ann Cameron, doyen du département de sociologie de l'Université du Nouveau-Brunswick. Elle a mis en place dans tout le pays un réseau très actif de chercheurs, que nous aidons financièrement, qui travaillent sur l'impact de ces nouvelles technologies et notamment des techniques de la bureautique et de la télé-informatique, sur le milieu de travail, sur les personnes et sur tout le tissu social.

M. Fox: Nous pouvons peut-être donner maintenant la parole à M^{lle} Kriegler, qui s'occupe des flux de données trans-frontières et qui a examiné le problème sous cette perspective.

Mlle Elisabeth Kriegler (directeur général, politique de radiodiffusion, ministère des Communications et de la Culture): Je vous remercie, monsieur le ministre.

Monsieur le président, outre ce que M. Parkhill a mentionné, il existe deux domaines dans lesquels nous collaborons avec le ministère du Travail. Le premier est l'analyse économique de l'économie informatique et nous avons mené un certain nombre d'études conjointes avec le ministère du Travail, dont la dernière en date est celle du docteur Peitchinis, qui examinent l'impact de la nouvelle technologie sur la main-d'oeuvre, et particulièrement sur la main-d'oeuvre féminine.

Le deuxième domaine dans lequel nous avons collaboré est celui des flux de données trans-frontières. Ainsi que vous le savez, un groupe de travail inter-ministériel a été mis sur pied qui se penche sur les aspects économiques et de souveraineté de ces flux d'information. Le ministère du Travail y participe également de façon active. En outre, conjointement avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, nous avons réalisé une étude des pénuries de main-d'oeuvre dans certains secteurs spécifiques de l'application de la haute technologie.

Mlle Nicholson: Je vous remercie. Ai-je le temps de poser une autre question?

Le président: Si elle est brève.

Mlle Nicholson: Vous intéressez-vous également, outre de répertorier les secteurs de pénurie, aux moyens de préparer rapidement des spécialistes à assumer ces emplois nouveaux? Par exemple, je crois savoir que certaines universités étudient actuellement les modalités qui permettraient à un diplômé

[Texte]

or something not necessarily related, but finding ways, because this person has a broad general education, quickly giving them some of the specialized knowledge they need to be effective, not only in communications, but in order to teach communications. Are you involved in some of this kind of thing, shortcutting the traditional long ways of education? As I understand it, we may have great needs for highly skilled people and if we wait for the ordinary system of education to produce those people, we will be too late.

The Chairman: Mr. Parkhill.

Mr. Parkhill: You just happen to have hit on an area which was a subject of considerable discussion when we were developing the arguments in favour of the augmented office communications program.

I think all of the officials who were involved in this were convinced that we had to develop the sorts of measures that you referred to. Both in the users committee and in the social impacts committee of the videotex consultative committee, we have studies just now getting under way, and I must emphasize, we are in the very early stages of this, as to remedial measures which might be instituted very quickly to overcome the inevitable dislocations that will occur.

Fortunately, the very technologies that we are dealing with can also be powerful tools for training and retraining of people. We have programs—in fact, we have already referred to the new Science Council report this morning, and you will notice, they make specific reference to the importance of computer assisted instruction. We have programs under way at DOC, within the National Research Council and in industry which have made Canada, I would not say a world leader, but certainly right up in the forefront of this technology; and we would hope to apply it in this critical problem of retraining workers to take advantage of the new opportunities.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Minister, I have just one area that I would like to ask you about and then turn over the rest of my block to Mr. Perrin Beatty.

It has to do with the cultural initiatives program. I do not expect you to be totally informed on all these issues, but I hope you do have an official here that can deal with that.

Mr. Fox: Yes, I do.

Mr. Friesen: Okay. It is of incredible concern to me that not only did you turn down the grant that this group applied for—the Shuswap Community Centre Society in Salmon Arm—but you did it in a shoddy way. I can understand the government's assigning priorities and deciding that there are certain groups for which there will not be funding because you run out of money, but according to the letter over the signature of Sandra Macdonald dated April 29, you had decided to assign to the Vancouver Art Gallery pretty well all the funding for

[Traduction]

d'une discipline qui ne serait pas nécessairement apparentée, par exemple le détenteur d'un doctorat d'anglais qui aurait un niveau général d'éducation élevé, d'être en mesure d'acquérir rapidement les connaissances spécialisées nécessaires pour enseigner les communications. Vous intéressez-vous à cet aspect des choses, c'est-à-dire la recherche de raccourcis à l'enseignement traditionnel? Si je comprends bien, nous risquons de connaître prochainement une pénurie grave de spécialistes et si nous attendons que l'enseignement traditionnel nous les fournisse, il sera trop tard.

Le président: Monsieur Parkhill.

M. Parkhill: Vous venez de mettre le doigt sur un sujet qui a fait l'objet de débats considérables lorsqu'il s'est agi d'élargir le programme de la bureautique.

Je crois que tous les participants à ces travaux étaient convaincus qu'il nous faut recourir à ce genre de méthodes. Des études sont en cours, aussi bien au sein du comité des usagers que du comité de l'impact social du comité consultatif vidéotex qui recherche des remèdes pouvant être mis en oeuvre rapidement pour surmonter les bouleversements inévitables qui se produiront. Nous n'en sommes cependant encore que dans la toute première phase.

Heureusement, les mêmes techniques que nous étudions nous fournissent également des outils puissants de formation et de recyclage. Nous avons des programmes—effectivement, on a déjà mentionné ce matin le nouveau rapport du Conseil des sciences qui accorde une grande place à l'enseignement informatisé. Nous avons des programmes en cours, menés conjointement avec le Conseil national des recherches et le secteur privé qui place le Canada, sinon au premier rang, du moins à l'avant-garde de cette technologie, que nous espérons pouvoir appliquer pour résoudre le problème critique du recyclage des travailleurs, recyclage essentiel si nous voulons exploiter ces nouvelles possibilités.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Freisen.

M. Freisen: Monsieur le ministre, je n'ai qu'un seul sujet à aborder et j'aimerais céder le restant de mon temps de parole à M. Perrin Beatty.

Il s'agit du programme d'initiatives culturelles. Je ne pense pas que vous serez pleinement informé de tous les détails mais j'espère qu'un de vos fonctionnaires pourra me donner des réponses.

M. Fox: Je connais le programme.

M. Friesen: Bien. Je suis absolument indigné que vous ayez non seulement refusé la subvention que demandait ce groupe—la *Shuswap Community Centre Society* de Salmon Arm—mais que vous l'ayez fait de manière aussi déplorable. Je comprends que le gouvernement doive établir des priorités et refuser certaines subventions mais, selon la lettre portant la signature de Sandra Macdonald datée du 29 avril, vous aviez décidé d'accorder à la Galerie d'art de Vancouver la presque totalité des fonds disponibles pour la Colombie-Britannique.

[Text]

the British Columbia section. That again is a decision you make and I in a sense do not even quarrel with that, but having decided that in December of 1980, you went on and allowed myriads of groups—and I focus now on this one particular group in Salmon Arm.

• 1620

You allowed them to go ahead and prepare applications and briefs, which volunteer people in the community spent literally hours upon hours to put together in the anticipation that they were going to get a fair hearing—not even necessarily the anticipation that they were going to get the funds, but that they were going to get a hearing. Now they find, a year later, a year after the funds have all been dispensed—two years later, they are still appealing, only to find out that two years after the funds have been dispensed, they have been given out, and they have done all this work for nothing.

Now that is really, in my mind, rubbing their noses in the dirt. I would like to have some kind of a civilized explanation for why you treated these people that way.

Mr. Fox: I suppose there are a number of matters I would like to address in responding to the question. First of all, as you know, the amounts of funds are limited. I know in your introductory remarks you noted that and accepted that factor. Actually, something close to \$16.8 million, if I recall my figures correctly, were made available to us over three years for capital assistance across the country. One of the very early grants made was made to the Vancouver Art Gallery. The Vancouver Art Gallery had been in line, I would think, for—since about 1978, they have had requests in to us, as did a number of other groups—and obviously we cannot at any one point meet all of the demands. The requests line up somehow, and if new funds are made available, then we are able to reconsider some of the projects.

After the 1978 budget cuts, I think our total capital assistance program was decreased to the amount of \$1 million per year for the whole of the country. So in assessing the requests that came in from British Columbia, first of all we tried to establish which were the ones of greatest priority, and after having consulted both the provincial government, the provincial secretary in particular, and the municipal authorities in Vancouver, we came to the conclusion that the project that merited our consideration—I should not say above and beyond all others, but before any other—was that of the Vancouver Art Gallery. We allocated \$4.5 million to the Vancouver Art Gallery, and that is the biggest single amount of money we have given to any project across the country under this program.

In other areas of the country we opted for a different procedure, which was to—after consultation with the provincial governments, because we have run this capital assistance component of the program in very close consultation with provincial governments—we took a different attitude in some other provinces, where the grants were mostly in the \$200,000 to \$300,000 range, allowing therefore a higher number of grants in those provinces.

[Translation]

C'est une décision qu'il vous appartenait de prendre et que je ne vous reproche pas, mais ayant décidé cela en décembre 1980, vous avez laissé une multitude de groupes présenter des demandes, et je ne parlerai que de celui de Salmon Arm.

Vous avez laissé des multitudes de groupes préparer des demandes et des mémoires, que des bénévoles ont mis des heures et des heures à rédiger pensant qu'ils feraient l'objet d'un examen équitable. Ils ne pensaient pas nécessairement obtenir les subventions mais ils pensaient au moins qu'elles seraient examinées. Ce n'est que maintenant, un an plus tard, un an après que les fonds aient tous été distribués, deux ans après dans certains cas où il y a eu appel, qu'ils apprennent que tous les fonds ont été distribués et qu'ils ont fait tout ce travail pour rien.

Cela revient vraiment à leur frotter le nez dans la poussière et j'aimerais que l'on m'explique de manière civilisée pourquoi l'on traite ces gens de cette façon.

M. Fox: Il convient d'évoquer un certain nombre de points pour répondre à cette question. Tout d'abord, ainsi que vous le savez, les crédits sont limités. Vous avez déjà noté ce facteur et l'avez accepté. En fait, c'est une somme de 16.8 millions de dollars sur trois ans qui a été mise à notre disposition pour être distribuée dans le pays. L'une des toutes premières subventions que nous avons donnée est celle accordée à la Galerie d'art de Vancouver. Celle-ci nous avait adressé des demandes depuis 1978, ainsi qu'un certain nombre d'autres groupes et il était évident que nous ne pourrions pas satisfaire tout le monde. Les demandes s'accumulent d'une certaine façon et lorsque de nouveaux crédits sont dégagés, nous pouvons en satisfaire quelques-unes.

Après les restrictions budgétaires de 1978, notre programme d'aide s'est trouvé réduit de 1 million de dollars pour l'ensemble du pays. En examinant les demandes émanant de Colombie-Britannique, nous avons donc essayé d'établir un ordre de priorité et, après avoir consulté aussi bien le gouvernement provincial, en la personne du secrétaire provincial notamment, et les autorités municipales de Vancouver, nous sommes parvenus à la conclusion que le projet le plus méritant était celui de la Galerie d'art de Vancouver. Nous lui avons alloué 4.5 millions de dollars, ce qui est le montant le plus élevé que nous ayons accordé dans tout le pays dans le cadre de ce programme.

Nous avons choisi de suivre une procédure différente dans d'autres régions, après consultation avec les gouvernements provinciaux que nous avons associés de près à ce programme, et décidé de donner des subventions de l'ordre de \$200,000 à \$300,000, ce qui permettait une distribution plus large des fonds disponibles.

[Texte]

It was difficult for us to say no immediately, as you suggest we ought to have done, to a number of the groups who wrote in, because there is always the possibility that some of the projects we were funding might lapse and might not get off the ground, and we might have had, because of that, some funds available to fund one or two more projects in British Columbia. There still is a possibility that we might fund, at some point, one or two more projects in British Columbia. There is also not only the possibility, but I hope the probability, that when the new sports pool we have all been talking about gets on stream more money will be made available for capital assistance and some of these groups that have been turned down under the first part of it will be funded under the new sports pool program.

Mr. Friesen: I recall very well the appeals the Vancouver Art Gallery made in 1978. I lobbied on their behalf. I was supportive of it. I think it is a good idea. I think it has been money well spent. That really is not the issue, as you know.

I want to read to you sections of the letter sent to Miss Carol Hutchison by Ms Macdonald.

Mr. Fox: Is that the first letter sent?

Mr. Friesen: No, this is April—

Mr. Fox: She probably had a response from an official—

Mr. Friesen: Earlier.

Mr. Fox: —because Ms Macdonald is a member of my personal staff.

Mr. Friesen: All right, but this is a letter dated April 29, 1982, and Ms Macdonald begins by saying:

I have received your letter of March 20, 1982, in which you enumerate concerns related to this department's review and decision concerning the Shuswap Community Centre Society...

—and so forth.

• 1625

Obviously in March the centre is still making appeals, assuming that there is some kind of appeal process where they are going to get a fair hearing. Ms Macdonald goes on to say, on page 2 of her letter:

The federal government has made good its commitment in December 1980 with the special program of cultural initiatives announced. This contribution did not, however, preclude other projects in British Columbia from applying or receiving assistance. The decision not to fund additional projects in British Columbia was made late in the fall of 1981, and this only after a lengthy review process.

That is my point. I am not arguing how you spent the money; I am arguing that first of all you build up anticipation among the volunteer section of the community groups and then later

[Traduction]

Il nous a été difficile de dire non immédiatement à tous les autres groupes demandeurs, ainsi que vous dites que nous aurions dû, car il subsiste toujours la possibilité que certains des projets que nous avons décidé de subventionner ne puissent être réalisés, ce qui nous aurait permis d'en financer un ou deux autres en Colombie-Britannique. Encore aujourd'hui, la possibilité subsiste que nous puissions financer un ou deux autres projets dans cette province. Il y a également non seulement la possibilité mais, je l'espère, la probabilité, que nous aurons les paris sportifs dont on parle beaucoup et qui permettront de dégager des fonds supplémentaires qui pourraient être distribués à certains de ces groupes dont la demande a été rejetée.

M. Friesen: Je me souviens très bien des demandes adressées par la Galerie d'art de Vancouver en 1978. Je suis même intervenu en sa faveur. Je pense que c'est une bonne idée et que cela a été de l'argent bien dépensé. Le problème n'est pas là, ainsi que vous le savez.

J'aimerais vous lire certains passages de la lettre que M^{lle} MacDonald a adressée à M^{lle} Carol Hutchison. MacDonald.

M. Fox: Est-ce la première lettre qui ait été envoyée?

M. Friesen: Non, celle-ci date d'avril...

M. Fox: Il y a probablement eu une réponse d'un fonctionnaire...

M. Friesen: Avant cela.

M. Fox: ... car M^{lle} MacDonald fait partie de mon cabinet personnel.

M. Friesen: Quoi qu'il en soit, cette lettre est datée du 29 avril 1982 et M^{lle} MacDonald commence en disant:

J'ai reçu votre lettre du 20 mars 1982 dans laquelle vous faites état de la décision concernant la *Shuswap Community Centre Society*...

etc.

Donc, en mars, le centre maintient sa demande, considérant sans doute qu'il y a un système d'appel dans le cadre duquel il pourra se faire entendre. M^{lle} MacDonald poursuit, à la page 2 de sa lettre:

Le gouvernement fédéral a tenu son engagement de décembre 1980 concernant le programme spécial d'initiatives culturelles. Cette contribution n'empêche pas, cependant, d'autres projets de Colombie-Britannique de présenter une demande ou de recevoir une aide. La décision de ne pas financer d'autres projets en Colombie-Britannique a été prise à l'automne 1981, après un examen attentif des demandes.

Voilà ce qui me fâche. Je n'ai rien contre la manière dont vous avez distribué l'argent, je vous reproche d'avoir suscité des espoirs chez tous ces bénévoles qui ne se sont aperçus qu'après

[Text]

on they find out they have done a lot of useless work. That is a sure way to kill volunteerism.

Mr. Fox: If I may get back to the dates for a moment, Mr. Friesen, undoubtedly they received a negative response from the department some time earlier in the year or in the previous year. They then sent a letter appealing the negative decision, and received a response to their appeal about a month after sending it in, according to the letter you have just read. It is very difficult to get around that. If you have a general program and you want to let people come forth with a number of projects . . .

Let me add one thing, if I may, Mr. Friesen, when we brought this program forward, it was as a result of a federal-provincial meeting of ministers responsible for cultural matters. It was agreed at that meeting that we would fund the projects acceptable to the province. I believe that was indicated in our brochure. Secondly, there were projects where the province itself would be willing to throw in one-third of the cost, and thirdly, projects where the community itself would be willing to pay approximately one-third of the cost.

I would venture to say that in the case of the project you mention, that project probably did not have the backing of the Government of British Columbia. The Government of British Columbia has indicated to us that while they had an initial list, my understanding is that they have now cut back their cultural budget to such an extent that they are not willing to fund any other project at the moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mr. Beatty has no more time, so Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

I will say what everyone says, that I intend to be brief.

Mr. Fox: Excuse me, I am sorry. Mr. Friesen could have mentioned the White Rock . . .

Mr. Friesen: Yes, I would be glad to do that. They appreciated the help very much.

Mr. Fox: Thank you.

Mr. Friesen: Remember that I thanked you.

Mr. Fox: Yes, but I thought it would be nice to have it on the record.

Mr. Friesen: It is on the record.

Mr. Rose: Do Mr. Friesen's compliments come off my time? I would not mind because they are so rare.

Mr. Friesen: That makes them priceless.

Mr. Rose: Mr. Minister, we heard about 60 days ago an announcement from the CRTC about pay television. I mention the 60 days because the consideration for appeals to the Governor in Council has now ended. Did the Cabinet consider a request from the Canadian Council on the Arts, or the Film Editors Guild, or one of the unsuccessful applicants, to send a

[Translation]

coup que tout leur travail avait été inutile. C'est le meilleur moyen de tuer le bénévolat.

M. Fox: Si vous me permettez de revenir sur les dates, monsieur Friesen, il n'y a aucun doute que ce groupe a reçu une réponse négative du gouvernement plutôt dans l'année ou même l'année précédente. Il a ensuite fait appel de cette décision négative et a reçu la réponse à cet appel environ un mois après, selon la lettre que vous venez de lire. Il est très difficile d'éviter cela. Si vous avez un programme général et que vous voulez inviter les intéressés à présenter des demandes . . .

Laissez-moi ajouter une chose, monsieur Friesen. Nous avons lancé ce programme à la suite d'une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de la culture. Nous y avons décidé que nous financerions les projets qui seraient acceptables à la province. C'était mentionné dans notre brochure. En deuxième lieu, il y avait les projets pour lesquels la province était disposée à financer elle-même un tiers du coût, et en troisième lieu, les projets où la localité elle-même financerait un tiers du coût.

Dans le cas que vous mentionnez, le projet n'avait probablement pas reçu l'appui du gouvernement de la Colombie-Britannique. Celui-ci nous a fait savoir qu'il a réduit son budget culturel et qu'il n'est plus disposé à financer d'autres projets pour le moment.

Le président: Je vous remercie, monsieur Friesen. Il ne reste pas de temps pour M. Beatty, aussi je donne la parole à M. Rose.

M. Rose: Je vous remercie, monsieur le président.

Je ferai comme tout le monde et j'annonce donc mon intention d'être bref.

M. Fox: Excusez-moi, je regrette. M. Friesen aurait pu mentionner *White Rock* . . .

M. Friesen: Oui, avec plaisir. Ils ont beaucoup apprécié cette aide.

M. Fox: Je vous remercie.

M. Friesen: Souvenez-vous que je vous ai dit merci.

M. Fox: Oui, je tenais simplement à le voir au procès-verbal.

M. Friesen: C'est enregistré.

M. Rose: Est-ce que les compliments de M. Friesen sont pris sur mon temps de parole? Cela ne me dérange pas, vu que c'est si rare.

M. Friesen: Cela les rend sans prix.

M. Rose: Monsieur le ministre, le CRTC nous a annoncé il y a environ 60 jours sa décision concernant la télévision payante. Je mentionne cette durée de 60 jours car le délai d'appel est maintenant expiré. Le Cabinet a-t-il examiné la demande du Conseil canadien des arts ou de la Guilde des éditeurs de films ou de l'un ou l'autre des candidats malheu-

[Texte]

pay-TV system or policy announcement of 60 days ago back to the commission?

Mr. Fox: The matter was considered in Cabinet on Thursday last and the recommendation to the Governor in Council was not to refer back the issue of the six licences to the CRTC, after the Cabinet took into account the memorandum of appeal which was tabled by a number of appellants, and also took into account the documentation and memoranda forwarded by the people who supported maintaining the CRTC decision.

Mr. Rose: Can we then take it that the Cabinet agrees with the national system with 30 per cent Canadian content rather than 50 per cent, a system of multiple licences for the provision of mainstream first-run movies which will likely make it impossible for any one licence to make a return on their investment? Does it agree also with a system where there will be competition for American movies by the Canadian systems, thereby raising the price of running those movies and cutting into the money that otherwise might have been available for Canadian productions? Was this considered, and does Cabinet agree with these points?

• 1630

Mr. Fox: The power that is given to the Governor in Council under the act is to either deny the licences that are issued or to refer the whole matter back to the CRTC for further consideration. On the Northern Telecom side there is an additional power—the power to vary—but on the broadcasting side, the power to vary is not granted to the Governor in Council. So, once again, the Governor in Council's power is, to refer backward, to deny the issue of the licences.

As indicated in the statement that was issued on Friday, after examining the whole matter, the conclusion of the Governor in Council was that it was in the greater interest of the Canadian program production industry, in particular, and of the establishment of a pay-TV system in Canada that the pay-TV system be allowed to proceed as quickly as possible. Perhaps the worst possible scenario would have been one where the whole matter would have been referred back to the CRTC; that hearings would have ensued and it would have taken at least another year before any pay-TV licences would have been issued and another year after that before pay-TV actually got on the air.

I think the question has to be answered in that way. If you are asking me if that is the system that the Cabinet in its wisdom, if it had those powers, would have devised for pay-TV in Canada, I do not think that is the question. The question is really one of why did we come to the decision that the matter ought not to be referred back, and I think you have in the statement that was made at the time all of those reasons. At the forefront of those reasons is the fact that it is a system that over a period of time will see main production increasing from 30 percent to 50 percent; a system where, actually, the resources being put into the Canadian program production industry have to increase along those lines also. It is the first

[Traduction]

reux, de renvoyer à la commission l'annonce faite il y a 60 jours?

M. Fox: Le Cabinet a examiné la question jeudi dernier et a adressé au gouverneur en conseil la recommandation de ne pas renvoyer au CRTC la question des six permis, tenant compte du memorandum d'appel déposé par les appelants et également des documents soumis par les partisans du maintien de la décision du CRTC.

M. Rose: Pouvons-nous donc conclure que le Cabinet accepte un système national avec un contenu canadien de 30 p. 100 et non de 50 100, un système de permis multiples, qui aura probablement pour conséquence qu'aucun détenteur ne pourra exploiter un réseau rentable? Cela est-il compatible avec un système où les titulaires canadiens de permis entrent en compétition avec d'autres sociétés pour obtenir des films américains, ayant pour effet par conséquent d'augmenter le coût de projection de ces films et de réduire les crédits qui auraient pu autrement servir à la fabrication de films canadiens? A-t-on tenu compte de cet élément et le conseil des ministres est-il d'accord avec ces points?

M. Fox: En vertu de la loi, le gouverneur en conseil a le pouvoir soit de ne pas donner suite aux permis qui ont été émis ou de saisir de nouveau le CRTC de toute l'affaire. En ce qui concerne Northern Telecom, il existe un autre pouvoir qui est le pouvoir de modifier—mais du côté de la radiodiffusion, ce pouvoir n'est pas accordé au gouverneur en conseil. Donc une fois de plus, le gouverneur en conseil a le pouvoir de refuser l'émission de permis ou de renvoyer le cas au CRTC.

Comme la déclaration de vendredi dernier le précisait, après avoir examiné toute l'affaire, le gouverneur en conseil a conclu qu'il était dans l'intérêt de l'industrie canadienne de production d'émissions en particulier et de la création d'un système de télévision payante au Canada que ce système puisse se mettre en marche dans les meilleurs délais. Le pire scénario qui aurait pu arriver aurait été de saisir le CRTC; il aurait fallu organiser des audiences et il aurait fallu attendre au moins un an avant d'émettre des permis de télévision payante et encore un an avant que des émissions soient en ondes.

Je crois que c'est ainsi qu'il faut répondre à cette question. Si vous me demandez si, dans toute sa sagesse, le conseil des ministres, s'il en avait les pouvoirs, aurait choisi ce système pour la télévision payante au Canada, je ne pense pas que là soit la question. Il s'agit de savoir en réalité pourquoi nous avons décidé de ne pas en saisir le CRTC et je crois que vous pouvez en trouver toutes les raisons dans la déclaration qui a été publiée. Une des principales raisons en est que la production au fil des ans passera de 30 pour cent à 50 pour cent; d'ailleurs, les ressources injectées dans l'industrie canadienne de la production d'émissions devront augmenter de la même manière. Nous en étions toujours restés aux règlements portant

[Text]

time we have really gone from programm content regulations to a situation where licensees are actually forced to put a share of the resources into the program production industry.

Mr. Rose: Mr. Minister, surely —

Mr. Fox: I just want to add one thing. I know I am running very long in my answer, perhaps I will just add one thing and finish there. The Governor in Council noted the CRTC's intention of seeing to it that these Canadian content regulations were followed, and we indicated a very strong support for that attitude on the part of the CRTC.

Mr. Rose: Mr. Minister, would you not agree that the worst possible scenario would be to start something that was such a dumb policy that the thing would fail? That seems to me the worst possible scenario, and it seems to me it is set up just to do precisely that, and despite the CRTC's assurances, it has never made anybody that I know of come through on their promises once they have been granted a licence. Just ask Global. Once they were given a licence with all kinds of promise of Canadian content and when they could not do it economically they became another juke-box. Not in all senses, but certainly in the sense of Canadian productions. And so I think the same thing will happen here. We have a pay-TV system that just has now become a branch of home box-offices. That is what we are afraid of. There are all kinds of other problems.

I would like to ask you if you could tell the members of the committee whether or not the jurisdictional problems have been settled with the provinces. You might say there are not any. But at least two provinces have indicated that there are and are going to demand licencing for many applicants on pay-TV. Have you anything to report from your recent meetings with your provincial counterparts?

Mr. Fox: There are a number of questions implicit in what you have said. I think when you look at the system that is established by the CRTC, I suppose either you go for a competitive system or you go for a monopoly system. The CRTC in its wisdom thought that a competitive system would actually bring more variety to the Canadian viewer and would also produce more funds for the Canadian program production industry. You may or may not agree with that, but that is the view of the CRTC.

If you are talking about a monopoly, I suppose you would have spoken once again of a Toronto-based monopoly which would have broadcasted throughout the country. In this type of competitive situation, which is set up by the CRTC, you have people from the Atlantic provinces who finally have a chance to show what they can do, and people from the west—from B.C., from Alberta—will have an opportunity of breaking into the system. People say the system will fail, that there are too many licenses to make up a worthwhile system. I have yet to see any one of the license holders, anyone of the people who have received a license, back away saying that they did not think they could make a buck. Do they actually think they are better than their competitors? But maybe some of their

[Translation]

sur le contenu des émissions et maintenant ceux qui ont obtenu des permis sont obligés d'injecter une part des ressources dans l'industrie de production des émissions.

M. Rose: Mais, Monsieur le ministre, ...

M. Fox: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Je sais que je mets beaucoup de temps à répondre à cette question mais j'ai presque fini. Le gouverneur en conseil a noté l'intention du CRTC de veiller à ce que les règlements sur le contenu canadien soient suivis et nous lui avons donné tout notre appui.

M. Rose: Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas que le pire scénario serait de se lancer dans quelque chose qui serait si stupide que cela échouerait? Cela me semble être le pire scénario et c'est ce qui va se passer; malgré les assurances données par le CRTC, personne n'a jamais suivi les promesses données une fois qu'un permis est accordé. Demandez à Global. On leur a donné un permis à condition que leurs émissions renferment un certain pourcentage de contenu canadien et lorsqu'ils se sont rendus compte qu'ils ne pouvaient pas le faire de façon rentable, ils sont devenus une autre boîte à musique. Pas dans tous les domaines, mais certainement en ce qui concerne les productions canadiennes. Et je pense donc que cela va être encore le cas. Ce système de télévision payante va devenir une filiale de *Home Box Office*. C'est ce que nous craignons. Il existe toutes sortes d'autres problèmes.

J'aimerais vous demander si vous pouviez dire aux membres du Comité si les problèmes de compétence avec les provinces ont été réglés. Vous allez peut-être nous dire qu'il n'y en a pas. Mais au moins deux provinces ont indiqué qu'il y en avait et vont exiger d'octroyer des permis aux nombreux candidats à la télévision payante. Avez-vous quelque chose à dire à propos des entretiens que vous avez eus récemment avec vos homologues provinciaux?

M. Fox: Votre question en recouvre plusieurs. Je crois que lorsque vous vous penchez sur le système établi par le CRTC, vous favorisez soit la concurrence, soit le monopole. Dans sa sagesse, le CRTC a pensé qu'un système concurrentiel apporterait en réalité plus de variété aux spectateurs canadiens et serait plus rentable pour l'industrie canadienne de production des émissions. Vous pouvez très bien ne pas être d'accord avec cela, mais tel est le point de vue du CRTC.

Si vous favorisez le monopole, je suppose que vous auriez parlé une fois de plus d'un monopole dont le siège aurait été à Toronto et qui aurait diffusé ses émissions dans tout le pays. Grâce à un système concurrentiel, système mis sur pied par le CRTC, ceux des provinces de l'Atlantique auront enfin le loisir de montrer ce qu'ils peuvent faire ainsi que ceux de l'ouest, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta. Il y a des gens qui prétendent que le système ne fonctionnera pas et qu'il y a trop de titulaires de licences pour que le système puisse être valable. Jusqu'ici, aucun des titulaires n'a décidé d'abandonner la télévision payante parce qu'il croyait ne pas pouvoir faire de l'argent. Est-ce que les titulaires s'estiment meilleurs que leurs concurrents? Peut-être que certains de leurs concurrents feront

[Texte]

competitors will fail and they can find their own niche in the market. I suppose if some fail, go bankrupt, so be it. I think the Canadian broadcasting system is entering into a new environment; it is said to be a terribly competitive environment, and it is time we started showing that we can live with that competition, and excel within a competitive environment.

• 1635

You also mentioned the question of jurisdictional aspects. There is a meeting of ministers of communication this week in Calgary on Friday. There are two subjects on the agenda: pay-TV is one, and the question of possible joint regulatory mechanisms for matters of interjurisdictional interests will also be raised. You are quite right in saying that my position has been that the federal government has jurisdiction over pay television. I think the provinces recognize that the program packager at the very least must come under federal jurisdiction. The program packager is putting, is uplinking a package of programming onto a satellite which is parked in space some 23,000 miles away. As I have said before, it is a bit difficult to say that is a matter of local or provincial jurisdiction when we are dealing with that type of technology. They are arguing that the downlinking and distribution or exhibition ought to be a matter of provincial jurisdiction.

The short answer to this is that the court cases to date indicate that a broadcasting, receiving undertaking is an undertaking which comes under federal jurisdiction. It is certainly my position that both the uplinking and the downlinking is a matter which comes under the jurisdiction of the federal government, and I am not about to throw it away. So basically, that would be my position.

There are some provinces who are legislating in the area, and who are asking local exhibitors such as cable operators between local licenses from a local public utilities board, and it would be up to the local undertakings to decide whether they wish to or not. But as far as I am concerned they will have to hold a license from the federal jurisdiction.

Mr. Rose: Speaking of competition, it is asserted by some in terms of the pay-TV that the competition for a rather limited number of programs, compared with the demand for them, will force a tremendous upward spiral in price of those delivered to our own pay-TV systems in Canada. It was suggested, at least in some of the briefs before the CRTC, that a board, actually an import board, be established to import all available programs, foreign programs. Has the government considered this suggestion at all and what is its attitude of setting an import board?

Mr. Fox: Of setting up an import board?

Mr. Rose: Setting up an import board so that the various regional and national systems, pay-TV systems are not com-

[Traduction]

faillite et ils pourront donc trouver un débouché sur le marché. Je crois qu'il est inévitable que certaines de ces compagnies fassent faillite. Je crois que l'environnement qui entoure tout le système de télédiffusion canadien est en train de changer; on dit que c'est un environnement très concurrentiel, et il me semble qu'il est grandement temps que nous fassions preuve que nous pouvons supporter cette concurrence et réussir au sein d'un environnement très concurrentiel.

Vous avez également mentionné la question de la compétence. Une réunion des ministres des communications se tiendra vendredi à Calgary. Il y a deux sujets à l'ordre du jour, à savoir la télévision payante, et la possibilité de recours à mécanismes de réglementation conjoints lorsqu'il y a un chevauchement des compétences provinciales et fédérales. Vous avez raison de dire que ma position a toujours été que la télévision payante relève du gouvernement fédéral. Je crois que les provinces reconnaissent qu'au moins le diffuseur «grossiste» d'émissions doit être régi par le gouvernement fédéral. C'est lui qui émet le bloc d'émissions vers un satellite géostationnaire à quelque 23,000 milles de la terre. Comme je l'ai déjà dit, c'est un peu difficile de dire qu'il s'agit là de compétence locale ou provinciale lorsque ce genre de technologie est en cause. On prétend que la liaison satellite-terre, la distribution et la diffusion doivent être de compétence provinciale.

On pourrait y répondre en général que les causes jugées jusqu'ici indiquent qu'une station réceptrice au sol relève du gouvernement fédéral. Personnellement, je crois que les liaisons Terre-satellite et satellite-Terre relèvent toutes deux du gouvernement fédéral, et je n'ai pas l'intention d'accorder cette responsabilité à quelqu'un d'autre. Voilà donc ma position.

Certaines provinces sont en train de légiférer dans ce secteur, et demandent que les sociétés de diffusion locale, comme les compagnies de câblodistribution, soient autorisées en vertu de licences locales octroyées par un conseil local de services publics; ce serait donc la responsabilité des compagnies locales de demander cela. Mais à mon sens, ces compagnies devront tout de même détenir une licence en vertu d'une compétence fédérale.

M. Rose: Quant à la concurrence, certaines personnes prétendent que dans le domaine de la télévision payante, la concurrence à l'égard d'un nombre assez limité d'émissions, comparé à la demande, entraînera une augmentation très considérable du prix des émissions diffusées par nos systèmes de télévision payante au Canada. Certains mémoires présentés au CRTC suggéraient justement qu'un conseil chargé de l'importation des émissions soit mis sur pied afin d'importer toutes les émissions étrangères possibles. Est-ce que le gouvernement a examiné cette possibilité et quelle est son attitude sur la possibilité d'établir un conseil chargé de l'importation des émissions?

M. Fox: Un conseil chargé de l'importation?

M. Rose: Oui, afin que les divers systèmes régionaux et nationaux de télévision payante ne se concurrencent pas au

[Text]

peting with one another and driving the price of the product up for Canadians and for themselves, thus making less money available for Canadian productions.

Mr. Fox: The short answer is no, we have not considered the setting up of an import board. If you look at the statement that was issued at the time the decision was made public, it indicated quite clearly a very strong desire to see the Canadian distribution system—which does not have very much power in Canada as you know, as far as distribution as funds for movie house purposes—but we hope to see this distribution system strengthen. I think, basically, there are two main problems in the whole area of films. One is the question of production. It is not a very good year, as you know, for Canadian production people. The other area is the whole area of distribution, with most of the powerful distribution houses in this country being controlled by the majors who are obviously American companies.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Rose.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, vous savez, nous avons entendu plusieurs sociétés de la Couronne ici à notre Comité. J'aimerais poser une petite question sur la question du chevauchement entre Radio-Canada et l'Office national du film. Disons que je suis très heureux pour ce qui est du film *Crac* de Frédéric Back, il n'y a pas de doute. Ceci m'a amené à me poser des questions.

• 1640

Dans l'esprit du public, et je mentionne cela à titre d'exemple seulement, le film *Crac*, peu importe l'auteur, aurait dû être produit par l'Office national du film. Ce n'est pas que je m'oppose à ce que ce soit un type de Radio-Canada, mais cela m'amène à me demander si on a une rationalisation de nos studios, de nos équipements. Si je me sers de cet exemple, c'est qu'une fois que Radio-Canada a produit un très bon film, il passe à la télévision, pas plus qu'une fois tous les 15 jours, j'espère. Ma question est celle-ci: est-ce que ce film-là est disponible à travers le réseau de distribution de l'Office national du film?

M. Fox: M. Dorais, qui est mon sous-ministre adjoint dans le secteur Arts et Culture, me dit que la réponse est oui.

M. Gingras: Est-ce pour toutes les productions de Radio-Canada?

M. Léo Dorais (sous-ministre adjoint, (Arts et Culture), ministère des Communications): Non, pas toutes. Les dramatiques, par exemple, ou les productions comme celle-là sont disponibles dans les bureaux régionaux de l'Office national du film.

M. Gingras: Ce qui veut dire qu'en général, une émission de quelque \$100,000 de Radio-Canada est disponible...

M. Dorais: Elle est disponible.

[Translation]

point de faire monter le prix du produit pour les Canadiens et pour les compagnies elles-mêmes, limitant ainsi les fonds qui peuvent être utilisés pour la production d'émissions canadiennes.

M. Fox: La réponse est non, le gouvernement n'a pas examiné la possibilité d'établir un conseil qui serait chargé de l'importation. Si vous examinez la déclaration distribuée au moment où la décision a été rendue publique, vous verrez qu'elle indiquait un très grand désir de voir un renforcement du système de distribution canadien—qui n'a pas beaucoup de pouvoir au Canada comme vous le savez, du moins pour ce qui est de la distribution des fonds aux fins des sociétés cinématographiques. Je crois qu'il y a deux problèmes fondamentaux en ce qui concerne les films. D'abord, il y a la question de la production. Comme vous le savez, cette année n'a pas été une bonne année pour la production d'émissions canadiennes. L'autre question concerne la distribution, car la plupart des sociétés de distribution dans ce pays sont contrôlées par les sociétés-mères qui sont évidemment des compagnies américaines.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rose.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, as you know, we have heard testimony from several crown corporations here in our committee. I would like to ask a question regarding duplication between CBC and the National Film Board. I would like to say that I am very happy about the success of the film "Crac" by Frederick Back—there is no doubt about that. However, this has lead me to ask myself a number of questions.

In the eyes of the public, the film *Crac*—and I am only using this as an example—should have been produced by the National Film Board. It is not that I am opposed to the idea of it being a CBC production, but it does lead me to wonder if there is any rationalization of our studios and our equipment. The reason I am using this example is that once CBC has produced a very good film, it goes on television—not more than once every two weeks, I hope. My question is the following: would such a film be available throughout the distribution network of the NFB?

Mr. Fox: Mr. Dorais, who is my assistant deputy minister in the arts and culture sector tells me that the answer is yes.

Mr. Gingras: Does that apply to all CBC productions?

Mr. Léo Dorais (assistant deputy minister, Arts and Culture, Department of Communications): No, not to all productions. Dramatic programmes, for instances, or productions such as the one you mentioned are available in the regional offices of the National Film Board.

Mr. Gingras: Which means as a general rule, a CBC programme costing some \$100,000 is available...

Mr. Dorais: It is available.

[Texte]

M. Gingras: ... par le réseau de distribution de l'Office national du film.

M. Fox: Au niveau des structures, il faudrait peut-être noter que le président de la Société Radio-Canada siège au conseil d'administration de l'O.N.F. et que le président de l'O.N.F. siège au conseil d'administration de Radio-Canada, justement pour essayer d'assurer ce genre de collaboration. Cela ne marche pas, évidemment, dans tous les cas. Le nombre de films de l'O.N.F. qui passent sur les ondes de Radio-Canada est probablement insuffisant, à mon avis.

M. Gingras: D'ailleurs, on avait posé des questions aux gens de l'Office national du film; on leur avait demandé s'ils avaient de la difficulté à faire passer leurs productions à Radio-Canada. Il y avait un projet, je ne sais pas s'il va se réaliser. Autrement dit, ce serait l'Office à Radio-Canada, à des émissions régulières, ce que tout le Comité appuierait royalement, je crois bien.

M. Fox: Est-ce que je peux ajouter une bribe d'information? Radio-Canada voudrait sans doute parler de ses projets pour un deuxième réseau, le réseau Télé-2, qui pourrait être un poste de télévision qui répéterait les meilleures émissions du premier réseau; également, selon le plan de Radio-Canada, il y aurait possibilité sur ce réseau, non seulement possibilité, car c'était dans leur plan de programmation, d'avoir quelques heures par semaine pendant lesquelles on passerait sur le deuxième réseau les meilleurs films de l'O.N.F., les films le plus susceptibles d'intéresser l'auditoire. L'O.N.F. cherche en ce moment, je pense que c'est assez clair, des débouchés pour sa production. Vous avez mentionné un excellent film d'animation de Radio-Canada, le film *Crac*. On peut penser à une série d'excellents films de l'O.N.F. qui mériteraient, d'après moi, une plus grande distribution. Je pense à *Not a love story*, je pense à *Gala*. On peut penser à toute une série de films de ce genre-là qui auraient un auditoire certain à travers le pays.

M. Gingras: Ma question suivante est complètement différente. Je veux revenir aux satellites.

J'avais lu un mémoire, l'Association canadienne des radio-diffuseurs au sujet de la normalisation de la technologie en matière de satellites; il y était question de l'allocation de canaux, de puissance de répondeurs, des angles de projection sur le territoire. On disait dans ce rapport-là qu'il ne faudrait pas installer des récepteurs qui soient trop volumineux par rapport aux récepteurs américains. Je m'explique: si on avait, par exemple, dans le ciel des transpondeurs beaucoup plus faibles que ceux des Américains, les installations au sol seraient beaucoup plus importantes, soit en puissance, soit en fréquence.

• 1645

On avait peur que le public canadien, pour la réception directe des satellites, s'achète des soucoupes et des récepteurs à un prix beaucoup moindre, et qu'il serait difficile ensuite, s'il n'y a pas normalisation entre les satellites dans les airs, que ces gens mettent l'argent nécessaire pour recevoir le satellite canadien. Est-ce que vous avez une réponse à cela?

[Traduction]

Mr. Gingras: ... through the National Film Board distribution network.

Mr. Fox: As far as the structures of these organizations are concerned, it is perhaps worth noting that the chairman of CBC is a member of the Board of Directors of the National Film Board and that the Chairman of the National Film Board is a member of the Board of CBC, precisely in order to ensure that there is co-operation between the two. Obviously, it does not always work. The number of NFB films broadcast on the CBC is probably inadequate, as far as I am concerned.

Mr. Gingras: Representatives of the National Film Board were questioned on this matter, in fact; they were asked if they had difficulty having their productions broadcast by the CBC. Some sort of a plan was set-up, but I do not know whether it will ever be realized. In other words, NFB films would appear regularly on the CBC Network, which is something the committee would strongly support, I imagine.

Mr. Fox: Could I just add something here? CBC was probably referring to its plans for a second network, CBC-2, which could be a station which would rebroadcast the best programmes of the first network; also, according to the CBC plan, there was the possibility—in fact it was more than a possibility, as they had included this in their programming plan—that a few hours a week would be devoted to the best NFB films on this second network—those films most likely to be of interest to a wide audience. I think the NFB is presently seeking openings for its productions, you mentioned an excellent animated film produced by CBC: *Crac*. I can think of a whole series of excellent NFB films which should receive a wider distribution in my view. I am thinking of *Not a Love Story* and *Gala* one could think of a whole series of films of this nature which would be very well received across the country.

Mr. Gingras: My next question is completely different. I would like to come back to the question of satellites.

I read a brief presented by the Canadian Broadcasters Association regarding the standardization of technology with respect to satellites; various topics were brought up, including the question of channel allocation, how powerful transponders should be and the "footprint" on the territory. In his report, it was said that receivers which were too large in relation to American receivers should not be installed. Let me explain; if we have transponders in space which are much weaker than American transponders, ground facilities would have to be much larger, either in terms of their actual power, or in terms of their frequency.

There was a fear that the Canadian public, in order to get direct reception from satellites, would buy dish antennas and receivers at a much lower price, and that it would then be difficult, without any standardization of satellites in space, for these people to find enough money to receive the Canadian satellite. Do you have an answer to this?

[Text]

M. Fox: Mon sous-ministre adjoint du secteur de l'espace, M. Alex Curran, qui est un véritable expert en matière de satellite, est ici et je vais lui demander de répondre à la question.

Mr. A. Curran (Assistant Deputy Minister, Space Program, Department of Communications): Thank you, Mr. Fox.

With the current type of satellites, which we and the Americans now use, there is essentially no difference in the power levels and in the frequencies that are used. So Canadians are certainly at no disadvantage with respect to the Telesat Canada system.

There is a possibility of a difference when we move into the next phase of satellite communications where we do direct broadcasting. The traditional approach to direct broadcasting by satellites is that we would have to have very high-power satellites in orbit and put a strong signal on earth in order to use the minimum possible cost of receiver.

For the past three years, we in Canada have carried out some pilot projects using much lower power satellites and found that the quality of reception was much, much better than we had dared to expect initially. So good in fact that we have had a great deal of difficulty in persuading people that we should stop our pilot programs and get on to implementing the operational ones.

We are having discussions with the Americans, however, who in their commercial systems are still planning to go to higher power levels than we would like to use. For their much larger market, the additional cost of the satellite is easier to write off against a market 10 times as big.

We would like to persuade them to move into lower power levels, thereby implying that we would not have to spend so much money in our country. I think we have had some success. We will not persuade them to come down as low as we would like; we will persuade them to come down much lower than they had originally planned.

From our point of view, although we could get by with quite low-power satellites, in order to reduce the differential between our two systems and reduce interference from their satellite systems into ours, we will have to go to a reasonably close power level to theirs.

The end effect of our discussions so far, therefore, is that we have persuaded them to move down the scale in power. We will have to move up part way from where we are currently to where they will be, but the end result is that we will be reasonably close and there will be no significant degradation of our signals because of their presence.

[Translation]

Mr. Fox: My assistant deputy minister for the space program, Mr. Alex Curran, who is a real expert on satellites, is here today and I would like to ask him to answer this question.

M. A. Curran (sous-ministre adjoint, secteur de l'espace, ministère des Communications): Merci, monsieur Fox.

En ce qui concerne les satellites actuellement utilisés, non seulement par nous mais par les Américains, il n'y a essentiellement aucune différence sur le plan des puissances et des fréquences utilisées. Alors les Canadiens ne sont certainement pas désavantagés en ce qui concerne le système de Telesat Canada.

Mais quant on entre dans la phase suivante au niveau des communications par satellites, la possibilité d'une différence existe lorsqu'il s'agit de diffusion directe. Selon l'approche traditionnelle à la diffusion directe par satellites, on aurait des satellites très puissants dans l'espace permettant de capter sur terre un signal très puissant afin de réduire le coût du récepteur au minimum.

Au cours des trois dernières années, nous avons lancé un certain nombre de projets pilotes au Canada en vertu desquels nous avons utilisé des satellites beaucoup moins puissants; nous avons d'ailleurs trouvé que la qualité de la réception était de loin supérieure à ce que nous avions prévu à l'origine. En fait, les résultats étaient si bons que nous avons eu beaucoup de difficulté à persuader les gens que nous devrions mettre fin à nos programmes pilotes et procéder à la mise en place d'un programme opérationnel.

Nous sommes en train de discuter de ces questions avec les Américains, qui ont l'intention, pour ce qui est de leurs systèmes commerciaux, d'utiliser des satellites beaucoup plus puissants que nous aimerions avoir. Comme ils ont un marché dix fois plus grand que le nôtre, ils peuvent plus facilement passer le coût additionnel du satellite aux profits et pertes.

Nous aimerions les persuader d'utiliser des satellites moins puissants, de sorte que nous ne soyons pas obligés de dépenser autant d'argent dans notre pays. Je pense que nos efforts ont eu un certain succès. Nous n'allons peut-être pas les convaincre de diminuer la puissance de leurs satellites autant que nous aurions voulu; mais nous allons certainement obtenir une diminution considérable par rapport à ce qu'ils avaient prévu au départ.

À notre sens, bien que nous puissions nous en tenir à des satellites fort peu puissants, nous devons, afin de réduire la différence entre les deux systèmes et de réduire l'interférence des systèmes de satellites américains, maintenir des niveaux semblables à ceux des Américains.

Jusqu'ici, le résultat des discussions a été d'obtenir des Américains une diminution de la puissance des satellites. Nous devons évidemment accroître la puissance de nos satellites afin d'être sur un pied d'égalité avec les Américains, mais il en résultera que nos systèmes seront plus ou moins semblables et que la qualité de nos signaux ne sera pas touchée par la présence des satellites américains.

[Texte]

Le président: Merci beaucoup.

M. Gingras: J'aurais une question supplémentaire. Lorsque nous allouons des fréquences aux compagnies pour l'utilisation des zones publiques, est-ce que l'industrie canadienne de la réception des signaux par satellite est favorisée ou bien subit-elle une concurrence farouche du marché américain? Et lorsqu'on alloue des fréquences à des compagnies, est-ce qu'on les incite à utiliser des produits canadiens, par exemple, en ce qui a trait aux modulateurs ou à ce que l'on peut appeler un *discrambler*? Parce que, à un moment donné, lorsque Cancom utilisera les *discramblers*, on pourrait peut-être employer strictement des produits américains, soit à cause du prix, ou d'une différence dans la qualité, ou je ne sais pas...

Est-ce que la même politique, qui est appliquée pour le contenu canadien dans la programmation, s'applique aussi pour le contenu du *hardware*?

Mr. Curran: With respect to the scramblers, the scramblers that are available at the present moment are American scramblers. The code which enables a receiver to descramble the signal is addressed specifically to a receiver by the broadcaster, therefore, the code would be, for example, under the control of CANCOM, not under the control of the U.S. supplier of the scrambling equipment.

• 1650

These scramblers are really only the first generation of scramblers. They are much too expensive for a direct broadcasting system. They are really only applicable to a community broadcaster, a cable head end or to a rebroadcast facility. They are much more expensive than a receiving television set and therefore one would not anticipate ever putting them into the home. There will be another generation coming quite quickly which is much more cost effective and, I suspect, much more effective in scrambling techniques, too, but they too, will be directed to the specific customer who has contracted with a broadcaster for the reception of his scrambled signal, and that key, the decoding key, is under the control of the broadcaster.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Kent Commission recommended that there should be in the area of videotex, a separation between content and carrier. What is your position?

Mr. Fox: Well, the matter is before cabinet at the moment. You have had the response from the Prime Minister in the House. My position will obviously be that which is taken by cabinet.

Mr. Beatty: Right. Your position, according to the document which came into my possession, is that you are strongly opposing the break up of the agreement which you signed with Infomart and that the proposal that they are going to have is simply to drop that element of Kent's recommendations and throw it back in your lap to study it further. When will we know what your position, in fact, is?

Mr. Fox: I have not seen the document that you...

[Traduction]

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Gingras: I have one other question. When we allocate frequencies to companies for the use of public airwaves, is the Canadian satellite signal receiving industry given any sort of priority or must it deal with vicious competition from an American market? And when frequencies are allocated to companies, are they encouraged to use Canadian products, for instance, with respect to what are known as descramblers? Because at one point, when Cancom starts using descramblers, it will perhaps be necessary to use only American products either because of the price or because of a difference in quality—I don't really know...

Does policy regarding Canadian content in programming also apply to Canadian content with respect to hardware?

M. Curran: En ce qui concerne les dispositifs de brouillage, ceux qui sont actuellement disponibles sont des produits américains. Un code permet à un récepteur de «débrouiller» le signal émis par le diffuseur. Ce pourrait donc être CANCOM qui contrôlerait le code et non le fournisseur américain de matériel de brouillage.

En réalité, ces «brouilleurs» ne sont que la première génération. Ils sont beaucoup trop onéreux pour un système de diffusion directe. Leur utilisation se limite à un radiodiffuseur communautaire, à un câblodiffuseur ou à une installation de rediffusion. Leur prix est beaucoup plus élevé qu'un téléviseur ordinaire et on ne peut donc pas s'attendre de les voir dans les foyers. Il y en a une autre génération qui arrive très rapidement laquelle sera beaucoup moins coûteuse et je pense plus efficace sur le plan des techniques de brouillage, mais ceux-là également viseront une clientèle précise ayant un contrat avec le diffuseur pour la réception de son signal brouillé, et le diffuseur a le contrôle de la clé ou code de décodage.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Dans le domaine du vidéotex, la commission Kent a recommandé qu'il y ait une distinction entre le fournisseur du contenu et le diffuseur. Quelle est votre position?

M. Fox: Le Cabinet étudie présentement la question. Le Premier ministre vous a répondu en Chambre. Évidemment, ma position sera celle adoptée par le Cabinet.

M. Beatty: En effet. Selon le document que j'ai eu en ma possession, votre position c'est que vous vous opposez fermement à rompre l'entente que vous avez signée avec Infomart et la proposition qui leur sera soumise, c'est simplement de laisser tomber cet aspect des recommandations de la commission Kent et de vous renvoyer le tout pour l'étudier davantage. Quand saurons-nous réellement quelle est votre position?

M. Fox: Je n'ai pas vu le document dont vous...

[Text]

Mr. Beatty: I would be glad to give you a copy if Mr. Fleming will give it to you.

Mr. Fox: I have not seen a copy of the document that is in your possession.

Mr. Beatty: In the interest of freedom of information I would be pleased to make it available since you are mentioned by name.

Perhaps I could move on to another area then. What is the status of negotiations with the U.S. with regard to the transporter use of satellites? It appears that you have missed the Intelsat round for this year. What is the status? When will an agreement be reached?

Mr. Fox: I will ask Vince Hill to respond to that.

Mr. Vince Hill (Director General, National Telecommunications, Department of Communications and Culture): Mr. Chairman, there was a meeting last week in Washington between some of officials of the department and officials of the Federal Communications Commission and the National Telecommunications and Information Agency, and also the Department of State for the U.S. We agreed that it was in the interests of both countries to use domestic satellites for certain trans-border services and that we should proceed to try to work out the framework of some agreement whereby the telecommunications satellite carriers in both countries could offer those services, subject to government approval and regulatory approval and so on.

To move the negotiations forward, it was agreed that we would set up a small working group of senior officials—just two or three on each side—within the next six weeks or so, to try to hammer out some principles which perhaps could be used for that purpose. Then we would take those back to the minister, in our case, and see where we get with it. I think that we are proposing to have the first of those meetings next week and to just lay it out on the table and discuss in very practical terms just what kind of agreement we might reach.

Mr. Beatty: What is the timeframe that we are looking at, Mr. Hill, in terms of putting an arrangement before Intelsat? Will it be there for this fall?

Mr. Hill: We are very conscious of the fact that there is a major meeting of Intelsat in the fall. I think, if we are going to get it considered at that meeting, we have to go to the board of governors by about June 15. We are working towards that date. I guess whether we make it or not depends on how it goes, but I think both sides have agreed we will shoot for that date.

• 1655

Mr. Beatty: As I understood the minister's previous statements in the House—and the minister can correct me if I am wrong—he was essentially looking to the various businesses to work it out themselves, to an extent, and then put a proposition

[Translation]

M. Beatty: Je me ferai un plaisir de vous en donner un exemplaire si M. Fleming veut vous le remettre.

M. Fox: Je n'ai pas vu d'exemplaire de ce document.

M. Beatty: Dans l'intérêt de la liberté d'accès à l'information je serai ravi de vous le transmettre puisqu'on y mentionne votre nom.

Alors j'aimerais passer à un autre sujet. Où en sont les négociations avec les États-Unis quant à l'utilisation des satellites transpondeurs? Il semble que vous avez raté les discussions Intelsat pour cette année. Pouvez-vous nous faire le point de la situation? A-t-on conclu une entente?

M. Fox: Je vais demander à Vince Hill de répondre à cette question.

M. Vince Hill (directeur général, Télécommunications nationales, ministère des Communications et de la Culture): Monsieur le président, la semaine dernière à Washington il y eu une rencontre entre certains fonctionnaires du ministère et des fonctionnaires de la Federal Communications Commission, et des Télécommunications nationales, et de l'«Information Agency», ainsi que du Département d'État américain. Nous nous sommes entendus qu'il y allait de l'intérêt de nos deux pays d'utiliser les satellites nationaux pour certains services trans-frontières et que nous devrions procéder à établir la base de certains accords en vertu desquels les exploitants des satellites de télécommunications des deux pays pourraient offrir ces services, sujets aux règlements et à l'approbation du gouvernement, et ainsi de suite.

Afin de faire avancer les négociations, on s'est entendu de mettre sur pied un petit groupe de travail de hauts fonctionnaires, simplement deux ou trois de chaque pays... d'ici les 6 prochaines semaines afin d'essayer d'établir certains principes qui pourraient peut-être servir à cette fin. Ensuite nous les soumettrions au ministre, dans notre cas, et nous verrions où cela nous mène. Je pense que nous proposons de tenir la première de ces réunions la semaine prochaine simplement pour mettre les cartes sur tables et discuter en termes très pratiques du genre d'accord que nous pourrions conclure.

M. Beatty: Monsieur Hill, quelle est la période envisagée pour en arriver à un accord Intelsat? Est-ce que ce serait fait pour cet automne?

M. Hill: Nous sommes très conscients qu'il a une réunion importante d'Intelsat à l'automne. Je pense que la chose sera étudiée lors de cette réunion où nous devons aller à une réunion du conseil vers le 15 juin. Nous visons cette date. Le résultat dépend de la façon dont les choses se dérouleront, mais des deux côtés nous nous sommes entendus sur cette date cible.

M. Beatty: Le ministre me reprendra si je me trompe, mais si j'ai bien compris, dans ses déclarations en Chambre, il s'attendait essentiellement que les diverses entreprises s'entendent entre elles, dans une certaine mesure, pour ensuite sou-

[Texte]

to the various governments. Has the approach to this issue changed?

Mr. Hill: No, that is entirely it. I think certainly the governments on either side do not want to get into the act. The carriers on both sides of the border traditionally have been able to work out operating and connecting agreements which have been in the interests of both sides. I do not think the government wants to get into that act. Certainly the American government does not, and I am sure we do not. But there is a need to go back to the exchange of letters in 1972 which do have to be mended in some way in order that the carriers could then get on with it, and I think that is what we are trying to do.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Hill. I would like to ask a question with regard to the position of the representations made to our government on the issue of reciprocity. As you are aware, there have been bills pending before Congress. It appears now as if there will not be a new telecommunications bill coming out of Congress this session, which would include a provision on reciprocity, but there have been a succession of bills, both at the state level and at the congressional level. Could the minister indicate to us whether he has had discussions or whether Canadian officials have had discussions in recent days with the Americans on the issue of reciprocity in telecommunications.

Mr. Fox: Well, I have not, but as I have just indicated, there is a team of very senior officials from my department that were in Washington on Thursday and Friday of last week. The government's position on a number of these issues is going to be developed as a result of those meetings. We felt that we should have very frank and open discussions with the Americans. I know that that has occurred, and with the return of my officials we will be examining these issues.

Mr. Beatty: This is in addition to the other work being done on the transport or use of satellites?

Mr. Fox: Yes.

Mr. Beatty: Obviously, the legislation pending before Congress was dealing with issues much broader than the question of satellite use. They were concerned, for example, about sales of equipment into the U.S. Could you indicate what discussions you have had with American officials...? You will be aware of the fact that in our press within the past week there has been discussion of a proposal that the Americans might retaliate against Canadian tax arrangements for the advertising on American stations. They might retaliate against Telidon. In view of the very substantial investment of the Canadian taxpayer in Telidon, what actions are being taken by this minister to protect Telidon's position in the U.S.?

Mr. Fox: Well basically that would be... to look at the problem of Telidon in the U.S., there are a number of actions that have been taken. I suppose I can point to the entente between Infomart and *The Los Angeles Times* group.

[Traduction]

mettre une proposition aux divers gouvernements. A-t-il changé sa démarche à cet égard?

M. Hill: Non, c'est exactement cela. De façon générale, je pense que d'un côté comme de l'autre les gouvernements ne veulent pas s'immiscer. Traditionnellement les réseaux des deux côtés ont pu établir des accords de fonctionnement et de liaison qui étaient dans leur intérêt mutuel. Mais je ne pense pas que les gouvernements veuillent intervenir. Le gouvernement américain ne veut certainement pas le faire et je suis convaincu que nous non plus. Il est toutefois nécessaire de revenir à l'échange de correspondance de 1972 et il faut faire un certain raccommodement afin de permettre aux réseaux de s'y mettre et je pense que c'est ce que nous essayons de faire.

M. Beatty: Merci, monsieur Hill. J'aurais une question quant à savoir où en sont les représentations faites à notre gouvernement sur la question de la réciprocité. Comme vous le savez, il y a eu des projets de loi présentés au Congrès. Il semble maintenant qu'un nouveau projet de loi sur les télécommunications ne sera pas adopté lors de cette session du Congrès, projet de loi qui aurait compris une disposition sur la réciprocité, mais il y a eu une succession de projets de loi, tant au niveau des États qu'au niveau du Congrès. Le ministre pourrait-il nous dire si au cours des derniers jours lui ou ses fonctionnaires ont eu des discussions avec les Américains sur la question de réciprocité dans les télécommunications?

M. Fox: Bien, je n'en ai pas eu, mais je le répète, un groupe de hauts fonctionnaires de mon ministère étaient à Washington jeudi et vendredi derniers. Suite à ces rencontres, on établira la position du gouvernement sur bon nombre de ces questions. Nous pensons que nous devrions avoir des discussions très franches et très ouvertes avec les Américains. Je sais que c'est ce qui s'est fait et au retour de mes fonctionnaires nous étudierons ces questions.

M. Beatty: Cela c'est en plus de l'autre travail qui se fait sur les transpondeurs ou l'utilisation des satellites?

M. Fox: En effet.

M. Beatty: Evidemment, les projets de loi pendants devant le Congrès traitait de questions beaucoup plus larges que l'utilisation de satellites. Par exemple, ils étaient préoccupés par les ventes de matériel aux États-Unis. Pouvez-vous nous dire quelles discussions vous avez eues avec les fonctionnaires américains? Êtes-vous au courant du fait qu'au cours de la semaine dernière nos journaux ont parlé de discussions touchant une proposition américaine de prendre des mesures de représailles contre l'arrangement fiscal canadien visant la publicité sur les stations américaines? Ils pourraient prendre des représailles contre Télidon. Étant donné l'investissement important du contribuable canadien dans Télidon, quelles mesures le ministre prend-il pour protéger la situation de Télidon aux États-Unis?

M. Fox: Bien, fondamentalement ce serait... Pour ce qui est du problème de Télidon aux États-Unis j'ai pris de nombreuses mesures. Je pourrais bien sûr mentionner l'entente intervenue entre Infomart et le groupe du *Los Angeles Times*.

[Text]

Mr. Beatty: No, the concern was not whether you had a marketing arrangement.

Mr. Fox: Right.

Mr. Beatty: Rather, the argument that is being made in the States, there should be legislative sanctions taken against Canada—

Mr. Fox: Yes. Well, obviously we will find that to be . . . It is a matter that would be part of the overall approach by External Affairs—the conduct of American relations. I do not think that retaliation has, in the past, been the way to greater co-operation between our two countries.

While I can understand perhaps that some people would pick on Telidon because it is high profile, it has been rather successful, I would trust that these are just yells in the dark of night and that no one is going to take them terribly seriously. I suppose that if Canada and the United States got into an exchange of retaliatory measures, then no one is going to be the winner. Really, those are matters that would be taken up at the diplomatic level if there were any substance to them, and I would expect that our embassy in Washington would watch any developments of that nature very closely indeed, and that our point of view would be made through the Department of External Affairs.

Mr. Beatty: Perhaps I could defer to Mr. Bosley for the remaining time.

The Chairman: I doubt if there is half a second.

An hon. Member: Our clock is true; that clock is two minutes fast.

The Chairman: No, my clock is right. Do you want to go ahead for half a question?

An hon. Member: He reminds me of the Prime Minister.

Mr. Bosley: My question is this: When you were making your decision about the pay-TV hearing was Applebaum-Hébert consulted on pay-TV issues? Did you not regard the Applebaum-Hébert process as sufficiently important . . . Could you make a decision about a major component of cultural policy without consulting them?

• 1700

[Translation]

M. Beatty: Non, mon inquiétude ne découle pas du fait que vous ayez une entente de commercialisation.

M. Fox: En effet.

M. Beatty: Au contraire, l'argument défendu aux États-Unis c'est qu'on devrait prendre des sanctions législatives contre le Canada . . .

M. Fox: Oui, bien, évidemment nous constaterons que . . . C'est une question qui relèverait de la démarche générale des Affaires extérieures . . . il s'agit de la conduite des relations américaines. Par le passé, je ne pense pas que les représailles ont été la voie d'une plus grande coopération entre nos deux pays.

Même si je comprends peut-être que certaines personnes s'en prennent à Télidon car il est très en évidence, et qu'il a eu du succès, je pense que ce ne sont là que des cris dans le désert et que personne ne les prendra vraiment au sérieux. Je présume que si le Canada et les États-Unis en viennent à un échange de mesures de représailles, alors les deux seront perdants. En fait, ce sont là des questions qui se règlent au niveau diplomatique et s'il y a un fondement quelconque à ces rumeurs, je m'attends que notre ambassade à Washington surveille de près tout développement et que notre point de vue soit transmis par le truchement du ministère des Affaires extérieures.

M. Beatty: Je pourrais peut-être céder le reste de mon temps à M. Bosley.

Le président: Il vous reste à peine une demi seconde.

Une voix: Nous avons l'heure juste, cette horloge avance de deux minutes.

Le président: Non, c'est la mienne qui est juste. Voulez-vous poser une demi-question?

Une voix: Il me rappelle le premier ministre.

M. Bosley: Voici ma question: lorsque vous avez pris votre décision touchant les audiences sur la télévision à péage, avez-vous consulté le comité Applebaum-Hébert sur la question? Ne considériez-vous pas que ce processus Applebaum-Hébert était suffisamment important? Pourriez-vous prendre une décision sur un élément important de la politique culturelle sans les consulter?

Mr. Fox: Let me start off by saying that going back over a period of time, the process leading up to that pay-TV decision was a long, lengthy and complex one. Various ministers of the Crown, of both the Liberal stripe and of the Conservative stripe, have been arguing for a pay-TV system in Canada as soon as possible. The former government, led in that respect by David Macdonald, set up a joint federal-provincial committee, known as the Therrien committee, which came up with a number of objectives that everyone agreed to as to what a pay-TV system should be about. The CRTC made its position known. Anyone who had any comments to make on the CRTC decision could do so. Some people appealed; others supported the decision. The Governor in Council had to come down with

M. Fox: D'abord permettez-moi de vous dire, en revenant en arrière, que le processus qui a conduit à cette décision sur la télévision à péage a été long et complexe. Divers ministres, tant libéral que conservateur, se sont battus pour que le Canada ait un système de télévision à péage le plus rapidement possible. L'ancien gouvernement, sous la direction de David Macdonald, a mis sur pied un comité mixte fédéral-provincial connu sous le nom du Comité Therrien lequel a présenté un certain nombre d'objectifs sur ce que devrait être un système de télévision à péage et sur lesquels tout le monde était d'accord. Le CRTC a fait connaître sa position. Tous ceux qui avaient des commentaires à faire sur la position du CRTC pouvaient le faire. Certains ont fait des appels, d'autres ont appuyé les

[Texte]

the decision within 60 days of the initial decision made by the CRTC. I think it really was not a subject that came within the sphere of jurisdiction of the Applebaum-Hébert committee. It was something that was in the hands of the CRTC.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Au nom du Comité, je tiens à vous remercier, monsieur le ministre, et je tiens également à remercier tous les fonctionnaires de votre ministère qui ont bien voulu se prêter à cet exercice.

Avant de terminer, je voudrais dire aux membres du Comité que jeudi nous devions entendre le ministre Regan. Malheureusement, il ne viendra pas, mais les officiels de son ministère seront ici, dont M^{me} Labelle, le sous-ministre,

La séance est levée.

[Traduction]

décisions. Dans les soixante jours de la décision initiale prise par le CRTC le gouverneur en conseil devait prendre la décision. Je ne pense pas vraiment que c'est une question qui entrerait dans la compétence du comité Applebaum-Hébert. Cela relevait de la compétence du CRTC.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

In the name of the committee, I want to thank you, Mr. Minister, and also your officials who have been kind enough to lend themselves to this exercise.

Before rapping it up, I would like to say to the members of the committee that Thursday we were to hear minister Regan. Unfortunately, he will not come, but the officials of his department will be here, among who will be Mrs. Labelle, the Deputy Minister.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications and Culture:

Mr. A. Curran, Assistant Deputy Minister, (Space Program);
Mr. Léo Dorais, Assistant Deputy Minister, (Arts and Culture);
Mr. Doug Parkhill, Assistant Deputy Minister, (Research);
Ms. Elizabeth Kriegler, Director General, Broadcasting and Social Policy;
Mr. Vince Hill, Director General, National Telecommunications.

Du ministère des communications et de la culture:

M. A. Curran, sous-ministre adjoint, (Programme spatial);
M. Léo Dorais, sous-ministre adjoint, (Arts et Culture);
M. Doug Parkhill, sous-ministre adjoint, (Recherches);
Mad. Elizabeth Kriegler, directeur général, Politiques sociales et radiodiffusion;
M. Vince Hill, directeur général, Télécommunications nationales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, May 20, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 20 mai 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 1—Operating
Expenditures under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

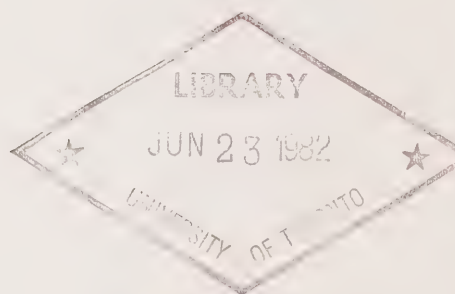
Budget principal 1982-1983: crédit 1—Dépenses de
fonctionnement sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Côté (Mrs.)

Dawson
de Jong
Gauthier
Gingras
Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Lapierre
Maltais
Masters
McLean
McMillan

Reid (*St. Catharines*)
Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 20, 1982:

Mr. de Jong replaced Mr. Robinson (*Burnaby*);
Mr. Lapierre replaced Mr. Bloomfield;
Mr. McMillan replaced Mr. Friesen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 20 mai 1982:

M. de Jong remplace M. Robinson (*Burnaby*);
M. Lapierre remplace M. Bloomfield;
M. McMillan remplace M. Friesen.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MAI 1982
(33)

[*Texte*]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h46 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Gingras, Gourd, Herbert, Lapierre, Masters, McLean et McMillan.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État; M. Jean-Paul Lefebvre, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyenneté et langues officielles; M. D. Cameron, haut fonctionnaire—Direction générale Programmes d'aide à l'Éducation et M. P. Hicks, directeur de projet Groupe de Travail sur l'enseignement postsecondaire.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération le crédit 1—Dépenses de fonctionnement sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le sous-secrétaire d'État, Madame Labelle, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 20, 1982
(33)

[*Translation*]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:46 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Gingras, Gourd, Herbert, Lapierre, Masters, McLean and McMillan.

Witnesses: From the Secretariat of State: Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State, Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages, Mr. D. Cameron, Senior Officer, Education Support Programs Branch and Mr. P. Hicks, Project Director Working Group on Post-Secondary Education.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS And SECRÉTARIAT OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue no. 19*).

The Chairman called Vote 1—Operating Expenditures under Secretary of State.

The Under-Secretary of State, Mrs. Labelle, made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, May 20, 1982

• 1544

• 1545

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to apologize for the 15-minute delay we have had. The Chair is in a difficult position, because according to the rules of the House the committee cannot sit until the Orders of the Day are put in the House and, since the House is debating a motion, we do not know when the Orders of the Day will be deposited. But, again, we see that we have a quorum in this committee, so if the members agree, we will proceed, if there is unanimous agreement from both sides that are represented here.

Do you agree, Mr. McLean, okay?

Très bien, on va commencer. Nous étudions aujourd'hui le Budget principal 1982-1983, soit le crédit 1^{er} sous la rubrique Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme et les subventions inscrites au Budget\$23,234,000

Le président: Madame Labelle, bienvenue. Je vous donne la parole.

Mme Huguette Labelle (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Merci, monsieur le président. J'aurais seulement quelques mots d'introduction avant qu'on ne passe aux questions.

I think members are well aware of the major areas of activity with which the Secretary of State is involved, but just perhaps to remind them briefly, one of them is, indeed, the field of human rights, where we have a responsibility to ensure compliance domestically with our international conventions that are signed. One of those was ratified as recently as a number of months ago. This was the International Convention on Discrimination Against Women. Also, we have a responsibility in the promotion of human rights and education towards human rights.

Of course another area is the field of citizenship and it is perhaps one that you are more familiar with, since the Secretary of State is really the arm of the government implementing the citizenship legislation. For that purpose, we have a number of courts across the country and in the course of last year, for example, over 94,000 new citizens became registered as Canadians and over 40,000 Canadians decided to acquire a certificate of citizenship. Of course the citizenship area also deals with helping those Canadians who have not reached a state of equity in the country yet to do so, be they natives, women, be they people of the official minority linguistic

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 20 mai 1982

Le président: Mesdames et messieurs, nous nous excusons du retard qui dure déjà depuis 15 minutes. Nous voici dans une position difficile, car selon les règles de la Chambre, le Comité ne peut siéger avant que les ordres du jour ne soient présentés en Chambre. Et, puisque la Chambre discute présentement d'une motion, nous ne savons pas quand les ordres du jour seront déposés. Je constate par ailleurs que nous avons atteint le quorum, et si tout le monde est d'accord, nous allons procéder.

Êtes-vous d'accord, monsieur McLean. Ca va?

Very well, we shall proceed. We are studying today the 1982-83 Main Estimates, and in particular, the first credit under the title Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

A—Department—Administration Program

First Credit—Administration—Expenses related to the program and subsidies contained in the Budget.....\$23,234,000

The Chairman: Mrs. Labelle, thank you for being here. You may take over from here.

Mrs. Huguette Labelle (Under-Secretary of State, Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman. I would like to give a short introduction before we get to the basic questions.

Je crois que les membres connaissent les principaux champs d'activités du Secrétariat d'État, mais il serait peut-être bon de les rappeler un par un. D'abord le Programme de droits de la personne, dont une activité-clé consiste à veiller à ce que le Canada respecte les engagements qu'il a contractés en vertu des pactes internationaux en matière de droits de la personne. Il y a quelques mois, le Secrétaire d'État annonçait la ratification de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Nous sommes également responsables de promouvoir les droits de la personne et d'éduquer la population en la matière.

Il y a aussi le domaine de la citoyenneté, que vous connaissez peut-être mieux. En effet, le Secrétariat d'État est l'organisme fédéral chargé d'appliquer les lois sur la citoyenneté. A cette fin, nous avons mis sur pied un certain nombre de tribunaux d'un bout à l'autre du pays. L'an dernier, plus de 94,000 personnes ont acquis la citoyenneté Canadienne et plus de 40,000 Canadiens ont obtenu une preuve de leur statut de citoyen. Naturellement, le domaine de la citoyenneté comprend l'aide que nous portons aux Canadiens qui n'ont pas encore obtenu un statut d'égalité dans notre pays mais qui désirent le faire, que ce soient les autochtones, les femmes, les

[Texte]

groups, be they the disabled and the like. It also serves in a capacity of promoting Canadian citizenship.

We have another major area of activity, which is official languages. There, too, it is a question of having a responsibility to support the official languages policy of the federal government outside the federal government. In that capacity, our department supports, either through the educational system or by assisting volunteer agencies—other public and private sector ones—the development of institutional bilingualism and we have a number of programs to that effect.

We also have a program in the field of education support. Although that program has a number of activities, such as promoting Canadian studies in the country—the bilingualism and education program is there—perhaps the biggest aspect of it relates to our support of the post secondary education system via the Established Programs Financing Act of 1977 and, in that capacity, providing moneys to the provinces to assist them in supporting the post secondary education system.

We also have a number of programs that are more of a cultural nature that help Canadians know and learn about the country—be it our Open Canada, in terms of youth exchanges, the support to Katimavik, which our department is providing and the like.

Of course the elected members also were here on two different occasions to deal with other aspects of our department; that is, multiculturalism, with the Minister of State for Multiculturalism, and Mr. Regan, for his responsibility in terms of fitness and amateur sport.

I would just like to say that my minister regrets not being able to be here today and perhaps, *Monsieur le président, vous présenter les gens qui sont avec moi à la table.*

With me are David Cameron, who is responsible for the Education Support Program Branch and Mr. Greg Gauld, who is in the Translation Bureau, in charge of planning. Also with me are Mr. Ming Tsui from our Finance Department and Jean-Paul Lefebvre, our Assistant Deputy Minister of Citizenship and Official Languages.

• 1550

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Labelle.

Sans plus tarder, je vais donner la parole à un membre de l'opposition officielle. Monsieur McLean, dix minutes.

Mr. McLean: Thank you Mr. Chairman. I am interested to read on page 9 of the under secretary's comments the paragraph regarding voluntary action and of the minister as the advocate minister to the voluntary sector. As one who was present at Consultation '81 I have been impressed by the overwhelming silence of the minister in relation to the voluntary sector and of the department and its officials, since Mr. Regan became minister. So I would ask the under secretary what the timing is in relation to the secretariat. What is the level of commitment?

[Traduction]

groupes minoritaires de langue officielle, les handicapés ou d'autres. Nous avons comme tâche notamment de promouvoir la citoyenneté canadienne.

Notre troisième champ d'activité est celui des langues officielles. Encore là, nous sommes chargés d'appuyer la politique linguistique officielle du gouvernement fédéral ailleurs qu'au gouvernement fédéral. Notre action porte surtout sur le système d'éducation et l'aide aux organismes bénévoles des secteurs public et privé. Pour ce faire, nous avons établi certains programmes.

Nous avons mis sur pied un programme d'aide à l'éducation. Bien que le programme comprenne plusieurs volets, comme la promotion des études canadiennes et les programmes de bilinguisme et d'éducation, le plus important soutien que nous apportons à l'éducation consiste en notre appui du système d'éducation postsecondaire, en l'application de la Loi sur le financement des programmes établis (1977) et en la remise aux provinces de fonds leur permettant d'appuyer le système d'éducation postsecondaire.

Nous menons aussi un certain nombre de programmes de nature culturelle destinés à faire mieux connaître le Canada aux Canadiens au moyen de programme d'échanges pour les jeunes, du programme Katimavik, et des activités semblables.

Nous avons déjà entendu parler des autres champs d'activités de notre ministère, c'est-à-dire le multiculturalisme, dont nous a parlé le ministre d'État au Multiculturalisme, ainsi que la santé et le sport amateur, dont nous a parlé M. Reagan.

Je tiens à ajouter que le ministre d'État regrette de ne pouvoir être ici aujourd'hui *and I would like, Mr. Chairman, to introduce the people seated at my table.*

Voici M. David Cameron, responsable de la Direction générale de l'aide à l'éducation et M. Greg Gauld, responsable de la planification au Bureau des Traductions. Je tiens également à vous présenter M. Ming Tsui de notre secteur des Finances et M. Jean-Paul Lefebvre, sous-ministre adjoint à la Citoyenneté et aux Langues officielles.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Labelle.

I shall now call upon a member of the Official Opposition. Mr. McLean, you have ten minutes.

M. McLean: Merci, monsieur le président. J'ai lu avec intérêt à la page 9 de l'allocation de madame la sous-secrétaire le paragraphe concernant l'action volontaire et l'appui porté par le ministre à ce secteur. J'étais moi-même présent à Consultation 81 et j'ai été frappé par le manque d'attention accordé par le ministre et ses cadres au secteur du bénévolat depuis que M. Regan est devenu ministre. Puis-je demander à madame la sous-secrétaire à quel moment on compte passer à l'action et à quel point le ministère est prêt à s'engager dans ce secteur.

[Text]

Following Consultation '81, the under secretary will know that there was a commitment by the government and the then Secretary of State, Mr. Fox, and his department to develop and give high priority to this comprehensive voluntary action program. More than half the ministers in the social development committee of Cabinet are on record as promoting this program, and discussion of the give and take, postal rates, and other destructive cost increases are in a sense ruled out until such time as this comprehensive voluntary action plan surfaces and is put in place. I understand that the department has engaged consultants to develop that plan. For some reason, having been all set to go in 1981 they have had to go back to the drawing board, as I read it, to start over again with new consultants. I would like to know one, where it is in the department; two, why we have had to have new consultants when there seemed to be a consensus in 1981. As departmental officials, have they received new signals from their political masters?

Mrs. Labelle: Perhaps I could give a progress report of where we are. I would indicate to Mr. McLean that it is hoped that over the next few weeks the Cabinet will be able to review the work which has been taking place. As you will understand, there are many dimensions to what is being called, indeed, the comprehensive policy on voluntary action.

One of the dimensions of it is the financial relationships, and you alluded to the give-and-take proposal from the National Voluntary Organization. This is one which has been under considerable review, to say the least, by the Department of Finance and ourselves. We have tried to work also very closely with Statistics Canada to try to get a better grip on the consequence of the proposal, and some additional studies had to be done because information was not available in dealing with some parts of it. But this is an area that is very important in terms of helping the voluntary sector to be less dependent on governments and indeed to encourage the private sector to support them financially in a better way than they have been doing up to now, although they have been receiving a lot of funds from individuals and from the corporate sector.

Mr. McLean: Excuse me. I just wonder if it is likely that the give-and-take tax proposals will be separated from the overall voluntary action program which you suggest may be brought before Cabinet in the near future?

Mrs. Labelle: It is our hope that all the elements of what has to be part of a voluntary action policy would be there. As I say, one of the difficulties we have had is the need to wait to get some of these additional studies done so that we have a better grip on the financial consequences to the government and indeed to the voluntary sector as well of the proposals that NVO made through the give and take.

• 1555

Another aspect of the financial relationship is also the direct assistance governments give to the voluntary sector, and to determine whether the government, especially the federal government, makes the life of the voluntary sector as easy as possible through the various procedures that have to be fol-

[Translation]

Madame la sous-secrétaire saura, pour avoir suivi la Consultation 81, qu'il existait déjà un certain engagement en vertu de ce programme et que M. Fox, lorsqu'il était Secrétaire d'État, voulait que l'on accorde la priorité à ce programme d'action d'ensemble. Plus de la moitié des ministres du Comité du Cabinet chargé du développement social ont dit appuyer ce programme. Mais il faudra attendre que le sujet revienne sur le tapis et qu'on l'apprécie à sa juste valeur avant de discuter des concessions qu'il faudra faire de part et d'autre, des tarifs postaux et des augmentations de coûts. J'ai appris que le ministère avait embauché des conseillers pour mettre le projet au point. Bien qu'il ait été prêt à commencer en 1981, il a dû retourner sur ses pas si je puis dire, et recommencer avec de nouveaux conseillers. J'aimerais savoir d'abord où on en est rendu avec ce projet; ensuite, pourquoi il a fallu embaucher de nouveaux conseillers quand il y avait apparemment consensus en 1981. Y aurait-il eu de nouvelles directives à ce sujet?

Mme Labelle: Permettez-moi d'expliquer la situation. J'aimerais signaler à M. McLean que nous essaierons au cours des prochaines semaines à faire étudier le dossier par le Cabinet. Vous savez sans doute qu'il y a un grand nombre d'aspects au programme d'action d'ensemble.

Il y a d'abord les relations financières, auxquelles vous avez fait allusion en mentionnant la proposition de l'Organisme national du bénévolat. C'est un point sur lequel le ministère des Finances et nous, avons beaucoup réfléchi. Nous avons travaillé de près avec Statistique Canada pour prévoir les conséquences de la proposition, et parce que nous n'avions pas les données nécessaires pour bien analyser les conséquences, nous avons dû procéder à d'autres études. C'est un domaine très important, c'est grâce à des programmes du genre que le secteur du bénévolat réussira à se dégager financièrement de l'État et que le secteur privé redoublera ses efforts en ce sens. Il faut dire que les organismes bénévoles ont reçu des sommes considérables de particuliers et des grandes entreprises.

M. McLean: Excusez-moi. Je me demandais seulement si les propositions visant les concessions sur le plan de l'impôt seront présentées à part du programme d'action d'ensemble qui, semble-t-il, sera déposé devant le Cabinet sous peu?

Mme Labelle: Nous espérons que tous les éléments de la politique d'action volontaire y seront. Comme je disais, nous avons dû attendre que des études additionnelles soient faites afin que nous puissions mieux saisir les répercussions financières de cette proposition pour le gouvernement et le secteur du bénévolat.

Un autre aspect des relations financières concerne les fonds versés directement aux organismes bénévoles. Il faudrait déterminer si le gouvernement, et surtout le gouvernement fédéral, rend la vie des organismes bénévoles plus facile avec ses procédures et ainsi de suite. Il ne faudrait pas oublier les

[Texte]

lowed and so on. The the whole question of sustaining grants, contributions, comes into play. So that is another part of the financial relationship.

Then another aspect is that of the political status of voluntary organizations. As you know, the National Voluntary Organization has raised the whole question of the definition of charity as it is now being interpreted by Revenue Canada, so that is another dimension.

Another one is the whole consultative-participative aspect of the voluntary sector in questions of policy and legislation review and proposal, and how the government could perhaps facilitate their role in advising the government on many aspects of its work.

Then another dimension is the area of technical support. In other words, how can the government, without an outlay of money, support the voluntary sector? Of course, the question of postage is one, and the question of secondment of technical staff and the like. I would not want to take more time of the committee, but there are many dimensions that we are now looking at and I hope, Mr. McLean, that the next few weeks will permit Cabinet to be able to review this work.

Mr. McLean: Thank you. Some time ago I presented a private member's motion vis-à-vis technical support for the voluntary sector, and at the time was told by the minister that the reason for tossing that bill out at that moment was that this was something the government intended to move on. That was a year or more ago. I come with some impatience.

I recognize that the under secretary and her officials are people under authority and it is a matter of the signals that are being sent to the department, therefore I do not expect her to answer for that, except to try to say that when one says these are priorities, the matter of priority is taken in terms of the money and the decisions made to make things happen. As one having been deeply in the voluntary sector and close to it, I see that since that sector is not tightly knit for lobbying purposes during these tough economic days, and in fact because the tight economic days remove their capacity to come together—their very dollars for travel—therefore this is a sector which can be allowed, with a minimum of political embarrassment, to sit back, and the question of where the advocates are is the question that comes.

Let me just ask a question regarding technology. We have been interested to learn of the Secretary of State paper entitled *Information and Telecommunications Technology in the Voluntary Sector*. I found this a very progressive and promising paper prepared by Socioscope, and they were looking at the emphasis on the cost efficiency of new information technologies. I would be interested to know about that paper. For example, how much was paid by the Secretary of State to have that analysis done? When was it commissioned and what is happening to this document? In relationship to the needs of the voluntary agencies right now for survival, when many of them in touch with me tell me that it is not a question of using

[Traduction]

octrois et les contributions versés à ces organismes, un autre volet de la question financière.

Nous nous sommes également penchés sur le statut politique des organismes bénévoles. Comme vous le savez, le Comité national des organismes bénévoles a demandé déjà que soit défini le terme «dons de charité» tel qu'il est interprété présentement par Revenu Canada.

Une autre dimension du problème concerne d'abord la relation consultative—participative du secteur volontaire aux questions de politique ainsi qu'à la révision et à la proposition de lois, et ensuite à la façon dont le gouvernement pourrait faciliter la fourniture au gouvernement de conseils sur un grand nombre d'aspects de son travail.

Il y a enfin la question du soutien technique. En d'autres termes, comment le gouvernement peut-il appuyer les organismes bénévoles sans verser d'argent? Il pourrait, bien sûr, réduire leur tarif postal, ou leur prêter des employés techniques. Je ne veux pas m'attarder plus qu'il faut sur la question, mais je tiens à signaler que nous étudions présentement un grand nombre de points et j'espère, monsieur McLean, que le Cabinet pourra au cours des prochaines semaines se pencher sur ce dossier.

M. McLean: Merci. Il y a environ un an, j'avais déposé une motion particulière visant la provision de soutien technique aux organismes bénévoles. Le ministre m'avait répondu qu'on ne tiendrait pas compte de ma motion, car c'était un domaine dans lequel le gouvernement entendait légiférer. Vous comprenez donc mon impatience.

Je suis conscient du fait que madame la sous-secrétaire et ses adjoints doivent répondre à leurs supérieurs et qu'ils sont tenus de respecter les directives; directives que je ne lui demande pas de justifier. Mais j'aimerais ajouter que quand on désigne des priorités, on parle de l'argent et des décisions nécessaires pour réaliser un projet. J'ai moi-même travaillé de près avec les organismes bénévoles et je me suis aperçu que ce secteur n'est pas organisé pour le lobbying, et qu'à cause des restrictions économiques, il ne peut se regrouper, faute d'argent pour les déplacements. C'est donc un secteur qu'on peut laisser de côté avec un minimum de conséquences embarrassantes. Où sont les défenseurs des organismes bénévoles?

Permettez-moi de poser une question sur la technologie. Nous avons appris avec intérêt la parution d'un document du Secrétariat d'État portant sur la technologie de l'information et des télécommunications dans le secteur de l'action volontaire. J'ai trouvé ce document, rédigé par Socioscope, progressif et prometteur. Il portait notamment sur la rentabilité des nouvelles technologies de l'information. J'aimerais en savoir plus long sur ce document. Par exemple, combien l'analyse a-t-elle coûté au Secrétariat d'État? A quel moment l'a-t-on demandée et qu'est-ce qui en deviendra? Un grand nombre d'organismes bénévoles me disent que ce n'est pas une question d'utiliser les technologies nouvelles comme la question à savoir

[Text]

new technologies as to whether they will exist, how does that paper relate to the new comprehensive policy and how agencies that may not exist are going to use the new technology? I see a certain dilemma at the moment: technology looks good, but if you are not in existence how do you use it?

Mme Labelle: Monsieur le président, est-ce que je peux demander à Jean-Paul Lefebvre de répondre à cette question, s'il vous plaît?

• 1600

Mr. Jean-Paul Lefebvre (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages): Mr. McLean, I believe the study you are referring to has cost about \$10,000. It is part of a number of studies that are being done in the overall review which the under secretary has referred to. The paper has just been received and I am happy that the member has . . . I see that the information flows well; the member has a copy. We are reviewing it—

Mr. McLean: I asked for it. It came. I do not think I have . . . No brown envelope.

Mr. J.P. Lefebvre: Oh, no. I am not suggesting that, sir. What I am saying is the study has just been received and will be reviewed in the context of . . . Because, as the under secretary has stated, sir, the review we are doing comprises a whole number of issues, one of them being information sharing. Information sharing is very much related to this new technology that you have just mentioned and itself has many dimensions. It deals with information sharing between the government and the voluntary sector; but, it goes both ways. Also, it means facilitating the exchange of information amongst voluntary organizations themselves.

So, in that overall context, we believe the study that is being referred to will be helpful. Although it is not a total answer, it is only one look at the overall situation.

The Chairman: Thank you, Mr. McLean. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Labelle, what I am going to say I think you have heard before; so, I know you will not take it personally. Anyway, it is not intended to be personal.

It is just that I hope to convey to the minister that only the minister answers on policy and that, nearing the end of the period for the questioning on estimates, I am finding it increasingly difficult for us to do our work when the minister—and the Secretary of State is not the only one who finds that there are other priorities—does not appear before the committee.

What I want to question on, having looked at your statement, is that I find no mention whatsoever of a rather impor-

[Translation]

si les organismes bénévoles pourront effectivement survivre. En quoi le document touche-t-il le programme d'action d'ensemble et comment un organisme dissous peut-il utiliser une technologie nouvelle? Il y a là un dilemme: la technologie est prometteuse, mais qu'est-ce qui arrive s'il n'y a personne pour s'en servir?

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, may I ask Jean-Paul Lefebvre to answer this question please?

M. Jean-Paul Lefebvre (sous-secrétaire d'État, Citoyenneté et Langues officielles): Monsieur McLean, je crois que l'étude à laquelle vous faites allusion a coûté environ \$10,000. Elle s'inscrit parmi d'autres études dans le cadre de la révision générale qu'a mentionnée la sous-secrétaire. Nous venons tout juste de recevoir le document, et je suis heureux de voir que vous avez . . . Je vois que la transmission de l'information se fait sans problème; le membre en a une copie. Nous sommes en train de l'étudier—

M. McLean: Je l'ai reçue après l'avoir demandée. Je ne crois pas—non, il n'y a pas d'enveloppe brune.

M. J.P. Lefebvre: Mais non, monsieur, ce n'est pas ce que je voulais dire. Je disais plutôt que nous venons de recevoir le document et que nous l'étudierons dans le contexte de . . . comme le mentionnait madame la sous-secrétaire, l'étude que nous faisons porte sur un grand nombre de questions, et en particulier, le partage de l'information. C'est un aspect qui touche de près la nouvelle technologie dont nous venons de parler, un aspect qui compte de multiple facettes. Il est question surtout du partage de l'information entre le gouvernement et les organismes bénévoles, mais la communication peut aussi se faire en sens opposé, des organismes bénévoles au gouvernement. Aussi cette technologie facilitera-t-elle l'échange d'information parmi les organismes bénévoles.

Dans ce contexte général, nous croyons que le document en question rendra de grands services. Bien qu'il ne constitue pas une réponse complète, c'est déjà un aperçu de la situation dans son ensemble.

Le président: Merci, monsieur McLean. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Madame Labelle, je crois que vous avez déjà entendu les observations que je compte faire. J'espère que vous ne vous offusquerez pas de ces commentaires qui ne vous sont pas adressés à vous personnellement.

Je tiens seulement à rappeler au ministre qu'il est la seule personne autorisée à répondre à des questions de politique et qu'à mesure que nous approchons la fin de la période de questions sur le budget, il est de plus en plus difficile pour nous de faire notre travail quand le ministre—et le secrétaire d'État n'est pas le seul à trouver qu'il y a d'autres priorités—ne peut trouver le temps de paraître devant ce Comité.

J'ai remarqué dans votre allocution que vous n'avez fait aucune mention d'un programme plutôt important. Vous savez

[Texte]

tant program. You are aware that the rather expensive program for the support of second language training expired March 31, 1981 was extended to March 31, 1982. I assume that program is not existing here in the second month of this current fiscal year.

The Secretary of State is well aware of the representations I have made to him and to his predecessors that I will not longer support the transfer of those funds unless there is some reasonable agreement signed with the provinces on the use of those funds. So, my question to you, which I hope you can ask, is: What is the state of the discussion concerning the agreements that still have to be signed with the provinces for the transfer of funds for second language training in this current fiscal year?

Mrs. Labelle: Monsieur le président. Yes, indeed, I can bring members up to date on that one. And, it is one that we have been taking an awful lot of time trying to resolve over this last year. Perhaps just a brief history to add to what you have mentioned. In February of 1981, the then Secretary of State tabled a position—our negotiating position—with the ministers of education and we had hoped that we could have had a resolution of this by last summer. And, I think it was, in all fairness to ministers of education, difficult for them equally to come to grips, between themselves, with how this program can best be administered for the future.

So, we had to wait until the time when they could prepare their reaction to us. We have pressed them because we felt that this was an important program and that the notion of extending, from year to year, an agreement is not healthy for the people who are in the field wanting to know how to plan for the following year—in terms of these programs.

At this particular time, we are more optimistic than we have ever been. We have had very intensive negotiations with representative groups of the Council of Ministers of Education, Canada and their secretariat. For the last three months I have spent, I would say, a minimum of a few days a week and some of our staff full time working with them, and we are now reaching a stage where they can go in a final way to the Council of Ministers and ourselves to Cabinet.

• 1605

I think some of the points that you have felt all along were important—that is, that there would be a better way to account for the dollars spent; that there would be less, hopefully, wrapped in a general formula which would just turn out to be funds transferred instead of funds that are geared to specific aspects of the program. We feel that we have made very extensive progress compared to anything that we have had before. So, assuming that there would not be too much difficulty because the Council of Ministers has been kept informed of these developments throughout in various ways and they have had a representative that they appointed themselves to meet with our minister, we hope again that we have gone over most of the impasses and that this program should become one, if Cabinet approves, of three to five years' duration with some of the features that you had identified.

[Traduction]

sans doute que le programme assez coûteux de soutien de la formation en langue seconde devait se terminer le 31 mars 1981, mais qu'il a été prolongé au 31 mars 1982. Je présume que le programme n'existe donc plus, car nous voici rendus au deuxième mois de l'année financière 1982-1983.

J'ai fait savoir au secrétaire d'État et à ses prédécesseurs que je n'appuyerais plus ces transferts de fonds à moins qu'un accord raisonnable soit signé avec les provinces sur l'utilisation de ces fonds. Pouvez-vous me dire où en sont rendues à l'heure actuelle les discussions concernant les accords éventuels avec les provinces sur les transferts de fonds destinés à la formation en langue seconde.

Mme Labelle: Mr. President. Oui, en effet, je puis vous dire où nous en sommes. Nous avons mis beaucoup de temps depuis un an à essayer de résoudre ce problème. Permettez-moi de faire une brève historique de la situation. En février 1981, les ministères de l'Éducation étaient saisis du document exposant la position du secrétariat d'État en la matière. Nous espérions à ce moment-là en arriver à une résolution en cours de l'été dernier. Mais il était difficile, je crois, pour les ministres de l'Éducation de convenir entre eux de la meilleure façon d'administrer le programme.

Nous avons dû attendre par la suite que les ministres de l'Éducation nous transmettent leurs observations. Nous avons essayé d'accélérer le processus, car nous croyons que c'est un programme important et qu'il n'est pas bon, point de vue planification, de prolonger un accord d'une année à l'autre.

À l'heure actuelle, nous sommes plus optimistes que jamais. Nous avons eu des négociations intensives avec des groupes représentant le Conseil des ministres de l'éducation du Canada et le secrétariat de cet organisme. Depuis trois mois, j'ai passé au moins quelques jours par semaine avec les ministres de l'éducation, et certains de nos employés ont travaillé avec eux à temps plein. Nous atteignons enfin l'étape où nous pourrions aller devant le Conseil des ministres et le Cabinet.

Je crois que certains des points que vous considérez comme importants, et en particulier la meilleure façon de rendre compte des sommes dépensées ne seront pas traités, mais que la formule générale englobera moins d'aspects, soit seulement les transferts de fonds et non l'affectation des fonds à des aspects précis du programme. Nous croyons avoir accompli de grands progrès. Tout devrait bien aller, car le Conseil des ministres a été tenu au courant de notre travail et il a lui-même nommé un représentant qui devait rencontrer notre ministre. Nous espérons avoir surmonté la plupart des obstacles et, avec l'approbation du Cabinet, le programme se déroulera sur une période allant de trois à cinq ans et comprendra certains des points que vous avez mentionnés.

[Text]

Mr. Herbert: You are aware, Madam Labelle, that from my point of view what I wanted to see was that there was accounting to the public—

Mrs. Labelle: Yes.

Mr. Herbert:—in whichever direction that may come from, whether it comes from the provincial government or the federal government.

Mais pour être honnête, le problème est le gouvernement de la province de Québec.

Est-ce que le gouvernement du Québec va accepter les demandes du gouvernement fédéral, pour s'assurer qu'il y ait une comptabilité, si je puis dire, des dépenses? Combien est-ce en ce moment? C'est environ 85 millions de dollars, je pense, pour la province de Québec?

Mme Labelle: Pas tellement loin, parce que leur part est de près de 60 p. 100 du compte total des 176 millions de dollars: elle est de 83 millions de dollars.

M. Herbert: Est-ce qu'il serait possible de signer un accord avec toutes les autres provinces, sauf la province de Québec?

Mme Labelle: Je pense que dans le moment, il s'agit de l'information publique. On essaie d'avoir une entente-cadre qui regroupe des objectifs principaux, des principes fondamentaux, une approche de répartition de fonds, et ensuite ce sera suivi d'ententes bilatérales avec chaque gouvernement, parce que c'est vraiment à ces niveaux-là qu'on voudrait être capable de manifester de la souplesse pour permettre à chaque gouvernement de comptabiliser de la manière dont il le peut, mais dans la mesure où cela rencontre les principes fondamentaux et donne suffisamment d'information. Cela nous permettrait justement de rendre les comptes publics, ce qui était difficile jusqu'à maintenant puisque les 140 millions de dollars qui étaient une partie de cette somme totale constituaient vraiment un transfert de fonds.

Donc, évidemment, selon les résultats de la réunion des ministres de l'Éducation à ce sujet qui aura lieu sous peu, il y a toujours cette possibilité d'ententes bilatérales même s'il n'y a pas d'entente-cadre. D'ailleurs, certaines provinces nous ont manifesté ce désir. Mais nous, ce que nous espérons, c'est d'avoir une entente-cadre, et ensuite, le plus rapidement possible... Il y a des provinces qui sont vraiment prêtes, qui ont déjà tout ce qu'il faut pour rendre les comptes publics, d'une manière bien différente de ce qui a été fait à ce jour.

Pour ce qui est du Québec, reste à voir...

M. Herbert: Il est bien clair que le Québec a refusé les conditions de transfert de fonds pour les universités, par exemple, une question de milliards de dollars. Je ne crois pas qu'il y ait un changement d'attitude pour 100 millions de dollars pour la deuxième langue. Mais on verra. Je veux réitérer ma conviction qu'il faut imposer des conditions pour le bien du public, pas pour le fédéral, mais pour que le public puisse voir de quelle façon on dépense cet argent. C'est très important pour moi.

C'est tout. Merci beaucoup.

[Translation]

M. Herbert: Vous savez, madame Labelle, que j'aurais aimé que quelqu'un soit responsable de rendre compte des dépenses.

Mme Labelle: Oui.

M. Herbert: D'une façon ou d'une autre, que ce soit le gouvernement provincial ou fédéral.

But to be honest, the problem lies with the Province of Quebec.

Will the Government of the Province of Quebec accept the demands of the federal government in order to ensure accountability of expenses? How is it at the moment? About \$85 million I think for the Province of Quebec?

Mrs. Labelle: Quebec accounts for almost 60 per cent of the total \$176 million; \$83 million in fact.

Mr. Herbert: Would it be possible to sign an agreement with all the other provinces except the Province of Quebec?

Mrs. Labelle: I think that at the moment, it is a question of public information. We are trying to obtain an agreement which covers the main objectives: the fundamental principle, the distribution of funds, and afterwards, to sign a bilateral agreement with each government. Because in reality, it is at these levels that we would like to give each government a certain flexibility in accounting, if it satisfies the basic principles and provides sufficient information. That would allow us to render public the accounts, a difficult operation until now because \$140 million of this total consisted in reality of a transfer of funds.

According to the results of the meeting with the Minister of Education which will take place soon, it might be possible to sign bilateral agreements even without a general agreement. In fact, some provinces have shown interest in this method. But we would like a general agreement and, afterwards, as soon as possible... There are some provinces who are ready now, who have the structures needed to account for the funds, structures very different from what we have seen until now.

As for the Province of Quebec, we shall see...

Mr. Herbert: It is clear that Quebec has refused the conditions of the transfer of funds to universities, for example, transfers which could reach billions of dollars. I do not think there would be a change of attitude for \$100 million. But we shall see. I am convinced that we must impose conditions for the good of the public, not for the federal government, but it is essential that the public see how this money is spent. This is very important to me.

That will be all. Thank you.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Madam Labelle, on pages 3 and 4 you mention the citizenship registration program and also the national program of support for Canadian studies. You deal with them separately but on the same page. I am sure that is a coincidence, but I think the two questions are related and my own question to you is in that connection.

• 1610

I suppose to some extent I am talking about immigration more so than citizenship, but the fact is that universities are continuing to recruit non-Canadians, in particular, Americans, in areas in which there are demonstrably qualified Canadians. That includes areas that are culturally sensitive like history, political science, anthropology, business studies and what have you.

There are still about 30 per cent of the faculties in universities across the country that are non-Canadian, and that is about the same proportion of recent and current hirings between nationals and non-nationals. The corresponding figure for the United States, Britain and France varies between 2 or 3 per cent and 7 or 8 per cent. It is way out of whack, even with institutions like Oxford and Cambridge that consider themselves international. My questions are these. Does the department consider that a problem? And is it working closely with other departments, for example, the Department of Immigration, to address it?

Mrs. Labelle: To make a comment before answering, or attempting to answer, your question directly, because it is somewhat of a difficult one, is that what we are finding in the work we do on Canadian studies, through the organizations that we support, through institutions and the like, is that not only is it people from other countries but also professors who are Canadian and have been here for a long time who either do not have the tools or the understanding of the country as a whole very often. I know from some of the exchange programs that have taken place between community colleges from Quebec and other parts of the country with, for example, western Canada, and vice versa, and talking to these people after, what we are finding is that perhaps this was a small step but in their opinion it was a big one in discovering the country. Especially when you have an exchange of professors and when a professor from one institution, say, Laval, goes to Calgary for a semester or a year, they feel when they return that they are very different in the way they teach and that the whole... instead of being parochial, as they recognized later they might have been, it seems they expand, and very often the whole area of course of study. I guess when they visit other countries they begin to look at it too in terms of the world instead of just their province, or sometimes smaller than that.

So it is a phenomenon that we continue to lack basic tools, especially in the social sciences, but not restricted to it, so that professors and students, as they learn and teach, can have a

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Monsieur McMillan.

M. McMillan: Madame Labelle, vous avez mentionné, aux pages 3 et 4, le programme de citoyenneté canadienne ainsi que le programme national d'aide aux études canadiennes. Bien que vous faites la distinction entre les deux, vous en parlez à la même page. Je suis sûr que c'est là une coïncidence, mais je crois que les deux points sont reliés et je veux vous poser une question à ce sujet.

Je suppose qu'il s'agit ici d'immigration plus que de citoyenneté, mais le fait est que les universités continuent à recruter des étrangers, des Américains en particulier, dans des domaines où il existe des Canadiens compétents. Cela comprend les domaines à coloration culturelle comme l'histoire, la science politique, l'anthropologie, les affaires et ainsi de suite.

Il y a encore 30 p. 100 des facultés universitaires de part et d'autre du pays qui sont plus étrangères que canadiennes, et c'est environ la même proportion qu'on retrouve au niveau de l'embauche de Canadiens et de non-Canadiens. Les chiffres équivalents pour les États-Unis, la Grande-Bretagne et la France varient entre 2 et 3 p. 100 ou 7 et 8 p. 100. Nos chiffres sont donc très disproportionnés, même par rapport à des institutions internationales comme Oxford ou Cambridge. Voici mes deux questions. Le ministère juge-t-il qu'il y a là un problème? Ensuite, est-ce qu'il travaille de près avec les autres ministères, le ministère de l'Immigration, par exemple, pour régler la question?

Mme Labelle: Avant de répondre, ou d'essayer de répondre à votre question, question difficile, en passant, j'aimerais signaler que nous avons découvert au cours de nos travaux sur les études canadiennes, ainsi que par l'entremise des organismes que nous appuyons et d'autres institutions, que ce ne sont pas seulement les étrangers, mais aussi les professeurs canadiens qui sont ici depuis longtemps qui n'ont pas les outils nécessaires et qui ne connaissent pas assez bien le pays. Je sais, pour avoir parlé aux participants à des programmes d'échanges entre les collèges communautaires du Québec et des autres coins du pays, que ces échanges ont permis à ces gens de découvrir leur pays. Quand un professeur de Laval, par exemple, enseigne à Calgary pendant un trimestre ou un an, il estime à son retour avoir perfectionné ses méthodes et avoir étendu son champ d'enseignement. Je suppose que ceux qui visitent d'autres pays commencent à penser en termes internationaux, plutôt qu'en nationaux ou provinciaux.

Il est vrai que nous continuons à manquer d'outils de base, dans les sciences sociales surtout, mais pas exclusivement, outils qui permettraient aux professeurs et aux étudiants

[Text]

different base of information. And I think that this is one area we are promoting through our program.

In terms of the number of people from other countries here that are in our universities, I think that, as you know, there have been a number of statements made as well as decisions by the minister responsible for employment and immigration. There have also been between his department and the universities fairly extensive discussions as universities were, I think, worried that they might be hampered in the flexibility they felt they needed. But I think it is the sort of problem that has to remain in the forefront and I think that, through appropriate scholarships and bursaries for Canadians, hopefully we might continue to build a cadre of Canadians which will be strong enough to really make other efforts redundant if they are too, too large to measure against the cadre that we would have here.

I would like to ask Mr. Cameron if he perhaps wishes briefly to add anything.

• 1615

Mr. D. Cameron (Senior Official, Education Support Programs Branch, Secretariat of State): I do not think there is a great deal I would add at this point. I think it is something that has been a lively issue of debate in the past, and the government has taken that issue to heart and has attempted to address it. I think it is very much a matter of balance in finding the right posture to take with respect to that issue. I do not think the objective is to ensure that no recruitment is done abroad at all, but rather that a due regard is paid for our current circumstances internally and the needs of our graduates for places and for opportunities to teach. So it is always, I think, a question of setting the balance, and I take it that the thrust of your question is to raise the concern that the balance may be something that needs to be reviewed again.

Mr. McMillan: That is right. I am not suggesting that a great wall of China should be put around the Canadian academic community. Universities are by definition international, and they should of course open their windows to the rest of the world in terms of recruiting faculty and also in terms of attracting students. I am saying, though, that there is something seriously wrong when 30 per cent of our faculty is non-national and when the corresponding figure is only about 2 or 3 or at most 7 per cent in countries where the great international institutions reside. So it is a question of balance and proportion.

I want to put this to you. Obviously there are areas of need, areas of academic enterprise where our universities are incapable of producing the qualified manpower needed to fill positions—teaching and research positions. But would it not make more sense to identify those areas of need on a systematic basis, fortify the programs if they already exist, expand them or create new ones where they do not exist and they should; and in the meantime, while we are building up our scholarship and research and teaching capacity, fill the holes on a temporary basis, attract visiting professors from the great institutions, if you will, from outside the country? But for

[Translation]

d'avoir des bases d'information différentes. C'est là un secteur que nous appuyons par notre programme.

Quant au nombre d'étrangers dans nos universités, vous savez que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a pris certaines décisions et a fait des déclarations à ce sujet. Il y a eu par ailleurs entre ce ministère et les universités des discussions assez approfondies, car les universités, je crois, avaient peur de perdre une certaine flexibilité. Je crois que c'est le genre de problème sur lequel nous devons continuer de nous pencher et je crois qu'à l'aide des bourses d'études offertes aux Canadiens, nous pourrions former des Canadiens qui seront en mesure de remplir nos besoins.

M. Cameron voudrait-il ajouter quelque chose?

M. D. Cameron (administrateur, Direction générale de l'aide à l'éducation, Secrétariat d'État): Je crois qu'il n'y a pas grand chose à ajouter à ce qui a été dit. C'est un sujet qui a suscité de vives discussions par le passé, sujet que le gouvernement a pris à coeur et sur lequel il s'est penché. Je crois qu'il nous faudra trouver un juste milieu. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'arrêter tout recrutement à l'étranger, mais qu'il faudrait plutôt tenir compte des circonstances ici même et du besoin qu'ont nos diplômés d'emplois et de postes d'enseignement. Cela se résume à une question d'équilibre, et je crois comprendre d'après votre question qu'il faudrait revoir de nouveau cet équilibre.

M. McMillan: C'est bien cela. Je ne demande pas que nous construisions autour de notre communauté académique une espèce de muraille de Chine. Les universités sont par définition des organismes internationaux qui doivent bien sûr ouvrir leurs portes aux professeurs et aux étudiants étrangers. Mais je répète qu'il n'est pas bon que les professeurs d'université soient des étrangers à 30 p. 100 quand le chiffre équivalent dans les autres pays est de 2 ou 3 p. 100 ou, tout au plus de 7 p. 100, même dans les grandes institutions internationales. C'est donc une question d'équilibre et de proportion.

Je voudrais vous dire ceci. Il est évident qu'il existe des domaines où il y a pénurie, des domaines de la pédagogie où nos universités sont incapables de former le personnel qualifié pour combler certains postes, par exemple dans l'enseignement et la recherche. Mais ne serait-il pas plus logique d'identifier de façon systématique ces domaines où il y a pénurie, d'encourager les programmes qui existent déjà, de les développer ou d'en créer de nouveaux lorsqu'il n'y en existe pas et qu'il devrait y en avoir; de plus, en formant ces universitaires, ces chercheurs et ces enseignants, pourquoi ne pas combler nos lacunes de façon temporaire en invitant des professeurs étran-

[Texte]

goodness sake, do not make permanent appointments that just put a plug on the ladder later when young Canadians come out of our universities with the credentials and see at the top of the ladder those positions filled by people who might have been appointed rightly at a time when there was a need; resort to visiting professorships, exchange programs, but make sure that down the line we have the qualified Canadian personnel and that when they come on stream they will not find the positions already filled. Why is not the Department of the Secretary of State, sensitive as it is to Canadian identity dimensions of our society, working hand in hand with the Department of Immigration to make sure that there is a global strategy within Canada to address the problem?

Mrs. Labelle: I think it is an intrafederal question, but it is very much a national question and where other jurisdictions as well as institutions have a role to play. We have recognized and hoped that in our discussions on established programs financing over the foreseeable future that we will be able to address the fact, and I think it is recognized by a number of people. I know in our discussions with universities that they have felt it would be so important to have some concerted effort in identifying these gaps and in trying to get at ways on a long-range basis of dealing with them instead of just going from year to year, or perhaps identifying a problem but not trying to deal with it. And of course these have to be broad trends, because we know that very tight quantitative work has not paid too much. It has caused cyclical problems of a different nature, but there are areas that have obviously been areas of need.

• 1620

I can only concur with you that to find mechanisms with provincial governments and with other institutions federally—the science councils with the institutions, for example, especially the universities—is really vital, and this is one of the things we have on our agenda for those discussions.

Mr. McMillan: I have another line of questioning altogether that I will pursue later, if you would.

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, madame Labelle, avant de commencer, j'aimerais féliciter le Secrétariat d'État d'avoir organisé les cérémonies du rapatriement de main de maître, et j'aimerais particulièrement féliciter M^{me} Labelle pour sa diction ce fameux jour-là, malgré le vent qu'il y avait dans le microphone.

Il y a un grand nombre d'autochtones dans mon comté. Vous parlez, à la page 8 de votre exposé, du Programme des citoyens autochtones du Secrétariat d'État. Vous dites à la page 9 qu'il y a de plus en plus d'autochtones qui vivront en dehors des réserves que le Secrétariat d'État aura un rôle

[Traduction]

gers, par exemple, des grandes universités? Mais mon Dieu, n'allons pas les nommer de façon permanente, ce qui empêcherait nos jeunes Canadiens qui, ayant été formés de façon adéquate se retrouveraient plus tard sans emploi, parce que les postes sont déjà occupés par des gens qui ont été nommés lorsqu'il existait un besoin réel; que l'on invite des professeurs, que l'on organise des programmes d'échange, mais qu'en fin de compte on s'assure que nous disposons d'un personnel canadien qualifié et que, lorsque ces gens se présenteront sur le marché du travail, tous les postes n'aient pas déjà été comblés. Pourquoi le Secrétariat d'État, qui se préoccupe beaucoup de l'identité canadienne de notre société, ne travaille-t-il pas de concert avec le ministère de l'Immigration à mettre sur pied une stratégie globale canadienne pour faire face à ce problème?

Mme Labelle: Je pense qu'il s'agit d'une question qui regarde le gouvernement fédéral, mais aussi d'une question de dimension nationale où d'autres juridictions et d'autres institutions ont un rôle à jouer. Nous avons admis et exprimé l'espoir dans nos discussions sur le financement des programmes en cours que nous aurons la capacité de nous occuper du problème dans un avenir prochain, et je pense que ce fait est admis par beaucoup de gens. Je sais que lors de nos discussions, les universités ont déclaré qu'il serait très important que des efforts concertés soient consacrés à l'identification de ces lacunes et à la recherche de solutions à long terme plutôt que de se contenter de solutions annuelles ou alors d'identifier un problème sans tenter de le régler. Il devrait évidemment s'agir de grandes tendances parce que les études quantitatives très serrées n'ont pas rapporté beaucoup. Cela a entraîné des problèmes cycliques d'une autre nature, mais ces domaines ont manifestement souffert d'une pénurie.

Je ne peux qu'exprimer mon accord avec ce que vous venez de dire sur l'importance de découvrir des mécanismes nous permettant de travailler avec les gouvernements provinciaux et les autres institutions fédérales; par exemple, les conseils des sciences et les institutions, particulièrement les universités, et c'est là un sujet de discussion prévu.

M. McMillan: Il y a un autre domaine sur lequel j'aimerais poser des questions. J'y reviendrai plus tard avec votre permission.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, Mrs. Labelle, before starting I would like to congratulate the Secretary of State for the expertise demonstrated in the organization of the patriation celebration and I would especially like to congratulate Mrs. Labelle for her delivery on that day despite the wind blowing into the microphone.

There are many natives in my riding. On page eight of your statement, you are talking of the native citizens program of the Department of the Secretary of State. You talk about the projected increase of off-reserve migration, and you add that the Secretary of State will have a greater role to play in the

[Text]

accru à jouer en ce qui a trait aux centres d'amitié autochtones pour les migrants. Est-ce que vous pourriez élaborer là-dessus?

Mme Labelle: Premièrement, monsieur le président, j'aimerais remercier monsieur Gingras de ses bonnes paroles envers le Secrétariat d'État et moi-même en ce qui concerne les événements du rapatriement de la Constitution.

En ce qui concerne votre question, nous reconnaissons que ces centres d'accueil, et nous en avons, si je ne me trompe pas, 76 dans le moment à travers le pays et, je pense, quatre autres en voie de formation, sont des centres qui, avec très peu de fonds, sont capables d'aider les autochtones qui arrivent dans une ville comme Winnipeg, par exemple, et qui font souvent face à de la discrimination quand ils veulent se trouver un toit ou se trouver de l'emploi. Bien souvent, ils n'ont pas le sou. Parfois aussi, ils veulent poursuivre des études. Ils sont admis, mais ils ont de la difficulté, une fois qu'ils sont dans le milieu scolaire, à s'intégrer à cette société.

Donc, les centres ont non seulement aidé les autochtones à ne pas vivre en marge, mais ils les ont aussi aidés à vivre d'une manière plus productive. Ils le font avec beaucoup de bénévoles autochtones. Ils servent aussi à ouvrir les portes et à essayer de sensibiliser les institutions qui existent aux problèmes des autochtones. Il ne s'agit pas de remplacer ces institutions, mais de s'assurer que les hôpitaux, les écoles, les services sociaux soient plus sensibles aux besoins particuliers des autochtones. Et même, dans beaucoup de cas, ce qu'ils proposent, c'est que ces institutions embauchent le plus possible de ces autochtones, de sorte que la sensibilité sera d'autant accrue lorsqu'il y en aura qui frapperont à leur porte.

Cette année, c'est la dernière année; c'est-à-dire que ce programme est autorisé jusqu'en mars 1983. Nous sommes en train de l'évaluer, et nous croyons que c'est l'un des programmes dont les bénéfices sont vraiment concrets. En fait, les fonds que nous donnons sont très minces, ce sont des fonds d'opération centrale: on paie quelques années-personnes, un toit, le téléphone, un peu de voyage et le reste, et ceci leur permet d'aller chercher des fonds de Centraide, de la municipalité, du gouvernement provincial, pour développer leur gamme de programmes. Chaque centre a une gamme de programmes différente, d'après les besoins qui se présentent chez eux.

J'encouragerais les députés, s'ils ne l'ont pas déjà fait, à visiter certains de ces centres et à voir le travail qui se fait. Comme je le disais, avec peu de fonds, cela nous permet d'aider les autochtones à vivre beaucoup moins en marge. Cependant, le besoin est extraordinaire et bien au-delà de ce que peuvent faire ces 80 institutions, et c'est ce que l'on veut regarder au cours de cette année.

M. Gingras: Remarquez bien, madame Labelle, que je ne vois pas d'objection à ce qu'il s'en ouvre un à Winnipeg, parce que j'en ai trois dans mon comté, et ils font un travail extraordinaire. Mais je me demandais comment se faisait l'étude du potentiel, l'étude du budget. Cela se fait-il plutôt à l'intérieur du Secrétariat d'État? Comment se fait la consultation?

[Translation]

operation of the friendship centres for migrating native peoples. Could you explain to us what you mean by that?

Mrs. Labelle: First, Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Gingras for his good words on behalf of the Secretary of State and myself as far as the celebration of the patriation of the constitution.

On the question of the friendship centres, I believe we now have 76 throughout the country and four more are being established. With very little funding, these centres succeed in helping the natives arriving in a city like Winnipeg, for instance, and who often experience discrimination when looking for a home or a job. They often are penniless. Sometimes they want to study. They are being admitted, but they have trouble, once in the school system to become a part of the society.

Not only have the centres helped the natives not to live marginally but they have helped them to live in a more productive way. Many voluntary natives work with the centres. The centres also contribute to opening the doors and to make the existing institutions aware of the problems of the natives. Their role is not to replace those institutions but to make sure that the hospitals, the schools, the social services become more aware of the specific needs of the natives. In many cases, the centres propose that the institution hire as many natives as possible so that the awareness will be that much greater when the natives come looking for the service.

This is the last year of the program which has been authorized until March, 1983. We are in the process of assessing it and we believe that the benefits derived from it are concrete. In fact, the funding is very limited, the whole amount going to central operations: We are paying for a few person years, an office, telephone, a limited trip allowance and this allows them to ask for funding from the United Way, the municipality, the provincial governments in order to develop their array of programs. Each centre has its own programs to answer the needs of the community.

I would urge the members who have not seen the centres to visit some of them and see the work being done. As I was saying, with very limited funding, we can help the natives to live much less marginally. However, the need is great and this year we want to investigate into what else these 80 institutions could do.

Mr. Gingras: Mrs. Labelle, I have no objection to the opening of a centre in Winnipeg because there are three centres in my riding and the work they are doing is outstanding. But I was wondering how the budget is being studied. Is that done inside the Secretary of State? How is the consultation made?

[Texte]

Mme Labelle: Quand on évalue un programme, et celui-ci en particulier, on établit un petit comité d'experts, y inclus les clients, pour poursuivre le cheminement de l'évaluation, et normalement, on amène des gens de l'extérieur parce que notre équipe d'évaluation en est une qui gère les évaluations mais ne les fait pas. Autrement, cela prendrait beaucoup trop de personnel; ce sont des gens qui sont là pour un besoin particulier, pour une journée; mais comme les évaluations changent... Donc, afin d'assurer qu'il y ait le plus de pertinence possible, et aussi d'objectivité, c'est ce que nous faisons plutôt que de nous évaluer nous-mêmes, d'évaluer le programme nous-mêmes.

• 1625

Donc, c'est le cheminement que l'on entend suivre, et on espère que le tout sera complété au cours de l'automne, vers la fin de l'automne.

Donc, ces gens-là vont aller dans les centres, faire la cueillette de données, en plus de ce que l'on peut retirer de la documentation qui est là et des clients qui ont été servis. Il y a habituellement des échantillonnages de ces clients-là qui se font.

M. Gingras: Vous avez dit que le programme finissait en 1983. Je crois que les subventions qui sont données aux centres d'amitié autochtones sont essentielles pour qu'ils se maintiennent. Je n'aimerais pas que ce programme soit abandonné complètement et qu'on laisse ces gens-là avec une soif que l'on a créée. On n'a pas créé les besoins, mais on a habitué les autochtones à avoir un service qui est essentiel. J'espère que ce programme-là sera pris en considération en 1983.

Mme Labelle: Je l'espère moi aussi, monsieur le président.

M. Gingras: Je change complètement de sujet, monsieur le président.

J'aimerais parler un peu de sport. Je ne sais pas s'il y a quelqu'un autour de la table qui est un peu préparé dans ce domaine-là. Si ce n'est pas le cas, ce sera dans le compte rendu de toute façon.

On parle de santé, de sport amateur, d'éducation physique, d'aide à la pratique du sport. Je trouve qu'il y a un non-sens dans l'objectif. On dit qu'on veut habituer les gens à la pratique sportive et, en même temps, on s'occupe seulement de sport d'élites, lorsqu'on transfère notre sport à Sport Canada. J'ai une déformation, parce que j'ai travaillé activement aux Jeux du Québec qui sont strictement une organisation de sport de masse.

Je ne comprends pas comment on peut avoir des élites au Canada pour la compétition internationale si on ne commence pas à l'âge de cinq ans, six ans, jusqu'à 15 ans.

Est-ce qu'il y a une nouvelle direction qui s'amorce dans ce domaine?

Mme Labelle: Monsieur le président, je pense que le ministre s'était présenté pour ce secteur-là, mais il me ferait plaisir d'essayer de répondre, si vous êtes d'accord, monsieur Gingras..., de mon mieux.

[Traduction]

Mrs. Labelle: To assess a program like this one, we establish a small committee of experts among which are some clients to carry on the assessment, and there are also usually people from outside because our team directs the assessment but does not make it. To do otherwise would require too many people; these people are there for a specific need, for one day; but in view of the fact that the assessments vary... Therefore to ensure maximum judiciousness and objectivity, that is what we are doing rather than assessing the program ourselves.

So that is how we are going to proceed and we hope that everything will be completed towards the end of fall.

Those people who will visit the centres, collect the data in addition to the documentation which we already have and the clients have been taken care of already. Usually a sampling of those clients is made.

Mr. Gingras: You have told us that the program would end in 1983. I believe that the subsidies to the friendship centres for migrating native people are essential and that they have to remain. I would hate to see that program abandoned completely and those people left with a need that we have created. We have not created the needs, but we have acted in such a way that the natives are now used to getting a service that is essential. I hope that program will be considered in 1983.

Mrs. Labelle: I hope so too, Mr. Chairman.

Mr. Gingras: I will switch to another area, Mr. Chairman.

I would like to talk of sports for a while. I wonder whether anybody around the table is familiar with that topic. If nobody is, my opinion will be on record any way.

There is talk of health, amateur sport, physical education, assistance to sport activities. I believe that the objective does not make sense. The stated objective is to get the people participating in sport activities while giving the job to Sports Canada means taking care only of the elites. I may be biased because I have worked for the Quebec Games which handle only mass sports.

I do not understand how Canada can train athletes for international competition if we do not train them from the age of 5 or 6 years until 15.

Is there a new direction being taken in that area?

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, I believe the Minister was here to discuss that topic, but I would be pleased to try and answer as well as I can, if you agree, Mr. Gingras.

[Text]

Le président: Il ne faut pas oublier que les gens du ministère sont ici pour l'étude de la rubrique Secrétariat d'État. Alors si on déroge, il faut quand même laisser M^{me} Labelle et ses fonctionnaires décider, étant donné qu'ils sont devant le Comité pour l'étude du budget du Secrétariat d'État et non pas directement de celui des sports.

Mme Labelle: Monsieur le président, il me fait plaisir de répondre à M. Gingras.

Je pense qu'il a soulevé le grand dilemme que Santé et Sport amateur retrouve toujours: ils ont quand même un budget d'une certaine importance et ils doivent essayer d'avoir le plus grand levier possible. Il est évident que ce sont toujours les sports d'élites, puisqu'ils sont là, puisque les besoins sont plus tard, mais aussi pour toute la question d'activité physique et de participation constructive de la jeunesse, et des moins jeunes aussi; c'est aussi une question de santé.

Evidemment, c'est un volet important, parce que cela stimule les jeunes à vouloir être plus actifs, parce que cela crée des idoles; cela a aussi d'autres effets au point de vue de la fierté nationale et tout cela. Mais il reste que l'autre aspect, celui de la participation de masse, en est un qui est vraiment important aussi, pas seulement pour bâtir, pour établir cette toile de fond qui pourra peut-être servir à développer ces élites plus tard, mais aussi pour toute la question d'activité physique et de participation constructive de la jeunesse, et des moins jeunes aussi; c'est aussi une question de santé.

Cela se fait dans le moment par le biais des organismes bénévoles. Par exemple, comme vous le savez, Santé et Sport amateur donne des fonds d'opération à un très grand nombre d'organismes bénévoles de sport qui, eux, ont un réseau provincial qui moule la base et qui aide les communautés locales, toujours en comptant beaucoup sur l'élément bénévole, à avoir tous ces programmes d'ordre local.

• 1630

Il est sûr que tous les niveaux de gouvernement pourraient faire davantage. C'est celui, avec les maigres ressources que nous avons, que nous avons choisi qui donne quand même des leviers importants. Mais dans tout le secteur du développement en capital, c'est-à-dire la construction, combien y a-t-il de petites communautés à travers le pays qui sont très limitées? Mais là, cela implique des sommes tellement extraordinaires que cela fait peur à tous les niveaux de gouvernement, vraiment. Quand on regarde la somme totale, eh bien, on est toujours porté à appuyer beaucoup plus les secteurs de programmes qui, on l'espère, auront un effet de cascade jusqu'à la base. La question est évidemment pertinente, importante, et il faut s'en occuper, comme je vous le disais, surtout par le biais du secteur bénévole, plutôt que directement.

Le président: Merci. Monsieur McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to continue just for a moment on the whole area of the voluntary sector, continuing on the report, which describes the minister as "the advocate minister to the voluntary sector". On the question of advocacy of that sector's

[Translation]

The Chairman: We have to bear in mind that the officials of the department have come here to study the Estimates of the Secretary of State. If we want to depart from that, I would leave it to Mrs. Labelle and her officials in view of the fact that they have come before the Committee to study the Estimates of the Secretary of State and not those of sports.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, I will be pleased to answer Mr. Gingras.

I believe he has raised the great dilemma that health and amateur sport is always confronted with: their budget is of a certain size and those people have to try and get out of it as much leverage as possible. Obviously, the sports for the élites are always asking for funds because they exist, because the needs are great and because there is nobody else to take care of them.

It is an important factor because it encourages the young to be more active through the creation of stars; there are also other effects on national pride and so on. There is however the other aspect, mass participation which is also very important not only to build or establish the background which may help develop those élites, but also for the whole question of physical activity and constructive participation of the youth and also of the less young people; it is also a question of health.

The program is now carried by voluntary organizations. As you know, health and amateur sport provide operating funds to a great number of voluntary organizations which possess a provincial network reaching the individuals and helping local communities to establish all those local programs, always with the help of voluntary participation.

Obviously, every level of government could do more. The way we have chosen, with the few resources that we can input, give the most important results. But in the area of capital expenditures, that is construction, how many little communities across Canada are very limited? But the money involved is so big that it scares all levels of government. When we consider the total amount, we always have a tendency to consider first the programs that will reach the individuals. Of course your question is judicious, important and we have to take care of it, as I was telling you, but through the voluntary participation rather than directly.

The Chairman: Thank you. Mr. McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre un moment sur la question du bénévolat, et de la partie de la déclaration qui décrit le ministre comme responsable du bénévolat. Sur le sujet des besoins dans ce domaine, dont je parlais plus tôt, j'ai souvent soulevé en

[Texte]

needs, which I was raising earlier, I have raised with the minister in the House several times the matter of postal rates. I know there have been a number of representations to the minister with reference to its particularly punishing effect on that sector.

The responses, to date, have been that "We are waiting for review." I note, as I study the estimates, that the Department of Communications shows in its estimates a transfer of \$22 million in 1982-83 to the Canada Post Corporation to help cultural groups with their mailing costs for their publications. I am wondering why, internally, in terms of estimates of the department, given the reality of today and the nature of voluntary groups, there is not such a similar support mechanism at this moment until such time as the policy is brought in, to tide them through.

Not just the publishing and the cultural groups depend upon the mails, but the voluntary and charitable groups depend on the mail, of course, for fund raising. Their receipt posts still have to go first class, by law, they report to donors about contributions and the whole communication network across the country, often, of national or area voluntary groups. Not a few of them have reported an almost 100-per-cent increase in their overall operating costs.

My question is this: Has the department given consideration to bringing in, in a supplementary way, such an item, or have they consulted with Canada Post about concessionary rates? Maybe we could just see where we are on that.

Mrs. Labelle: Mr. McLean, there have been earlier discussions between my minister and Canada Post in terms of expressing the problem you have just raised, which is a real one. In previous incarnations, having been very directly involved in the voluntary sector and remembering having petitioned Canada Post myself, I know what it is all about.

There are two things, perhaps, I would like to say. One is that the Secretary of State, as you know, provides a very large number of grants, quite a few thousand, to voluntary agencies of a charitable nature in order to help them survive. Without these, a large number of them would not. We talked about Friendship Centres, but there are many in the ethno-cultural field, other native organizations, women's organizations, the disabled organizations and others that are part of that sector. We are helping directly by direct grants.

In terms of what we would be doing for subsidy, we are dealing, as you know, with 90,000 voluntary organizations in Canada, 45,000 of which have a charitable number. We are dealing with a very, very large group.

[Traduction]

Chambre, auprès du ministre, la question des tarifs postaux. Je sais que beaucoup de représentations ont été faites au ministre sur les effets particulièrement déplorables des tarifs sur le bénévolat.

Les réponses ont toujours été dans le sens que « nous attendons les résultats d'une étude ». Je remarque dans le volume des prévisions budgétaires que le ministère des Communications prévoit pour 1982-1983 un transfert de 22 millions de dollars à la Société canadienne des Postes pour aider les groupes culturels à défrayer les coûts d'expédition de leurs publications. Je me demande pourquoi les prévisions internes du ministère ne font pas état d'un tel mécanisme d'aide étant donné les difficultés actuelles et la nature des groupes bénévoles, jusqu'à ce que la politique soit arrêtée, ce qui les aiderait à traverser cette période difficile.

Il n'y a pas que les groupes qui s'occupent de publications et de culture qui ont besoin de la poste, les groupes bénévoles et charitables en ont besoin eux aussi pour faire leur cueillette de fonds. La loi les oblige encore à poster les formules de récépissé par courrier de première classe, ils font des rapports sur les contributions reçues, et tout le réseau national de communication des groupes bénévoles nationaux ou régionaux. Beaucoup d'entre eux ont fait part d'une augmentation de leurs frais généraux d'opérations de près de 100 p. 100.

Ma question est celle-ci: Le ministère a-t-il considéré la possibilité de mettre sur pied un tel programme, même indirectement, ou y a-t-il eu consultation avec la Société canadienne des Postes au sujet de tarifs réduits? Peut-être pourrait-on nous dire quelle est la situation actuelle.

Mme Labelle: Monsieur McLean, le ministre a déjà discuté avec la Société canadienne des Postes pour lui exposer le problème que vous venez d'expliquer et qui existe vraiment. Au cours d'un de mes emplois précédents je m'occupais directement du secteur du bénévolat et je me souviens d'avoir présenté moi-même des demandes aux postes canadiennes; je connais donc la question dont vous parlez.

Il y a peut-être deux points que j'aimerais souligner. La première est que le Secrétariat d'État, vous le savez, donne un grand nombre de subventions, plusieurs milliers, à des agences bénévoles charitables afin de les aider à survivre. Sans nos subventions plusieurs de ces organisations ne pourraient survivre. Nous avons parlé tout à l'heure des centres de l'amitié mais il y a beaucoup de groupes dans le secteur ethno-culturel, d'autres organismes autochtones, des organismes de femmes, des organismes pour les handicapés et d'autres dans le même domaine. Nous les aidons directement aux moyens de subventions.

Ce que nous faisons en termes de subventions, nous nous occupons de quelque 90,000 organisations bénévoles au Canada, dont 45,000 sont considérées comme organismes de charité. C'est un groupe très important en termes de nombre.

[Text]

• 1635

So I think the problem you pose is a real one for those who have to pay—that is, for the voluntary sector itself—but it is also a real one for any government agency trying to provide means to support. So I can only say that our department does provide help more through the direct grants and contributions to help a very large number of organizations—to survive, actually.

Mr. McLean: You have raised the matter of grants and contributions, and I would be interested to know what the rationale is. As I observe the estimates, the whole question of grants and contributions, it seems to me that there is a movement away from the type of funding which would permit decision-making and far more—I have some notes here. The whole question of really stamping approval on agencies: As I read the estimates and as we study them, grants appear to us to be largely frozen or reduced; contributions are down in some cases but up in others, and where contributions are up these appear to be replacing grants, which are frozen or reduced. In a sense, as I understand it, contributions tie recipients to contractual agreements and grants leave recipients more scope. The question of accountability, which is the question of if we were on the EPF, which Mr. McMillan will maybe pursue in a moment—but the whole question of the design of government objectives and the design of voluntary objectives, and the question and the movement of how the funding is done, first, in the refusal to move to give self-sufficiency through postal concessions, and then the movement of that direct funding, which you are suggesting is the direction you are under instructions to move in, is in a controlled way towards those agencies; and I want to raise with you the opinion of the national voluntary organizations, which regard this freeze on grants as a blackmail technique in terms of the objectives of the government to stamp “Canada” on things that are done and in a sense to question the legitimacy of voluntary agencies, which is a very tender plant: it depends upon the commitment and the incentive of people who feel they are not being manipulated. As you know, the point between propaganda and between people putting their heart into it or feeling they are being manipulated is close.

I would like to know your reaction or your response to the voluntary agencies and their accusation that this is a blackmail technique.

Mrs. Labelle: There are many dimensions to the point that you are making. One of them is grants versus contributions, and I think there are probably two or three basic principles that underlie whether the financial arrangement should be a grant versus a contribution. One of them is the amount of money being given. Of course, one has to have accountability for all levels of funding, but when you are dealing with a

[Translation]

Je considère donc que le problème que vous m'exposez est un problème réel pour ceux qui doivent payer, c'est-à-dire les gens du secteur du bénévolat mais je pense que c'est aussi un problème réel pour toutes agences gouvernementales qui essaient de les aider. Tout ce que je peux vous dire est que notre Ministère aide ces organismes davantage grâce à ces subventions et contributions directes qui aident un grand nombre de ces organismes à survivre.

M. McLean: Vous avez parlé de la question des subventions et des contributions et j'aimerais que vous m'en expliquiez la logique. Mon étude des prévisions budgétaires me permet de constater que dans cette question des subventions et des contributions, on semble se diriger vers une manière de faire suivant laquelle le financement ne permettrait pas aux organismes de prendre leurs propres décisions et j'irais même plus loin, j'ai ici quelques notes sur ce sujet. La question globale de l'approbation des décisions des agences: en parcourant les prévisions budgétaires et en les étudiant, il nous semble que les subventions ont été gelées ou réduites; les contributions ont diminué dans certains cas et augmenté dans d'autres, mais là où elles ont augmenté, les contributions semblent avoir remplacé les subventions qui sont gelées ou réduites. À mon avis, les contributions lient les bénéficiaires à des ententes contractuelles alors que les subventions leur laissent plus de liberté. Pour ce qui est de la question de l'imputabilité, c'est-à-dire si nous parlons du financement des programmes établis, M. McMillan en parlera peut-être dans un moment. Mais toute la grande question de l'établissement des objectifs gouvernementaux et celui des objectifs du bénévolat, la façon de financer ces organismes d'abord en refusant de favoriser leur autosuffisance grâce à des concessions sur les tarifs postaux, et la décision de procéder par financement direct qui, selon ce que vous nous laissez entendre est la voie vers laquelle on veut que vous vous dirigiez, semble indiquer que vous désirez exercer le contrôle de ces organismes; et je voudrais vous faire part de l'opinion des organismes bénévoles nationaux qui considèrent ce gel des subventions comme une technique de chantage par laquelle le gouvernement désire mettre l'étampe «Canada» sur tout ce qui se fait et en conséquence remettre en question la légitimité des organismes bénévoles, ce qui constitue un terrain très glissant: cela dépend des engagements et des objectifs des gens qui ne se sentent pas manipuler. Vous savez, la ligne de démarcation est très ténue entre la propagande et le fait pour les gens de travailler de tout coeur ou de se sentir manipuler.

J'aimerais connaître votre réaction ou votre réponse à cette accusation des organismes bénévoles qu'il s'agit là d'une technique de chantage.

Mme Labelle: La question que vous soulevez peut être considérée sous plusieurs angles. Pour ce qui est de l'opposition entre les subventions et les contributions, il y a probablement deux ou trois principes fondamentaux qui sous-tendent la décision de conclure une entente financière par la voie d'une subvention ou d'une contribution. L'un des facteurs à considérer est la somme d'argent qui est versée. Il faut évidemment se

[Texte]

\$2-million amount versus a few hundred dollars, obviously there is a difference in terms of responsibility to the public.

The other aspect is that it depends on what the agency wishes to do with this money. If they are talking about operating their organization, if they are talking about travel; if it is a grant, there will be no indexation, no inflation factor being applied—and I would like my experts here in finance to make any corrections if I am not right. It means, for example, that where an agency is a national one which wishes to have three board meetings a year and perhaps the same number of executive meetings, if we give them a grant, there will be no inflation factor where transportation costs might have been increased by 23 per cent during that period of year; whereas under a contribution, then the inflation factor can be considered. So, in a way, there is a very important aspect here. It all relies on how much money that agency will be receiving the following years.

• 1640

Mr. McLean: But allowing the fact that of the number that you gave me of voluntary agencies, which is about 90,000, of which half of them roughly have—

Mrs. Labelle: A charitable number.

Mr. McLean: —a charitable number, and allowing that the great proportion of them are very small and administratively limited recipients, the burden of accountability that you put on to this, according to the feedback I receive from them, stifling.

Mrs. Labelle: Yes. I think perhaps that is one of the other dimensions I wanted to raise and which we are looking at now. It is a burden because if you take one small agency such as a Friendship Centre, they may be receiving support from the Government of Canada and, perhaps, even two departments of the Government of Canada; from a provincial government, from a municipality, from a United Way, perhaps a private foundation, and each one of those has a particular set of requirements. Indeed, very often their executive director might be a social worker who, for the purpose of that job, is a finance officer, a manager, a social worker and so on; perhaps a janitor at times, as well. So your point in terms of trying to reduce the administrative burden to what is essential, I think is a very important one.

I felt I had to make that contrast between grants and contributions. It is not only a question of stricter controls; it is very often one under which, by the nature of what they wish to have the funds for, if they do not have a contribution, they would be in trouble in terms of being able to continue the level of service at whatever it was this year or the previous year.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

préoccuper de l'imputabilité quel que soit le montant des fonds versés, mais lorsqu'on compare une somme de 2 millions de dollars et une autre de quelque centaines de dollars, il y a évidemment une différence quant on parle de responsabilité envers le public.

Un autre aspect concerne les intentions de l'agence relativement à cet argent. S'agit-il de faire fonctionner l'organisation ou de faire des voyages? S'il s'agit d'une subvention, il n'y aura pas d'indexation ni de facteur inflationnaire à considérer; ici j'aimerais que mes spécialistes financiers me corrigent si je fais des erreurs. Cela implique, par exemple, pour une agence nationale qui désirerait tenir trois réunions de son conseil d'administration par année et peut-être le même nombre de réunions de son comité exécutif, si nous leur consentons une subvention, elle ne jouira d'aucune protection contre l'inflation alors que les coûts de transport peuvent avoir augmenté de 23 p. 100 au cours de cette période; s'il s'agit d'une contribution, il est possible de tenir compte du facteur inflationnaire. C'est donc là une considération très importante. Cela dépend beaucoup de la somme que cette agence recevra au cours des années subséquentes.

M. McLean: Considérant le nombre que vous m'avez donné d'organismes bénévoles, qui est d'environ 90,000 dont la moitié sont considérés...

Mme Labelle: Organismes de charité.

M. McLean: ... Organismes de charité, et considérant qu'un grand nombre de ces organismes sont modestes et ont des capacités d'administration limitées, ces organismes m'ont dit considérer le fardeau d'imputabilité que vous leur imposez vraiment énorme.

Mme Labelle: Oui. C'est peut-être là une autre dimension dont j'aurais voulu parler et que nous étudions actuellement. C'est un fardeau parce que si nous considérons une petite agence comme un centre de l'amitié, il peut recevoir de l'aide du gouvernement du Canada et peut-être même de deux ministères fédéraux; il peut aussi recevoir des fonds du gouvernement provincial, d'une municipalité, de Centraide, et peut-être encore d'une fondation privée, et chacun de ces organismes a ses exigences propres. Il arrive souvent que le directeur exécutif est un travailleur social qui, pour les fins de son travail, se multiplie en agent financier, en directeur, en travailleur social, et cetera; il peut aussi devenir concierge à l'occasion. Votre suggestion de tenter de réduire le fardeau administratif à ce qui est vraiment essentiel est à mon avis très importante.

Je croyais devoir faire la différence entre les subventions et les contributions. Il ne s'agit pas seulement d'imposer des contrôles plus sévères; il s'agit souvent, en raison des programmes auxquels ils entendent consacrer les fonds obtenus, d'une situation voulant que s'ils ne recevaient pas de contributions, ils auraient des problèmes à continuer d'assurer les services durant l'année en cours ou même l'année précédente.

Le président: Merci beaucoup.

[Text]

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman, and Madam Labelle.

As we all know, of late there has been a great deal of activity and comment regarding women and their rights and, especially, the matter of wife-battering. As we know, of course, the Secretary of State is responsible for funding money programs which deal in a very positive way in trying to correct and help the situation. I wonder if you could bring us up to date, on some of the programs. For example, with the rape-crisis centres which have been established, or funding for those homes, the transition houses, has the funding increased? Are more funds being asked for by the organizations which operate them? Is there increased awareness? That is the question really I want to get at as far as your department is concerned in trying to alleviate this situation.

Mrs. Labelle: *Monsieur le président*, the Secretary of State was successful last year in tripling what was a very small budget for the women's program. That made a big difference in how we could assist a greater number of groups of women but, also, a much broader spectrum of issues than we were able to do before when we were dealing with less than \$1 million. However, although the funds have been increased, we still feel that the way to be of greatest help is really to provide seed money so that, instead of large sums of money being allotted to any single group, we could assist women's groups across the country who have identified, say, a very important issue for their community. This could enable them to come together and to prepare whatever they need in order to make appropriate representations. Or we could use funds to support a small corps of women nationally to do the same in terms of the federal government.

• 1645

One of the areas that has been very weak is the whole area of having even an adequate base of information, be it in terms of violence against women, be it in terms of very often . . . Well, the whole area of labour is a better one because departments like Employment and Immigration and Labour Canada, as well as provincial governments, have been able, I think, over the last few years to gather information better. But it is more on the social issues like the ones that I mentioned that there is still so little available, and therefore very often little awareness because the population just does not realize what there is.

So we hope that through these funds we will be able to contribute somewhat more to that awareness by being able to support the bringing together of information. Very often it is there: It has been done by various academic centres or other research groups; but it has not been gathered, brought together in terms of being able to generalize a little more.

[Translation]

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président, et madame Labelle.

Nous avons tous beaucoup entendu parler dernièrement des femmes et de leurs droits et, en particulier de la question des femmes battues. Nous savons tous que le secrétariat d'État est chargé du financement de programmes visant à corriger cette situation. Je me demande si vous pourriez nous renseigner sur certains de ces programmes. Vous pourriez par exemple nous parler des centres d'accueil pour les victimes de viol qui ont été établis, ou du financement de ces centres ou des centres d'accueil, le financement a-t-il augmenté? Les organisations qui les font fonctionner demandent-elles plus d'argent? Les gens sont-ils plus conscients du problème? Voilà vraiment la question dont j'aimerais que vous nous parliez étant donné que votre ministère doit tenter de régler ce problème.

Mme Labelle: *Mr. Chairman*, le secrétariat d'État a réussi l'an dernier à tripler le tout petit budget du programme des femmes. Cette augmentation a constitué une différence énorme dans la façon dont nous avons pu aider un plus grand nombre de groupes de femmes, mais aussi en ce que nous avons pu toucher une gamme beaucoup plus vaste de domaines qu'auparavant alors que le budget était de moins d'un million de dollars. Cependant, même si les fonds ont augmenté, nous pensons toujours que la meilleure façon d'aider les femmes est de donner des subventions d'incitation; de la sorte, au lieu de donner de grandes sommes d'argent à un seul groupe, nous pouvons aider des groupes de femmes de tout le pays qui ont par exemple identifié une question très importante dans leur collectivité. Cela pourrait leur permettre de se regrouper et de préparer ce dont ils peuvent avoir besoin pour présenter convenablement leurs demandes. Ou alors nous pourrions consacrer des fonds pour aider un petit groupe de femmes qui, sur le plan national, pourrait faire la même chose auprès du gouvernement fédéral.

C'est là un domaine où nous avons vraiment peu de renseignements disponibles, que ce soit quant à la violence faite aux femmes, quant à, très souvent . . . Toute la question du travail des femmes est mieux connue parce que des ministères comme celui de l'Emploi et de l'Immigration et celui du Travail de même que les gouvernements provinciaux ont réussi au cours des dernières années à mieux recueillir des renseignements. Mais dans le domaine social comme les questions dont je viens de parler, il existe encore très peu de renseignements disponibles et en conséquence la population se préoccupe très peu du problème parce qu'elle ne réalise pas ce qu'elle implique.

Nous espérons que grâce à ces fonds, nous pourrions apporter une certaine contribution à cette prise de conscience en aidant à recueillir les renseignements. Très souvent ces renseignements existent: ils ont été préparés par divers centres universitaires ou des groupes de recherche; mais ils n'ont pas été réunis, ce qui aurait permis d'en tirer des généralisations.

[Texte]

Mr. Burghardt: Do you find, though, an increase of groups across the country asking for financial support in this area?

Mrs. Labelle: Yes, we do, and of course we have many, many more demands than . . . We could have expended all our budget pretty well by now from very legitimate requests.

Mr. Burghardt: Is there anything in your department in place now to assist groups who would come to you—not just asking for financial assistance in setting up rape-crisis centres and so on, but are you able to put together some of this information of which you speak to assist them to organize?

Mrs. Labelle: Okay. Perhaps two things that I could say here are that, one, our officers in the field very often help these women access service centres or centres that have the expertise to provide them with assistance, who otherwise would not really know on what door to knock. Because our officers are quite familiar with the many services, they steer them, in a way lending a hand and helping them to gain access to technical expertise, services or the like. At the same time we are establishing a better resource centre for information so that at least there is one place in the country where the information is gathered. So it is really gathering, retrieval and dissemination, and we are right now in the throes of putting this together.

Mr. Burghardt: One of the things I would imagine your department will become involved in down the road: 1985, I believe, will be designated as the international year of youth; do you have plans under way to be involved in that? If so, perhaps you could give us some idea of some of the things that are in the working stage at the moment.

Mrs. Labelle: We have started to gather a lot of information about youth—not all of which we like, obviously—in terms of some of the issues—

Mr. Burghardt: In what way? Some of the issues—

Mrs. Labelle: —that face youth right now, as they are a very important national resource. We also have initiated inter-departmental discussions at this time, and discussions with the appropriate youth voluntary agencies, to begin to identify these and move towards the development of an action plan for 1985. It will soon be on our doorstep and we hope that we will be ready—not only ready to do things then, but perhaps to use it as a means of getting Canadians earlier than 1985 to identify the issues faced by youth and also the potential that is there.

Mr. Burghardt: Are you able to further expand on some of those issues for us this afternoon, in particular, perhaps, some of those which you identify as ones you do not like?

Mrs. Labelle: I think perhaps a lot of this you are quite familiar with yourself because very often these statistics are published. There seems to be some difficulty for youth to be

[Traduction]

M. Burghardt: Y a-t-il un plus grand nombre de groupes de l'ensemble du pays qui demandent de l'aide financière dans ce domaine?

Mme Labelle: Oui, il y a une augmentation et, bien sûr, nous avons beaucoup plus de demandes que . . . Nous aurions déjà pu consacrer tout notre budget à répondre à des demandes très légitimes.

M. Burghardt: Existe-t-il au sein de votre ministère un service pour aider les groupes qui pourraient venir non seulement vous demander de l'aide financière pour mettre sur pied des centres pour les victimes de viol etc. mais qui pourraient contribuer à rassembler certains de ces renseignements que vous voulez les aider à réunir?

Mme Labelle: Deux choses d'abord; nos agents sur le terrain aident très souvent ces femmes à se rendre à ces centres de service ou à des centres où on peut les aider, alors qu'autrement elles ne sauraient où aller. Parce que nos agents connaissent bien les nombreux services, ils les dirigent en les aidant à profiter de l'expertise technique, de services etc. Simultanément, nous mettons sur pied un meilleur centre de renseignements de façon qu'il y ait au moins un endroit au pays où les renseignements sont rassemblés. Il s'agit donc de rassembler, de localiser et de diffuser les renseignements, et c'est ce que nous sommes à organiser actuellement.

M. Burghardt: L'une des questions dont votre ministère, je crois, va s'occuper d'ici peu est celle-ci: l'année 1985 sera probablement désignée l'Année internationale de la jeunesse; avez-vous commencé à élaborer des plans de participation à cette année? Si tel est le cas peut-être pourriez-vous nous donner un aperçu de certains de vos projets actuels?

Mme Labelle: Nous avons commencé à recueillir beaucoup de renseignements sur la jeunesse, que nous n'aimons évidemment pas tous, relativement à certaines questions . . .

M. Burghardt: De quelle façon? Certaines des questions . . .

Mme Labelle: . . . qui confrontent la jeunesse actuellement, parce qu'il s'agit d'une ressource nationale très importante. Nous avons aussi entrepris des discussions avec d'autres ministères de même qu'avec les organismes bénévoles qui s'occupent de la jeunesse, afin de commencer à identifier les organismes en question et à élaborer un plan d'action pour l'année 1985. Cette année-là s'en vient vite et nous espérons être prêts alors, non seulement à faire des choses mais peut-être aussi à nous servir de cette année pour réunir les Canadiens plus tôt et leur permettre de cerner les questions qui confrontent la jeunesse et aussi à identifier le potentiel qu'elle offre.

M. Burghardt: Pourriez-vous nous parler plus longuement de quelques unes de ces questions? Peut-être en particulier de certaines de celles dont vous nous avez dit que vous ne les aimiez pas?

Mme Labelle: Vous connaissez peut-être un grand nombre de ces questions parce que ces statistiques sont souvent publiées. Les jeunes semblent avoir de la difficulté à passer du

[Text]

able to make the transition between learning and work for many reasons, and I think very often, perhaps, we have to help employers a little more to look at the merit of what is in that very important resource.

• 1650

Other statistics are also quite disturbing: these refer to the self-destruction of youth, which seems to be a bit more on the up-climb in comparison with what it was, and self-violence—in terms of automobile accidents, in terms of suicide—especially in young men between the ages of 15 and 25. These are the factors that, I think, as a nation, one has to keep a very close look on, not only to keep a look on, but to see what are the preventive measures that perhaps could be taken.

Mr. Burghardt: We can look, then, for quite an intensified program, I am sure, in 1985.

Mrs. Labelle: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Burghardt.

Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Mrs. Labelle, I would like to focus my question on your comments at the bottom of page 10 concerning Established Programs Financing. Bill C-97 is the law of the land now—and I am not interested in debating that, once was enough. The Minister of Finance insists that funding for post-secondary education is increasing by 12 per cent—I think that is the figure he uses—each year over the course of the new agreement. I notice that the Secretary of State echoes that. The question is, how was the 12 per cent calculated? Does it take into account the fact that the revenue guarantee was eliminated?

The way I look at it, there has been a 12-per-cent increase planned, but on a much smaller base. The base is shorn of the revenue guarantee. If you consider the revenue guarantee as an integral part of the transfer arrangements for post-secondary education, even though it was not earmarked as such, and taking into account the \$5.7 billion slashing under that rubric over the next five years, I am at a loss to understand how the Minister of Finance and the Secretary of State can say with legitimacy that the universities are going to get more over the next five years than they have. I think it is substantially less. I just wonder how your own department comes to its conclusion.

Mme Labelle: Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais demander à Peter Hicks de répondre.

Mr. Cameron: I could make an initial comment, perhaps, if I may. I think if you were to include the revenue guarantee in the base calculation for 1981-82 and project it forward, and assume that that was assigned to post-secondary, you would not get 12 per cent but less than half of that. If you exclude the revenue guarantee on the grounds that that was not specifically assigned for post-secondary and you make your calculations, you get the figure of an approximately 12-per-

[Translation]

stade des études à celui du travail pour bien des raisons; de plus, nous devrions peut-être aider beaucoup plus souvent les employeurs à prendre conscience des possibilités qu'offre cette ressource très importante.

D'autres données statistiques sont aussi très inquiétantes: elles ont trait à l'autodestruction chez les jeunes, qui semble en progression par rapport à ce qu'elle était auparavant, et à la violence exercée envers soi-même au moyen d'accidents d'automobile et du suicide, notamment chez les garçons de 15 à 25 ans. Voilà des facteurs qui, à mon avis, du point de vue national doivent être observés de très près, et non seulement d'une façon passive, mais dans une optique de prévention.

M. Burghardt: Nous pouvons donc envisager un programme très intensifié pour 1985.

Mme Labelle: Oui, monsieur.

Le président: Je vous remercie, monsieur Burghardt.

Monsieur McMillan.

M. McMillan: Madame Labelle, ma question a trait à vos observations au bas de la page 10 relativement au financement des programmes établis. Le projet de loi C-97 est maintenant la loi du pays, et je ne tiens pas à en reparler, une fois suffit. Le ministre des Finances affirme que pendant la durée du nouvel accord, le financement de l'enseignement post-secondaire s'accroîtra chaque année de 12 p. 100. Je crois que c'est le pourcentage qu'il cite, et je constate que le Secrétaire d'État le fait aussi. Cependant comment en est-on arrivé à ces 12 p. 100? A-t-il été tenu compte du fait que le soutien du revenu a été supprimé?

Si je comprends bien, une augmentation de 12 p. 100 a été prévue, mais sur une base bien inférieure qui exclut le soutien du revenu. Si l'on considère le soutien du revenu comme partie intégrante des accords de paiement de transfert pour l'enseignement post-secondaire, même s'il n'a pas été affecté à cette fin, et compte tenu des 5.7 milliards de dollars qui ont été sacrifiés à cet égard pour les cinq prochaines années, je n'arrive pas à comprendre comment le ministre des Finances et le Secrétaire d'État peuvent s'estimer en droit d'affirmer que les universités obtiendront au cours des cinq prochaines années davantage qu'elles n'ont jusqu'à maintenant reçu. J'estime qu'elles toucheront nettement moins. Je me demande vraiment comment votre propre ministère en est arrivé à cette conclusion.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, if you please, I would like to ask Peter Hicks to answer.

M. Cameron: Si vous le permettez, j'aimerais faire une première observation. Je pense que s'il fallait inclure le soutien du revenu à la base de calcul pour 1981-1982, faire des projections et supposer que ces sommes ont été affectées à l'enseignement post-secondaire, vous n'obtiendriez pas 12 p. 100, mais moins de la moitié de ce pourcentage. Si vous excluez le soutien du revenu en raison du fait qu'il n'a pas été précisément affecté à l'enseignement post-secondaire et faites

[Texte]

cent increase over 1981-82. If you project the figures forward, from then on it comes in at around 12 per cent or a bit more, according to the calculations that we have been working with from the Department of Finance. I do not know whether Peter wants to add a point.

Mr. McMillan: I should clarify something: When I said "post-secondary education" I meant including post-secondary education. But for the various programs under EPF, hospitalization, medicare and education, I was looking at the revenue guarantee in the context of the . . .

Mr. Cameron: Peter, do you want to add anything?

Mr. P. Hicks (Project Director, Working Group on Post-Secondary Education, Secretariat of State): No, I think you have explained it well there.

Mr. McMillan: Okay, let me follow that up. We have the November 12 budget and we have the transitional changes or the modifications made on December 18. The budget has not been legislated. It is not the law of the land. Many changes have been made to the original budget; others are contemplated. It is not likely that we will have the budget legislated until well into the fall. In any event, it is reasonable to assume that what the budget finally is when it is law will be substantially different from what was brought down. Many of the projections of the government for funding of post-secondary education, in fact for funding of all kinds of things, are based on calculations that could well be thrown out of whack by the time all these changes are instituted.

• 1655

Almost all the changes, to the extent that I understand them to date, in the original budget are by way of backing away from the tightening of the loopholes announced on November 12. That is another way of saying that the federal government, through the tax provisions of the budget, will be getting less money than it originally contemplated and, by inference, the provinces which have had their taxes tied to the federal one, will almost certainly be getting less money than was originally projected, if these changes continue to be made or even if the changes that are already announced are legislated as they have been announced.

So is not your department, which is concerned with the health of universities, fearful that optimistic projections of provincial funding based on federal tax laws, might be wrong? They might be wrong to begin with, but even if they are right, so many changes are going to be made that we do not know how much money the provinces are going to have for post-secondary education. The provinces will likely not know. The universities therefore are in the dark. Do you not recognize that as a problem—the uncertainty, the inability of the universities to plan because of the changes that are made almost daily? Do you not appreciate that if the universities do get less money because of the changes that I am talking about, that will have profound implications for the quality of education and access to it.

[Traduction]

vos propres calculs, vous obtenez une augmentation approximative de 12 p. 100 en 1981-1982. En projetant ces chiffres, on en arrive à environ 12 p. 100 ou un de plus, selon les calculs que nous avons effectués avec le ministère des Finances. Peut-être Peter a-t-il quelque chose à ajouter.

M. McMillan: J'aimerais préciser un point: quand je parle «d'enseignement post-secondaire» j'entend qu'il faut inclure l'enseignement post-secondaire. Cependant pour ce qui est des divers programmes de FPE, l'hospitalisation, l'assurance-maladie et l'éducation, je considérerais le soutien du revenu dans l'optique de . . .

M. Cameron: Peter, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. P. Hicks (directeur de projet, groupe de travail de l'enseignement post-secondaire, Secrétariat d'État): Non, j'estime que nous nous sommes déjà très bien expliqués.

M. McMillan: Très bien, permettez-moi de continuer. Il y a eu le budget du 12 novembre puis les modifications apportées le 18 décembre. Le budget n'a pas été sanctionné en tant que mesure législative. Ce n'est pas une loi du pays. De nombreux changements ont été faits au budget initial et d'autres sont prévus. Il est peu probable que le budget soit adopté comme mesure législative avant l'automne au moins. Quoi qu'il en soit, il y a tout lieu de croire qu'une fois adopté, le budget sera nettement différent de celui qui a d'abord été présenté. Un bon nombre des projections du gouvernement en matière de financement de l'enseignement post-secondaire, et de toutes sortes de domaines, sont fondées sur des calculs qui pourraient bien être complètement remis en cause d'ici à ce que ces changements soient effectués.

Selon que je les comprends, presque tous les changements au budget initial vont à l'encontre du blocage des échappatoires annoncé le 12 novembre. Autre façon de dire que le gouvernement fédéral, par les dispositions fiscales du budget, lèvera moins d'impôts qu'il n'avait été initialement prévu; que de ce fait les provinces verront les leurs assujettis aux pratiques fédérales à cet égard; que si ces changements se poursuivent ou que si seulement ceux qui ont déjà été annoncés sont adoptés tels quels, les provinces toucheront bien moins de fonds qu'on ne l'avait d'abord dit.

Ainsi donc, votre ministère, qui s'inquiète de la santé des universités, ne redoute-t-il pas que les projections optimistes de financement provincial qui ont été faites à partir de lois fiscales fédérales se révèlent erronées? Elles risquent de l'être, et même si elles sont justes, tant de changements seront apportés que nous ne savons pas combien de fonds les provinces disposeront pour l'enseignement post-secondaire. Il semble bien que les provinces n'en savent rien. Les universités l'ignorent tout autant. Ne reconnaissez-vous donc pas que cette incertitude, cette incapacité de planifier dans laquelle se trouvent les universités, en raison de ces changements apportés quasi quotidiennement, est un véritable problème? Ne vous rendez-vous donc pas compte que si les universités disposent de moins d'argent à cause de ces changements dont je parle, la

[Text]

Mrs. Labelle: Perhaps I can go back to Bill C-97. This is current legislation, and there is a very rigid formula for arriving at those calculations which can be predicted, as you know, over the next period of time; there can be some fluctuations, depending on the escalator base which is used, but not very dramatically. Therefore, I think any uncertainty on the part of the post-secondary sector, of course, may come from the fact that announcements have been made that EPF would be renegotiated. At least by the federal government, announcements have been made and, not knowing what the successor will be or the nature of it, that of course leaves some degree of uncertainty.

At the same time, I think the university and college sectors, as you know, in spite of the increases in the federal government's outlay through EPF to the provincial governments, have felt and have indicated that the funds that were being provided to them, were so far away from their actual essential needs and so different from the kind of inflation they were suffering from that in a way under the present arrangement, as you know, it did not really matter how much money the federal government was transferring to the provincial governments; that it was really unconditional transfer, and it really left the universities completely unable to influence how much money the federal government was giving them because there was no specific accountability for that. It left the provincial governments completely free from providing the kinds of funds which they felt they could to the post-secondary sectors.

So, as you know, our minister has been quite explicit in indicating that one of the things he wished to accomplish in future negotiations was to arrive at a way whereby both the provincial outlay, as well as the federal one, could be seen by the general public, by the post-secondary sector so that each level of government could be accountable for the moneys that went to that area.

• 1700

So, the uncertainty of not knowing what the successor program will be, of course, leaves the universities and colleges with a lot of questions. But under the present scheme, I think the amount of money provided by the federal government to provinces under C-97, will not change dramatically at least it was so indicated by our minister and the Minister of Finance at the time of the budget and subsequently.

Le président: Je remercie M^{me} Labelle et les officiels du Secrétariat d'État. Le temps a passé si rapidement que nous sommes obligés de nous dire au revoir et probablement à l'an prochain pour le budget supplémentaire. Merci, madame.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

qualité de l'enseignement et l'accès à la connaissance en subiront de profondes conséquences.

Mme Labelle: Nous pourrions peut-être revenir au projet de loi C-97. C'est la loi actuelle, et il existe une formule très stricte pour obtenir ces résultats à partir desquels des projections peuvent être faites; selon la base de mobilité utilisée, certaines fluctuations sont possibles, sans être toutefois spectaculaires. En conséquence, je pense que si le secteur post-secondaire est inquiet, c'est peut-être à cause des déclarations annonçant la renégociation du FPE. Le gouvernement fédéral tout au moins a fait des déclarations en ce sens et, comme on ne sait pas quels seront les changements, une certaine incertitude est normale.

Je pense aussi que les secteurs universitaire et post-secondaire, malgré les augmentations prévues des affectations fédérales aux provinces au moyen du FPE, ont jugé et fait savoir que les fonds qui leur étaient accordés étaient si loin de satisfaire leurs besoins essentiels réels et si peu en rapport avec l'inflation dont ils subissent les contrechocs avec l'accord actuel, qu'il importe peu de savoir combien d'argent le gouvernement fédéral transfère aux gouvernements provinciaux; il s'agit en réalité d'un transfert inconditionnel qui n'a absolument pas permis aux universités de faire pression quant aux sommes que leur destinait le gouvernement fédéral, parce qu'il n'existait aucune responsabilité précise à cet égard. Les gouvernements des provinces se sont donc retrouvés tout à fait libres d'attribuer les fonds qu'ils se jugeaient en mesure d'affecter au secteur post-secondaire.

Comme vous le savez, le ministre a clairement indiqué qu'il comptait au cours des prochaines négociations trouver un moyen qui rende visible au grand public ainsi qu'au secteur post-secondaire, les modes d'affectation provincial et fédéral afin que chaque niveau de gouvernement assume ses propres responsabilités quant aux fonds injectés dans ce secteur.

Ne sachant pas ce que sera le nouveau programme, les universités et les collèges se posent donc bien des questions. Toutefois selon le plan actuel, il me semble que les sommes accordées aux provinces par le gouvernement fédéral aux termes du projet de Loi C-97 ne seront pas grandement réduites, c'est du moins ce qu'ont affirmé notre ministre et celui des Finances au moment de l'adoption du budget et ultérieurement.

The Chairman: I want to thank Mrs. Labelle and the officials of the Secretary of State. Time has gone by so fast that we have to say goodbye and will likely see you next year for the Supplementary Estimates. Thank you, Madam.

Je vous remercie. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Secretariat of State:

Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State;
Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Under Secretary of
State, Citizenship and Official Languages;
Mr. D. Cameron, Senior Official, Education Support Pro-
grams Branch;
Mr. P. Hicks, Project Director Working Group on Post-
Secondary Education.

Du Secrétariat d'État:

M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État;
M. Jean-Paul Lefebvre, sous-secrétaire d'État adjoint,
Citoyenneté et langues officielles;
M. D. Cameron, haut fonctionnaire, Direction générale
Programmes d'aide à l'Éducation;
M. P. Hicks, directeur de projet Groupe de Travail sur
l'enseignement postsecondaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, May 25, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mardi 25 mai 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 50—Canadian
Radio-Television and Telecommunications Commission
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

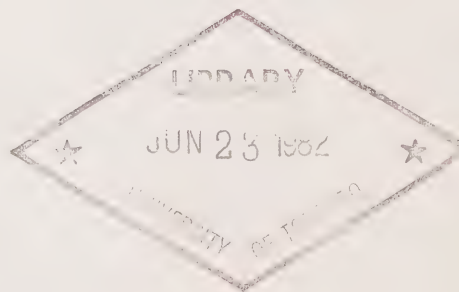
Budget principal 1982-1983: crédit 50—Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty
Burghardt
Carney (Miss)
Côté (Mrs.)
Darling

Dawson
de Jong
Gauthier
Gingras
Greenaway

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Herbert
Maltais
Masters
Reid (*St. Catharines*)
Rooney

Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 25, 1982:

Mr. Wenman replaced Mr. McMillan;
Mr. Greenaway replaced Mr. McLean;
Mr. Darling replaced Mr. Bosley;
Mr. Rooney replaced Mr. Lapierre.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 mai 1982:

M. Wenman remplace M. McMillan;
M. Greenaway remplace M. McLean;
M. Darling remplace M. Bosley;
M. Rooney remplace M. Lapierre.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MAI 1982

(34)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h.08 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Beatty, Darling, de Jong, Gingras, Gourd, Greenaway, M^{lle} Nicholson, MM. Rooney, Rose et Wenman.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. John Meisel, président; M. Réal Therrien, vice-président, Radiodiffusion; M. John Lawrence, vice-président, Télécommunications et M. Avrum Cohen, chef du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération le crédit 50, Conseil de la radiodiffusion et les Télécommunications canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS.

A 8h 38, la vice-présidente, M^{me} Nicholson, prend place au fauteuil.

Le président, M. Meisel, avec les témoins répond aux questions.

A 21h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 25, 1982

(34)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 8:08 p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Darling, de Jong, Gingras, Gourd, Greenaway, Miss Nicholson, Messrs Rooney, Rose and Wenman.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. John Meisel, Chairman; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting; Mr. John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications and Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called vote 50, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

At 8:38 p.m., the Vice-Chairman, Miss Nicholson, took the Chair.

The Chairman, Mr. Meisel, with the witnesses, answered questions.

At 9:33 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

Le greffier du comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

TUESDAY, May 25, 1982

• 2008

Le président: A l'ordre! J'espère que la cloche ne sonnera pas pendant 14 jours, sinon... il va être difficile de commencer.

Monsieur Meisel, bienvenue une fois de plus au Comité et à tous les membres de votre équipe qui sont maintenant devenus des visages familiers et même amicaux.

Monsieur Meisel, je vous cède la parole. Peut-être avez-vous quelques mots à nous dire avant de commencer.

M. John Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président. Je n'ai rien à ajouter au petit discours que j'ai fait la dernière fois, sauf peut-être pour dire que, comme vous le savez, deux choses se sont passées. D'abord, la Cour suprême a rendu sa décision au sujet de l'appel du réseau C.T.V. . . . , nous sommes évidemment satisfaits de cela.

• 2010

Également . . . le cabinet nous a appuyé dans l'appel qui a été fait au sujet de notre décision en ce qui concerne la télévision payante. Alors, je crois que ce sont les deux événements les plus importants depuis que nous nous sommes vus la dernière fois.

Le président: Merci monsieur le président.

Sans plus tarder je vais passer à la période des questions en commençant par l'opposition officielle suivie du NPD, et si les Libéraux n'arrivent pas, on partagera le temps de façon égale.

Monsieur Beatty, pour 10 minutes.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. Meisel, you will be aware of the fact that Mr. Fleming, the Minister of State for Multiculturalism, is giving a speech this evening at the University of Western Ontario, as opposed to making an announcement in Parliament. At that time he will be disclosing the government's response to the Kent Commission. One of the sections of his speech reads as follows:

Beyond these legislative initiatives, the Cabinet agreed that the Governor in Council direct the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission when considering licence renewals or applications to prohibit newspapers as a class of applicants from holding controlling interest in companies holding federal broadcasting licences in the same market area.

And then he indicates that that can be overridden on two grounds: one, if it were undue hardship to the applicant; or two, if indeed there were stiff competition within a market.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 25 mai 1982

The Chairman: Order, please! I hope the bell will not ring for 14 days, otherwise it will be rather difficult to get going.

Mr. Meisel, once again, I welcome you and all the members of your team, who have now become familiar and even friendly faces to us.

Mr. Meisel, the floor is yours. Perhaps you might like to say a few words before beginning the questioning.

Mr. John Meisel (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman. I have nothing to add to the little speech I made the last time, except perhaps to say that two events have occurred. First, the Supreme Court has made its decision with respect to the CTV network appeal . . . Needless to say, we are most satisfied with the result.

Also, the Cabinet has supported us in the appeal against our decision with respect to Pay-TV. I think those are the two principal events which have occurred since the last time we met.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

We will then move right on to the questioning, beginning with the official Opposition, followed by the NDP party, and, should no Liberals show up, we shall share the time equally.

Mr. Beatty, you have ten minutes.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Meisel, vous êtes sans doute au courant que M. Fleming, le ministre d'État pour le Multiculturalisme, fera un discours ce soir à l'Université Western Ontario plutôt que de faire une déclaration au Parlement. En fait, il annoncera la réponse du gouvernement au rapport de la Commission Kent. Son discours comprend le passage suivant:

Sauf pour ces mesures législatives, le Conseil des ministres a dit que le gouverneur en conseil demandera au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, dans l'étude du renouvellement d'une licence ou dans le cas de nouvelles demandes, d'interdire aux journaux, qui constitueraient une classe de requérants, de détenir le contrôle des actions dans certaines compagnies détentrices de licences fédérales de radiodiffusion sur le même marché.

Ensuite, il signale que cette interdiction peut être outrepassée pour deux raisons: premièrement, si cette interdiction pouvait causer des difficultés excessives aux requérants; ou deuxièmement, si effectivement il y a une concurrence très forte sur le marché.

[Texte]

In view of the fact that you already have the authority to consider the issue of cross-media ownership, what is new in Mr. Fleming's announcement?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, the answer to that is a little bit difficult, because we do not know precisely what form the Cabinet directive will take. But if it follows broadly the lines sketched by Mr. Fleming, I do not think there will be an enormous difference between what has occurred in the past and what is proposed here, since our view, as you know, has been that while we are concerned about cross-ownership, we also have stated on a number of occasions, in a very formal way, that we will consider each case on its own merits. Essentially, I think that is compatible with what the minister has indicated in his statement today.

Mr. Beatty: Exactly. He indicates the ultimate decision is yours. And indeed, just to elaborate on that, Maclean-Hunter purchased *The Toronto Sun* and her sister companies. Of course, Maclean-Hunter has licensed undertakings in some communities including Calgary, I believe. The licence hearing is coming up in Calgary on the renewal of a radio licence. Would it have been your intention in any case to have raised the issue of cross-media ownership in markets like Calgary where Maclean-Hunter would own both a radio station and a newspaper?

Mr. Meisel: At renewal time, we always tend to look at the total scene in relation to any particular licensee, and so it would surprise me if at the hearings for these two stations in the west we did not consider that dimension as being one of the areas that we should explore.

Mr. Beatty: And it is the case then in a number of instances up until the present, perhaps on 20 separate occasions, that the CRTC has looked at applications by, for example, Southam or by affiliated companies, Selkirk for example, and in some instances turned them down, explicitly listing the issue of cross-media ownership as the cause for the refusal. So this represents no departure in policy as far as the CRTC is concerned.

Mr. Meisel: At the present time I think not.

Mr. Beatty: I turn then to a couple of other matters. In 1978 you held public hearings on the issue of procedures of the CRTC. It is now four years later. What has developed from those hearings?

Mr. Meisel: I think I will have to call on one of my colleagues to deal with the immediate consequences of the hearings, because this occurred before my time. I will ask Mr. Therrien in a moment to do that. But before he does deal with it, I would like to suggest that we have been enormously concerned about our procedures, for obvious reasons. I think it is no secret that it takes us a bit longer occasionally to reach our decisions than certainly we would like and even more perhaps than some of the licensees or potential licensees would like, and so we have done a number of things to streamline our procedures. Some of them have been announced. Some of them will be announced shortly, and others are the subject of the work of an internal task force that was created in response to a study we commissioned and according to which we are now implementing a number of measures which will shorten, I

[Traduction]

Puisque vous avez déjà l'autorité d'étudier la question du droit de propriété dans plusieurs média, qu'y a-t-il de nouveau dans l'annonce de M. Fleming?

M. Meisel: Monsieur le président, la réponse est assez difficile à formuler, car nous ne connaissons pas encore précisément la forme de la directive du Cabinet. Toutefois, si elle suivait les lignes tracées par M. Fleming, je ne pense pas qu'il y ait une grande différence entre ce que nous faisons dans le passé et ce qui est proposé maintenant, puisque, comme vous le savez, nous nous sommes toujours inquiétés quelque peu au sujet de la propriété dans plusieurs média, et nous avons déclaré à maintes reprises, formellement, que nous étudierions chaque cas séparément. Au fond, c'est essentiellement ce que le ministre a dit dans sa déclaration aujourd'hui.

M. Beatty: Précisément. Et il dit que vous devrez prendre la décision finale. Et, en fait, pour développer ce point, Maclean-Hunter a acheté le *Toronto Sun* et les sociétés apparentées. Bien sûr, Maclean-Hunter possède déjà des entreprises detentrices de licences dans plusieurs villes comme Calgary, je crois. Les audiences sur le renouvellement de la licence de la station de radio auront lieu bientôt à Calgary. Auriez-vous effectivement étudié cette question de la propriété de plusieurs média dans des marchés comme Calgary, où Maclean-Hunter posséderait à la fois une station radio et un journal?

M. Meisel: Lors du renouvellement d'une licence, nous étudions toujours la demande dans son ensemble par rapport au détenteur du permis; donc aux audiences pour ces deux stations radio dans l'Ouest, nous aurions sans doute étudié cet aspect de la question.

M. Beatty: Et jusqu'à maintenant, peut-être à quelque vingt reprises, le CRTC a étudié les demandes de Southam ou de ses filiales, par exemple Selkirk, et dans certains cas vous avez refusé la licence en explicitant que la raison en était la détention de titres dans plusieurs média. Donc, cela ne représente aucun changement dans la politique du CRTC.

M. Meisel: Pour le moment, je ne crois pas.

M. Beatty: Passons à d'autres questions. En 1978, vous avez tenu des audiences publiques sur la question des procédures du CRTC. Nous voilà 4 ans plus tard. Qu'est-il ressorti de ces audiences?

M. Meisel: Je devrais demander à un de mes collègues de répondre au sujet des initiatives immédiates qui ont suivi les audiences, car je n'étais pas membre de la Commission à ce moment-là. Je demanderai à M. Therrien de répondre. Mais avant de lui céder la parole, je dois vous dire que nous nous préoccupons beaucoup de nos procédures, pour des raisons très évidentes. Tout le monde sait que cela nous prend beaucoup plus de temps que nous aimerions pour en arriver à certaines décisions, et certainement beaucoup plus de temps que les détenteurs de licences ou les requérants n'aimeraient. Nous avons donc pris plusieurs initiatives pour accélérer nos procédures. Nous avons déjà annoncé certaines mesures. D'autres le seront très bientôt, et d'autres exigeront des études par un groupe de travail interne créé suite à une étude que nous avons commandée et suite à laquelle nous avons pris certaines

[Text]

think quite substantially, some of the lag that we have experienced.

• 2015

Mr. Beatty: Has there ever been in any one place a succinct policy statement from the CRTC resulting from the 1978 hearings? Have you ever announced what the results of those findings are?

Mr. Meisel: I think not, but I had better ask Mr. Therrien to answer that.

Mr. Réal Therrien (Vice-Chairman, Broadcasting, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): First of all, the commission had a hearing on the procedure on the telecommunication side, in which we rendered new procedures; on the broadcasting side, the commission has never ruled in its entirety on the procedure for the broadcasting side. But, as the chairman has explained, the review of the practices and procedure concerning applications forms was always an ever-going concern. So, in fact, although there has never been a major policy statement following that hearing, certain procedures have been revised.

For example, on the cable applications, we have a new procedure for Class-B systems—under 3,000 subscribers, for example. That issue was not necessarily present in 1978. It came afterward that they could proceed by public notice, and then the commission afterward renders a decision, which has a tendency to diminish the regulatory lag.

Of course, on the application form, it is still pending at the moment. As the chairman mentioned, there has been a task force. So it has been, in fact, an ever-going process to arrive at some point at a simpler procedure on the broadcasting side.

Mr. Beatty: Now, in December you held hearings for the Canadian content review; that is roughly half a year ago. When will the decision be announced on that?

Mr. Meisel: I cannot tell you exactly when it will come out. We are actively working on it, as we are on the hearing we held on the review of the radio policy and the review of religious broadcasting, as well as a number of other matters. So the decision is in the process of being evolved, but it will not be published in the next week or two, I am afraid.

Mr. Beatty: Within the next three months?

Mr. Meisel: I would very much hope so. That, of course, will not be the end of it, because it is extremely likely that, if the commission decides to change its regulations, then of course it will have to publish draft regulations to which we will seek reactions from interested parties. It is only after that, and conceivably even perhaps after another hearing—

[Translation]

mesures qui élimineront en grande partie les retards que nous avons accusés.

M. Beatty: Le CRTC a-t-il déjà émis un résumé des politiques qui ont résulté des audiences tenues en 1978? Avez-vous déjà annoncé quels ont été les résultats?

M. Meisel: Je ne crois pas, mais il est préférable que M. Therrien réponde à cela.

M. Réal Therrien (vice-président, Radiodiffusion, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): D'abord, le Conseil a tenu une audience relative à la procédure dans le domaine des télécommunications, à la suite de quoi nous avons adopté de nouvelles procédures. Pour ce qui est du domaine de la radiodiffusion, le Conseil n'a jamais arrêté de décision ayant trait à la procédure globale en cette matière. Toutefois, comme le président l'a expliqué, le réexamen des usages et de la procédure portant sur les formules de demandes nous a toujours préoccupés. Par conséquent, même si on n'a jamais émis de grandes orientations à la suite des audiences, on a réexaminé certaines procédures.

Par exemple, dans le domaine des requêtes de télédistribution, nous utilisons une nouvelle procédure relative aux systèmes de catégorie B, c'est-à-dire ceux qui ont moins de 3,000 abonnés. Or, cette procédure n'existait pas en 1978. C'est ainsi qu'ensuite le requérant pouvait procéder par avis public puis le Conseil rend sa décision, ce qui a tendance à raccourcir le délai en matière de réglementation.

Bien entendu, la question de la formule de demande est encore en cours d'examen. Comme le président l'a mentionné, on a mis sur pied un groupe d'étude, et l'on peut donc dire qu'on s'est toujours efforcé de simplifier les procédures utilisées dans le domaine de la radiodiffusion.

M. Beatty: En décembre, vous avez tenu des audiences afin de réexaminer la question du contenu canadien; cela fait donc environ six mois. Quand allez-vous rendre votre décision là-dessus?

M. Meisel: Je ne suis pas en mesure de vous dire quand précisément elle sera rendue publique. Nous travaillons activement sur ce dossier, comme nous le faisons d'ailleurs sur celui ayant trait à l'audience que nous avons tenue sur la politique de radiodiffusion, la radiodiffusion d'émissions religieuses ainsi que d'autres questions. On est donc en train d'élaborer la décision mais elle ne sera pas publiée d'ici deux semaines, je le regrette.

M. Beatty: Le sera-t-elle au cours des trois prochains mois?

M. Meisel: Je l'espère beaucoup. Toutefois cela ne mettra pas fin aux discussions car il est tout à fait probable que, si le Conseil décide de modifier ses règlements, il faudra qu'il publie la première version de nouveau sur laquelle nous demanderons aux parties intéressées de nous communiquer leurs réactions. Ce n'est donc qu'après cela, et peut-être même après la tenue d'une autre audience...

[Texte]

Mr. Beatty: I think we would be very interested, though, to see the draft regulations at this point.

Could I ask, with regard to Telesat, whether the commission sees an irony in the fact that the government is now considering using Canadian hardware to provide services to the United States which it would be illegal to use the satellites to provide in Canada. Do you see an irony in the fact that these Canadian facilities would be legally capable of providing these services in the United States, whereas they would not be legally capable of providing them in Canada because you have not decided on satellite policy?

Mr. Meisel: It is one of the many things, Mr. Chairman, at which we look with some puzzlement, of course. We are clearly very interested in that whole development in relation to Telesat's activities, and we are watching it with great interest, although our direct involvement stems from our responsibilities on the telecommunications side rather than the broadcasting side.

Mr. Beatty: But obviously there is considerable Canadian interest in knowing what the satellite policy is going to be.

Could I refer you to another matter, then? When was the decision made on the takeover by Rogers—I believe it was Canadian Cable Systems at the time—of Premier in Vancouver? It is some years ago now.

Mr. Meisel: The hearing was in 1980, and the decision was reached . . . I am afraid I—

Mr. Beatty: Is was a matter of years ago.

Mr. Meisel: It would be a year and a half, roughly, I would think.

Mr. Beatty: You are aware of the fact, of course, that at that hearing—of course you are aware of it—Rogers made as part of their application a proposal for the complete revamping of Premier's cable system in Vancouver, and there was the suggestion that we would have a great multiplicity of channels, with a great variety of services being provided. At that time it was pioneering technology, but now it is pretty well off-the-shelf. Rogers are now providing in their American systems the technology they were promising for Vancouver; yet they are forbidden by you still to be implemented in Canada.

• 2020

Do you see problems there that, because of the inability of the CRTC to come to grips with the whole issue of what services can be provided by cable in Canada, Canadian companies can provide services abroad but cannot provide them in Canada?

Mr. Meisel: No, I think that is natural, in the sense that the conditions in the two countries are quite different, and the whole climate surrounding the activities of cable companies is very different. We have had a head start. Cable is still more highly developed in this country than in the United States.

[Traduction]

M. Beatty: Je crois que nous aimerions tous cependant voir maintenant la première version des règlements.

Par ailleurs, au sujet de Telesat, je veux savoir si le Conseil ne considère pas ironique le fait que le gouvernement songe à utiliser du matériel canadien pour fournir des services aux États-Unis qu'il serait illégal de fournir par satellites au Canada. Ne trouvez-vous pas qu'il est ironique que ces installations canadiennes peuvent, de par la loi, fournir ces services aux États-Unis alors que cela est interdit au Canada parce que vous n'avez pas encore adopté de politique en matière de satellites?

M. Meisel: Monsieur le président, c'est l'une des nombreuses choses qui nous rend quelque peu perplexes, bien entendu. Toutefois, nous nous intéressons beaucoup à toute cette exploitation des activités de Telesat et la suivons avec grand intérêt, même si, dans le cadre de notre mandat, cela relève davantage des télécommunications que de la radiodiffusion.

M. Beatty: Cependant, les Canadiens sont très intéressés à savoir quelle sera notre politique en matière de satellites.

Me permettez-vous de passer à une autre question? Quand avez-vous rendu votre décision au sujet de l'acquisition de la *Canadien Cable Systems* par la Rogers? Je crois que c'était à l'époque de la Premier à Vancouver, c'est-à-dire il y a déjà quelques années.

M. Meisel: L'audience a été tenue en 1980, et la décision a été rendue . . . Je crains de ne pouvoir . . .

M. Beatty: Cela s'est passé il y a quelques années.

M. Meisel: Je crois que cela fait un an et demi environ.

M. Beatty: Vous devez certainement être au courant du fait que, lors de l'audience, la société Rogers avait inscrit dans sa demande une proposition qui visait une amélioration de fond en comble du système de télédistribution Premier de Vancouver. On mentionnait qu'il y aurait un grand nombre de canaux et qu'on offrirait des services très divers. Il s'agissait à l'époque de technologie d'avant-garde alors que maintenant elle est plutôt courante. En effet, Rogers utilise maintenant la même dans ses services aux États-Unis que celle qu'elle promettait pour Vancouver. Or, vous leur interdisez toujours de l'utiliser au Canada.

Croyez-vous qu'il y ait là un problème, en ce sens que le CRTC est incapable de décider quels services peuvent être fournis par le câble au Canada, et que les entreprises canadiennes peuvent les offrir ailleurs qu'au Canada?

M. Meisel: Non, car cela est naturel, compte tenu des conditions différentes et d'un «climat» tout à fait différent prévalant dans les deux pays. Cela dit, nous avions une longueur d'avance et les services de télédistribution sont encore plus développés ici qu'aux États-Unis.

[Text]

It is true that some Canadian cable companies, Rogers being one of them, have sought and received franchises in the United States. They are promising very advanced kinds of technologies. In Canada, some of the services they are proposing have not yet been approved by the commission, although some have been approved on an experimental basis in a number of recent important decisions. I think it makes sense that we in this country sometimes do things differently from the Americans. In the long run we may be better off, since we perhaps do not rush into some of the things with quite the same speed as the Americans do.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, this business about satellite tilts and "footprints" and leasing channels to foreigners is all very intriguing, but what really bothers me—and perhaps it is something that would be better addressed to the government—we recently allowed a U.S. wholesaler to come in and buy channels to resell to the Americans. I just cannot understand that. I just think the whole thing is absolutely ludicrous.

I do not want to chase that any further at the moment, because I have some other questions, having to do with the minister's speech at 8:00 tonight, which my colleague Mr. Beatty read. It says here, and I will just go over it again:

The CRTC when considering licence renewals or applications to prohibit newspapers as a class of applicants from wholly controlling interests in companies from holding federal broadcasting licences in the same market area . . .

I think the operative words are "CRTC", "prohibit", and "newspapers".

My first question is, how could you prohibit? It has not been in my experience that you—unless, as Babe-Slayton, in his report—unless you go into competitive licensing; in other words, when someone decides, no matter what their promises are when they get the licence—cable, broadcasting, whatever—and they decide to sell—to to my knowledge—and I stand to be corrected here—this sale to another owner has never been forbidden and the licence does not return to the CRTC for competitive application. To comply with this report to prohibit newspapers, et cetera, would you not then have to get into competitive licensing; and are you prepared to do it?

Mr. Meisel: We have not as a matter of course so far used competitive licensing in the sense you suggest, but we were thinking about using it on the pay-television side, as you know—in our pay decision; at least we say there that we might consider it if circumstances justified it. But to come specifically to the minister's statement, I believe, strictly speaking, we cannot prohibit newspapers from doing anything. We can only deal with our own licensees and what we might, I suppose, do is under certain circumstances refuse to award a licence to an

[Translation]

Il est cependant vrai que certaines sociétés de télédistribution canadiennes, dont la Rogers, ont demandé et obtenu des permis d'exploitation aux États-Unis. Elles ont promis de mettre en oeuvre des technologies de pointe. Au Canada, certains des services proposés n'ont pas encore été approuvés par le Conseil, même si on les a autorisés à titre expérimental, dans un certain nombre de cas annoncés récemment. Je crois qu'il est tout à fait sensé que nous fassions les choses de façon différente des Américains parfois. A la longue, il se peut d'ailleurs que nous y gagnions puisque nous ne nous lançons pas aussi rapidement que les Américains dans certaines choses.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, cette question de l'angle d'inclinaison des satellites, des régions couvertes et de la location de canaux à des étrangers est très intrigante, mais ce qui me contrarie vraiment, c'est que récemment nous avons permis à une entreprise américaine d'acheter des canaux afin de les revendre aux Américains. C'est peut-être une question qu'il faudrait davantage poser au gouvernement mais, quoi qu'il en soit, je ne puis tout simplement pas comprendre cela. Cette question est tout à fait ridicule.

Je ne veux pas développer plus avant le sujet, car j'ai d'autres questions à poser sur le discours que le Ministre doit prononcer ce soir à 20h00, et dont mon collègue M. Beatty a lu un extrait. Pour ma part, je lirai ce qui suit:

Lorsque le CRTC est saisi de renouvellement de licences ou de demandes visant à interdire aux journaux en tant que catégorie de requérants, de contrôler en totalité les intérêts de sociétés et de détenir des licences fédérales de radiodiffusion dans la même région . . .

Je crois que les termes importants ici sont «CRTC», «interdire» et «journaux».

D'abord, comment pouvez-vous interdire? A ma connaissance, vous ne pouvez pas le faire à moins qu'à l'instar de Babe-Slayton, dans son rapport, vous vous lanciez dans le système de permis concurrentiels. J'entends par là que lorsque quelqu'un décide de vendre, quelles qu'aient été les promesses qu'il ait faites lorsqu'on lui a accordé le permis, quant aux décisions de radiodiffusion, ou autre chose, à moins que je ne m'abuse, cette vente à un autre propriétaire n'a jamais été interdite si le permis d'exploitation ne retourne pas au CRTC pour y faire l'objet d'une demande concurrentielle. Par conséquent, si vous vouliez vous conformer à ce rapport visant à interdire aux journaux, etc., est-ce qu'il ne faudrait pas que vous vous tourniez vers le système des permis d'exploitation concurrentiels, et êtes-vous disposé à le faire?

M. Meisel: Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas recouru à cette forme de délivrance de permis de la façon dont vous l'évoquez, mais nous pensons peut-être l'utiliser dans le domaine de la télévision payante, comme vous le savez, étant donné notre décision là-dessus. En effet, nous y avons dit que nous envisagerions peut-être de recourir à ce moyen si les circonstances le justifiaient. Cependant, pour en revenir à la déclaration du Ministre, au sens strict, je ne crois pas que nous puissions empêcher les journaux de faire quoi que ce soit. Nous

[Texte]

applicant because that applicant was an owner of other media of communications in the community to be served, and we might think circumstances did not justify it in that instance.

Mr. Rose: Unless there were exceptional hardship; and you have seen the rest of the statement.

• 2025

Okay, on the cable system, say Southam wants to buy me out, and I am going to undergo exceptional hardship, so I appeal to you as the chairman; what are you going to do?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, the hardship that is most important to us is that of the citizens living in the area to be served, rather than the hardship of the particular operator. I think we might have to take that into account, but generally our concern would be with the service provided to the community.

Mr. Rose: I wish you thought the same way about the telephone system.

Dr. Meisel, all these things are really escape hatches, are they not, sir?

Mr. Meisel: Well, you know I have been—

Mr. Rose: You do not like to be painted into a corner.

Mr. Meisel: No, I do not, of course, but I have been at the commission long enough to be infected by the concerns of the lawyers, Mr. Chairman, and I recognize that it is extremely difficult for us to make any general statement about what we might do in the future in the context of a hearing because in each hearing the circumstances that touch the case under consideration provide evidence that we have to take into account.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I do not want to pursue this much further, but it is beyond my comprehension—and a lot of things are—how the CRTC can really do anything about media and licensing and preventing a concentration unless it goes into competitive bidding for licences. When someone wants to get out of the business, and you just accept, as the commission has over the years, the purchaser regardless of the promises of the original applicant, it seems to me that you have very little strength. No more strength, for instance, than you have when you are threatened by a Manitoba Westman Media Cooperative Ltd., who said right out that they were breaking the law and you had no jurisdiction. I would like you to comment on that. What are you going to do about that?

You know, we see editorials all the time about this and they are really a farce. If I were not afraid—not from you, sir, but from other witnesses—of getting huge, long answers, I would stop there and ask that question. But I am concerned about

[Traduction]

devons nous limiter à nos propres permis et, à cet égard, je suppose que dans certaines circonstances, nous pouvons refuser d'accorder un tel permis à un requérant s'il est propriétaire d'autres organes de communication dans la collectivité à desservir et si nous estimons que les circonstances ne justifient pas cela.

M. Rose: A moins qu'il n'y ait des torts considérables de causés; vous avez vu le reste de la déclaration.

Supposons que je sois câblodiffuseur, que je connaisse des difficultés terribles, et que certaines veulent prendre en charge mon exploitation. Supposons que je fasse appel à vous en tant que président. Quelle serait votre réaction?

M. Meisel: Pour nous, les difficultés les plus importantes sont celles des citoyens dans la région desservie, non pas celles de l'exploitant. Nous tiendrions peut-être compte des difficultés de l'exploitant, mais de façon générale, nous nous intéresserions davantage au service fourni aux clients.

M. Rose: Je souhaiterais que vous ayez la même attitude à l'égard du réseau téléphonique.

Ce sont des portes de sortie, en définitive, monsieur Meisel, n'est-ce pas?

M. Meisel: Vous savez...

M. Rose: Vous ne voulez pas être acculé au mur.

M. Meisel: Evidemment, mais également je suis au Conseil depuis assez longtemps pour avoir été marqué par la logique des avocats. J'estime qu'il est très difficile pour nous de faire des déclarations générales au sujet de questions qui pourraient être abordées en cours d'audiences, chaque série d'audiences a ses propres éléments de preuves dont nous devons tenir compte.

M. Rose: Je ne veux pas m'appesantir sur le sujet, monsieur le président, mais je ne comprends pas, il y a beaucoup de choses d'ailleurs que je ne comprends pas, comment le CRTC peut intervenir dans le cas des organes d'information, octroyer les permis tout en empêchant la concentration, sans passer par un processus de concurrence pour l'octroi des permis. Lorsque quelqu'un veut mettre fin à son exploitation et que vous vous contentez d'accepter, comme vous l'avez fait pendant des années, l'acheteur qui se présente, quelles que soient les promesses faites par le premier détenteur du permis, il me semble que vous n'avez que très peu de contrôle. Vous n'avez pas plus de contrôle que lorsque vous êtes défiés par la Manitoba Westman Media Cooperative Ltd., par exemple, qui avoue violer la loi et qui vous nie toute compétence en la matière. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous avez l'intention de faire dans ce genre de situation.

Les éditoriaux sur le sujet sont une farce. Si je n'avais pas peur que d'autres témoins, non pas vous, me donnent une réponse interminable, je poserais directement la question maintenant. C'est une question qui m'inquiète, comme la place

[Text]

that as I am concerned about where CANCOM fits into all this, especially if you allow this sort of nonsense to proceed, if it is indeed nonsense.

Mr. Meisel: I am not sure which nonsense you are referring to.

Mr. Rose: Well, I am talking about the fact that we have illegal signals, and Westman Media tells the CRTC that they are doing this. Nothing happens to them except they are given warnings. Blatant violators. A couple of MLAs do the same thing and nothing happens. And the implications for an alternate service provided by CANCOM are disastrous if these things are permitted. Now it may be that the CRTC has moved to an open sky policy—or has been forced into it. If so, I think you should tell us.

Mr. Meisel: Well, we certainly have not. We are examining a very large number of cases, Mr. Chairman, where unauthorized activities are being carried on. In some cases we have decided to take legal action; in some cases, there are court cases pending. And there is no doubt that future actions will depend on how these court cases turn out. In the meantime, I think there is absolutely no question whatsoever that the commission is enormously concerned about its licencees and would feel extremely concerned if the viability of, for instance, CANCOM were threatened by the kind of thing that you are talking about.

Mr. Rose: I am quite sure that you are very cautious—you are not a politician—so you would not say, you know—I would say it is threatened and I can quote you chapter and verse about that.

What I would like to know is why do you not allow CANCOM to become more competitive? Why do you not let it carry its Canadian signals plus the three-for-one that applies to cable down near the border?

• 2030

Mr. Meisel: Mr. Chairman, we have received an application for that and I cannot now—I am being very cautious again—I cannot possibly prejudge how we will deal with that application, but we will have to deal with it.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I think perhaps the CRTC may not be too impressed, but I was less than jubilant about the pay-TV decision.

Mr. Meisel: I noticed, Mr. Chairman.

Mr. Rose: I will not go into why because that will only be raking over old coals but I think even First Choice is concerned about the amount of competition it might face because of the regional systems that are general systems and various other things. I would like to ask you directly: When can we expect a decision on the second phase, that is, the actual home delivery phase? You have a few little thorny jurisdictional problems there and perhaps you would help us through those.

[Translation]

de CANCOM dans tout cela, lorsque vous permettez à cette situation ridicule de se poursuivre.

M. Meisel: Je ne sais pas de quelle situation ridicule vous voulez parler.

M. Rose: Je veux parler des signaux illégaux. Westman Media avoue au CRTC émettre ainsi illégalement. Cependant, il ne se passe rien, la société ne reçoit que des avertissements. Pourtant, elle viole la loi de façon flagrante. Quelques députés de l'Assemblée législative font de même et il ne se passe rien. Les perspectives d'un autre service qui serait fourni par CANCOM ne sont pas reluisantes si ce genre de situation doit se poursuivre. Évidemment, il se peut que le CRTC ait décidé ou ait été forcé d'accepter une politique de libéralisation des ondes. Si c'est le cas, je pense que vous devriez nous en informer.

M. Miesel: Nous n'avons certainement rien fait de tel. Nous examinons un grand nombre de cas comportant des activités non autorisées. Dans certains cas, nous avons décidé de prendre des mesures juridiques; dans d'autres, les mesures sont à venir. Les mesures que nous prendrons dans l'avenir dépendront dans une large mesure des décisions qui seront prises dans ces causes. Entre-temps, le conseil se préoccupe grandement du sort de ses détenteurs de permis et verrait d'un très mauvais oeil que la rentabilité de CANCOM, par exemple, soit menacée par le genre d'activités dont vous parlez.

M. Rose: Je suis sûr que vous voulez vous montrer prudent. Vous n'êtes pas politicien. Personnellement, j'estime que sa rentabilité est menacée et je pourrais vous en dire beaucoup sur le sujet.

Pourquoi ne permettez-vous pas à CANCOM de devenir plus concurrentiel? Pourquoi ne lui permettez-vous pas de transmettre les signaux canadiens plus les trois pour un qui s'appliquent aux câblodiffuseurs situés près de la frontière?

M. Meisel: Monsieur le président, nous avons reçu une demande à ce sujet. Je sais que je me montre encore une fois très prudent, mais je ne peux pas la juger d'avance. Nous l'examinerons.

M. Rose: Monsieur le président, il se peut que le CRTC n'en soit pas trop affecté, mais sa décision au sujet de la télévision payante a été loin de m'impressionner.

M. Meisel: J'ai cru le remarquer, monsieur le président.

M. Rose: Je ne veux pas revenir trop longuement là-dessus, ce serait tourner le fer dans la plaie. Je pense cependant que *First Choice* s'inquiète de la concurrence à laquelle elle pourrait être exposée à cause des réseaux régionaux qui sont des systèmes généraux et d'autres facteurs. Je pose la question directement: quand pouvons-nous nous attendre à une décision touchant la deuxième phase, c'est-à-dire la livraison du signal aux maisons? Nous faisons face à quelques petits problèmes de

[Texte]

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I hope that there will be an announcement coming forward on that very very soon. I would hope, in a matter of weeks.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose. Miss Nicholson.

Mr. Beatty: You can have the rest of my time, Mark.

Mr. Rose: I cannot stay up as late. I am getting too ancient for that. Thank you.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Meisel, when you were last with us on April 22, you mentioned a number of matters which were in various stages of progress. I wonder whether you would be able to update us as to any further progress since, particularly on the hearings on religious broadcasting. I believe they have been terminated but I am not sure that you were ready to make any announcement then.

Mr. Meisel: No, I am afraid that there is not a great deal I can say about that except that internally it has moved somewhat from the time when we appeared here before. But we are still not in imminent danger, I would say, of coming out with a decision on that hearing. As you know, we have a great deal on our plate, and, as you also know I am sure, that is an extremely complex matter that requires very careful cogitation, and we are going through that process now.

Miss Nicholson: Yes, it is a complex issue, and I did not really expect that you would be able to take a position just yet. Do you have some sort of tentative timetable in view?

Mr. Meisel: No. We do not, and again Mr. Rose, Mr. Chairman, may think we are terribly cautious, but I have learned among other things that every time I have predicted when we would do something, I was proven to be wrong and always on the same side; I was too optimistic. It is partly because we are just doing an enormous number of things, but also, as you know, these kinds of decisions are the result of compromise that has to be reached among members of the commission, members of the executive committee, and it is extraordinarily difficult to predict at what point the thing will jell to the stage where one can either have a consensus or decide that we will not insist on a consensus and come up with a majority decision. So, I think it would be extremely foolhardy on my part to predict a date when we will come up with that decision, but I do not think I would advise anyone to hold his or her breath.

Miss Nicholson: Thank you. Mr. Chairman, if I can ask one other brief question. Mr. Meisel, in your press release or statement on March 18, 1982, you mentioned, in reference to pay-TV—I will just quote, rather than trying to summarize:

The purpose, as the decision states, is to contribute to the fulfilment of the goals of the Broadcasting Act, to generate

[Traduction]

compétence à ce niveau. Vous pourriez peut-être nous aider à les surmonter.

Mr. Meisel: J'espère que l'annonce sera faite très bientôt à ce sujet, monsieur le président. Ce devrait être d'ici quelques semaines.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rose. Mademoiselle Nicholson.

Mr. Beatty: Vous pouvez avoir le reste de mon temps de parole, si vous voulez, Mark.

Mr. Rose: Je ne peux pas rester debout aussi longtemps. Je commence à être trop vieux pour cela. Merci.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président. Lors de votre dernière comparution devant le Comité le 22 avril, monsieur Meisel, vous aviez mentionné un certain nombre de questions en voie d'être réglées. Je me demande si vous pouvez nous faire le point de ces questions, surtout pour ce qui est des audiences touchant les émissions religieuses. Si je comprends bien, elles sont terminées, mais je ne sais pas si vous êtes en mesure de nous annoncer quelque chose à ce sujet.

Mr. Meisel: Je crains que ce ne soit le cas, qu'il n'y ait pas grand chose de nouveau à ce sujet. Tout ce que je peux dire, c'est qu'à l'intérieur du Conseil, la question a progressé quelque peu depuis ma dernière comparution. Il reste que nous sommes encore loin d'une décision. Comme vous le savez, nous avons beaucoup de pain sur la planche. Cette question, par ailleurs, est très complexe et nécessite énormément de réflexion. Nous en sommes à ce stade actuellement.

Mlle Nicholson: Je sais que c'est une question complexe et je ne m'attendais pas à ce que vous puissiez nous donner votre position à ce moment-ci. Vous vous êtes fixé certaines dates possibles en vue d'une décision à ce sujet?

Mr. Meisel: Non. Monsieur Rose, monsieur le président, vous pensez peut-être que je suis encore très prudent, mais je me suis rendu compte avec les années que chaque fois que j'ai prédit que nous allions faire quelque chose je me suis trompé et toujours dans le même sens, je me suis montré trop optimiste. Il y a le fait que nous avons beaucoup de questions à examiner, mais également le fait que ce genre de décision est toujours le résultat d'un compromis entre les membres du Conseil, les membres du comité exécutif; il est très difficile de dire exactement à quel moment un consensus pourrait naître ou si la décision sera prise de passer outre à un consensus et d'y aller avec l'opinion de la majorité. Il serait extrêmement hasardeux de ma part d'essayer de prédire à ce moment-ci la date à laquelle nous pourrions en venir à une décision à ce sujet. Ce qui est certain, c'est qu'elle n'est pas pour demain.

Mlle Nicholson: Merci. Encore une brève question, si vous le permettez. Dans votre communiqué de presse ou déclaration du 18 mars 1982, monsieur Meisel, vous dites, en parlant de la télévision payante, je vous cite, c'est plus facile que d'essayer de résumer:

Le but, comme en fait état la décision, est de contribuer à la réalisation des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, en

[Text]

new substantial revenues which will diversify programming, help the production industry and reflect both our country-wide experience and concerns in those regions.

Now, in the intervening two months, there has been a considerable amount of controversy about the pay-TV decisions.

• 2035

But, from your point of view, and those of your colleagues, do you still feel that those are goals that are reasonable to attain?

Mr. Meisel: Madam Chairman, yes indeed, certainly. I am sure this is shared by all my colleagues, and I am quite convinced that those were the right goals to pursue. Furthermore, I believe that the decision, in a very imaginative and bold way, sketched a way in which they can be realized. Clearly, there is some very interesting debate as to whether our calculations and forecasts, with respect to what the market can bear, are accurate. We believe they are. We are encouraged by what we see happening so far. I think that the system is evolving very much as expected in those areas where we have some evidence. There are some areas where we do not yet. I think that, in the long run, we will have a healthy, national operator in the pay-TV area, plus a system of regional operators who will not only very substantially subsidize the production of Canadian programming, but will also reflect, in many ways, the realities of our country in a very real and interesting way.

Miss Nicholson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Nicholson. Mr. Wenman?

Mr. Wenman: Thank you, Mr. Chairman.

Before I start, I want to say that, as I was trying to prepare some questions for tonight, I tried to get transcripts of the hearings that I have heard before, regarding religious broadcasting. I was told that it would cost \$1 a page; or \$47 to receive a copy of my own testimony. Canada may be getting a freedom of information law, but, as far as the CRTC is concerned, information may be free, but it certainly is not cheap. I cannot believe that I have to buy my own words back at \$47. No one has ever offered to pay \$47 for a speech of mine, so it must have been the comments of the chairman or the questions that were so valuable.

I wanted to ask the Chairman, regarding religious broadcasting, whether one of the problems has been that the act, in fact, does not make a definition of religious broadcasting. In the brief, I took the words from the Constitution and the Bill of Rights, and pulled a definition together that I suggested as a possibility. I suggested that:

religious broadcasting might be defined as broadcasting founded upon respect for moral and spiritual values that acknowledge the supremacy of God.

[Translation]

plus d'amener des revenus supplémentaires importants qui permettront de diversifier la programmation, d'aider l'industrie de la production et de refléter à la fois l'expérience nationale et les préoccupations des régions.

Dans les deux mois qui se sont écoulés, les décisions sur la télévision payante ont donné lieu à beaucoup de controverses.

Selon vous et selon vos collègues, ces objectifs peuvent toujours raisonnablement être atteints?

M. Meisel: Certainement, madame le président. Je suis sûr que tous mes collègues partagent ce point de vue. De même, je suis convaincu que ces objectifs méritent d'être atteints. Je crois sincèrement que la décision qui a été prise, tout en faisant preuve d'imagination et de hardiesse, trace la voie de la réalisation. Evidemment, l'exactitude de nos calculs et de nos prévisions peuvent faire l'objet d'un débat intéressant. Nous croyons néanmoins qu'ils sont justes. Nous sommes encouragés par ce qui s'est passé jusqu'ici. Nous avons toutes les raisons de croire actuellement que le réseau évolue dans le sens où nous l'avions souhaité. Il y a quelques endroits où les résultats se font attendre. A longue échéance, cependant, nous nous retrouverons avec un réseau de télévision payante exploité par une société nationale solide, plus un certain nombre de sociétés régionales qui non seulement subventionneront de façon importante la production d'émissions canadiennes, mais également refléteront de plusieurs façons les réalités de notre pays.

Mlle Nicholson: Merci.

Le président: Merci, mademoiselle Nicholson. Vous voulez prendre la parole, monsieur Wenman?

M. Wenman: Oui, merci, monsieur le président.

Avant de commencer, je voudrais dire qu'en préparation de la réunion de ce soir, j'ai voulu obtenir le procès-verbal des audiences sur les émissions religieuses auxquelles j'avais assisté. On m'a dit qu'il m'en coûterait \$1 la page ou \$47 pour mon propre témoignage. Le Canada peut se doter d'une loi sur l'accès à l'information, mais en ce qui concerne le CRTC, si l'information est accessible, elle n'est pas bon marché. J'ai du mal à croire qu'il m'en coûte \$47 pour mon propre texte. Personne ne m'a jamais offert \$47 pour un de mes discours auparavant. Ce sont sans doute les observations du président ou les questions qui m'ont été posées qui coûtent si cher.

En ce qui concerne les émissions religieuses, je voudrais demander au président si l'un des problèmes n'est pas que la loi ne définit pas les émissions religieuses vraiment. Dans mon mémoire, j'ai fait appel à la constitution et à la charte des droits pour façonner une définition possible. J'ai proposé celle-ci:

les émissions religieuses pourraient être définies comme des émissions fondées sur le respect des valeurs morales et spirituelles qui reconnaissent la suprématie de Dieu.

[Texte]

As Chairman of the CRTC, do you agree with this definition? If not, how would you suggest it might be altered? Or what might your own definition or your suggestions be?

Mr. Meisel: Well, Mr. Chairman, I have not had a chance to think about this, but my first reaction is that, in principle, I think that would be a useful point of departure. But there are many terms in it which would have to be interpreted in specific cases. For instance, even a word that I think at one level we all understand—a word like God—in relation to various kinds of religious groupings, different groups, may have a different definition. They may not think of one God, they may be pantheists, or they may have just a different approach. We would have, I think, in applying that kind of definition, to be very sure that each of the terms of it could be practically applied to specific situations.

I wonder whether I could, just for a second, digress, Madam Chairman, and go back to the opening question, namely the cost of a transcript. I am embarrassed about that, but the explanation is very simple. We have a contract with a company that does the transcripts for us. Under that contract, the company retains the right in the documents that they produce, except copies that they provide to us for our own use. Anyone who wants to obtain copies must turn to that company, and they set the rates. Since it is, I guess, an unregulated activity, Madam Chairman, we have not been able to keep the rates as low—we have not kept the rates as low as we would have liked.

• 2040

Mr. Beatty: The problem is that it is a monopoly.

Mr. Meisel: An unregulated monopoly. It is not, really.

Mr. Wenman: You said one of the difficulties, of course You still did not answer my question and tell me what you thought a definition of religious broadcasting might be. You said "God" would have to be defined more broadly, but the Constitution of Canada did not find that necessary. Why would you find that necessary to move beyond the Would not, in fact, the Constitution of Canada be your guideline, the guideline for all legislation for Canada, and would not that kind of wording, therefore, be acceptable and defined in enough detail as it is there?

Mr. Meisel: The courts, no doubt, will in the future decide what the Constitution of Canada, the new Constitution, means in all its many statements and manifestations. It is important for the commission in its own activities to be able to predict exactly what its own statements mean. I think before we can accept any kind of definition, we have to do two things: We have to, first of all, agree among ourselves that we understand the same thing by a particular set of words, which does not always happen; and, second, we have to be sure we know this definition can, in fact, be applied practically in our day-to-day activities. We would have to consider that definition in that context.

Mr. Wenman: Since you refuse to give me something specific on it, on the Broadcasting Act itself and as it relates to the

[Traduction]

En tant que président du CRTC, vous êtes d'accord avec cette définition? Sinon, vous voudriez y changer quoi? Quelle serait votre propre définition?

M. Meisel: Monsieur le président, je n'ai pas eu l'occasion d'y réfléchir auparavant, mais ma première réaction serait que cette définition est au moins un point de départ. Elle comprend quand même beaucoup de termes qui devraient être interprétés selon les circonstances. Par exemple, pour ce qui est d'un concept que tout le monde comprend, Dieu, la définition peut varier selon les religions et les sectes. On peut être panthéistes ou autre chose. Si nous acceptons une telle définition, il nous faudrait nous assurer que chaque terme qu'elle contient peut être appliqué dans toutes les circonstances.

Je ne sais pas si vous me permettez de revenir un peu en arrière, madame le président, et de parler du coût de la transcription. Je suis un peu embarrassé, mais mon explication est fort simple. Nous en sommes venus à une entente avec une société pour qu'elle fasse le travail de transcription pour nous. En vertu de cette entente, la société possède les droits sur les documents qu'elle produit, sauf les exemplaires qu'elle nous fournit pour notre propre usage. Quiconque d'autre veut en obtenir des exemplaires doit s'adresser à la société et c'est elle qui établit des taux. Comme je suppose qu'il s'agit d'une activité non réglementée, madame le président, nous n'avons pas pu maintenir les taux aussi bas que nous l'aurions souhaité.

M. Beatty: C'est un monopole.

M. Meisel: Un monopole non réglementé. Pas vraiment, d'ailleurs.

M. Wenman: Vous avez dit qu'il y avait ce problème. Vous n'avez pas répondu à ma question en ce sens que vous ne m'avez pas donné votre définition d'émissions religieuses. Selon vous, la définition de «Dieu» doit être plus large, mais on en a jugé autrement pour ce qui est de la constitution du Canada. Pourquoi faut-il chercher plus loin? Pourquoi la constitution canadienne, qui doit servir de guide à toutes les lois canadiennes, ne vous servirait-elle pas également de guide? Le libellé qu'elle adopte ne devrait-il pas être suffisamment détaillé?

M. Meisel: Il reste aux tribunaux à déterminer ce que la nouvelle constitution canadienne signifie dans toutes ses déclarations et manifestations. De même, il est important pour le conseil de savoir exactement ce qui signifient ses propres déclarations dans le cadre de son activité. Avant d'accepter quelque définition que ce soit, nous devons nous assurer de deux choses: tout d'abord, nous devons nous entendre entre nous sur la signification particulière des formules que nous utilisons, ce qui n'est pas toujours le cas; deuxièmement, nous devons être sûrs que cette définition s'applique de façon pratique à notre activité de tous les jours. Nous devons examiner toute définition dans ce contexte.

M. Wenman: Puisque vous refusez de me répondre de façon précise, pour ce qui est de la Loi sur la radiodiffusion comme

[Text]

new Charter of Rights, do you feel there will be any contradiction regarding the guarantee of rights and freedoms? For example, the preamble, which I stated, says:

Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law and the guarantee of rights and freedoms that guarantees the freedom of conscience and religion, freedom of thought, belief, opinion, and expression, including information of the press and other media of communication . . .

Will we have to redefine the whole Broadcasting Act, then, on the basis of these definitions within the Constitution, particularly as it relates to religious broadcasting?

Mr. Meisel: Time will tell, Madam Chairman. I think there will be enormous changes in a number of areas of Canadian legislation and jurisprudence as a result of the new Constitution and particularly, of course, the Charter of Rights. It is very difficult for me to predict exactly where those changes will occur. At the moment, I do not see any immediate change in terms of the Broadcasting Act, but I may well be proven to be wrong.

Mr. Wenman: Again, you say you have to be able to predict what your own definitions will be; you have to understand what your own definitions will be. I therefore presume you do, in fact, understand your own definitions as they are now related and given to you in the Broadcasting Act. So I am asking you, with the understanding you have on those same bases, do you see conflict with the new Charter of Rights? Do you see problems there?

Mr. Meisel: Speaking for myself personally, Madam Chairman—I must do that because I have not put that question to my colleagues and the commission has no formal position on it—I personally do not think change in that area will be necessary. But I should, perhaps, add a caution here, and that is that, as I mentioned a while ago, the commission is still considering its decision in response to that hearing on religious broadcasting. It may well be that any number of new definitions might emerge as a result of our deliberations in response to that hearing. It is conceivable, indeed, that whatever definition we come up with might reflect in some ways that in the new Constitution of Canada.

Mr. Wenman: When do you expect this decision to be coming forth as a result of the hearings? Is there an approximate date?

Mr. Meisel: I really cannot say, Madam Chairman, because, as I said earlier, we are working on it. It is a very complex decision; at least, the problem is very complex. I do not know what the decision will be like. It is something at which we are working away, but I cannot predict when the decision will finally be made.

• 2045

Mr. Wenman: The CRTC says that programming must be based on reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern. The licence of

[Translation]

telle et pour ce qui est de l'impact sur elle de la nouvelle charte des droits, vous ne pouvez me dire au moins s'il y a risque de contradiction? Par exemple, le préambule, que j'ai déjà cité, prévoit ce qui suit:

Attendu que le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit: la charte canadienne des droits et libertés garantie la liberté de conscience et de religion; la liberté de pensée, de croyance, d'opinions et d'expression, y compris la liberté de la presse et des autres moyens de communication.

Devrons-nous redéfinir la Loi sur la radiodiffusion sur la base de ces définitions contenues dans la constitution, surtout en ce qui a trait aux émissions religieuses?

M. Meisel: Il faudra attendre les événements, madame le président. Il y aura de nombreux changements dans la législation et la jurisprudence au Canada par suite de la nouvelle constitution et évidemment de la Charte des droits. Il est très difficile de prédire exactement ce qui pourra se passer. Pour l'instant, je ne vois pas de changements immédiats à la Loi sur la radiodiffusion, mais je puis me tromper.

M. Wenman: Vous dites que vous devez savoir ce que signifient vos propres définitions. Je suppose que vous comprenez celles qui ont trait à la Loi sur la radiodiffusion et qui y sont prévues. À partir de ces définitions, est-ce que vous voyez un conflit possible avec la nouvelle charte des droits? Entre-voiez-vous des problèmes à ce niveau?

M. Meisel: En ce qui me concerne, madame le président, je le précise parce que je n'ai pas consulté mes collègues à ce sujet et que le Conseil n'a pas de position officielle, je ne vois pas la nécessité de procéder à des modifications. J'apporte une réserve, cependant. Comme je l'ai dit plus tôt, le Conseil n'a toujours pas rendu sa décision à la suite des audiences sur les stations religieuses. Il se peut qu'une série de nouvelles définitions en résulte. Il est possible également que les nouvelles définitions, s'il en est, reflètent d'une certaine manière celle qui est contenue dans la constitution du Canada.

M. Wenman: Quand vous attendez-vous à une décision découlant de ces audiences? Avez-vous une date approximative?

M. Meisel: Tout ce que je puis dire, madame le président, c'est que nous y travaillons. Le problème est très complexe. Donc, la décision doit être très complexe. Je ne sais pas ce qu'elle sera encore. Nous délibérons. Je n'ai aucun moyen de prédire le résultat final.

M. Wenman: Le CRTC affirme que la programmation doit offrir l'occasion à des points de vue différents de s'exprimer sur des questions d'intérêt public, cela dans des limites raison-

[Texte]

a Vancouver radio station was turned down because it was to broadcast 37.5 hours a week of religious music—of all types of religious music from classical through to the rock variety. Do you see that a station that plays strictly rock and roll music is in fact presenting a reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern?

Mr. Meisel: Well, the . . .

Mr. Wenman: Musically, it is only one element. I am not condemning it; I am saying it is only one element, and if you can condemn one on that basis, surely you could condemn the others. Would you consider just rock and roll, straight rock and roll, more balanced than 37.5 hours of very broad types, through classical, through modernistic, rock and roll, and so forth?

Mr. Meisel: It is very difficult to compare two quite diverse types of program formats. In the case of the jazz station, it does meet the requirements in the act as we have been applying them. In the case of the applicant to which you refer, where the commission decided to refuse the licence, it was clearly felt by the commission that the proposal did not conform to the conditions of Section 3 of the Broadcasting Act.

Mr. Wenman: But was it not specifically stated that it related to the fact that it was the 37.5 hours of religious music which was unacceptable?

Mr. Meisel: The decision was based, Madam Chairman, on a number of factors of which the musical component was, of course, only one. There were other elements in the . . .

Mr. Wenman: Would you agree that aspect—

The Vice-Chairman: I am sorry to interrupt you, Mr. Wenman but your time has expired. If there is unanimous consent you could, of course, continue.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Wenman: There is another musician at the end of the table. I wonder if he or any musician could in fact suggest that rock and roll was not more of a singular musical element than a whole broad range of religious music that is broadcast.

Mr. Meisel: I am sorry, I did not catch the question.

Mr. Wenman: From a musical sense, I do not accept the statement that religious music is more narrow in any of its formats than, in fact, either country and western music, rock and roll, jazz, or whatever the format should happen to be. And I just ask you why . . .

Mr. Meisel: I fully agree with you on that, but I repeat that the decision in that particular instance was based on a whole range of factors, of which the musical factor was only one. Religious music, of course, is a very interesting category because there is an enormous amount of music—in terms of classical music, a very large proportion is either religious directly or inspired by various kinds of religious experiences

[Traduction]

nables. Or, le permis d'une station de radio de Vancouver a été refusé parce qu'elle allait diffuser 37.5 heures par semaine de musique religieuse de tous les genres, de la musique classique à la musique rock. Êtes-vous d'avis qu'une station où l'on ne joue que la musique *rock and roll* permet raisonnablement l'expression de points de vue différents sur des questions d'intérêt public?

M. Meisel: Eh bien, . . .

M. Wenman: L'aspect musical n'est qu'un élément. Je ne le condamne pas en soi, ce que je dis, c'est qu'il ne constitue qu'un élément, or si l'on peut condamner une station uniquement pour cette raison, on pourrait certainement faire la même chose pour les autres. Estimez-vous que la diffusion de musique *rock and roll*, et uniquement de ce genre de musique, constitue quelque chose de plus équilibré que 37.5 heures de musique de tous les genres, de la classique jusqu'à la moderne en passant par le *rock and roll* etc.?

M. Meisel: Il est très difficile de comparer deux formes de programmation tout à fait différentes. Dans le cas de la station de musique jazz, cette dernière ne se conforme pas aux exigences de la loi se rapportant à son cas. Dans le cas du requérant que vous avez mentionné, où le Conseil a décidé de refuser le permis, nous avions estimé que la proposition ne se conformait pas aux conditions figurant à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Wenman: Mais ce refus d'accorder un permis ne tenait-il pas précisément au fait que la diffusion de 37.5 heures de musique religieuse était inacceptable?

M. Meisel: Madame le président, la décision s'est fondée sur un certain nombre de facteurs, y compris le contenu musical. Il y en avait toutefois d'autres . . .

M. Wenman: Est-ce que vous convenez que cet aspect . . .

Le vice-président: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Wenman, mais votre temps de parole est terminé. Toutefois, s'il y a un consentement unanime, vous pouvez continuer.

Des voix: D'accord.

M. Wenman: Il y a un autre musicien au bout de la table. Je me demande s'il peut nous dire si le *rock and roll* ne constitue qu'un seul élément musical par opposition à de la musique religieuse de tous les genres.

M. Meisel: Je m'excuse, je n'ai pas saisi la question.

M. Wenman: Sur le plan musical, je n'accepte pas qu'on affirme que la musique religieuse est plus étroite, quel que soit le genre dans lequel elle s'exprime que, soit la musique western, soit le *rock and roll*, le jazz ou quelque autre genre de musique. Et je vous demande pourquoi . . .

M. Meisel: Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus. Cela dit, je répète que la décision que nous avons prise dans ce cas particulier s'est fondée sur toute une gamme de facteurs, y compris celui de la musique. Bien entendu, la musique religieuse forme une catégorie très intéressante à cause de la quantité considérable de musique disponible. En effet, si on se reporte à la musique classique, une proportion très élevée des

[Text]

and motives—and yet that kind of music is very often listened to, not because of its religious content but because people like the aesthetic aspects of the music.

Again, it is very, very difficult to deal with a very complicated and difficult decision in terms of only one of its component factors—which was, in this case, music—but there were others which we had to take into account.

Mr. Wenman: This will be my last question. I am quoting:

Two developments in particular have been identified as culprits causing our current malaise, the decline of community values and the public philosophy.

I further quote:

If market mechanisms are left to work themselves out they will ultimately contribute to the public good.

On the basis of those two statements, why not allow freedom of the market to occur and license religious broadcasting stations on a commercial basis and let the market decide?

• 2050

Mr. Meisel: Those two statements, with which I concur, naturally, taking it out of context, in a sense . . . I do not have them here, but I have made other statements, where I have argued that, while the market certainly makes certain contributions, it does not solve all our problems. There are some areas where the society may pursue goals not particularly amenable to the kind of logic that markets normally present. I will be glad to send you a recent speech I made on that subject. I think we have to recognize that in some areas the market plays a useful role, but in other areas it does not.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Meisel.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairman.

I would like to ask a few questions, sir, about the pay-TV decision. I understand, in terms of the economics, that the pay-TV companies will be selling their programs to the cable companies for around \$14 a program; then cable companies, which will be holding hearings later this year, will in turn be charging the customers. Does the CRTC have any idea what the cost will eventually be to the consumer?

Mr. Meisel: We do not yet, Madam Chairman, because the actual price of the service is still under negotiation between our six licensees and the cable companies. So at the present time it is very difficult to predict what the retail rates will be. I believe that next week the cable association is meeting in Toronto, and I suspect that there will be a fair amount of bargaining going on on that occasion. But we do not know yet.

[Translation]

oeuvres sont soit directement inspirées par la religion ou par diverses expériences ou motifs religieux, et malgré cela, on l'écoute très souvent, non à cause de son contenu religieux mais pour des raisons d'esthétique.

Encore une fois, il est très, très difficile de discuter une décision complexe et difficile en fonction d'un seul des éléments pris en compte, c'est-à-dire la musique, car il y a eu d'autres éléments.

M. Wenman: J'en arrive à ma dernière question, et je vais vous citer ce qui suit:

Deux phénomènes particuliers ont été tenus pour responsables de notre malaise actuel, le déclin des valeurs collectives et les idées du jour.

Je cite encore:

Si l'on laisse libre cours aux forces du marché, elles finiront par contribuer au bien public.

Nous reportant à ces deux affirmations, pourquoi ne pas permettre le libre jeu du marché, et accorder des permis d'exploitation à des stations à vocation religieuse, sur une base commerciale en laissant au marché le soin de décider de leur avenir?

M. Meisel: Je suis d'accord avec ces deux déclarations, bien entendu, même si elles sont citées hors contexte, dans un certain sens . . . Je ne les ai pas en main, mais j'ai fait d'autres déclarations où j'ai dit que même si le marché fournit certains apports, il ne résoud pas tous nos problèmes. En effet, la société cherche à atteindre des objectifs qui ne sont pas particulièrement compatibles avec le fonctionnement du marché. Il me fera d'ailleurs plaisir de vous envoyer un discours que j'ai prononcé récemment sur ce sujet. Je crois que nous devons reconnaître qu'à certains égards, le marché est utile mais qu'il ne l'est pas dans d'autres domaines.

Le vice-président: Merci, monsieur Meisel.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, madame le président.

Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet de la décision relative à la télévision payante. Sur le plan économique, je crois savoir que les entreprises de télévision payante vendront leurs programmes aux câblodiffuseurs pour environ \$14 l'émission. Les câblodiffuseurs, qui feront l'objet d'audiences plus tard cette année, à leur tour percevront des droits de la part de leurs clients. J'aimerais donc savoir si le CRTC a une idée des coûts que ces derniers devront payer.

M. Meisel: Madame le président, nous ne le savons pas encore car le prix réel du service fait encore l'objet d'une négociation entre nos six détenteurs de permis et les câblodiffuseurs. Par conséquent, il nous est très difficile de prédire quels seront les droits perçus au détail. Je crois que la semaine prochaine, l'Association des câblodiffuseurs se réunira à Toronto, et je pense qu'à l'occasion, on négociera ferme, mais nous ne savons pas encore.

[Texte]

Mr. de Jong: Would you not say that it is a pretty vital bit of information, if you are going to make some economic projections on how viable economically the whole exercise of pay-TV will be?

Mr. Meisel: We have made considerable studies, Madam Chairman. We have also put questions to the various applicants, subsequent to having received their initial applications. We have also looked at the experience in other countries—notably, of course, the United States. Our conclusion has been, after very, very careful consideration, that, yes, the market can support what we have licensed.

Mr. de Jong: There were some 14 national applications, and the difference between what First Choice promised to deliver in the application and what they eventually promised the CRTC, or what the CRTC laid down as a condition for performance, was quite different. Were the other applicants allowed or given the opportunity to amend their promised performance?

Mr. Meisel: No one really amended the promise of performance. The point, I think, that underlies the question is that it has been argued by some that requiring the First Choice people to abandon the so-called checkerboard pattern of providing service in Quebec partly in French and partly in English and requiring them to provide full service in both languages, 24 hours of English and 24 hours of French, constituted some kind of change in the conditions under which they applied.

In fact, what this constituted was simply a request on our part to repeat the program they had proposed once; in other words, they had proposed 12 hours of service in French. We did not ask them to change their French program at all; we simply told them to repeat it. That was, in our eyes, not considered to be a major change in the application.

• 2055

We did make some changes, Madam Chairman, because of the fact that most of the applicants predicated their applications on expectations that they would have a monopoly. For instance, in the case of First Choice, the company expected, under monopoly conditions, to produce half of its programs in terms of Canadian programming.

The commission, in its decision, lowered that to 30 per cent Canadian content in the first year, but brought it up to 50 per cent in the final year of the licence period, the fifth year. This was done because, when we decided, with a competitive scenario, that it was wise to license not only a national, mass appeal company, but also regional ones, we of course recognized that, if the various mass appeal companies were to compete effectively, they would have to do so under similar conditions. It would have been impossible to require First Choice to have 50 per cent Canadian content and to require the Ontario licensees to have only 30 per cent.

[Traduction]

M. de Jong: Ne croyez-vous pas que ces renseignements sont très importants compte tenu du fait que vous allez faire certaines projections économiques sur la rentabilité de la télévision payante?

M. Meisel: Madame le président, nous avons effectué un grand nombre d'études. Nous avons également envoyé des questions aux divers requérants, après avoir reçu leurs projets. En outre, nous avons étudié ce qui s'est passé à cet égard dans d'autres pays, notamment, bien entendu, aux États-Unis. Or, après une étude très attentive, nous avons conclu que le marché pouvait effectivement soutenir les entreprises auxquelles nous avons accordé des permis.

M. de Jong: Il y a eu 14 requérants, mais la différence entre ce que *First Choice* a d'abord promis d'offrir dans son premier projet puis en dernier lieu, ou entre ce qui a d'abord été promis par le requérant puis ce qui a été exigé par le CRTC était très sensible. Les autres requérants ont-ils eu la possibilité de modifier leur projet de la sorte?

M. Meisel: Personne n'a vraiment modifié ce qu'il avait promis d'offrir. Ce qui sous-tend votre question, c'est peut-être le fait qu'on a exigé de *First Choice* qu'elle abandonne sa programmation scindée, c'est-à-dire le fait d'offrir des services au Québec en partie en français et en partie en anglais, et qu'on a exigé qu'elle offre des services complets dans les deux langues, c'est-à-dire 24 heures de programmation anglaise et 24 heures de programmation française. Or, aux yeux de certains, cela était une modification du projet initial.

De fait, nous avons simplement demandé que l'entreprise répète la programmation déjà proposée. Elle avait proposé 12 heures de services en français, et nous ne lui avons pas demandé de modifier sa programmation française mais simplement de la répéter. Or, à nos yeux, cela n'était pas une modification importante de la demande.

Si nous avons apporté certaines modifications, madame le président, c'est dû au fait que la plupart des requérants avaient conçu leurs projets croyant qu'ils auraient un monopole. Par exemple, dans le cas de *First Choice*, la compagnie s'attendait à produire les émissions canadiennes dans une proportion de 50 p. 100 et dans le cadre d'un monopole.

Lorsqu'il a rendu sa décision, le Conseil a abaissé cette proportion pour qu'elle s'établisse à 30 p. 100 du contenu canadien pour la première année mais la ramener jusqu'à 50 p. 100 la dernière année de la période couverte par le permis d'exploitation, soit la cinquième. Nous avons fait cela parce que nous avons estimé qu'il était sage de permettre de la concurrence, d'accorder un permis non seulement à un diffuseur national, qui s'adresserait à tous les publics, mais également à des diffuseurs régionaux. Nous avons bien entendu admis que si les entreprises de masse allaient se faire une concurrence efficace, il fallait qu'elles soient toutes assujetties aux mêmes conditions. Il aurait donc été impossible d'exiger de la *First Choice* 50 p. 100 de ces émissions soit canadiennes

[Text]

What we did was to require everyone initially to have a lower level of Canadian content. But we attached very stringent conditions regarding the proportion of the gross revenue that had to be allocated to Canadian production and also the proportion of the program budget that had to be allocated to Canadian production. So we strengthened Canadian content there.

But we treated everyone alike in the beginning. Then they would all, of course, have to perform in a similar manner in the final period if they were in the same category of broadcasting—that that is, mass appeal broadcasting.

Mr. de Jong: Just in terms of the Canadian content, I wonder if I can . . . I think what you did was this: You regulated them. You are going to insist that 45 per cent of the production budget is going to be devoted to Canadian content.

Mr. Meisel: In some cases, yes.

Mr. de Jong: And you are going to leave it up to the companies to determine how that 45 per cent essentially would be spent—to determine the types of programming.

Mr. Meisel: No, Madam Chairman, we have made two kinds of requirements in the decision. We have, of course, stipulated very carefully the Canadian content, both in terms of time and other matters that I mentioned. We have not tried to influence the type of program, except in the one case to which you have just referred, namely the question of Canadian drama. We have insisted that, for the different kinds of licensees, a certain proportion of the programming should be in the form of drama, which, in our definition, includes films.

Mr. de Jong: I understand that the regional network out of Edmonton, Alarco, also owns a substantial portion of the Ontario group. Have they appealed to the commission to expand their signals to cover Saskatchewan and Manitoba?

Mr. Meisel: To my knowledge, we have not received such a request, Madam Chairman.

Mr. de Jong: How would you view such a request by them to extend their service to cover the Prairies?

Mr. Meisel: Madam Chairman, I am going to offend Mr. Rose once again. I do not know how we would view it. We would have to look at it and—

Mr. Rose: Hypothetical, strictly hypothetical.

[Translation]

tout en n'exigeant que 30 p. 100 de contenu canadien chez les détenteurs de permis de l'Ontario.

Nous avons donc commencé par abaisser la proportion de contenu canadien pour tout le monde. Nous avons cependant imposé des conditions très sévères pour ce qui est de la proportion des revenus bruts à consacrer à la production d'émissions canadiennes ainsi que de la portion du budget de la programmation à affecter à cette même fin. Nous avons donc renforcé le contenu canadien grâce à ces moyens.

Cependant, tout le monde a été traité sur le même pied au début. Après cela, chaque détenteur de permis sera tenu de se comporter de la même façon pendant la dernière partie de la période couverte par le permis s'il figurait dans la même catégorie de diffusion, c'est-à-dire celle qui s'adresse à tous les publics.

M. de Jong: Pour ce qui est du contenu canadien, je me demande si . . . Je crois que ce que vous avez fait, c'est de réglementer les activités des entreprises à cet égard. Vous allez insister pour qu'elles consacrent 45 p. 100 de leur budget de production à des émissions à contenu canadien.

M. Meisel: Dans certains cas, oui.

M. de Jong: Par ailleurs, vous allez vous en remettre à ces sociétés pour ce qui est de la façon dont on dépensera les fonds correspondant à ce 45 p. 100, c'est-à-dire d'établir le genre de programmation.

M. Meisel: Non, madame le président, notre décision exige deux choses. Bien entendu, nous avons très clairement précisé que le contenu canadien était obligatoire et avons indiqué ce que cela recouvrait pour ce qui est du temps et des autres questions que j'ai mentionnées. Nous n'avons pas essayé d'influencer la programmation, sauf dans le cas auquel vous avez fait allusion, c'est-à-dire celui des émissions dramatiques canadiennes. En effet, nous avons insisté afin que, selon le genre de permis détenu, une certaine partie de la programmation prenne la forme d'émissions dramatiques, ce qui, dans notre définition, englobe les films.

M. de Jong: Je crois savoir que le réseau régional diffusant depuis Edmonton, soit la compagnie Alarco, est également propriétaire d'un nombre important d'actions d'un groupe de l'Ontario. Or, est-ce que cette entreprise s'est adressée au Conseil pour demander que ses émissions puissent également être diffusées en Saskatchewan et au Manitoba?

M. Meisel: A ma connaissance, nous n'avons pas reçu de demande en ce sens, madame le président.

M. de Jong: Quel serait votre avis sur une telle demande, c'est-à-dire que leurs services puissent être diffusés dans les Prairies?

M. Meisel: Madame le président, je vais encore une fois choquer M. Rose, mais j'ignore ce que nous penserions d'une telle demande. Il faudrait d'abord examiner et . . .

M. Rose: Il s'agit d'un cas hypothétique, strictement hypothétique.

[Texte]

Mr. Meisel: I think we would scratch our heads at the beginning. I am not sure what we would do.

Mr. de Jong: But if you had an ownership linkage between Alberta and Ontario, would you not almost have a second national network?

Mr. Meisel: Well, not really. We believe that the other parts of the country are not approachable through that particular footprint. Partly, of course, it depends on the footprints that are being used and so on—and the particular satellite. But certainly, if those two got together and were able to extend their coverage, it would cover a very large part of the country.

• 2100

Mr. de Jong: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Rooney.

Mr. Rooney: At the expense of my first question's causing a little snicker among those who probably know the CRT regulations more than I do, I wonder about the broad interpretation of broadcasting, and whether or not it includes the press, the written word.

Mr. Meisel: Madam Chairman, it certainly does not include it in terms of the Broadcasting Act, although I think in terms of semantics, it would be possible to interpret broadcasting to refer to broad sheets or whatever.

Mr. Rooney: I am not really interested in semantics, but my second question is that if a person were to have a grievance against the written word, what recourse would one have to make that grievance?

Mr. Meisel: With respect to the CRTC?

Mr. Rooney: No, I am wondering when you mention the word "broadcast", if it just means the radio and television or the printed word; in my case I have a grievance, and I wonder what route to go through to express that grievance, and whether or not it should be through your department.

Mr. Meisel: Is it a grievance with respect to the printed word?

Mr. Rooney: Yes.

Mr. Meisel: Then I am afraid the CRTC would have no responsibility whatsoever. Generally, I suppose, it depends on the nature of the grievance. One could go to the courts or to the Human Rights Commission.

Mr. Rooney: No. I just wonder whether the interpretation of your broadcast jurisdiction would include the printed word. Maybe you could suggest, other than the courts, where one could go to express the grievance.

Mr. Meisel: No. We would have no responsibility. The Broadcasting Act defines broadcasting:

Broadcasting means any radio communication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public.

[Traduction]

M. Meisel: Je crois que, pour commencer, nous nous gratterions le crâne. Enfin, je ne suis pas certain de ce que nous ferions.

M. de Jong: Cependant, s'il existait une jonction entre le service offert en Alberta et en Ontario, n'y aurait-il pas là un deuxième réseau national?

M. Meisel: Eh bien, pas vraiment. Nous croyons que les autres parties du pays ne peuvent être rejointes depuis cette zone d'émissions. Bien entendu, cela dépend des zones couvertes par le satellite. Cependant, si ces deux sociétés se regroupaient et augmentaient leur zone de diffusion, cette dernière recouvrirait une partie considérable de notre pays.

M. de Jong: Merci.

Le vice-président: M. Roonev.

M. Rooney: Au risque de provoquer des ricanements chez ceux qui connaissent probablement mieux que moi les règlements du CRTC, l'interprétation de radiodiffusion est-elle suffisamment large pour comprendre les journaux, la presse écrite?

M. Meisel: Madame le président, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, l'interprétation n'est pas large à ce point, même si le champ sémantique du mot diffusion pourrait comprendre l'écrit.

M. Rooney: Je ne suis pas tellement intéressé à la sémantique mais si une personne veut loger une plainte au sujet d'un texte écrit, comment s'y prendrait-elle?

M. Meisel: Devant le CRTC?

M. Rooney: Non, au sujet de ce qui est diffusé; s'agit-il uniquement de ce qui passe à la radio ou à la télévision ou s'agit-il également du texte écrit? Pour ma part, j'ai un grief à loger et je me demande comment je dois le formuler et si je dois m'adresser à votre ministère.

M. Meisel: S'agit-il d'un grief au sujet d'un texte écrit?

M. Rooney: Oui.

M. Meisel: Alors je regrette, mais la question ne relève pas du tout du CRTC. De façon générale, cela dépend, je suppose, de la nature du grief. On pourrait s'adresser aux tribunaux ou à la Commission des droits de la personne.

M. Rooney: Non. Je me demande si l'interprétation de votre compétence en matière de diffusion comprend les textes écrits. Outre les tribunaux, pouvez-vous me dire à qui je pourrais m'adresser?

M. Meisel: Non. Nous n'avons pas cette responsabilité. La Loi sur la radiodiffusion définit ainsi l'expression «radiodiffusion»:

«radiodiffusion» désigne toute radiocommunication dans laquelle les émissions sont destinées à être captées directement par le public en général.

[Text]

Mr. Rooney: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rooney.

Mr. Rose: Can I ask a quick supplementary on that? Really I think Mr. Rooney's question has to do with electronic mail. It could ultimately become a form of broadcasting, and I am told *sotto voce* that some sort of experiment has been granted on that subject. So I wonder whether the commissioner could elaborate on that.

Mr. Meisel: If it were intended for direct reception by the general public, I suppose it would be broadcasting, but electronic mail normally is not intended for direct reception by the general public, so I think we would not—

Mr. Rose: It would then be rather like having a satellite dish on the top of your apartment.

An hon. Member: Would it? That would be interesting.

Mr. Meisel: That is not—

Mr. Rose: Not for the general public.

Mr. Meisel: The word apartment is a little dangerous; if you said "my own house"—

Mr. Rose: Building. My own dwelling. All right.

Mr. Meisel: All right. Then I think that is not—

Mr. Rose: I have to live in an apartment.

Mr. Meisel: Yes. It depends—

Mr. Rose: That is my dwelling.

Thank you.

Mr. Rooney: One supplementary provoked another. Is there a medium within your jurisdiction that could permit one to make, not a suggestion, but a plea that the media word could be sort of—not investigated, I do not want to use that term—but at least reviewed or considered by the CRTC?

Mr. Meisel: I am sorry. I am afraid I did not quite follow. Are you asking, sir, whether there is any form of communication which would permit us to question the content?

• 2105

Mr. Rooney: Yes. Yes.

Mr. Meisel: The content. Yes.

There is, and it is a very tricky area for us, Madam Chairman. As you know, the Broadcasting Act does specify certain characteristics that should be followed by Canadian broadcasters, and if they do not, if the message does not live up to that particular part of the Broadcasting Act, then I think we have a responsibility for it.

On the other hand, Section 3.(c) of the Broadcasting Act says:

(c) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast but

[Translation]

M. Rooney: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Rooney.

M. Rose: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire à ce sujet? Je crois que la question de M. Rooney portait surtout sur le courrier électronique. A la longue, on pourrait le considérer comme faisant partie de la radiodiffusion et, on me dit, à mi-voix, que l'on a déjà étudié la question. Je me demande si le commissaire pourrait nous donner de plus amples renseignements à cet égard.

M. Meisel: S'il s'agissait d'émissions qui sont destinées à être captées directement par le public en général, il s'agirait, je suppose de radiodiffusion; mais, en temps normal, le courrier électronique n'est pas destiné à être capté directement par le public en général; je crois donc que nous ne . . .

M. Rose: Oui, mais si l'on a une antenne parabolique sur le toit de son appartement.

Une voix: On pourrait? Ce serait intéressant.

M. Meisel: Ce n'est pas . . .

M. Rose: Pas pour le public en général.

M. Meisel: Le mot «appartement» peut être un peu trompeur; si vous disiez: «chez-moi» . . .

M. Rose: Ma maison. Mon logement. Très bien.

M. Meisel: Très bien. Je crois que cela n'est pas . . .

M. Rose: Je suis forcé de vivre en appartement.

M. Meisel: Oui. Cela dépend . . .

M. Rose: C'est mon logement à moi.

Merci.

M. Rooney: Cette question supplémentaire en a provoqué une autre. Dans votre secteur d'activité, y a-t-il un mécanisme qui permettrait, non pas de proposer, mais d'implorer, sinon une enquête, du moins une révision des média par le CRTC?

M. Meisel: Je vous demande pardon. Je ne vous comprends pas très bien. Vous nous demandez si un mécanisme nous permettrait de remettre en question le message?

M. Rooney: Oui. C'est ça.

M. Meisel: Le message.

La question est très délicate, madame le président. Comme vous le savez, la Loi sur la radiodiffusion précise certaines dispositions que doivent respecter les radiodiffuseurs canadiens; s'ils ne le respectent pas, si le message ne répond pas aux exigences de cette partie de la loi sur la radiodiffusion, la question relève de notre compétence.

Par contre, voici le paragraphe 3(c):

c) que toutes les personnes autorisées à faire exploiter des entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions

[Texte]

the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to the generally applicable statutes and regulations, is unquestioned;

So on the one hand there is a very strong guarantee of freedom to the broadcasters and, on the other hand, there are certain requirements—namely, that programming, should provide a reasonably balanced opportunity for expression of differing views on matters of public concern which was cited earlier, under which some people may wish to complain to us that they were not given adequate opportunity. So on the one hand, the act permits certain intervention on the part of the commission; on the other hand, the act also guarantees the broadcasters a considerable area of freedom.

Mr. Rooney: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Beatty

Mr. Beatty: I am sorry, did Mr. Greenaway have a question he wanted to ask? I am sorry, did you ask to be on the list?

Mr. Greenaway: Yes, I did. I went up and saw the clerk and asked him if I could be on the list.

The Vice-Chairman: You go ahead.

Mr. Greenaway: I have not got much to talk about. But I come from a small riding in British Columbia, a rural riding. I have never been to this particular committee before, Dr. Meisel, but I have some constituents that seem to be quite worried about a situation that has developed since last October. Evidently on October 22 in Vancouver, your commission held hearings, and a number of small communities in British Columbia were—I guess what happened was that CANCOM was given a license to provide television to these communities. They were not aware of it and on, I think it was, January 6 of this year, a license was granted to provide the CANCOM service to these people. I think it was about, perhaps, March or April before they found out this was going to happen and they do not want this service. They want to be . . .

I will give you an example of one small community. It is a community called Bouchie Lake; I think there are about 300 or 400 people, and they are adjacent to a town called Quesnel which has cable television. They are about 15 miles from Quesnel and they would like to have an extension of the present cable system that is serving Quesnel, so that they could be part of the community television system of that larger town. Anyway, they held a meeting and I think about 90 people turned out, which is a good turnout for that community. They circulated a petition and 300 people on the petition said that they did not want this, and 19 people said that they did not care or they might want CANCOM.

So, on the strength of this, I wrote the commission on May 4 and outlined this problem. The present cable system that is

[Traduction]

qu'elles diffusent, mais que le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté;

Ainsi, on a d'une part de sérieuses garanties de la liberté des radiodiffuseurs et, d'autre part, certaines exigences, notamment, que la programmation doit assurer une possibilité d'expression assez équilibrée pour permettre l'expression de points de vue différents sur des questions d'intérêt public, comme on l'a dit un peu plus tôt; certaines personnes peuvent nous dire qu'elles n'ont pas eu suffisamment d'occasions d'exprimer un point de vue différent. Alors, d'un côté la loi permet une certaine intervention de la part du conseil, et d'autre part, elle permet également aux radiodiffuseurs de jouir d'une certaine liberté.

M. Rooney: Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Beatty.

M. Beatty: Pardon, monsieur Greenaway avait-il une question à poser? Avez-vous demandé que votre nom figure sur la liste?

M. Greenaway: Oui. Je me suis rendu jusqu'au greffier pour lui demander d'inscrire mon nom sur la liste.

Le vice-président: Allez-y.

M. Greenaway: Je ne prendrai pas beaucoup de temps. Je suis originaire d'une petite circonscription rurale en Colombie-Britannique. Monsieur Meisel, je n'ai jamais participé aux séances du présent comité auparavant mais certain de mes électeurs semblent très inquiets de l'évolution de la situation depuis le mois d'octobre dernier. Il semblerait que le 22 octobre dernier, votre Conseil a tenu des audiences à Vancouver, suite auxquelles, on a donné à CANCOM, une licence lui permettant d'assurer des services de télévision à ces communautés. Les citoyens de cette région ne le savaient pas et le 6 janvier de cette année, je crois, on a octroyé une licence permettant à CANCOM d'assurer ces services. Les gens de cette communauté n'ont pas eu connaissance de ce qui arrivait avant le mois de mars ou le mois d'avril; il se trouve qu'ils ne veulent pas ce service. Ils veulent être . . .

Je vais vous donner un exemple d'une petite communauté. Il s'agit de Bouchie Lake; 300 ou 400 personnes habitent à cet endroit, tout près d'un village du nom de Quesnel qui est doté de services de télédistribution. Bouchie Lake est situé à environ 15 milles de Quesnel et ses habitants voudraient une expansion du système actuel de télédistribution de Quesnel pour qu'ils puissent faire partie du système de télévision communautaire de Quesnel. De toute façon, on a tenu une réunion à ce sujet et 90 personnes s'y sont rendues; pour une petite communauté, ce nombre n'est pas sans importance. On a fait circuler une pétition signée par 300 personnes qui ne voulaient pas les services de CANCOM, 19 personnes qui disaient que cela leur était égal ou qu'elles pourraient éventuellement vouloir ces services.

En me basant sur ces faits, j'ai écrit au Conseil le 4 mai pour lui décrire le problème. Le système actuel de télédistri-

[Text]

serving the area is willing to put cable into this particular community. I got a letter back today from the secretary-general stating that they should have been at the hearings in October in Vancouver and that there had been notices published in the *The Vancouver Sun* and the *The Vancouver Province* and they should have seen these. Well I would like to tell you that Vancouver is 400 miles away from this small community; they do not get these papers, most of these people. Also, it costs \$100 to fly down there and back; it costs \$100 a night to stay in a hotel and they have to give up their salaries to go and do this.

• 2110

Furthermore, the secretary-general tells me that the commission does not have the authority to amend or reconsider any of its decisions, which I do not understand. Are you not civil servants? Is it not the people that you serve? If 95 per cent of a community does not want a particular service, why are you forcing it on them? Why can they not have what they want? That is basically all I have to say.

Section 25 of the Broadcasting Act was included in this letter today. It says that within six months this service must be installed; in other words, six months from January 6, and these people have not seen hide nor hair of anybody from CANCOM or whatever since January 6. I see, when I read further, that they can get an extension. I do not understand why this is happening. Maybe you could enlighten me.

Mr. Meisel: Well, you have raised a number of problems. I must confess right away that I am not familiar with the details. It may be that some of my colleagues are, but, before I ask them whether they can add some light to this issue, I should perhaps deal with one or two general questions, Madam Chairman.

The business of informing everyone of the fact that we are holding hearings is a very troublesome one for us. We do publish notices. We are trying to improve matters now by also making sure that local post offices everywhere receive notices, that local clerks in the municipalities receive notices so they can inform their fellow citizens. We are trying very, very hard to deal with the kind of problem you have just mentioned in that area. I am afraid that we have not yet found a fool-proof system.

We are spending a lot of time and effort reaching everybody who might conceivably have an interest in our hearings. We are trying various methods but we have not yet discovered one which is completely fool-proof.

Mr. Greenaway: When you go to British Columbia, do you just hold hearings in Vancouver, or do you hold hearings in other parts of British Columbia?

[Translation]

tion qui dessert la région est disposé à relier cette petite communauté grâce au câble. Aujourd'hui, j'ai reçu une lettre du secrétaire général; il me dit que ces gens auraient dû se présenter aux audiences tenues à Vancouver au mois d'octobre, que l'on avait publié des avis dans les journaux *The Vancouver Sun* et *The Vancouver Province* qu'on aurait pu lire. Eh bien, je tiens à vous signaler que Vancouver se trouve à 400 milles de cette petite communauté; la plupart des gens de Bouchie Lake ne reçoivent pas ces journaux-là. En outre, il faut payer \$100 pour l'aller-retour à Vancouver en avion; il faut payer \$100 par jour pour la chambre d'hôtel et ceux qui s'y rendent ne sont pas payés pendant leur absence.

Qui plus est, le secrétaire général me dit que le Conseil n'est autorisé ni à modifier ni à réétudier aucune de ses décisions, ce que j'ai du mal à m'expliquer. N'êtes-vous pas fonctionnaire? Ne devez-vous pas rendre service au public? Si 95 p. 100 d'une communauté ne veut rien savoir au sujet d'un service, pourquoi les obligez-vous à l'accepter? Pourquoi ces gens n'auraient-ils pas ce qu'ils veulent? Voilà essentiellement ce que j'ai à dire.

Dans la lettre que j'ai reçue aujourd'hui, on m'a cité l'article 25 de la Loi sur la radiodiffusion. Il paraît que ce service soit être assuré d'ici six mois; autrement dit, six mois à compter du 6 janvier; les gens de Bouchie Lake n'ont pas vu la moindre trace des représentants de CANCOM ou de qui que ce soit depuis le 6 janvier. Un peu plus loin, on me dit qu'il est possible d'obtenir une expansion des services. Je ne comprends pas ce qui arrive. Pouvez-vous me l'expliquer?

M. Meisel: Eh bien, vous avez soulevé bon nombre de problèmes. Je dois vous dire au départ que je ne connais pas tout le fond de la question. Certains de mes collègues le connaissent peut-être, mais avant de leur demander s'ils peuvent élucider la situation, madame le président, j'aimerais répondre à une ou deux questions d'ordre général.

Nous nous heurtons à beaucoup de problèmes lorsqu'il s'agit d'aviser tout le monde que nous tenons des audiences publiques. Nous faisons paraître des avis. Nous tentons depuis quelque temps de mieux le faire en nous assurant que les bureaux de poste locaux affichent des avis, que les greffiers de municipalités locales reçoivent ces avis pour qu'ils soient en mesure d'avertir leurs concitoyens. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour améliorer la situation sur ce plan. Je regrette que jusqu'à présent, nous n'ayons pas réussi à trouver un système à toute épreuve.

Nous consacrons beaucoup de temps et d'énergie à communiquer avec tous ceux qui pourraient sensiblement s'intéresser à ces audiences. Nous avons fait l'essai de diverses méthodes, mais, jusqu'à présent, nous n'en avons pas trouvé une qui soit infaillible.

M. Greenaway: Lorsque vous vous rendez en Colombie-Britannique pour y tenir des audiences, le faites-vous uniquement à Vancouver? Tenez-vous des audiences dans d'autres parties de la Colombie-Britannique?

[Texte]

Mr. Meisel: Both. Most of them we do hold in Vancouver, although we also hold hearings in other communities. When you have 20 applications with two or three or 20 cases—with perhaps two or three applications with respect to each of them, most of whom come from Vancouver—it is very difficult to split up the hearings so that you can actually go into every community where there are interested parties. We try to move around. Perhaps Mr. Lawrence might say something later about the way we deal with this—

Mr. Greenaway: How do you deal with it in Ontario, for instance? Do you just hold hearings in Toronto?

Mr. Meisel: By and large, we hold hearings in Toronto. Occasionally we manage to go somewhere else. We hold hearings in places like Windsor. We just had a hearing there recently. We have been up north on one occasion—two occasions, I guess—recently. We try to hold hearings in places which are equally accessible to most of the applicants so they each travel more or less the same distance.

Mr. Greenaway: Do you feel that people understand what you are doing when you just simply put an ad in two newspapers in Vancouver? Do you think those ads lay out the whole problem of what these people are going to get if they do not appear at the hearings, just by default?

Mr. Meisel: We do not just put ads only in Vancouver newspapers, by any means. In each locality, we have tried reach the newspapers that exist there, and we advertise in virtually every newspaper in the country; so anyone who reads a newspaper, I think, is pretty likely to hear about it. But there are always some cases where it escapes the attention of people. Also, the type of some of the advertisements is not so large, so someone who is not looking for it, I suppose, might not necessarily see it. It is a problem. But we are very, very concerned about it, and I would like to find out a little more—perhaps later we might find out more about this—because we are trying to remedy the situation and we have not yet hit upon a fool-proof method.

• 2115

Mr. Greenaway: What can these people do now? Do they just have to wait and take the—

Mr. Meisel: I think it would perhaps be useful if I asked our legal counsel to tell you a little about the way the procedures operate in that context so he might convey some of the problems we have.

Mr. Avrum Cohen (General Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): The Section 25 that was quoted to you by the secretary-general of the commission, and that is found in the Broadcasting Act, really does make it impossible for the commission to revisit its decision and try to accommodate views that are expressed after the decision has been rendered. However, if I understood

[Traduction]

M. Meisel: Nous en tenons à Vancouver et ailleurs. La plupart des audiences sont tenues à Vancouver, mais certaines ont lieu dans d'autres communautés. Lorsqu'il s'agit de 20 demandes portant sur deux, trois ou 20 dossiers, qui peuvent également faire chacune l'objet de deux ou trois demandes, dont la plupart proviennent de Vancouver, il est très difficile de tenir plusieurs audiences, ne serait-ce que pour se rendre dans chaque communauté où l'on retrouve des parties intéressées. Nous faisons des efforts pour nous déplacer. M. Lawrence pourrait vous expliquer un peu plus tard la façon dont nous procédons...

M. Greenaway: Que faites-vous en Ontario, par exemple? Tenez-vous des audiences uniquement à Toronto?

M. Meisel: De façon générale, les audiences ont lieu à Toronto. De temps à autre, nous réussissons à nous rendre ailleurs. Nous tenons des audiences dans des endroits comme Windsor, par exemple. Nous venons tout juste d'y tenir des audiences. Nous nous sommes rendus dans le nord une ou deux fois, récemment. Nous tentons de tenir des audiences dans des endroits dont l'accès est à peu près le même pour la plupart des demandeurs de sorte que les distances parcourues sont plus ou moins les mêmes pour tout le monde.

M. Greenaway: Croyez-vous que les gens comprennent ce que vous faites lorsque vous ne faites paraître une annonce que dans deux journaux de Vancouver? Croyez-vous que ces annonces illustrent bien la situation dont hériteront les gens s'ils ne participent pas à ces audiences?

M. Meisel: Nous ne faisons pas paraître des annonces uniquement dans les journaux de Vancouver; loin de là. Nous avons tenté de communiquer avec les journaux qui sont publiés dans chaque région; nous annonçons dans pratiquement tous les journaux du pays; quiconque lit un journal devrait être au courant. Mais il existe toujours des cas où ces annonces échappent aux gens. Du reste, les caractères d'impression ne sont pas toujours très gros; ils peuvent échapper à l'attention du lecteur qui ne les cherche pas. C'est un problème. Mais nous sommes très intéressés à la situation et j'aimerais avoir plus de renseignements; nous pourrions peut-être nous renseigner à une date ultérieure; car nous tentons d'améliorer la situation mais nous n'avons pas encore réussi à trouver un mécanisme à toutes épreuves.

M. Greenaway: Ces gens, que peuvent-ils faire maintenant? Ont-ils simplement à attendre et à accepter...

M. Meisel: Je crois qu'il serait bon de demander à notre conseiller juridique de vous expliquer un peu les procédures à prendre dans une situation pareille pour qu'il puisse vous expliquer certains de nos problèmes.

M. Avrum Cohen (chef du contentieux, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): L'article 25 de la Loi sur la radiodiffusion que vous a cité le secrétaire général du conseil est ainsi rédigé qu'il empêche le Conseil de réexaminer une décision pour tenir compte des points de vue exprimés après la prise des décisions. Toutefois, si je vous ai bien compris, la communauté en question souhaiterait une

[Text]

you correctly, the community would like the extension of the cable system. It is not the commission that takes the initiative in a case like that; it is the cable system who would come to the commission and ask that its licence be amended so the territory which it is authorized to serve would be extended. If they were to get a co-operative cable licensee—and I understood you to say the cable company appeared to be willing to do that—the cable company would then make an application to the commission to amend its licence to change its boundaries, and that certainly could be considered by the commission. I am sure after what you have told us about the lack of information, we would probably be doubly careful to make sure that information about any hearing we had on that application got to the community.

Mr. Greenaway: This is not the only community. There is a whole list of communities I think have just received this service by default, really. I am quite sure most of them did not know this was actually happening until it happened.

Mr. Meisel: Madam Chairman, I wonder if I could ask Mr. Therrien to try to fill in some of the gaps.

Mr. Therrien: I was at the first hearing in Vancouver where we did receive, in fact, a lot of interventions from many communities, including the Queen Charlotte Islands and some of the northern communities on the island as well, about certain of these complaints about advertisements and so forth. These interventions were taken into account by the commission and in many instances—where the commission knew, of course—the decisions were denied and a new call for applications was put forward.

I am just informed—and for this we could in fact look back on the agenda—that two weeks ago at the hearing in Vancouver an application was heard by the existing cable system to extend its boundary; but of course it is still under discussion before a decision will be reached. This is the kind of thing we have dealt with in most of the hearings throughout the country.

Mr. Greenaway: So it could be remedied, is what you are telling me, but it is—

Mr. Therrien: Well, of course if the intervention is presented to the commission formally at a hearing, and is dealt with—and this is what the commission had done in many instances: called for new applications to have more local people apply for either a local cable system or local off-air transmitters.

In certain instances, I should say also, for example, we did revert to the post office. This happened in the case of Wabush and some other areas—for the Thunder Bay hearing—because we move around the major cities. Of course there are still problems, and this is one of the areas, as the chairman pointed out, that we are looking at at the moment.

[Translation]

expansion du système de télédistribution. Dans un cas pareil, l'initiative n'est pas prise par le Conseil; il s'agit plutôt de l'entreprise de télédistribution qui s'adresserait au Conseil pour lui demander de modifier les modalités de sa licence pour permettre une expansion du territoire de l'entreprise. Cette communauté pourrait être dotée de services coopératifs offerts par la société de télédistribution autorisée, qui semble intéressée à le faire, et cette société devrait alors demander au Conseil de modifier les frontières prévues dans sa licence; ainsi formulée, la demande pourrait certainement être étudiée par le Conseil. A la suite de ce que vous nous avez dit au sujet du manque de publicité, nous ferions doublement attention pour nous assurer que tous les renseignements au sujet d'une audience éventuelle sur cette demande soient transmis à la communauté.

M. Greenaway: Il ne s'agit pas uniquement de cette communauté. Il existe toute une liste de communautés qui ont reçu ce genre de services par défaut, du fait qu'elles n'ont pas été représentées à ces audiences. Je suis convaincu que la plupart d'entre elles ne savaient pas ce qui leur arriverait avant que ce ne soit un fait accompli.

M. Meisel: Madame le président, si vous le permettez, M. Therrien pourrait nous donner plus de renseignements.

M. Therrien: J'étais à Vancouver pour la première audience lorsque des représentants de plusieurs communautés sont intervenus, notamment ceux des îles de la Reine-Charlotte et certains des autres communautés du nord de l'île. A ce moment là, on a entendu des griefs de ce genre au sujet des avis et d'autres questions. Le Conseil a pris note de ces interventions et dans plusieurs cas, lorsque le Conseil était au courant de la situation, bien entendu, on a refusé de prendre une décision et on a demandé aux parties intéressées de soumettre de nouvelles demandes.

On pourrait consulter le calendrier et remonter en arrière, mais on vient de me dire qu'il y a deux semaines, à une audience tenue à Vancouver, une société de télédistribution a demandé au Conseil l'autorisation d'élargir ses frontières; nous sommes encore en train d'étudier la question et aucune décision n'a été prise à ce sujet. Ce genre de question a été soulevé dans la plupart des audiences tenues dans tout le pays.

M. Greenaway: Vous me dites donc que l'on pourrait remédier à la situation mais...

M. Therrien: Eh bien, si des représentants font des interventions officielles au cours des audiences, le Conseil en tient compte; voici ce que le Conseil a fait dans plusieurs cas. Il a sollicité de nouvelles demandes pour que les gens des communautés puissent demander des services transmis par ondes hertziennes ou par câble.

Dans certains cas, celui de Wabush, de Thunder Bay, entre autres, nous avons fait appel aux services des bureaux de poste car nous nous déplaçons dans les grands centres. Bien entendu, tous les problèmes n'ont pas été aplanis mais, comme le président l'a signalé, nous suivons la situation de près.

[Texte]

Mr. Greenaway: But you said you move around the major cities.

Mr. Therrien: In B.C., for example, there were hearings in the Kootenays—and I will let my colleague there, Mr. Chairman, speak about the telecom side. In other areas, we moved to Labrador, for example—an extension of service. We went to Whitehorse. As much as possible we try to accommodate.

Thunder Bay was a major change. The hearing had been planned in Toronto. It was obvious in that specific case that we could not in fact answer the public requests by having a hearing in Toronto. So we moved the hearing to Thunder Bay, and the rest of the items which were going to appear in Toronto were moved to the hearing in Cobourg.

• 2120

Mr. Greenaway: The people that appear at the hearings, are they—

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway, I am sorry to interrupt you, but your time has expired, unless perhaps your colleague is prepared to yield again.

Mr. Meisel: Let me just say that I will look into this more, and if we have any additional information we will be glad to write to you.

Mr. Greenaway: Thank you, Dr. Meisel.

The Vice-Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Returning to your observation about Mr. Wenman's copying problems as an example of predatory pricing policies by a monopoly sanctioned by a regulatory agency—

Mr. Meisel: I perhaps should have kept my mouth shut.

Mr. Beatty: In your response to my last question, you alluded to the fact that Canada was on the cutting edge of the development of new technologies and of pioneering in cable which has given us a position of leadership relative to our trading competitors, and I think that perhaps is one of the issues that is of concern here. Are you aware of the statement by Phil Lind from Rogers in Toronto on Friday, where he indicated at the Regulatory Reform Conference that it was his impression that the fact that the CRTC was preventing technological developments here in Canada has affected the competitive position of Canadian companies operating in the United States?

Mr. Meisel: Yes. I was not at that conference, but I have received the report on it, including reference to the general position that Phil Lind took. I am afraid that I want to read precisely what he said. It is perhaps presumptuous of me to argue with him since he obviously knows that area extremely well, but I do know that the competitive position of Canadian cable companies in the United States, and particularly his

[Traduction]

M. Greenaway: Mais vous avez dit que vous vous déplacez dans les grands centres urbains.

M. Therrien: En Colombie-Britannique, par exemple, nous avons tenu des séances dans les Kootenays. Monsieur le président, je vais céder la parole à mon collègue pour qu'il puisse nous entretenir au sujet de telecom. Parmi les autres régions, nous sommes allés au Labrador, par exemple, où nous avons accordé une extension des services. Nous nous sommes rendus à Whitehorse. Dans la mesure du possible, nous tâchons d'accommoder tout le monde.

Les audiences tenues à Thunder Bay représentent un changement important. L'audience avait été prévue pour Toronto. Mais il s'est avéré, dans ce cas particulier, que nous ne répondions pas aux besoins du public en la tenant à Toronto. Nous avons donc transféré l'audience de Toronto à Thunder Bay et certaines questions qui étaient à l'ordre du jour de Toronto ont été transférées aux audiences tenues à Cobourg.

M. Greenaway: Les gens qui se rendent aux audiences sont-ils...

Le vice-président: Monsieur Greenaway, je suis désolé de vous interrompre, mais votre temps est écoulé; à moins que votre collègue ne soit d'accord pour vous céder son tour de parole encore une fois.

M. Meisel: Permettez-moi tout simplement de dire que nous étudierons davantage cette question et nous communiquerons avec vous si nous avons d'autres renseignements à vous donner.

M. Greenaway: Merci, monsieur Meisel.

Le vice-président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: J'aimerais revenir à ce que vous avez dit au sujet des problèmes de M. Wenman. C'est un exemple de fixation de prix arbitraire lorsqu'un monopole est accordé par un organisme réglementaire...

M. Meisel: J'aurais dû me taire.

M. Beatty: En répondant à ma dernière question, vous avez fait allusion au fait que le Canada était à la fine pointe de la technologie nouvelle et qu'il faisait oeuvre de pionnier dans le domaine de la câblo-distribution, ce qui a valu au pays de devancer ses concurrents dans ce domaine et je crois que le moment est venu d'en parler. Êtes-vous au courant d'une déclaration faite vendredi à la Conférence sur la réforme réglementaire par Phil Lind, de la société Rogers à Toronto, selon laquelle il avait l'impression que le CRTC faisait obstacle au développement technologique au Canada et qu'il avait nui à la position concurrentielle des sociétés canadiennes exploitées aux États-Unis?

M. Meisel: Oui. Je n'ai pas participé à cette conférence, mais on m'a remis le rapport et on m'a signalé l'argument de Phil Lind. Je tiens à lire le texte même de sa déclaration. Je serais probablement prétentieux de m'opposer à lui car il connaît parfaitement bien ce domaine, mais je sais que la position concurrentielle des entreprises de câblo-distribution canadiennes exploitées aux États-Unis, la sienne en particulier,

[Text]

own, has been very strong, and that they have been very successful in the United States as a result of the beneficent climate that the CRTC created for them in Canada.

Mr. Beatty: More likely as a result of the fact that they, in fact, have been able to develop technology here in Canada and have experience in terms of implementing it that comparable companies in the U.S. did not have.

Do you acknowledge the fact, to take Rogers as a case in point, that it is far more possible for them to take a Canadian government-developed technology, Telidon, and sell it in the United States with their American companies, than it is for them to sell it here to Canadians?

Mr. Meisel: I must get back to the point I tried to make earlier, Madam Chairman—two points, really, that I would like to make. One is that I do not quite accept the idea that every procedure that seems to be accepted in the United States, indeed that seems to work in the United States, may necessarily be the appropriate one for us here. So I do not think we should, in every respect, copy what they are doing. On the other hand, I think it would be very foolish on our part to close our eyes to the fact that there may be things that are being done better there. I think that if our regulatory decisions needlessly—and I stress the word ‘needlessly’—impede the growth of technological excellence and expansion and invention anywhere, and particularly in this country, I would be extremely concerned about it.

Mr. Beatty: Well then, can I ask you to comment on the question of pay-TV? Next year we will have the introduction of a pay-TV system authorized by the commission, but it is roughly ten years from the time that pay-TV was first talked about in Canada. It has been operating in the U.S. now for some years. I believe on two separate occasions the CRTC turned down applications to provide pay-TV, and finally, with some reluctance, it received the instruction from the government to get going on it. Do you acknowledge that the CRTC, with its foot-dragging, impeded the development of the technology in Canada for pay-TV and impeded the development of an industry which might very well have been able to have been put in place some years ago?

Mr. Meisel: Yes, Madam Chairman, that is certainly the case, that the CRTC thought the time was not ripe for pay-TV at the time. I think it is a very difficult problem to know whether the CRTC was right or wrong at that time. The development of the cable industry in Canada during the period when the CRTC had denied the development of pay-TV was extremely healthy, and it is impossible really to forecast whether the consequences of an earlier pay-TV would have been more salutary than what will happen now. I was not here at the time so I really do not have any firsthand knowledge of it, but it may be that the decision that was made then was in fact in the public interest and in the interest of the viewers.

• 2125

Mr. Beatty: It may be. It may also very well be that in fact there might have been a market for pay-TV, that in fact pay-TV could have been introduced some years ago, that in

[Translation]

a été excellente; leur réussite aux États-Unis est attribuable à l'accueil favorable que le CRTC leur a réservé au Canada.

M. Beatty: Leur réussite est probablement dû au fait que ces sociétés ont pu éprouver et mettre au point des technologies au Canada, des possibilités que les sociétés américaines du même genre n'ont pas eu.

Pour en revenir au cas Rogers, reconnaissez-vous que cette société peut beaucoup plus facilement reprendre la technologie mise au point par le gouvernement canadien, Telidon, pour la vendre aux États-Unis par l'intermédiaire des sociétés américaines que la vendre aux Canadiens?

M. Miesel: Madame le président, j'aimerais reprendre un ou deux points que j'ai tenté de préciser un peu plus tôt. Tout d'abord, je ne suis pas tout à fait d'accord que toute procédure qui semble être acceptée, voire marcher aux États-Unis, soit nécessairement celle qui convient au Canada. Je ne crois donc pas qu'il nous faut imiter tout ce que font les États-Unis. Par contre, il serait bête de croire qu'il est impossible que certaines choses puissent être mieux faites aux États-Unis. Si nos mesures réglementaires font inutilement, et je mets l'accent sur inutilement, obstacle au développement technologique, à l'esprit de création et d'invention au Canada, il y aurait lieu de m'inquiéter.

M. Beatty: Eh bien, puis-je vous poser une question sur la télévision payante? L'an prochain nous bénéficierons d'un système de télévision payante autorisé par le Conseil; mais 10 années déjà se sont écoulées depuis que l'on a parlé pour la première fois de télévision payante au Canada. La télévision payante existe aux États-Unis depuis quelques années. Je crois qu'à deux reprises, le CRTC a refusé des demandes au sujet de la télévision payante; enfin, avec une certaine réticence, le gouvernement l'a autorisé à s'intéresser à la question. Reconnaissez-vous qu'en raison de ces atermoiements, le CRTC a nui au développement de la technologie relative à la télévision payante au Canada et au développement d'une industrie qui aurait bien pu être opérante il y a quelques années déjà?

M. Miesel: Oui, madame le président, il est vrai que le CRTC ne croyait pas que le moment était venu de permettre la télévision payante. Il est très difficile de trancher la question de savoir si le CRTC avait raison ou tort. Le développement de l'industrie de câblo-distribution au Canada à l'époque où le CRTC avait empêché le développement de la télévision payante faisait de bons progrès et en réalité, il est impossible de savoir s'il aurait mieux valu permettre la télévision payante avant aujourd'hui. Je n'étais pas là à l'époque, il m'est donc difficile de vous répondre, mais je suppose que la décision qui a alors été prise était dans l'intérêt du public et dans l'intérêt des téléspectateurs.

M. Beatty: Peut-être. Il se peut aussi que, en fait, la télévision payante aurait pu être autorisée il y a plusieurs

[Texte]

fact, it could have enhanced the budgets available for Canadian productions.

Mr. Meisel: Yes, it certainly would have been a more propitious time to start it than now in terms of the general level of the economy.

Mr. Beatty: With the capital cost allowances.

Mr. Meisel: But I think the commission in the last little while, as you know, was persuaded that pay-TV was a suitable thing for us to get into and, as you know also, when we did decide to go ahead and then licensed a number of operators, we were accused by a great many people for having too many things happen. So I think it is very, very hard to hit the balance and I think that overall the CRTC is extremely sensitive to the requirements of technological change and recognizes that both tactical considerations and language in the act itself really compel us to be flexible in response to technological change.

But it is inevitable that, when we show concern about some of the consequences of what might follow from certain types of applications of technology, those people who are eager to exploit it, technologically and in a monetary sense, feel that we are dragging our feet. And I think that is inevitable, but it has not, I believe, in the area of broadcasting, seriously weakened the economic viability of Canadian companies.

Mr. Beatty: I move to the question of rate hearings for Bell Canada. What roughly now is the lag time between the filing of an application and decisions made by the CRTC on major rate increase applications?

Mr. Meisel: I think I will ask Mr. Lawrence to answer that question.

Mr. John Lawrence (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): The last hearing we held on a Bell rate application began on May 26 of 1981 and a decision was issued the end of September. So, whatever that is in terms of months . . . The application was filed before that, but that time frame really stems from the rules of procedure and the length of the hearing. I think the hearing lasted until the beginning of July. So the decision was made within three months.

Mr. Beatty: Was the subsequent rate application filed?

Mr. Lawrence: There is no rate application filed.

Mr. Beatty: There is none pending at the present time?

Mr. Lawrence: Mr. de Grandpré has spoken about the possibility of a rate application's being filed but there has been no application filed. When it is filed, it is public.

Mr. Beatty: Yes. And there is no date anticipated for its being filed at the present time?

Mr. Lawrence: You had better ask Mr. de Grandpré.

Mr. Beatty: I would be delighted.

[Traduction]

années et que cela aurait augmenté les budgets consacrés aux productions canadiennes.

M. Meisel: Oui, étant donné la conjoncture économique actuelle, il aurait peut-être mieux valu que la télévision payante commence à cette époque plutôt que maintenant.

M. Beatty: Surtout avec l'amortissement du coût en capital.

M. Meisel: Ce n'est que récemment que le Conseil a été convaincu que la télévision payante était acceptable pour le Canada et lorsque nous avons décidé de l'autoriser et d'accorder des licences à un certain nombre de sociétés, beaucoup nous ont accusés de vouloir faire trop de choses à la fois. Il est donc très difficile de trouver un équilibre et je pense que, dans l'ensemble, le CRTC est extrêmement sensible au progrès technologique, car la loi elle-même, ainsi que d'autres considérations tactiques, nous forcent à l'être.

Mais il est inévitable que, lorsque nous prêtons l'oreille à ceux qui s'inquiètent des conséquences d'une nouvelle technologie, ceux qui ont hâte de l'exploiter, technologiquement et financièrement, nous reprochent de faire traîner les choses. Cela est inévitable, mais à mon avis, cela n'a pas gravement compromis la rentabilité des sociétés de radiotélédiffusion canadiennes.

M. Beatty: J'aimerais maintenant poser une question au sujet des demandes d'augmentation des tarifs de Bell Canada. Grosso modo, quel délai s'écoule entre le dépôt d'une demande d'augmentation importante et la décision du CRTC?

M. Meisel: Je vais demander à M. Lawrence de répondre à cette question.

M. John Lawrence (vice-président du Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes): La dernière série d'audiences que nous avons organisées au sujet d'une demande d'augmentation des tarifs de Bell Canada a commencé le 26 mai 1981 et une décision a été prise à la fin du mois de septembre. Donc, en mois . . . La demande avait été déposée antérieurement, mais ce délai est rendu nécessaire par les règles de la procédure et par la durée des audiences. Celles-ci ont duré jusqu'au début de juillet. La décision a donc été prise en l'espace de trois mois.

M. Beatty: Depuis, une autre demande d'augmentation a-t-elle été déposée?

M. Lawrence: Non.

M. Beatty: Il n'y en a donc aucune à l'étude en ce moment?

M. Lawrence: M. de Grandpré a dit qu'une demande serait peut-être déposée, mais cela n'a pas encore été fait. Dès que la demande est déposée, elle est rendue publique.

M. Beatty: En effet. Vous n'anticipez pas la date à laquelle la prochaine demande sera déposée?

M. Lawrence: Vous feriez mieux de le demander à M. de Grandpré.

M. Beatty: J'en serais ravi.

[Text]

Could I finally raise one other matter that is unrelated? That is the question of Fergus-Elora Cable TV which has attracted your attention lately. May I first of all ask you, how many systems are you in fact formally or informally aware of around Ontario which are offering pay-TV?

Mr. Meisel: I am aware of really only a couple, I think, but perhaps I had better check with my legal officer.

Mr. Cohen: I am afraid I do not have any more definite answer than that. There probably are a number that we are not aware of, but I am not really aware of more than a couple.

Mr. Beatty: How vigilant have you been in terms of trying to search them out or have you stopped looking after finding Fergus-Elora?

• 2130

Mr. Cohen: I do not think it is correct to categorize it as a stopping of looking, but, in virtually all of the cases with which we dealt, our interest has been triggered by complaints and reports made to us. We do not have large resources in the fields, looking for these things.

Mr. Beatty: You say that a formal complaint was filed in the case of Fergus-Elora. It was not spontaneous—

Mr. Cohen: I am not too sure what you mean by "formal". But, yes, certainly we received complaints. Of course, it got very prominent media attention, so in that case we did not need anybody to complain formally to us. The facts were made known, and we immediately wrote them and tried to find out what was going on.

Mr. Beatty: I just want to get some clarification of that. Was there in fact a complaint, or was it the fact that it attracted publicity that caused you to decide to take action?

Mr. Cohen: I am not sure. I think there was a complaint, but I am not sure.

Mr. Beatty: Perhaps you—

Mr. Meisel: Certainly there was correspondence, Madam Chairman, from concerned citizens who brought it to our attention. I do not know whether I would call it necessarily . . . It was not a formal complaint, but we were alerted to the circumstances.

Mr. Beatty: I apologize for the length of these questions, but this is my final question. Counsel for Fergus-Elora has proposed that they would be prepared to bring the matter before the court, as opposed to having charges laid against the company. Has the CRTC considered that? Are you prepared to do that, as opposed to putting a company that is very anxious to provide a new service in the position of having, I believe, criminal charges laid against it? Would it not?

Mr. Meisel: Mr. Cohen, would you like to reply to that?

Mr. Cohen: They have in fact brought it before the federal court. They have asked for a declaration by the court, as well

[Translation]

J'aimerais maintenant passer à quelque chose de tout à fait différent. Il s'agit de la station de télédistribution Fergus-Elora qui a récemment attiré votre attention. Permettez-moi tout d'abord de vous demander combien il y a de réseaux officiels ou officieux de télévision payante en Ontario?

M. Meisel: Je n'en connais que deux, mais je vais vérifier auprès de mon conseiller juridique.

M. Cohen: Je crains de ne pas pouvoir vous donner une réponse plus précise. Il y en a certainement qui ne nous ont pas informés officiellement, mais je n'en connais pas plus de deux.

M. Beatty: Avez-vous vraiment essayé de trouver la trace de Fergus-Elora, ou bien avez-vous renoncé?

M. Cohen: Il n'est pas exact de dire que nous avons renoncé mais, dans presque tous les cas, notre attention sur ce genre de choses est attirée par des plaintes et par des rapports qui nous sont soumis. Nous n'avons pas de ressources très importantes pour faire ce genre de recherches.

M. Beatty: Vous avez dit qu'une plainte officielle avait été déposée dans le cas de Fergus-Elora. Il ne s'agissait pas d'une plainte spontanée . . .

M. Cohen: Qu'entendez-vous par «officielle»? Mais en effet, nous avons reçu des plaintes. Bien sûr, la presse s'est saisie de cette histoire, si bien que nous n'avions pas besoin que quelqu'un nous soumette une plainte officielle. Les faits étaient connus et nous avons immédiatement essayé de prendre contact avec cette société.

M. Beatty: J'aimerais avoir quelques précisions. Une plainte a-t-elle été déposée ou bien est-ce la publicité qui a entouré cette affaire qui vous a poussé à prendre des mesures?

M. Cohen: Je ne sais pas exactement. Je crois qu'une plainte a été déposée, mais je n'en suis pas sûr.

M. Beatty: Peut-être voudriez-vous . . .

M. Meisel: Madame le président, plusieurs personnes que cette situation préoccupaient nous en ont informés. Je ne sais pas si on peut appeler cela . . . il ne s'agissait pas d'une plainte officielle, mais nous avons été avertis.

M. Beatty: Je m'excuse d'insister là-dessus, mais ce sera ma dernière question. Le conseiller juridique de Fergus-Elora est prêt à saisir un tribunal de cette affaire, plutôt que de soumettre la société à des poursuites. Le CRTC a-t-il étudié cette possibilité? Seriez-vous prêt à accepter cette proposition, plutôt que d'intenter des poursuites contre une société qui est pourtant fort désireuse d'offrir un nouveau service dans la région?

M. Meisel: Monsieur Cohen, voulez-vous répondre à cette question?

M. Cohen: Cette société a en fait saisi la Cour fédérale de cette affaire. Elle lui a demandé une décision ainsi qu'une

[Texte]

as an injunction. That does not, in our opinion, preclude our laying charges, and that is under serious consideration.

Mr. Beatty: No decision has been made?

Mr. Cohen: No charges have been laid. We are investigating.

Mr. Beatty: For what reason would you not be prepared to allow the courts to adjudicate on their case that is already before the courts?

Mr. Cohen: Well, it is a matter of a choice of courts, if you will. I think that you have to see what is doing in the country and make a decision on whether the CRTC would be fulfilling its mandate if it were to allow the law to be disobeyed, as we see it, without prosecutions for the disobedience of that law. Now, there are a number of cases before the courts, and some of the questions of jurisdiction and what-have-you may be answered by these cases before any other prosecutions come to trial. The case that we are all waiting to hear about in the appeal court in Newfoundland, of course, is the prosecution of Shellbird.

Mr. Beatty: Yes. This is not satellite transmission, though; this is pay-TV.

Mr. Cohen: No, but the principle involved in the Shellbird case is whether the jurisdiction of the CRTC over a cable undertaking extends to those things they are doing that may not be broadcasting. Now, if the Shellbird case says that we do have such jurisdiction, I see no reason why that would not apply to what Fergus-Elora is doing just as well as the satellite transmission.

Mr. Beatty: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

On behalf of the committee, I would like to thank the chairman and the members of the CRTC for being with us again today and for answering so exhaustively all the questions.

Mr. Meisel: Thank you very much, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

injonction. À notre avis, cela ne nous empêche pas d'intenter des poursuites, et nous l'envisageons sérieusement.

M. Beatty: Aucune décision n'a été prise?

M. Cohen: Aucune poursuite n'a été intentée. Nous étudions la question.

M. Beatty: Pourquoi n'acceptez-vous pas que les tribunaux tranchent cette question dont ils ont déjà été saisis?

M. Cohen: Il s'agit de choisir son tribunal. Il faut bien tenir compte des conséquences de cette affaire et décider si le CRTC respecterait son mandat s'il acceptait qu'une violation de la loi ne donne pas lieu à des poursuites. Un certain nombre d'affaires ont été soumises aux tribunaux et les problèmes de compétence et autres seront peut-être résolus avant que d'autres poursuites ne soient intentées. En l'occurrence nous attendons tous la décision de la cour d'appel de Terre-Neuve au sujet de l'affaire Shellbird.

M. Beatty: Oui, bien sûr. Toutefois, il ne s'agit pas d'une retransmission par satellite, mais d'un réseau de télévision payante.

M. Cohen: Certes, mais le principe mis en cause dans l'affaire Sheellbird est de savoir si la compétence du CRTC sur une société de télédistribution s'étend aux activités de la société qui ne concernent pas la radiotélédiffusion. Si, dans l'affaire Shellbird, la cour d'appel décrète que nous avons cette compétence, je ne vois pas pourquoi cela ne s'appliquerait pas à Fergus-Elora, tout autant qu'à la société de transmission par satellite.

M. Beatty: Merci, madame le président.

Le vice-président: Merci.

Au nom des membres du comité, j'aimerais remercier le président et les membres du CRTC d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et d'avoir répondu si aimablement à toutes nos questions.

M. Meisel: Merci beaucoup, madame le président.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From Canadian Radio-Television and Telecommunications
Commission:*

Mr. John Meisel, Chairman;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting;
Mr. John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications;
Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

M. John Meisel, président;
M. Réal Therrien, vice-président, Radiodiffusion;
M. John Lawrence, vice-président, Télécommunications;
M. Avrum Cohen, Chef du Contentieux.

CANADA. PARLIA
2

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, May 27, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 27 mai 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 35 and 40—Canadian
Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

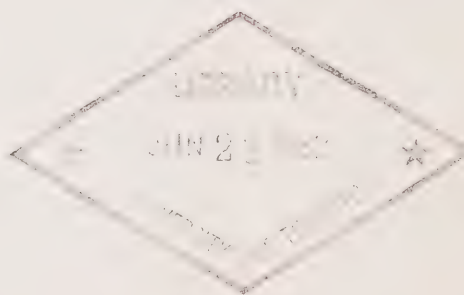
Budget principal 1982-1983: crédits 35 et 40—Société
Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Burghardt
Carney (Miss)
Côté (Mrs.)
Dawson

De Jong
Gauthier
Gingras
Greenaway
Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Maltais
McMillan
Masters
McKenzie
Rooney

Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 26, 1982:

Mr. McKenzie replaced Mr. Bosley.

On Thursday, May 27, 1982:

Mr. McMillan replaced Mr. Reid (*St. Catharines*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 26 mai 1982:

M. McKenzie remplace M. Bosley.

Le jeudi 27 mai 1982:

M. McMillan remplace M. Reid (*St. Catharines*).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 MAI 1982

(35)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h43 sous la présidence de M^{lle} Nicholson (vice-présidente).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, McMillan, Masters, McKenzie, M^{lle} Nicholson, Rose et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Autre membre présent: M. Cyr.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A.W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; Mad. Margaret Lyons, directeur en chef de la radio, Division des services anglais et M. Bill Morgan, directeur, nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

La présidente met en délibération les crédits 35 et 40—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Johnson, avec les témoins répond aux questions.

A 11h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 27, 1982

(35)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:43 a.m., the Vice-Chairman, Miss Nicholson, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, McMillan, Masters, McKenzie, Miss Nicholson, Rose and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Other Member present: Mr. Cyr.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A.W. Johnson, President, Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President, Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division, Mrs. Margaret Lyons, Managing Director of Radio, English Services Division, and Mr. Bill Morgan, Director, TV news and Current Affairs, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called Votes 35 and 40, Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

The President, Mr. Johnson, with the witnesses, answered questions.

At 11.10 a.m., the Committee adjourned to the call of Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, May 27, 1982

• 0943

The Vice-Chairman: I would like to call the meeting to order. I apologize for the delay in starting. I would like to welcome the CBC representatives today, particularly the distinguished chairman, Mr. Johnson, who has been with this committee so often and whom unfortunately we will not be seeing in this capacity again.

We are considering the main estimates, Votes 35 and 40.

COMMUNICATIONS

C—Canadian Broadcasting Corporation

Vote 35—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating.....\$673,669,000

Vote 40—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for capital.....\$63,700,000

The Vice-Chairman: The first speaker is Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Madam Chairman. Mr. Johnson, perhaps I could start by expressing my sorrow at the fact that this will be the last occasion that we have together. It has not always been the case that the CBC and members of Parliament have agreed on all issues that come before the committee, but I have appreciated the experiences I have had with you, both as a minister and as an individual member of Parliament. I know that your dedication to the CBC and your commitment to building a national broadcasting system is one that has been very valuable. It is one that will be missed.

Could I turn perhaps to a matter dealing with the news side of the CBC and that is the two recent announcements there have been, one from a court in British Columbia and a second out of Edmonton dealing with CBC programming, which have resulted in one case in a libel judgment against the CBC, which was one of the largest in the history of Canada, and in the second instance in an out-of-court settlement with Premier Lougheed in Alberta as a result of a docu-drama that was run on the CBC. I want to ask you first of all, what is the latest count as to the cost of the Vogel settlement, both in terms of court costs and in terms of the settlement itself?

• 0945

Mr. A. W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): I do not have the figures with me I am afraid, Mr. Beatty. The award by the judge was \$125,000. What the court costs the corporation incurred, I would have to find out.

Mr. Beatty: Would a figure of up to, perhaps \$400,000 total be out of the ball park?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 27 mai 1982

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vous prie de m'excuser pour ce retard à ouvrir la séance. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants de la Société Radio-Canada, particulièrement à son distingué président, M. Johnson, qui a comparu très souvent devant ce Comité et que nous ne reverrons malheureusement pas à nouveau à ce titre.

Nous étudions les crédits 35 et 40 du budget principal.

COMMUNICATIONS

C—Société Radio-Canada

Crédit 35—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion.....\$673,669,000.

Crédit 40—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital de son service de radiodiffusion.....\$63,700,000.

Le vice-président: M. Beatty est le premier intervenant.

M. Beatty: Je vous remercie, madame le président. Monsieur Johnson, pour commencer, je voudrais dire que je regrette que ce soit la dernière fois que vous comparez devant le nous à titre de président de la Société. Radio-Canada et les députés n'ont pas toujours été d'accord sur les questions dont le Comité est saisi, mais j'ai été heureux d'avoir à traiter avec vous, aussi bien en tant que ministre que comme député. Je sais que votre dévouement à la Société Radio-Canada ainsi que votre désir d'édifier un réseau national de radio-télévision ont été extrêmement précieux. Cela ne pourra que nous manquer.

Je voudrais maintenant aborder une question concernant les nouvelles de Radio-Canada; il s'agit de deux choses qui ont récemment été annoncées, l'une dans un tribunal de Colombie-Britannique, et la seconde concerne les programmes de Radio-Canada à Edmonton, qui ont eu pour résultat un procès en diffamation contre la Société Radio-Canada, le plus grand de l'histoire du Canada, et dans le second cas un règlement hors tribunal avec le premier ministre Lougheed de l'Alberta à la suite d'une dramatique documentaire présentée à la Société Radio-Canada. Je voudrais tout d'abord vous demander combien a coûté l'affaire Vogel, quant au coût du procès et des paiements de dommages et intérêts.

M. A. W. Johnson (président, société Radio-Canada): Monsieur Beatty, je crains de ne pas avoir les chiffres avec moi. Le juge avait accordé \$125,000 de dommages et intérêts, quant au coût du procès pour la société, il faudra que je le vérifie.

M. Beatty: S'agirait-il d'environ \$400,000?

[Texte]

Mr. Johnson: I really could not tell you. I am sorry about that.

Mr. Beatty: You were responsible for covering Mr. Vogel's legal expenses, as well as the corporation's?

Mr. Johnson: I am sorry, I should have brought our legal counsel with us and I did not do that. But may I get back to you with that information Mr. Beatty?

Mr. Beatty: The highest libel award in Canada to date, has been, I believe, \$135,000 for the award itself, but my understanding is that the cost to the CBC could be in the neighbourhood of \$400,000 as a ballpark figure. I think the committee is entitled to know because the money is going to be paid for by the taxpayers of Canada. May I ask you whether you have libel insurance for the CBC?

Mr. Johnson: No, we do not.

Mr. Beatty: No. What changes in management have been made in the CBC as a result of the decision to air Chris Bird's report which libelled Mr. Vogel?

Mr. Johnson: Well, first of all, as I think you know, Mr. Beatty, Chris Bird was dismissed and he chose to make that public himself. Secondly, disciplinary action was taken in respect of certain persons within the CBC. We obviously looked very carefully to their participation, direct and indirect, in the offending program; what part they could have played in respect of that program, and then arrived at disciplinary action as a result of that examination.

Mr. Beatty: You are aware of the fact that the court found that management at the CBC, Mr. Bird's superiors, were also responsible for the severe damage that was done to Mr. Vogel; that it was not simply a case of Mr. Bird, the reporter, being solely responsible.

Mr. Johnson: I think it is important, if I may say so, to distinguish between misconduct or unethical conduct, deliberate and wilful misconduct, on the one hand and, on the other hand, errors in the application of journalistic policies. Whatever *obiter dicta* the judge may have included in his judgment, this is a distinction which it seems to me incumbent upon us to make and, having done that, we arrived at the disciplinary action which we thought was appropriate for the persons who were involved.

Mr. Beatty: what was the nature of that disciplinary action? Was anyone released, other than Mr. Bird?

Mr. Johnson: Nobody was dismissed, other than Mr. Bird.

Mr. Beatty: What actions have been taken to ensure that such an incidence does not happen again? You know, we are dealing now today, at the present time, in Parliament with the government's proposals on the Kent Commission. To me the central issue there is the issue of freedom of the press; but concomitant with freedom of the press is a tremendous responsibility that innocent individuals not be injured because of irresponsible use of the power of the press.

Mr. Johnson: I feel that quite profoundly myself.

[Traduction]

M. Johnson: Je ne peux vraiment pas vous le dire, j'en suis désolé.

M. Beatty: Vous deviez couvrir les frais juridiques de M. Vogel, ainsi que ceux de la société, n'est-ce pas?

M. Johnson: Je suis désolé, j'aurais dû demander à notre conseiller juridique de comparaître avec nous, et je ne l'ai pas fait. Mais puis-je vous donner ces renseignements plus tard, monsieur Beatty?

M. Beatty: Jusqu'à présent, je crois que le montant le plus élevé qui ait été accordé dans un procès en diffamation était, je crois, de \$135,000, pour les dommages et intérêts, mais je crois savoir que le coût pour la société Radio-Canada se situerait dans l'ordre de \$400,000 environ. Je pense que le Comité doit savoir ce qu'il en est, car cet argent va être payé par les contribuables du Canada. Puis-je vous demander si la société Radio-Canada est assurée contre les cas de diffamation?

M. Johnson: Non.

M. Beatty: Non. Quels changements ont été faits quant à la gestion, à la société Radio-Canada, à la suite de la décision de diffuser le rapport de Chris Bird qui était diffamatoire à l'endroit de M. Vogel?

M. Johnson: Tout d'abord, comme vous le savez sans doute, monsieur Beatty, Chris Bird a été renvoyé, et il décidé de l'annoncer lui-même. En second lieu, des mesures disciplinaires ont été prises contre certaines personnes qui travaillent à Radio-Canada. Nous avons évidemment examiné très soigneusement leur participation directe et indirecte au programme incriminant, pour savoir quel rôle elles ont pu y jouer, et nous en sommes ensuite arrivés à des mesures disciplinaires à la suite de cet examen.

M. Beatty: Vous savez que, d'après le tribunal, la direction de Radio-Canada, les supérieurs de M. Bird, étaient aussi responsables du grave préjudice porté à M. Vogel; la responsabilité n'incombait donc pas uniquement au journaliste, M. Bird.

M. Johnson: Il me semble important de faire une distinction, si vous me le permettez, entre une faute centre l'éthique délibérée, d'une part, et de l'autre, des erreurs quant à la mise en vigueur des politiques concernant le journalisme. Quelle que soit l'opinion que le juge ait pu avoir incluse dans son jugement, c'est là une distinction qu'il nous revient de faire, selon moi, et, l'ayant faite, nous en sommes arrivés à prendre les mesures disciplinaires qui nous paraissaient s'imposer envers les personnes impliquées.

M. Beatty: Quelle a été la nature de ces mesures disciplinaires? A part M. Bird, quelqu'un d'autre a-t-il été licencié?

M. Johnson: Non, il a été le seul à être renvoyé.

M. Beatty: Quelles mesures avez-vous prises pour qu'un tel incident ne se reproduise pas? Vous savez que nous étudions maintenant, aujourd'hui, actuellement, au Parlement les propositions du gouvernement concernant la commission Kent. Selon moi, l'élément clé est la question de la liberté de la presse; mais cette liberté pose une question fondamentale de responsabilité, étant donné que des innocents ne doivent pas être lésés par un usage irresponsable du pouvoir de la presse.

M. Johnson: J'en suis moi-même convaincu.

[Text]

We have, of course, journalistic policies which are applied throughout the CBC. I am able now to put into context, after seven years as president of the CBC, this particular Vogel case. It was bad journalism; we have acknowledged that publicly. We have made apologies to the parties that were affected, of course, we have re-affirmed with them; but, I put this in the context of the thousands and thousands of hours of programming every year, news and current affairs programming done every year, in which the quality of the journalism has been very high indeed. That is not to excuse the Lavell case. I can only say we obviously have re-affirmed the policies, emphasized the policies of the CBC in respect of high quality journalism to all our journalists, to all our regions, to all the people involved in news and current affairs programming.

• 0950

Mr. Beatty: It is your opinion that present standards are adequate, notwithstanding the fact this happened? Let me read to you briefly from Mr. Justice Esson's decision. He is quoted in the *Vancouver Province* on February 25 as follows:

Mr. Justice Esson reprimanded the CBC for its conduct and said the "blockbuster" program had the impact management and staff intended. Newspaper and television editorials following the broadcast demanded Vogel's resignation.

This is not the first time, although it is the most serious case disclosing what may be a tendency on the part of the CBC and some of its programs to proclaim its view of the truth with righteous zeal but scant regard for the facts and for the reputations of those whose conduct it disapproved.

The judge wrote: Bird's superiors should not have permitted such material to be broadcast without subjecting it to scrutiny by someone who could view it objectively, someone who was not committed in advance to the scandal theory...

The judge also pointed out it would have been quite possible for the CBC to get the facts in the case, but they chose not to do it. Are you satisfied that present procedures, which were in place prior to those libellous accounts, are adequate, that it was simply a case of one reporter ignoring present procedures that are currently adequate?

Mr. Johnson: I am entirely satisfied the journalistic ethics, practices, and policies—if they had been followed, not only by the reporter but by certain other people who were involved more indirectly in the program—are in place; if they had been followed, the Vogel situation would not have arisen. That is not to say, however, Mr. Beatty—and I want to emphasize this—that the CBC is at any point satisfied with the journalistic policies as they have been articulated.

I think one of the continuing responsibilities of any broadcasting organization is to—and I emphasize continuing

[Translation]

Naturellement, nous avons des politiques en matière de journalisme qui s'appliquent dans l'ensemble de la société Radio-Canada. Après mes 7 années à la présidence de la société, je suis maintenant en mesure de situer l'affaire Vogel dans sa juste perspective. Il s'agissait de mauvais journalisme, nous l'avons reconnu publiquement. Nous nous sommes excusés auprès des parties lésées, nous l'avons admis. Mais il faut situer cela dans le contexte des milliers d'heures de programmation chaque année, programmes de nouvelles et d'analyses de l'actualité, où la qualité du journalisme a été extrêmement élevée. Je ne dis pas cela pour excuser l'affaire Lavell. Je puis seulement dire que de toute évidence nous avons rappelé la politique de la Société Radio-Canada, axée sur un journalisme de qualité supérieure, nous l'avons dit à tous nos journalistes, à toutes nos régions, à tous ceux qui participent à nos programmes de nouvelles et d'analyses de l'actualité.

M. Beatty: Indépendamment de ces événements, pensez-vous que les normes actuelles soient satisfaisantes? Permettez-moi de vous lire brièvement un passage de la décision du juge Esson. Il est cité dans le *Province* de Vancouver, du 25 février:

Le juge Esson a réprimandé la Société Radio-Canada pour sa conduite, en ajoutant que le programme à sensation avait eu les répercussions que recherchaient la direction et le personnel. Les éditoriaux des journaux et les émissions de télévision avaient demandé la démission de M. Vogel à la suite du programme radiodiffusé.

Ce genre d'incidents n'est pas le premier, bien que dans ce cas extrêmement grave, on ait pu mettre en lumière ce qui peut constituer une tendance de la part de Radio-Canada et de certains de ses programmes de proclamer son point de vue de la vérité avec un zèle édifiant, mais sans vraiment tenir compte ni des faits, ni de la réputation de ceux dont il désapprouve la conduite.

Selon le juge, les supérieurs de M. Bird n'auraient pas dû permettre que de tels documents soient présentés sans qu'ils soient d'abord examinés par quelqu'un qui aurait pu les analyser de façon objective, quelqu'un qui ne soit pas favorable à l'avance à la théorie du scandale...

Le juge a fait aussi remarquer que Radio-Canada aurait très bien pu chercher à connaître les faits, mais qu'elle a préféré ne pas le faire. Êtes-vous convaincu que les procédures actuelles, qui étaient en place avant ces cas de diffamation, sont satisfaisantes, et que le journaliste n'était simplement pas au courant des procédures en vigueur qui sont toutefois satisfaisantes?

M. Johnson: Je suis entièrement convaincu que si l'éthique, les usages et les politiques journalistiques qui sont déjà en place avaient été suivis, non seulement par le reporter, mais aussi par certaines autres personnes qui avaient participé plus indirectement au programme, l'affaire Vogell ne se serait pas présentée. Cela ne veut cependant pas dire, monsieur Beatty, et j'insiste là-dessus, que Radio-Canada soit totalement satisfaite des politiques journalistiques qui ont été définies.

Il me semble que l'une des responsabilités permanentes de tout organisme de radiodiffusion, et j'insiste sur cette respon-

[Texte]

responsibility—review its journalistic policies and practices to ensure they are presented and articulated in such a fashion that they are clearly understood, and not only by the journalists within the organization itself. I have equally some concern that those policies are known to the public, known to the parliamentarians, known to the public generally, and known particularly, of course, to the people who are being reported upon by the media. I can say to you such continuing reviews have been in force.

Mr. Beatty: I would like to contrast the position of the CBC relative to private sector media organizations.

The fact is that if CTV had broadcast libellous statements that resulted in the cost of some \$300,000 or \$400,000, if the *Globe and Mail* or the *Vancouver Province* had taken similar action, they would have had to find the money themselves. Here you have made a direct charge upon the purse of the taxpayers of Canada, and I would suggest to you that sort of massive cost to any private news organization would be crippling. The CBC is in a particular case, because of your ability to come back to Parliament for appropriations, to expect the people of Canada to foot the bill for a libel that has inflicted serious damage on the reputation of an individual. Surely it is incumbent upon the CBC to set standards of journalism that go well beyond those of the private sector, in part because of the fact your financial resources are so much larger than those of the private sector, that you are able to dip into the taxpayers' pockets to pay the bills.

Mr. Johnson: I believe the CBC should establish, and has established, higher standards of journalism for the straightforward reason that we are a public broadcaster. I would start from that point. I think we have been leaders in quality journalism.

As for the costs, manifestly that must be a motivation, and we take it very seriously into account. I think it is fair to say, however, that a private broadcaster or an independently-owned newspaper also relies on public support in different ways, not only in terms of subscription fees but in terms of their contributions through commercials and through the prices of products, for the financing of the enterprise. So it seems to me that the last point you made is really the fundamental one, that the CBC should look to itself, and the public of Canada should look to the CBC, for setting the highest standards of journalism in the country.

• 0955

Mr. Beatty: If I can offer a personal comment on it. The CBC's action from start to finish appears to be quite inadequate. What appears to have happened is that after professing loyalty to the reporter and saying that he would not be fired, the CBC decided to hang him out to dry. There have been actions, but no dismissals of management in CBC, who were responsible for the decision to air that report and who were

[Traduction]

sabilité permanente, est de revoir ses politiques et ses usages journalistiques pour s'assurer qu'ils soient présentés et articulés de telle façon qu'ils soient bien compris, et pas uniquement par ses propres journalistes. Je voudrais aussi que ces politiques soient bien connues du public, des parlementaires, du grand public, et particulièrement bien sûr de ceux dont parlent les media. Je peux vous dire que la société revisite continuellement ses politiques en ce domaine.

M. Beatty: Je voudrais établir une distinction entre la position de Radio-Canada par rapport aux media du secteur privé.

Le fait est que si CTV avait présenté des programmes diffamatoires entraînant des coûts d'environ 300,000 ou 400,000 dollars, que si le *Globe and Mail* ou que le *Province* de Vancouver avaient agi de la même façon, ils auraient dû trouver l'argent eux-mêmes. Dans votre cas, vous vous adressez à la bourse des contribuables, et je tiens à vous dire que pour une société privée de radiodiffusion un tel coût aurait été catastrophique. La société Radio-Canada est dans une situation particulière, étant donné que vous pouvez revenir devant le Parlement pour demander des crédits, et que vous vous attendez à ce que les Canadiens fassent les frais d'une affaire de diffamation qui a porté un grave préjudice à la réputation d'une personne. Il incombe sûrement à Radio-Canada de définir des normes de journalisme qui sont beaucoup plus strictes que celles du secteur privé, en particulier étant donné que vos ressources financières sont beaucoup plus importantes que celles du secteur privé, et que vous pouvez puiser dans les poches du contribuable pour payer vos dépenses.

M. Johnson: Je crois que Radio-Canada devrait définir, et qu'elle l'a déjà fait, des normes de journalisme plus strictes, pour la simple raison que nous sommes un organisme public de radiodiffusion. C'est de là que je pars. Je pense que nous avons montré la voie quant à la bonne qualité du journalisme.

Quant aux coûts, manifestement cela doit constituer une motivation, et nous en tenons très sérieusement compte. Il me paraît cependant juste de dire qu'un organisme privé de radiodiffusion, ou qu'un journal indépendant, compte aussi sur l'appui du public pour financer leur entreprise, non seulement en ce qui concerne les abonnements, mais aussi compte tenu de sa contribution au moyen de la publicité et du prix des produits. Par conséquent, le dernier point que vous avez mentionné est vraiment fondamental. En effet, la société Radio-Canada devrait se montrer vigilante, et le public canadien devrait voir ce qu'elle fait pour valoriser le journalisme au pays.

M. Beatty: Permettez-moi de faire une remarque personnelle à ce sujet. Ce qu'a fait la société Radio-Canada semble avoir été inapproprié du début jusqu'à la fin. En effet, après avoir appuyé le journaliste et dit qu'il ne serait pas licencié, Radio-Canada décide de l'abandonner à son sort. Certaines mesures ont été prises, mais il n'y a eu aucun renvoi des cadres de Radio-Canada qui avaient été responsables de la décision de

[Text]

highly criticized by the judge in this instance. It seems to me to be very disturbing that the CBC would feel that it was adequate to fire the reporter after having said that they supported him, and then say, well, there has been an internal reprimand of management. But the nature of that reprimand is unknown and it appears that there have been no dismissals. I feel that there is a double standard there which should be of concern to Canadians.

I want to move on to the question of the *Tarsands* docu-drama.

The Vice-Chairman: Mr. Beatty, your 10 minutes have expired, but perhaps if there is unanimous consent, you could continue.

Mr. Beatty: I just want to put one more question. I wanted to ask—

Mr. Masters: Madam Chairman, I think perhaps Mr. Beatty might want to come back to that on the second round.

Mr. Beatty: Unfortunately, I am going to have to go to the justice committee. It would take about 30 seconds, if I could have the indulgence—

Mr. Masters: The question would take 30 seconds, but I suspect the answer would take a lot longer than that.

Mr. Beatty: Well, give Mr. Johnson the benefit of the doubt; he is very succinct.

Mr. Masters: Well, I—

Mr. Beatty: If it is the wish of the government to prevent the question from being asked—

Mr. Rose: Madam Chairman, if Mr. Beatty says he has one question and it is a brief question, I have no objection.

An hon. Member: No, neither have I.

Mr. Masters: I will allow the question, Madam Chairman. However, from the beginning of the question, I want it understood that I suspect that it is going to take a long answer. I hope that the committee will then be as patient in letting the question be answered in some detail.

Mr. Beatty: Mr. Masters, you are very generous.

Mr. Johnson, what steps have been taken by the CBC to ensure that there will not be a repeat of the instance that occurred in the case of the docu-drama *Tarsands*, where there was a very significant out-of-court settlement with Mr. Loughheed and where CBC apparently acknowledges Mr. Loughheed was seriously injured by a misrepresentation.

Mr. Johnson: Well, first of all, I have to say to you that the settlement out of court was of course, negotiated with the plaintiff. I have to say to you that I personally never believed, and I do not believe, that Mr. Loughheed was defamed. I personally always believed that Mr. Loughheed was fairly treated in the drama. Obviously, Mr. Loughheed held a different view and in the interests of keeping the costs of this action to a minimum and recognizing that the laws of Alberta with respect to defamation, could lead to, according to our legal

[Translation]

diffuser le rapport en question, et que le juge avait beaucoup critiqués. Il me semble très gênant que Radio-Canada estime possible de licencier le journaliste après avoir dit qu'elle allait l'appuyer, pour ajouter ensuite que des cadres avaient été réprimandés. Mais on ne connaît pas la nature de cette réprimande, et il semble qu'il n'y a eu aucune mise à pied. Je pense qu'il y a là deux poids deux mesures, et que cela devrait préoccuper les Canadiens.

Je voudrais maintenant passer à la question de la dramatique documentaire *Tarsands*.

Le vice-président: Monsieur Beatty, vos 10 minutes sont écoulées, mais s'il y a consentement unanime, vous pourriez peut-être poursuivre.

M. Beatty: Je voudrais simplement poser une autre question. Je voulais demander...

M. Masters: Madame le président, M. Beatty pourrait peut-être revenir là-dessus au second tour.

M. Beatty: Malheureusement, je dois me rendre au Comité de la justice. Ma question ne prendrait que 30 secondes, et avec votre indulgence...

M. Masters: La question prendrait 30 secondes, en effet, mais j'imagine que la réponse prendrait beaucoup plus longtemps.

M. Beatty: Accordez le bénéfice du doute à M. Johnson, il est très succinct.

M. Masters: Je...

M. Beatty: Si le gouvernement souhaite empêcher que la question soit posée...

M. Rose: Madame le président, si M. Beatty dit qu'il a une question qui est brève, je n'ai pas d'objection.

Une voix: Moi non plus.

M. Masters: J'accepterai la question, madame le président. Cependant, d'après son début, je voudrais bien que l'on sache que la réponse sera sans doute longue. J'espère que le comité se montrera patient, pour que nous ayons une réponse détaillée s'il le faut.

M. Beatty: Monsieur Masters, vous êtes très généreux.

Monsieur Johnson, qu'a fait Radio-Canada pour s'assurer que la situation qui s'est présentée à la suite de la dramatique documentaire *Tarsands* ne se reproduise pas; un paiement très important a été versé avant jugement à M. Loughheed, la société Radio-Canada reconnaissant, semble-t-il, que la déformation des faits lui avait porté un grave préjudice.

M. Johnson: Tout d'abord, je dois vous dire que le règlement avant jugement avait été bien sûr négocié avec le demandeur. Je dois vous dire que personnellement je n'ai jamais cru, et je ne crois pas, qu'il y ait eu diffamation contre M. Loughheed. J'ai toujours pensé qu'il était traité de façon juste dans cette dramatique. De toute évidence, il était d'une opinion différente, et pour limiter les coûts de cette procédure au minimum, et étant donné que les lois de l'Alberta concernant les affaires de diffamation pouvaient selon notre conseiller

[Texte]

advice, an adverse judgment from the point of view of the CBC, we entered into negotiations. Our solicitors entered into negotiations with Mr. Loughheed's solicitors and arrived at a settlement. As part of that settlement, we have undertaken not to replay *Tarsands*.

Mr. Beatty: That is it?

Mr. Johnson: If you are talking about documentary dramas—perhaps you were asking me about documentary dramas more generally, Mr. Beatty?

Mr. Beatty: If Mr. Masters would indulge me. What changes are being made to make sure that this sort of an instance is not repeated? You have skated around the issue of liability—the fact is you would not have settled out of court if you did not feel there was a good chance that the court would have found you guilty.

Mr. Johnson: Well, look, when one is negotiating a settlement one has to make an estimate as to what decision the court might reach. One also must make a judgment as to the costs that would be involved in pursuing a trial, an action in the courts which would have lasted—I was informed—anywhere up to three weeks.

What I have to say to you is that the documentary drama, as a form of programming, should not in my judgment be banished from the airwaves. I think that would be a serious mistake. And if you think of some of the drama documentaries which members of this committee has undoubtedly seen, I think you would agree with me. I think that would be a serious mistake. If you think of some of the drama documentaries which members of this committee have undoubtedly seen, I think you would agree with me as to the excellence of many. For example, *Eleanor and Franklin*, was an outstanding documentary drama; *The Missiles of October*, the story of the Cuban missile crisis in the United States; *Edward and Mrs. Simpson*; *Duplessis* which was on our French services network. I think a blanket condemnation of the documentary dramas really would be quite unthinkable.

• 1000

The important thing which must be done in all modes of programming involving public figures—and I thank you for bearing with me because I think this is really a very important question—is that they give a perception, a slice, of their personalities. It does not matter, I will speak of myself. When I appear in a newsclip, there is a certain part of me that is shown, part of what I said. The same thing is true in an interview program. The same thing is true if I am involved in a documentary program and, equally, this is the case in a documentary drama.

I think what has got to be done is that you apply the same principles of fairness, justice and accuracy, in the development of this mode of programming as in any mode of programming, but with greater care—with greater care because it is an evolving art form. This really, it seems to me, lies at the heart of the question.

[Traduction]

juridique entraîner un jugement défavorable pour Radio-Canada, nous avons décidé de négocier. Nos avocats sont donc entrés en pourparlers avec ceux de M. Loughheed, et ils en sont arrivés à un règlement, qui prévoyait aussi que nous nous engagions à ne pas rejouer *Tarsands*.

M. Beatty: Est-ce tout?

M. Johnson: Si vous parlez de dramatiques documentaires... Votre question portait-elle de façon plus générale sur cela, monsieur Beatty?

M. Beatty: Si M. Masters veut bien que je poursuive. Quels changements prévoit-on pour s'assurer que cette situation ne se répète pas? Vous avez évité de parler de la question de responsabilité, mais le fait est que vous n'auriez pas envisagé une transaction avant jugement si vous ne pensiez pas que les tribunaux avaient de fortes chances de vous trouver coupable.

M. Johnson: Lorsque l'on négocie un règlement, il faut évaluer quelle décision le tribunal pourrait prendre. On doit aussi évaluer les coûts que coûterait un procès, qui aurait pu durer, d'après mes renseignements, jusqu'à trois semaines.

Mais je dois vous dire que les émissions dramatiques documentaires, en tant que programmes ne devraient pas selon moi être interdites sur les ondes. Ce serait une grave erreur. Et si vous pensez à certaines des dramatiques documentaires que les membres de ce comité ont sans doute vues, je suis sûr que vous serez d'accord avec moi. Vous conviendrez sans doute avec moi que nombre d'entre elles sont excellentes. Par exemple *Eleanor and Franklin* était une dramatique documentaire de très grande qualité; même chose pour *The Missiles of October*, histoire de la crise des missiles cubains aux États-Unis; *Edward and Mrs. Simpson*, *Duplessis* au réseau français. Par conséquent, une condamnation générale des dramatiques à base documentaire serait tout à fait impensable.

La chose importante à faire pour tous les programmes faisant intervenir des personnalités publiques—et je vous remercie de bien vouloir me laisser dire quelques mots à ce sujet, car cette question est très importante—c'est de présenter un aperçu, un aspect de leur personnalité. Je vais parler de moi. Par exemple, lorsque je passe aux nouvelles, c'est une certaine partie de moi que l'on présente, une partie de ce que j'ai dit. La même chose est vraie dans un programme d'entrevue, ou si je suis présenté dans un documentaire, et également dans une dramatique à base documentaire.

Ce qu'il faut faire selon moi, c'est d'appliquer les mêmes principes de justice, d'équité et de véracité dans ces programmes, comme dans tout programme, mais avec beaucoup plus de soins, étant donné qu'il s'agit d'une forme d'art en évolution. C'est-là me semble-t-il la clé du problème.

[Text]

When there develops a new and evolving art form, it takes some time to define its limits and appropriate use. I think that is something which all broadcasters in the western world are going through—the United States, the United Kingdom and Canada.

Mr. Beatty: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Madam Chairman. Mr. Johnson, I would like to echo the sentiments of my colleague, Mr. Beatty, and thank you for your commitment over the past seven years and wish you all the best in the future.

Mr. Johnson: Thank you.

Mr. Rose: As a Canadian, most of the time I am extremely proud of CBC. There have been times when I have not been, and I think my biases pro-CBC are well known. I see no reason, though, constantly to pelt you with marshmallows if there are some things which—

Mr. Johnson: I have not noticed them!

Mr. Rose: I am pleased to hear that. I am interested in a number of things. It has been unfortunate that we could see you so few times wherein we could have an opportunity to talk and ask you questions in a public way. Following up on Mr. Beatty's remarks about some of your recent problems and cases, an accusation has been made that the CBC management has a journalistic bias. It does not include you necessarily because you come from a different source. That is claimed to be one of the problems; that you are after the big story; that you strip budgets, staff and facilities from other areas in order to concentrate on the news bias; that, unless you come from the journalistic side, your middle management opportunities are limited and that, as a result, sometimes your news and current affairs for which you are celebrated gets a bit sloppy, if not arrogant. How would you react to that?

Mr. Johnson: I just do not think it is true. That is the summary of my reaction. First of all, certainly it is true that the CBC attaches a very high priority to its news and current affairs programming. It occupies a central role in our programming. That is not to say, however, that the journalistic community within the CBC seeks to advance its ratings. If I can come right down to the crass motivation, that is not to say that the CBC seeks to advance its ratings by searching out the sensational, by seeking out the so-called hard stories only. The range and the texture of CBC's news and current affairs programming taken together, I think is evidence of that, and I would invite Peter Herrndorf and his people, or Pierre DesRoches and his people, to elaborate on that, if you want them to.

[Translation]

Lorsqu'une nouvelle forme d'art se crée, il faut un certain temps pour définir ses limites et l'utilisation qui lui convient. Je pense que cette question se pose à tous les radiodiffuseurs du monde occidental: des États-Unis, du Royaume-Uni et du Canada.

M. Beatty: Je vous remercie, madame le président.

Le vice-président: Merci. Monsieur Rose.

M. Rose: Merci, madame le président. Monsieur Johnson, je voudrais me joindre à mon collègue, M. Beatty, pour vous remercier de votre dévouement au cours de ces sept dernières années, et je voudrais aussi vous présenter tous mes vœux pour l'avenir.

M. Johnson: Je vous remercie.

M. Rose: En tant que Canadien, la plupart du temps, je suis extrêmement fier de Radio-Canada. Il y a des fois où je ne le suis pas, et je pense que mes préjugés en faveur de la société sont bien connus. Je ne vois cependant aucune raison de vous lancer des fleurs s'il y a certaines choses qui...

M. Johnson: Je les ai remarquées!

M. Rose: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Je m'intéresse à un certain nombre de choses. Il est dommage que nous vous ayons vu trop peu de fois pour avoir la possibilité de vous parler et de vous poser des questions en public. A la suite des remarques de M. Beatty au sujet de certains de vos problèmes récents, une accusation a été faite selon laquelle la gestion de Radio-Canada aurait un préjugé en faveur des actualités, du journalisme télévisé. Cela ne vous inclut pas nécessairement, car vous venez d'une source différente. Ce préjugé serait l'un des problèmes de la société, étant donné que vous recherchez des événements sensationnels, que vous retirez des budgets, du personnel et des locaux d'autres domaines pour vous concentrer sur les nouvelles; certains estiment qu'à moins de faire partie de l'équipe qui s'occupe du journalisme, on a peu de possibilités d'avancement quand on est un cadre moyen, de sorte que parfois, les programmes de nouvelles et d'analyse de l'actualité qui font votre réputation, deviennent un peu bâclés, sinon arrogants. Que pensez-vous de tout cela?

M. Johnson: Je ne pense pas que cela soit vrai. Voilà qui résume ma réaction. Tout d'abord, il est tout à fait vrai que Radio-Canada attache une très grande priorité à ses programmes de nouvelles et d'analyse de l'actualité. Cela occupe un rôle essentiel dans nos émissions. Mais cela ne veut cependant pas dire que les journalistes de Radio-Canada cherchent à forcer leur cote d'écoute. Permettez-moi de dire, en parlant de la motivation la plus élémentaire, que Radio-Canada cherche à pousser sa cote d'écoute en ne recherchant que du sensationnel. La diversité et la texture des programmes de nouvelles et d'analyse de l'actualité, à la Société Radio-Canada montrent bien ce qu'il en est, et j'inviterais Peter Herrndorf et son personnel, ou Pierre DesRoches et le sien à développer cet aspect, si vous le souhaitez.

[Texte]

• 1005

Let me go on and refer to the other aspect of your question. The senior ranks of the Canadian Broadcasting Corporation are filled with people who have come from all aspects of broadcasting. Peter Herrndorf here, on my left, is a professional journalist and came through the ranks of professional journalism, but also served as vice-president of planning for the corporation for a period of time. Pierre DesRoches, on the other hand, served in children's programming, dramatic programming, was head of the children's service in the French services division. And I could go across the range and talk about the senior people and indicate to you that there is, I would judge, a very healthy mix of different disciplines.

Mr. Rose: Mr. Johnson, rather than go through the defence of that, perhaps, as you have in the past, you could provide the committee with statistics showing where your regional managers have come from and their background. Would that be alright?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Rose: You talked about ratings and your concern for ratings, and that has, I think, a particular importance given the multiplication of channels and now the new pay-TV. What have your ratings been recently, over, say, the past...? The latest ratings I have show that from 1967 to 1976 you declined in your television market from 34 per cent to 22 per cent, and the audience share of Canadian programming declined from 18 per cent to 12 per cent. Is this a trend that is continuing? Where are we now?

Mr. Johnson: May we answer that question in two parts? I will address myself to the general, and then Mr. Herrndorf will address himself to the specific ratings.

What has been happening in broadcasting as a whole—in television as a whole—as you well know, is that with the fragmentation of the market, through the introduction of American channels, through the introduction of more private stations and networks, there has been a decline in the audiences for Canadian programming, and you know what the cause of that is. If you are offering on the English side, for example, two thirds of all programming that is available, it is not terribly surprising that the audiences for the Canadian programming, making up one third of the total availabilities, are going to be smaller, and that has been a matter of enormous concern for the Canadian Broadcasting Corporation and, I know, a matter of tremendous concern to a great many people in the country.

Insofar, however, as our Canadian programming is concerned, we really have been doing very, very well. What we have found is that distinctive and quality Canadian programming attracts Canadians very strongly. Peter, you have some figures.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corpo-

[Traduction]

Je vais maintenant passer à l'autre aspect de votre question. Les directeurs de la société Radio-Canada sont des gens qui sont venus de tous les secteurs de la radiodiffusion. Peter Herrndorf qui est à ma gauche, est un journaliste professionnel et c'est ce qui l'a amené au poste qu'il occupe actuellement; mais il a également été à un moment donné vice-président de la société chargée de la planification. Pierre DesRoches, de son côté, s'est occupé de la programmation pour enfants, de la programmation dramatique, il a également été chef du service des programmes pour enfants à la division des services francophones. Bref, si je vous faisais la liste des dirigeants de la société en vous parlant des disciplines qui les ont amenés aux postes qu'ils occupent actuellement, vous constateriez que la gamme est très étendue.

M. Rose: Monsieur Johnson, au lieu de revenir sur cette question dont vous nous avez déjà parlé, vous pourriez peut-être nous donner des statistiques sur l'expérience passée de vos directeurs régionaux. Est-ce possible?

M. Johnson: Oui.

M. Rose: Vous avez parlé des cotes d'écoute et de l'importance que cela prenait de plus en plus à cause de la multiplication des canaux et de l'avènement de la télévision payante. Comment sont vos cotes d'écoute depuis...? D'après les dernières cotes d'écoute que j'ai vues, la part du marché de la télévision que vous occupez est passée de 34 à 22 p. 100 entre 1967 et 1976 et pendant cette même période, la part d'auditoire de la programmation canadienne est passée de 18 à 12 p. 100. Est-ce que cette tendance se poursuit? Où en êtes-vous?

M. Johnson: Si vous le permettez, nous allons répondre à cette question en deux parties. Je vais commencer par des considérations d'ordre général puis M. Herrndorf vous parlera des cotes d'écoute en particulier.

Comme vous le savez, l'ensemble du marché de la télévision a connu un phénomène de fragmentation avec l'arrivée des canaux américains, la multiplication des stations privées et des réseaux privés et ces circonstances ont fait baisser les auditoires de la programmation canadienne. Vous en connaissez la raison. Si du côté anglais par exemple, vous n'offrez plus que les deux-tiers de toute la programmation disponible actuellement, il n'est pas terriblement surprenant de constater que l'auditoire de la programmation canadienne, qui représente un-tiers de l'ensemble, va diminuer; c'est un sujet de préoccupation considérable pour la société Radio-Canada et également pour un grand nombre de personnes en-dehors de la société.

Toutefois, il faut reconnaître que notre programmation canadienne a connu un énorme succès. Nous nous sommes aperçus que nous réussissions très bien à attirer les Canadiens en leur offrant une programmation de qualité et originale. Peter, vous avez des chiffres.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur de la division des services anglophones, société Radio-Canada): Mon-

[Text]

ration): Actually, Mr. Rose, I am delighted you asked the question because our audience figures for the 1981-82 season are the best that they have been in the past five years. Our audiences for Canadian prime-time programs are up 12 per cent over the course of the fall-winter-spring season.

Mr. Rose: Is that due to the success of *The Journal*?

Mr. Herrndorf: That is part of it. I will get to that in just a second, if I could.

Mr. Rose: Sorry.

Mr. Herrndorf: The average audience that we now have in prime time is just over 1.4 million, which is the highest it has been in five years. The audiences for *The National* are just under 1.7 million, which is up somewhere between 30 and 40 per cent from where it was before January 11. The average audience for *The Journal* is just under 1.6 million, which is, conservatively, well above what we had assumed the audiences would be in the first year. In all, from an audience point of view—just from a narrow audience point of view—it has been an extraordinary year. Over the last five or six years the audiences, as a result of the proliferation of channels, have gone down bit by bit to the point where last year we were holding at about 20 per cent of the total television audience, and like everyone else in broadcasting, both public and private, we were concerned about the impact on our audiences of all that fragmentation. That makes it all the more pleasant to be able to say that this season the audiences have gone up 12 per cent. I think it is a direct function of the programming, and we are very pleased.

• 1010

Mr. Rose: Is it true that in your present schedule in prime time, till 11.00 o'clock, news and current affairs amount to 7 hours, local programs 1 1/2, professional sports 3 hours, and American programs 10?

Mr. Herrndorf: No. I will try to run through that from memory. Out of the roughly 28 hours between 7.00 and 11.00, 7 days a week, the American programs make up 8 1/2. I think network information would make up—because of the hour, between 10.00 and 11.00—between 6 1/2 and 7 hours. Depending on the season, sports would make up anywhere from 2 1/2 to 3 1/2 hours—depending on baseball or hockey, and when we are. Local programming makes up 2 1/2 hours, a half hour of local—again I am talking about 7.00 to 11.00. Local also has the period from 6.00 to 7.00 and the period from 11.05 to 11.30.

Mr. Rose: And a good deal of the sports is not Canadian content. It is really American or European sports. I spent two hours watching Ernie Afaganis and the FA Cup finals last Saturday.

[Translation]

sieur Rose, je suis enchanté que vous ayez posé cette question parce que les statistiques que nous avons sur nos auditoires pour la saison 1981-1982 sont meilleures qu'elles ne l'ont été depuis cinq ans. Nos auditoires pour les programmes canadiens aux heures de pointe ont augmenté de 12 p. 100 pendant la saison automne-hiver-printemps.

M. Rose: Est-ce que c'est à cause du succès de *The Journal*?

M. Herrndorf: En partie. J'y reviendrai dans un instant, si vous le permettez.

M. Rose: Excusez-moi.

M. Herrndorf: Notre auditoire moyen d'heure de pointe est actuellement légèrement supérieur à 1.4 million de personnes, ce qui est supérieur à tout ce que nous avons vu depuis cinq ans. L'auditoire du programme *The National* est d'un peu moins de 1.7 million de personnes, ce qui représente une augmentation de 30 ou 40 p. 100 par rapport à la situation avant le 11 janvier. L'auditoire moyen du programme *The Journal* est d'un peu moins de 1.6 million de personnes, ce qui est bien plus que ce que nous avons osé espérer pour la première année du programme. Dans l'ensemble, et si l'on tient compte strictement de l'aspect auditoire, cela aura été une année extraordinaire. En effet, au cours des cinq ou six dernières années, à cause de la prolifération des canaux, nous avons descendu la pente progressivement jusqu'à un point où l'année dernière nous nous maintenions à environ 20 p. 100 de l'auditoire total de la télévision; et comme tous les diffuseurs, publics et privés, nous avons tout lieu de nous inquiéter des effets sur nos auditoires de cette fragmentation. Il est donc d'autant plus agréable d'annoncer qu'au cours de cette saison nos auditoires ont augmenté de 12 p. 100. J'y vois un résultat direct de la programmation et une grande source de satisfaction.

M. Rose: Est-il vrai que votre horaire actuel des heures de pointe, jusqu'à 23 heures, est réparti de la façon suivante: nouvelles et affaires courantes, 7 heures; programmation locale, 1 heure et demie; sports professionnels, 3 heures et programmes américains, 10?

M. Herrndorf: Non, je vais essayer de vous donner cela de mémoire. Sur environ 28 heures entre 19 heures et 23 heures, 7 jours par semaine, les programmes américains représentent 8 heures et demie. Les informations du réseau doivent représenter, à cause de l'heure, entre 22 et 23 heures, de 6 heures et demie à 7 heures. Les sports, cela dépend de la saison, et peut aller de deux heures et demie à trois heures et demie; il faut tenir compte de la saison du baseball, du hockey, et caetera. La programmation locale occupe deux heures et demie et une demi-heure pour... Je vous rappelle qu'il s'agit de la période qui va de 19 heures à 23 heures. Les stations locales disposent également de la période de 18 heures à 19 heures et également de 23h05 à 23h30.

M. Rose: Il y a beaucoup de sports qui ne peuvent être qualifiés de contenu canadien. En fait, ce sont souvent des sports américains ou européens. Samedi dernier, j'ai regardé

[Texte]

Mr. Herrndorf: No, but you are talking about prime time, and—

Mr. Rose: Yes, I know, but the same thing happens in prime time.

Mr. Herrndorf: No, I am sorry, Mr. Rose, that is not correct. Canadian football, with the exception of the fact that teams have 12 imports, could not be much more Canadian. In hockey, that is Canadian sport. I will let you make your own judgment about the backgrounds of the Montreal Expos, but that is a Canadian team.

Mr. Rose: You made them.

I am concerned about the amount of foreign programming we are importing. I know some of the reasons for it. One thing is that they are cheaper to produce; they are more popular. You have to serve a wider audience where other people are not served by alternative means, and therefore you have to make all those things—I have heard all those things before. Why do not the Americans say the same thing: it is cheaper to import French and British and Canadian programs than to provide their own? When we import, we do not have anything to sell to another country, do we?

Mr. Johnson: We do have programs we sell to other countries.

Mr. Rose: The bulk of the things in the entertainment and drama programs we import. Is that not so?

Mr. Johnson: That is correct.

Mr. Rose: And the rationale has always been that it is cheaper to import and get advertisers. Yet I am saying that that may be self-defeating in the long run, because then you have nothing to sell. As compared with Wayne and Shuster, you have something to sell abroad; and you have sold those abroad.

Mr. Johnson: Quite independently of the remarkable increase in the sales of Canadian television programs involved abroad, I feel the same way you do about the reliance upon American programming. I think it is a disgrace that the broadcasting system of Canada has apparently accepted—putting it in European terms, they speak in terms of “foreign content”; they do not speak in terms of domestic content—we have accepted about 66 per cent—in prime time 75 per cent—foreign content as being appropriate in Canada. That, to me, is a scandal.

As far as the CBC is concerned, we have consistently, in our forward plans—and we said this in *Touchstone*, in 1977—said that we should move from 70 per cent Canadian content, high quality Canadian content in prime time, to 80 per cent.

[Traduction]

Ernie Afaganis dans la finale de la coupe FA pendant deux heures.

M. Herrndorf: Non, mais vous parlez des heures de grande écoute et . . .

M. Rose: Oui, je sais, mais pendant les heures de pointe, c'est la même chose.

M. Herrndorf: Non, je suis désolé monsieur Rose, mais ce n'est pas exact. Vous pouvez difficilement trouver plus canadien que le football canadien, si vous oubliez évidemment que 12 joueurs de ces équipes sont étrangers. Le hockey est un sport canadien; quant aux Expos de Montréal, je vous laisse libre de juger s'ils sont canadiens ou pas.

M. Rose: C'est vous qui les avez faits.

Je m'inquiète de nous voir importer tellement de programmes étrangers. Dans une certaine mesure, je sais pourquoi nous le faisons. D'une part, ces programmes coûtent moins cher à produire et d'autre part, ils ont plus de succès. Vous êtes forcé de toucher certains auditoires isolés qui n'ont pas d'autres possibilités, vous devez tenir compte de beaucoup de choses dont j'ai souvent entendu parler. Mais pourquoi les Américains n'ont-ils pas les mêmes arguments: pourquoi ne décident-ils pas qu'il coûte moins cher d'importer des programmes français, britanniques et canadiens que de les produire eux-mêmes? Comme nous importons des programmes, nous n'avons rien à vendre de notre côté, n'est-ce pas?

M. Johnson: Si, nous avons des programmes que nous vendons à d'autres pays.

M. Rose: La plupart des programmes que nous importons sont des programmes de variétés et des dramatiques, n'est-ce pas?

M. Johnson: C'est exact.

M. Rose: Et l'argument, c'est qu'il coûte moins cher d'importer et de trouver des commanditaires. Pourtant, je prétends qu'à long terme, cela jouera à notre désavantage puisque nous n'avons rien à vendre. Évidemment, vous avez réussi à vendre *Wayne and Shuster*; vous l'avez fait.

M. Johnson: Indépendamment de l'augmentation remarquable des ventes de programmes canadiens à l'étranger, je suis d'accord avec vous quand vous déplorez que nous nous reposions tellement sur la programmation américaine. Apparemment, le système de diffusion canadien s'est résigné—je reprends le terme des Européens qui parlent de «contenu étranger» et non pas de contenu local—nous avons accepté un niveau de contenu étranger d'environ 66 p. 100, et 75 p. 100 pendant les périodes de forte écoute: c'est tout à fait déplorable. A mon avis, c'est un véritable scandale.

Quant à Radio-Canada, dans nos plans d'avenir, nous avons toujours répété, nous l'avons dit dans *Touchstone* en 1977, que nous avions pour but de passer d'un contenu canadien de 70 p. 100 à un contenu de 80 p. 100 de programmations canadiennes de haute qualité pendant les heures de pointe.

[Text]

You are quite right when you say the arguments are well known. We can buy an American hour of programming for \$50,000 that would cost us \$500,000 to produce in Canada. The reason of course is that the costs of the American programming are borne in the United States, and they are able to sell at a very much lower cost, at a fraction of the cost, abroad. The consequence of this is that the economics of the broadcasting system constitute an underlying drive toward the American programming—if you follow the economics.

Mr. Rose: Or if the Americans follow the same economics.

Mr. Johnson: Because they are the biggest and the wealthiest—

Mr. Rose: No, but they could import, too. They could use your argument there, could they not?

• 1015

Mr. Johnson: Oh, and if you watch PBS, as you may occasionally do—I occasionally do—you will find that is precisely what they do.

Mr. Herrndorf: However, the American networks do not, Mr. Rose, for a variety of reasons, mostly historic and mostly having to do with a determination on the part of the performing unions and on the part of the producer organizations to restrict very much the import of foreign programming. There is, however, a silver lining. The silver lining is that, in the last couple of years, Canadian product has started to crack the American commercial market. Not on prime time, though, c but SCTV has cracked the NBC schedule late night. We have just, for example, sold 140 episodes of *Wayne and Schuster* to American network O&Os, to independent stations, to pay television. We have just sold *Strawberry Ice* to American pay for \$180,000. My guess is that because of the changes in the American broadcasting system—i.e., the introduction of cable and pay—there will be many more opportunities for Canadian product in the U.S., and we are going to exploit that.

Mr. Rose: Well, the CFDC films have been very attracted to HBO, I understand. This is not perhaps a question I should be directing to you, but I would like to make the observation that the films produced by the subsidies of CFDC, the capital-cost-allocation subsidies, are purchased almost entirely in the first-run rights now by HBO, the Americans, which is a bit of irony.

Mr. Herrndorf: That is quite true, Mr. Rose. What is happening is that there is not enough feature film content being produced and HBO and Show Time and the others are buying a great deal of Canadian films, Australian films, British films. At the moment, the major financial market continues to be the American networks, and the problem we have had—the problem that Lew Grade had in Britain—was the inability to crack the American commercial networks in

[Translation]

Vous avez parfaitement raison quand vous dites que les arguments sont bien connus. Nous pouvons acheter une heure de programmes américains pour \$50,000 quand il nous en coûterait \$500,000 pour la produire au Canada. Évidemment, c'est que les coûts de la programmation américaine sont amortis aux États-Unis et que les Américains peuvent vendre beaucoup moins cher, à une fraction du coût, lorsqu'ils vendent à l'étranger. Autrement dit, les considérations strictement économiques tendent en faveur de la programmation américaine.

M. Rose: Et aussi si les Américains suivent les mêmes considérations.

M. Johnson: Parce qu'ils sont les plus gros et les plus riches!

M. Rose: Non, mais ils pourraient importer eux aussi. Ils pourraient reprendre votre argument à leur compte, n'est-ce pas?

M. Johnson: Oh, mais si, comme moi, vous regardez PBS, vous constaterez que c'est précisément ce qu'ils font.

M. Herrndorf: Mais pas les réseaux américains, monsieur Rose, cela pour toute une série de raisons dont la plupart sont historiques ou liées aux restrictions imposées par les syndicats d'artistes et les organisations de producteurs. Il y a tout de même un bon côté, le fait que depuis 2 ans les produits canadiens commencent à s'imposer sur le marché commercial américain. Évidemment, pas pendant les heures de pointe mais vous avez SCTV qui passe au réseau NBC tard le soir. D'un autre côté, nous venons de vendre 140 épisodes de *Wayne and Schuster* au réseau américain O&Os, à des stations indépendantes et à la télévision payante. Nous avons également vendu «Strawberry Ice» à la télévision payante américaine pour \$180,000. J'ai l'impression que les modifications du système de diffusion américain, je veux parler de l'avènement du câble et de la télévision payante, nous donneront beaucoup plus d'ouvertures sur ce marché et nous avons l'intention de les exploiter.

M. Rose: Je crois comprendre également que les films financés par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ont été très bien accueillis par HBO. Ce n'est probablement pas à vous que je devrais poser cette question, mais je veux faire observer que les droits d'exclusivité sur les films produits grâce aux subventions, aux capitaux de la Société de développement de l'industrie cinématographique, sont achetés presque entièrement par HBO, une compagnie américaine, ce qui est assez ironique.

M. Herrndorf: Vous avez parfaitement raison, monsieur Rose. Ce qui s'est produit, c'est qu'il n'y a pas suffisamment de longs métrages et HBO et Show Time et les autres achètent beaucoup de films canadiens, australiens, britanniques. Pour l'instant, le principal marché financier est toujours celui des réseaux américains et nous avons ce problème, auquel Lew Grade s'est également heurté en Grande-Bretagne, que nous sommes dans l'impossibilité de nous imposer sur les réseaux

[Texte]

prime time with series, because that is in fact where you get some real financial return. We will continue to try to crack that. Not to change the character of the programming, though, because in fact I think we will be able to do better internationally with indigenous programming.

Mr. Rose: Just one brief question, and then I would like to be put down for a second round.

If there is going to be the fractionalization of the market, how does CBC react to that, because the criticism has always been—and maybe it has a function of the size of a sort of a localized and centralized thing? Instead of broadcasting, what plans have you made for narrow-casting?

Mr. Johnson: The first initiative that we proposed as early as 1976 is that the CBC should have a second service in each of English and French which would cater to particular audiences. That would be, of course, CBC 2-Télé-2. I remain firmly convinced that this is by far the best, the least expensive, and the most effective way of broadening the amount of quality Canadian programming available. I would not define that as being narrow-casting, but I think if one speaks of specialized services rather than narrow-casting, including regional, that CBC 2-Télé-2 would constitute specialized services for particular audiences.

It is easier for me to blue-sky now with how many days left than it was seven years ago, but I think, for the future, and this is going to require a great deal of support from parliamentarians, the Canadian broadcasting system is going to have to settle on the number of quality Canadian channels, including the specialized ones, that we as a nation can afford and make them so distinctively, so uniquely Canadian and of such high quality that Canadians will identify with them as they are identifying with the CBC, even with only one service in each of the two official languages. And the CBC's part in this, aside from CBC 2-Télé-2, should be, in my judgment, participation in whatever form evolves in the future—participation in the special services where we have the range of programming talents and contributions that would be appropriate.

• 1020

I have in mind, for example, a children's channel, but whatever specialized channels can develop, the CBC should be prepared to participate in the most intelligent fashion possible. We are still going to end up, in my judgment, with a relatively small number of Canadian channels in a spectrum of choice that, as you know, threatens to get larger and larger. But I really am solidly convinced that if we are prepared to put the communication of Canada's cultural expression at the top of our priority list, and if we use the Canadian creative community to the extent it can be used—and it is there to be used—we will succeed in achieving the objective we have been talking about.

Mr. Rose: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Johnson. Mr. Masters.

[Traduction]

commerciaux américains, de leur vendre des séries pour les heures de pointe qui sont les seules qui sont vraiment rentables. Nous continuerons à essayer, mais nous n'avons pas l'intention de changer le caractère de la programmation parce que notre programmation typiquement canadienne devrait être mieux accueillie sur le marché international.

M. Rose: Une question très rapidement et puis je vous demanderais de m'inscrire pour le second tour.

Si le marché doit continuer à se morceler, quelle sera la réaction de Radio-Canada? En effet, cela a toujours été une source de critiques et c'est peut-être le résultat d'un système à la fois local et central. Bref, au lieu de diffuser, avez-vous envisagé d'*«in-fuser»*?

M. Johnson: Dès 1976 nous avons déjà prévu un deuxième réseau de Radio-Canada, en anglais et en français, un double réseau destiné à des auditoires particuliers. Il s'agissait, évidemment, de CBC 2 et de Télé 2. Je suis toujours convaincu que c'est de loin la meilleure solution, la moins coûteuse, la plus efficace, si nous voulons donner de l'expansion à notre programmation canadienne de qualité. Je ne qualifierai pas la méthode d'*«in-fusion»*, je préférerais, je pense, parler de services spécialisés qui comprendraient des programmes régionaux; autrement dit, CBC 2 et Télé 2 constitueraient des services spécialisés destinés à des auditoires particuliers.

Il m'est plus facile aujourd'hui, puisqu'il ne me reste que quelques jours, de rêver aux étoiles que je ne pouvais le faire il y a sept ans, mais je suis convaincu qu'il faudra en venir à plusieurs canaux canadiens de qualité, dont un certain nombre de canaux spécialisés et pour y parvenir nous aurons besoin du soutien des parlementaires. Ces canaux, il faudra leur assurer suffisamment de qualité, de distinction, suffisamment de nos caractéristiques nationales pour que les Canadiens puissent s'y reconnaître comme ils se reconnaissent actuellement dans Radio-Canada qui ne dispose pourtant que d'un seul service dans chacune des langues officielles. Et à mon sens, indépendamment de CBC 2 et de Télé 2, Radio-Canada aura un rôle de premier plan à jouer dans cette entreprise grâce à la gamme de programmation, de talents et de possibilités dont la société dispose.

Je pense par exemple à une chaîne réservée aux enfants, mais quel que soit le nombre de chaînes spécialisées qui peuvent être mises sur pied, Radio-Canada devrait être disposée à y participer de la façon la plus intelligente possible. A mon avis, nous allons finir par avoir un nombre relativement minime de chaînes canadiennes alors que, comme vous le savez, le choix menace d'être de plus en plus grand. Mais je suis fermement convaincu que si nous sommes disposés à placer la communication de l'expression culturelle du Canada au sommet de notre liste des priorités et si nous utilisons la communauté artistique canadienne comme elle peut l'être—et elle est là pour cela—nous réussirons à atteindre l'objectif dont nous parlions.

M. Rose: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Johnson. M. Masters.

[Text]

Mr. Masters: Thank you, Madam Chairman. First of all, Mr. Johnson, through you Madam Chairman, I have to thank you, too, for your kindnesses and courtesies over the years. They go back beyond my term in Parliament, as we both know. As a former broadcaster, we had many dealings. I have to say they were always fruitful and well-handled, although sometimes difficult to take in an affiliate's position. I would like to dwell just for a second on the legalistic problems the corporation has had recently. Much has been made of that. No-one likes to see them. I am sure alarm bells went off in all corporate offices of the CBC, but I think I am surprised there have not been more because I do not think—unless a broadcaster is going to be totally bland—that it is possible to be so perfect as to not run into these problems. It would appear to me that on the grand scale—and as I say it does not excuse mistakes, but we are all of us a little human sometimes—I would suspect that your track record in that area has been as good, if not better, than the private sector. There was also a comment made about journalistic bias. I suppose politicians in particular will often feel this because the corporation has been accused of embracing just about every political philosophy going, depending upon who wants to make comment. I, too, stand guilty of that on occasion, I must confess. It seems to me that your public affairs people and journalists, who have to be very strong, are also very responsible. I wonder if you might comment just a bit on the kind of steps the corporation takes to ensure there is an ongoing monitoring of fairness and perspective within the corporation.

Mr. Johnson: Yes, very briefly—

Mr. Rose: May I interrupt, Madam Chairman, just on a point of clarification, and I apologize for doing this. I was the one who mentioned journalistic bias. I did not mean bias on the part of the CBC towards one or other political party. I meant a bias in the management towards the journalistic side or journalistic heritage of middle and upper management. That is all I meant.

Mr. Masters: There are the other biases which—thank you for the clarification.

Mr. Rose: Yes.

Mr. Masters: But I still think it is an important point, and I would like to have it underlined.

Mr. Johnson: Obviously the Board of Directors of the CBC and any president of the CBC would not accept directed journalism and neither would you. As you are implying, you look to a series of other vehicles by which you ensure that the journalism you do is of high quality and meets all the journalistic attitudes. It starts, of course, with the recruitment and development of the best journalists that can be found and developed in the country. Secondly, you establish and articulate clear and coherent journalistic policies which will apply in the production of all news and current affairs programs. I made reference to that earlier in the week.

[Translation]

M. Masters: Merci, madame le président. Tout d'abord, monsieur Johnson, par votre intermédiaire madame le président, je dois vous remercier de toutes les gentilleses dont vous avez fait preuve au fil des ans. Elles datent de bien avant mon élection au Parlement, comme nous le savons tous les deux. En tant qu'ancien responsable de la presse parlée, nous avons eu de nombreux contacts. Je dois dire qu'ils ont toujours été fructueux et menés de main de maître, bien qu'ils aient été parfois difficiles à encaisser puisque nous n'étions qu'une station «affiliée». J'aimerais m'attarder quelques instants sur les problèmes juridiques qu'a rencontrés récemment la société. On en a beaucoup parlé. Personne n'aime cela. Je suis sûr que l'alarme a sonné dans tous les bureaux directoriaux de Radio-Canada, mais je suis surpris qu'il n'en n'y ait pas eu davantage car je ne crois pas—à moins qu'un diffuseur ne soit tout à fait circonspect—qu'il soit possible de ne pas rencontrer sur son chemin de tels problèmes. Il me semble que, grosso modo, et cela ne veut pas dire qu'il faut excuser les erreurs, mais nous sommes tous humains de temps à autre, votre passé dans ce domaine a été aussi bon, sinon meilleur, que celui du secteur privé. On a également parlé de la partialité des journalistes. Je suppose que ce sont les hommes politiques qui le ressentent le plus souvent car la société a été accusée d'embrasser n'importe quelle idée politique, selon celui qui en fait l'observation. Je dois avouer que moi-aussi j'en suis coupable parfois. Il me semble que ceux qui sont chargés chez vous des affaires publiques et les journalistes, qui doivent être très forts, sont aussi très responsables. Je me demande si vous pourriez nous parler un peu des mesures que la société entend prendre pour s'assurer que la justice et l'impartialité règnent au sein de la société.

M. Johnson: Oui, très brièvement...

M. Rose: Puis-je interrompre la conversation, madame le président: je voudrais apporter une précision et excusez-moi de vous interrompre. C'est moi qui ai parlé de partialité des journalistes. Il ne s'agissait pas de partialité de la part de Radio-Canada envers tel ou tel parti politique. Je parlais de la partialité de la direction envers le côté journalistique ou le patrimoine journalistique des cadres et de la haute direction. C'est tout ce que j'ai voulu dire.

M. Masters: Il existe d'autres genres de partialité qui... merci pour cette précision.

M. Rose: Oui.

M. Masters: Mais je continue à penser qu'il s'agit d'un point important et je voudrais qu'on en parle.

M. Johnson: Il est évident que le conseil d'administration de Radio-Canada et n'importe quel président de cette société n'accepteraient pas de journalisme partial et vous non plus. Comme vous le sous-entendez, il faut s'assurer par toute une série de moyens que le journalisme soit de très haute qualité et réponde à tous les critères journalistiques. On commence donc par recruter et perfectionner les meilleurs journalistes qui puissent se trouver dans le pays. Deuxièmement, il faut établir et formuler des critères journalistiques clairs et cohérents qui s'appliqueront à la production de tous les bulletins de nouvelles

[Texte]

Certainly, you have a system of continuing, ongoing evaluation of the programs as they appear on the air or on television. That, I might say parenthetically, is a much more demanding and exhaustive job than one can believe unless he has been in broadcasting, as you have been. It is a continuing practice in both services. Also, we receive the audience mail and the audience criticisms. These are taken very seriously indeed.

• 1025

So you have this spectrum of vehicles, if you will, by which you ensure that the programming meets the standards you have established and which the public expects.

Mr. Masters: I wonder if I could move on to *The Journal* for just a moment. There has been much made of the fact that *The Journal* would be taking a summer hiatus. The perception is that in the private sector these people would not be treated as generously; there seems to be the feeling that they are going to be treated generously, with time off and so on. I just think that deserves some explanation and your view point on the reasons why *The Journal* is off for the summer and if fact people going to be paid but not gainfully employed.

Mr. Herrndorf: I guess there are two comments I would make off the top, two general propositions, and then the point about what happens in this specific case.

The first proposition is that the people working on *The Journal* will have exactly the same time off this summer as people working in the private sector or in manufacturing will have. Depending on who they are and what kind of contracts or staff status they have, they will have three or four weeks off, period. So they are in exactly the same situation any other employee in this country would be in.

The second general point I would make really has to do with the pattern of television in North America. The pattern is that generally network current affairs programs are either taken off during the summer, as in the case of *Marketplace*, *Fifth Estate*, *Man Alive* and many other programs like those, or they go through repackaging, as the case of *60 Minutes*. For the last four or five years *60 Minutes* has effectively been off in the summer; they just repackaged items and they go that way. So it is not particularly unusual for a network current affairs program to go off during the summer months. It is regrettable, but not unusual.

In this particular case, when the program started in January—as you know, it had originally been intended to start last fall—we had not made a final decision about whether or not we would go through the months of July and August on air. There were two things we were looking for to make a decision.

[Traduction]

et de toutes les émissions portant sur les affaires courantes. D'ailleurs j'en ai parlé plus tôt dans la semaine.

Il faut de toute évidence avoir un système permettant d'évaluer de façon continue les émissions qui sont diffusées à la radio ou à la télévision. Et d'ailleurs je dois dire qu'il s'agit là d'un travail beaucoup plus exigeant et plus minutieux que l'on croit à première vue à moins qu'on ait déjà été dans la diffusion, comme vous l'avez été. On le fait constamment dans les deux services. Nous recevons également le courrier des auditeurs et spectateurs et leurs critiques. Nous les prenons très au sérieux.

Voilà les mécanismes dont nous disposons, si vous voulez, en vue de nous assurer que les émissions respectent les normes que vous avez établies et auxquelles s'attend le public.

M. Masters: Je me demande si je pourrais parler du *The Journal* un instant. On a fait toute une histoire parce que le *The Journal* ne serait pas diffusé cet été. On pense en général que dans le secteur privé, ces gens ne seraient pas traités de façon aussi généreuse; on a le sentiment qu'ils vont être traités de façon généreuse, bénéficiant de vacances et ainsi de suite. Je me demande si vous pourriez vous attarder un peu sur cette question et nous donner votre point de vue sur les raisons pour lesquelles *The Journal* ne sera pas diffusé cet été et si les gens qui sont rémunérés pour ce travail sont en fait bien employés.

M. Herrndorf: Je voudrais tout d'abord faire deux observations très générales et ensuite préciser ce qui se passe dans ce cas.

Ce que je voudrais dire tout d'abord c'est que ceux qui font l'émission *The Journal* bénéficieront exactement des mêmes vacances cet été que ceux qui travaillent dans le secteur privé, dans l'industrie et ainsi de suite. Ils ont trois à quatre semaines de vacances en fonction de leur statut, du type de contrat qu'ils ont signé, point final. Ils sont donc exactement dans la même situation que n'importe quel autre employé de ce pays.

Le deuxième point général que je voudrais soulever porte sur le modèle de télévision de l'Amérique du Nord. Ce modèle veut, en général, que les émissions portant sur les affaires courantes ne soient pas diffusées pendant l'été, comme c'est le cas pour *Marketplace*, *Fifth Estate*, *Man Alive* et de nombreuses autres émissions comme celles-ci; d'autres émissions sont diffusées pour la deuxième fois comme c'est le cas pour *60 Minutes*. Au cours des quatre ou cinq dernières années, l'émission *60 Minutes*, n'a en fait pas été diffusée pendant l'été; les réalisateurs de cette émission se contentent de rediffuser d'anciennes émissions et c'est ainsi qu'ils procèdent. Il n'est donc pas particulièrement inhabituel qu'une émission portant sur les affaires courantes ne soit pas diffusée pendant les mois d'été. C'est regrettable, mais non pas inhabituel.

Dans ce cas précis, lorsque l'émission a débuté au mois de janvier, comme vous le savez, elle aurait dû commencer l'automne dernier, nous n'avions pas encore pris la décision de diffuser cette émission pendant juillet et août. Avant de prendre cette décision, il nous fallait analyser deux éléments diffé-

[Text]

One had to do with the operating demands the program would impose on the people working in the unit; the second had to do with the kind of money we would have available in the 1982-83 fiscal year.

In late March we had to make the call and we really had two choices. The choice was, given the operating demands for the period of time people were off we had to replace people—and I am including technicians, cameramen, VTR operators, sound people, editorial staff and all the rest—if in fact we wanted to go through the summer months. That involved a good deal of extra money because we felt, given the operating experience, we could not do it with many, many fewer people. Or we had to in fact go with a slightly diluted budget for the main period from September to March. We made the judgment, again regrettably—and I hope one we will not make in subsequent years—that given the financial situation, we prefer to be on the air at full strength from the period from Labour Day through to the end of the season. As I say, that is how the decision was made. I wish that in future years we will be going 12 months of the year because I think this is a service we can provide 12 months of the year, and one which people will miss.

Mr. Masters: But in this first year this would, I would assume, also give all concerned an opportunity for reassessment because it was experimental in nature.

Mr. Herrndorf: That is a factor. That was not much of a consideration in making the decision, but it is very much a benefit of making the decision.

• 1030

Although the program has been, I think, quite successful from an audience point of view, and given the fact that it has only been on the air for four and a half months, quite successful as a new program, it also still has a number of weaknesses that Bill Morgan, the Director of TV News and Current Affairs, and Mark Starowicz and the other people are very conscious of. They plan to use the hiatus during the summer to work on a number of deficiencies, on a number of improvements, and their feeling is that they will make very good use of the nine-week period. I should mention, incidentally, that during that nine weeks the unit will continue to shoot documentaries, will continue to do research, will continue to collect material. They will continue to make adjustments and the office will be open; they just will not be on the air.

Mr. Masters: Do I have more time, Madam Chairman?

The Vice-Chairman: Now, I would like to ask the committee to advise me on time. Mr. Beatty took almost 20 minutes. Mr. Rose the same. So if we were going to allow everybody to speak now, I think we could do it, Mr. Masters, if you finished quickly and if there were a disposition to keep the second

[Translation]

rents. L'un portait sur les demandes d'exploitation que cette émission imposerait aux gens travaillant pour celle-ci; le deuxième portait sur les crédits dont nous disposerions pour l'exercice budgétaire 1982-1983.

A la fin du mois de mars, nous devions prendre une décision et nous avions en réalité deux options. La première était que, compte tenu des demandes d'exploitation pendant la période de vacances, nous devions remplacer ces gens, et je parle des techniciens, des caméramans, des opérateurs de magnétoscope, des responsables du son, des journalistes et ainsi de suite, si nous voulions diffuser cette émission pendant les mois d'été. Il nous aurait fallu beaucoup d'argent supplémentaire car nous avons estimé, compte tenu de l'exploitation, que nous ne pourrions pas la diffuser avec tant de gens en vacances. Ou bien alors avoir un budget quelque peu réduit pour la période allant de septembre à mars. Nous avons donc décidé, et de nouveau c'est regrettable, et j'espère que nous ne prendrons pas cette décision les années qui viennent, que, compte tenu de la situation financière, nous préfererions diffuser cette émission de la fête du travail jusqu'à la fin de la saison. Comme je l'ai dit, c'est ainsi que cette décision a été prise. J'espère que dans les années à venir, nous pourrions diffuser cette émission 12 mois par année, car je pense que nous pouvons le faire et que d'autre part c'est une émission qui manquera à beaucoup de gens.

M. Masters: Mais au cours de cette première année, je suppose, cela donnera l'occasion à tous ceux en cause de procéder à une réévaluation car cette émission était expérimentale.

M. Herrndorf: En effet, il faut en tenir compte. Cela n'a pas pesé beaucoup lorsque nous avons pris cette décision, mais cette décision prise, nous pourrions en tirer avantage.

Bien que les spectateurs aient très bien accueilli cette émission et étant donné qu'elle n'existe que depuis 4 mois et demi, ce qui est tout à fait remarquable pour une nouvelle émission, elle comporte néanmoins un certain nombre de faiblesses que Bill Morgan, le directeur des nouvelles télévisées et des affaires courantes et Mark Starowicz et les autres connaissent bien. Ils ont l'intention d'utiliser cette pause pour combler un certain nombre de lacunes, apporter certaines améliorations et ils pensent qu'ils pourront très bien utiliser cette période de 9 semaines. Je devrais d'ailleurs vous dire qu'au cours de ces 9 semaines, l'équipe continuera à filmer des documentaires, à effectuer des recherches et à recueillir des documents. Ils continueront à faire des ajustements et le bureau sera ouvert; l'émission ne sera pas diffusée, c'est tout.

M. Masters: Est-ce qu'il me reste du temps, madame le président?

Le vice-président: Je voudrais demander conseil au comité. M. Beatty a pris presque 20 minutes, M. Rose également. Donc si nous devons permettre à tout le monde de parler, je pense que nous pourrions le faire, monsieur Masters, si vous terminiez rapidement et si chacun parlait pendant 5 minutes

[Texte]

round to five minutes. Then we could get everybody on. Perhaps one more question, Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you. I am going to switch to another area of broadcasting and that is radio. The CAB has many reservations, as you are aware, about your plans to switch AM stations to FM. In their perspective, I suppose, mainly in the major market areas, you will be precluding the private sector from having access to FM and channels just because of your requirements. I thought you might want to comment on that, if you would, please.

Ms Margaret Lyons (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, the problem, as you know, is that in the major cities the strength of the signal of the AM frequency is deteriorating because of the electronic interference and you simply cannot hear. CBK, for example, in Saskatchewan has the strongest signal in practically the world. People can hear it from the Arctic Circle to the Gulf of Mexico, except in Regina and Saskatoon. So we feel that the public service deserves to be heard easily and enjoyably by as many Canadians as possible, and that means we must have the only kind of frequency by which we can deliver in the cities. Therefore, in the future we propose to deliver on the FM frequency alone.

The problem is that the AM frequencies are still very valuable, especially outside the cities, and many many people, especially the older folk, are used to AM and they like AM. We get letters from very traditional valuable CBC listeners saying that they cannot afford a new FM radio, so we have to have them both, side by side, for a certain period. What that period is, our engineers cannot tell us. I do not think that we are monopolizing so many of the frequencies that it precludes the private sectors. The problem may be in a few congested centres. There may be a problem, but I think we can discuss this before the CRTC. Does that answer your question?

Mr. Masters: Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie: Thank you, Madam Chairman. Mr. Johnson, for about the past 10 years or so, Canada's schools and universities have been trying to obtain access to CBC TV films and have met with very little success. I have been trying to assist them with this problem since 1972, and the government certainly has not gone out of its way to assist in any way. In Britain and in the United States they have shown leadership and they have resolved the problem there. They have established guidelines for off-air recording of broadcast programming which is available to schools and universities in those two countries. In the United States the government has set up a committee of broadcasters and educational people and many others in that business to help completely solve the problems in the United States. In a report of the Commission of Canadian

[Traduction]

lors du deuxième tour. Ainsi tout le monde aurait la parole. Une dernière question Monsieur Masters.

M. Masters: Merci. Je voudrais passer à un autre domaine de la radiodiffusion et je voudrais parler de la radio. L'Association canadienne des radiodiffuseurs a de nombreuses réserves à faire, comme vous le savez, à propos de votre projet de convertir les stations AM en stations FM. De leur point de vue, et principalement de la plupart des grands secteurs, vous empêcherez le secteur privé d'avoir accès aux stations FM en raison de vos exigences-mêmes. Je me demande si vous pourriez nous apporter quelques précisions à ce sujet, s'il vous plaît.

Mme Margaret Lyons (directeur en exercice de la radio, division des services en anglais, Société Radio-Canada): Oui, comme vous le savez, le problème c'est que dans les principales villes, la puissance du signal de la fréquence AM se détériore en raison des parasites et par conséquent vous n'entendez rien. CBK, par exemple, en Saskatchewan, a le signal le plus puissant dans le monde entier ou presque. On peut l'écouter de l'Arctique au golfe du Mexique, sauf à Regina et à Saskatoon. Nous pensons donc que les stations publiques doivent être entendues facilement et avec plaisir par autant de Canadiens que possible et ceci signifie que nous devons avoir le seul type de fréquence qui nous permette d'émettre dans les villes. Par conséquent, à l'avenir, nous proposons de n'émettre que sur fréquence FM.

Le problème c'est que les fréquences AM ont toujours du bon, en particulier en dehors des villes, et de nombreuses personnes, spécialement les personnes âgées, sont habituées aux stations AM et les aiment. Nous recevons de nombreuses lettres de personnes qui écoutent depuis longtemps Radio-Canada et qui nous disent qu'ils ne peuvent pas se permettre d'acheter une nouvelle radio FM, si bien que nous devons avoir ces deux stations côte à côte, pendant un certain temps. Nos ingénieurs ne peuvent pas nous dire exactement combien durera cette période. Je ne pense pas que nous monopolisons autant de fréquence que le dit le secteur privé. Il se peut qu'il y ait des problèmes dans certains centres à population élevée. Des problèmes existent peut-être, mais je pense que nous pouvons en discuter devant le CRTC. Cela répond-il à votre question?

M. Masters: Oui, merci.

Le vice-président: Monsieur McKenzie.

M. McKenzie: Merci, madame le président. M. Johnson, au cours des 10 dernières années, les écoles et les universités canadiennes ont essayé d'avoir accès aux films tournés par la société Radio-Canada pour la télévision et n'ont rencontré que peu de succès. J'essaie de les aider depuis 1972 et on ne peut pas dire que le gouvernement nous aide beaucoup. Au Royaume-Uni et aux États-Unis, ils ont pris les choses en main et ont résolu le problème. Ils ont établi des directives portant sur la transmission d'émissions pouvant être diffusées par les écoles et les universités de ces deux pays. Aux États-Unis, le gouvernement a créé une commission regroupant des radiodiffuseurs, des enseignants et de nombreuses autres personnes oeuvrant dans ce domaine pour permettre de résoudre entièrement les problèmes qui se posent dans le pays. Dans un rapport

[Text]

Studies that was completed by the Association of Universities and Colleges in Canada, they pointed out that the commission sees only limited validity to the CBC's argument that copyrights and union agreements prevent it from making available more materials for instructional use. Movies, books and materials from other media are also copyrighted; yet these have been made widely available for educational use.

• 1035

The Canadian Teachers Association have stated exactly what they want. I will just touch on two of their main points here. They pointed out that it should be permissible for school boards or for teachers acting on their own initiative to take broadcast programs off air for play-back, within a limited period, for use in instructional processes. They go on to say that creators of original works are entitled to reasonable reward for the use of their works and protection from misuse or pirating of their works. This may be held to include the teacher who has created an original work of his or her own initiative beyond the usual terms of engagement.

Now the last time I raised this in the House was a couple of months ago. The Minister of Communications said that he has established a committee made up of Mr. Raynauld, Mr. Hilton and Mr. Brunet, who are apparently copyright experts, and they hope to have some kind of report by this summer. So I wonder whether you could fill me in and let me know what problems it is causing for you in not making these films available to schools and universities. This is a problem that has been with us far too long. It is ridiculous to take this length of time to resolve it.

Mr. Johnson: I think it really is a copyright problem, as you say, and one which has to be resolved generally. As you have just said yourself, nobody has made the argument that the performers and the artists should perform for nothing; therefore it is a matter of resolving the copyright problems in such a way that it is possible to have the fuller use of the CBC programs, and other programs as well of course.

I do not have any doubt that the schools themselves individually have VTRs in the classrooms, and I have no doubt that they are being employed to tape and to show CBC programs. We have no knowledge of that, of course, except the kind of informal communications that one has. We of course have never had any intention of seeking to police the schools in whatever use they make of VTR equipment. It does seem to me, as it obviously does to you, that it is a problem which ought to be addressed up front and it is now being addressed up front.

I would just mention one other thing, Mr. McKenzie; this is independently of the Further Use Program which does exist now, through which the CBC transfers from tape to film for the National Film Board, a great many programs which then go into the National Film Board's nationwide distribution system. I forget what we are putting in each year here, it is

[Translation]

de la Commission des études canadiennes rédigé par l'Association des universités et des collèges du Canada, la commission n'est pas très satisfaite de l'argument de la Société Radio-Canada selon lequel les droits d'auteur et les accords conclus avec les syndicats l'empêchent de donner aux écoles davantage de documents télévisés. Les films, les livres et les documents provenant d'autres sources d'information sont également protégés par les droits d'auteur; et pourtant ces documents ont été diffusés auprès des autorités scolaires.

L'Association canadienne des enseignants a précisé ce qu'elle veut. Je vais me contenter de parler des deux principaux points qu'ils soulèvent. Ils ont dit que les conseils scolaires ou les enseignants agissant indépendamment devraient pouvoir enregistrer des émissions en vue de les rediffuser, dans un certain délai, pour les besoins scolaires. Ils disent ensuite que les créateurs d'oeuvres originales ont le droit de recevoir une compensation lorsque leurs oeuvres sont utilisées et ont le droit d'être protégés contre tout abus ou fraude. Cela pourrait comprendre l'enseignant qui a créé une oeuvre originale de sa propre initiative, en dehors des cadres de son contrat.

J'ai soulevé ce point à la Chambre il y a environ 2 mois. Le ministre des Communications a déclaré qu'il avait créé un comité composé de M. Raynauld, M. Hilton et M. Brunet, qui sont apparemment experts en matière de droit d'auteur et qui espèrent pouvoir finir leur rapport d'ici cet été. Je me demande alors si vous pourriez nous dire pourquoi ces films ne sont pas mis à la disposition des écoles et des universités. C'est un problème qui existe depuis déjà trop longtemps. Il est ridicule de prendre autant de temps pour le résoudre.

M. Johnson: Je pense qu'il s'agit en réalité d'un problème de droit d'auteur, comme vous le dites, et qui doit être résolu de façon générale. Comme vous venez de le dire vous même, personne n'a dit que les artistes devaient travailler sans être rémunérés; par conséquent, il faut résoudre les problèmes de droit d'auteur de façon à ce que l'on puisse élargir l'utilisation des émissions de Radio-Canada et des autres émissions également.

Je sais très bien que les écoles disposent de magnétoscopes dans les classes et je suis sûr qu'elles les utilisent pour enregistrer et pour montrer des émissions de Radio-Canada. Nous ne le savons pas officiellement évidemment, sauf par oui-dire. Nous n'avons bien sûr jamais cherché à vérifier l'utilisation que faisaient les écoles de leur matériel magnétoscopique. Il me semble, comme à vous d'ailleurs, qu'il s'agit là d'un problème qui devrait être résolu de plein fouet.

Permettez-moi d'ajouter quelque chose monsieur McKenzie; ceci ne concerne pas le *Further Use Program* (émission à plus grande portée) qui existe maintenant et qui permet à la société Radio-Canada de transformer une bande en un film pour le compte de l'Institut national du film, ces programmes étant ensuite intégrés au système de distribution nationale de l'Insti-

[Texte]

just under \$1.5 million, \$1.3 million for feeding the distribution system of the National Film Board. It has been a very effective system, but you still come down to the question of copyrights and the cost of making the programs available through that system.

Mr. McKenzie: Well how close are we to resolving the problem?

Mr. Johnson: I am sorry, I am really not able to answer for the committee which the Minister of Communications has established. I am not in a position to add anything to what he said in the House of Commons.

Mr. McKenzie: Well have you—

The Vice-Chairman: Mr. McKenzie, I am sorry to interrupt you again, but if we are going to get everybody on as planned, we need to stay with the five minute round. Now, unless there is a disposition to change that—unless one of your colleagues wants to . . .

Mr. McKenzie: How much time have I had on my first round?

The Vice-Chairman: This is the second round you see; Mr. Beatty was the first-round speaker.

Mr. McKenzie: We are going around once, are we not, everybody is getting . . .

The Vice-Chairman: We have to finish at 11 o'clock, you see. It was first to have been a 10 minute round; 10 minutes on the first round, and 5 minutes on the second. Mr. Beatty got permission from the committee to continue for almost 20 minutes. Then Mr. Rose also had extra time as did Mr. Masters. Then I suggested that to accommodate everybody, we stay with 5 minutes in this round.

• 1040

Mr. McKenzie: That is not the way it came out. The idea was that everybody who was on once would get 15 minutes, then the second round.

The Vice-Chairman: No, no, no.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Madam Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): May I suggest a compromise? We have 20 minutes left. How many members do we have here who want to ask questions? Maybe we could divide the next 20 minutes up, with the concurrence of the committee, between two or three of us who have not asked questions yet.

The Vice-Chairman: Mr. McMillan and Mr. Rose have indicated the second round, but you are suggesting that since we are so short of time, no second round.

Mr. McKenzie: On a further point of order, we did not start at 9:30.

[Traduction]

tut national du film. Je ne me souviens pas des chiffres annuels exacts, mais je sais que c'est inférieur à 1.5 millions de dollars; nous dépensons environ 1.3 millions de dollars pour alimenter le système de distribution de l'Institut national du film. Ce système est très efficace, mais on en revient à la question des droits d'auteur et des frais relatifs à la diffusion de ces programmes par l'intermédiaire de ce système.

M. McKenzie: Mais allons-nous bientôt résoudre ce problème?

M. Johnson: Excusez-moi, mais je ne peux pas répondre au nom du comité que le ministre des Communications a créé. Je ne suis pas en mesure d'ajouter quoi que ce soit à ce qu'il a dit à la Chambre des communes.

M. McKenzie: Mais avez-vous . . .

Le vice-président: Monsieur McKenzie, je suis désolé de vous interrompre une nouvelle fois, mais si nous devons donner la parole à tout le monde, nous devons nous en tenir à cinq minutes. Dans ce cas, à moins que l'on veuille changer cela—à moins qu'un de vos collègues désire . . .

M. McKenzie: Combien de temps ai-je eu lors du premier tour?

Le vice-président: Il s'agit du deuxième tour; M. Beatty a parlé lors du premier tour.

M. McKenzie: Nous faisons un premier tour et chacun . . .

Le vice-président: Nous devons terminer à 11h00. le premier tour a été de 10 minutes et le deuxième de cinq minutes. M. Beatty a obtenu la permission du Comité pour poursuivre pendant environ 20 minutes. Puis M. Rose a obtenu du temps supplémentaire, ainsi que M. Masters. Afin que tout le monde puisse parler, j'ai suggéré cinq minutes pour ce tour.

M. McKenzie: Ce n'est pas ce que j'ai compris. L'intention était de donner à chaque personne 15 minutes sur son premier tour, puis on aurait un deuxième tour.

Le vice-président: Non, non, non.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Madame le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Puis-je suggérer un compromis? Il nous reste 20 minutes. Combien de membres ont des questions à poser? Nous pourrions peut-être diviser les prochaines vingt minutes entre les deux ou trois d'entre nous qui n'ont pas encore posé de question, si le comité est d'accord.

Le vice-président: M. McMillan et M. Rose préfèrent le second tour, mais vous proposez faute de temps qu'il n'y ait pas de second tour.

M. McKenzie: J'invoque encore le règlement. Nous n'avons pas commencé à 9h30.

[Text]

The Vice-Chairman: I appreciate that. But the room is booked for 11 o'clock. That is the difficulty.

Mr. McKenzie: Well, I will just wrap it up.

Mr. Johnson, can you give me—maybe you cannot give it to me right now—any assurance or any information at all on whether we are getting any closer to resolving this problem? When was the last time you had a meeting with anyone about this problem?

Mr. Johnson: I cannot give you any assurance offhand as to when the problem will be resolved. But may I take notice of the question and correspond with you about that?

Mr. McKenzie: Please. I would appreciate that. Thank you.

Mr. Johnson: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Madame le président, je ne prendrai pas trop de mon temps pour rendre hommage à M. Johnson, mais je voudrais le remercier personnellement pour l'intérêt qu'il a apporté au dossier relativement à la télévision en Gaspésie. Et à M. DesRoches, je lui souhaite bien du succès dans ses nouvelles fonctions à Montréal; j'espère que la même collaboration existera toujours entre lui et moi, et surtout les citoyens de Gaspé.

Madame le président, j'aurais une première question à poser à M. Johnson relativement aux deux réseaux, soit le réseau français et le réseau anglais. Vous savez qu'au réseau anglais vous avez un programme qui a une cote d'écoute formidable. C'est *The National*, puis *The Journal*. Donc, depuis l'avènement de ce nouveau programme, il existe un déséquilibre entre le réseau français et le réseau anglais. Le réseau anglais doit exiger beaucoup plus de crédits pour ce programme de nouvelles que le réseau français. Est-ce que vous avez sur vos tablettes ou dans vos tiroirs un projet pour la mise en place d'un programme similaire, au réseau français? Et si oui, pour quelle date?

M. Johnson: Pierre DesRoches.

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Madame le président, monsieur Cyr, les bonnes idées, on ne les garde pas dans nos tiroirs, mais s'il y avait un projet comme tel au réseau français il ne serait pas dans un tiroir; on aurait déjà essayé de le mettre en ondes. Il est sûr que chaque année les directions de programmes et d'informations revoient l'ensemble de la programmation de manière à ce qu'elle corresponde le mieux possible aux réalités de l'environnement dans lequel Radio-Canada opère.

Pour la division des services français, cela veut dire que chaque année, évidemment, les gens revoient de quelle façon ils rejoindront le mieux leur public. Il ne s'agira pas, je pense., jamais pour le réseau français de refaire *The Journal*. Mais, des formules de ce genre-là ne sont pas exclues dans l'avenir.

M. Cyr: Merci.

[Translation]

Le vice-président: Je comprends mais la salle est réservée pour 11 heures. C'est ça le problème.

M. McKenzie: Bon. Je vais condenser.

M. Johnson, pouvez-vous me dire—peut-être que vous ne pouvez pas le faire maintenant—si nous sommes prêts à résoudre ce problème? Quand avez-vous eu votre dernière réunion sur ce problème?

M. Johnson: Je ne peux pas vous dire comme cela quand le problème sera réglé. Si vous permettez, je prendrai note de votre question et vous répondrai par écrit.

M. McKenzie: S'il vous plaît. Je vous en serai reconnaissant. Merci.

M. Johnson: Merci.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I will not take too much time to congratulate Mr. Johnson, but I would like to thank him personally for the interest he has taken in television in the Gaspé. And I would like to wish Mr. DesRoches much success in his new endeavours in Montreal; I hope that we will continue to have the same cooperation between us and especially with the people of Gaspé.

Madam Chairman, I would like to ask my first question to Mr. Johnson with respect to the two networks, namely the French network and the English network. You know that on the English network there is a program with marvellous ratings. It is *The National*, followed by *The Journal*. Every since this new program has been on the air, there has been an imbalance between the French and English networks. The English network must ask for much more money for this news program than the French network does. Have you plans on the drawing board or in your desk drawers to implement a similar program on the French network? And if the answer is yes, when would that be?

Mr. Johnson: Pierre DesRoches.

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, C.B.C.): Madam Chairman, Mr. Cyr, we never keep good ideas in our desk drawers, and if there were such a plan for the French network it would not be in a drawer, we would have tried to put it on the air. Obviously, news and program directors review all the programming annually to ensure that it will correspond as closely as possible to the reality of the environment in which the CBC is operating.

On the French side, this means that each year there is obviously a review of how they can best reach their public. I do not think that this would mean that the French network would ever remake the *Journal*. But it is possible that this type of program might appear in the future.

Mr. Cyr: Thank you.

[Texte]

Madame le président, je constate que je suis le seul député du Québec à ce Comité, ce matin. Est-ce que cela veut dire que ça va mieux à Radio-Canada en 1982 ou bien si c'est parce que l'on a voulu vraiment donner congé à M. Johnson, compte tenu que c'est la dernière fois qu'il comparaît devant le Comité? . . .

Depuis que je suis député, j'ai travaillé avec Radio-Canada et la Société de la Baie des Chaleurs afin de pouvoir avoir le service intégral des réseaux français et anglais de Radio-Canada en Gaspésie et afin que la station de télévision s'affilie à T.V.A.

• 1045

Au mois de février, vous avez signé une entente; nous avons eu des audiences à Carleton au mois de février. Et le 13 mai, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a rendu des décisions favorables. On vous a donné la lumière verte pour procéder à l'établissement de ces deux réseaux français et anglais. Mais par contre, je constate à la page 3 du rapport du comité qu'on dit qu'on a donné une police d'assurance aux Gaspésiens à savoir que l'on va exiger un rapport d'étape; que l'on va exiger de Radio-Canada qu'il procède aussi vite que possible à l'établissement de ces ré-émetteurs et du service. Et je crois qu'il n'arrive pas souvent que le C.R.T.C. oblige Radio-Canada à présenter un rapport d'étape.

Je voudrais savoir, dans une très courte réponse parce que j'aurais une deuxième question à poser, si vous avez déjà indiqué dans vos dossiers votre échéancier, et si des gens sont sur place pour procéder à l'implantation ou bien à préparer le plan final pour l'installation de tous ces ré-émetteurs.

M. DesRoches: Pour une réponse courte, monsieur Cyr, c'est oui.

M. Cyr: C'est oui. Bon.

Je vous remercie.

Franchement, cela s'améliore!

Vous avez entendu parler aussi à ces audiences de Carleton, Moncton, Campbellton, à chaque fois que vous allez dans l'Est., nos anglophones de la Gaspésie présentaient des mémoires au C.R.T.C., et le dossier Radio-Canada doit être assez volumineux, comme le mien à mon bureau . . . On n'a pas les arrangements de fréquences pour pouvoir diminuer le signal pour les postes anglophones qui eux captent les émissions du Nouveau-Brunswick . . .

Dans son rapport, le C.R.T.C. dit ceci, à la page 14:

Le Conseil s'attend également à ce que la société participe aux efforts concertés des titulaires de licence de la région visant à trouver une solution au problème soulevé dans l'intervention de la *Gaspé South Telecasting Syndicate*, lesquels sont élaborés dans le texte préliminaire à cette décision.

Pour moi qui n'est pas tellement familier avec tous ces termes, cela veut dire quoi et qu'est-ce que vous avez l'inten-

[Traduction]

Madam Chairman, I noticed that I am the only member from Quebec in this Committee this morning. Does that mean that things are going better with the CBC in 1982, or do people really want to give Mr. Johnson a holiday, since it is the last time that he will appear before this Committee?

Ever since I have been an MP, I have worked with the CBC and the Société de la Baie des Chaleurs so as to be able to have an integrated service on the French and English networks of the CBC in Gaspé and so that the television station can become affiliated with TVA.

During the month of February you signed an agreement. We had hearings in Carleton during February. And on May 13, the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission gave a favourable ruling. You were given the green light to go ahead with the French and English networks. However, I note on page three of the committee report that they requested an insurance policy for the Gaspésians, namely that they would require progress reports and that they would require the CBC to establish these relays and this service as quickly as possible. I do not think it happens very often for the CRTC to oblige the CBC to give a progress report.

I would like to know, very briefly since I have a second question, if you have already set up a timetable and if there are people ready to begin its implementation or to prepare the final plan for installing all these relays.

Mr. DesRoches: Briefly, Mr. Cyr, yes.

Mr. Cyr: The answer is yes. Good.

Thank you.

Frankly, things are getting better!

During these hearings in Carleton, Moncton, Campbellton, everywhere in the east, you heard talk about . . . , our anglophones in the Gaspé presented a brief to the CRTC and the CBC file must be quite thick, like the one in my office . . . We do not have frequency agreements to decrease the signal from anglophone stations receiving broadcasts from New Brunswick . . .

On page 14 of its report the CRTC states

The CRTC also expects the CBC to take part in the attempt being made by license holders in the region to find a solution to the problem raised in the Gaspé South Telecasting Syndicate, which are set down in the preamble to this decision.

I am not very familiar with all these terms and I wonder what it means and what you intend to do to truly protect this

[Text]

tion de faire pour vraiment protéger cette minorité anglophone de la Gaspésie qui veut avoir le poste C.B.C. de Montréal, en anglais, C.B.M. Montréal en anglais, et aussi la télévision des Maritimes?

M. Johnson: Encore une fois, le dossier est entre les mains de...

Le vice-président: Monsieur DesRoches.

M. DesRoches: Oui. Monsieur Cyr, vous êtes trop humble quand vous dites que vous n'êtes pas familier avec ces termes-là. Pour le bénéfice du Comité, vous savez que le problème a été posé en fonction de Port-Daniel. Les problèmes d'interférence possible avec *Gaspé South Telecasting Syndicate*, ce sont des choses qu'on est en train de discuter avec eux. On ne prévoit aucun problème d'interférence. D'ailleurs, vous étiez probablement à l'audience du C.R.T.C. et vous avez vu la façon magistrale avec laquelle on a exposé notre position quant à la résolution des problèmes des fréquences.

Les seules choses qui ne sont pas réglées..., elle sont réglées théoriquement, mais pour lesquelles on n'a pas encore confirmation du ministère des Communications, ce sont les fréquences de Lac Humqui, L'anse-à-Valleau et Percé, etc., parce que le C.R.T.C. demandait que l'on ait une autorisation préalable du ministère des Communications; du côté de l'administration des fréquences, il n'y aura aucun problème là-dessus. Il y a déjà eu des discussions, on attend simplement la confirmation.

Donc, l'échéancier devrait être respecté normalement, c'est-à-dire pour la fin de 1983.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Si vous avez le temps, j'aurais une autre petite question à la fin.

Le vice-président: D'accord!

Mr. McMillan.

Mr. McMillan: Thank you, Madam Chairman.

Mr. President, the CBC apparently planted a number of notable Canadians in the crowds that witnessed the constitutional proclamation exercises here on Parliament Hill some weeks ago. The purpose was for these people to be interviewed as though the interviews themselves were impromptu; yet clearly, in retrospect it seems the interviews were, in fact, stage-managed. The people involved—Tom Bata, Gordon Pinsent, Diane Jones, and others—were recruited; their air fares and associated expenses for being in Ottawa for that purpose were looked after by the CBC.

• 1050

It seems to me there are several fundamental issues here at stake, the least of which probably is the actual expenses involved. Presumably it cost the CBC several thousands of dollars to have these notable Canadians in Ottawa, on Parliament Hill, during the constitutional proclamation exercises to be interviewed in the fashion they were. The more important issue, to my mind, is that of possible news management.

[Translation]

anglophone minority in the Gaspé who wish to receive the CBC Montreal station in English, the CBM Montreal station in English and also television from the Maritimes?

Mr. Johnson: Once again, the file is in the hands of...

The Vice-Chairman: Mr. DesRoches.

Mr. DesRoches: Yes. Mr. Cyr, you are being too modest when you say you are not familiar with these terms. For the benefit of the committee, the problem arose with Port Daniel. We are discussing the possible interference problems caused by Gaspé South Telecasting Syndicate with them. We do not anticipate any interference problem. You were probably at the CRTC hearing and you saw the masterful way they outlined our position with respect to resolving frequency problems.

The only things which are not resolved, although they are resolved in theory, but we do not as yet have confirmation from the Department of Communications, are the frequencies in Lac Humqui, L'anse-à-Valleau and Percé because the CRTC requested prior authorization from the Department of Communications. There is no problem with respect to managing the frequencies. There have already been discussions, we are only awaiting confirmation.

Therefore, the timetable should be met, namely by the end of 1983.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

If you have time, I would like to ask another short question at the end.

The Vice-Chairman: All right.

Monsieur McMillan.

M. McMillan: Merci, madame le président.

Monsieur le président, il semble que la CBC ait placé plusieurs Canadiens bien connus dans la foule qui assistait à la promulgation de la constitution sur la colline parlementaire il y a quelques semaines. Ces gens devaient être interviewés en donnant l'impression qu'il s'agissait d'une interview impromptue, et pourtant, lorsqu'on y regarde de plus près, il semble que les entrevues avaient été organisées à l'avance. Les gens en cause, Tom Bata, Gordon Pinsent, Diane Jones et d'autres, avaient été recrutés; la Société Radio-Canada avait payé leur billet d'avion et toutes leurs dépenses pendant leur séjour à Ottawa.

Il me semble qu'il y a là plusieurs questions fondamentales en jeu, la moindre d'entre elle est vraisemblablement les dépenses effectuées. Il en a vraisemblablement coûté à la Société Radio-Canada plusieurs milliers de dollars pour pouvoir interviewer ces Canadiens éminents à Ottawa, sur la colline du Parlement, au cours de la proclamation de la

[Texte]

I am not going to ask for a justification for that particular instance of apparent news management, because the party line by the CBC is fairly clear on the question. My questions, though, are these: How prevalent is the practice within the CBC? How often do you recruit people, plant them, have them interviewed, apparently in an impromptu fashion but clearly in a stage-managed way? How can any Canadian watching the CBC—say *The National* or *The Journal* or any public affairs program—be sure that ostensibly spontaneous news interviews, man on the street type interviews, for example, are not in reality fabricated, bought and paid for by the CBC?

Mr. Johnson: Could I just lead off by making a general observation, and then asking Mr. Bill Morgan if he would just answer the precise question you have asked?

It certainly was not and is not a question of planting or of stage-managing. It has been a standard practice, as we all know, for the CBC to have guests interviewed at celebrations, at functions, as they occur; obviously, for example, at political party conventions and, as you yourself say, interviews on *The Journal*, there are invitees who come and perform for the CBC. On the precise question, though, I think it would be better if Bill Morgan were to respond, with your consent.

Mr. McMillan: I am talking more about the man in the street type interviews that are apparently spontaneous, not about the interviewing of prominent Canadians or politicians, which everyone understands would be arranged before the fact.

Mr. Bill Morgan (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I am a little new to this; I do not actually become director of news and current affairs until June 1, so you will forgive me if I am working, to a degree, from information I have been able to gather from others, rather than being directly on top of it.

I should begin by saying I think the concern is understandable. If you sense in one place there is something that has been organized, then you begin to wonder if things are being organized elsewhere. There are important distinctions, first of all, I think, to be made between a ceremonial event of this kind, which was not a newscast—it was a national celebration . . . There is a long-standing tradition, as Mr. Johnson has said, of a guest commenting on various live events. I suppose one factor that always comes into the reckoning in something of this kind is cost. One may choose to say it is the least of the concerns, but it is a substantial concern.

[Traduction]

Constitution. Une question plus importante à mon avis est celle de la manipulation de l'information.

Je ne vais pas vous demander de justifier ce cas de manipulation, car la politique adoptée par la Société Radio-Canada est très claire à ce sujet. Mais permettez-moi de vous poser les questions suivantes: cela se fait-il souvent par la Société Radio-Canada? Recrutez-vous souvent des gens, les éparpillez-vous dans la foule, les interviewez-vous, de façon apparemment impromptue mais en fait agencée à l'avance? Comment n'importe quel Canadien qui regarde la Société Radio-Canada, disons *The National* ou *The Journal* ou toute autre émission sur les affaires publiques, peut-il s'assurer que des interviews apparemment spontanées, du genre homme dans la rue, ne sont pas en réalité agencées à l'avance? Comment pouvons-nous savoir si ces personnes ne sont pas payées par la Société Radio-Canada?

M. Johnson: Pourrais-je commencer par faire une observation générale et ensuite je demanderais à M. Bill Morgan s'il peut répondre à la question précise que vous avez demandée?

Il n'était absolument pas question d'éparpiller les gens dans la foule ou d'agencer une interview à l'avance. La Société Radio-Canada a de tout temps, comme nous le savons tous, interviewé des invités lors de célébrations, de fonctions officielles; de toute évidence, par exemple, aux congrès de partis politiques et, comme vous le dites vous-même, lors d'interviews menées par *The Journal*, des gens sont invités par la Société Radio-Canada. Pour répondre à votre question précise, je crois que je vais demander à M. Bill Morgan de répondre si vous le voulez bien.

M. McMillan: Je veux surtout parler des interviews du type homme dans la rue qui sont apparemment spontanées, et non pas des interviews de Canadiens ou d'hommes politiques éminents qui sont arrangées à l'avance comme tout le monde le sait.

M. Bill Morgan (directeur, nouvelles télévisées et affaires courantes, Division des services en anglais, Société Radio-Canada): Ce domaine m'est un peu étranger; je ne deviendrai en réalité directeur des nouvelles et des affaires courantes que le 1^{er} juin et vous me pardonneriez donc si je tire ce que je vais vous dire dans une certaine mesure, de renseignements que j'ai pu recueillir auprès d'autres personnes et non pas en tant que directeur.

Je voudrais tout d'abord vous dire que vous avez raison de vous inquiéter. Si vous avez les sentiments que quelque chose a été arrangé, alors vous vous demandez si les choses ne le sont pas ailleurs également. Mais il faut établir une distinction importante, je crois, entre un événement de ce genre, qui n'était pas une émission de télévision mais une célébration nationale . . . Comme M. Johnson l'a dit, la Société Radio-Canada a de tout temps demandé à des invités de commenter divers événements en direct. Je pense que dans ce cas, on s'inquiète toujours du coût. On peut se dire que c'est le moindre des soucis, mais c'est quand même un souci important.

[Text]

If one wants to show a number of prominent Canadians reacting to a major event in the country, it in fact is a very costly exercise to try to take crews to where they are in order to interview them on site, in their location. If the commenting is about an event that is occurring in a given place, then on that basis, too, it seems to make more sense to have them at the place than elsewhere. I think the thing we have to be careful about, first of all—and I think it is probably the thing that first gives rise to the concern—is that we make sure that the audience understands the auspices under which people are present and are speaking. I think there was an attempt to do that in the particular show in question, but I do not know that it was done quite well enough for people to be sure they understood. I think that was the weakness of what was done there.

• 1055

Mr. McMillan: Just on that very point, it is really the perception the viewer has of what is being presented by the CBC on its public affairs programming. In this connection, for example on *The Journal*, they are using taped interviews, but it is not made clear in every instance, or in most instances, that those interviews are not live. They are frequently paraded as live items when they are not. They use such technological devices as split screens, creating the illusion of face-to-face confrontations between the interviewer and the person being interviewed, when in many, many cases the host is in the studio but the guest is thousands of miles away, not in the interview studio setting.

My broad concern is that, more and more, the CBC seems to be resorting to showbiz techniques, which have the effect of misleading the public. Technology, showbiz, the trappings of entertainment are dominating content and news, even to the degree of misleading the public. You talk about the hiatus with *The National* and *The Journal* over the summer—

Mr. Herrndorf: *The Journal*.

Mr. McMillan: —*The Journal*, I am sorry. Do you recognize that as a problem? Are you, during the hiatus, going to address it? What differences can we expect in the fall in light of them?

The Vice-Chairman: Mr. McMillan, I do not think there is time for you to have the answer to that question here, but—

Mr. Herrndorf: I can do it—

The Vice-Chairman: —could I ask—

Mr. Herrndorf: —very quickly, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: I was going to suggest that you do it by letter.

Mr. Herrndorf: If I could have one minute, I think it is a concern. It is a concern that relates to the technology. It is not a concern, for example— in the point that you raised—with the split screen, because in the split screen those people are always there together. There is no attempt to rig anything, there is no manipulation.

[Translation]

Si l'on veut montrer à la télévision un certain nombre de Canadiens éminents face à un événement important se déroulant dans le pays, il nous revient très cher d'essayer d'envoyer des équipes sur place en vue de les interviewer. Si le commentaire porte sur un événement qui se déroule dans un endroit donné, dans ce cas, il semble alors plus sensé de les faire venir plutôt que se déplacer. Je pense qu'on doit d'abord voir à ce que les spectateurs comprennent pourquoi les invités sont là. Je pense qu'on a tenté de le dire dans l'émission en question, mais je ne suis pas certain que les gens aient compris.

M. McMillan: C'est vraiment la perception qu'a le spectateur des programmes d'affaires publiques de la CBC. Par exemple, dans le programme *The Journal*, on utilise des entrevues enregistrées, mais il n'est pas toujours clair que ces entrevues ne sont pas en direct. Souvent, on a l'impression qu'elles sont en direct alors qu'elles ne le sont pas. Ils emploient des techniques comme des écrans doubles, donnant l'illusion d'une confrontation entre l'interviewer et la personne interviewée, mais souvent l'interviewer est dans le studio et l'invité à 1,000 milles de là.

Ce qui me préoccupe c'est que de plus en plus, la CBC semble faire appel aux techniques du showbiz induisant le public en erreur. Le souci du divertissement est plus important que le contenu et les actualités, au point même d'induire le public en erreur. Vous avez fait référence aux congés de *The National* et *The Journal* pendant l'été.

M. Herrndorf: *The Journal*.

M. McMillan: *The Journal*, je m'excuse. Est-ce un problème pour vous? Avez-vous l'intention de régler ce problème pendant le congé? Quelle différence allons-nous voir à l'automne?

Le vice-président: Monsieur McMillan, je ne pense pas qu'il reste assez de temps pour avoir la réponse maintenant, mais...

M. Herrndorf: Je peux le faire...

Le vice-président: ... puis-je demander...

M. Herrndorf: ... très rapidement, madame le président.

Le vice-président: J'allais suggérer une réponse par écrit.

M. Herrndorf: Si vous m'accordez un moment, je pense que c'est une préoccupation valable. C'est une préoccupation liée à la technologie. Ce n'est pas une préoccupation, par exemple, en ce qui concerne l'écran double, car dans ces cas-là, les gens sont toujours là ensemble. Il n'y a pas de tentative de manipulation.

[Texte]

The concern we had, after the first month that *The Journal* was on the air, was that a couple of times we felt *The Journal* gave the impression to the audience that something was, in fact, live when it had been packaged two hours before. A case in point: the quite famous, now, debate between Mitge Decter and the Russian in Moscow. That had been taped before. After about the first month, Mark Starowicz and Bill Morgan very clearly indicated to everyone involved in the program that you just simply could not give that kind of impression, or leave the implication that it was live. They very carefully now write the show not to give any suggestion that, in fact, something is live when it is not. The program is a mix of live and packaged material and it has to be, because of the nature of the show. But we are worried about it.

Mr. McMillan: Thank you.

The Vice-Chairman: With two minutes to go, I am left with Mr. Cyr, who has another question, Mr. Rose and Mr. Scott.

M. Cyr: Une très courte question, madame le président.

Je suis membre du Comité permanent des Pêches et des Océans, donc la chasse aux phoques m'intéresse au plus haut point. Et lorsque le Parlement européen de Strasbourg a voté pour bannir l'importation des fourrures de phoque, le réseau français de Radio-Canada n'a pas couvert cet événement important, malgré que vous ayez plusieurs journalistes du réseau français en Europe, des correspondants permanents et des correspondants à la pige. Est-ce qu'il y a des raisons pour lesquelles cela n'a pas été couvert?

M. DesRoches: Je n'ai aucune idée, il faudrait que je vous écrive, monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci.

The Vice-Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Things have moved into another sort of general area, so it is hard to pick up the threads and probably it is not as well related as it could be. I am told, though, that we do not have competition for the room so we are not quite as squeezed for time as we were.

Mr. Johnson, there are a host of questions I would like to ask you about: Pay-TV, your relationship with it; whether the lively arts channel, when it comes on the air is going to be a threat to your sort of cultural, historic role of being Canada's cultural curator, if I may use that word.

• 1100

But there are a couple of other things I really want to talk about. The other one is that you said you want to make a distinctly Canadian programming; the CBC wants to develop distinctive Canadian programming. The problem there is that if it becomes too distinctly Canadian, will you not have trouble marketing it in the U.S.? The criticism has been that what we try to do here is ape in Canadian shows American styles, to be able to market them. Is that a problem for you? On the one hand you say you want to use Canadian creative people, and I get word from Vancouver that your pressures to farm out to independent producers have made it, in at least one instance—

[Traduction]

Après le premier mois du Journal, on avait vraiment l'impression que les spectateurs pensaient qu'il s'agissait d'une émission en direct alors qu'elle était faite deux heures d'avance. Il y a cet exemple bien connu du débat entre M. Decter et le Russe à Moscou. Ce débat avait été enregistré. Après le premier mois, Mark Starowicz et Bill Morgan ont dit à tout le monde qu'au programme, on ne pouvait pas donner ce genre d'impression, ou laisser à entendre que c'était en direct. On fait bien attention maintenant de ne pas laisser l'impression que c'est en direct quand ce n'est pas le cas. Le programme est un mélange d'interviews en direct et enregistrées, c'est sa nature même. Mais cela nous préoccupe.

M. McMillan: Merci.

Le vice-président: Il nous reste deux minutes et M. Cyr, M. Rose et M. Scott ont des questions.

Mr. Cyr: A very brief question, Madam Chairman.

I am a member of the Standing Committee on Fisheries and Oceans and I am extremely interested in the seal hunt. When the European parliament in Strasbourg voted to abolish the import of seal furs, the CBC French network did not cover this major event, in spite of the fact that you had several French network journalists in Europe, both permanent and freelance correspondents. Are there reasons why this was not covered?

Mr. DesRoches: I have no idea, I will have to write you, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Rose.

M. Rose: Nous parlons maintenant d'un autre domaine général, alors je vais faire du coq-à-l'âne. Cependant, on m'a dit que la salle n'est pas réservée, alors on est pas aussi pressés qu'auparavant.

Monsieur Johnson, j'ai plusieurs questions à vous poser; sur la télévision à péage entre autres; et quant au réseau pour les arts dramatiques, est-ce qu'il constituera une menace à votre rôle historique de gardien de la culture canadienne.

Il y a un certain nombre d'autres sujets qui me tiennent particulièrement à coeur. Vous avez dit vouloir une programmation vraiment canadienne; vous dites que la Société Radio-Canada veut se doter d'une programmation canadienne. Il faut se demander, si cette programmation devient trop canadienne, s'il sera possible de la vendre aux réseaux américains? On a toujours dit qu'au Canada, on essaie de faire des émissions canadiennes à l'américaine, afin de pouvoir les vendre. Est-ce que cela représente un problème selon vous? Vous dites d'une part que vous voulez avoir recours le plus possible aux créateurs canadiens et j'entends dire de Vancouver que vos insis-

[Text]

and I use the example of *Mr. Sam*—that you are farming out about a million dollars while your facilities and personnel in Vancouver are not being used to the utmost.

Essentially I suppose three different topics are raised there. I am sorry we do not have time to go into them more thoroughly, but that is, at least, an expression of some concerns I have.

Mr. Johnson: Very briefly, Madam Chairman, on the first point, there is no question in my mind whatsoever that the distinctive quality Canadian programming is good not only for Canadians—it does in fact attract Canadians, but as Mr. Herrndorf was saying earlier, it is the good, distinctive, authentic Canadian programming which sells abroad. We would make monkeys of ourselves, it seems to me, if we were to say we were going to produce for the United States market; that is going to be our objective, and the Canadian interests are going to be secondary. It would be a mistake in principle and it would be counterproductive.

On the second question, I will simply observe, as I have to you before, that our commitment to the independent producers was that a substantial proportion of incremental CBC productions would be done by the independent producers. We assured ourselves, our board, and the employees of the CBC that we would maintain the present levels of in-house productions.

Mr. Herrndorf: If I could comment on *Mr. Sam*, the specific point you raised—you used the phrase—I think I am quoting you correctly—“farmed out”. I would like to correct the record on that. That particular program was—the rights to the book done by Peter Newman were acquired by a Mr. Phil Fraser, a film maker in Alberta. Those rights were then purchased by John McGreevy, an independent film maker in Toronto. John McGreevy on his own, with no connection to the CBC, commissioned Charles Israel to do a major script. When that script was finished, they came to the CBC and they said, are you interested in telecasting this? We indicated that depending on the final product, we would be. We made that kind of an arrangement. We had no asset, no equity, in that in the early stages. It is simply a case of an independent producer coming to us with a project—a very exciting project—and our agreeing to telecast it if in fact it is completed and it meets our standards.

Mr. Rose: What about the under-utilization charge for the CBC facilities in Vancouver and the personnel there?

Mr. Herrndorf: My guess is, Mr. Rose, that starting this summer and through the fall and winter you are going to see the Vancouver plant crammed full. I have just written a note to the CUPE President from Vancouver indicating both the background to *Mr. Sam* and the current indication that we expect Vancouver to be full.

Mr. Rose: Thank you.

[Translation]

tances pour donner certaines émissions en sous-traitance à des producteurs indépendants—je je fais ici référence à l'exemple donné plus tôt de *Mr. Sam*, que vous donnez en fait environ 1 million de dollars en sous-traitance alors que vos studios et le personnel de Vancouver ne sont pas utilisés au maximum.

Je soulève ici, je crois, trois sujets différents. Je déplore le manque de temps, nous ne pouvons pas les étudier à fond, mais ce sont des sujets qui me préoccupent.

M. Johnson: Très rapidement, madame le président, au sujet du premier point, il ne fait pas de doute qu'une programmation canadienne de qualité est bonne non seulement pour les Canadiens—elle attire les Canadiens—mais en plus comme le disait M. Herrndorf plus tôt, nous vendons à l'étranger la programmation authentiquement canadienne de qualité. Nous serions ridicules, je crois, si nous décidions de produire en fonction des marchés américains; si nous adoptions cet objectif laissant de côté les intérêts canadiens. Cette décision serait une erreur de principe en plus d'être contre productive.

Pour ce qui est du deuxième sujet, je me contenterai de dire comme je l'ai fait précédemment que nous nous sommes engagés envers les producteurs indépendants à leur accorder en sous-traitance une bonne partie des productions de la Société. Nous nous sommes assurés et nous avons rassuré les employés de la Société Radio-Canada que les niveaux actuels de production interne seraient maintenus.

M. Herrndorf: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose au sujet de l'émission *Mr. Sam*, vous y avez fait référence en disant qu'il y avait eu sous-traitance, je crois. J'aimerais apporter quelques précisions à ce sujet. Les droits d'auteur de ce livre rédigé par Peter Newman ont été achetés par M. Phil Fraser, cinéaste albertain. Ces droits furent revendus à John McGreevy, un cinéaste indépendant de Toronto. De son propre chef, M. McGreevy, sans en parler à la Société Radio-Canada, a chargé Charles Israel de faire le scénario. Lorsque le scénario a été terminé, ils se sont présentés à la Société Radio-Canada pour nous demander si nous serions intéressés à diffuser ce projet. Nous avons donné une réponse conditionnelle au produit final. Ce sont les engagements que nous avons pris. Nous n'avions aucun avoir, aucune participation au tout début du projet. Il s'agit tout simplement d'un producteur qui vient nous présenter un projet, très intéressant; nous acceptons de le diffuser si le projet est mené à bien et s'il correspond à nos normes.

M. Rose: Que pensez-vous alors de la sous-utilisation des studios de la Société Radio-Canada à Vancouver et du personnel?

M. Herrndorf: Monsieur Rose, à compter de cet été et pendant l'automne et l'hiver, les studios de Vancouver tourneront à pleine capacité. Nous avons envoyé une note au président du SCRT de Vancouver lui expliquant le dossier *Mr. Sam* et les prévisions sur l'utilisation des studios de Vancouver.

M. Rose: Merci.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Madam Chairman. I realize the time is very short, but we broadcasters are used to working within two-minute time limits.

I will get two fast questions off, one a more technical one, the other—if I may, Mr. President—is to take you off on a somewhat philosophical note.

On the technical aspect, can you tell us whether the CBC will in fact be producing for pay television, and if so, have discussions commenced along those lines?

Mr. Johnson: I said before the CRTC at the time of the hearing on pay television that the CBC stood ready to work with the pay television licensees in the participation, in one way or another, in programming which is appropriate for the Canadian Broadcasting Corporation: the distinctively Canadian, high-quality programming. This could take many forms, of course. It could take the form of acquisition for second showing. It could take the form of co-financing, looking to a second showing on the general service. It could take a variety of forms, but certainly the CBC is in a position, as stated as a matter policy, that we are prepared to work with the pay-TV licensees, providing the character of the programming is authentically Canadian and, of course, meets the quality requirements.

• 1105

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you. My somewhat more philosophical note that I would like to strike here as you conclude your last appearance before this committee, is that this week we have been preoccupied with concentration of ownership in the private sector in the media. I wonder whether we can get your views on the concentration of thinking in the public sector, in terms of your successor, given Mr. Juneau's awareness of the how the CRTC thinks in advance. Does this give your successor a leg-up relationship with the CRTC that may mean that Mr. Juneau could accomplish things that you could not?

Mr. Johnson: Two minutes worth of philosophy?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes. It is up to you, Madam Chairman. I guess what I am really asking, Mr. Johnson, I am expressing the concerns that are out there in terms of a different complexion that may now descend upon the CBC. Perhaps not the same kind of autonomy or individuality. I am wondering whether you have any thoughts on whether there may be too much control, too much close thinking going on here between the president of the CBC, who has been a chairman of the CRTC and who, of course, has very close connections with the Prime Minister. Are you concerned or worried at all about that?

Mr. Johnson: Well, look, I think you are really addressing yourself to the question of the imperatives of the structures. Is there the kind of linkage or is there a potential linkage

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, madame le président. Je sais que nous avons très peu de temps mais nous, de la radiodiffusion, sommes habitués à tout dire en deux minutes.

J'ai donc deux questions, la première est de nature technique et la deuxième, si le président me le permet, est quelque peu philosophique.

Voici ma question technique: pouvez-vous nous dire si la Société Radio-Canada produira des émissions pour la télévision payante et, dans l'affirmative, les discussions ont-elles commencées?

M. Johnson: J'ai dit à l'audience du CRTC sur la télévision payante que la Société Radio-Canada était prête à collaborer avec les titulaires de permis de télévision payante pour participer à la programmation qui conviendrait à la Société Radio-Canada: je parle ici d'une programmation canadienne de grande qualité. Cette collaboration pourrait prendre de nombreuses formes bien sûr. Nous pourrions acheter l'émission pour la présenter une seconde fois. Nous pourrions participer au financement en ayant encore la possibilité de présenter une deuxième fois l'émission. Cette collaboration pourrait se faire de nombreuses façons mais il demeure que la Société Radio-Canada est prête comme sa politique l'indique, à collaborer avec les titulaires de permis de télévision payante à condition que la programmation soit authentiquement canadienne et qu'elle corresponde, bien sûr, à nos normes de qualité.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci. Voici maintenant ma question philosophique. Nous en sommes rendus à votre dernière comparution à ce Comité; cette semaine, nous nous sommes intéressés à la concentration des médias dans certains propriétaires privés. J'aimerais maintenant savoir ce que vous pensez de la concentration philosophique du secteur public; votre successeur, M. Juneau, connaît très bien le fonctionnement du CRTC. Est-ce que cela donne à M. Juneau une avance dans ses rapports avec le CRTC, pensez-vous que M. Juneau pourra accomplir des choses qui vous étaient impossibles?

M. Johnson: Je dois philosopher pendant deux minutes?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui. Si vous le permettez, madame le président. En fait, monsieur Johnson, je vous demande si la Société Radio-Canada ne changera pas complètement d'allure. Si elle n'aura pas la même autonomie ou la même individualité. J'aimerais savoir si vous vous êtes demandé s'il n'y aura pas trop de contrôle, trop de similitude philosophique entre le nouveau président de la Société Radio-Canada, qui a présidé également le CRTC et qui, comme on le sait, est lié de très près au premier ministre. Est-ce que cela vous préoccupe?

M. Johnson: Eh bien, je pense que vous voulez parler directement de structure. Vous voulez savoir si un lien existant

[Text]

between the CRTC and the CBC which would be counter-productive in public terms. My short answer to that is no.

The CRTC, in my experience, in the whole of the seven years, has been scrupulously careful to treat the CBC as it treats private broadcasters, as it treats the cable companies. Indeed, in periods during which our licence applications or our licence renewals, as the case may be, are up for review, there is almost a wall of silence that surrounds the two organizations. If I were to comment at all, as an outgoing president, I would say, if anything, we have gone too far in maintaining the purity of the separation of the two organizations. Having said that, I respect the imperatives of the CRTC. They are a licensing body. They hold their hearings; they must make their independent judgment, and I fully expect that would continue.

Now, the same thing applies, it seems to me, in respect of the Canadian Broadcasting Corporations. The imperatives of independent and creative programming exist within the organization and with a board of trustees to ensure that that indeed is done. Certainly it has been my experience . . . Let me talk about the most difficult or at least the most contentious, I should say, area of programming, and you know that as a broadcaster—news and current affairs. There simply is no question but that the imperative of our own policies, our own journalistic policies that I have talked about, the imperatives of free journalism, as expressed by the journalists themselves within the organization, the imperatives of anyone who goes into that post, it seems to me, are exactly the same. And it has to do with what Parliament itself has asked, has mandated the CBC to do, and it has to do with the integrity of the organization and obviously the people who are in it, so I personally do not have reserves.

• 1110

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. Your two minutes are up and so are mine.

The Vice-Chairman: Thank you again for being with us here today. On behalf of all the committee I am sure, I wish to recognize your tremendous contribution to the CBC and wish you good fortune in your next career choice.

Mr. Johnson: Madam Chairman, could I just say one word, one sentence?

The Vice-Chairman: Of course.

Mr. Johnson: You cannot believe, not any of you, I think, what an enormous privilege it is to serve as president of the CBC. Not only that, it is fun. I have had a great seven years.

An hon. Member: You have done well, sir.

Mr. Johnson: Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

ou possible entre le CRTC et la Société Radio-Canada pourrait nuire au public. En bref, non.

Selon moi, pendant les sept ans que j'ai présidé la Société Radio-Canada, le CRTC a pris grand soin d'accorder à la société le même traitement qu'il accorde aux diffuseurs privés et aux câblodistributeurs. En fait, lorsque nous présentons une demande de nouveaux permis ou de renouvellement de permis, selon le cas, les deux organismes cessent de discuter. Si je devais faire une telle observation en tant que président sortant, je dirais que nous sommes allés trop loin dans le maintien de la séparation entre les deux organismes. Ceci étant dit, je comprends le rôle du CRTC. Il s'agit d'un organisme de réglementation. Les commissaires tiennent des audiences, doivent rendre des jugements indépendants et j'espère que ce rôle se poursuivra.

Le même raisonnement s'applique, selon moi, à la Société Radio-Canada. Ces impératifs de programmation créative et indépendante existent au sein de l'organisme et le conseil d'administration les a adoptés. Telle a été mon expérience. J'aimerais parler de notre bloc d'émissions le plus délicat, le plus difficile; vous savez ce à quoi je fais allusion, les émissions d'informations et d'affaires publiques. Les impératifs de notre politique, notre politique pour les journalistes dont je vous ai déjà parlé, les principes de journalisme libre, comme en témoignent les journalistes de Radio-Canada, il ne fait pas de doute selon moi que les impératifs de cette nomination sont identiques. Et cela se rapporte au rôle confié à la Société Radio-Canada par le Parlement, cela se rapporte à la pureté de l'organisme et aux gens qui y travaillent; personnellement, je ne formule aucune réserve.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, madame le président. Vos deux minutes sont terminées, comme les miennes.

Le vice-président: Merci encore une fois d'être venu nous rencontrer aujourd'hui. Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à souligner votre précieuse contribution à la Société Radio-Canada et nous vous souhaitons bonne chance dans vos prochaines fonctions.

M. Johnson: Madame le président, pourrais-je ajouter quelque chose?

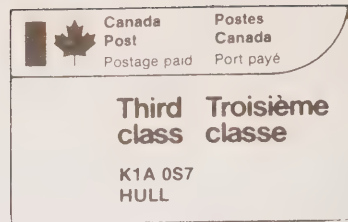
Le vice-président: Je vous en prie.

M. Johnson: Aucun de vous ne peut s'imaginer le privilège qui m'a été accordé avec la présidence de la Société Radio-Canada. C'est un privilège énorme qui en plus est amusant. J'ai passé sept années passionnantes.

Une voix: Bon travail, monsieur.

M. Johnson: Merci.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Ms. Margaret Lyons, Managing Director of Radio, English
Services Division;
Mr. Bill Morgan, Director, TV News and Current Affairs,
English Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
Mad. Margaret Lyons, directeur en chef de la radio, Divi-
sion des services anglais;
M. Bill Morgan, directeur, nouvelles et actualités—TV,
Division des services anglais.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Tuesday, November 23, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mardi 23 novembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1982-83: Vote 1b—
Administration Program under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

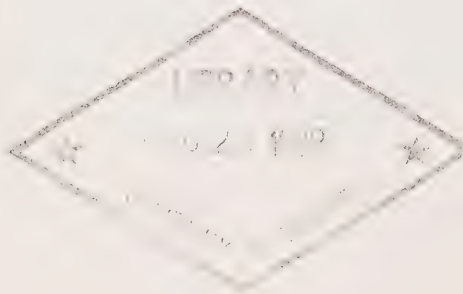
Budget supplémentaire (B) 1982-1983: crédit 1b—
Programme de l'administration sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Serge Joyal,
Secretary of State

COMPARAÎT:

L'honorable Serge Joyal,
Secrétaire d'État



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Burghardt
Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong

Gauthier
Gingras
Greenaway
Herbert
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Masters
McKenzie
McLean
McMillan
Rooney

Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)
Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 23, 1982:

Mr. McLean replaced Miss Carney.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 23 novembre 1982:

M. McLean remplace M^{lle} Carney.

ORDER OF REFERENCE

Monday, November 8, 1982

ORDERED,—That Communications Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 41b, 50b, 65b and 80b; and that Secretary of State Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b and 55b for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des Communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 8 novembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 41b, 50b, 65b et 80b, Communications, et les crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, et 55b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 23, 1982
(36)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Gourd, Herbert, Maltais, Masters, McKenzie, McLean, Miss Nicholson and Mr. Rose.

Other Member present: Mr. Bosley.

Appearing: The Honourable Serge Joyal, Secretary of State.

The Order of Reference dated Monday, November 8, 1982, being read as follows:

Ordered,—That Communications Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 41b, 50b, 65b and 80b; and that Secretary of State Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b and 55b for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Chairman called Vote 1b—Administration Program under SECRETARY OF STATE.

The Minister made a statement and answered questions.

At 9:00 o'clock p.m., the Chairman left the Chair.

At 9:01 o'clock p.m., the Vice-Chairman took the Chair.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 NOVEMBRE 1982
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h08 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Gourd, Herbert, Maltais, Masters, McKenzie, McLean, M^{lle} Nicholson et M. Rose.

Autre député présent: M. Bosley.

Comparait: L'honorable Serge Joyal, secrétaire d'État.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du lundi 8 novembre 1982:

Il est ordonné,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 41b, 50b, 65b et 80b, Communications, et les crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b et 55b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

Le président met en délibération le crédit 1b—Programme de l'administration sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 21 heures, le président quitte le fauteuil.

A 21h01, le vice-président prend place au fauteuil.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 23, 1982

• 2007

Le président: À l'ordre!

We do not have a quorum, but we have enough members to listen to the witnesses.

Sans plus tarder, monsieur le ministre, je vais vous souhaiter la bienvenue. Il fut une époque où vous faisiez partie de ce Comité. Je suis convaincu qu'en tant que ministre, vous allez pouvoir répondre aux questions des membres de ce Comité, étant donné que vous avez été un grand témoin à ce Comité.

Alors, monsieur le ministre, la parole est à vous si vous avez un commentaire d'ouverture.

M. Serge Joyal (secrétaire d'État): Merci, monsieur le président. Chers collègues,

as we have said, it is a real pleasure to be here tonight in that capacity. I have, as you said, attended many meetings of this committee in the past. I think it is a very important committee, taking into account the overall mandate of the committee to review not only the estimates but, on some occasions, to raise important policy questions. I think it could be very helpful in the job that we have to perform to make sure that, first, the money is well spent for the objective it is supposed to be spent for. The other one is to make sure that those objectives are fully debated to make sure that each one of us has an input into them.

J'ai donc l'intention de répondre au meilleur de mes connaissances à vos questions. Je ne prétendrai certainement pas avoir toutes les réponses. S'il y avait des aspects que les membres voulaient soulever pour lesquels je n'aurais pas toute l'information nécessaire, je puis vous assurer, monsieur le président, que je verrai à ce que les réponses les plus complètes possibles soient transmises aux députés dans les délais les plus brefs.

J'ai réévalué la possibilité de faire une déclaration d'ouverture qui aurait pour objet de vous présenter les objectifs du Ministère dans son ensemble, mais on me dit que dans le cadre d'un budget supplémentaire, il est plus approprié d'ouvrir simplement la discussion, les échanges de vues sur l'un ou l'autre des aspects qui font partie du budget supplémentaire, étant donné que les postes du budget supplémentaire que nous avons présentement devant nous ne couvrent pas, comme vous le savez, la totalité des objectifs du Ministère. Par conséquent, je voudrais me réserver la possibilité de vous faire une présentation globale du Ministère et de la perception que j'en ai, et des objectifs que je voudrais proposer, à une date ultérieure.

Ceci dit, monsieur le président, je suis à votre disposition, et je serai très heureux de répondre aux questions. I would be really happy to receive questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 23 novembre 1981

The Chairman: Order, please.

Nous n'avons pas le quorum, mais je compte suffisamment de membres du Comité pour procéder à l'audition des témoins.

Without further ado, Mr. Minister, I wish to welcome you to the committee. At one time, you were a member of this committee. I am sure that as a minister you will be able to answer the questions addressed to you by the members of the committee as you have already witnessed its work.

You have the floor, Mr. Minister, if you wish to make any opening comments.

Mr. Serge Joyal (Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen,

je suis heureux d'être là ce soir pour ces diverses raisons. Comme vous l'avez dit, j'ai participé à bon nombre des réunions de ce Comité par le passé. Selon moi, ce Comité est très important, non seulement par rapport à son mandat général, qui est d'étudier non seulement les prévisions budgétaires, mais, à l'occasion, de soulever des questions de politique importantes. À mon avis, le Comité pourrait nous être d'une grande utilité, d'une part, en s'assurant que les sommes d'argent dépensées servent réellement aux fins prévues. D'autre part, il pourrait s'assurer que ces objectifs sont discutés à fond, ce qui permettrait une contribution de tout le monde.

I therefore intend to answer your questions to the best of my ability. I certainly do not claim to have all the answers. If some members raise questions on which I do not have all the necessary information, I can assure you, Mr. Chairman, that I will supply the Members with the most detailed answers as soon as possible.

I have reviewed the possibility of making an opening statement to explain the aims of the department as a whole, but I was told that when the Supplementary Estimates are the order of the day, it is better to simply open the discussion and to exchange views on one aspect or another of the Supplementary Estimates as the budget items we have before us do not cover all the stated aims of the department, as you know. Consequently, for the time being, I will not give you a general description of the department, my views and the objectives I would like to propose; I will save that for a later date.

That being said, Mr. Chairman, I am available and will be very happy to answer questions. Je serai heureux de répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

[Text]

Avant de débiter, pour le bénéfice de mes collègues, pourriez-vous nous présenter les gens qui vous accompagnent?

M. Joyal: Avec plaisir, monsieur le président. Il y a tout d'abord, à tout seigneur tout honneur, M^{me} Huguette Labelle qui est sous-secrétaire d'État adjoint. Je pense que plusieurs des membres du Comité la connaissent déjà. Il y a également M. Rayner et M. Ming Tsui du Ministère qui m'accompagnent.

• 2010

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Comme nous avons établi un précédent à ce Comité l'an dernier, nous allons procéder de la même façon encore cette année; c'est-à-dire que nous allons accorder une période d'une demi-heure à chacun des partis, ce qui donne un Comité à peu près non partisan. Nous allons débiter par l'Opposition officielle qui aura une demi-heure, suivie des grands absents, les néo-démocrates, et du parti libéral pour une troisième demi-heure. Si jamais il n'y avait pas de néo-démocrates ce soir, nous passerons aux libéraux et nous accorderons aux deux partis présents 15 minutes de plus chacun.

Messieurs de l'Opposition officielle, vous avez la parole.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

Just before proceeding on a procedural matter, I wonder if I could ask you when we would next be meeting the minister. Is this the only time we will have with the Secretary of State?

The Chairman: On the estimates, since we have to submit them by December 3, the possibilities your steering committee has proposed, it would be the only time on the supplementary estimates the steering committee has agreed on.

Mr. Bosley: Just as a point of order, Mr. Chairman, do you suppose we should adopt that before we convene a meeting with this minister?

The Chairman: First of all, we cannot adopt that, because we do not have 11 members; we do not have quorum.

Mr. McKenzie: On a point of order, Mr. Chairman...

The Chairman: Is it on your time or on general time?

Mr. McKenzie: —I am not familiar with this procedure; this is something new to me. Would somebody mind explaining it to me?

Mr. Bosley: If Walter will start, I will explain it.

Mr. McKenzie: All I know is I want to get on.

The Chairman: You are on.

Mr. McLean: Mr. Chairman, I would like to take the opportunity of welcoming the minister and offering a congratulations to him at the committee. We welcome this

[Translation]

Before starting the question period, would you introduce the people who are with you this evening for the benefit of the members?

Mr. Joyal: Certainly, Mr. Chairman. First of all, to give honour to whom it is due, I would like to introduce Mrs. Huguette Labelle who is Under-Secretary of State. I believe many of the committee members know her already. I am also accompanied by Mr. Rayner and Mr. Ming Tsui from the department.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We have already established a precedent in this committee last year and we will proceed in the same fashion this year; in other words, we will give both parties a half-hour period so as to ensure a more or less non-partisan committee. I will give the floor to the Official Opposition and give them one-half hour; they will be followed by the NDP who are notorious by their absence, and finally, to the Liberal Party. Should no NDP members attend tonight's meeting, I will give the Liberals the second half-hour period, after which each party will have an additional 15 minutes.

Members of the Official Opposition, you have the floor.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

Avant de commencer la discussion, monsieur le président, j'aimerais poser une question de procédure en demandant quand nous aurons l'occasion de rencontrer le ministre à nouveau. S'agit-il de la seule réunion où le secrétaire d'État comparaitra?

Le président: Puisque le budget supplémentaire doit être présenté le 3 décembre, le comité de direction a prévu qu'il s'agirait de la seule réunion au cours de laquelle on pourrait discuter du budget supplémentaire.

M. Bosley: Un rappel au Règlement, monsieur le président; pensez-vous que nous devrions adopter cela avant de prévoir une réunion avec le ministre?

Le président: Nous ne pouvons pas le faire, car nous n'avons pas le quorum; il n'y a pas 11 membres du Comité autour de la table.

M. McKenzie: Un rappel au Règlement, monsieur le président...

Le président: Est-ce que je dois décaler votre intervention de votre temps de parole?

M. McKenzie: ... je ne connais pas très bien cette procédure; c'est quelque chose de nouveau pour moi. Pourrait-on me l'expliquer?

M. Bosley: Si Walter veut commencer, je le lui expliquerai.

M. McKenzie: Je veux commencer la discussion; un point, c'est tout.

Le président: Allez-y.

M. McLean: Monsieur le président, j'aimerais saisir cette occasion pour souhaiter la bienvenue au ministre et le féliciter.

[Texte]

opportunity to talk with him about the areas under his responsibility.

I have had the opportunity, Mr. Minister, to read your speech of November 10, and I wish to say how encouraged I was and how much I appreciated the tone and the direction of your speech. I am sure it will be well received across the voluntary sector, to whom you were speaking in that broad forum of the National Conference on Philanthropy.

If I may, I would like to follow the direction I sense, although it is not specifically spelled out in the speech, that you have in mind a plan of action for something to happen in relationship to the long-anticipated matter of voluntary action.

I think I can assure you, Mr. Minister, if you are able tonight, for example, to announce you have a plan, our party would want to facilitate any direction you would have in the House or here in committee by way of moving forward proposals. As you know, we were prepared before to have a task force to follow up on the reports on voluntarism, and we would be in accord in moving forward.

So I would like to know what developments . . . I am told by those who were there and were encouraged by your speech, although it is not recorded in the text as I read it, you suggested you hoped to have a reference for either a special committee or a joint committee, which would then take the evidence available and try to move it forward. I wonder if you could bring us up to date on that.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I would like to thank my colleague for raising this issue tonight. Unfortunately, it is not yet in the estimates.

• 2015

Unfortunately it is not yet in the estimates. I hope that in the next budget there will be an item focusing on that aspect of the Secretary of State activities. I think it is such an important subject and it raises so many issues that I think with the opportunity afforded to me by the hon. member, I will certainly want to comment on that.

As you have read in the speech that was issued that night, I think we should concentrate on the five aspects of action. On the second aspect I think we should look into the best way of achieving those objectives.

The first objective that I stated relates to the legal and fiscal framework, if I may say so, of voluntary action in Canada in the past years. I am quite sure you have been an advocate of the point for many years that the \$100 exemption that is provided within our fiscal legislation does not provide the kind of financial support . . . Many organizations feel they should profit more, so that is a very important aspect of our fiscal legislation that should be reviewed.

On the other hand, the legal framework at this point of time in our history is a bit loose; too loose to give the kind of direction that organizations that apply to get the registration

[Traduction]

Nous sommes heureux de l'accueillir et de discuter avec lui des domaines qui sont de sa compétence.

Monsieur le ministre, j'ai eu l'occasion de lire votre discours du 10 novembre et je tiens à vous dire à quel point je l'ai trouvé encourageant et j'ai été sensible à son ton et à son orientation. Je suis convaincu que tous les groupes bénévoles à qui vous vous adressez par le biais de cette tribune très large qu'est la conférence nationale sur la philanthropie l'accueilleront favorablement.

Si vous me le permettez, j'aimerais reprendre une orientation qui, tout en n'étant pas exprimée de façon précise dans votre discours, semble s'en dégager; il semblerait que vous avez à l'esprit un plan d'action qui viserait le secteur longtemps attendu du bénévolat.

Monsieur le ministre, si vous êtes en mesure d'annoncer un programme ce soir, notre parti s'empresserait d'appuyer toute démarche que vous prendriez à la Chambre ou au Comité en vue de formuler des propositions. Comme vous le savez, nous étions déjà disposés à créer un groupe de travail pour donner suite aux rapports sur le secteur du bénévolat, et nous serions disposés à appuyer des mesures en ce sens.

Ceux qui ont entendu votre discours et l'ont trouvé encourageant m'ont dit—même si cela il n'a pas été reproduit dans le texte—que vous espérez, semble-t-il, obtenir le mandat de créer soit un comité spécial, soit un comité mixte qui tiendrait compte des renseignements dont nous disposons pour faire avancer ce dossier. Où en est-on, à cet égard?

M. Joyal: Monsieur le président, j'aimerais remercier mon collègue d'avoir soulevé cette question. Malheureusement, le budget supplémentaire n'en tient pas encore compte.

Malheureusement, aucun poste n'a encore été prévu dans le budget. J'espère que le prochain budget tiendra compte de ce domaine d'activité du secrétariat d'État. Le sujet est important et soulève bon nombre de questions, à telle enseigne que je vais saisir l'occasion d'en parler.

Comme vous avez pu le lire dans le discours qui a été distribué ce soir-là, il me semble qu'il serait bon de mettre l'accent sur cinq questions. Il faudrait en outre étudier la meilleure façon de réaliser ces objectifs.

Comme je l'ai dit, il faudrait d'abord étudier le cadre juridique et fiscal du bénévolat au Canada depuis quelques années. Depuis bon nombre d'années, sans doute, vous êtes d'accord pour dire que l'exemption de \$100 prévue dans la loi ne peut pas du tout être considérée comme une aide financière . . . Bon nombre d'organisations sont d'avis qu'elles devraient bénéficier de meilleures conditions; voilà donc un aspect très important de notre législation fiscale qu'il serait bon d'étudier de nouveau.

Par contre, à l'heure actuelle, le cadre juridique est un peu flou, à tel point que les organisations qui demandent l'enregistrement ne savent pas exactement à quoi s'en tenir. Pour régler

[Text]

could rely upon. Those two aspects of course call for legislation. I am making that point especially because we are members of a body that has a legislative responsibility. I think those two very important aspects in the expansion of voluntary action in Canada should be addressed.

There is, of course, the question of definition of what is "political activity". I am told and I have heard myself—in fact in my mail this morning there was a request from a voluntary group involved in the rental association groups that have been refused registration and are calling for an intervention.

Those are more or less the border cases that are not well addressed in the present legal definition or legal framework that voluntary groups are now operating under.

The fourth point to which I would like to have a much better approach is the co-ordination. I think generally speaking the Canadian government in its overall activities in many ways touches the private sector and its approach is a bit scattered among the programs and departments I think it would be very appropriate and more efficient to try to put it together and have a better objective of all those facets of action.

The fifth point is exchange of information and participation. I think on that one, too, our programs sometimes do appeal to the involvement of the private sector in terms of voluntary organizations, but there is no co-ordination, no exchange of the basic data that should be provided to meet the objectives.

How do we reach those objectives in the most efficient way: I suggested that night when I addressed the convention in Toronto that one of the best ways would be to have a task force established within the usual rules and procedures of the House of Commons on which members from all parties would be represented and possibly members from the other house too. In the past it has been a custom to call for participation of the other house and on many occasions it has been most fruitful.

That task force, of course, would receive a mandate. I have not, of course, as Secretary of State, as you certainly know, the authority to introduce such a motion myself; that has to go through the house leader, and since it involves other departments, especially the Department of Finance and Revenue Canada, it would need consultation.

I have requested our officers to be in touch with their counterparts in the Department of Finance and Revenue Canada and make sure they understand our objectives. As soon as we receive the report, and there is the possibility of getting those departments involved, I will propose to the government, to my colleague, the possibility of establishing a task force.

• 2020

I would expect and I hope that that would come in the coming year because I think if we are to be efficient—that is, if we are to make some recommendations at a point in time in the legislative process, and you know as well as I do that it is a lengthy process—then, of course, we need to be at work immediately.

[Translation]

ces deux questions, il faut donc adopter une loi. Je vous le signale, car nous sommes membres d'un groupe qui a des responsabilités en matière d'intervention législative. Selon moi, il faudrait étudier ces deux aspects très importants de l'expansion du bénévolat au Canada.

Bien entendu, il faut définir ce que l'on entend par «activité politique». Ce matin même, j'ai reçu dans mon courrier une demande formulée par un groupe de bénévoles qui s'intéresse à la situation de groupes de locataires auxquels on a refusé l'enregistrement et qui nous demandent d'intervenir.

Il s'agit de cas plus ou moins marginaux, dont la situation n'est pas très bien définie dans le cadre juridique actuel qui intéresse ces groupes.

En outre, il faudrait assurer une meilleure coordination. De façon générale, les activités globales du gouvernement canadien visent souvent le secteur privé et son approche est un peu plus diffuse parmi les programmes et les ministères; il serait très bon et plus efficace de coordonner tous ces efforts et d'avoir une meilleure idée de toutes ces actions éparées.

Enfin, il faudrait étudier l'échange d'informations et la participation. Sur ce plan, nos programmes font souvent appel à la participation du secteur privé à titre bénévole, mais on ne fait pas un échange systématique des données fondamentales qui nous aideraient à atteindre les objectifs visés.

Comment atteindre ces objectifs de la façon la plus efficace? Lorsque j'ai pris la parole au congrès, à Toronto, j'ai dit qu'une des meilleures façons serait de créer un groupe de travail selon les règles et les procédures habituelles de la Chambre des communes, où siègeraient des représentants de tous les partis et, peut-être même, des membres de l'autre Chambre. Par le passé, on a habituellement demandé la participation de représentants de l'autre Chambre, et leur apport a été très utile.

Bien entendu, on donnerait un certain mandat à ce groupe de travail. Comme secrétaire d'État, il ne m'appartient pas, comme vous le savez sans doute, d'en proposer un moi-même; il faut s'adresser au leader à la Chambre et, puisque la question intéresse également d'autres ministères, notamment le ministère des Finances et Revenu Canada, il faut prévoir un processus de consultation.

J'ai demandé à nos fonctionnaires de communiquer avec leurs homologues du ministère des Finances et de Revenu Canada, pour s'assurer qu'on comprend très bien nos objectifs. Lorsque nous aurons reçu un rapport sur la possibilité de faire participer ces ministères, je proposerai la création d'un groupe de travail au gouvernement, à mon collègue.

Je m'attends à ce que cela survienne au cours de l'année qui vient, du moins, c'est ce que je souhaite. Aussi, si nous voulons jouer un rôle quelconque, si nous voulons présenter des recommandations qui influent sur le processus législatif, et nous savons à quel point ce processus peut être long, nous devons nous mettre au travail sans tarder.

[Texte]

So that is more or less my approach to it. I know that you yourself have been very deeply involved in some of those issues, and I am glad that you raised it because I think it is one of the major fields of action that I would like to see Parliament at this point in time involve itself in.

Mr. McLean: I would like to thank the minister for that information. I know that voluntary community across the country will want to be in touch with their members of Parliament, particularly with the House Leaders and with the members of the government, to encourage that to happen, knowing that you, as Secretary of State, wish it to happen. Then the question of lobbying—provided, of course, they do not lose their number if they lobby to have this happen. But we always have that . . .

Mr. Joyal: I have no list, Mr. McLean.

Mr. McLean: I know that before you were elevated you always welcomed the opportunity to get before the minister a number of comments, and I appreciate your answer. I want, if I may, to raise several questions, some of which you may wish to respond to in another form because I am conscious that Mr. McKenzie has some questions he wishes to pose, and I have my eye on the clock. We have how many more minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: You still have 18 minutes.

Mr. McLean: I would like, if I may, to ask for your observations. They are, in fact, on the voluntary action; I think I would like to give that priority. I have several other areas that I would like to touch, as well. Let me, first of all, ask you if you are aware that the Applebaum-Hébert report states:

... we find merit in the proposal for the elimination of the \$100 standard deduction and the substitution of a tax credit in its place.

The report goes on to say:

For lack of reliable estimates of the cost of alternative rates of tax benefit, this Committee must stop short of a recommendation. However, we urge consideration of an approach that would grant a tax credit of a fixed percentage of charitable donations for which receipts were submitted, up to a total credit of \$100 . . .

That is on page 87 of their report.

The major reason which forced the review committee to stop short of the recommendation was the very long delay in the release of the Statistics Canada analysis of the expenditures of our more than 4,400 registered charities, as you will know, submitted for the year 1980. This was promised in March of this year, but to date we have scanty details of the revenue side of the study only.

Now, as one trying to do a responsible job as a critic, I find that not being given the ammunition—and my question is: When will the complete study be available, and will it be used as a direction to be followed in changing the tax structure along the lines of the give-and-take tax proposal, a direction which is completely in keeping with the commitments made by two predecessors in your portfolio?

[Traduction]

Donc, c'est la façon dont je vois les choses. Je sais qu'en ce qui vous concerne, vous vous êtes beaucoup occupé de cette question. Je suis heureux que vous l'ayez évoqué ici, parce que c'en est une sur laquelle je voudrais voir le Parlement se pencher à ce stade-ci.

M. McLean: Je remercie le ministre de ces renseignements. Je sais que les bénévoles de tout le pays, forts de cet appui du secrétaire d'État, voudront communiquer avec leur député, les leaders à la Chambre, les ministériels, pour les pousser à agir. Pour ce qui est du lobbying—mais il ne faut pas qu'ils perdent leur emploi—nous avons toujours . . .

M. Joyal: Je n'ai pas de liste, monsieur McLean.

M. McLean: Avant d'être promu vous-même, vous profitez toujours de la présence du ministre pour faire un certain nombre d'observations. Je vous remercie de m'avoir répondu. Je voudrais aborder plusieurs questions. Vous voudrez peut-être répondre à certaines en une autre occasion. Je sais que M. McKenzie brûle d'impatience de vous interroger lui aussi. Je n'oublie pas l'horloge. Il me reste combien de temps, monsieur le président?

Le président: Il vous reste encore 18 minutes.

M. McLean: Dans ce cas, je poursuis avec le bénévolat. Pour moi, c'est prioritaire. Comme je l'ai dit, il y a d'autres sujets sur lesquels j'aimerais connaître votre opinion. Pour commencer, je voudrais savoir si vous êtes au courant de cette observation du rapport Applebaum-Hébert:

... l'élimination de la déduction fixe de \$100 et son remplacement par un dégrèvement nous paraissent donc parfaitement justifiés.

Le rapport poursuit:

N'ayant pas suffisamment de données fiables sur le coût de cette disposition, nous ne formulerons pas de recommandation. Cependant, nous demandons avec fermeté l'étude d'une formule d'application d'un dégrèvement correspondant à un pourcentage précis de la valeur des donations charitables justifiées par des reçus, jusqu'à concurrence de \$100 . . .

Tout cela se trouve à la page 80 du rapport.

La principale raison qui a empêché le comité d'étude de présenter une recommandation à ce sujet est le long retard que met Statistique Canada à publier le résultat de son analyse sur les dépenses de nos plus de 4,400 oeuvres charitables reconnues pour l'année 1980. Ces données nous avaient été promises pour le mois de mars de cette année, mais, jusqu'à présent, nous n'avons eu que des résultats incomplets touchant les revenus.

En ma qualité de critique, je me trouve démuni d'arguments. Ma question est donc celle-ci: quand les résultats de cette étude seront-ils connus, et serviront-ils à modifier la structure fiscale dans le sens de la proposition donnant, proposition qui s'inscrit dans la ligne de pensée des deux secrétaires d'État qui vous ont précédé?

[Text]

Another question: What I have quoted from this report represents one more in a long line of endorsements of the give-and-take tax proposals, and I am wondering if the minister will be including the proposed changes in the frame of reference for this Parliamentary task force.

On the subject on which you touched a moment ago of allowable activities, let me pose to you some questions. The definition of the charitable role—and it is, of course, at least challenging to try to meet all the concerns: In the preliminary statement of the Department of National Health and Welfare, to which I want to return in a moment, there is cited the following principle:

The Department recognizes the distinction between the advocacy and service roles of the voluntary sector, as well as their interrelatedness.

• 2025

The Secretary of State will be aware of recent cases in the Province of Quebec in which voluntary agencies were refused a charitable number for supporting the give-and-take tax proposals, to which we were alluding, of course. So my question is: will the minister be including the definition of a charitable group in the frame of reference for the parliamentary task force?

Under another area of voluntary action, I would like to raise the matter of job creation. Recent research, both inside and outside the voluntary sector, indicates that with \$18,000 spent over three years by the voluntary sector, matched by \$18,000 in federal government funding, one permanent job is created eight times out of ten. These figures seem to me to be extremely encouraging and high. Figures from the employment department demonstrate that it costs the federal government between \$100,000 and \$120,000 to create a job in fewer than seven out of ten cases.

Therefore, it costs the voluntary sector just one-third of what it costs government to create a job. On top of that, the network of the voluntary sector, which you have been referring to in your speech, allows it to integrate existing community needs so that in responding to unemployment the needs of the larger community are met.

My question around this particular theme is: will the minister be focusing on the demonstrable capacity of the voluntary sector as an engine for job creation in the framing of the reference for the parliamentary task force?

My fourth area under this area of concern relates to the coordination of relations between the voluntary sector and all other departments which you have mentioned you are now pursuing in order to get the guidelines for the task force. I earlier alluded to a document entitled "A Framework for the Development of a National Health and Welfare Policy in Support of Voluntary Action", dated September of 1982. It supplies its own description. It says that this policy statement is a statement of principle by the minister, setting out the broad goals of the department and committing it to a responsive and supportive relationship with the voluntary sector.

[Translation]

Autre chose encore. Le rapport que je viens de citer n'est qu'un des nombreux appuis à la proposition donnant-donnant. Aussi, je me demande si le ministre a l'intention d'inclure ces changements proposés dans le mandat de ce groupe de travail parlementaire.

En ce qui concerne les activités admissibles dont vous avez fait état il y a quelques minutes, je voudrais savoir ceci. Il est évidemment difficile de satisfaire tout le monde avec la définition de rôle charitable. À ce sujet, je reviens à la déclaration préliminaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Elle énonce le principe suivant:

Le ministère admet la distinction entre les rôles de défense et de service du secteur bénévole, au même titre d'ailleurs que leur interrelation.

Le secrétaire d'État est sûrement au courant de cas récents, au Québec, où des organismes bénévoles se sont vu refuser un numéro de charité parce qu'ils appuyaient la proposition fiscale donnant-donnant, la même que nous discutons ici. Aussi, le ministre a-t-il l'intention d'inclure la définition d'organisme de charité dans le mandat de ce groupe de travail parlementaire?

Toujours dans le cadre du bénévolat, je veux parler de la création d'emplois. Des travaux récents, menés à l'intérieur comme à l'extérieur du secteur bénévole, indiquent que pour \$18,000 dépensés par le secteur bénévole sur trois ans, assortis de \$18,000 du gouvernement fédéral, un emploi permanent est créé huit fois sur dix. C'est un résultat que je trouve très encourageant. Les chiffres du ministère de l'Emploi montrent, eux, qu'il en coûte de \$100,000 à \$120,000 au gouvernement fédéral pour créer un emploi, même pas sept fois sur dix.

J'en déduis qu'il en coûte au secteur bénévole le tiers de ce qu'il en coûte au gouvernement pour créer un emploi. En outre, le réseau du secteur bénévole, auquel vous avez fait allusion dans votre déclaration, permet d'intégrer tous les besoins existants de la collectivité, non pas seulement ceux qui sont dus au chômage.

Toujours dans la même ligne de pensée, je voudrais savoir si le ministre tiendra compte de la capacité prouvée du secteur bénévole de créer des emplois dans la définition du mandat du groupe de travail parlementaire.

Je voudrais maintenant parler de la coordination des relations entre le secteur bénévole et tous les ministères intéressés par les directives à donner au groupe de travail. J'ai fait allusion plus tôt au document intitulé: «Grandes lignes entourant l'élaboration d'une politique du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à l'appui du bénévolat», daté de septembre 1982. Il fait sa propre description. Il indique que cet énoncé de principe est celui du ministre et qu'il établit les grands objectifs du ministère, principe qui l'engage à appuyer le secteur bénévole et à répondre à ses besoins.

[Texte]

My question is: was this draft document written with the advice of the Secretary of State and your officials? Does it reflect government policy directions which already seem to be in place in that department?

Another question: is there a body, perhaps the Ministry of State for Social Development, which will co-ordinate the relationships and policy positions of the various federal departments and the voluntary sector? Secretary of State will understand the confusion that has been created in the voluntary sector when they are faced with these conflicting government mechanisms.

Mr. Chairman, the last time we were here the question of EPF and established funding were raised. It may be that others will have some questions. I am just wondering about the procedure. Does the minister respond for so many minutes, or how are we dealing with this, John?

Mr. Bosley: If you have a couple more questions you, should put them on the record.

An hon. Member: You could ask them after midnight—you have already made a very good speech.

Mr. Bosley: You could wait till the second round. Whatever you think you want to do; it is up to you.

Mr. McLean: I think I will come back in a moment to the EPF questions, and maybe the minister would like to respond. I would appreciate it if he could leave some moments for Mr. McKenzie to raise his concerns.

Mr. Joyal: I will try to be as brief as possible. In relation to the Applebaum-Hebert recommendations, the one you have just underlined, as I already said previously today, I am part of the subcommittee of the Cabinet that has the responsibility of reviewing the recommendations. Of course, it is one of the recommendations I intend to stress because it is essentially part of the overall objectives I outlined in the beginning and which should be part of the revision because if we are to re-evaluate the impact of the \$100 exemption in relation with the tax credit, it would be done in a way that its cultural impact should be appraised, not only in terms of cultural agencies but any other agency, the social ones, the services ones and also those which have and advocacy role.

• 2030

I think it is important, if we are to change the policy on that, that we have its implications in every aspect of the activities. That is certainly part of the objective.

The definition of "charitable role" is essentially one of the major points on which the task force should be recommending. My intention is really to try to get the broadest terms of reference possible, to make sure that we cover the various implications of a revision of our policy and overall approach to voluntary organizations.

So far as the Health and Welfare policy, or statement of objectives, is concerned, as has been mentioned by you, it has been discussed with the Secretary of State to ensure consist-

[Traduction]

Je voudrais savoir si ce document a été rédigé avec l'aide du secrétariat d'État et de ses hauts fonctionnaires. Je voudrais savoir aussi s'il reflète les grandes lignes de la politique gouvernementale qui semble déjà être en place dans ce ministère.

Autre chose: y a-t-il un organisme quelconque, peut-être le ministère d'État chargé du développement social, qui puisse coordonner les relations et les politiques des divers ministères fédéraux et du secteur bénévole? Le secrétaire d'État sait sûrement à quel point il peut être déroutant pour le secteur bénévole de devoir confronter des mécanismes gouvernementaux se contredisant.

Monsieur le président, la dernière fois, nous avons discuté du financement des programmes établis, et du financement établi de façon générale. Je ne sais pas comment vous entendez procéder cette fois-ci. Les autres membres du Comité ont sûrement des questions à poser. Est-ce que le ministre a un certain temps pour répondre?

M. Bosley: Si vous avez encore des questions, vous faites mieux de les porter au compte rendu.

Une voix: Posez-les après minuit. Vous avez déjà fait un très bon discours.

M. Bosley: Vous pouvez attendre au deuxième tour. C'est à vous de décider.

M. McLean: Je vais permettre au ministre de répondre. Je reviendrai au financement des programmes établis un peu plus tard. Je voudrais laisser quelques minutes à M. McKenzie.

M. Joyal: Je vais essayer d'être le plus bref possible. En ce qui concerne les recommandations du rapport Applebaum-Hébert que vous avez citées, comme je l'ai déjà dit, je fais partie du sous-comité du cabinet chargé d'examiner toutes les recommandations. Évidemment, c'est une des recommandations sur lesquelles j'ai l'intention d'insister, parce qu'elle rejoint les objectifs généraux que j'ai indiqués au début et qu'elle s'inscrit dans le cadre de la révision prévue. Si l'effet de l'exemption de \$100 doit être évalué par rapport à un crédit d'impôt, il faut tenir compte non pas seulement des organismes culturels, mais également des organismes sociaux, des organismes de service et des organismes de défense.

Il est certain que nous devons évaluer les effets de toute nouvelle politique à ces niveaux. C'est notre intention.

En ce qui concerne la définition de «rôle charitable», c'est sûrement un point sur lequel le groupe de travail doit présenter des recommandations. Son mandat, quant à moi, doit être le plus étendu possible, de façon à ce que toutes les implications d'une révision de nos politiques et de nos approches vis-à-vis du bénévolat soient connues.

Pour ce qui est de la politique du ministère de la Santé et du Bien-être social, pour ce qui est de ses objectifs, il en a en effet été question avec le secrétaire d'État, pour une meilleure

[Text]

ency with the approach of the government. It is clear, as I said earlier, that if we are to do a fruitful job as a task force it should involve all the departments, especially, as you mentioned, Manpower and Immigration, Health and Welfare and Environment—all those departments that have a direct impact on the sector where the voluntary groups are most active.

You are damn right in saying that it costs much less in the voluntary sector than it would through any department of the government. In many of those areas the government could never even cover... even though it would like to establish a very heavy bureaucracy, it could not be in a position to serve with the same kind of enthusiasm and the same kind of return that you can reach through the voluntary sector.

Those aspects will be the essential part, I should say, or the backbone, of the terms of reference of the committee: its economic impact, its overall implications, the various fields of government actions and, generally speaking, the positive approach we could have in meeting the objectives in some important field, such as health and welfare and the cultural sector. I know that Mr. Rose himself has been very concerned about that issue in the past. It should be, I should say, a link, essentially, with the objective of the task force.

So far as the EPF is concerned, I am in your hands on that. I could review the present situation, but I think on that, maybe, if there is another opportunity I can answer.

Mr. McLean: I think maybe I will wait and see if there is an opportunity on the second round. I will let my colleague, Mr. McKenzie, have a question.

Mr. McKenzie: Thank you. How much time is left?

The Chairman: You have seven minutes.

Mr. McKenzie: I have been attending committees here going on my eleventh year. I have never seen such a farce in my life. The committee system is weak enough, but this is the poorest procedure I have ever come across since I have been attending committees.

I would like to discuss...

The Chairman: Excuse me, Mr. McKenzie. Mr. Herbert, on a point of order.

Mr. Herbert: Since the matter has been raised by the Official Opposition and since we, on this side, are entirely in agreement, maybe we should ask them to get their act together so we can get back to the normal procedure.

Mr. McKenzie: I would certainly support you on that.

The Chairman: I would like a motion from both parties that the steering committee should indulge in finding new ways of proceeding in this committee.

Mr. McKenzie: Just the same as other committees, where you have five or ten minutes.

The Chairman: I agree completely with you, sir, but this is the way the steering committee has dealt with it. We never had any problem. It is unfortunate, but that is the way it goes.

[Translation]

coordination de la démarche du gouvernement. Comme je l'ai dit plus tôt, pour que le groupe de travail ait du succès, il doit s'assurer de la participation de tous les ministères, en particulier le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le ministère de l'Environnement, tous ceux qui ont un impact direct sur le domaine où oeuvrent les groupes bénévoles.

Par ailleurs, vous avez raison de souligner le fait que les coûts sont bien moindres dans le secteur bénévole qu'au sein de n'importe quel ministère du gouvernement. Dans bien des cas, le gouvernement ne pourrait pas espérer—même s'il se dotait d'une très lourde bureaucratie, comme il aime bien le faire—satisfaire les besoins de la population avec le même enthousiasme et les mêmes résultats que le secteur bénévole.

Toutes ces questions vont faire partie, vont même constituer l'essentiel du mandat du comité: l'impact économique, les grandes répercussions, les diverses formes de l'action gouvernementale, l'approche positive à adopter, de façon générale, en vue de satisfaire aux besoins dans des domaines aussi importants que la santé et le bien-être, la culture. Je sais que M. Rose s'est aussi beaucoup intéressé à la question. Donc, ce devrait être l'objectif général du groupe de travail.

En ce qui concerne le financement des programmes établis, je suis à votre disposition. Lorsque l'occasion se présentera, je puis faire le point sur la situation actuelle.

M. McLean: Je verrai si je puis revenir au deuxième tour. Je vais céder ma place à M. McKenzie pour l'instant.

M. McKenzie: Merci. J'ai combien de temps à ma disposition?

Le président: Vous avez sept minutes.

M. McKenzie: C'est la onzième année que je participe aux travaux des comités. Je n'ai jamais rien vu de semblable. Je sais que la procédure des comités laisse beaucoup à désirer, mais ceci est le pire exemple que j'ai vu.

Je voudrais parler...

Le président: Je vous demande pardon, monsieur McKenzie, mais M. Herbert invoque le Règlement.

M. Herbert: C'est l'opposition officielle qui soulève la question, mais nous sommes entièrement d'accord de ce côté-ci. Nous souhaitons, nous aussi, qu'on revienne à la procédure normale.

M. McKenzie: Je vous appuie de tout coeur.

Le président: Je suis prêt à accepter une motion des deux partis voulant que le comité de direction revoie la façon de procéder de ce Comité.

M. McKenzie: Qu'on fasse simplement comme les autres comités, qu'on accorde cinq ou dix minutes.

Le président: Je suis bien d'accord avec vous, mais je dois m'en tenir à la décision du comité de direction. Nous n'avions jamais eu de problèmes avant, mais il en a été décidé ainsi.

[Texte]

Mr. McKenzie: I just wanted to voice my objections to the poor procedure.

The Chairman: Thank you.

Mr. McKenzie: I would like to discuss with the minister an interview he had with Mr. Derek Hodgson of the *Toronto Sun* with regard to your private member's Bill C-398, which is an Act to amend the Official Languages Act. In your interview with Mr. Hodgson, you stated that you intend to push your strong language beliefs in Cabinet. In the brief time I have, I would like to ask you if you are planning to present any white paper on your plans to further bilingualism, whether you are planning any legislation, any amendments to the Official Languages Act.

What concerns me is the way it has been implemented. In the last number of years the special recruiting teams, the special hiring teams out to hire just francophones for jobs in the government, have absolutely nothing to do with the Official Languages Act. There has never been any information provided to the Canadian people or to the Official Opposition in regard to this procedure, or the astronomical cost, and the language commissioner, Mr. Yalden has stated that it is time the federal government told the country what its...

The Chairman: Sorry. Mr. Herbert, on a point of order.

• 2035

Mr. Herbert: Just for my own edification, although I looked at the Orders of the Day for the committee supplementary estimates, would you advise me under what item of supplementary estimates we are now putting questions, so that I can be aware. I am most interested in this subject, but I do not see it on the list, so would just like your advice as to where this appears in the terms of reference of the committee for discussion this evening.

The Chairman: I agree with you, Mr. Herbert, but I think that Mr. McKenzie is coming to his questions, so I presume that we will know under what order of reference they are to be asked.

Mr. McKenzie: I do not know what order of reference this would fall under within the estimates. If there is nothing in the estimates to deal with this, then the problem is further compounded. Perhaps the minister can straighten that out, because the language commissioner has stated that it is time the federal government told the country what its official languages program is all about. After all, we are dealing with people, and we are dealing with billions of dollars of costs. I am quite sure the minister is aware that quite a number of complaints have been filed with the Human Rights Commission with regard to the discriminatory practices that are within these hiring directives, franco banks, equal opportunities, affirmative action and on and on and on. The first complaint was filed in June 1981 by an officer in the armed forces. RCMP personnel have filed complaints. I have filed complaints.

[Traduction]

M. McKenzie: Je tenais à vous dire ce que je pensais de cette façon de procéder.

Le président: Merci.

M. McKenzie: Je voudrais parler avec le ministre de l'interview qu'il a accordée à M. Derek Hodgson, du *Toronto Sun*, relativement à son bill d'initiative privée, le Bill C-398, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles. Au cours de cette interview avec M. Hodgson, vous avez indiqué que vous avez l'intention de faire avancer vos idées très arrêtées sur les langues officielles à l'intérieur du cabinet. Brièvement, je voudrais savoir si vous avez l'intention de présenter un livre blanc incorporant vos idées en vue de faire avancer le bilinguisme, de présenter une loi, ou des amendements à la Loi sur les langues officielles.

Ce qui m'inquiète, c'est la façon de procéder. Les équipes spéciales de recruteurs qu'on a vues ces dernières années, chargées de recruter seulement des francophones pour les postes libres au gouvernement, n'avaient rien à voir avec la Loi sur les langues officielles. Le peuple canadien et l'opposition officielle n'ont jamais été informés de cette façon de procéder ou des coûts astronomiques qu'elle entraîne. Aux dires mêmes de M. Yalden, le commissaire aux langues officielles, il est temps que le gouvernement fédéral informe le pays...

Le président: Je vous demande pardon. M. Herbert invoque le Règlement.

M. Herbert: Pourriez-vous me renseigner; j'ai examiné à l'ordre du jour le budget supplémentaire dont le comité est saisi, et j'aimerais savoir sur quels crédits portent les questions que nous posons actuellement. Ce sujet m'intéresse beaucoup, mais je ne le vois pas sur la liste, et j'aimerais que vous me disiez où il se situe par rapport aux discussions prévues ce soir dans ce comité.

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur Herbert, mais je pense que M. McKenzie en arrive à ses questions, et nous saurons par rapport à quel ordre de renvoi elles doivent être posées.

M. McKenzie: J'ignore par rapport à quel ordre de renvoi cela se situerait dans les prévisions budgétaires. Le problème sera encore plus compliqué s'il n'y a rien à cet égard dans le budget. Le ministre pourrait peut-être nous préciser cela, car le commissaire aux langues officielles a dit qu'il est temps que le gouvernement fédéral explique aux Canadiens ce qu'est le programme des langues officielles. Après tout, il se pose des problèmes humains, sans parler des coûts, des milliards de dollars. Je suis convaincu que le ministre est au courant des très nombreuses plaintes déposées auprès de la Commission des droits de la personne à propos de pratiques discriminatoires de ces directives d'embauche, des banques francophones, de l'égalité d'accès à l'emploi, des programmes d'action affirmative, et ainsi de suite. La première plainte a été soumise en 1981 par un officier des forces armées. D'autres ont été présentées par des employés de la GRC. J'ai moi-même déposé des plaintes.

[Text]

So I just wonder if you could fill us in, Mr. Minister, as to when the government is going to explain all these hiring practices. How much money are they going to spend? How many more qualified anglophones are going to be dead-ended? I have internal documentation from senior officials in government departments where they are very concerned about qualified anglophones who do not have the aptitude to learn the French language and are going to be dead-ended. So in the few minutes that we have, would you give us some kind of an explanation of what you are going to do or what the government is going to do?

Mr. Joyal: Yes, with pleasure, with your permission, Mr. Chairman. I think it is a very important objection. I am grateful to the hon. member for having raised it. He knows that I have strong views, and I will try to be as direct as possible to make sure that he gets the information.

The first element of your question was the amendments to the Official Languages Act of Canada. I am happy to tell you that, for years, I have been an advocate of amendments to the Official Languages Act of Canada. I would like to draw the attention of the hon. member to the fact that, for the last three years at least, the Commissioner of Official Languages in Canada in his annual report, as you will remember, Mr. Chairman, has raised the issue of clarification of some sections of the act and especially of Section 2 of the act—the one dealing with the equality principle and the implication which has been raised by the hon. member regarding his language of work. Essentially that is what the hon. member is aiming at in his question, and those subjects, to my knowledge, have been referred for debate and recommendations to the Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate on Official Languages. I know that some of the hon. members around this table have participated in those debates on many occasions. I do not want to name them, but I know that they will recognize themselves easily around this table. The committee has made some recommendations to the government, especially in its last report.

It is with those two sets of recommendations, if I may so—the one first from the Commissioner of Official Languages and the second one by the special joint committee—that a subcommittee including the Secretary of State, the Department of Justice, the Treasury Board representative, has been sitting to review those recommendations. I think they are in the process of drafting some proposals to bring to Cabinet. I am not in a position to report at this point in time that their work is finished but, as you will remember, there have been instances and court judgments in the past three or four years which have raised some issues, and especially some that the hon. member is raising and opposing, in his own right, that would certainly need clarification. In some issues we find ourselves with two sets of interpretations and, of course, it is not a healthy situation when too many Canadians have two different interpretations of the content or of the obligations contained in some legislation.

[Translation]

Je voudrais donc savoir si vous pourriez nous dire, monsieur le ministre, quand le gouvernement entend expliquer toutes ces pratiques d'embauche. Combien d'argent va-t-il dépenser? Combien d'autres anglophones qualifiés vont-ils se retrouver dans une impasse? Je possède des documents internes émanant de certains ministères où de hauts fonctionnaires se disent très préoccupés du fait que des anglophones qualifiés qui n'ont pas la capacité d'apprendre le français vont se retrouver dans une impasse. Par conséquent, pendant les quelques minutes dont nous disposons, pourriez-vous nous expliquer ce que vous allez faire, ou ce que le gouvernement va faire?

M. Joyal: Oui, avec plaisir, et avec votre permission, monsieur le président. C'est là en effet une très importante objection. Je suis très reconnaissant au député de l'avoir présentée. Il sait que j'ai des opinions très arrêtées, et j'essaierai d'être le plus direct possible, pour être sûr qu'il soit bien informé.

Le premier élément de votre question portait sur les modifications à la Loi sur les langues officielles du Canada. Je suis heureux de vous dire que pendant des années, j'ai recommandé de tels amendements. J'aimerais attirer l'attention du député sur le fait que depuis ces trois dernières années au moins, le commissaire aux langues officielles du Canada, dans son rapport annuel, comme vous vous en souvenez sans doute, monsieur le président, a soulevé la question des éclaircissements à apporter à certains articles de la loi, et en particulier à l'article 2 traitant du principe d'égalité, et des conséquences dont a parlé le député concernant sa langue de travail. Essentiellement, c'est cela que vise le député dans sa question, et à ma connaissance, ces questions ont été soumises pour discussion et recommandation au comité spécial mixte de la Chambre des communes et du Sénat, chargé des langues officielles. Je sais que certains députés autour de cette table ont participé à de nombreuses occasions à ces débats. Je ne veux pas les nommer, mais je sais qu'ils se reconnaîtront facilement autour de cette table. Le comité a présenté certaines recommandations au gouvernement, surtout dans son dernier rapport.

Ce sont ces deux groupes de recommandations, celles du commissaire aux langues officielles et celles du comité spécial mixte, qu'a examinées un sous-comité comprenant des représentants du secrétariat d'État, du ministère de la Justice et du Conseil du Trésor. Ce sous-comité est en train de rédiger certaines propositions à l'intention du Cabinet. Je ne suis pas en mesure de vous dire dès à présent si ses travaux sont terminés, mais vous vous souvenez sans doute que ces trois ou quatre dernières années, il y a eu des instances, des jugements de tribunaux qui ont soulevé certaines questions, et notamment celle que soulève le député, et à laquelle il s'oppose, de son propre chef, et qui devrait sûrement être précisée. A propos de certaines questions, il existe deux groupes d'interprétation, et il peut évidemment être dangereux que trop de Canadiens aient deux interprétations différentes quant au contenu ou aux obligations prévues dans certaines lois.

[Texte]

[Traduction]

• 2040

Certainly, when I receive those recommendations from the committee involving the various departments concerned, it is my intention to introduce them to Cabinet, and of course, get some directions from the Cabinet so long as that very aspect is concerned. I think it is a healthy situation that we get some directions at a point in time.

For the second aspect of your question, the hiring policy, I know some of the questions you have brought in the order paper yourself—it is registered on March 24, if I may remind you—and I think it is what you have in mind, to a point.

If you will allow me to re-read the question, it was on the correspondence between Mr. Bailey, Chairman, and Mr. Gagnon, Assistant Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs, dated February 17 and February 19, 1982, respectively, on the subject of a hiring team to recruit francophone employees.

I have had a review of the various questions you raised in that, and I can inform you the information I get from the department is that no such team within the Secretary of State has the mandate of recruiting francophones, as such. I know the Secretary of State is listed in the various departments you are interested in, especially at paragraph 4 of your list of questions, but we have none of those hiring teams responsible for recruiting francophones within our department.

That might bring light to your own questioning, so far as the Secretary of State is concerned.

Mr. McKenzie: What about all the other departments?

Mr. Joyal: I must tell you, very humbly, I cannot answer for the other departments, to my knowledge. I could try to get a fully detailed answer from other departments. By my own personal knowledge, I know some others might have; but it is not in my capacity as Secretary of State. It is just, more or less, common knowledge.

So you might receive a positive answer from some departments; but so far as the Secretary of State is concerned, there is none.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. McKenzie.

Mr. Rose, it is up to your time.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I think I would prefer to wait until the government has had a chance to ask questions of the minister, and I would defer my opportunity until that time.

Besides, I cannot read your writing here, the little note you sent me.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Rose.

Mr. Rose: If I will not lose my place, I would prefer to wait.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman

The Chairman: Yes, Mr. Burghardt.

Il ne fait aucun doute que lorsque le Comité me présente ces recommandations à propos des divers ministères intéressés, mon intention est de les présenter au cabinet, et d'obtenir de ce dernier certaines orientations. Il me paraît très sain de procéder de la sorte.

En ce qui concerne le second aspect de votre question, la politique d'embauche, je connais certaines des questions que vous avez posées vous-même au Feuilleton—le 24 mars, si vous me permettez de vous le rappeler—et je pense que jusqu'à un certain point, c'est cela que vous avez à l'esprit.

Si vous me permettez de relire la question, il s'agissait de la correspondance entre M. Bailey, président, et M. Gagnon, sous-ministre adjoint, ministère de la Consommation et des Corporations, datée respectivement des 17 et 19 février 1982, concernant une équipe chargée du recrutement d'employés francophones.

J'ai pu examiner les diverses questions que vous avez posées, et je peux vous dire que d'après les renseignements que j'ai pu obtenir auprès du ministère, ce dernier ne possède pas une équipe chargée, en tant que telle, du recrutement de francophones. Je sais que le secrétariat d'État est inscrit dans les divers ministères qui vous intéressent, notamment au paragraphe 4 de votre liste de questions, mais nous n'avons aucune de ces équipes d'embauche chargée, dans notre ministère, du recrutement de francophones.

Voilà qui pourrait répondre à vos questions, en ce qui concerne le secrétariat d'État.

M. McKenzie: Qu'en est-il de tous les autres ministères?

M. Joyal: Je dois vous dire très humblement que je ne peux pas répondre pour eux. Je pourrais essayer d'y obtenir des détails plus précis. Mais d'après ce que je sais, certains autres pourraient en avoir; mais je ne vous réponds pas là en tant que secrétaire d'État. C'est une chose qui se sait, plus ou moins.

Par conséquent, certains ministères pourraient vous donner une réponse affirmative, mais elle est négative pour ce qui est du secrétariat d'État.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur McKenzie.

La parole est à vous, monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, je préférerais attendre que le gouvernement ait eu la possibilité de poser des questions au ministre, et je céderai donc mon tour jusqu'à ce moment-là.

De plus, je n'arrive pas à lire ce que vous m'avez écrit, la petite note que vous m'avez envoyée.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur Rose.

M. Rose: Si je ne perds pas mon tour, je préfère attendre.

M. Burghardt: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Burghardt.

[Text]

Mr. Burghardt: Mr. Rose, are you suggesting you want the government side to take the full half hour now, and then you will respond . . .

Mr. Rose: Any time; I do not care.

Mr. Burghardt: —or will we just mix it up?

Mr. Rose: Whatever you like.

Mr. Burghardt: I think that would be all right with us.

Le président: Monsieur Maltais.

M. Maltais: Merci, monsieur le président.

Je voudrais profiter de l'occasion pour féliciter le député d'Hochelaga—Maisonnette pour sa nomination au poste de secrétaire d'État. C'est une nomination intéressante compte tenu des préoccupations des députés, depuis quelques années, et de celles du ministre.

De fait, ce soir, j'aimerais aborder un des thèmes majeurs au Canada en ce moment, c'est-à-dire le problème de la jeunesse. Je crois que le Secrétariat d'État a quand même une responsabilité importante au niveau de ce programme, et j'aimerais savoir dans quelle mesure la jeunesse va constituer une des priorités du Secrétariat d'État? Quels sont les moyens que vous mettez en oeuvre pour tenter de donner à cette couche de la population des moyens intéressants, des moyens pratiques afin qu'ils aient plus de possibilités à s'intégrer, non seulement à la vie canadienne, mais surtout à une forme de marché de travail, à une forme d'occupation?

M. Joyal: Monsieur le président, je voudrais remercier le député d'avoir soulevé cette question, car elle est très importante. Si je puis faire un parallèle avec la question qu'un de nos collègues a posée ce soir au sujet de l'action volontaire, je pense qu'elle soulève presque autant d'implications, sinon davantage, surtout dans le contexte économique actuel. La question de l'approche que le Canada ou le gouvernement du Canada a dans son ensemble, à l'égard des problèmes de la jeunesse, et en particulier dans le contexte du chômage actuel, est probablement l'une des questions les plus difficiles à aborder.

• 2045

En effet, le gouvernement du Canada, dans toute son histoire d'activité législative et publique, n'a jamais eu d'approche globale à l'égard de la jeunesse. Il n'y a jamais eu de politique canadienne de la jeunesse, non pas parce que le Parlement du Canada n'est pas compétent pour ce faire, n'a pas les responsabilités constitutionnelles pour ce faire, mais parce que le problème ne s'est jamais posé avec autant d'acuité qu'il se pose présentement, alors qu'il y a au-delà de 600,000 jeunes Canadiens qui quittent les universités ou les collèges professionnels, qui abandonnent l'emploi ou qui ne peuvent pas trouver d'emploi et qui se retrouvent finalement tout à coup devant des horizons quasi bouchés.

Il y a également des éléments qui nous amènent à devoir tenter de faire le point sur cette question, et c'est l'Année internationale de la jeunesse de 1985. Des groupes ont fait des démarches auprès du Secrétariat d'État, des groupes divers dans différentes provinces, et ils nous ont demandé globale-

[Translation]

M. Gurghardt: Monsieur Rose, voulez-vous dire que vous préférez que le côté du gouvernement prenne maintenant toute la demi-heure, et qu'ensuite, vous répondrez . . .

M. Rose: N'importe quand, peu m'importe.

M. Burghardt: . . . ou est-ce que nous combinerons cela?

M. Rose: Comme vous le voulez.

M. Burghardt: Ce serait parfait pour nous.

The Chairman: Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to take advantage of this opportunity to congratulate the member for Hochelaga—Maisonnette for his appointment to the position of Secretary of State. It is a very interesting appointment because of the concerns of members of Parliament, these last years, as well as the minister's concerns.

In fact, tonight, I would like to deal with a very important aspect of Canada today, namely problems of youth. I think that the Secretary of State responsibility in this program is very important, and I would like to know whether youth will be among the priorities of the department? What are the ways you intend to use to try and give this group interesting means, practical means offering them more possibilities of integration not only in Canadian life but mostly in some kind of job market, work situation?

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I would like to thank the honourable member for having raised this question which is very important. If I might draw a parallel with the question one of our colleagues asked tonight about voluntary action, I think it raises nearly as many implications, if not more, mostly in the context of the present economic situation. The question of the approach that Canada or the Government of Canada has, as a whole, towards the problems of youth, and in particular in the context of the present unemployment, is probably one of the most difficult ones to deal with.

Indeed, the Government of Canada, in all its history of legislative and public activity, has never had any over-all approach in dealing with youth. There has never been a Canadian Youth policy, not because the Parliament of Canada does not have the authority or the constitutional responsibilities required to do so, but because the problem has never been as acute as it now is—now that there are more than 600,000 young Canadians leaving universities and professional colleges, or who quit their job and find they are unable to get another one as the labour market is completely saturated.

But there are also other reasons why we will have to try and take stock of the situation, the main one being that 1985 will be the International Year of Youth. Groups from various provinces have made representations to the Secretary of State, and they would all like to know what the Canadian govern-

[Texte]

ment: qu'est-ce que le gouvernement du Canada se propose de faire pour l'Année internationale de la jeunesse, un peu comme les différentes associations d'handicapés nous ont demandé au moment de l'Année internationale des handicapés ce que le gouvernement canadien avait l'intention de faire, et un peu comme les associations de femmes au Canada nous ont demandé au moment de l'Année internationale de la femme ce que nous avions l'intention de faire. Vous savez comme moi que ces années sont assez importantes; c'est-à-dire qu'elles permettent aux Canadiens et aux Canadiennes, pendant une période de temps suffisamment longue, d'approfondir les sujets et d'amener les divers gouvernements, que ce soit ceux du Canada ou des provinces, à tenter de se fixer des objectifs pour tenter d'une part de faire une meilleure place à ces citoyens ou à ces citoyennes, comme dans le cas des handicapés, ou encore pour viser une égalité réelle et fondamentale qui fait défaut dans une société comme la nôtre, comme par exemple à l'égard du statut de la femme.

Le problème de la jeunesse est multiple. Il ne s'agit pas uniquement du problème du travail, c'est-à-dire de trouver un emploi au terme d'une période de formation plus ou moins prolongée à l'école ou à l'université, mais c'est aussi un problème global d'insertion, d'intégration dans la société canadienne. Vous savez comme moi à cet égard que les approches gouvernementales ont toujours été extrêmement éparpillées, éparées; il n'y a jamais eu d'objectifs nationaux de proposés à l'ensemble des jeunes Canadiens et des jeunes Canadiennes, à telle enseigne qu'au Secrétariat d'État, il y a différents programmes qui s'adressent à la jeunesse. Pour n'en mentionner qu'un qui figure à nos prévisions de ce soir, il y a Katimavik. Il y a également d'autres programmes que, de temps à autre, le gouvernement du Canada met sur pied et qui s'adressent directement aux jeunes ou aux étudiants. On pense au programme Hospitalité Canada, au programme Echange jeunesse ou encore à des programmes d'aide aux étudiants sous forme de prêts.

Mais tout ceci est plutôt mal coordonné, si je puis dire, pour ne pas dire pas coordonné du tout. On ne sait pas exactement si les objectifs que l'on poursuit à l'intérieur de ces programmes rencontrent vraiment les besoins les plus criants, ceux qui devraient d'abord être satisfaits en priorité. C'est un peu dans ce contexte qu'à mon arrivée au Secrétariat d'État, il y a déjà un mois et demi, j'ai demandé aux responsables de ces différents programmes s'il n'était pas temps d'essayer de mettre un peu d'unité à l'intérieur de tout cela, de mettre un peu de cohérence au niveau des objectifs. Mais je me suis tout de suite heurté à l'absence d'objectifs nationaux, à l'absence même d'une volonté nationale d'essayer de faire quelque chose à ce niveau-là.

Comme vous, j'écoute les médias, je lis les journaux et je me rends compte qu'il y a véritablement un problème de société réel; il y a un certain problème de civilisation au niveau des jeunes d'aujourd'hui, et c'est pourquoi j'ai demandé que l'on réévalue l'ensemble de ces programmes, que l'on tente aussi peut-être d'avoir une certaine idée de ce que d'autres ministères font. Vous savez, par exemple, que le programme Emploi jeunesse, qui était à l'origine à l'intérieur des responsabilités du Secrétariat d'État, a été transféré au ministère de la Main-

[Traduction]

ment is planning to do for the International Year of Youth—just as various associations of handicapped people asked us what the Canadian government intended to do for the International Year of the Handicapped, and Women's Groups in Canada wanted to know what action we might take to mark International Women's Year. As you know, these years are quite important; they allow Canadians over a fairly long period of time to examine these subjects in depth and bring the various levels of government to set objectives to try to help citizens to become better integrated within society, as in the case of the handicapped, or to try to achieve true and basic equality which is lacking in societies such as ours with respect to the Status of Women issue.

The youth problem is a multi-facetted one. There is not only the problem of finding work, after a certain period of training in a school or university, but there is also the much broader problem of integration in the Canadian society. You know, as I do, that government approaches to this problem have always been extremely scattered; no national objectives have ever been put forward for young Canadians as a whole, so much so that within the Secretary of State, there are a number of different programs which are aimed at youth. For instance, there is Katimavik, to mention only one of those which appears in the estimates tonight. There are also other programs which the government implements from time to time and which are directly aimed at young people or students. There is, for example, the Hospitality Canada program, the Youth Exchange program, or the Student Loan programs.

They are all rather poorly co-ordinated, not to say completely unco-ordinated. We do not really know whether the objectives being pursued in the framework of these programs really meet the most urgent requirements of youth, those which should be met as a priority. It was for this reason that when I arrived at the Secretary of State, about a month and a half ago, I asked those in charge of the various programs if it were not time to try and create some sort of coherence in terms of the objectives trying to be attained. But the first problem that I came up against was the lack of national objectives, indeed, the lack of a national will to try and do something in this regard.

Like you, I listened to media reports and read the newspapers, and I am aware that we have a real social problem on our hands; for youth today it is a real problem of civilization, and that is why I have asked that we reassess these programs as a whole and also try and get some idea of what other departments are doing in this area. You know, for instance, that the Youth Employment program, which was originally under the authority of the Secretary of State, has been transferred to the Department of Manpower and Immigration. There are various

[Text]

d'oeuvre et de l'Immigration. Il y a également plusieurs ministères qui ont des programmes qui, sous un aspect ou sous l'autre, touchent à la jeunesse. Même le ministère des Affaires extérieures a des activités qui, jusqu'à un certain point, touchent à la jeunesse.

Par conséquent, je me suis dit: est-ce que ce ne serait pas le moment rêvé, étant donné qu'on se dirige vers une année internationale en 1985, de tenter d'obtenir l'implication du Parlement du Canada et de tenter d'arriver à définir ces objectifs nationaux? Parce que je n'ai pas cette réponse; mon Ministère, le Secrétariat d'État, ne l'a pas non plus. Et je n'ai pas le mandat d'arriver devant le Parlement du Canada et de déposer un livre blanc ou un livre vert pour dire à nos collègues de la Chambre des communes et à nos collègues de l'autre place: eh bien, voici les objectifs que nous devrions poursuivre. Le gouvernement ne l'a jamais fait.

• 2050

Alors, nous sommes un peu devant une espèce de besoin d'arriver à mieux définir les objectifs. Comme vous, je sais qu'il faudrait qu'il y ait une implication très large. Le Secrétariat d'État tout seul ne peut pas avoir ce mandat et, par ailleurs, je sais très bien qu'à différents niveaux, dans tous nos partis politiques, il y a aussi cet intérêt d'arriver à une meilleure précision des objectifs à poursuivre, surtout dans le contexte de la diminution des fonds.

Vous savez comme moi que nous faisons face à une situation économique qui ne permet pas au gouvernement de se lancer au cours des prochaines années dans des programmes très coûteux et très nombreux. Par conséquent, il faudra tenter de mieux redéfinir l'utilisation des objectifs que nous poursuivons présentement.

Donc, je n'ai pas en ce moment précis de propositions formelles à faire au Parlement. J'ai demandé aux représentants du Secrétariat d'État d'entrer en contact avec un certain nombre d'autres ministères, même avec la Défense nationale qui a des activités au niveau de la jeunesse, avec Main-d'oeuvre et Immigration, avec les autres ministères qui peuvent être impliqués, pour tenter de suggérer au gouvernement une approche. Je suis convaincu que cette approche ne peut être que dans la formulation d'un mécanisme pour arriver à une politique, et ce mécanisme passe nécessairement par le Parlement. Je ne vois pas comment, hors de l'activité du Parlement, on pourrait arriver à une politique qui soit le dénominateur commun et rallie l'ensemble des groupes.

Si l'on devait arriver à ces objectifs, quelle forme cela doit-il prendre? Il y a toutes sortes de formes possibles. On peut demander à un groupe de travail de le faire, on peut demander à un comité parlementaire de le faire, on peut former un groupe à l'extérieur même de la vie parlementaire, une sorte de comité spécial recueillant ou regroupant des représentants des différents secteurs; on peut même, à la limite, penser à une commission royale d'enquête, mais cela ne me semblerait pas être le moyen le plus rapide et le plus efficace pour arriver aux objectifs proposés. Et il faudra nécessairement faire une très large place à la jeunesse elle-même. Je ne vois pas des personnes qui ont déjà quitté l'âge tendre se mettre en frais de

[Translation]

other departments who have programs which affect youth in one way or another. Even the Department of External Affairs carries out activities which affect youth to a certain degree.

Consequently, I said to myself, would this not be the ideal time, since there will be an International Year of Youth in 1985, to try and involve the Parliament of Canada in this problem and define some national objectives? I do not have an answer to the problem; neither does my department, the Secretary of State. And I do not have a mandate to come before the Parliament of Canada and table a White Paper or a Green Paper, saying to our colleagues in the House of Commons and the other House: Here are the objectives which we should pursue. The government has never done such a thing.

So, at this point what we must do is try to achieve a better definition of the objectives. Like you, I know that there will have to be rather broad involvement. The Secretary of State alone cannot take on this mandate and, in any case, I know very well that on various levels, in all of our political parties, there is this desire to achieve a more precise definition of the objectives to be obtained, particularly in the context of decreased funding.

You know as well as I do that our economic situation is such that the government is in no position to launch a large number of costly programs over the next few years. Therefore, we must try to redefine the goals which we are presently pursuing.

At this point, I have no official proposals to make to Parliament. I asked representatives of the Secretary of State to get in touch with a number of other departments, even with National Defence which carries out a certain number of activities relating to you, with Manpower and Immigration and with any other department involved, to get suggestions as to the approach the government might adopt. I am certain that our approach must be to develop a mechanism with a view to defining a policy, and such a mechanism must go through Parliament. I do not see how we could achieve a policy which would represent the common denominator and create unity within the groups if we did not go through Parliament.

In order to attain such goals, how should we proceed? There are all sorts of possibilities. We could ask a task force, or a parliamentary committee, to study the matter, or we could even form a group outside of Parliament which would be a special committee grouping together the representatives of the various sectors; if need be, we could even mandate a royal commission of inquiry, but it seems to me that that would not be the quickest nor the most efficient way of attaining the proposed objectives. And, of course, we would have to leave the way open for a lot of input from youth groups themselves. I cannot see people who have left their tender years behind them going to great lengths to develop policies for which they have

[Texte]

développer eux-mêmes des politiques pour lesquelles ils n'auraient pas reçu une contribution très directe des groupes concernés. Donc, il faudra que la formule fasse une très large place au secteur de la jeunesse pour qu'elle puisse s'exprimer elle-même. Par conséquent, cette formule qui, comme je le signale, n'est pas encore bien définie, est précisément celle à laquelle je songe dans le moment. Les suggestions que vous pourriez avoir à faire, que tous nos collègues pourraient avoir à faire à ce sujet-là, seront certainement les bienvenues.

Mr. Maltais: À ce chapitre-là, monsieur le ministre, est-ce que vous avez demandé à des fonctionnaires de votre ministère de se mettre à table pour trouver des formulations d'objectifs, de consulter des provinces, des organismes de jeunes? Est-ce qu'il y a un mandat de prescrit ou de déterminé, ou si c'est simplement une réflexion à l'état libre pour l'instant?

Mr. Joyal: Eh bien, vous m'amenez à dire des choses que je voulais réserver pour une autre séance du Comité, mais . . .

Mr. Maltais: J'aurais d'autres questions, vous savez.

Mr. Joyal: Puisque vous insistez sur ce domaine, lorsque j'ai eu le privilège d'assumer la responsabilité du Secrétariat d'État, j'ai demandé à tous les représentants du Ministère, aux responsables des divers programmes, d'avoir une session où on reprendrait les objectifs du Ministère pour tenter de les ajuster aux éléments qui nous apparaissaient les priorités d'action dans le contexte économique actuel.

En ce qui concerne le secteur jeunesse lui-même, j'ai demandé que l'on arrive à nous faire une certaine énumération de tous les programmes du gouvernement canadien qui ont un impact vis-à-vis de la jeunesse. J'ai demandé aussi qu'on tente de préparer ce qui pourrait être une avenue de travail pour arriver à préciser ces objectifs. C'est présentement ce qui est en train d'être fait. J'espère qu'au moment où le prochain Parlement se réunira, il y aura dans le discours du Trône des propositions qui pourront répondre à ces objectifs de travail. Pour le moment, comme je vous le souligne, on est encore à l'étape de rassemblement des éléments qui nous permettraient d'arriver à formuler des suggestions utiles.

Mr. Maltais: Monsieur le ministre, on entend souvent parler dans différentes provinces, au niveau des jeunes, et même ici au gouvernement canadien, de la possibilité de l'organisation d'un service civil volontaire. À bien des égards, les gens pensent qu'il faut réinventer la roue.

• 2055

Étant donné que le groupe Katimavik existe et que c'est déjà, en quelque sorte, la base même d'un service civil volontaire, et que M. Jacques Hébert a écrit un document très intéressant sur la jeunesse de l'an 2000, ne verriez-vous pas là la possibilité d'utiliser un groupe comme Katimavik pour lui donner une plus grande force, une force plus prédominante au niveau financier, afin de lui permettre de jouer un rôle plus élargi au niveau de la jeunesse? N'y aurait-il pas lieu, de plus, après huit ou dix ans d'existence, je crois, que l'on fasse à Katimavik une sorte d'inventaire, d'en jeter de nouvelles bases, ce qui pourrait permettre à la jeunesse d'avoir accès, en plus grand nombre et avec des conditions différentes, à une nouvelle

[Traduction]

received no direct input from the groups they are directed at. Therefore, I think that the formula will have to provide for broad youth participation. Therefore, this kind of formula which, as I pointed out, is not yet clearly defined, is what I am thinking of at this point. Any suggestions which you or any of our other colleagues might like to make will certainly be welcome.

Mr. Maltais: On that very point, Mr. Minister, have you asked your officials to sit down at the table and try and formulate objectives, or to consult the provinces or youth organizations? Is there a definite mandate, or are you simply freely expressing your thoughts for the time being?

Mr. Joyal: Well, you are asking me to say things that I wished to keep for another committee session. But . . .

Mr. Maltais: I do have other questions.

Mr. Joyal: Since you are stressing this area, when I had the privilege of taking up my duties at the Secretary of State, I asked all the representatives of the department and all those in charge of the various programs to meet and try and study departmental objectives with a view to adjusting them to fit the priorities we have set for ourselves in the current economic context.

Regarding the youth sector itself, I asked that we be given a complete list of all Canadian government programs which have an impact on youth. I also requested that there be an attempt to explore possible means of specifying what our goals are. That is precisely what is going on right now. I hope that when the next Parliament meets, specific proposals will be included in the Speech from the Throne which might meet these work objectives. For the time being, as I have pointed out to you, we are still at the stage where we are gathering the information required to develop useful suggestions.

Mr. Maltais: Mr. Minister, again with respect to youth, in many provinces, and even in the Canadian government, there is often talk of the possibility of setting up a volunteer civil service. In many respects, people think we will have to reinvent the wheel.

Since the Katimavik group already exists and is, in a way, the very basis of a volunteer civil service—indeed, Mr. Jacques Hébert has written an extremely interesting paper on youth in the year 2000—do you not think it would be possible to use a group like Katimavik to give it more strength, particularly on the financial level, and make it possible for it to play a greater role with respect to youth? After 8 or 10 years of existence, I believe, do you not think it might be appropriate to do a sort of inventory of Katimavik and create new bases of activity, which might make it possible for greater numbers of young people to have access to new experiences in very different conditions. Youth would then have the opportunity to become directly

[Text]

expérience de vie. Ceci permettrait aux jeunes de s'impliquer directement dans la société, compte tenu non seulement du chômage, car cela déborde largement la question du chômage, mais comme vous le disiez tout à l'heure, cela cause des mutations sociales très importantes depuis une dizaine d'années. On ne peut plus penser qu'un jeune homme ou une jeune fille puisse aller aux études encore pendant 20 ans, comme cela se faisait il y a une dizaine d'années; on ne peut pas penser que quelqu'un puisse commencer à travailler à l'âge de 17 ou 18 ans. Nous en sommes à une époque où tout le monde peut faire pendant une certaine période de leur vie un peu d'études, un peu de travail, un peu de réflexion..., et ça recommence, un peu d'étude, un peu de travail. Est-ce que la méthode du service civil volontaire..., entre guillemets..., ne serait pas une des priorités qu'on devrait envisager au niveau des jeunes dans le moment et particulièrement à la lumière de l'expérience de Katimavik?

M. Joyal: Eh bien, à ce sujet, je dois vous dire que j'ai rencontré, au moins à deux reprises, les représentants du groupe Katimavik: M. Hébert et son conseil d'administration. Je leur ai demandé de tenter d'arriver à des propositions qui répondent aux besoins économiques actuels. Les études comparatives concernant les coûts donnent des éléments de réponse assez clairs. Par exemple, on m'informe...et je crois que M. Hébert a travaillé là-dessus de façon assez directe..., on m'informe, dis-je, que le coût d'emploi d'une personne ou le maintien d'une jeune personne, pour neuf mois, sur l'aide sociale, coûte en moyenne \$3,150 pour cette période. S'il retire des prestations d'assurance-chômage, il aurait droit à un maximum de \$7,500 pour ces neuf mois. S'il travaille au salaire minimum, ou s'il est payé au salaire minimum, comme dans le cadre des programmes de développement communautaire, ou encore d'emploi à la jeunesse, il retirerait \$7,500, le même montant que l'assurance-chômage. En ce qui concerne Katimavik, le coût, pour la même période de neuf mois, est d'environ \$9,500, donc un peu plus élevé qu'au niveau des programmes d'aide sociale ou encore d'emploi gouvernemental. Si le jeune était en prison, il en coûterait, à l'État, \$25,000 pour ces neuf mois. S'il a joint les Forces armées canadiennes, il en coûte \$27,800 pour neuf mois, et s'il a eu le privilège de faire des études à un collège militaire, il en coûterait \$53,500 pour cette période de neuf mois. C'est donc dire que Katimavik est certainement un moyen économique par rapport à d'autres barèmes ou à d'autres taux de subsistance. Cependant, comme je l'ai souligné tout à l'heure, je ne crois pas qu'à ce moment-ci, nous pourrions proposer un programme de service volontaire sans impliquer les jeunes, au Canada, sans obtenir leurs propres propositions ou leur point de vue à ce sujet. Il me semble que si on arrivait avec un mécanisme qui préciserait une politique de la jeunesse, cela devrait être un des éléments déterminants du mandat qui pourrait être assumé, à savoir quelle est la réaction des jeunes envers le service volontaire, quel genre de service volontaire veulent-ils, vers quel type d'activités veulent-il se diriger, quelles seraient les implications des adultes dans l'opération de ce service, quelles seraient les implications du secteur privé et du secteur bénévole dans l'organisation de ce service volontaire. Toutes ces questions seraient soulevées dans l'hypothèse de la création d'un service volontaire de la jeunesse. Je pense que dans le contexte actuel,

[Translation]

involved in society, which would be a good thing, not only because of unemployment, which is one of the worst problems, but also because of the very major social changes which have come about over the past 10 years, as you said earlier. We can no longer imagine a young man or a young woman studying for 20 years, as they did 10 years ago; we can no longer imagine someone starting to work at the age of 17 or 18. We are living in an era where people do a little studying, then work for a while, then take some time out to think; and then the cycle starts all over again, a little studying, a little work, and so forth. Would the establishment of a "volunteer civil service" not be one of the priorities we should consider for youth at this time, particularly in the light of the Katimavik experience?

Mr. Joyal: I have, in fact, met on two different occasions with the representatives of the Katimavik group: Mr. Hébert and his board of directors. I asked them to try and develop proposals which meet current economic needs. Comparative cost studies provide very clear answers. For instance, I am told—and I believe Mr. Hébert worked on this directly—that the cost of employing a person or maintaining a young person for nine months on welfare averages about \$3,150 for this period. If he is entitled to unemployment insurance, he would receive a maximum of \$7,500 for those nine months. If he works and receives the minimum wage, which is the case with community development programs or youth employment programs, he would receive \$7,500, the same amount as he would under the unemployment insurance program. With the Katimavik program, the cost is approximately \$9,500 for the same nine-month period, making it a little bit higher than the welfare or government employment programs. If this same young person were in prison, it would cost the state \$25,000 for this nine-month period. If he is a member of the Canadian Armed Forces, it would cost \$27,800 for those nine months, and if he has the privilege of studying at a military college, it would cost \$53,500 for this same nine-month period. So there is certainly no doubt that Katimavik is an economic means of employing youth compared to other scales or rates. However, as I said earlier, I do not believe that at this point we could propose a volunteer service program without involving young people in Canada and getting their input or their own proposals on this subject. I feel that if we are going to have a mechanism to develop a youth policy, one of the determining elements of the mandate should be to get the reaction of young people to a volunteer service and find out what kind of volunteer service they would like to have, what kind of activities they would like to see carried out, what kind of input adults would have in the operation of such a service and what kind of involvement the private and volunteer sectors would have in organizing such a service. All these questions should be brought up if we are thinking of setting up a volunteer youth service. I believe that in the present context, there is a need to act as quickly as possible to get young people involved and hear their reactions and proposals with respect to the eventual establishment of a service such as this.

[Texte]

il y a une urgence d'agir le plus rapidement possible pour obtenir l'implication de la jeunesse et obtenir ses réactions et ses propositions à la mise sur pied éventuelle d'un service comme celui-là.

M. Maltais: À partir de ce que vous venez de dire, monsieur le ministre, et compte tenu des propos que vous teniez tout à l'heure, c'est-à-dire une forme... non pas un état d'urgence, mais une forme d'urgence quand même au problème de la jeunesse, y a-t-il un échéancier qui a été fixé au ministère pour trouver une formule qui apporterait quelques éléments de solution? On ne peut pas se permettre d'étudier ce sujet jusqu'en 1986, on ne peut pas non plus continuer à réfléchir, il faut quand même passer à l'action. N'y aurait-il pas lieu, à ce stade, de penser aussi à impliquer l'entreprise privée à l'intérieur d'un système semblable?

• 2100

Est-ce qu'on ne pourrait pas regarder, comme les Américains, au niveau des sociétés philanthropiques qui permettent justement d'aider dans ce domaine-là? C'est assez bizarre de penser que lorsqu'arrive une guerre, vous avez toujours les moyens d'augmenter le nombre des membres des Forces armées, alors qu'en temps de paix, on a de la difficulté à trouver des moyens originaux pour permettre aux jeunes de croître et de se former.

Maintenant, est-ce qu'on a pensé aux coûts sociaux de la délinquance, est-ce qu'on a pensé à ce que cela amène dans d'autres ministères? C'est facile de donner des chiffres, de 7,000 à 53,000; évidemment, il y a toute une variabilité là-dedans. Je pense qu'il faudrait regarder cela à long terme et penser à ce que les ministères, comme le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, peuvent dépenser pour toutes sortes de recherche et pour toutes sortes de financement des problèmes de délinquance. Il y a quand même, en bout de course, des moyennes à établir, et surtout il y a la qualité des citoyens qu'on forme à l'intérieur d'un tel programme. Les universités et les CEGEP devraient être mis à contribution au niveau de la reconnaissance de certains crédits. Je pense qu'il y a là une piste très importante à définir, mais surtout, il y a urgence.

Y a-t-il un échéancier possible en ce qui concerne le mandat que vous auriez donné ou que vous pourriez donner à votre ministère?

M. Joyal: Comme je vous le soulignais tout à l'heure, j'espère qu'après la présentation du discours du Trône, je serai en mesure de faire des propositions. Si je me fie à ce que le Très honorable premier ministre a exprimé à la Chambre des communes la semaine dernière, ce serait pour la durée de l'hiver. Donc, je suis optimiste à cet égard; c'est une des priorités auxquelles j'ai accordé la plus grande attention, de même qu'à celle du secteur volontaire, comme notre collègue l'a exprimé tout à l'heure. Par conséquent, j'espère être en mesure de faire des propositions ou d'amener le gouvernement à faire des propositions dès la reprise des travaux parlementaires.

M. Maltais: Dans un autre ordre d'idées... Je ne sais pas combien de temps il me reste, je n'ai pas vérifié.

[Traduction]

Mr. Maltais: In relation to what you have just said, Mr. Minister, and what you were saying earlier about there being a kind of urgency to deal with youth problems, has the department set a deadline for finding a formula to try and solve the difficulties? We cannot allow ourselves to study this question until 1986; we cannot just go on thinking about it, we must act. At this stage, would it not be a good idea to think about involving private enterprise in a similar system?

Could we not perhaps follow the American model and look at the possibilities offered by philanthropic organizations? It is rather strange that in war time, ways are always found to increase the armed forces, whereas in peacetime, we have a hard time finding original ways to help young people grow and develop.

Has any thought been given to the social costs of delinquency for other departments? It is an easy matter to mention figures ranging from \$7,000 to \$53,000, but of course those figures represent widely varying possibilities. I think we have to look at the long-term prospects and take into account the fact that departments such as the Department of National Health and Welfare can spend money on all sorts of research programs and on programs to deal with delinquency problems. In the final analysis, however, there are averages to establish and we must look particularly at the qualities people acquire within such programs. The universities and CEGEPs should help out by recognizing certain credits. I think this is a very important path to chart, and we must do so soon because the situation is urgent.

Is there a possible timetable with respect to the mandate that you have given or could give your department?

Mr. Joyal: As I was mentioning earlier, I hope that I will be able to make some proposals after the Speech from the Throne. On the basis of what The Right Honourable the Prime Minister said in the House of Commons last week, that would be sometime during the winter. I am therefore very optimistic in that regard. This is one of the priorities to which I have paid particular attention, along with the voluntary sector, as our colleague was saying earlier. Consequently, I hope to be able to make proposals or to have the government make proposals once Parliament resumes.

Mr. Maltais: To switch to another topic now... I do not know how much time I have left, I have not checked.

[Text]

Le vice-président: Il reste dix minutes pour les libéraux. M. Herbert a des questions lui aussi.

M. Maltais: Monsieur Herbert? Je continuerai à une autre période. Je voulais aborder un autre sujet mais...

M. Herbert: Ma première question concerne le Budget supplémentaire (B), le sujet de la discussion de ce soir.

Mr. Minister, increased funding for Canada's birthday: \$3 million. What happened? Did we go over our budget, or did we anticipate additional expenditures? Why do we have to come back for supplementaries for something that happened last July 1?

M. Joyal: Si vous permettez, monsieur Herbert, je m'adresserai à vous dans l'autre langue officielle que vous connaissez très bien.

La raison essentielle de l'augmentation des fonds est la mise sur pied cette année d'une activité particulière qui a eu un succès inespéré, soit de faire participer directement des groupes bénévoles, à leur façon, à la mise sur pied de projets particuliers à la célébration de la Fête du Canada, dans leurs communautés respectives.

Comme vous le savez, antérieurement, la Fête du Canada prenait en général l'allure de très grandes célébrations par la formule des feux d'artifice ou encore des spectacles sur la colline du Parlement, mais les citoyens eux-mêmes, dans leurs communautés régionales, dans leurs communautés de quartiers, dans leurs associations d'intérêts, dans leur vie de tous les jours en somme, n'avaient pas la possibilité de se regrouper entre eux et de participer. Il a été jugé opportun, étant donné la réorganisation de la structure de la Fête du Canada par des organismes volontaires, un comité national composé de représentants des dix provinces et une équipe provinciale à l'intérieur de chacune des provinces canadiennes, de susciter la participation individuelle des citoyens et d'offrir à chaque citoyen la possibilité de présenter un projet à l'intérieur de limites budgétaires qui ne devaient pas dépasser un certain montant. L'essentiel de l'augmentation des coûts est dû à ce volet particulier de la Fête de l'été dernier.

Cependant, je dois vous dire que dans le cadre des restrictions budgétaires actuelles, il est à prévoir que le budget de la Fête du Canada pour l'an prochain pourrait être amputé d'une partie de ses fonds. Mais je tenterai, dans la mesure du possible, après consultation avec le comité des bénévoles, d'arriver à préserver ce volet et à plutôt réduire sur les frais autres que ceux de participation des citoyens, soit ceux de publicité ou d'information en général.

M. Herbert: Je suis très content que vous ayez mentionné la Fête du Canada. J'ai pensé moi-même que peut-être cela pourrait devenir la Fête du Dominion...

Monsieur le ministre, j'aurais une autre question.

I do not know if you want to answer me now but I am going to put it to you anyway. At what stage are the discussions concerning the transfer of funding to the provinces for the purpose of second-language instruction?

[Translation]

The Vice-Chairman: The Liberals have 10 minutes left. Mr. Herbert would also like to ask some questions.

Mr. Maltais: Mr. Herbert? I will continue at another time. I wanted to raise another subject but...

Mr. Herbert: My first question relates to the Supplementary Estimates (B), the subject of our meeting this evening.

Pourquoi y a-t-il des crédits supplémentaires de \$3 millions pour la Fête du Canada, monsieur le ministre? A-t-on dépassé les prévisions, ou est-ce qu'on s'attendait à des dépenses supplémentaires? Pourquoi faut-il maintenant demander des prévisions supplémentaires pour un événement qui a eu lieu le premier juillet dernier?

Mr. Joyal: With your permission, Mr. Herbert, I will answer you in the other official language, which you know very well.

The main reason why the funding was increased is because this year a particular activity was introduced, which was unexpectedly successful: we had volunteer groups participate directly in preparing special projects to celebrate Canada's birthday in their respective communities.

As you know, in the past, Canada's birthday was a major celebration involving fireworks or shows on Parliament Hill. However, individuals, in their regional communities, in their neighbourhoods and in their organizations, in their ordinary life, in other words, could not get together and participate. Since the structure of the celebrations for Canada's birthday were re-organized using voluntary organizations, it was decided that a national committee composed of representatives from the 10 provinces, and a provincial team in each province, should be set up to encourage individual participation and to allow everyone to submit a project within certain budgetary limits. This aspect of last year's celebrations accounts for most of the cost increase.

However, I should point out that within the current restraint program, it should be expected that the budget for next year's Canada's birthday celebrations could be reduced. Nevertheless, I will try, as far as possible, after consulting with the volunteer committee, to maintain this aspect of the program and to reduce rather other expenses, such as advertising or general information expenses.

Mr. Herbert: I am very pleased that you referred to Canada's birthday. I thought myself that it could perhaps become the Dominion's birthday...

I have another question, Mr. Minister.

Je ne sais pas si vous voulez me répondre maintenant, mais je vais quand même vous poser ma question. Où en sont les discussions concernant le transfert des subventions aux provinces aux fins de l'enseignement de la langue seconde?

[Texte]

• 2105

Mr. Joyal: There has been in the past month, led by my predecessor, especially, the Honourable Gerald Regan, consultation with the provinces on that very aspect. I am happy to report to you that an agreement, in terms of a consensus, was reached last summer. It is now pending with the Treasury Board and with the envelope committee of the government in the revisions that the Minister of Finance is doing now to get the approval by the authorities within the Treasury Board department and in the Finance department.

That agreement or consensus contains a way of implementing the objectives of the negotiations and you will remember that the objectives centre on accountability and on a better use in terms of province needs. In that context, the agreement, so far as I was able to judge it, is certainly a major improvement in comparison with the one that we had in effect for the last five years. It is certainly making the amount of money that is transferred or will be transferred to the provinces much more accountable in terms of the use by the provinces for the objectives they are supposed to serve. On the other hand, there is a very important aspect within the consensus that will provide for a much better focusing on needs according to the priorities of each province, which in my mind is very important.

You will remember that in the past year, the money was transferred in the consolidated funds of the provinces and there was no possibility of, if I may say so, tracing it within the education system of each province. But the agreement or consensus that has now been reached is certainly a major achievement in that respect. It might not be as encompassing as one would expect, especially when the money is spent within . . . But you know that we are in a very sensitive area of "exclusive" provincial jurisdiction, and anything that we move in that is always resisted, this principle, by many provinces.

But on the whole, I think there has been significant progress and I am confident that the agreement could be signed before the opening of the next fiscal year.

M. Herbert: Cela veut dire que le gouvernement ne va pas, comme auparavant, transférer un dollar absolument sans condition. On va avoir des conditions de responsabilité, etc.

Mr. Joyal: Yes, there are major changes. The principle of the major changes is included in the consensus that has been reached by the provinces.

M. Herbert: Cela veut dire accepté par les provinces?

Mr. Joyal: Yes, it has been accepted and signed. At this point in time, it is waiting for, as I suggested, the necessary approval of the Treasury Board and Finance department in terms of the envelope of money involved in the overall transfer to the provinces.

M. Herbert: Toutes les provinces, y compris la province de Québec?

M. Joyal: Toutes les provinces canadiennes, madame le président.

[Traduction]

M. Joyal: Le mois dernier, mon prédécesseur, l'honorable Gerald Regan, a discuté de cette question avec les provinces. Je suis heureux de pouvoir vous dire qu'il y a eu un accord, un consensus, l'été dernier. Il est actuellement examiné par le Conseil du Trésor et par le comité des enveloppes du gouvernement, dans les révisions que le ministère des Finances effectue actuellement pour obtenir l'approbation des responsables du Conseil du Trésor et des Finances.

Cet accord ou consensus prévoit une façon d'appliquer les objectifs des négociations qui sont axés, comme vous vous en souvenez sans doute, sur le principe de la responsabilité et sur une meilleure utilisation par rapport aux besoins des provinces. À cet égard, pour autant que j'ai pu en juger, l'accord représente une grande amélioration par rapport à ce qui existait depuis cinq ans. Il permet de mieux rendre compte des sommes transférées aux provinces ou qui le seront, de leur utilisation, par ces dernières, pour les objectifs auxquels elles devaient répondre. D'autre part, un aspect très important de ce consensus permettra de beaucoup mieux se concentrer sur certains besoins, conformément aux priorités de chaque province, ce qui représente selon moi quelque chose de très important.

Vous vous souvenez sans doute que l'an passé l'argent était transféré au fonds consolidés de la province et qu'il n'était pour ainsi dire pas possible de le retrouver dans le système éducatif provincial. Mais l'accord ou le consensus qui a été conclu maintenant constitue une très grande amélioration à cet égard. Il n'est peut-être pas aussi exhaustif qu'on le souhaiterait, surtout lorsque l'argent est dépensé dans . . . Mais vous savez que ce domaine de juridiction provinciale «exclusif» est très délicat, et que de nombreuses provinces se sont toujours opposées à tout ce que nous proposons à cet égard, et même à ce principe.

Mais de façon générale, je pense que de très grands progrès ont pu être accomplis, et je suis certain que l'accord pourra être signé avant le début de la prochaine année financière.

Mr. Herbert: It means that the government is not going to transfer dollars without any conditions, as previously. There are going to be conditions of accountability, etc.

M. Joyal: Oui, il y a d'importants changements. Le principe de ces derniers est prévu dans le consensus auquel sont parvenues les provinces.

M. Herbert: Does it mean that the provinces have accepted it?

M. Joyal: Oui, accepté et signé. Actuellement, on attend, comme je l'ai déjà dit, l'approbation nécessaire du Conseil du Trésor et du ministère des Finances, compte tenu de l'enveloppe d'argent nécessaire pour le transfert global aux provinces.

Mr. Herbert: All provinces, including the province of Quebec?

Mr. Joyal: All Canadian provinces, madam Chairman.

[Text]

M. Herbert: D'accord.

Le vice-président: Merci.

Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Madam Chairman.

I would like to congratulate the minister on his ascension to the peerage if no one has done this before.

An hon. Member: The peerage?

Mr. Rose: Well, whatever—*secrétaire d'État*. I would like to wish him the best of all in his new portfolio. Having said that . . .

An hon. Member: Here comes the Mark Rose shuffle.

Mr. Rose: Obviously, the minister, as an interested bystander, has witnessed the robbery into the Department of Communications of many, many different subjects and concerns, formerly under the aegis and the umbrella of the Secretary of State.

• 2110

I would like to ask the new Secretary of State if there are any things . . .

Mr. Joyal: That we can do?

Mr. Rose: —he would like back.

An hon. Member: Everything.

Mr. Rose: I say that maybe frivolously, but it seems to me that under Mitchell Sharp just about all of the important areas of culture were gradually shifted to Secretary of State, and now pretty well all of them have gone; all of the really important ones and meaningful ones. So I would like for him to outline for me what he would like to have back.

Mr. Joyal: Madam Chairperson, I too was, and am, of the same opinion as the hon. member, especially when I receive on a daily basis so many requests from many Canadians saying, would you help me with Canada Council? I know you have an interest in museums; would you do that for us?—and of course I have to answer, I have been transferring your letters to my colleague, the Hon. Minister of Communications.

But I think the issue raises a very fundamental one, and I was expecting of course, as the hon. member, the Applebaum-Hébert report to throw some light on the revision or the review of this departmental structure that might be involved in the performance of the cultural policy of Canada. It is true that for years the Secretary of State has been the depository of the cultural responsibilities of the Government of Canada. When I was appointed, I did as a lawyer usually does when he or she has to address himself or herself to an issue: I read the legislation that usually framed the mandate, or the terms of reference. I found in the present legislation ruling the Secretary of State that culture is still within the Secretary of State. There have been no legislative changes to that effect. So if I

[Translation]

Mr. Herbert: Very well.

The Vice-Chairman: Thank you.

Monsieur Rose.

M. Rose: Merci, madame le président.

Je voudrais féliciter le ministre pour sa promotion, si personne ne l'a déjà fait.

Une voix: Sa promotion?

M. Rose: Oui, comme secrétaire d'État. Je voudrais lui souhaiter tous mes vœux dans ce nouveau portefeuille. Ayant dit cela . . .

Une voix: Voilà le jeu de jambes de Mark Rose . . .

M. Rose: De toute évidence, le ministre, en tant que témoin intéressé a bien vu que le ministère des Communications s'est emparé de très nombreux domaines qui relevaient autrefois du secrétariat d'État.

J'aimerais demander au nouveau Secrétaire d'État s'il y a quoi que ce soit . . .

M. Joyal: Que nous puissions faire?

M. Rose: . . . qu'il aimerait récupérer.

Une voix: Tout.

M. Rose: Je dis peut-être cela en plaisantant à moitié, mais il me semble qu'à l'époque de Mitchell Sharp, à peu près tous les secteurs importants de la culture avaient été progressivement confiés au Secrétariat d'État, exactement à l'inverse de ce qui se passe aujourd'hui: tous les secteurs les plus importants, ceux qui comptent vraiment, échappent maintenant au Secrétariat d'État. J'aimerais dès lors que le Secrétaire d'État me précise quels sont les secteurs qu'il aimerait récupérer.

M. Joyal: Madame le président, j'avais et j'ai toujours d'ailleurs la même opinion à ce sujet que mon collègue, d'autant plus que je reçois quotidiennement demandes après demandes de la part de nos citoyens qui viennent me dire: «pouvez-vous m'aider avec le Conseil des Arts?» Ou encore «je sais que la question des musées vous intéresse, pourriez-vous intervenir pour nous?» Et bien sûr je dois leur répondre que je transmets leur dossier à mon collègue l'Honorable Ministre des Communications.

Toutefois, je dirai que tout cela pose un problème très fondamental, auquel je m'attendais d'ailleurs, tout comme mon collègue, en ce sens que je m'attendais à ce que le rapport Applebaum-Hébert jette un peu la lumière sur le processus éventuel de réexamen de toute cette structure ministérielle dans l'optique de l'orientation de la politique culturelle du Canada. Il est exact que, pendant plusieurs années, c'était le Secrétariat d'État qui était en quelque sorte le gardien des responsabilités culturelles du gouvernement canadien. Lorsque je fus nommé, j'ai fait ce que tout juriste fait généralement lorsqu'il a à se pencher sur un problème: j'ai lu la loi cadre qui circonscrit le mandat du ministère et j'ai découvert que, selon la loi actuelle qui régit le Secrétariat d'État, la culture est bel

[Texte]

may use an image, I am still a pretender to the throne to a point, at least legally.

In terms of recommendations of the Applebaum-Hebert, as I said earlier to our colleague, I am part of the subcommittee of the Cabinet that has the responsibility of reviewing the recommendations. I have asked my department to review those recommendations in relation to the mandate of the Secretary of State. What does concern me most is that we seem to focus on the idea of what I call the "classical arts": all the professional performers of arts. But mind you, in Canada there are many more than the professional performers. The daily culture is by each citizen. It is what we call in French *la culture populaire*. It is the culture of everyone.

Mr. Rose: A folk art.

Mr. Joyal: Well, it is more than folk art. No, folk art, if I may humbly tell you—"folk art" in French is something that is very restricted to a traditional aspect of art, but *l'art populaire* means anyone involved in cultural activity, at any level. It might include folk art. And that aspect of the cultural policy is not really covered in depth, to say *un euphémisme*, in the Applebaum-Herbert report. It seems to me that if we are to face the forthcoming years in Canada with an overall idea of what should be our policy on it, it is to my mind not the most efficient way to separate the so-called classical culture versus the one open to all citizens.

If I may conclude on that, Mr. Rose, I think there is a debate to be opened on that one; and I say it very humbly, not because I am in conflict with my colleague, the Minister of Education. I have been appointed to such a condition of affairs, if I may say so, and I will try to manage it to the best of my knowledge, with the input of everyone. But on the other hand I think if we are in our Parliament to address ourselves to that issue, we might have to reconcile those responsibilities, to a point; and the debate is open on that.

I have not yet read anything on that that would really bring to light that very essential aspect that cultural policy or cultural activity is much more than the usual traditional, structural institutions related to the traditional role of the Government of Canada in cultural policy.

Mr. Rose: Mr. Minister, you are very diplomatic, and you could say things in many words in a very diplomatic way which I would say in few words and probably less diplomatically.

[Traduction]

et bien la province du Secrétariat d'État. À cet égard, aucune modification n'a été apportée à la loi. Dès lors, si vous me permettez une métaphore, je reste du moins aux yeux de la loi un prétendant à la Couronne.

Pour ce qui est des recommandations du rapport Applebaum-Hébert, comme je le disais il y a quelques instants à notre collègue, je fais partie du sous-comité du Cabinet chargé de les analyser. J'ai demandé à mon ministère d'en faire l'analyse dans l'optique du mandat du Secrétariat d'État. Ce qui me préoccupe le plus, c'est que nous semblons nous axer sur l'idée de ce que j'appellerais les «arts classiques», c'est-à-dire tous les professionnels des arts. Toutefois, ne vous en déplaise, ce ne sont pas là les seuls artistes que compte le Canada. La culture de tous les jours appartient à chaque citoyen. C'est ce que nous appelons en français la culture populaire, c'est-à-dire une culture qui appartient à tous.

M. Rose: Le «folk art».

M. Joyal: C'est un peu plus que cela. Pour moi, l'art populaire, et je vous le dis en toute humilité, n'a pas la même acception en français que son équivalent anglais le «folk art». Ce dernier ne dénote pour nous que l'aspect traditionnel de l'art, ce qui est très limité, alors que l'art populaire représente toutes les activités culturelles quel que soit le niveau auxquelles elles se déroulent. Et dans ce sens, l'art populaire peut englober le «folk art». Et c'est précisément cet aspect de la politique culturelle qui n'est pas vraiment abordé d'une façon détaillée, pour utiliser un euphémisme, dans le rapport Applebaum-Hébert. Il me semble que si nous voulons envisager la perspective d'avenir qui s'ouvre au Canada avec à l'esprit une idée globale de ce que devrait être notre politique dans ce domaine, je ne pense pas que ce soit la façon la plus efficace de séparer ce qu'on appelle la culture classique d'une culture ouverte à tous.

Si vous me permettez une conclusion à ce sujet, monsieur Rose, je pense qu'à cet égard il faudrait lancer le débat, et je le dis en toute humilité, non pas parce que j'ai des divergences de vue avec mon collègue le Ministre de l'Éducation mais parce que j'ai été nommé à un poste qui sous-tend la conjoncture que nous savons, si vous me passez l'expression, et je vais essayer d'administrer cette conjoncture au mieux de mes capacités avec l'aide de tous. En revanche, je suis d'avis que s'il nous incombe à nous parlementaires de nous pencher sur la question, nous devons peut-être dans une certaine mesure concilier ces responsabilités et, à ce niveau-là, le débat est ouvert.

• 2115

Je n'ai rien lu à ce propos qui puisse me permettre de mettre en lumière cet aspect absolument essentiel, à savoir que la politique culturelle ou l'activité culturelle transcende de beaucoup les institutions, les structures traditionnelles que nous connaissons et autour desquelles gravite le rôle traditionnel du gouvernement canadien en matière culturelle.

M. Rose: Monsieur le ministre, vous êtes un fin diplomate, et vous parlez d'abondance comme un diplomate pour dire ce que je pourrais dire moi beaucoup plus rapidement et aussi beaucoup moins diplomatiquement.

[Text]

It would seem to me the Applebaum-Hébert Commission equated fine art and culture. It seems to me that culture goes far beyond that. It seems to me that it ignored the kind of thing we are talking about: community art, folk art, amateur art. It was even contemptuous of that; and that was my basic criticism of it, too, because I felt that it said, essentially: Let us give more money to the fine artists, the elite, but keep the government's nose out of it once we have given them the money.

But you still did not answer the question about what you would like back, and in that I think you resemble your colleague the Minister of Communications because he can speak... When one quotes one question, he can give an answer that takes 20 minutes and uses up everyone's time, and I know that you would not like to do that because you like to give a full and complete answer.

Mr. Joyal: Well, it is...

Mr. Rose: That was not a question. I wonder if I might ask a question.

What you have left to you, though, sir, has to do with a lot of post-secondary educational grants, and they deal mainly with two basic substances or qualities: one is the quality—that is, the transfer payments—the quality of education, which should be equal across Canada, and the other one is accessibility.

Now, I see here, not in the supplementary estimates—no point of order, please—but in the main estimates, that what you have done in your department is the transfer payments are going to be diminished by some \$180 million next year. Do you intend to do anything to make these cuts less hurtful by adding any kind of money to, for instance, the student loan programs?... because you spoke to the CAUT last week and you suggested something along those lines: that, while the cuts were there, you were going to give the money back. What the Lord taketh away He giveth. So I wonder if the Lord could respond to that.

Mr. Joyal: I am afraid I am not the Lord.

Mr. Rose: Well, you are.

Mr. Joyal: I might be the devil.

Mr. Rose: No, you are the Lord.

Mr. Bosley: The Lord gives and the Lord takes away.

Mr. Rose: That is folk theology.

Mr. Joyal: The issue raised by the hon. member is very serious. The provinces, as you will remember, last winter at the

[Translation]

Il me semblerait que la commission Applebaum-Hébert ait fait correspondre les beaux-arts et la culture. Pour moi, la culture va beaucoup plus loin. Il me semble que la commission a ignoré précisément ce dont nous parlons ici, c'est-à-dire l'art communautaire, l'art populaire et l'art amateur. Elle s'est même montrée un peu méprisante à l'égard de ces formes d'art et c'est pour cette raison surtout que je la critique parce que pour moi, elle s'est pratiquement bornée à dire: «donnons davantage d'argent au milieu des beaux-arts, à l'élite des artistes, mais faisons en sorte que le gouvernement n'intervienne pas plus avant».

Toutefois vous ne nous avez toujours pas dit quels seraient les domaines que vous aimeriez récupérer et à cet égard, je dirais que vous ressemblez à votre collègue le ministre des Communications qui lui aussi peut parler... On lui pose une question, il peut vous répondre en parlant d'abondance pendant 20 minutes, en accaparant tout le temps d'intervention qui nous est imparti, et je sais que ce n'est pas ce que vous voudriez faire parce que vous insistez toujours pour nous donner une réponse aussi complète que possible.

M. Joyal: En réalité...

M. Rose: Ce n'était pas une question, mais j'aimerais vous en poser une.

Ce qui vous reste, monsieur, gravite essentiellement autour des subventions à l'enseignement postsecondaire, et il s'agit principalement en l'occurrence de deux ingrédients de base, qu'on pourrait appeler qualités, c'est-à-dire en premier lieu la qualité proprement dite, c'est-à-dire les paiements de péréquation, la qualité de l'instruction publique, qui devrait être la même partout au Canada, et en second lieu l'accessibilité de cette même instruction publique.

Cela dit, je remarque ici, non pas dans le Budget supplémentaire—non, pas de rappel au Règlement je vous prie—mais plutôt dans le Budget principal, que les paiements de péréquation à la rubrique de votre ministère vont diminuer de \$180 millions et quelques l'an prochain. Avez-vous l'intention de faire autre chose pour amortir le coût, par exemple en étoffant financièrement les programmes des prêts aux étudiants? En effet, la semaine dernière, vous vous êtes entretenu avec les représentants de l'Association canadienne des professeurs d'université et vous avez fait une suggestion qui n'était pas sans ressembler un peu à cela: vous leur avez dit que, bien sûr, il y aurait des réductions budgétaires, mais que vous alliez rendre de la main gauche ce que vous aviez pris de la main droite. Le Seigneur donne et le Seigneur reprend. Le Seigneur pourrait-il répondre à cette question?

M. Joyal: Je ne suis pas le Seigneur, je le crains.

M. Rose: Mais si.

M. Joyal: Je pourrais être le Malin.

M. Rose: Non, c'est vous le Seigneur.

M. Bosley: Le Seigneur donne et le Seigneur reprend.

M. Rose: Un bon exemple de théologie populaire.

M. Joyal: La question du député est extrêmement importante. Si vous vous souvenez bien, l'hiver dernier à l'occasion

[Texte]

economic conference of February were informed, by the Prime Minister especially, that the Government of Canada would like to have the views of the provinces on some of the objectives that the Government of Canada should pursue in the context of post-secondary education payments, generally speaking. During the months after, there was a series of consultations between the ministers of education themselves, between the ministers of education and my predecessor, Mr. Regan—there was a most important meeting in July of last summer—and there was, of course, a series of consultations among the various officers of the conference and the chairperson of the conference, the Hon. Bette Stephenson.

I have had the opportunity in the last month or so to be in touch with, of course, Madam Stephenson in her capacity as chairperson of the conference, of the council, and, of course, the vice-chairman of the council, the Hon. Terence Donahoe, the Minister of Education of Nova Scotia, to try to review the situation in the overall context of the financial constraint of the Canadian government at this time.

• 2120

We have discussed a series of possibilities of using, as you have said, the possible cut. Up to now there is no final decision. I have told them in a very open way that there has been no firm decision yet in the way that the Government of Canada wants to renew the transfer payment in relation to post-secondary education. The Minister of Finance of Canada, of course, will meet the provincial ministers of finance on December 17 to review the issues, and of course one of the options that is open on the table is the possibility of directing part of the increase in the way of an improvement of the student aid program. That aspect of consideration has been addressed in length. There has been a federal-provincial task force involving the ministers of education that has reviewed the present system. Each one seems to agree that it is not serving in a very efficient way the objectives that it should meet at this point in time. As you know, it is a pretty old system; it has not been overhauled, if I may use that blunt word, in past years.

There have been five options proposed in the recommendation of this task force, so it is certainly one of the options that is open now. There are also some other options open that might take various formulae. I have met, as I suggested, Madam Stevenson in the last weeks, and we are more or less on a continuous basis of discussion to try to investigate the way that those supplementary funds could be directed in terms of priorities. Student aid has been one that has been reviewed at length, but as you have suggested, it involves a very large amount of money.

In the present estimates, as you see, there is \$110 million. If we were to improve it significantly, it would need certainly an amount of money of the same size, at least. Of course, in the revision of the overall transfer payment it raised the question

[Traduction]

de la conférence économique du mois de février, les provinces ont appris, notamment du Premier ministre, que le gouvernement fédéral aimerait beaucoup savoir ce qu'elles pensaient de certains des objectifs qu'il devrait viser dans le cadre général des paiements destinés à l'instruction postsecondaire. Au cours des mois qui suivirent, une série de consultations ont eu lieu entre les ministères de l'Éducation, entre ces derniers et mon prédécesseur M. Regan—dont une réunion extrêmement importante en juillet dernier—de même qu'une série de consultations entre les divers participants à la conférence et le président de séance l'honorable Bette Stephenson.

Depuis quelques semaines, j'ai eu l'occasion bien entendu de m'entretenir avec M^{me} Stephenson, la présidente de la conférence, et du conseil, et également avec le vice-président du conseil l'honorable Terence Donahoe, le Ministre de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, et nous avons tenté de faire le point de la situation dans le contexte global des restrictions financières qui se posent actuellement au gouvernement fédéral.

Nous avons discuté d'une série d'utilisations possibles comme vous l'avez dit vous-même de l'éventuelle réduction. Jusqu'à présent, toutefois, aucune décision définitive n'a encore été prise. J'ai dit très franchement à mes interlocuteurs que le gouvernement n'avait pas encore décidé catégoriquement des modalités de renouvellement des paiements de péréquation destinés à l'enseignement post-secondaire. Le ministre des Finances du Canada va, vous le savez, rencontrer ses homologues provinciaux le 17 décembre pour discuter de toutes ces questions, et, bien entendu, l'une des possibilités qui pourrait être retenue lors des négociations serait la réorientation d'une partie de cette augmentation vers un étoffement du programme d'aide aux étudiants. Nous avons déjà envisagé cette option sous toutes ses coutures. Un comité fédéral-provincial, aux travaux duquel participaient des ministres de l'Éducation, a analysé le système actuel. Chacun semble convenir que, sous sa forme actuelle, le système semble mal convenir aux objectifs qu'il devrait permettre d'atteindre. Comme vous le savez sans doute, le système ne date pas d'hier et cela fait quelques années déjà qu'il n'a pas fait l'objet d'une bonne mise au point, si vous me passez le terme.

Le Comité a recommandé entre autres cinq formules possibles, et, en l'occurrence, il s'agit là de l'une des formules qui pourrait être retenue. Toutefois, il y en a également d'autres qui sont envisageables. Comme je l'ai laissé entendre, j'ai rencontré M^{me} Stevenson, au cours des dernières semaines, et nous nous entretenons très régulièrement dans le but d'essayer de découvrir comment ces crédits supplémentaires pourraient être répartis selon les priorités. L'aide aux étudiants, je l'ai dit, est une facette qui a été étudiée en profondeur, mais c'est également, comme vous le soulignez vous-même, une composante extrêmement coûteuse.

Vous l'avez constaté, le budget actuel fait état de 110 millions de dollars. Si nous voulons un étoffement marqué, il nous faudra un montant supplémentaire au moins équivalent. Bien sûr, le processus de révision des paiements de péréquation

[Text]

of the amount of increase and the percentage of increase. That, as I said, is not only within our framework of competence, since the Minister of Finance will be meeting to review the overall asset of money that will be a transfer within EPF—that is, Health and Welfare and of course post-secondary education.

Mr. Rose: Mr. Minister, you have confused me a little bit with your talk about a possible cut; I see a \$180 million cut on page 26-20 of the estimates—I am sorry, \$180 million—and then you talk about an increase. I know we are two years away from 1984, but I do not understand how you can have a possible cut and an increase at the same time.

I wonder if I could ask you a direct question? There are certain rumours around that the government—not you, the minister, but the government—intends, in addition to this \$180 million reduction explicit in the estimates, to compound the problems by applying the 6% and 5% to educational transfers next year. Is there any truth in that?

Mr. Joyal: Well, it has been one option that is on the table, as six and five is the rule of increase of Treasury Board with government expenses in all departments. As you know, for instance, in any of our items in the estimates the six and five rules apply; that is, there is not an automatic increase of 6%. The justification of the increase has to be proved; it is never up to more than six unless there are some exceptional circumstances. It is certainly not a definite option at this point in time. As I said, all the options are being reviewed presently . . .

Mr. Rose: Yes, but Mr. Minister, there is also a cut of \$180 million here. If you add six and five to that, that is not an option, that sounds more to me like an attack, and a very serious one.

Mr. Joyal: Yes. The cut that you referred to is the one that takes the form of the revenue guarantee that has been abandoned in the . . .

Mr. Rose: Abandoned?

Mr. Joyal: —abandoned last winter, after the meeting of the premiers and the Prime Minister and the Minister of Finance; if you will remember, when the fiscal arrangements were renewed last winter the revenue guarantee was abandoned as a temporary measure. When the tax reform took place in the 1970s, there was that revenue guarantee for a period of five years to make sure that the transfer would be made in such a way as not to disturb too much the provincial treasuries. It was renewed in 1977, but always with the notice that it was a

[Translation]

a également débouché sur le problème du montant de l'augmentation et du pourcentage d'augmentation. Comme je l'ai dit, la question ne relève pas uniquement de notre compétence dans la mesure où le ministre des Finances aura des réunions destinées à revoir les montants globaux qui vont faire l'objet d'une péréquation dans le cadre du financement des programmes établis, plus précisément, la Santé et le Bien-être social et, bien entendu, l'enseignement postsecondaire.

M. Rose: Monsieur le ministre, vous avez parlé d'une réduction possible et je ne vous suis pas très bien: à la page 26-20 du budget, je relève une diminution de 180 millions de dollars, oui, c'est bien cela, alors que vous nous parlez d'une augmentation. Je sais pertinemment que nous ne serons en 1984 que dans deux ans, mais je ne comprends pas comment vous pouvez, simultanément, procéder à une réduction et enregistrer une augmentation.

Me permettez-vous une question directe? Dans les milieux gouvernementaux, je ne parle pas de vous, monsieur le ministre, mais plutôt du gouvernement en tant que tel, la rumeur voudrait qu'en plus de cette réduction de 180 millions de dollars qui apparaît très clairement au budget, le problème viendrait encore se compliquer davantage du fait de l'application aux paiements de péréquation destinés à l'éducation l'an prochain des plafonds de 6 et 5 p. 100. Qu'en est-il au juste?

M. Joyal: C'est en effet l'une des formules envisagées, dans la mesure où le plafond d'augmentation de 6 et 5 p. 100 est la règle imposée par le Conseil du Trésor à toutes les dépenses du gouvernement dans tous les ministères. Comme vous le savez, par exemple, cette règle des 6 et 5 p. 100 s'applique, mais pas automatiquement, à tous nos postes budgétaires. En effet, avant qu'il y ait augmentation, il faut qu'il y ait justification; toutefois, si augmentation il y a, elle ne peut dépasser 6 p. 100 sauf dans des circonstances exceptionnelles. Pour le moment, c'est une option qui n'a pas été retenue de façon catégorique et, comme je l'ai dit, toutes les possibilités sont encore à l'étude pour l'instant . . .

M. Rose: D'accord, mais il n'empêche, monsieur le ministre, que nous voyons ici une réduction de 180 millions de dollars. Si vous ajoutez à ce montant 6 et 5 p. 100, ce n'est plus une option, ce n'est plus une formule, ce serait plutôt une attaque directe et une attaque très grave.

M. Joyal: J'en conviens. La réduction dont vous venez de parler est celle qui revêt la forme de la garantie de revenus, cette même garantie qui a été abandonnée . . .

M. Rose: Abandonnée?

M. Joyal: . . . vous vous souvenez sans doute que, lorsque les accords fiscaux ont été renouvelés l'hiver dernier, la garantie de revenu a été abandonnée à titre temporaire. Le régime fiscal a été modifié dans les années 1970 et, à cette époque, on avait décidé d'adopter cette garantie de revenu pour une période de cinq ans afin de s'assurer que les paiements de transfert ne bouleverseraient pas trop les trésoreries provinciales. Cette garantie a été reconduite en 1977, mais toujours à titre temporaire, étant entendu qu'elle pourrait être abandon-

[Texte]

temporary source of revenue and that, at one point in time, it could be abandoned. It was abandoned last winter, in the revision of the fiscal arrangements, but it not address itself to the EPF as such.

Mr. Rose: No. But an abandonment means that the supportive money is not there. Am I right?

Mr. Joyal: No. The EPF...

Mr. Rose: It was the five-year guarantee, which has been abandoned. What I think most people would want to know is, are the provinces and the universities going to get more or less?

Mr. Joyal: Up to now, as you know and as I have suggested, for this year, the year ending in March 1983, it is the same formula that was set in place in 1977, in the EPF Act of 1977. This year they receive exactly the same amount of increase as they received in the previous year. The one that is in discussion is the formula for the year after 1983. The fact that you see a reduction of \$180 million is the fact that EPF has been part of the fiscal arrangement, in the sense of the revenue guarantee being applied to it, but it is not at all. The revenue guarantee does not apply to EPF. It is calculated completely outside the EPF transfer.

Mr. Rose: My province is going to receive certain funds for post-secondary education. Does this budget statement reflect what they are going to get? Does it mean that they are going to get more or less? You talk about abandonment. To me, abandonment means that they are going to get less. Is that so?

Mr. Joyal: They will. In the context of post-secondary education, this year they will receive exactly the same base as they would have received in the previous year, plus, of course, the increase. That comes to an end in March 1983. After March 1983, as I said earlier, it has to be discussed and negotiated and it is in the process of negotiation and discussion. The next step, to define the amount of money that your province will be receiving within EPF, will be included in the discussions that the Minister of Finance will have with his provincial counterpart.

Mr. Rose: I do not like to press you on this, but it certainly looks to me like a cut-back of \$180 million. I am really not reassured about this, because it does not seem to me to take care of inflation, even at the 5% and 6% level. I am really concerned about that. I wish I could just get a forthright statement out of you that my province is going to get the same, or more, or less. That is all I really need to know from you.

Mr. Joyal: At this point in time the decision we have is still in March 1983. As I said, the formula has not been renegotiated completely to be implemented for 1983-1984. There will be legislation introduced in Parliament in the budget of the Minister of Finance early next year, and then we will know if it is the same amount, if it is more, or if it is less. As I suggested, for this year it is the same amount of money as for the previous year plus, of course, the indexation that was included in the 1977 formula, and that provides for an increase of about 12%.

[Traduction]

née à une date ultérieure. C'est ce qui a été décidé l'hiver dernier, lors de la révision des accords fiscaux, mais cela ne concerne pas vraiment le financement des programmes établis en tant que tels.

M. Rose: Non, mais l'abandon de cette garantie signifie quand même que cette aide ne sera pas donnée, n'est-ce pas?

M. Joyal: Non. Le financement des programmes établis...

M. Rose: C'est la garantie de cinq ans qui a été abandonnée. En fait, ce qui est important, c'est de savoir si les provinces et les universités vont recevoir plus ou moins d'argent?

M. Joyal: J'ai suggéré que pour l'année se terminant le 31 mars 1983, on adopte la même formule que celle qui a été mise en place en 1977, dans la loi de 1977 sur le FPE. Cette année, les provinces et les universités recevront exactement la même augmentation que l'année dernière. Ce dont on discute actuellement, c'est de la formule qui sera appliquée pour 1984. La réduction de 180 millions de dollars que vous constatez est due au fait que le FPE faisait partie des accords fiscaux, c'est-à-dire que la garantie de revenu s'y appliquait. Ce n'est plus le cas. La garantie de revenu ne s'applique plus au FPE et elle est calculée tout à fait indépendamment de ce FPE.

M. Rose: Ma province va recevoir des crédits pour l'enseignement postsecondaire. Cet énoncé budgétaire correspond-il à ce qu'elle va recevoir? Va-t-elle recevoir plus ou moins d'argent? Vous parlez d'abandon et, à mon avis, cela signifie que les provinces vont recevoir moins d'argent. C'est cela?

M. Joyal: Oui. En ce qui concerne l'enseignement postsecondaire, les provinces vont recevoir le même budget de base que l'année dernière, plus, bien sûr une augmentation. Cela nous amène à la fin du mois de mars 1983. La formule qui s'appliquera ensuite doit être négociée et c'est ce que nous faisons. L'étape suivante, qui consiste à déterminer la somme que votre province recevra dans le cadre du FPE, sera incluse dans les discussions que le ministre des Finances aura avec ses homologues provinciaux.

M. Rose: Sans vouloir trop insister là-dessus, j'ai quand même l'impression qu'il s'agit là d'une réduction de 180 millions de dollars. Cela est loin de me rassurer car on fait absolument fi de l'inflation, même des 5 et 6 p. 100. C'est cela qui me préoccupe. J'aimerais donc savoir directement de votre bouche combien ma province va recevoir, si ce sera le même montant, plus ou moins, que l'année dernière. En fait, c'est tout ce que je veux savoir de vous.

M. Joyal: Pour l'instant, nous n'avons pas pris de décision au-delà de mars 1983. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous n'avons pas fini de renégocier la formule pour 1983-1984. Un projet de loi sera présenté au Parlement dans le cadre du budget du ministre des Finances, dès le début de l'année prochaine, et c'est alors que nous saurons si ce montant est le même, supérieur ou inférieur au montant précédent. Comme je vous l'ai dit, le montant de cette année est le même que celui de l'année précédente, plus l'indexation prévue dans la formule de 1977, ce qui correspond à une augmentation d'environ 12 p. 100.

[Text]

Mr. Rose: That is why it says we are getting \$180 million less. That is the part I cannot understand.

Mr. Joyal: Yes. As I said, the fiscal arrangement act, the one that deals with equalization payments, contains the tax revenue guarantee. The tax revenue guarantee was a temporary measure introduced in the fiscal arrangement in 1970, when the tax reform of Canada took place. It was a temporary measure to offset some loss that the provinces incurred in that time following the tax reform, but it was proposed as a temporary measure for five years. After five years it was renewed for another five years.

Mr. Rose: Right.

Mr. Joyal: Last winter, pending the discussion with the premiers of the provinces, it was abandoned as an element, or as an integral part, of the fiscal arrangement or equalization payment. So far as EPF is concerned, EPF is something . . .

Mr. Rose: Could I ask a question on that? Did the premiers agree to that?

Mr. Joyal: According to my knowledge, no.

Mr. Rose: Right.

• 2130

Mr. Joyal: Insofar as the EPF is concerned, Established Program Financing, you know there are two main components to the EPF financing program. There is the health aspect, and of course, the post-secondary aspect.

There were negotiations, at that time, to re-discuss the basis of that funding on health and post-secondary education. There was no agreement; and the Prime Minister of Canada suggested, for a year, it would be re-conducted on the same basis as in 1977. As you know, their life is five years, so they were to come to an end last year. So they have been renewed for a year, on the same basis as in 1977.

So that is now where we are in discussing the various options open in the context of the EPF only, because the fiscal arrangement and tax revenue guarantee was, as I said, part of the equalization payment that we do not have to address in the Established Program Financing as such. They are two separate entities, completely.

Mr. Rose: Could I change to another little topic, briefly?

Mr. Herbert: Excuse me, Mark, on a point of order. I would like to address my question to Madam Chairperson, because I am under a misapprehension at the moment.

Does Bill C-97 expire on March 31, 1984? Can you tell me that? I think this is essential for the questions Mr. Rose has been putting. I was under the impression Bill C-97 was for a period of five years.

Mr. Joyal: No, it was re-conducted for a year. It could be re-conducted for another year, until it has changed. It is the law; it is the rule.

Mr. Herbert: For five years.

[Translation]

M. Rose: C'est pour cela que je ne comprends pas pourquoi on indique ici une réduction de 180 millions de dollars.

M. Joyal: Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, la loi sur les accords fiscaux, qui détermine les paiements de péréquation, comporte également la garantie de revenus fiscaux. Cette garantie avait été adoptée à titre temporaire dans les accords fiscaux de 1970, à l'époque de la réforme du régime fiscal canadien. Il s'agissait d'une mesure temporaire destinée à compenser les pertes causées à certaines provinces par cette réforme fiscale, et cette garantie devait durer cinq ans. Au bout de cette période, elle a été renouvelée pour cinq ans encore.

M. Rose: Bien.

M. Joyal: L'hiver dernier, il a été décidé, avec les premiers ministres provinciaux, d'abandonner cette garantie comme élément ou partie intégrante des accords fiscaux aux paiements de péréquation. En ce qui concerne le FPE . . .

M. Rose: Puis-je vous poser une question à ce sujet? Les premiers ministres étaient-ils d'accord?

M. Joyal: À ma connaissance, non.

M. Rose: Bien.

M. Joyal: En ce qui concerne le financement des programmes établis, vous savez qu'il s'agit essentiellement des programmes de santé et des programmes de l'enseignement postsecondaire.

À l'époque, nous avons rediscuté du financement de base de ces programmes de santé et d'enseignement postsecondaire. En l'absence de l'unanimité, le premier ministre du Canada a proposé la reconduction de la même garantie que celle de 1977, et ce, pour un an. Vous savez que la durée de cette garantie était de cinq ans et qu'elle devait expirer à la fin de l'année dernière. Elle a donc été renouvelée pour un an, et c'était la même garantie que celle de 1977.

Nous en sommes donc là dans nos discussions des différentes options qui s'offrent à nous dans le contexte du FPE exclusivement, étant donné que cette garantie de revenus fiscaux était un élément des paiements de péréquation qui ne relevaient pas du financement des programmes établis en tant que tels. Il s'agit de deux entités complètement séparées.

M. Rose: Puis-je passer rapidement à un autre sujet?

M. Herbert: Excusez-moi, Mark, j'aimerais invoquer le Règlement. Madame le président, j'aimerais avoir une précision.

Le Bill C-97 expire-t-il le 31 mars 1984? Je pense que ce renseignement serait des plus utile, monsieur Rose. Personnellement, je croyais que le Bill C-97 avait été adopté pour cinq ans.

M. Joyal: Non, il a été renouvelé pour un an. Il pourrait l'être encore, pour la même durée, jusqu'à que cela soit changé. Mais c'est la loi.

M. Herbert: Pour cinq ans.

[Texte]

Mr. Joyal: No, no, for one year. We could renew it for five years, if you want to. It is an ongoing program. We could re-conduct it for five years, or we could re-conduct it for a year or two.

Mr. Herbert: Does it require legislation to continue it or to stop it?

Mr. Joyal: No, it does not require legislation to re-conduct it. As a matter of fact, it has been re-conducted for a year, last year.

Mr. Herbert: So, in effect, it requires legislation to stop it.

Mr. Joyal: Yes, to stop it and change it; if we want to change it, yes.

Mr. Herbert: This is an important point for Mr. Rose, because in effect, the law is in effect and will continue those payments until Parliament makes a change.

An hon. Member: Yes, exactly.

Mr. Herbert: I think this is a very important point. Excuse me, Mark, but I think it is important.

Mr. Bosley: Yes, revenue guarantee is not . . .

Mr. Herbert: I realize; but he was also talking about transfers for post-secondary education.

Mr. Bosley: I give you shoes and socks; but now when I give you shoes, you cannot say I am giving you less for shoes. This is . . .

Mr. Herbert: I know, I know. I understand your argument. But I thought it was important to clarify the point as to how much was going to be transferred for post-secondary education and whether there was going to be any re-negotiation. Before there can be re-negotiation, there has to be legislation before the House of Commons.

Mr. Joyal: Yes, and the point, too, I want to bring to attention is that we cannot bring changes before the end of the period; that is, if we are to change it at a point in time, it will be, of course, when the period would have been completed.

Mr. Rose: I understand all of it except the shoes and socks!

Anyway, I would like to go back to the condition of some of the students and the student loan program. I would like to ask you whether you have any plans for expansion of the support there, because with the high interest rates, a number of students are in very serious difficulties.

Since it is my time, with your permission, I will just read a couple of paragraphs out of a letter I got. It says:

The problem of repayment of my loan arose from my lack of income. The cost of rent, food, clothing, et cetera, consumed the meagre income I was earning. However, by the fall of 1981, I made a firm decision that the money had to be set aside for the repayment of my loan. In October of that year,

[Traduction]

M. Joyal: Non, pour un an. Nous pourrions le renouveler pour cinq ans si nous le voulions. Il s'agit d'un programme permanent que nous pouvons reconduire pour cinq ans ou pour un an, comme bon nous semble.

M. Herbert: Faut-il une mesure législative pour le proroger ou pour l'abroger?

M. Joyal: Non, et en fait, il a été reconduit pour un an l'année dernière.

M. Herbert: Donc, il vous faut une mesure législative pour l'abroger.

M. Joyal: Oui, pour l'abroger ou pour le modifier.

M. Herbert: C'est très important car, en fait, la loi est en vigueur et ces paiements continueront d'être versés jusqu'à ce que le Parlement en décide autrement.

Une voix: Exactement.

M. Herbert: À mon avis, c'est très important. Excusez-moi, Mark, mais je crois que c'est très important.

M. Bosley: Oui, la garantie de revenus n'est pas . . .

M. Herbert: Je comprends, mais il parlait également des paiements de transfert pour l'enseignement postsecondaire.

M. Bosley: Je vous donne des chaussures et des chaussettes; si je ne vous donne plus que des chaussures, vous ne pouvez pas dire que je vous donne moins parce que je ne vous donne que des chaussures.

M. Herbert: Bien sûr, je comprends votre argument. Je pense toutefois qu'il est important de savoir quelles sommes seraient transférées à l'enseignement postsecondaire et s'il y aurait une renégociation de la garantie. Toutefois, avant toute renégociation, il faut qu'une loi ait été déposée devant la Chambre des communes.

M. Joyal: J'aimerais également vous signaler que nous ne pouvons pas modifier cette garantie avant la fin de la période.

M. Rose: J'ai tout compris sauf l'analogie avec les chaussures et les chaussettes!

Quoi qu'il en soit, j'aimerais en revenir à la situation de certains étudiants eu égard au programme de prêts aux étudiants. J'aimerais savoir si vous avez l'intention d'augmenter le budget de ce programme car, avec les taux d'intérêt élevés que nous connaissons, un certain nombre d'étudiants se trouvent dans une situation très difficile.

Puisque c'est mon tour de parole, j'aimerais, avec votre permission, vous lire deux paragraphes d'une lettre que j'ai reçue. Je cite:

J'ai eu des problèmes pour rembourser mon prêt parce que je n'avais pas de revenu. Le coût du loyer, de la nourriture, des vêtements etc. a absorbé le peu de revenus que je touchais. Cependant, à l'automne 1981, j'ai pris la ferme décision de mettre cet argent de côté pour rembourser mon prêt. En octobre de cette année, j'ai fait un premier verse-

[Text]

I made my first payment, and since then, I have remitted \$740 to the Financial Collection Agency in Halifax.

The unfortunate part is that this money was used solely for back interest, and the principal remained the same. In addition to this, the sum of \$489.97 still remains to be paid as back interest. Meanwhile, interest continues to accrue at the rate of \$61.58 a month.

I am eager to repay my loan. It has become a constant worry with me. I am very discouraged by the developments in the past year or so.

So here is a student who got a student loan and got caught, like a lot of people did, with housing and the high interest rate. He finds what has happened is, even though he is paying on his loan, the principal does not contract. It keeps going up.

• 2135

So if we can lend money to students to go to university with a government-backed guarantee, I would like to ask the minister if he has ever considered the possibility of something like the dire-straits housing thing, where someone could be assisted. He cannot get a job. He is a student; and what happens is that the principal keeps going up and up and up, related to the interest rates, in spite of the fact that he is making payments and wants to. I wondered if the minister had ever considered—I do not know how many of these cases have come before him in his six weeks as Secretary of State, but I would like to make the submission, the representation, that consideration be made for an amendment to the Canada Student Loans Act along the lines of whatever Cosgrove did on the dire-straits side of the housing thing to assist students who are in that situation; because if there is one like that, there are probably many others. I would like to know whether the minister or the deputy minister has anything to say on the subject.

I know that this person received a reply from his member of Parliament, the Hon. Gerry Regan, when he wrote him, and he suggested that the student get in touch with his collection agency. Apparently the bank, or the lending institution, put it in the hands of a collection agency. I do not think that is very good. I think there must be some way—if we can guarantee the loan, maybe we could help with the interest, at least to give him a moratorium on interest, for those people who would like to pay back their student loans.

Mr. Joyal: Yes, Madam Chairperson, I think the point that has been raised by the hon. member is a point that many of us as individual members of Parliament have been informed of, of students at some times writing to us to try to get help when they feel that they have left the college or university and they have not found a job and then of course they are faced with the collection agency knocking at their doors, or they have been working for a while or on a part-time basis and they do not have enough money to repay their debt.

[Translation]

ment et, depuis, j'ai remis \$740 à l'agence de recouvrement de Halifax.

Malheureusement, cet argent n'a servi qu'à rembourser les intérêts, et le principal est resté intact. De plus, il me faut encore payer \$489.97 en intérêts. En attendant, ces intérêts continuent de s'accumuler à raison de \$61.58 par mois.

J'ai bien hâte de rembourser mon prêt, mais ma situation actuelle est devenue un souci constant pour moi. Je suis complètement découragé par tout ce qui s'est passé depuis l'année dernière.

Voici donc un étudiant qui avait reçu un prêt et qui s'est retrouvé, comme beaucoup d'autres Canadiens, avec des taux d'intérêt élevés et des loyers à payer. Il constate aujourd'hui que, même en faisant des versements pour rembourser son prêt, le principal ne bouge pas. En conséquence, la dette continue d'augmenter.

Donc, si les étudiants peuvent obtenir des prêts garantis par le gouvernement, j'aimerais demander au ministre s'il a jamais envisagé d'aider les étudiants de la même manière que ceux qui subissent la crise du logement. Ils ne peuvent pas obtenir d'emploi puisqu'ils sont étudiants. Alors, le principal continue d'augmenter, en plus des intérêts, bien qu'ils versent leurs mensualités et veulent rembourser leurs prêts. Je ne sais pas combien de ces cas ont été portés à l'attention du ministre depuis qu'il est Secrétaire d'État, c'est-à-dire depuis six semaines, mais je voudrais que l'on envisage d'apporter un amendement à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants qui s'inspirerait de ce qu'a fait M. Cosgrove dans le domaine du logement et c'est pour aider les étudiants qui éprouvent souvent des difficultés; car s'il y en a un dans ce cas, il y en a vraisemblablement beaucoup d'autres. J'aimerais donc savoir si le ministre ou le sous-ministre a une observation à faire à ce sujet.

Je sais que cet étudiant a reçu une réponse de son député, c'est-à-dire l'honorable Gerry Regan, qui lui a suggéré de se mettre en rapport avec son agence de recouvrement de dettes. Car apparemment la banque ou l'établissement de prêt a remis le dossier à cette agence de recouvrement. Je ne pense pas que ce soit très bon. Il doit sûrement y avoir une solution quelconque; nous pourrions soit garantir le prêt, soit ne pas exiger l'intérêt immédiatement, leur donner en quelque sorte un moratoire pour qu'ils puissent rembourser leur prêt contracté lors qu'ils étaient étudiants.

M. Joyal: Effectivement, madame le président, le point que vient de soulever l'honorable député est un point dont nous avons souvent entendu parler en tant que députés; de temps à autre, des étudiants nous écrivent pour essayer d'obtenir de l'aide puisqu'ils ne trouvent pas d'emploi après avoir quitté le collège ou l'université; ils doivent ensuite faire face aux huissiers qui frappent à leur porte. Il y en a d'autres qui ont travaillé pendant un certain temps ou à temps partiel et qui n'ont pas suffisamment d'argent pour rembourser leur dette.

[Texte]

The case you raise is an important one, and I think when there is such a case that is brought to the attention of the hon. member, there is always a possibility of rediscussing the conditions of payment and making sure that in fact the interest that is applied to the loan during that period of time meets the particular conditions of the case. On that one, at this point in time, according to the way the Canada Student Loans Act is phrased, I think the best suggestion I could make to him would be to bring it to our attention to be looked at.

In the overall context of the amendments that would be brought to the act—and I think the act is long overdue for amendments and refreshment, if I may say so, and improvement better to reflect the present conditions in Canada—I think it should be part of the objective of revision of the act. Until that is done—I would hope that could be done in the next session, early next spring—I hope if any case of hardship such as the one you describe is brought to any attention, I would be happy to receive them and look at them.

Mr. Rose: Is the minister intending to bring a revision to the act forward next spring?

Mr. Joyal: As I suggested earlier, it is part of the options that are available presently, as one option that could be taken better to reflect the need of accessibility and quality of our system of post-secondary education in Canada.

Mr. Rose: I am not so concerned, Mr. Minister, about your options as your intentions.

Mr. Joyal: As I said, I am not the only one to decide on that, because if I were the only one to bring the legislation, as anyone around this table, I feel there is a tremendous need for an adaptation of our system to the present need. But on the whole of it, as you know, and as I suggested earlier, it means an additional amount of money that would be almost doubling the present amount that is already an item.

Mr. Rose: Just on the student loans?

Mr. Joyal: Yes; to make sure that we really would come back to the level that we were on in 1963, 1964, when the Canadian student aid program was paying 50% of the cost. Now, with the reduction, of course, we would have to go to the same level that we were in in 1963-1964 and that would mean doubling really the amount of money.

• 2140

Mr. Rose: I wonder whether I could ask one question.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Rose, before you do, may I just remind the committee that there are 20 minutes left to be divided between the three parties. I am in the hands of the committee; however you wish to divide it.

Mr. Bosley: Madam Chairman, perhaps we should indicate to you that it is not the committee's preference but I am perfectly happy to do that if that is what the committee wants. I would like to ask two questions; that is all.

[Traduction]

Le point que vous soulevez est très important et je pense que lorsqu'un cas de ce genre est porté à l'attention d'un député, il est toujours possible de revoir les conditions de paiements et de s'assurer que l'intérêt frappant le prêt soit calculé de façon à ce que l'étudiant puisse rembourser. A propos de cette affaire et compte tenu de la façon dont la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants est libellée, la meilleure suggestion serait de la porter à notre attention pour que nous puissions l'examiner.

Quant aux amendements qui devraient être apportés à la loi, et je pense qu'elle en a sérieusement besoin, si vous me le permettez, pour qu'elle puisse refléter davantage la situation actuelle du Canada, je pense que cela devrait être fait lors de la révision globale de la loi. En attendant, et j'espère que la loi pourrait être révisée lors de la prochaine session, au début du printemps prochain, si un cas comme celui que vous décrivez est porté à mon attention, c'est avec plaisir que je l'examinerai.

M. Rose: Le ministre a-t-il l'intention de proposer une révision à la loi au printemps prochain?

M. Joyal: Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est là un des choix qui nous sont offerts à l'heure actuelle et ce, en vue d'améliorer l'accessibilité et la qualité de notre système d'éducation postsecondaire au Canada.

M. Rose: Monsieur le ministre, ce ne sont pas tellement vos choix qui me préoccupent mais plutôt vos intentions.

M. Joyal: Comme je l'ai dit, cette décision ne dépend pas uniquement de moi car si j'étais le seul à présenter ce nouveau texte de loi, je pense, comme quiconque autour de cette table, qu'il est grand temps que notre système s'adapte aux besoins actuels. Mais comme vous le savez et comme je l'ai dit tout à l'heure, il nous faudrait des crédits supplémentaires qui viendraient en fait doubler les crédits dont nous disposons actuellement.

M. Rose: Uniquement pour les prêts aux étudiants?

M. Joyal: Oui, car nous voulons revenir à la situation qui était celle de 1963, 1964 lorsque le programme canadien d'aide aux étudiants payait 50 p. 100 des frais. Compte tenu de la réduction, nous devrions revenir au niveau où nous étions en 1963-1964, ce qui reviendrait, en fait, à doubler les crédits.

M. Rose: Je me demande si je pourrais poser une question.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Avant que vous ne la posiez, monsieur Rose, puis-je rappeler au Comité qu'il ne nous reste que 20 minutes qui devront être réparties entre les trois partis. Je suis à la disposition du Comité quant à la façon dont vous voulez les répartir.

M. Bosley: Madame le président, nous devrions peut-être vous dire que telle n'est pas la préférence du Comité, mais que je suis tout à fait disposé à le faire si le Comité le désire. Je voudrais poser deux questions, c'est tout.

[Text]

Mr. Rose: If I could ask one question, I will not intrude on the committee's time beyond that and I will make my question extremely brief.

Mr. Bosley: You will be required to stay until 10 o'clock.

Mr. Rose: Pardon? Will you keep me in after school?

Mr. Bosley: Go ahead. Absolutely. Go ahead.

Mr. Rose: Well, I would like to go back to the \$3 million for Canada's birthday. I will not mention Canada Day as one of the co-conspirators.

Mr. Joyal: But you were in the House, Mr. Rose, that day. I remember that too, very well.

Mr. Rose: I was there, a silent co-conspirator.

Mr. Joyal: Well, those who are silent, consent.

Mr. Rose: What is that going to mean to my riding, that \$3 million? What is it going to mean to the people of Mission—Port Moody? You may pay to put a big splash on, and television on the Hill here, but what is that going to mean to my riding?

Mr. Joyal: Well, as you know there has been for the last year, a voluntary group of Canadians who represent each province in Canada and from British Columbia, if I may recall very well, it was . . .

Mr. Rose: Name some of them. I know who they are.

Mr. Joyal: Frances Fridge.

Mr. Rose: Who?

Mr. Joyal: Madam Frances Fridge.

Mr. Rose: I have not heard.

Mr. Joyal: Well, I think you should be in touch with her. She is a very nice lady.

Mr. Bosley: She is the mayor of Mission—Port Moody.

Mr. Rose: She sounds a bit chilly to me.

Mr. Joyal: The president of each province has a responsibility to co-ordinate the voluntary sector within each province. Citizens, as I suggested, or groups of citizens or non-profit corporations or anyone who wants to participate in the celebration of the birthday in one way or the other is free to file . . . The usual format is very simple. It is to describe the project, describe the number of persons it will reach, describe the minimum budget that would be needed. Those various projects are directed to the provincial committee who will review them and make some recommendations on the appropriateness of making selections. Any citizen or any group of citizen, senior citizens, young groups of boys or girls involved in any kind of activities, professional groups, interest groups, anyone involved in the community who want, on that date, to organize a special activity to celebrate Canada Day, is free to do so. That is essentially where your own constituents could be involved in the celebration of Canada's birthday, instead of sitting in front of their TV set and waiting for the fireworks or for the TV show that on that night will be on, showing the variety or the cultural diversity of Canada at its best.

[Translation]

M. Rose: Si je pouvais poser ma question, je ne monopoliserais pas le temps du Comité et elle serait extrêmement brève.

M. Bosley: Vous devrez rester jusqu'à 22 heures.

M. Rose: Pardon? Allez-vous me garder après les cours?

M. Bosley: Allez-y. Absolument. Posez votre question.

M. Rose: Bien, je voudrais revenir aux 3 millions de dollars consacrés à l'anniversaire du Canada. Je me garderai bien de parler de la Fête du Canada comme l'a fait un des conspirateurs.

M. Joyal: Mais vous étiez à la Chambre, monsieur Rose, ce jour-là. Je m'en souviens très bien.

M. Rose: J'y étais, mais j'étais un conspirateur silencieux.

M. Joyal: Dans ce cas, qui ne dit mot consent.

M. Rose: Quelle répercussion ces 3 millions de dollars auront-ils sur ma circonscription? Comment cela profitera-t-il à mes électeurs de Mission—Port Moody? Vous pouvez très bien organiser une grande fête télévisée sur la colline, mais quel bénéfice va en tirer ma circonscription?

M. Joyal: Comme vous le savez, il existe depuis un an un groupe bénévole de Canadiens qui représentent chaque province du Canada et, en Colombie-Britannique, si je me souviens bien, c'était . . .

M. Rose: Des noms. Je les connais.

M. Joyal: Frances Fridge.

M. Rose: Qui?

M. Joyal: M^{me} Frances Fridge.

M. Rose: Je n'en ai jamais entendu parler.

M. Joyal: Bien, dans ce cas, je pense que vous devriez vous mettre en rapport avec elle. Elle est très gentille.

M. Bosley: Elle est maire de Mission—Port Moody.

M. Rose: Elle me semble un peu froide.

M. Joyal: Le président de chaque province est chargé de coordonner le secteur bénévole au sein de sa province. Comme je l'ai dit, des citoyens ou des groupes de citoyens, des sociétés à but non lucratif ou quiconque désire célébrer cet anniversaire d'une façon ou d'une autre peut déposer . . . En général, c'est très simple. Il suffit de décrire le projet, préciser le nombre de personnes visées ainsi que le budget minimum nécessaire. Ces projets sont envoyés au comité provincial qui les examine et propose des recommandations quant à leur adoption. Tout citoyen ou groupe de citoyens, toute personne âgée, tout groupe de jeunes, quelle que soit son activité, tout groupe professionnel, tout groupe d'intérêts, ou quiconque désire, ce jour-là, organiser une activité spéciale pour commémorer la Fête du Canada, est libre de le faire. C'est essentiellement de cette façon que vos électeurs pourraient participer à la commémoration de l'anniversaire du Canada, au lieu de s'asseoir devant leur télévision, d'attendre les feux d'artifice ou de regarder le spectacle retransmis à la télévision et qui témoigne de la diversité culturelle du Canada.

[Texte]

I think it is a very good way of involving the citizens themselves. Instead of having a passive role of looking at it, to be involved within their own community, within their own people and meet on a daily basis to serve their objectives. I think the involvement of individual citizens in the celebration is the best active way that we could think of. If we are to review that program, I think we should keep that essential part of it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Rose: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Madam Chairmān, let me start by welcoming the minister and suggest that his performance here today, answering all of the questions himself within just two months of taking on the portfolio, is exemplary. Exemplary. No minister in the three years that I have seen, has ever done that. I am impressed and I want you to know that.

Mr. Joyal: Thank you.

Mr. Bosley: Before I ask you a question, as an ex-director of the Council for Canadian Unity when we used to run Canada Week, I have to go on record, as I have before Mr. Minister, to indicate that the federal decision to take over the celebrations for July 1, put out of business a large number of volunteers who were very active in it. I find that an interesting counterpoint to your earlier arguments about the split in the volunteer sector.

• 2145

It is a long-standing argument, and I will just leave it.

I have a question for you, but it relates to something you said earlier. You are a member of the subcommittee of the Cabinet reviewing the Applebaum—Hébert report. Can you tell me the terms of reference and mandate of that committee?

Mr. Joyal: It is a very good question. The first meeting will be tomorrow night, as I was informed today. We will then be reviewing, under the chairmanship of Senator Austin, the scope of our terms of reference, as such. I am really sorry not to be able to give them to you, but I will certainly make sure that, as soon as I can get my fingers on them, I will give them to all members here so you may know on that very aspect what is the mandate of that committee.

Mr. Bosley: Let me tell you, and it is important—although this may not be a good time for me simply to tell you what our view is before you have your first meeting—but this committee should be seized of the report . . .

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Bosley: —as soon as possible, and I think you should know that as the minister responsible for part of it.

[Traduction]

Je pense que c'est une très bonne façon de faire participer les gens en général. Au lieu de jouer un rôle passif, ils peuvent organiser quelque chose au niveau de leur propre collectivité avec les gens qu'ils connaissent et se rencontrer quotidiennement pour poursuivre leurs objectifs. Je pense qu'il n'y a pas de meilleure façon de faire participer chaque citoyen à la commémoration de cet anniversaire. Si nous devions réexaminer ce programme, je pense que nous devrions garder cet élément essentiel.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Rose: Merci.

Le vice-président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Madame le président, permettez-moi tout d'abord de saluer le ministre et de lui dire que sa prestation aujourd'hui est exemplaire puisqu'il aura répondu à toutes les questions lui-même, alors qu'il n'est secrétaire d'État que depuis deux mois. Très bien. Depuis trois ans que je suis député, je n'ai jamais vu de ministre le faire jusqu'à présent. Je suis impressionné et je voulais vous le dire.

M. Joyal: Merci.

M. Bosley: Avant de vous poser une question, en tant qu'ex-directeur de la Commission pour l'unité canadienne chargé d'organiser la semaine du Canada, je dois dire officiellement, comme je l'ai déjà fait, monsieur le ministre, que la décision du gouvernement fédéral d'organiser lui-même les célébrations du 1^{er} juillet a fait perdre leur travail à un nombre important de bénévoles qui s'y intéressaient activement. C'est d'ailleurs un contre-point très intéressant à ce que vous avez dit tout à l'heure à propos des difficultés à recruter des bénévoles.

C'est un argument qui ne date pas d'hier et je ne voudrais pas m'attarder là-dessus.

Ma prochaine question porte sur ce que vous avez dit tout à l'heure. Vous faites partie du sous-comité du Cabinet chargé d'examiner le rapport Applebaum-Hébert. Pouvez-vous me dire quel est le mandat de ce comité?

M. Joyal: Très bonne question. La première séance de ce comité aura lieu demain soir, ce que j'ai appris aujourd'hui. Nous allons donc étudier, sous la présidence du sénateur Austin, la portée de notre mandat. Je suis vraiment désolé de ne pas pouvoir vous le donner, mais je veillerai à le faire parvenir à tous les membres de ce Comité dès que je pourrai mettre la main dessus, pour que vous puissiez savoir exactement quel est son mandat.

M. Bosley: Permettez-moi de vous dire, et c'est très important, bien que le moment ne soit peut-être pas propice pour vous dire quel est notre point de vue à ce sujet avant que vous n'ayez eu votre première réunion, que ce Comité devrait être saisi du rapport . . .

Une voix: Bravo, bravo!

M. Bosley: . . . dans les meilleurs délais; je voulais vous le dire car vous êtes responsable d'une partie de ce rapport.

[Text]

Mr. Joyal: If I may interrupt you, I remember very well with Mr. Rose when we were sitting in the other room when Mr. Juneau was appearing, if you remember, on the Applebaum—Hébert report, that I questioned him on the amount of money which would be needed to perform the mandate or the terms of reference of the group. I questioned him and I asked at that time that the report be referred to the committee. My idea is the same on that. You may look into the minutes of the standing committee.

Mr. Bosley: Madam Chairman, perhaps I could also remind the minister that those minutes will also show that he was one of the members of the committee who used to ask ministers to make short answers.

Mr. Joyal: I will.

Mr. Bosley: What I would like to make sure the minister knows is that some of us believe that culture is a non-partisan issue, and that it will be important for this committee to review that in as open and as diverse a way as it can. And it is worrisome—I should explain this as I have to the Minister of Communications—it is worrisome if what is perceived to be occurring is a Cabinet committee preparing the government's response in advance of the reference of the report to this committee for deliberations which, when they were originally discussed, were to be the calling of witnesses, the hearing of representations. Then this committee, or some subcommittee of it, could make representations to the ministerial group, including yourself and the Minister of Communications, before the decisions are writ in stone. That, it seems to me, is the parliamentary process at its best, and I would urge you to try to do what you can tomorrow night to make sure that happens.

I have one technical question about the estimates that I would like the answer to, and it is this: There is a little section in here that I have not seen before in the estimates, and it is under the department's citizenship program, being a "Grant for legal costs of challengers of provincial language laws." Is that the entire amount? I have not, to my knowledge, seen an amount listed like that before? Is this \$23,000 in addition and, if so, what is the total amount? Can you tell me in some detail and, if not tonight, provide it to us please, what it is you are funding with that money?

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Bosley: Case by case and province by province?

Mr. Joyal: Yes. In answer to your first question, I will do my best to make sure that this committee is informed, and receives the mandate as soon as possible in the context of the terms of reference of its involvement into the revision of the recommendation of the Applebaum—Hébert report. You know my stand on it; I do not need to repeat it.

Mr. Bosley: I am just encouraging you.

Mr. Joyal: Insofar as the \$23,000 is concerned, let me remind you, and I am sorry to be lengthy on this, but I think it

[Translation]

M. Joyal: Puis-je vous interrompre un instant. Je me souviens très bien que M. Rose et moi-même étions dans l'autre salle lorsque M. Juneau a comparu devant le Comité pour parler du rapport Applebaum-Hébert et que je lui ai demandé de nous dire quels crédits seraient nécessaires pour mener à bien le mandat du groupe. Je lui ai posé des questions et je lui ai demandé à cette époque de saisir le Comité du rapport. Je n'ai pas changé d'idée à ce sujet. Vous pouvez même vérifier ce que je dis dans le procès-verbal du Comité permanent.

M. Bosley: Madame le président, je voudrais peut-être également rappeler au ministre que ce procès-verbal montrera qu'il était un des membres du Comité qui demandait aux ministres d'écourter leurs réponses.

M. Joyal: Je m'en souviens.

M. Bosley: Je voudrais que le ministre sache que certains d'entre nous pensent que la culture devrait être débarrassée de tout esprit de parti et que le Comité devra examiner ce rapport de la façon la plus libre et la plus diverse possible. Et il est très gênant de constater, et je devrais vous le dire comme je l'ai dit au ministre des Communications, qu'un comité du Cabinet est en train en fait de préparer la position du gouvernement avant que ce Comité ne soit saisi du rapport pour qu'il puisse l'examiner, demander à des témoins de comparaître et entendre leurs témoignages. Ensuite ce comité ou un sous-comité de ce Comité aurait présenté ses recommandations au groupe ministériel, c'est-à-dire entre autres à vous-mêmes et au ministre des Communications, avant que les décisions ne soient gravées dans la pierre. Voilà comment fonctionne, à mon avis, le système parlementaire et je vous prie instamment d'essayer de faire en sorte que cette voie soit suivie demain soir.

J'aurais une question d'ordre technique à vous poser à propos du budget. La voici: Dans le budget figure un petit paragraphe que je n'ai jamais vu auparavant sous la rubrique Programme de la citoyenneté du ministère et qui est celui-ci: «Subventions pour les frais juridiques occasionnés par les personnes qui contestent les lois provinciales sur la langue». Est-ce le montant total? Jusqu'à présent, je n'ai jamais vu un crédit pareil? Ces \$23,000 viennent-ils s'ajouter à quelque chose et, dans l'affirmative, quel en est le montant total? Pouvez-vous m'en parler en détail et, dans le cas contraire, nous fournir une explication détaillée de ce que vous financez avec cet argent?

M. Joyal: Oui.

M. Bosley: Cas par cas et province par province?

M. Joyal: Oui. En réponse à votre première question, je ferai de mon mieux pour veiller à ce que ce Comité soit informé de ce qui se passe et qu'il reçoive dès que possible le mandat du groupe chargé de réviser les recommandations du rapport Applebaum-Hébert. Vous savez ce que j'en pense et je n'ai pas besoin de me répéter.

M. Bosley: Je ne fais que vous encourager.

M. Joyal: Pour ce qui est des \$23,000, permettez-moi de vous rappeler ceci et excusez-moi à l'avance si je m'attarde un

[Texte]

is needed to give the general information. In 1978, the cabinet approved a decision to open some funds for citizens or groups who wanted to contest some provincial legislation in reference to Section 93 and Section 133 of the BNA Act. It is within that framework that those spendings were made.

According to my own revision of the amount of money and where they have been funded, Mr. Forest you know from Manitoba, will receive or has received, not him but his legal counsel, for overall fees I think \$73,334. It has already been paid out.

• 2150

The Quebec Federation of Home and School Federations has received \$15,000; the Protestant School Board, \$10,000, in Quebec; the Singer, Devine and *Le Nande Musique Discus Ltée* has received \$5,000, in Quebec—it is essentially on Section 133 of the BNA Act, as you know, in relation with Bill 101; Mr. Bilodeau has received, at this point in time, \$22,000 for the Court of Appeal and \$23,400 for the Supreme Court . . .

Mr. Bosley: Which province is that?

Mr. Joyal: It is Saskatchewan. And there is a case pending now with Father Mercure in relation to the Northwest Territories. There has been no decision as to the amount of money because there has not been any final appraisal or review of his case.

I must tell you—and I want to be very open on this—that I have received many requests to extend that program to Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms on the argument that Section 23 deals with language of education in the same context as Section 93. Of course, those who have been requesting represent groups in Quebec and Ontario, and, of course, in some other provinces, too. No final decision has been taken by the Cabinet, but I have taken upon myself—and I have said it in the House to some questions by members—that I would like to be in a position to report before the end of this year on that request. But of course we have to review the conditions of the funding; and, to my mind, they have to be very precise to avoid the proliferation of actions on all kinds of grounds to make sure that in fact the objectives that we are pursuing are really served and not in fact jeopardized by a proliferation of actions in a way that would not serve the best interests of justice, and the Constitution, of course.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. McLean.

Mr. McLean: Does somebody want . . .

Mr. Joyal: I may add to that, for the benefit of Mr. Bosley, that three requests have been refused to be cleared, to give you an overall picture. So not all of them have been accepted.

Mr. Bosley: Could I ask your department . . . ? Madam Chairman, it is not a question, but could I simply have a listing of that provided to me . . .

Mr. Joyal: Yes.

[Traduction]

peu là-dessus, mais je pense que c'est nécessaire. En 1978, le conseil des ministres a approuvé une décision visant à accorder certains crédits à des citoyens ou à des groupes de citoyens qui désiraient contester les textes de lois provinciaux portant sur les articles 93 et 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. C'est ce qui explique l'affectation de ces crédits.

Selon ma propre révision de ces crédits, M. Forest du Manitoba recevra ou a reçu, non pas lui mais son avocat, \$73,334 d'honoraires. Cette somme a déjà été versée.

La *Quebec Federation of Home and School Associations* a reçu \$15,000; le *Protestant School Board* (Commission scolaire protestante), au Québec, a reçu \$10,000; *Singer, Devine et Le Nande Musique Discus Ltée* au Québec, ont reçu \$5,000, ceci surtout en vertu de l'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, en rapport avec le Bill 101; M. Bilodeau a reçu, à ce jour, \$22,000 pour la Cour d'appels et \$23,400 pour la Cour suprême . . .

M. Bosley: De quelle province s'agit-il?

M. Joyal: De la Saskatchewan. Il y a également, à l'heure actuelle, une affaire en instance avec le Père Mercure qui concerne les Territoires du Nord-Ouest. Aucune décision n'a encore été prise sur la somme à verser, parce qu'il n'y a pas encore eu d'évaluation définitive ou de révision de cette affaire.

Je dois vous avouer, en toute franchise, que j'ai reçu de nombreuses demandes d'étendre ce programme à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et des libertés, l'argument avancé étant que l'article 23 traite de la langue d'enseignement au même titre que l'article 93. Ceux qui ont fait ces demandes représentent, bien entendu, des groupes du Québec et de l'Ontario ainsi, bien entendu, que d'autres provinces. Le Cabinet n'a pas pris de décision finale, mais je me suis engagé devant la Chambre, en réponse aux questions posées par des députés, à faire tout mon possible pour qu'une décision soit prise sur cette question avant la fin de cette année. Mais nous devons, bien entendu, revoir les conditions de financement qui, à mon avis, devront être très clairement définies pour éviter d'être attaqués en justice pour toutes sortes de motifs, pour nous assurer que les objectifs que nous nous sommes fixés soient effectivement atteints et non compromis par une prolifération de procès qui rendrait un mauvais service à la justice, ainsi que, bien entendu, à la Constitution.

M. Bosley: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur McLean.

M. McLean: Quelqu'un veut-il . . .

M. Joyal: J'ajouterais à l'intention de M. Bosley, et pour vous donner une vue d'ensemble, que trois demandes ne seront pas examinées; toutes n'auront donc pas été acceptées.

M. Bosley: Pourrais-je demander à votre ministère . . . ? Madame le président, ce n'est pas une question, mais une simple requête: j'aimerais en avoir une liste . . .

M. Joyal: Certainement.

[Text]

Mr. Bosley: —and whatever your terms of reference are for grants, for approvals or refusals?

Mr. Joyal: Oh, yes, no problem.

Mr. Bosley: Thank you.

Mr. Joyal: The conditions or criteria are very clearly set out.

Mr. Bosley: I have not seen that . . .

Mr. Rose: That is not the only department of government that does this—is that not so?

Mr. Joyal: No, of course, because it was . . . I do not know if the question of our friend Mr. Rose is open now, but I want to answer that because it is important. We are working with the Department of Justice to review the conditions of the extension to Section 23 of the Charter of Rights, and in the revision of those conditions we have taken into consideration the other legislation in the Canadian Parliament whereby some financial support has been provided. There is a significant number of examples: there are the pensions, the veterans pension act, the consumer and corporate act, the Expropriation Act—there is a variety of acts in our legislation where some funding has been opened to petitioners, on some conditions, of course. I could give them to you, too, if it would be of need to you.

Mr. Burghardt: On a point of order, Madam Chairman, I wonder if that information could be given to the clerk so that all members of the committee could have it.

Mr. Joyal: Oh, yes, no problem at all. I think it will help anyone in the appraisal of this program.

The Vice-Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: Just a point of clarification on following up the discussion on the student loans that you were having with Mr. Rose: I am wondering whether you can give us some idea of a proposed date for a meeting with provincial ministers to settle the shape of the Canada student loans for 1983-84, and I am wondering if that meeting will happen before the ministers of finance meet in December.

Mr. Joyal: As I suggested earlier, I met with Madam Stephenson as the chairperson of the Council of Ministers of Education and with the vice-chairman of the council. The work that has been performed by the federal-provincial task force that has come up with five recommendations and of course with some suggestions of systems is pretty complete by now.

• 2155

The next step to be taken is more a financial decision than a decision on the content of the amendment or of the changes that would be brought to the system. It is more a financial decision at this point in time than a decision or a need for broader consultation because the outlines of the proposals are pretty clear and seem to be accepted in a fairly large consensus by all the provinces. So it is more, as I suggested, a financial decision than the need for further consultation. But of course if

[Translation]

M. Bosley: . . . et savoir quelles sont vos critères pour l'attribution ou le refus de subventions?

M. Joyal: Oui, certainement.

M. Bosley: Je vous remercie.

M. Joyal: Les conditions ou critères sont très clairement exposés.

M. Bosley: Je n'ai pas vu cela . . .

M. Rose: Ce n'est pas le seul ministère à faire cela, n'est-ce pas?

M. Joyal: Non, bien entendu, parce que c'était . . . Je ne sais pas si c'est maintenant le moment de répondre à la question de notre ami M. Rose, mais je voudrais y répondre, parce que c'est important. Nous collaborons avec le ministère de la Justice à la révision des conditions dans lesquelles on pourrait élargir l'application de l'article 23 de la Charte des droits, et nous avons tenu compte, à cet effet, des autres lois portant sur l'octroi d'une aide financière. Il y en a un grand nombre: les retraites, la loi sur la pension de retraite des anciens combattants, la loi sur la consommation et les corporations, la loi sur les expropriations, tout un jeu de lois où les demandeurs peuvent obtenir une aide, à certaines conditions, bien entendu. Je pourrais également vous les communiquer si vous en voyez l'utilité.

M. Burghardt: J'invoque le Règlement, madame le président: cette information pourrait-elle être adressée au greffier, afin que tous les membres du Comité puissent en prendre connaissance.

M. Joyal: Mais oui, certainement. Je crois que cela serait utile à tous ceux qui veulent évaluer ce programme.

Le vice-président: Monsieur McLean.

M. McLean: Un simple éclaircissement, à la suite de la discussion que vous avez eue avec M. Rose sur la question de prêts aux étudiants. Pourriez-vous nous dire approximativement quand doit avoir lieu la réunion avec les ministres provinciaux, pour tracer les grandes lignes du programme de prêts aux étudiants pour 1983-1984, et si cette réunion aura lieu avant celle des ministres des Finances, en décembre?

M. Joyal: Comme je l'ai déjà dit, je me suis entretenu avec M^{me} Stephenson, présidente du Conseil des ministres de l'Éducation, et avec le vice-président du Conseil. Le Groupe d'étude fédéral-provincial a presque terminé son travail, et a formulé cinq recommandations, et, bien entendu, certaines propositions de systèmes qui sont pratiquement complètes à l'heure actuelle.

A la prochaine étape, il convient de prendre une décision financière plutôt qu'une décision sur le contenu de l'amendement, ou sur les changements à apporter au système. C'est davantage, à ce stade, une décision d'ordre financier qu'une décision, ou un besoin, d'élargir la consultation car les grandes lignes des propositions sont assez clairement tracées et semblent, dans l'ensemble, assez généralement acceptées par toutes les provinces. Il s'agit donc plutôt d'une décision

[Texte]

there is a decision on the financial aspect, that is, the money available for the improvement of the student aid program, then there will be a meeting to make sure that the provincial government and the federal government would agree on the target date of the implementation of the system. But those are more, I should say, in the nature of secondary aspects instead of a financial aspect which pertains to the Minister of Finance at this point.

Mr. McLean: I wonder if I could ask about the relationship between the Macdonald Royal Commission on Economic Union and Development Projects in Canada, because as I understand it, it has been set up to achieve a greater co-ordination between the actions of the governments in Canada. Since we were talking about the agreement expiring or needing to be reviewed March 31, 1983, what effect do you see the royal commission's terms of reference having on the future of the EPF? Will the country have to wait until an interim report stage of the royal commission before future levels are known?

Mr. Joyal: No, I do not think so. As was said, and as I suggested myself earlier, there is already legislation in place and that legislation has given a good outcome in terms of funding because, in fact, the provinces generally are rather happy, if I may say so, if the same legislation would be continued for another period of time. So far as that system is in place now, I do not see that there is great dissatisfaction. It is more a question of money, at this point in time, and objectives that the system should aim at.

Insofar as I am concerned, the suggestion was made by the Association of Universities & Colleges of Canada and when I met their representatives a month or so ago, and I must tell you that I am really very sympathetic to the need of establishing some kind of group that would be able to review the financing of the post-secondary system in Canada and the share of various governments, the private sector, the provincial and federal governments on that; the kind of input that could be brought in by the various elements involved into the system. I would not do it of course without seeking the involvement of the provinces. It is paramount for the success of the work of the group. It is a suggestion that has been put forward.

I know that in many circles, if I may say so, the proposal meets some support. I have asked for the department to review it and it is something that I think should be addressed, not in three years' time but in the very, very near future.

When I was at the Conference on the Education of Tomorrow in Toronto I felt there should be a fairly quick response from the teachers' associations, from the students, from the universities themselves, from the provincial governments, the ministers of education, and of course the federal government. So I am not in a way ready to wait until the end of the royal commission because I think there are aspects that are peculiar to the system and should be reviewed by a group more involved in the day-to-day aspects of it.

Mr. McLean: Thank you.

[Traduction]

financière que d'une reprise des consultations. Mais si une décision financière est prise, sur les crédits disponibles pour l'amélioration du programme d'aide aux étudiants, il faudra une réunion pour veiller à ce que le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral se mettent d'accord sur la date proposée pour la mise en oeuvre du programme. Mais il s'agit là plutôt de questions secondaires, alors que la question financière relève, à ce stade, du Ministre des Finances.

M. McLean: Puis-je vous demander quelle est la relation avec la Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement, ou Commission Macdonald, car cette Commission, si j'ai bien compris, a été constituée pour assurer une meilleure coordination entre les initiatives des gouvernements du Canada. Puisque nous disions que l'accord expirerait ou devrait être révisé au 31 mars 1983, comment le mandat de la Commission royale se répercutera-t-il sur l'avenir du financement des programmes établis? Le pays devra-t-il attendre la publication d'un rapport provisoire de la Commission royale pour savoir quels seront les niveaux de financement décidés?

M. Joyal: Non, je ne crois pas. On l'a dit, et je l'ai dit moi-même, il existe déjà une législation qui a eu de bons résultats puisque les provinces seraient plutôt satisfaites si cette législation était encore maintenue pendant un certain temps. Je ne vois pas que le système actuel donne lieu à un grand mécontentement. Il s'agit plutôt de «gros sons», à l'heure actuelle, et des objectifs que devrait avoir le système.

En ce qui me concerne, j'ai reçu une proposition de l'Association des universités et collèges du Canada, dont j'ai rencontré les représentants il y a environ un mois, proposition de créer un groupe chargé d'étudier le financement du système postsecondaire canadien ainsi que la participation des divers gouvernements, du secteur privé, des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral en la matière, bref, l'apport qui pourrait être fait par les divers éléments du système, et je serais très en faveur d'une telle proposition. Je ne le ferais pas, bien entendu, sans demander la participation des provinces, qui est essentielle au succès de cette entreprise. C'est donc la proposition qui a été faite.

Je sais que cette proposition a été bien accueillie dans de nombreux cercles. J'ai demandé au ministère de l'étudier, et c'est une question sur laquelle nous devrions nous pencher non dans un délai de trois ans, mais dans un très proche avenir.

Lorsque j'ai assisté, à Toronto, à la «Conference on the Education of Tomorrow» (Conférence sur l'avenir de l'éducation) il m'a paru qu'une réaction des associations d'enseignements, des étudiants, des universités elles-mêmes, des gouvernements provinciaux, des ministres de l'Éducation et, bien entendu, du gouvernement fédéral, ne devrait pas se faire attendre. Je ne suis donc nullement disposé à attendre la fin de l'étude de la Commission royale, parce qu'il me paraît y avoir des aspects propres au système qui devraient être étudiés par un groupe plus proche de la réalité quotidienne.

M. McLean: Je vous remercie.

[Text]

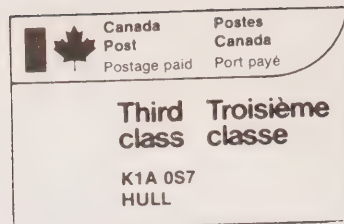
The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Minister, on behalf of the committee I would like to thank you for appearing today and answering so fully the many questions. The next meeting is on Thursday at 9.30 a.m., Votes 35b and 40b on Fitness and Amateur Sport Program.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur le ministre, je voudrais vous remercier, au nom du Comité, pour avoir bien voulu comparaître aujourd'hui et pour avoir répondu en détail aux nombreuses questions qui vous ont été posées. La prochaine réunion aura lieu jeudi à 9h30, et portera sur les Crédits 35b et 40b du programme Santé et sport amateur.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, November 25, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 25 novembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) Votes 35b and 40b—
Fitness and Amateur Sport Program under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Prévisions budgétaires supplémentaires (B) crédits 35b
et 40b—Programme de la santé et du sport amateur
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Senator Raymond Joseph Perrault,
Minister of State (Fitness and Amateur Sport)

COMPARAÎT:

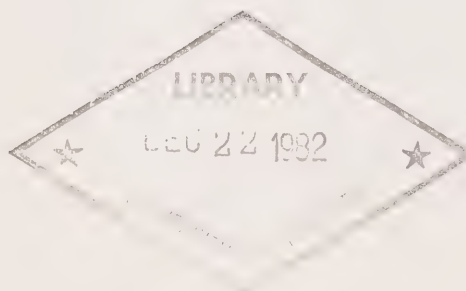
L'honorable sénateur Raymond Joseph Perrault,
Ministre d'État (Santé et le sport amateur)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	de Jong
Bosley	Gauthier
Burghardt	Gingras
Côté (Mrs.)	Herbert
Dawson	Maltais

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Masters	Rooney
McLean	Rose
McMillan	Scott (<i>Hamilton—</i>
Paproski	<i>Wentworth</i>)—(20)
Reid (<i>St. Catharines</i>)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, November 24, 1982:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Greenaway.

On Thursday, November 25, 1982:

Mr. Bosley replaced Mr. Wenman;
Mr. Mayer replaced Mr. McKenzie;
Mr. Paproski replaced Mr. Mayer.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 24 novembre 1982:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Greenaway.

Le jeudi 25 novembre 1982:

M. Bosley remplace M. Wenman;
M. Mayer remplace M. McKenzie;
M. Paproski remplace M. Mayer.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 25, 1982
(37)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd, Herbert, Masters, McLean, Miss Nicholson, Messrs. Paproski and Reid (*St. Catharines*).

Appearing: The Honourable Senator Raymond Joseph Perrault, Minister of State (Fitness and Amateur Sport).

Witness: From Health and Welfare Canada: Mr. Peter B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 8, 1982, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, for Tuesday, November 23, 1982, Issue No. 35*).

The Chairman called Votes 35b and 40b—Fitness and Amateur Sport Program under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 NOVEMBRE 1982
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 09h42 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd, Herbert, Masters, McLean, M^{lle} Nicholson, MM. Paproski et Reid (*St. Catharines*).

Comparaît: L'honorable sénateur Raymond Joseph Perrault, ministre d'État (Santé et Sport amateur).

Témoin: De Santé et Bien-être social Canada: M. Peter B. Lesaux, sous-ministre adjoint, Santé et Sport amateur.

Le Comité reprend l'examen des questions figurant à son Ordre de renvoi du lundi 8 novembre 1982 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 23 novembre 1982, fascicule n° 35*).

Le président met en délibération les crédits 35b et 40b—Programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration liminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 11h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 25, 1982

• 0941

Le président: À l'ordre!

Monsieur le sénateur, c'est avec plaisir que l'on vous reçoit au Comité ce matin. Nous essayerons de nous en tenir le plus possible à la partie des prévisions du ministère qui vous concerne, plutôt qu'au Bill C-95 qui doit revenir devant ce Comité à une date qui sera décidée par le Sous-comité.

Nous allons essayer de nous en tenir le plus possible aux questions touchant les prévisions budgétaires de votre ministère.

Nous procéderons de la même façon que d'habitude; c'est-à-dire que le temps alloué le sera aux partis plutôt qu'aux députés. Dans l'ordre traditionnel, ce sera l'Opposition officielle, les néo-démocrates s'ils sont ici, et ensuite le gouvernement.

Je pense, monsieur le sénateur, que vous nous avez fait parvenir quelques mots pour la présentation. Je vous laisse donc la parole.

The Honourable Senator Raymond Joseph Perrault (Minister of State (Fitness and Amateur Sport)): Mr. Chairman, Mr. Bosley, Mr. Reid, Mr. Herbert, Mr. Burghardt, I appreciate this opportunity to sit down with you this morning to discuss a matter of interest to all of us, regardless of the political views we hold.

I want to say, in a preliminary way, that I hope during the period of time I have the responsibility for this department we can have input from all of the political parties. Indeed, I would hope that from time to time we could meet with the caucuses of the various parties to discuss any ideas they might have to improve the fitness and amateur sport programs of this government. I do not have a monopoly on all the good ideas, and I know the expertise around this table is substantial. I talked to Mr. Reid a few moments ago and we were talking about the tremendous lacrosse teams St. Catharines has produced in the past. I have attended many games involving struggles between St. Catharines and New Westminster Addonacks and the Salmon Bellies and Burrards, in the days when it really used to produce those great clubs. I know a good deal of expertise is held by Mr. Bosley and by Mr. Herbert and Mr. Burghardt.

So I approach you in that spirit: that we need your help; we need your ideas. I am writing to every member of Parliament, setting forth in writing this same offer to them to help us make a better fitness and amateur sport program for Canada.

Since becoming minister, I have become acquainted with some of the very interesting and beneficial activities in the field of fitness and amateur sport, and the support of members such as we have here has been very gratifying, both to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 25 novembre 1982

The Chairman: Order!

Senator, it is the pleasure of our committee to welcome you this morning. We will try as much as possible to keep to the Supplementary Estimates relating to your department, rather than to Bill C-95 that will be referred to this committee when it is decided upon by the steering committee.

We will try as much as possible to keep ourselves to the questions relating to the Supplementary Estimates of your department.

We will proceed as usual, that is to say that the questioning time will be allotted to the parties, rather than to the members. According to tradition, we will begin with the Official Opposition, the New Democrats, if they show up, and then the government side.

I think, Senator, that you circulated your notes for your opening statement. The floor is yours.

L'honorable sénateur Raymond Joseph Perrault (ministre d'État (Santé et Sport amateur)): Monsieur le président, monsieur Bosley, monsieur Reid, monsieur Herbert, monsieur Burghardt, je suis très heureux de pouvoir discuter ce matin avec vous une question qui nous intéresse tous, quelles que soient nos opinions politiques.

J'aimerais tout d'abord dire espérer, pendant la période où j'aurai la responsabilité de ce ministère, bénéficier des conseils et de la participation de tous les partis politiques. J'espère pouvoir être reçu de temps en temps par les caucus de divers partis pour discuter des idées qu'ils pourraient avoir permettant d'améliorer les programmes de santé et de sport amateur du gouvernement. Je n'ai pas le monopole des bonnes idées, et je sais que les gens ici présents sont tous des spécialistes. Je discutais, il y a un instant, avec M. Reid des extraordinaires équipes de jeux de crosse produite par St. Catharines. J'ai assisté à de nombreuses joutes entre les équipes de St. Catharines et les Addonacks de New Westminster, les Salmon Bellies et les Burrards, à l'époque où cette ville était une véritable pépinière de grandes équipes. Je sais que MM. Bosley, Herbert et Burghardt sont des spécialistes en la matière.

C'est donc dans cet esprit que je m'adresse à vous; nous avons besoin de votre aide, de vos idées. J'ai fait la même demande par écrit à tous les parlementaires, pour que tous nous aident à améliorer les programmes de santé et de sport amateur au Canada.

Depuis mon entrée en fonction, j'ai pu me familiariser avec beaucoup d'activités intéressantes et bénéfiques dans les domaines de la santé et du sport amateur, et l'enthousiasme que les députés ont manifesté est des plus encourageants, tant

[Texte]

departmental officials and to the many citizens of Canada on whom these activities have had a considerable impact.

• 0945

Most of you will be aware that the objectives of programs operated and supported by Fitness and Amateur Sport include the co-ordination and development of Canada's international stature in high-performance sport in conjunction with recognized national sports organizations, the stimulation of increases in the number of participants in sport and physical activity and the enhancement of the quality of that participation.

The programs that will be supported by the supplementary estimates we seek here are clearly important elements in the realization of those objectives.

One involves the provision of financial support to the hosting of the 1988 Winter Olympic Games in Calgary. I want to reiterate again we want to help make these games an outstanding success, a great credit to Canada, to Calgary, to western Canada, a great credit to the nation.

Our support, consistently demonstrated through the various stages of bidding for the games and now organizing for 1988, presents some great opportunities: the opportunity, through sport, to bring Canadians together to build national pride and identity; the provision of strong motivation and a focus for further development of sport and recreation; and benefits to Canada's international image and our domestic economy.

I know all of us are concerned with work and wages these days. If we can get several hundred thousand people coming to Canada for those games, they are going to leave behind some purchasing power, which is important to all of us.

Our support will have a significant impact on the participation of Canadians in programs leading up to 1988, in mass sports activities, and as well, in the development of the best team ever fielded by this country. Frankly, we hope to improve our tenth-place finish in the last Winter Olympics; or was it closer to thirteenth place? I think tenth is shading us on the beneficial side. If we could do it, we would like to wind up no lower than third place. We are the host country and we want to do well.

I should also like to mention briefly two fitness-related programs for which support would be provided. A major promotion of participation and physical activity will be mounted during National Physical Activity Week in May of 1983. Fitness Canada will co-ordinate this effort; but more importantly, it is going to involve a great many groups and agencies interested in fitness in a concentrated attempt to get Canadians moving.

These include provincial and municipal governments, Participaction, the YM-YWCAs, the Canadian Public Health

[Traduction]

pour mes fonctionnaires que pour les nombreux citoyens qui profitent de ces nombreuses activités.

La plupart d'entre vous savent déjà que les objectifs des programmes administrés et appuyés par le département de la Santé et du Sport amateur comprennent la coordination et le développement de la stature internationale du Canada dans le sport de grande compétition, de concert avec les associations sportives nationales reconnues, ainsi que l'encouragement d'une plus grande participation au sport et à l'activité physique, accompagnée d'une amélioration de la qualité de cette participation.

Les programmes qui seront soutenus par le budget supplémentaire que nous demandons sont de toute évidence des éléments importants dans la réalisation de ces objectifs.

Un de ces objectifs est la participation financière aux Jeux olympiques d'hiver de 1988, à Calgary. Je répète que nous voulons faire en sorte que ces jeux soient un succès retentissant pour le Canada, pour Calgary, pour l'Ouest canadien, pour l'ensemble du pays.

Notre appui, clairement démontré aux divers stades de la soumission pour les jeux, et maintenant pour l'organisation en vue de 1988, offre d'excellentes occasions: l'occasion de rapprocher les Canadiens par le sport en stimulant la fierté et l'identité nationales, l'occasion de motiver et de concentrer l'intérêt sur le développement intensifié des sports et des loisirs et, enfin, l'occasion d'améliorer le prestige international du Canada et notre économie intérieure.

Je sais que les problèmes d'emplois et de salaires nous concernent tous aujourd'hui. Si nous pouvons faire venir plusieurs centaines de milliers de personnes au Canada pour ces jeux, ce qu'elles laisseront stimulera notre pouvoir d'achat, ce qui nous importe à tous.

Notre appui aura une portée considérable sur la participation en masse des Canadiens aux programmes menant à 1988 et, dans une mesure analogue, sur la préparation de la meilleure équipe que notre pays ait jamais assemblée en vue des jeux. À franchement parler, nous espérons faire mieux que dixième, comme aux derniers Jeux olympiques d'hiver; ou plutôt même treizième, n'est-ce pas? Je crois que dixième, c'est faire preuve d'un peu d'optimisme. Dans la mesure du possible, nous aimerions ne pas finir plus loin que troisième. Nous sommes le pays hôte, et nous voulons être à la hauteur.

J'aimerais également mentionner brièvement deux projets reliés à la santé que ce budget supplémentaire doit financer. Une importante campagne de publicité sur la participation et les activités physiques sera lancée au cours de la semaine nationale de l'activité physique, qui aura lieu en mai 1983. Cette campagne sera coordonnée par le ministère de la Santé et du Sport amateur, mais, plus important encore, elle impliquera de nombreuses organisations qui s'intéressent à la condition physique, dans un effort concerté de stimulation des Canadiens.

Ces organismes comprennent les gouvernements provinciaux et municipaux, Participaction, les YM-YWCA, l'Association

[Text]

Association and the Canadian Parks and Recreation Association. We are confident some 10 million Canadians will take part in some fitness-related activities during that week in May.

I have had a meeting recently with provincial ministers responsible for sport and fitness, and I must say we have had excellent co-operation from the provinces. We had a very amicable meeting. It is an interesting thing that most Canadians can agree there is merit in keeping the country as fit as possible and in developing capabilities and excellence in sport.

Finally, let me mention important programs are being developed for senior citizens in Canada. These will flow from the recommendations that came forth during a recent National Conference on Fitness in the Third Age.

At that conference, one of our keynote speakers was 107 years old, and he still skis. Not only that, he speaks four languages and made one of the best speeches I have heard in some time. So an interest in fitness is not restricted to those people who, in a formal sense, are young.

These recommendations regarding fitness in the third age will provide the direction we now require to ensure meaningful physical fitness programs and activities for older Canadians.

The officials here—Peter Lesaux, the Assistant Deputy Minister; and Joel Finlay, Acting Director, Finance and Administration, Fitness and Amateur Sport—would be happy to discuss these programs in more detail, while answering any questions the committee may have. So we look forward to your questions.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Senator.

Mr. Reid, you have half an hour.

Mr. Reid (St. Catharines): That is just what I was going to ask. Not being a regular member of this committee, the time restraints . . . Are you saying half an hour for this side and half an hour for the other side? Is that the limit of the time period, or will there be any second-round opportunities?

• 0950

The Chairman: It depends on what time . . . We go through until 11.00 a.m. We can extend that, if the witness wants to stay, but I think if you start early with your half hour you will get plenty of answers.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman.

I was heartened by the comment of the hon. Senator this morning, our witness this morning. I would like to take this opportunity of joining you in welcoming him and his support staff to our committee and to congratulate the senator on his appointment and wish him well. Quite frankly, he has a very important role in establishing the levels of fitness for Canadians. We would like to share with him the pride that we all take

[Translation]

canadienne d'hygiène publique et l'Association canadienne des loisirs et des parcs. Nous estimons que 10 millions de Canadiens participeront à ces activités de conditionnement physique au cours de cette semaine du mois de mai.

J'ai rencontré tout dernièrement les ministres provinciaux responsables du sport et de la santé physique, et je dois dire que leur esprit de collaboration est excellent. La réunion a été très amicale. Il est intéressant de noter que la majorité des Canadiens sont d'accord sur l'avantage d'une condition physique aussi bonne que possible du pays et sur la nécessité de se hisser à un niveau d'excellence dans le domaine sportif.

Pour finir, permettez-moi de mentionner les importants programmes en voie de préparation pour les personnes âgées. Ces programmes résultent des recommandations présentées lors de la récente conférence nationale sur la condition physique du troisième âge.

Lors de cette conférence, un des intervenants vedettes avait 107 ans, et il fait toujours du ski. En outre, il parle quatre langues et a fait un des meilleurs discours que j'ai entendu depuis longtemps. L'intérêt pour la condition physique ne se limite donc pas aux jeunes.

Ces recommandations nous permettront d'orienter correctement les programmes de conditionnement et d'activité physique destinés aux Canadiens âgés.

Mes fonctionnaires—Peter Lesaux, sous-ministre adjoint, et Joel Finlay, directeur par intérim responsable des finances et de l'administration de la Santé et du Sport amateur—et moi-même serons heureux de discuter le détail de ces programmes, tout en répondant aux questions que vous voudrez bien nous poser. Nous attendons vos questions.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci infiniment, monsieur le sénateur.

Monsieur Reid, vous avez une demi-heure.

M. Reid (St. Catharines): C'était ce que j'allais demander. N'étant pas un membre régulier de ce comité, les limites de temps . . . S'agit-il d'une demi-heure pour ce côté et d'une demi-heure pour l'autre côté? Est-ce la limite de temps, ou y aura-t-il une possibilité de deuxième tour?

Le président: Cela dépend jusqu'à quelle heure . . . Nous sommes censés nous arrêter à 11 heures. Nous pouvons prolonger si les témoins veulent bien rester, mais je pense que si vous commencez tout de suite, une demi-heure vous permettra d'avoir de nombreuses réponses.

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président.

C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai entendu les propos du sénateur, notre témoin de ce matin. J'aimerais en profiter pour me joindre à vous et lui souhaiter la bienvenue, ainsi qu'à ses collaborateurs, à notre Comité, le féliciter de sa nomination et lui souhaiter bonne chance. Améliorer la condition physique des Canadiens est un rôle très important. Nous aimerions partager avec lui la fierté que nous tirons des exploits de nos

[Texte]

in the accomplishments of our athletes, both at home and in international competition.

We are here, as the senator points out, to establish programs, within budgetary limitations and restraints, to maximize the capacity of those athletes who do compete abroad, as well as to improve—and I emphasize this aspect as well, that is, the necessity of improving—the fitness levels of Canadians in all their various walks of endeavour.

Mr. Senator—and I am not certain how you choose to be addressed in this committee . . .

Senator Perrault: I have been called many things, often unflattering things!

Mr. Reid (St. Catharines): We will try to change that during the course of this committee's deliberations.

Senator Perrault: It is all right. Whatever form you choose is perfectly satisfactory. We do not stand on formality.

Mr. Reid (St. Catharines): I would like to turn first to your comment with respect to the Calgary games. We certainly join with you in wishing to establish this as an outstanding international event. I note that the supplementary estimates provide for an additional contribution in the amount of \$125,000. May I ask, first, if this is in addition to an earlier commitment of \$500,000 made by your predecessor in June? Has the grant now been made in the amount of \$625,000, or are you limiting the cash contribution to Calgary at this time to \$125,000?

Senator Perrault: The \$125,000 is part of the \$500,000 figure. There is a bit of bookkeeping magic involved here. The amount is the result of a Cabinet decision of June 15 to permit a payment of \$500,000 to the organizing committee for the Winter Olympic Games in Calgary for developmental costs—such as start-up costs and organizational costs. The Province of Alberta is putting in, I think, \$1.7 million during this start-up phase. The amount is subject to reimbursement to the social development policy reserve once the Olympic 88 reserve for sport pool and Olympic coin and stamp revenues are established.

Mr. Reid (St. Catharines): I take it, Mr. Chairman, that what the senator is saying is that this \$125,000 is simply an advance to be repaid in some bookkeeping form or another?

Senator Perrault: That is correct. The total amount is \$500,000. Indeed, a cheque was presented to Calgary in September of \$500,000 dollars.

Mr. Reid (St. Catharines): When will the balance of that \$500,000 be paid?

Senator Perrault: The supplementary estimates indicate only this \$125,200 item, under Vote 40b—Contributions for the 1988 winter Olympics, the reason for this being—with the second item of \$374,800 as additional operating expenses. These operating expenses are really a transfer of contribution funds from the fitness program for the National Physical Activity Week, \$235,500; the National Conference on Fitness in the Third Age, \$139,300. We are taking really funds that

[Traduction]

athlètes, à la fois au Canada et dans les compétitions internationales.

Comme le sénateur l'a indiqué, nous sommes ici pour établir des programmes dans les limites des contraintes et des restrictions budgétaires, pour optimiser la performance de ces athlètes qui se produisent à l'étranger, tout en améliorant—j'insiste sur cet aspect, cette nécessité d'amélioration—la condition physique de l'ensemble des Canadiens.

Monsieur le sénateur—je ne sais quel titre vous donner . . .

Le sénateur Perrault: On m'a donné bien des titres, et pas toujours flatteurs!

M. Reid (St. Catharines): Nous essaierons de modifier cette tendance au cours des délibérations de ce comité.

Le sénateur Perrault: Cela n'a pas d'importance. Vous pouvez m'appeler comme vous voulez, les questions de protocole ne nous intéressent pas.

M. Reid (St. Catharines): J'aimerais tout d'abord revenir sur vos propos au sujet des jeux de Calgary. Nous voulons certes, tout comme vous, que ces jeux soient un succès international retentissant. Je remarque dans votre budget supplémentaire une contribution supplémentaire de \$125,000. Premièrement, cela s'ajoute-t-il aux \$500,000 promis par votre prédécesseur en juin? La subvention de \$625,000 a-t-elle été versée, ou limitez-vous, pour le moment, votre contribution aux jeux de Calgary à \$125,000?

Le sénateur Perrault: Ces \$125,000 représentent une partie des \$500,000. Il s'agit d'un de ces jeux d'écritures. Cette somme est le résultat d'une décision prise par le cabinet le 15 juin et autorisant un versement de \$500,000 au comité d'organisation des Jeux olympiques d'hiver de Calgary pour les premières dépenses—les premières dépenses d'organisation. Je crois que pendant cette période préparatoire, la contribution de la province de l'Alberta est de 1.7 million de dollars. Cette somme doit être reversée à la caisse de la politique de développement social, une fois que la caisse pour les Jeux olympiques de 1988, alimentée par les paris sportifs, l'émission de pièces et de timbres olympiques, aura été constituée.

M. Reid (St. Catharines): Ces \$125,000 sont donc simplement une avance qui doit être remboursée sous une forme comptable ou autre?

Le sénateur Perrault: C'est exact. Le montant total est de \$500,000. Un chèque d'un montant de \$500,000 a été offert à Calgary en septembre.

M. Reid (St. Catharines): Quand le solde de ces \$500,000 sera-t-il versé?

Le sénateur Perrault: Le budget supplémentaire n'indique qu'un poste de \$125,000, au crédit 40b—contribution à l'égard des Jeux olympiques d'hiver de 1988—l'autre poste de \$374,800 correspondant aux dépenses de fonctionnement supplémentaires. Ces dépenses de fonctionnement correspondent en réalité à un transfert de la contribution du programme de santé pour la semaine nationale de l'activité physique, se montant à \$235,500, et à celle de la Conférence nationale sur

[Text]

have been designated for these other important programs, getting the money to Calgary as quickly as possible so there will be no delays and then we are asking for this additional money to make these other programs move forward on the original date.

Mr. Reid (St. Catharines): Having regard, Senator, to your comments in relation to the Calgary games themselves and referring to the fact that this nation supported the organizational association of Calgary in obtaining the games for Calgary—in other words, you point out that our support has been consistently demonstrated through the various stages of bidding for the games.

• 0955

Is there a change in policy by you, as the minister responsible, or by your department, in the funding of the Calgary games, or is the position still, notwithstanding your own press comment, Senator—notwithstanding that you have been quoted in the press as saying that Calgary will get its money none way or another?

Senator Perrault: No. We are committed to helping Calgary; we are not going to renege on our promise to Calgary. My predecessor in office talked in terms of up to \$200 million being made available to Calgary. That does not take into account the non-discretionary expense side; and I would like to say a word on that in a moment.

There is, I think, some trepidation that if some problem develops with sports pools, somehow the federal government may default on this obligation. That will not occur. We have said from time to time that there are other ways to raise money; there are other options open to the government; we would not break faith with one of the Canadian provinces in that fashion; we would not break faith with the Calgary Olympic Committee, who prepared perhaps the best presentation bid internationally ever prepared in the history of the Olympic Games.

So we are not going to renege on that obligation.

Mr. Reid (St. Catharines): May I ask, has that kind of commitment such as you have outlined—while there may be alternative sources of funding, insofar as you and this government are concerned, Calgary will get its money?

Senator Perrault: Calgary will get its money, and it would be a breach of faith were they not to receive that money. I have been most impressed with the people they have put in place. We now have in place our executive director and the director of operations at the Calgary site. We have Anita Szlazak, a very competent person, to negotiate in the first instance the very complicated arrangements and agreements which must be put in place. We have in Mr. Harold Millican a person with 20 years of practical experience in construction, an outstanding businessman, the former Executive Assistant to the Premier of Alberta. We are serious about making this a success.

[Translation]

la condition physique du troisième âge, se montant à \$139,300. Nous dégageons ces fonds assignés à ces autres programmes importants pour que l'argent arrive le plus rapidement possible à Calgary, pour prévenir tout retard, et nous demandons cette somme supplémentaire pour que ces autres programmes démarrent à la date prévue.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le sénateur, vous avez dit qu'en ce qui concernait les jeux de Calgary eux-mêmes, le pays avait appuyé l'association d'organisation de Calgary dans ses efforts de candidature—vous avez dit que notre appui avait été clairement démontré aux divers stades de la soumission pour ces jeux.

Avez-vous, personnellement, ou votre ministère, changé votre politique quant au financement des jeux de Calgary, ou votre position est-elle toujours la même, bien que la presse ait rapporté vos propos, sénateur, selon lesquels Calgary bénéficiera d'une subvention d'une manière ou d'une autre?

Le sénateur Perrault: Non. Nous nous sommes engagés à aider Calgary; nous ne reviendrons pas sur notre promesse. Mon prédécesseur a parlé de 200 millions de dollars. Cela ne prend pas en compte les dépenses non discrétionnaires, et j'aimerais vous en toucher un mot dans un instant.

D'aucuns craignent qu'en cas de problème avec les paris sportifs, le gouvernement fédéral ne remplisse pas ses obligations. Il n'en est rien. Nous avons déjà dit à plusieurs reprises qu'il y avait d'autres manières de trouver de l'argent; que le gouvernement a d'autres options; que nous ne rompons pas la promesse faite à une des provinces canadiennes de cette manière; que nous ne rompons pas la promesse faite au Comité olympique de Calgary, qui a peut-être fait la meilleure présentation de candidature de toute l'histoire des Jeux olympiques.

Nous ne reviendrons pas sur cette obligation.

M. Reid (St. Catharines): Bien qu'il soit éventuellement nécessaire de faire appel à d'autres sources de financement, en ce qui vous concerne et en ce qui concerne ce gouvernement, Calgary recevra son argent?

Le sénateur Perrault: Calgary recevra son argent, et dans le cas contraire, cela équivaudrait à un manquement à notre promesse. J'ai été fort impressionné par les responsables qu'ils ont nommés. Nous avons maintenant sur place notre propre directeur exécutif et un directeur des opérations, à Calgary. Anita Szlazak, personne très compétente, doit négocier en premier lieu les ententes très compliquées et les accords qui doivent être conclus. Nous avons en M. Harold Millican une personne ayant 20 ans d'expérience pratique dans le domaine de la construction, un homme d'affaires remarquable, l'ancien directeur du cabinet du premier ministre de l'Alberta. Nous voulons que cela soit un succès.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I will move from that to another aspect, and try to do it fairly quickly.

Mr. Senator, one of the largest items in the supplementary estimates has to do with information, and it calls for an additional \$198,000. The 1982-83 main estimates included a figure of \$664,000, which was up \$18,000 from the actual expenditures of the year before. But I wished you to note, Mr. Senator, that that increase was substantially in excess of the amount estimated in the year before. The 1981-82 estimates for information were a total of \$354,000. That means that in just this year previous you overspent in the information category something like \$250,000. In the information category of the last year, you have overexpended your estimates by \$250,000. The largest item in the supplementaries has to do with information, and the request is \$198,000.

How can you, sir, in the light of your 6 and 5 proposals, in the light of restraint imposed upon great segments of our community, increase this budget in an information category; and if you propose to do so, as you do, where is it going to be spent and how, if it is not already spent?

Senator Perrault: The \$198,000 will be directed toward promoting physical activity across the country. I suppose it has to be said that if we could measurably improve the physical health of Canadians, we would have a dramatic reduction in hospital and medical costs. That is a tough figure to produce, as we all understand, but we know it to be a fact. We think it is a useful investment to make people aware of this physical activity.

As far as some of the other figures mentioned by you are concerned—and I did not take them down in detailed form—some of the amounts shown for publicity represent transfers within the department itself from other activities to the informational side.

• 1000

Mr. Reid (St. Catharines): I make this added comment. If we are talking in terms of programs themselves, whether it is fitness and amateur sport or recreation and culture, then there are itemized categories for those expenditures. Then, if you are saying, sir, there is an interdepartmental transfer, you are transferring presumably from those programs to information, because the increased supplement is for information. I am coming back to you and asking you specifically, sir, if this is the category within which you cover such things as Grey Cup expenditures, receptions, part-time games and all-star baseball games in Montreal.

Mr. Perrault: I am going to ask Mr. Lesaux to speak to the detail of that.

Mr. Peter B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport, Department of Secretary of State): Mr. Chairman, within the budgetary format of these estimates each department has a certain measure of flexibility to transfer between-line items; for instance, from professional

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je vais passer à une autre question, et j'essaierai d'être aussi bref que possible.

Monsieur le sénateur, un des postes les plus importants de votre budget supplémentaire concerne l'information, et vous demandez \$198,000 de plus. Le budget principal de 1982-1983 comprenait un poste de \$664,000, une augmentation de \$18,000 par rapport aux dépenses réelles de l'année précédente. Je souhaite signaler à votre attention, monsieur le sénateur, que cette augmentation a largement excédé la somme prévue pour l'année précédente. Le budget pour l'information de 1981-1982 était de \$354,000. Cela signifie qu'au cours de cette année, vous avez dépassé votre plafond pour l'information de près de \$250,000. Le poste le plus important dans ce budget supplémentaire est encore celui de l'information, et vous demandez \$198,000.

Comment pouvez-vous, monsieur, compte tenu de la politique des 6 et 5 p. 100, compte tenu des restrictions imposées à d'importants segments de notre communauté, augmenter le budget de l'information, et si tel est bien votre objectif, comment ce budget va-t-il être dépensé, s'il n'a pas été déjà dépensé?

Le sénateur Perrault: Ces \$198,000 serviront à financer les campagnes d'activité physique à l'échelle du pays. Je pense qu'on peut dire que si nous pouvions améliorer de façon sensible la santé physique des Canadiens, notre facture hospitalière et médicale serait réduite de façon spectaculaire. C'est très difficile à mesurer, nous le comprenons tous, mais nous savons que c'est un fait. Nous estimons que sensibiliser la population au besoin d'activité physique est un investissement utile.

Pour ce qui est des autres chiffres que vous avez mentionnés—et je ne les ai pas relevés en détail—certaines des sommes consacrées aux campagnes publicitaires résultent du transfert interne des budgets d'autres activités du ministère à l'information.

M. Reid (St. Catharines): Je ferai cet autre commentaire. Si nous parlons des programmes eux-mêmes, qu'il s'agisse de la santé et du sport amateur ou des loisirs et de la culture, ces dépenses font alors l'objet de postes bien définis. Par contre, monsieur, si vous nous dites qu'il s'agit de transfert interne, vous devez transférer l'argent de ces programmes à l'information, car le supplément demandé est pour l'information. Ma question est donc bien précise, monsieur: est-ce le poste qui couvre, par exemple, les dépenses pour la coupe Grey, les réceptions, les rencontres hors-concours et les rencontres des étoiles du baseball à Montréal?

M. Perrault: Je vais demander à M. Lesaux de vous répondre.

M. Peter B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Santé et Sport amateur, Secrétariat d'État): Monsieur le président, le format de ces prévisions budgétaires accorde à chaque ministère une certaine marge de manœuvre de poste à poste; par exemple, du poste des services professionnels à celui de l'information, ou du

[Text]

services to information or from rentals to professional services, et cetera. That discretion is common but it is one that is exercised with considerable care.

The reason for the increase in part, Mr. Chairman, was that this year we have in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area the Canada Games in February of 1983. We, along with the organizing committee, have deemed it advisable to promote those games as something worth while to that region and beyond the region from the standpoint of tourism, et cetera. We similarly have given a certain measure of added incentive to the National Conference on Fitness in the Third Age. We, to stimulate the people who are involved in that, expended certain funds in the promotion of that conference.

As the Senator has mentioned, Mr. Chairman, we will similarly promote through the national organizations with whom we deal and the provinces—we will give further advertisement and further publicity to the National Physical Activity Week next May. So these are expenditures that have been . . . Because of the restricted resource capacity, we have reallocated certain funds from other line items within the estimates.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, ordinarily there is some reference, particularly in a supplementary budget—a transfer of items so that we know what department it is being transferred from and to what department it is supposed to go.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Reid (St. Catharines): That does not show in this supplement. May I just come back—and, Senator Perrault, either yourself or your deputy may answer. I ask you specifically, since it is reported in the press that Fitness and Amateur Sport was the host at receptions at Grey Cup games, at the all-star baseball game in Montreal, where did you itemize these expenditures in your budget?

Senator Perrault: As far as the all-star baseball game in Montreal is concerned, part of the money came from Secretary of State, part from Fitness and Amateur Sport, and part of it was from tourism. I suppose that the attendance at that baseball game, and the average dollar spent per diem by those who came from other points to see the game, left behind a great deal of revenue for Canadians. So again, we look at that as an investment.

Mr. Reid (St. Catharines): I was not asking for an explanation or a justification. I was just asking where you showed it.

Senator Perrault: Yes. Well, I have given you the three sources.

Mr. Reid (St. Catharines): I guess I have used up my allotted time, Mr. Chairman.

Mr. Bosley: I have some questions, if you want to let me continue, Joe. But if you have some more, go ahead.

Mr. Reid (St. Catharines): If I might, then, Senator Perrault, I would like to make a reference to manpower. In the

[Translation]

poste des locations à celui des services professionnels, etc. Cette possibilité discrétionnaire est courante, mais elle est exercée avec énormément de prudence.

La raison de cette augmentation s'explique en partie, monsieur le président, par le fait que cette année, les Jeux du Canada, en février 1983, auront lieu dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. En accord avec le comité organisateur, nous avons estimé souhaitable de faire une campagne pour ces jeux, car ils seront fort utiles à cette région, et au-delà de cette région, sur le plan touristique, par exemple. Nous avons aidé de manière analogue la Conférence nationale sur la condition physique du troisième âge. Pour stimuler les participants et les organisateurs, nous avons consacré certains fonds à la publicité pour cette conférence.

Comme le sénateur l'a mentionné, monsieur le président, nous participerons d'une manière analogue à une campagne de publicité par l'intermédiaire des organismes nationaux avec lesquels nous avons des liens dans les provinces—nous prolongerons la campagne de publicité pour la semaine nationale d'activité physique de mai prochain. Ce sont donc des dépenses qui ont été . . . À cause des restrictions budgétaires, nous avons réorienté certaines sommes tirées d'autres postes budgétaires.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, généralement, surtout lorsqu'il s'agit d'un budget supplémentaire, il est indiqué de quel ministère proviennent les fonds et à quel ministère ils sont destinés.

M. Lesaux: Oui.

M. Reid (St. Catharines): Ce budget supplémentaire ne l'indique pas. Ma question, sénateur Perrault, s'adresse à vous ou à votre sous-ministre. Étant donné que la presse a rapporté que Santé et Sport amateur Canada était l'hôte lors des réceptions des jeux de la coupe Grey, de la rencontre des étoiles du baseball à Montréal, à quel poste émargent ces dépenses dans votre budget?

Le sénateur Perrault: Pour ce qui est de la rencontre des étoiles du baseball à Montréal, le financement a été assuré en partie par le Secrétariat d'État, en partie par Santé et Sport amateur, et en partie par le tourisme. Je suppose que le nombre de spectateurs lors de cette rencontre de baseball, que la moyenne de dollars dépensés par jour par ceux qui sont venus d'ailleurs pour voir cette rencontre ont correspondu à des rentrées pour les Canadiens. Une fois de plus, nous considérons donc cela comme un investissement.

M. Reid (St. Catharines): Je ne vous ai pas demandé d'explication ou de justification, je vous ai simplement demandé où le trouver.

Le sénateur Perrault: Oui. Je vous ai donné les trois sources.

M. Reid (St. Catharines): Je crois que mon temps est terminé, monsieur le président.

M. Bosley: J'ai quelques questions à poser, si vous me laissez la parole, Joe, mais si vous en avez d'autres, continuez.

M. Reid (St. Catharines): Si vous me le permettez, dans ce cas, sénateur Perrault, j'aimerais vous parler de main-d'oeuvre.

[Texte]

1982-1983 main estimates, there was an allowance for an additional 119 person-years. The person-years on strength as of September 30, 1980, were 94; the person-years on strength as of September, 1981, were 98. The estimated man-years for 1981-1982 were 103 years. How have we arrived at this figure of 119 person-years? Since time is short, I am going to ask you specifically, Senator Perrault, how many of these people are involved in the sports pool operation as opposed to fitness; as opposed to amateur sport?

• 1005

Senator Perrault: No one is involved in the sports pool operation. We will try to find more detailed information for you, Mr. Reid, but may I say that there are fewer people employed at Fitness and Amateur Sport now than there were five years ago. There has been an attempt to make the operation lean, hungry and efficient, and we continually strive to do that.

Mr. Reid (St. Catharines): Then may I specifically ask you, how do you justify an increase of 16 man-years this year, and what are you using them for?

Senator Perrault: There is no increase. I have been advised by... I think there may be slight confusion, Mr. Chairman. The two figures relate. 119 is the establishment; that is the number of person-years authorized by Parliament for Fitness and Amateur Sport. The figure of 94 is those positions that are encumbered with persons. So just to clarify for Mr. Reid, the sum total of positions authorized is 119; the sum total of people in the employ of the organization is 94.

Mr. Reid (St. Catharines): There always has been, Mr. Chairman, an understaffing in the department because the organization allowed for more than they actually did hire until now.

Mr. Lesaux: Yes, that is correct.

Mr. Reid (St. Catharines): But you are using the man-hours now.

Mr. Lesaux: Yes, that is correct.

Mr. Bosley: Could I ask a couple of questions, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you may.

Mr. Bosley: Just as a kind of general matter, it is a peculiar supp estimate in this sense, Mr. Chairman: it seems the supp is almost exactly 1% of the original estimate.

Maybe I could follow on with Mr. Reid's question, Mr. Minister, to ask you this question. In these difficult times, when the government has to find, it claims, ways to restrain its expenditures, I would have thought a department that needed an increase of 1% for supp estimates would have found that from within its existing budget—would you not?

[Traduction]

Dans le budget principal de 1982-1983, vous aviez une autorisation pour 119 années-personnes supplémentaires. Les effectifs en années-personnes, le 30 septembre 1980, étaient de 94. Les effectifs en années-personnes, en septembre 1981, étaient de 98. Les années-personnes prévues pour 1981-1982 étaient de 103. Comment sommes-nous arrivés à ce chiffre de 119 années-personnes? Le temps nous manquant, je vais être très précis dans ma question, sénateur Perrault: combien de ces personnes sont affectées aux paris sportifs, par opposition à la santé et au sport amateur?

Le sénateur Perrault: Personne n'est chargé des activités concernant les paris sportifs. Monsieur Reid, nous tenterons de vous faire parvenir de plus amples renseignements, mais je tiens à vous préciser que les effectifs du programme de la santé et du sport amateur sont beaucoup moins importants qu'ils l'étaient il y a cinq ans. On a tenté, et on s'efforce toujours d'éliminer la graisse et d'être spartiate au maximum.

M. Reid (St. Catharines): Alors, justement, comment pouvez-vous justifier une augmentation de 16 années-personnes cette année; à quoi sert-elle?

Le sénateur Perrault: Il n'y a pas eu d'augmentation. Il semble y avoir une certaine confusion, monsieur le président. Il y a un rapport entre les deux chiffres. Les 119 années-personnes sont la permanence; il s'agit des années-personnes autorisées par le Parlement dans le cadre du programme de la santé et du sport amateur. Quant aux 94 années-personnes, il s'agit de postes qui sont dotés. La somme des postes autorisés est 119 années-personnes, monsieur Reid; les effectifs de l'organisation s'élèvent à 94.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, le ministère a toujours été sous-doté, car l'administration a toujours prévu un plus grand nombre d'années-personnes qu'elle n'a embauché jusqu'à présent.

M. Lesaux: Oui, c'est exact.

M. Reid (St. Catharines): Mais vous utilisez les années-personnes maintenant.

M. Lesaux: Oui, c'est exact.

M. Bosley: Puis-je poser une ou deux questions, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Bosley: Une question d'ordre général; il me semble que les prévisions budgétaires sont quelque peu curieuses, monsieur le président: le budget supplémentaire dépasse de près de un p. 100 les prévisions antérieures.

Je pourrais peut-être poursuivre l'idée de M. Reid, monsieur le ministre, en vous posant cette question. Nous traversons des temps difficiles et le gouvernement prétend qu'il doit trouver des moyens de comprimer les dépenses; il me semble qu'un ministère qui demanderait une augmentation de 1 p. 100 dans le budget supplémentaire pourrait trouver moyen de puiser à même son budget actuel; n'êtes-vous pas de cet avis?

[Text]

Senator Perrault: There has been a continuing effort since and before I was assigned these responsibilities to find ways to make the expenditure of dollars of the department a more efficient process. We are reviewing, for example, our level of support for many sports throughout the country in an attempt to determine whether or not we are getting our money's worth. It has been a difficult process to find the dollars necessary to meet all of our obligations, and I can assure Mr. Bosley, through you, Mr. Chairman, that efforts are being made on a continuing basis to make sure that there is no wastage. The process truly is a continuing one; and I say with the utmost candor that we simply will not spend money where it is not justified.

Mr. Bosley: May I ask a couple of questions about the publicity and advertising program? If you add \$198,000 through this supp, what will be the total expenditure by the department on its various public relations programs to encourage fitness?

Senator Perrault: About \$800,000 a year.

Mr. Bosley: What measures do you have to test the effect of that money in the public arena in terms of improving fitness?

Senator Perrault: There is pre-market testing of advertising and also a measuring of the efficacy of the advertising afterward. I think the Participaction campaign is an example of that. There has been a good deal of critical praise for the Participaction campaign. It certainly served to raise the level of awareness of Canadians about fitness, and I see the previous minister . . .

Mr. Bosley: They are very good advertisements. My question is what measures you have to test whether they have in fact raised the level of fitness as opposed to raising the level of understanding?

Senator Perrault: A few years ago we talked in terms of 60-year-old Swedes being able to perform more adequately than 30-year-old Canadians. It was almost a standard joke in the country.

• 1010

Well, we have taken some recent surveys which indicate there has been a dramatic improvement in the physical condition of Canadians. The Canada Fitness Survey has provided us with statistics such that no longer can it be said that a 60-year-old Swede is equivalent to a 30-year-old Canadian. There has been a very, very substantial improvement, and we believe advertising and promotion . . .

Mr. Bosley: You believe; but you have never tested whether there is a direct connection between your advertising and that improvement in fitness?

Senator Perrault: Mr. Bosley, rightly or wrongly, we believe there is some connection between the improved physical fitness of Canadians and the promotion done by the federal department, in conjunction with the provinces, to make people more

[Translation]

Le sénateur Perrault: Depuis que l'on m'a chargé de ces responsabilités, et même avant, on a toujours cherché à dépenser la somme de la façon la plus efficace possible. Par exemple, nous sommes en train de faire une étude sur l'aide financière accordée à bon nombre d'activités sportives dans notre pays, pour voir dans quelle mesure on en a pour notre argent. Il a été très difficile de trouver les dollars nécessaires pour répondre à toutes nos obligations, monsieur le président, et je peux assurer M. Bosley que nous ne ménageons pas les efforts pour éliminer le gaspillage. Il s'agit d'un travail constant et, je le dis très sincèrement, nous ne dépenserons pas des sommes qui ne sont pas justifiées.

M. Bosley: Puis-je poser deux questions au sujet de la publicité et du programme de publicité? Si ce budget supplémentaire vous accorde \$198,000, quelles seront les dépenses totales du ministère au chapitre de ces divers programmes de relations publiques en vue d'encourager le conditionnement physique?

Le sénateur Perrault: Environ \$800,000 par année.

M. Bosley: Quels moyens employez-vous pour savoir dans quelle mesure les sommes affectées à ces activités publiques servent à améliorer la santé physique?

Le sénateur Perrault: Avant d'être lancée, la publicité est soumise à des tests, et après qu'une campagne publicitaire a été lancée, nous essayons d'en contrôler l'efficacité par la suite. Il me semble que la campagne de Participaction en est un bon exemple. La campagne de Participaction s'est attiré beaucoup d'éloges. Elle a certainement aidé à sensibiliser les Canadiens au conditionnement physique, et l'ancien ministre . . .

M. Bosley: C'est une bonne publicité. Mais je demande ce qui vous permet d'affirmer que vous avez sensibilisé les Canadiens au conditionnement physique, par opposition à la compréhension?

Le sénateur Perrault: Il y a quelques années, on disait que les Suédois de 60 ans étaient en meilleure forme physique que les Canadiens âgés de 30 ans. Cette raillerie était courante dans le pays.

Eh bien, récemment, nous avons tenu des enquêtes qui révèlent une amélioration considérable de la condition physique des Canadiens. L'enquête Condition physique Canada nous a fourni des statistiques qui nous permettent maintenant d'affirmer qu'un Suédois de 60 ans n'est pas en meilleure forme physique qu'un Canadien de 30 ans. Voilà une très nette amélioration, et selon nous, c'est la publicité et la promotion . . .

M. Bosley: Selon vous; mais avez-vous déjà fait des tests qui nous permettraient de conclure qu'il y a un rapport direct entre votre publicité et l'amélioration du conditionnement physique?

Le sénateur Perrault: Monsieur Bosley, à tort ou à raison, nous croyons qu'il existe un rapport entre l'amélioration de la condition physique des Canadiens et la campagne de promotion entreprise par le ministère fédéral, en collaboration avec

[Texte]

aware. I suppose it can be said that it is difficult to advertise and know precisely what effect that advertising has, whether it is advertising for cars or for corn flakes or for physical fitness. But we do know the standards have improved very much, according to the Canada Fitness Survey, and we would like to think—we believe there is a relationship.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I have a question finally for the minister, and then I would like to let Mr. Paproski ask a couple of questions; I am sure he has some.

You would understand, I think, from your personal and professional background, that if someone comes to you and says he wants nearly \$1 million for advertising, the first question you are going to ask him is, show me how you are going to measure the effect in terms of whatever the goal is. I am a little surprised, after the length of time that program has been in, the answer we are getting is still, we "believe" it is effective. Are you seriously telling me there have been no market tests to measure the effectiveness of nearly \$1 million spent annually, to determine whether the money is well spent? How do you know whether the ads you are running are the right ads for your program if you are not testing the effectiveness of the ads in the marketplace?

Senator Perrault: There has been market testing. I have been advised by my officials that there has been market testing of advertising campaigns. Mr. Lesaux may wish to comment on it.

Mr. Lesaux: May I just say, Mr. Bosley, it is not advertising in the typical sense of advertising. The line item here embraces a whole series of promotional, informational, advertising campaigns. For instance, we work with the Canadian Red Cross Society in a program called Learn to Swim. In that program we assist the Red Cross in the promotion of that campaign, through brochures, through posters, through a wide range of activities. The Red Cross do keep a log on the numbers of children coming into that campaign...

Mr. Bosley: So you have a test.

Mr. Lesaux: —and that number has steadily increased. Through our Canada Fitness Survey, which touched 12,000 households across Canada, approximately 35,000 people were tested for a period of about three hours. The results of that survey now indicate that Canadians are far, far ahead, in their physical well-being, their physical life-style today, of the last test, taken back in the early 1970s.

Mr. Bosley: And how many of those people will tell you, or say, that the reason they became more fit is your advertising?

Mr. Lesaux: Just by way of example, Mr. Chairman, we do a market test on our Participation program. We now have a recognition rate of 69% for that name, which is very high in the industry, as perhaps Mr. Bosley knows. That name, then, generates an interest in people to get out and cross-country ski or get out and cycle or get out and walk. And that, in turn,

[Traduction]

les provinces, pour sensibiliser les gens à la question. Je suppose qu'il est très difficile de jauger l'efficacité de la publicité, qu'il s'agisse de vendre des voitures, des céréales ou le conditionnement physique. Il n'en demeure pas moins que selon les résultats de l'enquête Condition physique Canada, la situation s'est beaucoup améliorée, et nous osons croire que cela peut être attribuable à la publicité qui a été faite.

M. Bosley: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question au ministre; je laisserai ensuite la parole à M. Paproski, qui a sans doute une ou deux questions à poser lui-même.

Compte tenu de vos antécédents personnels et professionnels, vous admettez que si quelqu'un vous demande environ 1 million de dollars en vue d'une campagne de publicité, vous lui demanderez d'abord comment il entend atteindre cet objectif. Étant donné que le programme a été institué depuis quelque temps, je suis un peu étonné d'entendre des réponses vagues, du genre «nous croyons», ou «il nous semble», lorsqu'il s'agit de son efficacité. Est-il vrai de dire qu'aucun test n'a été fait pour jauger le bien-fondé des dépenses annuelles, s'élevant à 1 million de dollars? Comment pouvez-vous savoir que votre publicité est celle qui convient à votre programme si vous n'en mesurez pas l'efficacité sur le marché?

Le sénateur Perrault: Nous avons fait des tests sur le marché. Mes fonctionnaires m'ont dit qu'ils ont testé l'efficacité des campagnes de publicité. M. Lesaux pourrait vous en parler.

M. Lesaux: Monsieur Bosley, tout d'abord, il ne s'agit pas de publicité dans le sens qu'on l'entend de façon générale. Cet article du budget comprend toute une série de campagnes de publicité, de promotion ou d'information. Par exemple, nous collaborons avec la Société canadienne de la Croix-Rouge à un programme destiné à donner des cours de natation. Nous aidons la société dans sa campagne publicitaire, par des brochures, des affiches, une vaste gamme d'activités. La Société canadienne de la Croix-Rouge tient compte du nombre d'enfants qui s'inscrivent à ses cours de natation.

M. Bosley: Vous pouvez donc mesurer l'efficacité de ce programme.

M. Lesaux: ... et ce nombre n'a cessé de croître. Grâce à l'enquête Condition physique Canada, dont les formulaires ont été envoyés dans 12,000 foyers Canadiens, environ 35,000 personnes ont subi des tests physiques d'une durée d'environ trois heures. Les résultats de l'enquête démontrent maintenant que les Canadiens sont beaucoup plus conscients de leur conditionnement physique et de leur mode de vie qu'au début des années 70, au moment où la dernière enquête a été faite.

M. Bosley: Combien de ces personnes vous diront que c'est grâce à votre publicité?

M. Lesaux: Pour vous donner un exemple, monsieur le président, nous faisons une étude du marché par rapport à notre programme Participation. Le sondage a révélé que 69 p. 100 des répondants étaient conscients du programme; un tel pourcentage est très élevé, monsieur Bosley en conviendra. Par conséquent, ce nom, ce slogan suscite un intérêt chez les gens;

[Text]

reflects itself in the survey—those numbers, that increase in the quantum of people participating.

So there are various tests we take; but I should emphasize that it is not advertising in the usual sense of the word. Participaction is selling a lifestyle. It is not selling soap or a car or what have you. It is simply selling a notion, an idea, a concept; and those intangibles are harder to measure than the tangible things in the marketplace.

Senator Perrault: In a sense it is institutional advertising, I suppose. It is a type of institutional advertising.

Mr. Lesaux: I should maybe just say, in finalizing that comment, Mr. Bosley, as part of this program of information we have a program called Canada Fitness Awards. This reaches 1.2 million children in the schools each year, through the school system. These children participate in an activity for a bronze, silver, or gold medal. It is simply a test and encouragement to children to participate more in physical activities. That is a fairly large number, 1.2 million each year, children coming into that program and going out.

• 1015

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

Congratulations, Mr. Senator, on your new appointment. I am happy to see that you still have the efficient staff that I had when I was minister.

I would like to ask just a couple of questions. Can you tell me how much up-front money you are going to need? I was not here in the preliminary stages, but how much money are you going to need for up-front money for the Loto Select? Can you answer that question here today?

Senator Perrault: You are talking . . .

Mr. Paproski: To get into Loto Select.

Senator Perrault: —about the sports pool. Do you mean with respect to moneys to be directed to the Calgary Olympics?

Mr. Paproski: No, no, just to get into the games again.

Senator Perrault: To get the program operating?

Mr. Lesaux: The start-up costs for the game itself—the preliminary estimates would indicate we will require market research planning and some work on systems software and hardware—approximately \$1 million.

Mr. Paproski: Are you going to take this out of your budget for Fitness and Amateur Sport, or is that going to come out of Loto Canada?

Senator Perrault: Separate money.

Mr. Paproski: Out of Loto Canada?

[Translation]

il les incite à faire du ski de randonnée, du vélo, de la marche. Et, par ricochet, le nombre de personnes qui participent à des activités sportives augmente.

Alors, nous faisons appel à divers sondages; mais je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas de publicité comme on l'entend habituellement. Participaction, c'est un mode de vie. Il ne s'agit pas de vendre un produit, un savon, une voiture, par exemple. Il s'agit de vendre ou de faire accepter une notion, une idée, un concept; sur le marché, il est beaucoup plus difficile d'évaluer la réussite lorsqu'il s'agit de choses intangibles.

Le sénateur Perrault: Dans un sens, il s'agit de publicité faite dans les institutions.

M. Lesaux: Pour ajouter une dernière chose, monsieur Bosley, je dirai que dans le cadre de ce programme d'information, nous avons un programme intitulé: Jeunesse en forme Canada. Chaque année, 1,2 million d'écoliers participent à ce concours, organisé par l'intermédiaire du système scolaire. On attribue des médailles de bronze, d'argent et d'or. C'est un simple test, et cela encourage les enfants à participer à des activités physiques. Cela touche un grand nombre d'enfants, 1.2 million par année qui s'inscrivent à ce programme.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Monsieur le sénateur, je vous félicite pour votre nomination. Je suis heureux de constater que vous avez toujours le même personnel exceptionnel que j'avais lorsque j'étais ministre.

Je n'ai que deux questions à poser. Pouvez-vous me dire de combien d'argent vous allez avoir besoin au départ? Je n'étais pas là au début, et j'aimerais savoir combien il va vous falloir d'argent pour lancer Loto Select? Est-ce que c'est une question à laquelle vous pouvez répondre maintenant?

Le sénateur Perrault: Vous parlez . . .

M. Paproski: Pour lancer Loto Select.

Le sénateur Perrault: . . . des paris sportifs. Vous voulez parler de l'argent destiné aux Olympiques de Calgary?

M. Paproski: Non, non, simplement pour lancer les jeux.

Le sénateur Perrault: Pour mettre le programme en marche?

M. Lesaux: Les coûts de départ pour les jeux proprement dits—d'après une évaluation préliminaire, il semble que nous devions effectuer une certaine étude de marché et nous aurons aussi des frais pour le logiciel et le matériel—environ 1 million de dollars.

M. Paproski: Est-ce que vous allez tirer cela de votre budget de la santé physique et du sport amateur, ou bien est-ce que cela viendra de Loto Canada?

Le sénateur Perrault: Ce sont deux caisses séparées.

M. Paproski: De Loto Canada?

[Texte]

Senator Perrault: Yes.

Mr. Paproski: You say you have enough staff now, Mr. Lesaux, in F&AS? I am very surprised to hear that, but I would like to hear your comments again.

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, the Senator indicated that he is desirous, as I am, to keep the staff lean and hungry. I suppose one always has certain needs in a relatively small organization, but I believe we can extend to the Senator a high level of staff efficiency in maintaining the level at the mark previously referred to by Mr. Reid, of 119.

Senator Perrault: There never is enough money to do the things one would wish. I know Mr. Paproski felt the same way when he was in that position of responsibility. There are all sorts of things that could be done if more money were available and more staff were available, such as establishing additional centres of excellence in various parts of the country. We have a superb track facility, as Mr. Paproski knows, Mr. Chairman, in Toronto. Ideally there would be four of these centres across the country. That may come in time, but we have to observe our budgetary limitations.

Mr. Paproski: How much money have you received to date from the provincial lotteries that is incremental to your budget, Mr. Minister? I am saying now I think it is in the neighbourhood of . . .

Senator Perrault: It is according to the agreement.

Mr. Paproski: Yes, according to the agreement that was signed in 1979, the August agreement of 1979.

Senator Perrault: We will have to get that figure for you, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Okay. These moneys you have been getting have not gone into general revenues, they have gone to F&AS and Culture in this particular department. Have you received a straight cut? There was supposed to be a split between Culture and Fitness and Amateur Sport. Have you, Mr. Deputy Minister, received these moneys to date, and are you happy with the cut you are getting?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, previously these moneys came in from the provinces, indexed at the rate of \$13.2 million per annum. In the past year or two there has been a slight alteration in that system. These moneys now flow into general revenue—the moneys that come in from the provinces go into general revenue. We, as other departments do, must appear before committees to substantiate our needs for additional funds.

Mr. Paproski: Just a minute, Mr. Deputy Minister. Those moneys were supposed to go—half of that lottery money was going to go into Fitness and Amateur Sport and the other into Culture. You are telling me today that the moneys are going into general revenues and you have to apply for them every time? Now these moneys were to be incremental to the F&AS budget; that was the agreement.

[Traduction]

Le sénateur Perrault: Oui.

M. Paproski: Vous voulez dire que vous avez suffisamment de personnel à Santé et Sport amateur, monsieur Lesaux? Cela me surprend, et j'aimerais beaucoup que vous m'expliquiez cela.

M. Lesaux: Monsieur le président, le sénateur a dit qu'il souhaitait, tout comme moi, que le personnel reste aussi clairsemé qu'éveillé. Dans un organisme relativement restreint, on a tout de même certains besoins, mais je pense qu'il devrait être possible de garder pour le sénateur le même personnel, c'est-à-dire les 119 personnes dont M. Reid a parlé, sans rien perdre de son efficacité.

Le sénateur Perrault: On n'a jamais assez d'argent pour faire ce qu'on voudrait faire. Je sais que M. Paproski avait le même sentiment lorsqu'il assumait ces responsabilités. Il y a toujours des quantités de choses qui pourraient être faites si l'on avait plus d'argent et plus de personnel, par exemple créer de nouveaux centres dans différentes parties du pays. Nous avons des pistes magnifiques, comme M. Paproski le sait, à Toronto. L'idéal serait d'avoir quatre centres semblables dans le pays. Viendra peut-être un jour où cela se fera, mais pour l'instant, nous avons nos limitations budgétaires.

M. Paproski: Combien d'argent avez-vous reçu jusqu'à présent des loteries provinciales pour compléter votre budget, monsieur le ministre? Je pense personnellement que cela doit être de l'ordre de . . .

Le sénateur Perrault: Cela suit exactement les termes de l'accord.

M. Paproski: Oui, d'après l'accord de 1979, je parlais de l'accord signé en août 1979.

Le sénateur Perrault: Nous allons vous chercher ce chiffre, monsieur Paproski.

M. Paproski: D'accord. Cet argent que vous avez touché n'a pas été versé dans les revenus généraux, mais dans les caisses du sport amateur et de la culture, n'est-ce pas? En avez-vous reçu une part nette? Il devait y avoir un partage entre la culture et le sport amateur; monsieur le sous-ministre, est-ce que vous avez touché ce qui devait vous revenir, et êtes-vous satisfait de la proportion qui vous a été allouée?

M. Lesaux: Monsieur le président, cet argent venait autrefois des provinces, il était indexé au taux de 13.2 millions par année. Depuis un an ou deux, le système a été quelque peu modifié. Cet argent est maintenant versé dans le revenu général; ce qui provient des provinces est versé dans le revenu général. Tout comme les autres ministères, nous devons alors comparaître devant un comité pour justifier nos besoins de fonds.

M. Paproski: Un instant, monsieur le sous-ministre. Cet argent de la loterie était censé être partagé, une moitié pour le sport amateur et l'autre pour la culture. Or, vous me dites aujourd'hui que tout cet argent est versé au revenu général et que vous devez chaque fois en demander officiellement votre part? Cet argent devait venir compléter automatiquement le budget du sport amateur, c'est ce qui avait été convenu.

[Text]

• 1020

That was the agreement with the government which I represented. We were going to take the moneys that came in from all provincial lotteries, and you were going to get half of that. There was no question that you had to get down on your knees to Treasury Board and ask for additional funds for some reason other than just F&AS. I mean, it is up to you to go ahead and take that money and use it. I do not think you have to come up and ask them. I just do not understand what you are saying here at this time.

Mr. Lesaux: Well, Mr. Chairman, through yourself to Mr. Paproski, he is correct in the first instance; that was the manner in which the funds would be allocated. But for budgetary reasons and for purposes of the social development envelope, there have been certain changes made in that previous system. Today, moneys which come in from the provinces on that 1979 agreement are credited to the Consolidated Revenue Fund, and Fitness and Amateur Sport, not unlike other government departments, including Culture, et cetera, each year must justify the level of funding required to substantiate its program. So there has been definitely alteration, as I mentioned.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Paproski: Are you going to let us have a second round?

The Chairman: Yes. If we have time we will go for a second round, but now we will go on the government side.

Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I just have one brief question.

The terms of reference of Fitness and Amateur Sport specify that grants are made to national sports agencies. Are there any exceptions to that rule?

Senator Perrault: Mr. Chairman, none that I am aware of. There is a myriad of requests which are received on a continual basis from organizations across the country who want financial support to send a hockey team to Europe, or to send a local championship team to some other location, and it is just impossible to fund all those requests. It is one of the unpleasant tasks faced by the minister and officials of the department to have to deny many of these requests, which are very meritorious in their own right. So certain criteria have been established, Mr. Chairman.

Miss Nicholson: Yes, and that criterion of funding national groups only is one which appears to be the most suitable and one that is not proposed to be changed.

Senator Perrault: That is correct, unless substantially greater funds are made available at some point in the future.

Miss Nicholson: Thank you very much.

Mr. Herbert: Mr. Minister, Mr. Senator, I guess some of us feel that we may have been around too long. We have been

[Translation]

C'est ce qui avait été convenu avec le gouvernement que je servais. Nous devions toucher de l'argent de toutes les loteries provinciales, et la moitié du total vous était destinée. Il n'était pas question de venir supplier à genoux le Conseil du Trésor pour obtenir des fonds supplémentaires, et normalement, il était prévu que cet argent vous revenait de droit et que vous pouviez l'utiliser. Je ne pense pas que vous ayez à venir le réclamer. Je ne comprends vraiment pas ce que vous nous dites aujourd'hui.

M. Lesaux: Monsieur le président, monsieur Paproski, vous avez parfaitement raison dans le premier cas; effectivement, c'est de cette façon que les fonds sont répartis. Par contre, pour des raisons budgétaires, et aux fins de l'enveloppe du développement social, certaines modifications ont été apportées. Aujourd'hui, l'argent qui vient des provinces conformément à cet accord de 1979 est versé automatiquement au Fonds du revenu consolidé, et le sport amateur, tout comme les autres ministères du gouvernement, y compris celui de la Culture, doit chaque année justifier de ses exigences en matière de fonds, compte tenu de ses programmes. Par conséquent, comme je vous l'ai dit, il y a bel et bien eu une modification du système.

Le président: Merci beaucoup.

M. Paproski: Est-ce que nous aurons un second tour?

Le président: Oui; si nous avons le temps nous aurons un second tour, mais pour l'instant, je vais donner la parole au parti au pouvoir.

Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question très courte.

D'après le mandat de Santé et Sport amateur, des subventions doivent être faites aux organismes sportifs nationaux; y a-t-il des exceptions à cette règle?

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, aucune, que je sache. Des quantités de demandes nous parviennent sans cesse d'organisations situées dans tout le pays, qui demandent un soutien financier pour envoyer une équipe de hockey en Europe, ou encore pour envoyer une équipe championne locale dans une autre ville. Il est tout simplement impossible de satisfaire tout le monde. C'est une des tâches les plus désagréables du ministre et de ses collègues: nous sommes forcés de refuser très souvent des demandes qui sont par ailleurs très valables. Et par conséquent, monsieur le président, nous avons été forcés d'adopter un certain nombre de critères.

Mlle Nicholson: Oui, et cette condition selon laquelle on ne finance que les groupes nationaux est excellente, et on n'a pas l'intention de la changer.

Le sénateur Perrault: C'est exact, à moins qu'on ne mette à notre disposition des fonds beaucoup plus considérables à un moment ou à un autre.

Mlle Nicholson: Merci beaucoup.

M. Herbert: Monsieur le ministre, monsieur le sénateur, certains d'entre nous ne peuvent s'empêcher de penser que

[Texte]

through so many ministers of various departments, including ministers of sports. But anyway, I will start all over again on one of my pet themes and we will see how far we get with you, the new minister. I wish you well.

You are aware, first of all, that there have been many criticisms that the federal ministry of sports funds the national associations and maintains jobs for "has been" sportsmen, and some question that. I am not questioning it at the moment, but I say that is where most of our money seems to go. And there are others who feel that the national direction, the federal direction, should be towards the promotion of Canadian athletes, particularly in the field of international competition. You have just said, in answer to a question from my colleague, that you have a problem. You cannot fund all the requests you get to send our Canadian sportsmen to other countries for international competitions.

I wrote you recently. You may not have seen my letter . . .

Senator Perrault: I sent a reply last night.

Mr. Herbert: You did? Well, then, maybe you can tell me. Let me introduce the subject. In its general terms, it is that the federal government should start looking at the promotion of the Canadian athlete, and provide that Canadian athlete the opportunity, facilities, and so on which will permit the Canadian to be as well trained—and therefore be able to compete on the same basis as other athletes from other countries. I will speak specifically of the United States and of the Soviet Union.

• 1025

We have tended, as a country, to shy away from this professional training, if you like. Nevertheless, I think this is probably the time to reintroduce the subject, since we have many unemployed and we are looking for ways to train our unemployed. What better way than training them in the sports field? I have suggested over the years that one of the things we should do is to allow our top-level athletes to be enrolled in the armed forces, as is done in the United States. Most athletes at that level are university graduates. That would give us, in the armed forces, a corps of top-level Canadians, both mentally and physically, which surely would be most beneficial to us over the long haul. The opposition comes from the generals—at least, I do not know what your point of view is; probably that is what I am asking right now. In questioning, over the years, we find little opposition in principle at the political level but we do find opposition at the military level. Would you, as a start, Mr. Minister, like to express your opinion on this approach to ensuring that our athletes receive the level of training they surely deserve?

Senator Perrault: Mr. Chairman, I think the idea is a concept that should be studied. Perhaps, as far as some sports are concerned, there would be some practical difficulties. Ken

[Traduction]

nous sommes là depuis trop longtemps. Les différents ministères ont vu défilé un grand nombre de ministres, y compris des ministres des Sports. Quoi qu'il en soit, je vais recommencer à zéro et aborder un de mes sujets favoris, pour voir ce que je pourrai en tirer cette fois-ci avec vous, qui êtes un nouveau ministre. Vous avez tous mes vœux de réussite.

Pour commencer, vous savez que le ministre fédéral des Sports a été beaucoup critiqué pour le financement qu'il accorde à ces associations nationales et qui sert surtout à conserver des emplois pour d'anciens athlètes. Je ne veux pas discuter des mérites de ce procédé, mais tout de même, on a l'impression que c'est ce qui engloutit le plus d'argent. D'autres personnes estiment que nous, que le gouvernement fédéral, devrait s'intéresser beaucoup plus aux athlètes canadiens, et en particulier à ceux qui font de la compétition internationale. Vous venez de dire à l'un de mes collègues que vous aviez un problème dans ce domaine. Il vous est impossible de donner suite à toutes les demandes de financement que vous recevez d'athlètes canadiens qui veulent aller dans des pays étrangers pour des compétitions internationales.

Je vous ai écrit à ce sujet très récemment; vous n'avez peut-être pas vu ma lettre . . .

Le sénateur Perrault: Je vous ai répondu hier soir.

M. Herbert: Vraiment? Eh bien, dans ce cas, vous pourrez peut-être m'annoncer déjà la teneur de votre réponse. Permettez-moi de rappeler le sujet; le gouvernement fédéral devrait peut-être s'interroger sur l'opportunité de promouvoir les athlètes canadiens, de leur donner les moyens de s'entraîner, pour qu'ils puissent se préparer à concurrencer les athlètes des autres pays sur un pied d'égalité. Et je pense plus particulièrement aux États-Unis et à l'Union soviétique.

Notre pays a très nettement tendance à se méfier de l'entraînement professionnel, et pourtant, à une époque où nous avons tellement de chômeurs et où nous cherchons le moyen de former ces chômeurs, c'est un sujet qui mérite d'être réétudié. Pourquoi ne pas leur donner une formation sportive? Je l'ai souvent répété au cours des années, nous devrions permettre à nos meilleurs athlètes d'entrer dans les forces armées, comme cela se fait aux États-Unis. Les plus grands athlètes sont souvent des diplômés d'université. Cela nous donnerait, dans les forces armées, une élite canadienne, à la fois intellectuelle et physique, et à long terme, cela pourrait avoir des avantages certains. Ce sont les généraux—d'ailleurs je ne sais pas ce que vous en pensez vous-même—qui s'opposent à ce genre de projet. Mais qu'en pensez-vous? Quand nous les interrogeons, les hommes politiques semblent en principe assez d'accord, tandis que dans les secteurs militaires, c'est une idée qui n'a pas beaucoup de succès. Monsieur le ministre, pouvez-vous commencer par nous dire ce que vous pensez de ce projet qui permettrait à nos athlètes de recevoir la formation qu'ils méritent?

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, c'est certainement une idée qui mérite d'être étudiée. Dans le cas de certains sports, cela poserait probablement des problèmes d'ordre

[Text]

Reid, for example, Steve Podborski, people who are in swimming and sports of that kind, literally spend nine months a year working at the process of honing their skills and abilities, and whether or not that is compatible with an army career . . . It would be interesting to know whether or not a program could be put in place that would simultaneously enable a person to complete his or her army service and at the same time achieve the fitness and high-performance goals that Mr. Herbert has outlined.

When Mr. Herbert talks in terms, Mr. Chairman, of the need for improvements in the performance of Canadian athletes in international competition, that is precisely one of the goals of the department, of course. We think there is a direct correlation between coaching excellence and the ultimate performance of the athlete, so we believe more emphasis must be placed on improving coaching standards in this country.

We had an interesting meeting with the provinces just recently in which it was agreed that the concept of establishing sports centres—a boxing centre exists, for example, in Halifax at the present time; there is a track centre at York University in Toronto; Manitoba will shortly have an improved, upgraded national track facility; in western Canada, there are ski centres. If we can establish more of these centres in various parts of the country, that probably represents the best hope for excellence on the part of our athletes abroad some time in the future.

Mr. Herbert: Mr. Minister, you have put your finger on the key in your answer. You have spoken of facilities, but you said that the top-level athlete must pass nine months of a year in training—that is exactly the point. Very few of these Canadians who have the potential to be our leading athletes are able to devote nine months to training. They have to have someone put the bread on the table during that nine-month period. In other countries, it is the government itself, the country, the federal entity that puts the bread on the table by saying, we will take you into our armed forces and allow you to eat well while you are training over the nine months. That is the point.

• 1030

Let me try another, because I recognize that although I keep pushing this point of view we have not succeeded in getting anywhere and we may not be able to get that far in this discussion. Let me try another one on for size, and again it involves the armed services.

One of the problems of our athletes is that when they go over to Europe, and particularly when they go behind the Iron Curtain, not only do they have a travelling problem and the difference in conditions and so on, but they are psychologically put down in these countries by the change in the conditions.

We have at Lahr, Germany, a base that is certainly adequate to be a point to station our athletes at when they go to Europe to participate in international competition. Have you given any thought to promoting—again we have to have

[Translation]

pratique; Ken Reid, par exemple, Steve Podborski, et les nageurs et tous les athlètes qui consacrent littéralement neuf mois de l'année à s'entraîner et à affiner leur performance—je me demande si tout cela est compatible avec une carrière dans l'armée. Cela dit, il serait intéressant de savoir s'il ne serait pas possible de mettre sur pied un programme qui permettrait à une personne de faire son service dans les forces armées tout en suivant un entraînement intensif, comme M. Herbert le souhaite.

Monsieur le président, quand M. Herbert dit à quel point il est nécessaire que les athlètes canadiens améliorent leur performance pour pouvoir participer aux compétitions internationales, c'est précisément l'objectif du ministre, évidemment. Nous estimons qu'il y a une corrélation directe entre la qualité de l'entraînement et la performance de l'athlète, et c'est la raison pour laquelle nous voulons améliorer les normes d'entraînement dans notre pays.

Tout récemment encore, nous avons eu des discussions très intéressantes avec les provinces; à cette occasion, il a été convenu qu'on créerait des centres sportifs—il y a déjà un centre de boxe à Halifax, par exemple. Il y a une piste de course à l'université York de Toronto; la piste nationale du Manitoba doit être améliorée sous peu; dans l'Ouest du Canada, il y a les centres de ski. Nous pouvons multiplier les centres dans les diverses régions du pays; c'est probablement le meilleur moyen de parvenir au degré d'excellence qui fera reconnaître nos athlètes à l'étranger.

M. Herbert: Monsieur le ministre, vous venez de mettre le doigt sur le problème clé. Vous avez parlé d'installations, vous avez dit que les plus grands athlètes avaient besoin de neuf mois par année pour leur entraînement—c'est justement ce que je dis. Très peu de ces Canadiens qui ont le potentiel nécessaire pour devenir de grands athlètes peuvent consacrer neuf mois de l'année à l'entraînement. Pendant ces neuf mois-là, il faut qu'il y ait quelqu'un qui se charge de gagner leur pain et leur beurre. Dans d'autres pays, c'est le gouvernement du pays, l'entité fédérale, qui s'occupe du pain et du beurre; ce sont, plus particulièrement, les forces armées qui accueillent les athlètes, qui les nourrissent pendant ces neuf mois qu'ils consacrent à leur entraînement. C'est justement mon argument.

Laissez-moi essayer d'aborder la question d'une autre façon car il me semble que malgré tous mes efforts nous n'arrivons pas à grand chose dans la discussion. Et je veux faire intervenir les forces armées ici également.

Un des problèmes que rencontrent nos athlètes quand ils se rendent en Europe et particulièrement derrière le rideau de fer est qu'ils ont non seulement des problèmes à cause du voyage, mais également des problèmes psychologiques à cause des conditions différentes qui prévalent dans ces pays.

Le Canada a en Allemagne, à Lahr, une base militaire qui pourrait très bien servir à nos athlètes qui se rendent en Europe pour participer à des concours internationaux. Il faudrait évidemment obtenir l'appui des autorités militaires,

[Texte]

some acquiescence on the part of our military authorities, but here I am not going whole hog and suggesting that we incorporate them into the armed services—have you ever suggested that it might be an excellent idea if we set up a sports base at Lahr, Germany, so that when our athletes leave Canada they can become acclimatized in Europe, a little more used to European conditions, and so have a relatively short hop to wherever they are going to compete in one of the European countries?

Senator Perrault: Through you, Mr. Chairman, to Mr. Herbert, this idea certainly is worthy of further study and consideration. There is no question that there is a problem, perhaps a problem facing all western athletes when they go to, particularly, east European countries. It is a different culture and they are different conditions.

The idea of having the armed forces more involved in this program is an interesting one. The Department of National Defence is very co-operative and helpful at present in the matter of transporting our athletes to various locations throughout the world, in terms of making available the facilities at our Canadian bases. They deserve nothing but commendation for their efforts.

I would certainly like to receive from Mr. Herbert, Mr. Chairman, some additional details. I know that he has been working on this program for some time, but I would like to receive personally from him some of his ideas on how the idea might be implemented. It is certainly worthy of study.

At present, people such as Podborski and Reid are receiving substantial support from the government in order to enable them to spend that much time each year in their skiing program. They have achieved a certain level of performance which warrants that kind of support from the government.

I have been advised that 680 athletes are now receiving support from the government, so it is not a matter of people attempting to hone their athletic skills, having to pay all of the bills themselves and being asked to make a sacrifice for the glory of Canada without any help at all. There is help.

We have to ask ourselves fundamentally, when we compare our performance with that of certain other countries in the world—and this is something that we all have to ask ourselves—what our basic approach shall be towards sport. Do we want to use it as a political weapon, as it is used in certain other countries, where the approach to putting athletes in the field is almost like that of a military campaign? I think most Canadians would probably say, no, that is not our style. But Canadians do not want to be humiliated at international events, either.

We have to find a happy medium. We were disappointed in our last performance at the Winter Games in Lake Placid. We do not want to be thirteenth again; we want to move our performance substantially higher. That is why in the next few years we hope to find additional moneys to help those involved in winter sports, so our performance at the Calgary games will be a respectable one.

[Traduction]

bien que je ne suggère rien de particulièrement draconien en ce qui concerne l'utilisation de la base. N'avez-vous jamais suggéré l'établissement d'une base sportive à Lahr où nos athlètes canadiens pourraient s'acclimater aux conditions européennes un peu plus qu'ils ne peuvent le faire à l'heure actuelle. De là, ces athlètes pourraient se rendre facilement et un temps relativement court dans les autres pays européens où ils doivent concourir.

Le sénateur Perrault: Monsieur Herbert, cette idée vaut certainement la peine d'être étudiée. Il est certain qu'il existe un problème, problème auquel ont sans doute à faire face tous les athlètes occidentaux particulièrement quand ils se rendent dans les pays d'Europe de l'est, possédant une culture et des conditions différentes.

L'idée de faire participer les forces armées davantage à ce programme est intéressante. Le ministère de la Défense nationale collabore énormément et nous aide dans le transport de nos athlètes partout au monde et met les bases canadiennes à leur disposition. Il est certain que le ministère ne peut être que félicité de ses efforts.

J'aimerais cependant obtenir de M. Herbert des détails supplémentaires. Je sais qu'il travaille à ce programme depuis longtemps et j'aimerais être au courant des idées qu'il pourrait avoir sur la façon d'améliorer les choses. Cela vaut certainement la peine d'être étudié.

A l'heure actuelle des athlètes comme Podborski et Reid reçoivent un appui important de la part du gouvernement, appui qui leur permet de consacrer beaucoup de temps chaque année à leur entraînement de ski. Ces athlètes sont arrivés à certaines performances qui rendent nécessaire un tel appui de la part du gouvernement.

On me dit que le gouvernement donne son appui à l'heure actuelle à 680 athlètes; il n'essaie donc pas de profiter de ces jeunes personnes; celles-ci ne doivent pas défrayer toutes les notes et se sacrifier pour la gloire du Canada sans recevoir aucune aide en contrepartie. Le gouvernement assiste donc les athlètes.

Lorsque nous comparons notre action avec celle d'autres pays, et c'est logique de procéder ainsi, nous devons nous demander quelle est notre philosophie en matière de sport. Voulons-nous utiliser nos athlètes comme une arme politique, comme c'est le cas dans d'autres pays? Je crois que la plupart des canadiens répondraient non à cette question, non parce que ce n'est pas comme cela que nous fonctionnons. Cependant, les canadiens ne veulent certainement pas être humiliés au cours d'événements internationaux.

Nous devons trouver un juste milieu. Nous avons été déçus par nos résultats aux jeux d'hiver du Lac Placide et nous ne voulons plus être en treizième position; nous voulons occuper une bien meilleure place. C'est la raison pour laquelle, au cours des quelques prochaines années, nous espérons trouver des fonds supplémentaires pour aider les adeptes des sports

[Text]

• 1035

Mr. Herbert: If I can just conclude with a comment: I am pleased that the minister has indicated some approval for the approach, but let me make it plain that I am not pursuing the military approach; I am only pursuing an approach that will make it possible for persons without means but with the ability in sports to be able to compete as do some of our top athletes. It is an expensive business in Canada to be a top athlete, and I think we should approach it from that point of view.

I should also put on the record, Mr. Minister, that I am certainly pushing this approach through the Minister of National Defence, though I have still to get a favourable reaction. But we will keep trying.

Senator Perrault: Mr. Chairman, I would like to think we could develop a program in this country, in conjunction with the provinces, such that no person with talent and ability will have that talent go unrecognized and undeveloped merely because of economic factors.

Mr. Herbert: Good!

Senator Perrault: That should be our goal. There are young people in the small communities of Canada who may represent superb talents; and we have to find them and we have to help them where we can to bring that potential to full development.

Mr. Paproski: I have a supplementary question to Mr. Herbert's. This falls right into the same category here, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry; you have used your time, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: But your colleagues there said it is okay, that I can ask one supplementary.

This has to do with carded athletes right now. We have in your province a young gentleman by the name of Mr. Nick Kinisky, who is one of the top amateur wrestlers in Canada today, yet he cannot get into the winners' circle to wrestle any of these carded wrestlers. In essence they just will not let him get into the ring, let us say, with some of these top-notch wrestlers. We have tried; and I think I have corresponded with you, Mr. Minister, Senator. Here is a perfect example; you say no athlete who has the ability will stay unfunded, and yet we have this difficulty as far as one of the top-notch—because I have seen him wrestle in the Greco-Roman style, an amateur, and he is one of the top-notch, not only because his father was the greatest, but this man is really a top-notch amateur wrestler.

Mr. Reid (St. Catharines): He cannot get into the ring because he does not have a card.

[Translation]

d'hiver afin que nos performances soient honnêtes aux jeux de Calgary.

M. Herbert: Je pourrais faire peut-être un commentaire en guise de conclusion: je suis heureux de voir que le ministre semble être d'accord en un certain sens sur la façon d'envisager les choses; cependant, j'aimerais bien préciser que je ne préconise pas une approche militaire. Tout ce que je veux, c'est que des personnes qui ne disposent d'aucun moyen financier mais qui montrent de la compétence dans le monde de l'athlétisme puissent se mesurer, comme le font nos meilleurs athlètes. C'est très coûteux d'être un très bon athlète au Canada et je crois que c'est dans ce sens que nous devrions envisager la question.

J'aimerais signaler également, monsieur le ministre que j'essaie de faire comprendre ma façon de penser au ministre de la Défense nationale, sans avoir encore obtenu de réaction favorable de sa part toutefois. Cependant, nous allons continuer.

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, il est à espérer que l'on pourra mettre au point dans notre pays, en collaboration avec les provinces, un programme qui ne laissera de côté aucun talent faute d'argent.

M. Herbert: Bravo.

Le sénateur Perrault: Cela devrait d'ailleurs être notre but. Il y a des jeunes dans les petites collectivités canadiennes qui ont sans doute de grands talents. Nous devons les trouver, nous devons les aider à réaliser leur potentiel.

M. Paproski: J'aimerais poser une question complémentaire à celle de M. Herbert et qui s'y rapporte.

Le président: Je regrette, vous avez utilisé tout votre temps monsieur Paproski.

M. Paproski: Mais vos collègues m'ont permis de poser cette question complémentaire.

Je veux parler des athlètes affiliés. Nous avons dans notre province un jeune homme du nom de Nick Kinisky, qui est un des meilleurs lutteurs au Canada à l'heure actuelle. Cependant, il ne peut se mesurer aux autres lutteurs parce qu'il ne possède pas d'affiliation. En fait, on ne le laisse pas monter sur le ring. Nous avons fait tout ce que nous pouvions. Je vous ai également envoyé une lettre, monsieur le ministre. Le cas dont je vous parle est donc un parfait exemple: vous dites qu'aucun athlète ne devrait souffrir à cause d'un manque d'argent et dans ce cas, nous avons des difficultés également. Il s'agit d'un lutteur hors pair, je l'ai vu dans un match de gréco-romaine, il est amateur, il est un des meilleurs, et je dis ça non pas parce que son père était le meilleur lutteur. Il est certain que ce jeune homme est certainement le meilleur lutteur amateur.

M. Reid (St. Catharines): Il ne peut monter sur le ring parce qu'il n'a pas de carte.

[Texte]

Mr. Paproski: He has no card. He does not want the financing. He does not want the financing; all he wants to do is get in on the action. He wants to go ahead and show that he can win this for Canada.

Mr. Herbert: Is it unions or what?

Mr. Paproski: I do not know. These carded athletes do have a closed shop.

Senator Perrault: Mr. Chairman, the national association will not give him the recognition that he requires. This appears to be the problem, based on our investigation of the situation—the national association. Now if Mr. Kinisky is endowed with this talent, it would seem to be unfair.

Mr. Paproski: Senator, Gene will get after you.

Senator Perrault: I would not want to wrestle with him.

May I suggest, Mr. Chairman, this question of whether any communication has gone forward to the national association asking for their . . .

Mr. Paproski: It has. It has gone to you, sir. You have had the correspondence. I passed it on to you as soon as you became minister. Now maybe you have not had a chance to look through all your correspondence . . .

Senator Perrault: It is in the department, I am advised, but I have not read the correspondence.

Mr. Paproski: But I think it is very important that you look into this thing, because not only is this happening in wrestling, but it is happening in other sports of excellence. Unless you are a carded athlete you do not get in on any Olympic try-outs or any Olympic eliminations.

Senator Perrault: Mr. Chairman, I want to give this personal and public commitment to Mr. Paproski, that I will personally contact the national association and ask some relevant questions about this particular matter.

The Chairman: Thank you very much, Senator.

Mr. Paproski: If you tell them, tell them to take on . . .

Mr. Masters: I wonder if I might interrupt. We did agree, Mr. Paproski, that you could take a little bit of our time.

How much time do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: You have ten minutes, plus three minutes of Mr. Paproski's time.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I think that is another whole subject that should be looked at—the method by which people have a venue in whatever sport to be drawn into the venue of national competitions. But then you always have the internal problems of sports organizations which sometimes create their own difficulties. They have to solve their own problems, and I would respectfully suggest that the senator could act in an intermediary role but does not have absolute authority.

[Traduction]

M. Paproski: C'est cela. Il n'a pas besoin d'argent, il ne demande pas d'aide; tout ce qu'il veut c'est pouvoir lutter et montrer qu'il peut remporter la victoire.

M. Herbert: Est-ce que ce sont les syndicats qui l'empêchent de monter sur le ring?

M. Paproski: Je ne sais pas. Ces athlètes qui détiennent une carte sont constitués en atelier fermé.

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, l'Association nationale ne veut tout simplement pas le reconnaître. Cela semble être le problème d'après ce que nous avons compris lors de notre étude de la situation. C'est l'association nationale qui est en cause. Si M. Kinisky a du talent il semblerait être injuste qu'il ne puisse le montrer.

M. Paproski: Sénateur, Gene va vous avoir.

Le sénateur Perrault: Je ne voudrais pas lutter avec lui.

A-t-on communiqué avec l'association nationale pour lui demander si des . . .

M. Paproski: Oui, on a écrit une lettre à l'association et on vous en a envoyé une également. Vous avez reçu cette lettre dès que vous êtes devenu ministre. Vous n'avez peut-être pas encore eu le temps d'étudier toute votre correspondance.

Le sénateur Perrault: On me dit que le ministère est au courant de la question, cependant moi-même je n'ai pas encore lu la correspondance.

M. Paproski: Je crois qu'il est très important que vous étudiiez cette question car cela se passe non seulement dans le cas de la lutte, mais d'autres sports également. À moins d'avoir une carte, un athlète ne peut participer aux éliminatoires olympiques.

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, je voudrais m'engager personnellement et publiquement devant M. Paproski et lui dire que je me mettrai en contact personnellement avec l'association nationale et que je poserai certaines questions pertinentes à ce cas.

Le président: Merci, sénateur.

M. Paproski: Si vous leur parlez, dites-leur . . .

M. Masters: Pourrais-je interrompre. Nous étions d'accord, monsieur Paproski, pour vous permettre d'utiliser un peu de notre temps.

Combien de temps ai-je à ma disposition, monsieur le président?

Le président: Dix minutes plus trois minutes du temps de M. Paproski.

M. Masters: Monsieur le président, il s'agit-là d'une toute autre question qui devrait être étudiée, je veux parler de la façon dont on choisit les athlètes pour les compétitions nationales. Parfois les organisations sportives créent leurs propres difficultés. Elles doivent régler elles-mêmes leurs propres problèmes et je pense, malgré tout le respect que je dois au sénateur, qu'il pourrait jouer un rôle d'intermédiaire mais qu'il n'a pas de pouvoirs absolus en la matière.

[Text]

• 1040

I want just to concentrate on a couple of things, if I may, through you, Mr. Chairman, on the idea of the centres of excellence and to pass on a thought or two on travelling teams, in general, which represent the country.

A few years ago, I had the opportunity to appear before a special Senate committee on the subject of Canada's role in amateur hockey and what it should be and so on. The point I made at that time and which I make again is that, besides the excellence of competition—and it does relate a little bit to the ability of a team to compete—there is the necessity to ensure that teams, whether they be cultural or sports, which represent Canada are sufficiently informed about, one, the place they are going to, so that they get over the cultural shock and, two, that there is some opportunity to discuss with the team members and the entourage the desirability of putting forth our best foot in all respects. They should avoid the problem, for instance, of going into another country and competing in a sport where the referees may not perform exactly in the same way as in Canada and then our touring competing delegates saying, the referees are terrible. They are not terrible, necessarily; they just do it differently. So I think some of those things should be explained. The customs of the country should be explained and the general deportment desired could be suggested so that we become, as well as good competitors, good ambassadors of Canada.

That means that along with it, there has to be a general awareness of Canada as a country. I am talking in the public relations sense now, and there is much good to come of it. I do not want to ride this horse too long, but I just want to make that suggestion. In one brief experience that I had in taking an amateur hockey team to Japan, all that advice we garnered on our own; no one was forthcoming in saying, you should do this. We ended up with a successful tour, but that was by good luck, not by good management. I just do not know if that is being addressed or not with any team going out in an official or semi-official capacity representing Canada.

Senator Perrault: The points made by Mr. Masters, Mr. Chairman, are excellent. There are literally hundreds of teams travelling each year, as hon. members I think are aware. There has been an improvement, I think, in the general public relations standard of Canadian teams in recent years. There have been two or three bad incidents. Some of us can recall them. But generally, much greater effort now is being made to brief our athletes when they travel abroad. The services of External Affairs are made available to them. They are given pins and other public relations devices, small Canadian flags, to hand out when they get there. Advice is provided by Fitness and Amateur Sport, as well as by the Department of External Affairs. I agree with the hon. members, Mr. Chairman, who say that when these teams go abroad, it is more than a hockey or swimming expedition. Canada is on display there. The points made by Mr. Masters are excellent.

[Translation]

Je voudrais me concentrer sur deux choses, monsieur le président, d'abord les centres d'excellence et ensuite la question des équipes itinérantes qui représentent le Canada à l'étranger.

Il y a quelques années j'ai eu la possibilité de comparaître devant un comité spécial du Sénat qui se penchait sur le rôle du Canada dans le domaine du hockey amateur. J'ai fait la remarque à l'époque et je la refais ici, en plus du concours même et de la capacité d'une équipe à concourir, il faut s'assurer que les équipes qui représentent le Canada lors de manifestations culturelles ou sportives soient suffisamment au courant de la situation dans l'endroit où elles se rendent. Ainsi, le choc culturel est minimisé et l'équipe apparaît sous le meilleur jour possible. On devrait par exemple éviter, quand on se rend dans un pays où les arbitres ne procèdent pas de la même façon que les arbitres canadiens de leur faire une réputation épouvantable. Ces arbitres ne sont pas nécessairement mauvais, ils font tout simplement les choses différemment de nous. Je crois qu'il faudrait expliquer certaines de ces choses. Il faudrait expliquer les coutumes des pays, indiquer aux athlètes au préalable comment se tenir afin qu'ils deviennent non seulement de bons concurrents mais de bons ambassadeurs du Canada.

Cela signifie que nos athlètes doivent être bien au courant de la situation dans leur pays. Il y a beaucoup à faire dans le domaine des relations publiques et beaucoup de bonnes choses peuvent en résulter. Je ne voudrais pas passer trop de temps à discuter de cette question, je voulais simplement faire cette suggestion. J'ai accompagné une équipe d'amateurs au Japon et nous avons dû nous débrouiller tous seuls, personne ne nous a aidés. Nous avons eu une bonne expérience, et c'était dû au hasard plus qu'à une bonne gestion. Je me demande si on s'occupe des équipes qui se rendent à l'étranger pour concourir, qu'ils représentent le Canada de façon officielle ou semi-officielle.

Le sénateur Perrault: Les arguments de Monsieur Masters sont excellents, monsieur le président. Il y a des centaines d'équipes qui voyagent chaque année comme les députés le savent sans doute. Il y a eu une amélioration pour ce qui est de l'aspect relations publiques des équipes canadiennes voyageant à l'étranger au cours des dernières années. Il y a eu deux ou trois sérieux incidents dont nous nous souvenons sans doute. Cependant, de façon générale, on essaie beaucoup plus d'informer nos athlètes avant leur départ. Les services des Affaires extérieures sont à leur disposition, ils ont des insignes, des petits drapeaux canadiens à distribuer dans le pays étranger. Ils reçoivent des conseils de la Santé et des Sports amateurs ainsi que du ministère des Affaires extérieures. Je suis d'accord avec les députés, monsieur le président, lorsque ces équipes se rendent à l'étranger, elles font plus que jouer du hockey ou participer à des concours de natation, elles donnent une image du Canada. Les arguments de M. Masse sont excellents.

[Texte]

It is not always possible to be fully apprised of the travel plans of some of the teams being financed privately or regionally and, if we had a better system of communication to determine which teams are abroad at any one time, it might be helpful. Perhaps an organized effort could be made to equip those team members with brochures and other materials.

Mr. Masters: I bring that up, Mr. Chairman, because I think it is possible to circulate more broadly through the sports bodies in the country. There are not that many of them, and a kind of a reminder pamphlet or fact sheet saying, you should know this and you should go for this kind of information, could be very helpful. We are beginning to build on past performances in many areas of Canada.

• 1045

I was surprised after the Canada Games that it was one of the first times that really—and I am being parochial for a moment, Mr. Chairman—a comprehensive training film was put together to say, this is how you might want to go about it. There was a comprehensive manual put together on the accounting practices, because we did have an exceptionally good accounting system in that games event and it is now being used by the university and, I think, by the Olympics. There is also an operational manual which was put together. So what I am saying is that we are now building facilities across the country in many areas which I think should lead to better things; we now have better documentation; and I would like that same principle applied to the travelling teams as they go along.

But the centres of excellence are what interest me, because while our “participation” in Canada has improved immeasurably and the number of people participating in various sports has gone way up, there is still a need, I submit through you, Mr. Chairman, to the Senator, a need for us to have a pay-off in the medals field for the sake of national pride, for excellence sake, and this kind of thing. So it seems to me that whether it is Mr. Herbert’s suggestion, or the route which you seem to be wanting to travel, the centres of excellence certainly would be something to be considered. You already have some submissions from certain parts of the country on that same idea for a place to gather together coaches and to train athletes, to bring them to the necessarily high degree to complete successfully internationally.

Senator Perrault: First of all, through you, Mr. Chairman, to Mr. Masters, I think his idea about putting together a booklet which can be sent along with as many of the athletes who travel abroad as possible is a good one. I will ask our communications division to look at the idea and see what we can produce. I think it is a good idea. These international contacts are important for many reasons beyond athletics, but including athletics.

Second, I mentioned centres of excellence. Yes, Thunder Bay itself is a centre of potential excellence. It has one of the best ski-jumping facilities in the entire world and if money can be found for it, I think that we should concentrate some of that

[Traduction]

Il n'est pas toujours possible d'être totalement au courant des plans de voyage de certaines équipes qui sont financées de façon privée ou de façon régionale et si nous avions un meilleur système d'information pour déterminer quelles équipes voyagent, cela pourrait sans doute être utile. Nous pourrions nous organiser pour fournir des brochures aux membres de l'équipe ainsi que d'autres choses.

M. Masters: Si je soulève cette question, monsieur le président, c'est que je crois qu'il est possible de fournir cela aux différentes associations sportives canadiennes; en effet, il n'y en a pas beaucoup et il serait fort possible de leur remettre des feuilles ou fiches de renseignements qui pourraient leur être fort utiles à l'étranger. Nous commençons à tirer les leçons du passé dans de nombreuses régions du Canada.

J'ai peut-être un peu l'esprit de clocher, monsieur le président, mais j'ai été surpris de voir qu'après les Jeux du Canada, on avait réalisé un film d'entraînement fort utile. On a également rédigé un manuel sur les pratiques comptables. Notre système était exceptionnellement bon au cours de ces jeux et il est utilisé à l'heure actuelle par l'Université, je crois par l'administration des Jeux olympiques. On a également rédigé un manuel opérationnel. On construit à l'heure actuelle des installations dans beaucoup de régions de notre pays qui devraient améliorer encore davantage les résultats. C'est la raison pour laquelle je crois qu'il faudrait travailler également à perfectionner les renseignements dont disposent les équipes itinérantes qui se rendront à l'étranger.

Quant aux centres d'excellence, cela m'intéresse énormément. La Participation canadienne a augmenté de façon considérable et le nombre de personnes qui participent à différents sports a augmenté également. Cependant, j'estime que nous devrions quand même augmenter le nombre de médailles que nous remportons, pour augmenter notre fierté nationale et également pour nous prouver que nous pouvons nous classer dans la catégorie excellente. Que l'on adopte la suggestion de Monsieur Herbert ou la vôtre, je crois qu'il faudrait certainement réfléchir à cette question de centres d'excellence. Différentes régions du pays vous ont suggéré la création de tels centres où pourraient se réunir les entraîneurs, où les athlètes pourraient se perfectionner et remporter par la suite des prix dans les concours internationaux.

Le sénateur Perrault: Tout d'abord, j'aimerais dire à Monsieur Masters que son idée de publier un livret à l'intention des athlètes qui se rendent à l'étranger pour y concourir est une très bonne idée. Je demanderai à notre division des communications de l'étudier. Je crois que c'est une bonne idée. Ces contacts internationaux sont importants pour de nombreuses raisons, en plus de l'aspect sportif et athlétique.

Deuxièmement, j'ai parlé des centres d'excellence. Oui, Thunder Bay est un centre possible à cet égard car elle dispose des meilleurs trampolins de ski au monde et si des fonds étaient disponibles, je crois que nous devrions en consacrer une partie

[Text]

money in an area like Thunder Bay. We are looking at budget considerations.

But we must not ignore at the same time those less gifted athletes in the country, who may never compete for Canada in international world games but who should not have their talents totally ignored. That is why, as well, we must have a program to help those who will never stand on the gold medal podium at an Olympic Games in the future. We have to strike a useful balance, just as I think Mr. Paproski attempted to do when he was in this position.

Mr. Masters: Certainly the matter of budgeting is a problem. We talk about excellence in sports but we forget that we have come a long way, for instance, in providing vehicles and platforms for handicapped people to participate which, again, is an area in which I think Canada has taken a leading role. Perhaps you might want to comment on that.

Senator Perrault: Yes, we have. Of course Canada hosted the disabled games, the handicapped games, this past summer. It was very successful. It came in within budget, too, Mr. Chairman. We have been very active in the wheelchair sports. There have been enormous advances in the area of providing fitness and athletic resources for the handicapped, as well as for those who are the so-called "third age"—the older people in our society. There have been some remarkable advances in those two areas.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, just to clarify the time situation, since we have the congenial senator with us, may I ask if he will be prepared to stay a few minutes longer than the hour of 11.00 a.m.?

Senator Perrault: Certainly. There is nothing magical about 11.00 a.m.

An hon. Member: Now is that not a great guy!

An hon. Member: How are we going to allot the time?

• 1050

The Chairman: I suggest that we go until 11.00 a.m. We will give the Official Opposition 10 minutes, and then we will go to the government side for an extra 10 minutes and that will be it.

Mr. Reid (St. Catharines): All right. Thank you, Mr. Chairman.

I just want to follow up Mr. Paproski's point and point out to the minister that the federal-provincial agreement of 1979 clearly provided for a payment—Mr. Senator, I want you to answer this one specifically, if you would, sir—by the provinces to the feds in the amount of \$24 million a year to be divided 50:50 between fitness and amateur sport and arts and culture, that sum indexed to the 1979 cost of living.

At the present time we are told that the provinces are paying out in excess of \$30 million annually to be divided between those two cultural groups. Since 1979 over \$40 million would

[Translation]

à une région comme celle de Thunder Bay. Nous considérons les incidences budgétaires.

Il ne faut cependant pas oublier les athlètes peut-être moins talentueux qui n'atteindront sans doute jamais le niveau des Jeux internationaux, mais qui ne devraient pas être ignorés pour autant. C'est la raison pour laquelle nous devons élaborer un programme dans ce domaine également. Il ne faut pas penser qu'aux médailles d'or des Jeux olympiques, il faut établir un bon équilibre, comme M. Paproski avait essayé de le faire lorsqu'il était à mon poste.

M. Masters: Il est certain que les considérations de budget posent un problème. Nous parlons d'excellence en matière sportive, mais nous oublions que nous avons fait des progrès énormes par exemple en ce qui concerne les handicapés; nous avons mis au point de nouveaux véhicules, de nouvelles plateformes, à leur intention. Je crois que le Canada est à la fine pointe des progrès en ce domaine. Vous pourriez peut-être nous donner vos commentaires.

Le sénateur Perrault: Je suis d'accord. Le Canada était l'hôte des jeux pour handicapés l'été passé. Ces jeux ont connu un grand succès et nous n'avons pas eu de dépassement de fonds lors de leur organisation. Nous avons fait d'énormes progrès et nous avons mis des ressources athlétiques à la disposition des handicapés. Nous avons mis de telles ressources également à la disposition des personnes de l'âge d'or. Ainsi donc, il y a eu des progrès considérables dans ce domaine.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, maintenant que nous avons un sénateur si sympathique avec nous, pourrais-je lui demander s'il serait prêt à rester un peu plus tard que 11 heures?

Le sénateur Perrault: Certainement. Il n'y a rien de magique à 11 heures.

Une voix: Est-ce qu'il n'est pas fantastique?

Une voix: Comment allons-nous répartir le temps?

Le président: Je suggère que nous continuions la réunion jusqu'à 11 heures. Nous donnerons 10 minutes à l'opposition officielle puis 10 minutes supplémentaires au gouvernement. Ce sera tout.

M. Reid (St. Catharines): Très bien. Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre l'argument de M. Paproski et indiquer au ministre que l'entente fédérale-provinciale de 1979 prévoyait clairement—et monsieur le sénateur, j'aimerais que vous répondiez précisément à ma question—prévoyait clairement que les provinces devaient faire des versements au gouvernement fédéral de l'ordre de 24 millions par année, versements qui devaient être répartis également entre la santé et le sport amateur et l'art et la culture. Ce montant devait être indexé au coût de la vie de 1979.

À l'heure actuelle, on nous dit que les provinces font des versements de plus de 30 millions de dollars annuellement, versements qui doivent être répartis entre ces deux activités

[Texte]

have been allotted to fitness and amateur sport. Do you know, sir, where that money went? Did any part of it go to Fitness and Amateur Sport, and if not, why not? If so, how much?

Senator Perrault: The total sum now received from the provinces is credited to consolidated revenue, but the basis of support for Fitness and Amateur Sport has been improved since 1979. We may have some figures here, I am advised.

Mr. Paproski: Yes, from \$29 million to \$45 million.

Senator Perrault: Let me provide you with these figures. In the fiscal year 1980-1981, expenditures of the Department of Fitness and Amateur Sport, \$38,324,828. That has been increased in the fiscal year 1982-1983 to \$50,332,000. It is up to \$50.3 million—let us simplify it—from \$38.3 million in 1980-1981. That, of course, represents a very substantial infusion of money as a result of this agreement, which was concluded by Mr. Paproski, as I recall, when he was minister in this portfolio.

Mr. Bosley: But it is still an infusion less than your share of the proceeds from . . .

Senator Perrault: \$50 million is a substantially greater amount than the amount received from the . . .

Mr. Bosley: No, but with great respect, Mr. Minister, that is an increase of \$12 million; yet your share of the Loto funds on an annual basis would have been, I would presume, in a \$30 million figure . . .

Mr. Reid (St. Catharines): \$15 million.

Mr. Bosley: —\$14 million or \$15 million. The theory of the deal was it was coming on top of the normal infusion of annual increases to the department. So if one assumes you would have had 6% to 10% on \$38 million, you would have had approximately \$4 million more normally, which means that in fact you got approximately \$8 million out of \$15 million of Loto money. Where did the other \$7 million go?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, at the risk of repeating what I stated earlier, the previous accounting or budgetary method was altered. Previously in the estimates there was a line item shown . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, on a point of order. May I ask the witness to determine when it was altered, when a certain program was instituted?

Mr. Lesaux: Prior to 1979 there appeared a line item within the budgetary estimates in which the funds from the lotteries were specifically identified.

Mr. Reid (St. Catharines): Yes.

Mr. Lesaux: In 1979-1980 that line disappeared. The funds received from the provinces as a result of the agreement reached in 1979 were subsequently credited to the Consolidated Revenue Fund. They do not appear separately any more, other than a passing reference in Vote 40, which says:

[Traduction]

culturelles. Depuis 1979 plus de 40 millions de dollars auraient donc dû aller à la santé et au sport amateur. Savez-vous où cet argent est allé? Est-ce qu'une partie est allée à la santé et au sport amateur et si tel est le cas, combien? Sinon, pourquoi?

Le sénateur Perrault: La somme totale reçue des provinces est portée au crédit du fonds du revenu consolidé; cependant, les sommes destinées à la santé et au sport amateur ont augmenté depuis 1979. Nous pourrions vous donner des chiffres.

M. Paproski: Ces chiffres sont passés de 29 millions à 45 millions.

Le sénateur Perrault: Je vais vous fournir ces chiffres. Pour l'année financière 1980-1981, les dépenses du ministère pour le programme de la santé et du sport amateur s'élevaient à \$38,324,828. Cette somme est passée pour l'année fiscale 1982-1983 à \$50,332,000. Cela représente évidemment un apport considérable d'argent à la suite de cette entente qui a été conclue par M. Paproski, si je me souviens bien, lorsqu'il était ministre de la santé et du sport amateur.

M. Bosley: Cependant cette somme est quand même inférieure à votre part des recettes de . . .

Le sénateur Perrault: 50 millions représentent un montant beaucoup plus considérable que le montant qui provient de . . .

M. Bosley: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, il s'agit d'une augmentation de 12 millions de dollars. Pourtant votre part des fonds provenant de la loterie sur une base annuelle serait si je ne me trompe de 30 millions de dollars environ.

M. Reid (St. Catharines): 15 millions.

M. Bosley: 14 millions ou 15 millions. Cela devait être ajouté à l'apport normal provenant des augmentations annuelles du ministère. Ainsi, si l'on considère 6 à 10 p. 100 d'augmentation sur 38 millions, vous auriez dû avoir 4 millions supplémentaires de plus, ce qui signifie qu'en fait vous avez environ 8 millions sur 15 millions des fonds de la loterie. Où sont passés alors les 7 autres millions?

M. Lesaux: Monsieur le président, au risque de me répéter, je dois signaler que la comptabilité précédente, la méthode comptable a été modifiée. Auparavant, il y avait un poste d'une ligne dans le budget . . .

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourrais-je demander au témoin de nous dire quand les choses ont été modifiées?

M. Lesaux: Avant 1979, il y avait un poste d'une ligne dans les prévisions budgétaires où l'on identifiait précisément les fonds provenant des loteries.

M. Reid (St. Catharines): Oui.

M. Lesaux: Pour 1979-1980, cette ligne a été supprimée. Les fonds reçus des provinces à la suite de l'entente de 1979 ont été portés au crédit du fonds de revenu consolidé. Ils ne paraissent donc plus séparément dans le budget à l'exception de la référence que l'on trouve au crédit 40 et qui prévoit ce qui suit:

[Text]

Contributions, and authority to make payments out of the Consolidated Revenue Fund and to charge said payments to the National Lottery Account, for the purpose of fitness . . .

So the line item disappeared and the funds then became credited to the Consolidated Revenue Fund. The base of fitness and amateur sport funding was increased to reflect the increased funds derived from the provinces as a result of the 1979 agreement. But I emphasize that there has been a change in the budgetary accounting system; no longer do you have an automatic prorating of the revenues from the provinces, which, incidentally, totalled since the original agreement approximately \$78 million.

• 1055

Mr. Herbert: A point of order, Mr. Chairman. Just to make sure we are on the same wave length, I think the witness said 1979. Was that not the year when Mr. Paproski was the minister of sports?

Mr. Paproski: That is right. The inception of the agreement . . .

Mr. Herbert: Then the change was when you were the minister?

Mr. Paproski: No, the change was done after.

Mr. Herbert: But 1979 . . .

Mr. Paproski: In 1979 it was not put into the Consolidated Revenue Fund. It was after . . .

Mr. Herbert: I want to get that clear. The witness has just said 1979, and in 1979 Mr. Paproski was the minister of sports.

Mr. Paproski: No, no. It was after . . . Go ahead.

Mr. Lesaux: May I just clarify. The agreement occurred in 1979. Mr. Herbert is correct and Mr. Paproski was the minister. However, that agreement did not reflect itself in a fiscal sense until the year 1980-1981.

Mr. Herbert: Then you did it.

Mr. Paproski: No, no, I did not do anything. Hal, do not put words in my mouth. I mean I think you should . . .

Mr. Burghart: That is for sure.

The Chairman: Order, please.

Mr. Reid (St. Catharines): Time is of the essence, Mr. Chairman.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, can we pursue this in this sense: the line item presumably disappeared later, at least in a formal sense, because Loto Canada disappeared. Correct? But it was understood that half of the proceeds from the province would come to your department. How do we test that half of \$78 million—in other words \$39 million—were supposed to go to your department, over and above the normal departmental revenues? Has it happened and, if it has not, how much has not been put on that basis?

[Translation]

Contributions, et autorisation d'effectuer des versements puisés dans le fonds du revenu consolidé et d'imputer les dits versements au compte de la Loterie nationale, aux fins des programmes de la santé physique, du sport amateur et des loisirs . . .

Le crédit a donc disparu et les fonds en question ont été versés au Fonds du revenu consolidé. Le financement de la santé et du sport amateur a été augmenté en vue de tenir compte des crédits supplémentaires perçus des provinces à la suite de l'accord signé en 1979. Mais je voudrais également insister sur le fait que le système de comptabilité budgétaire a été quelque peu modifié; il n'existe plus de distribution automatique au prorata des revenus des provinces qui, d'ailleurs, se sont élevés à environ 78 millions de dollars depuis que le premier accord a été signé.

M. Herbert: Rappel au Règlement, monsieur le président. Je voudrais simplement m'assurer que nous sommes bien sur la même longueur d'onde. Le témoin a dit 1979 et n'est-ce pas cette année-là que M. Paproski était ministre des Sports?

M. Paproski: C'est exact. L'accord.

M. Herbert: Ce changement a donc été effectué lorsque vous étiez ministre?

M. Paproski: Non, il a été effectué après.

M. Herbert: Mais 1979 . . .

M. Paproski: Ces crédits n'ont pas été versés au Fonds du revenu consolidé en 1979, mais après . . .

M. Herbert: Je voulais que ce fût précisé. Le témoin vient de citer la date de 1979 et à cette date M. Paproski était ministre des Sports.

M. Paproski: Non, non. C'était après . . . Allez-y.

M. Lesaux: Permettez-moi d'apporter une précision. Cet accord a été signé en 1979. M. Herbert a raison, c'est M. Paproski qui était ministre à l'époque. Cependant, cet accord n'a eu d'impact budgétaire qu'en 1980-1981.

M. Herbert: C'est donc vous qui l'avez fait

M. Paproski: Non, non, je n'ai rien fait. Hal, ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit. Je pense que vous devriez . . .

M. Burghart: C'est certain.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Reid (St. Catharines): Le temps c'est de l'argent, monsieur le président.

M. Bosley: Monsieur le président, disons ceci: le crédit a probablement disparu plus tard, du moins de façon officielle, en raison de la disparition de Loto Canada. Exact? Mais il était entendu que la moitié des revenus de la province reviendrait à votre ministère. Comment pouvons-nous assurer que la moitié de ces 78 millions de dollars, c'est-à-dire 39 millions de dollars, ont été versés à votre ministère, et ce en plus des recettes ministérielles normales? Tout cet argent a-t-il été versé et, dans la négative, combien ne l'a pas été?

[Texte]

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, I would have to do some accounting work within to answer the member's question, because I do not have at my fingertips this morning the sum total precisely. In terms of the accounting purposes, I am reflecting in that \$79 million what has been paid to date, i.e. until November, 1982, and what would not reflect itself, of course, in estimates. But I will be only too pleased to provide the committee with that information.

Mr. Bosley: Could we have it before we deal with Bill C-95?

Senator Perrault: Mr. Chairman, let it be said, however, as we review things that have occurred in the past, that if the new sports pool is put in play, it should represent a potential for substantial contributions in an additional way, to sport across this country.

Mr. Paproski: We do not know that yet, Mr. Minister. That is like saying, you know, I would rather have three birds in my hand than half a dozen in the bush. That is exactly what you are saying to me. Nobody, not even the people in PCO, the Privy Council, or anywhere else understands the lottery game and does not know how much money can be made. That is a facetious statement to make, that you can guarantee \$100 million down the line.

Senator Perrault: Mr. Chairman, no guarantee.

The Chairman: Order, please.

Senator Perrault: Mr. Chairman, no guarantees have been made about \$100 million or any other amount. I want to go on record as saying that we will have opportunity to discuss the sports pool bill down the line. There is no guarantee of anything in sports.

Mr. Bosley: Surely the point for today is that sport is not getting the half it was promised. That is the point for today.

Mr. Reid (St. Catharines): So as I understand it before we close off our time limit, which is right now, Mr. Chairman, we do have an undertaking from the minister responsible for fitness and amateur sport that he will provide for this committee a statement of the moneys received and disbursed pursuant to the 1979 federal-provincial agreement.

Senator Perrault: Yes.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, just a minute. You said an extra 10 minutes, and we have not had that. It was only 6 minutes.

The Chairman: No, I am sorry; plus the fact that you have used some time from the government's side.

Mr. Paproski: Oh, yes, but that is foolish.

The Chairman: So we will go to the government side.

Mr. Paproski: We only get him once in a year and you cut us off. That is ridiculous.

The Chairman: Well, maybe you should have come earlier.

[Traduction]

M. Lesaux: Monsieur le président, je devrais faire quelques calculs pour répondre à la question du député car je n'ai pas la somme globale en tête. Pour ce qui est de la comptabilité, ce chiffre englobe les 79 millions de dollars qui ont été versés jusqu'à ce jour, c'est-à-dire jusqu'en novembre 1982 et évidemment ceux qui ne figurent pas dans les prévisions budgétaires. Mais c'est avec plaisir que je fournirai ces renseignements au Comité.

M. Bosley: Pourrions-nous les obtenir avant de passer au Bill C-95?

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, permettez-moi de dire cependant que, à mesure que nous nous penchons sur ce qui s'est passé antérieurement, si les paris sportifs voient le jour, les sommes récoltées devraient représenter une contribution substantielle aux sports de ce pays.

M. Paproski: Nous n'en sommes pas encore sûrs, monsieur le ministre. Un tien vaut mieux que deux tu l'auras. C'est exactement ce que vous êtes en train de nous dire. Personne, même pas ceux qui sont au conseil privé ne comprennent cette loterie et ne savent combien d'argent elle rapportera. C'est donc pure plaisanterie de nous dire que vous pouvez nous garantir un revenu de 100 millions de dollars.

Le sénateur Perrault: Mais je ne garantis rien, monsieur le président.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, ces 100 millions de dollars ou n'importe quel autre montant n'on jamais été garantis. Je voudrais dire officiellement que nous aurons l'occasion de discuter plus avant du projet de loi portant création des paris sportifs. On ne peut rien garantir en sports.

M. Bosley: On peut certainement affirmer aujourd'hui que le sport n'obtient pas la moitié des crédits qu'on lui avait promis. C'est sûr.

M. Reid (St. Catharines): Si je comprends bien, monsieur le président, avant de terminer là-dessus, le ministre chargé de la Santé et du Sport amateur s'engage à faire parvenir à ce Comité un état financier des montants reçus et versés à la suite de l'accord fédéral-provincial signé en 1979.

Le sénateur Perrault: Oui.

M. Paproski: Un instant, monsieur le président. Vous nous aviez donné dix minutes supplémentaires et cela ne fait que six minutes.

Le président: Non, excusez-moi, vous avez utilisé une fraction du temps de parole du gouvernement.

M. Paproski: Oh, oui, mais c'est idiot.

Le président: Je donne maintenant la parole au gouvernement.

M. Paproski: Le ministre ne comparaît qu'une fois par an et vous nous coupez la parole. C'est ridicule.

Le président: Bien, vous auriez dû peut-être arriver plus tôt.

[Text]

Mr. Paproski: You would not have recognized me anyway.

• 1100

Mr. Burghardt: I just want to make a statement, Mr. Chairman. I am rather surprised at Mr. Paproski's concern about the moneys re sports and amateur fitness, when he was the man responsible for changing the entire set-up, so I think he...

Mr. Paproski: I do not understand what you are saying.

The Chairman: Order, please.

Mr. Reid (St. Catharines): Or is he aware of what moneys were received and expended?

Mr. Burghardt: It is my understanding that before you changed the set-up with the provinces as far as Loto Canada and the moneys were concerned...

Mr. Paproski: That is in amateur sport; you do not hear any athletes complaining...

Mr. Burghardt: —you knew that the federal government certainly knew where the money was and what was coming in, and that type of thing. Perhaps you should reflect on that.

One of the questions I would like to ask the senator is, you had mentioned that there are some 680 lady athletes receiving some sort of funding from the government, yet there are many athletes, I am sure, across the country who would like to receive funding and are not part of that group. How are they chosen, first of all? Are there some sorts of criteria used?

Senator Perrault: The national associations have established reasonably high standards and they must meet those standards before they qualify and become carded athletes. The national associations basically develop those criteria. The athletes must be, to receive the type of level of support that Podborski or Reid would receive, among the top 16 athletes in the world in their particular sport.

Mr. Burghardt: You also made the statement, I believe, in reference to one of Mr. Masters' comments, that there are hundreds and thousands of athletes across the country who will never stand in the Olympic games and that type of thing. How, in fact, can they be supported, really, through your program, when you are dealing only with national agencies, as such?

Senator Perrault: We are discussing now what, ultimately, could be a division of responsibility. In other words, at the meetings with the provincial ministers, which have been very, very congenial, we have talked about such things as, should one area of government, some level of government, have responsibility up to a certain point and the federal government programs then would move in to assist that athlete? The way an athlete comes to prominence in this country varies, but usually some youngster, we will say, who has competence in track and field will win a high school competition, Mr. Chairman, or a regional competition. His coach will bring to the attention of a provincial organization the competence of this youngster and ultimately his talents become known to various levels of sport jurisdiction. Bringing all this talent to

[Translation]

M. Paproski: Vous ne m'auriez pas donné la parole de toute façon.

M. Burghardt: Je voudrais dire quelque chose, monsieur le président. M. Paproski semble préoccupé par le budget de la Santé et du Sport amateur et cela me surprend quelque peu puisque c'est lui qui a tout modifié, alors je pense...

M. Paproski: Je ne comprends pas ce que vous dites.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Reid (St. Catharines): Est-il au courant des recettes et des dépenses de ce ministère?

M. Burghardt: Avant que vous ayez tout modifié avec les provinces en ce qui concerne Loto Canada et les crédits s'y rapportant, je crois savoir...

M. Paproski: Il s'agit de sport amateur, or, vous n'entendez jamais d'athlètes se plaindre...

M. Burghardt: ... que vous saviez que le gouvernement fédéral savait où était cet argent, ceux qui entraient et ainsi de suite. Vous devriez peut-être y penser.

Monsieur le ministre, vous avez dit qu'environ 680 femmes athlètes recevaient des crédits du gouvernement et pourtant, je suis sûr qu'il y en a beaucoup d'autres dans ce pays qui aimeraient en recevoir également qui ne font pas partie de ce groupe. Comment ces athlètes sont-ils choisis, tout d'abord? Existe-t-il des critères?

Le sénateur Perrault: Les associations nationales ont établi des normes relativement élevées, normes que doivent respecter les athlètes avant de pouvoir bénéficier de l'aide du gouvernement. Ce sont en général les associations nationales qui fixent ces critères. Pour pouvoir bénéficier du genre d'aide donnée par exemple à Podborski ou Reid, les athlètes doivent figurer parmi les seize premiers athlètes du monde dans leur catégorie.

M. Burghardt: À propos de l'observation faite par M. Masters, vous avez également dit qu'il existe des centaines et des milliers d'athlètes dans ce pays qui ne participeront jamais aux Jeux olympiques. Dans ce cas-là, comment peuvent-ils bénéficier de l'aide de l'État et du programme que vous avez mis sur pied alors que vous ne vous occupez que d'associations nationales?

Le sénateur Perrault: Nous sommes en train de discuter de ce qui pourrait être un partage des responsabilités. En d'autres termes, lors des réunions très cordiales que nous avons eues avec les ministres provinciaux, nous nous sommes demandés si la responsabilité devait, jusqu'à un certain point, incomber à un niveau de gouvernement pour qu'ensuite les programmes du gouvernement fédéral puissent aider cet athlète. Un athlète peut percer de différentes façons dans ce pays, mais en général un jeune qui est doué, disons, pour l'athlétisme, gagnera une compétition scolaire ou une compétition régionale. son entraîneur attirera l'attention d'une organisation provinciale sur les talents de ce jeune, talents qui seront ensuite connus des différentes associations sportives. Nous éprouvons toujours des difficultés à dépister les talents, en raison du manque d'entraî-

[Texte]

the fore is still a problem, because of inadequate coaching in some parts of the country. I think, Mr. Chairman, if one looks at the success that various universities and schools have enjoyed in producing athletes—yes, and rowing in St. Catharines, which is a potential rowing centre of excellence in this country . . .

Mr. Reid (St. Catharines): What do you mean, "potential"?

Senator Perrault: I am talking in terms of a formalized sense.

Mr. Reid (St. Catharines): The rowing capital of the world!

Senator Perrault: We are not disputing that. I am saying that, in a formal sense, we have not established a centre there yet, but it is something we should perhaps talk about. You will find that where you have good coaching, as you do in St. Catharines, for example, or in Thunder Bay in jumping, you will get competent athletes, but not all the young people in the country have access to that standard of quality.

Mr. Burghardt: On another topic, a question earlier was raised regarding how you can gauge the success of your fitness programs through advertising, through Participation, and that type of thing. I am sure there must be some way of doing it in a very specific concrete way, when you look at the increase of health spas, YMCAs and YWCAs, the activity that goes on across the country. Is that not one way of really gauging the success of your program?

• 1105

Senator Perrault: It is a very, very useful index, Mr. Chairman. Yes, the number of people enrolled—that is right; ski equipment sales, athletic equipment, tennis equipment, jogging shoes: they are all a sure indicator that people are now fitness conscious, in any case. It is certainly showing up in the Canada Fitness Survey, as I mentioned earlier.

Mr. Burghardt: So that would certainly be a positive measure in gauging the success of the program.

Senator Perrault: Yes, and I am very glad Mr. Burghardt mentioned that, because that probably is one of the most accurate indices of all.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I would like to bring up with the senator the other problem, of developing national competitors. That is the only way people really—despite good coaching and good facilities, the only way their skills become honed is through competition. It takes a lot of money and it is very difficult to get the competitors in various sports around the country to where they may compete together. And please do not think of Thunder Bay just in terms of ski jumps, because we have many excellent facilities. But I will not do a commercial on that.

What I am thinking about, Senator, is if more money were available, whether through the armed services or through the

[Traduction]

neurs dans certaines régions du pays. Monsieur le président, certaines universités et écoles ont réussi à former des athlètes effectivement, St-Catherines pourrait devenir un centre d'aviron de qualité excellente dans ce pays

M. Reid (St. Catharines): Que voulez-vous dire par «pourrait devenir»?

Le sénateur Perrault: Il pourrait devenir officiel.

M. Reid (St. Catharines): Mais c'est la capitale de l'aviron du monde!

Le sénateur Perrault: Nous ne le contestons pas. Officiellement, un centre n'y a pas encore été créé, et nous devrions peut-être en discuter. Vous constaterez que partout où il y a de bons entraîneurs, comme à St. Catharines ou à Thunder Bay en saut en hauteur, les athlètes sont compétents, mais tous les jeunes de ce pays n'ont pas accès à des installations de cette qualité.

M. Burghardt: Pour passer à un autre sujet, on vous a demandé tout à l'heure comment vous pouviez savoir si vos programmes de culture physique sont un succès à la suite de la publicité que vous avez faite, de Participation et ainsi de suite. Je suis sûr qu'on peut le faire de façon très concrète; et il suffit d'examiner la prolifération des centres de culture physique, des YMCA et YWCA et de tout ce qui se passe dans le pays. N'est-ce pas là une façon d'évaluer le succès de votre programme à sa juste valeur?

Le sénateur Perrault: Oui, c'est un indice très révélateur, monsieur le président. Le nombre de gens inscrits, certainement; de même le chiffre des ventes d'équipement de ski, de gymnastique, de tennis, les chaussures de basket: tout cela montre bien, en tout cas, que les gens se préoccupent à présent de leur forme physique, et c'est ce qui ressort également de l'Enquête sur la condition physique des Canadiens, comme je l'ai déjà mentionné.

M. Burghardt: De sorte que cela permettrait de mesurer le succès du programme.

Le sénateur Perrault: Oui, et je suis heureux que M. Burghardt l'ait mentionné, parce que c'est probablement l'un des indices les plus sûrs de tous.

M. Masters: Je voudrais mentionner au sénateur un autre problème, monsieur le président, à savoir l'extension des compétitions nationales. Si bons que soient l'entraînement et les installations, il n'y a qu'une façon d'améliorer les performances, et c'est la compétition. Mais il est difficile et onéreux de rassembler des compétiteurs de divers sports dans un lieu où ils puissent se mesurer l'un à l'autre. Et ne pensez pas seulement au saut en ski lorsque vous entendez Thunder Bay, car nous avons de nombreuses et excellentes installations. Mais je ne suis pas ici pour vous faire de la publicité.

Ce à quoi je pense, monsieur le sénateur, c'est que si nous disposons de plus d'argent, que ce soit par le truchement des

[Text]

Department of Transport or some other vehicle—working an arrangement whereby one or two charter-type aircraft could be available so that the regions of the country could bring their teams, whether they be wrestlers or hockey teams or basketball teams, and perhaps tying it in with the university sports system—so that they have the opportunity to fly from Thunder Bay to compete in Winnipeg, so that Vancouver can compete in Toronto, and so on. While there is a danger of just moving people around willy-nilly and you are open to the criticism of saying they are on a jaunt, one of the major financial problems and the major logistical problems competitors have is that ability to get logically, sensibly, and somewhat conveniently from place to place.

Senator Perrault: Mr. Chairman, there is no question at all the plaintive letters I have received during the brief time I have been minister often come to the bottom line and they say, look, we have had a tag day and we have had fund-raising all year and we have enough money to pay for equipment and this, that, and the other thing—and they come up short on the travel budget; because it is a big country, it is a wide country, and travel costs are soaring. Mr. Masters has mentioned a very, very critical point for many teams. And skills can only be improved—those of us who have been in sports, and all of us have been . . . if there is competition, you must compete. You must find a level of competition which is going to enable a person continually to improve his or her skills. You must compete to achieve those higher levels.

Mr. Masters: May I then, Mr. Chairman, ask the senator perhaps to try to zero in on a difficult problem, because it is filled with all kinds of pros and cons. I would respectfully suggest that the nature of the country means we do not have available charter aircraft in many locations. They are not available and so on. If we are going to try to maximize the limited amount of funds we have for this purpose in the country, there may be some merit in saying we could make available such an aircraft, through one device or another, and we would charge and we would pick up the subsidy on the deadhead charges, this type of thing—I mean, a hockey team plans, to take one example, to fly from point A to point B, but the airplane is not available in the region, therefore they have to bring it in empty and send it back empty and therefore the costs escalate and they are out of line. Yet you cannot just have that equipment sitting around normally. I would like to see that particular major problem in competition addressed, and I respectfully suggest that through the armed forces, DOT, or some other device, something might be done in that area. It might be a good return on the dollar.

Senator Perrault: Mr. Chairman, I would certainly invite a detailed proposal from Mr. Masters. Indeed, as I said at the outset, those members of Parliament around this table—any ideas they have about this portfolio will be welcomed by me. I repeat the offer I made earlier. Indeed, as I said at the outset, any ideas the members of Parliament around this table have with respect to this portfolio will be welcomed by me, and I repeat the offer that I made earlier: if the respective party caucuses want to have a meeting with me and some of the

[Translation]

forces armées, du ministère des Transports ou de tout autre intermédiaire, nous pourrions prendre des dispositions pour qu'un ou deux avions puissent être affrétés afin que les différentes régions du pays puissent rassembler leurs équipes, qu'il s'agisse de hockey, de basketball ou de lutte, et combinent peut-être ces rencontres avec celle des sports universitaires, afin qu'ils puissent se rendre, pour les compétitions, de Thunder Bay à Winnipeg, et que Vancouver puisse se mesurer à Toronto, par exemple. Il existe certains dangers de déplacer les gens en tout sens, bon gré mal gré, et l'on risque fort de les accuser de vadrouiller, mais l'un des principaux problèmes auxquels se heurtent les compétiteurs est d'ordre financier et logistique, c'est la difficulté de se réunir de façon logique, raisonnable et relativement commode dans différents endroits.

Le sénateur Perrault: En effet, monsieur le président, j'ai maintes fois reçu des lettres de doléances durant la brève période où j'étais ministre, et toujours on m'expliquait que malgré la journée de quête qui avait été organisée, et la collecte de fonds pendant toute l'année, on avait réuni suffisamment d'argent pour payer l'équipement et d'autres choses encore, mais c'est sur le budget voyage qu'on tirait toujours le diable par la queue. Car notre pays est vaste, et le coût des déplacements monte en flèche. M. Masters a signalé qu'il s'agissait là d'une question très critique pour de nombreuses équipes. Ceux d'entre nous qui ont fait du sport—et nous en avons tous fait—savent qu'on ne peut s'améliorer qu'en compétition. Il faut établir la compétition à des niveaux qui permettent à chacun de constamment se perfectionner. Il faut passer d'un niveau à l'autre, il faut faire de la compétition.

M. Masters: Puis-je alors demander au sénateur, monsieur le président, de réfléchir à une question difficile, car on peut avancer toutes sortes d'arguments pour ou contre. Je pense qu'en raison même de la nature du pays, il y a beaucoup d'endroits dans lesquels on ne dispose pas de charter. Il n'y en a pas, tout simplement, ou il y a d'autres difficultés. Si nous essayons de tirer le maximum des crédits limités dont nous disposons à cette fin, dans le pays, on peut certes proposer divers moyens pour se procurer un avion, qu'on ferait payer le prix du billet et on toucherait une subvention pour l'avion arrivant à vide—une équipe de hockey, par exemple, pour aller d'un point A à un point B devrait, s'il n'y a pas d'avion dans la région, en faire venir un à vide et le faire repartir chargé, ce qui augmente les frais, qui deviennent excessifs. Mais il n'en reste pas moins impossible de faire stationner normalement un avion à proximité. J'aimerais que l'on se penche sur ce problème capital de la compétition, et je voudrais vous prier respectueusement d'essayer d'intervenir, soit par les forces armées, soit par le ministère des Transports ou par tout autre moyen. Ce pourrait être rentable.

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, je vais certainement demander à M. Masters de nous faire une proposition détaillée. En effet, comme je l'ai dit au commencement, je serais heureux d'accueillir avec intérêt toute proposition que pourrait faire les députés réunis ici, et je répète l'offre que j'ai déjà faite. Je serais en effet heureux de m'inspirer de toute idée que pourraient me suggérer les députés ici présents, concernant ce ministère, et je répète mon offre: si chacun des caucus de partis veut me rencontrer, ainsi que les responsables

[Texte]

officials to discuss their party's interests in this program, we would be glad to meet.

• 1110

The Chairman: Thank you very much.

Je vous remercie, monsieur le ministre et je remercie également les fonctionnaires de votre ministère qui ont bien voulu se laisser torturer par nos questions ce matin! La séance a quand même été facile.

Merci.

Mr. Bosley: Somebody should tell the minister that, judging by his responses and his performance, he is clearly a better sport than the previous minister.

An hon. Member: When might we have the minister back, Mr. Chairman?

The Chairman: That will be for the steering committee to decide. We will have a steering committee meeting on Tuesday.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

de mon ministère, pour discuter des intérêts de leur parti dans ce programme, j'en serais heureux.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

I thank you, Mr. Minister, and I also thank your officials, who were willing to subject themselves to our questions this morning. Thank you. It has not been too much of a trial.

Thank you very much.

M. Bosley: Quelqu'un devrait dire au ministre qu'à juger sa performance et ses réponses, il l'emporte nettement sur son prédécesseur.

Une voix: Quand le ministre reviendra-t-il, monsieur le président?

Le président: Ce sera au comité directeur d'en décider. Le comité directeur se réunira mardi.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From Health and Welfare Canada:

Mr. Peter B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Fitness
and Amateur Sport.

De Santé et Bien-être social Canada:

M. Peter B. Lesaux, sous-ministre adjoint, Condition
physique et Sport amateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, November 30, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 30 novembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) Votes 1b and 5b—
Communications Program under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Prévisions budgétaires supplémentaires (B) crédits 1b et
5b—Programme des communications sous la rubrique
COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
Ministre des Communications

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Côté (Mrs.)
Dawson

de Jong
Gauthier
Gingras
Herbert
Maltais

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Masters
McLean
McMillan
Paproski
Reid (*St. Catharines*)

Rooney
Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1982
(38)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, Gourd, Maltais, Masters, McLean, McMillan, Miss Nicholson and Mr. Rose.

Other Member present: Mr. Frith.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Minister of Communications.

Witness: Mr. Alain Gourd, Senior Assistant Deputy Minister (Policy) from the Department of Communications.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 8, 1982, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, for Tuesday, November 23, 1982, Issue No. 35*).

The Chairman called Votes 1b and 5b—Communications Program under COMMUNICATIONS.

The Minister and the witness, answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1982
(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h09 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, Gourd, Maltais, Masters, McLean, McMillan, M^{lle} Nicholson et M. Rose.

Autre député présent: M. Frith.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, ministre des Communications.

Témoin: M. Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal (Politique) du ministère des Communications.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 8 novembre 1982 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 23 novembre 1982, fascicule n° 35*).

Le président met en délibération les crédits 1b et 5b—Programme des communications sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 12h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 30, 1982

• 1107

Le président: À l'ordre!

Nous étudions aujourd'hui le budget supplémentaire (B), soit les crédits 1b et 5b sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

A—Ministère—Programme des communications

Crédit 1b—Communications—Dépenses de fonctionnement et contributions\$33,279,000

Crédit 5b—Communications—Dépenses en capital.....\$9,640,000

Le président: Monsieur le ministre, il me fait plaisir, au nom du Comité, de vous souhaiter la bienvenue. Voulez-vous faire une déclaration d'ouverture ou si vous préférez la déposer?

L'honorable Francis Fox (ministre des Communications): Non, monsieur le président. Connaissant les désirs du Comité et la réaction la dernière fois que j'ai fait une déclaration de fond, j'ai pensé omettre cette fois la déclaration, étant donné que nous étudions le budget supplémentaire. Nous pourrions donc aller directement aux questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Without any delay, we will start in the usual format, which means half an hour per party, hoping that the NDP will eventually show up.

Mr. Bosley: They are having a defection meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: We will start with the Official Opposition for half an hour.

Mr. Bosley: Mr. Beatty will start.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Fox, I would like to refer you to your National Broadcasting Strategy Paper, dated October 14, 1982. I assume you have a copy; if not, I would be prepared to share mine with you. It makes reference to the need for new funding to be allocated for the CBC, ranging from \$17 million in 1983-1984 to \$30 million in 1987-1988. Has Treasury Board approved this new funding for the CBC?

• 1110

Mr. Fox: Mr. Chairman, the hon. member has a copy of the document from within my department, which I consider to be a working document, a document which indicates a certain direction. Obviously, it is not a Cabinet document in the sense that I understand the nature of the word. Obviously, a document was used to prepare the document that is going forward to Cabinet; but even if I looked at the document the hon. member is referring to, it is still in the initial stages and

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 30 novembre 1982

The Chairman: Order, please.

We are today considering Supplementary Estimates (B), Votes 1b and 5b under Communications.

COMMUNICATIONS

A—Department—Communications Program

Vote 1b—Communications—Operating Expenditures and Contributions\$33,279,000

Vote 5b—Communications—Capital Expenditures.....\$9,640,000

The Chairman: Mr. Minister, I am happy to welcome you to our Committee. Do you want to make a preliminary statement or would you rather table it?

The Honourable Francis Fox (Minister of Communications): No, Mr. Chairman. Being aware of the wishes of the Committee and knowing the reaction I got the last time I made a statement, I thought it would be better to skip it this time since we are on the Supplementary Estimates. We could start directly with the questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Nous allons sans plus tarder reprendre la formule habituelle, à savoir une demi-heure par parti en espérant que le NPD va finalement arriver.

M. Bosley: Ils tiennent une réunion de défection, monsieur le président.

Le président: Nous donnerons donc d'abord la parole à l'Opposition officielle pour une demi-heure.

M. Bosley: M. Beatty va commencer.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Fox, j'aimerais que nous parlions de votre stratégie de diffusion nationale sur laquelle vous avez publié un document daté du 14 octobre 1982. Je suppose que vous en avez un exemplaire, mais je suis de toute façon prêt à partager le mien avec vous. Il y est question de la nécessité de fonds nouveaux pour Radio-Canada. Le budget passerait de 17 millions de dollars en 1983-1984 à 30 millions de dollars en 1987-1988. Le Conseil du Trésor a-t-il approuvé ces nouvelles sommes pour Radio-Canada?

M. Fox: Monsieur le président, le député a un exemplaire du document de mon ministère que je considère comme un document de travail qui donne une certaine orientation. Il ne s'agit évidemment pas d'un document du Cabinet au sens propre. Il est évident que l'on a utilisé un document pour en préparer un qui sera soumis au Cabinet; mais même ce document auquel le député fait allusion n'est encore qu'une étape préliminaire et ne contient donc pas les questions dont on

[Texte]

so obviously it does not include any matters that have actually been discussed with full Cabinet and, therefore, there are no decisions taken on that document as such.

Mr. Beatty: Let me put the question to you a bit more succinctly. Are you prepared to allocate a further \$17 million to the CBC for financing programs from private Canadian film production industry in fiscal year 1983-1984?

Mr. Fox: Obviously, there is no such funding available from the Consolidated Revenue Fund at the moment. What my general thinking on the subject is, and I have indicated what my general thinking is in both speeches and interviews, is to the effect that we in Canada have to meet a real challenge in the field of broadcasting, and that challenge is no longer in the field of infrastructures or hardware but is really a programming challenge; that this is a challenge in Canada that has to be met by greater use of the private sector. So, obviously, I believe I would like to see more indigenous Canadian programming of high quality made available to Canadians. It is certainly one of the thrusts I have in mind.

Mr. Beatty: It is a very circuitous way of getting from the question to the answer. Do you have an extra \$17 million for the CBC?

Mr. Fox: At the moment I do not have an extra dollar for anybody.

Mr. Beatty: Are you requesting a further \$17 million for fiscal year 1983-1984 for the CBC?

Mr. Fox: At the moment there is no specific request of that nature.

Mr. Beatty: Notwithstanding the fact that estimates are in their preparation at the present time?

Mr. Fox: We are talking about two different things. We are talking about estimates. There will be no such request in estimates, and we are talking about a broadcasting strategy that I hope to have out publicly so that we can all debate it with final...

Mr. Beatty: We already have it out publicly.

Mr. Fox: Thanks to you, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: I am just trying to save you some of your publicity costs.

Mr. Fox: An earlier version is out. As I have indicated, it is not the final version, and I expect that whatever document does go forward to Cabinet will undoubtedly benefit from the advice of my Cabinet colleagues and will be the subject of some changes during that Cabinet process. So while we are obviously going ahead with the preparation of estimates for the next fiscal year, and have done so, we are at the same time going ahead with a broadcasting strategy that we hope will meet the needs of broadcasting in Canada into the next few years, both in the public and private sector.

Mr. Beatty: I have a second document about which you should be given the opportunity to deny the validity. This is the discussion paper on a national broadcasting strategy with your

[Traduction]

a vraiment discuté avec l'ensemble du Cabinet. Aucune décision n'a donc été prise sur ce document.

M. Beatty: Je vais vous poser la question de façon plus succincte. Êtes-vous disposé à affecter 17 millions de dollars de plus à Radio-Canada pour financer les programmes de l'industrie cinématographique canadienne privée dans l'année financière 1983-1984?

M. Fox: Il est évident que le Fonds du revenu consolidé n'offre pas ce genre de sommes à l'heure actuelle. Ce que j'ai toujours pensé et que j'ai souvent répété, tant dans mes discours qu'au cours d'interviews, c'est qu'il nous faut au Canada relever le défi de la radiodiffusion et que ce défi n'en est plus un d'infrastructure ou de matériel mais vraiment de programmes; c'est un défi que nous ne pourrions relever au Canada qu'en utilisant davantage le secteur privé. Il est donc évident que j'aimerais qu'il y ait davantage de programmes canadiens de grande qualité à la disposition des Canadiens. C'est certainement un des points essentiels pour moi.

M. Beatty: Vous avez une façon très détournée de vous éloigner de ma question. Avez-vous 17 millions de dollars supplémentaires pour Radio-Canada?

M. Fox: À l'heure actuelle, je n'ai aucun fonds supplémentaire pour personne.

M. Beatty: Demandez-vous 17 millions de dollars de plus pour l'année financière 1983-1984 à l'intention de Radio-Canada?

M. Fox: À l'heure actuelle, il n'y a pas de requête spécifique de cette nature.

M. Beatty: Malgré que le budget est actuellement en préparation?

M. Fox: Il s'agit là de deux choses tout à fait différentes. Nous parlons de budget. Il n'y aura pas de telle requête dans le budget et nous parlons d'une stratégie de la radiodiffusion que j'espère pouvoir rendre publique de sorte que tout le monde puisse en débattre...

M. Beatty: Elle est déjà publique.

M. Fox: Grâce à vous, monsieur Beatty.

M. Beatty: J'essaie simplement de vous épargner certains coûts de publicité.

M. Fox: Une version préliminaire est sortie. Comme je le disais, il ne s'agit pas de la version finale et je pense que le document qui sera présenté au Cabinet sera modifié au fur et à mesure que mes collègues m'offriront leur avis. Donc, s'il est évident que nous en sommes à préparer le budget pour la prochaine année financière, nous poursuivons parallèlement l'élaboration d'une stratégie de la radiodiffusion qui, du moins nous l'espérons, répondra aux besoins de radiodiffusion des quelques prochaines années au Canada, qu'il s'agisse du secteur public ou du secteur privé.

M. Beatty: J'ai un deuxième document dont je vous invite à nier la validité. Il s'agit du document de travail sur une stratégie nationale de radiodiffusion qui porte votre nom et qui

[Text]

name on it, dated October 14—the same date as the draft of the Cabinet submission—and again I do have copies of that for the rest of the committee if they would like it.

Mr. Fox: I am not denying the validity of the fact that is a document, obviously, that was worked on and developed within my department. What I am saying is that it is not necessarily the final form that document will stay in.

Mr. Beatty: Fine. It is the most current copy that I have, unfortunately. If you have a more up-to-date one, I would be pleased to receive it.

Mr. Fox: Knowing your wide contacts, undoubtedly you will.

Mr. Beatty: Page 36 contains the following statement:

The continued existence of the capital cost allowance, CCA, would be vital to these arrangements, because it constitutes a necessary incentive for private investors to risk capital in a production.

Now, both the discussion paper and the broadcasting strategy paper make reference to the essential nature of the capital cost allowance for the Canadian private film production industry. In view of the fact that no statement was made in the Minister of Finance's mini-budget about this—it is still scheduled to sunset at the end of the year—what is going to happen on the capital cost allowance? Are you going to allow the 100% capital cost allowance to be terminated at the end of this year?

Mr. Fox: What I would argue is that if you want to have a successful program production industry in Canada in the private sector a number of measures are probably necessary. One can look at the Canadian content regulations of the CRTC which encourage—that is a good euphemism I suppose—private broadcasters to put money into Canadian program production. That is one way to get that money into the private sector.

• 1115

Perhaps one of the greatest stimuli that has been brought forward in the course of the present year was the decision of the CRTC to license six, and now seven, pay TV licensees; one of the conditions of licence is that a certain percentage of their funds be funnelled back into the Canadian program production industry on a yearly basis.

Mr. Beatty: Yes, but the question did not relate to that. The question related to capital cost allowance.

Mr. Fox: No, but I think one has to have a look at the global picture. You cannot look at just one instrument of financing and say, that is the solution to the problem. What I am saying is that there are a number of possibilities and this is the pay-TV decision. Once the pay-TV system is in operation and attains a cruising speed, according to the estimates of the CRTC it should bring an annual infusion of \$60 million into the system.

Another measure is the one that you have mentioned, the capital cost allowance. Our position is surely that a capital cost allowance system is an important addition to some of the other

[Translation]

est daté du 14 octobre, même date donc que le projet de mémoire au Cabinet, et dont j'ai également des exemplaires pour les autres membres du Comité qui le souhaitent.

M. Fox: Je ne nie pas la validité du fait qu'il s'agit d'un document qui, de toute évidence, a été préparé et élaboré au sein de mon ministère. Ce que je dis, c'est qu'il ne s'agit pas nécessairement du texte final.

M. Beatty: Parfait. C'est malheureusement la version la plus récente que j'ai pu me procurer. Si vous en avez une nouvelle, je serais ravi de la recevoir.

M. Fox: Étant donné tous vos contacts, vous l'aurez certainement.

M. Beatty: Je lis la page 36:

Le maintien des exemptions pour amortissement serait alors essentiel puisqu'elles constituent une incitation nécessaire pour les investisseurs privés qui acceptent de risquer des capitaux dans une production.

Donc, tant le document de travail que celui qui touche à la stratégie pour la radiodiffusion indiquent que cette exemption pour amortissement est essentielle pour l'industrie canadienne privée de cinématographie. Étant donné que le ministre des Finances n'a pas parlé de cela dans son mini-budget qui doit toujours expirer à la fin de l'année, qu'arrivera-t-il de cette exemption pour amortissement? Allez-vous autoriser de mettre fin à l'exemption totale pour amortissement à la fin de l'année?

M. Fox: Je vous répondrai que si vous voulez une industrie canadienne cinématographique qui réussit dans le secteur privé, un certain nombre de mesures sont probablement nécessaires. Prenons le règlement du CRTC sur le contenu canadien. Il encourage, je crois que c'est un bon euphémisme, les radiodiffuseurs privés à investir dans des productions canadiennes. C'est une façon de mettre cet argent dans le secteur privé.

Peut-être qu'un des plus grands stimulants qui aient été donnés au cours de l'année fut la décision du CRTC d'émettre d'abord six, puis sept licences de télévision à péage; une de ces conditions est qu'un certain pourcentage des fonds soit réinvesti dans des productions canadiennes tous les ans.

M. Beatty: Oui, mais la question ne portait pas là-dessus. Il s'agissait de l'exemption pour amortissement.

M. Fox: Je sais, mais j'estime qu'il faut remettre cette question dans son contexte. On ne peut se contenter de considérer un seul moyen de financement et de décider que c'est la solution du problème. J'ai dit qu'il y a un certain nombre de possibilités et dans ce cas, il s'agit de la télévision à péage. Une fois que ce système sera mis en place et aura atteint une vitesse de croisière, d'après les prévisions du CRTC, il devrait rapporter quelque 60 millions de dollars.

Une autre mesure serait celle dont vous parlez, l'exemption pour amortissement. Nous sommes bien d'avis qu'un tel système est un ajout important à certaines des autres mesures

[Texte]

measures that I have outlined. The capital cost allowance, as you know, does not disappear at the end of this year. It goes from a 100% capital cost allowance to a 50-50 over a two-year period and I think that does indeed remain an important policy. But I would also . . .

Mr. Beatty: You feel that it is satisfactory from your point of view.

Mr. Fox: Just to illustrate, when we are talking about pay-TV's bringing \$60 million into the system, the capital cost allowance is generally evaluated . . .

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I do not want to be impolite to the minister, but the question related to capital cost allowance.

Mr. Fox: —as costing the Treasury about \$13 million to \$14 million a year, so I was just trying to point out the importance of these new sources of revenue that are coming into the system; we feel that there are perhaps other measures that ought to be introduced, as you know.

Mr. Beatty: Interestingly, the discussion paper that I just mentioned to you says that the figure is \$31.5 million in 1979. Now . . .

Mr. Fox: There is a distinction to be made between the cost to the Treasury and the amount of money that goes into the system by the use of the capital cost allowance.

Mr. Beatty: Yes, but are you, as Minister of Communications, satisfied that you are doing your job in having a 50% capital cost allowance, having it cut in half at the end of this year?

Mr. Fox: Well, I am very pleased that we have been able to keep it for the industry. Obviously, from the point of view of the Minister of Finance, there has to be some relationship between the use of the capital cost allowance in one area and the use of the capital cost allowance in other areas. Obviously, as the Minister of Communications responsible for the sector, if I could get 150% capital cost allowance, as exists in Australia, I would be delighted; I certainly would not be against it.

Mr. Beatty: But you feel it is satisfactory to have to 50% capital cost allowance.

Mr. Fox: I find the amount of funds that the federal government or the provinces and municipalities put into arts and culture is never satisfactory. I think there is scope for a lot more. However, I have to live, as you do and all of us have to do, with the present level of restraint and the present resources of the government.

Mr. Beatty: Are you anticipating a further statement from the Minister of Finance relating to the capital cost allowance?

Mr. Fox: Well, I guess you would have to ask him.

Mr. Beatty: I would be delighted. You are not prepared to lobby for the continuation of the 100% capital cost allowance. You are satisfied with the 50%.

[Traduction]

que j'ai exposées. Comme vous le savez, cette exemption ne disparaît pas à la fin de l'année. Elle passe de 100 p. 100 à 50-50 sur une période de deux ans et je crois que cela reste donc un facteur important. J'ajouterais . . .

M. Beatty: Vous estimez que c'est satisfaisant.

M. Fox: Pour vous donner un exemple, lorsque nous parlons du fait que la télévision à péage va rapporter 60 millions de dollars au système, on évalue en général que l'exemption pour amortissement . . .

M. Beatty: Monsieur le président, je ne veux pas être impoli vis-à-vis du ministre, mais la question portait sur l'exemption pour amortissement.

M. Fox: . . . coûte au Trésor environ 13 à 14 millions de dollars par an et c'est pourquoi j'essayais simplement de vous faire remarquer l'importance de ces nouvelles sources de revenus; nous estimons qu'il y a peut-être d'autres mesures à prendre.

M. Beatty: Il est intéressant de noter que le document de travail dont je parlais indique 31.5 millions de dollars en 1979. Maintenant . . .

M. Fox: Il faut faire la distinction entre le coût pour le Trésor et le montant qui entre dans le système grâce à l'exemption pour amortissement.

M. Beatty: Oui, mais êtes-vous, à titre de ministre des Communications, convaincu que vous faites votre travail en autorisant cette exemption de 50 p. 100 pour amortissement, en la diminuant de moitié à la fin de l'année?

M. Fox: Je suis très heureux que nous ayons pu maintenir ce que nous avons maintenu. Il est évident que du point de vue du ministre des Finances, il existe une relation entre l'utilisation de l'exemption pour amortissement dans un domaine et son utilisation dans d'autres domaines. Certes, à titre de ministre des Communications responsable de ce secteur, si je pouvais obtenir une exemption de 150 p. 100, comme en Australie, je serais ravi; je ne serais sûrement pas contre.

M. Beatty: Mais vous estimez que 50 p. 100 est satisfaisant.

M. Fox: J'estime que les fonds que consacrent le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités aux arts et à la culture ne sont jamais suffisants. Je crois que l'on devrait faire beaucoup plus. Toutefois, il nous faut tous reconnaître que nous sommes en période de restrictions et que les ressources actuelles du gouvernement sont limitées.

M. Beatty: Prévoyez-vous que le ministre des Finances fera une autre déclaration sur l'exemption pour amortissement?

M. Fox: Je crois que c'est à lui que vous devrez le demander.

M. Beatty: J'en serais ravi. Vous n'êtes pas disposé à exercer vous-même des pressions pour que soit maintenue l'exemption de 100 p. 100 pour amortissement. Cinquante pour cent vous satisfait.

[Text]

Mr. Fox: I would be happy with whatever I can get. Obviously, there are a number of areas, as I say, where we would like to have more funds going in. It is a question of weighing the different instruments. We have just indicated that there are \$60 million coming in from one source. The new Tébéc regional system that was licensed this week by the CRTC should bring in another \$10 million a year particularly into French-language production in eastern Canada, once that system has attained its cruising speed. The capital cost allowance brings a number of million dollars also and, as you know from the leaked document you have before you, we are also considering other methods of bringing money into the system. It is trying to determine what is the best way. If you use a capital cost allowance, obviously you are using a very general instrument which allows the private sector to use it for production of programs of a general nature. If you come to the conclusion that you need a specific thrust for certain kinds of programming, for instance children's programming, drama, or let us say, public affairs programming, then obviously the capital cost allowance is indeed a blunt instrument. I think we need the blunt instrument, but perhaps we also need a more refined instrument to try to meet the deficiencies in the Canadian program production industry as it exists now.

• 1120

Mr. Beatty: I want to ask you as well about the Canadian broadcast program development fund. The financing for that in your broadcasting strategy paper to Cabinet would come from either a 6% levy on subscribers to cable or from the Consolidated Revenue Fund. What is interesting about the longer document, the National Broadcasting Strategy Discussion Paper, is that you say another possible source of revenue would be a direct tax on cable operators. Are you at the present time considering the possibility of a direct tax on cable operators to finance this sort of extra funding for the production industry?

Mr. Fox: When you are talking about taxes, obviously the Minister of Finance is the one who determines the level of taxation and how that can develop. The general thrust that I am arguing is that to develop a sound Canadian program production sector, more funds are needed. Whether they come from the CRF or from some other way, I am pretty neutral to.

Mr. Beatty: At the present time you are not making recommendations that a new tax should be put on the cable companies to finance the fund referred to here?

Mr. Fox: Once again, as far as I am concerned, the important thrust in the years to come is to meet the challenge that is going to be coming from outside our borders. We all know there is a third wave of U.S. cultural products that is going to descend on this country. We all know, because of the way the technology operates, that even if it were desirable, it is not possible to prevent this third wave from coming in; and therefore the only way of meeting that challenge is by developing a better and a more dynamic, more aggressive and

[Translation]

M. Fox: Je me déclarerais content de tout ce que je puis obtenir. Il est évident que dans un certain nombre de domaines, nous aimerions avoir davantage de fonds. Il s'agit de soulever les divers instruments possibles. Nous venons d'indiquer que 60 millions de dollars vont nous arriver d'une autre source. Le nouveau réseau régional Tébéc qui a reçu sa licence du CRTC, cette semaine devrait apporter encore 10 millions de dollars par an, surtout pour la production francophone dans l'est du Canada. L'exemption pour amortissement apporte également quelques millions de dollars et comme vous le savez, puisque vous vous êtes procuré ce document, nous envisageons d'autres méthodes de financement. Nous essayons de déterminer la meilleure façon d'agir. Si l'on utilise l'exemption pour amortissement, il est évident que c'est un instrument très général qui permet au secteur privé de s'en servir pour la production de programmes généraux. Si l'on en arrive à la conclusion qu'il faut faire quelque chose de précis pour certains genres de programmes, par exemple pour les programmes destinés aux enfants, le théâtre ou, par exemple, les programmes d'affaires publiques, il faut certes reconnaître que l'exemption pour amortissement est un instrument radical. Cet instrument est nécessaire, mais il nous faut peut-être également un instrument plus perfectionné pour essayer de combler les lacunes de l'industrie cinématographique canadienne.

M. Beatty: J'aimerais également vous interroger sur le Fonds de développement des programmes canadiens. Son financement viendrait, d'après la stratégie que vous présentez au Cabinet, soit d'un droit de 6 p. 100 perçu sur les abonnements aux réseaux de câblodiffusion, soit du Fonds du revenu consolidé. Ce qui est intéressant dans le document le plus long, celui qui s'appelle Document de travail, est que vous indiquez qu'une autre source possible de revenus serait un impôt direct sur les câblodiffuseurs. Envisagez-vous à l'heure actuelle la possibilité d'un impôt direct semblable pour financer ce programme supplémentaire destiné à l'industrie cinématographique?

M. Fox: Quand vous parlez d'impôts, c'est évidemment le ministre des Finances qui détermine le degré d'imposition et les modalités. Ce que je dis, c'est que pour développer un bon secteur de production cinématographique canadienne, il faut davantage de fonds. Que cela vienne du Fonds du revenu consolidé ou d'ailleurs, peu m'importe.

M. Beatty: À l'heure actuelle, vous ne recommandez pas que l'on impose davantage les câblodiffuseurs pour financer le fonds dont il est question?

M. Fox: Je répète que pour moi, l'important dans les années à venir est de répondre au défi qui nous arrivera d'outre-frontière. Nous savons tous qu'une troisième vague de produits culturels américains nous arrive. Sachant comment fonctionne la technologie, nous savons tous que même si c'était souhaitable, il ne serait pas possible d'empêcher que cette troisième vague nous inonde; la seule façon de relever le défi est donc de nous doter d'un système de production cinématographique canadien de meilleure qualité, plus dynamique et plus innovateur. C'est fondamentalement l'objectif que je poursuis.

[Texte]

more innovative Canadian program production system. That is basically the objective I am pursuing.

Mr. Beatty: How much time have we left, Mr. Chairman?

The Chairman: You have had 18 minutes.

Mr. Beatty: Okay. I want to ask the minister—he has made a number of very bellicose statements with regard to earth stations: what is the status of charges against various organizations that have received letters from the government with regard to the earth stations?

Mr. Fox: I will ask my legal counsel, Mr. Michel Hétu, to answer.

I think if you ask the question, I have to give some background because obviously what we are . . .

Mr. Beatty: I was afraid of that.

Mr. Fox: I will be very, very brief. I am sure you want me to be brief.

Our first approach to the problem is to try to meet the root cause of the reason why there is such a high number of unlicensed TVROs in the country, and that basically was the lack of services, the lack of programming, available to wide areas of the country.

Our first thrust was to try to bring forward more television services to equalize the kind of services that exist throughout the country, and that is why the department and myself were so supportive of the initiative to extend services across the country and delighted to see that the CRTC licensed CANCOM and has now licensed some 600 communities across the country to pick up the CANCOM service. I suppose the root cause was that deficiency in programming available to Canadians across the country, and we have tried to remedy that.

As you know, CANCOM and another operator have applications in front of the CRTC this week seeking permission to put the four American networks on satellite. If that is acceded to by the CRTC, that would mean that approximately the same level of services would be available to Canadians right across the country, and I think that would meet a good part of the problem.

The second question that arises is the question that a lot of these illegal operators are really doing what I would consider to be cream-skimming. They set up operations in an area where perhaps there is a deficiency and they pick up a signal that is available to them free of charge, obviously, and then pass it on to subscribers in the area without really providing a package that would include not only foreign programming but also Canadian programming, which is, I think, basically what Canadians want. They want a wide choice of programming; but the word "choice" of program, to my mind, is not a complete word or concept unless that also includes a good choice of Canadian programming.

[Traduction]

M. Beatty: Combien de temps nous reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Vous avez eu 18 minutes.

M. Beatty: D'accord. Le ministre a fait certaines déclarations très belliqueuses quant aux stations terrestres. Où en sont les accusations portées contre divers organismes qui ont reçu des lettres du gouvernement à ce propos?

M. Fox: Je demanderai à mon conseiller juridique, M. Michel Hétu, de vous répondre.

Il nous faut toutefois rappeler certains faits, car il est évident que nous . . .

M. Beatty: J'en avais peur.

M. Fox: Je serai très très bref. Je suis sûr que c'est ce que vous voulez.

Tout d'abord, nous essayons d'atteindre la racine du problème qui fait qu'il existe tellement d'antennes terrestres de réception de télévision au Canada. C'est essentiellement dû à une pénurie de services, de programmes, dans de grandes régions du pays.

Notre première réaction a été d'essayer d'offrir davantage de services de télévision pour que tout le pays puisse bénéficier du même genre de services et c'est pourquoi le ministère et moi-même avons tellement favorisé l'extension des services CANCOM. Nous avons été ravis que le CRTC ait maintenant octroyé 600 permis semblables dans tout le pays. Je crois donc que la cause primordiale était cette carence de programmes offerts aux Canadiens et c'est ce à quoi nous avons essayé de remédier.

Comme vous le savez, CANCOM et un autre diffuseur ont demandé cette semaine au CRTC de les autoriser à transmettre par satellite les quatre réseaux américains. Si le CRTC accède à cette requête, cela signifie que les Canadiens d'un bout à l'autre du pays pourraient à peu près avoir accès aux mêmes services. Cela résoudrait à mon avis une bonne part du problème.

La deuxième question est le fait que beaucoup de ces diffuseurs illégaux récoltent ce que j'appelle la crème en ce sens qu'ils installent ce service dans une région où le service est déficient et captent un signal gratuitement pour le transmettre à leurs abonnés sans véritablement offrir autre chose et notamment des émissions canadiennes, car c'est, je crois, essentiellement ce que souhaitent les Canadiens. Ils veulent un vaste choix, mais ce terme ne me semble pas complet s'il n'inclut pas un bon choix d'émissions canadiennes.

[Text]

• 1125

The other point I would mention is that in many of these areas we have licensed operators who are Canadian businessmen, Canadian business people, who have invested a good deal of money in cabling an area and all of a sudden they face a form of unfair competition.

So, obviously, our thrust has been to say, well, in areas where there are no alternatives, fine, we are not going to move immediately. In areas where we have a licensed cable operator and he is suffering a competition from people who have no other obligations to the Canadian broadcasting system, then indeed we will try to protect that Canadian operator.

So basically we are moving in areas where there is a Canadian licensee who has invested money, who is part of that community, who makes a contribution to the Canadian broadcasting system. And that is basically what we are trying to do; we are trying to help Canadian licensees live through a transition period without suffering from people who make no contribution to the system whatsoever.

Mr. Beatty: Paul Martin would be proud of you. You went on for three minutes without even approximating an answer to the question.

Could I put the question to your legal adviser: have charges been laid as a result of this latest round of letters, and if not, are you anticipating they will be laid soon?

Mr. Fox: I would like to say that we have sent out a series of letters; that we have some cases where these letters, which request people to cease and desist, that there has been compliance in a couple of cases with these requests; that we give a delay to people to conform to the letter.

Once the lease is expired, there is a verification done by our regional offices to see whether or not the illegal operation is still continuing and, if the illegal operation is still continuing, then we do indeed start legal proceedings.

I should point out that legal proceedings were started by the CRTC in a number of cases. I can think of the Shelbird case in Newfoundland which was actually won by the CRTC. I can think of the L'Abbé case, which is Videotron Dérey in the Chicoutimi-Lac-Saint-Jean area. It is before the courts this week. I can think of the Grande Prairie case where the cable operator was fined \$3,500 one or two weeks ago. And there is another series in preparation, particularly where our cable licensees' livelihood is being endangered by the unlicensed operators.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I think it is very hard to get a precise answer. Let me refer to my friend, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, before I ask the minister a question, may I welcome the new deputy minister. I should say the new deputy minister and the minister. Normally we are used to a new minister turning his head to an old deputy minister to get advice. This is the first time I have seen an old

[Translation]

Je signalerais d'autre part que, dans bien de ces régions, nous avons des diffuseurs détenteurs de permis qui sont des hommes d'affaires canadiens et qui ont investi beaucoup d'argent à l'établissement d'un réseau de câblodiffusion et doivent, tout d'un coup, faire face à une concurrence déloyale.

Il est donc évident que nous avons répondu que, lorsqu'il n'y a pas d'autres possibilités, nous n'interviendrions pas immédiatement. Par contre, si nous avons un diffuseur par câble qui a un permis et qui souffre de la concurrence de gens qui n'ont pas d'autres obligations vis-à-vis du réseau de radiodiffusion canadien, nous essaierons de protéger ce radiodiffuseur canadien.

Il s'agit donc essentiellement d'intervenir dans les régions où un détenteur de permis canadien a investi de l'argent, fait partie de la collectivité, apporte une contribution au réseau de radiodiffusion canadien. Bref, nous essayons d'aider les détenteurs de permis canadiens à traverser cette période de transition sans souffrir de la concurrence de radiodiffuseurs qui n'apportent aucune contribution au réseau.

M. Beatty: Paul Martin serait fier de vous. Vous avez parlé trois minutes sans même faire semblant de répondre à la question.

Puis-je alors la poser à votre conseiller juridique: des accusations ont-elles été portées à la suite de ces dernières lettres et, dans la négative, prévoyez-vous que des poursuites soient bientôt entamées?

M. Fox: Nous avons envoyé une série de lettres; dans certains cas, les intéressés ont satisfait à la requête contenue dans la lettre; nous leur donnons en effet un délai pour ce faire.

Une fois le bail expiré, un de nos bureaux régionaux effectue une vérification pour voir si l'activité illégale se poursuit ou non, et si elle se poursuit, nous entamons alors une procédure juridique.

Le CRTC en a entamé un certain nombre. Je pense au cas de Shelbird à Terre-Neuve qu'a gagné le CRTC. À celui de L'Abbé qui s'appelle Vidéotron Dérey dans la région de Chicoutimi—Lac Saint-Jean. L'affaire est devant les tribunaux cette semaine. Il y a aussi le cas de Grande Prairie où le câblodiffuseur a reçu une amende de 3,500 dollars il y a une ou deux semaines. Il y a encore un certain nombre d'autres causes semblables en préparation, surtout lorsque le gain-pain de nos câblodiffuseurs détenteurs de permis est ainsi mis en danger par ceux qui ne détiennent pas de permis.

M. Beatty: Monsieur le président, j'ai l'impression qu'il est très difficile d'obtenir une réponse précise. Je vais laisser la parole à mon collègue Bosley.

M. Bosley: Monsieur le président, avant d'interroger le ministre, je voudrais souhaiter la bienvenue au nouveau sous-ministre. Je devrais d'ailleurs dire au nouveau sous-ministre et au ministre. Ce sont en général les nouveaux ministres qui se penchent vers les anciens sous-ministres pour demander avis.

[Texte]

minister turn to a new deputy minister to get advice about how to answer a question.

The Chairman: Are you talking about experience or age?

Mr. Bosley: Seniority. May I ask you this question, Mr. Minister: what precisely is the illegality involved in a dish?

Mr. Fox: Sorry?

Mr. Bosley: When is a dish illegal? When it is owned? When it is turned on? Or when there is a rebroadcast?

Mr. Fox: I will let my legal counsel answer the basically legal question.

M. Michel Hétu (avocat-conseil, Services juridiques, ministère des Communications): L'illégalité, essentiellement, résulte de l'absence d'une licence émise en vertu de la Loi sur la radio. Tout détenteur, possesseur ou opérateur d'une station terrienne requiert une licence de radio. Ces opérateurs illégaux dont on parle n'ont pas de licence, tout simplement.

Mr. Bosley: So every individual Canadian who has a dish is operating illegally if he does not have a licence. Mr. Minister, every Canadian who has a dish—be clear about that for the record—is operating illegally if he has the dish and turns it on, if he does not have a licence. And your policy is not to issue any licences to anyone who has one. Therefore, every Canadian who has one is operating illegally, according to the department.

Mr. Fox: Well, it is a situation that has been lived by successive governments, may I add, and the same type of policy was pursued by the Conservative government, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: That begs the question.

Mr. Fox: The answer to your question is yes. The Radio Act requires that everyone who owns a dish must obtain a licence under the Radio Act. So, obviously, if you did not have the licence under the Radio Act you are in a position which is not in conformity with the Radio Act.

Mr. Bosley: You are rather proud, as a government . . .

The Chairman: Mr. Bosley, I am sorry to interrupt for a second, but there is a document being circulated. Does the Official Opposition want to deposit this with the committee as a document?

Mr. Beatty: No, I offered to make it available to members of the committee because I wished them to see what they were referring to.

The Chairman: Maybe we could wait until the meeting is over.

• 1130

Mr. Beatty: They are welcome to take a look at it now. They may wish to ask questions about it themselves. It is a very interesting document.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Beatty. It is the nicest thing you have said about it.

[Traduction]

C'est la première fois que je vois un ancien ministre demander conseil à un nouveau sous-ministre.

Le président: Vous parlez d'expérience ou d'âge?

M. Bosley: De durée de mandat. Monsieur le ministre, qu'y a-t-il d'illégal dans une antenne parabolique?

M. Fox: Pardon?

M. Bosley: Quand dites-vous qu'une antenne parabolique est illégale? Quand on en est propriétaire? Quand on la branche? Ou quand il y a une rediffusion?

M. Fox: Je laisserai mon conseiller juridique répondre à cette question.

Mr. Michel Hétu (Legal Adviser, Legal Services, Department of Communications): It is illegal because there is no licence under the Radio Act. Any licensee, owner or operator of an earth station must have a radio licence. These illegal operators do not have any licence. It is as simple as that.

M. Bosley: Donc, tout particulier canadien qui a une antenne parabolique est dans l'illégalité s'il ne détient pas de permis. Monsieur le ministre, soyez précis, s'il vous plaît, tout Canadien qui a une antenne parabolique s'en sert illégalement s'il n'a pas de permis. Or, vous avez décidé de ne pas émettre de permis à quiconque possède une antenne. Donc, d'après le ministère, tout Canadien qui a une antenne parabolique opère dans l'illégalité.

M. Fox: C'est une situation que connaissent depuis longtemps les gouvernements et ce sont les principes qui guidaient également le gouvernement conservateur, monsieur Bosley.

M. Bosley: D'où la question.

M. Fox: Je vous réponds par l'affirmative. La Loi sur la radio exige que quiconque est propriétaire d'une antenne parabolique obtienne un permis. Il est donc évident que, si vous n'avez pas ce permis, vous ne vous conformez pas à la Loi sur la radio.

M. Bosley: Votre gouvernement est plutôt fier . . .

Le président: Monsieur Bosley, je vous interromps une seconde, mais l'on est en train de distribuer un document. L'Opposition officielle souhaite-t-elle le déposer devant le Comité?

M. Beatty: Non, j'ai offert de le mettre à la disposition des membres du Comité car je voulais qu'ils sachent à quoi on faisait allusion.

Le président: Peut-être pourrions-nous alors attendre la fin de la réunion.

M. Beatty: Ils sont les bienvenus s'ils souhaitent le voir maintenant. Peut-être voudront-ils poser des questions à son sujet eux-mêmes. C'est un document très intéressant.

M. Fox: Je vous remercie, monsieur Beatty. C'est la parole la plus aimable que vous ayez eue jusqu'à maintenant.

[Text]

Mr. Beatty: It is very well written, and it also gives a different picture as to the status of earth stations than you are giving now.

An hon. Member: It is very big and well typed.

The Chairman: I am asking because it is in only one official language.

An hon. Member: Mr. Chairman, I take it this is your time, not ours.

Mr. Beatty: It is not an official document. Mr. Fox may wish to . . .

Mr. Fox: I would like to comment on that, briefly.

La situation des stations terriennes décrite dans quel que document que ce soit du Ministère peut refléter à la fois la position actuelle, qui est celle que nous venons de décrire, et les changements possibles. Alors, quand on parle de changements possibles, on parle évidemment de politiques qui peuvent être adoptées par le gouvernement dans un avenir rapproché ou lointain.

Quant à la situation juridique des stations terriennes, il n'y a aucun doute qu'actuellement, tout possesseur, tout détenteur doit être muni d'une licence en vertu de la Loi sur la radio, à défaut de quoi il transgresse la loi. Nous avons indiqué assez clairement que nous n'avions pas l'intention de poursuivre les gens qui étaient propriétaires de stations terriennes lorsqu'ils se servaient de ces stations terriennes pour des fins non commerciales, purement personnelles. Cela a été dit à plusieurs reprises en réponse à des questions posées en Chambre et à l'occasion de plusieurs autres expressions d'opinions de ma part.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, that is your point.

Mr. Fox: No, that is Mr. Beatty's point.

Mr. Bosley: No, no, the chairman raised the question on a point of order from his point of view.

The Chairman: I made it a point of order, Mr. Bosley, because this document is in only one official language. I was just wondering if the document was deposited with the committee, and I had the answer that it is not. So it is all right.

Mr. Bosley: You are very proud of your charter of rights, as you should be, and your constitutional commitment to due process and equal application of the law under the rule of law. How do you explain or justify prosecuting one Canadian for the use of an illegal dish and not another?

Mr. Fox: In just about every area of the law there is a discretion that lies in the hands of the prosecuting authority. If I can take a look at the whole of the traffic laws in this country, as far as I know, the Ontario Provincial Police do not stop every person exceeding the speed limit of 90 or 100 kilometres an hour. They pick out one or two people they feel are exceeding the limits in an undue fashion, and they decide to pull them over. They also decide to put their lights on, as you may have noticed, Mr. Bosley, thereby indicating to all the other passers-by who are not following the letter of the law

[Translation]

M. Beatty: Il est très bien rédigé et jette également un éclairage différent sur la question des récepteurs que celui que vous nous donnez maintenant.

Une voix: Il est très épais et très bien dactylographié.

Le président: Je pose la question car il n'est rédigé qu'en anglais.

Une voix: Monsieur le président, j'espère que cela sera pris sur votre temps de parole et non pas sur le nôtre.

M. Beatty: Ce n'est pas un document officiel. Peut-être M. Fox souhaitera-t-il . . .

M. Fox: J'aimerais faire une mise au point à ce sujet.

The status of the earth stations described in any document of the Department may reflect both our present position, which is as we have just described, and any possible changes. So, when we talk about possible changes, we are dealing with policies which the Government might adopt in the near or in the far off future.

As far as the legal status of earth stations is concerned, there is no doubt that at the present time any owner or operator has to be licenced under the Broadcasting Act, otherwise he is in breach of the law. We have clearly stated that it is not our intention to prosecute those owners of earth stations who operate them in a non-commercial way for their own personal use. We have stated this several times in answer to questions in the House and in several other statements I have made.

M. Bosley: Monsieur le président, cela doit être déduit de votre temps de parole.

M. Fox: Non, c'est une réponse à M. Beatty.

M. Bosley: Non, c'est le président qui avait fait un rappel au Règlement.

Le président: J'ai fait un rappel au Règlement, monsieur Bosley, car ce document n'est disponible que dans une seule langue. Je voulais simplement savoir s'il était officiellement déposé et on m'a répondu non. Il n'y a donc pas de problème.

M. Bosley: Vous êtes très fier, à juste titre, de votre Charte des droits et du principe constitutionnel de l'égalité devant la loi. Comment pouvez-vous expliquer ou justifier que l'on poursuive un citoyen pour l'installation illégale d'une antenne et pas un autre qui fait de même?

M. Fox: Dans tous les domaines du droit, les pouvoirs publics disposent d'une certaine latitude. Si vous prenez le cas du code de la route, pour autant que je sache, la police provinciale de l'Ontario n'arrête pas tous les automobilistes qui commettent un excès de vitesse. Ils choisissent une ou deux voitures qui dépassent considérablement la vitesse autorisée et décident de les arrêter. La police prend également bien soin de faire marcher ses feux clignotants, ainsi que vous l'aurez certainement remarqué, monsieur Bosley, faisant ainsi savoir aux autres automobilistes qui ne respectent pas à la lettre la

[Texte]

that they, too, are subject to enforcement, perhaps at a later date.

What you are arguing, actually, is that the provincial police could not stop anybody on that highway unless they stopped everybody. It is a well-known technique of enforcement of the law, as you well appreciate.

Mr. Bosley: You also appreciate, Mr. Minister, that when a Canadian acquires a CB radio for his car or his home, he is also acquiring a licence under the Broadcasting Act. Some people do not realize that, when they are a CB buying for their car.

Mr. Hawkes: It is under the Radio Act.

Mr. Bosley: Under the Radio Act. If you believe dishes are illegal, why do you not move to prevent their sale; or if you believe it cannot be stopped, why do you not follow the same procedure and simply issue a licence to a Canadian who buys a dish?

The question really is this: are you saying to Canadians buying and selling dishes today that they are in danger, they are breaking the law, and you will eventually be prosecuting them? If that is true, do you intend to continue going to the opening of plants that make dishes, cutting the ribbons to open plants which are selling things you believe are illegal?

Mr. Fox: It is not illegal to manufacture, and it is not illegal to sell a dish.

Mr. Bosley: But you will not give them a licence.

Mr. Fox: Let me put it this way. I think one has to start at the beginning. The technology for dishes was developed in good part by the Department of Communications and its communications research centre...

Mr. Bosley: You mean they were illegal?

Mr. Fox: —following the initial launches of satellites. A good part of the satellite technology developed in this country was developed under the guidance and with the financial help of the Government of Canada.

As I indicated, this technology was developed in good part in the Department of Communications, transferred to the private sector. I can think of some companies, such as SED Systems in Saskatoon, that manufacture the dishes and have done so with a considerable amount of help from the Canadian government. Quite clearly the Canadian government has always felt that satellite technology was a very important, very useful technology for telecommunications and radio-television communications throughout the country. As you know, we were in the forefront in developing this type of technology and we actually are the first country in the western world to develop a satellite that has a direct broadcast capacity.

[Traduction]

loi, qu'ils risquent eux-mêmes de se faire arrêter à un moment ou à un autre.

Votre argument, en fait, reviendrait à dire que la police provinciale ne peut dresser un procès-verbal à personne sur la route à moins de le faire à tous les contrevenants. Sa façon de faire est au contraire une technique bien connue, comme vous le savez très bien.

M. Bosley: Vous savez également, monsieur le ministre, que lorsqu'un citoyen achète un poste émetteur-récepteur pour sa voiture ou sa maison, il acquiert en même temps une licence délivrée aux termes de la Loi sur la radiodiffusion. Certains ne s'en rendent même pas compte lorsqu'ils achètent un tel poste pour leur voiture.

M. Hawkes: Cela relève de la Loi sur la radio.

M. Bosley: Aux termes de la Loi sur la radio, donc. Si vous jugez que les antennes paraboliques sont illégales, pourquoi ne faites-vous rien pour interdire leur vente; ou bien, si vous ne pensez pas pouvoir l'empêcher, pourquoi ne suivez-vous pas la même procédure et octroyez-vous automatiquement une licence à tous les Canadiens qui en achètent une?

Ma question revient à ceci: prévenez-vous les Canadiens qui achètent ou qui vendent des antennes paraboliques qu'ils enfreignent la loi et qu'ils risquent d'être poursuivis? Si c'est le cas, avez-vous l'intention de continuer à inaugurer des usines qui fabriquent ces antennes, à couper des rubans lors de l'inauguration d'usines qui fabriquent des choses que vous considérez comme illégales?

M. Fox: Il n'est pas illégal de fabriquer ou de vendre une antenne parabolique.

M. Bosley: Mais vous n'accordez pas de licence aux acheteurs.

M. Fox: Mettons les choses de la façon suivante: je crois qu'il faut commencer par le début. La technologie des antennes paraboliques a été mise au point en grande partie par le ministère des Communications et par le Centre de recherches sur les communications...

M. Bosley: Voulez-vous dire que ces recherches étaient illégales?

M. Fox: —par suite du lancement des premiers satellites. Une bonne partie de la technologie des satellites mise au point dans notre pays l'a été sous les auspices et avec l'aide financière du gouvernement fédéral.

C'est donc le ministère des Communications qui a mis au point une grande partie de ces techniques qu'il a ensuite cédées au secteur privé. Je connais moi-même certaines entreprises, telles que *SED Systems* à Saskatoon, qui fabriquent des antennes paraboliques, et ce avec une aide considérable du gouvernement canadien. Celui-ci, bien évidemment, a toujours considéré que la technologie des satellites est spéciale dans tous les domaines des télécommunications et de la radiotélédiffusion dans notre pays. Ainsi que vous le savez, nous sommes à l'avant-garde de ces techniques et nous sommes en fait le premier pays occidental à lancer un satellite possédant une capacité de transmission directe.

[Text]

• 1135

I would also point out to you, Mr. Bosley . . .

Mr. Bosley: Then why do you continue to believe that the receivers are illegal?

Mr. Fox: —that there are between 1 million and 1.5 million homes in Canada that lie outside the areas in which the traditional forms of communications, telecommunications and television communications are available.

Mr. Bosley: Then will you give them a licence?

Mr. Fox: Quite obviously we want to ensure that satellite communications can be used in those areas. It is completely wrong, it is completely ill-founded to try to portray the Government of Canada as being against the development of satellite communications and the infrastructures necessary. The history of development of satellites in this country and the type of infrastructures that go hand in hand with that, is to the opposite. We have been supportive and we want to continue to develop it because we feel that in many cases it is the only way for Canadians to enjoy a good telecommunications system including television.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, maybe I could ask the minister this question. Since he persists in maintaining that we are for satellite policy but we refuse to give a licence to someone to have a receiver, which is a rather peculiar view of what we are trying to develop, surely it is time we faced the fact that Canadians are going to be able to acquire, in the not-distant future, very small dishes capable of receiving DBS signals from anywhere in the world that are on anybody's satellite, ours, the Americans, anybody else's; surely you face the fact, Mr. Minister, that we are going to be back to the old radio licence issue within five years—people were having antennae on their roof and inspectors from the federal government were running around trying to collect a licence fee and antennae were popping up and down. Why do we not face the fact that the satellite-dish receiving method of getting television signals is inevitable; why do we not face the fact that Canadians are going to buy them and Canadians are going to make them. In fact, you are encouraging Canadians by opening plants to make them and buy them. Why do you not issue licences to Canadians who are making that investment so they will know that they are not breaking the law. Or else you leave them in the inevitable position, and we all get this mail, that says: can I afford to make the investment in a dish which, inevitably, is going to get much cheaper, as you know, or is the Government of Canada, under its policy, some day going to send a man to my door to charge me? What is your plan, and if your plan is not to charge, why do you not solve that problem for those people who are making and buying?

Mr. Fox: I think, if you have read some of my recent speeches, my description of the environment in the years to come clearly indicates that we have to have some policy

[Translation]

Je vous ferai également remarquer, monsieur Bosley . . .

M. Bosley: Dans ce cas, pourquoi persistez-vous à considérer que les récepteurs sont illégaux?

M. Fox: . . . qu'il existe au Canada entre 1 million et 1.5 million de foyers situés dans des zones où les formes traditionnelles de communication et de signaux de télévision ne peuvent être captés.

M. Bosley: Allez-vous donc leur octroyer un permis?

M. Fox: Nous voulons évidemment faire en sorte que les retransmissions par satellite puissent être captées dans ces secteurs. Il est tout à fait erroné, il est tout à fait injustifié de vouloir présenter le gouvernement canadien comme étant opposé au développement des communications par satellite et de l'infrastructure nécessaire. L'histoire du développement des satellites et de l'infrastructure correspondante montre tout le contraire. Nous n'avons cessé d'appuyer ces efforts et continueront à le faire, car dans de nombreux cas, c'est le seul moyen qui permette aux Canadiens de bénéficier d'un bon système de télécommunications, et notamment d'une bonne réception de télévision.

M. Bosley: Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre la question suivante: puisqu'il persiste à prôner la technologie des satellites mais refuse d'accorder un permis aux possesseurs d'un récepteur, n'est-il pas temps de tenir compte du fait que les Canadiens vont pouvoir acquérir dans un avenir proche des antennes paraboliques de très petites dimensions qui pourront capter non seulement les signaux DBS émis partout dans le monde et retransmis par tous les satellites existants, qu'ils soient Canadiens, Américains ou d'un autre pays. Vous devez bien vous rendre compte, monsieur le ministre, que nous allons revenir à la même situation que nous avons connue il y a cinq ans dans le cas des antennes de radio où les gens en installaient sur leur toit et où des inspecteurs du gouvernement fédéral courraient partout pour essayer de percevoir une redevance et où l'on voyait les antennes surgir et disparaître comme par enchantement. Pourquoi ne pas reconnaître que l'antenne parabolique captant les signaux de télévision transmis par satellite est un phénomène inéluctable; pourquoi ne pas reconnaître que les Canadiens vont les acheter et vont les utiliser. D'ailleurs, vous encourager vous-mêmes les Canadiens à les fabriquer et donc à les acheter. Pourquoi ne pas accorder une licence à tous les Canadiens qui décident de faire cet investissement afin qu'ils sachent qu'ils n'enfreignent pas la loi. Autrement, vous les placez dans une situation intenable. Nous recevons tous le même courrier, des lettres qui nous disent: puis-je me permettre d'investir dans une antenne parabolique dont le prix va, inévitablement, continuer de baisser ou bien le gouvernement fédéral va-t-il un jour m'envoyer quelqu'un qui intentera des poursuites contre moi? Quel est votre plan, et si vous n'avez pas l'intention de poursuivre, pourquoi ne résolvez-vous pas le problème qui confronte tous ceux qui fabriquent et achètent des antennes?

M. Fox: Si vous avez lu certains de mes discours récents, ma description des années à venir montre clairement qu'il nous faudra apporter certains changements à notre politique de

[Texte]

changes in the broadcasting area in Canada, and that is obviously the reason why I am bringing a broadcasting strategy before my colleagues. You have obtained one of the earlier versions or later versions of the document and you know full well that it is a question that is of direct concern to us, but there is a distinction to be made and I trust that you too would make that distinction, Mr. Bosley.

We in fact have been applying an earth-station policy over the past couple of years . . .

Mr. Bosley: But you are not giving licences to anybody.

Mr. Fox: —which is also the policy which was applied by my predecessor, and we are perhaps in a policy hiatus in the sense that we want to move from one type of policy to perhaps a different type of policy. We all know the technology is going to bring upon us a vastly opened system; we all know there are going to be a lot more foreign signals available to us, but at the same time it is important that we not simply be submerged by foreign signals. It is extremely important that we ensure that the Canadian broadcasting system can not only survive, but can continue to develop in this type of environment. That is really the challenge we have before us. It is no challenge whatsoever to letting additional U.S. or foreign signals come in; but a very real challenge in seeing to it that this Canadian broadcasting system, which in many respects has been a success story, continues to exist, develop and be enhanced.

I say a success story, because in the case of the Canadian broadcasting system, first of all, it is Canadian owned. We do not have to do in this area what has had to be done in the area of energy, for instance. It is Canadian owned. There are 75,000 jobs at the moment around that Canadian broadcasting system. What we want to ensure is that the Canadian broadcasting system continues to serve the needs of Canadians, including their cultural needs, and that we have in Canada the type of economic effects that this ought to have.

• 1140

I will give you an example. We could say there is, effectively, a pay-TV system ongoing in Canada today. It is an American pay-TV system, and if we had been satisfied by simply letting people pick up the U.S. signal instead of trying to bring forth a Canadian pay-TV system, then the net result would be a very real stimulation of the program production industry in the United States and a very real net outflow of funds toward the majors in the United States. I, for one, would prefer to see an infusion of funds into the hands of Canadian talents so they in turn could make a contribution to the Canadian broadcasting system and thus continuing its relevance to Canada. There is no challenge whatsoever in turning our programming system into a U.S. programming system. The challenge lies in keeping it Canadian and seeing to it that it continues to meet the needs of Canadians and to relate to Canadians.

Mr. Bosley: Bravo. We all agree with that. Perhaps we have all been missing the point.

[Traduction]

radiotélédiffusion au Canada et c'est précisément à cette fin que je soumets une stratégie de la radiotélédiffusion à mes collègues. Vous vous êtes procuré une des premières versions du document et vous savez pertinemment bien que c'est une question qui nous préoccupe et qu'il y a une distinction à faire et que vous feriez vous-même si vous étiez à notre place, monsieur Bosley.

Cela fait déjà quelques années que nous appliquons une politique en matière de stations terrestres . . .

M. Bosley: Mais vous ne donnez de permis à personne.

M. Fox: . . . qui est également la même que celle appliquée par mon prédécesseur, et nous sommes peut-être actuellement dans une phase intermédiaire dans la mesure où nous voulons en changer. Nous savons tous que la technologie nouvelle va introduire un système beaucoup plus ouvert; nous savons tous que nous allons pouvoir capter un nombre beaucoup plus grand de signaux étrangers et il importe donc de faire en sorte qu'ils ne nous surmergent pas. Il est essentiel de faire en sorte que le système de radiotélédiffusion canadien puisse non seulement survivre, mais encore prospérer dans ce genre d'environnement. C'est là le défi que nous avons à relever. Ce n'est nullement relever le défi que de nous laisser surmerger par les signaux américains ou étrangers; par contre, c'est relever le défi que de vouloir s'assurer que le système canadien qui a très bien réussi à beaucoup d'égards continue à survivre, à se développer et à s'améliorer.

Je dis que le système canadien est un succès, ne serait-ce que parce qu'il est, avant tout, canadien. Nous n'avons plus à faire dans ce domaine ce que nous avons dû faire dans celui de l'énergie, par exemple. C'est un système canadien qui assure à l'heure actuelle 75,000 emplois. Nous voulons faire en sorte que le système de radiotélédiffusion canadien continue à servir les besoins des Canadiens, et notamment leurs besoins culturels, et que nous bénéficions au Canada des retombées économiques qui en découlent.

Je vais vous donner un exemple. Il existe pratiquement un système de télévision à péage au Canada aujourd'hui. C'est un système américain et si nous nous étions contentés de laisser les gens capter simplement les signaux américains, au lieu de mettre en place un système canadien, il en aurait résulté une stimulation considérable de la réalisation de programmes aux États-Unis et une sortie nette considérable de capitaux au profit des grandes chaînes américaines. Je préfère, pour ma part, une injection de fonds au profit des artistes canadiens afin qu'ils puissent apporter leur contribution à la télévision canadienne. Ce n'est pas difficile de laisser les Américains réaliser tous les programmes. Le défi est de faire en sorte que les programmes restent canadiens et qu'on continue à satisfaire les besoins des Canadiens et à s'identifier à eux.

M. Bosley: Bravo. Nous sommes tous d'accord là-dessus, peut-être n'avions-nous pas compris.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley. Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I think people are very concerned, depending upon where they live, whether they have access to or, in turn, are denied access to certain signals that others can receive. I would like to know whether, in your new broadcasting policy, you intend to permit Canadians, no matter where they live, to receive equivalent programming regardless of the delivery system and, if not, what is going to happen.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Rose.

I think I am on record in the House as saying that in this area as in others, to use a good Canadian word, I believe in the equilization of services. I have some difficulty in understanding why, if we allow, to take a specific example, the 'three-plus-one' or ABC-NBC-CBS-PBS system to be available to people in downtown Vancouver, Winnipeg, Toronto or Montreal, then how we can somehow say that these signals ought not to be available to the rest of the country? I have stated in the House on more than one occasion that there should be an equilization of services across the country.

The CRTC has also, as you know, held hearings into the extension of services and I think this is basically an equilization of opportunity situation. The hearings terminated last week at the request of CANCOM and of NORCOM to obtain permission to put the 'three-plus-one' system on Canadian satellites and make them available to parts of the country that do not have access to it at the moment.

I agree with the question of equilization of services across the country. I am even more committed to the idea that we should be doing more to encourage the Canadian program production sector to develop into a very strong, highly viable industry.

Mr. Rose: That is very interesting. We have all been interested in this for about the 15 years that I have been around here and it has not happened yet except for the public production system, and we know what Applebaum-Hébert had to say about that one.

I think we are doing the 'three-plus-one' on CANCOM because we are forced into it by the advances of technology. I do not think we are doing it because we feel it is just or right, or anything. I think our hand is being forced by the advance of technology. Since we are interested in equality for everybody, how is it that I can have an earth station in my backyard, if I have a backyard, but I cannot have one on my condominium roof?

Mr. Fox: Well, you say that it has not happened and it is a question of trying to enhance the Canadian broadcasting system, and I suppose I would argue that it has, to some extent.

Mr. Rose: Just for clarification, I meant the programming side of it.

Mr. Fox: Yes.

[Translation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Bosley. Monsieur Rose.

M. Rose: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, je crois que les Canadiens qui habitent des régions éloignées tiennent beaucoup à avoir accès aux mêmes signaux de télévision que les autres. J'aimerais savoir si votre nouvelle politique de la radiotélédiffusion vise à réaliser l'égalité des Canadiens, quel que soit leur lieu de résidence, et à leur permettre d'avoir accès aux mêmes programmes par quelque moyen qu'ils les reçoivent et, dans la négative, que va-t-il arriver.

M. Fox: Je vous remercie, monsieur Rose.

J'ai dit à la Chambre que dans ce domaine comme dans d'autres, je suis en faveur de l'égalité des services. Je vois mal comment nous pourrions autoriser la réception, par exemple, du système «trois plus un», c'est-à-dire les réseaux ABC, NBC, CBS, PBS à Vancouver, Winnipeg, Toronto ou Montréal et pas dans le reste du pays. J'ai dit à plusieurs reprises à la Chambre qu'il doit y avoir égalité de services dans tout le pays.

Le CRTC lui-même, ainsi que vous le savez, a tenu des audiences traitant de l'extension de services, c'est-à-dire en fait de son égalisation. Les audiences se sont terminées la semaine dernière avec la demande de CANCOM et de NORCOM de diffuser le système «trois plus un» par satellites canadiens et de le retransmettre dans les régions du pays qui n'y ont pas accès pour le moment.

Je suis donc en faveur de l'égalité de services dans tout le pays. Je suis encore davantage en faveur de l'encouragement à donner à la programmation canadienne afin que celle-ci puisse devenir un secteur très puissant et très viable.

M. Rose: C'est très intéressant. C'est une question qui passionne tout le monde depuis quinze ans que je suis ici, mais n'est pas encore entrée dans les faits, sauf dans le cas du système de production publique, et nous savons tous ce que Applebaum-Hébert en ont dit.

Je pense que nous avons pris cette décision dans le cas de CANCOM et du système «trois plus un» car nous y sommes contraints par le progrès technologique. Nous ne le faisons pas par choix, mais parce que le progrès technologique nous force la main. Puisque nous voulons réaliser l'égalité de tous, comment se fait-il que je puisse avoir une antenne réceptrice dans mon cour si j'en ai une, mais que je ne puisse en avoir une sur le toit de mon immeuble?

M. Fox: Vous dites que rien n'a été fait et il s'agit d'améliorer le système de télédiffusion canadien et on pourrait arguer que certains progrès ont été faits.

M. Rose: Non, je voulais parler de la programmation.

M. Fox: Oui.

[Texte]

• 1145

Mr. Rose: We have certainly protected Canadian broadcasters, but I do not think in our protection of Canadian broadcasters we have necessarily enhanced the private production industry in this country. I would say quite to the contrary; that we have not. We have allowed broadcasters to make promises to obtain licences and then waltz on those promises for economic reasons, saying, no, I am sorry, I know we promised the world, but we cannot do it, because we cannot afford it. That is what has happened.

Mr. Fox: Mind you, there is at least one licensee who has had his licence withdrawn recently.

Mr. Rose: How many are there across the country?

Mr. Fox: There is also the very strong indication by the CRTC in the pay-TV decision and in the decision of the Governor in Council not to overturn the pay-TV decision—we expect the CRTC to enforce the Canadian content requirements. But, I would mention and say that that has not happened.

Mr. Rose: That would be a new experience for them.

Mr. Fox: Yes, perhaps it will be, and I think it is an interesting development.

Mr. Rose: It is about time.

Mr. Fox: CANCOM does bring a number of Canadian stations; makes them available right across the country. You know them as well as I do. There is CHAN in Vancouver; there is CITV in Edmonton; there is CHCH in Hamilton; and there is a grouping of French-language programming around TVA, the Sherbrooke station, and *Télévision Acadie*. So I think there have been some very positive developments there.

I can also point to pay-TV, even if that is somewhat in the future with the hopefully \$60 million a year going into the system once the system is attained at cruising speed. And we can also mention the CCA that Mr. Beatty spoke about before. I could also mention Section 19.1 of the Income Tax Act which ensured that more money would accrue to Canadian broadcasters.

You also make the point that there have been some changes in technology, but I also say that the changes in technology, while it makes possible access to a greater number of foreign programs, has also made possible the extension of services in Canada using that technology. CANCOM is using that technology. Pay-TV will be using that technology. That is really technology being used for Canadian purposes. I would like to see that continued, and I would like to see that movement enhanced somewhat.

Mr. Rose: Yes. I am sorry that you really did not get around to answering the question of why I can have a dish in my backyard, but if I happen to own an apartment in a condominium building I cannot have one on the roof.

Mr. Fox: Obviously, it is a question that all of us who are interested in the Canadian broadcasting system are interested in. I know all of us in this room are interested in ensuring that

[Traduction]

M. Rose: Nous avons certainement protégé les diffuseurs canadiens, mais je ne pense pas que nous ayons par là favorisé les producteurs privés. Bien au contraire, à mon avis. Nous avons laissé les diffuseurs nous faire toutes sortes de promesses en vue d'obtenir leurs licences et ensuite ne pas les tenir, pour des raisons économiques. Ils disent qu'ils ne peuvent pas, qu'ils n'ont pas les moyens. Voilà la situation.

M. Fox: Je vous rappelle que le permis a été retiré à au moins un détenteur dernièrement.

M. Rose: Oui, mais combien de fois est-ce arrivé?

M. Fox: Le CRTC a également donné une indication très ferme dans sa décision récente sur la télévision à péage, de même que le gouverneur en conseil lorsqu'il a décidé de ne pas renverser celle-ci—nous attendons du CRTC qu'il applique fermement les exigences en matière de contenu canadien. Jusqu'à présent, cela n'a pas tellement été le cas.

M. Rose: Ce serait quelque chose de tout à fait nouveau.

M. Fox: Oui et je crois que c'est un développement intéressant.

M. Rose: Il est grand temps.

M. Fox: Le système CANCOM retransmet également un certain nombre de stations canadiennes et les rend accessibles dans tout le pays, vous le savez aussi bien que moi. Il y a CHAN à Vancouver, CITV à Edmonton, CHCH à Hamilton et également un groupement de programmes en langue française centrés autour de TVA, la station de Sherbrooke, et de *Television Acadie*. Il y a donc là une évolution très positive.

Il y a également la télévision à péage, même si elle n'est pas encore introduite, qui va canaliser près de 60 millions de dollars dans le système une fois qu'il aura atteint sa vitesse de croisière. On peut mentionner également la CCA dont M. Beatty a parlé tout à l'heure. Je citerai également l'article 19.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu qui garantit des revenus supplémentaires aux diffuseurs canadiens.

Vous dites que la technologie a évolué mais je considère que celle-ci, bien que permettant l'accès à un plus grand nombre de programmes étrangers, permet également de mieux distribuer les services canadiens. CANCOM se sert de cette technologie, la télévision à péage fera de même. Elle peut donc servir également les intérêts canadiens et j'espère que ce mouvement va encore s'amplifier.

M. Rose: Oui. Je regrette que vous n'ayez pas répondu à la question que je vous posais, c'est-à-dire de savoir pourquoi je peux avoir une antenne parabolique dans mon jardin mais que je ne peux pas en installer sur le toit de mon immeuble en copropriété.

M. Fox: C'est évidemment une question qui nous intéresse tous. Je sais que nous tous ici souhaitons faire en sorte de disposer d'un système de télédiffusion canadien puissant car,

[Text]

we continue to have a strong Canadian broadcasting system, because if we destroyed it we would all be the losers. I do not think we even have to argue that point. There probably is unanimity around the room on that. The question is: How do you get there?

You know, you have to take two or three situations. If someone sets up a cable system in Alberta, in Quebec, or in Ontario, or in B.C., and does not apply for a licence from the CRTC and simply starts pulling in the signal and makes the distribution of that signal within a community, obviously you have a direct attack on the Canadian broadcasting system as we know it. I would venture to suggest that everybody in this room would say that we expect the minister to ensure that the person who obtains a licence follows the rules and regulations applied to everybody else in the system, or close them down.

I think that is a very clear case; perhaps the clearest case. If anybody disagrees with that, I would really like to know about it. So we all agree that the cable operators ought to be licensed.

Then we get to the situation where you have a licensed cable operator in a given area who is following the rules and regulations, who is making a contribution to the Canadian broadcasting system, who is making available to people in his area Canadian programming from one end of the country to the other and, at the same time, making available to them a good choice of foreign programming, who all of a sudden wakes up one morning to see that somebody else in his area is competing with him, someone who is simply cream-skimming, simply taking signals off a U.S. satellite and making a distribution in that area in competition with him. We would probably say there that we ought to ensure that that individual does not suffer the consequences of unfair competition.

Then we get to the case of the individual owners . . .

Mr. Rose: The case of two skimmers competing then, do you not?

Mr. Fox: That is another matter, but at least . . .

Mr. Rose: Honour among thieves.

Mr. Fox: —one of them is making a contribution to the Canadian broadcasting system.

I suppose the third case which is fairly clear is the individual who sets up a TVRO in his backyard. I do not feel that that individual is really having an effect on the Canadian broadcasting system. He is installing in his backyard what amounts to a sophisticated antenna. He is picking off a signal that really does not belong to him, because we do not have direct broadcast satellites at the moment. We have a point to point satellite at the moment, but he is picking it up and that is, I suppose, his problem, but he is not having an effect on the . . .

• 1150

Mr. Rose: I really do not want to interrupt again, but could I just ask about one of those other points?

Mr. Fox: Yes, I am getting to your fourth point, which is what do you do about the condominium situation. We all know

[Translation]

s'il venait à disparaître, nous serions tous perdants. Il n'est même pas besoin d'en débattre, je crois que cela fait l'unanimité dans cette pièce. La question est de savoir comment procéder.

Prenons deux ou trois exemples. Si quelqu'un met en place un système de distribution par câble en Alberta, au Québec, en Ontario ou en Colombie-Britannique et omet de demander une licence au CRTC, se contente de capter le signal et de le distribuer dans un certain rayon, cela constitue à l'évidence une atteinte directe au système de diffusion canadien tel que nous le connaissons. Tout le monde ici attendrait du ministre qu'il fasse appliquer la réglementation dans un tel cas ou bien prenne des sanctions.

Dans un tel cas, la situation est très claire et je ne connais personne qui soit en désaccord. Nous convenons donc tous que les distributeurs par câble doivent posséder une licence.

Si vous envisagez donc une situation où vous avez un distributeur par câble autorisé dans une localité qui respecte la réglementation, qui apporte une contribution au système de télédiffusion canadien, qui met à la disposition de ses abonnés des programmes canadiens tout en leur offrant un bon choix de programmes étrangers, qui se réveille un bon jour pour constater qu'un concurrent écrème tout simplement les signaux américains et les distribue dans son secteur, nous serons probablement tous d'accord pour dire qu'il s'agirait là d'une concurrence sauvage qu'il faut réprimer.

Ensuite, il y a le cas des propriétaires individuels . . .

M. Rose: Et s'il y a deux *écrèmeurs* qui se concurrencent mutuellement, est-ce que vous n'intervenez pas?

M. Fox: C'est une autre question, mais au moins . . .

M. Rose: L'honneur des fripouilles.

M. Fox: . . . l'un apporte une contribution au système de diffusion canadien.

Le troisième cas qui ne pose guère de problème est celui du particulier qui installe une antenne parabolique dans son jardin. Je ne considère pas que cela ait un effet sur le système de télédiffusion canadien. Tout ce qu'il fait, c'est installer chez lui une antenne un peu plus sophistiquée que les autres. Il capte un signal qui ne lui appartient pas vraiment car nous n'avons pas à l'heure actuelle de satellites de diffusion directe. Nous n'avons pour le moment que des satellites de retransmission, mais ils captent ce signal ce qui est—j'imagine—sans problème mais qui n'a pas d'effet sur . . .

M. Rose: Je ne veux pas vous interrompre de nouveau, mais qu'en est-il des autres cas?

M. Fox: Oui, je viens au quatrième cas, c'est-à-dire celui des immeubles en copropriété. On en construit aujourd'hui qui

[Texte]

that we are into multiple-unit condominiums now, and there may be a thousand units in that condominium. My feeling there is that the condominium operator who installs a TVRO on his roof has an effect on the Canadian broadcasting system. He is competing in that area with the licensed cable operator. If that condominium operator is allowed to pull in everything, then the cable operator ought to be allowed to pull in everything. If there are rules and regulations that apply to the cable operator, perhaps the same types of rules and regulations ought to apply to that condominium owner. I am not saying that when we come down to establishing a definitive policy, when we bottom-line it, we should prevent them from having a TVRO, but we should perhaps be saying, since you do indeed retransmit, redistribute to a large number of units, you should be subjected to the same rules and regulations as that cable operator.

Mr. Rose: I think the minister and Canadian broadcasters have a real problem; I am not trying to minimize that at all. As a matter of fact, if you could do it briefly, I would like to know whether you think cable is really just a stop gap, but then I know you are going to tell me they are moving to that sort of thing; that they are going to cable England and they are going to cable France and therefore it is not a stop gap. So I will not ask you that question.

You know, we launched Anik a little while ago, this month, and congratulations for that. I think we are all very pleased and proud about that, but we are sending up satellites which can transmit dense signals and they really have a potential DBS function, do they not? It seems to me we are going at cross purposes here when we send up a satellite that is capable of being picked up by these home receivers and yet we have not really moved to licence or legalize the home receiver. So I wonder whether you are really not, again, working at cross purposes. Is the minister not caught in a particular technological bind here because he does not have a broadcast policy that meets today's realities. I think we look ridiculous when we are struggling all the time to catch up. I would like to see the minister announce something and get out front on this sort of thing, because I think the running and struggling to catch up is embarrassing.

Mr. Fox: Obviously, we are in a situation of evolving technology. As you indicate yourself, we have one satellite up there which has—and I suppose these are the words we use—DBS capacity, but it is not a real DBS satellite. Whether or not Canada will have a real...

Mr. Rose: Is that quibbling?

Mr. Fox: I do not think so. From my briefing notes, it is not. If we do go for a real DBS satellite, we are going to be talking about expenditures for that satellite ranging from \$440 million to \$1.2 billion. It is not quite clear at the moment whether the system itself can afford that type of technology. There is, however, a DBS capacity on the Anik C-3 system and obviously we are going to be using that. A number of the present licensed systems are going on to Anik C-3. I can think of the pay-TV systems, for instance. I can think of LaSep. I believe TV Ontario and Knowledge—no, they are on Anik D, are they? Anyhow, the pay-TV ones are going on to the Anik

[Traduction]

comptent jusqu'à 1,000 appartements. Je juge que, dans ce cas, celui qui installe une antenne parabolique sur le toit exerce un effet sur le système canadien. Il concurrence le distributeur par câble autorisé dans son secteur. Si on lui permet de capter n'importe quel signal, alors il faut permettre aux distributeurs par câble de faire de même. Dans la mesure où certaines règles sont imposées aux diffuseurs par câble, les mêmes règles doivent s'appliquer aux propriétaires d'un condominium. Je ne dis pas qu'au bout du compte, lorsque nous adopterons une politique définitive, il faudra interdire entièrement les antennes paraboliques mais peut-être, dans la mesure où l'intéressé retransmet, redistribue à un grand nombre d'appartements, il devra être soumis aux mêmes règles que le distributeur par câble.

M. Rose: Je crois que le ministre et les diffuseurs canadiens font face à un grave problème; je ne cherche pas à le minimiser du tout. En fait, si vous pouviez me répondre brièvement, j'aimerais savoir si vous considérez le câble comme une étape transitoire, mais vous me répondrez probablement qu'il fait son apparition partout, qu'on l'adopte en Angleterre, qu'on va l'adopter en France et que c'est donc quelque chose de permanent. Je ne vais donc pas vous poser la question.

Nous avons lancé le satellite Anik tout récemment et je vous en félicite. Nous en éprouvons tous une grande fierté et une grande joie, mais ce sont des satellites qui peuvent transmettre des signaux denses et qui possèdent en fait une fonction DBS potentielle, n'est-ce pas? Il me semble quelque peu incohérent de mettre sur orbite des satellites qui peuvent être captés par des récepteurs domestiques alors que nous n'avons pas encore autorisé ou légalisé ceci. Est-ce que ce n'est pas, encore une fois, travailler contre ses propres intérêts? Est-ce que le ministre ne s'enferme pas dans un piège technologique dans la mesure où il ne dispose pas d'une politique de télédiffusion qui corresponde à la réalité d'aujourd'hui. Nous avons l'air ridicule à toujours courir pour rattraper le progrès. J'aimerais que le ministre annonce une politique ferme et définitive dans ce domaine car c'est une cause d'embarras de devoir toujours courir et se débattre.

M. Fox: Nous sommes évidemment confrontés à une technologie qui évolue rapidement. Ainsi que vous l'avez dit, nous avons un satellite qui possède une capacité DBS, mais ce n'est pas véritablement un satellite DBS. Je ne sais pas si le Canada en aura un véritable...

M. Rose: Est-ce que vous ne jouez pas sur les mots?

M. Fox: Je ne pense pas. Si nous décidons de lancer un véritable satellite DBS, cela nous coûtera entre 440 millions et 1.2 milliard de dollars. Nous ne savons pas encore si notre système peut absorber ce genre de dépenses. Par contre, le satellite Anik C-3 possède une capacité DBS et nous allons certainement nous en servir. Un certain nombre de systèmes actuellement autorisés vont l'utiliser. Je pense notamment aux réseaux de télévision à péage, par exemple, de même qu'à LaSep. Je crois que TV Ontario et Knowledge—non ceci passe par Anik D, n'est-ce pas? Quoi qu'il en soit, les distributeurs de la télévision à péage vont utiliser le système Anik C-3. Nous

[Text]

C-3 system. Basically we are in a situation that is evolving; I make no secret of that. I have said that a number of times in my speeches. One of the reasons we are indeed bringing forward a broadcasting strategy in Canada is to take these new realities into account.

You raised the question of cable, and I would just like to reply briefly on that.

Mr. Rose: I am sure you will.

• 1155

Mr. Fox: I will tell you why. Obviously, I feel that cable is a very important distribution system, and if we want to have a Canadian broadcast system in the years to come then it is important to have a distributor who is Canadian, for all of the obvious reasons. The question that arises in your mind is: is cable going to be an outdated technology? There are two possibilities, obviously; either it is going to be or it is not going to be. My feeling is . . .

Mr. Rose: An outdated broadcast technology.

Mr. Fox: Let me tell you what my feeling is. My feeling is that in the years to come cable will become interactive, that cable will offer not only a wide choice and variety of television programming but will also be offering a wide variety of non-programming services, and faced with the choice between buying that backyard antenna or remaining a subscriber to cable, which will give people this wide variety of services, Canadians will probably opt to remain members of the cable service.

I mentioned the experience in England, France and Germany, who are now cabling at a very late stage in the game, as indications that after looking at the potential problems of the technology arising out of the development of DBS satellites they too still feel that cable is the instrument that is going to develop in the years to come because of the fact that interactive services will be an option that people will probably want to retain above and beyond having the dishes in their backyards.

Mr. Rose: Hopefully that is the case, depending on what we have on the cable, and that was really my original question, because I do not think people are going to put up much longer with being denied signals available to others. That does not mean we are calling for open skies or the death of the broadcasting system at all. And since people on my right are handing me questions, I must be on the wrong track.

Mr. Fox: You should always be wary of the right.

Mr. Rose: But I would like to . . . I guess I have to conclude. How much time do I have?

The Chairman: You still have 10 minutes.

Mr. Rose: The minister has done a lot, and does a lot, of breast beating about Canadian broadcasting, its future, its need for enhancement and all the rest of it, but I think it is ironic that today we are here dealing with something like \$42 million in supplementary estimates, all of which is hardware, every bit of it. It appears to be that we are starving our

[Translation]

sommes donc dans une situation changeante, je ne le cache pas, et je l'ai dit à plusieurs reprises dans mes discours. C'est précisément pour tenir compte de ces nouvelles réalités que nous voulons introduire une stratégie de la télédiffusion au Canada.

Vous avez soulevé la question du câble et j'aimerais en parler brièvement.

M. Rose: Je l'espère bien.

M. Fox: Laissez-moi vous expliquer. Selon moi, de toute évidence, le câble est un moyen très important de distribution et si nous voulons un réseau canadien de télédiffusion pour les années à venir, il importe que le distributeur soit canadien, pour des raisons bien évidentes. Vous pouvez vous poser la question suivante: la technique de la câblo-distribution sera-t-elle dépassée? De deux choses l'une: elle le sera ou elle ne le sera pas. Personnellement . . .

M. Rose: Une technique dépassée de télédiffusion.

M. Fox: Laissez-moi vous dire ce que je pense. D'après moi, dans les années à venir, la technique du câble permettra des interactions, en ce sens qu'un abonnement au câble offrira non seulement une vaste gamme d'émissions télévisées, mais aussi énormément de services non programmés; selon moi, à choisir entre l'achat d'une antenne personnelle ou un abonnement à la câblo-distribution, qui offrira aux consommateurs cette vaste gamme de services, les Canadiens choisiront probablement de maintenir leur abonnement au service de câblo-distribution.

J'ai relaté les expériences en Angleterre, en France et en Allemagne qui se dotent maintenant et tardivement de cette technique pour bien montrer que même après avoir étudié les problèmes technologiques qui risquent de se présenter suite à la mise au point des satellites de radiodiffusion directe, ces pays pensent quand même que la câblo-distribution est la technique d'avenir du fait même de cette interaction de services qui sera probablement le critère primordial de sélection des consommateurs.

M. Rose: Espérons que vous avez raison, selon ce que les services de câbles nous offriront. C'était là en fait ma question car je ne pense pas que les consommateurs accepteront encore longtemps de ne pas recevoir les signaux que les autres peuvent capter. N'allez pas conclure que nous réclamons une déréglementation totale, ni la mort du réseau de distribution. Comme les gens à droite me remettent des questions, je ne dois pas m'être lancé sur la bonne voie.

M. Fox: Il faut toujours protéger sa droite.

M. Rose: Mais j'aurais aimé . . . Je dois terminer. Combien de teMPs me reste-t-il?

Le président: Vous avez encore 10 minutes.

M. Rose: Le ministre s'est souvent frappé la poitrine et le fait encore au sujet de la radiodiffusion canadienne, de son avenir, de son besoin de modernisation, etc. Je trouve ironique aujourd'hui d'étudier un budget supplémentaire de quelques \$42 millions pour du matériel. Il me semble que nous coupons les fonds au service de programmation et que nous allons

[Texte]

broadcast programming side of it and we are going to do what we have always done, and that is emphasize the hardware as opposed to the software, whether it is the case of cable or dishes or whatever. One of the reasons I am concerned about individually owned satellite receivers is that it seems to me Canadians are again going to be spending a great deal of money simply on hardware when what we need is a vast investment in software or programming. We will spend money on the hardware so everybody can receive an illegal signal, and then everybody will be scrambling their signals and they will be spending a lot of money on unscramblers. I would just like you to comment on that in terms of which direction we are going here, because again the emphasis in these estimates is hardware.

Mr. Fox: Obviously, the department has a double-barrelled thrust. One is in the cultural area; the other one is in the information technology area. I make no apology whatsoever for saying that our department is terribly interested in that area. We all know that we are going into an information revolution, that we are going into office communications systems, that we are talking about videotext, talking about micro-electronics in general, talking about what the chip does, and we want to ensure that Canada is there. We are also talking about satellites, and through the efforts by the people in my department, on the space side—the people who are here today—we are indeed where the action is and we want to make sure that we are indeed where the action is in the field of micro-electronics in the years to come because of the obvious importance of this area to Canada. So obviously no apologies for that.

At the same time, there is a very real thrust on the cultural side, and all the members around this table know that the report of the Federal Cultural Policy Review Committee has recently been tabled in the House, and has occupied a lot of the time of many people throughout the country over the past couple of years. This is also on the table in front of Cabinet, with a special committee of Cabinet having been appointed to examine it. So obviously we are talking about a double thrust. The supplementary estimates also reflect a number of matters concerning the arts and culture.

• 1200

I will say that perhaps there is more emphasis in these supplementary elements on mobile satellites and our participation in the European large satellite, on our participation in the search-and-rescue satellite, as well as on a number of areas in the field of videotext, too. Once again, it is proper that we should be involved in that area in the same way that it is proper that we should have a very real thrust in the cultural area.

We have just received the cultural policy review committee, and it is quite clear that there is a very real intent by the government to have a cultural thrust in the months to come, but it is also quite obvious that you would not expect us to have that cultural thrust ready for presentation in front of this committee; otherwise, my good friend, Mr. Bosley, would say

[Traduction]

perpétuer ce que nous avons toujours fait, c'est-à-dire accorder plus d'importance au matériel qu'à la programmation, peu importe qu'on parle de câblo-distribution, de coupoles de réception. Si je pose des questions au sujet des coupoles privées de réception, c'est qu'il me semble qu'encore une fois les Canadiens dépenseront beaucoup d'argent pour du matériel alors qu'en réalité il faudrait faire des investissements massifs dans la programmation. Nous nous préparons à acheter du matériel de façon à ce que tous les Canadiens puissent capter le signal illégal et ensuite, tous essaieront de brouiller leurs signaux pour qu'on achète ensuite des appareils pour débrouiller ces signaux. J'aimerais que vous nous disiez dans quelle orientation vous voulez vous lancer, encore une fois ici, on insiste dans ces prévisions budgétaires sur le matériel.

M. Fox: De toute évidence, le ministère a une double vocation: une première vocation est culturelle et l'autre porte sur la technologie de l'information. Je n'ai aucune excuse à faire lorsque je dis que le ministère s'intéresse de très près à cette deuxième vocation. Nous savons tous que nous vivons dans une période révolutionnaire au point de vue de la technologie peu importe que nous parlions de la bureautique, des systèmes de traitement de textes, de la micro-électronique en général, des possibilités des «puces» et nous voulons assurer la place du Canada dans ce secteur. Nous étudions également les satellites et grâce au travail des fonctionnaires de mon ministère qui s'occupent de l'aéronautique, les gens qui sont ici aujourd'hui, nous sommes à la fine pointe de la technologie et nous voulons faire en sorte qu'il en soit de même dans le domaine de la micro-électronique à cause de l'importance de cette industrie au Canada. Je n'ai donc pas à m'excuser.

Par ailleurs, nous assistons à une véritable relance du secteur culturel et tous les députés ici savent que le rapport du comité d'étude de la politique culturelle fédérale a été présenté récemment en Chambre. Les travaux de ce comité ont accaparé les énergies de nombreuses personnes dans tout le pays depuis quelques années. Un comité spécial du Cabinet a été créé pour étudier le rapport du comité Applebaum-Hébert. Donc, nous avançons sur les deux fronts. Le budget supplémentaire comporte également des subventions pour le programme des Arts et de la Culture.

J'avoue que nous accordons peut-être un peu plus d'importance dans ce budget supplémentaire aux satellites mobiles, au programme européen de grand satellite, au satellite de recherche et de sauvetage ainsi qu'au videotex. Encore une fois, il convient de faire ces dépenses, tout comme il convient d'aller de l'avant dans le domaine culturel.

Nous venons de recevoir le rapport du comité d'étude de la politique culturelle et le gouvernement a bien fait savoir qu'il a l'intention d'aller de l'avant d'ici quelques mois; il ne fallait cependant pas vous attendre à ce que nous vous présentions notre projet dans ce domaine aujourd'hui; mon bon ami, M. Bosley, aurait dit que je n'ai pas pris la peine de lire le rapport

[Text]

that I have not even read the report before coming out with our thrust. So in an effort to please my colleague . . .

Mr. Rose: That was an interesting thrust in itself, but when are you coming out with your thrust?

Mr. Fox: I think we have come out with a number of thrusts in the past. I can just look at the whole area of the special cultural initiatives program where the Government of Canada has spent some \$39.6 million over the past two and a half to three years in the cultural area. These are all new funds being spent in that area. Obviously, I wish that it could have been more, but the previous government, by making the type of deal they made with the province on the lotteries, ensured that it would be a lot less than it would otherwise have been.

Mr. Bosley: Not true. You got more money out of that, and you know it.

Mr. Rose: Mr. Minister, since in response to an earlier question you said that you doubted there would be more money for the arts, at least immediately . . .

Mr. Fox: Immediately, yes.

Mr. Rose: —and many of the recommendations in the Applebert report call for a guarantee of more secure and better incomes for artists, I would like to ask if you find yourself trapped here a little bit. I mean in the sense that you have said that you respect, and are considering, the recommendations of the Applebert commission, yet you have already given the answer—that being that, in spite of the recommendations, much of it calling for greater funding, although unspecified in terms of amount, you do not intend, at least at the present time, to provide them with that. So they can forget about that side of the recommendations, to begin with.

Mr. Fox: I think the Applebaum-Hébert report has a number of very interesting and very important recommendations. One has to bear in mind, as Mr. Applebaum and Mr. Hébert pointed out themselves in the introduction to their report, that what they are proposing to us is really a culture-scape of the year 2000. They see many of their recommendations being implemented, obviously, over a period of time. They, too, recognize that we are going through a period of economic restraint in Canada; that there is not that much money in terms of discretionary funds available. But they also recognize, as all of us do, that this situation, hopefully, is a temporary one; that there are going to be more resources made available over a period of time; and that arts and culture should indeed get their fair share of those increases in resources.

In the meantime, there is a number of areas where we can act, and where there are not necessarily vast sums of money involved. I can mention a subject which is very dear to the chairman of this committee—that being the whole field of copyright law. We now have the advice of Applebaum-Hébert on how they see a copyright act evolving. We have been working on this in very close co-operation with the Department of Consumer and Corporate Affairs for 6 to 12 months now, and I would hope that in some of these areas such as that one, we could indeed move. The beauty of the Copyright Act is that

[Translation]

avant de présenter le projet. Donc, pour faire plaisir à mon collègue . . .

M. Rose: Ce que vous dites est bien intéressant mais quand allez-vous nous présenter votre projet?

M. Fox: Nous avons déjà pris des mesures. Reportons-nous au programme spécial des initiatives culturelles auquel le gouvernement du Canada a consacré quelque 39.6 millions de dollars depuis deux ans et demi ou trois ans. Ce sont-là des subventions qui n'étaient pas accordées auparavant. Bien sûr, j'aurais aimé que le montant soit plus élevé mais grâce au gouvernement précédent et à l'entente qu'il a faite avec les provinces au sujet des loteries, les montants sont de loin inférieurs.

M. Bosley: C'est faux. Vous avez reçu plus d'argent grâce à cette entente et vous le savez.

M. Rose: Monsieur le ministre, en réponse à une question posée précédemment vous avez avoué douter qu'il y aurait des subventions plus importantes pour les arts, à tout le moins pour le moment . . .

M. Fox: Oui.

M. Rose: . . . et bon nombre des recommandations du rapport Applebaum-Hébert, ou Applebert, portent sur une garantie d'un revenu plus sûr pour les artistes; ne vous sentez-vous pas un peu coincé? Vous avez dit respecter les recommandations du comité Applebaum-Hébert, vous avez dit les étudier et pourtant la réponse est déjà donnée: malgré les recommandations portant sur un meilleur financement, même si les montants ne sont pas fixés, vous n'avez pas l'intention, à tout le moins pour le moment, d'augmenter le montant des subventions. Donc, les artistes peuvent faire leur deuil de ce type de recommandations.

M. Fox: Selon moi, le rapport Applebaum-Hébert comprend certaines recommandations très intéressantes et très importantes. Il ne faut pas oublier, et MM. Applebaum et Hébert le soulignent eux-mêmes dans l'introduction à leur rapport, qu'ils essaient de brosser un tableau de la situation culturelle canadienne de l'an 2000. Ils envisagent la mise en oeuvre progressive de leurs recommandations. Le Comité reconnaît que nous traversons une dure crise économique au Canada; qu'il n'y a pas beaucoup d'argent. Le Comité reconnaît cependant aussi, que cette situation sera temporaire et qu'avec le temps, il y aura une augmentation des ressources disponibles; c'est alors que le Comité recommande que les domaines des arts et de la culture reçoivent une part équitable de ces ressources.

Entre-temps, nous pouvons intervenir dans certains autres domaines qui ne nécessitent pas des investissements massifs. Je peux donner en exemple un sujet très cher au président de ce Comité, le domaine de la loi sur les droits d'auteurs. Le Comité Applebaum-Hébert nous a dit comment cette loi devrait être modifiée. Nous collaborons étroitement avec le ministère de la Consommation et des Corporations depuis 6 ou 12 mois et j'espère que dans ce domaine notamment, nous pourrions donner suite aux recommandations. La Loi sur les

[Texte]

it is the type of act which sets the parameters within which the creative community can indeed operate and do their thing.

So I think there are some areas here obviously, where we are calling for a lot more in terms of public funding. Quite obviously everyone knows that it is impossible to increase public expenditures in the immediate future, but there is a number of areas where, through legislation, you can help set a framework which will allow to develop a climate for creativity in this country. That is basically the objective of...

Mr. Rose: Yes. This committee, though, has been considering the Copyright Act for the 15 years that I have been on it, so I will not hold my breath on that one. It is like the competition act. When will the special committee be finished its deliberations on Applebert, and when can this committee expect a reference? Finally, why was it recommended to go to a Cabinet committee in the first place?

Mr. Fox: I am sorry?

• 1205

Mr. Rose: I have three questions but I have forgotten them now because... When will this committee get a reference? Why did the committee not get a reference in the first place? How long will the Cabinet committee be deliberating on this, and why was it sent there?

Mr. Fox: On the first question, on the reference to this committee, my parliamentary secretary, I believe, has already initiated discussions with my critics in the opposition. We are discussing with the House Leader the appropriate form of a reference. I would like to see the Applebaum-Hébert report referred to the committee as quickly as possible.

Your second question is why a Cabinet committee. Well, I think that is just the normal way of operating within the government; that if you want something to be considered by the government, it obviously has to go to a Cabinet committee first and then from there to full Cabinet. So I have some difficulty in understanding your second question. I would say, why not? There is no other way of dealing with it within the government.

Mr. Rose: No, but I was thinking that it could have come here as well or simultaneously. I have no objection to your considering it.

Mr. Fox: I suppose the answer to the first question is that my parliamentary secretary is presently discussing it with you and with Mr. Bosley, I gather. If not, he will be doing so in the immediate future, and at the same time that we are discussing with the House Leader as to the type of terms of reference, the kind of delays, I suppose he will be discussing with each one of you the type of hearings or examination you would like to have.

The Chairman: Thank you very much.

Merci, monsieur le ministre. Vous avez ouvert la porte pour la Loi sur le droit d'auteur, et avant de donner la parole au parti du gouvernement, j'aimerais vous poser une question.

[Traduction]

droits d'auteurs détermine précisément les paramètres d'intervention de la communauté artistique.

Ce sont-là des domaines où nous réclamons un financement étatique plus important. Nous savons tous qu'il est impossible d'augmenter les dépenses publiques immédiatement, il demeure cependant qu'il y a un certain nombre de domaines où grâce à la loi, on peut créer un cadre de travail favorisant les créations artistiques au pays. C'est là essentiellement le but...

M. Rose: Oui. Il faut cependant dire que je siège à ce comité depuis maintenant 15 ans et qu'on a toujours étudié la loi sur le droit d'auteur. Quand le comité spécial du Cabinet aura-t-il terminé son étude du rapport Appelbaum-Hébert et quand serons-nous chargé d'étudier ce rapport? Enfin, pourquoi ce rapport a-t-il été renvoyé à un comité du Cabinet?

M. Fox: Pouvez-vous répéter?

M. Rose: J'ai posé trois questions mais je les ai oubliées maintenant... Quand recevrons-nous un ordre de renvoi? Pourquoi cet ordre de renvoi n'a-t-il pas été donné à ce comité? Combien de temps durera l'étude du comité du Cabinet et pourquoi ce comité a-t-il été créé?

M. Fox: Pour répondre à la première question, au sujet de l'ordre de renvoi à ce comité, je crois savoir que mon secrétaire parlementaire a commencé à en discuter avec les critiques des communications des deux autres partis. Nous étudions avec le leader du gouvernement en Chambre d'un ordre de renvoi approprié. J'aimerais que le rapport Applebaum-Hébert soit renvoyé au comité aussi rapidement que possible.

Vous me demandez ensuite pourquoi un comité du Cabinet est chargé d'étudier ce rapport. Je crois que c'est là la façon normale de fonctionner au gouvernement; si vous voulez que le gouvernement étudie un projet, il doit d'abord être présenté à un comité du Cabinet et ensuite à l'ensemble du Cabinet. Donc je comprends mal votre deuxième question. Vous me demandez pourquoi et je réponds pourquoi pas? Il n'existe pas d'autres façons de procéder au gouvernement.

M. Rose: Mais je pensais que nous aurions pu nous pencher simultanément sur ce rapport. Je n'ai aucune objection à ce qu'un comité du Cabinet l'étudie.

M. Fox: Pour répondre à la première question, mon secrétaire parlementaire en discute avec vous et avec M. Bosley, si je comprends bien. Si ces discussions ne sont pas encore commencées, elles le seront très bientôt et lorsque nous étudierons avec le leader du parti gouvernemental en Chambre de l'ordre de renvoi de la période d'étude, j'imagine qu'il discutera avec chacun d'entre vous du travail que vous voudriez faire.

Le président: Merci beaucoup.

Thank you, Mr. Minister. You have alluded to the copyright Act and before I give the floor to the government party, I would like to ask a question. Will this interdepartmental study be soon over and can we expect a bill in the coming year?

[Text]

Est-ce que ces travaux seront bientôt terminés et peut-on prévoir un projet de loi pour la nouvelle année?

M. Fox: Comme vous le savez, monsieur le président, c'est un sujet sur lequel mon collègue, le ministre de la Consommation et des Corporations, et moi-même nous sommes penchés, non seulement avec intérêt mais également avec enthousiasme. Nous avons eu l'occasion, au cours des derniers mois, de rencontrer plusieurs groupes qui étaient intéressés par la question et particulièrement certains groupes dans la province de Québec, à l'occasion d'une réunion qui avait été organisée par vous-même.

Nous avons encore quelques groupes à rencontrer mais nous pensons, règle générale, avoir fait le tour du jardin au point de vue consultation. C'est l'intention de mon collègue, M. Ouellet, qui est le ministre responsable de la loi, de me faire part sous peu d'un document initial qui sera préparé par ses fonctionnaires et qui sera soumis également à l'examen des fonctionnaires de mon Ministère. Nous espérons être en mesure de développer une position commune qui nous permettra d'agir le plus rapidement possible.

Alors la prochaine étape serait, évidemment, de soumettre ce mémoire conjoint., mémoire qui sera conjoint j'espère, au Comité du Cabinet chargé d'examiner ce projet.

Le président: Merci.

Madame Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to ask if you could tell us more about how far the planning is advanced for Canada's participation in the World Communications Year, particularly how far your department is including private sector in that, and whether there are plans to try to facilitate trade issues?

Mr. Fox: I think the World Communications Year is an extremely important one. Mr. Alain Gourd, who is my assistant deputy minister on the broadcasting side, is the one who is in charge of developing our participation in that year.

There is a number of possibilities on the horizon, including the possibility of having a meeting in November or December of the ministers responsible for communications coming under the *l'Agence de coopération culturelle et technique*. We are discussing that with the *agence* at the moment, and we hope that we will take a decision on that in the near future.

There is a number of other events that are planned. As I say, it is a world communications year and we would want to participate in a number of events organized by international organizations.

• 1210

There is also the domestic component. We would very much like to sensitize Canadians across the country to the importance of communications, the role of communications in a country like Canada. One of the elements that we have decided upon is a national painting competition which will be done by the youth of this country.

I would ask Mr. Gourd to supplement the answer.

[Translation]

Mr. Fox: As you know, Mr. Chairman, my colleague the Minister for Consumer and Corporate Affairs and myself have tackled this interesting topic enthusiastically. During the recent months, we have met several interested groups, especially from the Province of Quebec during a conference you had called.

We still have to meet some groups but in general, we believe that we have exhausted the consultation process. Mr. Ouellet, who will be sponsoring the bill, wants me to familiarize myself in the near future with the initial document prepared by his officials. That document will also be scrutinized by my officials. Hopefully, we will strike an agreement and we will proceed as soon as possible.

Then, the next step will obviously be the submission of this joint brief to the Cabinet committee responsible for that project.

The Chairman: Thank you.

Miss Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais savoir où nous en sommes rendus dans la planification de la participation canadienne à l'année mondiale des communications; je voudrais également savoir dans quelle mesure votre ministère fait appel au secteur privé à ce sujet et si des projets d'échanges commerciaux sont prévus?

M. Fox: L'année mondiale des communications est très importante, selon moi. M. Alain Gould, sous-ministre adjoint chargé de la radiodiffusion, est responsable de notre participation à ce projet.

Un certain nombre de possibilités se profilent à l'horizon, y compris une réunion en novembre ou en décembre des ministres responsables des communications des pays faisant partie de l'Agence de coopération culturelle et technique. Nous discutons de ce projet de conférence à l'Agence et nous espérons prendre bientôt une décision à ce sujet.

D'autres événements sont également prévus. Comme je le disais, il s'agit d'une année mondiale des communications et nous voulons participer à certains événements qui seront organisés par des agences internationales.

Il ne faut pas oublier les projets nationaux. Nous avons un coeur de sensibiliser les Canadiens du pays à l'importance des communications et au rôle des communications dans ce pays. Parmi les projets prévus, nous comptons un concours national de peinture pour les jeunes Canadiens.

Je demanderai maintenant à M. Gourd de compléter la réponse.

[Texte]

Mr. Alain Gourd (Senior Assistant Deputy Minister (Policy), Department of Communications): As our minister indicated, we are working at many levels. The first one is the minister's level and it was referred to by the minister. The second one is within the department's activities to participate into the international activities.

Domestically speaking, our approach is twofold; the first and quite important thrust is an awareness of the importance of communication and we are at present preparing a communications plan that will focus during the year on the importance of communications in Canada and on the importance of communications in the international field.

Concerning other activities, in addition to the national pictures and drawing contest, we are trying to support activities from various groups and I have especially in mind a meeting initiated by *l'Association des radios communautaires du Québec* that would like to establish a meeting of all the international associations of *radio communautaire* in Canada during the year.

Miss Nicholson: The question of trying to use this to promote trade opportunities, Mr. Minister, has that advanced?

Mr. Gourd: Yes indeed. Our communications plan pertaining to the importance of communications, concerns not only communications in the sense of communications between individuals but the highlight is also being put on the Canadian successes, in the space field especially, and this focus on our successes would be within Canada and also outside the country.

So in addition to highlighting our successes for Canadians, we would like to attach a trade dimension to our communications approach.

Miss Nicholson: Mr. Minister, as you know one of the criticisms we are hearing now is that the moneys the government is putting into high-technology development are concentrated too much in the sort of pure communications field, and that we are not addressing enough the application of technology to our traditional industries. Is this something that you have had in mind? Are you, in your department, looking for broader applications?

Mr. Fox: The short answer is yes. I think in the months to come we will want to concentrate a lot more effort on the content of some of the technology we have developed. If I look at a couple of areas, I can mention the videotex technology. We have developed a technology which is second to none in the world, and I have always felt that if we had a slight weakness in that area it was in the type of content and the type of banks that we have been able to develop.

We have done a great deal to try to meet that problem in particular, through funding of a number of groups in the country. We are funding some 52 groups in all parts of the country, many of which have developed some very novel, very innovative banks from a content point of view, but I think we have to do more in that respect. We have also put a lot of money, as you know, particularly through the Department of

[Traduction]

M. Alain Gourd (sous-ministre adjoint principal (Politique) ministère des Communications): Comme le disait le ministre, nous travaillons à de nombreux niveaux. Il y a tout d'abord le niveau ministériel auquel a fait référence M. Fox. Deuxièmement, nous comptons les projets de participation du ministère aux événements internationaux.

Sur le plan national, notre approche est double : Tout d'abord, il faut sensibiliser la population à l'importance des communications; à l'heure actuelle, nous préparons un projet de communications pour l'année mondiale insistant sur les communications au Canada et sur la scène mondiale.

Pour ce qui est des autres projets, mis à part le concours national de photo et de dessin, nous essayons de favoriser les entreprises présentées par différents groupes notamment une réunion convoquée par l'Association des radios communautaires du Québec qui voudrait faire une conférence de toutes les associations internationales de radios communautaires au Canada pendant l'année.

Mlle Nicholson: Monsieur le ministre, qu'en est-il du projet de se servir de cette année mondiale des communications pour promouvoir le commerce?

M. Gourd: Oui, à ce sujet, notre projet de communications insistant sur l'importance de ce domaine porte non seulement sur les communications entre personnes mais nous insistons aussi sur les succès du Canada dans le domaine aérospatial notamment et cette promotion se fera tant au Canada qu'à l'étranger.

Donc, en plus de souligner l'intention des Canadiens nos succès, nous attacherons une dimension commerciale à ce projet.

Mlle Nicholson: Monsieur le ministre, je ne vous apprends rien si je répète une critique que nous entendons souvent, à savoir que l'argent que consacre le gouvernement au domaine de la haute technologie va trop souvent à la science des communications et que nous ne cherchons pas suffisamment à appliquer cette technologie à nos industries traditionnelles. Que répondez-vous à cette critique? Dans votre ministère, cherchez-vous à élargir le champ d'application de cette haute technologie?

M. Fox: Brièvement, oui. Dans les mois à venir, nous consacrerons beaucoup plus d'énergie au contenu de certaines technologies que nous avons mises au point. Je pense notamment à la technologie du vidéotex. Cette technologie est unique au monde et j'ai toujours pensé que notre seule faiblesse dans ce domaine c'est précisément le contenu et le type de banque que nous avons mis au point.

Nous avons fait beaucoup pour résoudre ce problème en finançant un certain nombre de groupes canadiens. Quelques 52 groupes du pays reçoivent des subventions grâce auxquelles ils ont pu élaborer des banques dont le contenu est très innovateur; cependant nous devons continuer notre travail dans ce domaine. Nous avons également consacré beaucoup d'argent, comme vous le savez, par l'entremise du ministère

[Text]

Supply and Services, into the development of the Canadian government information bank, which is known as Cantel.

I would like to mention the whole question of office communications. We are really very concerned by the question of applications, and the office communications system program which was developed by the department in close co-operation with DREE, does indeed have this in mind. The moneys that we are spending are being spent through the private sector, but they are being spent on pilot projects which are going to take place within a government environment.

• 1215

The whole idea there is to help Canadian industry design office communications equipment, design work stations that are going to actually be improved by the fact that those pilot trials are going on to see how people relate to that type of equipment. Hopefully this will lead to the design, perhaps, of a second generation of office equipment that will be more responsive to user needs, to people needs.

At the same time, this offers an extraordinary industrial opportunity to a country like Canada. I am struck by the fact that 96%, for instance, of our office equipment at the moment is imported from outside the country. The market for office equipment is growing by leaps and bounds; I think the figure of an increase of 43% per year has been mentioned. If we as Canadians are able to grasp our fair share of the market, then these new technologies not only do not constitute threats to Canadian workers, but actually can create jobs. For instance, if we are able to capture 40% of the Canadian market and 10% of the world market between now and 1990, we would be creating some 140,000 new jobs in Canada. That is a very real indication of our concern about the application of these new technologies.

Miss Nicholson: Thank you.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Through you to the minister, first of all I would like to make a brief comment on the leaked document, if I may.

It seems to me this committee might be well-served to understand the amount of discussion you have not only among your Cabinet colleagues, but among all the players in a very broad and complex game. It occurs to me that so often we say the government and its ministers do not take time to really think things out, do not take time to discuss it. When we have a leaked document, it is pitched as a leaked document without the emphasis being on the discussion portion. It seems to me there is quite an active discussion period in progress, which will continue for some time—not only on broadcasting, but on the whole cultural field.

Mr. Fox: As you know, Mr. Masters, there has been a great deal of consultation among my officials, myself, and various groups in the private sector in trying to develop a strategy for broadcasting in Canada in the 1980s and 1990s. I think it is fair to say that there has been an unending series of consulta-

[Translation]

des Approvisionnements et Services, à l'élaboration d'une banque d'information du gouvernement, la Cantel.

J'aimerais maintenant parler du système de communication de bureau. Nous nous intéressons de près aux applications de ce projet et le programme du système de communication de bureau mis au point en étroite collaboration avec le MEER, porte précisément sur les applications. Les subventions sont accordées au secteur privé mais les projets pilotes mis au point seront menés au sein du gouvernement.

Il s'agit ici d'aider l'industrie canadienne à concevoir du matériel de communications de bureau, à concevoir des postes de travail qui pourront être réellement améliorés grâce à ces projets pilotes qui permettront de mieux connaître les réactions des travailleurs. Nous espérons que ces projets pilotes entraîneront la conception d'une seconde génération de matériel de bureau qui sera mieux adaptée aux besoins des usagers.

Parallèlement, ce projet présente d'incroyables perspectives industrielles pour le Canada. Je sais que 96 p. 100 du matériel de bureau utilisé au Canada à l'heure actuelle vient de l'étranger. Le marché du matériel de bureau ne cesse de s'accroître. Je crois qu'on a parlé d'un taux d'augmentation annuel de 43 p. 100. Si le Canada est capable de prendre une partie importante du marché, ces nouvelles technologies ne représenteront plus une menace pour les ouvriers canadiens mais créeront plutôt des emplois. Par exemple, si d'ici 1990 nous pouvions accaparer 40 p. 100 du marché canadien et 10 p. 100 du marché mondial, nous pourrions créer quelque 140,000 nouveaux emplois au Canada. Cela démontre bien l'intérêt que nous portons à l'application de ces nouvelles technologies.

Mlle Nicholson: Merci.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais tout d'abord faire un bref commentaire au sujet de ce document qui a été divulgué.

Il me semble que le comité tirerait profit de comprendre les discussions que vous avez eues non seulement au sein du Cabinet mais avec tous les intervenants de ce domaine très complexe. Très souvent, on accuse le gouvernement et les ministres de ne pas avoir réfléchi assez longtemps à un sujet, de ne pas en avoir discuté suffisamment. Lorsqu'il y a fuite du contenu d'un document, on parle de la fuite mais on ne parle pas des discussions que suscite ce document. Je crois qu'il y a beaucoup de discussions en cours et que ces discussions se continueront pendant encore un certain temps; elles portent non seulement sur la télédiffusion mais sur toutes les questions culturelles.

M. Fox: Comme vous le savez, monsieur Masters, il y a eu beaucoup de séances de consultation entre mes fonctionnaires, moi-même et différents groupes d'intervenants du secteur privé; nous avons essayé de mettre au point une stratégie canadienne de télédiffusion pour les années 80 et 90. On peut dire en toute honnêteté qu'il y a eu une série interminable de

[Texte]

tions with just about everybody who is interested in broadcasting in Canada.

We have had a number of formal and informal meetings with the CAB; those formal and informal meetings are still ongoing. We have had meetings with a number of broadcasters on an individual basis who felt they had a different point of view to express. We have had a number of meetings with the Canadian cable associations, a number of meetings with the *Association canadienne des radios et télédiffuseurs de langue française*, and any other groups that have really wanted to talk to us about that question.

Our objective in coming up with a broadcasting strategy—and I hope to be in a position to unveil a definitive approach to broadcasting in the month of January—is one of trying to present an environment in the most positive terms for the development of the Canadian broadcasting system. We have not been defensive about it; we have not sat back in our own cloistered towers and brought forth what we thought was the best strategy. We have consulted widely with people involved in the industry, consulted widely with various groups in the hope that our strategy is the best possible one to take into account this new environment that we are rapidly approaching.

The end result of it is that while I feel we will have a pretty decent strategy to present to the Canadian public, it is not my intention to be defensive about it. If other groups in the country wish to add to it, have ideas that we feel can be incorporated, we would obviously welcome those additions.

• 1220

Mr. Masters: I bring that up in another context, Mr. Chairman, with the thought that none of the difficulties we face now—and we have in the past, but particularly now, with the changing technology—is that we, the people, are demanding instant answers: i.e., the licensing of satellites. I think you must at times feel you are fighting a lonely battle, because of course you have two choices: either the strategy is help yourself and take whatever is up there regardless of whatever other forces are in effect, or let us somehow evolve a system that will hold together and really evolve over the future.

I submit to you that the reason for the evolutionary process and the control factor is something we as Canadians do not recognize, and that is the need to keep a control factor which in fact benefits all of us as Canadians; because we are not talking about the change in the nature of broadcasting in the sense that we have been brought up where it was all free; it came in off the air and so on; but now, when we get into satellites, we have to find some way to say, well, who pays for those satellites, and more importantly, back to Mr. Rose's point about the software side of it, how do we channel funds back into the programming? And I am not talking just about Canadian programming—and I think that is a most worthwhile objective—but back to the people who produce. So I think you have to re-establish once in a while a rationale for control.

Mr. Fox: Yes, and I think there are perhaps two or three rationales for control. The first is that we want to have a

[Traduction]

consultations avec toute personne intéressée à la télédiffusion au Canada.

Nous avons eu des rencontres officielles et officieuses avec les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et nous en avons encore. Nous avons rencontré certains radiodiffuseurs à titre privé parce qu'ils différaient d'opinion avec l'association. Nous avons rencontré à quelques reprises les associations de câblo-distribution canadienne, l'Association canadienne des radios et télédiffuseurs de langue française et tout autre groupe voulant se pencher avec nous sur cette question.

Dans toute cette question d'élaboration d'une stratégie sur la radiodiffusion, j'espère pouvoir présenter la politique au mois de janvier, nous avons essayé de mettre en place un climat le plus propice possible à l'élaboration d'un réseau canadien de télédiffusion. Nous n'avons pas adopté une attitude défensive; nous ne nous sommes pas cloîtrés dans une tour d'ivoire pour concocter notre stratégie. Nous avons consulté tous les intervenants de l'industrie, et les différents groupes d'intérêts espérant que la stratégie élaborée serait la plus propice à ce nouveau milieu qui s'en vient.

En définitive, même si je pense que la stratégie que nous présenterons aux Canadiens soit bien adaptée, je n'ai pas l'intention d'être sur la défensive. Si d'autres groupes du pays veulent contribuer, si les idées présentées nous semblent acceptables, nous y donnerons bien sûr suite.

M. Masters: Un autre aspect de la question, monsieur le président. Notre problème actuellement, nous l'avons depuis toujours, mais nous le sentons particulièrement aujourd'hui, avec les progrès de la technologie, est que nous voulons des solutions instantanées. C'est ainsi que nous demandons la réglementation des satellites. Vous devez sans doute avoir l'impression parfois de vous battre seul. En effet, vous avez deux choix: soit de vous accaparer de tout ce que vous pouvez, quelles que soient les autres forces en présence, soit de travailler à l'élaboration d'un système solide et apte à évoluer avec le temps.

En tant que Canadiens, nous voulons maintenir un certain contrôle sur le système de façon à ce qu'il puisse profiter à tous. C'est la raison pour laquelle nous voulons que le processus puisse évoluer, par exemple. Jusqu'à présent, nous avons été habitués à tout obtenir gratuitement. Les émissions nous parvenaient sans que nous ayons à faire quoi que ce soit. Maintenant, avec les satellites, il y a une note à payer. En outre, comme M. Rose l'a indiqué, il y a la programmation. Nous devons y consacrer des fonds. Il ne s'agit pas non plus de s'assurer seulement qu'il y ait des émissions canadiennes, même si c'est un objectif des plus louable. Il faut faire quelque chose pour les gens qui produisent ces émissions. Donc, de temps en temps, il faut rappeler les raisons de ce contrôle.

M. Fox: Il y a au moins deux ou trois raisons qui militent en faveur d'un contrôle. D'abord, nous voulons avoir un réseau

[Text]

Canadian broadcasting system in Canada, and by that I mean one that is owned and operated by Canadians and basically for Canadians. It is quite clear that with the type of environment we are moving into, we are going to be moving into a situation where there is an increasing amount of fragmentation going on in every market throughout the country. There are going to be more foreign signals available. But it is not only important that there be equalization of foreign services across the country; it is terribly important that there be some good Canadian signals on the air, signals that Canadians will choose to watch and hopefully signals that we will also be able to sell to other countries.

So I suppose the first rationale is the fact that we want to have a Canadian broadcasting system, one that speaks to Canadians about Canadians, one that links the country together from one end of the country to the other. We cannot count on the foreign signals to do that. Obviously that is not their role. Their role is to do that in their own country, and they do it very well indeed. But we have been doing it in radio. We can do a lot better in television.

A second rationale, I suppose, is a Canadian identity rationale. We really want to have a system that reflects what Canada is all about, with the diversity of its regions and with perhaps the unity of other aspects of Canadian life.

Then there is a third rationale, which is really, to my mind, a bread-and-butter, nuts-and-bolts rationale; and that is the creation of employment in Canada. It was indicated before that if you take the broadcasters and the cable operators and the program production industry together, there is a nucleus of 75,000 Canadians who are gainfully employed in that system. There is a nucleus of Canadian artists, Canadian writers, Canadian actors, Canadian cameramen, Canadian sound men, Canadian crews of every kind, who are presently involved in this. The challenge for us is to build on this, to try to make it an even better system so that it does indeed remain a Canadian system, so that Canadian cultural objectives continue to be met by the system, and in order that the economic benefits of the system also accrue to Canadians.

I am always struck by the fact that we as Canadians do indeed contribute so much to the development of American cultural organizations, that we make such a contribution to the U.S. majors in helping them produce films in the United States. Why would we not do it for ourselves? I suppose one of the basic rationales is that it is time we did more for ourselves and perhaps a little less for the U.S. program production industry.

• 1225

That is not being anti-U.S. I have a great deal of respect and admiration for what the Americans have been able to do in the cultural field. They are the dominant culture in the world today, dominant not only in their own country but dominant in Europe—dominant in France, in spite of the obvious language barrier—and obviously have a great influence here because of the proximity to the United States. But it is surely not to be anti-American to be pro-Canadian, and basically our stance in

[Translation]

canadien de radiodiffusion, et par là j'entends un réseau qui appartienne aux Canadiens et qui soit exploité par et pour les Canadiens. La situation évolue de façon telle que nous pouvons nous attendre à une fragmentation accrue de tous les marchés au Canada. Il va y avoir de plus en plus de signaux étrangers disponibles. L'important est de veiller à ce que ces signaux étrangers soient bien répartis au pays. Il est également très important de voir à ce qu'il y ait des signaux canadiens de bonne qualité disponibles, de façon à ce que les Canadiens et les citoyens des autres pays, il faut l'espérer, y aient accès.

Donc, premièrement, la raison d'être d'un réseau canadien de radiodiffusion est la nécessité d'avoir un moyen d'échange pour les Canadiens, un organe qui unisse le pays d'un océan à l'autre. Nous ne pouvons certainement pas compter sur les signaux étrangers pour le faire. Il est évident que ce n'est pas leur rôle. Ce rôle, ils le jouent dans leur pays d'origine, et ils s'en acquittent très bien d'ailleurs. Nous avons utilisé la radio à cette fin. Nous pouvons faire encore mieux avec la télévision.

La deuxième raison tient à l'identité nationale. Nous voulons un réseau qui reflète ce qui est le Canada, dans toute sa diversité.

Il y a une troisième raison, très prosaïque, très terre-à-terre, et c'est la nécessité de créer de l'emploi au Canada. Il a été indiqué plus tôt qu'en comptant les radiodiffuseurs, les cablo-distributeurs, l'industrie de la production des émissions, on obtient un noyau de 75,000 Canadiens travaillant dans l'ensemble du réseau. Ce sont des artistes canadiens, des écrivains canadiens, des comédiens canadiens, des caméramans canadiens, des ingénieurs du son canadiens, des équipes canadiennes de tout genre qui travaillent. Notre défi consiste à construire à partir de cette base, améliorer encore le réseau de façon à ce qu'il continue d'être canadien, de servir des objectifs culturels canadiens, avec tous les avantages économiques qui en découlent pour les Canadiens.

Je suis toujours frappé par le fait qu'en tant que Canadiens nous contribuons beaucoup au développement des organismes culturels américains, que nous aidons les grandes sociétés américaines à produire des films aux États-Unis. Pourquoi ne pourrions-nous pas faire la même chose ici? Nous devons faire davantage pour nous aider nous-mêmes et aider un peu moins l'industrie américaine de production. Cela devrait suffire comme raison.

Il ne s'agit pas d'être anti-américain. J'ai beaucoup de respect et d'admiration pour le travail des Américains dans le domaine de la culture. Leur culture est la culture dominante dans le monde aujourd'hui, en Europe, en France, et ce, malgré la barrière des langues. Elle a évidemment une grande influence ici à cause de notre proximité des États-Unis. Être pro-canadien n'est pas être anti-américain. Il se trouve que notre politique, en matière de culture de façon générale, est fortement pro-canadienne.

[Texte]

broadcasting, as in cultural areas in general, is a very strong pro-Canadian stance.

Mr. Masters: I will pass to my colleague in a moment, Mr. Chairman, but I would just think, too, that in crash terms a device has to be kept in place so that we can in fact—unless we accept the fact that we will subsidize the satellites forever out of the public purse and do that, but then we also accept the fact that we have no way to pay the producer back for the program produced because the way the world has changed the advertiser does not pay the whole shot any more, whether it be here or in the States. Then there will be coding processes and many things happening. So I think we really have to keep in mind that this is not a bureaucratic regulatory kind of situation that has evolved for the sake of having some kind of a heavy hand, but there are many rationales out there that we have to contemplate, and it is a very difficult thing to get across to the public.

Just on that point, the public, for instance, does not recognize the problems that are developing and have developed with the fact that many things have been put on satellites that were meant to go from point A to point B and not for somebody in between; somebody in between picked it up. Because it happens to be entertainment, it is our God-given right to have it. However, if those same signals happened to be bank statements where I could transfer my account from one account to another, we would then say this is theft.

So there are many profound problems with the whole area, and I only intervene at this time, Mr. Minister, just to somehow perhaps give the rest of us some food for thought on the total complexity of the problem. End of speech; I did not mean to make a speech.

Mr. Fox: Did you want a comment now?

Mr. Master: If you would like.

Mr. Fox: I agree with many of the things that you have said. We have spoken a good deal this morning about direct broadcast satellites. Actually these, except for the Anik C-3 capability, do not exist at the moment. What we are dealing with at the moment, as you indicated Mr. Masters, are point-to-point satellites. We say they are point-to-point satellites because their signal is designated to go from point A to point B and is not a signal which is intended to be made generally available to people in general the way a broadcast signal is. I suppose one could compare the satellite in the sky as simply being a microwave link in the sky, so to speak, and in the same way as people do not pick up signals going between one microwave link and another because they are not intended for general distribution—but they obviously could pick that signal up if they had the necessary equipment—it really is a point-to-point signal. I suppose, if one wants to put the analogy further, there is no difference in concept between that type of point-to-point communications system and a cable running in front of your house. Sure you could run another line into that cable and tap the cable, but you are indeed tapping the cable, taking a signal without authorization. In the same way, tapping a point-to-point satellite is taking a signal that belongs to someone else without his permission. That would certainly be

[Traduction]

M. Masters: Je vais céder ma place à quelqu'un d'autre dans quelques instants, monsieur le président. Auparavant, je voudrais dire que selon moi, aussi, il devrait y avoir un mécanisme quelconque. Nous pouvons toujours continuer de subventionner les satellites au moyen des deniers publics. Il reste le problème des producteurs. Il faut trouver un moyen de les payer parce que la publicité ne couvre plus toutes les dépenses de nos jours, et c'est vrai ici comme aux États-Unis. Il y a également la question du codage et tout le reste. Donc, nous devons toujours nous rappeler que toute cette bureaucratie, toute cette réglementation n'est pas là seulement pour permettre au gouvernement de faire sentir sa présence. Il y a toutes sortes de raisons qui le pousse à agir dans ce domaine. Il n'est pas facile de faire comprendre cela au public.

Le public ne comprend pas non plus les problèmes du fait que le matériel de communication à bord des satellites avait été conçu très souvent pour relier un point donné à un autre point donné. Aucun intermédiaire n'était censé être capable d'intercepter la communication. Les gens pensent que puisqu'il s'agit d'émissions de divertissement, ils y ont droit. S'il réalisait, cependant, qu'il pourrait s'agir de documents bancaires, de transferts de comptes, par exemple, ils verraient sans doute là un vol.

La question donne donc lieu à toutes sortes de problèmes très graves. Mon intervention, monsieur le ministre, n'avait d'autre but que de faire réfléchir sur la complexité de la situation. J'ai terminé maintenant.

M. Fox: Je dois vous répondre?

M. Masters: Si vous voulez.

M. Fox: Je suis d'accord avec beaucoup de choses que vous avez dites. Il a beaucoup été question des satellites à radiodiffusion directe ce matin. Il se trouve qu'à l'exception d'Anik C-3, ils ne sont pas encore en place. Pour l'instant, nous parlons seulement, comme vous l'avez indiqué, monsieur Masters, des satellites conçus pour relier deux points précis. Leurs signaux sont conçus pour aller d'un point à un autre et ne sont pas censés être disponibles à tout le monde dans le sens où on l'entend généralement. C'est la même chose que pour les communications par micro-ondes. Les gens, de façon générale, ne s'attendent pas à recevoir ces communications. Elles ne leur sont pas destinées. Cependant, ils pourraient très bien les capter s'ils disposaient du matériel nécessaire. Ce sont donc des communications d'un point précis à un autre. Si l'on veut faire une autre comparaison, on peut dire qu'il n'y a pas de différence entre ce genre de communication de point à point et les communications qui se font par câble. Évidemment, il serait possible de se brancher sur ce câble et d'intercepter les communications. Cependant, ce serait de l'écoute électronique sans autorisation. C'est la même chose pour les satellites des communications de point à point. Les signaux appartiennent à quelqu'un d'autre. C'est justement l'argument que fait valoir le président de la Ligue canadienne de football depuis quelques semaines.

[Text]

the point that the president of the CFL has tried to make over the past couple of weeks.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, Mr. Minister, I guess I too want to follow up on this question we are facing about the earth stations and the satellite problem. If you will excuse the pun, we will try to clear the air here this morning because I am rather disturbed by the intimation by some members opposite in their types of questioning regarding earth stations.

• 1230

I wonder if you could clarify for us, going back to your news conference of October 7 really, what the basic premise of your concern was at that time, and I would imagine, still is now regarding the use of satellite dishes.

At that time it seemed to me you were concerned about those who were re-broadcasting as such, not the individual owner. As much as those opposite are trying to pin you down to say those people who have individual earth stations are operating illegally, the concern is really regarding the re-broadcasting of the signal as such, which really violates the code as we know it today. I wonder if you could comment on that, just to clarify that point.

Mr. Fox: Yes, that is essentially the point I was trying to make. What we are interested in is allowing the Canadian broadcast system to evolve in an orderly fashion in this new environment.

What really concerns me is the fact, in some communities, some of the pirates operators, by setting up, prevent licensed operators from going on with their job of providing to Canadians in that area a wide choice of programming. For instance, the illegal operators will pick up home box office or Ted Turner's station, but they will not usually pick up the Canadian stations. Therefore, they deprive Canadians in that area from receiving a whole range of services which are available to other Canadians in other areas.

So not only are they preventing licensed operators, people who have made an investment in terms of dollars and cents in that community, from operating; in many cases, they are also preventing the citizens of those communities from receiving a whole range of programming, which would include U.S. programming, but obviously, would also include Canadian programming.

Speaking to a number of people in those communities, I have always come away with the impression these people were more interested in knowing what was going on in Vancouver, Winnipeg, Toronto and Montreal than in knowing what is going on in Atlanta, Georgia. But, at the moment, these illegal operations are actually preventing Canadian entrepreneurs, in many cases, from going into cities and providing these people in outlying areas with a wide range of choice, including the choice of watching programs originating in areas they know a lot better than Atlanta, Georgia.

Mr. Burghardt: Mr. Minister, I take it you do not deny the fact that earth stations are there, that satellite dishes are there;

[Translation]

M. Burghardt: Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais également parler de ce problème des stations terrestres et des communications par satellites. Excusez le jeu de mots, mais il s'agit de se mettre sur la même longueur d'onde ce matin. À cet égard, les propos de certains des députés d'en face relativement aux stations terrestres ne cessent pas de m'inquiéter.

Je me demande si vous ne pourriez pas revenir sur ce que vous disiez lors de votre conférence de presse du 7 octobre quant à vos préoccupations touchant l'utilisation des antennes paraboliques.

Si je comprends bien, vos craintes avaient trait à ceux qui retransmettaient des émissions et non pas à ceux qui les captaient seulement pour leur propre usage. Même si les gens d'en face semblent vouloir vous faire dire que les gens qui possèdent de telles stations terrestres agissent dans l'illégalité, votre préoccupation vraiment touche la retransmission des signaux, ce qui est nettement contraire aux règlements tel qu'ils existent actuellement. Je me demande si vous ne pourriez pas préciser davantage ce point.

M. Fox: En effet, c'est ce que j'essayais de faire comprendre. Nous voulons simplement que le réseau canadien de radiodiffusion évolue graduellement dans ce nouvel environnement.

Le plus inquiétant, c'est que certains pirates, par leurs exploitations, empêchent les exploitants autorisés de faire leur travail et de fournir aux Canadiens des régions qu'ils desservent une programmation diversifiée. Par exemple, ils vont capter *home box office* ou la station de Ted Turner, mais ils vont habituellement ignorer les stations canadiennes. Ils privent ainsi les Canadiens de ces régions de toute une gamme de services auxquels ont droit leurs compatriotes ailleurs au pays.

Donc, non seulement ils empêchent les exploitants autorisés, ceux qui ont pris la peine d'investir dans leur localité, de fonctionner normalement, mais dans bien des cas ils empêchent aussi les citoyens de la région de recevoir toute une gamme d'émissions dont certaines sont américaines et certaines sont canadiennes.

Pour avoir parlé aux gens de ces localités, je sais qu'ils sont plus intéressés à savoir ce qui se passe à Vancouver, Winnipeg, Toronto et Montréal qu'à savoir ce qui se passe à Atlanta en Georgie. Il n'en demeure pas moins que pour l'instant ces exploitations illégales empêchent les entrepreneurs canadiens, dans bien des cas, d'offrir aux gens des régions éloignées toute une gamme de services dont jouissent les citoyens des villes. Elles les privent d'émissions qui proviennent de villes qui les intéressent bien davantage qu'Atlanta en Georgie.

M. Burghardt: Si je comprends bien, monsieur le ministre, vous n'essayez pas de nier le fait que les stations terrestres

[Texte]

but rather, you are trying to . . . Perhaps we are going through an interim period, really, of trying to develop a policy and a system that will accommodate signals not only from the United States but from around the world; but certainly, with the emphasis on the Canadian product. Am I correct in assuming that?

Mr. Fox: Yes, that is exactly our position. I was saying before there is really no challenge at all in making Canada an extension of the United States for broadcasting purposes or for other purposes, as some of my colleagues in the opposition are suggesting. The real challenge is ensuring the Canadian broadcasting system not only continues to survive but continues to develop and speak to Canadians about Canadians. That is really the challenge facing us:

Sure, we are living in a period where the technology is changing—and it is changing quickly—but I would like to point out we in government have helped to shape that environment. If there is an Anik C satellite with a DBS capacity up there today, it is because, at some point, there was a conscious decision to go in that direction. If there are companies in Canada manufacturing satellite-receiving dishes today, it is in good part because the Department of Communications has transferred the technology to those satellites.

We are not anti-technology; we are trying to ensure technology can serve Canadian purposes; to wit, the CAN-COM signal, which is on satellite, and the Canadian pay-TV system, which is on Canadian satellite. We have been successful in trying to manage this type of transition to date.

Obviously, we have to continue to manage that transition, and I think we will be able to do so in a successful fashion. We recognize the problem in Canada is not simply to allow more U.S. signals to come in; but the challenge is to try to develop an even stronger Canadian program production industry that will allow Canadian talent to produce programming of high quality and in good quantity. Further, it will be to produce programming that will be programming of high quality, that will be programming in good quantity and programming that, in the same way as other countries have done—and I can think of Australia and New Zealand in particular—will be attractive to audiences outside our shores, thereby meeting Canadian cultural objectives, thereby meeting at the same time Canadian economic objectives.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: One final question.

The Chairman: I think we have gone past the time.

Mr. Burghardt: One quick question on the earth station situation.

The Chairman: Well, very quickly.

Mr. Burghardt: I think it is an irritant and it is something that I would like to get the minister's point of view on. It is

[Traduction]

existent, que les antennes paraboliques existent. Vous essayez simplement de faire en sorte . . . Nous nous trouvons en quelque sorte dans une période de transition. Nous essayons d'établir une politique et un réseau qui fasse place aux signaux non pas seulement des États-Unis mais du monde entier. Nous voulons nous assurer que le produit canadien sera mis en valeur. Vous êtes de cet avis aussi?

M. Fox: C'est exactement notre attitude. Il n'y a rien d'attirant pour nous à devenir une succursale des États-Unis en matière de radiodiffusion ou dans n'importe quel autre domaine, comme sembleraient le souhaiter certains membres de l'opposition. Le vrai défi consiste à faire en sorte que le réseau canadien de radiodiffusion non seulement se maintienne mais se développe et continue de montrer aux Canadiens ce qu'est leur pays.

Il est évident que la technologie progresse, et même très rapidement. En tant que gouvernement, nous avons contribué à ce progrès. S'il y a un Anik C dans le ciel actuellement, offrant la télévision directe, c'est parce que le gouvernement en a pris la décision en toute connaissance de cause à un certain moment. S'il y a des sociétés canadiennes qui fabriquent des antennes paraboliques, c'est dû en bonne partie au fait que le ministère des Communications a permis que la technologie se développe.

Nous ne sommes pas contre le progrès en cette matière. Nous voulons seulement que ce progrès serve les Canadiens; nous avons, par exemple, le signal CANCUM, qui est un signal transféré par satellite, nous avons également le réseau canadien de télévision à péage, qui utilise un satellite canadien. Jusqu'à présent, nous avons réussi à garder le contrôle de la situation.

Nous devons continuer de garder le contrôle au cours de cette période de transition, et je pense que nous sommes en mesure de le faire. Nous savons très bien que le problème ne consiste pas seulement à permettre l'entrée au Canada d'un plus grand nombre de signaux américains. Nous voulons aussi renforcer notre industrie canadienne de la production pour permettre aux Canadiens de faire valoir leur talent en produisant des émissions de haute qualité et en quantité suffisante. En outre, ces émissions devront être comme celles que produisent bien d'autres pays, notamment l'Australie et la Nouvelle-Zélande, en ce sens qu'elles devront plaire à des auditoires étrangers, ce qui est conforme aux objectifs du Canada en matière de culture et en matière économique.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Une dernière question si vous me permettez.

Le président: Nous avons déjà passé notre temps.

M. Burghardt: Une brève question au sujet des stations terrestres.

Le président: Soyez très bref, je vous prie.

M. Burghardt: Il y a un problème sur lequel je voudrais connaître l'opinion du ministre. C'est celui des bars et des

[Text]

regarding the bars and taverns. I think this came out during your news conference. Also, it is something that the media have picked up and really played to the fore. This seems to be a big problem because individual bars and taverns—at least some of them—have these satellite earth receiving dishes. It seems to me that the concern there is more with the Canadian Football League which obviously has expressed concern because of lack of attendance and this type of thing. Is this, in your mind, more their concern and perhaps something they should be going after, rather than you, as minister? Or does the CRTC govern the situation at the present time?

Mr. Fox: I suppose, under the Radio Act, it would be a responsibility of the department. However, when I indicated before, in answer to Mr. Rose, some of our priorities, our priorities were quite clearly to enforce with people who are really posing a challenge to the continued existence and viability of the Canadian broadcast system. So while it is indeed a violation of the Radio Act, it is hard to say that a tavern does indeed constitute a challenge to the commercial viability of the system.

From Mr. Gaudaur's point of view, there is obviously a real problem involved in the sense that he is selling a product to distributors and putting down as a condition of that sale that there be a blackout in certain areas of the country. So the people who are pulling down the signal are indeed pulling down something that belongs to the CFL, to wit, the product of the CFL, which is a game they can sell as a product on television. Obviously, the CFL has a very real interest in seeing to it that its contracts are indeed respected and the CFL has an interest in seeing that its property is not appropriated without its consent. I think the CFL does indeed have a responsibility, if it believes its property is being appropriated without its consent, to take injunctions or sue people in order that they get proper compensation for the damage they feel they have suffered.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Merci, monsieur le ministre. Au nom du Comité, je tiens à vous remercier ainsi qu'à remercier tous les hauts fonctionnaires de votre ministère qui ont voulu se déplacer pour assister à cette réunion.

M. Fox: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

tavernes. Je pense qu'il en a été question lors de la conférence de presse du ministre. Les moyens d'information en ont fait grand état. Il semble que certains bars et certaines tavernes disposent maintenant de ces antennes paraboliques. Les plaintes viennent principalement de Ligue canadienne de football qui éprouve de la difficulté à attirer des spectateurs. Estimez-vous que c'est votre problème à vous ou surtout le problème de la Ligue? Le CRTC peut-il faire quelque chose à cet égard dans la situation actuelle?

M. Fox: En vertu de la Loi sur la radiodiffusion, le ministère est concerné. Cependant, comme je l'ai expliqué auparavant à M. Rose, notre première préoccupation a trait aux gens qui menacent directement l'existence et la rentabilité du réseau canadien de radiodiffusion. Donc, dans le cas des tavernes, même s'il s'agit d'une violation de la Loi sur la radiodiffusion, il est difficile de faire valoir qu'elle mette en danger la rentabilité du réseau.

En ce qui concerne M. Gaudaur, il a un problème puisqu'il doit vendre son produit à certains distributeurs en imposant comme condition une interdiction de diffuser dans certaines régions bien précises. Ceux qui captent le signal captent un signal appartenant à la Ligue canadienne de football, ce qu'elle produit, la télédiffusion des joutes. Il est certainement dans l'intérêt de la Ligue canadienne de football de veiller à ce que ces ententes soient respectées et à ce qu'elles ne soient pas dépossédées. C'est sûrement elle qui est la première concernée si elle prétend que quelqu'un d'autre s'empare de son bien sans son consentement. Il lui incombe d'intenter des poursuites pour être dédommée des torts qu'elle subit.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

Thank you, Mr. Minister. In the name of the committee, I would like to thank you, along with your officials, for coming before us.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Communications:

Mr. Alain Gourd, Senior Assistant Deputy Minister
(Policy).

Du ministère des Communications:

M. Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal (Politique).

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 38

Fascicule n° 38

Friday, December 3, 1982

Le vendredi 3 décembre 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (B) Votes 35b and 41b—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONSPrévisions budgétaires supplémentaires (B) crédits 35b
et 41b—Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Côté (Mrs.)
Dawson

Gauthier
Gingras
Herbert
Maltais
Masters

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

McLean
McMillan
Orlikow
Paproski
Reid (*St. Catharines*)

Rooney
Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 2, 1982:

Mr. Orlikow replaced Mr. de Jong.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 2 décembre 1982:

M. Orlikow remplace M. de Jong.



MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 3, 1982
(39)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, Gingras, Gourd, Herbert, Masters, McLean, Orlikow and Rose.

Other Member present: Mr. Harquail.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Pierre Juneau, President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division and Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 8, 1982, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, for Tuesday, November 23, 1982, Issue No. 35.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 35b and 41b—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 3 DÉCEMBRE 1982
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h30 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, M^{me} Côté, MM. Dawson, Gingras, Gourd, Herbert, Masters, McLean, Orlikow et Rose.

Autre député présent: M. Harquail.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Pierre Juneau, président; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais et M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 8 novembre 1982 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 23 novembre 1982, fascicule no. 35.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 35b et 41b—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, December 3, 1982

• 0930

Le président: À l'ordre!

Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Si nous voulons terminer à 11h00, nous devons commencer immédiatement; il est 9h30. Si vous voulez bien, je mets en délibération les crédits 35b et 41b, sous la rubrique COMMUNICATIONS.

COMMUNICATIONS

C--Société Radio-Canada

Crédit 35b—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion.....\$100,000

Crédit 41b—Paiement à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement.....\$6,750,000

Le président: Il y aura comme d'habitude trois périodes d'une demi-heure chacune, en commençant par l'opposition officielle.

Avant de débiter, j'aimerais souhaiter la bienvenue au nouveau président de Radio-Canada et, comme je le lui disais tout à l'heure, je pense que M. Juneau est celui qui est venu devant le Comité avec le plus de chapeaux; le seul qui lui manque, c'est la présidence de ce Comité-ci. Alors, monsieur Juneau, bienvenue à vous et bienvenue à votre équipe.

Sans plus tarder, monsieur Beatty, vous avez la parole.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman.

Let me first of all welcome Mr. Juneau in his new capacity and say that I hope it will be a fruitful meeting for all of us. It is the first opportunity we have had to have you here as the President of the CBC, and it should provide an opportunity for us to explore some of your ideas as to which direction the CBC should be taking.

I was wondering whether I might start by asking you about an incident that occurred a week ago today on the west coast. Can you confirm that CBC Vancouver took a video tape of the BCTV supper-time news where the BCTV had tape of the arrival of Clifford Olson in Vancouver, and that it was subsequently run on the CBC television news at night in Vancouver at 11.00 p.m. with no acknowledgement whatsoever and without any request being made to BCTV for authorization to take the clip—a violation of copyright?

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Unfortunately, Mr. Beatty, I have to confirm that is the case. I understand it does not happen often. It is completely contrary to the policy of the CBC, and the people who have done that have been severely reprimanded.

Mr. Beatty: At what level was it approved?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 3 décembre 1982

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, we have a quorum. It is 9:30 and if we want to wrap it up by 11:00 o'clock we must start immediately. With your permission, I will call votes 35b and 41b, under Communications.

COMMUNICATIONS

C--Canadian Broadcasting Corporation

Vote 35b—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service.....\$100,000

Vote 41b—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for working capital.....\$6,750,000

The Chairman: As usual, there will be three periods of half an hour each starting with the official opposition.

Before starting, I would like to welcome the new President of the Canadian Broadcasting Corporation and as I was telling him awhile ago, I think Mr. Juneau is the one who appeared before this Committee with more different hats; the only one he does not have is the chairmanship of this committee. So, Mr. Juneau, welcome to you and to your colleagues.

Without any further delay I will give the floor to Mr. Beatty.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens d'abord à féliciter M. Juneau pour sa nouvelle nomination et j'espère que cette réunion portera fruit pour nous tous. C'est la première fois que vous comparaissez devant nous à titre de président de Radio-Canada, et cela nous donnera l'occasion d'explorer certaines de vos idées quant à l'orientation que devrait adopter la société.

Je pourrais commencer par vous parler d'un incident qui est arrivé la semaine dernière sur la côte ouest. Pouvez-vous confirmer que Radio-Canada de Vancouver a enregistré sur bande magnétoscopique le bulletin de nouvelles de fin d'après-midi de BCTV où l'on voyait l'arrivée à Vancouver de Clifford Olson et que subséquemment, sans mentionner quoi que ce soit, sans faire de demande d'autorisation à BCTV pour utiliser ce document, la télévision de Radio-Canada a diffusé cette séquence dans son bulletin de 23 heures à Vancouver. N'est-ce pas là une violation des droits d'auteurs?

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Malheureusement, monsieur Beatty, je dois reconnaître que c'est le cas. Je crois savoir que cela arrive rarement. C'est tout à fait contraire à la politique de Radio-Canada et les responsables ont été sévèrement réprimandés.

M. Beatty: À quel niveau cela a-t-il été approuvé?

[Texte]

Mr. Juneau: I think it was approved at the level of the executive producer of that program.

Mr. Beatty: What is the arrangement between BCTV and the CBC with regard to using each other's footage?

Mr. Juneau: The normal policy of the CBC, and I think the normal policy of all broadcasters when they do that, is to ask permission from the originator of the material. If permission is granted—and it usually is, I understand, in that kind of situation—a credit is given to the originator of the program.

Mr. Beatty: Was any credit given?

Mr. Juneau: I do not think credit was given. Permission was not asked, and credit was not given.

Mr. Beatty: Is it customary to give financial compensation to the other ...

Mr. Juneau: No, I do not think it is. Our programs, or elements of our programs, are picked up like that by other broadcasters and we only get a credit. Our permission is sought, normally, and we get a credit, but no compensation. We are talking, of course, of short elements. I suppose if people wanted a whole program, not only would they give credit, but they would buy the rights.

Mr. Beatty: You are saying there are two elements there that were not followed but should have been: first of all, that prior permission should have been sought; secondly, that credit should have been given. Neither took place. What action has been taken to ensure this does not happen again?

Mr. Juneau: Well, it does not happen very often. I think there are very, very few cases that can be quoted of that kind of occurrence. It is, I think, a well-known policy in the corporation that this ought not to be done.

Mr. Beatty: It is not only a well-known policy, but I would think it is a violation of the law. Surely there is copyright on ...

Mr. Juneau: Absolutely.

Mr. Beatty: Have you issued some directive to ensure this is not repeated? Apparently whatever action was taken before by the corporation was not satisfactory to prevent it from happening this time.

Mr. Juneau: I think in a corporation as large as the CBC you cannot ensure, in spite of directives, that now and then some members of the staff will not do things like that. I think the record indicates it has not been done often, that these circumstances are quite exceptional.

• 0935

Mr. Beatty: But the question was: What action have you taken since that time to ensure that it does not happen again? Have you issued a directive?

[Traduction]

M. Juneau: Je pense que ce fut approuvé par le producteur délégué de l'émission.

M. Beatty: Quelle entente y a-t-il entre BC TV et Radio-Canada quant à l'utilisation réciproque de leurs bandes ou films?

M. Juneau: La politique normale de Radio-Canada, et je pense que c'est celle de tous les radiodiffuseurs, c'est de demander la permission au producteur du document. Si la permission est accordée, généralement c'est le cas dans ce genre de situation, je pense, on mentionne au générique la source.

M. Beatty: Cela fut-il fait?

M. Juneau: Je ne pense pas. La permission n'a pas été demandée et la source n'a pas été mentionnée.

M. Beatty: Est-ce l'habitude d'accorder une indemnisation financière à l'autre ...

M. Juneau: Non, je ne le pense pas. Nos émissions ou des parties de nos émissions sont ainsi utilisées par d'autres radiodiffuseurs et tout ce que nous obtenons, c'est une mention au générique. Ordinairement, on demande notre permission et nous en obtenons crédit, mais aucune indemnisation. Évidemment, nous parlons de courts fragments. Je présume que si on voulait utiliser toute une émission, non seulement il faudrait qu'ils nous en accordent le crédit, mais qu'ils en achètent les droits.

M. Beatty: Vous dites qu'il y a deux éléments qui auraient dû être suivis, mais qui ne l'ont pas été. D'abord, on aurait dû demander préalablement la permission, deuxièmement, il aurait fallu leur en donner le crédit. On n'a fait ni un ni l'autre. Quelles mesures ont été prises pour voir à ce que cela ne se reproduise pas?

M. Juneau: Bien, cela ne se produit pas souvent, je pense qu'il y a très peu de cas où cela se produit. Je pense que c'est une politique bien connue de la Société que cela ne doit pas se faire.

M. Beatty: Ce n'est pas seulement une politique bien connue, mais je pense que c'est aussi contraire à la loi. Il y a sûrement des droits d'auteur sur ...

M. Juneau: Exactement.

M. Beatty: Avez-vous émis une directive quelconque pour voir à ce que cela ne se reproduise pas? De toute apparence, les mesures prises jusqu'ici n'ont pas été par la Société suffisantes pour empêcher que cela ne se reproduise cette fois-ci.

M. Juneau: À mon avis, dans une société aussi importante que Radio-Canada, en dépit des directives, on ne peut pas s'assurer qu'à l'occasion certains membres du personnel ne feront pas ce genre de chose. Je pense que notre dossier démontre que cela se produit rarement et qu'il s'agit de circonstances très exceptionnelles.

M. Beatty: Ma question était: quelles mesures avez-vous prises depuis lors pour voir à ce que cela ne se reproduise pas? Avez-vous émis une directive?

[Text]

Mr. Juneau: Except reprimanding the staff people who did that, no other action was taken, I think. I am not familiar with all the policies of the CBC in the handbook, but I suppose that there is a policy already on that matter so that no additional directive seems to be necessary.

Mr. Beatty: One of your people was good enough to give me a letter in response to a letter I had written to you, and I do not know whether included in that is reference to another one which I had written...

Mr. Juneau: The letter we gave you this morning is about something else.

Mr. Beatty: I wanted to ask you, though, about a letter I wrote to you earlier this fall with regard to whether or not the CBC had given consideration to appointing an internal ombudsman for people who have grievances against the CBC.

As you are aware, the government at the present time is pressing newspapers to participate in voluntary press councils. The newspapers are doing that, in part as a means of avoiding a government-sponsored press council from being set up. At present, people with a grievance against the CBC who feel that they have been unfairly treated, particularly on the news side, would have two choices: The first is to contact the management of the corporation; the second is to lodge a complaint with the CRTC. Obviously, the CRTC does not want, on a continuing basis, to put itself in the role of being an adjudicator of fairness on the news side of the CBC.

Why has the CBC not taken the action of setting up an internal ombudsman in the same way as some daily newspapers have? For example, the *Toronto Star*, on a regular basis, has an individual who reports on the fairness of stories and on their wisdom. It is his function to keep an eye on the quality of the newspaper and its treatment of the people on whom it is reporting.

Mr. Juneau: I would be grateful if you sent me a copy of that letter because we do not, at least not since I have arrived, remember a communication from you on that subject. I would be very much interested in your views on the matter.

Why the CBC has never done it I do not know. I know that my predecessor, Mr. Johnson, was personally very much interested in that idea. For some reason or other, he did not manage to do anything about it before he left. I think it is an idea well worth considering.

Mr. Beatty: I want to drift into an area which has received more attention lately, the whole area of broadcasting policy and the role of the CBC. I am not sure how forthcoming you want to be this morning; but, in view of the fact that there is a clear indication that the government's intention is to earmark any new funds for the CBC for production to be retained strictly for purchasing programs from the private sector, is this a policy which is acceptable to you, and is it one which the CBC itself is prepared to propose?

Mr. Juneau: Certainly the CBC before my arrival, my predecessor, and the present board and myself all agree that

[Translation]

M. Juneau: Je ne pense pas qu'aucune mesure fut prise sauf réprimander le personnel responsable. Je ne connais pas toutes les politiques contenues dans le manuel de Radio-Canada, mais je présume qu'il y a déjà une politique à ce sujet de sorte qu'il ne semble pas nécessaire d'émettre une directive additionnelle.

M. Beatty: L'un de vos employés a eu l'amabilité de me donner une lettre en réponse à celle que je vous avais écrite et j'ignore si on fait allusion à une autre que je vous avais envoyée...

M. Juneau: La lettre que nous vous avons remise ce matin porte sur autre chose.

M. Beatty: Je voulais vous demander, au sujet de la lettre que je vous ai écrite plus tôt cet automne, si oui ou non Radio-Canada avait envisagé la nomination d'un ombudsman interne pour les gens qui ont des griefs à l'endroit de Radio-Canada.

Savez-vous que présentement le gouvernement presse les journaux de participer à des conseils de presse volontaires. Les journaux le font en partie comme un moyen d'éviter la mise sur pied d'un conseil de presse parrainé par le gouvernement. Présentement, ceux qui ont des griefs contre Radio-Canada, qui pensent avoir été traités injustement, surtout en ce qui touche les nouvelles, n'ont que deux choix: d'abord de communiquer avec la direction de la Société; deuxièmement, de faire une plainte au CRTC. Il est évident que le CRTC ne veut pas continuellement jouer le rôle d'arbitre quant à l'équité des nouvelles de Radio-Canada.

Pourquoi Radio-Canada n'a-t-elle pas pris l'initiative de créer le poste d'ombudsman interne à l'instar de certains de nos quotidiens? Par exemple, le *Toronto Star* a une personne qui fait régulièrement rapport sur l'impartialité et la sagesse de leurs articles. C'est aussi son rôle de surveiller la qualité du journal et la façon dont il traite les gens qui font l'objet de reportages.

M. Juneau: Je vous saurais gré de m'envoyer une copie de cette lettre car, du moins depuis mon arrivée, nous n'avons reçu aucune communication de vous à ce sujet. Je suis très intéressé par vos opinions sur la question.

Pourquoi Radio-Canada ne l'a jamais fait, je l'ignore. Je sais que mon prédécesseur, M. Johnson, était personnellement très intéressé par cette idée. Pour une raison ou pour une autre, il n'a pas réussi à faire quoi que ce soit dans ce sens avant son départ. Je pense que cette idée mérite bien d'être étudiée.

M. Beatty: Je veux passer à un domaine qui a soulevé plus d'attention récemment, soit la question de politiques de radio-diffusion et du rôle de Radio-Canada. J'ignore jusqu'à quel point vous voulez être ouvert ce matin, mais étant donné l'indication claire d'une intention du gouvernement d'identifier tous nouveaux fonds accordés à Radio-Canada pour la production afin que ceux-ci soient strictement affectés à l'achat des émissions du secteur privé, est-ce là une politique qui est acceptable, selon vous, et est-ce une politique que Radio-Canada est prête à proposer?

M. Juneau: Certainement avant mon arrivée, mon prédécesseur, le conseil d'administration actuel et moi-même, nous

[Texte]

the CBC should work more than it has in the past, and more than it does now, with private producers, that it would be a good thing for the service that the CBC provides, a good thing from a management point of view, a good thing for the film industry and the program industry in the country and a good thing for the development of culture in the country.

Because that is not a policy yet—it is an idea that I have heard rumours about—I have not had a chance to look at it very carefully in relation to the Broadcasting Act. I would like to look at it very carefully. I think that earmarking funds, in the field of programming particularly—in that case, let us be fair, it is not the content of programming but it is the management of programming—offhand does raise some questions; but I do not want to get excited about it before it becomes a proposal and before I have had a chance to study it. The idea in itself does raise some problems.

• 0940

Mr. Beatty: You are certainly not prepared, at this point, to suggest it to the government yourself?

Mr. Juneau: No. I would not suggest it. No. If the idea did become firm, I am a little worried about the earmarking of funds, particularly in the field of programming.

Mr. Beatty: You are aware that in the government's documents which have surfaced to date, they were looking at the possibility of setting aside a special fund for the new purchasing of programming, rising from \$17 million in the next fiscal year to \$30 million in, I believe, four years' time. Have you had any discussions with the government with regard to the possibility of a new fund being created for the expansion of the CBC's purchasing of Canadian programming?

Mr. Juneau: Not the specific suggestions that you were referring to, namely, the earmarking. But because of my previous responsibilities I am, of course, aware of the idea of a fund.

Mr. Beatty: Could you tell me the status of CBC-2? You will notice, in the various versions and revisions of the government's broadcasting strategy, that CBC-2 appears to be disappearing into the mire somewhere. I am wondering whether, from your point of view, it is still a live concept and whether it is still practicable, or is it something that you are putting on the shelf at the present time?

Mr. Juneau: I think that what we have to do, and what we are doing, is to look at all the various possibilities of (1), improving the present CBC service... CBC-1, so to speak, and (2), looking at all possibilities of adding services, CBC-2 being one of the possibilities.

There is a great deal of talk, as you know, about the possibility of new specialized services. So would it be better if the CBC thought of specialized services? For instance, there is

[Traduction]

sommes tous mis d'accord que Radio-Canada devrait travailler plus que par le passé, plus qu'elle ne le fait maintenant, avec les producteurs du secteur privé, que ce serait une bonne chose pour le service que Radio-Canada offre, que ce serait une bonne chose du point de vue de la direction, une bonne chose pour l'industrie cinématographique et les producteurs d'émissions au pays, et une bonne chose pour le développement culturel au pays.

Étant donné que ce n'est pas encore une politique—c'est une idée au sujet de laquelle j'ai entendu des rumeurs—je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier très attentivement par rapport à la Loi sur la radiodiffusion, je voudrais l'étudier très attentivement. Je pense que l'affectation de fonds, dans le domaine de la programmation surtout—dans ce cas-là soyons francs, il ne s'agit pas du contenu de la programmation, mais de la gestion—à brûle pourpoint, je dirais que cela pose certains problèmes, mais je ne m'en fais pas avant que cela devienne une proposition et avant que j'aie eu l'occasion de l'étudier. L'idée en soi pose certains problèmes.

M. Beatty: Vous n'êtes pas disposé, pour le moment, à proposer cela vous-même au gouvernement?

M. Juneau: Non, je ne le proposerai pas. Si cette notion devait être adoptée, je m'inquiéterais que les fonds soient réservés, particulièrement dans le domaine de la programmation.

M. Beatty: Vous savez que le gouvernement, selon certains documents qui ont été révélés, envisage de constituer un fonds spécial pour l'acquisition de programmes nouveaux dont le montant devrait passer de 17 millions de dollars l'année prochaine à 30 millions de dollars dans quatre ans, je crois. Avez-vous eu des discussions avec le gouvernement concernant l'éventualité d'un nouveau fonds qui serait consacré à l'augmentation des achats de programmes canadiens par Radio-Canada?

M. Juneau: Non, il n'a pas été question de sommes qui seraient expressément réservées à cela. Cependant, étant donné les responsabilités que j'exerçais précédemment, je suis évidemment au courant de cette idée d'un fonds.

M. Beatty: Où en est le projet de Télé-2? Dans les différentes versions et modifications de la stratégie du gouvernement en matière de radiodiffusion, le projet de Télé-2 semble se diluer complètement. Est-ce que, d'après ce que vous en savez, ce projet est maintenu et est-il encore viable ou bien a-t-il été classé pour le moment?

M. Juneau: Je pense que ce qu'il faut faire, et ce que nous faisons d'ailleurs, est de réfléchir à toutes les possibilités, qui sont premièrement, d'améliorer le service actuel de Radio-Canada... Radio-Canada I en quelque sorte... et deuxièmement, d'envisager toutes les options de services supplémentaires, Télé-2 n'étant qu'une possibilité parmi d'autres.

On parle beaucoup, ainsi que vous le savez, de mettre en place de nouveaux services spécialisés. Vaudrait-il mieux que Radio-Canada offre des programmes spécialisés? Par exemple,

[Text]

a great deal of talk about a sports program, a sports-dedicated channel. A lot of people, as you know, think that there is a lot of sports on CBC-1, but they are very popular programs. Would it make sense to reduce the amount of sports on CBC-1 and, perhaps, have a channel highly dedicated to sports? I think we have got to look at all those possibilities.

Coming back to CBC-2, specifically, it is almost two years ago that it was turned down by the CRTC on the grounds that, to set up CBC-2, one would need to take money away from CBC-1, in view of the fact that the CBC was not getting more funds from the government.

Since then, the problem of funds has become more difficult. Since that decision of the CRTC, we have still less money than we had at that time. So taking money away from our present services to set up CBC-2 would be an even greater problem now than it was then.

Mr. Beatty: Is it something that you are simply putting on the back burner, or is it a dead item at this point?

Mr. Juneau: No, I would not say either of these two cases. I think that we, as I said, have to very actively look at the possibility of many forms of new services, including something like CBC-2.

We are not about to go to the CRTC with an application.

Mr. Beatty: Can I ask you a final question, before deferring to Mr. Bosley for the rest of our time?

I would like to ask you, with regard to this question of budget—you have announced very Draconian cuts in some of your Canadian program. There is a great irony, I suppose, to that: that at the same time as there is so much discussion in Ottawa, both from the corporation and from the government, about the need to promote Canadian programming and to increase the ratio of Canadian programming rather than foreign programming, where the cuts are taking place are in CBC programs and not in "Dallas" or in some other programming that is imported from abroad.

• 0945

You have announced the reduction of a number of programs in a number of series. Are you satisfied those reductions are all that will have to be made in the coming program year between now and June? or do you think further cuts will be announced? Is that prospect still open?

Mr. Juneau: Let us divide the question in two. Between now and the end of the fiscal year I do not think we will have to make further cuts. Our budget for next year, from April 1, is not going to be increased, I am afraid. It will, in effect, be decreased because as you know, agencies and departments are being increased by something less than 6%. It is about 4.8%, and it may be even less, so in view of inflation, it is actually a decrease in our funds. We hope we will be able to maintain our schedule next year without reducing programs by savings in other areas.

Mr. Beatty: Could I ask Mr. Bosley's tolerance and impose on his time for just one final question I have been wanting to

[Translation]

on parle beaucoup d'un canal réservé aux sports. Beaucoup de gens trouvent que Radio-Canada I diffuse trop de sports mais ce sont des émissions très populaires. Serait-il rationnel de réduire la quantité d'émissions sportives à Radio-Canada I et peut-être de leur consacrer un canal exclusif? Je pense qu'il faut réfléchir à toutes les possibilités.

Pour en revenir à Télé-2, le CRTC a rejeté ce projet il y a deux ans en arguant que cela amputerait le budget de Radio-Canada I, étant donné que le gouvernement n'augmenterait pas l'enveloppe budgétaire de Radio-Canada.

Depuis lors, la question du financement n'a fait que s'aggraver. Si bien qu'il serait encore plus difficile aujourd'hui d'amputer une partie du budget actuel pour créer Télé-2.

M. Beatty: Est-ce que c'est donc une affaire classée ou bien ce projet est-il simplement ajourné?

M. Juneau: Ni l'un ni l'autre. Comme je l'ai dit, nous devons réfléchir très activement à de nouveaux types de services, dont Télé-2 fait partie.

Nous n'allons pas bientôt présenter de demande au CRTC.

M. Beatty: J'aimerais poser une dernière question avant de céder à M. Bosley ce qui reste de notre temps de parole.

Vous avez annoncé des coupures draconiennes à votre programmation canadienne. Cela semble paradoxal au moment même où l'on parle tant à Ottawa, aussi bien à Radio-Canada qu'au sein du gouvernement, de la nécessité de promouvoir la programmation canadienne et d'accroître le contenu canadien par un rapport aux émissions étrangères. Or, les coupures affectent les programmes réalisés par Radio-Canada et non pas *Dallas* ou d'autres programmes importés de l'étranger.

Vous avez déjà annoncé des réductions dans un certain nombre de séries. Allez-vous vous arrêter là ou bien en annoncerez-vous d'autres d'ici le mois de juin? Cette option reste-t-elle ouverte?

M. Juneau: Votre question comporte deux aspects. Je ne pense pas que nous ayons d'autres coupures à apporter d'ici la fin de l'année financière. Je crains que notre budget de l'année prochaine, c'est-à-dire à partir du 1^{er} avril, ne sera pas augmenté. Il connaîtra, en fait, une diminution puisque les budgets des ministères et organismes augmenteront de moins de 6 p. 100. Le chiffre réel sera d'environ 4.8 p. 100, et peut-être même moins, c'est-à-dire une diminution réelle si l'on tient compte de l'inflation. J'espère que nous pourrions préserver nos programmes en réalisant des économies dans d'autres domaines.

M. Beatty: J'aimerais faire appel à la bienveillance de M. Bosley et poser une dernière question concernant votre statut

[Texte]

ask with regard to your status as an agent corporation? You are an agent of Her Majesty I believe, legally, are you not? Have you asked for, or has the corporation asked for, or has it ever received, a legal opinion with respect to the effect of agency status in the courts if you were to invoke agency status relating to criminal liable? You have paid a number of very heavy settlements recently. This has raised considerable controversy about the rate on the taxpayer's wallet. Another option which the CBC has, which I would not want to see exercised, is the consideration of invoking agency status and Crown immunity. The Eldorado Nuclear and Uranium Canada decision before the courts in Ontario indicated that agent corporations possess Crown immunity on criminal charges and liable is, I believe, a criminal charge.

Mr. Juneau: I am afraid I am not familiar, Mr. Beatty, with that question. May I ask Mr. Bruce? Would you have any comments to make on that?

Mr. Gordon Bruce (Vice-President, Corporate Affairs, Communications and Culture): The only comment I can make now, Mr. Beatty, is that as far as I know, we have never been faced with a charge of criminal liable. We have been faced with a number of suits for defamation and things like that, but criminal liable is, I understand, although I am not a lawyer, something of an entirely different order. We would obviously have to consult our legal people, but to my knowledge we have not invoked this status.

Mr. Beatty: Thank you.

Mr. Bosley: Mr. Juneau, I want to return to the question of outside or external production, if I may.

I am rather intrigued by your answer because I understood the reason you took the long strike last year was in order to give yourselves the right to contract program production. It was settled on the basis that existing programs would be done by in-house personnel but you have the right to contract new programs out in your new contract, is that not true?

Mr. Juneau: Did I say anything to give you the impression we were hampered in contracting?

Mr. Bosley: No, you gave me the impression that you were not sure it was a good idea.

Mr. Juneau: Oh, no, no. Then I did give you the wrong impression. I am sure it is a good idea. Mr. Beatty's question was very specific. He asked whether I thought it would be a good idea for the government, Treasury Board for instance, to earmark some of our programming funds in the estimates themselves, for programs which would be produced outside the CBC and I said I had some concern about that technique. However, I have no concern whatsoever about the idea that we should produce more programs with outside producers.

[Traduction]

de société mandatée. Je crois que, sur le plan juridique, vous êtes mandataire de Sa Majesté, n'est-ce pas? Avez-vous jamais demandé ou obtenu un avis juridique concernant la possibilité d'invoquer ce statut en cas de poursuites en justice? Vous avez dû effectuer récemment des règlements élevés et qui ont suscité une controverse considérable en raison du coût qu'ils comportent pour le contribuable. Une autre option qui s'offre à Radio-Canada, mais que je n'aimerais pas voir utiliser, serait d'invoquer le statut de mandataire et l'immunité de la Couronne. La décision rendue par la justice ontarienne récemment dans le cas d'Eldorado et d'Uranium Canada indique que les sociétés mandataires bénéficient de l'immunité de la Couronne en matière de poursuites criminelles et l'accusation de responsabilités relève, je crois, du droit criminel.

M. Juneau: Je crains de ne pas être très compétent en cette matière, monsieur Beatty. Je vais demander à M. Bruce de répondre.

M. Gordon Bruce (vice-président, Affaires générales, Communications et Culture): La seule chose que je puisse dire, monsieur Beatty, est que nous n'avons jamais eu à faire face à une accusation de responsabilité criminelle. Nous avons été poursuivis un certain nombre de fois pour diffamation et des choses de ce genre, mais je crois que la responsabilité criminelle constitue quelque chose de tout à fait différent, encore que je ne sois pas un juriste. Il faudrait que nous consultations nos juristes mais, à ma connaissance, nous n'avons jamais invoqué ce statut.

M. Beatty: Je vous remercie.

M. Bosley: Monsieur Juneau, j'aimerais revenir à la question de la production par des indépendants.

Votre réponse m'a surpris, car je croyais que vous aviez décidé de subir cette longue grève l'année dernière afin que soit reconnu votre droit de faire réaliser vos programmes sous contrats par des indépendants. Le règlement qui est intervenu prévoit que les programmes existants continueraient à être réalisés par du personnel de Radio-Canada mais que vous pouviez sous-traiter tous les programmes nouveaux. N'est-ce pas exact?

M. Juneau: Vous ai-je donné l'impression que nous ne pouvions pas sous-traiter?

M. Bosley: Non, vous m'avez donné l'impression d'être opposé à cette notion.

M. Juneau: Non, non. J'ai dû vous induire en erreur. C'est certainement une excellente idée. La question de M. Beatty était très précise: il me demandait si je considérais comme une bonne idée que le gouvernement, ou le Conseil du Trésor en l'occurrence, réserve une partie de notre budget de programmation à des programmes qui seraient réalisés à l'extérieur et j'ai dit que j'avais quelques réserves à formuler à ce sujet. Cependant, je n'ai absolument aucune réserve contre le fait de sous-traiter davantage de programmes et de les confier à des producteurs indépendants.

[Text]

• 0950

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I am sure Mr. Rose will want to get into the whole Applebaum-Hébert stuff, but I . . .

Mr. Rose: I would say "a bomb".

Mr. Bosley: Yes, the "H-bomb" report.

Mr. Rose: The Hébert bomb.

Mr. Bosley: But what I would like to stick with today is: Over the years, there has been quite a lot of talk by the CBC about its intent to do what you have just said, increase its outside production.

Of your programming budget, if nothing else were to change in real dollars—if "Applebert" were or were not to be adopted is neither here or there for this question—what is your long-term plan in terms of where you propose to spend your program money? Over time, how much of it do you propose as a target to spend on outside-purchase production?

Mr. Juneau: I do not think I can answer that at this stage, Mr. Bosley. I have not been there long enough to have specific . . .

Mr. Bosley: But the reason . . .

Mr. Juneau: —quantitative plans in that respect.

Mr. Bosley: I am confused, then. There was the long labour dispute on the question of the right to buy outside. Presumably, the corporation wanted people to believe, at the time, it had plans to buy outside more. You have just said so, yourself; it is desirable to buy outside more.

Is there no target for that? Has nobody a plan in mind to take some of whatever it is, \$200 million or \$300 million in programming funds, and spend more of it on outside production?

Mr. Juneau: I think we spend much more than a few hundred dollars. At the moment, our spending with outside producers is in the millions of dollars.

Mr. Bosley: What is your figure?

Mr. Juneau: Could you . . . ?

Mr. Bruce: It is about \$20 million.

Mr. Bosley: Yes, but for French and English?

Mr. Juneau: Out of a total for actual production.

Mr. Bruce: For actual production.

Mr. Juneau: For actual production, Mr. Bruce tells me it is in the area of \$20 million.

Mr. Bosley: French and English?

Mr. Juneau: French and English.

Mr. Bosley: That is out of a total programming budget, French and English, of about \$400 million.

Mr. Bruce: Yes, \$400 million.

[Translation]

M. Bosley: Monsieur le président, je suis sûr que M. Rose va vouloir traiter de toute cette affaire Applebaum-Hébert mais . . .

M. Rose: Je parlerai plutôt de «bombe».

M. Bosley: Oui, le rapport «bombe-H».

M. Rose: La bombe Hébert.

M. Bosley: Je m'en tiendrai pour ma part à ceci: au fil des années, Radio-Canada a beaucoup parlé de son intention de faire précisément ce que vous venez de dire, c'est-à-dire sous-traiter davantage.

Si votre budget de programmation devait rester tel quel en termes réels—laissant de côté pour le moment le rapport «Applebert»—quelles seraient vos intentions à long terme concernant l'utilisation de ce budget de programmation? Quel pourcentage envisageriez-vous de consacrer aux achats à l'extérieur?

M. Juneau: Je ne peux pas vous répondre en ce moment, monsieur Bosley. Je ne suis pas en poste depuis suffisamment longtemps pour . . .

M. Bosley: La raison pour laquelle . . .

M. Juneau: . . . formuler des plans quantitatifs à ce sujet.

M. Bosley: Dans ce cas, je ne comprends plus. Vous avez encaissé une longue grève qui tournait autour du droit de sous-traiter. J'imagine que la société voulait faire croire à l'époque qu'elle allait acquérir davantage de programmes à l'extérieur. Vous venez de dire vous-même que ce serait souhaitable.

N'avez-vous pas formulé d'objectif à cet égard? Personne n'a-t-il le projet de prendre telle ou telle partie des 200 ou 300 millions de dollars de votre budget de programmation et d'en dépenser davantage à l'extérieur?

M. Juneau: Nous dépensons à l'extérieur bien plus que quelques centaines de dollars. Je crois que nos commandes à des producteurs indépendants se chiffrent par 1 million de dollars.

M. Bosley: Quel est le chiffre?

M. Juneau: Pourriez-vous répondre?

M. Bruce: Il est d'environ 20 millions de dollars.

M. Bosley: Pour les réseaux anglais et français?

M. Juneau: Pour l'ensemble.

M. Bruce: Pour la totalité de la production.

M. Juneau: M. Bruce me dit que nous sous-traitons au total pour un montant de 20 millions de dollars.

M. Bosley: Aux réseaux français et anglais?

M. Juneau: Oui.

M. Bosley: Sur un budget de programmation total, anglais et français, d'environ 400 millions de dollars.

M. Bruce: Oui.

[*Texte*]

Mr. Bosley: So at the moment, your outside productions are 5%.

Mr. Juneau: We are talking about actual, complete . . .

Mr. Bosley: That is program dollars.

Mr. Juneau: No, that is not program dollars. We may be spending quite a bit more than that outside, but it is not for complete films.

Mr. Bosley: Of the \$400 million, what are you spending—the total—on purchased product or purchased services?

Mr. Juneau: I would think it is in the area of \$39 million, but we can give you the exact breakdown.

Mr. Bosley: What would you regard as a reasonable balance?

Mr. Juneau: It is difficult to say, and I would hesitate to mention a figure. But just as a rule of thumb, I think it could vary in the course of the years; it could increase gradually, so it all depends.

In order to produce more outside, presumably, we have to gradually reduce our internal expenditures. So if we do not reduce our internal expenditures at the same time—and that really means staff—it means we are paying twice. We are paying the salary of people on staff, and we are also paying for the production to take place outside.

So I think it is a difficult matter of management. We . . .

Mr. Bosley: Let me ask it in the long-term management context, then. Mr. President, if the corporation is serious in its claim that its plan is to purchase more outside, which is what the corporation has been saying for some time under your predecessor and yourself, presumably the corporation has a plan to reallocate money, if in no other way, through non-replacement of personnel as they leave; through attrition, so that nobody gets hurt, presumably. Nobody would want anybody to get hurt.

Is that the way you are internally planning to raise the level of the amount of outside production you purchase? Is there no plan on that in the minds of the board?

Mr. Juneau: I did not find a definite plan when I arrived. We are now working on plans of that kind, but no plans are completed yet.

Mr. Bosley: All right. May I switch to another . . .

Mr. Juneau: You are right, though. I think probably the main way to achieve that is through attrition.

• 0955

Even that poses some problem, because I think there are—not legal commitments, but there are commitments with some unions that were supposed to maintain a certain level of employment, so that . . .

Mr. Bosley: Yes, you have a manning clause, as I understand it, in your contract; or the equivalent of one.

[*Traduction*]

M. Bosley: La production indépendante représente donc environ 5 p. 100.

M. Juneau: Il s'agit là d'émissions complètes . . .

M. Bosley: Il s'agit de dépenses de programmation.

M. Juneau: Non, pas des dépenses de programmation. Celles-ci peuvent être sensiblement plus élevées, mais il ne s'agira pas de films achevés.

M. Bosley: Sur le total de 400 millions de dollars, combien consacrez-vous à l'acquisition de produits ou de services?

M. Juneau: Je pense que c'est de l'ordre de 39 millions de dollars, mais je vais devoir chercher le chiffre exact.

M. Bosley: Quel chiffre considèreriez-vous comme un niveau raisonnable?

M. Juneau: C'est difficile à dire et j'hésite beaucoup à mentionner un chiffre. Je pense que ce niveau sera variable d'une année à l'autre, il pourrait augmenter graduellement.

Si nous voulons sous-traiter davantage, j'imagine qu'il faudra réduire peu à peu nos dépenses internes. Si nous ne le faisons pas—et cela implique des coupures de personnel—cela signifierait que nous payons deux fois, que nous payons le salaire du personnel en place et que nous payons également les réalisateurs indépendants.

Il y a donc là un problème de gestion assez difficile. Nous . . .

M. Bosley: Parlons donc de la gestion à long terme. Monsieur le président, si Radio-Canada veut effectivement, comme le prétendait votre prédécesseur et comme vous l'affirmez vous-même, acheter davantage à l'extérieur, cela signifie que la Société devra réaménager son budget, ne pas remplacer le personnel qui s'en va, et cela peut se faire par les départs volontaires, ce qui ne pénaliserait personne.

Est-ce de cette façon que vous comptez procéder pour accroître le pourcentage d'émissions achetées à l'extérieur? N'avez-vous aucun projet de ce genre?

Juneau: Il n'y avait pas de projet structuré à mon arrivée. Nous travaillons maintenant à des plans de ce genre, mais ils ne sont pas encore terminés.

M. Bosley: Très bien. J'aimerais passer à . . .

M. Juneau: Vous avez toutefois raison. Le meilleur moyen de parvenir à ce résultat, c'est de recourir au non-remplacement du personnel.

Même cela poserait des problèmes, car il existe non pas des engagements légaux, mais des engagements vis-à-vis de plusieurs syndicats afin de maintenir un certain niveau d'emploi.

M. Bosley: Si j'ai bien compris, la convention comporte une clause relative au personnel.

[Text]

If that were a plan you were adopting, to shift from 5% or 8% or whatever it is of program funds, to increase your percentage of outside purchase production, what would that do to the new building proposal in Toronto? First, what is the status of that proposal—of your arrangement at the moment? Secondly, if you were to adopt a greater share of production outside, would that change the need for a new building in Toronto?

Mr. Juneau: I do not think it would change the need for a new building. I had heard a lot about the situation of the building in Toronto when I was in the CRTC, because as you know, it goes that far back, and even further. But except for one or two interviews I had been involved in, I had never visited—and I did recently, and I must say when you visit some of the main buildings...

Mr. Bosley: A little like medieval dungeons.

Mr. Juneau: Yes. It is really embarrassing to be the president of a corporation that treats its people that way. The radio news room, for instance, is a real shame. I had no idea it was that bad.

So I do not think it has changed—but obviously we would have to plan a building that would take into account the fact that we would produce outside a greater proportion of our programs.

Mr. Bosley: Could I ask a little different a question? Members of the committee will know that those of us from Toronto were rather interested in the stimulative effect on that space. If you do not want to discuss it... Do you want to tell the committee what the current proposal is? Some of us...

Mr. Juneau: I am not embarrassed about answering any question you are...

Mr. Bosley: You are in the process of negotiating a lease-back on that. The arrangement, as I understand it, is that you become the prime tenant in the new building, in effect, for the majority of the space, and they equip it as part of the commitment for you to come in as the tenant. Is that still under negotiation, or has it changed?

Mr. Juneau: I think "negotiation" is too strong a term. What the CBC has been working on for some time now is an idea such as you describe. There are no negotiations, because nothing has been done. There has been no pre-qualification call, there has been no call for tenders. So until you undertake some of those steps, you do not have actual negotiations, by any means. What we feel is that there is some interest, through very informal discussions in which I personally have not been involved—so you can see that it is informal. There seems to...

Mr. Bosley: I am a little confused. A year ago we were told that the proposal was virtually ready to go to Cabinet.

Mr. Juneau: Well, it has not gone to Cabinet.

Mr. Bosley: And it is not ready to go to Cabinet?

Mr. Juneau: Not quite. But I think we would be just about ready to go to Cabinet.

Mr. Bosley: So we have gone slightly backwards from where we were last year.

[Translation]

Si le projet de déplacer 5 ou 6 p. 100 des fonds attribués aux programmes était réalisé afin d'accroître le pourcentage de la production à l'extérieur, comment cela se répercuterait-il sur les plans en vue de la construction du nouvel immeuble à Toronto? Où en est ce plan actuellement? Deuxièmement, si vous achetez davantage à l'extérieur, un nouvel immeuble serait-il toujours nécessaire à Toronto?

M. Juneau: Cela ne changerait rien en ce qui concerne le nouvel immeuble. J'en avais d'ailleurs déjà entendu parler lorsque j'étais au CRTC, car cette question remonte déjà loin. Sauf pour quelques interviews auxquelles j'avais participé, je ne vais jamais visiter les installations. Or je l'ai fait récemment, ce qui nous amène à dire de la situation...

M. Bosley: Cela ressemble plutôt à un donjon médiéval.

M. Juneau: En effet. C'est gênant de diriger une société qui traite son personnel de cette façon. Ainsi, la salle des nouvelles dans le service de radio, est un véritable scandale. Je ne me rendais pas du tout compte de l'état de la situation.

Donc en principe, le problème n'est pas changé, mais les nouveaux plans de l'immeuble devront tenir compte du fait qu'une part plus importante de nos émissions seront achetées à l'extérieur.

M. Bosley: Comme vous le savez, le député de Toronto s'intéresse vivement à l'effet stimulant de cet endroit. Pourriez-vous nous donner plus de détails concernant l'état actuel de ces propositions?

M. Juneau: Je ne demande pas mieux que de répondre à toute question que vous pourriez nous poser à ce sujet.

M. Bosley: Le bail qui est actuellement en cours de négociations prévoit que vous seriez le principal locataire de l'immeuble et que vous occuperiez donc la majeure partie de la superficie disponible; eux par contre s'engagent à équiper l'immeuble. Ces négociations se poursuivent-elles toujours?

M. Juneau: Négociation n'est pas le terme juste, en l'occurrence. CBC étudie depuis quelque temps déjà un plan comme celui que vous venez de décrire. Mais il n'y a pas eu de négociations pour la bonne raison que rien n'a encore été fait. Il n'y a même pas encore eu d'appel d'offres. Or pour entreprendre des négociations, il faut que le terrain ait été déblayé. Des discussions tout à fait informelles, auxquelles je n'ai pas participé, ont eu lieu.

M. Bosley: Je ne comprends pas. Il y a un an, on nous disait que ce projet serait soumis incessamment au Cabinet.

M. Juneau: Il ne lui a pas été soumis.

M. Bosley: Or il n'est pas sur le point de l'être?

M. Juneau: Pas encore tout à fait.

M. Bosley: Donc on a fait marche arrière par rapport à l'an dernier.

[*Texte*]

One final question; I realize the time is running out. This is really a request for information to be given to the committee. I am sure you do not have the answer to it.

I have never seen a comparison of the share of your, whatever it is, \$175 million in gross billings in your advertising revenues—I have never seen a breakdown, and would like to see one, of how much of that comes from Canadian-produced programming and how much of it comes from bought and/or American programming. And I have never seen a relationship of those revenues to the costs of those programs, again, made in-house vs. purchased. I think the committee would find that information useful.

Mr. Juneau: Very good.

Mr. Bosley: I certainly will proceed to deal later with some of the questions on Applebaum-Hébert, I hope.

Mr. Juneau: Just to whet your appetite, so to speak, I looked into the cost of sales recently, and the cost of sales really represents about 15% that goes to the ad agencies, which is the regular conventional percentage; and 10% of the gross is our own cost of sales. It costs us 10% of the gross for the salary of the staff, commissions, some publicity, etc.

• 1000

Mr. Bosley: But you must be able to relate that to the program costs . . .

Mr. Juneau: Yes; that is right.

Mr. Bosley: —and the program revenues.

Mr. Juneau: Yes. And that I do not have.

Mr. Bosley: And that would be useful.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: The only other point would be, what is your plan to increase your external sales? You are very low on international sales, relative to private broadcasting.

Mr. Juneau: Yes. We are doing better. I should not take any credit for it, because it all took place before I arrived, but the sales this year are going to be quite a bit better than last year. In that we are making a profit; our revenues are greater than our costs.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, Mr. Juneau, and members of the CBC--

Mr. Herbert: How much time do we have?

The Chairman: We each have half an hour.

Mr. Herbert: Does Mr. Rose have half an hour?

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I am going to protest for the last time on this procedure. I think it is an absolutely ridiculous system we have here, and I am very surprised the

[*Traduction*]

Une dernière question. Comme vous ne pourrez sans doute pas y répondre maintenant, je vous demanderais de bien vouloir communiquer ces renseignements au Comité à votre convenance.

J'aimerais maintenant avoir la ventilation des 175 millions de dollars de recettes de la publicité, montrant quelle part provient des émissions canadiennes et quelle part des émissions achetées à l'extérieur ou des émissions américaines. Je voudrais également avoir le rapport entre ces recettes et le coût des émissions, qu'il s'agisse des émissions produites chez vous ou de celles qui sont achetées à l'extérieur. Voilà sans doute des renseignements très utiles pour le Comité.

M. Juneau: Parfait.

M. Bosley: Je laisse pour un autre jour les questions relatives au rapport Applebaum-Hébert.

M. Juneau: Pour vous mettre en appétit, je vous signale que 15 p. 100 de nos coûts de vente sont versés aux agences de publicité ce qui est normal pour ce secteur; de plus 10 p. 100 du brut représentent nos propres frais de vente. Les salaires du personnel, les commissions, les frais de publicité etc. représentent environ 10 p. 100 du brut.

M. Bosley: Il faudrait pouvoir établir le rapport entre ce montant et les coûts des émissions . . .

M. Juneau: Certainement.

M. Bosley: . . . ainsi que leurs recettes.

M. Juneau: Oui, mais je n'ai pas ces chiffres ici.

M. Bosley: Ils seraient pourtant utiles.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley.

M. Bosley: Enfin, je voudrais savoir ce que vous comptez faire pour accroître vos ventes à l'extérieur. Comparé au secteur privé, vous vendez très peu d'émissions à l'étranger.

M. Juneau: Même si ce n'est pas mon mérite, je vous signale que, cette année, nos ventes seront sensiblement supérieures à ce qu'elles étaient l'an dernier. Cela nous a permis de réaliser un bénéfice, nos recettes étant supérieures à nos coûts.

Le président: Merci.

Monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président . . .

M. Herbert: Nous avons combien de temps?

Le président: Une demi-heure chacun.

M. Herbert: M. Rose dispose-t-il également d'une demi-heure?

Le président: Oui.

M. Herbert: Je tiens à m'élever une dernière fois contre cette procédure. Je la trouve parfaitement ridicule et je

[Text]

government members continue to put up with it. I want to put myself on the record before I do it again.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I am pleased that Mr. Herbert is going to protest for the last time.

Mr. Herbert: I will not only protest for the last time, Mark, I am fed up with this bloody committee and the way it operates, and I am not even going to sit around listening to the garbage. We came to discuss estimates this morning, supplementary estimates; I have not heard one single word on the subject of supplementary estimates so far, and I have been sitting here for half an hour.

Mr. Chairman, if we are here for the purpose of discussing supplementaries, I do not know why we are not discussing supplementaries. Why are we discussing everything else except the supplementaries? It does not make a damned bit of sense. We never get any information out of the CBC anyway.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you. I do not intend to go into much detail on the supplementary estimates either, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, you have had a long and distinguished career: head of the NFB, head of the CRTC, Deputy Minister of DOC, and now head of the CBC. So I suppose you are the closest thing we have to a cultural tsar, and you know what happened to the tsar.

In terms of broadcast policy, we have been through all kinds of things now. We have been through the Canadian content regulations and we have been through technological changes. Now we are into pay TV, where a certain allocation of funds is supposed to be going for programming. But what has happened over the years has been a steady decline, really, in terms of Canadian programs, especially as it relates to television. Would you agree with that? What I would like to know is: Do you think we are winning or losing? If we are losing, you have been at the centre of all this, have you not?

Mr. Juneau: At the centre—I do not know if it is the right geometrical description, but I have been involved.

Mr. Rose: You would not want to be described as a square, so I presume you would rather discuss your circle of friends.

Mr. Juneau: May I ask you what I am supposed to answer to this particular . . .

Mr. Rose: I am really concerned. I would very much like to know what thoughts you have for a period in which—as you know, in the last 15 years since we have been sitting across the table from one another, even such as this, we have experienced a lot of technological changes. We have taken certain kinds of steps to protect our cultural industries, and in some ways there have been some winners; I think the recording industry has been one example of that.

Now we are being pushed by technology, we are being pushed by the dishes, and we have gone from broadcasting to a form of narrowcasting. I just was interested to know, in order for us to compete as an indigenous broadcasting system in

[Translation]

m'étonne que les députés gouvernementaux continuent de la tolérer.

M. Rose: Monsieur le président, je suis heureux d'apprendre que ceci est la dernière fois que M. Herbert compte soulever cette question.

M. Herbert: Non seulement ce sera la dernière fois que j'en parlerai, mais j'en ai plein le dos du Comité et de la façon dont il fonctionne et je ne compte plus perdre mon temps pour écouter toutes ces bêtises. Nous étions censés discuter, ce matin, du Budget supplémentaire; or, depuis la demi-heure que je suis ici, je n'ai pas entendu un seul mot à ce sujet.

Le Budget supplémentaire étant à l'Ordre du jour, comment se fait-il, monsieur le président, qu'on ait parlé de tout sauf de cette question? Tout ceci n'a pas de sens, car, de toute façon, nous n'obtiendrons jamais de renseignements des représentants de Radio-Canada.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Merci. Je n'ai pas, moi non plus, l'intention de parler en détail du Budget supplémentaire.

La vôtre a été une carrière brillante, monsieur Juneau; vous avez notamment dirigé l'Office national du film et le CRTC; vous avez été sous-ministre des Communications et, maintenant, vous êtes à la tête de Radio-Canada. Vous êtes donc, pour ainsi dire, notre tsar culturel; or, vous savez ce qui est advenu du tsar.

Les orientations en matière de radiodiffusion ont connu toutes sortes de retards. Il y a eu, entre autres, les règlements sur le contenu canadien et le problème des changements technologiques. Maintenant, dans le cadre de la télévision payante, une certaine partie des fonds devra être attribuée à la programmation. Mais, dans l'ensemble, les émissions canadiennes ont diminué au cours des années, surtout à la télévision. Diriez-vous que nous allons perdre ou gagner cette partie? Si nous devions la perdre, vous seriez un des principaux responsables.

M. Juneau: Je ne sais pas ce qu'il y a dans mes responsabilités, mais j'ai certainement participé à tout ceci.

M. Rose: Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Juneau: Je ne sais vraiment pas quoi vous dire.

M. Rose: Depuis les 15 années que des discussions comme celle-ci se déroulent, des changements technologiques importants sont intervenus. Toute une série de mesures ont été prises pour protéger nos industries culturelles et nous avons réussi dans une certaine mesure. L'industrie des disques notamment en est un bon exemple.

Nous avons été obligés, à cause des antennes paraboliques, de passer d'émissions générales à des émissions visant un auditoire plus restreint. Je voudrais savoir ce que vous comptez faire pour permettre à notre réseau national de radio-télévision

[Texte]

Canada, what your ideas might be. We have grappled with the problem for a long time. It is all very well to be in favour of something, but you also have to have policies that protect these things. We have been waiting for a broadcast policy now for at least two years. You cannot deny that you were central to that one—you had to have been as Deputy Minister of DOC—and yet it has not emerged.

• 1005

Mr. Juneau: It is true that I have had important responsibilities, but certainly the CRTC, for instance, had in a way very limited responsibilities. I think that when the CRTC was created in 1968—as you know; I think you were there at the time—there was great unanimity in the creation of the CRTC and the passing of that act. But I think it was assumed at the time—and I call on your own memory... that the system itself contained enough money that if you appointed what even then was called a czar the CRTC would sort of press the money out of the system and make sure that the money went into production. I think it became clear very rapidly in the early 1970s—the CRTC said that; it was written in a policy paper on cable in 1970; I could find it for you—that there was not enough money in the system and that we ought to find ways of financing programs, that you could not do it only by regulation and you could not do it only by controls. When people say today that the CRTC failed because controls do not work, I think the CRTC found out about that a year or two after its creation. As soon as we audited the books of private broadcasters we found out that there was not enough money there to produce all the programs we needed, and that can still be proven. I think there may be a little more money—well, maybe more money—in the profits of private broadcasters that could be invested in programming, but not enough to improve programming schedules in private broadcasting as they ought to be improved.

I was telling the CRTC yesterday, because I appeared before the CRTC yesterday, that it is no use pretending that they have all the authority to resolve the problems that broadcasting faces today in the country, that this problem really requires government attention and parliamentary attention.

Mr. Rose: But during all those years, the cable companies, according to Gutenberg 2's figures, quoted there some two or three years ago, had increased their profits 100% per year during that 10 years. I know they have levelled out now, but in the meantime there was no attempt that I can recall to tap that source of funds or any alternative source other than government funding.

In fact, it was even worse than that. When private broadcasters, for economic reasons, were forced to renege on their promises in terms of Canadian programming... and I recall vividly people like Murray Chercover coming before this committee in those days and, in spite of a CRTC report, I think Babe Slayton talked about competitive licensing—it was repudiated; it was rejected. So I do not think, in spite of the fact that we have had the power to regulate and the power to intervene—that is, the commission—that we really have been

[Traduction]

de survivre. Cela fait longtemps que la question se pose. Il ne suffit pas de se fixer des objectifs, encore faut-il prendre des mesures pour les réaliser. Cela fait deux ans, au moins, qu'on nous promet une politique de radiodiffusion. Vous étiez sous-ministre des Communications à l'époque, mais nous n'avons toujours rien.

M. Juneau: Il est vrai que j'ai occupé des postes importants, mais les responsabilités du CRTC dans ce domaine étaient très limitées. La loi portant création du CRTC en 1968 fut adoptée à l'unanimité. Tout le monde pensait à l'époque que des fonds suffisants avaient été prévus et qu'il suffisait de nommer ce que l'on appelait déjà alors un tsar pour que le CRTC veille à ce que des fonds suffisants soient affectés à la production. Or un document rédigé en 1970 et consacré à la câblodiffusion signale que les fonds sont insuffisants et que l'argent nécessaire pour produire des émissions ne se trouverait seulement par voie de réglementation ou de contrôles. Le CRTC a constaté deux ans après sa création que les contrôles ne donnaient pas les résultats escomptés. En effet, une vérification de la comptabilité des stations de diffusion privées montre qu'elles ne disposent pas de fonds suffisants pour financer toutes les émissions que nous voulions les voir produire. Il se peut que le secteur privé dispose d'un peu plus d'argent qui pourrait éventuellement servir à la programmation, mais pas vraiment assez pour en améliorer sensiblement la qualité.

Lors de ma comparution hier devant le CRTC, j'ai insisté sur le fait qu'il est inutile de prétendre que le CRTC à lui seul est capable de résoudre tout les problèmes auxquels la radiodiffusion est confrontée dans le pays actuellement; il est indispensable que le gouvernement et le Parlement interviennent.

M. Rose: D'après des chiffres cités dans le Gutenberg II il y a deux ou trois ans, les sociétés de câblodiffusion auraient augmenté leurs bénéfices de 100 p. 100 par an au cours des dix années écoulées. Ce n'est bien entendu plus le cas aujourd'hui; toujours est-il que rien n'a été fait pour essayer de trouver de l'argent de là ou d'ailleurs; on a continué comme par le passé à demander de l'argent à l'État.

La situation était d'ailleurs pire encore. Lorsque les radiodiffuseurs privés ont passé outre à leur engagement relatif au contenu canadien à cause de la conjoncture économique, des personnes notamment comme Murray Chercover et Babe Slayton qui ont comparu devant le comité, ont parlé de licences concurrentielles, mais rien ne fut fait. Bien que le CRTC était en principe habilité à réglementer et à intervenir, il préférerait ne pas user de ses pouvoirs. Qu'en pensez-vous?

[Text]

very active there. That is just an observation. I do not know whether you would like to respond to it. That is the way I feel about it . . .

Mr. Juneau: Not unless you . . .

Mr. Rose: —because I do not think you have done enough that way.

Mr. Juneau: Not unless you insist. If you do, I will . . .

Mr. Rose: I would like to ask you about a recent speech that you made. This is in Montreal and I think it is November 15. You said:

Therefore, I am going to speak about the CBC briefly, but with emphasis on certain financial aspects of our operations. I am referring, for example, to the issue of commercials. Should CBC stop selling commercial time on television? And what problems are there in funding Canadian television drama? Finally, should CBC turn over to independent producers the responsibility for producing all its programs and sell its studios?

You were asking those questions. Now, on November 15 that would have been a very timely question.

Mr. Juneau: It happened November 4, I think.

Mr. Rose: But on November 6 . . .

Mr. Juneau: November 6—4 or 6.

Mr. Rose: We know that DOC had the Applebert report and studied it for some two months and responded to it for some two months before it was released. What I wish to know is whether or not you had it and you were actually responding to the report in a speech a week or more before it came to the attention of Parliament, before it was tabled.

• 1010

Mr. Juneau: I will be very candid on that subject. Everybody had the chapter on broadcasting of the Applebaum-Hébert committee I think in early August. The press in Toronto had that chapter and, if you compare that draft to the final report, there were very, very minor corrections which had to do with courtesy, I think, more than discussions. So the position that the CBC was in was that . . . We are a large organization. I have to manage that organization. From the time the substance of the report was in the press, and it was in *The Globe and Mail* and in the *The Gazette*, at least, in great detail, I felt that it was made public. Certainly it was made public as far as the impact on the morale of the corporation, and I had to comment on it and I did.

Mr. Rose: So you got your information from the newspaper?

Mr. Juneau: And I had that draft.

Mr. Rose: You had the lead document?

Mr. Juneau: I had the lead document. All the press had it.

Mr. Bosley: Not all of them.

[Translation]

M. Juneau: Je préférerais ne pas aborder ce problème . . .

M. Rose: J'estime que vous n'avez pas fait suffisamment.

M. Juneau: . . . à moins que vous n'insistiez.

M. Rose: Je voudrais vous poser quelques questions concernant le discours que vous avez prononcé à Montréal le 15 novembre dernier. Vous y avez dit entre autres:

Je vais parler brièvement de Radio-Canada, et plus particulièrement des aspects financiers de son fonctionnement. Je pense entre autres aux messages publicitaires. Radio-Canada devrait-elle ne plus vendre désormais des messages publicitaires à la télévision? Quels sont les problèmes posés par le financement des pièces dramatiques canadiennes destinées à la télévision? Enfin Radio-Canada devrait-elle confier à des producteurs indépendants le soin de produire la totalité de ses émissions et leur vendre ses studios?

Voilà quelques-unes des questions que vous posiez le 15 novembre.

M. Juneau: C'était le 4 novembre, je crois.

M. Rose: Mais le 6 novembre . . .

M. Juneau: Le 6 ou le 4.

M. Rose: Le ministère des Communications a étudié le rapport «Applebert» pendant deux mois avant de le rendre public. Je voudrais savoir si vous aviez pris connaissance du rapport «Applebert» au moment où vous souleviez ces questions une semaine ou deux avant que le rapport ne fut déposé à la Chambre.

M. Juneau: Je vais pour parler très franchement. Tout le monde avait reçu le chapitre du rapport Applebaum-Hébert consacré à la radiodiffusion dès le début du mois d'août. La presse de Toronto l'avait entre autres. Si vous comparez cette version au texte final, vous constaterez que des retouches mineures y ont été apportées. Radio-Canada que j'ai l'honneur de diriger est une vaste organisation. J'estime que dès lors que le *Globe and Mail* et la *Gazette* en avaient publié de larges extraits, on pouvait considérer le rapport comme étant du domaine public. Il avait déjà eu, d'ailleurs, des répercussions sur le moral de la Société. J'ai donc décidé de prendre position à ce sujet.

M. Rose: C'est dans la presse que vous avez puisé vos renseignements?

M. Juneau: J'avais également l'ébauche.

M. Rose: Vous aviez donc le document.

M. Juneau: Oui, tout comme la presse d'ailleurs.

M. Bosley: Non, pas tous les journaux.

[Texte]

Mr. Juneau: Not all the press but as days went by more and more of the members of the press had it. So there is no use kidding ourselves on that subject.

Mr. Rose: I do not want anybody to kid himself at all. I am quite sure that you do not want to kid us either. But I am quite concerned about the fact that parliamentarians seem to be the last people to know when these reports come out unless there is some fortuitous leaked document lying around somewhere, as there sometimes is.

Later in the speech you said:

It would be an illusion to think, as some people seem to suggest, that the CBC could stop all production and rely exclusively on the private sector. One would have to be entirely ignorant of the various economics of production to attempt such a feat.

So I want to know, have you thought any more about that? Do you really think the members of the "Applebert" committee are entirely ignorant about the economics of production?

Mr. Juneau: Well, I think I would try to choose different words . . .

Mr. Rose: More diplomatic words?

Mr. Juneau: Right . . .

Mr. Rose: It was the heat of the passion.

Mr. Juneau: —than the ones you just chose.

Mr. Rose: They are your words, sir. They are not mine; they are yours.

Mr. Juneau: But I do not think I said totally ignorant of the economics of production.

Mr. Rose: I will quote it again:

One would have to be entirely ignorant of the very economics of production to attempt such a feat.

Juneau, November 6.

Mr. Juneau: To attempt . . .

Mr. Rose: The speech writer's name was Mr. Quibble, I think.

Mr. Juneau: Anyway, I said that I did not think it was a realistic solution and I do not think it is feasible.

Mr. Rose: You do not think it is feasible today either?

Mr. Juneau: No.

Mr. Rose: Because we see you so seldom, there are all kinds of questions that I would like to ask. Speaking of the "Applebert" committee, what do you think of recommendation 83 which proposed that the CRTC be given a clear regulatory authority over CBC? At the moment there seems to be some question of whether or not the CRTC has the right to suspend CBC for any infraction of . . . The CRTC is not in the habit of suspending anybody, I realize that, but apparently this was pointed out by "Applebert."

[Traduction]

M. Juneau: Peut-être pas tous, mais au bout de quelques jours, on peut dire que tous l'avaient. Il est donc inutile de nous leurrer à ce sujet.

M. Rose: Je n'ai nullement l'intention de le faire. Ce que je trouve préoccupant, c'est que les députés sont toujours les derniers à prendre connaissance de ces rapports à moins qu'il y ait une fuite, ce qui arrive souvent.

Vous disiez plus loin dans votre discours:

Ce serait fou de prétendre, comme certains l'ont fait, que Radio-Canada pourrait mettre un terme à toute sa production et compter uniquement sur le secteur privé. Ce serait ignorer totalement les facteurs économiques que d'espérer pouvoir réaliser pareille performance.

Pensez-vous réellement que les membres du comité 'Applebert' ignorent tout des facteurs économiques de la production?

M. Juneau: Je m'exprimerais peut-être autrement.

M. Rose: Vous voulez dire en termes plus diplomatiques?

M. Juneau: Oui.

M. Rose: C'est dans le feu de la discussion.

M. Juneau: Je ne m'exprimerai pas comme vous venez de le faire.

M. Rose: C'est vous qui le disiez pour moi.

M. Juneau: Je n'ai pas dit qu'ils ignorent tout des facteurs économiques de la production.

M. Rose: Je vais citer à nouveau vos paroles:

Il faudrait tout ignorer des facteurs économiques de la production pour espérer réaliser pareille performance

Juneau, le 6 novembre

M. Juneau: Essayer . . .

M. Rose: C'est M. Guibble qui a écrit ce discours, je pense.

M. Juneau: Quoi qu'il en soit, j'ai dit et je répète que ce ne serait pas une solution réaliste.

M. Rose: Et vous ne pensez pas que ce soit réaliste en ce moment?

M. Juneau: Non.

M. Rose: Comme on ne vous voit que très rarement, j'aurais toute une série de questions à vous poser. Parlons du comité 'Applebert', que pensez-vous de la recommandation 83 qui propose que le C.R.T.C. soit chargé de réelementer Radio-Canada? Il n'est pas tout à fait clair actuellement si oui ou non le C.R.T.C. est habilité à sanctionner Radio-Canada en cas d'infraction. Je sais fort bien d'ailleurs que le C.R.T.C. ne le fait jamais mais, quoi qu'il en soit, cette question est soulevée dans le rapport 'Applebert'..

[Text]

Mr. Juneau: Frankly, you never heard me complain. When I was Chairman of the CRTC, I had my differences with the CBC and with presidents of the CBC--they are well known. I do not think you will find any statement of mine, formal or informal, that expresses the view that the CRTC did not have enough authority over the CBC, or actually over the private sector either. I think there is a lot of authority in the CRTC. I do not know what the committee means by that. It was a difficult piece of legislation to write on the part of parliamentarians, or to pass, because these are two organizations reporting to Parliament. So it is a difficult thing to give authority to one organization over the other while recognizing that the CBC is created by Parliament. I think the legislation is pretty good on that score. I do not see what the committee means by that.

• 1015

Mr. Juneau: I believe there are some areas where there could be authority to give direction to the CRTC or, even, to the CBC--that is, areas having nothing to do with programming. But were there a move in that direction, it would come before you and you would make up your mind.

Mr. Rose: "Applebert" accused the CBC of doing and being a lot of things. Among them were accusations of being over-protected, under-productive, only interested in maintaining the status quo, suffering from hardening of the creative arteries, etc. It goes on and on and on. Have you been at CBC long enough to have made a similar diagnosis?

Mr. Juneau: I think the CBC president would have to be totally irresponsible to speak of the organization he runs in those terms. I do not think it is very wise either for a committee of that kind to expect to improve an institution by describing it in that way unless it is literally true. And I do not think it is literally true. The CRTC did, in the past, criticize the CBC, but never in those terms.

Mr. Rose: As a matter of fact I thought the CRTC often used CBC as a punching bag and was a lot less critical of some of the other networks. However, your audiences apparently are dropping according to figures I have. This is out of the press, the *The Toronto Star*, which said: "... CBC-owned stations fell from 35% to 18% ..." in English, whereas "... CTV has risen from 25% to 30% ...". Do you agree with those figures? If so, what steps are you taking to reverse them? I would like to know if you have any idea of why this is occurring?

Mr. Juneau: I think there are roughly two problems. The audience of all Canadian broadcasting has gone down. If you look at the introduction of cable, you will find that as soon as cable and the importation of American stations has increased in any area of the country, the audience of Canadian stations, CBC and private, has gone down. There were discussions at

[Translation]

M. Juneau: Je n'ai pas l'habitude de me plaindre. Lorsque j'étais président du C.R.T.C., je n'étais pas toujours d'accord avec les présidents de Radio-Canada, comme vous le savez bien. Mais je n'ai jamais prétendu officieusement ou officiellement, que le C.R.T.C. n'ait pas assez de pouvoirs sur Radio-Canada ou sur le secteur privé. J'estime au contraire que les attributions du C.R.T.C. sont très larges. Je ne sais donc pas ce que le comité voulait dire lorsqu'il s'exprimait ainsi. Cette loi est loin d'être simple, étant donné que ces deux institutions doivent rendre compte au Parlement. Il est difficile dans ces conditions de donner la primauté à une des deux organisations alors que les deux sont créées par le Parlement. Je trouve que la loi est tout à fait satisfaisante à cet égard et je ne comprends pas ce que les membres du Comité voulaient dire en s'exprimant ainsi.

M. Juneau: Je pense qu'il y a certains domaines où l'on pourrait donner des directives au CRTC, ou même à Radio-Canada... des domaines qui n'ont rien à faire avec la programmation. Mais si l'on faisait quelque chose dans ce sens, je pense que vous en seriez avisé et vous pourriez toujours vous décider.

M. Rose: «Applebert» a accusé la société Radio-Canada d'être et de faire des tas de choses. Parmi ces accusations, il y avait celles d'être surprotégée, de ne pas être suffisamment productive, d'être intéressée uniquement par le maintien du statu quo, et de souffrir d'un durcissement des artères de la création, etc. La liste n'en finit pas. Avez-vous été suffisamment longtemps à Radio-Canada pour être en mesure de faire un constat de ce genre?

M. Juneau: Je pense que le président de Radio-Canada devrait être complètement irresponsable pour parler de l'organisme dont il est le président en ces termes. Je ne pense pas, non plus, qu'il soit sage de la part d'une commission comme celle-là de s'attendre à améliorer une institution, quelle qu'elle soit, en en donnant une description du genre, à moins que ce ne soit exactement vrai. Je ne pense pas que ce soit exactement vrai. Le CRTC, dans le passé, a critiqué Radio-Canada, sans jamais avoir recours à ces termes.

M. Rose: Il est vrai que j'ai souvent eu l'impression que le CRTC se servait souvent de Radio-Canada comme d'un *punching bag*, tout en étant beaucoup moins agressif vis-à-vis d'autres réseaux de diffusion. Il semble pourtant que votre auditoire se réduit. Je tire ces chiffres du *Toronto Star*, selon lequel: «les stations anglaises propriété de la CBC sont passées de 35% à 18%», alors que «... CTV est passé de 25 à 30 p. 100...». Êtes-vous d'accord avec ces chiffres? Dans l'affirmative, qu'entreprenez-vous pour renverser cette tendance? J'aimerais même savoir si vous avez une idée des causes de cette tendance.

M. Juneau: Je crois qu'il y a, en gros, deux problèmes. Je pense que, de façon générale, l'auditoire des stations canadiennes a diminué. Vous vous apercevrez qu'à partir de l'introduction de la télédiffusion par câble et de l'importation des programmes américains, les cotes d'écoute des programmes purement canadiens, CBC et les chaînes privées, ont diminué.

[Texte]

the time as to whether that would happen or not. We in the CRTC thought it would happen and, if you look at the figures now—after the fact—it has happened. That is one factor.

As to the decrease of CBC audiences compared to private stations, I think we have a problem at the local level. I think the local private stations have managed to identify with their local audiences with greater success than we have, and that hurts the CBC.

Mr. Rose: I wonder, though, if what I gather is under consideration, if perhaps you might even remove your local broadcasting and, at 6 o'clock, instead of relying on a local broadcaster out of, say, Vancouver or out of Saskatoon, you run a national broadcast at that time with a local tag on the end of it.

Following that, and if you can confirm, deny or elaborate on that one, I would like also to ask if you or your officials have the major market—say, one major market in each of the western provinces or from Ontario west, or the whole country, I do not care . . . what the listening is to your news shot at 6.00 p.m. I understand it varies from about 45% in Saskatoon or, maybe, even more than that to, roughly, 20% in the Vancouver market. I do realize I have asked you a lot of questions all wrapped into one.

Mr. Juneau: Yes. But there is a basic question which you have asked. I have heard talk, mainly outside the CBC, about the idea that the CBC, in order to save money, should redirect its resources in order to be able to invest more in Canadian programming, et cetera, and that it should abandon local programming. There is no plan being considered in the CBC to that effect. To be truthful since the idea is being brought up in various circles, we have had to discuss it.

• 1020

I suppose that we ought to keep an open mind about it, but I do not mind telling you that I do not see that possibility very favourably.

I think, particularly at a time when we are witnessing a great deal of concern about local identification, regional identification, that it would be wise for the CBC to pretend that it could maintain an identification with the people in the country, through some national outlet that would be transmitted all across the country.

I think that the CBC needs . . . the example that comes to mind is that tree that has a trunk but also the branches have their own roots. I think that the CBC needs to be rooted all across the country if it wants to remain a valid institution. So I have a great deal of concern about that idea.

We have got to find ways to use our funds better, but cutting off . . . and people talk about local programming; really, most of the time, if you look at our local programming, it is really regional. There is some local stuff, but it is more regional than local. So CBC cutting off its regional program-

[Traduction]

On avait, à l'époque, discuté pour savoir si cela se produirait ou non. Au CRTC, nous pensions que ce serait le cas, et, effectivement, les chiffres, rétrospectivement, le montrent. Voilà donc un des facteurs.

En ce qui concerne la diminution de l'auditoire de Radio-Canada, par rapport aux chaînes privées, je crois que cela reflète un problème au niveau local. Je pense que les chaînes locales ont réussi à s'identifier avec leurs auditoires régionaux avec beaucoup plus de succès que nous n'avons pu le faire, et cela nuit à Radio-Canada.

M. Rose: Je me demande, cependant, si l'on pourrait envisager ce à quoi je pense, et s'il ne serait pas possible de remplacer vos émissions locales, à 18h00 par exemple, par une émission nationale avec un petit complément local en annexe, au lieu de s'en remettre à une chaîne locale de Vancouver ou de Saskatoon, par exemple.

Si vous pouvez me répondre à cette question, j'aimerais ensuite vous demander, à vous ou à vos hauts fonctionnaires, à propos des grands marchés de diffusion dans les provinces de l'Ouest, à partir de l'ouest de l'Ontario, ou même dans tout le pays, comme vous voulez, quel est l'auditoire de vos émissions d'information de 18h00. Si je ne me trompe, cela varie de 45 p. 100 à Saskatoon, ou peut-être même plus, à environ 20 p. 100 à Vancouver. Je vois que je vous ai posé des tas de questions en une seule.

M. Juneau: En effet. Mais vous avez posé une question fondamentale. J'ai en effet entendu dire, le plus souvent à l'extérieur de Radio-Canada, que nous devrions, pour économiser des fonds, restructurer l'utilisation de nos ressources et investir plus dans la programmation canadienne, etc., et donc, abandonner les émissions locales. Pour le moment, Radio-Canada n'a rien envisagé dans ce sens. Mais, pour être honnête, et puisque l'idée avait été émise en divers lieux, nous avons effectivement eu à en discuter.

Je suppose qu'il faudrait rester très ouvert à ce genre de proposition, mais laissez-moi vous dire que je ne vois pas cela d'un oeil très favorable.

Notamment, à une époque où nous sommes témoins d'une préoccupation générale en matière d'identité locale et régionale, je pense que Radio-Canada ferait bien de montrer qu'elle peut s'identifier avec la population du pays, grâce à un programme national qui serait retransmis de l'Est à l'Ouest.

Je crois que Radio-Canada a besoin de . . . L'exemple qui vient à l'esprit est celui de l'arbre qui a un tronc mais aussi des branches qui ont leurs propres racines. Je crois que Radio-Canada a besoin de s'enraciner dans ce pays si elle veut rester une institution valable. Voilà donc une idée qui me préoccupe beaucoup.

Nous devons trouver des méthodes permettant de mieux utiliser nos crédits, mais je crois que restreindre . . . Les gens parlent de programmation locale; en fait, la plupart du temps, nos programmes locaux sont en vérité régionaux. Il y a quelques éléments locaux, mais l'ensemble est plutôt régional.

[Text]

ming seems to be—well, an interesting subject to discuss in the livingroom—but I do not think that, for instance, a parliamentary committee or any group of responsible people who would look at that solution carefully would conclude that it is a valid solution.

Mr. Rose: Thank you. Mr. Chairman, do we have until 10.30 a.m.?

The Chairman: Yes.

Mr. Rose: All right. I have got one quick question, then I would like to turn it over to my colleague.

Yesterday, I am told, you appeared before the CRTC and opposed universal pay TV. I personally felt that they went about it the wrong way, that the universal should have started before the selective, but that is a decision that a minority report from the CRTC actually published.

Is it true, and could you give us briefly the reason, so I do not take too much time of my colleague?

Mr. Juneau: Yes, it is true. I said that the CBC had a lot of sympathy for the reasons why people were advocating that solution. I think that there are a whole lot of people who see tiering as really adding a lot of foreign programs in one shot to the Canadian system.

Tiering is a technique but, in effect, it means adding a lot more imports to our system in one shot, and there is no question that if we do that we are going to seriously erode the broadcasting... further erode the broadcasting system, and make the wording of the Broadcasting Act more and more theoretical and less and less real.

So the people who are advocating universal pay really are saying, "Well, let us find a way to do something about that. Let us find a way to pour money into the development of program."

So in that respect, I and the CBC have a lot of sympathy for their motives and the reason why they advocate that, but the technique, we find, is objectionable and in fact there is a great deal of opposition to it. It would mean, in effect... they say, for instance, that at the moment the service itself... the cable service itself—is a universal pay service. That is right.

But you get a range of 15 programs if you subscribe to cable. In the case of universal pay, if you do not pay that \$2.50 for the so-called universal pay, you get nothing. So it is really a ransom, and it is because of that, I think, that people object to it.

Mr. Rose: Sixty per cent of the people were in favour of it, according to a survey.

Mr. Juneau: Well, I would like to see the survey.

Mr. Rose: All right. I will send it to you.

Mr. Juneau: That is good.

[Translation]

Si donc Radio-Canada supprimait sa programmation régionale—c'est sans doute un sujet de discussion intéressant le soir au coin du feu... Je ne pense pas, par exemple, qu'un comité parlementaire, ni aucun groupe de personnes responsables, puissent dire que ce soit une solution valable.

M. Rose: Merci. Monsieur le président, est-ce que nous avons jusqu'à 10h30?

Le président: Oui.

M. Rose: Très bien. J'ai encore une question très courte à poser, ensuite, je passerai la parole à mon collègue.

J'ai entendu dire que vous vous étiez opposé, lors de votre comparution au CRTC, hier, à l'institutionnalisation universelle d'un système de télévision payante. J'ai eu l'impression qu'on s'y était pris à l'envers, et que le système universel aurait dû commencer à être mis en place avant un système optionnel, mais c'est une décision d'un rapport minoritaire du CRTC.

Est-ce vrai, et pourriez-vous nous dire rapidement quelle en est la raison, afin que je n'empiète pas trop sur le temps de mon collègue?

M. Juneau: Oui, c'est vrai. J'ai dit que Radio-Canada comprenait très bien pourquoi on était en faveur de cette solution. Je pense que des tas de gens voient les différents services offerts comme en fait une façon de diffuser davantage de programmes étrangers sur les réseaux canadiens.

Ce «panachage» est une technique, en réalité cela signifie des importations, et ce faisant, nous allons sérieusement endommager le système... Nous allons nuire gravement au réseau de diffusion, et faire de la Loi sur la radiodiffusion un texte de plus en plus théorique sans aucune implication pratique.

Les gens qui sont donc en faveur de la télévision payante universelle disent en réalité ceci: «Cherchons donc ce qu'on peut faire. Cherchons à drainer les capitaux vers le développement des programmes».

A ce sujet, moi et Radio-Canada comprenons très bien les motifs et les raisons qu'ils invoquent, mais la technique utilisée nous semble critiquable, et elle soulève beaucoup d'opposition. Cela signifierait en fait... Ils disent, par exemple, que le service disponible pour le moment, la télédiffusion par câble elle-même, est en fait un système payant universel. C'est bien exact.

Mais vous avez un choix de 15 programmes si vous souscrivez au câble. Dans le cas de ce péage universel, si vous ne payez pas ces \$2.50 pour la télévision payante, vous n'avez plus rien. C'est donc en réalité une véritable rançon, voilà pourquoi beaucoup de gens critiquent cette proposition.

M. Rose: Soixante p. 100 des personnes interrogées sont en faveur de ce système, selon une enquête.

M. Juneau: J'aimerais bien voir cette enquête.

M. Rose: Très bien. Je vous l'enverrai.

M. Juneau: Parfait.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Rose: It is a leak from the Tory party.

An hon. Member: Mark surveyed his own caucus.

Mr. Orlikow: As you know, the development of cable and pay-TV and satellites has fractured, and will even more in the next few years really fracture, the audience for the networks, whether it be the public networks such as the CBC, or the private networks in Canada such as the CTV or Global, or the U.S. networks, the three commercial networks in the United States. All of them will have a smaller fraction of the audience.

The "Applebert" report is critical of the CBC. It points out—and I will just list a couple of things they have pointed out. They say the CBC has been losing audience, as Mr. Rose already pointed out, while the CTV and the U.S. audiences in Canada have increased. They point out that less than 9% of the total expenditures of CBC account for fees for musicians, writers, actors, and performers; that CBC programming has become almost indistinguishable from that offered by other networks. They suggest that the need for advertising revenue forces your network to go for the same kind of programs as the other commercial networks, to get the large audience which would warrant the advertisers buying advertising time from CBC. Then they go on to say that we must have a public broadcaster, by which of course they mean the CBC, to provide original and stimulating programs that private broadcasters will not provide because they might not be profitable.

If that is true, is there any way in which the CBC, if it does the things which the "Applebert" commission says it should be doing—and they have merely repeated or rephrased recommendations made by other inquiries over the years, beginning with Mr. Fowler and so on. Is there any way the CBC can fulfil the objectives which the "Applebert" commission suggests and have anything but a relatively small percentage of the viewing audience?

Mr. Juneau: They do say at some points that the CBC should remain a popular service and not an elitist service. I did not see anything in the report, fortunately, which would push us in the direction of a sort of PBS of the north. I do not think they say that. So that is one point where I agree with them.

Mr. Orlikow: They do not say that. But if you have to have popular programs and you have the difficulty that you cannot spend the kind of money on popular programs which, for example, the U.S. networks can, because of their much larger population and much greater revenue, how can you do that and still retain mass audience?

Mr. Juneau: You are quite right. Concerning the question of advertising, for instance, quite apart from the other aspects of the question, if we look just at the financial aspect, it means losing \$135 million a year net in revenue. That is 17% of our budget and it is about 30% of our programming budget, both on the French side and on the English side. We figure that if we wanted to bring our Canadian content in prime time—and particularly our drama content in prime time, because we

M. Rose: C'est une fuite du parti conservateur.

Une voix: Mark a fait enquête auprès de son propre caucus.

M. Orlikow: Comme vous le savez, l'extension de la télévision payante, du câble, de la télé par satellites, a fractionné—et c'est un phénomène qui ira croissant au cours des années à venir—l'auditoire des chaînes, qu'il s'agisse des chaînes publiques comme Radio-Canada, ou des réseaux privés comme CTV ou Global, ou même de leurs homologues américains, les trois chaînes commerciales des États-Unis. Chacune de ces chaînes touchera un auditoire plus réduit.

Le rapport «Applebert» critique Radio-Canada. Il fait remarquer—et je vous donnerai un certain nombre de détails là-dessus—que Radio-Canada a perdu une partie de son auditoire, comme l'a fait remarquer M. Rose, alors que CTV et les chaînes américaines ont accru leur part du marché. On y fait remarquer entre autres que moins de 9 p. 100 du total des dépenses de Radio-Canada servent à payer les cachets des musiciens, acteurs, comédiens, écrivains; que par ailleurs les programmes de Radio-Canada ne peuvent plus être distingués, pour ainsi dire, de ceux des autres chaînes. D'après ce rapport, la nécessité de recourir à des revenus provenant de la publicité vous oblige à offrir les mêmes programmes que les autres chaînes commerciales, ceci afin que l'auditoire énorme intéresse les publicitaires. Et ensuite on nous dit qu'il nous faut une chaîne publique, c'est-à-dire Radio-Canada, qui puisse offrir des programmes originaux, stimulants, que les chaînes privées ne peuvent assurer pour des raisons économiques.

Si cela est vrai, y a-t-il une façon pour Radio-Canada, si cette institution répond aux exigences de la commission «Applebert», laquelle commission n'a fait que répéter ou reformuler des recommandations qui avaient été formulées ailleurs, en commençant par M. Fowler etc., y a-t-il donc une façon pour Radio-Canada de répondre aux objectifs que la commission «Applebert» propose, tout en touchant un auditoire élargi?

M. Juneau: Le rapport dit que Radio-Canada devrait rester un service public au service de la population de façon générale, et non pas une télévision élitiste. Je n'ai rien vu dans le rapport, heureusement, qui nous demande de nous transformer en une espèce de PBS du Nord. Heureusement ce n'est pas ce qu'ils nous demandent; et là-dessus je suis d'accord avec eux.

M. Orlikow: En effet. Mais si vous voulez avoir des programmes qui soient populaires, sans toutefois pouvoir y consacrer les mêmes crédits que des programmes semblables aux États-Unis où l'auditoire est beaucoup plus important en même temps que la recette, comment allez-vous vous y prendre pour maintenir le niveau de votre écoute?

M. Juneau: Vous avez tout à fait raison. En parlant de publicité, par exemple, sans parler du reste, cela signifierait une perte annuelle de 135 millions de dollars. Cela représente 17 p. 100 de notre budget, et environ 30 p. 100 de notre budget programmation, sur les chaînes françaises et anglaises. Si nous voulions donc augmenter le contenu canadien aux heures de grande écoute—et notamment les dramatiques, puisque nous ne pouvons pas accroître beaucoup plus les sports et la

[Text]

cannot increase our sports content or our public affairs content a great deal; we already have a lot—if we wanted to increase our drama production and programming in prime time to 80%, it would probably cost us on the two networks somewhere in the area of \$60 million to \$70 million.

So there you are: to bring it up to 80% —not more; just 80%—if you add \$135 million to that by the loss of commercial revenue, it means we have to come to you with a bill of over \$200 million.

• 1030

There are other things that they recommend. They also recommend dropping the affiliates. We cannot drop the affiliates. We would have to make an arrangement with them. We figure that it would probably cost if we drop them, wholly—just drop them and build our own transmitters—probably about \$150 million. If we make an arrangement with them—that is, buy them as a going concern—that would probably cost in the area of \$300 million. So we are up to \$500 million.

So some of these things make sense; particularly the new arrangement with the affiliates makes sense, I think. We have to determine how much the country can bear at a particular time, and if we are too conservative on our estimates we would be glad to be corrected.

Mr. Orlikow: My point though is that . . .

The Chairman: Thank you very much, Mr. Orlikow, your time has passed. Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I first want to say that I do agree—and we have discussed this before, Mr. Chairman—with my colleague, Mr. Herbert; that we certainly, I think, have to look at how this committee is operated. It gets a little frustrating, with all due respect, for members on this side to sit for an hour without having the opportunity of questioning the witnesses, and I think this is something we definitely have to look at.

Be that as it may, I welcome you, Mr. Juneau, to our committee this morning. As my colleague suggested, we are here to look at supplementary estimates, and yet no questions have been raised about the estimates. I would like to ask you: Do you have a statement at all to give us or to leave with the committee regarding the estimates here? As I see it, we have a supplementary estimate of some \$6.850 million with very little explanation in the book. I would like to know just what that involves. Do you have a statement to give us on that matter?

Mr. Juneau: We do not have a statement, Mr. Burghardt, because we thought it would be more appropriate to answer questions. We are quite prepared to answer any questions you have on the subject, and I will ask Mr. Pierre DesRoches who

[Translation]

politique—si nous voulions donc augmenter la part de dramatiques et de nos propres programmes, au moment de la grande écoute, à 80 p. 100, cela nous coûterait sur les deux chaînes quelque chose comme 60 à 70 millions de dollars.

Voilà où nous en sommes: Si nous voulons augmenter à 80 p. 100—pas plus; juste 80 p. 100—notre part, cela reviendrait, si vous ajoutez à cela les 135 millions de dollars perdus en publicité, à plus de 200 millions de dollars.

La Commission a fait d'autres recommandations, et notamment elle a recommandé d'abandonner les postes affiliés. Cela nous est impossible. Il nous faudrait faire des arrangements avec eux. Nous avons calculé que, si nous les abandonnions et si nous construisions nos propres émetteurs, cela nous coûterait probablement environ 150 millions de dollars. Si nous faisons des arrangements avec les postes affiliés, en les rachetant par exemple, il nous en coûterait probablement dans les 300 millions de dollars. Nous en sommes donc au total à 500 millions de dollars.

Dès lors, certains de ces éléments sont parfaitement raisonnables et je pense en particulier aux nouveaux arrangements pris avec les postes affiliés. Nous devons toujours nous demander ce que le pays peut se permettre à un moment donné et, si nos chiffres sont par trop modérés, nous nous ferons un plaisir de les rectifier.

M. Orlikow: Ce que je voulais dire toutefois, c'est que . . .

Le président: Merci beaucoup, monsieur Orlikow, mais votre temps est écoulé. Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je voulais commencer par dire que je suis d'accord, et nous en avons déjà discuté, monsieur le président, avec ce que disait mon collègue M. Herbert: nous devons, cela ne fait aucun doute pour moi, nous pencher sur le *modus operandi* du Comité. Malgré tout le respect que je vous dois, il n'empêche qu'il est très frustrant pour nous qui sommes assis de ce côté-ci d'avoir à attendre une heure sans pouvoir poser la moindre question aux témoins, et je crois que c'est une chose sur laquelle nous devrions nous pencher.

Quoi qu'il en soit, monsieur Juneau, qu'il me soit permis de vous souhaiter à mon tour la bienvenue ici ce matin. Comme l'a évoqué mon collègue, nous sommes réunis pour étudier le budget supplémentaire et pourtant je m'étonne de ce qu'aucune question n'ait encore été posée à ce sujet. J'aimerais donc vous demander si vous avez quelque chose à nous communiquer à propos de votre budget supplémentaire. Si j'ai bien lu, vous nous demandez des crédits supplémentaires de l'ordre de \$6.850 millions, mais le Livre bleu ne nous renseigne guère à ce sujet. De quoi s'agit-il exactement? Avez-vous quelque chose à nous dire en guise d'explication à ce sujet?

M. Juneau: Nous n'avons rien préparé par écrit, monsieur Burghardt, pensant qu'il serait préférable de répondre aux questions. Nous sommes tout à fait disposés à répondre à quelque question que ce soit à ce sujet et je vais demander à

[Texte]

was executive vice-president at the time those estimates were presented to answer your questions.

Mr. Burghardt: I see one item for additional working capital of \$6.750 million. What does that involve?

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): It involves, sir, the price increases for working capital, as you probably know. The budget of the corporation is in two parts. There is an operating working capital part. The working capital part takes care of all of the inventories of programs that are produced or being produced and they are charged to the operation when the program goes on the air.

For many years the working capital has been alone. It was not a budgetary item, and this is why it did not come here. When the estimates come in every year there is a process, a mechanism, by which the working capital level is increased according to the inflation. This is why, this year, we have supplementary estimates. Next year, you will probably see that in the whole estimates as a separate item, but with some inflation built in on them.

Mr. Burghardt: So you are suggesting that this figure here is mainly due to inflation?

Mr. DesRoches: It is due to inflation.

Mr. Burghardt: I wonder, going back to an announcement made by Peter Herrndorf in October, I guess, that there was going to be a \$10 million budget reduction, where does that come in? Does that take effect next year, or is it in this year's budget? Just where is that \$10 million reduction taking place?

Mr. Juneau: It is a shortfall in our commercial revenue in our English Services Division. So it is not a reduction of our vote by the government. It is really that our commercial revenue is going to be for the current year \$10 million less than we had expected.

• 1035

Mr. Burghardt: That news announcement explained how the reduction is going to take place. Some 180 jobs would be eliminated. Where do you stand on that? Have those jobs been eliminated? or are they in the process of being eliminated? What is the situation there?

Mr. Juneau: I will let Mr. DesRoches answer.

Mr. DesRoches: Fifty-five of these jobs were temporary or contract jobs. How do you say when you reduce the volume of programming...

Mr. Burghardt: Have these contracts been cancelled, then?

Mr. DesRoches: They have been cancelled.

Mr. Burghardt: They are not in effect now?

[Traduction]

M. Pierre DesRoches, qui était vice-président exécutif à l'époque du dépôt de ce budget de répondre à vos questions.

M. Burghardt: Je vois ici une rubrique faisant état de 6.750 millions de dollars au titre d'un supplément au fonds de roulement. De quoi s'agit-il au juste?

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Il s'agit, monsieur, d'une augmentation des prix qui frappe, comme vous le savez sans doute, notre fonds de roulement. Le budget de la Société est scindé en deux parties. Il y a en premier lieu notre fonds de roulement grâce auquel sont financés tous les programmes déjà réalisés ou en voie de réalisation et qui nous sont imputés lorsque l'émission passe en ondes.

Pendant très longtemps, nous n'avions que le fonds de roulement. Il ne s'agissait pas d'un poste budgétaire et c'est pour cette raison que nous ne comparaissons pas devant vous. Lorsque le budget est déposé chaque année, nous avons une formule d'indexation du fonds de roulement. C'est la raison pour laquelle cette année nous avons ce budget supplémentaire. L'an prochain, vous constaterez probablement que le fonds de roulement figurera dans le budget principal sous une rubrique distincte assorti toutefois d'une formule d'indexation.

M. Burghardt: Vous voulez donc nous dire que ce montant que vous nous réclamez est principalement attribuable à l'inflation?

M. DesRoches: Il est en effet attribuable à l'inflation.

M. Burghardt: Pour en revenir à la déclaration de Peter Herrndorf au mois d'octobre, j'imaginai à l'époque qu'il allait y avoir une diminution budgétaire de 10 millions de dollars. Où figure-t-elle? Figurera-t-elle dans le budget de l'an prochain ou transparait-elle déjà dans celui de cette année-ci? Où a-t-elle eu lieu au juste?

M. Juneau: Il s'agit d'une réduction des recettes commerciales de notre Division des services en langue anglaise, et ce n'est donc nullement une réduction du crédit officiel. En réalité, nos recettes commerciales de l'année en cours vont être inférieures de 10 millions de dollars à ce que nous avons prévu.

M. Burghardt: Cette communication nous expliquait quelles seraient les modalités de cette réduction qui entraînerait l'élimination de 180 emplois. Qu'en est-il? Ces emplois ont-ils disparu? Vont-ils disparaître? Que se passe-t-il?

M. Juneau: Je vais demander à M. DesRoches de répondre à cette question.

M. DesRoches: En l'occurrence, 55 de ces emplois étaient des emplois contractuels ou temporaires. On peut dire en quelque sorte que lorsque nous réduisons l'envergure de notre programmation...

M. Burghardt: Ces contrats ont donc été résiliés, n'est-ce pas?

M. DesRoches: En effet.

M. Burghardt: Ils ne sont plus en vigueur, c'est cela?

[Text]

Mr. DesRoches: They are not in effect now and there are 125 positions which are going to be abolished over an 18-month period and the statement made at the time of the budget cuts said that precisely 125 positions would be abolished over an 18-month period. Some of them have been abolished. I cannot give you the exact number today but it is by the attrition process, normally, that the planned abolition of 125 jobs is going to be done.

Mr. Burghardt: Do I take it, then, that the method of attrition is going to be used? That is what Mr. Herrndorf mentioned in October. How is that going to come about? Do you have any sort of early retirement plan, for example, for some of these people who might be involved so far?

Mr. DesRoches: There is no early retirement plan right now.

Mr. Burghardt: Well, how are you going to do it? Do you have 125 people up for retirement in the next 18 months?

Mr. DesRoches: No, but outside of the retirement process, there is the normal attrition of people leaving the corporation. People just leave, quit their jobs, or retire; but some of them leave to get other jobs.

Mr. Burghardt: Are you looking, at all, at the total work force of the CBC in the English language division, at least, to try and eliminate what we might call some dead wood?

Mr. Juneau: The best way to answer your question,—I hope it is the best way to answer your question—is to say we are looking at every way to reduce our overhead, including the various techniques to which you referred.

Mr. Burghardt: It is interesting to note that while the budget reduction affects the English language service, at the same time I understand there is no budget reduction in the French language service of the CBC. Why?

Mr. Juneau: The explanation is very simple. The two divisions are given a budget at the beginning of the year and make their own forecast concerning commercial revenue. The forecast is discussed and at some point there is an agreement on it. This year, the forecast of the English division was \$10 million too high so they were short of \$10 million. This is the reason why they had to reduce their operations by \$10 million. Because of the different economic situation on the French side, in the Montreal market particularly, the advertising revenues were as forecast and they did not experience the shortfall which we experienced on the English side. We did not do as well in the smaller markets on the French side, such as Mon Manee, Rimouski and places like that, but it was well compensated for by the situation in Montreal and so we had no shortfall on the French side.

[Translation]

M. DesRoches: Ils ne sont pas en vigueur pour l'instant et nous avons 125 postes qui vont être éliminés pendant une période de 18 mois. La déclaration dont vous faites état précisait exactement cela, que 125 postes disparaîtraient dans les 18 mois. Certains d'entre eux ont déjà été abolis. Je ne saurais vous donner le chiffre exact à la date d'aujourd'hui, mais nous procédons par élimination naturelle et c'est de cette façon que ces 125 postes vont progressivement disparaître.

M. Burghardt: Dois-je donc conclure que vous allez effectivement procéder par élimination naturelle? C'est ce que M. Herrndorf avait dit au mois d'octobre. Comment allez-vous vous y prendre? Avez-vous par exemple un quelconque régime de pension de retraite prématurée dont pourraient se prévaloir certains de vos collaborateurs touchés?

M. DesRoches: À l'heure actuelle, nous n'avons pas de régime de pension de retraite prématurée.

M. Burghardt: Comment allez-vous vous y prendre donc? Allez-vous avoir 125 mises à la retraite au cours des 18 prochains mois?

M. DesRoches: Non, mais en plus des retraites, il y a d'autres formes d'élimination naturelle comme par exemple ceux de nos collaborateurs qui quittent spontanément nos services. Il y a des gens qui démissionnent, qui prennent leur retraite, mais il y en a également d'autres qui se trouvent du travail ailleurs.

M. Burghardt: Avez-vous envisagé de dégresser une partie des effectifs inutiles, le bois mort comme on pourrait l'appeler, au sein de la Division des services en langue anglaise de la Société?

M. Juneau: La meilleure façon de répondre à cette question, je l'espère du moins, reviendrait à vous dire que nous étudions tous les moyens possibles pour réduire nos frais généraux, dont d'ailleurs les méthodes dont vous venez de parler.

M. Burghardt: Il est intéressant de relever qu'alors que ces réductions budgétaires frappent les services en langue anglaise, je crois comprendre que les services en langue française de la Société Radio-Canada ne souffrent quant à eux d'aucune restriction budgétaire. Pourquoi?

M. Juneau: Pour une raison très simple. Au début de l'année, chacune des deux divisions reçoit un budget et établit ses propres prévisions pour ce qui est des recettes commerciales. Nous discutons de ces prévisions et, à un moment donné, nous arrivons à une entente. Cette année, pour la Division des services en langue anglaise, les prévisions étaient optimistes de 10 millions de dollars, ce qui fait que la division s'est trouvée en déficit de 10 millions et elle a dû donc réduire d'autant l'envergure de ses activités. Comme la conjoncture économique n'est pas la même du côté francophone, en particulier sur la place de Montréal, les recettes publicitaires ont effectivement correspondu aux prévisions et le secteur français n'a pas eu à souffrir du déficit qui a frappé les services en langue anglaise. Du côté français, nous n'avons pas aussi bien réussi dans les plus petites villes comme Montmagny ou Rimouski, mais ce manque à gagner a été compensé par l'état pléthorique de Montréal, ce qui fait que nous n'avons accusé aucun déficit du côté des services en langue française.

[Texte]

Mr. Burghardt: I do not want to nitpick, Mr. Juneau, but I wonder why the English language service would have to have a reduction of some \$10 million because its forecast was too high originally, and yet the French service, apparently, seems to be able to forecast a proper budget.

Mr. Juneau: Why, I think the same thing happened in much of the media in the country.

• 1040

Many enterprises have experienced a disappointment in their advertising revenue this year. Many have had to cut their services, and many have had to lay off staff. That is what happened in our English Services Division.

Mr. Burghardt: Mr. Juneau, I want to go back to a point Mr. Rose raised. He quoted from a speech you gave, and read it correctly. I congratulate Mr. Rose for that direct quote; it was right on.

Mr. Rose: It is a good feeling.

Mr. Burghardt: But I think it creates a little fuzziness here as to whether you want to stay in the production field or whether, in fact, you should be out of it.

In the speech Mr. Rose quoted, you say "no television undertaking operates like that;" that is to suggest you get out of the production role, not in France, not in England, not in Germany and not in Italy. Then, of course, you mention the American networks; and they do, perhaps with the exception of public affairs programming.

I would appreciate it if you could explain more to us, because in another speech you said what we need is more popular Canadian programming. Do you intend to try and develop more popular Canadian programming—drama, variety, musicals or entertainment programs—or stick strictly to public affairs and news programming? Could you elaborate on that for us?

Mr. Juneau: I hope there is no ambiguity about my position. I thought I sensed, in what you said, there is maybe some ambiguity as to whether or not I think we should stay in production. I hope there is not. I have been quite strong in expressing my views on that subject.

Mr. Burghardt: Yes, but to what extent, though? Obviously, you realize there is a problem regarding economics in staying in the production field. We know what the Applebaum-Hébert report suggested; and many other people feel, in fact, you should be out of production and leave it up to the private producer. Now, we do know your stand, but . . .

Mr. Juneau: The Applebaum-Hébert report does not say it would save any money. They say we should take the money we have and spend it, but spend it through private producers instead of producing ourselves. So I said that is not a realistic solution; that no broadcaster operates that way, even in the United States, actually.

[Traduction]

M. Burghardt: Je ne veux pas couper les cheveux en quatre, monsieur Juneau, mais j'aimerais savoir pourquoi les services en langue anglaise ont dû souffrir d'une réduction de 10 millions de dollars en raison de prévisions au départ trop optimistes, alors que les services en langue française ont de toute évidence réussi eux à calculer un budget réaliste.

M. Juneau: Je dirais que la plupart des réseaux canadiens ont connu à peu près le même problème.

Beaucoup de compagnies ont été déçues des recettes publicitaires cette année. Beaucoup ont dû réduire leurs services et mettre à pied des employés. Cela a été le cas de notre Division de services en anglais.

M. Burghardt: Monsieur Juneau, je voudrais reprendre une question soulevée par M. Rose. Il a cité un extrait d'un de vos discours mot pour mot. Je voudrais l'en féliciter.

M. Rose: Cela fait du bien.

M. Burghardt: Mais je pense qu'il s'en dégage une certaine ambiguïté, on ne sait pas si vous voulez rester dans le domaine de la production ou si en fait vous devriez l'abandonner.

Dans le discours qu'a cité, M. Rose vous dites «aucune télévision ne fonctionne de cette façon»—en parlant d'abandonner votre rôle de producteur de programmes—ni en France ni en Angleterre ni en Allemagne et pas davantage en Italie. Ensuite, vous parlez des réseaux américains où c'est le contraire, sauf peut-être à l'exception des programmes consacrés aux affaires publiques.

Je voudrais que vous nous donniez davantage de précisions parce que dans un autre discours, vous avez dit qu'il fallait au Canada davantage de programmes populaires canadiens. Avez-vous donc l'intention de produire davantage de tels programmes—c'est-à-dire des programmes de variétés, du théâtre, des comédies musicales ou des programmes de divertissement—ou vous en tiendrez-vous aux programmes d'affaires publiques ainsi qu'aux nouvelles?

M. Juneau: J'espère que ma position est claire. En vous écoutant, j'ai cru remarquer qu'il y avait de fait une certaine ambiguïté quant à ma position à ce sujet. J'espère que ce n'est pas le cas étant donné que j'ai exprimé de façon catégorique mon point de vue là-dessus.

M. Burghardt: Oui mais dans quelle mesure? De toute évidence, vous vous rendez compte que Radio-Canada fait face à des difficultés économiques en restant dans le domaine de la production. D'après le rapport Applebaum-Hébert, et d'ailleurs beaucoup d'autres le croient également, Radio-Canada devrait se retirer de la production pour laisser la place aux producteurs privés. Nous connaissons votre position mais . . .

M. Juneau: Le rapport Applebaum-Hébert ne dit pas que nous économiserions de l'argent si nous nous retirions de la production. Le rapport dit que nous devrions utiliser nos fonds pour acheter les programmes des producteurs privés plutôt que de les produire nous-mêmes. J'ai dit que ce n'était pas une

[Text]

Now, we are already producing popular programming. The CBC was never conceived as a service for a small part of the population.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Juneau.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Mr. Chairman, first of all, just very quickly on procedure, given the remarks made now and at other meetings, I would hope this will be the subject of the next subcommittee meeting, and that we can have a consensus at our next meeting. I, too, feel this is not the best way of doing business.

Through you, Mr. Chairman, to Mr. Juneau, I welcome you here this morning, too, sir.

I want to support the remarks of the member opposite about the new building in Toronto. I recall my first . . . and I think I might have mentioned this before—direct involvement with CBC television was as a disc jockey on *Cross Canada Hit Parade* in 1956. I was a boy disc jockey.

At that time, they were showing a model of a beautiful new facility to house radio and television facilities for the CBC in Toronto. That still has not materialized.

I do recognize the tremendous strain it puts on the people working in the CBC, on which you have remarked. So somewhere along the line, I do feel the Parliament of Canada is going to have to say: Do we have a real commitment to a CBC or not? If we do, we will have to take a look at some additional capital funding to cover that kind of enterprise; a funding to cover a situation that has been evolving with your affiliates, particularly in the very small communities where you now have to subsidize them. So I would just remind this committee, and, through it, the House of Parliament, that somewhere along the line we are going to have to find more capital funding if we have a commitment to the corporation.

• 1045

Mr. Juneau: Well, Mr. Masters—and I should perhaps have said that in answer to Mr. Bosley's question earlier—we would be ready to present a project as rapidly as the government and Parliament are ready to deal with it.

Mr. Masters: I bring that up, through you, Mr. Chairman . . .

Mr. Juneau: We will not delay the process. Let me put it that way.

Mr. Masters: No, I think that we, as Canadians—and this is what makes it difficult: there is always that love-hate relationship, it seems, with the corporation, and I do want to get into a couple of concerns that I have. But I think that somewhere along the line, and not too far down the road, that problem has

[Translation]

solution réaliste, et en outre qu'aucune télévision ne fonctionne de cette façon, même pas aux États-Unis.

Nous sommes déjà en train de faire des programmes populaires. Radio-Canada n'était pas conçue pour fournir des services à une petite partie de la population, au contraire.

M. Burghardt: Merci, monsieur Juneau.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Monsieur le président, en tout premier lieu une question rapide de procédure, étant donné les remarques qui viennent d'être faites ainsi qu'au cours d'autres séances du Comité, j'espère qu'on en discutera lors de la prochaine réunion du sous-comité et que nous parviendrons à un consensus. Personnellement, je suis également d'avis que ce n'est pas la meilleure façon de procéder.

Monsieur Juneau, je vous souhaite la bienvenue ce matin.

Je suis d'accord avec ce que vient de dire mon collègue d'en face au sujet du nouvel édifice à Toronto. Je me souviens de mon premier—et je pense que je l'ai dit avant—je me souviens que la première fois que j'ai travaillé pour Radio-Canada, c'était en tant qu'animateur de l'émission *Cross Canada Hit Parade* en 1956. J'étais un jeune garçon à l'époque.

A cette époque, on nous montrait la maquette d'un très bel édifice qui devait abriter les installations de Radio-Canada—radio et télévision—à Toronto. Jusqu'à présent, nous n'avons encore rien vu.

Comme vous l'avez dit, je sais que ceux qui travaillent pour Radio-Canada travaillent sous pression. Mais à un certain moment, je pense que le Parlement canadien va devoir prendre une décision: défendons-nous véritablement les intérêts de Radio-Canada ou non? Dans l'affirmative, il faudra que nous étudions l'allocation de fonds d'équipement supplémentaires qui permettront de financer cette entreprise, ainsi que les opérations des postes affiliés, notamment dans les petites collectivités qu'il faut maintenant subventionner. Je voudrais donc simplement rappeler au Comité et au Parlement qu'à un certain moment, nous allons devoir trouver davantage de fonds d'équipement pour Radio-Canada si vraiment nous voulons défendre la compagnie.

M. Juneau: Monsieur Masters—et j'aurais peut-être dû dire cela en réponse à la question de M. Bosley—nous sommes prêts à présenter un projet au gouvernement et au Parlement dès qu'ils pourront l'étudier.

M. Masters: Je soulève cette question, monsieur le président . . .

M. Juneau: Nous ne retarderons pas le processus d'examen. Je peux vous l'assurer.

M. Masters: Je pense que les Canadiens—ce qui rend toute cette question difficile, c'est que de tout temps les rapports avec Radio-Canada ont été des rapports extrémistes, et je voudrais soulever quelques questions. À un certain moment, et je pense dans peu de temps, il va falloir que l'on étudie le

[Texte]

to be addressed with a sense of urgency because it has been lingering and lingering and the whole system of broadcasting has gone through a great evolution, as we all know.

Before I make a comment about ...

Mr. Juneau: You understand that in the present Applebaum-Hébert context—Mr. Bosley was referring to my skating abilities—but in the present Applebaum-Hébert context... Let us be quite candid here; we are among ourselves. How would a proposal by the CBC to build facilities in Toronto be received by Parliament?

Mr. Masters: But, of course, what we are really saying at the same time, then, is that the CBC is very quickly going to have to resolve its game plan in regard to the merits of outside production because I think you have admitted that there is merit in some outside production, more than we have now. And we have to divide our production aspect of it into the drama programming, the science programming and so on, and the facilities required for that as opposed to the other side of programming, which you will always be involved in, I submit, which is the production facilities necessary to create the CBC news and all the rest of it.

The first step has to be to say: Do we really want to go along, and a possible scenario is that we will keep the control of programming within the hands of management—and forgive me, Mr. Chairman, for taking a moment on this point—whereby we will, in a sense, tender programming at the beginning of each new season: we want x number of hours of science programming; we want x number of hours of sports programming, or whatever. That portion of our schedule will legitimately be farmed out because there is an attractiveness to the industry in general. It precludes the building of further infrastructure and equipment and so on. It does bring in the new ideas that Applebaum-Hébert are discussing, and it does have a great attractiveness to it.

So I think the time is ripe to come to that kind of conclusion quickly within the corporation and then move into your requirements for capital.

Mr. Juneau: Well, I do not know whether you want me to comment on that last point ...

Mr. Masters: Excuse me, Mr. Chairman; my colleagues have other questions to ask. I will leave that. I think we all understand what I am trying to say there.

Mr. Juneau: I would just like to say for the record that I do not believe the CBC could operate effectively if it had to rely totally, except for news, which is a recommendation, on outside production for its scheduled ... I really do not believe it could operate. I do not think the board of the CBC could promise that it would be able to fulfil its responsibilities if it had to operate with that kind of policy.

[Traduction]

problème très rapidement parce qu'en fait c'est une situation qui traîne depuis longtemps et comme nous le savons tous, la télévision a évolué beaucoup.

Avant de faire des commentaires au sujet de ...

M. Juneau: Dans le rapport Applebaum-Hébert—M. Mosley parlait de mes qualités de patineur—mais dans le rapport ... soyons francs, nous sommes entre nous. Comment réagirait le Parlement si l'on voulait construire des installations pour Radio-Canada à Toronto?

M. Masters: Mais bien entendu, en même temps nous disons que Radio-Canada va devoir arrêter sa position quant aux mérites de l'achat de programmes aux producteurs indépendants parce que vous devez reconnaître qu'il serait peut-être bon de faire appel à certaines productions indépendantes beaucoup plus à l'heure actuelle. De plus, nous devons diviser notre production entre la production de spectacles, la programmation scientifique, etc. et les installations nécessaires pour ce type de production par opposition aux autres programmes que vous continuerez toujours de produire, c'est-à-dire les installations nécessaires pour produire les nouvelles de Radio-Canada, etc.

Il convient donc en premier lieu de se poser la question suivante: voulons-nous vraiment aller de l'avant et un scénario possible serait que la direction conserve le contrôle de la programmation—et excusez-moi, monsieur le président, de m'étendre un petit peu sur cette question—dans un sens nous mettrions des programmes en adjudication au début de chaque nouvelle saison; nous dirions: Radio-Canada veut tant d'heures de programme scientifique, tant d'heures de programmation sportive, etc. Cette partie de notre programmation sera proprement confiée aux producteurs de l'extérieur étant donné qu'elle présente un intérêt pour l'industrie en général. De cette façon, nous ne serions pas obligés de mettre en place une nouvelle infrastructure et un nouvel équipement, etc. En outre, cela tient compte des nouvelles idées que l'on trouve dans le rapport Applebaum-Hébert, lesquelles ne manquent pas d'intérêt du tout.

Je crois donc le moment est venu pour Radio-Canada de tirer ce type de conclusion et ensuite de solliciter les capitaux nécessaires.

M. Juneau: Est-ce que vous voulez que je donne mon avis sur ce dernier point ...

M. Masters: Excusez-moi, monsieur le président, mes collègues ont d'autres questions à poser. J'en resterai donc là. Je crois que tout le monde comprend ce que je veux dire.

M. Juneau: Je tiens à souligner qu'à mon avis, la programmation de Radio-Canada ne pourrait pas être rentable si la compagnie devait compter sur l'achat de programmes produits par des maisons indépendantes, excepté les nouvelles, ce qui est au demeurant une des recommandations du rapport Applebaum-Hébert—vraiment je ne pense pas que ce soit possible. Je ne crois pas que le conseil d'administration de Radio-Canada pourrait s'engager à s'acquitter de ses responsabilités si cette façon de procéder était adoptée.

[Text]

Mr. Masters: I am suggesting a compromise where you will establish a norm that you could live with.

• 1050

The only other thing I wanted quickly to get in, Mr. Chairman—I do not want to abuse the time of my colleagues—is about *The Journal*. My question is, is a policy about to be annunciated or considered that says those portions of any program, particularly in programs such as journals that are pre-recorded but give the impression of being live—is there a policy that says, this will be identified as being a recorded announcement? We sometimes see things on *The Journal* where one person is responding to a question by the interviewer that is out of sync because something else has been recorded earlier; and that is very confusing.

Mr. Juneau: Mr. Herrndorf, who is Vice-President for English Services and for television particularly, has just arrived, and I will ask him to comment on that.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): This point came up last year, Mr. Masters, if you remember, in the discussion at this committee. We made the comment then that we had been concerned about the first few months and the fact that it was sometimes difficult to tell which parts were live and which parts had been recorded an hour or two hours before. Since that time we have made a quite systematic effort to identify when one part of an item is live and another part is pre-recorded. They may slip from time to time, but it is very consciously the policy of the program to telegraph to the audience if something has been pre-recorded earlier.

Mr. Burghardt: Just a supplementary on that, Mr. Chairman.

How is that done? Is it done through verbal means by the interviewer?

Mr. Herrndorf: It would be done in one of two ways. It would either be done in verbal terms or it would be done with a bottom-line super that just says "recorded several hours ago".

Mr. Burghardt: And the super has been used?

Mr. Herrndorf: Yes.

M. Dawson: Monsieur le président, j'étais membre du comité lorsqu'on a adopté, à titre expérimental, la formule voulant que l'on accorde une demi-heure à chaque parti. Je pense qu'avec la réforme parlementaire, la formation d'un nouveau comité à l'automne, ce sera l'occasion de revenir sur cette question. Il y a quand même des injustices. Malheureusement, je n'ai pas le temps de poser mes questions à M. Juneau. Je vais me limiter à quelques commentaires.

Je peux comprendre, monsieur Juneau, que vous en vouliez au langage du rapport Applebaum-Hébert, mais vous avez toutefois été membre de ce comité pendant tout près d'un an et demi, deux ans, et vous avez pu sentir que plusieurs des conclusions auxquelles arrive le comité sur Radio-Canada reflète le sentiment du milieu. Je pense qu'en fait vous pouvez,

[Translation]

M. Masters: Je propose un compromis et l'adoption d'une norme qui vous serait acceptable.

Monsieur le président, je voudrais ensuite parler rapidement, car je ne veux pas empiéter sur le temps de mes collègues, de l'émission *The Journal*. Envisage-t-on d'établir une politique selon laquelle toute partie d'une émission, en particulier des bulletins de nouvelles qui sont enregistrés à l'avance mais donnent l'impression d'être transmis en direct, serait énoncée clairement comme telle s'il agissait d'un enregistrement à l'avance? Dans l'émission *The Journal*, on voit souvent une personne répondre à une question posée par le présentateur sans aucune synchronisation car autre chose a été enregistré plus tôt et cela prête à confusion.

M. Juneau: M. Herrndorf, qui est vice-président des services en anglais pour la télévision en particulier vient d'arriver et je vais lui demander de répondre à cette question.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Division des services en anglais, Société Radio-Canada): Si vous vous souvenez bien, monsieur Masters, cette question a été soulevée l'année dernière lors de discussions qui ont eu lieu devant ce comité même. Nous avons alors dit que cette situation nous avait préoccupés au cours des premiers mois, qu'il était difficile parfois de savoir quelle partie était transmise en direct et quelle partie avait été enregistrée une ou deux heures auparavant. Depuis lors, nous avons systématiquement essayé d'indiquer clairement lorsqu'une partie de l'émission est transmise en direct alors que l'autre a été enregistrée à l'avance. Des erreurs peuvent se glisser de temps à autre, mais nous avons pour politique de faire savoir au public si quelque chose a été enregistré à l'avance.

M. Burghardt: Question supplémentaire, monsieur le président.

Comment l'indiquez-vous? Le présentateur le dit-il?

M. Herrndorf: On peut le faire de deux façons, soit oralement soit en faisant apparaître au bas de l'écran un sous-titre disant «enregistré il y a quelques heures».

M. Burghardt: Et ces sous-titres ont déjà été utilisés?

M. Herrndorf: Oui.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, I was a member of this Committee when it was decided to allocate half an hour to each party on an experimental basis. I think that we will have another opportunity to raise this point when the reform of the House will be implemented and when a new committee will be established in the fall. Some injustices remain. Unfortunately, I do not have enough time to put my questions to Mr. Juneau. I will just make some comments.

I can understand, Mr. Juneau, that you dislike certain parts of the Applebaum-Hébert report, but you were a member of that committee for a year and a half, two years, and you very well know that many recommendations proposed by the committee on CBC reflect what the insiders feel. As you said earlier to members of the Opposition, you can very well object

[Texte]

comme vous l'avez souligné tout à l'heure aux membres de l'Opposition, en avoir contre le langage, qui est peut-être un peu trop sévère.

M. Juneau: D'abord, pour être précis, j'ai quitté le comité il y a un an, bien avant que le Comité ne commence à discuter de ses recommandations. Alors, je n'ai absolument pas participé à la définition des recommandations. C'est au sujet des recommandations précises que j'ai des inquiétudes.

M. Dawson: Malheureusement, monsieur le président, je vais laisser mon collègue prendre la parole parce que mes questions seront trop longues.

M. Harquail: Bienvenue, monsieur Juneau. Félicitations et bonne chance dans l'avenir.

M. Juneau: Merci.

Mr. Harquail: I am sure, Mr. Chairman, the President of the CBC, when he was Chairman of the CRTC, was quite familiar with the problems we have in Atlantic Canada, but more specifically New Brunswick.

Mr. Juneau: And northern New Brunswick.

Mr. Harquail: Yes, and you know that I am going to come very quickly to northern New Brunswick.

Malheureusement, I cannot afford the luxury of getting into the discussion of the recommendations of the Applebaum-Hébert report. I would love very much to be able to do that. I do not even have the opportunity or the time allocated to me as a member of Parliament here to have an adequate opportunity to question you as President of the CBC, and I have... the word I guess is "suffered"—the problem before with your predecessor, having attempted to get on to question Mr. Johnson in this very standing committee of the House. But as has been referred to by other members, the present structure does not seem to allow us enough time when the estimates come up with the witnesses, or indeed the structure as it exists—but that is a parliamentary problem. That is something we will have to...

Mr. Juneau: I am glad you mentioned that.

Mr. Harquail: I will not bore you with that this morning—only to come back to the frustrations and the problems that have existed far too long.

Before coming to Parliament eight years ago—I have a file at least a yard thick on CBC English broadcasting; CBC radio in New Brunswick. At the moment there is no broadcasting of CBC English radio in northern New Brunswick.

• 1055

And we, indeed, on the television side do not, as I speak this morning, have an English TV CBC production facility in New Brunswick. Prince Edward Island has a full operation, all other remote areas are being attended to, and we are right in the milieu, the centre, between Halifax and Montreal. I repeat, as we speak this morning the Canadians who live in that area—and there is a population of over 100,000 between the City of

[Traduction]

to the language of the report, to what has been said a bit severely.

Mr. Juneau: To be exact, I left the committee a year ago, much before the committee started to discuss its recommendations. Consequently, I have not in the least been a part of its recommendations. I am concerned about certain recommendations.

Mr. Dawson: Unfortunately, Mr. Chairman, I will give the floor to my colleague because my questions will be too long.

Mr. Harquail: Welcome Mr. Juneau. Congratulations and good luck in the future.

Mr. Juneau: Thank you.

M. Harquail: Monsieur le président, je suis sûr que le président de la Société Radio-Canada, lorsqu'il était président du CRTC, connaissait les problèmes que nous éprouvions dans les provinces maritimes et en particulier au Nouveau-Brunswick.

M. Juneau: Et dans le nord du Nouveau-Brunswick.

M. Harquail: Effectivement et vous savez que je vais rapidement en venir au nord du Nouveau-Brunswick.

Unfortunately, je ne peux pas me permettre de discuter des recommandations du rapport Applebaum-Hébert. J'aurai aimé le faire. Mais je n'ai pas l'occasion ni même le temps voulu en tant que député pour vous poser des questions, à vous le président de Radio-Canada, et j'ai éprouvé les mêmes problèmes avec votre prédécesseur, puisque j'ai déjà essayé d'interroger M. Johnson ici même. Mais comme l'ont dit plusieurs autres députés, la structure actuelle ne nous donne pas, semble-t-il, suffisamment de temps pour interroger les témoins lorsque les prévisions budgétaires sont présentées. Mais il s'agit là d'un problème propre au système parlementaire. Nous devons...

M. Juneau: Je suis heureux que vous l'ayez dit.

M. Harquail: Je ne vais pas m'attarder là-dessus ce matin, je ne parlerai que des frustrations et des nombreux problèmes qui existent depuis trop longtemps.

Avant d'être élu député il y a huit ans—j'ai un dossier haut d'un mètre au moins sur les émissions anglaises de la Société Radio-Canada au Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, il n'y a aucune émission de radio anglaise dans le nord du Nouveau-Brunswick.

D'autre part, en ce qui concerne la télévision, la Société Radio-Canada anglaise ne possède aucune infrastructure de production au Nouveau-Brunswick. L'Île-du-Prince-Édouard en a, toutes les autres régions éloignées sont desservies alors que nous sommes en plein centre, entre Halifax et Montréal. Je le répète, les Canadiens qui vivent dans cette région, c'est-à-dire plus de 100,000 personnes dissimulées entre Bathurst et

[Text]

Bathurst and the City of Campbellton—do not as yet have the luxury of having CBC English TV facilities, a broadcast production ability, in New Brunswick as of December, 1982. Indeed, we do not have a signal for AM, FM or any other type of broadcast of CBC radio.

I am not going to mention any personal likes or dislikes or make any comments with respect to bias in regard to the production of CBC radio and television. I would have to say, in my own case, that I do enjoy and appreciate, and I am prepared to say this, most of the CBC productions, both in radio and in some cases in television. But it is not a question of whether I join with some Canadians in approving of the expenditures of CBC and the work they do, the production they put out—we know there are a lot of people who are critical about certain programs and certain programming within television and radio. The case is obviously made; we do not even get the programming to make that decision as to whether or not we appreciate or like it.

The man sitting to your right, who is our parliamentary liaison, met me in 1975... 1975! We have correspondence that you will be able to review, now that you are the new president. You will see the type of meeting, the exchange, the discussion, the question of budget and all the things that were going to be done, both by Mr. Johnson's predecessor and then by Mr. Al Johnson. Now I have to look at you as being the saviour. You are going to be the one who is going to deliver all this.

What I would like to learn, Mr. Chairman... through you to the president—this morning is an idea of when we can expect the on-line production of CBC radio, AM or FM, in northern New Brunswick, and what information you could give us this morning as to the possibilities of funding for a television studio production facility capability in New Brunswick. You know the position of the Premier and the Cabinet on that. They have made many briefs and submissions as well.

Mr. Juneau: I certainly do. We discussed that before when I was in the CRTC and I guess you know my views on the subject. I suppose I am now in a position where I will not have any excuse if something is not done. I will do my best.

In the case of television, I really think it is very difficult to set up another television organization in New Brunswick. There just is not the place for it. I think the installation of a CBC owned and operated television operation in New Brunswick could only be done by the CBC's buying one of the existing operations.

Mr. Harquail: Surely we are not going to continue to put money into the private hands of Mr. Irving and sidestep our own responsibilities for setting up a facility in the province that is owned and operated by the CBC.

Mr. Juneau: If you will allow me, it is a bit difficult for me to go into great detail about this. The present licensee is appearing before the CRTC in February for the renewal of their licence, so it is really quite difficult for me to comment too explicitly on that situation.

[Translation]

Campbellton, ne reçoivent pas encore les émissions de télévision anglaise de Radio-Canada, il n'existe même pas d'infrastructure au Nouveau-Brunswick alors que nous sommes en décembre 1982. Nous ne recevons aucune émission AM, FM ou autre de radio anglaise de la Société Radio-Canada.

Je ne vais pas me lancer dans ce que je préfère ou ce que je déteste, ni faire d'observations quant à la partialité de la radio et de la télévision de Radio-Canada. Pour ma part, je dois dire que j'apprécie, et je suis tout à fait disposé à le dire, la plupart des émissions de Radio-Canada, qu'il s'agisse d'émissions de radio ou, dans certains cas, de télévision. Mais il ne s'agit pas de savoir si, comme d'autres Canadiens, j'approuve les dépenses de la Société Radio-Canada ainsi que ses réalisations, ses productions, nous savons tous que de nombreuses personnes critiquent certaines émissions à la télévision et à la radio. Je voulais donc vous rappeler que nous ne pouvons même pas vous dire si nous aimons ou si nous détestons ce que nous voyons ou ce que nous entendons, étant donné que nous ne recevons pas d'émissions.

Celui qui est assis à votre droite, qui est notre agent de liaison au Parlement, m'a rencontré en 1975... 1975! Nous avons échangé des lettres que vous voudrez peut-être examiner maintenant que vous êtes président de la Société Radio-Canada. Vous y verrez le type de réunions, d'échanges, de discussions, de budgets; vous y verrez tout ce qui allait être fait tant par le prédécesseur de M. Johnson que par M. Al Johnson lui-même. Vous êtes devenu maintenant notre Messie. Vous allez être celui qui va nous donner tout ceci.

Alors, monsieur le président, je voudrais savoir quand nous pouvons nous attendre à recevoir des émissions de radio, en AM ou en FM, dans le nord du Nouveau-Brunswick; je voudrais également que vous nous donniez des renseignements, ce matin, sur le financement éventuel de studios de télévision dans cette province. Vous connaissez la position du premier ministre et du conseil des ministres de la province à ce sujet. Les mémoires qu'ils ont présentés ont été nombreux.

M. Juneau: Je le sais. Nous en avons déjà discuté lorsque je faisais partie du CRTC et je suppose que vous connaissez mon opinion à ce sujet. Je pense que, dorénavant, je n'aurai plus d'excuses si rien n'est fait. Je peux vous assurer que je ferai de mon mieux.

Pour ce qui est de la télévision, je pense qu'il est très difficile de financer un studio de télévision au Nouveau-Brunswick. Nous ne savons tout simplement pas où le construire. Je pense que la seule façon dont la Société Radio-Canada pourrait s'implanter au Nouveau-Brunswick, serait d'acheter un des studios de production existant déjà.

M. Harquail: Nous n'allons pas quand même continuer à remplir les poches de M. Irving et ignorer nos propres responsabilités quant à la construction de studios de télévision exploités par la Société Radio-Canada dans la province.

M. Juneau: Il m'est un peu difficile de parler en détail de cette question. Le détenteur actuel du permis comparait devant le CRTC en février en vue de renouveler son permis et il m'est donc difficile de faire des commentaires trop explicites à ce sujet.

[Texte]

• 1100

Le président: Merci, monsieur Juneau. Merci aux membres du Comité.

Il semblerait que les décisions de ce matin sur le temps alloué aux partis soient controversées. J'aimerais donc convoquer une réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pour lundi après-midi à 15h30, puisqu'on aura le C.R.T.C. à 20h00, afin de résoudre cette question. Vous aurez un avis du greffier, et il y aura une réunion du Sous-comité à 15h30 lundi afin de régler cette question de temps alloué aux différents partis.

Mr. Harquail: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Harquail: Since we did not have an opportunity to hear the answer on the radio side of the question, I would like to ask through you, Mr. Chairman, that perhaps Mr. Juneau and his officials could arrange at some convenient time a meeting between myself and Mr. Juneau. I will just ask for that now so that we will be able to go into more depth and detail on those two questions on television and radio.

Mr. Juneau: I would like to make it very clear that we are available to meet with any member of the committee at any time.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bosley: Can we not have a steering committee meeting in advance of the CRTC hearing at about 7.30 p.m. or 7.45 p.m.?

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Yes.

The Chairman: Mr. Bosley is asking for a steering committee meeting in advance of the CRTC at around 7.30 p.m. instead of 3.30 p.m.

Mr. Burghardt: Around 7.30 p.m. on Monday night.

The Chairman: Okay? Agreed.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau. Thank you to the members of the Committee.

The decision taken this morning on the time allocated to the parties is apparently controversial. I would like therefore to call a meeting of the subcommittee on agenda and procedure for Monday afternoon at 3:30 p.m. so that we can come up with a solution. I would like to remind the members of the Committee that we will hear the CRTC at 8 p.m. You will receive a notice from the clerk of the Committee and I repeat, there will be a meeting of the subcommittee at 3:30 p.m. on Monday so that we can solve this problem about the time allocated to the different parties.

M. Harquail: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Harquail: Étant donné que M. Juneau n'a pas eu l'occasion de répondre aux questions que j'ai posées à propos des émissions de radio, j'aimerais savoir si M. Juneau et ses collaborateurs ne pourraient pas s'entretenir avec moi à un moment donné. C'est tout ce que je demande pour l'instant de façon à pouvoir discuter plus en détail de ces deux questions portant sur la télévision et la radio.

M. Juneau: Je voudrais que tous les membres du comité sachent que nous sommes à leur disposition à tout moment.

Le président: Merci.

M. Bosley: La réunion du comité directeur ne pourrait-elle pas avoir lieu juste avant la réunion du CRTC, vers 19h30 ou 19h45?

Le président: Monsieur Burghardt.

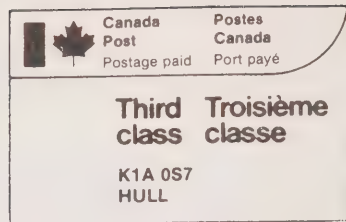
M. Burghardt: Oui.

Le président: M. Bosley demande que la réunion du comité directeur ait lieu juste avant la séance au cours de laquelle comparaitra le CRTC, vers 19h30 au lieu de 15h30.

M. Burghardt: Aux environs de 19h30 lundi soir.

Le président: D'accord? Accepté.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Pierre Juneau, President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President.

De la Société Radio-Canada:

M. Pierre Juneau, président;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Monday, December 6, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le lundi 6 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) Vote 50b—Canadian
Radio-television and Telecommunications
Commission—Program expenditures under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Prévisions budgétaires supplémentaires (B) crédit 50b—
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes—Dépenses du programme sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	de Jong
Bosley	Gauthier
Burghardt	Gingras
Côté (Mrs.)	Herbert
Dawson	Maltais

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Masters	Rooney
McLean	Rose
McMillan	Scott (<i>Hamilton—</i>
Paproski	<i>Wentworth</i>)—(20)
Reid (<i>St. Catharines</i>)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 6, 1982:

Mr. de Jong replaced Mr. Orlikow

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 6 décembre 1982:

M. de Jong remplace M. Orlikow

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 6, 1982

(40)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:03 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, de Jong, Gingras, Gourd, Herbert and Masters.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Mr. John Meisel, Chairman, Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman; Mr. John Lawrence, Vice-Chairman; Mr. Avrum Cohen, General Counsel and Mr. Eric Boyd, Executive Director, Corporate Management.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 8, 1982, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, for Tuesday, November 23, 1982, Issue No. 35.*)

The Chairman called Vote 50b—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Program expenditures under COMMUNICATIONS.

The witnesses answered questions.

At 9:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 6 DÉCEMBRE 1982

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h03 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, de Jong, Gingras, Gourd, Herbert et Masters.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. John Meisel, président; M. Réal Therrien, vice-président; M. John Lawrence, vice-président; M. Avrum Cohen, chef du contentieux et M. Eric Boyd, directeur exécutif, Gestion intégrée.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 8 novembre 1982 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 23 novembre 1982, fascicule n° 35.*)

Le président met en délibération le crédit 50b—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Dépenses du programme sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Les témoins répondent aux questions.

A 21h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, December 6, 1982

• 2000

The Chairman: Order, please, ladies and gentlemen.

It is a pleasure to have you, Dr. Meisel; especially after what we have seen in the press, we were very anxious to see you.

But before we do start, at the last meeting there was mention of time allotment to different parties. The steering committee has just met and has decided there will be new rules. We will go 20-20-20, which means 20 minutes starting with the Official Opposition, then to the government, back to the NDP, and then we will have sessions of 10-10-10 in the same order, which will cover the time allotted.

We will start right away with the Official Opposition; Mr. Bosley. Unless...

Mr. Bosley: Dr. Meisel has a...**The Chairman:** Yes, of course. Dr. Meisel.

Mr. John Meisel (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I decided that I would not give the usual opening statement, partly because, as I mentioned in our annual report, we are anxious to spend as much time with you as we can and I believe it is probably more fruitful to respond to your questions than for me to read something that is a formal document that you have probably seen covered in the annual report; and also in the annual report, I did of course raise a number of questions that might lead you to put some questions to us, so I thought I would not waste time.

Mr. Bosley: Mr. Meisel, how much did you pay Aislin?

Mr. Meisel: We have spent something like \$7,000 on the total physical... Let me get the statements out. Somehow I had a notion...

Mr. Bosley: Somehow you knew this one was going to get out.

• 2005

Mr. Meisel: Let me see. The editorial design services, which mean the actual putting-together of the book, the design of the book which we had redesigned completely from that of last year and includes the cartoons, cost \$7,290.

Mr. Bosley: When will a decision be made on the hearing?

Mr. Meisel: Well, as you know, we are in the middle of it. We will probably conclude the hearings this Wednesday, I hope. I really cannot tell you. As you know, we have a number

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 6 décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît, mesdames et messieurs.

Nous avons l'honneur d'accueillir, ce soir, M. Meisel. Nous avons grand hâte de vous poser des questions après les rapports que nous avons lus dans les journaux.

Avant de commencer, cependant, je voudrais revenir à une question qui a été soulevée à la dernière réunion, celle du temps accordé aux divers partis. Le comité de direction vient de se réunir et il a décidé que nous aurons de nouvelles règles. Nous appliquerons la règle des 20-20-20. L'opposition officielle disposera de 20 minutes, en commençant, et ensuite ce sera au tour du gouvernement puis au Nouveau Parti Démocratique. Ensuite, au deuxième tour, nous respecterons le même ordre, et dix minutes seront accordées à chacun des partis. Cela devrait prendre tout le temps imparti.

Nous commençons tout de suite et la parole est à l'opposition officielle. Monsieur Bosley. A moins que...

M. Bosley: Monsieur Meisel a...**Le président:** Bien sûr. Monsieur Meisel.

M. John Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): J'ai décidé de ne pas faire d'exposé en partie parce que, comme je l'ai dit dans notre rapport annuel, nous souhaitons passer le plus de temps possible à répondre à vos questions ce qui, du reste, est du temps beaucoup mieux employé que si vous deviez suivre la lecture d'un document officiel dont la matière se retrouve probablement dans le rapport annuel. Dans le rapport annuel, j'ai soulevé certains points qui pourront peut-être susciter des questions chez vous, mais de toute façon je ne veux pas perdre de temps.

M. Bosley: Monsieur Meisel, combien avez-vous versé à Aislin?

M. Meisel: Nous avons dépensé quelque \$7,000 au total... je vais me reporter à l'état financier. Je me disais bien...

M. Bosley: Vous vous disiez bien que cette question allait certainement être posée, n'est-ce-pas?

M. Meisel: Voyons voir. La présentation du rapport, le «design», a été complètement refait depuis l'an dernier et la facture pour la publication de tout le rapport, y compris les caricatures, s'est élevée à \$7,290.

M. Bosley: Quand allez-vous prendre une décision au sujet de l'audience?

M. Meisel: Comme vous le savez, l'audience se poursuit. Nous espérons terminer mercredi. Je ne puis cependant rien affirmer. Comme vous le savez également, il y a d'autres

[Texte]

of other important hearings. We had the so-called three-plus-one hearing just before, and we are working on that, so it will certainly be as early in the new year as is possible. But I will be surprised, frankly, if it could come out in January. It will be later than that.

Mr. Bosley: Is the commission going to respond to Applebaum-Hébert? Should it?

Mr. Meisel: We have not decided that yet. We assume that it might be possible, or likely, that at some point, if the DOC strategy paper reaches a parliamentary committee, they may be asked to . . .

Mr. Bosley: The paper has already reached the parliamentary committee, but the green paper has not. Let me put it that way.

Mr. Meisel: Well, if it reaches the committee, we assume that probably the committee will ask us to appear before it. If it does, I suspect then we might be induced to comment on a range of issues. Otherwise, I think it is probably not appropriate for us to comment.

Mr. Bosley: Let me ask it this way. If the committee were to get Applebaum-Hébert and the green paper, and if the CRTC were to be asked to respond, you would want to respond, I take it. I also take it from that that your response is probably in preparation. Is it?

Mr. Meisel: I wish I could tell you that. It is not. That is simply because we have such an enormous number of hearings to clean up and simply have not had time to do more than individually look at these things. In terms of the commission actually meeting to discuss the issues involved to try to reach a collective decision, we have not even started that yet.

Mr. Bosley: May I ask you one question that is specifically within that area? We tentatively agreed we would not raise very much about the report until it was referred to us, but I am afraid we keep getting scooped at these meetings by Mr. Rose who does keep asking. But I have one specific point I want to ask about, and that is the recommendation that the relationship of the CBC and the private broadcasters be equalized under the CRTC. Does the CRTC need more control over the CBC than it now has in your view?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, the commission has not discussed that and so the commission has no view. I could give you my personal view for what it is worth.

Mr. Bosley: I will take that, yes.

Mr. Meisel: All my colleagues may rise in anger when they hear it.

Mr. Bosley: CRTC commissioners and colleagues, doctor, do not rise in anger. They write later.

Mr. Meisel: I am somewhat ambivalent about that point, actually, because I think on the one hand the CBC does

[Traduction]

audiences fort importantes qui nous attendent. Il y a eu l'audience sur la formule trois-plus-un et nous sommes en train de tirer nos conclusions, si bien que nous allons essayer de terminer au début de l'année prochaine. En toute franchise, cela m'étonnerait que nous puissions rendre une décision au mois de janvier. Ce sera dans les mois qui suivront.

M. Bosley: Est-ce que la commission va répondre aux recommandations Applebaum-Hébert? Devrait-elle?

M. Meisel: Nous n'avons encore rien décidé. Il se pourrait très bien, et je dirai même que c'est fort possible, qu'à un moment donné, si le document de stratégie du ministère des Communications est déféré à un comité parlementaire, qu'on nous demande . . .

M. Bosley: Le comité a déjà été saisi de ce document mais le Livre vert n'en est pas encore là. Voilà ce qu'il en est.

M. Meisel: Si donc le comité en est saisi, nous présumons que l'on nous demandera de comparaître. Le cas échéant, on nous demandera certainement de donner notre opinion sur toute une gamme de questions. À défaut de cela, je pense qu'il n'est pas indiqué que nous nous prononcions.

M. Bosley: Autrement dit, si le comité était saisi du rapport Applebaum-Hébert et du livre vert, et si l'on demandait au CRTC de préparer une réponse, vous le feriez, n'est-ce pas? Si j'ai bien compris, vous avez déjà commencé à préparer une réponse, n'est-ce pas?

M. Meisel: Comme je voudrais vous dire que oui. Malheureusement non. La raison en est simple: il y a tant d'audiences à terminer que nous n'avons pas eu le temps de nous pencher sur ces questions-là. Le Conseil ne s'est pas réuni pour en discuter dans le but de préparer une décision collective. Nous n'avons même pas commencé.

M. Bosley: Je voudrais vous poser une question précise qui a trait à cette sphère-là. Nous sommes convenus plus ou moins de ne pas soulever de question concernant le rapport tant que nous n'en aurons pas été saisis, mais je crains que M. Rose ne cesse de vendre la mèche au cours de nos séances car il est très impatient. Voici ma question: le rapport Applebaum-Hébert recommande que le CRTC ait les mêmes rapports avec Radio-Canada qu'avec les radiodiffuseurs privés. Le CRTC a-t-il besoin d'exercer plus de contrôle sur Radio-Canada qu'actuellement, à votre avis?

M. Meisel: Monsieur le président, le Conseil n'a pas discuté de cette question, si bien que je ne puis pas vous présenter son opinion là-dessus. Je pourrais vous donner mon opinion personnelle, pour ce qu'elle vaut.

M. Bosley: Volontiers.

M. Meisel: Mes collègues seront peut-être soulevés de colère à m'entendre.

M. Bosley: Les conseillers et les collègues, au CRTC, si vous me le permettez, ne sont pas soulevés de colère. Ils prennent la plume par la suite.

M. Meisel: Là-dessus, je suis quelque peu ambivalent car je pense que d'une part, Radio-Canada occupe une place spéciale

[Text]

occupy a special place in the system as the act very clearly states. I think that is appropriate. So in a sense I sympathize with the argument that it should be kept at arm's length. On the other hand, it would be dishonest of me. I think, not to admit that there have been times when the commission has tried to induce the CBC to do certain things very much faster than it was doing them—that is not in programming terms but in terms of the extension of service.

Mr. Bosley: Delivery, yes.

Mr. Meisel: And we found ourselves frequently very frustrated. So in that sense, I think it might have helped to have had a little more clout.

Mr. Bosley: What is the new technology going to do—that is the availability of signals, etc.—to the efficacy of the commission's mandate?

• 2010

Mr. Meisel: Sorry, is the question what is going to be the impact of all this enormous new influx of signals on the commission itself?

Mr. Bosley: Are you going to find yourselves in a position where you are into more and more hearings trying to deal in a regulatory way with something that cannot be solved, in the commission's view, through regulations, eventually?

Mr. Meisel: This is a problem we are, in fact, looking at; it certainly is, I think, the central issue for us in a sense. I am quite convinced—by the way, I am giving you again my personal view because we do not have a collective view on this subject—I am quite convinced that a certain amount of regulation will always not only be necessary but also possible in one form or another. Certainly the proliferation of videotapes, videodiscs, satellite-received signals, all of this is going to change quite substantially the area in which the commission can operate.

I think the approach in the future will probably have to require a more co-ordinated kind of effort on the part of the regulatory agency, the government, and the industry. I think we will have to jointly tackle the issues. I am reasonably optimistic that will happen, Mr. Chairman, because I believe all the parties, including the industry, are really quite concerned about the implications of this for the future of this country. I believe we need to rethink the respective roles we play and perhaps redefine to some extent the particular activities of major players; I think out of this will emerge a new mix of government policy, industry initiative, and regulatory action.

Mr. Bosley: What about the suggestion that the Cabinet should be able to give directives to the CRTC?

Mr. Meisel: I am glad you asked that.

Mr. Bosley: I thought you might be.

Mr. Meisel: I am a supporter of government directives. I think it is appropriate that the government of the day can implement some of the things it wants to, but I think there are

[Translation]

dans le système comme les dispositions de la loi l'indiquent clairement, du reste. Je pense que c'est tout à fait bien ainsi. D'une certaine façon, je suis tenant de rapports sans lien de dépendance avec la société. D'autre part, il serait malhonnête que je ne reconnaisse pas qu'il est arrivé que le Conseil essaie d'amener Radio-Canada à faire certaines choses plus rapidement. Il ne s'agissait pas cependant de programmation mais bien de l'extension du service.

M. Bosley: Je sais, le service.

M. Meisel: Très souvent, cela nous a valu des vexations. À ce moment-là, si nous avions eu un peu plus de poigne, la tâche aurait été plus facile.

M. Bosley: Quel effet aura la nouvelle technologie, c'est-à-dire la multitude des signaux, sur l'efficacité du mandat du Conseil?

M. Meisel: Excusez-moi, est-ce que vous me demandez quelle sera, pour le Conseil, l'incidence de cette nouvelle multitude de signaux?

M. Bosley: Allez-vous vous trouver dans une situation telle qu'il vous faudra multiplier les audiences pour régler un problème qui ne peut pas être résolu, du point de vue du Conseil, grâce à des règlements?

M. Meisel: En fait, c'est le problème auquel nous faisons face actuellement. C'est pour nous, jusqu'à un certain point, la question capitale. Soit dit en passant, pour ma part, et je vous donne mon point de vue personnel parce que nous n'avons pas encore d'opinion collective là-dessus, je suis persuadé qu'il faudra toujours une certaine part de réglementation et que ce ne sera pas seulement nécessaire mais également possible sous une forme ou une autre. La prolifération des bandes vidéo, des vidéodisques et des signaux reçus par satellites, tout cela va changer de façon fondamentale la sphère où le Conseil peut exercer son mandat.

Je pense qu'à l'avenir nous allons peut-être demander un effort plus coordonné de la part de l'organisme de réglementation, du gouvernement et de l'industrie. Je pense que nous devons nous atteler conjointement à la tâche. J'ai de bonnes raisons de croire que l'on peut être optimiste, que nous réussirons, car je crois que toutes les parties, y compris l'industrie, se préoccupent de l'incidence de ce phénomène pour l'avenir du pays. Je crois que nous avons besoin de repenser les rôles respectifs que nous jouons et peut-être redéfinir jusqu'à un certain point les activités des protagonistes. Je pense qu'en fin de compte, nous serons témoins d'un nouvel ensemble de politiques gouvernementales, d'initiatives de la part de l'industrie et de règlements.

M. Bosley: Que pensez-vous de l'idée que le Cabinet devrait être en mesure de donner des directives au CRTC?

M. Meisel: Je suis ravi que vous posiez cette question.

M. Bosley: Je le savais.

M. Meisel: Pour ma part, j'appuie les directives gouvernementales. Je pense qu'il est indiqué que le gouvernement ait les

[Texte]

a couple of very significant provisos I would want to attach to that statement.

Mr. Bosley: I would think the first would be in advance.

Mr. Meisel: Sorry?

Mr. Bosley: Go ahead, yes.

Mr. Meisel: First of all I think it is very important that the proper procedures be followed in issuing the directives. I will not discuss the details of that.

Secondly, I think if there is to be a strengthened role on the part of the Cabinet on the directives side, then I think there should be a reduced role on the appeal side. There should be greater guidance from the government before decisions are taken, and less of a government review activity after decisions have been taken.

Mr. Bosley: I am a bit of a novice in this area. Let me ask you a novice's question: If the Cabinet has given a directive, why should there be any appeal?

Mr. Meisel: Because the Cabinet directive is very likely to be put in very broad terms. They may ask us to do certain things, and we do them. There may be, say, licensing decisions coming out of that which may still be open to Cabinet review. I think one of the few grounds on which reviews should be encouraged there is to make sure the Cabinet directives were, in fact, implemented by the commission.

Mr. Bosley: Finally, before I go to Mr. Beatty, what is the \$567,000 for?

Mr. Meisel: This is the recent . . .

Mr. Bosley: Secondly, has it been spent already?

Mr. Meisel: Yes, alas, it has been spent.

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Meisel: We had a very elaborate inquiry on the telecommunications side; it was decided some very detailed and careful work, was required, which was farmed out to a company. We tried to assign those costs to the telephone companies. They appealed our ruling, we lost, and so we had to pay not only the cost of the studies but also the interest.

• 2015

Mr. Bosley: And that is the purpose of supplementary estimates, is it: to pay for appeals that are lost, after the fact? That is interesting. This is one of the problems we have with estimates, Dr. Meisel.

Go ahead, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Meisel, when will you be making an announcement on the licensing of cable companies to carry pay-TV, which is scheduled to go on air in early spring? As I understand it, you have not licensed the carriers as yet.

[Traduction]

moyens de concrétiser ses politiques mais par ailleurs, j'ai des réserves extrêmement importantes à apporter.

M. Bosley: Je pensais que vous auriez inversé votre réponse.

M. Meisel: Excusez-moi?

M. Bosley: Allez-y.

M. Meisel: Tout d'abord, je pense qu'il est très important qu'une procédure appropriée soit suivie pour ces directives. Je vous épargne le détail de ça.

Deuxièmement, je pense que si le Cabinet devait jouer un rôle plus important pour ce qui est des directives, il faudrait que les possibilités d'appel soient réduites. Le gouvernement devrait offrir les directives plus abondantes avant que les décisions ne soient prises et que l'on réduise au minimum le renversement, par le gouvernement, des décisions déjà prises.

M. Bosley: Je suis novice dans tout ce secteur. Je vais donc poser une question de novice: quand le Cabinet donne une directive, pourquoi s'embarrasser d'un mécanisme d'appel?

M. Meisel: Parce qu'une directive du Cabinet est toujours libellée en termes très très vagues. Il se peut qu'on nous demande de faire certaines choses et que nous les fassions. Dans le cas, par exemple, de l'octroi d'une licence, nous prenons une décision mais il est toujours possible que le Cabinet la renverse. Je pense que l'on devrait encourager le renversement des décisions pour s'assurer que les directives du Cabinet sont véritablement concrétisées par le Conseil.

M. Bosley: En terminant, avant de donner la parole à M. Beatty, à quoi sert la somme de \$567,000?

M. Meisel: C'est la récente . . .

M. Bosley: Deuxièmement, cette somme a-t-elle déjà été dépensée?

M. Meisel: Malheureusement, oui.

M. Bosley: Je vois.

M. Meisel: Le secteur des télécommunications a fait l'objet d'une enquête poussée. On a jugé bon de faire un travail minutieux et détaillé dont on a chargé une société. Nous voulions que les sociétés de téléphone en fassent les frais. Elles ont fait appel et nous avons perdu. Nous avons dû assumer non seulement le coût des études mais également payer l'intérêt.

M. Bosley: C'est pour cela que vous avez dû recourir au budget supplémentaire, n'est-ce pas? Pour vous permettre de payer le procès en appel que vous avez en fait perdu, n'est-ce pas? C'est intéressant. C'est un des problèmes que nous posent les prévisions budgétaires, monsieur Meisel.

Allez-y, monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Monsieur Meisel, quand allez-vous annoncer votre décision concernant l'octroi de licences aux compagnies de câble qui veulent commercialiser la télévision payante, dont on prévoit la mise en ondes au début du printemps prochain? Si j'ai bien

[Text]

Mr. Meisel: When are we going to license the cable companies actually to carry pay-TV?

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Meisel: We have, what, about 100-odd cases now. As you know, the agreements between the licensees, First Choice, etc., and the cable companies were reached only very, very recently, so we have received very few applications. But we have about 100, I believe, on hand.

A Witness: It is more than that; several hundred.

Mr. Meisel: I see. Anyway, we have just barely started on them, and we hope it will not be a very slow process.

Mr. Beatty: Can you see this delaying the implementation of pay-TV, if you have not licensed the companies to distribute it?

Mr. Meisel: No, we hope very much that February 1 is going to be the start-up date. That is what we are working towards.

Mr. Beatty: Could I ask you, about your own procedures, whether or not you have considered the possibility of issuing something similar to a regulatory impact statement at the time that you make a policy decision, which would indicate what you consider to be the cost for the private sector of compliance with your policy statement; what you see as the benefits to be achieved; so some time down the road it would be possible to do an analysis of whether indeed the policy statement you have made has achieved the purpose for which it was intended and whether or not the commission properly appreciated the cost at the time it made the decision.

Mr. Meisel: We have looked, of course, at the various suggestions that various bodies have made in the last few years on regulatory reform, and that is one of the suggestions that has been made. We have not really seriously looked at it.

Mr. Beatty: Are you seriously looking at it at this point?

Mr. Meisel: No.

Mr. Beatty: Why not?

Mr. Meisel: Simply, I think, because we are running so hard trying to do what we are doing that we have not had time really to do very much with that. The whole area of regulatory reform is one that I consider to be extraordinarily important.

Mr. Beatty: If that is so, then surely it should get priority. The decisions you make affect literally hundreds of millions of dollars and ultimately thousands of jobs; affect the shape of Canadian culture. The commission's failure to issue something similar to that makes it very difficult for Parliament and for other interested groups to do an analysis after the fact of

[Translation]

compris, vous n'avez pas encore octroyé de licence aux sociétés de câble.

M. Meisel: Vous me demandez quand nous allons octroyer des licences aux compagnies de câble pour la télévision payante, n'est-ce pas?

M. Beatty: C'est cela.

M. Meisel: Nous avons été saisis de 100 demandes jusqu'à présent. Comme vous le savez, les accords entre les détenteurs de licences, Premier Choix, etc., et les compagnies de câble n'ont été signés que tout récemment. Nous avons reçu très peu de demandes, une centaine environ.

Un témoin: Nous en avons reçu beaucoup plus, plusieurs centaines.

M. Meisel: Je vois. De toute façon, nous venons de commencer à les étudier et nous espérons que cela ne prendra pas beaucoup de temps.

M. Beatty: Pensez-vous que cela pourrait retarder l'avènement de la télévision payante, si les compagnies distributrices n'ont pas encore reçu leurs licences?

M. Meisel: Non, nous espérons vivement que le 1^{er} février prochain, la télévision payante sera une réalité. C'est la date que nous nous sommes fixée.

M. Beatty: Je voudrais vous poser une question concernant vos propres procédures. Avez-vous envisagé de publier une sorte de déclaration sur les incidences d'un règlement au moment où vous prenez une décision de politique? Cette déclaration indiquerait ce que, selon vous, coûtera au secteur privé le respect de votre politique. Vous pourriez indiquer les bénéfices qui en seront retirés et, par la suite, il serait possible d'analyser si de fait la politique que vous avez adoptée correspond à l'objectif que vous vous étiez fixé et si, par ailleurs, le Conseil avait au moment de la décision bien évalué le coût.

M. Meisel: Bien entendu, nous nous sommes penchés sur les diverses propositions que nous ont présentées depuis quelques années divers organismes concernant la réforme de la réglementation et c'est là une des suggestions qui ont été faites. Nous n'avons cependant rien fait de précis à ce propos.

M. Beatty: Envisagez-vous sérieusement de faire quelque chose?

M. Meisel: Non.

M. Beatty: Pourquoi pas?

M. Meisel: Tout simplement parce que nous nous donnons tellement de mal pour faire ce que nous essayons de faire que nous n'avons pas le temps nécessaire à y consacrer. Toute cette question de réforme de la réglementation en est une qui, selon moi, a une importance capitale.

M. Beatty: Cela étant, cette question devrait être prioritaire. Les décisions que vous prenez ont des répercussions qui se traduisent en centaines de millions de dollars et en milliers d'emplois. Vos décisions ont une incidence sur la culture canadienne. Tant que le Conseil ne préparera pas un tel document, il est très difficile pour les parlementaires et les

[Texte]

whether or not the policy has achieved the purpose for which it was intended and whether or not you had any proper appreciation at the outset of what the costs were to the private sector of compliance. Programming regs in FM might be a case in point.

Mr. Meisel: Yes, well, I cannot disagree with you.

Mr. Beatty: Well, then, why are your priorities not reordered at least to consider that and to make a decision on whether or not it would be desirable to have such a statement?

Mr. Meisel: We will look at it, but there are a number of extraordinarily useful things of that sort that we should be doing, and we are not doing them, or we are not doing many of them—we are doing some, but not very many—because we are, as you know, so enormously engaged in keeping up with the very large number of applications we have and dealing with some of the other issues on the telecommunications side, the Bell reorganization, cost inquiries things of that sort, that we are literally unable at this point to spend as much time on that activity as we should.

I am glad you are reminding me of it. I will put another thing on our agenda for next year, to try to get that going. But it is not going to be easy.

Mr. Beatty: I will make a note to remind you of it next time.

Mr. Meisel: Fair enough.

The Chairman: Thank you.

Mr. Beatty: Well, Mr. Chairman . . .

The Chairman: That is 20 minutes.

Mr. Beatty: Yes, but we did not get under way until late, and further, we dealt with the steering committee report before that, and we heard from Mr. Meisel.

The Chairman: Yes, but we have agreed on 20-20-20.

Mr. Beatty: Yes, but the 20 minutes start after the committee gets the time to raise the questions.

• 2020

The Chairman: Okay, so you will have an extra five minutes.

Mr. Beatty: Thank you. You are the soul of generosity, Mr. Chairman.

Could I ask Dr. Meisel, with regard to a case that he and I exchanged correspondence on—and it relates to the procedures of the CRTC again . . . If an intervener who is challenging, for example, the CBC is required to do so in writing, why does the commission not require that a written response be made by the corporations being challenged?

Mr. Meisel: The answer to that hinges on the word "require" because what in fact happens is that whenever a complaint of this sort is made we send the complaint to the broadcaster—whether it be the CBC or a private broadcaster makes no difference—and we ask the broadcaster to reply. I

[Traduction]

autres personnes concernées d'analyser, après le coup, les résultats d'une politique et de savoir si, oui ou non, on avait au départ bien évalué ce qu'il en coûterait au secteur privé de la concrétiser. Les règlements sur la programmation qui affectent la MF sont un bon exemple.

M. Meisel: Je suis d'accord avec vous.

M. Beatty: Pourquoi, dans votre échelle prioritaire, n'envisagez-vous pas d'annoncer qu'il serait souhaitable de préparer de telles déclarations?

M. Meisel: Nous allons certainement y songer mais je puis vous dire qu'il y a beaucoup de mesures extrêmement utiles du même genre que nous devrions prendre et nous ne le faisons pas, même si dans quelques cas nous agissons cependant, parce que, comme vous le savez, nous sommes inondés de demandes d'une part, et d'autre part, nous sommes aux prises avec des questions de télécommunications, la réorganisation de Bell, les enquêtes sur les coûts et le reste, si bien que nous sommes absolument incapables, pour l'instant, de consacrer plus de temps à ce genre d'activité, même si nous le devrions.

Je suis ravi que vous me rappeliez cela. J'ajouterai cette question à notre ordre du jour pour l'année prochaine mais je vous prévienne, ce ne sera pas facile.

M. Beatty: Je prends note de vous le rappeler, lors de notre prochaine rencontre.

M. Meisel: D'accord.

Le président: Merci.

M. Beatty: Eh bien, monsieur le président . . .

Le président: Les 20 minutes sont écoulées.

M. Beatty: Cependant, nous n'avons pas commencé à l'heure, et qui plus est, nous avons parlé d'un rapport du Comité de direction avant de donner la parole à M. Meisel.

Le président: Nous sommes convenus de 20 minutes par parti.

M. Beatty: Je sais, mais le chronomètre est déclenché une fois que les membres du comité ont commencé à poser leurs questions, n'est-ce pas?

Le président: Bon, vous avez cinq minutes de plus.

M. Beatty: Merci. Vous êtes très généreux, monsieur le président.

Je voudrais interroger M. Meisel sur un cas au sujet duquel nous avons échangé de la correspondance et qui a trait encore une fois à la procédure du CRTC. Si un intervenant veut s'en prendre, par exemple, à Radio-Canada, il doit présenter ses plaintes par écrit, alors pourquoi le Conseil n'exige-t-il pas une réponse écrite de la part des sociétés qui sont mises en demeure?

M. Meisel: La réponse à cette question repose sur le mot «exige», parce que chaque fois qu'on reçoit une plainte de ce genre, nous la transmettons aux diffuseurs—qu'il s'agisse de Radio-Canada ou d'un diffuseur privé—et nous lui demandons de répondre. J'ai toujours pensé que cela signifiait une réponse

[Text]

have always assumed that meant a reply in writing. I was surprised when you told me that in this one case the reply was, I take it, by phone.

Mr. Beatty: No. It was made before the commission. I gather, if I understand it correctly, the individual had no particular standing before the commission. You have a very long file on this case, but I gather the individual had no standing before the commission. Information was given by the CBC in this instance which the individual felt was false, and reading the record appears to suggest was an error was made in the CBC's response, and the individual had no way of challenging that. It seems to me, in a sense, to be a denial of natural justice for the complainant, in this instance.

Mr. Meisel: I will have to look into this and let you know.

Mr. Beatty: Okay.

Mr. Meisel: Normally, I think they do reply in writing, but it is a nice example of the kind of thing that you mentioned earlier, that we should assess the costs to the broadcasters of what we do. If we require them to write, that adds yet another thing. I think they should in cases of this sort; but, in all these cases, the more we insist on very specific and particular forms of action by the broadcasters, the more burden we have put on them.

Mr. Beatty: I suspect, though, that, of all the burdens you heap on the broadcasters and others, asking to give a written response to an intervention would be the least weighty.

I want to commend you on your annual report. You wrote me to ask for my opinion, and I think I wrote back to you to say that while I might quarrel with some of the contents of it, the format was superb form and it was the first attempt I had seen by any agency of the government to give an informative and useful annual report to Parliament.

Having said that, it has provided a very useful shopping list to me for some of my outstanding grievances with the commission.

On page 20 you make reference to the FM programming regulations and say that . . .

Mr. Meisel: Page 20?

Mr. Beatty: —you are looking at that. When will we have a decision? I need not refer you to page 20. When will the decision be made? Yes, the FM programming regs.

Mr. Meisel: Again, the exact date I cannot give you because I never know until the final t's have been crossed and the i's dotted, but it is very, very close to a decision.

Mr. Beatty: Page 21, the long-range radio plans of the CBC: when will that be?

[Translation]

écrite. J'ai été surpris quand vous m'avez dit que, dans ce cas, la réponse fut donnée par téléphone.

M. Beatty: Non. La réponse a été donnée devant le Conseil. Si je comprends bien ce qui s'est produit, l'individu n'avait pas de statut particulier auprès du Conseil. Vous avez un très long dossier sur ce cas, mais je pense que l'individu n'avait pas de statut spécial auprès du Conseil. Radio-Canada aurait fourni de l'information que l'intervenant considérait comme étant fausse, et après consultation du dossier, il semblait y avoir erreur dans la réponse de Radio-Canada, mais cette personne n'avait aucun moyen de contester cela. Il me semble que c'est un déni de justice naturelle pour le plaignant, dans ce cas-ci.

M. Meisel: Je vais me pencher là-dessus et vous donner une réponse.

M. Beatty: Très bien.

M. Meisel: Habituellement, je pense que les réponses sont faites par écrit, mais vous donnez là un très bon exemple de ce dont vous avez parlé plus tôt, soit que nous devrions évaluer les coûts imputables aux diffuseurs des mesures prises par le Conseil. Si nous exigeons des réponses écrites, c'est un coût qui s'ajoute. Je pense que dans des cas comme celui-là, une réponse écrite s'impose, mais dans tous les cas, plus nous imposons aux diffuseurs une marche à suivre précise et particulière, plus nous ajoutons à leur fardeau.

M. Beatty: Mais, de toutes les mesures que vous imposez aux diffuseurs et autres intervenants, je pense bien que l'exigence d'une réponse écrite soit la moins difficile à respecter.

Je tiens à vous féliciter pour votre rapport annuel. Vous m'avez écrit pour me demander mon opinion, et je pense que je vous ai répondu que, malgré certaines idées qui ne me plaisaient pas, je trouvais la présentation superbe et j'ai dit que c'était la première fois que je voyais une agence du gouvernement présenter au Parlement un rapport annuel à la fois instructif et utile.

Cela dit, le rapport m'a permis de me rappeler toute une série de plaintes que j'ai à faire à l'endroit du Conseil.

A la page 21, vous parlez de la réglementation des services MF, et vous dites que . . .

M. Meisel: À la page 21?

M. Beatty: . . . le CRTC se penche sur la question. Quand aurons-nous une décision? Il n'y a pas lieu de vous reporter à la page 21. Quand la décision sera-t-elle prise? Oui, en ce qui concerne la réglementation des services MF.

M. Meisel: Encore une fois, je ne peux pas vous donner une date exacte, parce que je ne le sais jamais avant qu'on ait barré tous les «t» et pointé tous les «i» mais la décision devrait être prise très prochainement.

M. Beatty: À la page 22, vous parlez de la planification à long terme des services de radiodiffusion de la Société Radio-Canada: c'est pour quand cela?

[Texte]

Mr. Meisel: That is also under active consideration but . . . Do you want to make a guess, Réal?

Mr. Beatty: A fast guess. I have about seven more of these, and I am just wondering . . .

Mr. Réal Therrien (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): We had in mind to release this in about a month, but it is a very complex problem, as you know. Of course, we want to accelerate the process because, as you know, there was a freeze on FM in southwestern Ontario so there are many people waiting . . .

Mr. Beatty: A month or so, Mr. Therrien?

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Beatty: Page 24, Canadian content: when will that decision be made?

Mr. Meisel: That also is very, very close.

Mr. Beatty: Page 25, religious broadcasting: when will that decision be made?

Mr. Meisel: That is going to take us a little longer.

Mr. Beatty: To the nearest six months, when will it be?

Mr. Meisel: It certainly should be out in six months, yes.

Mr. Beatty: Page 32, the cost inquiry, phase 3: when will the decision be on that?

Mr. Meisel: There has to be a report by the inquiry office to Mr. Wyman. Mr. Wyman, do you have any comment as to when your report might be available?

Mr. Beatty: Just a date would be fine.

Mr. Kenneth Wyman (Senior Executive Director, Operations, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I would think March. Subsequent to that, there has to be then an appearance before the full commission, and then the decision, so it will be some months after that.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: You will have to wait until you get your extra 10 minutes because now we are way past the allotted time.

Mr. Meisel: Of all those you have asked, that will come last.

Mr. Beatty: I will ask my other three, then, when we come back around.

The Chairman: Thank you. We will now pass to the government side. to the

[Traduction]

M. Meisel: Cela aussi fait l'objet d'une attention soutenue, mais . . . Voulez-vous que tenter de faire une prédiction, Réal?

M. Beatty: *Grosso modo*. J'ai à peu près sept autres questions comme celle-là, et je me demandais simplement . . .

M. Réal Therrien (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Nous pensions publier cela dans environ un mois, mais c'est un problème très complexe, comme vous le savez. Nous voulons évidemment accélérer le processus, parce que, comme vous le savez, le service MF «est gelé» dans le sud-ouest de l'Ontario et il y a beaucoup de monde qui attend . . .

M. Beatty: Environ un mois, monsieur Therrien?

M. Therrien: Oui.

M. Beatty: À la page 24, «Contenu canadien»: quand la décision sera-t-elle prise?

M. Meisel: Cette décision-là est également très très imminente.

M. Beatty: À la page 25, «Radiodiffusion religieuse»: quand la décision sera-t-elle prise?

M. Meisel: Cela va prendre un peu plus de temps.

M. Beatty: À six mois près, à quand la décision?

M. Meisel: Ce sera certainement d'ici six mois, oui.

M. Beatty: À la page 34 «l'Enquête sur le prix de revient—phase 3»: à quand la décision là-dessus?

M. Meisel: Le bureau d'enquête doit remettre un rapport à M. Wyman. Monsieur Wyman, pouvez-vous nous dire quand votre rapport sera prêt?

M. Beatty: Une date me suffirait.

M. Kenneth Wyman (directeur exécutif principal de l'exploitation, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je pense qu'on l'aura en mars. Après cela, il faut une audience devant le Conseil au complet, ensuite la décision, ce qui nous amènera quelques mois plus tard.

M. Beatty: Merci.

Le président: Vous allez devoir attendre le deuxième tour de table pour avoir vos dix minutes de plus, parce qu'on a vraiment dépassé le temps permis.

M. Meisel: C'est ce qui viendra en dernier, de toutes les choses que vous avez demandées.

M. Beatty: Je vais donc vous interroger sur les trois autres questions au prochain tour.

Le président: Merci. Nous allons maintenant passer du côté du gouvernement.

• 2025

M. Gingras: Monsieur Meisel, j'avais également une question à poser sur le budget supplémentaire, mais comme il n'y a seulement qu'une ligne je vais passer.

Je vais commenter un peu votre rapport. Je dois également vous féliciter pour le *cartoon*, cela aide à regarder les rapports, et le format.

Mr. Gingras: Mr. Meisel, I also had a question to put about the supplementary estimates, but as there is only one line, I will pass.

I will comment on your report. I must also congratulate you for the *cartoons*, it certainly helps you look at the reports, and also for the format.

[Text]

Je remarque que dans votre lettre d'introduction, votre préoccupation est que dans certaines régions du pays, des citoyens soient disposés à s'adonner à des activités non autorisées qui violent le processus de réglementation. Vous dites également qu'il est particulièrement décourageant de constater que même des députés appuient ouvertement ces activités, et par conséquent l'affaiblissement de la structure réglementaire qui constitue la meilleure garantie que les objectifs de la Loi sur la radio diffusion sont atteints. C'est à la page IV. Vous dites ensuite que le C.R.T.C. a répondu partiellement à ce problème en donnant un permis à CANCOM.

Je ne me sens pas tellement visé, comme député appuyant ouvertement les gens qui font ces activités, mais pour ma part, c'est une zone grise; pas la même que celle que l'on retrouve dans votre rapport, c'est une zone grise dans le système. Étant entre le 49^e et le 50^e parallèle, mon comté allant jusqu'au 62^e, je retrouve à peu près tous les éléments de la communication par satellites. Les gens nous disent, dans le milieu, le long du transcontinental, nous sommes trop au sud, pour bénéficier de CANCOM, et nous sommes trop au nord, pour avoir des services décents de télévision.

Dans votre décision, je crains que vous permettiez à CANCOM de s'installer aux endroits où il y avait un minimum qui était de deux. Ma zone grise est justement là. Nous pouvions avoir deux postes de télévision. Nous voulions savoir du C.R.T.C. si on pense aujourd'hui que c'est suffisant pour ne pas bénéficier de CANCOM?

M. Meisel: Vous savez, le problème de CANCOM, dans le contexte dont vous parlez, est très, très complexe. Ce sont surtout les diffuseurs en place qui craignent beaucoup CANCOM. Évidemment, CANCOM pourrait être un concurrent qui leur ferait perdre des revenus très importants. Vous avez tout à fait raison lorsque vous parlez d'une zone grise, car il y en a qui nous posent de grands problèmes.

Nous espérons que notre décision sur la formule dite trois plus un pourra peut-être soulager quelque peu les problèmes de quelques personnes au pays, mais nous n'avons pas encore résolu ce problème. C'est quelque chose dont nous nous occupons ces jours-ci, et nous sommes très conscients du problème dont vous parlez. Nous essayons de le résoudre, mais c'est très difficile de le faire d'une façon très nette et très claire.

Est-ce que vous voulez ajouter quelque chose?

M. Therrien: Dans les régions du transcontinental...

M. Gingras: Abitibi.

M. Therrien: ... Lorsque vous avez deux services ou moins, il faut noter qu'à Radio-Canada, s'il y a un service anglais et un service de langue anglaise, cela compte pour un service. Il y a beaucoup d'endroits à l'heure actuelle, en Abitibi, qui auraient droit à CANCOM.

Naturellement, les services éducatifs sont également essentiels. Mais lorsqu'on parle de deux services ou moins, c'est-à-dire deux services dans la même langue, il s'agit, en incluant Radio-Canada, qu'ils soient de langue française ou

[Translation]

I notice in your introductory letter that your concern is that in some areas of the country, some citizens might be of a mind to get involved in unauthorized activities that violate the regulatory process. You also say that it is particularly discouraging to see that even some members openly support those activities and thus there is a weakening of the regulatory structure which, however, should constitute the best guarantee that the objectives on the Broadcasting Act are attained. That is on page 4. You then go on to say that the CRTC has partially answered this problem by giving a permit to CANCOM.

I do not feel particularly targeted by this, as a member of Parliament openly supporting people who do go into those activities, but in my case, it is a bit of a grey area; not quite the same as that we find in your report, it is a grey area within the system. Being somewhere between the 49th and 50th parallel and my riding going up to the 62nd, I probably have just about every component of satellite communications in my riding. The people there tell us, along the transcontinental, that they are too far to the south to benefit from CANCOM and others say they are too far to the north to get decent television service.

In your decision, I am afraid that you might allow CANCOM to set itself up in those places where there was a minimum of two. That is where my grey area is. We can get two T.V. channels. We would like to know from the CRTC if they think, today, that that is sufficient to disallow our benefiting from CANCOM?

Mr. Meisel: You know, the problem for CANCOM, in the context you are talking about, is very, very complex. It is mainly established broadcasters who are very much afraid of CANCOM. Of course, CANCOM could become a competitor who could cause them a very serious loss of revenue. You are quite right when you talk about a grey area, because there are some that really pose enormous problems for us.

We hope that our decision on the so-called three-plus-one formula will perhaps help to solve some of the problems for some people in the country, but we have not yet solved the whole problem. That is something we are looking at actively these days and we are quite conscious of the problem you are raising here. We are trying to solve it, but it is very difficult to do this in any kind of clear-cut manner.

Would you like to add something?

Mr. Therrien: In the transcontinental areas...

Mr. Gingras: Abitibi.

Mr. Therrien: ... When you have two channels at least, it must be pointed out that for the CBC, if there is English service and English-language service, that counts as one service. There are many places, presently, in Abitibi, that would have the right to have CANCOM.

Of course, educational services are also essential. However, when you talk about two services at least, which means two services in the same language, this, including the CBC, whether it is French language or English language, is one

[Texte]

anglaise, d'un service. Je ne sais pas si vous vous réferez à des cas comme Clova ou Parent ou . . .

M. Gingras: Non, là il n'y a pas de problème.

M. Therrien: Il n'y aurait aucun problème mais . . .

M. Gingras: Il n'y a pas de problème, ils ne reçoivent rien.

• 2030

M. Therrien: Eh bien, je pense qu'un des endroits à Radio-Canada est en direct maintenant. Mais, par satellite, il n'y a rien qui n'empêcherait, par exemple, la population locale d'installer un réémetteur pour les services CANCOM. C'est un peu la politique que nous avons suivie.

M. Gingras: La question est la suivante. Dans votre lettre, vous supposez que certains députés appuient ouvertement ces activités. Moi, j'aimerais dire cela autrement: certains députés passent sous silence certaines activités. Vous êtes un organisme de réglementation, et nous nous sommes un organisme d'élection. En somme, je ne peux pas décemment dire à une petite population: eh bien, je vais vous déclarer au C.R.T.C., et vous allez débrancher vos quatre ou cinq canaux de télévision. Je ne peux pas, au point de vue politique, faire cela. Si c'est cela, «appuyer ouvertement», je veux bien accepter le blâme.

Comme vous dites, monsieur Meisel, c'est réellement un problème complexe, et ce qu'on nous reproche, en ce qui concerne le système CANCOM, c'est qu'il y a des gens du sud de la province qui vont bénéficier de plusieurs canaux au tarif de base du câble, alors qu'on paie à CANCOM \$4 ou \$5 je crois, avant d'avoir le service de base.

M. Meisel: Quatre dollars.

Je comprends très bien que ce pourra être très difficile et très délicat pour un député qui, après tout, doit entrer en lice dans son comté. Mais une chose m'a un peu découragé. Je me dis parfois: si les hommes politiques et les femmes politiques pouvaient expliquer un peu aux gens pourquoi on doit faire les choses qu'on fait, cela pourrait peut-être éclaircir un peu le problème pour tout le monde et nous donner le temps dont nous avons besoin pour trouver une solution à ces problèmes. C'est peut-être un peu idéaliste de ma part. Vous savez je ne suis pas député, mais je comprends très bien votre problème. Sans doute que vous comprenez le nôtre aussi.

Le président: Dans le même ordre d'idées, monsieur le président, il y a une chose que je ne comprends pas au C.R.T.C., comment se fait-il qu'il faut attendre aussi longtemps avant d'avoir des décisions de votre organisme? Il y a des gens qui se plaignent: ils attendent deux mois, trois mois, quatre mois, et ils n'ont toujours pas de décision. Ce sont des gens qui doivent faire de gros investissements et qui attendent des décisions. Est-ce que c'est un manque d'argent? Est-ce que c'est un manque de personnel? Est-ce qu'il y a un manque de la part du C.R.T.C. pour que les décisions soient si lentes chez vous?

M. Meisel: Il y a plusieurs facteurs. Je crois que peut-être, à un certain niveau, c'est le manque de personnel. La chose qui est la plus grave, je crois, c'est qu'on est obligé de suivre un

[Traduction]

service. I do not know if you are referring to cases like Clova or Parent or . . .

Mr. Gingras: No, there is no problem there.

Mr. Therrien: There would be no problem, but . . .

Mr. Gingras: There is no problem, there is simply no reception whatsoever.

Mr. Therrien: Well, I think that one of those places with CBC is now in direct. However, by satellite, nothing, for example, would prevent the local population from installing a retransmitting service for CANCOM services. That is sort of the policy we follow.

Mr. Gingras: The question is as follows. In your letter, you suppose that certain members of Parliament openly support those activities. I would rather say that differently: Some members do not talk about some activities. You are a regulatory organization and we are an electoral organization. In brief, I cannot decently say to a small element of the population: Well, I am going to tell the CRTC all about you and you are going to have to pull the plug on your four or five television channels. I cannot do that, politically speaking. If that is what you call "openly supporting," well, I will take the blame.

As you say, Mr. Meisel, it is really a complex problem and what we are being blamed for, concerning the CANCOM system, is that there are some people in the south of the province who are going to get the benefit of several channels at the basic cable rate, while we are paying CANCOM \$4 or \$5 before even getting the basic service.

Mr. Meisel: \$4.

I understand quite well how this can be very difficult and very touchy for a member of Parliament who, after all, has to go to the polls in his riding. But one thing did rather discourage me. I sometimes say to myself: If the political men and women could explain somehow to people why we must do what we do, perhaps that would throw a bit of light on the problem for everyone and give us the time we need to find a solution to all these problems. Maybe that is a bit too idealistic, coming from me. You know, I am not an MP, but I understand your problem. You probably understand our problem also.

The Chairman: In the same line of questioning, Mr. Chairman, there is something I do not understand with the CRTC; how is it that we have to wait so long before getting decisions from your organization? There are people who complain about that. They wait two, three or four months and there is still no decision handed down. These are people who have to invest a lot of money and who are waiting for these decisions. Is it for a lack of funds? Is it because of lack of personnel? What is the CRTC lacking that gives rise to such slow decision-making?

Mr. Meisel: There are many factors. I believe that perhaps, at a certain level, it is a lack of personnel. The most serious thing, it would seem to me, is that we have to follow a quasi-

[Text]

processus quasi judiciaire. Par exemple, si on reçoit des demandes compétitives s'il y a concurrence, on doit publier les détails. On doit permettre 60 jours, 90 jours; c'est une assez longue période de temps pour que les gens qui sont impliqués, les intervenants puissent répondre. Ensuite on doit avoir une audience: on doit permettre à tout le monde de participer, d'assister aux audiences. Donc, ce processus quasi judiciaire est très lent, et il est nécessaire si on veut s'assurer que tous soient égaux et qu'on ne privilégie pas l'une ou l'autre des parties. Ce n'est pas la seule raison mais c'est une des raisons. Aussi, même si on ajoute du personnel, le problème est toujours très grave parce que, finalement, du côté de la diffusion, c'est le comité exécutif de neuf membres qui doit prendre la décision finale, après avoir consulté le Conseil entier, et les neuf membres du comité exécutif, qui sont les membres permanents du Conseil, doivent siéger partout au pays pour tenir des audiences. Ils doivent s'occuper d'un très grand nombre de problèmes et donc, ils ne peuvent pas vraiment prendre le temps nécessaire pour faire ces choses aussi rapidement qu'ils aimeraient les faire.

• 2035

Ensuite il y a d'autres problèmes. Notre système d'administration pourrait être amélioré. On le fait, on fait des réformes. On est en train de simplifier un peu les formules et les processus. On essaie d'améliorer la chose, et on a même réussi à le faire, mais pas assez encore. On doit faire davantage.

Le président: Merci.

Monsieur Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Meisel, I think your last remark indicates that probably if there are criticisms of the CRTC they would apply more to the administrative aspects rather than the general direction. I must say, since I have a habit of being rather critical, I am quite pleased, when we regard the information which is available to us, that you do provide us with the material we need in order to be able to be more aware of your operation.

But I have a rather, maybe, elementary question that I want to put to you; it is something that is bothering me. I know the direction you are going. I was pleased to hear you say tonight that you look for some initial political input because after all there is not much point in arriving at conclusions unless there is back-up from the government and so on in the form of both policy and the dollars that are necessary for performance. This may be over-simplistic, but given that we all appear to have a common objective, and that applies to the opposition parties, the government, everybody together...

I happen to live in the Montreal region. When the cable came through my wife said; I am not paying for cable; we have so many stations already; I have enough problems controlling the kids as it is. So what happens? My wife turns to PBS; my children turn to Burlington, Vermont, Plattsburgh and so on.

[Translation]

judiciary process. For example, if you get competitive bids and if there is competition, you must publish the details. You have to allow for 60 or even 90 days; this is a rather extended period of time to allow those people involved to answer. Then, you have to have hearings. You have to allow everyone to take part in those hearings and be present. So, this quasi judiciary process is very slow and it is necessary if we do want to ensure that everyone is equal and that one of the parties is not granted undue privilege vis-a-vis any other party. That is not the only reason, but it is one of them. So, even if we were to add personnel, the problem remains very serious because, finally, on the broadcasting side, it is the executive committee made up of nine members who must make the final decision, after having consulted the Commission as a whole and the nine members of the executive committee, who are the permanent members of the Commission, must hold these auditions everywhere across the country. They have a very large number of problems to take care of and, therefore, they cannot really take the time they need to do those things as quickly as they would like to.

Then there are other problems. Our administration system could be improved. We are improving and reviewing it. We are presently trying to simplify the forms and processes. We are working at it, we have even succeeded in doing it, but not enough. We must do more.

The Chairman: Thank you.

Mr. Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Monsieur Meisel, je pense que votre dernière remarque montre que si l'on a à critiquer le CRTC, ce sera plutôt du côté administratif que du côté de l'orientation générale. Comme j'ai l'habitude d'être assez critique, je dois dire que je suis assez satisfait de l'information que nous obtenons, du fait que vous nous transmettez les documents dont nous avons besoin pour être plus au courant de votre service.

Mais j'ai une question peut-être un peu élémentaire à vous poser; quelque chose qui me tracasse. Je connais votre orientation. J'ai été ravi de vous entendre dire ce soir que vous cherchez un certain appui politique, parce qu'il n'est pas tellement utile de tirer des conclusions si vous n'avez pas l'appui du gouvernement sous forme de politiques et de financement pour vous permettre de mener vos activités à bien. Ma question est peut-être un peu simple, mais comme nous semblons tous avoir un objectif commun, et cela s'applique aussi bien au parti de l'opposition qu'au gouvernement et à tous...

J'habite la région de Montréal. Quand le câble a fait son apparition, mon épouse m'a dit qu'elle n'allait pas le payer puisque nous avions déjà de nombreux canaux et qu'elle avait déjà suffisamment de problèmes à contrôler les enfants. Alors, qu'est-ce qui se produit? Mon épouse prend le poste PBS; mes enfants regardent Burlington, au Vermont, Plattsburgh, et ainsi de suite.

[Texte]

I just say simply: where are we going? I do not understand at the moment. We have just put up a satellite and we are going to have God knows how many more stations and the opportunity for our children, our families and so on, to flick the dial. What is the point? I ask you in all sincerity. What direction are we going when we have no control—I have no control—over what my children do when they are sitting in front of a television set? I say it in all sincerity: where are we going? What is the good of providing Canadian content? What is the good of doing all the things we are doing if they are going to switch to something else because we are not able to provide whatever it is that they need to make them switch to Canadian content, whatever that may be?

Mr. Meisel: I think that is a very, very good question, and the answer is, I think, again, that all of us—it is very close to what I was referring to earlier—must make every effort to make it possible for Canadian program producers to create programs which are good enough in every respect to engage the attention of Canadians so Canadians will be able to make a genuine choice between watching programs from abroad and watching programs made at home. I think there is a certain built-in advantage to the domestic programs if they are equally good in other respects, and that is that very often people like to hear about themselves and experience things which make some sense to them because they have felt it.

There is a very good practical example. The very serious lack in Canadian programming is in drama. Canadians do not watch Canadian drama because there is very little Canadian drama.

• 2040

In programs like the news, where the CBC, CTV, and Global in Ontario—some of the independent stations really do quite good work. Canadians watch Canadian news. It is partly because the news is well presented, but partly, of course, because it is Canadian news and people want to hear about their own community.

So I think if in other programs—not all of them, of course—but in drama, in variety, in sports, if the program available reflects our own experience and if it is well done, then Canadians will watch it. We need to organize ourselves so as to encourage Canadians to make those good programs. And I think efforts are being made in that direction; not successfully enough yet, but I think we are working on it.

Mr. Herbert: Just a short question before I pass to my colleague, Mr. Meisel, since you bring up the subject of news. I watch little television, I must admit, but I often watch the publicly financed news at 10.00 p.m., the publicly financed French news at 10.30, and the privately financed English news at 11.00. I get the impression that I am watching news from three different countries. They are that far apart.

[Traduction]

Je vous demande simplement: où s'en va-t-on? Je ne comprends tout simplement pas. Nous venons de lancer un satellite et Dieu sait combien d'autres stations nous allons pouvoir capter et combien de choix nos enfants, nos familles et ainsi de suite vont devoir faire. Où cela mène-t-il? Je vous le demande en toute sincérité. Où s'en va-t-on, lorsqu'on n'a pas de contrôle? Je n'ai pas de contrôle sur ce que mes enfants écoutent à la télévision. Je vous le dis très sincèrement: où s'en va-t-on? A quoi bon offrir un contenu canadien? À quoi bon faire toutes ces choses si on va tourner à un autre poste parce qu'on ne trouve pas ce qu'on recherche dans les émissions canadiennes?

M. Meisel: Je pense que c'est une très bonne question, et la réponse est que, chacun d'entre nous—et cela se rapproche beaucoup de ce que j'ai dit tantôt—doit faire tous les efforts possibles pour que les producteurs d'émissions canadiennes puissent créer des émissions qui attireront l'attention des Canadiens de sorte que ceux-ci puissent faire un choix réel entre des émissions étrangères et des émissions faites au Canada. Je pense qu'il y a un certain avantage inhérent aux programmes canadiens s'ils sont de qualité égale aux autres émissions, et c'est que, très souvent, les gens aiment entendre parler d'eux et voir des choses dont ils ont fait eux-mêmes l'expérience.

Je vais vous donner un exemple très pratique de cela. Il y a un manque très sérieux de dramatiques dans la programmation canadienne. Les Canadiens n'écoutent pas de théâtre parce qu'il y a très peu de théâtre canadien.

Je pense au bulletin d'informations, que Radio-Canada, CTV, et Global en Ontario... Certaines stations indépendantes font du très bon travail. Les Canadiens écoutent les bulletins d'information canadiens. C'est en partie parce que les informations sont bien présentées mais aussi, bien entendu, parce que il s'agit d'informations canadiennes et les gens veulent savoir ce qui se passe dans leur propre collectivité.

Pour ce qui est des autres émissions, pas toutes, bien entendu, mais les émissions dramatiques, les variétés, les sports, si elles sont le reflet de notre situation et si elles sont bien faites, les Canadiens les regarderont. Nous devons donc encourager des Canadiens à préparer de telles émissions. Il y a des efforts faits dans ce sens, mais ce n'est pas encore tout à fait au point.

M. Herbert: Avant de donner la parole à mon collègue, M. Meisel, je voudrais vous poser une brève question puisque vous avez soulevé celle des bulletins d'informations. Je regarde très peu la télévision, mais je dois reconnaître que, très souvent, je regarde le bulletin des nouvelles financé à même les deniers publics que l'on transmet à 22h00 de même que le bulletin de nouvelles en français, financé également à même les deniers publics, et retransmis à 22h30. Ensuite, j'écoute le journal parlé en langue anglaise donné par une station privée, à 23h00. Ce faisant, j'ai l'impression que j'entends des informations concernant trois pays différents. Ces trois bulletins de nouvelles sont très différents.

[Text]

Does it concern you? I must admit similar items are often put into these packages, but particularly as it reflects the difference between the 10.00 news of the CBC and the 10.30 news from Radio-Canada, it seems like two worlds. Granted we have *deux cultures, mais, je me demande*

Mr. Meisel: I have not made a study of the particular problem of Radio-Canada, but the commission did, of course, and you know the results of that. But I must say I am not concerned about news appearing to present things from different perspectives. On the contrary, I am delighted, because I think if we had one system and everybody did the same thing, I would be very concerned. So I think it is really better to have variety. Then, the people are not fools; they can choose.

Mr. Herbert: Before I go off that, I must take issue a little. Variety—what bothers me is the omission. I am very seriously worried about what is omitted from one news broadcast and what is omitted from the other news broadcast. That is what concerns me, because too often we talk about content; we do not seem yet to come to grips, particularly on the news programs, with what is left out. I do not know whether you concern yourself with this aspect, but it worries me a lot.

Mr. Meisel: I would rather see very many different sources of news present their biases, if you like, than have a regulatory agency, or anybody else, tell people what is important in the news. We cannot do that.

Mr. Burghardt: Just one quick question, Mr. Chairman, if time will allow, following up on what Mr. Herbert, I think, was getting at about where we are going in broadcasting.

I was rather interested to read in your annual report where you said:

One the broadcasting side we started the year with 2,350 applications on hand, an increase of 37% over the previous year.

Already, this evening it has been mentioned—the slowness of arriving at decisions and this type of thing. It is quite obvious that you have an enormous amount of work to do. Is it the case that you are having to deal with too many applications, perhaps, or a great number of applications, so you really do not have the opportunity and the time to think about where we are going, and perhaps to think more about policy matters than just handling applications?

Mr. Meisel: I will not quite admit to that, but I will admit that I would be very happy if we had more time. You are quite right, we do not have enough time.

One of the things that has happened is that we are constantly dealing with very special circumstances. The whole CANCOM extension of service business meant that we had to set up the Therrien committee. Then we had to deal with its recommendations. Then we had a hearing on the extensions and we had the CANCOM hearings to license the person or the company who would package. Then we had hearings to

[Translation]

Cela vous préoccupe-t-il? Je dois reconnaître que souvent les mêmes nouvelles sont rapportées mais il y a une différence flagrante entre les informations de 22h00, à CBC, et celles de 22h30 à Radio-Canada. On dirait qu'il s'agit de deux mondes différents. Bien entendu, nous vivons dans un pays où il y a deux cultures mais je me demande..

M. Meisel: Pour ma part, je n'ai pas fait d'étude particulière sur cet aspect là, dans le cas de Radio-Canada, mais le conseil, lui, en a fait, et vous en connaissez les résultats. Pour ma part, il m'importe peu qu'un bulletin de nouvelles présente les choses sous un angle différent. Au contraire, je suis ravi qu'il en soit ainsi car je pense que s'il n'existait qu'un système et que si tout le monde faisait la même chose, il y aurait de quoi s'inquiéter. Il vaut mieux qu'il y ait une variété. Le public n'est pas complètement idiot. Il sait faire la part des choses.

M. Herbert: Avant de quitter ce sujet, je dois exprimer mon désaccord. La variété, cela va, mais ce qui m'inquiète, ce sont les lacunes. Je m'inquiète de ce qui est laissé de côté d'un bulletin d'informations à l'autre. C'est cela qui m'inquiète, car trop souvent nous parlons de contenu et nous ne semblons pas parvenir à cerner la question en ce qui a trait aux émissions d'informations, ou à ce qui en est absent. Cela m'inquiète beaucoup et je me demande si vous vous penchez sur cette question.

M. Meisel: Pour ma part, je préfère qu'il existe de nombreuses sources d'informations différentes et de partis pris, si vous le voulez, qu'un organisme de réglementation ou un organisme quelconque qui dirait aux gens ce qui est important dans les informations. Nous ne pouvons pas jouer ce rôle là.

M. Burghardt: Une brève question, monsieur le président, et je reprends celle de M. Herbert concernant l'avenir de la radiodiffusion.

Dans votre rapport annuel, vous dites, et cela m'a intéressé:

Du côté de la radiodiffusion, nous avons commencé l'année avec 2,350 demandes à traiter, soit 37% de plus que l'année précédente.

Ce soir, on a déjà parlé de la lenteur des décisions et des problèmes que cela posait. Il est évident que vous avez beaucoup de travail à abattre. Serait-ce que vous êtes saisis de trop de demandes, ou devrais-je dire, d'un grand nombre de demandes, si bien que vous n'avez pas la chance et le temps de penser à ce que vous faites, de mûrement réfléchir aux questions de politique?

M. Meisel: Je ne suis pas prêt à reconnaître cela. Je reconnaitrais cependant que je serais ravi de disposer de plus de temps. Vous avez tout à fait raison, nous n'avons pas assez de temps.

Il se trouve que constamment nous devons répondre à des situations extraordinaires. Toute la question de l'extension du service, CANCOM, a signifié que nous avons dû former le comité. Ensuite, il a fallu se pencher sur les recommandations de ce comité. Ensuite il y a eu l'audience sur l'extension du service, l'audience sur l'octroi de la licence à la personne ou à la société qui s'en occuperait. Ensuite il a fallu s'occuper de la

[Texte]

license the distributors. Then it was pay television—the same long, very serious process. Then it is three-plus-one—it is a part of the whole under-served areas business—tiering on the telecommunications side. We have these fundamental problems like the cost inquiry we were talking about, and terminal attachment on which we have just come out with the final decision; the Bell reorganization all these things are special events which have to be placed over and above the routine. So that imposes a lot of strains on us. I wish you had finished that quotation you started, because I think it also says that we processed I think 75% more cases than the year before. So to some extent, I think we are coping, but we can do better and we are working on it.

• 2045

The Chairman: Thank you very much. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. I also wish to commend the CRTC for a good booklet, a good report. Perhaps my first question is: how much did you pay Aislin for the excellent cartoons?

An hon. Member: You are late; that has already been answered.

Mr. de Jong: Well, I am interested in the answer. How much was it?

Mr. Meisel: The whole business of the make-up, the designing of the thing came to a little over \$7,000 which included the cartoons.

Mr. de Jong: I was led to believe the cartoons came quite cheap. They were only a few hundred dollars?

Mr. Meisel: Are you talking about each individual cartoon, or all of them?

Mr. de Jong: How much was paid to Aislin for the numerous cartoons?

Mr. Meisel: I do not see why I cannot tell you. I have not said so, but I should have checked, I suppose, with Mr. Aislin but I suppose if you undertake a job, you can face... it was \$3,000.

Mr. de Jong: I think the CRTC got a good bargain.

Mr. Meisel: By the way, you can buy the remaining originals.

The Chairman: Who holds the copyright, the CRTC?

Mr. Meisel: He has the copyright.

Mr. de Jong: When I came in, there was some discussion, I assume, arising out of the recommendations from the Applebaum-Hébert Report in terms of the type of directives

[Traduction]

licence des distributeurs. Ensuite, nous avons dû nous occuper de la télévision payante, et le même processus, très long, se répétait. Ensuite nous avons été plongés dans la formule 3 plus un, car cela fait partie de toute la question des régions qui sont mal desservies, et puis il y a eu du côté des télécommunications, toute la question des différents services. Il y a des problèmes fondamentaux comme celui de l'enquête sur les coûts dont nous parlions il y a un instant ou encore celui du raccord à un terminal qui vient de faire l'objet d'une décision finale. Il y a encore la réorganisation de Bell qui, comme le reste, constitue un événement particulier dont il nous faut nous occuper avant la routine. Nous faisons donc face à une charge de travail extrêmement lourde. J'aurais aimé que vous poursuiviez la citation que vous aviez commencée car on dit un peu plus bas que nous avons également réglé 75 p. 100 plus de cas cette année qu'auparavant. Nous tenons le coup jusqu'à un certain point, mais nous pouvons mieux faire et nous prenons les mesures à cette fin.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens aussi à féliciter le CRTC qui a préparé un très bon rapport annuel. Ma première question est la suivante: Combien avez-vous versé à Aislin pour ses excellentes caricatures?

Une voix: Vous êtes en retard. On a déjà répondu à cette question.

M. de Jong: La réponse m'intéresse. Combien?

M. Meisel: Tout le rapport nous a coûté un peu plus de \$7,000, y compris les caricatures.

M. de Jong: On m'a dit que les caricatures revenaient très bon marché. Quelques centaines de dollars seulement, n'est-ce pas?

M. Meisel: Vous parlez de chacune des caricatures et non pas de toutes, n'est-ce pas?

M. de Jong: Combien avez-vous versé à Aislin pour toutes ces caricatures?

M. Meisel: Je ne vois pas pourquoi je ne vous le dirais pas. Si je ne l'ai pas dit, c'est que je pense qu'il faudrait demander à M. Aislin s'il tient à ce qu'on révèle cela. Je suppose, cependant, que si on fait un travail, on peut s'attendre à ce que... Nous lui avons versé \$3,000.

M. de Jong: Je pense que le CRTC a fait une bonne affaire.

M. Meisel: Soit dit en passant, vous pouvez acheter les originaux qui restent.

Le président: Qui détient les droits d'auteur? Le CRTC?

M. Meisel: C'est l'artiste.

M. de Jong: Quand je suis arrivé, on parlait des recommandations du rapport Applebaum-Hébert et des directives que vous souhaiteriez que le gouvernement donne au CRTC. Il y a une autre recommandation, portant le numéro 83:

[Text]

you would like to see the government take with the CRTC. Also, the other recommendation, No. 83:

The proposed new Broadcasting Act should give clear authority to the CRTC in matters relating to the CBC.

Did you comment on that at all? If not, I would like to hear what you think of that recommendation? Would you support greater control by the CRTC over the CBC?

Mr. Meisel: I did deal with that, as a matter of fact. I gave a rather ambivalent answer, prefacing it by saying that the commission does not have a view, although my personal view is . . . and, then, as I started mulling it over, I became timid and decided I really do not know what I think. I did mention that I think the CBC should occupy a special position, and I am prepared to support that. On the other hand, I also noted that there have been times when the commission was driven to near desperation by the slowness of certain things that the CBC was asked to do, in relation particularly to the extension of service in some parts of the country. We were getting just nowhere. So in those cases, perhaps it might have been useful to be able to exert a little more pressure.

Mr. de Jong: I notice that the decision has been made on interconnecting. As you are aware, our party has been opposed to that for a variety of reasons such as the fact that it would result in higher charges for residential service and installation, because it would eliminate cross-subsidization within the system, and particularly low-volume areas like rural areas would suffer as well. Is there any reason why the commission feels that this will not happen? Do you feel that all Canadians, regardless of where they live, will continue to receive quality service from their telephone companies?

Mr. Meisel: I would like to refer that to John Lawrence; but before I do, and since you have reduced me to such a quivering mass of nerves, I must admit that I forgot to do the polite thing which is to introduce my colleagues! I will do so now.

Mr. de Jong: On my 20 minutes? Can the clock be stopped?

• 2050

Mr. Meisel: I will ask Mr. Lawrence to reply to that question.

Mr. John Lawrence (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Simply, we were looking at it from the standpoint of the federally regulated carriers, and that only affects, of course, Bell Canada, B.C. Telephone, Terra NovaTel, and NorthwestTel. So we cannot say our decision is applicable across the country. What the commission did do, based upon the evidence that was put before us in the proceeding, was to conclude that in the financial impact, in quality of service, there was no overwhelming evidence that the customer-provided terminal attachment was going to have an adverse effect. We had

[Translation]

Le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion devrait donner un pouvoir précis au CRTC pour les questions concernant Radio-Canada.

Cette question a-t-elle été soulevée? Sinon, j'aimerais savoir ce que vous pensez de cette recommandation. Êtes-vous tenant d'un contrôle plus serré de la part du CRTC sur Radio-Canada?

M. Meisel: En fait, j'ai déjà répondu à cette question. J'ai donné une réponse assez ambivalente, en disant que le Conseil n'avait pas encore d'opinion, même si mon opinion personnelle est . . . Ensuite, en tournant la chose dans ma tête, je me suis rendu compte que je ne savais pas vraiment ce que j'en pensais. Je pense que Radio-Canada doit occuper une position spéciale et je suis prêt à appuyer cela. D'autre part, il y a eu des moments où le Conseil s'est arraché les cheveux tant Radio-Canada mettait du temps à concrétiser les mesures qu'on lui demandait de prendre, surtout en ce qui a trait à l'extension du service dans certaines régions du pays. Désormais, les choses vont mieux. Dans ce cas là, il serait peut-être utile que le CRTC ait plus de poigne.

M. de Jong: Je remarque que l'on a pris une décision concernant l'interconnexion. Comme vous le savez, notre parti s'oppose à cette mesure pour diverses raisons, notamment parce que cela va entraîner des frais supplémentaires pour l'installation et le service résidentiel, puisque sera éliminé le financement compensatoire à l'intérieur du système et que cela sera particulièrement ressenti dans les régions où le volume n'est pas très élevé comme dans les régions rurales. Y a-t-il des raisons qui poussent le Conseil à en croire autrement? Pensez-vous que tous les Canadiens, quel que soit l'endroit où ils habitent, continueront de recevoir un service de qualité de leur société de téléphone?

M. Meisel: Je voudrais demander à M. John Lawrence de répondre à cette question. Tout à l'heure, j'étais tellement terrorisé que j'ai oublié de vous présenter mes collègues. Je le ferai maintenant.

M. de Jong: Vous voulez dire pendant le temps qui m'est imparti? Peut-on arrêter le chronomètre, monsieur le président?

M. Meisel: Je vais demander à M. Lawrence de répondre à cette question.

M. John Lawrence (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Nous avons étudié la question du point de vue des sociétés soumises aux règlements fédéraux et parmi elles se trouve, bien entendu, Bell Canada, B.C. Téléphone, Terra NovaTel et NorthwestTel. Notre décision ne sera donc pas appliquée à tout le pays. Devant les preuves qui lui ont été présentées, le Conseil en a conclu que dans l'effet sur la qualité du service, il ne semble pas absolument évident que le client fournisse lui-même ses appareils doit avoir un effet négatif. Nous avons entendu des gens du même sentiment que votre parti, mais je puis dire qu'à

[Texte]

evidence from people who felt as your party has felt on that, but I can say that based on the record that was before us we came to the conclusion that the customer-provided terminal attachment was going to be in the public interest. We hope we are right.

Mr. de Jong: Are you planning on monitoring the situation to see if indeed you are right one, two, three, four years down the road?

Mr. J. Lawrence: The decision is not interim, in the sense that if down the road it is found that customer-provided terminal attachment is the worst decision that was ever made in Canada we have said we would roll it back. I suppose if that eventuality occurred and it could be determined, then perhaps the commission would be asked to look at it again. But I think failing that being asked of the commission and significant evidence being produced that in fact it had had that kind of effect, it would be unlikely to roll it back.

One further thing: On quality of service—we are constantly looking at that, and this decision will have no impact on the commission's monitoring of quality of service. It has always said that the quality of the service provided by telephone carriers is an essential criterion in determining what rates they are going to get. So we will keep that in mind, sir.

Mr. de Jong: Okay.

Earlier this year you attempted to change the licence provisions for successful pay-TV applicants. You attempted to eliminate the yearly requirements for Canadian production expenditures for over the term of the licence. I understand the Cabinet turned you down on that. How can you justify this attempt, in light of your tough talk about enforcing Canadian content in pay-TV? Should your attempt be a warning to the rest of us that you know our market is not big enough to support the multi-licence pay-TV system that you have developed and the licensees will not have enough money to meet the Canadian content requirements?

Mr. Meisel: I am sorry to have to state the facts are not quite as you represented them. We made a genuine error in the decision, in that in one part in the main text we took the flexible approach and justified it by saying that we wanted our licensees to display their managerial skills. We allowed them to average out the Canadian content, whereas in the conditions of licence we made the stricter decision and said they had to do this annually. That was a genuine error. It was just one of these things. You can imagine, we worked under terrible conditions towards the end, and in the editing process we committed this error. What we had actually intended to do was the more flexible thing.

We issued a correction—and that is all it was; it was a correction. We never talked to the companies about it. They knew about the error right at the beginning, and by the time our correction came out we in fact knew—the companies were quite prepared and had assumed they would meet the more

[Traduction]

partir des données réunies, nous en sommes arrivés à la conclusion que cela allait servir l'intérêt public. Nous espérons avoir raison.

M. de Jong: Prévoyez-vous de surveiller la situation pour voir si vous avez en effet raison dans un, deux, trois ou quatre ans?

M. J. Lawrence: La décision n'est pas provisoire en ce sens que si l'on s'aperçoit ultérieurement que c'est la pire décision jamais prise au Canada, nous avons prévu que nous l'annulerions. Dans de telles circonstances, le Conseil pourrait alors je suppose être amené à réétudier toute la question. Je crois que sans cela et sans des preuves probantes d'incidences néfastes, il est peu probable que l'on revienne sur cette décision.

En outre, pour ce qui est de la qualité du service, nous la surveillons constamment et cette décision n'aura aucune incidence sur cette fonction du Conseil. Il a toujours déclaré que la qualité du service offert par les compagnies de téléphone est un critère essentiel dans la détermination des tarifs accordés. Ce principe demeurera.

M. de Jong: D'accord.

Vous avez, au début de l'année, essayé de modifier les dispositions des permis accordés aux compagnies de télévision payante. Vous avez tenté d'éliminer les minimums annuels qui devaient être utilisés pour des productions canadiennes. Je crois que le cabinet vous a refusé cela. Comment pouvez-vous justifier cette tentative alors que vous faites toujours de grandes déclarations sur le contenu canadien de la télévision payante? Doit-il s'agir d'un avertissement pour nous? Nous dites-vous par là que notre marché n'est pas suffisamment important pour le réseau de télévision payante à permis multiples que vous avez créé et qu'ainsi les détenteurs de permis n'auront pas suffisamment d'argent pour répondre aux exigences de contenu canadien?

M. Meisel: Je suis désolé, mais je dois dire que la réalité n'est pas exactement telle que l'avez présentée. Nous avons commis une erreur dans la décision en ce sens que, dans une partie du texte principal, nous nous sommes montrés assez souples en disant que nous voulions que les détenteurs de permis puissent faire preuve de leurs qualités de gestion. Nous leur avons permis d'établir une moyenne pour ce qui est du contenu canadien alors que dans les conditions permises, nous nous montrons plus stricts en déclarant qu'il doit s'agir d'un calcul annuel. C'était vraiment un erreur. Ce n'est pas comme le reste. Vous savez que nous avons travaillé dans des conditions atroces vers la fin et c'est ainsi que nous avons laissé faire cette erreur en revisant le texte final. Nous avions en fait choisi la formule la plus souple.

Cela nous a amenés à publier un correctif et c'est tout. Il s'agit d'une correction. On n'en a jamais parlé aux sociétés. Elles se sont aperçues immédiatement de l'erreur et lorsque notre correction est sortie nous savions que les sociétés étaient tout à fait disposées à répondre aux conditions les plus strictes.

[Text]

stringent conditions. It would have made no difference had we never issued the correction at all. Had the Cabinet never made its decision, the facts would have been exactly the same.

It was not a clerical error, but a drafting error. We corrected it, and then I think the production industry, which as you know is in very dire straits, got terribly twitchy about it and they interpreted it the way you interpret it. But that was not the case. We made no concessions whatsoever to the industry, and we do not intend to make any concessions to the industry.

Mr. de Jong: Thank you very much for the correction, because that is how we interpreted it as well.

Mr. Meisel: Yes.

• 2055

Mr. de Jong: But the basic question still is there: Do you think there is going to be enough revenue to really allow first-class Canadian production?

Mr. Meisel: Yes.

Mr. de Jong: Again, time will tell on this.

Mr. Meisel: Yes. Mind you, I think anything else that can be added will be most welcome because I do not think there will be nearly as much revenue as the production industry expects—there really could not be—and I believe that whatever other sources of revenue can become available through other new activities would be highly desirable, perhaps both on the part of government and on the part of industry, presumably with our blessing.

Mr. de Jong: Are you referring to the pay-TV or the production licences?

Mr. Meisel: I was thinking party of pay-TV; I was thinking of some of the issues that we are now dealing with in the hearing, which I cannot discuss, but which will again open up new departures for the Canadian industry and will make it possible for additional funds to find their way into production.

Mr. de Jong: On the question of satellites and their reception, is it not a case, really, that technology and the changes in technology are moving so rapidly and so fast that what was originally envisaged in the Broadcasting Act just belongs to another world, and that the changes in technology are advancing? As some stage soon dishes will be quite a bit smaller and quite a bit cheaper and conceivably anybody is going to be able to mount one in their attic and pick up any signals at all from satellites. What happens then to the process of regulation? Are we going to have a truck going around trying to pick out the people who have illegal dishes in their attics? That seems to me just an unacceptable scenario.

Mr. Meisel: I agree. As I mentioned earlier also, I think the answer is renewed effort on the part of the industry itself and on the part of government and the regulatory agency to bring about conditions which would encourage Canadians to produce programs in large enough quantities and of high enough calibre that Canadians will want to watch them as well as watching other programs.

[Translation]

Si nous avions omis de faire la correction, cela n'aurait rien changé. Si le cabinet n'avait pas pris sa décision, les choses en seraient restées là.

Ce n'est pas une erreur de frappe mais de rédaction. Nous l'avons corrigée et je crois qu'ensuite l'industrie de la production qui, comme vous le savez, connaît beaucoup de difficultés, s'est montrée très susceptible et l'a interprétée comme vous. Or, ce n'était pas du tout le cas. Nous n'avons fait aucune concession à l'industrie et nous n'avons pas l'intention d'en faire.

M. de Jong: Merci beaucoup de cette correction, car c'est également la façon dont nous avons interprété la chose.

M. Meisel: En effet.

M. de Jong: Mais la question fondamentale demeure: pensez-vous qu'il y aura suffisamment de recettes pour permettre une production canadienne de première qualité?

M. Meisel: Oui.

M. de Jong: Là encore, le temps nous le dira.

M. Meisel: En effet. Mais vous savez, tout ce que l'on pourra ajouter sera très bienvenu, car je ne crois pas qu'il y aura autant de recettes que ne l'espère l'industrie de production, c'est impossible, et j'estime que toute autre source de revenu venant d'autres nouvelles activités sera extrêmement souhaitable peut-être à la fois de la part du gouvernement et de la part de l'industrie. Nous l'encouragerions probablement.

M. de Jong: Parlez-vous de la télévision payante ou des permis de production?

M. Meisel: Je pensais en partie à la télévision payante, à certaines des questions que nous étudions actuellement au cours de nos audiences et dont je ne puis discuter mais qui ouvriront d'autres horizons pour l'industrie canadienne et permettront d'ajouter d'autres fonds au secteur de la production.

M. de Jong: Pour les satellites et leur réception, n'est-il pas en fait vrai que la technologie et les progrès technologiques sont si rapides que ce que l'on avait d'abord envisagé dans la Loi sur la radiodiffusion fait maintenant partie d'un autre monde? Étant donné que l'on peut penser que les soucoupes seront bientôt nettement plus petites et meilleur marché, et que chacun pourra en installer une dans son grenier pour capter tous les signaux transmis par satellite, qu'arrive-t-il de la réglementation? Va-t-on envoyer un camion essayer de trouver les gens qui ont des soucoupes illégales dans leurs greniers? Cela me semble un peu impensable.

M. Meisel: J'en conviens. Comme je le disais également tout à l'heure, je crois que ce qu'il faut, c'est que l'industrie elle-même redouble d'efforts tout comme le gouvernement et l'organisme de réglementation afin d'imposer des conditions qui encourageraient les Canadiens à produire suffisamment d'émissions de qualité pour que la population canadienne s'y intéresse tout autant qu'aux autres émissions.

[Texte]

So I do not think we can keep those signals out, although the technology also has its effects on scrambling and on other means of delivering signals in a better way which may be under local, if you like, management. So I do not think the situation is quite as hopeless as some people believe, but basically I think we are obviously in a crisis and it undermines to some extent the ability of conventional regulation, if you like, to proceed.

But I would by no means question the basic wisdom of Section 3 of the Broadcasting Act. I think some parts need to be changed; but the goals, as enshrined in Section 3, are basically still valid. I think our job—the government's job, the politician's job and the industry's job—is to try to implement the goals of Section 3 given the new technology.

Mr. de Jong: Is not the new technology as well changing the methodology? In the past we have attempted to achieve the goals through regulation; now you are talking about more inducement, getting on the airwaves—not being able to stop people from getting on the airwaves, but to make darn certain that programs are being broadcast that will attract people. That, to me, is a fundamental shift between saying no to saying look, this is better.

Mr. Meisel: Yes, I think you are right. To put it in the usual trite kind of figure, the carrot is becoming more important, perhaps, than the stick. I think both are needed, but I think they both have to be used with a good deal of imagination and flexibility. That is not easy, but I think it can be done.

• 2100

Mr. de Jong: Yes. To rely just on new technologies, let us say in and scrambling—the basic desire for a broadcaster really is to sell audiences to advertising companies, and as long as they are making money on that end, then it is in their interest to have as many as possible try to pick up their signals; and that would seem to defeat any hope in scrambling devices preventing people from picking up signals.

Mr. Meisel: Certainly the advertisers supported—signals off American satellites are not likely to be scrambled, and they pose a different problem. But things like Home Box Office and Showtime and so on are going to be scrambled, but it is far more serious than that. I think if one is to take a lesson from what is happening in other places, the video tape is an enormously important element in this, particularly the rented video tape or the video tape we copy something off: And that is even harder to regulate. It cannot be regulated, certainly, unless we move along the lines which you have, of course, quite rightly rejected.

Mr. de Jong: Right.

When you are dealing with the application of CANCOM, have they indicated to you what arrangements they have made with the American broadcasting companies on what sort of

[Traduction]

Je ne pense donc pas que l'on puisse empêcher de capter ces signaux même si la technologie a également une incidence sur le brouillage et sur d'autres moyens améliorés de transmission de signaux et si ces services peuvent être en quelque sorte gérés localement. Je ne crois donc pas que la situation soit aussi désespérée que certains le pensent, mais il est évident que nous traversons une crise qui, dans une certaine mesure, sabote la réglementation conventionnelle.

Je ne voudrais toutefois absolument pas remettre en doute les principes élémentaires énoncés à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Il faut en modifier certains éléments mais les objectifs consacrés à l'article 3 sont fondamentalement toujours valides. Notre rôle, le rôle du gouvernement, du monde politique et de l'industrie, est d'essayer de poursuivre les objectifs de l'article 3 en fonction de la technologie moderne.

M. de Jong: La nouvelle technologie ne modifie-t-elle pas également la méthodologie? Nous avons par le passé essayé d'atteindre ces objectifs par la réglementation; maintenant vous dites qu'il faudrait procéder par encouragement, que plutôt que d'empêcher la diffusion de certaines émissions sur nos ondes, il nous faut nous assurer que nous diffusons des émissions susceptibles d'intéresser la population. J'estime que c'est une orientation tout à fait différente, et préférable.

M. Meisel: En effet, vous avez parfaitement raison. Pour reprendre une image bien connue, la carotte devient maintenant plus importante que le bâton. L'un et l'autre me semblent nécessaires, mais je crois qu'il faut les utiliser avec pas mal d'imagination et de souplesse. Ce n'est pas facile, mais je pense que c'est possible.

M. de Jong: Oui. Comptez uniquement sur les nouvelles technologies en ce qui concerne le brouillage—Ce qu'un diffuseur cherche essentiellement, c'est de vendre des auditoires à des compagnies de publicité, et tant qu'ils font de l'argent sur ce plan, ils ont avantage à ce que le plus de monde possible essaie de capter leurs signaux; et cela semblerait anéantir tout espoir que des dispositifs de brouillage puissent empêcher les gens de les capter.

M. Meisel: Il est évident que les signaux de satellites américains qui ont l'appui de compagnies de publicité ne vont probablement pas être brouillés, et cela pose un autre problème. Les choses comme Home Box Office et Showtime seront brouillées, mais le problème est beaucoup plus grave que cela. Je pense que si on a une leçon à tirer de ce qui se passe ailleurs, les bandes vidéo sont un élément très important là-dedans, particulièrement les bandes vidéo louées ou les bandes qui permettent un enregistrement—cela est encore plus difficile à régler. Le seul moyen serait de prendre des mesures comme celles que vous avez rejetées à juste titre.

M. de Jong: Bien.

Au sujet de la demande de Cancom, vous a-t-on parlé des arrangements pris avec les compagnies de diffusion américaine en ce qui concerne les paiements qui leur seront versés pour les signaux utilisés par Cancom?

[Text]

compensation they are giving to the American broadcasting companies for the signals they will be picking up?

Mr. Meisel: Well, the matter was discussed, Mr. Chairman, but I think since it is something that we are sitting on, I perhaps should not go into it. I could not exactly reproduce what they have said in any event. But it is on the public record.

Mr. de Jong: I understand again, correct me if I am wrong; this is just in an interpretation I heard—that CANCOM essentially is going to pirate the signals.

Mr. Meisel: I think I would like my legal counsel to deal with that one.

Mr. Avrum Cohen (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I would rather not. I think the chairman is correct. Whatever CANCOM has said is on the public record and I do not think we should interpret it, and certainly not qualify it as pirating. If that is what they are going to do, they will undoubtedly have to pay the consequences if those whose signals are being pirated want to take them to court and take them to task.

Mr. de Jong: But you would consider that, though, when you are dealing with their application . . . or have you decided that is their business and you just . . . ?

Mr. Cohen: I do not think that decision has been made.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, we only finished the hearing the week before we started the tiering hearing, and we really have not got very far. But I should mention one thing. At that hearing there were two applicants. It was not just CANCOM. There was also another applicant, NORCOM, and we of course have not yet made a decision about it either.

Mr. de Jong: Just going back to the new technologies, I remember when I first was asked to be one of my party's critics in the area, I asked the minister, the Hon. Mr. Fox—I was trying to find out what sort of appreciation they had about the new technologies coming down the line—are we going to react to them or are we going to try to anticipate what is happening and be prepared when they come? I would like to ask that same question of you: does the CRTC have people who are on the look-out for the edge of the new technologies and what is taking shape out there, particularly from the point of view of what the technologies are that are really in the public interest, that are really worth developing and might meet some of our broader cultural and social goals in Canada?

Mr. Meisel: We do not have futurologists. We do not have people who actually do nothing but watch the future. But a number of our people are certainly engaged in activities which have to take into account . . . where they have to do studies of what is going to happen. We do not have too much time for that, but we do try to make it possible both for our staff and for some of the commissioners, when possible, to go to conferences, not only in Canada but also abroad, to participate in discussions of these things, because the time lag in these

[Translation]

Mr. Meisel: Eh bien, on a discuté de la question, monsieur le président, mais puisque cela est toujours en litige, je pense que je ne devrais pas en dire davantage. De toute façon, je ne pourrais pas vous dire exactement ce qu'on nous a dit. Mais vous le trouverez dans le compte rendu.

Mr. de Jong: Je peux me tromper, mais je pense avoir entendu dire que Cancom allait pirater les signaux.

Mr. Meisel: Je pense que je vais demander au chef du contentieux de répondre à celle-là.

Mr. Avrum Cohen (Chef du contentieux, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je n'y tiens pas. Je pense que le président a raison. Ce que Cancom a dit figure dans le compte rendu et je ne crois pas que nous devrions interpréter ce qui a été dit, et surtout pas parler de piraterie. Si c'est ce qu'on entend faire, Cancom devra nécessairement en assumer les conséquences si elle fait l'objet de poursuite devant les tribunaux.

Mr. de Jong: Mais prendriez-vous cela en considération dans l'étude de sa demande—ou avez-vous décidé que c'était son affaire et que vous . . . ?

Mr. Cohen: Je ne crois pas que nous en ayons décidé encore.

Mr. Meisel: Monsieur le président, l'audience a pris fin seulement une semaine avant le début de l'audience sur les services offerts par le câble, et nous ne sommes vraiment pas très avancés. Mais je dois ajouter une chose. A cette audience, il y avait deux demandeurs. Il n'y avait pas seulement Cancom. Il y avait un autre demandeur, Norcom, et nous n'avons évidemment encore rien décidé.

Mr. de Jong: Revenons aux nouvelles technologies, je me souviens quand on m'a demandé d'être le critique de mon parti en matière de communication, j'ai demandé au ministre, l'honorable M. Fox—j'essayais de déterminer ce qu'on savait des nouvelles technologies sur le point de faire leur apparition—je lui ai demandé donc si nous allions réagir ou si nous allions essayer de prévoir ce qui allait se produire et nous préparer en conséquence. J'aimerais vous poser la même question: y a-t-il des gens au CRTC qui surveillent ce qui se produit sur le plan des nouvelles technologies, en ce qui concerne particulièrement les technologies qui sont vraiment dans l'intérêt public, qui valent vraiment la peine d'être développées et qui sont susceptibles de nous permettre de réaliser certains de nos plus grands buts culturels et sociaux au Canada?

Mr. Meisel: Il n'y a pas de futurologues au CRTC. Il n'y a personne qui ne s'occupe vraiment que de l'avenir. Mais il y a quand même un certain nombre de gens dont les activités doivent tenir compte—des gens qui doivent étudier ce qui va se produire. Nous n'avons pas tellement de temps pour cela, mais nous nous efforçons de faire en sorte que notre personnel et certains conseillers puissent assister à des conférences au Canada et à l'étranger pour participer aux discussions sur ces choses-là, parce que les choses évoluent tellement rapidement

[Texte]

things is so great that just by reading you cannot in fact be completely up to date with what is happening. So we try; I think, again, it is like so many other things we have talked about, if we had more time we could do it better but I think we are not unmindful at all of the dimension you have identified.

• 2105

The Chairman: Thank you very much. Mr. Beatty, you could continue on your list of questions.

Mr. Beatty: Page 39, *Northern Interior Transceivers Ltd. VS B.C. Tel*; when can we expect a decision on that?

Mr. Meisel: Another paging, John.

Mr. J. Lawrence: Mr. Chairman, I would hope very much that we will have that decision out before the end of the year. It is well overdue.

Mr. Beatty: Also on page 39, B.C. Tel Paging Access Service; when could we expect a decision on that?

Mr. J. Lawrence: I would have to defer to Mr. Intven on that.

Mr. Meisel: Let me introduce Mr. Intven—I will do it by stealth.

Mr. Hank Intven (Executive Director, Telecommunications, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): That one should also be released very shortly.

Mr. Beatty: What does that mean, to the nearest half year?

Mr. Intven: Within half a year.

Mr. Beatty: Thank you.

On page 13 you say:

On March 31, 1982, CRTC staff numbered 416 located in the Commission's head office in Hull, Québec.

Over the page you say:

Corporate Management is responsible for the organization of the Commission and its overall management. This Directorate, which has a staff of 128...

Are you saying that almost one out of three members of your staff is in the corporate management section? Or do I misread your report?

Mr. Meisel: I believe the way this is tabulated it includes in corporate management the commissioners themselves and the staff... Mr. Boyd, would you like to comment?

Mr. Eric Boyd (Executive Directorate, Corporate Management, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Yes, Mr. Chairman, corporate management includes many areas that, in other departments, would perhaps be considered operational. We have approximately 36 people involved in computer operations, maintaining track of all things of that nature.

[Traduction]

dans ce domaine que les lectures seules ne vous permettent pas d'être à la fine pointe de l'actualité. Alors, nous essayons. Encore une fois, c'est comme dans bien d'autres choses dont nous avons parlé, si nous avions plus de temps, nous pourrions faire mieux, mais je pense que nous sommes conscients de la dimension que vous avez apportée à la question.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Beatty, vous pouvez continuer avec votre liste de questions.

M. Beatty: À la page 41, *Northern Interior Transceivers Ltd contre la B.C. Tel*, quand pouvons-nous nous attendre à une décision là-dessus?

M. Meisel: Un autre appel à John!

M. John Lawrence: Monsieur le président, j'aimerais beaucoup qu'on ait une décision d'ici la fin de l'année. Il y a longtemps qu'elle tarde.

M. Beatty: À la page 42, «Service de téléappel local», quand pouvons-nous nous attendre à une décision là-dessus?

M. J. Lawrence: Je vais demander à M. Intven de répondre.

M. Meisel: Permettez-moi de vous présenter rapidement M. Intven.

M. Hank Intven (directeur exécutif des télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Cette décision devrait être publiée très prochainement.

M. Beatty: Qu'est-ce que cela veut dire, à six mois près?

M. Intven: D'ici six mois.

M. Beatty: Merci.

A la page 13, vous dites:

Au 31 mars 1982, l'effectif du CRTC s'élevait à 416 employés affectés au bureau central du Conseil, à Hull (Québec).

Plus loin vous dites:

La direction générale de la gestion intégrée est chargée de l'organisation et de l'administration du Conseil dans son ensemble. Son effectif de 128 employés est réparti...

Cela veut-il dire que près de 1 employé sur 3 fait partie de la Direction générale de la gestion intégrée? Ou est-ce que je comprends mal votre rapport?

M. Meisel: Je pense que cela comprend les conseillers eux-mêmes et le personnel... Monsieur Boyd, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Eric Boyd (directeur exécutif de la gestion intégrée, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Oui, monsieur le président, la direction de la gestion intégrée comporte de nombreux services qui, dans d'autres ministères, seraient probablement considérés comme des services opérationnels. Nous avons environ 36 personnes affectées à l'informatique et qui s'occupent de choses de ce genre.

[Text]

Mr. Beatty: My concern is less the number of people like the chairmen who are considered in that, but rather does this include all secretaries?

Mr. Meisel: ... are not considered in that ...

Mr. Beatty: They are not, all right.

Mr. Meisel: —it is the staff that ...

Mr. Beatty: I see. Does this include all secretaries, messengers, drivers and the other support staff the commission has? Are they all located in the corporate management section, or would they be in addition to these 128?

Mr. Boyd: They are all in that shop, all the administrative people and the administrative assistants in each of the operational areas. As I say, the computer people, the information services people, the statistical information people, the regional offices, plus many other groups similar to that, which in a normal department would be shown, perhaps, in some other area.

Mr. Beatty: But one in three is feeding the internal bureaucracy.

Mr. Boyd: No, as I say, if you include these people who, I think, are generally considered operational, in our shop particularly, where the computers must maintain track of all the applications and so on, I think if you take that down you come down to ... To get down to straight administration, which is probably what you are getting at, sir, we have 12 people in personnel, we have 12 people in finance and in administration, including records and management and so on, we have about 20. The other people could normally be considered operational.

Mr. Beatty: I will not pursue that at this point, but many of the complaints that are often heard are that the CRTC finds itself confronted with a very heavy workload and that is one of the reasons why there are delays, but I was surprised to see the size of the directorate relative to the total size of the commission. One wonders to what extent the CRTC is generating work for itself internally.

Mr. Meisel: I do not think it has. I really do not think it has.

Mr. Beatty: I will take your word for that, because my time is limited.

With regard to Fergus-Elora Cable TV Limited, as you are aware now, the company has stopped showing unauthorized pay-TV. They are very eager to provide an added service to their subscribers. Are you prepared to drop any action you were contemplating taking against a struggling entrepreneur?

Mr. Meisel: I believe, actually, the shoe is on the other foot. But I will ask my ...

Mr. Beatty: I think there was a pre-emptive strike on their part.

[Translation]

M. Beatty: Ce qui me préoccupe, ce n'est pas autant le nombre de personnes comme le président qui font partie de ce groupe, je voudrais savoir plutôt si cela comprend toutes les secrétaires?

M. Meisel: Elles ne font pas partie de ce nombre, en ce sens que ...

M. Beatty: Elles n'en font pas partie. Très bien.

M. Meisel: ... c'est le personnel ...

M. Beatty: Je vois. Cela comprend-il toutes les secrétaires, les messagers, les chauffeurs et les autres employés de soutien du Conseil? Sont-ils tous dans le service de gestion intégrée, ou s'ajoutent-ils à ces 128 employés?

M. Boyd: Ils sont tous dans ce service, tout le personnel administratif et les adjoints administratifs de chaque service opérationnel. Comme je l'ai dit, les employés de l'informatique, des services d'information, de l'information statistique, des bureaux régionaux et de bien d'autres groupes comme ceux-là feraient probablement partie d'un autre service dans un autre ministère.

M. Beatty: Mais un employé sur trois fait partie de l'administration interne.

M. Boyd: Non, comme je l'ai dit, si vous incluez les employés que l'on considère généralement comme appartenant au service opérationnel, dans notre organisation en particulier, le service d'informatique doit s'occuper de toutes les demandes et ainsi de suite, alors je crois que si vous soustrayez ce monde, cela vous donnera ... Pour les services administratifs comme tels, si c'est cela que vous voulez savoir, monsieur, nous avons 12 employés au service du personnel, 12 au service financier et administratif, incluant les dossiers et la gestion, nous en comptons environ 20. Les autres employés pourraient être considérés normalement comme des opérationnels.

M. Beatty: Je ne vais pas continuer là-dessus maintenant, mais une bonne part des plaintes qu'on entend porte sur le fait que le CRTC a une charge de travail très lourde, ce qui explique en partie les retards, mais j'ai été surpris de voir l'ampleur de l'effectif de la direction par rapport à l'effectif global du Conseil. On se demande dans quelle mesure le CRTC se donne lui-même du travail.

M. Meisel: Je ne crois pas que le Conseil se crée du travail. Je ne crois vraiment pas que ce soit le cas.

M. Beatty: Je vais prendre votre parole là-dessus, parce que le temps presse.

Au sujet de *Fergus-Elora Cable TV Limited*, comme vous le savez maintenant, la compagnie a cessé de diffuser des émissions non autorisées aux abonnés de la télévision payante. Elle aimerait beaucoup offrir un service de plus à ses abonnés. Êtes-vous prêts à laisser tomber toute poursuite que vous entendiez prendre contre cette entreprise en difficulté?

M. Meisel: Je pense que c'est le contraire qui se produit. Mais je vais demander à mon ...

M. Beatty: Je pense qu'elle a intenté une poursuite contre vous avant.

[Texte]

• 2110

Mr. Cohen: That is correct. They took an action asking for a declaration from the court, and they are the ones, not we, who have indicated they wish to pursue that action.

The commission has not started any prosecution or official investigation and . . .

Mr. Beatty: Would the commission be upset, in the interest of saving everybody money and saving the court's time, if all actions on either side were to be dropped?

Mr. Cohen: Not at all.

Mr. Beatty: Can I simply, before passing to Mr. Bosley, make an observation—I am sorry Mr. Herbert is not here—to really second what . . .

An hon. Member: Has he left again? Oh no!

Mr. Beatty: —Dr. Meisel said earlier. What I would find far more disturbing than the prospect of turning on three networks and finding three different interpretations of the news is if there were an authorized version of the news that was to receive the imprimatur of the commission, and I was delighted to see that you are keeping your cotton-pickin' hands off that area.

Hopefully, you will continue to because surely in the area of news, if we believe that there is such a thing as a marketplace of ideas, the essential issue should be to have competition in the reporting of events and to ensure that there is a diversity of sources that are available for Canadians. Any suggestion that anyone in authority in Ottawa in any capacity should be sitting there passing judgment on the quality of the news and whether either there are omissions in the line-up that should have been on the evening news or whether there is too much diversity in the news would be very disturbing for me, indeed.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you. Dr. Meisel, before I ask you one more question, there is something that I want to put on the record. There have been a number of rumours around—this is not a question because I am sure you do not want the question asked or to answer it—but I just want you to know that, from our point of view, we hope that you will not only finish out this term but stay for longer.

The Shellbird appeal period runs out December 13; what is the commission going to do after December 13 with regard to that?

Mr. Meisel: I think I will ask Mr. Cohen to deal with that, too.

Mr. Cohen: Rumour has it, from, I assume, usually reliable sources, that we will within the next few days be receiving a motion for leave to appeal to the Supreme Court, and we have been told that that motion will be returnable on December 20 so your question would obviously become rather academic if the matter is in appeal.

Mr. Bosley: I do not know the status of the Bell reorganization study. Can you tell me where it is?

[Traduction]

M. Cohen: C'est exact. Elle a demandé une décision du tribunal, et c'est elle et non nous qui a dit vouloir poursuivre cette action.

Le Conseil n'a entamé aucune poursuite ou amorcé aucune enquête officielle et . . .

M. Beatty: Le Conseil serait-il fâché si, pour sauver de l'argent à tout le monde, et ne pas faire perdre le temps du tribunal, toutes les actions de part et d'autre étaient retirées?

M. Cohen: Pas du tout.

M. Beatty: Puis-je simplement, avant de céder la parole à M. Bosley, faire une observation—je regrette que M. Herbert ne soit pas là—pour vraiment appuyer ce que—

Une voix: Est-il parti encore? Ah non!

M. Beatty: . . . ce que M. Meisel a dit plus tôt. Ce que je trouverais encore plus inquiétant que le fait d'entendre sur trois chaînes trois versions différentes des nouvelles serait de voir qu'une version autorisée des informations reçoive l'imprimatur du Conseil, et j'ai été ravi de voir que vous ne vous mêlez pas de cela.

J'espère que vous allez continuer à ne pas vous immiscer dans le domaine des nouvelles, parce que si nous croyons qu'il existe vraiment un marché des idées, l'essentiel c'est qu'il y ait une concurrence sur le plan de la communication des événements et une diversité de sources d'information pour les Canadiens. Je trouverais cela très inquiétant si quelqu'un à Ottawa, en vertu de je ne sais quelle autorité, s'avisait de juger de la qualité des nouvelles et de l'intégralité des bulletins d'information ou de la diversité des sources d'information.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci. Monsieur Meisel, avant de vous poser une autre question, il y a quelque chose que je voudrais dire officiellement. Il y a eu un certain nombre de rumeurs . . . Ce n'est pas une question que je vous pose, parce que je suis sûr que vous ne voudriez pas qu'on vous la pose, et que vous ne voudriez pas y répondre. Je veux simplement que vous sachiez que nous espérons non seulement que vous terminiez votre mandat, mais que vous restiez encore plus longtemps.

La période d'appel de Shellbird prend fin le 13 décembre. Qu'est-ce que le Conseil entend faire après cette date à ce sujet?

M. Meisel: Je pense que je vais demander à M. Cohen de répondre.

M. Cohen: Selon la rumeur, qui vient habituellement de sources sûres, nous recevrons d'ici quelques jours une motion d'autorisation d'interjeter appel à la Cour suprême et on nous a dit que cette motion était valable jusqu'au 20 décembre, alors votre question serait évidemment hypothétique si on interjetait appel.

M. Bosley: Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est de l'étude sur la réorganisation de Bell?

[Text]

Mr. Meisel: I will comment briefly and then ask Mr. Lawrence to continue. As you know, we called for comments on the reorganization and subsequently the Cabinet asked us to prepare a report by the end of March—or was it March 1?

Mr. J. Lawrence: March 31.

Mr. Meisel: We are in the process of giving up for an inquiry into that that will lead into the report. Perhaps I will ask Mr. Lawrence to comment.

Mr. J. Lawrence: There is not a great deal more. The hearing will commence February 1, and we hope that it will occur over a two- to three-week period and we will have ample time after that to do our report.

Mr. Bosley: Ha, ha!

Mr. J. Lawrence: "Hope" is the operative word.

Mr. Bosley: When you were preparing your budgets, you did not contemplate something as expensive as the Bell hearings, is that right? When you answered the question about the supplementary estimates, you did not mention the Bell study.

Mr. Meisel: We are in the process of trying to get additional funds because for an inquiry of this nature we will have to of course allocate staff that we did not anticipate and also probably commission a number of studies.

Mr. Bosley: I do not want to ask you what you are going to decide, obviously; but I guess I want to ask you to make sure that you look at the question of what will happen to subscriber rates if the profit-making parts of the company are moved into a separate entity. That, I presume, would form part of your inquiry.

Mr. Meisel: That is part of it.

Mr. J. Lawrence: I just think it is only fair to say that the terms of reference that have been given to the commission by the Governor in Council include questions which would encompass that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get into the area of regulation in this sense: I think we here all recognize, but John Q. public does not always recognize that there is an inherent need for regulation.

• 2115

As the regulator of the regulating body, you always come out the bad guys. I have my feelings on that in detail and we have gone over that before. But you come out the bad guys, because I am not sure all the players have really recognized the great necessity for them to resist in helping to formulate all the new regulations, to keep some kind of necessary control over all this new technology we speak of so freely.

[Translation]

M. Meisel: Je vais commenter brièvement et demander ensuite à M. Lawrence de continuer. Comme vous le savez, nous avons sollicité des commentaires sur la réorganisation et, par la suite, le Cabinet nous a demandé de rédiger un rapport pour la fin de mars—ou était-ce pour le premier mars?

M. J. Lawrence: Le 31 mars.

M. Meisel: Nous sommes en train de préparer une enquête qui mènera à la rédaction du rapport. M. Lawrence pourrait peut-être ajouter quelque chose.

M. J. Lawrence: Il n'y a pas tellement plus à dire. Les audiences commenceront le premier février et nous espérons qu'elles se poursuivront sur une période de deux ou trois semaines, ce qui nous donnera amplement de temps pour rédiger notre rapport.

M. Bosley: Ah oui?

M. J. Lawrence: C'est l'espoir qui compte.

M. Bosley: Lorsque vous avez établi votre budget, vous n'aviez pas prévu que les audiences du Bell coûteraient aussi cher, n'est-ce pas? Lorsque vous avez répondu à la question sur le budget supplémentaire, vous n'avez pas parlé de l'étude du Bell.

M. Meisel: Nous essayons actuellement d'obtenir des fonds additionnels, parce que, pour effectuer une enquête comme celle-là, nous devons évidemment détacher du personnel que nous n'avions pas prévu et aussi probablement commander un certain nombre d'études.

M. Bosley: Je ne veux pas vous demander ce que vous allez décider, évidemment; mais ce que je tiens à vous demander, c'est de vous assurer de bien examiner ce qui va arriver aux tarifs des abonnés si les éléments de la compagnie qui permettent des profits sont changés en une entité distincte. Je suppose que cette question constituera une partie de votre enquête.

M. Meisel: Cela en fait partie.

M. J. Lawrence: Je pense qu'il est juste de dire que le mandat qu'a confié le gouverneur en conseil au Conseil engloberait cela.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. J'aimerais aborder la question de la réglementation. Je pense que nous savons tous ici qu'il faut une réglementation, mais le grand public ne le reconnaît pas toujours.

Comme vous êtes l'organe de réglementation, vous êtes toujours pris à partie. J'ai mes idées là-dessus, et nous en avons déjà parlé. Mais vous êtes toujours à blâmer parce que je ne suis pas sûr que tous les intervenants se rendent vraiment compte combien il est nécessaire de participer à la formulation de tous les nouveaux règlements, de manière à assurer un

[Texte]

There has been such a profound change in broadcasting; and it really began in the 1960s as we went from the traditional off-air signal, the only signal one picked up on radio or television, and began with cable; and it went through its sphere. I do not think we recognized what was going to happen down the road, and that dragged on. Now we are into a time when we are worrying about controlling satellite transmissions before we even get to direct-broadcast satellites.

Dr. Meisel, do you see more of a banding together or a willingness on the part of the industries concerned to assist in making concrete suggestions, and a willingness to co-operate one with the other to try to give you some help? Certainly, it is too big for the commission to do by itself.

Mr. Meisel: I think it would be wrong, perhaps, to suggest the industry is banding together to help us; but I think the industry is aware of the problems. I think the industry, by and large, is made up of Canadians who have to meet the bottom line and all that; but other things being equal, they like to do the right thing by the country and by society.

So I think there is a very encouraging sign. I think there is a greater awareness something has to be done, although not necessarily by us; and for that something to be done, the industry may have to co-operate more than it has in the past.

For instance, for the first time in a long period, if not ever, I think the conventional broadcasters in the cable industry are talking to one another about a number of shared problems. So I think there is an awareness, perhaps not to help regulation, but to help cope with the problem; and if that leads to concrete results, then the goals of regulation will have been met.

Mr. Masters: When we had the minister before us recently, Mr. Chairman, I mentioned a fact that is obvious. There is need to get the hardware aspect under control to really be able to provide those who produce the product, the program producers, with more wherewithal to do it.

I guess this is going to overflow into all those other services that now come under your jurisdiction, the other services that have been on cable, are on cable and all the rest of it. That ties in with an immensely changing situation in the field of communication. Whether it be communication for the purpose of entertainment or communication for the purpose of transmitting business data, more and more, the consumer will have to pay.

The term "pirating" was mentioned just a little while ago in another connection. But the principle of cable was that it took something off the air—it was a grand antenna and all the rest of it—without necessarily providing much of a return back to the program producers.

I keep getting back to that point because it is really where we are revolving around; and yet it is something we, as parliamentarians, have to come to grips with and you of the

[Traduction]

certain contrôle indispensable sur toutes ces nouvelles technologies dont nous parlons si librement.

La diffusion a changé si profondément; et tout cela a vraiment commencé dans les années '60 lorsqu'on est passé de la réception directe du signal que l'on pouvait capter à la radio ou à la télévision, et on a vu son évolution. Je ne crois qu'on savait ce qui allait se produire plus tard, et cela a continué. Maintenant, nous en sommes au point où nous devons contrôler les transmissions par satellite avant qu'on ait vraiment des satellites de diffusion directe.

Monsieur Meisel, pensez-vous qu'il y a un plus grand esprit de collaboration ou une plus grande volonté du côté des industries concernées à aider à faire des suggestions concrètes, et une plus grande volonté à collaborer pour vous aider? C'est une tâche certainement trop grande pour le Conseil seul.

M. Meisel: Je pense qu'il ne serait pas juste de dire que l'industrie se regroupe pour nous aider; mais je pense que l'industrie est au courant des problèmes. Je pense que l'industrie en général est composée de Canadiens qui sont là pour y trouver leur bénéfice, mais de toute façon, l'industrie aime bien faire les choses pour le pays et pour la société.

Alors, c'est très encourageant. Je pense qu'on a plus conscience du fait qu'il faut faire quelque chose, peut-être pas nécessairement nous, mais qu'il y a quelque chose à faire et que l'industrie devra peut-être collaborer plus que par le passé.

Par exemple, pour la première fois depuis longtemps, si ce n'est pas la première fois depuis tous les temps, je pense que les diffuseurs conventionnels de l'industrie du câble discutent entre eux d'un certain nombre de problèmes communs. Alors je pense qu'on est conscient, peut-être pas du fait qu'il faille participer à l'établissement de règlements, mais peut-être du fait qu'il faut faire face aux problèmes; et si cela donne des résultats concrets, alors les objectifs de la réglementation seront atteints.

M. Masters: Quand le ministre est venu dernièrement, monsieur le président, j'ai dit quelque chose de bien évident. Il faut contrôler l'équipement pour être vraiment à même de répondre aux besoins de ceux qui créent le produit, des producteurs des programmes.

Cela devrait se répercuter dans tous les autres services qui relèvent maintenant de votre compétence, dans les autres services qui avaient le câble ou qui l'ont toujours et ainsi de suite. Cela se rattache à une situation en grande évolution dans le domaine des communications. Qu'il s'agisse de communications pour fins de divertissement ou de communications pour fins de transmission de données commerciales, de plus en plus, c'est le consommateur qui devra payer.

On a parlé de «piraterie» il y a un petit moment, dans un autre sens. Mais le principe de la cablodiffusion, c'est qu'on captait des ondes dans l'air—une grande antenne et tout le reste—sans nécessairement qu'il y ait des retombées pour les producteurs de programmes.

Je reviens toujours là-dessus parce que c'est vraiment le noeud du problème; et nous, les parlementaires, vous les membres du Conseil et l'industrie devront s'y attaquer. Je suis

[Text]

commission and the industry have to come to grips with. I am pleased to see the CRTC seems to be making more attempts to draw us all in together in a way—I used the word “co-operation” to help you—but really, to help bring it together in a very necessary way in the very near future.

• 2120

Mr. Meisel: I said—I think before you came, sir—that I think the solutions to the problems posed by technology will not be found primarily through regulation but through the co-operation of all the parties. That means the industry and government and the regulator, and I think also members of Parliament government in that broader sense. I think, to some extent the issues have to be clarified and explained so that people will know what is happening and what might be done to cope with it.

M. Gingras: J'aurais peut-être une question supplémentaire, monsieur Meisel, concernant les activités non autorisées, à la page 47 dans la version française.

Je vois que, en tant que C.R.T.C., vous avez beaucoup à faire: aller en Cour d'appel, en Cour suprême quelquefois.

M. Meisel: Oui.

M. Gingras: Dans le budget qu'on avait approuvé, le budget des dépenses 1982-1983 plus le budget supplémentaire, les frais de services professionnels à la cour et tout cela se montent à combien environ? on avait ici: services professionnels et spéciaux, \$1,717,000. Quelle partie de cette somme va aux dépenses qui sont encourues pour aller en cour?

M. Meisel: Je vais demander à mon collègue du Contentieux de s'occuper de cette question-ci.

M. Cohen: Si vous permettez, je vais demander à M. Boyd de répondre, parce que quand il s'agit des sommes que l'on dépense, c'est M. Boyd qui est l'expert.

M. Gingras: En attendant, je peux peut-être poser une petite question?

Mr. Boyd: Mr. Chairman, we anticipate that our legal fee costs for this current year will be approximately \$200,000. I have the fees that we have spent since 1968 on each of these items and I would be pleased to make them available to the member, if he would so desire.

The Chairman: Thank you very much.

M. Gingras: D'accord.

Je remarque que vous dites ceci:

La violation des dispositions d'un règlement constitue une infraction...

Vous commencez par cela et à la fin vous dites:

... il a lieu d'apporter des modifications législatives...

après avoir énuméré les causes que vous avez perdues ou que vous êtes en train de perdre.

M. Meisel: Oui.

[Translation]

ravi de voir que le CRTC semble faire plus d'efforts pour nous rallier—j'ai parlé de collaboration pour vous aider—mais vraiment, pour aider à arriver à une solution dans un avenir très proche.

M. Meisel: J'ai dit—avant que vous n'arriviez, monsieur—qu'il me semble que les solutions aux problèmes posés par la technologie ne se trouveront pas surtout grâce à la réglementation, mais grâce à la collaboration de toutes les parties. Cela signifie l'industrie, le gouvernement et l'organisme édictant les règlements et, me semble-t-il aussi, les députés élus par le peuple, dans ce sens plus large. Dans une certaine mesure, me semble-t-il, il faut jeter de la lumière sur ces questions et en définir la portée de façon à ce que les gens sachent ce qui se passe et ce que l'on pourrait faire pour résoudre les problèmes.

Mr. Gingras: Perhaps I would like a supplementary question, Mr. Meisel, on unauthorized operations, page 42 in the English version.

I see that, as the CRTC, you have a lot to do: go to appeal court, sometimes to the Supreme Court.

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Gingras: In the budget we approved, the main estimates for 1982-1983, plus the supplementary estimates, professional services for courts and all that, how much is it, roughly? Here, we had: professional and special services, \$1,717,000. What part of that amount is reserved for expenditures incurred to go to court?

Mr. Meisel: I will ask my colleague from legal affairs to take care of that one.

Mr. Cohen: If you do not mind, I will ask Mr. Boyd to answer that one because when we are facing expenditures, Mr. Boyd is the expert.

Mr. Gingras: In the meantime, perhaps I could put another little question?

M. Boyd: Monsieur le président, nous croyons que les frais pour les services juridiques se chiffreront à environ \$200,000 pour l'année actuelle. J'ai les montants que nous avons dépensés depuis 1968 à chacun de ces postes, je serai heureux de les faire parvenir au député s'il le désire.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Gingras: Agreed.

I see that you say this:

Violation of the provisions of a regulation constitutes an offence...

You start with that and at the end, you say:
legislative amendment... is needed

after having listed the cases that you have lost or are losing.

Mr. Meisel: Yes.

[Texte]

M. Gingras: Est-ce que cela veut dire que pour gagner toutes ces causes-là, il aurait fallu qu'il y ait des modifications législatives?

M. Meisel: Une seconde, s'il vous plaît.

M. Gingras: C'est le dernier paragraphe.

M. Meisel: Ah oui, bien sûr. C'est cela. Comme vous le savez, la loi a été rédigée en 1968 et, surtout en ce qui concerne le satellite, les réseaux qui reçoivent les signaux de satellite, la loi ne répond vraiment pas à nos besoins actuels. La définition du mot «diffusion» est un peu archaïque. Alors, je crois que quand on fera l'effort de reviser la loi, il sera nécessaire de changer un peu la définition.

M. Gingras: Pour vous donner plus de «dents»?

M. Meisel: C'est cela.

Le président: Merci, monsieur Gingras.

Monsieur Meisel, pour vous montrer l'impartialité de la présidence, je vais me servir du temps du gouvernement pour vous permettre de nous présenter vos collègues, et ensuite on passera au dernier tour de 10 minutes avec M. de Jong.

M. Meisel: J'en serai très heureux, monsieur le président.

Permettez-moi de vous présenter M. Hank Intven, qui est responsable de Télécommunications, et M. Jean-Guy Patenaude, qui est le secrétaire; tout le monde correspond avec lui. Il y a aussi le vice-président, M. Réal Therrien, et l'autre vice-président, M. John Lawrence. Enfin il y a M. Avrum Cohen, du Contentieux, M. Kenneth Wyman et M. Eric Boyd.

Il y a d'autres amis ici, mais je ne vais pas vous les présenter.

Le président: Merci, monsieur le président.

Monsieur de Jong.

• 2125

M. Meisel: Oh, Jean-Pierre Mongeau. excusez! C'est un membre du conseil, il est le benjamin.

Mr. de Jong: I would just like to pick up where the last questioner left off. You were suggesting that the definition of broadcasting would have to be altered and changed. Any suggestions?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, yes, but I think I would rather not speak to them now. Perhaps we could meet some other time.

Mr. de Jong: Mr. Chairman, I do not have any more questions, really, except perhaps just to do a little bit of blue-skying. It seems to me, going back to the technologies, that if they are going to just continue to radically change, I would tend to think that the speed of innovation is going to pick up as well and that what is valid today might not be valid five years from now. In fact, in terms of technologies, five years is just a darn long time.

Yet in terms of your whole mechanism, in which you make decisions and so forth, it is really meant for another age in

[Traduction]

Mr. Gingras: Does that mean that to win all those cases, there should have been legal changes?

Mr. Meisel: One moment, please.

Mr. Gingras: It is the last paragraph.

Mr. Meisel: Oh, yes, of course. That is it. As you know, this legislation was drafted in 1968 and, especially for satellites, the networks that receive satellite signals, the legislation does not really answer our present needs. The definition of the word "broadcasting" is slightly archaic. So, I think when this legislation undergoes a review, it would be necessary to change this definition a little.

Mr. Gingras: To give you more "teeth"?

Mr. Meisel: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Mr. Meisel, just to show you how impartial the Chair really is, I will use up government time to allow you to introduce your colleagues and then we will go to the last 10-minute round with Mr. de Jong.

Mr. Meisel: I would be glad to do so, Mr. Chairman.

May I introduce Mr. Hank Intven, who is responsible for Telecommunications and Mr. Jean-Guy Patenaude, who is the Secretary; everyone writes to him. There is also the Vice-Chairman, Mr. Réal Therrien and the other Vice-Chairman, Mr. John Lawrence. Finally, there is Mr. Avrum Cohen, our General Counsel, Legal Affairs, Mr. Kenneth Wyman and Mr. Eric Boyd.

There are other friends here, but I will not be introducing them to you now.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. de Jong.

Mr. Meisel: Oh, Jean-Pierre Mongeau. I am sorry. He is a member of the commission, our newest member.

M. de Jong: J'aimerais simplement reprendre là où s'est arrêté mon collègue. Vous suggériez que la définition de la radiodiffusion devrait être modifiée. Vous avez des idées?

M. Meisel: Monsieur le président, oui, mais je préférerais ne pas les exposer pour le moment. Peut-être pourrions-nous en reparler une autre fois.

M. de Jong: Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions, mais je me permettrai peut-être de vous demander de m'aider à imaginer l'avenir. Il me semble que du point de vue technologique, si les choses continuent à changer radicalement, la vitesse d'innovation va encore croître et ce qui semble valide aujourd'hui ne le sera peut-être plus dans cinq ans. En fait, quand on parle de technologie, cinq ans, c'est une éternité.

Or, pour tout votre mécanisme de décision et le reste, c'est totalement différent puisqu'il vous faut examiner chaque cas

[Text]

which you have to look at every particular situation, its implications to other situations, which is like a judicial process, a very slow process—you have just made a decision; you have established your ground, and all at once a new technology comes along that just throws it right off the map again. Would you say that in the future broadcasting might sort of come to a point where the whole idea of the mass audience begins to disappear; that the mass audiences we have known today, which is really the economic and political basis of broadcasting in North America, begin to crumble because there are so many choices?

Now you have mentioned the video disc with the introduction of home computers where people begin to share movies with each other, as well as play chess with each other. You know, you are going to be able to have little clubs occurring. Many, the possibilities seem to be so endless that perhaps the whole mass market begins to crumble. What would happen then with the economic and political basis of broadcasting?

Mr. Meisel: The problem seems to me to be partly that the fragmentation of audiences is likely to lead to the fuller development of individual interests, small group interests, specialized interests, and that, I think, is likely to happen; and again, I find that not at all alarming. Why not?

But I think that at the same time, despite the potential far-reaching impact of the new technology on societal ties, or even perhaps the cement that holds states together, it is conceivable to visualize a world in which boundaries between states will crumble because of this, but I do not believe it. I think the national interests are still there and will continue to be there for a very long time, and although people will pursue their highly specialized interests, at the same time the new technology will also permit large numbers of people to share a lot of events, even international events like the soccer cup which can arouse enormous shared experiences among people. I do not really think that the kind of basic structure of society internationally is going to change that much. I think there will be changes in emphasis between local and regional concerns, or functional concerns, so that chess players of the world will unite and do their thing, but I think that will not completely wipe out the basic structure. I think other things might wipe us out, but not that.

Mr. de Jong: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. *Merci infiniment.* Yes, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Point of order. Mr. Chairman, through you to Dr. Meisel, I just want to refer to Dr. Meisel's introductory remarks in this excellent annual report, where you say, Dr. Meisel, that your report is to Parliament, and you mention the fact about appearing before the Standing Committee on Communications and Culture and that your meetings are all too brief. You say that there is just not enough time to give a full account of your activities and to respond to questions put to you by the committee members; that you would welcome more frequent and exhaustive encounters. I want you to know that we would welcome that as well too.

[Translation]

particulier, ses implications dans d'autres situations, c'est comme rendre un jugement, cela prend beaucoup de temps. Vous venez de prendre une décision, vous venez de fixer certaines règles et tout d'un coup, une nouvelle découverte technologique remet tout en question. Diriez-vous qu'à l'avenir la radiodiffusion en arrivera au point où toute l'idée de masse continuera de disparaître; qu'ainsi les millions d'auditeurs dont nous parlons aujourd'hui, la base économique et politique de la radiodiffusion en Amérique du Nord, disparaîtront petit à petit devant la multitude de choix?

Vous avez parlé des vidéodisques et de l'arrivée des ordinateurs pour les particuliers. Cela permet aux gens de regarder des films ensemble et de jouer ensemble aux échecs. On pourra même envisager de constituer de petits clubs. Les possibilités semblent tellement infinies que tout ce marché de masse va peut-être commencer à s'écrouler. Qu'arrivera-t-il alors de la base économique et politique de la radiodiffusion?

M. Meisel: Il me semble que le problème soit en partie dû au fait que la fragmentation des téléspectateurs amènera un développement plus complet des intérêts des particuliers, des petits groupes, des groupes spécialisés. Là encore, je ne crois pas du tout qu'il faille s'en alarmer. Pourquoi pas?

Je pense toutefois, également, que malgré l'incidence peut-être importante des techniques nouvelles sur les rapports dans la société, ou même sur ce qui lie les États entre eux, il est concevable d'envisager un monde où les frontières entre États s'écrouleront de ce fait. Mais je n'y crois pas, car je pense que les intérêts nationaux existent toujours et existeront pendant très longtemps, et que même si les gens poursuivent des intérêts très spécialisés, la technologie moderne permettra parallèlement à beaucoup de monde de partager des tas de choses, même des événements internationaux comme la coupe mondiale de football, qui peut représenter un phénomène social énorme. Je ne crois pas toutefois que le genre de structure fondamentale de la société internationale soit appelée à changer considérablement. On n'accordera peut-être plus la même importance aux préoccupations locales ou régionales ni à certaines fonctions, si bien que des joueurs d'échecs pourront se retrouver d'un bout à l'autre du monde pour jouer une partie sans toutefois que cela élimine complètement les structures élémentaires. Cela sera peut-être l'effet d'autre chose, mais pas de cette technologie de la radiodiffusion.

M. de Jong: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. *Thank you very much.* Oui, monsieur Burghardt.

M. Burghardt: J'invoque le Règlement. Monsieur le président, je voudrais simplement revenir sur les remarques préliminaires de M. Meisel dans cet excellent rapport annuel, car il dit qu'il s'agit d'un rapport au Parlement et que ses comparutions devant le Comité permanent des communications et de la culture sont beaucoup trop brèves. Il dit qu'il n'a pas suffisamment de temps pour pleinement rendre compte des activités du Conseil et répondre aux questions que lui posent les membres du comité, qu'ainsi il serait tout à fait heureux d'avoir des rencontres plus fréquentes et plus longues. Je

[Texte]

[Traduction]

voulais simplement qu'il sache que nous serions nous aussi très heureux d'avoir davantage de réunions.

• 2130

Mr. Meisel: Thank you. I am flattered, Mr. Chairman. If I may just take a moment, I would like to say that this was not a kind of ploy on my part; If we are going to play the kind of role in Canadian society that we should, I think we must have perhaps a more viable kind of link with Parliament. I would certainly welcome, and I know my colleagues would, opportunities, even though sometimes they may be uncomfortable. I think that is really in the public interest and we are quite prepared to do that.

Le président: Merci infiniment, monsieur le président, et merci aux gens de votre équipe. Je pense qu'avec les nouvelles réformes parlementaires vous aurez probablement l'occasion de venir plus souvent. Radio-Canada a déjà dit cela et ils sont venus assez longtemps l'an dernier. Alors, probablement que votre tour viendra. Merci infiniment.

M. Meisel: Merci bien.

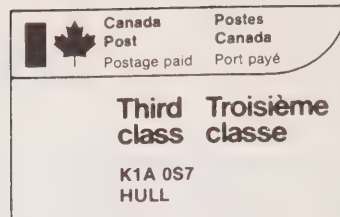
Le président: La séance est levée.

M. Meisel: Merci. Je suis très flatté, monsieur le président. Si vous me donnez une seconde, je préciserai que c'est très sincèrement que je disais cela, car si nous voulons jouer le rôle qu'il nous faut jouer dans la société canadienne, il serait à mon avis bon que nous ayons des relations plus étroites avec le Parlement. Je serais donc très heureux d'avoir d'autres occasions de vous rencontrer et je sais que mes collègues sont tout à fait d'accord avec moi, même si nous avons pu parfois vous sembler un peu gênés. Je crois qu'il s'agit de l'intérêt général et nous sommes tout à fait prêts à multiplier ces rencontres.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you to the rest of your team. I think that with the new parliamentary reforms you will have the opportunity of appearing more frequently. The Canadian Broadcasting Corporation made such statements last year and has appeared quite at length. It will probably be your turn some time. Thank you very much.

Mr. Meisel: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Radio-television and telecommunications Commission:

Mr. John Meisel, Chairman;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman;
Mr. John Lawrence, Vice-Chairman;
Mr. Avrum Cohen, General Counsel;
Mr. Eric Boyd, Executive Director, Corporate Management.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

M. John Meisel, président;
M. Réal Therrien, vice-président;
M. John Lawrence, vice-président;
M. Avrum Cohen, chef du contentieux;
M. Eric Boyd, directeur exécutif, Gestion intégrée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Tuesday, December 7, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mardi 7 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu

APPEARING:

The Honourable Gerald Regan,
Minister of State (International Trade)

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald Regan,
Ministre d'État (Commerce international)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	de Jong
Bosley	Gauthier
Burghardt	Gilchrist
Côté (Mrs.)	Gingras
Dawson	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Maltais	Rooney
Masters	Sargeant
McLean	Scott (<i>Hamilton—</i>
Paproski	<i>Wentworth</i>)—(20)
Reid (<i>St. Catharines</i>)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 7, 1982:

Mr. Sargeant replaced Mr. Rose;
Mr. Gilchrist replaced Mr. McMillan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 7 décembre 1982:

M. Sargeant remplace M. Rose;
M. Gilchrist remplace M. McMillan.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 18, 1982.

ORDERED,—That Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 18 novembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu, soit déferé au Comité permanent des Communications et la culture.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 7, 1982
(41)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Gilchrist, Gourd, Herbert, Masters, McLean, Miss Nicholson, Messrs. Paproski, Reid (*St. Catharines*), Rooney and Sargeant.

Other Member present: Mr. Lapierre.

Appearing: The Honourable Gerald Regan, Minister of State (International Trade).

Witnesses: From the Sports Pool Planning Group: Messrs. Gordon Kritsch and Duncan Brown.

The Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982, being read as follows:

Ordered,—That Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 DÉCEMBRE 1982
(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h10 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Gilchrist, Gourd, Herbert, Masters, McLean, M^{lle} Nicholson, MM. Paproski, Reid (*St. Catharines*), Rooney et Sargeant.

Autre député présent: M. Lapierre.

Comparaît: L'honorable Gerald Regan, ministre d'État (Commerce international).

Témoins: Du Concours de pronostics sportifs: MM. Gordon Kritsch et Duncan Brown.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 18 novembre 1982:

Il est ordonné,—Que le Bill C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique des paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

L'article 1 est réservé.

Le président met en délibération l'article 2.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 7, 1982

• 2006

The Chairman: Order, please. I can see that we now have enough members to listen to the witness so we will start immediately, since it is a very important bill.

We will proceed in the usual fashion decided by this committee, which means the block system, which is 20-20-20, starting with the Official Opposition, going to the government side and then to the NDP, followed by a 10-10-10 in the same order.

Mr. Minister, I think that you have an opening statement. We will listen to your opening statement.

Hon. Gerald Regan (Minister of State, International Trade): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, we are here to discuss Bill C-95 and its purpose, which is to create and manage a national sports pool to be operated by a Crown corporation.

It is our intention to allow Canadians who wish to voluntarily support the creation and assistance of projects of major national significance, such as the Calgary Winter Olympics, to do so by participating in the sports pool program.

To aid discussion of this bill, members have been given background information and other material. During the debate in the House, hon. members raised many points. These, and others, will be addressed in this forum, as they should be.

At the present time, the government does not have in place a revenue-generating program to contribute to the funding of special programs and events of national interest. The objective of the sports pool program, quite simply, is to put a mechanism in place which would provide supplementary revenues for fitness and amateur sport, arts and culture, and medical research. It is important to note that the sports pool revenues will not form the basis of funding for these groups, but will allow them to pursue activities that they would not otherwise easily be able to do, as costs are escalating enormously.

In addition, special events of national significance, such as the Winter Olympic Games in Calgary, will also benefit from sports pool revenues. We all know the importance of hosting the 1988 Winter Olympics. The staging of these games will benefit Canadians and our country in many ways. I have often said, and I want to reiterate that Canada having successfully hosted the Summer Olympic Games in the east of our nation, it is only appropriate that we also host the Winter Olympics in the west of our country.

In choosing a non-tax source for this additional funding, we feel that we are best serving the desires of the Canadian public. As consumer participation in the sports pool is strictly voluntary, it allows the public to consciously fund those activities which they would like to see receive extra support. A

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 7 décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je constate que nous avons le quorum, et nous allons donc commencer immédiatement, puisqu'il s'agit d'un projet de loi très important.

Nous procéderons de la façon habituelle, décidée par ce comité, et nous donnerons donc la parole pendant 20 minutes à chaque parti; nous allons commencer par l'opposition officielle, nous passerons ensuite la parole au gouvernement, ensuite au NPD; le deuxième tour ne durera que 10 minutes pour chaque parti.

Monsieur le ministre, je crois que vous avez quelques remarques à faire. Nous vous écoutons.

L'honorable Gerald Regan (ministre d'État, Commerce international): Merci, monsieur le président. Monsieur le président, nous sommes ici pour discuter du Bill C-95, dont l'objet est de créer un système de paris collectifs devant être exploité par une société de la Couronne.

Nous voulons permettre à tous les Canadiens qui désirent apporter leur soutien à la création de projets d'envergure nationale, tels que les Jeux olympiques d'hiver de Calgary, de le faire en participant au programme de paris collectifs.

En vue de faciliter la discussion de ce projet de loi, les membres du comité ont tous reçu des documents à ce sujet. Lors du débat à la Chambre, les députés ont soulevé de nombreuses questions. Celles-ci seront discutées ici même.

À l'heure actuelle, le gouvernement n'a pas de programme permettant de financer des programmes spéciaux et autres événements d'intérêt national. Ce programme de paris collectifs a pour but d'offrir des crédits supplémentaires au conditionnement physique et au sport amateur, aux arts et à la culture et à la recherche médicale. Et il faut noter cependant que les revenus tirés de ce programme ne constitueront pas la seule source de financement de ces groupes, mais leur permettront de poursuivre des activités qu'ils n'auraient pas pu poursuivre autrement, compte tenu du renchérissement du coût de la vie.

En outre, les manifestations d'ordre national, telles que les Jeux olympiques d'hiver à Calgary, profiteront également des recettes tirées de ces paris collectifs. Nous savons tous à quel point il est important d'organiser les Jeux olympiques d'hiver de 1988. Ils profiteront à tous les Canadiens et à notre pays en général. J'ai souvent dit, et je le répète, que le Canada ayant été l'hôte des Jeux olympiques d'été dans l'Est de notre pays, il n'est que justice que les Jeux olympiques d'hiver se déroulent dans l'Ouest de notre pays.

En choisissant une source non fiscale, nous pensons servir au mieux les intérêts et les désirs du public canadien. Étant donné que la participation à ces paris collectifs est entièrement bénévole, cela permet au public de financer consciemment ces activités qu'il désire voir se développer. Loto Canada, la loterie

[Text]

similar type of effective program for funding non-essential but beneficial projects in the national interest, such as the Montreal Olympic Games, was created with the successful Montreal Olympic lottery, Loto Canada.

• 2010

The past has shown us that this was a popular and fruitful exercise and that is why we decided to choose a similar method of funding. In choosing the vehicle of a sports pool we purposely chose to enter a new field in Canada which would not contravene the 1979 Letter Agreement. Sports pools are popular world-wide and have been in existence in some nations for over 50 years. While our market research indicates there is a high degree of interest in this activity in Canada, we will be attracting a different market from lotteries and thus should not provide significant competition to the existing lotteries.

Before establishing this program we have carefully considered the involvement of lower income groups. In a 1978 Statistics Canada study on family expenditures, the section on expenditures on lottery and raffle tickets indicates that all income groups spend approximately one-third of 1% of annual income on lottery and raffle tickets.

The British Royal Commission on Gambling in 1978, where sports pools have existed for a very long period of time, found such pools to be a harmless form of entertainment. The sports pool will be a national activity which Canadians can participate in from coast to coast, as I have said, on a voluntary basis. The end results will provide enjoyment for the individual and promote the 1988 Winter Olympic Games in Calgary. As well, it will assist the creation of additional programs within fitness and amateur sport, arts and culture and medical research.

I noticed, Mr. Chairman, during the debates on second reading that there were some erroneous impressions and statements made. Perhaps it is not best that I deal with those now as they may arise in the course of questions. We can refer back to them then, if that is suitable.

But let us look at the proposed structure for the Canadian Sports Pool Corporation. Creating a Crown corporation was found to be the most practical and proficient way to operate a sports pool program and it will be responsible to the Parliament of Canada. The legislation also provides for joint operation of the sports pool with the provinces if an agreement is reached between the two levels of government. It is expected that during its entire operation the Canadian Sports Pool Corporation will conduct itself in an environment of efficiency, effectiveness and probity in all matters.

For example, marketing strategies will comply with an advertising code of ethics.

It will not be a big bureaucracy and it will be run in a rather standard fashion by a board of directors who will report to

[Translation]

ayant financé les Jeux olympiques de Montréal, est un type de programme similaire qui a permis de financer des projets non essentiels, mais servant les intérêts de la nation.

Le passé nous a montré qu'il s'agissait là d'un exercice populaire, et c'est la raison pour laquelle nous avons décidé de choisir une méthode de financement semblable. En portant notre choix sur les paris collectifs, nous avons choisi délibérément de nous engager dans une nouvelle voie, au Canada, sans nuire pour autant à l'accord de 1979. Les paris mutuels sont populaires dans le monde entier et existent dans divers pays depuis plus de 50 ans. Alors que nos études de marché indiquent que l'intérêt manifesté par les Canadiens est important, il n'en reste pas moins que nous attirerons un public différent de celui qui achète des billets de loterie, et ainsi, nous ne serons pas en concurrence directe avec celle-ci.

Avant de créer ce programme, nous avons étudié attentivement la participation du groupe à faible revenu. Dans une étude effectuée par Statistique Canada en 1978 sur les dépenses familiales, la section qui porte sur les loteries et les tombolas indique que tous les groupes sociaux dépensent en moyenne un tiers de un pour cent de leur revenu annuel en billets de loterie et en billets de tombola.

La Commission royale d'enquête sur le jeu réunie en 1978 en Grande-Bretagne, où les paris collectifs existent depuis déjà fort longtemps, a conclu que ces paris étaient une forme de loisirs inoffensive. Ce programme permettra aux Canadiens d'y participer bénévolement, comme je l'ai dit, d'un bout du pays à l'autre. Ce sera une forme d'amusement pour tout le monde, qui permettra en outre de promouvoir les Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary. Il permettra également de créer d'autres programmes relevant du conditionnement physique et du sport amateur, des arts et de la culture et de la recherche médicale.

Monsieur le président, j'ai remarqué, au cours des débats, lors de la deuxième lecture à la Chambre, que certaines fausses impressions étaient données et que certaines déclarations erronées ont été faites. Il est préférable que je n'en parle pas maintenant, étant donné que ces questions pourront être posées plus tard. Nous pourrions alors en reparler.

Penchons-nous sur la structure de la Société canadienne des paris sportifs, qui sera mieux à même d'exploiter un programme de paris sportifs; cette société sera comptable devant le Parlement du Canada. La loi prévoit également l'exploitation commune des paris sportifs avec les provinces si un accord peut être conclu avec elles. La Société canadienne des paris sportifs devrait, au cours de son existence, être gérée dans un climat de rentabilité, d'efficacité et de probité.

A titre d'exemple, la commercialisation de ces paris devra respecter un code déontologique précis.

Cette société ne croulera pas sous le fardeau de la paperasse administrative et sera gérée par un conseil d'administration qui

[Texte]

Parliament through a designated minister. The senior working officers will be a president and an executive vice-president who will be hired to administer the Canadian Sports Pool Corporation under the direction of a board of directors.

The hon. members will recognize that to be fully effective and to achieve its objectives in generating revenue successfully, the board must have the necessary powers, but general direction may be given by the Governor in Council or the appropriate minister.

Some of you may wonder how the Canadian Sports Pool Corporation will be accountable. Corporate activities will be monitored and in each financial year the Canadian Sports Pool Corporation must submit for approval to the minister and Governor in Council, a plan of all corporate and financial activities for the two upcoming financial years. In accordance with the regular procedures, an audit of the corporation's accounts and financial transactions will take place each year. As well, the financial statement will be tabled in the House annually.

Clearly, Bill C-95 provides the necessary scope to manage and operate a sports pool effectively while maintaining the necessary element of control by government and Parliament.

The Canadian Sports Pool Corporation will co-operate with and use existing programs and activities of the federal government wherever appropriate. While providing revenues for the very deserving areas I have mentioned, the establishment of the Canadian Sports Pool Corporation will produce other benefits. In the physical design of the computer system for the sports pool game, as well as in all areas, Canadian content will be a high priority.

The sports pool will also assist in the creation of employment, so crucial at this time. At various facilities across the country, full and part-time employees will be hired and all hiring procedures will comply with government regulations, including official language consideration.

• 2015

I would also like to draw to your attention the fact that the bill amends the Income Tax Act to allow winnings from the sports pool to be tax free.

By creating a sports pool, we will have a program in place which will enable us to provide additional support, as I have indicated, in the areas of fitness and amateur sport, arts and culture, medical research, and for the first major national significant occasion, the 1988 Calgary Olympic Games. I would be happy to deal with any questions you may have.

May I add, Mr. Chairman, that I have with me, Mr. Peter Leseaux, Associate Deputy Minister of Fitness & Amateur Sport. He has come along because he was involved to a considerable amount in the planning at the time when I held that ministerial responsibility. With me also, from the sports

[Traduction]

rendra des comptes au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre désigné. Les cadres dirigeants comprendront un président et un vice-président administratif, qui seront embauchés pour administrer la Société canadienne des paris sportifs sous la houlette d'un conseil d'administration.

Les députés reconnaîtront que pour être pleinement efficace et pour atteindre les objectifs qui seront les siens, c'est-à-dire de produire des revenus, le conseil devra disposer des pouvoirs nécessaires, bien qu'il recevra ses ordres du gouverneur en conseil ou du ministre intéressé.

Vous vous demandez peut-être comment la Société canadienne des paris sportifs sera comptable devant le Parlement. Ses activités commerciales seront étroitement surveillées, et à la fin de chaque exercice budgétaire, la Société canadienne des paris sportifs devra présenter un rapport sur ses activités financières et commerciales lors des deux années à venir, rapport qui devra être approuvé par le ministre et le gouverneur en conseil. Conformément aux procédures courantes, une vérification des comptes et des transactions financières de la société aura lieu chaque année. De même, son état financier devra être présenté à la Chambre chaque année.

Cela dit, le Bill C-95 permet de gérer efficacement ce programme de paris sportifs, tout en assurant son contrôle par le gouvernement et le Parlement.

La Société canadienne des paris sportifs aura recours aux programmes et aux activités existants du gouvernement fédéral, le cas échéant. Tout en produisant des revenus pour les secteurs méritoires dont j'ai parlé, la création de la Société canadienne des paris sportifs produira d'autres avantages. Le Canada aura un rôle important à jouer dans le système informatique conçu pour mener à bien ce programme, ainsi que dans d'autres domaines.

Le programme de paris sportifs permettra également de créer des emplois, ce qui est d'une importance capitale à l'heure actuelle. Dans diverses régions du pays, des employés à plein temps et à temps partiel seront embauchés, et toutes les procédures d'embauche se plieront aux règlements du gouvernement, y compris toute considération portant sur les langues officielles.

Je voudrais vous signaler aussi que le projet de loi modifie la Loi de l'impôt sur le revenu. Il exempte d'impôt les gains résultant des paris collectifs sportifs.

Grâce à la création de paris collectifs sportifs, nous pourrions mettre sur pied un programme qui nous permettra de fournir de l'aide supplémentaire dans le domaine de la condition physique et du sport amateur, des arts et de la culture, de la recherche médicale, et des Jeux olympiques de Calgary, en 1988, qui constituent un événement de grande importance nationale. Je serai heureux de répondre à vos questions.

Monsieur le président, j'ai avec moi ce matin M. Peter Leseaux, sous-ministre associé de la Condition physique et du sport amateur. Il a fait un apport considérable à la planification à l'époque où j'avais ce portefeuille. J'ai aussi avec moi

[Text]

pool planning group, are Mr. Gordon Kritsch and Mr. Duncan Brown.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. As I said earlier, we will proceed in the usual way, and I will ask now Mr. Joe Reid of the Official Opposition.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. You indicated that we would proceed in the official way which was a changed way for this evening, limiting the opposition to 20 minutes at this first round.

But may I start out by questioning the minister as to just exactly what kind of game we propose to deal with. I turn to the definitions section under "pool system" as referred to and contained in Clause 2. There the term "pool system":

... means a pool system of betting on any combination of two or more athletic contests or events;

First of all, I would be interested in what the minister means by athletic contests, keeping in mind whether or not this would include individual performances, such as boxing games which would be an athletic contest. In addition to that, would it include such things as a gymnastic competition or even riding horses, dog and horse races? Also, Mr. Minister, what do you mean by "... or events ..." in conjunction with two or more athletic contests?

I would like as clear a definition as is possible so that all of us around this table will know what the minister has in mind as he presents Bill C-95, and the possible ramifications which may flow therefrom.

Mr. Regan: Thank you, Mr. Reid. What the research has centred on is those sorts of sports contests used for sports pools in other countries. I think there are some pretty obvious types of events. In order to have a pool system, in order to have the numbers of permutations and combinations necessary for providing a complicated contest, it is usually a matter of choosing the results or scores of a number of games. A possibility, of course, is hockey; another is football; another is baseball—contests where there is a series of them. The word "events" is used also because, for instance, downhill skiing could be a possibility, just to use an example. In drafting the legislation, as has usually been the case, the wording tries to cover the different eventualities or possibilities.

I want to make it quite clear that there is no intention whatsoever to include betting on horses, or any pool based on the racing of horses. Indeed, the decision of Cabinet to go ahead on this legislation specifically precluded any such undertaking.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, Mr. Minister, I think it will become necessary for us to more clearly specify what is meant than just in the terms you have used.

Mr. Regan: For instance?

• 2020

Mr. Reid (St. Catharines): For instance, downhill skiing is an athletic event involving one individual. How would you then distinguish that downhill skier from a swimmer or a boxer or

[Translation]

MM. Gordon Kritsch et Duncan Brown, qui travaillent pour le groupe de planification des paris collectifs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Comme je l'ai dit tout à l'heure, la séance va se dérouler de la façon normale. Je donne maintenant la parole à M. Joe Reid, de l'opposition officielle.

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. On a changé notre façon de travailler ce soir, puisque, au premier tour, l'opposition ne dispose que de 20 minutes pour poser ses questions.

Je voudrais demander au ministre de préciser les épreuves prévues en vertu de cette loi. Je vois que la définition du terme «pari collectif», prévue dans l'article 2, se lit comme suit:

Mise collective sur une combinaison d'épreuves ou de manifestations sportives.

Je voudrais tout d'abord que le ministre précise le sens d'épreuves sportives, et qu'il nous explique si le terme comprend des concours individuels, comme des matchs de boxe qui constitueraient une épreuve sportive. Je voudrais savoir aussi si le terme comprend des concours de gymnastique, des concours hippiques, ou des courses de chevaux ou de chiens. Voulez-vous expliquer aussi, monsieur le ministre, le sens de l'expression «... ou de manifestations sportives»?

Je voudrais que le ministre définisse le plus clairement possible ces termes, afin de nous permettre de comprendre le sens du projet de loi C-95 et les conséquences qui pourraient en découler.

M. Regan: Merci, monsieur Reid. Les recherches ont été axées sur ces épreuves sportives que d'autres pays utilisent pour organiser des paris collectifs. Je pense qu'il y a des exemples évidents. Pour avoir un système de paris collectifs, qui exige un nombre assez compliqué de permutations et de combinaisons, il faut normalement prévoir les résultats ou le pointage de plusieurs parties. Une possibilité, c'est le hockey; une autre, c'est le football ou le baseball, ou d'autres sports où il y a une série d'épreuves. On a utilisé le terme «manifestations» parce que le ski alpin est un exemple possible. En rédigeant le texte législatif, on essaie normalement de prévoir les diverses possibilités.

Je veux dire très clairement qu'en vertu de cette loi, on ne cherche nullement à permettre des paris collectifs sur les courses de chevaux. En décidant de prendre ces mesures législatives, le cabinet a exclu une telle possibilité.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le ministre, afin de comprendre plus exactement les termes que vous avez employés, il faudra les définir de façon plus précise.

M. Regan: Par exemple?

M. Reid (St. Catharines): Par exemple, le ski alpin est une manifestation sportive individuelle. Comment fait-on la distinction entre un skieur alpin et un nageur, ou un boxeur, ou

[Texte]

any other individual athletic event? As we proceed, I wonder if the minister would indicate, since he does say he has no intention of including horse races or dog races in the game that would be subject to your sports pool, if he would be prepared to write these out as we go or give an indication to the committee that these would be specifically excluded as we proceed through the deliberations of the committee considerations.

Mr. Regan: I am certainly prepared to entertain motions and consider amendments of a constructive nature. Specifically, to begin with, in relation to horse racing we would be quite prepared to consider an amendment that would specifically rule out horse racing.

Mr. Reid (St. Catharines): Without being too obstreperous, Mr. Chairman, he did indicate—by way of his preface that the game would be one usually used in other countries for soccer pool activities. I do not recall any other individual sport being subject to a pool in any European country.

Again I am asking you, sir, whether you are leaving the games definition open for the inclusion of individual athletic sporting events such as boxing, Mr. Minister.

Mr. Regan: Well, hockey would be—I think that . . . Excuse me if I hesitate and consult with my people, because these are the types of concerns we had not thought of.

Our feeling, Mr. Reid, is that the event or the game or series of games to be successfully used for a sports pool has to be of high profile, has to be popular and well known to the general public. Therefore hockey games, a series of hockey games, a series of football or baseball or soccer games are obvious choices. I think it is quite probable that sports pools have been held in Europe on other than soccer, but obviously the reason that most of them have been on soccer is because soccer is the most popular game in Europe and is the obvious one. If it is not something that is widely followed by the public, then it obviously does not have any public appeal.

Perhaps I have not answered your question about boxing. I was trying to picture how you could use boxing for a sports pool, and I am having a little difficulty.

Mr. Reid (St. Catharines): It was you who mentioned downhill skiing. I would think the same provision would apply to an individual boxer as opposed to the merits of a downhill skier or a swimmer in a swimming pool or whatever else. It is an individual's athletic competence.

Mr. Regan: Yes. The problem I have with that is that for instance in a downhill ski competition, you may have 100 competitors and there can be many combinations as to the order in which they finish. I cannot see how you can do that in boxing. I mean you are not going to have 50 fights of high prominence, or even 15, in a time period. It is not something that would lend itself to sports pools. I am quick to say that we have no thought of using boxing as one of the possible areas. But I would say that between the normal games that are popular or may become popular with the public—for instance, a few years ago if we were doing this we would not have thought of soccer in Canada, but today it has become quite a

[Traduction]

toute autre épreuve individuelle sportive? Le ministre dit qu'il n'a nullement l'intention d'inclure les courses de chevaux ou de chiens dans la liste de jeux qui relèveraient de cette loterie sur les paris sportifs. Au cours de nos délibérations, est-ce que le ministre serait disposé à soumettre au Comité une liste écrite ou orale des jeux qui seraient exclus?

M. Regan: Je suis très prêt à considérer des motions ou des amendements de caractère positif. Nous serions bien disposés à considérer un amendement excluant précisément les courses de chevaux, par exemple.

M. Reid (St. Catharines): Le ministre a dit dans ses observations préliminaires que ce serait un des jeux normalement employés dans d'autres pays pour des paris collectifs fondés sur le soccer. Je ne connais pas d'autres sports pour lesquels il y a des paris collectifs en Europe.

Je dois répéter ma question, monsieur le ministre: est-ce que vous laissez la définition du terme assez large pour inclure des manifestations sportives individuelles, telles que la boxe?

M. Regan: Le hockey serait . . . Permettez-moi de consulter un moment mes fonctionnaires, car ce sont des problèmes que nous n'avions pas envisagés.

Nous estimons, monsieur Reid, que pour assurer le succès des paris sportifs, l'épreuve ou le jeu, ou série de jeux, doivent être très visibles et connues du grand public. Des choix évidents seraient donc des parties de hockey, une série de parties de hockey, de football, de baseball ou de soccer. En Europe, il y a eu probablement des paris sportifs pour d'autres sports que le soccer, mais ils se sont concentrés sur le soccer pour la simple raison que c'est le jeu le plus populaire d'Europe, et donc, le choix évident. Il faut que le jeu en question attire déjà un public.

Peut-être que je n'ai pas répondu à votre question relative à la boxe. Je ne comprends pas très bien comment on peut utiliser la boxe pour des paris collectifs.

M. Reid (St. Catharines): Je pense que c'est vous qui avez donné l'exemple du ski alpin. Je pense que les mêmes principes s'appliquent à un boxeur, à un skieur alpin, à un nageur ou à tout autre athlète. C'est la compétence individuelle de l'athlète qui est importante.

M. Regan: Oui, mais le problème que j'ai est le suivant: dans le cas d'un concours de ski alpin, il peut y avoir 100 skieurs, et l'ordre dans lequel ils finissent peut varier considérablement. Il n'en est pas de même de la boxe. Dans une période de temps donnée, il ne peut pas y avoir 50, ou même 15 combats importants. La boxe ne se prête pas très facilement à des paris collectifs. Nous n'envisageons pas d'utiliser la boxe dans ce contexte. Mais la popularité des différents jeux . . . il y a quelques années, on n'aurait pas considéré le soccer pour des paris collectifs, mais il est devenu assez populaire. C'est pour cette raison-là que je préférerais laisser une certaine souplesse dans le libellé, afin de répondre aux goûts changeants de la population.

[Text]

popular game—I would like to leave the flexibility of wording to be sufficient to deal with changing public tastes.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, in the few minutes left to me in this first round, am I to understand the minister to say that the Hockey Select game, which is one in operation and one visible and known to all of us, would be typical of the game he envisages as being subject to the sports pool system?

• 2025

Mr. Regan: I would not say that it would necessarily be typical because work has to be done on designing but it certainly one similar to that was our original and first thought. You are referring to the one that is operating in the Province of Quebec?

Mr. Reid (St. Catharines): Yes. I am referring to a hockey, football, baseball, as the game subject to your pool system.

Mr. Regan: Those would be the sort of games, yes.

Mr. Reid (St. Catharines): You envisage this as being a year-round game. Have you considered the overlapping of those games? Most of all, Mr. Chairman, have you considered whether or not it is desirable, necessary or legally required that you have the consent of the leagues or the officials of those sporting games that you would use as subject to the pool system operation?

Mr. Regan: We have had research done on that matter; we have had legal opinion and it is the opinion that in relation to public contest of an athletic nature, the publishing of schedules by the league places those schedules in the public sector, and that thereafter you do not have to have the permission of the particular teams or leagues to use the names of the cities involved in relation to the formation of a sports pool.

Mr. Reid (St. Catharines): I take the answer to be, Mr. Chairman, that you propose to proceed with or without any comment or approval of the leagues for operation of the Toronto Blue Jays or whatever.

This will be my last question in the first round, Mr. Chairman. May I just ask this question. The appeal of the Quebec Superior Court on the Hockey Select game is under consideration and soon will be disposed of. Are you prepared to withhold introduction of your game, Mr. Minister, until after that legal matter has been disposed of or are you prepared to proceed with this bill, even if the court were to determine that there is no real difference between Hockey Select and the lottery game that was played by Loto Canada and prior to the 1979 federal provincial agreement?

Mr. Regan: I am reluctant to deal with two things: one, something that is before the court; secondly, hypothetical situations. I would point out to you that we did a lot of research because we felt that we could go back into the lottery business and, indeed, at early times indicated some inclination to do that, but we decided that we wanted to seek a source of funds to support the Calgary Olympics and other purposes that would interfere with the lotteries operated by the provinces to the least degree possible. The professional research that was

[Translation]

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, il ne me reste que quelques minutes dans ce premier tour de questions, mais je voudrais demander au ministre si le jeu de Hockey-Select, qui existe déjà et est bien connu, serait un exemple typique des jeux soumis au système de paris sportifs.

M. Regan: Ce ne sera pas nécessairement le modèle, car il faudra apporter pas mal d'adaptation, mais notre première idée était certainement quelque chose de cet ordre. Voulez-vous parler du système qui fonctionne actuellement au Québec?

M. Reid (St. Catharines): Oui, et je pense que cela pourrait s'adapter au hockey, au football, au baseball également.

M. Regan: Oui, c'est à ce genre de match que nous pensons.

M. Reid (St. Catharines): Vous envisagez que ce pari fonctionnera toute l'année. Que se passera-t-il dans les saisons où ces sports se chevauchent? En outre, avez-vous réfléchi à la question de savoir s'il est souhaitable, nécessaire ou juridiquement obligatoire d'obtenir le consentement des ligues avant d'autoriser des paris collectifs sur les résultats de ces matchs?

M. Regan: Nous avons effectué des recherches là-dessus, et il apparaît que dans le cas de rencontres publiques de nature athlétique, la publication des résultats des parties fait que ces résultats tombent dans le domaine public et qu'il n'est donc pas nécessaire d'obtenir l'autorisation des équipes ou des ligues pour utiliser le nom des villes dans un système de paris collectifs.

M. Reid (St. Catharines): Vous avez donc l'intention d'aller de l'avant, avec ou sans l'autorisation des ligues.

Je vais poser ma dernière question de ce premier tour, monsieur le président. La Cour supérieure du Québec est actuellement saisie de l'appel interjeté dans le cas du pari Hockey-Select et rendra prochainement sa décision. Êtes-vous disposé à surseoir au lancement de votre pari collectif jusqu'à ce que cette question ait été tranchée, ou bien allez-vous le présenter de toute façon, même si la cour décide qu'il n'y a pas de différence réelle entre Hockey-Select et la loterie organisée par Loto-Canada avant l'accord fédéral-provincial de 1979?

M. Regan: Il y a deux choses dont je n'aime pas parler: premièrement, les affaires qui sont en instance de jugement et, deuxièmement, les situations hypothétiques. Je vous fais remarquer néanmoins que nous avons effectué beaucoup de recherches, parce que nous pensions que nous pourrions de nouveau organiser des loteries et que nous étions même enclins à le faire. Nous avons décidé toutefois de chercher un moyen de financer les Jeux olympiques de Calgary et d'autres choses qui gênent le moins possible les loteries gérées par les provinces.

[Texte]

done indicated that sports pools did not cut down on the amount of business significantly that would exist for lotteries. So we chose it on that basis. That being the basis we are inclined to move ahead with the legislation.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, the minister is fully aware that the trial court on your injunction determined that there was no difference between the sports pool game and lottery, and on that basis did not grant the injunction requested. Are you saying, Mr. Minister, that you are prepared to proceed with this bill, even in the event of the Quebec Superior Court's coming down supporting the present position of the Quebec court?

Mr. Regan: I cannot agree with your premise that there has been such a finding. The only finding thus far was whether there should be an injunction granted at that stage. There is only preliminary determination by the court. We take the position that we are prepared to proceed with the legislation and feel that we should proceed with the legislation. We do this on the basis of the best legal advice that we are able to obtain—that a sports pool is something different and distinct from a lottery.

Mr. Reid (St. Catharines): The decision is a court decision, Mr. Chairman.

Mr. Paproski: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Paproski.

• 2030

Mr. Paproski: Mr. Chairman, Mr. Minister, may I just ask you a couple of questions? What happens to the lottery agreement which you have now in progress?

Mr. Regan: We have chosen to respect that, and if we establish this sports pool we will continue to respect the agreement we have with the provinces and we will expect them to continue to do so also.

Mr. Paproski: Have you sat down with the provinces and have they agreed that once you get into this Loto Select, or this betting pool, they will carry on with this agreement?

Mr. Regan: No, because the agreement we have with the provinces deals with the lottery field. Our legal opinion is that a sports pool is something very different. I think you will find that most of the provinces have withdrawn their first rather strong opposition on the basis that their assessment was that it was something different.

Mr. Paproski: Have you sat down with the provinces in the last few months and discussed this particular thing that you are going to put into progress in this bill?

Mr. Regan: I discussed it with representatives of the provinces and I have discussed it with the minister representing the other ministers as recently as three days ago. The provinces, through their lottery organization, approached us about the possible common use of the equipment that they already have in place, and they have also made certain other propositions. You will notice that the legislation has been framed in such a way as to enable the sports pool to be

[Traduction]

Nos recherches montrent que les paris collectifs ne mordraient que très peu sur le chiffre d'affaires des loteries, et c'est pourquoi nous les avons choisis. Nous sommes décidés, sur cette base, à réaliser notre projet.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, le ministre sait très bien que le tribunal de première instance a déterminé qu'il n'existe pas de différence entre le pari collectif et la loterie, et a donc refusé la demande d'injonction. Affirmez-vous, monsieur le ministre, que vous allez poursuivre votre projet, même si la Cour supérieure du Québec confirme cette décision de première instance?

M. Regan: Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que l'affaire a été ainsi tranchée. Il n'a été question, pour le moment, que d'une injonction, ce qui ne constitue qu'un jugement préliminaire. Nous sommes résolus à réaliser notre projet, car nous avons demandé l'avis des juristes les plus compétents, qui nous disent tous que le pari collectif est différent et distinct d'une loterie.

M. Reid (St. Catharines): Il s'agit là d'un jugement rendu par un tribunal, monsieur le président.

M. Paproski: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Paproski.

M. Paproski: Monsieur le président, monsieur le ministre, pourrais-je poser quelques questions? Qu'advient-il de l'accord en matière de loterie qui s'applique à l'heure actuelle?

M. Regan: Nous avons choisi de le respecter, et si nous instaurons ce pari collectif, nous continuerons à le faire, et nous nous attendons à ce que les provinces fassent de même.

M. Paproski: Les avez-vous consultées et ont-elles accepté de continuer à respecter cet accord, une fois que vous aurez instauré cette Loto-Select?

M. Regan: Non, car l'accord que nous avons conclu avec elles traite exclusivement des loteries. Notre position est que le pari collectif est quelque chose de très différent. D'ailleurs, la plupart des provinces sont revenues sur l'opposition très ferme qu'elles avaient exprimée au début.

M. Paproski: Avez-vous consulté les provinces, au cours de ces derniers mois, pour discuter de ce projet?

M. Regan: J'en ai parlé avec les représentants des provinces, et également avec le ministre qui représente les autres ministres, il y a trois jours encore. Les provinces nous ont contactés, par l'intermédiaire de leurs organismes de loterie, afin de négocier une éventuelle mise en commun des équipements qu'elles possèdent déjà, et elles nous ont fait également d'autres propositions. Vous remarquerez que le projet de loi est rédigé de telle façon que le pari collectif pourra être administré

[Text]

operated in conjunction with the provinces as well as by the federal government.

Mr. Paproski: You say you are going to be using the machines that the provinces have now . . .

Mr. Regan: I am sorry; I did not say that at all. I said there have been discussions as to that possibility initiated by the provinces or their representatives.

Mr. Paproski: Let me ask you this: do you plan to use the machines that are now in existence or do you plan to expend moneys . . . ? What kind of up-front money will you need in order to start into this new type of betting game?

Mr. Regan: Mr. Paproski, the question as to whether we will use machinery of the provinces or require new machinery is one that has not been finally determined yet. It is partly dependent upon our ability to reach a mutually satisfactory agreement with the provinces as to whether, in those circumstances, their machinery would be used to provide an equal push towards the sale of the sports pool tickets as it does towards the lottery tickets. It is also quite possible, to be absolutely frank with you, that we might end up with a situation of using the provincial machinery in some provinces, where we are able to enter into agreements, and not in others.

Mr. Paproski: So you say that the up-front money, I think you indicated in the document, is about \$10.5 million in order to get into the business . . .

Mr. Regan: Yes, \$10.5 million is the best figure they have given me.

Mr. Paproski: —in order to capitalize it.

Mr. Regan: That is the figure.

An hon. Member: That is what the bill says, anyway.

Mr. Paproski: How long will it take you to get into this game?

Mr. Regan: That will depend on a number of factors: it will depend on whether we use the existing provincial machinery; it will depend on whether we choose an on-line game or an off-line game. At the most, it could be six or seven months.

Mr. Paproski: I see. During your conversations with the provinces or with the different people whom you had discussions with prior to this agreement or setting up this new betting pool, did you ever sit down with the provinces and discuss a separate Olympic draw, or a separate draw for major national or international sporting events in Canada? Did you ever indicate to them that you planned to have anything like this? Did you ever discuss with your provincial counterparts when you were Minister of State for Fitness and Amateur Sport whether the provinces would go ahead and let you have a couple of draws during the year for such events as the Calgary Olympics or the World University Games in Edmonton? Did your officials ever discuss it?

Mr. Regan: Yes. The officials had some such discussions and received a negative answer. I do not think I ever asked if we could have a couple of draws, but I certainly had occasion to ask some ministers as to whether or not they would agree that the existing interprovincial lottery commission would

[Translation]

en conjonction avec les provinces, aussi bien que par le gouvernement fédéral.

M. Paproski: Vous dites que vous allez utiliser le cadre que les provinces possèdent actuellement . . .

M. Regan: Excusez-moi, je n'ai pas dit cela du tout. J'ai dit que des pourparlers sont en cours à ce sujet, sur l'initiative des provinces, ou de leurs représentants.

M. Paproski: Avez-vous l'intention d'utiliser les structures existantes, ou avez-vous au contraire l'intention d'investir . . . ? Quel investissement initial devrez-vous effectuer pour lancer ce nouveau genre de pari?

M. Regan: Nous n'avons pas encore décidé si nous allons utiliser les structures provinciales déjà en place, ou non. Cela dépendra en partie de la possibilité de conclure des accords mutuellement satisfaisants avec les provinces, notamment sur le plan de la promotion de la vente des tickets de pari sportif, qui devra bénéficier des mêmes efforts que la vente des billets de loterie. Il est tout à fait possible, pour parler franchement, que nous utilisions la structure existante dans certaines provinces, avec lesquelles nous aurons pu conclure de tels accords, et non pas dans d'autres.

M. Paproski: Vous dites donc que l'investissement initial sera d'environ 10.5 millions de dollars, afin de pouvoir démarrer . . .

M. Regan: Oui, c'est la meilleure estimation que j'ai pu obtenir.

M. Paproski: —comme capital de départ.

M. Regan: C'est exact.

Une voix: C'est ce que dit le projet de loi, de toute façon.

M. Paproski: Combien de temps vous faudra-t-il pour mettre les choses en place?

M. Regan: Cela dépendra d'un certain nombre de facteurs: utilisation ou non de la structure provinciale existante, choix des parties, etc. Il nous faudra au plus six ou sept mois.

M. Paproski: Je vois. Durant vos entretiens avec les provinces avant la mise sur pied de ce système de paris collectifs, leur avez-vous jamais proposé un tirage olympique distinct, ou bien un tirage distinct pour chaque grande manifestation sportive nationale ou internationale qui se déroulera au Canada? Leur avez-vous jamais demandé, lorsque vous étiez ministre d'État au sport amateur, de vous réserver quelques spéciaux durant les années où se dérouleront des manifestations telles que les Jeux Olympiques de Calgary, ou bien les olympiades universitaires d'Edmonton? Avez-vous jamais fait une telle proposition?

M. Regan: Oui. Nous en avons discuté au niveau des fonctionnaires et avons obtenu une réponse négative. Je ne pense pas avoir jamais demandé si nous pourrions avoir quelques tirages, mais j'ai eu l'occasion de demander à des ministres s'ils accepteraient que la commission interprovinciale

[Texte]

carry on a number of draws for the specific purpose of providing the funds for the Olympics. I am not in the position that I want to divulge a conversation that maybe was not intended to be divulged, but I can say that I have reason to believe that the people interested in the Calgary Olympics, and in the Government of Alberta, made some approaches to their provincial counterparts without success on that matter.

• 2035

Mr. Paproski: Without success, you say. Are you the one who had discussions with them, or did your officials say this?

Mr. Regan: My officials have had discussions with officials of other provinces, and I am saying that in my case I have...

Mr. Paproski: Particularly with Alberta and the Calgary Olympics, are you saying that...?

Mr. Regan: I received the impression that on that idea Alberta was not able to get a favourable reaction from other provinces.

Mr. Paproski: Under the lottery agreement we now have in progress, this 24 plus the indexing to the CPI, the objectives of the program, the principles and conditions governing the funding of the program, particularly relating to fitness and amateur sport and physical recreation, were designed to:

... encourage, promote and develop fitness, amateur sport and physical recreation in Canada. The principles of that particular lottery were that projects must be of national or international import including research in the areas of fitness or amateur sport or physical recreation.

2. Programs and projects must be easily identifiable to the general public and thus be effectively promoted or advertised.

3. Programs and projects must be new in nature or by expansion of existing authorized ones.

4. Projects which receive partial federal funding should be encouraged to obtain other necessary funding from other acceptable public or private sources.

5. The projects which receive funding must not be in conflict with provincial jurisdictional programs and projects of similar character.

7. Projects which receive funding will be subject to TB Directives re grants and contributions.

8. Student games for Edmonton, World University Games...

9. The Calgary Winter Olympics...

May I ask you a question? Of the money, and there is now about \$39 million in the kitty from the lotteries as of this date, how much is going into the Calgary Olympics, into the University Student Games and to a lot of these fitness and amateur sport projects?

[Traduction]

des loteries consacre quelques tirages au financement des Jeux olympiques. Je ne tiens pas à divulguer les contenus d'une conversation qui n'était peut-être pas destinée à être divulguée, mais j'ai des raisons de croire que certaines personnes qui s'intéressent aux Jeux olympiques de Calgary, au gouvernement de l'Alberta, ont contacté certains de leurs homologues provinciaux, mais en vain.

M. Paproski: En vain, vous dites. Est-ce vous qui en avez discuté avec eux, ou bien en avez-vous confié le soin à vos collaborateurs?

M. Regan: Mes collaborateurs ont eu des discussions avec des fonctionnaires provinciaux, et je peux vous dire que...

M. Paproski: En ce qui concerne les Jeux olympiques de Calgary?

M. Regan: J'en ai conclu que, pour cette suggestion, l'Alberta n'avait pas réussi à obtenir une réponse favorable des autres provinces.

M. Paproski: Selon l'entente sur les loteries qui est en vigueur, les objectifs du programme, ainsi que ses principes et modalités de financement, précisément en ce qui concerne le sport amateur et les loisirs, étaient destinés à:

... encourager, promouvoir et développer le conditionnement physique, le sport amateur et les loisirs au Canada. Selon les principes même de cette loterie, les projets doivent revêtir une importance nationale ou internationale, y compris la recherche dans les domaines du conditionnement physique, du sport amateur ou des loisirs.

2. Les programmes et projets doivent présenter un intérêt pour le grand public et ainsi se prêter à la promotion ou à la publicité.

3. Les programmes et projets doivent prolonger des programmes existants et autorisés ou en constituer de nouveaux.

4. Les projets bénéficiant d'un financement fédéral partiel devraient être invités à obtenir le reste des fonds nécessaires auprès de sources publiques ou privées acceptables.

5. Les projets ainsi financés ne doivent pas entrer en conflit avec d'autres programmes ou projets provinciaux de nature semblable.

7. Les projets ainsi financés seront assujettis aux directives du Conseil du Trésor relatives aux subventions et contributions.

8. Les Jeux d'Edmonton, les Jeux universitaires mondiaux...

9. Les Jeux olympiques de Calgary...

Puis-je vous poser une question? Jusqu'à présent, les loteries ont accumulé à peu près 39 millions de dollars, et j'aimerais savoir quelle partie de ce montant sera allouée aux Jeux olympiques de Calgary, aux Jeux universitaires et à bon nombre d'autres projets de conditionnement physique et de sport amateur?

[Text]

Mr. Regan: First of all, Mr. Chairman, I am not sure what document the . . .

Mr. Paproski: This is the appendix to the lottery agreement. I do not whether the PCO or PMO has it, but they should be looking it up to see just exactly what kind of directives the Conservative government supplied to the lottery people and how these moneys were to be disbursed. If you would like me to go through with the cultural part of it, I can do that also, but I am sure they must have it some place in their files.

The Chairman: May we have a very short answer, Mr. Minister, because the time has passed.

Mr. Paproski: I just wanted to know how much of the \$39 million, Mr. Minister, is now going in to these projects such as the Calgary Olympic Games, the University Games and fitness and amateur sport generally. That is the way the agreement was set up to fund. The other half, naturally, is the \$39 million which has gone to Secretary of State, Minister Fox, and he has already disbursed these funds.

Mr. Rooney: How long do we have to listen to the hon. member for Edmonton?

Mr. Paproski: Until we get the right answers.

Mr. Rooney: Even if it takes 10, 12, 15, 20 minutes?

The Chairman: Order, please.

Mr. Regan: I am sorry if I required more details in order to give an answer. The problem is that the agreement the hon. member entered into at the time he was minister provided that the funds go into the Consolidated Revenue Fund. The funds went to the Consolidated Revenue Fund and there was no legislative provision or, to my awareness, order in council provision as to how they then be dealt with.

• 2040

We have sought to have them dealt with for arts and culture and for fitness and amateur sport, and in each year—if you look at the increase in the amount of money that has been spent in those areas in each year—you will see a reflection of that additional money, which has been very useful.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gingras: On a point of order . . .

The Chairman: I am sorry, will you please note that we are now listening to witness on Bill C-95. If we do have questions for the minister responsible for sports, we will ask the minister who is now in charge of that ministry. This committee has scheduled four meetings to discuss Bill C-95, and let us try to stick to C-95.

I will now hear the government side.

Mr. Gingras: On the point of order, is it possible to have that paper tabled, Mr. Paproski?

Mr. Paproski: No, it is not.

Mr. Gingras: Thank you.

[Translation]

M. Regan: Tout d'abord, monsieur le président, je ne sais pas exactement de quel document . . .

M. Paproski: Il s'agit de l'annexe à l'entente sur les loteries. Je ne sais pas si le Conseil privé, ou le Bureau du premier ministre, a ce document, mais il contient les directives que le gouvernement conservateur avait données aux responsables des loteries en ce qui concerne la répartition de ces fonds. Si vous voulez que je continue ma lecture pour passer à l'aspect culturel de cette entente, je peux le faire, mais je suis sûr que vous avez ce document dans vos dossiers.

Le président: Pourriez-vous nous donner une réponse très brève, monsieur le ministre, car le temps passe.

M. Paproski: Je voulais simplement savoir, monsieur le ministre, quelle partie de ces 39 millions sera consacrée à des projets comme les Jeux olympiques de Calgary, les Jeux universitaires et les projets de conditionnement physique et de sport amateur en général. C'est ce qui avait été prévu au départ, lors de la signature de l'entente. L'autre moitié, bien sûr, est constituée par ce montant de 39 millions qui a déjà été alloué au secrétaire d'État, M. Fox, qui l'a déjà déboursé.

M. Rooney: Pendant combien de temps allons-nous devoir écouter le député d'Edmonton?

M. Paproski: Jusqu'à ce que nous obtenions la réponse.

M. Rooney: Même si ça prend vingt minutes?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Regan: Je suis désolé d'avoir eu besoin de plus de détails pour vous donner une réponse. Le problème est que l'entente signée par le député lui-même, lorsqu'il était ministre, stipulait que les fonds devaient aller au Fonds du revenu consolidé. À part cela, aucune disposition législative, que je sache, aucun décret du conseil, ne précisait ce qu'on devait faire de ces fonds.

Nous avons tâché de trouver des fonds pour les arts et la culture et pour la condition physique et le sport amateur, et chaque année—comme vous pouvez le constater d'après les sommes accrues dépensées dans ces domaines annuellement—dénote l'attribution de ces fonds additionnels, qui ont été très utiles.

Le président: Merci.

M. Gingras: J'ai un rappel au Règlement . . .

Le président: Pardon, mais nous écoutons le témoin au sujet du Bill C-95. S'il s'agit de questions concernant le ministre responsable des sports, il faudra le faire venir. Le Comité a prévu quatre séances pour discuter du Bill C-95, et il faut éviter de s'éloigner du sujet.

J'entendrai maintenant le parti au pouvoir.

M. Gingras: J'ai un rappel au Règlement; est-il possible que M. Paproski dépose le document qu'il a cité?

M. Paproski: Non, ce n'est pas possible.

M. Gingras: Merci.

[Texte]

The Chairman: The government side has the floor.

Mr. Paproski: They have it, the PMO has it, or the PCO—you can ask them for it.

Mr. Lapierre: Is it a public document?

Mr. Paproski: The PMO has it.

Mr. Herbert: Is it a public document?

Mr. Paproski: I do not know, I do not think so.

Mr. Herbert: Do you not believe in circulating public documents?

Mr. Paproski: I will get them to make your copies of it and send it to you, Hal.

M. Lapierre: Monsieur le président, tout d'abord, permettez-moi de déposer quelques amendements au nom du gouvernement. Ces amendements vont certainement répondre aux interrogations de mon collègue, M. Reid, particulièrement en ce qui a trait aux courses de chevaux. Si vous voulez je peux vous en faire lecture. Je peux vous les donner, ils sont tous écrits.

Il est proposé que le projet de loi C-95 soit modifié

a) par substitution, à la ligne 3, page 6, de ce qui suit:

14(1) La Société a pour mission:

b) par adjonction, après la ligne 13, page 6, de ce qui suit:

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser la Société

à engager ou à inscrire des paris par l'intermédiaire

d'un système de pari mutuel relatif à une ou plusieurs courses de chevaux ni à organiser, exploiter ou gérer un tel système.

Je suis convaincu, monsieur Reid, que cela répondra à vos attentes et vous assurera que le *sports pool* ne s'ingérera pas dans l'histoire des courses de chevaux.

Il y a un autre amendement qui est très technique. En fait, c'est pour une plus grande compréhension du projet de loi...

Okay, well I hear that Secretary of State prefers to have it in English.

I would like to move also that Bill C-95 be amended by striking out line 45 on page 7 and substituting the following therefor:

(b) the fifteenth winter Olympic games to be held at Calgary, Alberta

instead of "the Olympic Games of Calgary," just to say that those are the fifteenth.

Finally, Mr. Chairman, I would like to move that Bill C-95 be amended by striking out line 44 on page 7 and substituting the following therefor:

(iii) medical and health research

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

Le président: Le parti du gouvernement a la parole.

M. Paproski: Le Bureau du premier ministre, ou le Bureau du Conseil privé ont aussi ce document—vous pouvez le demander.

M. Lapierre: Est-ce un document public?

M. Paproski: Le Bureau du premier ministre a ce document.

M. Herbert: Est-ce un document public?

M. Paproski: Je ne sais pas, je ne crois pas.

M. Herbert: Ne croyez-vous pas qu'il faut distribuer les documents publics?

M. Paproski: Je demanderai qu'on en fasse des copies et on vous les fera parvenir, Hal.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, first of all allow me to table a few government amendments. These amendments will no doubt answer the concerns of our colleague, Mr. Reid, especially with regard to horse racing. If you wish, I shall read them into the record. Or else I can simply table them, they are all written out.

It is proposed that Bill C-95 be amended

(a) by striking out line 5 on page 6 and substituting the following:

14.(1) The objects of the Corporation are:

(b) by adding, immediately after line 16 on page 6, the following:

(2) For greater certainty, nothing in subsection (1) shall be construed as authorizing the Corporation

(a) to make or record bets made through the agency of, or

(b) to organize, operate, manage or conduct, a pari-mutuel system in relation to any one or more horse races.

I am sure, Mr. Reid, that this will answer your concerns, and will ensure that the sports pool will not interfere with horse racing.

There is a second quite technical amendment. Indeed, it is to make the bill more understandable...

Eh bien, on me dit que le secrétaire d'État préfère qu'on lise le texte anglais.

Il est proposé aussi que le projet de loi C-95 soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 8, de ce qui suit:

b) XVe Jeux olympiques d'hiver de Calgary, (Alberta);

plutôt que «Jeux olympiques 1988 de Calgary». C'est-à-dire qu'il faut préciser que ce sont les quinzièmes jeux d'hiver.

Enfin, monsieur le président, je propose que le projet de loi C-95 soit modifié par substitution à la ligne 4, page 8, de ce qui suit:

(iii) recherche médicale et sanitaire;

Le président: Merci.

[Text]

Mr. Lapierre: I have copies of these amendments for circulation.

Mr. Herbert: A point of order, Mr. Chairman, just procedurally. It is very nice to have these read, but I would suggest it is probably the wrong time to be putting the amendments on them.

Mr. Lapierre: Just to inform the chair and the members.

Mr. Herbert: Okay.

The Chairman: All those amendments will be tabled and circulated to all the members.

Mr. Reid (St. Catharines): In both official languages.

The Chairman: Of course. In this committee, we always deal in both official languages.

Mr. Reid (St. Catharines): That is right, Mr. Chairman.

M. Lapierre: Merci. Je peux donc continuer en français, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous dire que comme député intéressé à cette question depuis un certain moment, je suis très heureux de voir que la Chambre a donné son appui en deuxième lecture, et qu'elle permet l'établissement, je l'espère, d'une corporation de la Couronne qui sera profitable. La création de près de 1,000 emplois est pour moi, à ce moment-ci, très importante et je sais combien de Canadiens souhaiteraient obtenir des emplois à l'intérieur de cette nouvelle corporation de la Couronne, de même que les sous-traitants qui fourniront l'équipement. Je pense que c'est un bon moment pour introduire cette législation.

• 2045

Monsieur le président, je suis heureux du fait que le 16 novembre dernier, le comité d'étude de la politique culturelle fédérale, présidé par MM. Louis Applebaum et Jacques Hébert, ait déposé son rapport. Je cite le communiqué déposé par ces derniers.:

Nous sommes convaincus... que les manifestations culturelles sont bien plus importantes aux yeux de la population que le gouvernement ne le pense, même dans la conjoncture actuelle.

Je sais qu'ils ont proposé une série d'initiatives. Je suis convaincu que le ministre pourra me corriger mais les fonds du *sports pool* nous permettront, par exemple, de collaborer à la création, je ne sais pas., d'un nouvel organisme non gouvernemental qui veillerait à la promotion et à la commercialisation des produits artistiques canadiens. Il pourra certainement mettre de l'eau au moulin pour la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne pour qu'elle joue un plus grand rôle. On parle de la création d'un centre d'art contemporain. On dit que le Conseil des arts du Canada devrait recevoir des fonds accrus. On parle du Conseil du patrimoine, de la création d'un office canadien de relations culturelles internationales et d'un paquet d'initiatives, monsieur le président, qui ont été proposées par la Commission

[Translation]

M. Lapierre: J'ai ici des exemplaires supplémentaires de ces amendements pour distribution à tous les membres du Comité.

M. Herbert: J'ai un rappel au Règlement concernant la procédure, monsieur le président. C'est très bien d'avoir lu ces amendements, mais je dis que c'est le mauvais moment de les proposer.

M. Lapierre: C'est à titre de renseignements pour le président et les membres du Comité.

M. Herbert: Très bien.

Le président: Tous ces amendements seront déposés et distribués à tous les députés.

M. Reid (St. Catharines): Dans les deux langues officielles, j'espère.

Le président: Bien sûr. Ce Comité est toujours à l'aise dans les deux langues officielles.

M. Reid (St. Catharines): Très juste, monsieur le président.

Mr. Lapierre: Thank you. May I now continue in French, Mr. Chairman.

First of all, I wish to note that I have interested myself in this matter for quite some time, and I am most happy to see that the House has supported this bill at second reading, and that it will allow, I hope, the establishment of a profitable Crown corporation. Of course, the creation of a thousand new jobs is most important to me at this time, and I know that many Canadians hope to find employment within this Crown corporation as well as with the various sub-contractors who will furnish the necessary equipment. I think it is an excellent time to introduce this particular bill.

Mr. Chairman, I am most happy that the federal cultural policy study group, chaired by Mr. Louis Applebaum and Mr. Jacques Hébert, tabled their report on the 16th of November last. I would like to quote their press release:

We are convinced... that the cultural events are much more important to the population than the government may think, even in the present economic situation.

They have indeed proposed a certain number of initiatives. And I am sure that the Minister will correct me if I am wrong, but the funds from the sports pool will allow us perhaps to co-operate in the creation, I do not know, but perhaps for instance in a new non-governmental organization or agency which will see to the promotion and the marketing of Canadian artistic products. It could certainly help to finance the Canadian Film Development Corporation, so that it might play a greater and more important role. There is talk of creating a modern arts centre, apparently the Canada Council is to receive increased funding. There is also talk of a heritage council, of the creation of a Canadian bureau for international cultural relations, and a whole host of other initiatives, which have been proposed, Mr. Chairman, by the Applebaum-Hébert Commission. I am

[Texte]

Applebaum-Hébert et je suis convaincu qu'une partie des fonds de ce *sports pool* pourront servir, comme le gouvernement le décidera, à mettre en pratique plusieurs de ces recommandations. Cela, c'est mon premier point.

Mon deuxième point est qu'à Condition physique et Sport amateur, je suis convaincu de l'obligation fédérale de soutenir les jeunes qui représentent le Canada sur la scène internationale. On sait combien pour mousser notre fierté nationale, parce que c'est ce que ces jeunes font sur la scène internationale, combien, dis-je, cela exige de sacrifices et au moins, le *sports pool* nous permettra de contribuer, tant soit peu, aux efforts de ces jeunes.

On sait, et c'est une question que je voudrais adresser au ministre, on sait combien de fois des députés de tous les côtés de la Chambre demandent de l'aide pour des fédérations, demandent que l'on accroisse les budgets pour telle ou telle organisation, et dans la répartition des fonds que produira le *sports pool*. J'espère que le ministre pourra répondre plus positivement à un nombre plus grand de requêtes de la part des députés et surtout, rendre le ministère..., et cela, c'est un reproche que je leur fais depuis toujours, le rendre moins élitiste, pour permettre au vrai monde de se retrouver dans ce ministère, que l'on puisse avoir des subventions ou de l'aide à des projets qui ne sont pas nécessairement d'envergure nationale, qui sont également importants aux yeux des gens, localement.

Actuellement, je pense que c'est une frustration pour tous les ministres d'être obligés de refuser autant de demandes de la part des groupes locaux, régionaux, provinciaux, etc.

Quant à la recherche médicale, et je suis heureux de voir qu'on ne l'a pas oubliée, parce que les Canadiens soutiennent la recherche, mais cela ne suffit pas, particulièrement à cause de la nouvelle technologie qui est très dispendieuse, que la recherche, dis-je, est longue, laborieuse et vraiment dispendieuse.

Je pourrais parler longtemps des Olympiques de Calgary mais je sais que mes collègues d'en face y tiennent tellement, qu'ils vont donner leur aval à ce projet de loi pour s'assurer que les Olympiques de Calgary soient un succès. Ils sont aussi intéressés au succès de d'autres événements majeurs.

Je n'ai pas nécessairement beaucoup de questions, parce que je suis déjà vendu à l'idée, monsieur le président. J'aimerais tout simplement demander au ministre, jusqu'à quel point, il estime que, Condition physique et Sport amateur particulièrement, manque de fonds et devrait pouvoir bénéficier d'autres sources de financement et jusqu'à quel point, dans son expérience comme ministre, il a réalisé la nécessité d'avoir des fonds nouveaux sans pour autant avoir des taxes nouvelles?

M. Regan: Je vous remercie, monsieur, pour cette question importante.

Il est très difficile de trouver l'argent qui est nécessaire au soutien des athlètes amateurs à Condition physique et Sport amateur. Il est possible de faire beaucoup de travail mais il y a toujours le grand problème d'argent. J'espère trouver l'argent pour développer nos athlètes amateurs ainsi que les facilités

[Traduction]

convinced then that part of the funds from this sports pool, could, as the government will decide, of course, serve to implement many of these recommendations. That was the first point I wished to make.

Secondly, I wish to point out that Physical Fitness and Amateur Sport is responsible federally for supporting the youth which represent Canada on the international sports scene. We all realize, in order to uplift our national pride, how many sacrifices are required of those youth who participate in international events, and at least, the sports pool will allow us to contribute, even if minimally, to the efforts of these youth.

We all know also, and it is a question I wish to put to the Minister later, how often members on both sides of the House request assistance for various sports federations, an increase in the budgets of such and such an agency, or a part of those funds that are produced by the sports pool. I hope that the Minister will be able to respond more positively to an increased number of requests on the part of members, and particularly to make the department, and it is a reproach which I have always maintained, make the sports less elitist, so that a greater part of the real people will be able to benefit from grants by the department, or at least assistance in some projects which might not necessarily be international in scope, but which are just as important in the eyes of the people locally.

At the moment, I think that all of the various ministers are frustrated in their need to refuse so many demands on the part of local, regional and provincial groups.

As to medical research, and I am very happy to see it has not been forgotten, since Canadians do support research, although the funds are never sufficient, since new technology is extremely expensive, and research over a long time is arduous, and as I said most expensive.

Of course, I could speak at length with respect to the Calgary Olympics, but knowing that my colleagues are already quite sold on these, I know they shall give their full support to this project in order to ensure their success. They are also interested in the success of other major events.

I do not have too many questions. I am already sold on the idea, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister, however, to what extent he feels that Physical Fitness and Amateur Sports specifically are short of funds, and to what degree they will benefit from other sources of funds, and to what extent, from his experience as its minister, he has felt the need to find new funds from non-taxed sources?

Mr. Regan: Thank you, sir, for that most important question.

It is very difficult to find the necessary funds to support amateur athletes within the mandate of Physical Fitness and Amateur Sports. There is a lot of work to be done, but there is always the problem of finding the money. I hope to find moneys to develop our amateur athletes as well as to provide

[Text]

qui sont nécessaires pour les Jeux olympiques à Calgary et dans les montagnes de l'Alberta . . .

• 2050

But in essence I think it can best be displayed that the provinces who have the lotteries are in the position that, in times when more and more pressure is on the tax dollars, they are able to turn to that non-tax source of revenue to support amateur sport and to support also, of course, culture.

We are in the position in Canada that we have, as you have indicated, athletes who give up many, many things in order to achieve world-scale abilities and skills. It is very important to Canada when they do well in international competition. We were all thrilled last winter when the Canadian junior hockey team won the world championship and when people like Steve Podborski succeed at the world level and so many of our young athletes in different sports. But it is becoming very expensive. For instance, for athletes there is a tremendous amount of travel, and you know that the cost of travel in the world has probably gone up more rapidly than anything else. A very large part of the budget of Fitness and Amateur Sport is travel. What percentage?

Mr. Peter Leseaux (Associate Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport): It is \$10 million out of \$50 million.

Mr. Regan: \$10 million out of \$50 million, for instance, is simply travel costs now.

I am hopeful that this project can be a great success. I have already indicated that I think the Winter Olympics in Calgary will, in relation to winter sports in this country, provide the impetus for people to improve their performance as they did in the three years leading up to the Summer Olympics in Montreal. You know, we became a world power in many sports that we had not been before . . .

Mr. Reid (St. Catharines): On a point of order.

The Chairman: Mr. Reid. I am sorry, Mr. Minister.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, may I remind the Chair of his admonition that the comments, both questions and answers, should be related to Bill C-95, not on a large exposé on the matter of fitness and amateur sport. I am also concerned with the clock, Mr. Chairman.

Mr. Lapierre: On the same point of order, sir.

The Chairman: To answer your question that you are concerned with the clock, the clock does not stop, and each party has 20 minutes, and it is definitely 20 minutes, whether it is a 10-minute answer by the minister or a 10-minute question by any member. So we are dealing on a 20-minute period; the clock will stop at 9.01 p.m. for the government side and we will move to the NDP.

[Translation]

the necessary facilities for the Calgary Olympic Games to be held in the mountains of Alberta . . .

Toutefois, les provinces ont bien démontré qu'au moment où on exerce une pression accrue sur les deniers fiscaux, les loteries ont permis de trouver une source non fiscale de revenus pour appuyer les sports amateurs et, bien sûr, les événements culturels.

Il est tout à fait vrai qu'au Canada, un grand nombre d'athlètes sont prêts à faire d'énormes sacrifices pour développer leurs talents et aptitudes à un niveau de concurrence mondiale. Le Canada bénéficie d'une façon importante de leur succès dans les concours internationaux. L'année dernière, nous étions tous fous de joie lorsque l'équipe canadienne de hockey junior a gagné les championnats mondiaux, et que Steve Podborski a gagné les championnats mondiaux de descente, ainsi que devant le grand succès de nos jeunes athlètes dans différents sports. Mais cela devient très coûteux. Par exemple, il en coûte très cher de faire voyager nos athlètes à un moment où le coût des voyages a monté plus rapidement que tout autre domaine. Ainsi, une partie importante des budgets du département de la Condition physique et du Sport amateur est utilisée pour les déplacements. Quel pourcentage?

M. Peter Leseaux (sous-ministre associé, Condition physique et Sport amateur): Il en coûte 10 millions sur les 50 millions prévus au budget.

M. Regan: Voilà, 10 millions sur les 50 millions de dollars prévus au budget sont dépensés pour les frais de voyage seulement.

J'espère que ce projet sera couronné de succès. Comme je l'ai dit plus tôt, j'espère que les Jeux olympiques de Calgary, dans le cadre des sports d'hiver de notre pays, inciteront les athlètes à améliorer leur performance, comme ce fut le cas au cours des trois années précédant les Jeux olympiques d'été, à Montréal. Vous vous rendez compte que nous sommes devenus une puissance mondiale dans beaucoup de sports, à la suite de ces jeux . . .

M. Reid (St. Catharines): J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Reid. Excusez-nous, monsieur le ministre.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je vous rappelle que vous nous avez demandé que tout commentaire, question et réponse, porte sur le Bill C-95, et ne soit pas un exposé sur la question de la condition physique et du sport amateur. Je tiens à noter aussi que l'heure avance, monsieur le président.

M. Lapierre: Sur le même rappel au Règlement, monsieur.

Le président: Quant au temps qui passe, la pendule ne s'arrête pas, chaque parti a droit à 20 minutes, et pas une minute de plus, qu'il s'agisse d'une réponse de 10 minutes de la part du ministre, ou d'une question de 10 minutes de la part d'un député. Il s'agit donc d'une période de questions de 20 minutes. Et le cas échéant, le gouvernement perdra son tour à

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): With a degree of relevancy as related to Bill C-95.

M. Lapierre: Monsieur le président, je pense que cela s'adresse très bien à l'article 18 et notre honorable confrère, s'il n'avait pas soulevé son rappel au Règlement, aurait pu bénéficier des remarques éloquentes et pertinentes du ministre. Encore quelques minutes de plus . . .

Mr. Reid (St. Catharines): That is what I was afraid of.

Mr. Regan: I will try to finish my answer very quickly by saying that I believe that all Canadians are proud of the fact that our basketball people under Mr. Donovan, our skiers, our swimmers have achieved a world position. That certainly is a great thing for Canada. But to give our young people the opportunity we must have funds; the same thing applies in culture and, of course, the same application in relation to the Winter Olympics in Calgary.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I had two words emblazoned on my mind as a young man; one was Littlewoods and the other was Vernons. I remember too well every Saturday evening when we kids had to keep our mouths shut because our fathers recorded the results of the soccer events of the day in order that we could check our pools. I am saying this because I have some experience in the operation of these pools. Neither Littlewoods nor Vernons was a Crown corporation, and because of that there was some publicity given to the amount of their rake-off.

• 2055

Since the governments have got into this pool business or the betting and lottery business, I note, for example, in the Province of Quebec the provincial government takes a rake-off. The first 50¢ on the dollar is taken by the government; another 10¢ is for administration and so on, and the "lucky" winners get the 40% that is left.

Now, that is a pretty raw deal for the winners compared to the much greater 90-something per cent the winners used to get in Britain on this same type of pool we are going to be operating there. Can you tell me, Mr. Minister, what percentage of the total take is going to be distributed as prize money?

Mr. Regan: We are targeting for the prizes in this situation to be 50%. I think the distinction that has to be made with the circumstance you mentioned is, I gather from what you said, that was a private-enterprise operation.

In this case, we are attempting to raise funds for a very worth while purpose. Loto Canada, for instance, had a prize expense of 48.28%, which in my understanding, is much higher than in some of the provinces in relation to the way lotteries are being operated at the present time. But we will be targeting to try to achieve the 50% level, which I think compares very favourably in relation to state sports pools.

[Traduction]

21h01, et nous céderons ensuite la parole au parti néo-démocrate.

M. Reid (St. Catharines): Du moment qu'on s'en tiendra au Bill C-95.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, I think the answer is most pertinent to Section 18 and that our honourable colleague, had he not raised his point of order, might have benefited from the rather eloquent and relevant remarks of the minister. A few minutes more . . .

M. Reid (St. Catharines): C'est justement ce que je craignais.

M. Regan: Je tâcherai de résumer rapidement la réponse en disant que sûrement, tout Canadien est fier du fait que sous la direction de M. Donovan, notre équipe de basketball, aussi bien que nos skieurs et nos nageurs, se sont classés à un rang mondial. C'est merveilleux pour le Canada. Mais pour donner à nos jeunes l'occasion d'y parvenir, il faut des fonds; il en va de même dans le domaine de la culture, et bien sûr, le cas échéant, pour les Olympiques d'hiver de Calgary.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, lorsque j'étais jeune, deux mots se sont inscrits dans mon esprit: Littlewoods et Vernons. Je me rappelle très bien que chaque samedi soir, les enfants devaient se taire, car nos parents inscrivaient les résultats des différentes joutes de soccer du jour, afin qu'on puisse vérifier nos paris collectifs. En fait, j'ai eu un peu d'expérience dans le domaine de l'administration de ces paris. Ni Littlewoods, ni Vernons n'était une société de la Couronne, et de ce fait, on accordait beaucoup de publicité aux profits qu'ils percevaient.

Depuis que les gouvernements se sont immiscés dans cette histoire de paris et de loterie, je constate, dans la province de Québec par exemple, que le gouvernement provincial se prend une bonne petite commission. Pour chaque dollar, le gouvernement provincial prend 50 cents, et 10 cents supplémentaires vont à l'administration, de sorte qu'il ne reste plus aux «heureux» gagnants que 40 p. 100.

Franchement, cette part de 40 p. 100 pour les gagnants est bien inférieure à la part de 90 p. 100 et quelque que touchent les gagnants, en Grande-Bretagne, pour le même genre d'opération. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, quel pourcentage des recettes totales sera distribué en prix?

M. Regan: À peu près 50 p. 100. En ce qui concerne maintenant l'analogie que vous avez faite, il convient de préciser qu'il s'agissait d'une entreprise privée.

Dans notre cas, nous essayons de ramasser des fonds pour un objectif fort louable. Loto Canada, par exemple, distribuait 48,28 p. 100 de ses recettes en prix, ce qui est, d'après ce qu'on m'a dit, bien supérieur au ratio des loteries provinciales, à l'heure actuelle. Pourtant, nous allons essayer d'atteindre le ratio de 50 p. 100, ce qui sera très bon par rapport aux autres.

[Text]

Mr. Herbert: Of course, Mr. Minister, you will recognize we can go to Las Vegas and get back—theoretically, at any rate—93¢ on the dollar.

I have one more short question before I pass on to my colleague. You say in one of the amendments here—and you have talked about it, too—it talks about making sure we are not going to include any horse racing. At the moment, it is not popular; but I assume, if necessary, we will also exclude dog racing and maybe dirt-track racing and so on.

But the objective is to stick to what we generally term sports, despite the fact some of us feel our professional sports these days might receive some other type of designation. But essentially, I assume we are talking about hockey, football and similar “sports”.

Mr. Regan: Those are certainly the ones I have had in mind, and in talking with me on the subject, my planners have had in mind. I would not want to do anything that would interfere with the horse racing industry; and I would think betting on dog races, for instance, if that were to become popular, would interfere with the horse racing industry.

The horse racing industry has had some difficult times, and I believe there is some concern in that industry about the idea we might be operating a sports pool on horse races. I want to make it quite clear I welcome an amendment in that regard, to make it absolutely inviolate that we will not do that. In the same way, we would want to carry on our operation so as not to interfere with them.

Lotteries are now for the provinces. The provinces now have \$1.4 billion industry in lotteries, and I do not believe lotteries interfere with the horse races to any significant degree. I do not think sports pools would, either.

Now, you have the practical experience at home of someone spending—in those days, I suppose it was 50¢, 25¢ or the equivalent—today \$1 on a sports pool and being able to look at the results of the games on the weekend. I think that is the sort of thing that does not interfere at all with the very different question of people going to the racetrack for an evening of entertainment. I think it is a very different undertaking.

Mr. Herbert: Before I pass, Mr. Chairman, I just caution the minister that one of the most popular selections we used to pick was the draws or ties. We tend not to have that same situation in Canada, so you may think about that technical problem.

I will now pass to my colleague, who has some questions.

The Chairman: It is going to be a very short question—half a minute—because it is 9.01 p.m.

Mr. Herbert: You said 9.01 p.m.? Okay.

The Chairman: Yes, 9.01 p.m.

Mr. Herbert: Did you allow time for the point of order?

[Translation]

M. Herbert: Monsieur le ministre, vous savez bien que nous pouvons aller à Las Vegas et toucher, en théorie tout au moins, 93 cents par dollar.

J'aimerais vous poser une dernière question avant de donner la parole à mon collègue. Vous avez dit que l'un des amendements consistait à s'assurer que les courses de chevaux ne seraient pas incluses. À l'heure actuelle, ce n'est peut-être pas populaire, mais je suppose que si cela est nécessaire, nous pourrions également exclure les courses de chiens, et aussi les courses sur cendrée.

L'objectif, pour l'instant, est de s'en tenir à ce qu'on appelle, de façon générale, les sports, même si nous sommes plusieurs à penser que les sports professionnels d'aujourd'hui devraient être désignés par un autre mot. En tout cas, je suppose que nous parlons de hockey, de football et d'autres «sports» semblables.

M. Regan: C'est précisément à cela que je pensais, tout comme d'ailleurs les planificateurs de ce programme. Je ne voudrais surtout pas m'immiscer dans le domaine des courses de chevaux et si les paris pour des courses de chiens, par exemple, devenaient populaires, il faudrait alors intervenir.

L'industrie des courses de chevaux a connu des difficultés et je crois que ses représentants craignent que nos loteries pour les sports n'empiètent sur les courses de chevaux. Je suis content qu'un amendement ait été apporté à cet égard afin que nous ne puissions pas le faire. En règle générale, nous essaierons de faire en sorte que nos activités n'entravent pas ce domaine.

Les loteries relèvent maintenant des provinces, et elles représentent un chiffre d'affaires de 1,4 milliard de dollars; or, je ne pense pas que ces loteries entravent en quoi que ce soit les courses de chevaux. Les paris sportifs ne le feront pas non plus.

En pratique, on pourra ainsi, aujourd'hui, consacrer \$1 à un pari sportif, alors qu'avant, c'était peut-être 50 cents, ou 25 cents, et regarder les résultats du jeu pendant le weekend. À mon avis, cela n'a rien à voir avec le pari à une course de chevaux, à laquelle les parieurs doivent se rendre. C'est tout à fait différent.

M. Herbert: Avant de donner la parole à un autre député, monsieur le président, je voudrais simplement avertir le ministre que, jadis, les gens pariaient le plus souvent sur des matchs nuls. On n'a peut-être pas tout à fait la même situation au Canada; alors, vous réfléchirez peut-être à ce problème technique.

Maintenant, je vais passer la parole à mon collègue, qui a plusieurs questions à vous poser.

Le président: Vous serez bref, 30 secondes, car il est déjà 21h01.

M. Herbert: Vous avez dit 21h01? Bien.

Le président: Oui.

M. Herbert: Est-ce que vous avez tenu compte du rappel au Règlement?

[Texte]

The Chairman: Your committee has decided it was 20, 20 and 20; and we will stick to that rule.

Mr. Herbert: Including points of order?

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: I will remember that when the next guy gets up. Do we include points of order?

• 2100

Mr. Bosley: No, no, no. You are wasting your time, Hal.

An hon. Member: That is just to trick the Grits.

The Chairman: So we are now past the time. We will now move to the NDP.

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman.

An hon. Member: You just fell right into it, Hal.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I understand that as opposed to the lotteries that we have in the country right now, this is going to be supposedly a game of skill. Could you define for me just how this Sports Toto is going to work? You know, six months or a year from now when I fill out my little slip, how am I going to do it?

Mr. Regan: Mr. Sargeant, are you a baseball fan?

Mr. Sargeant: Yes.

Mr. Regan: Well, in my opinion if we have sports pools on the baseball games, this coming weekend, for instance, if this was in the summer, if you follow the games regularly and you know who the pitchers are and you know how they have been doing lately and whether they have sore arms or not, then you have a better chance of picking what those scores will be than someone who knows nothing about baseball and just chooses them at random. That is the element of skill that I talk about. For instance, I would think in deciding the football scores, if there was one on football, that perhaps Mr. Paproski would have a much better chance than me because of his keen and deep knowledge of the game.

Mr. Sargeant: Okay. Am I going to have to pick the exact scores or am I going to pick a win, lose or draw?

Mr. Regan: The games can be designed in different ways, but the present most popular method is win, lose or draw.

Mr. Sargeant: It is going to be a win, lose or draw, not exact scores?

Mr. Regan: That is the present plan of the planning committee. I guess I would have to say to you that I have always thought that picking the exact scores makes it more interesting, but I will not be running the Crown corporation nor will the planning committee. That will be decided as part of the operations at that time.

Mr. Sargeant: In some of the press stories of over a year ago now when this program was first announced by you it was

[Traduction]

Le président: Votre comité a décidé de répartir le temps en trois périodes de 20 minutes, et nous nous en tiendrons à cette règle.

M. Herbert: Y compris les rappels au Règlement?

Le président: Oui.

M. Herbert: Je m'en souviendrai pour la prochaine fois. Est-ce qu'on tient compte des rappels au Règlement?

M. Bosley: Non, non, non. Vous perdez votre temps, Hal.

Une voix: C'est uniquement pour tendre un piège aux libéraux.

Le président: Le temps est maintenant écoulé. Nous allons passer aux Néo-Démocrates.

M. Herbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Une voix: Vous êtes tombé dans le piège, Hal.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je crois savoir que par opposition aux loteries qui existent actuellement dans le pays, celle-ci est censée être un jeu d'adresse. Pourriez-vous me dire comment va fonctionner ce Sports Toto? Vous savez, dans six mois ou un an lorsque je devrai remplir mon billet, que devrai-je faire?

M. Regan: Monsieur Sargeant, êtes-vous fanatique du baseball?

M. Sargeant: Oui.

M. Regan: S'il y a des paris collectifs sur des épreuves sportives, des jeux de baseball le prochain weekend, par exemple, et s'il s'agissait de l'été, si vous suivez régulièrement les matchs et que vous savez qui sont les lanceurs, comment ils ont joué récemment, s'ils ont ou non mal aux bras, vous saurez mieux choisir les scores que quelqu'un qui ne connaît rien au baseball et qui les choisit au hasard. C'est l'élément d'adresse dont je parlais. Par exemple, pour décider des scores du football—si c'est du football qu'il s'agit, M. Paproski aurait peut-être de meilleures chances que moi parce qu'il connaît très bien ce jeu.

M. Sargeant: Très bien. Est-ce que je vais choisir le score exact ou dire si l'équipe a gagné perdu ou fait match nul?

M. Regan: Les jeux peuvent être conçus de façon différente, mais actuellement la méthode la plus populaire est justement la dernière dont vous venez de parler.

M. Sargeant: Il faudra donc donner l'équipe gagnante, perdante ou qui a fait match nul et pas les scores exacts.

M. Regan: C'est ce que se propose actuellement le comité de planification. Personnellement, j'ai toujours pensé qu'il est plus intéressant de choisir les scores exacts, mais je ne vais pas présider la société de la Couronne ni le comité de planification. Ce sera décidé alors, dans le cadre des diverses opérations.

M. Sargeant: Lorsque vous aviez annoncé ce programme pour la première fois, les journaux avaient indiqué il y a un an

[Text]

mentioned that you were going to have to have correct scores, and a professor at the University of Alberta came up with a figure of one trillion to one against picking the exact scores for a dozen or fifteen sports games on one weekend.

Mr. Regan: Well, if no one won, the game would not be very popular and we would not sell any tickets the next week.

Mr. Sargeant: That is right.

Mr. Regan: I guess it could be marked on the basis of who came closest.

I think it can be an interesting game to some degree to have to determine the scores, but this is an area in which I have had some disagreement with my planners; but I think that is up to the Crown corporation to decide what the public wants and what is the most efficient.

Mr. Sargeant: In Manitoba about 10 or 12 years ago there was a program; I believe it was called Sports Toto. I do not remember whether the provincial government or the Manitoba Sports Federation ran it, but it was this type of thing—one had to pick win, lose or draw on about 8, 10 or 12 hockey games on a weekend.

Are you or your officials familiar with the Manitoba thing and have you looked at it and determined whether this is similar and how successful it was, etc.

Mr. Regan: Mr. Brown may have some comment on that.

Mr. Duncan Brown (Sports Pool Planning Group): We have looked at the experience of Manitoba in this and at that time the gaming field in the country was quite a bit different than it is now, so we are somewhat reluctant to draw any parallels. We think that the sophistication that has been introduced into the field over the last 10 years is considerable.

Mr. Sargeant: I think it was the same type of a game, though, as you are suggesting. Is that not correct?

Mr. Regan: I think there is some question. I do not think that was legal at the time.

Terry, I want to make the point strongly: if we thought this was the same as a lottery, then we would not have to be here with an amendment to the Criminal Code. We believe that the sports pool requires an amendment to the Criminal Code. We believe it strongly, because otherwise, of course, we could simply pass an order in council and set the corporation up. It is a new field and all of our legal advice is that, and that is why we are going through this process.

Mr. Sargeant: I think the main reason why I asked questions about the Manitoba sports total was because, as best my memory serves me, it was not terribly successful. I am just concerned that perhaps this might not catch on nationally, as you are suggesting or hoping it might.

[Translation]

qu'il fallait donner les scores exacts, et un professeur de l'Université de l'Alberta avait dit qu'il y avait une chance sur un million de millions de choisir le score exact pour 12 à 15 jeux sportifs, en une fin de semaine.

M. Regan: Si personne ne gagne, le jeu n'est pas très populaire, et nous ne pourrions pas vendre de billets la semaine d'après.

M. Sargeant: C'est exact.

M. Regan: On pourrait voir qui s'est rapproché du résultat.

Il peut être intéressant selon moi, dans une certaine mesure, de déterminer les résultats, mais à cet égard je ne suis pas tout à fait d'accord avec mes planificateurs; mais c'est à la société de la Couronne de déterminer ce que souhaite le public et ce qui est le plus efficace.

M. Sargeant: Il existait un programme au Manitoba il y a environ 10 ou 12 ans; il s'intitulait Sports Toto. Je ne me souviens pas si c'était le gouvernement provincial ou la fédération des sports du Manitoba qui s'en chargeait, mais les choses se passaient ainsi—il fallait choisir qui avait gagné, perdu ou fait match nul, pour environ huit, 10 ou 12 parties de hockey jouées en fin de semaine.

Vous même ou vos collaborateurs connaissez-vous ce système du Manitoba, l'avez-vous examiné, avez-vous déterminé si celui-ci est semblable et s'il avait du succès?

M. Regan: M. Brown a peut-être des remarques à faire à ce sujet.

M. Duncan Brown (groupe de planification des paris sportifs): Nous avons examiné ce qu'a fait le Manitoba à cet égard, et à cette époque les jeux étaient assez différents de ce qu'ils sont actuellement, nous avons donc quelque peu hésité à établir des parallèles. Nous pensons que ces 10 dernières années les compétitions sportives sont devenues plus complexes.

M. Sargeant: Mais, comme vous semblez le dire, il s'agissait du même genre de jeu, n'est-ce pas?

M. Regan: Ce n'est pas évident. Je ne pense pas que c'était légal à l'époque.

Terry, je voudrais insister là-dessus: si nous pensions que c'était la même chose qu'une loterie, nous n'aurions pas proposé une modification au code criminel. Nous estimons que les paris sportifs exigent cela. Nous en sommes convaincus, car autrement, naturellement, nous aurions simplement rendu un décret du conseil pour créer ensuite cette société. Il s'agit d'un nouveau domaine, et tous nos conseillers juridiques nous ont recommandé une telle ligne de conduite, c'est pourquoi nous l'avons adoptée.

M. Sargeant: La principale raison pour laquelle j'ai posé des questions au sujet de la loterie sportive du Manitoba, c'est que pour autant que je m'en souviens, elle n'avait pas beaucoup de succès. Je crains simplement que celle-ci ne puisse pas s'imposer à l'échelle nationale, contrairement à vos espoirs.

[Texte]

Mr. Regan: There is certainly always that question about something that has not been done on a national scale before, but it has been very successful in other countries. Our people are keen sports fans in this country. With a lottery, you just buy a ticket and get a number; with this, you have that opportunity to apply your skill and then look for the results later. I am confident, and my advisers are confident, that it will be very successful.

Mr. Sargeant: Under the national lottery system the federal government ran up until 1979, what kind of money did the federal government earn, or profit from, from the lotteries?

Mr. Regan: In its maturity, it was achieving about \$70 million a year in profit. That was Loto Canada. Are my figures right on that, Gordon?

The Chairman: While the minister is looking for the answer, since the bill is not passed, I would appreciate it if members would not start betting and exchanging money from side to side.

Mr. Sargeant: No side bets on his answers, right?

Mr. Herbert: While we are waiting, I am holding my point of order until the Tories get on. I do not want to interrupt Mr. Sargeant.

The Chairman: Thank you.

Mr. Regan: If Loto Canada had continued to operate, it would have made... In 1977-1978, it made \$74.3 million net; in 1978-1979, it made \$76.3 million net. Then, in 1979-1980, the word was out that it was going out of existence for certain reasons and even so, with its being run down, in nine months of operation it made \$46.3 million. I think Loto Canada would have levelled off at around \$80 million a year.

Mr. Sargeant: What are the returns now to the federal government from the agreement with the provinces? What do you get back from the provinces now?

Mr. Regan: \$24 million indexed.

Mr. Reid (St. Catharines): ... to 1979 and it is over \$30 million.

The Chairman: Order, please.

Mr. Regan: About \$30 million now, roughly.

Mr. Sargeant: How much do you anticipate your profit will be from this new sports lotto?

Mr. Regan: I can tell you what some advisers tell me, but I do not think anyone can properly answer that question. They say that when it is mature, when it has been going long enough to have reached a mature market, it would be around \$80 million, about the same as Loto Canada. I think it will be more.

[Traduction]

M. Regan: Cette question se pose, bien sûr, toujours à propos de quelque chose qui ne s'est pas encore fait à l'échelle nationale, mais qui a remporté beaucoup de succès dans d'autres pays. Les Canadiens sont des fanatiques du sport. Dans une loterie on se contente d'acheter un billet, et d'avoir un numéro; dans le cas qui nous intéresse on a la possibilité de faire jouer son habilité et de voir ensuite quels sont les résultats. De même que mes conseillers, j'ai confiance que cela aura beaucoup de succès.

M. Sargeant: D'après le système national des loteries que gérait le gouvernement fédéral jusqu'en 1979, combien d'argent Ottawa a-t-il gagné grâce aux loteries?

M. Regan: Lorsque le système fut complètement organisé: les profits se sont situés environ à 70 millions de dollars par an. Il s'agissait de Loto Canada. Mes chiffres sont-ils exacts?

Le président: Pendant que le ministre cherche la réponse, puisque le projet de loi n'est pas adopté, j'aimerais que les membres du Comité ne commencent pas à faire des paris et à échanger de l'argent.

M. Sargeant: Aucun côté ne fait de paris sur ses réponses, d'accord?

M. Herbert: Pendant que nous attendons, je vais retarder mon rappel au Règlement jusqu'à ce que les conservateurs prennent la parole. Je ne voudrais pas interrompre M. Sargeant.

Le président: Merci.

M. Regan: Si Loto Canada avait continué ses activités, il y aurait eu... en 1977 et en 1978, les bénéfices nets étaient de 74.3 millions de dollars, et l'année suivante de 76.3 millions de dollars. Ensuite, en 1979-1980, tout le monde disait que Loto Canada n'existerait plus pour certaines raisons, malgré cela, en neuf mois les bénéfices ont été de 46.3 millions de dollars. Ces bénéfices ont été auraient pu selon moi se situer à environ 80 millions de dollars.

M. Sargeant: Que gagne actuellement le gouvernement fédéral à la suite de l'entente signée avec les provinces? Combien vous versent-elles actuellement?

M. Regan: Vingt-quatre millions de dollars indexés.

M. Reid (St. Catharines): ... jusqu'en 1979 et il s'agissait de plus de 30 millions de dollars.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Regan: Actuellement environ 30 millions de dollars.

M. Sargeant: Quels profits devraient vous rapporter cette nouvelle loterie sportive?

M. Regan: Je peux vous dire ce que disent à cet égard certains de mes conseillers, mais je pense que personne ne peut vraiment répondre à cette question. Ils estiment que lorsque cette loterie aura duré suffisamment longtemps pour atteindre un marché stable, les profits devraient se situer aux environs de 80 millions de dollars, presque comme ceux de Loto Canada. Ce sera plus, d'après moi.

[Text]

Mr. Sargeant: Do you have any kind of proposed breakdown at this point? That is, what percentage is going to go into sports, into the arts and into medical research?

Mr. Regan: The idea was that up to 40% would go for a national cause.

Mr. Sargeant: A national cause means something like the Olympics?

Mr. Regan: The Calgary Olympics have been identified as the one to start with and we have made a commitment to try to get for them, from non-tax dollars, \$200 million in 1982-1983 dollars. Because it has been so long getting under way, that is going to be a heavy charge on the sports pool between now and 1988. I do not think there is any question about that. What we would hope to do is have 40% go in that direction and have the other 60% split equally between fitness and amateur sport, culture, and medical and health research.

Mr. Sargeant: About one-third each—or 20% each, roughly.

Mr. Regan: Yes. But those figures are not fixed in the legislation and the government could decide that, for a period of time, a larger portion would have to go to Calgary to try to meet the time limits they have.

Mr. Sargeant: I am beginning to wonder. I am a little concerned, I think, about the fact that medical research, in particular, will be funded out of gambling revenues. I am just wondering where the government might draw the line on what they are going to fund out of general revenues and what they are going to fund out of gambling revenues.

• 2110

Mr. Regan: This would clearly—I am sorry; you had not finished.

Mr. Sargeant: I would just like to bring in one or two more little statistics here on this particular thing. Eleven or twelve years ago, 1970-71, the federal government provided some 72% of funding for medical research in the country. By 1979-80 that had dropped to 59%. This is coming out of general revenues. I am just wondering . . . the federal government have dropped their commitment or their share of commitment to medical research—if it is going to drop even further out of general revenues and be funded by gambling revenues, which may go up or may go down, which may change, as you have suggested, if another Olympic Games is set for somewhere or other in this country.

Mr. Regan: Medical research money provided—this is money provided by the federal government—in 1979-80 was \$68.6 million; in 1980-81, \$80.4 million; 1981-82, \$98.4 million; in 1982-83, \$110.9 million. So in dollars, in any event, it has been going up. Whether that is rapid enough or not I do not know, but I would say very strongly that any dollars from the sports pool that go to medical and health research must be extra dollars in addition to what they otherwise would have

[Translation]

M. Sargeant: Auriez-vous la ventilation proposée? Autrement dit, quel pourcentage va être affecté aux sports, aux arts, et à la recherche médicale?

M. Regan: Le principe était de consacrer 40 p. 100 à une cause nationale.

M. Sargeant: Quelque chose comme les Olympiques?

M. Regan: Les Olympiques de Calgary ont été reconnu comme la première cause nationale, et nous nous sommes engagés à essayer d'obtenir pour cette manifestation, à partir de dollars non taxés 200 millions de dollars en dollars de 1982-1983. Étant donné que les choses ont mis si longtemps à démarrer, elles draineront beaucoup les paris sportifs entre maintenant et 1988. C'est indéniable. Ce que nous espérons faire, c'est leur consacrer 40 p. 100 pour répartir également le reste, 60 p. 100, entre le conditionnement physique et le sport amateur, la culture, et la recherche dans le domaine médical et sanitaire.

M. Sargeant: Environ un tiers chacun, soit 20 p. 100, *grosso modo*.

M. Regan: Oui. Mais ces chiffres ne sont pas fixés par la loi et le gouvernement pourrait décider que pendant un certain temps une plus grande proportion pourrait être attribuée à Calgary pour essayer de tenir compte des délais qui existent.

M. Sargeant: Je commence à me poser des questions. Je crains un peu que la recherche médicale, en particulier, ne soit subventionnée à même les recettes tirées des paris. Je me demande où le gouvernement pourra mettre la limite, pour déterminer ce que subventionneront les recettes générales d'une part, et de l'autre les profits tirés des paris.

M. Regan: Cela voudrait clairement dire . . . Je suis désolé, vous n'avez pas terminé.

M. Sargeant: Je voudrais simplement citer une ou deux petites statistiques à ce propos. Il y a 11 ou 12 ans, en 1970-1971, le gouvernement fédéral payait environ 72 p. 100 des dépenses de recherche médicale au Canada. En 1979-1980, ce pourcentage est tombé à 59 p. 100. Les fonds provenaient des recettes générales. Je voudrais savoir . . . Le gouvernement fédéral a diminué ses engagements ou sa part d'engagement concernant la recherche médicale . . . et j'aimerais savoir s'il y aura une autre diminution des fonds provenant des recettes générales, remplacées par celles qui proviennent des paris, recettes qui pourront augmenter ou diminuer, évoluer, comme vous l'avez dit, si d'autres jeux olympiques sont prévus ailleurs au Canada?

M. Regan: Les fonds de la recherche médicale —assurés par le gouvernement fédéral—s'élevaient à 68.6 millions de dollars en 1979-1980, 80.4 millions de dollars en 1980-1981, 98.4 millions de dollars en 1981-1982 et 110.9 millions de dollars en 1982-1983. Par conséquent, les subventions ont augmenté. Qu'elles l'aient fait suffisamment rapidement ou non, je l'ignore, mais je recommande instamment que les fonds émanant des paris sportifs et qui sont consacrés à la recherche

[*Texte*]

been awarded, and I would count on members of Parliament to see to it that governments in the future live by that and not use the additional funds as a source for lessening their own effort.

Mr. Sargeant: So you are saying that this \$110 million for this year might escalate . . .

Mr. Regan: This would be topping up, yes.

Mr. Sargeant: —or would escalate in proportion to the inflation rate, except for 6 and 5 for the next two years, and after that in proportion to the inflation rate, and lottery money would be in addition to that funding?

Mr. Regan: That is exactly what I am saying. That is what I would expect and what I would press for. Since you are considerably younger than I am and likely to be around here a lot longer, I trust that you would do that also.

Mr. Sargeant: Thank you for your confidence in my electoral prospects.

Mr. Herbert: He was talking about age.

Mr. Bosley: That assurance is just exactly as much as the one about medical research . . .

The Chairman: Order.

Mr. Sargeant: In the last two efforts or forays that the federal government made into gambling, the lotteries were set up on a temporary basis. The Olympic lottery was set up, I believe, in 1973 and it was to end in December 1976. It was subsequently extended, supposedly from January 1977 until 1979, basically to cover the unanticipated debts of the Olympic Games. We all remember the promises of the Mayor of Montreal that it would not lose money. But they were to be temporary things. Now, there is no suggestion in this legislation that this program is going to be of any temporary nature. Is the government changing its policy towards getting into gambling on a permanent basis? Do you anticipate this to be an ongoing federal program?

Mr. Regan: I do not think there is a change in policy. I mean, I think there have been several changes in policy. First of all, I think they originally got into the business because of the Olympic debt, and between the lotteries the federal government operated in connection with that something like \$450 million was transferred to Montreal to cover that Olympic debt. But it was the intention of that government, after the commitment to Montreal was met at the end of 1979, to continue that lottery, Loto Canada, on a permanent basis with the revenue going for sport and for culture. But another government came to office and they had a different policy and they decided as part of negotiations with the provinces that they would get out of the lottery business in favour of the provinces. As is often the case, different political parties have different views, and when we came back into office we felt there was the need for some source of non-tax revenue for these sorts of purposes.

[*Traduction*]

médicale et sanitaire s'ajoutent à ce qui aurait pu être prévu autrement, et je compte sur les députés pour qu'ils veillent à ce qu'à l'avenir le gouvernement s'en tienne à ses engagements, et ne prétexte pas de ces fonds supplémentaires pour diminuer ses propres efforts.

M. Sargeant: Vous dites donc que ces 110 millions de dollars pour cette année pourraient augmenter . . .

M. Regan: Ils seraient ajoutés, en effet.

M. Sargeant: . . . ou qu'ils augmenteraient par rapport au taux d'inflation, à l'exception des 6 et 5 p. 100 pour les deux prochaines années, et ensuite par rapport au taux d'inflation, et que l'argent tiré des loteries s'ajouterait à ces subventions?

M. Regan: C'est exactement ce que je suis en train de dire et qui explique mes recommandations. Étant donné que vous êtes beaucoup plus jeune que moi et que vous vivrez sans doute beaucoup plus longtemps, j'espère que c'est aussi ce que vous ferez.

M. Sargeant: Je vous remercie d'avoir à ce point confiance en mon avenir électoral.

M. Herbert: Il parlait de votre âge.

M. Bosley: Cette assurance est justement aussi grande que celle qui concerne la recherche médicale . . .

Le président: À l'ordre.

M. Sargeant: Dans les deux dernières incursions du gouvernement fédéral dans les paris, les loteries avaient été créées à titre temporaire. La loterie olympique avait été instaurée en 1973 pour finir en décembre 1976. Elle avait été prolongée par la suite, de janvier 1977 à 1979, supposément et essentiellement pour couvrir les dettes non prévues provenant des jeux olympiques. Nous nous souvenons tous que le maire de Montréal avait promis qu'il n'y aurait aucune perte d'argent. Mais c'était là des choses temporaires. Maintenant, ce projet de loi n'indique nullement que ce programme sera provisoire. Le gouvernement a-t-il changé sa politique et envisage-t-il d'accorder aux paris une base permanente? Prévoit-on le maintien de ce programme fédéral?

M. Regan: Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un changement de politique. Autrement dit, je pense qu'il y a eu plusieurs changements de cette nature. Tout d'abord, les choses avaient démarré en raison de la dette des jeux olympiques, et grâce aux loteries administrées par le gouvernement fédéral, 450 millions de dollars ont été transférés à Montréal pour éponger cette dette. Mais après les engagements envers Montréal, engagements respectés à la fin de 1979, le gouvernement avait l'intention de maintenir cette loterie, Loto-Canada, sur une base permanente, les recettes étant consacrées aux sports et à la culture. Mais un autre gouvernement est venu au pouvoir, avec des politiques différentes, et en négociant avec les provinces, il a décidé de se retirer des loteries pour les laisser à ces dernières. Comme c'est souvent le cas, des partis politiques ont des opinions différentes, et lorsque nous avons repris le pouvoir, nous avons pensé qu'il fallait trouver des recettes non fiscales pour ces types d'objectifs.

[Text]

• 2115

After the Calgary Olympics, quite aside from the money for Fitness and Amateur Sports and for culture and medical research, there will be other great Canadian adventures which will be equally worthy. I think you need lotteries permanently as a source of revenue, just as the provinces need them. The federal government needs a source of non-tax revenue which can be used for such purposes.

Mr. Sargeant: That brings up another question which is of some concern. I was not here when this was given second reading in the House, so I could not participate in the debate. I have read some of Hansard and I noticed the hon. member for Provencher, Mr. Epp, in his speech and also in some heckling, if I might use that word, during Mr. Deans' speech, suggesting that if the conservatives were to win the next election, they would do away with this sports pool. My concern is, not so much as a matter of philosophy—and I am certainly not asking you to comment on or define the policy of another government—but more for amateur sports and for the arts in this country. I have a reasonable amount of experience with the arts. I sit on the board of a professional theatre. These groups need some kind of knowledge of where their money is coming from, to a certain degree, from year to year. If they are counting on funding from the sports lotto and there is a change of government in this country, and the new government does away with this source of funding, what is it going to do to these amateur sports groups, the culture groups? It is going to throw them into a "tizzy" of some kind. It is going to make them very insecure.

Mr. Regan: I am confident a future government would not do away with the sports pools, if the sports pools are working successfully and if they are the success I expect them to be. I think the reasons you point out are very valid reasons, and that there is that need. Really, within the social envelope, you are constantly battling against the needs of pensions, and health, and other tremendously important causes, in trying to find dollars for culture or for sport and it is just not a realistic source for getting additional dollars for those purposes. You need to do as the provinces have done, and that is to find a non-tax source. This is what it amounts to and I agree with you it would, indeed, be very unfortunate if it was done away with by a future government. I do not anticipate any change in government for many years, but I also think they would continue.

Mr. Sargeant: I might argue with you at another time over revising the tax system to provide more money in general revenues so we would not have to do this, but I will not get into that now. My concern is perhaps we should not get into it now, if there is a danger, in a few years, of it being lost to these groups who are going to depend on it very much.

One more question; I believe both the NHL and the CFL have expressed concern over the sports pool. I know the NHL has expressed concern over the Hockey Select, if that is what it

[Translation]

Après les Jeux Olympiques de Calgary, à part l'argent réservé au conditionnement physique et au sport amateur, à la culture et à la recherche médicale, il y aura au Canada d'autres grandes causes, qui seront aussi valables. Un besoin de loterie permanente, comme source de revenu existe, tout comme il existe dans les provinces. Il faut au gouvernement fédéral une source de revenus non fiscaux qu'il peut utiliser à de telles fins.

M. Sargeant: Cela soulève une autre question assez préoccupante. Je n'étais pas ici lorsque ce projet de loi a été étudié en deuxième lecture à la Chambre et je n'ai donc pas pu participer au débat. J'ai lu certaines pages du Hansard et j'ai constaté que le député de Provencher, M. Epp avait fait certaines remarques et aussi un certain chahut—si je peux me permettre d'utiliser ce terme, au cours du discours de M. Dean, pour dire que, si les conservateurs gagnent aux prochaines élections ils supprimeraient ces paris collectifs sportifs. Ce qui me préoccupe, ce n'est pas tant une question de principe—et je ne vais certainement pas vous demander de faire des commentaires, ni de définir la politique d'un autre gouvernement—mais c'est davantage la question des sports amateurs et des arts au Canada. J'ai une expérience raisonnable en ce qui concerne les arts. Je fais partie du conseil d'administration d'un théâtre professionnel. Ces groupes ont besoin de savoir d'où provient leur subvention, dans une certaine mesure, d'une année à l'autre. S'ils comptent sur des subventions provenant de loteries sportives et qu'il y a un changement de gouvernement et une nouvelle politique qui supprime cette source de subvention, que se passera-t-il pour les groupes de sports amateurs, les groupes culturels? Ils se trouveront alors dans de beaux draps. Ils n'auront plus aucune sécurité.

M. Regan: Je suis convaincu qu'un futur gouvernement ne supprimera pas les paris sportifs collectifs s'ils fonctionnent bien et s'ils remportent le succès que je prévois. Les raisons que vous avez présentées sont très valables, et je reconnais que ce besoin existe. En fait, dans l'enveloppe sociale nous luttons constamment pour enlever aux pensions, à la santé et à d'autres causes extrêmement importantes de l'argent que nous voulons consacrer à la culture et aux sports, et il n'est donc pas réaliste de compter sur cette source pour trouver d'autres subventions pour ces objectifs. Il faut faire comme les provinces, c'est-à-dire trouver une source non fiscale. Voilà ce qu'il en est, et je pense comme vous qu'il serait très dommage qu'un futur gouvernement supprime ce genre de chose. Je ne prévois pas de changement de gouvernement pour de nombreuses années, mais je pense aussi qu'il faudrait maintenir le système.

M. Sargeant: Je pourrais discuter avec vous une autre fois de la possibilité de revoir le système fiscal afin de verser plus d'argent aux recettes générales pour ne pas devoir envisager cette possibilité, mais je ne vais pas le faire cela maintenant. Ce qui me préoccupe, c'est qu'il ne faudrait peut-être pas adopter ce système si dans quelques années les groupes qui comptent beaucoup sur ces subventions risquent de les perdre.

Une autre question; je crois que la LNH ainsi que la LCF se sont dites préoccupées au sujet des paris sportifs collectifs. Je sais que la LNH a exprimé des préoccupations au sujet du

[Texte]

is called in Quebec. Have you, your officials, or the new Minister of Sport, had meetings with these professional leagues? What has been done to allay their fears or to try and bring the program into line with something they might be happy to live with?

Mr. Regan: I have had discussions with officials of some professional sports leagues. I think it would be very difficult for them to endorse anything they felt amounted to gambling. I think we are able to allay their concerns to a very considerable degree, by pointing out the type of system a pool is and the fact that it is operated in Britain and elsewhere in Europe without any difficulties of the type which would cause them worry.

• 2120

The Chairman: Thank you very much. I will pass to the Official Opposition, and will really appreciate if there will not be any points of order. We are already late, and we will stick to 10 minutes to each party.

Mr. Herbert: There is a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, in all sincerity, I recognize that the chairman has to be neutral. I recognize the chairman has no political colour. Therefore, the chairman has a responsibility to be fair to both sides of the House—both the opposition side and the government side.

Now, when I came in here I assumed that there would be equal treatment of the government side and the opposition side. So far, the Official Opposition has had 40 minutes to question the witness. The government side has had 20 minutes to question the witness. At this particular point in time...

The Chairman: Order.

Mr. Herbert:—excuse me, Mr. Chairman, I have not finished my point of order.

The Chairman: Well, I will finish your point of order because, Mr. Herbert, there was a steering committee...

Mr. Herbert: Then can I see the steering committee report? Has it been passed by this committee, Mr. Chairman?

The Chairman: It has been sent today. You will have a copy right now.

Mr. Herbert: Then I must say to you, Mr. Chairman, that if the steering committee report has not been even submitted to us and cannot have been accepted to us, under those circumstances, how can we be controlled by a report which we have not even seen?

I suggest, Mr. Chairman, that this is probably the only standing committee of the House of Commons, of which I have been aware in the last 10 years, which has not afforded equal treatment to the opposition and the government. And though the government has a majority of the members in the House of Commons, the government has acceded to the principle of

[Traduction]

HockeySelect, si c'est bien ainsi que ce groupe s'intitule au Québec. Vos collaborateurs, le nouveau ministre des sports ou vous-même avez-vous rencontré ces associations professionnelles? Qu'avez-vous fait pour dissiper leurs craintes et essayer de faire en sorte que le programme corresponde à une solution qui leur paraisse satisfaisante?

M. Regan: J'ai discuté avec des agents de certaines associations sportives professionnelles. Je pense qu'il leur serait très difficile d'appuyer quelque chose qui équivaldrait selon elles à des jeux d'argent. Nous pouvons atténuer leurs préoccupations de façon très considérable en leur précisant ce qu'est un système de paris collectifs et en leur rappelant qu'il en existe en Grande-Bretagne et partout en Europe, sans aucune des difficultés qui pourraient les préoccuper.

Le président: Merci beaucoup. Je vais maintenant donner la parole à l'opposition officielle et vous serais reconnaissant de ne pas invoquer le Règlement. Nous avons déjà pris du retard. Donc, nous allons nous limiter à 10 minutes pour chaque parti.

M. Herbert: Je suis obligé d'invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Herbert.

M. Herbert: En toute sincérité, monsieur le président, je sais bien que le président doit rester neutre. Je reconnais qu'il n'a pas de couleur politique. Donc, il lui incombe d'être juste pour les deux côtés de la Chambre, pour le parti de l'opposition et le parti gouvernemental.

Or, quand je suis arrivé, je prenais pour acquis que le parti du gouvernement et celui de l'opposition seraient traités de façon égale. Jusque-là, l'opposition officielle a eu droit à 40 minutes pour poser ses questions au témoin. Le parti gouvernemental n'a eu que 20 minutes pour poser les siennes. A ce moment-ci...

Le président: À l'ordre.

M. Herbert:... excusez-moi, monsieur le président, mais je n'ai pas encore fini d'invoquer le Règlement.

Le président: Eh bien, je vais vous le finir, car, monsieur Herbert, le comité directeur s'est réuni...

M. Herbert: Puis-je voir ce rapport du comité directeur? A-t-il été adopté par le Comité, monsieur le président?

Le président: Il a été expédié aujourd'hui. Vous en aurez un exemplaire tout de suite.

M. Herbert: Monsieur le président, je dois vous dire qu'un rapport du comité directeur dont nous n'avons pas connaissance ne peut être accepté dans ces circonstances. Comment peut-on nous diriger à partir d'un rapport que nous n'avons même pas vu?

Monsieur le président, ce comité permanent de la Chambre des communes est peut-être le seul qui, depuis dix ans, n'a pas, à ma connaissance, traité l'opposition et le gouvernement d'une façon équitable. Bien que le gouvernement soit en majorité à la Chambre des communes, le gouvernement avait accepté le principe d'égalité entre les deux côtés de la Chambre. Étant

[Text]

equality between the two sides of the House. Under those circumstances, and with you having given 40 minutes to the opposition, I cannot understand how it could be possible for you not to give at least equal time to the government members, yet we have had only 20 minutes so far. Now you are turning and you are giving extra time to the opposition. Surely, this is grossly unfair.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Herbert.

Mr. Rooney: On the same point of order, Mr. Chairman, if I may. I had the distinct impression that a point of order could last for 20 minutes, and my point of order earlier amounted to about . . . well, maybe 10 seconds? Right? Now it did not go without notice that, in support of one of our hon. members' . . . not really a suggestion, but at 2 minutes after 9, an opposition member was granted the chair, and at approximately 28 minutes later, he was still ongoing. And he had to say himself that he thought his time was running out. So where goes my 20 minutes? and Mr. Herbert's?

Mr. Bosley: I am sure I am not going to stand this bullshit. Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Herbert asked for the rules to be referred to the steering committee. We invited him to come. He chose not to come. We brought changes here to meet his objection last night. He chose not to be at the meeting on time to hear them.

Mr. Herbert: Who "invited him to come"? I want that on the record. I was neither invited to come . . .

The Chairman: Order, please!

Mr. Herbert: —nor received an invitation to come, and did not attend because I did not know you had a meeting.

Mr. Bosley: Do you want to hold this meeting or not?

Mr. Herbert: Do not tell me that I was invited to come.

The Chairman: Order! Order!

Mr. Herbert: I know whether I was invited or not. I was not invited to come.

Mr. Bosley: You came last night for your usual one-minute intervention and left. You did not even bother to be here to hear rules proposed to meet your objection.

Mr. Herbert: I have just asked the chairman if this was submitted, and he said it was not submitted. He said it was not submitted; the chairman.

Mr. Bosley: It was discussed last night.

The Chairman: Order! I said, order, please. To the hon. member from Vaudreuil, there was a steering committee which all parties involved were asked to attend. The steering committee meeting took place at 7.45 p.m. last night before the meeting, which was well announced before. It was the decision of the members of the steering committee, which is represented by the government side and by the opposition side.

Mr. Herbert: Who are the members on the government side, Mr. Chairman?

[Translation]

donné cette égalité et le fait que vous avez accordé 40 minutes à l'opposition, je n'arrive pas à comprendre comment vous n'avez pas cru bon d'accorder la parole aux membres du gouvernement pour une durée aussi longue. Nous n'avons eu que 20 minutes. Maintenant vous êtes sur le point de redonner la parole à l'opposition. Cette façon d'agir est certainement très injuste.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Herbert.

M. Rooney: Si vous me permettez, monsieur le président, je voudrais poursuivre ce rappel au Règlement. J'étais convaincu que l'on pouvait invoquer le Règlement pendant au moins 20 minutes. Tout à l'heure, je l'ai fait pendant à peu près 10 secondes, peut-être. N'est-ce pas? Or, il n'est pas passé inaperçu qu'à 21h02, la parole a été accordée à un député de l'opposition pour soutenir les propos de collègues et qu'environ 20 minutes plus tard, il l'avait toujours. Il était obligé de se dire lui-même que son temps était écoulé. Donc, où sont passées mes 20 minutes et celles de M. Herbert?

M. Bosley: Ce charabia m'est intolérable. J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Herbert a demandé que les règlements soient renvoyés au comité directeur. Nous l'avions invité à assister à la réunion. Il a choisi de ne pas accepter. Nous avons apporté des modifications qui s'imposaient hier soir afin de lui donner satisfaction. Il a choisi de ne pas arriver à l'heure où il les aurait entendues.

M. Herbert: Qui «l'a invité à assister» à la réunion? J'espère que ces propos sont consignés au procès-verbal. On ne m'avait jamais invité à assister . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

M. Herbert: . . . et je n'y ai pas assisté, car j'ignorais que la réunion avait lieu.

M. Bosley: Voulez-vous que cette réunion ait lieu ou pas?

M. Herbert: Ne me dites pas qu'on m'avait invité.

Le président: À l'ordre! À l'ordre!

M. Herbert: Je sais si on m'a invité et si je ne l'étais pas.

M. Bosley: Vous vous êtes montré hier soir pour faire votre intervention habituelle d'une minute et vous êtes parti aussitôt. Vous ne vous êtes même pas donné la peine d'entendre les règlements proposés pour vous donner satisfaction.

M. Herbert: Je viens de demander au président si le rapport lui avait été soumis et il a répondu par la négative. Le président a répondu qu'on ne lui avait pas soumis le rapport.

M. Bosley: On en a parlé hier soir.

Le président: À l'ordre! Je vous rappelle à l'ordre, s'il vous plaît. Au député de Vaudreuil, tous les partis concernés étaient convoqués à une réunion du comité directeur. Elle a eu lieu à 19h45 hier et elle a été bien publiée. La décision relève des membres du comité directeur qui comprend les partis du gouvernement et de l'opposition.

M. Herbert: Qui sont les membres du côté du gouvernement, monsieur le président?

[Texte]

The Chairman: It was the parliamentary secretary to the Minister of Communications. He is not here tonight, but he was there last night.

Mr. Reid (St. Catharines): May we proceed, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, we may. Mr. Bosley. Yes, we may.

• 2125

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Herbert: Is this up for a government . . . ?

Mr. Bosley: I am in your hands, Mr. Chairman. How do you want to proceed? Are you allowing more questions or are you allowing Mr. Herbert to waste the time of the committee?

Mr. Reid (St. Catharines): We are going to leave if we are not proceeding.

The Chairman: I think that I have set the pace. We are running late already. We never had problems in this committee and the Chair is in the hands of the committee. If the committee does not want to proceed, we will adjourn. But I think the steering committee has made the point very clear to the Chair. We have allowed the change and we will now go for a 10-minute period to the opposition.

Mr. Herbert: Less my point of order.

The Chairman: No, not less the point of order—right now!

Mr. Herbert: Why does it not apply the same to both sides?

The Chairman: It is to the same point on every side. The Chair has been very fair to every party. You can check the time. I have the list.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, you are not very neutral, if you do not mind me saying so.

The Chairman: Do you want to have a vote of non-confidence in the Chair?

Mr. Bosley: I have a question for the minister. Could the minister tell me whether, given his stated preference as to where the money shall go, if he would object to an amendment in Clause 18, subclause (3), which indicates . . . and I will quote:

There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund . . .

That statement in the bill implies that not one penny of the revenues need be spent on any of those objects. The minister presumably not object to an amendment that said that all the money, net, had to be spent on those matters.

Would you object, Mr. Minister?

Mr. Regan: I would have no problem with the principle that you are talking about. I would like to consult legally before taking the particular word or deciding exactly how it might be

[Traduction]

Le président: Le secrétaire parlementaire du ministre des Communications. Il est absent ce soir, mais il ne l'était pas hier.

M. Reid (St. Catharines): Pouvons-nous poursuivre les délibérations, monsieur le président?

Le président: Oui. D'accord. Monsieur Bosley. Oui, allons-y.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Herbert: Revient-il au gouvernement . . . ?

M. Bosley: Je m'en remets à vous, monsieur le président. Comment voulez-vous poursuivre? Pouvons-nous reprendre la période des questions ou avez-vous l'intention de permettre à M. Herbert de faire perdre le temps du Comité?

M. Reid (St. Catharines): Si les délibérations ne se poursuivent pas, nous allons partir.

Le président: Je crois avoir donné le ton de la réunion. Nous avons du retard déjà. Nous n'avons jamais eu de problèmes au Comité et le président s'en remet à lui. Si le Comité ne veut pas poursuivre les délibérations, nous allons lever la séance. Cependant, je crois que le comité directeur a bien précisé la modification au président. Nous l'avons admise et nous allons, donc, entendre l'opposition pendant dix minutes.

M. Herbert: Moins le temps que j'ai mis à invoquer le règlement.

Le président: Non, je ne le déduirai pas. Les dix minutes commencent tout de suite.

M. Herbert: Pourquoi cette règle ne s'applique-t-elle pas aux deux côtés?

Le président: Elle s'applique partout. Le président est très juste envers tous les partis. Vous pouvez vérifier les temps de parole si vous voulez. J'ai la liste des intervenants.

M. Herbert: Monsieur le président, si vous me permettez, vous n'êtes pas très neutre.

Le président: Voudriez-vous qu'il y ait vote de défiance du président?

M. Bosley: J'aimerais poser une question au ministre. Étant donné l'affectation des bénéfices préconisés par le ministre, s'opposerait-il à ce que l'alinéa 3 de l'article 18 soit amendé. À présent, il se lit comme suit:

Il peut être prélevé, sur le Fonds du Revenu consolidé . . .

Ce libellé implique nécessairement que les affectations énumérées ne seront pas obligatoires. Le ministre ne s'opposerait vraisemblablement pas à ce que la phrase soit amendée en ce sens.

Auriez-vous des objections, monsieur le ministre?

M. Regan: Je n'aurais pas de problème à appuyer le principe dont vous parlez. Je voudrais avoir des conseils juridiques avant d'adopter un libellé précis ou de décider comment

[Text]

dealt with, but I would be certainly prepared to consider an amendment along that line.

Mr. Bosley: If the minister has no problem, then perhaps we could ask the minister to consider having his legal officials draft such an amendment for our consideration.

I have a second point and that is, since the minister has indicated throughout the piece that there are marketing studies which say that this proposal will obtain substantial revenues, I presume the minister would be happy to file those studies with the committee; and if not, why not?

Mr. Regan: We would be reluctant to do that because there is a great deal of competitive information in it.

Mr. Bosley: What other Sports Toto would you be competing with? What whole field? Nobody in the country is allowed to do a Sports Toto except the government, under this proposal. Whom would you be competing with, that that information could be exposed to, that you are worried about? You are asking the people of Canada to put \$10.5 million into a proposal in this bill. Surely the representatives of the people are entitled to know on what basis it has been decided that there is a return to be made on that money?

Mr. Regan: There is a great deal of information. We are the only people according to this legislation who would be allowed to be in the field, either ourselves or in combination with the provinces. But as you know, for instance, the Province of Quebec is in the field now and, in our opinion, illegally.

There is also information of a type that would relate to our negotiations with wholesalers, with reference to distribution. It can affect our negotiations with the provinces for shared ventures. I think that sort of research information would not be useful to the success of the project to publicize at this stage.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, a final question before I go. Is the minister seriously suggesting to me that it is reasonable to ask for an investment of \$10.5 million of public money into a proposal which the minister says should be done because it will return an investment based on his market research; we are simply to take the minister's word for that? That is it, is it? And that is that.

• 2130

Mr. Regan: I do not think it is at all unusual to make these sorts of investments based upon, for instance, scientific research in many fields without publicizing the competitive information upon which the investment is made.

I point out the success of lotteries; I point out the success of sports pools in other countries. I give you my firm conviction this can be very successful.

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: Mr. Chairman, I wonder if I could follow up on the line of questioning with the minister that Mr. Bosley has been pursuing, the question of recompensability and public investment of \$10.5 million and the undertaking to provide \$200 million to Calgary. I would like to pursue a little bit the matter of risk and the matter of back-up for the undertaking.

[Translation]

trancher la question, mais je serais certes disposé à considérer un amendement de ce genre.

M. Bosley: Si le ministre n'y voit pas de problème, on pourrait lui demander de faire rédiger un tel amendement par ses conseillers juridiques pour que nous l'étudions.

Deuxièmement, puisque le ministre indique tout au long que des études de marché démontrent que la proposition obtiendra des recettes considérables, je suppose qu'il lui ferait plaisir de les déposer au Comité. Et, sinon, pourquoi pas?

M. Regan: Nous hésiterions à le faire, car ces études contiennent énormément de renseignements concurrentiels.

M. Bosley: Seul le gouvernement peut administrer les paris collectifs. De quelle concurrence s'agirait-il, donc? En vertu de ce projet, il sera défendu à tous sauf au gouvernement d'administrer des paris collectifs. À quel concurrent peut-on divulguer ces renseignements qui vous préoccupent tant? Vous demandez aux Canadiens de contribuer 10,5 millions de dollars en vertu de ce projet de loi. Les représentants du peuple ont certainement le droit de savoir comment on est arrivé à la décision d'affecter les bénéfices?

M. Regan: Il y a énormément de renseignements. En vertu de ce projet de loi, nous serons les seuls à agir dans le domaine, seuls ou en collaboration avec les provinces. Comme vous le savez, cependant, la province du Québec y est déjà et, à notre avis, illégalement.

Il y a également des renseignements susceptibles d'être liés aux négociations avec les détaillants sur la distribution. Il pourrait toucher nos pourparlers avec les provinces à propos d'entreprises mixtes. La divulgation des renseignements provenant des travaux de recherche ne contribuerait guère au succès du projet de loi.

M. Bosley: Monsieur le président, une dernière question avant de céder la parole. Le ministre laisse-t-il entendre qu'il est raisonnable de demander que l'on finance sa proposition avec 10,5 millions de dollars du trésor fédéral sur la foi d'études de marché indiquant qu'il y aurait des bénéfices à faire. Nous devons simplement accepter la parole du ministre? C'est tout? Eh bien voilà!

M. Regan: Il n'est pas si inhabituel de faire ce genre d'investissement en vertu de recherches scientifiques dans plusieurs domaines sans divulguer les renseignements concurrentiels sur lesquels l'investissement est fondé.

Je vous ferai remarquer le succès des loteries. Je vous ferai également remarquer le succès des paris collectifs dans d'autres pays. Je suis convaincu du succès du projet.

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idée que celle soulevée par M. Bosley concernant la récompense, l'investissement de \$10,5 millions des contribuables ainsi que l'affectation de \$200 millions aux jeux de Calgary. J'aimerais poursuivre la question de risques et celle de la souscription de l'entreprise.

[Texte]

What I have in mind is this. I had the opportunity to sit on the Wintario board during the early stages of its involvement, and with the Manitoba lottery when I was director of the Manitoba centennial. In both cases, we were dealing with a far simpler product; and one of the major concerns was public credibility.

As you well know from your studies, lotteries depend on the matter of public confidence. With the least whiff of scandal dealing with a lottery, you are out of business.

Now, we have been talking tonight about baseball, and you were giving us the knowledge... The question of a young player letting in the tying run, a young goalie coming under... In a lottery with a machine, there is a lot less probability for that type of scandal or allegation of scandal. When we are dealing with reputation, we are also dealing with the fact that it takes some time for a game to build.

For example, Wintario consciously began in dealing with small projects, matching to communities, all the time saying they would not spend money they did not have. So the pressure was not on to go beyond what the market would bear; and during the first year, the studies were always there as to where we were in relationship to what the market would bear.

I would like to know from the minister, in light of the commitment of the Government of Canada to the people of Calgary—supposing we are into a situation of infamy. What is the back-up? Do you take out risk insurance on this with Lloyd's of London, when you enter into this type of commitment? How do you hedge your bets on this, particularly given the high-risk factors that are in of scandal or of manipulation?

Mr. Regan: I am certainly interested in your background of experience. I guess more so than some of the other members, you would realize the significance of research's not being totally made public to potential competitors.

You mentioned the question of the possibility of someone doing something illegal. Certainly that has been carefully calculated. But the examination has been made as to how it has worked in England and elsewhere; and we are confident the games can be allocated, arranged and designed in such a way that a person's managing to lose one game does not become of significance to the outcome.

That is the nature of the pool because of the series of selections that must be made. That is the difference from your being able to go out and bet on tonight's game. The enticement for someone to be dishonest exists if this were a question of your going out and betting so much money as to who was going to win tonight's game, period. That is why we go for the pool.

On the other aspect you say about the degree of success, we recognize it is going to take time for the program to mature; and in relation to our commitment to try to help Calgary, we are not depending entirely on the sports pool. We consider it a very important part of it, but we also hope to have a coin and stamp program in relation to the 1988 Winter Olympics. If

[Traduction]

Je m'explique. J'ai eu l'occasion de participer au conseil Wintario à ses débuts et de voir de près le fonctionnement de la loterie au Manitoba lorsque j'étais directeur du comité d'organisation pour le centenaire de la province. Dans les deux cas, nous avions affaire à un produit beaucoup plus simple. L'une des préoccupations majeures était celle de la crédibilité auprès du public.

Comme vous le savez bien d'après vos études, les loteries dépendent de la confiance du public. Il suffit de sentir la moindre odeur de scandale dans une loterie et tout est terminé.

Or, ce soir, vous avez parlé du baseball, par exemple. Le jeune joueur qui laisse entrer le coureur pour faire match nul, le jeune gardien de buts qui... avec une machine, il y a beaucoup moins de probabilité de scandale ou d'allégation de scandale. Parce qu'il s'agit de bâtir une réputation, il s'agit à la fois du temps nécessaire pour faire cette réputation.

Par exemple, Wintario s'est lancé consciemment dans les petits projets au début comme celui des dons parallèles accordés aux collectivités s'engageant tout le temps à ne pas dépenser les fonds qu'il n'avait pas. Ainsi, on ne subissait pas de pression pour dépasser la demande. Au cours de la première année, on se fondait toujours sur les études qui démontraient le rapport de Wintario avec son marché.

Je voudrais que le Ministre me dise, à la lumière de l'engagement du gouvernement du Canada envers le peuple de Calgary ce qui se passe dans le cas d'infamie. Quel recours avons-nous? Une affectation de fonds si importante nécessite-t-elle que l'on se fasse couvrir par une assurance-risques avec la Lloyd's de Londres? Comment doit-on se couvrir, notamment, contre les facteurs de grands risques inhérents au scandale ou à la manipulation?

M. Regan: Je m'intéresse énormément à vos antécédents dans ce domaine. Plus que d'autres députés, vous vous rendez compte de l'importance qu'il y a à ne pas divulguer les travaux de recherches aux concurrents éventuels.

Vous avez soulevé l'acte illégal éventuel. Certainement que nous en avons tenu compte. Après notre examen du système en Angleterre et ailleurs, nous croyons fermement que les jeux peuvent être organisés de façon que la perte exprès d'un match n'affecte pas de façon significative le résultat d'ensemble.

C'est la série de choix qu'on doit faire qui fait l'originalité du pari collectif. Il ne fonctionne pas de la même manière que le pari par match. Les paris individuels se prêtent mieux à la malhonnêteté et c'est pour cela que nous avons opté pour le système du pari collectif.

En ce qui concerne le taux de succès, nous admettons qu'il faudra du temps avant que le programme soit au point. Quand à notre engagement financier envers Calgary, nous ne dépendons pas entièrement des paris collectifs. Nous considérons les jeux comme une partie importante des paris collectifs, mais nous espérons également lancer un programme numisma-

[Text]

that is not sufficient, I am confident either those of us who are here or our successors will have enough commitment to the west to find other non-tax ways to provide support.

Mr. McLean: I think Mr. Gilchrist wants a question before our time is up.

• 2135

The Chairman: He has only one minute, so if you pass with no more questions, we will go to the government side. Thank you.

The government side.

M. Gingras: J'aurais seulement une question à poser concernant l'article 18. Lorsqu'on parle des endroits où les activités seront poursuivies, je me pose une question à propos de l'alinéa a):

a) activités dans les domaines ci-après:

... arts et culture, sport amateur et conditionnement physique, et recherche médicale. À l'item c) j'ai de la misère à comprendre la version française par rapport à la version anglaise: *worthy capital projects* en anglais, et «opérations méritoires d'intérêt national...» en français, excepté dans le troisième paragraphe «recherche médicale».

Dans la version anglaise on dit qu'on ne pourra pas mettre des projets de capitaux, en somme des bâtisses, *capital projects*, dans la recherche médicale, et en français ça ne veut pas du tout dire la même chose.

Mr. Regan: I think it is necessary for me to reply in English, if you do not mind, because of the technical nature. But it appears to me that you are comparing 3.(a)(iii) with 3.(c). There is also a (c) in the English, at the top of page 8. I think that is the proper comparison.

Mr. Gingras: What I mean is that you say, in (c), you could not put worthy capital projects on medical.

Mr. Regan: No, you cannot.

Mr. Gingras: Okay. In French, you say:

«opérations méritoires d'intérêt national», mais pas dans le médical.

M. Regan: C'est la même chose.

M. Gingras: Oui, oui, mais «opérations méritoires d'intérêt national» ce ne sont pas des *capital projects*.

Mr. Lapierre: The translation is bad.

Mr. Regan: I have your point now. I appreciate that, and we will take that under consideration tonight and see if we can...

Mr. Gingras: Because in (c) in French, that means that operation on merits, on medical, is not possible. This is the way it is written in French.

Mr. Regan: Perhaps we could take that under advisement, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. Masters: I wonder, Mr. Chairman, through you, if we can go back to the three items listed as to how the money will

[Translation]

tique et philatélique sur le thème des jeux d'hiver de 1988. S'il ne suffit pas, je suis convaincu que nous ou nos successeurs seront assez engagés à aider l'Ouest pour trouver des moyens financiers autres que les impôts.

M. MacLean: M. Gilchrist aimerait poser une question avant que notre temps ne soit écoulé.

Le président: Il n'a qu'une minute; donc si vous cédez votre tour, nous allons passer au gouvernement. Merci.

C'est au gouvernement maintenant.

Mr. Gingras: I just have one question to ask regarding Section 18. Where the fields or activities are listed, I have a question regarding subparagraph A:

a) activities in the following fields:

(1) The arts and culture, (2) Fitness and amateur sport, and (3) medical research. At subparagraph (c), I have difficulty understanding the French as it relates to the English; in English, it reads "worthy capital projects" and in French, "opérations méritoires d'intérêt national" except in the third subparagraph where it talks about "medical research".

In the English version, it says that worthy capital projects, in other words, buildings, cannot be included in medical research and in French the meaning is not the same at all.

M. Regan: Je dois vous répondre en anglais, si vous permettez, à cause de la nature technique de la question. Il me semble que vous faites la comparaison entre 3.(a)(iii) et 3.(c). En haut de la page 8, on trouve l'alinéa (c) en anglais. C'est avec celui-ci que s'impose la comparaison.

M. Gingras: C'est-à-dire, à l'alinéa (c), vous avez exclu la recherche médicale.

M. Regan: Non, on ne peut pas.

M. Gingras: D'accord. En français, vous dites:

«opérations méritoires d'intérêt national», but not in medical research.

Mr. Regan: That is the same thing.

Mr. Gingras: Yes, yes, but «opérations méritoires d'intérêt national» are not «capital projects».

M. Lapierre: La traduction est mauvaise.

M. Regan: J'ai compris maintenant. Nous avons pris note de votre constatation et nous allons voir si nous...

M. Gingras: À l'alinéa (c) en français, il est dit que les opérations méritoires ne comprennent pas la recherche médicale. C'est comme ça qu'on le lit en français.

M. Regan: Nous avons pris note, monsieur le président. Merci.

M. Masters: Monsieur le président, pourrions-nous revenir aux trois activités énumérées et à l'affectation des bénéfices réalisés en vertu de ce projet. Il s'agit de l'art et de la culture,

[Texte]

be used, be gained through this vehicle: arts and culture, fitness and amateur sport, and medical research.

I think that as you begin, because there is one goal pinpointed, I am wondering if there is not some merit in putting some kind of wording that would ensure, in fact, that each sector would get some form of revenue from the pool.

By that I mean when we have something like the 1988 Calgary Olympic Games as an identifiable item, that may be fine, but I can see down the road where we may have three very important things happening in one year. Arts and culture may have a large festival on that is of international importance, and medical research may be making a demand for a particularly heavy piece of equipment or something of this sort and, at the same time, we may have a major athletic event. While this, I take it, will fall into the prerogative of the Cabinet to decide in its wisdom, I am wondering if it is worth thinking of some type of amendment or wording to cover that kind of situation.

• 2140

Mr. Regan: Mr. Masters, we gave very careful consideration to whether there should be a division set out in the legislation and we thought that did not leave enough flexibility to deal with unusual situations. I think the fact that these are identified as the only subjects upon which money can be spent will assure that the, if you like, lobbyists or interests for the different areas will see that each of them is not forgotten.

Mr. Masters: I am wondering, with this money being intended to be extra, if you would, for these particular purposes—this will have the tendency—and I think Mr. Sargeant alluded to this possibility earlier—to take away from normal funding to any of these projects.

Mr. Regan: No, this funding should be incremental. I have no way that I can bind future governments in that regard, but I think the record should clearly show for anyone to refer to in the future that it is our intention that these moneys be incremental.

Mr. Masters: In other words, moneys designed to do those special things that are not planned for on an annual basis or just come along in periodic spurts, so to speak?

Mr. Regan: Yes, that is right.

Mr. Masters: Very good.

The Chairman: Are there any more questions from the government side? I will pass to the NDP for 10 minutes.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman. I do not think I will need my 10 minutes. I have only a couple of fairly quick questions that I did not get in in the last round.

Mr. Minister, about a year ago in an interview with the *Toronto Star* you said that something like 96% of the public favour lotteries. First, I would like to know where that figure comes from. Second, I would like to know, does the government interpret that such that because there is that kind of

[Traduction]

du sport amateur et du conditionnement physique, et de la recherche médicale.

Puisqu'il s'agit de la même chose dans les trois cas, ne vaudrait-il pas mieux libeller l'article pour s'assurer que chacun des secteurs recevra des recettes en provenance des paris collectifs.

Il est très bien de signaler les Jeux olympiques 1988 de Calgary. Cependant, on pourrait envisager qu'à l'avenir trois événements importants auront lieu dans un an. Une grande fête artistique et culturelle d'envergure internationale, un travail de recherche médicale nécessitant du matériel spécial et un événement sportif important pourraient avoir lieu en même temps. Bien que la primauté de l'un et de l'autre dépende de la prérogative du conseil des ministres, il vaudrait peut-être mieux faire un amendement ou rédiger le texte pour qu'il admette une telle éventualité.

M. Regan: Monsieur Masters, nous nous sommes demandés très sérieusement si, dans le texte de loi, on devrait prévoir cette division et nous avons cru que cela manquerait peut-être de souplesse dans des circonstances exceptionnelles. En identifiant ces points précis comme étant les seuls auxquels on puisse consacrer des fonds, cela assurera que les groupes de pression ou que les groupes ayant des intérêts divers pour les divers domaines, verront à ce qu'on ne les oublie pas.

M. Masters: Dans l'intention du législateur, il s'agit bien de fonds supplémentaires, si vous voulez, pour ces fins précises et cela tendra—je crois que M. Sargeant a fait allusion à cette possibilité un peu plus tôt—à diminuer le financement normal de ces projets.

M. Regan: Non, ces fonds seraient des fonds supplémentaires. Je ne puis lier les gouvernements futurs à cet égard, mais je crois qu'on verra clairement, en se fondant sur le passé, que notre intention pour l'avenir est que ces fonds soient des fonds supplémentaires.

M. Masters: En d'autres termes, les fonds destinés à faire ces choses spéciales pour lesquelles on ne prévoit pas de budget annuel ou qui se produisent de façon ponctuelle, pour ainsi dire?

M. Regan: Oui, c'est exact.

M. Masters: Parfait.

Le président: D'autres questions émanant du parti ministériel? Je passe au NPD pour 10 minutes

M. Sargeant: Merci, monsieur le président. Je ne crois pas avoir besoin des 10 minutes. J'ai tout simplement à poser quelques questions que je n'ai pas réussi à poser lors du dernier tour.

Monsieur le ministre, il y a environ un an, dans une entrevue avec le *Toronto Star*, vous avez déclaré qu'environ 96 p. 100 du grand public est en faveur des loteries. Tout d'abord, j'aimerais bien savoir d'où vous tirez ces chiffres. Deuxièmement, j'aimerais savoir si le gouvernement croit que parce

[Text]

support for lotteries, there is therefore support for the government financing their programs from gambling revenues rather than from general revenues which are paid for according to the ability to pay?

Mr. Regan: I, of course, can only speak for myself in that regard, and any research that we have. I do not know if I said 96%; but if I did, I think I probably was guilty of inexactitude.

An hon. Member: That is a good word.

Mr. McLean: That is a Whelanism.

Mr. Regan: We are digging over here, but I think most surveys show more like figures between 85% and 78%, depending on how the question was put and things of that type. But certainly the vast majority of Canadians do favour such undertakings for worthy causes. For instance, in answer to a question, "Have you ever purchased lottery tickets?": 86%, ever; last 12 months, 74%.

We also find that it is not particularly people under \$10,000 or people in the lower income brackets. And it is voluntary, and I believe that it is a more acceptable source of funding for these sorts of undertakings than additional tax revenue. If we were to ask in any survey if people would sooner pay higher taxes for support of such events or have the sports pool, I think it would be an overwhelming result.

Mr. Sargeant: That leads into my next question. A number of critics of lotteries and sports pools, et cetera, of gambling in general, argue that really it amounts to an extra tax on the poor and that lower-income people spend a higher percentage of their income on gambling than middle- and upper-income people. Yet in your opening comments you used the figure that people in all income groups spend roughly 1/3 of 1% of their income on gambling or on lotteries and raffle tickets. Could you tell me where that figure comes from and elaborate on it a little more?

• 2145

Mr. Regan: I think any of us who have tried to sample by talking to people have found that that seems to stand up from our own informal soundings also. You know, gambling of this type—these small matters . . . We have had bingo with us for an immense amount of time. It is incredibly popular. I know that at one time, in one province, when the government moved to try to put regulations on bingo, the wrath of the people was absolutely incredible. These sorts of small pastimes of a betting nature are very deeply embedded in our people and in our nature.

Mr. Sargeant: A group known as Gamblers Anonymous, which is similar to Alcoholics Anonymous—for different purposes, though—has been critical of the aggressive marketing and promotion of the existing lotteries, particularly

[Translation]

qu'on accorde ce genre d'appui aux loteries, on approuve qu'il finance ces programmes grâce à des revenus de loteries plutôt qu'avec les revenus provenant de ses comptes généraux, auxquels chacun contribue selon ses moyens?

M. Regan: Evidemment, je ne puis parler qu'en mon nom personnel à cet égard et en me fondant sur la recherche que nous avons. Je ne sais pas si j'ai dit 96 p. 100; cependant, si c'est bien ce que j'ai dit, je crois bien être coupable d'avoir commis une inexactitude.

Une voix: Voilà un bon mot.

M. McLean: C'est du pur Whelan.

M. Regan: Nous sommes en train de chercher, ici, mais je crois que, d'après la plupart des sondages, les chiffres seraient plutôt de l'ordre de 85 p. 100 et 78 p. 100 selon la façon dont la question a été posée. Cependant, il est certain que la vaste majorité des Canadiens est en faveur de telles mesures pour aider la bonne cause. Par exemple, en réponse à une question «Avez-vous déjà acheté des billets de loto?»: 86 p. 100, oui; pendant les 12 derniers mois, 74 p. 100.

Nous trouvons aussi que cela n'est pas nécessairement le fait de gens dont les revenus sont inférieurs à \$10,000 ou des gagne-petit. C'est volontaire, je crois donc qu'il s'agit d'une façon plus acceptable de financer ce genre de chose qu'en imposant des impôts ou taxes additionnelles. Si nous devons demander, par sondage, si les gens préfèrent payer plus d'impôts pour appuyer de telles choses ou participer à cette loterie sportive, je crois que le résultat ne ferait aucun doute.

M. Sargeant: Ce qui m'amène à ma prochaine question. Bon nombre de critiques des loteries, des paris collectifs sportifs et ainsi de suite, de ceux qui critiquent le jeu en général, prétendent qu'il s'agit tout simplement d'une taxe supplémentaire imposée aux pauvres et que les gens à faible revenu dépensent, en pourcentage, une plus grosse portion de leur revenu au jeu que ceux qui ont des revenus moyens ou élevés. Cependant, dans vos propos du début, vous avez avancé un chiffre selon lequel les gens de tous les groupes de revenu, à quelque palier qu'ils se trouvent, dépensent environ un tiers de 1 p. 100 de leur revenu au jeu, aux loteries ou aux billets de tirage. Pouvez-vous me dire d'où vient ce chiffre et nous donner quelques détails supplémentaires à ce propos?

M. Regan: Je crois que tous ceux d'entre nous qui ont fait leurs sondages en parlant aux gens ont trouvé que c'est ce qui semble ressortir aussi de nos sondages officiels. Vous savez, le jeu de ce genre—des petites sommes—ça fait longtemps qu'on joue au bingo. C'est très populaire. C'est incroyable. Je sais qu'à une époque, dans une province où, quand le gouvernement a essayé d'imposer des règlements au bingo, la colère du peuple fut absolument incroyable. Ces genres de petits passe-temps où l'on joue pour de l'argent sont très profondément ancrés dans notre peuple et dans notre nature.

M. Sargeant: Un groupe connu sous la désignation de «joueurs anonymes», un peu comme les «alcooliques anonymes», quoique les deux soient différents, a fortement critiqué les méthodes dynamiques de commercialisation et de

[Texte]

because the promotion for Loto Canada and 6/49, et cetera, does not explain to the people just how small their chance is of winning. Have you taken these thoughts into consideration, the social thoughts or the social aspects of yet another gambling exercise in this country?

Mr. Regan: Yes.

Mr. Sargeant: Is it going to be promoted, for instance, as heavily as Loto Canada and Wintario and . . .

Mr. Regan: To the extent that I have any connection with it, it will not be promoted in the distasteful way that I consider some lotteries have been.

Mr. Sargeant: You are no longer the minister.

Mr. Regan: At the moment I am the minister responsible for this legislation, yes.

Mr. Sargeant: Okay, thank you.

Mr. Regan: Okay.

The Chairman: Thank you very much. *Merci, M. le ministre.*

If there are no more questions, we have . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman.

The Chairman: Order.

Mr. Reid (St. Catharines): No, sir.

Mr. Lapierre: Are you on a point of order or not?

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I am rising on a point of order. At what time does this committee rise—in the usual form?

The Chairman: This committee rises at 9.30 p.m.

Mr. Reid (St. Catharines): When did you make that rule about 10.00 p.m.?

I have, Mr. Chairman, a list of a third round here with the Progressive Conservatives 10 minutes, the Liberal Party 10 minutes, and the New Democratic Party 10 minutes.

The Chairman: That is right.

Mr. Reid (St. Catharines): And we have 10 minutes left before 10.00 p.m.

The Chairman: Yes, but the Liberals and the NDP have let go their 10 minutes. It is not the responsibility of the Chair; the time was allotted and the three parties have exercised their time. The Official Opposition has fully exercised its time. Even though we had to go into a five-minute point of order, I have extended to it an extra . . . I did not count the point of order in order to please all parties. Now I say that we have no more time.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I rise on a point of order, a continuing point of order and a further one. What is the position of the committee with respect to further and other

[Traduction]

promotion des lotteries actuelles, surtout parce que la promotion de Loto Canada et du 6/49 et ainsi de suite n'explique absolument pas aux gens combien peu ils ont de chance de gagner. Avez-vous pensé à tous ces aspects, à tous ces aspects sociaux, à toute cette philosophie sociale d'imposer encore un jeu pour de l'argent au pays?

M. Regan: Oui.

M. Sargeant: Va-t-on faire autant de battage publicitaire, par exemple, autour de cet événement qu'on en a fait pour Loto Canada, Wintario et . . .

M. Regan: Pour autant que j'aie quelque chose à y voir, il n'y aura pas de ces promotions de mauvais goût qui, à mon avis, ont entouré certaines loteries.

M. Sargeant: Vous n'êtes plus le ministre.

M. Regan: À l'heure actuelle, je suis le ministre responsable pour cette loi, oui.

M. Sargeant: Bon, parfait, merci.

M. Regan: Parfait.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur le ministre.

S'il n'y a plus de questions, nous avons . . .

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président.

Le président: À l'ordre.

M. Reid (St. Catharines): Non, monsieur.

M. Lapierre: Vous invoquez le Règlement, oui ou non?

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. À quelle heure les séances du Comité se terminent-elles habituellement?

Le président: Le comité suspend ses travaux à 21h30.

M. Reid (St. Catharines): Quand avez-vous décidé du 22h00?

Monsieur le président, j'ai une liste d'un troisième tour accordé ici aux progressistes-conservateurs 10 minutes, le parti libéral, 10 minutes et le nouveau parti démocratique, 10 minutes.

Le président: C'est exact.

M. Reid (St. Catharines): Et il nous reste 10 minutes avant 22h00.

Le président: Oui, mais les libéraux et le NPD ont laissé tombé les 10 minutes qu'on leur avait accordées. Cette responsabilité n'est pas celle du président; le temps a été réparti et les trois partis ont exercé un choix. L'opposition officielle s'est servie de tout le temps qu'on lui avait accordé. Même s'il nous a fallu discuter du Règlement pendant cinq minutes, j'ai prolongé d'un temps supplémentaire . . . Je n'ai pas calculé le temps passé à débattre du Règlement afin de faire plaisir à tous les partis. Maintenant, je dis que notre temps est épuisé.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je pose une objection, j'invoque le Règlement et je demande l'application du Règlement. Quelle est la position du Comité pour ce qui est

[Text]

meetings when the minister will be present? It will be a condition of our party that the minister be present at all meetings dealing with Bill C-95.

The Chairman: There again, Mr. Reid, I think at the prior steering committee meeting, at which Mr. Bosley and Mr. Beatty were representatives, in my office, Mr. Beatty, in front of me, called you and asked you what were the sessions that were needed for this. The parties, there again, agreed that there was a four-session allotted block for this bill . . .

Mr. Bosley: Minimum.

The Chairman: Minimum?

An hon. Member: We are three rounds—minimum.

The Chairman: There is another meeting called for Thursday, December 9, at 9.30 a.m., with the representative of Race Tracks of Canada, Inc., then we will go on. There are two extra meetings after that. I think the minister has shown, and has said to the committee, that he was available to see this bill go through.

Mr. Regan: Mr. Chairman, I know I cannot rise on a point of order, but could I just intervene, with permission, to say that Mr. Gilchrist has been here all evening. I know what a dedicated member he is. I only wanted to say that I would certainly be available for additional questions if the committee wanted to sit.

The Chairman: If the three parties agree on Mr. Gilchrist, I will allow it. Otherwise, I have to be fair to the three parties.

• 2150

Mr. Lapierre: On the same point of order, Mr. Chairman. I think we would agree that Mr. Gilchrist ask his wonderful questions. I know the minister is ready to answer. The more questions asked tonight, the less interrogation you will have on your hands tomorrow.

The Chairman: It is a three-party agreement. We will recognize Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Mr. Chairman. May I thank the minister too for his generosity. I am grateful for the opportunity because I do not really want to argue against the motives of the bill. I think we all very much applaud those motives.

I would like to zero in on one aspect, and that is the horse-racing business. Just by way of preamble, the racing business in Canada employs 50,000 or more people. They depend on the profitability of the industry, as in any other business, for their livelihood. The race-tracks are in effect the employer of horsemen, trainers, farriers, veterinarians, the farmers who grow the feed and so on, even people who serve in the restaurants, and gasoline operators who sell gasoline to the people who come to the race-track. There are 50,000 employees. They are the employees; the public who enjoy the outing are the customers. Enjoying an outing with the family, that is wife and husband, is quite a lot different, I think, from just plain sitting

[Translation]

de rencontres futures où le ministre sera présent? Notre parti voudra, comme condition, que le ministre soit présent à toutes les séances où l'on traitera du projet de loi C-95.

Le président: Encore une fois, monsieur Reid, je crois que lors de la séance antérieure du comité directeur, dont M. Bosley et M. Beatty faisaient partie, dans mon bureau, M. Beatty, devant moi, vous a téléphoné et vous a demandé combien de séances il faudrait pour débattre cette question. Les partis, encore une fois, se sont accordés pour dire qu'il faudrait quatre séances pour ce projet de loi . . .

M. Bosley: C'était un minimum.

Le président: Un minimum?

Une voix: Nous en sommes déjà à trois tours—minimum.

Le président: On prévoit une autre réunion le jeudi 9 décembre, 9h30, avec le représentant de *Race Tracks of Canada, Inc.* et ensuite nous poursuivrons les débats. Il y a ensuite deux réunions après celle-là. Je crois que le ministre nous a bien dit qu'il était disponible pour tout le temps qu'il faudrait pour faire adopter le projet de loi.

M. Regan: Monsieur le président, je sais que je ne puis invoquer le Règlement, mais si vous me permettez d'intervenir, avec votre permission, pour dire tout simplement que M. Gilchrist s'est trouvé ici toute la soirée. Je connais le dévouement de ce député. Je voulais tout simplement dire que je suis à votre disposition pour toute question supplémentaire si le Comité veut siéger encore.

Le président: Si les trois partis sont d'accord pour M. Gilchrist, moi je veux bien. Cependant, il me faut quand même traiter les trois partis avec équité et justice.

M. Lapierre: Monsieur le président, j'invoque le même Règlement. Je crois que nous sommes d'accord pour que M. Gilchrist pose ses merveilleuses questions. Enfin, je sais que le ministre est disposé à répondre. En outre, plus nous poserons de questions ce soir, moins il nous en restera demain.

Le président: Les trois partis sont d'accord. Nous allons donc accorder la parole à M. Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, monsieur le président. J'aimerais aussi remercier le ministre pour sa générosité. Je suis reconnaissant d'avoir cette occasion, car je ne m'oppose pas vraiment aux principes sous-tendant le projet de loi. Je crois que nous les applaudissons tous, au contraire.

J'aimerais m'arrêter à un aspect, les courses de chevaux. En guise de préambule, ces entreprises au Canada emploient 50,000 personnes ou plus. Or, leur gagne-pain dépend de la rentabilité de l'industrie, comme c'est le cas dans toute autre entreprise. Rappelons que les pistes de courses sont les «employeurs» des cavaliers, des entraîneurs, des maréchaux-ferrants, des vétérinaires, des agriculteurs qui cultivent les graines de provendes, même de ceux qui travaillent dans les restaurants et les pompistes, qui vendent de l'essence aux clients de la piste. Cela fait 50,000 employés. Ces employés travaillent pour le public qui vient aux courses. Or, il est tout à fait différent de sortir en famille à cette occasion, que de se

[Texte]

at home and betting, using a disposable income for a rather unproductive purpose—without getting into the morals of it.

Racetracks depend on the betting, the other revenues, the parking, the programs, and so on. The takeout is their share of the handle. They get little enough of that; 10% to 15%, depending on the size of the track; 10% to 15% of the betting handled.

The Department of Agriculture has just recently recognized the rather perilous situation many of the tracks find themselves in and has seen fit to increase very marginally or minimally the amount of takeout to keep some tracks afloat. To be honest with you, Kawartha Downs, for example, will be closed all winter because they just cannot make money even with the increased handle or takeout.

I wonder whether the minister understands and condones the deleterious effect that "other" betting will have on the industry, perhaps once again putting it under by reducing its revenues, and those revenues being a very large part of both federal and provincial government revenues themselves.

I wonder whether the minister has done a market study on this and can give us the advantages he sees, not only to the government but to the industry itself. We must respect the rights of that industry to survive. It is national; it is right across this country. We have no right to put them under in such a heavily regulated industry.

Secondly, would the minister undertake to subsidize the tracks if they find that they can no longer operate? Is that the intention—to replace lost revenues? Or will he let the tracks go under and thereby eliminate all the benefits to the public and to the government and so on?

Perhaps as a third question, I might just ask the minister whether he would agree to accept a motion specifically to exclude the horse-racing industry from the act and also to amend Section 188 of the Criminal Code to make it clear that exacta wagering, triacta wagering, and the daily double wagering will not fall under the jurisdiction of the Canadian Sports Pool Corporation.

Mr. Regan: I thank Mr. Gilchrist for his comments. Let me start at the end and say that we are quite prepared to accept an amendment that will make it clear that horse-racing and betting on horse-racing or any combination based on horse-racing cannot be a part of this bill; that we have no intention in that direction and we are prepared to amend the bill to be very specific in that regard.

Having said that, I want to say that there is every indication that the operations of these sports pools will not harm horse-racing in any way.

[Traduction]

contenter de regarder la télévision pour faire des paris et d'utiliser son revenu disponible de façon plutôt improductive, sans aller jusqu'à parler de la moralité de la chose.

Les pistes de courses ont besoin des revenus des paris et d'autres revenus, ceux tirés du stationnement, des programmes, etc. Les recettes constituent leur part des revenus. Or, elles en reçoivent relativement peu, c'est-à-dire entre 10 et 15 p. 100 selon les dimensions de la piste. Il s'agit d'entre 10 et 15 p. 100 des paris.

Le ministère de l'Agriculture vient de reconnaître la situation plutôt précaire de bon nombre de pistes de courses, et a accordé une hausse très minime de leur part de la recette afin qu'elles puissent demeurer rentables. Pour citer un cas précis, la piste de Kawartha Downs, par exemple, sera fermée tout l'hiver parce qu'on n'y est pas en mesure d'atteindre le seuil de la rentabilité, malgré cette augmentation de leur part de la recette.

J'aimerais savoir si le ministre comprend les effets très nocifs qu'auront les autres formes de pari sur l'industrie, et s'il est d'accord avec cela. En effet, les pistes sombreront peut-être dans la faillite, faute de revenus, revenus qui eux-mêmes constituent une part très importante des ressources des gouvernements fédéral et provinciaux.

Le ministre a-t-il effectué une étude de marché là-dessus, et peut-il nous dire quels avantages il voit à ce système, non seulement pour le gouvernement mais pour l'industrie elle-même? En effet, nous devons respecter le droit que cette dernière a de survivre. Or, c'est national, cela s'étend partout au Canada. Nous n'avons pas le droit d'accuser ces entreprises à la faillite alors qu'elles sont déjà extrêmement réglementées.

En deuxième lieu, le ministre est-il disposé à subventionner les pistes, si elles ne peuvent plus fonctionner? A-t-on l'intention de combler leurs pertes? Ou au contraire, va-t-il laisser les pistes de courses faire faillite et permettre que tous les avantages et les bénéfices pour le public et le gouvernement, etc., eux aussi disparaissent?

Troisièmement, le ministre est-il disposé à accepter une résolution demandant expressément d'exclure l'industrie des courses de chevaux de la portée de la loi, et également à modifier l'article 188 du Code criminel de telle sorte qu'il soit clairement établi que les paris exacta, les paris triacta et les paris quotidiens doubles ne relèveront pas de la Loi sur les paris collectifs sportifs?

M. Regan: Merci à M. Gilchrist pour ses remarques. En commençant par la fin, j'aimerais préciser que nous sommes tout à fait disposés à accepter une modification qui établira clairement que les courses de chevaux et les paris s'y rapportant ou toute combinaison de paris fondés sur les courses de chevaux ne peuvent faire partie de ce projet de loi. D'ailleurs, nous n'avons pas l'intention d'agir en ce sens et sommes disposés à modifier le projet de loi pour l'établir très clairement.

Cela dit, tout indique que le fonctionnement de ces paris sportifs ne fera aucun tort aux courses de chevaux.

[Text]

When lotteries became legal a few years ago, there was a concern that that might affect the race-tracks, but the amount of betting at the race-tracks subsequently increased. There is no reason why buying a \$1 sports pool ticket will affect the race-track—as long as it is not on horses—any more than buying a \$1 lottery ticket.

• 2155

I do not believe that anyone seriously suggests that it will. I think it is a different type of clientele. You have made the case yourself that people go to the races and park there. They cause revenue by that, but they go and they have an enjoyable evening. It is quite a different thing from the person, you or any other person, who will not trade off the idea of buying a \$1 sports pool and staying at home with the question of an evening at the race-track. They are two very different things; the same as bingo does not harm the race-track. I have many friends who are involved in the race-track industry, I am very cognizant of the importance of it and its place in our tradition and in our social fabric, if you like, and I am absolutely confident that there is no relationship.

But with reference to the amendment you suggest, we certainly are prepared to amend this legislation so that it cannot touch horse-racing in any way.

Mr. Gilchrist: I thank the minister for that part of the answer.

I wonder about the marketing study. It seems to me that if so many millions of dollars are to be generated by the new corporation, those dollars have to come from somewhere. I hope they do not come from the family food budget. I suspect they come from whatever disposable income the family feels it has for wagering of any sort and so I must question whether there is no effect of bingos or anything else on the horse-racing business, or the horse-racing business on bingos for that matter, because I think bingo does provide a night out, too.

Mr. Regan: That is right. I am sorry, I had not thought of that.

Mr. Gilchrist: Either way. I have a lot of trouble believing that a large takeout for a lottery, whether it is a provincial lottery that exists today or a new lottery to be superimposed on existing lotteries, will not further erode the revenues of race-tracks, bingos or anything else. But inasmuch as I am dealing with race-tracks, I would like to be further assured that a market study has proven the point, which I find very difficult to accept. And I am speaking on behalf of the small farmer, the fellow who owns one or two horses and goes to the local track. Intertrack betting has eroded that, and telephone-account betting has provided a further erosion to many tracks. It has also probably eroded the fibre of society by letting people stay at home and call the track and put another \$2, \$5,

[Translation]

Lorsque les loteries ont été légalisées il y a quelques années, on croyait que cela affecterait peut-être les affaires des pistes de courses, mais les paris y ont, par la suite, sensiblement augmenté. Il n'y a donc aucune raison pour que l'achat d'un billet de \$1 de pari collectif sportif aura des répercussions sur les affaires des pistes de courses d'abord que les paris ne portent pas sur les chevaux, pas plus que ne le ferait l'achat d'un billet de loterie de \$1.

Je crois que personne ne pense sérieusement à cela. On s'adresse en effet à une clientèle de type différent. Vous avez vous-même dit que les gens vont aux courses et y garent leur voiture. Ils entraînent la création de certains revenus tout en passant une soirée agréable. Ils sont tout à fait différents des autres, ou de n'importe qui d'autre, qui ne voudra pas échanger une soirée à la maison et l'achat d'un billet d'un dollar de pari collectif contre une soirée à la piste de courses. Ce sont deux choses tout à fait différentes, et elles ne se nuisent pas, comme le bingo ne fait pas de tort aux pistes de courses. J'ai bon nombre d'amis qui travaillent dans le domaine des pistes de courses, je suis donc très au courant de son importance et de sa place dans nos traditions et dans nos habitudes sociales. Or, j'ai tout à fait confiance que ce problème-là ne se manifesterait pas.

Pour ce qui est des modifications que vous avez mentionnées cependant, nous sommes certainement disposés à amender la loi de telle sorte qu'elle ne porte aucunement sur les courses de chevaux.

M. Gilchrist: Je remercie le ministre pour cette réponse.

Par ailleurs, je me demande certaines choses au sujet de l'étude de commercialisation. Il me semble que si la nouvelle société doit créer tant de millions de dollars de revenus, ces dollars doivent venir de quelque part. J'espère bien qu'ils ne proviendront pas du budget alimentaire familial. Je soupçonne cependant qu'on les prendra dans le revenu disponible que la famille estimera pouvoir consacrer à des paris ou à des choses de ce genre; je dois donc me demander si cela n'aura pas de répercussion sur les bingos ou si les bingo ou autre chose ne peuvent pas avoir d'effet sur les pistes de courses, car je crois que la participation au bingo constitue une sortie, elle aussi.

M. Regan: C'est exact. Je m'excuse, je n'avais pas songé à cela.

M. Gilchrist: C'est possible, dans les deux sens. J'ai beaucoup de difficulté à croire que la participation à une loterie, qu'il s'agisse d'une loterie provinciale déjà existante ou d'une nouvelle à ajouter aux autres, ne portera pas atteinte aux recettes des pistes de courses, des bingos ou de toute autre forme de pari. Cela dit, dans la mesure où je parle des pistes de courses, j'aimerais recevoir d'autres assurances qu'une étude de marché a bel et bien prouvé cela, car cela me paraît difficile à croire. Je précise que j'interviens ici au nom du petit agriculteur, celui qui est propriétaire d'un ou de deux chevaux et qui se rend à la piste locale. Or, les paris interpistes ont fait du tort à ces activités, et les paris téléphoniques ont encore ajouté d'autres problèmes à bon nombre de pistes. Ces

[Texte]

\$10 or \$50 on a particular horse without even having to go to the track. So I wonder if this constant piling of lottery upon lottery is not causing great distress in some of these industries which are legitimate industries and employ a lot of people in a very productive way for the good of the public.

Mr. Regan: I want to share your concern for the horse-racing industry. Our qualitative studies showed that the money would come from other sources of entertainment. Horse racing was not even mentioned in interviews that were carried on, and so I can only reiterate that I am confident it will not have that effect.

You know, we are hoping to achieve—well, I am an optimist—\$100 million a year out of it. Remember, you already have \$1.4 billion in lotteries in the provinces, so the additional \$100 million that is going to finance these very worthwhile causes really does not make a very significant difference in relation to that amount of money, and if that money has not come out of horse-racing and has not had that effect, then the additional \$100 million should not have a very bad effect. But I will certainly keep in mind what the member has said.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Gilchrist and Mr. Minister.

We will now adjourn until Thursday at 9.30 a.m.

[Traduction]

nouvelles formes de pari ont probablement aussi érodé le tissu social en permettant aux gens de rester à la maison tout en téléphonant et faisant un pari supplémentaire de \$2, \$5, \$10 ou \$50 sur un cheval précis sans même devoir se donner la peine d'aller à la piste. Je me demande donc si cette accumulation constante de loteries n'entraîne pas beaucoup d'inquiétudes dans certaines de ces industries tout à fait légitimes qui emploient beaucoup de gens, et de façon très productive, pour le bien du public.

M. Regan: Je partage votre préoccupation pour l'industrie des pistes de courses. Toutefois, nos études indiquent que l'argent viendrait d'autres sources de divertissement. On n'a même pas mentionné des courses de chevaux lors des entrevues effectuées, je ne puis donc que répéter être tout à fait sûr qu'on n'assistera pas à des répercussions négatives.

Vous savez, je suis un optimiste, nous espérons obtenir 100 millions de dollars par année. Rappelez-vous que les loteries provinciales rapportent déjà 1.4 milliard, par conséquent ces 100 millions de dollars supplémentaires qui serviront à financer ces causes très louables, ne feront pas une très grande différence, et si les sommes ne proviennent pas d'argent autrefois dépensé sur des pistes de courses de chevaux et n'ont pas d'effet nocif, alors les 100 millions de dollars ne devraient pas avoir de répercussion très défavorable. Je prends quand même bonne note des propos du député.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur Gilchrist et monsieur le ministre.

La séance est levée jusqu'à jeudi à 9h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Sports Pool Planning Group:

Mr. Gordon Kritsch;
Mr. Duncan Brown.

Du Concours de Pronostics sportifs:

M. Gordon Kritsch;
M. Duncan Brown.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Thursday, December 9, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le jeudi 9 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	de Jong
Bosley	Gauthier
Burghardt	Gilchrist
Cousineau	Lapierre
Côté (Mrs.)	Maltais

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Masters	Smith
McLean	Scott (<i>Hamilton—</i>
Reid (<i>St. Catharines</i>)	<i>Wentworth</i>)
Sargeant	Wright—(20)
Simmons	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 9, 1982:

Mr. Cousineau replaced Mr. Rooney;
Mr. Smith replaced Mr. Herbert;
Mr. Simmons replaced Mr. Gingras;
Mr. Lapierre replaced Mr. Dawson;
Mr. Wright replaced Mr. Paproski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 décembre 1982:

M. Cousineau remplace M. Rooney;
M. Smith remplace M. Herbert;
M. Simmons remplace M. Gingras;
M. Lapierre remplace M. Dawson;
M. Wright remplace M. Paproski.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 9, 1982

(42)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Burghardt, Mrs. Côté, Messrs. Gilchrist, Gourd, Lapierre, Masters, McLean, Reid (*St. Catharines*), Simmons, and Smith.

Witness: Mr. Normand Talbot, from The Canadian Race Tracks of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to the Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

On clause 2.

The witness made an opening statement and answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1982

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h30 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Burghardt, M^{me} Côté, MM. Gilchrist, Gourd, Lapierre, Masters, McLean, Reid (*St. Catharines*), Simmons et Smith.

Témoin: M. Normand Talbot, de la «*Canadian Race Tracks of Canada*».

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982 portant sur le Bill C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 7 décembre 1982, fascicule n° 40*).

Article 2.

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 10h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 9, 1982

• 0935

The Chairman: Order. I see we now have enough members to at least listen to the witnesses. We will start right away.

Our first witnesses this morning will be the sports council. But before we start, I am told by the clerk that this afternoon the United Church has agreed to come back. So if there is agreement by the members of the opposition and the government we will reconvene this afternoon at 3.30. On Tuesday we are hoping to have the provinces on the prescheduled meeting. So after the time it will take with the provinces, if we finish early we can start on Tuesday on clause by clause, if it is agreeable to members.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I am not giving a consent to the arrangements made, and I am now indicating to the Chair and the members of the committee present that we on this side are responding to a notice that was sent out on December 6 calling for the commencement of this meeting at 9.30 a.m. dealing with Bill C-95 and to hear the representatives from the Race Tracks of Canada Inc. We do not accept the sufficiency of the notice that was distributed among members last night after 9 o'clock calling a meeting for today at 9 a.m.

This, Mr. Chairman, makes a farce of the committee proceedings, and I do not know whether I have to elaborate on that, because I can recognize the goodness of the Chair in recognizing fairness and unjustness. It certainly would be, Mr. Chairman, a slight against those persons appearing from the Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre to schedule them for one-half hour between 9 a.m. and 9.30 a.m. They are a very important body. We have a great interest in the future of fitness and amateur sport and the security of that group under the proposed Bill C-95 and we will require much more than half an hour to deal with them and to hear their representation.

So may I make it clear, providing that we do have a—if the Chair... I have a number of other arguments based on Beauchesne, Mr. Chairman, that we should not proceed with the Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre and we should proceed now with the Race Tracks of Canada Inc. I rather feel we can get their issues resolved very quickly this morning.

The Chairman: Excuse me, Mr. Reid, the clerk tells me the reason it was decided that way was that it was the request of these witnesses this morning, because they have to be at a general meeting and they were available only for early this morning. That is the reason behind the whole procedure.

Now, if we have to go through debates and discussions... It was only to help the witnesses since the members were here. I thought it was a delicate situation, and the clerk tells me that it is to please the witnesses that it was scheduled like that and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 9 décembre 1982

Le président: À l'ordre! Nous sommes suffisamment nombreux pour au moins entendre les témoins. Nous commencerons donc tout de suite.

Nos premiers témoins ce matin sont les représentants du Conseil des sports. Avant de débiter, le greffier m'avise que l'Église Unie a accepté de revenir cet après-midi. Si les membres de l'opposition et de la majorité sont d'accord, nous nous retrouverons à 15h30. Nous espérons recevoir mardi les provinces, comme prévu. Après les provinces, si nous finissons suffisamment tôt, nous pourrions entamer l'étude article par article.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je ne consens pas aux dispositions qui ont été prises. Je signale maintenant à la présidence et aux membres du Comité présents que de notre côté, nous répondons à un avis envoyé le 6 décembre pour une réunion à 9h30, à propos du projet de loi C-95. Nous étions censés entendre les représentants de *Race Tracks of Canada Inc.* Nous n'acceptons pas la suffisance avec laquelle un avis a été distribué hier soir, après 21 heures, pour une réunion à 9 heures ce matin.

Monsieur le président, c'est se moquer du système des comités, et je ne sais pas s'il est nécessaire que j'en dise davantage, car je sais que vous reconnaissez bien ce qui est juste et injuste. C'est certainement une insulte contre les représentants du Conseil des directeurs administratifs du Centre national du sport et de la récréation que de ne leur accorder qu'une demi-heure, entre 9 heures et 9h30. C'est un organisme extrêmement important. Nous nous intéressons beaucoup à l'avenir de la santé et du sport amateur et à la sécurité de ce groupe. Nous voulons donc étudier avec lui ce projet de loi C-95, et il nous faudra beaucoup plus d'une demi-heure pour les écouter.

Puis-je donc bien préciser, monsieur le président, et j'ai d'ailleurs puisé dans *Beauchesne* d'autres arguments, que nous ne sommes pas prêts du tout à entendre maintenant le Conseil des directeurs administratifs du Centre national du sport et de la récréation, mais bien ceux de *Race Tracks of Canada Inc.* J'ai d'ailleurs l'impression que leur problème pourrait être réglé très rapidement ce matin.

Le président: Veuillez m'excuser, monsieur Reid, mais le greffier m'indique que la décision a été prise suite à une requête des témoins eux-mêmes, car ils doivent assister à une assemblée générale, et il ne leur aurait pas été possible de venir plus tard dans la matinée. C'est pourquoi nous avons agi ainsi.

S'il nous faut en débiter et en discuter, c'est autre chose... Nous avons simplement essayé d'aider les témoins, puisque les députés étaient ici. J'ai pensé que la situation était délicate et le greffier me signale que c'était pour accommoder les témoins

[Texte]

they were informed that they could go before the Race Tracks of Canada Inc. It was on the request of the witnesses.

Oui, monsieur Lapierre.

• 0940

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, out of courtesy for the witnesses who are here and who have to leave early, sure we got a notice late last night and some of us had probably left the office by then, but the most important thing is that the two groups of witnesses are here. We have the people from the sports federations here who are ready to give their comments on Bill C-95, and I am sure we will be able to hear the race-track people after that. I do not see any problem, Mr. Chairman. I think we could hear both this morning, and if we do not have enough time I am sure we could rearrange to make sure that we hear them today since they are all in Ottawa. But I think we should proceed right away. If somebody asked to see us at 9 o'clock this morning, unfortunately there were not enough members. That is not the fault of anybody—rather, it is everybody's fault.

The Chairman: Thank you.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, the same argument can be used, if I might, on behalf of Race Tracks of Canada Inc., who were, as you know, present at the last meeting and who have indicated a willingness to reason. If they can leave here with an amendment that can be read into the record, or recognizing that the minister himself indicated a willingness to meet their requests and demands, if the committee and the clerk can produce that amendment in both official languages and it can be read to the Race Tracks of Canada Inc. representatives and they are agreed with respect to the content of that amendment, and if it meets the agreement that they have reached, then they can be excused and that will be the end of our deliberations with them. So if we are interested in expediting the process, I would suggest that we have produced a copy of that amendment and have it referred to the Race Tracks of Canada Inc. representatives in accordance with a notice of meeting calling for their attention at 9.30 this morning. I am prepared to say on behalf of our side that if we can read into the record the proposed amendment which the government side is prepared to adopt, and if it meets the satisfaction of those witnesses, then we can get on with the rest of them.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, I could tell Mr. Reid that his wish *va être exaucé* and that we will get the amendment in both official languages. I think they are running in with them. I will be happy to read it in both official languages to make sure it pleases our friends from the race-track.

Mr. Reid (St. Catharines): Then I wonder, Mr. Chairman, if we could ask the representatives of Race Tracks of Canada Inc. to take the microphone and take the place of the witnesses so we can hear their response to the reading of that amend-

[Traduction]

qu'on convoqué cette réunion à 9 heures, et qu'on les a donc autorisés à comparaître avant *Race Tracks of Canada Inc.* C'était bien à la demande des témoins.

Yes, Mr. Lapierre.

M. Lapierre: Monsieur le président, par courtoisie pour les témoins qui sont ici et doivent s'en aller de bonne heure, nous devrions les entendre. Il est évident que nous avons reçu cet avis tard hier soir et que certains d'entre nous étaient peut-être déjà partis, mais ce qui est important, c'est que ces deux groupes sont ici. Les représentants des fédérations sportives sont prêts à nous présenter leurs remarques sur le projet de loi C-95, et je suis certain que nous pourrions également entendre les représentants de *Race Tracks*. Je ne vois aucun problème à cela, monsieur le président. Nous pourrions entendre l'un et l'autre de ces groupes ce matin, et si nous n'avons pas suffisamment de temps, je suis sûr que nous pourrions nous arranger pour prévoir une autre réunion dans la journée, puisqu'ils seront tous à Ottawa. Toutefois, j'estime qu'il nous faut débiter immédiatement. Si quelqu'un nous a demandé de venir à 9 heures, et qu'il n'y avait pas suffisamment de députés, ce n'est la faute de personne, ou plutôt, c'est la faute de tout le monde.

Le président: Merci.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, si vous le permettez, on peut user du même argument pour ce qui est de *Race Tracks of Canada Inc.*, qui, comme vous le savez, était là à la dernière réunion et a exprimé certaines réserves. Si on pouvait leur lire l'amendement que le ministre lui-même a signalé qu'il était disposé à adopter, je suis certain qu'ils comprendraient que cela répond à leurs exigences. Le Comité et le greffier pourraient donc leur présenter cet amendement dans les deux langues officielles et si son contenu les satisfait, si cela correspond à l'entente attendue, ils pourront alors se retirer et nous en aurons fini avec eux. Si donc nous voulons expédier les choses, je suggère que nous sortions cet amendement et que nous le soumettions aux représentants de *Race Tracks of Canada Inc.*, qui sont là pour répondre à l'avis de convocation à 9h30 ce matin. Je puis dire que de notre côté, si cet amendement proposé est lu et s'il satisfait les témoins, cela nous permettrait d'en finir.

M. Lapierre: Monsieur le président, je dirai à M. Reid que son vœu *is going to be granted* et que nous allons présenter l'amendement dans les deux langues officielles. Je crois que l'on est en train de le photocopier. Je serais très heureux de le lire dans les deux langues officielles, pour m'assurer qu'il convient à nos amis de *Race Tracks*.

M. Reid (St. Catharines): Alors, monsieur le président, pourrait-on demander aux représentants de *Race Tracks of Canada Inc.* de s'approcher du micro et de remplacer les témoins qui sont déjà à la table, afin qu'on puisse entendre ce

[Text]

ment to ensure that it does meet their satisfaction and it is in accordance with the agreement reached.

Mr. Lapierre: You must know their feelings. They read it last night.

The Chairman: The Chair feels a little embarrassed since the Sports Council, knowing the heavy schedule that you have today... The Chair, in order to please the members, will ask you to step aside for a second. I presume it will not be long since it is only an amendment to be read and, according to the information I have, there is an agreement on all sides. So it should not take very long, if you do not mind. So we will excuse these witnesses for the present time and we will call in the race-track.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, if you will permit me to twist the rule a bit, I only have it in English, unfortunately, for now. The French version will be tabled in about an hour. So if it does not bring any problems to anybody, I am ready to read it into the record in English. For the ones who want the French, just listen to the translation.

• 0945

What we propose to move later on is that Clause 14 of Bill C-95 be amended (a) by striking out line 5 on page 6 and substituting the following:

14.(1) The objects of the Corporation are

and under 14.(b) adding immediately after line 16 on page 6 the following:

14.(1(b) For greater certainty, nothing in subsection (1)xxx?(subclause 14.(1)?) shall be construed as authorizing the Corporation, either alone or jointly with the governments of one or more provinces: (a) to make or record bets through the agency the agency of, or (b) to organize, operate, manage, conduct a pool system including for greater certainty again a *parimutuel* system in relation to any one or more horse races.

That is what we intend to move later on.

The Chairman: Yes? Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, my question to the witnesses would then ask: Is the reference now made by the spokesperson on behalf of the government side an amendment which meets with their approval?

Mr. Norman Talbot xxx (Witness No.1?) (Representative, Race Tracks of Canada, Inc.): Yes. As a matter of fact, I have prepared a long discourse on the necessity of all that. But in witnessing the agreement of the government side and being asked by you, Mr. Reid, if I am in agreement, I can say, yes. Then as long as everybody around this table and at Parliament level are ready to accept that clause, we will go back to our office happy.

The Chairman: Thank you very much. I think that settles the matter.

[Translation]

qu'ils auront à dire suite à la lecture de cet amendement. Nous voulons nous assurer qu'il répond bien à ce qu'ils avaient demandé.

M. Lapierre: Vous devez connaître leurs sentiments. Ils l'ont lu hier soir.

Le président: La présidence est un peu gênée, étant donné que le Conseil des sports, qui a un programme très chargé aujourd'hui... Toutefois, pour répondre au vœu des membres du Comité, je vous demanderais de laisser la place un instant. Cela ne devrait pas prendre longtemps, puisqu'il ne s'agit que de lire un amendement. Je crois d'ailleurs savoir que tout le monde est d'accord. Si vous n'y voyez donc pas d'inconvénient, nous ne serons pas longs. Nous demanderons donc aux témoins de quitter la table, pour que nous y invitions les représentants de *Race Tracks*.

M. Lapierre: Monsieur le président, si vous m'autorisez une petite infraction au Règlement, je ne puis malheureusement lire cet amendement qu'en anglais. La version française devrait être déposée d'ici environ une heure. Si cela ne pose pas de problème, je suis disposé à le lire en anglais, et ceux qui veulent entendre la version française, qu'ils écoutent l'interprétation.

Nous proposons de modifier l'article 14 du projet de loi C-95 a) par substitution, à la ligne 4, page 6, de ce qui suit:

14.(1) La Société a pour mission:

b) par adjonction, après la ligne 14, page 6, de ce qui suit: Restrictions:

Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser la Société à engager ou inscrire, seule ou conjointement avec les gouvernements provinciaux, des paris sur une ou plusieurs courses de chevaux par l'intermédiaire de paris collectifs, ni à organiser, exploiter ou gérer de tels paris collectifs. Il est entendu que ceux-ci comprennent le système de paris mutuels.

C'est ce que nous avons l'intention de proposer plus tard.

Le président: Oui, monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, ma question aux témoins sera donc la suivante: l'amendement dont parle le porte-parole du gouvernement les satisfait-il?

M. Norman Talbot (représentant, Race Tracks of Canada Inc.): Oui. J'ai d'ailleurs préparé tout un long discours sur sa nécessité. Étant donné que le gouvernement semble maintenant d'accord, je peux vous répondre, monsieur Reid, que de notre côté, nous le sommes. Si tout le monde autour de cette table, et si le Parlement est disposé à accepter un tel article, nous pouvons rentrer satisfaits à nos bureaux.

Le président: Merci beaucoup. Je crois que cela règle la question.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Yes. May I ask just one further question.

The Chairman: You may, Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Now that we have the witnesses from Race Tracks before us, there was some indication at the last day of hearing that lotteries did not interfere with the operation and the take, or the profit margin, of racetrack operators. Are you, or is your executive director, prepared to make any comment on the effect of the lottery business as it currently exists on the operations of race tracks?

Mr. Talbot: Truly, Mr. Reid, it is in our mind evident that, lotteries do have an adverse affect on *parimutuel* wagering on horse racing. We have always been saying that probably the lotteries are now an inevitable thing. We have been living with lotteries, especially in the Province of Quebec over 15 years and in the other provinces now for over 10 years. They do affect racing. One very good example may be the State of New York. The State of New York is the only state in the United States that is under the average for the rest of North America for lottery return. Why is that? The answer is because in the State of New York, they introduced an off-track betting system before they introduced lotteries. And that grew up big enough to counteract the lottery to some degree.

But anywhere else where you had lotteries before any kind of system of off-track betting was introduced, you can see that the lotteries are detrimental to some of the racing revenue. This is one of the reasons why racing revenue, which has to live with lotteries now must, at least seek some redress so that it survives. We represent 50,000 jobs in the whole of Canada. If lotteries are to continue to exist or, worse than that, if lotteries are to proliferate into a sports pool, we need more than just a status quo; we will need more help. In coming years, surely we will be affected by the proposed pools act. The pools act is doing something more than the lotteries. The lotteries will attract the passive gambler or player, while the proposed pools act will attract a more active kind of player—the kind we seek at our race tracks. Surely, there will be an adverse effect.

We have not been fighting the principle here in front of this commission because it has already been adopted in second reading by Parliament, and that means the principle of the bill has been accepted by Parliament. I do not think we can do much here fighting the principle of the bill itself. However, we came to salvage at least one important thing, which is to make sure that racing will not be included as part of the scheme.

• 0950

Another example of how lotteries are affecting racing is surely California State in the United States, where you can see that California in the last 10 years has replaced New York State and the others, such as Ohio State, as the foremost state for racing right now. The best racing is in California, while California is one of the few states that have no lottery. There is no doubt in our minds that competition that comes, first, from the lotteries, and worse, from a pool like the one that will be introduced, will harm racing. We will have to live with that. It seems this Parliament has decided that the principle of a pool is something it wishes. I am just saying for the record that

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): En effet. Puis-je poser une autre petite question?

Le président: Oui, monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Maintenant que les témoins de *Race Tracks* sont là, j'aimerais revenir sur l'allusion qui a été faite l'autre jour à propos des loteries et de la part des marges de profit qu'elles pouvaient prendre aux paris mutuels. Pourriez-vous, ou votre directeur général pourrait-il nous dire dans quelle mesure les loteries ont une incidence sur vos activités?

M. Talbot: Il est tout à fait évident pour nous, monsieur Reid, que les loteries sont maintenant probablement quelque chose d'inévitable. C'est quelque chose que nous avons appris à supporter, depuis 15 ans au Québec et depuis 10 ans dans les autres provinces. Il est certain qu'elles ont une incidence sur les paris mutuels. Un excellent exemple nous est donné par l'État de New York. C'est le seul État des États-Unis où les recettes des loteries sont inférieures à la moyenne nord-américaine. Pourquoi? Parce que dans cet État, les paris mutuels existaient avant les loteries. Ils se sont suffisamment développés pour contrer, dans une certaine mesure, le phénomène des loteries.

Partout ailleurs, toutefois, où les loteries existaient avant les paris mutuels, elles ont un effet néfaste sur les recettes de ces derniers. C'est une des raisons pour lesquelles, afin de faire face à la concurrence des loteries, les paris mutuels demandent une certaine protection. Nous représentons 50,000 emplois au Canada. Si les loteries demeurent ou, pire, si elles prolifèrent et se transforment en paris collectifs, il faut faire davantage que de respecter le statu quo; il faudra nous aider un peu plus. Dans les années à venir, il est certain que cette loi sur les paris collectifs aura une incidence sur nos activités. C'est plus que les loteries. Les loteries attireront les joueurs passifs, alors que les paris collectifs attireront les joueurs un peu plus actifs, ceux que nous sollicitons dans les champs de courses. Il est certain que cela aura donc un effet néfaste sur nos activités.

Nous ne nous sommes pas opposés au principe de la loi devant votre Comité, puisqu'elle a déjà été approuvée en deuxième lecture. Je ne pense donc pas que nous puissions faire quoi que ce soit contre le principe même du projet de loi. Toutefois, nous voulions au moins sauvegarder un élément important et nous assurer que les courses ne seront pas incluses dans ce système.

Un autre exemple de la façon dont les loteries influent sur les paris mutuels est certainement l'État de Californie, aux États-Unis. Dans les dix dernières années, en effet, cet État a remplacé l'État de New York et d'autres, comme l'Ohio, à la première place dans les courses de chevaux. C'est en Californie qu'il y a les meilleures courses de chevaux, alors que c'est un des rares États où il n'y a pas de loterie. Il n'y a absolument aucun doute que la concurrence qui vient des loteries et des paris collectifs, comme ce que l'on aura avec ce projet de loi, sera dommageable pour les courses de chevaux. Il nous faudra y faire face. Il semble que le Parlement ait décidé que le

[Text]

racing will be harmed and that it may need help in the future to survive.

The Chairman: Thank you.

Any more questions? Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Thank you, Mr. Chairman.

I too am concerned with the principle of this. Although the witness has mentioned the inevitability of this particular lottery and its \$300 million effect on available betting money in Canada, which must come from somewhere, it would seem to me that the extension of such lottery thinking would be that as more and more lotteries proliferate, the passive betting that requires nobody to do anything except sell tickets . . . eventually we will end up with no horses on which to bet and no other events on which to bet; everyone will simply be buying tickets, with no income to the sports on which the betting is to be made. That is a very serious trend, I think.

I just wonder if the witnesses have done a market study. The minister had not and could not say what the effect of this \$300 million take-out would be on the horse-racing industry. I wonder if the witnesses have calculated an anticipated effect on their industry, which just recently got some resuscitation from the Department of Agriculture in the form of about a 1% improvement.

Mr. Talbot: There has been no study, because we are in an intangible area. It is really absolutely impossible. You are talking about \$300 million. Again, this is a figure that was advanced by probably the people working on the idea of the sports pool. It may be \$600 million as well as \$100 million. So as far as we are concerned, it is impossible for us to measure.

We can measure what happened in the past and we can say that the proliferation of lotteries, for instance in the Province of Quebec, has caused a stagnation of our growth. There have been one, two, and three closures of tracks in the Province of Quebec, and only four are surviving right now. I can name them: Parc Richelieu, Sherbrooke Race Track, and Prévers, in Jonquière. These are the three tracks which have been closed in the past 10 years. Surely that was caused partly—I am not saying entirely . . . partly by the sheer existence of lotteries, and secondly the publicity war that existed a while ago between Loto Canada and Loto Québec.

That is the other thing we are afraid of, you see, especially in the Province of Quebec. We know that sometimes these lotteries fall into a political warpath, and what we are afraid of is seeing again a proliferation of publicity with such huge budgets that there no way the racing industry can compete with these huge amounts of publicity being poured over television and billboards and everything. In the years that Loto Canada was competing with Loto Québec, it was very tough for the race-tracks to stay above-board as far as publicity was concerned.

The Chairman: Thank you.

[Translation]

principe des paris collectifs doit être appuyé. Je dis simplement que cela aura une incidence néfaste sur les courses de chevaux et qu'il faudra peut-être les aider si l'on veut qu'elles survivent.

Le président: Merci.

D'autres questions? Monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Merci, monsieur le président.

Je m'inquiète également du principe. Le témoin a dit que ce genre de loterie était inévitable et que cela représente 300 millions de dollars joués au Canada. Il me semble toutefois que si l'on laisse les choses se développer, il y aura de plus en plus de loteries, il y aura de plus en plus de paris passifs qui n'exigent ni rien ni personne, sinon des vendeurs de billets, et qu'ainsi, l'on se retrouvera sans chevaux sur lesquels parier, sans aucune manifestation sportive. On se contentera d'acheter des billets, et cela ne rapportera plus rien aux sports sur lesquels on pariait. C'est quelque chose de très grave, à mon avis.

Je me demandais simplement si les témoins avaient fait une étude de marché. Le ministre n'en avait pas fait et n'a pas pu nous dire ce que représenterait cette diminution de 300 millions de dollars pour l'industrie des courses de chevaux. Les témoins ont-ils calculé l'incidence que cela pourrait avoir sur leur activité, qui vient d'être quelque peu ressuscitée par le ministère de l'Agriculture, qui semble y avoir apporté 1 p. 100 de plus.

M. Talbot: Il ne peut y avoir d'étude, car il s'agit de quelque chose de tout à fait intangible. Il est impossible de calculer. Vous parlez de 300 millions de dollars. Ce chiffre a été avancé par ceux qui se sont interrogés sur cette idée des paris collectifs. Peut-être que c'est au contraire 600 millions de dollars, ou 100 millions de dollars. Pour nous, donc, il est impossible de mesurer ce genre de choses.

On peut toutefois mesurer les résultats du passé et dire que la prolifération des loteries, par exemple au Québec, a provoqué une stagnation de la croissance de notre secteur. On a assisté à une, deux et trois fermetures de champs de courses au Québec, et il n'en reste maintenant pas plus de quatre. Je puis vous les citer, il s'agit du Parc Richelieu, du champ de courses de Sherbrooke, et de Prévers, à Jonquière. Ce sont les trois champs de courses qui ont été fermés au cours des dix dernières années. Il est évident que cela a été en partie provoqué—et je ne veux pas dire entièrement—par la concurrence des loteries et par la bataille publicitaire que l'on a faite entre Loto Canada et Loto Québec, il y a quelque temps.

C'est autre chose qui nous fait évidemment assez peur, surtout au Québec. Nous savons qu'il arrive que ces loteries deviennent l'objet de jeux politiques, et ce qui nous fait peur, c'est d'assister encore à une prolifération de la publicité, avec des budgets tellement énormes qu'il est impossible que le secteur des courses de chevaux puisse opposer quoi que ce soit à ces publicités télévisées et à toutes ces affiches. Lorsque Loto Canada concurrençait Loto Québec, il était très difficile pour les champs de courses de faire suffisamment de publicité.

Le président: Merci.

[Texte]

Do you have one more question?

Mr. Gilchrist: Yes. I was just going to ask the race-track people if they have considered what can be done to offset the proliferation of multi-channel satellite TV as it will affect people going out to races—or to any other kind of events; bingo events, et cetera; but particularly races. With the advent of Videotex Shops all over the place now, where people can rent a movie for a night or two, and the great increase of competing media and entertainment, plus the overlapping of lotteries, do you see the ability of the small racetrack—and perhaps even the large racetrack—to survive, unless it is surrounded by a large population?

• 0955

Mr. Talbot: Again, this may not be the proper forum for it, but surely what the racing industry needs is relaxation of all the regulations and laws that surround racing. If we are to compete, what we need is to be—maybe not on every corner store like the lottery people are, but surely more present in the homes of people. We probably need to, as you specified, be on the TV screen and provide racing directly to the people who cannot come and attend the races themselves.

Our problem with racing is that we used to be a crime, you know, and an exception to a number of crimes was created. We were permitted to accept some betting; only that, restrictively, was considered not to be a crime. So we were more or less enclosed with a very, very limited scope of activities. We can take bets only at the racetrack on a number of particular types of products; we cannot accept any kind of bet. So we are facing now a very large amount of products in the betting world—the lotteries, the video games that will be forthcoming, maybe the casinos one day. Racing does not have the tools to fight these new products. We have an old-fashioned product that we are trying to present to the people as new. It is still exciting, but it is not new; it is old and probably needs some new packaging around it, which was not given to us until recently. Recently there has been some relaxation of some of the laws surrounding racing, but that is only one step ahead. We surely will need a lot more relaxation in the numerous guidelines that stop us from marketing our product in the same way lotteries and sports pools are able to.

Would you believe we cannot even advertise that we are offering Quinella on CBC? It is against the rules. They accept lotteries, and probably will accept publicity from the pool system, but they have refused ads from a place like Blue Bonnets, for instance. I am speaking of something that I know; we were mentioning the word “exacta” or “trifecta”—I do not

[Traduction]

Avez-vous encore une question?

M. Gilchrist: Oui. J'allais juste demander aux représentants des courses s'ils savaient ce que l'on pouvait faire pour compenser la prolifération des satellites de télévision à plusieurs canaux, car il est évident que cela modifiera l'attitude des gens qui vont aux courses ou à d'autres manifestations, comme les bingos, par exemple; mais surtout aux courses. Étant donné qu'il y a maintenant des boutiques de cassettes vidéo un peu partout, où les gens peuvent louer un film pour une soirée ou deux, et étant donné aussi la concurrence croissante des médias et des émissions de divertissement, en plus du chevauchement des loteries, croyez-vous que les petits hippodromes—et même les grands—sont en mesure de survivre, à moins d'être entourés d'un large bassin de population?

M. Talbot: Je le répète—ce n'est peut-être pas l'endroit approprié pour en discuter—mais ce dont l'industrie des champs de courses a sûrement besoin, c'est un relâchement de tous les règlements et lois entourant cette activité. Si nous devons faire face à la concurrence, il faut que nous soyons plus présents, peut-être pas dans chaque dépanneur, comme pour les loteries, mais nous devons sûrement pénétrer dans les foyers. Comme vous l'avez mentionné, nous devrions probablement être au petit écran, afin de permettre à ceux qui ne peuvent se rendre aux hippodromes de regarder quand même les courses.

Vous savez, le problème des champs de courses, c'est qu'autrefois, c'était un crime, et on a créé des exceptions à un certain nombre de crimes. On a autorisé certaines formes de paris, très restreints, qui ne sont pas considérés comme étant un crime. Alors, nous étions plus ou moins en vase clos, avec un champ d'activité très restreint. Nous pouvons uniquement accepter des paris, aux champs de courses, d'après un nombre de formules bien précises; nous ne pouvons accepter tout genre de paris. De nos jours, dans le domaine des paris, nous faisons face à une très grande quantité de produits—les loteries, les jeux vidéo qui s'en viennent, et peut-être un jour les casinos. Les champs de courses n'ont pas les outils voulus pour combattre ces nouveaux produits. Nous avons un produit ancien que nous essayons de présenter aux gens sous une forme nouvelle. C'est toujours passionnant, mais ce n'est pas nouveau, c'est ancien, et cela nécessite probablement une nouvelle présentation, ce que nous ne pouvions pas faire jusqu'à très récemment. Il y a eu un relâchement récent de certaines lois visant les champs de courses, mais ce n'est qu'un pas dans cette direction. Nous aurons certainement besoin de beaucoup plus de relâchement dans les nombreuses directives qui nous empêchent de commercialiser notre produit comme on le permet pour les loteries et pour les paris sportifs.

Croiriez-vous que nous ne pouvons même pas annoncer sur les ondes de Radio-Canada que nous offrons la Quinella? C'est contre les règlements. Ils acceptent les annonces pour les loteries, et probablement qu'ils vont accepter la publicité des systèmes de paris collectifs, mais ils refusent la publicité provenant d'endroits comme Blue Bonnets, par exemple. Je

[Text]

remember exactly what we were trying to advertise. When you advertise racing on CBC, you have to show horses racing. We are considered probably like a beer company. You cannot drink beer in front of people and you cannot talk about betting in front of people—unless you are a lottery; then you can tell people: *Un jour ce sera ton tour*. That is acceptable.

Mr. Gilchrist: Well fear not; race Canada will take over soon, all the tracks will be subsidized, and you will be able to work as government employees.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, just a supplementary question on the matter of advertising. Has your organization ever approached the CRTC with this particular problem?

Mr. Talbot: No. It is an inside rule of CBC. We just turned to private stations that accepted our advertising campaign. We just decided it was not worth the fight, since the private stations are better accepted by our public anyway. So let them watch the opera, if they prefer, with no advertising.

Mr. Burghardt: Thank you.

Mr. Talbot: Or as the Prime Minister would say: China . . . what was it? The *vase de Chine*, if you remember.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Monsieur le président, notre témoin a fait allusion à la fermeture de la piste de Sherbrooke. Étant donné que c'est dans ma région, j'y porte un intérêt particulier.

J'aimerais savoir quel est le lien causal, parce que c'est ce que vous avez donné à entendre, entre la fermeture de la piste de course de Sherbrooke et l'apparition de Loto Québec. Si ma mémoire est fidèle, ce n'est pas cela du tout.

M. Talbot: Ce que j'ai dit tout à l'heure, c'est qu'il y avait certainement eu une influence. La piste de Sherbrooke existait depuis plusieurs années, et les loteries sont apparues. Il est évident que l'on n'établira pas un lien causal direct entre la fermeture de Sherbrooke et . . . Il y avait des problèmes qui dépassaient cela aussi, entre autres la vétusté des lieux. Je me souviens que l'on devait reconstruire la zone des écuries qui était presque au centre-ville. C'était un investissement important que la ville a refusé de faire. Mais chose certaine, les revenus de la piste de Sherbrooke étaient stagnants depuis plusieurs années, et la ville a choisi de ne pas investir d'argent dans cette aventure-là, puisque cela ne représentait pas un investissement valable.

• 1000

Ce que j'ai voulu dire, c'est que les loteries constituent une concurrence supplémentaire, et ont amené la stagnation de la progression des revenus des pistes de courses. La seule progression à laquelle on a pu assister dans les revenus des pistes de courses provient de l'augmentation du nombre de

[Translation]

sais ce dont je parle: dans une publicité, nous mentionnions le mot «exacta» ou «trifecta»—je ne suis plus sûr duquel. Lorsque vous passez une annonce sur les champs de courses à Radio-Canada, on doit voir des chevaux en action. On nous considère probablement comme une brasserie. On ne montre pas à l'écran des gens qui boivent de la bière, et il n'est pas question d'y parler de paris—mais quand il s'agit de loteries, alors, vous pouvez dire: «Un jour, ce sera ton tour». Ça, c'est acceptable.

M. Gilchrist: Bien, ne craignez rien; bientôt, les Champs de courses du Canada vont prendre les choses en main, tous les hippodromes seront subventionnés, et vous pourrez travailler comme employé du gouvernement.

M. Burghardt: Monsieur le président, une simple question complémentaire touchant la publicité. Votre organisme a-t-il déjà soumis ce problème au CRTC?

M. Talbot: Non. Il s'agit d'un règlement interne de Radio-Canada. Nous nous sommes simplement adressés à des postes privés qui acceptent notre campagne publicitaire. Nous avons tout simplement décidé que le jeu n'en valait pas la chandelle, étant donné que les postes privés ont une meilleure cote d'écoute auprès de notre public, de toute façon. Alors, s'ils le préfèrent, qu'ils écoutent l'opéra sans publicité.

M. Burghardt: Merci.

M. Talbot: Ou comme le dirait le premier ministre: la Chine . . . qu'est-ce que c'était? Le vase de Chine, si vous vous en souvenez.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, our witness has mentioned the closure of the Sherbrooke track. Since it is in my region, I have a special interest in it.

I would like to know what is the causative effect, because that is what you have given us to understand, there is between the closure of the Sherbrooke's racetrack and the operation of Loto Quebec. If my memory serves me right, that is not the case at all.

Mr. Talbot: What I said awhile ago is that it certainly had an effect. The Sherbrooke racetrack existed for many years and then lotteries came on the scene. It is clear that we will not be able to establish a direct causative effect between the closure of the Sherbrooke track and . . . There were problems beyond that, among them the fact that it was timeworn. I remember that the stables installation, which were almost down town, were to be rebuilt. It represented an important investment which the town refused to make. But one thing is sure, that is the income from the Sherbrooke track had not increased in many years and the town chose not to invest money in that enterprise since it was not a good investment.

What I meant is that lotteries constitute an additional competition which brought about the stagnation of the profitability of racetracks. The only increase in racetracks revenue that we have seen is due to the increase in number of days. Faced with the stagnation of their income, the racetracks

[Texte]

jours. Les hippodromes n'avaient pas eu le choix: devant la stagnation de leurs revenus, ils ont dû multiplier le nombre de jours de courses. Donc on a peut-être eu plus de revenus en multipliant le nombre d'événements, mais ces revenus supplémentaires ont coûté très cher. Sherbrooke a fait face au même problème, exactement, et a dû fermer à cause de cela, notamment.

M. Lapierre: Oui, mais on avait aussi décidé d'en faire le site d'événements olympiques en 1976. Cela a provoqué automatiquement la fermeture, parce que les terrains ont été utilisés pour cela.

M. Talbot: Je suis bien d'accord avec vous, mais rien n'aurait empêché la réouverture en 1977. On s'est assis, on a analysé les perspectives d'avenir. Si j'avais été un édile à Sherbrooke, j'aurais évidemment voté pour la fermeture, parce qu'il n'y avait pas à Sherbrooke de marché valable pour les courses. Qu'est-ce qui a causé cela? Moi, je vous dis que cela a été partiellement causé par l'existence des loteries, qui ont sorti une certaine clientèle de l'hippodrome de Sherbrooke.

M. Lapierre: Si les gens qui exploitent des pistes de courses de chevaux pensent que cela amène une concurrence qui a pu créer certains de leurs problèmes, comment expliquez-vous le fait que les pistes de courses vendaient des billets de Loto Canada, par exemple? *Blue Bonnets* encourageait sa propre concurrence à ce moment-là.

M. Talbot: En effet, la recherche de revenus supplémentaires est telle qu'elle nous amène à faire des choses dont on doit se confesser plus tard. Nous avons fait amende honorable et nous les avons foutus à la porte après quelques années.

M. Lapierre: Merci.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions? *Any other questions?*

M. Talbot: Merci beaucoup, messieurs.

The Chairman: Thank you very much.

We will now call on the other witnesses.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, before you call any further witnesses to the table I want to rise on a point of order as indicated at the outset: that we on this side responded to a notice of meeting, set out in proper form, calling for the commencement of proceedings at 9.30 this morning, dealing with Race Tracks of Canada Incorporated. We also had distributed among the members a further green paper notice, having to do with a meeting on Tuesday, December 14, 1982 at 3.30 p.m., with the witnesses being the Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre.

Quite frankly, as I indicated earlier, the distribution of a new or amending notice—and that notice did not even say it was an amending notice—distributed some time during the night, for a 9.00 meeting this morning, is inappropriate and not compatible with the dignity of this particular committee.

[Traduction]

did not have the choice. They had to multiply the number of race days. So, maybe we have to increase income by multiplying the number of events, but these supplementary incomes have a high cost. Sherbrooke had exactly the same problem and that is why they had to shut down, amongst other things.

Mr. Lapierre: Yes, but they had also decided that it would be the location of olympic games in 1976. This has automatically brought about the closure because the lands were used to that end.

Mr. Talbot: I am in complete agreement with you, but nothing would have stopped them from reopening in 1977. They sat down and analysed the future opportunities. If I had been a municipal representative of Sherbrooke, I would of course have voted for the closure, because in Sherbrooke there was not any good market for races. What has caused that? I am telling you that it is in part due to the existence of lotteries, which have taken the part of the clientele of the Sherbrooke racetrack.

Mr. Lapierre: If the people operating racetracks think it is a competition that is responsible for some of their problems, how do you explain the fact that racetracks were selling Loto Canada tickets, for example? Then, *Blue Bonnet* was giving a hand to its own competition.

Mr. Talbot: Yes, the search for additional income is such that it brings us to do things of which we must confess ourselves later on. We have made honourable amends and we have thrown them out the door after a few years.

Mr. Lapierre: Thank you.

The Chairman: Are there any other questions? *Est-ce qu'il y a d'autres questions?*

Mr. Talbot: Thank you very much, gentlemen.

Le président: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant appeler les autres témoins.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, avant que vous convoquiez d'autres témoins à la table, je tiens à soulever un rappel au Règlement, comme je l'ai dit au début: c'est-à-dire que les membres de ce côté-ci ont répondu à un avis de convocation, préparé selon la formule prévue, précisant que les délibérations de ce matin commenceraient à 9h30, avec comme témoins les représentants de *Race Tracks of Canada Incorporated*. On a aussi distribué aux membres un autre avis de convocation vert, pour la réunion du mardi 14 décembre 1982, à 15h30, avec comme témoins les représentants du Conseil des directeurs administratifs du Centre national du sport et de la récréation.

Franchement, je le répète, la distribution d'un nouvel avis de convocation, ou d'un avis modifié—ce qu'il ne précisait même pas—distribué au cours de la nuit, pour une réunion à 9 heures ce matin, est tout à fait inacceptable et incompatible avec la dignité de ce comité.

[Text]

I recognize, Mr. Chairman, that committees are masters of their own house in terms of procedure, and I would also recognize that I would not want to see the discretion of the Chair completely removed. But it is clearly established that committees operate in conjunction with, and the Chair is advised by, a steering committee, and the notice with respect to December 14 was one distributed in accordance with that steering committee. I am advised that there has not been any subsequent meeting of that steering committee to countermand their earlier decisions reached. I take this position, that we are not acting in accordance with standing rules and procedures by failing to abide by the steering committee's position with respect to the fact—and I can read the comment—that they are to advise on such topics as witnesses, times and sittings and various subject matters that come before the sittings of this committee.

The Chair has no right—and really, with all due respect—no opportunity to countermand that on his own instruction.

• 1005

I am concerned, too, with a further item: the fact that many members would not even receive their notice of this meeting called for 9 o'clock this morning, before it was intended to begin. I know, as a matter of fact, that at least two of our members who are not here today want to be present when the executive directors of the National Sport Council and Recreation Centre are present with us.

I am taking the position, Mr. Chairman, with all due respect to our witnesses from that centre—and I apologize to them for any inconvenience made or had by them—but the notice of Tuesday, December 14, 1982, is the notice properly given and is the notice that should continue to stand.

Mr. Lapierre: On the same point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: On the same point of order, I think Mr. Reid is giving too much importance, even if it has a great importance to the steering committee, because the steering committee's report has not been adopted by this committee and so there is no binding value on us. Also, the committee does not have to go by the steering committee's report. We do not have to respect their decisions. The committee is the master of its own rules. And I say to the hon. member that if a couple of his colleagues want to hear the Council of Executive Directors so badly, well there is a phone right there, give them a buzz, and if they are up from last night's party, ask them to be here.

I say that those representatives are here. In all fairness and politeness and what have you for those witnesses who are very busy today—I think Mr. Reid knows his subject so well that he will be able to ask all the questions his colleagues would have wished to ask—we could hear them, and if there is anything that his colleagues would have liked to ask, I am sure they will be happy to reply in writing tomorrow. We should listen to them today; they have something to tell us. We want to study

[Translation]

Monsieur le président, je comprends que les comités sont maîtres chez eux en ce qui touche la procédure, et je ne voudrais pas non plus qu'on supprime totalement le pouvoir discrétionnaire du président. Toutefois, il est clairement établi que le comité fonctionne conjointement avec un comité directeur qui conseille le président, et l'avis du 14 décembre fut distribué conformément au désir du comité directeur. On me dit que ce comité ne s'est pas réuni à nouveau pour contremander sa décision préalable. Je suis d'avis que nous agissons à l'encontre du Règlement et des procédures permanentes en ne respectant pas la position du comité directeur, étant donné qu'il—et je lis le commentaire,—est là pour conseiller le comité sur des questions comme les témoins, les heures de séance, le nombre de séances et les diverses questions soumises à ce comité.

Respectueusement, je prétends que le président n'a ni le droit ni l'occasion de contremander cela suivant ses propres directives.

Il y a aussi une autre chose qui m'inquiète, c'est que beaucoup de membres ont reçu leur avis de convocation passé 9h00 ce matin, soit après l'heure prévue pour le début de la séance. Je sais qu'il y a au moins deux de nos membres qui ne sont pas là aujourd'hui qui désireraient, lorsque comparaitront les directeurs administratifs du Centre national du Sport et de la Récréation.

Monsieur le président, je m'excuse auprès des témoins du Centre pour tout inconvénient que cela leur cause, mais ma position c'est que l'avis de convocation pour le 14 décembre 1982 est celui qui fut émis conformément aux règles et qui devrait demeurer en vigueur.

M. Lapierre: Au sujet du même rappel au Règlement.

Le président: Oui, monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Au sujet du même rappel au Règlement, je pense que M. Reid accorde trop d'importance au comité directeur, même s'il a une grande importance, car le rapport de ce comité n'a pas été adopté par le comité plénier et donc, il ne nous lie en rien. De plus, le comité n'est pas obligé de se conformer au rapport du comité directeur. Nous n'avons pas à respecter leurs décisions. Le Comité est maître de ses propres règlements. Je dis à l'honorable député que s'il y a de ses collègues qui tiennent tellement à entendre les représentants du Conseil des directeurs administratifs, il y a un téléphone dans le coin; qu'il leur donne un coup de fil, et s'ils sont revenus de leur petite fête d'hier soir, qu'il leur demande de venir.

Je dis que ces représentants sont là, en toute honnêteté et en toute courtoisie pour ces témoins qui ont une journée très occupée, nous pourrions les entendre—je pense que M. Reid connaît assez le sujet pour poser toutes les questions que ses collègues auraient voulu poser. Et s'il y a autre chose que ses collègues auraient voulu demander, je suis sûr qu'ils se feront un plaisir de répondre par écrit demain. Nous devrions les entendre aujourd'hui, ils ont quelque chose à nous dire. Nous

[Texte]

this bill thoroughly. We have some time here; we are seven members. You could transmit their message to your colleagues, or just have them called by your Whip's office and they should show up later on.

Also, we have called the United Church, and I think, Mr. Chairman, you have done the right thing, you and the clerk, because some of the members here want to hear witnesses. We are all asking you to make it as effective as possible, and you have done a great job.

Sometimes, sure, we are not in our offices at 9 o'clock at night, or maybe some of their guys are not up yet. But, you know, we are all here to listen to witnesses, and in politeness and in fairness for the ones who have appeared this morning, I think we should listen to them, and if there are any further questions, I am sure the witnesses will be pleased to reply to them in writing.

The Chairman: Thank you, Mr. Lapierre.

Mr. Reid, the Chair is in a very delicate position. The first problem that comes to my mind is that this Communications and Culture committee has a steering committee of which, Mr. Reid, unfortunately, you are not a member.

The steering committee, which is composed of either Mr. Bosley and Mr. Beatty, had a meeting and you were contacted by phone from my office by Mr. Beatty asking what kind of numbers of sessions we were looking at; and I presume that neither Mr. Bosley nor Mr. Beatty are the experts in the sports field, since you are the representative of your party. On the government side, I can say that the former parliamentary secretary to the minister of the sports pool is also not himself a member of the steering committee.

So the steering committee had to decide on something when the experts of both parties were not in attendance. As a committee, we have all kinds of other business to go through. We were delighted to accept the order of reference from the House of Commons, and we are trying to accommodate the witnesses as well as we can.

• 1010

The clerk advises me he has sent a modified agenda. I may say also the former agenda was never accepted by the full committee; so actually, we are only working on collaboration by both parties, since the third party is not present here today. So it is only in a manner of co-operation that we are working.

Now, if we have to go through points of order and rules, and if we have to go through the business of going into Beauchesne, then we will delay the whole procedures.

We have the witnesses here. They were gentlemen enough to appear at such an early time. I agree with the delay; we have checked, and we found out the distribution of amended procedures takes about three and a half hours from the printing time.

[Traduction]

voulons étudier à fond ce projet de loi. Nous avons du temps devant nous et nous sommes sept membres présents. Vous pourriez transmettre leurs messages à vos collègues ou vous pourriez demander au bureau de votre whip de les appeler et ils pourraient venir un peu plus tard.

Nous avons aussi convoqué l'Eglise unie et je pense, monsieur le président, que le greffier avait fait ce qu'il fallait car certains députés ici désirent entendre les témoins. Tous, nous vous demandons d'agir le plus efficacement possible et vous avez très bien fait.

Bien sûr, il arrive à l'occasion qu'à 21h00 nous ne sommes pas dans nos bureaux ou peut-être que certaines personnes ne sont pas encore debout. Toutefois, vous savez que nous sommes là pour entendre les témoins et en toute courtoisie et en toute honnêteté pour ceux qui ont comparu ce matin, je pense que nous devrions les écouter et s'il y a d'autres questions, je suis sûr que les témoins se feront un plaisir d'y répondre par écrit.

Le président: Merci, monsieur Lapierre.

Monsieur Reid, le président est dans une situation très difficile. Le premier problème qui me vient à l'esprit c'est que ce Comité permanent des communications et de la culture a un comité directeur dont, malheureusement, M. Reid ne fait pas partie.

Le comité directeur, composé de M. Bosley et de M. Beatty s'est réuni, et vous avez été contacté par téléphone à partir de mon bureau par M. Beatty vous demandant le nombre de sessions qu'il fallait envisager; et je présume que ni M. Bosley ni M. Beatty sont des experts dans le domaine des sports puisque vous êtes le porte-parole de votre parti sur la question. D'autre part, je puis dire que l'ancien secrétaire parlementaire du ministre responsable des Paris collectifs sur les événements sportifs ne fait pas non plus du comité directeur.

Donc, le comité directeur a dû prendre une décision sur la question en l'absence des experts des autres partis. Notre Comité a des tas d'autres choses à étudier. Nous avons été ravis d'accepter l'ordre de renvoi de la Chambre des communes, et nous essayons de recevoir aussi bien que possible les témoins.

Le greffier me signale qu'il a envoyé un nouvel ordre du jour. D'autre part, l'ancien ordre du jour n'avait jamais été adopté par le comité plénier; nous ne travaillons donc qu'en comptant sur la collaboration des deux partis étant donné que le troisième parti n'est pas là. C'est une question de coopération.

Maintenant, s'il nous faut entendre des rappels au Règlement, et nous reporter à Beauchesne, il est évident que cela va tout retarder.

Les témoins sont ici. Ils ont eu l'amabilité de se rendre disponibles de bonne heure. Je suis d'accord qu'il y a eu un retard. Nous avons vérifié et constaté que la diffusion d'une convocation modifiée demande environ 3 heures et demie à partir de l'heure d'impression.

[Text]

I agree we really do run into a snaggy situation, but I am asking the opposition . . . The witnesses are here, and I think it would be only proper for us to listen to them.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I would only be repeating myself by making these further comments, but I think it is necessary I do so.

First of all, I reiterate that an appropriate notice was sent out after your steering committee. I well recognize the sports pool expert on the government side was not on that steering committee, and neither was I.

But subsequent to a steering committee meeting of your committee, sir, notices went out with respect to meeting dates, one of which referred to the attendance of the Council of Executive Directors and the National Sport and Recreation Centre. It is dated December 14; and I assume, before that date was fixed, representatives of those organizations at the River Road centre were contacted, and the appointment was made in agreement with them.

I do not have any knowledge as to whether or not they are here with the same representatives they would have on December 14. But I can assure you, sir, the notice is such that the opposition does not have the members present this morning, while those witnesses are here, to address themselves to the concerns we on the opposition have relative to the executive directors.

I think the Chair has to conscientiously admit the subsequent notice, calling for their attendance at 9.00 a.m. this morning, was an inappropriate one and not in accordance with standard convenience and practice of committees, particularly one of your own.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman . . .

Mr. Reid (St. Catharines): I would conclude the Chair will have to rule on the issue, and we will have to consider what action we will take after your ruling.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, with all due respect, I think you have explained very well the situation at hand. Granted, I am sure most members of this committee did not receive in proper time the notice to which you refer; I was certainly one. But I am prepared to go ahead, now the witnesses are here. You have explained it was for their convenience the meeting was called at 9.00 a.m., and certainly not for the convenience of the Chair or members of this committee.

So with all due respect, Mr. Reid, I cannot see really what your argument is. Now that they are here, you are the expert—we know that—and let us get on with it. We are wasting time. Let us hear them right now.

The Chairman: On the same point of order, Mr. Reid, I understand your point, and I have explained the position of the Chair. On the other hand, you do have a notice, dated Tuesday, November 30, which was the result of the steering committee. It shows from two to four sessions would be provided; that the clerk would communicate with you, Mr. Reid, to see what witnesses you wanted. The clerk is telling me that he did see you, he went to your office. We are only trying

[Translation]

C'est certainement une situation désagréable mais je demande à l'opposition . . . étant donné que les témoins sont là, que nous les entendons.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je me répéterai, mais je crois qu'il me faut dire encore quelques mots.

Tout d'abord, une convocation normale a été envoyée après la réunion de votre comité directeur. Je comprends bien que l'expert des paris collectifs sportifs du côté de la majorité n'était pas à cette réunion, tout comme moi.

Toutefois, suite à une réunion de ce sous-comité, des avis ont été envoyés à propos de dates de réunions dont l'une prévoyait la comparution du Conseil des directeurs exécutifs du Centre national du sport et de la récréation. Il s'agit du 14 décembre et je suppose qu'avant d'avoir fixé cette date, on a contacté les représentants de ces groupes au Centre de River Road.

Je ne sais pas si nous avons aujourd'hui les représentants que nous aurions eus le 14 décembre, mais je puis vous assurer, monsieur, que l'avis de convocation n'a pas permis à l'opposition de réunir aujourd'hui les membres qui auraient voulu interroger les témoins que nous avons ce matin.

La présidence devrait admettre en toute conscience que l'avis suivant, celui qui demandait d'être là à 9h00 ce matin, n'a pas été envoyé conformément à la norme et aux pratiques du Comité, surtout de celui-ci.

M. Burghardt: Monsieur le président . . .

M. Reid (St. Catharines): Je conclus que la présidence doit prendre une décision sur cette question et nous verrons ensuite ce que nous devons faire.

M. Burghardt: Monsieur le président, en toute déférence, je crois que vous avez très bien expliqué la situation. Il est certain que la plupart des membres du Comité n'ont pas reçu assez tôt cet avis; et moi le premier. Toutefois, les témoins sont ici et je ne vois pas pourquoi nous ne les entendrions pas. Vous avez expliqué que c'était pour leur rendre service que vous aviez convoqué la réunion à 9h00 et certainement pas pour vous rendre service à vous-même ou à certains membres du Comité.

Je ne vois donc vraiment pas comment vos arguments peuvent tenir, monsieur Reid. Maintenant que les témoins sont ici, c'est vous l'expert, nous le savons très bien, entendons-les. Nous perdons notre temps. Commençons tout de suite.

Le président: Monsieur Reid, je dois vous dire que je comprends bien votre point de vue et que je vous ai expliqué le mien. D'un autre côté, vous avez reçu un avis daté du mardi 30 novembre, suite à la réunion du comité directeur. Il y est question de 2 à 4 séances et du fait que le greffier allait vous demander les témoins que vous souhaitiez entendre. Le greffier me dit qu'il vous a vu, qu'il est allé à votre bureau. Nous essayons simplement d'étudier ce projet de loi. Maintenant, si la présidence doit rendre une décision, c'est très difficile.

[Texte]

to work this bill. Now if the Chair has to rule, of course you are putting the Chair in a very difficult position.

• 1015

I agree that the way the amended formula was sent is not the proper way. With due respect for the witnesses, is the opposition suggesting that we should send the witnesses back home and ask them again? Is that what the opposition is saying?

Mr. Reid (St. Catharines): My position is, Mr. Chairman, very clearly that they were advised that Tuesday, December 14, at 3.30 p.m. would be the appointed hour when this committee would meet with them. They would have—with all due respect, Mr. Chairman—been planning and working toward that date with the presentation of their own presentation materials and who they should have to represent them at that time. That is our clear position in accordance with the notice that was further and earlier sent out.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, I do not know what the opposition is looking for. First of all, his point of order is not even a point of order.

Mr. McLean: We have the people here . . .

Mr. Lapierre: He starts by saying you have not followed the steering committee's report.

I am sorry, Mr. Reid, but the steering committee's report does not mention any single group. It was left to the convenience of the witnesses and of the Chair. Where do you see in your report names and hours and dates of witnesses to appear? If you see that anywhere, let us know; we do not have it in the report. I do not see why you are bitching about that. The Chair has done its best. The witnesses are here, and now you are trying to speak on their behalf. Why do you not hear them? I am sure, in all respect for you, they have not shown up here without being prepared. They are very well prepared, and I am sure they will have a very intelligent and smart presentation to make to us.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I have asked the Chair to make a ruling so that ruling can be submitted to the committee. I hesitate to put you in this difficult position, but quite frankly we are not prepared to proceed this morning.

Mr. Lapierre: Why?

The Chairman: There again, you are putting a question to the Chair while there is no quorum in the room.

Mr. Reid (St. Catharines): I see your phone is busy, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not see my phone; I do not have . . .

Mr. Reid (St. Catharines): I hesitate to think that the Chair is stalling for time. There is not a quorum in the room, but even if there was our argument would be exactly the same—that the tactics taken by the committee, whether it is with or without the concurrence of the Chair, are not appropriate to this committee, are not in accordance with standing proce-

[Traduction]

Je conviens que l'on n'a pas modifié la convocation comme on aurait dû le faire. Par déférence pour les témoins, j'aimerais savoir si l'opposition demande que nous les renvoyons pour aujourd'hui et les réinvitions à un autre moment? Est-ce ce que veut l'opposition?

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, ce qui est certain c'est qu'ils ont été avisés que le mardi 14 décembre à 15h30 le Comité les rencontrerait. C'est vraisemblablement avec cette date en tête qu'ils se sont préparés et qu'ils ont décidé des représentants qu'ils enverraient. C'est en tout cas ce que nous avons compris à la lecture de la convocation reçue.

M. Lapierre: Monsieur le président, je ne comprends pas bien ce que veut l'opposition. Tout d'abord, son rappel au Règlement n'est même pas un rappel au Règlement.

M. McLean: J'ai ici les gens . . .

M. Lapierre: Il commence par dire que vous n'avez pas suivi le rapport du Comité directeur.

Je suis désolé, monsieur Reid, mais le rapport du Comité directeur ne parle d'aucun groupe en particulier. On avait laissé cette question entre les mains des témoins et de la présidence. Où voyez-vous dans ce rapport des noms, des heures et des dates pour la comparution de témoins? Si vous en voyez, dites le nous; ce n'est pas dans notre rapport. Je ne comprends vraiment pas pourquoi vous êtes en colère. La présidence a fait de son mieux. Les témoins sont ici et maintenant vous essayez de parler à leur place. Pourquoi ne pas les entendre? Je suis bien certain qu'ils ne sont pas venus ici sans être préparés. Ils sont très bien préparés, et je suis sûr qu'ils nous présenteront un exposé très intelligent et très intéressant.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, j'ai demandé à la présidence de rendre une décision de sorte que le Comité sache à quoi s'en tenir. J'hésite à vous mettre dans cette position difficile mais très franchement, nous n'avons pas l'intention de poursuivre ce matin.

M. Lapierre: Pourquoi pas?

Le président: Là encore, vous posez une question à la présidence alors que nous n'avons pas le quorum.

M. Reid (St. Catharines): Je vois que l'on est très actif de votre côté au téléphone, monsieur le président.

Le président: Je ne vois pas mon téléphone, je n'ai pas . . .

M. Reid (St. Catharines): J'hésite à croire que la présidence essaie de gagner du temps. Vous n'avez pas le quorum mais même avec un quorum, notre argument serait exactement le même les tactiques du Comité que ce soit ou non avec l'approbation de la présidence, ne sont pas convenables ne respectent pas le règlement et les conventions touchant les comités.

[Text]

dures and the conventions that exist with respect to the operation of committees.

The Chairman: I have a letter that was sent to the clerk, signed by, I think, one of the witnesses who is here; it says:

Please be assured that the proposed legislation has the full support of this Council. We trust the Committee will take note of all of the above concerns which are only intended to assist in reducing the vagueness in the proposed legislation and ensure that Fitness and Amateur Sport in Canada obtains full benefit from anticipated net revenues forthcoming.

A representative from the executive of our council would be most pleased to attend a committee meeting if such is felt necessary or of benefit in clarifying any of the above.

Now we sent you a notice on the thirtieth of the procedures of the steering committee; the witnesses are now here, and I think it would be proper to listen to them.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, the Chair has two alternatives right now. One is to rule on the point of order—and I call it a point of order.

• 1020

Secondly, it can clearly indicate and extend our apology to the representatives of the Council of Executive Directors and the National Sport and Recreation Centre, and with all due respect, request their re-attendance in accordance with the earlier appointed hour.

Mme Côté: Monsieur le président.

Le président: Oui, madame.

Mme Côté: Je suis désolée du malentendu qu'on est en train de vivre ce matin.

Je pense que si vous aviez accepté, en réponse à la demande des témoins qui étaient prêts à venir plus tôt ce matin, si vous aviez accepté, dis-je, d'envoyer les avis de convocation... Je suis désolée que tout le monde ne les aient pas reçus. Je m'excuse moi-même d'avoir été en retard. Il semblerait qu'on ait d'autres témoins extrêmement importants, et qu'on devrait les entendre.

Monsieur Reid, en toute amitié, je considère qu'il serait peut-être moins sérieux de la part des membres du Comité de demander à des témoins de revenir à un moment qui, peut-être, nous conviendrait mieux, mais aussi où nous serions dans la même situation, nous serions peut-être coincés par le temps ou par toutes sortes d'autres raisons.

Il me semble, monsieur le président, que nous devrions profiter de l'occasion d'entendre les représentants du Centre national des sports, qui sont ici pour nous faire de bonnes suggestions et pour répondre à nos questions, pour notre information. Il m'apparaît que c'est un projet de loi extrêmement important. Je vous avouerai que je trouve que nous devrions perdre le moins de temps possible et faire en sorte que

[Translation]

Le président: J'ai ici une lettre au greffier signée, si je ne m'abuse, par un des témoins qui est ici; je vous en lis un paragraphe:

Soyez assuré que notre Conseil est tout à fait favorable au projet de loi. Nous espérons que le Comité tiendra compte de toutes les questions que nous avons soulevées ci-dessus car nous souhaitons simplement l'aider à rendre le projet de loi plus précis afin de mieux servir la santé et le sport amateur au Canada qui pourrait ainsi bénéficier de nouveaux revenus.

Un représentant de l'exécutif de notre Conseil sera ravi d'assister à une réunion de votre comité si vous le jugez nécessaire et si vous voulez que nous précisions certains des points énumérés ci-dessus.

Nous vous avons donc envoyé un avis le 30 suite à une réunion du comité directeur; les témoins sont ici maintenant et je crois qu'il serait normal de les entendre.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, la présidence a maintenant le choix. D'une part rendre une décision sur mon rappel au Règlement, et j'estime que c'est un rappel au Règlement.

Deuxièmement, nous pouvons offrir sans aucune équivoque nos excuses aux représentants du Conseil des directeurs exécutifs et du Centre national de sport et de récréation, et respectueusement leur demander de revenir conformément à l'heure qui avait été précédemment prévue.

Mrs. Côté: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Madam.

Mrs. Côté: I am really sorry about that misunderstanding.

I think that if you would have agreed in response to the request of the witnesses who were ready to come earlier this morning, if you would have accepted to send the notice of meeting... I am sorry that some people did not get it. I personally apologize for having been late. It would seem that we have other extremely important witnesses and we should hear them.

Mr. Reid, with all due respect, I feel that it might be less serious on the part of the members of the committee to ask witnesses to come back at a time which, may be, would suit us better, but also when we might be in the same situation, impeded maybe by time or by any other kind of reason.

It would seem to me, Mr. Chairman, that we should take this opportunity to hear the representatives of the National Sports Centre who are here to extend good suggestions and to answer our questions for our benefit. I feel that it is a very important Bill. I might tell you that we should lose as little time as possible and go through a legislation that at any rate everybody is expecting. We must make up our minds. In order

[Texte]

nous puissions passer à travers une législation que tout le monde attend de toute façon. Il s'agit, pour nous, de se décider. Pour prendre une décision, il m'apparaît qu'il faut être informé. Si on a les personnes compétentes pour nous donner l'information dont on a besoin pour prendre les décisions qui soient les mieux éclairées possible, il m'apparaît qu'on ne doit pas faire en sorte de causer des délais qui deviennent superflus, et qui font que les membres du Comité, autant que le Parlement, se trouvent ralentis dans leur travail législatif.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Are there any more points of order? Yes, Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: I guess it is on the same point of order, Mr. Chairman. We feel the witnesses may well be here under a form of duress. Having been forced to come much earlier than they had originally been required to come, they obviously would not be prepared to say the fault is ours. That could prejudice their case. I think we have an obligation to act on their behalf, in that respect.

So our intention here is to see they do have a fair hearing in accordance with their original understanding, and a full-time allotment. That is on their behalf.

On behalf of our absent members—in spite of the insinuations by the other side that they are not here because of last night's Christmas party—I would suggest to you, until this moment, we have had more members here than did the government side. So I hardly think that is cause for that kind of insinuation. We are here acting on behalf of the witnesses and on behalf of responsible committee hearings rather than an inadequacy on the government side and adequacy on the other side.

So it seems to me it has been quite unworthy of the Chair, if I may respectfully say so, sir, to have delayed the ruling on Mr. Reid's point of order to the point now where we have strong-armed six government members, plus the Chair's impartial ruling should it have been a tie; to the point where we can now force a very regrettable situation, which has been a foul-up from the beginning and a farcical thing as far as a responsible committee hearing is concerned.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilchrist.

Mr. Gilchrist: Now we will ask for the vote, I suppose.

The Chairman: On the same matter, since we are faced with that situation, I presume Mr. Reid's position with the United Church this afternoon will be the same one.

Mr. Reid (St. Catharines): It probably will be, Mr. Chairman.

The Chairman: It probably will be, okay. So you leave the Chair with no other solution but to adjourn this meeting and ask for a steering committee in order to clarify this situation; and that is what I will do right now. I will adjourn the meeting, and we will convene in my office at 2.00 p.m.—even

[Traduction]

to make a decision, we must be informed. If we have the competent people to give us the information that we need to make the best decisions possible, I feel that we should not unduly delay our proceedings subsequently slowing the legislative work of the members of the committee and of the Parliament as well.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Y a-t-il d'autres rappels au Règlement? Oui, monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: C'est toujours au même sujet, monsieur le président. Nous estimons possible que les témoins soient ici sous une certaine forme de contrainte. Ayant été obligés à venir beaucoup plus tôt que prévu à l'origine, ils ne sont pas, de toute évidence, disposés à dire que c'est de notre faute. Cela pourrait se retourner contre eux. Je crois que nous avons l'obligation d'agir en leur nom, à cet égard.

Notre intention est donc qu'ils soient entendus de manière appropriée conformément à l'entente originale qui prévoyait une séance entière pour leur témoignage. Je le dis en leur nom.

Au nom de nos membres absents—malgré les insinuations selon lesquelles ils ne seraient pas présents à cause de la petite fête de Noël d'hier soir—je vous rappellerai que jusqu'à présent nos effectifs étaient plus nombreux que les vôtres. Ce genre d'insinuation est donc très mal fondé. Il s'agit ici des témoins et d'audiences de comité menées de manière responsable et non pas de savoir si vous avez tort ou si nous avons raison.

Il me semble donc tout à fait indigne de la présidence, malgré tout le respect que je vous dois, monsieur, d'avoir retardé votre décision au sujet du rappel au Règlement de M. Reid jusqu'à ce que vous ayez la présence de six gros bras du gouvernement en plus de la voix impartiale de la présidence en cas de vote nul; au point que nous pouvons imposer maintenant une situation regrettable, qui a été lamentable depuis le début et une véritable farce en ce qui concerne une audience de comité responsable.

Le président: Merci, monsieur Gilchrist.

M. Gilchrist: Je suppose que nous allons maintenant passer au vote.

Le président: Puisque nous nous trouvons dans cette situation, je suppose que la position de M. Reid avec l'Eglise Unie cette après-midi sera la même.

M. Reid (St. Catharines): Fort probablement, monsieur le président.

Le président: Très bien. Vous ne laissez donc pas d'autre solution à la présidence que d'ajourner cette réunion et de convoquer une réunion du Comité directeur pour clarifier la situation; et c'est ce que je vais faire immédiatement. Je vais ajourner la réunion et nous nous réunirons dans mon bureau à

[Text]

though there is a Question Period—with the steering committee members; and we will clarify the situation. If we can come to an understanding, we will listen to the United Church. If not, we will let them know the opposition has decided not to witness . . .

• 1025

Mr. Reid (St. Catharines): Except one item, Mr. Chairman, if I might make a comment. We are not asking for any change in the appointed hour with respect to the National Sport and Recreation Centre because notice has gone out. They have witness of it as have our members.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Well, you know, if the Chair adjourns, it is in order to convene a steering committee to clarify the situation. Once the situation is clarified, then we will see.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I just want, as a matter of a point of order, to draw the Chair's attention and to take very strong exception to the remarks that were being made by Mr. Gilchrist on two points. First of all, he must be aware that it is the right, Mr. Chairman, of any member of Parliament to participate—I know Mr. Reid does not want to hear this, but I would like the Chair to hear it.

Mr. Chairman, on a point of order, I am saying two things: First of all, it is a right of every member to participate in committees, to come into a committee at any time, and the reference about strong-arming is a lot of nonsense. But the more important issue is that I heard Mr. Gilchrist openly challenging an earlier determination of the Chair, that he had accused the Chair of delaying some matter in committee. I believe he has to retract that particular charge or substantiate it.

The Chairman: Well, you know, I do not take it as a personal insult.

Mr. Simmons: No, no, but as an insult to the Chair.

The Chairman: I think the decision to convene a steering committee . . . Now, there will be a decision this afternoon that stands by that and I call the meeting adjourned.

[Translation]

14 heures—bien qu'il y ait la période des questions—avec les membres du Comité directeur; et nous clarifierons la situation. Si nous pouvons nous accorder, nous entendrons l'Église Unie. Si non, nous leur ferons savoir que l'opposition a décidé de ne pas . . .

M. Reid (St. Catharines): Sauf une chose, monsieur le président, si je peux faire un commentaire. Nous ne demandons pas qu'on change l'heure pour le Centre national de sport de récréation car un avis a été envoyé. Ils ont reçu un avis tout comme nos membres.

M. Lapierre: Monsieur le président . . .

Le président: Si nous ajournons la séance, c'est pour réunir une réunion du Comité directeur pour clarifier la situation. Une fois la situation clarifiée, nous verrons.

M. Simmons: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je m'oppose très fortement aux remarques faites par M. Gilchrist. Premièrement, il doit savoir que c'est le droit, monsieur le président, de tout parlementaire de participer—je sais que M. Reid ne veut pas l'entendre, mais je voudrais que la présidence l'entende.

Monsieur le président j'invoque le Règlement. Je dis deux choses: premièrement, chaque parlementaire a le droit de participer aux séances de Comité, de venir à un comité à n'importe quel moment, et parler de renfort musclé est absurde. Ce qui est encore plus important c'est que j'ai entendu M. Gilchrist contester ouvertement une décision précédente de la présidence et il l'a accusée de se livrer à des manoeuvres dilatoires. Il doit retirer cette accusation ou la justifier.

Le président: Je ne prends pas cela comme une insulte personnelle.

M. Simmons: Non, mais c'est une insulte envers la présidence.

Le président: Je crois que la décision de convoquer une réunion du Comité directeur . . . une décision sera prise cet après-midi, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Race Tracks of Canada:
Mr. Normand Talbot.

De la «Canadian Race Tracks of Canada»:
M. Normand Talbot.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Tuesday, December 14, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le mardi 14 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty	Gauthier
Bosley	Gilchrist
Burghardt	Gingras
Côté (Mrs.)	Herbert
de Jong	Lapierre

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Maltais	Sargeant
Masters	Scott (<i>Hamilton—</i>
McLean	<i>Wentworth</i>)
Reid (<i>St. Catharines</i>)	Wright—(20)
Rooney	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 9, 1982:

Mr. Rooney replaced Mr. Cousineau;
Mr. Herbert replaced Mr. Smith;
Mr. Gingras replaced Mr. Simmons.

On Monday, December 13, 1982:

Mr. Epp replaced Mr. Beatty.

On Tuesday, December 14, 1982:

Mr. Beatty replaced Mr. Epp;
Mr. Rooney replaced Mr. Dawson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 décembre 1982:

M. Rooney remplace M. Cousineau;
M. Herbert remplace M. Smith;
M. Gingras remplace M. Simmons;

Le lundi 13 décembre 1982:

M. Epp remplace M. Beatty.

Le mardi 14 décembre 1982:

M. Beatty remplace M. Epp;
M. Rooney remplace M. Dawson.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 14, 1982
(43)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Epp, Gourd, Lapierre, Masters, McLean, Reid (*St. Catharines*) and Sergeant.

Witnesses: From The Executive Committee of the United Church of Canada: Reverend Robert G. Lindsey, Associate Secretary; Reverend Arie Van Eek and Major Wm. L. Brown, Assistant Information Services Secretary. Mr. R. Alfred Best, Q.C., Best & Gray, Barrister & Solicitor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

On Clause 2.

Reverend Arie Van Eek made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(44)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Gourd, Lapierre, Masters, McLean, Reid (*St. Catharines*), Sergeant and Wright.

Witnesses: From the Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre: Mr. Gerry McCready, President and Mr. Kerry Moynihan, Secretary-Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

On Clause 2.

Mr. Gerry McCready made an opening statement and, with Mr. Kerry Moynihan, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 DÉCEMBRE 1982
(43)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h50 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Epp, Gourd, Lapierre, Masters, McLean, Reid (*St. Catharines*) et Sargeant.

Témoins: Du Comité exécutif de l'Église Unie du Canada: Le révérend Robert G. Lindsey, secrétaire associé; le révérend Arie Van Eek et le major Wm. L. Brown, secrétaire adjoint des services d'information. M. R. Alfred Best, C.R., «Best & Gray», avocat.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982 portant sur le Bill C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 7 décembre, 1982, fascicule n° 40*).

Article 2.

Le révérend Arie Van Eek fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 11h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(44)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h10, sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Gourd, Lapierre, Masters, McLean, Reid (*St. Catharines*), Sargeant et Wright.

Témoins: Du Conseil des directeurs administratifs du Centre national du sport et de la récréation: M. Gerry McCready, président et M. Kerry Moynihan, secrétaire-trésorier.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982, portant sur le projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur la combinaison de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et témoignage de mardi 7 décembre 1982, fascicule n° 40*).

Article 2.

M. Gerry McCready fait une déclaration préliminaire puis, avec M. Kerry Moynihan, répond aux questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 14, 1982

• 0947

The Chairman: I now see that we have a quorum in the room in order to listen to the witnesses, so without any delays I call this meeting to order.

Before we do start—Mr. Reid, if I could get your attention for a second. The last steering committee proposed agenda was to be prepared by the clerk and invitations to witnesses should have been done. I understand there is a little problem with the provinces. I gather from the comment by Mr. Reid, that the clerk should get in touch with the Quebec representative and the Manitoba representative to find out if they can appear on the seventeenth, if that is agreeable with the committee.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, not as a member of that steering committee, I was present at the deliberations of the steering committee. It was indicated at that meeting that both the Province of Manitoba and the Province of Quebec wanted to make representations before this committee. As I understood the committee deliberations in your office at that time, it was decided that the time limit be fixed at Friday, December 17 for the purpose of hearing witnesses who wanted to appear, that the clerk would contact each with a view to organizing a date that would be agreeable and suitable to all provinces, and that we hear those on the same date, if possible. But the crux of the determination or decision was that Friday, December 17 was the final date for the hearing of such witnesses. Now item (ii) deals with an invitation to the minister for Ontario, but makes no reference to the other two provinces.

• 0950

In speaking to the clerk earlier today, I was told that he did not contact either of those two provinces; that he had only been in touch with the minister of the Province of Ontario responsible for passage of this bill or having interest in this bill. I just want to be certain that the door would be left open for a contact to be made with those two provinces so that they still might appear. Our argument before that steering committee meeting was that they be given ample opportunity to prepare and to arrange for an appointment. At this stage if they have not been contacted before today, it is going to be a little difficult to get them in before December 17, but I hope they will still be able to do so.

The Chairman: Thank you. Any more comments?

Mr. Bosley: After that meeting I contacted the minister's office in Manitoba. He was out, but I left a message with one of his assistants that if the minister still wanted to appear, he should contact the clerk and also to let me know. Since I have heard nothing, I have just assumed that no one wants to come.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 14 décembre 1982

Le président: Je vois que nous avons le quorum pour entendre des témoignages, alors sans plus tarder, je déclare la séance ouverte.

Avant de commencer, monsieur Reid, si je puis avoir votre attention un moment. Le dernier ordre du jour proposé par le comité directeur devait être préparé par le greffier, et les invitations auraient dû être envoyées aux témoins. Je pense qu'il y a un petit problème avec les provinces. D'après ce que me dit M. Reid, le greffier devrait communiquer avec les représentants du Québec et du Manitoba pour déterminer s'ils peuvent comparaître le 17, si cela convient au comité.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, j'ai assisté à cette réunion du comité directeur sans en être membre. On a dit que les provinces du Manitoba et du Québec souhaitaient comparaître devant le comité. Selon ce que j'ai pu comprendre à la réunion qui a eu lieu dans votre bureau, il a été convenu que la date limite des audiences des témoins seraient fixées au vendredi 17 décembre, et que le greffier communiquerait avec chaque témoin en vue de fixer une date qui conviendrait à toutes les provinces, puisque nous les accueillions le même jour si possible. Mais la décision qui a été prise essentiellement fixait au vendredi 17 décembre la date limite pour la tenue des audiences des témoins. Maintenant, l'article (ii) parle d'une invitation adressée au ministre de l'Ontario, mais ne fait aucune mention des deux autres provinces.

En discutant avec le greffier plus tôt aujourd'hui, j'ai appris qu'il n'avait communiqué avec aucune de ces deux provinces, qu'il n'avait été en contact qu'avec le ministre de l'Ontario responsable de l'adoption de ce projet de loi ou simplement intéressé à la question. Je veux simplement m'assurer que la porte reste toujours ouverte pour établir un contact avec les deux autres provinces, de manière qu'elles puissent comparaître. On avait demandé, à la réunion du comité directeur, qu'elles aient suffisamment de temps pour se préparer et pour prendre rendez-vous. Si on n'a pas encore communiqué avec elles avant aujourd'hui, il va être difficile de les accueillir avant le 17 décembre, mais j'espère qu'elles vont pouvoir encore s'arranger.

Le président: Merci. D'autres commentaires?

M. Bosley: Après cette réunion, j'ai communiqué avec le Bureau du ministre du Manitoba. Il n'y était pas, mais j'ai demandé à l'un de ses adjoints de communiquer avec le greffier et avec moi-même si le ministre souhaitait toujours comparaître devant le comité. Comme je n'ai reçu aucune nouvelle, je suppose simplement qu'on ne tient pas à venir.

[Text]

The Chairman: The clerk tells me that the minister from Ontario has said that his colleagues do not want to appear. However, to make sure, the clerk will call both representatives and make it definite as to whether or not they want to appear. If not, well that will be it. The rest of the report is all right with you, Mr. Reid?

Mr. Reid (St. Catharines): With the qualification, Mr. Chairman, of item (iii), that after hearing those witnesses and assuming that neither the Province of Quebec nor the Province of Manitoba want to appear, and assuming that there are not any other witnesses wanting to appear before December 17, then item (iii) would be in order. But as I read the report, you are prepared to proceed with the clause-by-clause consideration immediately following the representation made by Reuben Baetz on Thursday, December 16.

The Chairman: No. The report says Friday, December 17.

Mr. Bosley: But he is scheduled to come Thursday, is he not?

The Chairman: Yes.

Mr. Bosley: At some time on Thursday.

The Chairman: Yes, yes. Well, I think we will call for another steering committee meeting and then we will set the time. I have not checked with the clerk what is the bloc situation for next Monday, although if Friday the minister does not take the whole time, we could start after the minister.

Mr. Reid (St. Catharines): Just as a point of order and for the information of all members of the committee, Mr. Chairman, you referred to the minister, and one of the points I wanted to raise with you was whether or not the minister would appear before us once more, before we consider it clause by clause. As an alternative, will the minister be with us when we do start considering this bill clause by clause?

The Chairman: It is my understanding that with the interest the minister has in the bill, he will be available. I did not check with him to see if he would be here for the whole session but that can be done very easily.

Mr. Reid (St. Catharines): It will be very important, Mr. Chairman, that we know what periods he will be here and what will be before us as a committee while he is here—that is, either clause-by-clause consideration or an opportunity to ask far-ranging questions of him.

The Chairman: Yes. I now understand that the minister from Ontario is going to be here on Thursday morning. It does not say that in the report but the clerk has just told me.

Mr. Reid (St. Catharines): That is why I ask what is going to happen during the balance of this week.

The Chairman: Well, we will have a steering committee meeting to see if there are any more witnesses. Then we will go on clause-by-clause consideration, or go to other committee business, of which we do have plenty. All right?

[Translation]

Le président: Le greffier m'apprend que le ministre de l'Ontario lui a dit que ses collègues ne souhaitaient pas comparaître. Toutefois, pour confirmer le tout, le greffier communiquera avec les deux représentants pour s'assurer qu'ils ne souhaitent pas venir. Si c'est comme cela, ce sera réglé. Le reste du rapport vous convient, monsieur Reid?

M. Reid (St. Catharines): Sous réserve de l'article (iii), monsieur le président: pourvu qu'après avoir entendu le témoin et dans l'hypothèse où ni le Québec, ni le Manitoba ne souhaitent comparaître, et pourvu qu'il n'y ait pas d'autres témoins qui souhaitent comparaître avant le 17 décembre, l'article (iii) serait conforme. Mais de la façon dont le rapport est rédigé, vous êtes prêt à procéder à l'étude article par article du projet de loi immédiatement après avoir entendu le témoignage de Reuben Baetz, le jeudi 16 décembre.

Le président: Non. Le rapport dit: le vendredi 17 décembre.

M. Bosley: Mais il est prévu pour jeudi, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Bosley: Au cours de la journée de jeudi.

Le président: Oui, oui. Eh bien, je pense que nous allons convoquer une autre réunion du comité directeur pour déterminer l'heure. Je n'ai pas vérifié auprès du greffier la grille horaire pour lundi prochain, mais si vendredi, le ministre ne prend pas tout le temps prévu à l'horaire, nous pourrions commencer après sa visite.

M. Reid (St. Catharines): Un simple rappel au Règlement à titre d'information pour tous les membres du comité. Monsieur le président, vous avez parlé du ministre, et je voulais vous demander, entre autres, si le ministre ne comparaitrait pas devant le comité une dernière fois avant que nous procédions à l'étude, article par article, du projet de loi. Je voudrais savoir aussi si le ministre sera parmi nous lorsque nous commencerons l'étude article par article.

Le président: Compte tenu de l'intérêt que le ministre manifeste à l'égard de ce projet de loi, je pense bien qu'il sera disponible. Je n'ai pas vérifié avec lui pour voir s'il serait là pendant toute la réunion, mais je peux toujours le faire.

M. Reid (St. Catharines): Il est très important, monsieur le président, que nous sachions quand il sera là et ce qui sera à l'ordre du jour lorsqu'il y sera, à savoir si nous en serons à l'étude, article par article, ou si nous pourrions lui poser des questions plus générales.

Le président: Oui. Je pense que le ministre de l'Ontario sera ici jeudi matin. Il n'en est pas fait mention dans le rapport, mais le greffier vient de me l'apprendre.

M. Reid (St. Catharines): C'est la raison pour laquelle je demande ce qui va se passer pendant le reste de la semaine.

Le président: Eh bien, nous allons tenir une réunion du comité directeur pour voir s'il y a d'autres témoins. Ensuite, nous allons commencer l'étude, article par article, du projet de loi, ou passer à d'autres choses qui intéressent le comité, puisqu'il y en a beaucoup. Cela va?

[Texte]

• 0955

Mr. Reid (St. Catharines): Everybody is busy, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Thank you very much. I am sorry for that delay, gentlemen. I gather one of you has an opening statement.

The Reverend Arie Van Eek (Executive Secretary, Council of Christian Reformed Churches in Canada: Inter-Church Committee on Lotteries): Yes, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity on behalf of the Inter-Church Committee on Lotteries to make a brief presentation to you.

First, for those of you who have not met them yet, I would like to introduce the members of our delegation: Mr. Alfred Best, Queen's Counsel, from Toronto; Major William Brown, with the Salvation Army, based in Toronto; Reverend Robert Lindsey, Senior Staff Officer with the United Church; and yours truly, Reverend Van Eek, Executive Secretary of the Council of Christian Reformed Churches in Canada.

First, we will ask you for a few moments of your time to read the brief we have prepared, Mr. Chairman; and if we may, we will then add some oral expansion upon the same and open up to such directions as you may give.

On previous occasions, the Baptist Federation of Canada, The Salvation Army and The United Church of Canada have advised the Government of Canada of their opposition to the spread of legalized gambling.

The growing involvement of governments, charitable institutions and cultural and sports organizations in organized gambling concerns us. We view with dismay the introduction of a government-sponsored sports pool into Canada because a sports pool is a lottery and a gambling enterprise; and no amount of play with words for political purposes can make it otherwise.

The theological or faith base of our concern with legalized gambling is available, and in the main, will be familiar to you. In brief, we see gambling as that which divides rather than unites; as destructive to genuine philanthropy; as harmful to persons, communities and nations; and as pandering to the debilitating desire to get something for nothing.

While many legislators remain opposed to government-operated lotteries and to the legalizing of so-called charitable casinos—as indeed were the political leaders of Canada for 100 years—the present acceptance of lotteries seems to arise out of political expediency. Under pressure to fund undertakings beyond the traditional expectations of the fiscal system, governments have resorted to the lottery instead of tax reform; and they have found ready to hand a gambling medium, publicly attractive for its accessibility, simplicity and large stakes.

Moreover, governments have been able to pour millions of dollars into seductive advertising which creates the illusion of a so-called "normal" activity in which winning is also interpreted as "normal". This attitude on the part of government is

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Tout le monde est bien occupé, monsieur le président.

Le président: Oui. Merci beaucoup. Je m'excuse de vous avoir fait attendre, messieurs. Je pense que l'un d'entre vous a une déclaration liminaire à faire.

Le Révérend Père Arie Van Eek (secrétaire exécutif, Conseil des Églises chrétiennes réformées au Canada: Comité inter-église des loteries): Oui, monsieur le président. Nous sommes heureux de pouvoir vous présenter un mémoire aujourd'hui au nom du Comité inter-église des loteries.

D'abord, pour ceux d'entre vous qui ne les avez pas encore rencontrés, j'aimerais vous présenter les membres de notre délégation: M. Alfred Best, conseiller de la Reine, Toronto; le major William Brown, Armée du Salut, Toronto; le révérend père Robert Lindsey, agent principal de l'Église unie; et moi-même, Arie Van Eek, ministre du culte, secrétaire exécutif du Conseil des Églises chrétiennes réformées au Canada.

Monsieur le président, nous allons d'abord vous demander quelques instants pour vous lire le mémoire que nous avons préparé et, par la suite, si vous le voulez bien, nous ajouterons quelques observations, après quoi nous serons à votre entière disposition.

La Fédération des églises baptistes du Canada, l'Armée du Salut et l'Église unie du Canada ont déjà fait part au gouvernement du Canada de leur opposition à la prolifération de la légalisation du jeu.

L'intervention croissante des gouvernements, des oeuvres de charité et des organismes culturels et sportifs dans le jeu organisé nous préoccupe. C'est avec désarroi que nous envisageons l'introduction au Canada de paris sportifs parrainés par le gouvernement, parce que les paris sportifs sont une loterie et une entreprise de jeux; et aucune acrobatie verbale à des fins politiques ne peut changer cela.

Notre préoccupation concernant la légalisation du jeu repose sur des principes théologiques et des croyances qui ne vous seront pas inconnus dans l'ensemble. En gros, nous considérons que le jeu a pour effet de diviser plutôt que d'unir les gens; qu'il porte atteinte à la charité humaine; qu'il nuit aux personnes, aux communautés et aux nations, et qu'il rend plus intense le désir avilissant d'obtenir quelque chose pour rien.

Bien que de nombreux législateurs demeurent toujours opposés aux loteries publiques et à la légalisation de ce qu'on appelle des casinos de charité—comme s'y sont opposés les dirigeants politiques du Canada pendant 100 ans—il semblerait que l'on accepte actuellement les loteries par opportunisme politique. Étant forcés de financer des entreprises qui ne cadrent pas dans le régime fiscal traditionnel, les gouvernements ont fait appel à la loterie plutôt qu'à une réforme fiscale; et ont établi un système de jeux qui séduit la population par sa grande accessibilité, sa simplicité et ses enjeux considérables.

De plus, les gouvernements ont dépensé des millions de dollars dans des campagnes de publicité séduisantes pour faire croire que le jeu est une activité «normale» où il est également «normal» de gagner. Cette attitude du gouvernement est

[Text]

particularly destructive when Canadians should be challenged to give for their country rather than to get for themselves.

It is impossible for any Canadian today to escape the aggressive and persistent advertising of government-sponsored lotteries. Yet, to this already excessive promotion, the government of our land now wants to add yet another competitive promotion.

The following reasons are given in support of government involvement with lotteries. It is said the public wants them. It is said a government-sponsored lottery is a voluntary tax used to support various desirable projects; for example, the capitalization for hospital extensions, medical research, athletic activities and cultural activities. It is rationalized that legalization and government control make criminal intervention impossible.

• 1000

These reasons should be qualified first of all by saying that at no time prior to government lotteries was there ever a widespread public demand for them. The introduction of Bill C-95 is not the result of public pressure either through the media or in any other way.

Again, by introducing government-sponsored lotteries, governments have made them a matter of political contention where no such contention existed before.

The fact that the public, even of a democracy, accepts a lottery, does not make such a harmful practice right. There was also a time when society, you will recall, accepted slavery, child labour and duelling. All of these practices have now been outlawed.

Professor D. McCormack Smyth of York University said that liberal democratic government has been based on a number of central ideas. One is that government must respect human beings. It must not exploit human weaknesses through their promotion of lotteries, but governments are, through that promotion, in fact appealing to one of the lowest human qualities, that of greed. Recall, for one individual to win a \$1 million lottery ticket in some schemes, it requires 200,000 minus 1 to lose \$5. Lotteries promote, albeit unconsciously, the view that it is in order for individuals to be their brother's taker.

We believe that because a person is willing to be "taken" is no excuse for government exploiting him or her.

Third, while today lottery profits are being directed into many humane projects, and in their operation are subject to stringent modern controls, nevertheless the net effect of their existence is to warp public policy directions. The lotteries in Canada, with all the power of governments behind them, have already become a source of contention between Ottawa and the provinces. They present a new and powerful form of political patronage and afford potential for corrupting abuses.

[Translation]

particulièrement néfaste lorsque les Canadiens devraient être invités à travailler pour leur pays plutôt que pour eux-mêmes.

Il est impossible pour un Canadien aujourd'hui d'échapper à la publicité agressive et persistante concernant les loteries publiques. Pourtant, le gouvernement de notre pays semble vouloir ajouter un autre élément à cette publicité déjà excessive.

Voici les arguments à l'appui des loteries publiques. On dit que la population les réclame. On dit qu'une loterie publique constitue une taxe volontaire servant à financer divers projets souhaitables comme par exemple trouver les capitaux voulus pour agrandir des hôpitaux, effectuer de la recherche médicale, organiser des activités sportives et culturelles. Il est évident que la légalisation de cette activité et son contrôle par le gouvernement rendent toutes poursuites criminelles impossibles.

Il convient de justifier tout cela en disant qu'avant que le gouvernement n'intervienne dans le domaine des loteries, le public ne les réclamait pas à cor et à cri. L'existence du Bill C-95 n'est donc pas le fruit des pressions populaires qui s'exerceraient par les médias ou autrement.

De plus, en parrainant des loteries, les gouvernements en ont fait un sujet de polémique, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Ce n'est pas parce que l'opinion publique, même dans une démocratie, accepte le principe des loteries que cette activité répréhensible devient acceptable. A une époque, la société tolérait bien l'esclavage, le travail des enfants et le duel. Or, toutes ces pratiques ont maintenant été interdites par la loi.

Le Professeur D. McCormack Smyth, de l'Université York, estime que la démocratie libérale repose sur un certain nombre de principes fondamentaux, à savoir que le gouvernement doit respecter les êtres humains, qu'il ne doit pas exploiter leurs faiblesses en faisant la promotion des loteries; or, les gouvernements, en faisant cette promotion, exploitent l'un des vices humains les plus avilissants, soit la cupidité. N'oubliez pas que, chaque fois qu'un individu gagne un million de dollars à la loterie, il faut que 199,000 personnes perdent \$5 chacune. Les loteries encouragent, quoique inconsciemment, les individus à penser qu'il est normal de prendre ce qui appartient à leur prochain.

A notre avis, ce n'est pas parce qu'une personne est disposée à «se faire dépouiller» que le gouvernement devrait l'exploiter.

Troisièmement, même si les profits des loteries sont aujourd'hui investis dans un grand nombre de projets valables, et même si leur administration est soumise à des contrôles sévères, il n'en reste pas moins que leur existence même fausse les orientations choisies en matière de politique publique. Renforcées par les gouvernements, les loteries canadiennes sont déjà devenues une source de litiges entre Ottawa et les provinces. Elles offrent un nouveau mécanisme puissant de favoritisme politique et risquent d'entraîner toutes sortes d'abus et de corruption.

[Texte]

They raise expectations among community organizations where perhaps none should exist with respect to assistance from that magnanimous public purse. They lull politicians and the public away from the task of analysis, the setting of priorities and the making of commitments that are indispensable for the ordering of social life. They are indeed the modern version of the old "bread and circuses" that distract away from the basic concerns.

There is already evidence that some charities have become lazy in their responsibility for fund-raising because of their dependency on government lottery handouts; and other charities which refuse to accept lottery money on ethical grounds are now penalized, *ipso facto*.

Fourth, it has always been a truism that where gambling increases, crime is also on the upswing. It is the experience of history, and it is particularly the American experience with many forms of gambling enterprises.

Unfortunately, it is assumed in this country—and naively, we believe—that the experience of history has been arrested by the advent of the government-sponsored and controlled lottery and the legalized, low-stakes, charitably-oriented casino. Whether this is a message that has registered with sophisticated criminals is another matter. But, we ask, can we be assured in Canada, as they have not always been assured in the United States, that government lotteries and other public gambling mediums, with their circulation of millions upon millions of dollars, are immune to theft by those who collude to bribe, to intimidate and to steal? Those who ignore history are doomed to repeat it.

• 1005

So it saddens us, Mr. Chairman, to see legislature after legislature in this country change its attitude toward legalized gambling. For this means that the experience of history, and the testimony of faith and religion, is being ignored. It means that a whole generation is being raised to believe that gambling is approved and to accept this state of affairs as normal. It means that governments are taking an easy way out, rather than providing leadership, and that in fact they are contributing, through the pressure of unlimited promotion, to the gambling addiction of their citizens.

Contrariwise, it is within the power of the Government of Canada and Parliament to amend the Criminal Code to limit the immoral growth of gambling in Canada.

All of which leads us to urge that the Communications and Culture committee strongly recommend to Parliament against the introduction of a sports pool and the enactment of Bill C-95.

Mr. Chairman, I would like to ask Bob Lindsey to expatiate a bit on our perception of history.

[Traduction]

Elles suscitent de faux espoirs dans certains organismes communautaires qui attendent, à tort ou à raison, une aide financière de la part de ce trésor public magnanime. À cause d'elles, les politiciens et le public s'imaginent qu'il n'est plus nécessaire d'analyser et d'arrêter les priorités importantes et de prendre les engagements qui sont pourtant indispensables à l'ordonnance de notre vie sociale. En fait, elles sont en quelque sorte la version moderne du «pain et des jeux».

On sait en effet que certaines oeuvres de charité ont nettement ralenti leurs activités de financement parce qu'elles savent que les loteries du gouvernement leur donneront les fonds suffisants; de plus, celles qui refusent d'accepter le produit des loteries, pour des raisons morales, se retrouvent pénalisées, *ipso facto*.

Quatrièmement, on a toujours dit qu'une augmentation des paris entraîne une augmentation du taux de criminalité. L'histoire nous le prouve, surtout l'histoire américaine.

Malheureusement, on suppose chez nous, fort naïvement, à notre avis, que toute cette expérience ne se renouvellera pas si l'on instaure des loteries parrainées et contrôlées par le gouvernement et si les casinos, légalisés, n'autorisent que des enjeux limités dont les profits iront à des oeuvres charitables. Quant à savoir si les escrocs astucieux l'auront compris, c'est une autre question. On peut cependant se demander comment nous pouvons être sûrs, au Canada, ce qui n'était pas toujours le cas aux États-Unis, que les loteries et autres paris légalisés, qui brassent des millions et des millions de dollars, ne se prêteront pas à des activités frauduleuses de la part de ceux qui cherchent à corrompre, à intimider et à voler? Celui qui fait fi de l'histoire est condamné à toujours répéter les mêmes erreurs.

Nous sommes donc très attristés monsieur le président, de voir que, l'une après l'autre, les assemblées législatives de notre pays modifient leur attitude à l'égard des paris et des loteries. Cela prouve qu'on fait fi de l'histoire et des enseignements de la religion. Cela signifie aussi qu'une génération toute entière va grandir en étant convaincue que les paris et les loteries sont approuvés par la société et qu'il s'agit là d'activités tout à fait normales. Les gouvernements choisissent donc la solution la plus facile et, au lieu de montrer la voie à suivre, ils renforcent en fait, grâce à toute cette publicité démesurée, le penchant de leurs citoyens pour les jeux d'argent.

Or, le gouvernement et le Parlement du Canada ont le pouvoir de modifier le Code criminel afin de limiter la croissance immorale des jeux d'argent au Canada.

Nous incitons donc le Comité des communications et de la culture à recommander fermement au Parlement de ne pas présenter et de ne pas adopter le projet C-95 sur les paris sportifs.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant demander à Bob Lindsey de vous parler un peu de ce que, à notre avis, l'histoire nous enseigne.

[Text]

The Reverend Robert G. Lindsey (Senior Staff Officer, Church in Society, The United Church of Canada): I think in coming before you, Mr. Chairman, and the committee this morning, we are quite conscious of the time of day in the country with respect to government-sponsored gambling.

We are quite conscious that we are sleepwalking as a country, that there is no particular degree of moral alarm, either in provincial governments or in the federal government. I think we are conscious that in a way today we have come as boys to do a man's job; that is, we are conscious that perhaps the great bulk of public opinion is not where we are.

However, we could not let this committee meet, nor could we have this bill go through its second reading, without registering our protest, the voice of our conscience and the official voices of the Salvation Army, the Council of Christian Reformed Churches in Canada, the Baptist Federation of Canada, and that of the United Church of Canada. I am sure there could be other religious bodies that would share our concern and citizens throughout the country.

Throughout its history, its over 50-year history, the United Church of Canada has opposed gambling in all its forms, but, in particular, it has opposed the lottery. I will just read one resolution from the 17th General Council, which met in 1956, in which that particular council of the church, the church's highest court, made the following three points:

Commend the joint committee of the House of Commons and Senate for recommending that state lotteries should continue to be prohibited, as at present; —that was the Joint Committee on Capital Punishment, Corporal Punishment and Lotteries, which studied for three years and recommended to the Parliament of Canada that there not be state lotteries.

Secondly, affirm opposition to changes that would widen the gambling sections of the Criminal Code;

Thirdly, it was urged that in the revision of the section of the Criminal Code re lotteries, no exemption be allowed for religious and charitable purposes.

• 1010

In part, the church's position is a wide position, and some of it is perhaps peculiar to its own faith; that is, I think the Christian still believes that you cannot worship God and Mammon, but governments are proceeding with indecent haste toward the full worship of Mammon. But in particular we have looked south of the border; we looked to Governor Dewey's report in the sixties and he said that the entire history of legalized gambling in this country and abroad shows that it has brought nothing but poverty, crime and corruption, demoralization of moral and ethical standards, and ultimately a lower living standard and misery for all the people. That was

[Translation]

Le Révérend Père Robert G. Lindsey (agent principal de l'Eglise unie du Canada): Monsieur le président, en comparaisant devant vous ce matin, nous sommes parfaitement conscients de ce que pensent les Canadiens des loteries et des jeux d'argent parrainés par les gouvernements.

Nous sommes convaincus qu'un grand nombre de Canadiens sont devenus de véritables zombis, car peu d'entre eux s'inquiètent des conséquences morales de ces mesures, que ce soit dans les gouvernements provinciaux ou au gouvernement fédéral. Nous savons également que nous nous attaquons à une tâche phénoménale et qu'en fait, nous sommes un peu des David contre Goliath puisque la majeure partie de l'opinion publique est contre nous.

Cependant, nous ne pouvions pas laisser ce projet de loi passer devant votre Comité pour être ensuite adopté en seconde lecture sans vous faire connaître nos protestations qui sont la voix de notre conscience, par l'entremise des représentants de l'Armée du salut, du Conseil des églises chrétiennes réformées au Canada, de la Fédération baptiste du Canada et de l'Eglise unie du Canada. Je suis sûr que d'autres organes religieux, tout comme de simples particuliers, partagent nos préoccupations.

Depuis plus de 50 ans qu'elle existe, l'Eglise unie du Canada s'oppose aux jeux d'argent sous toutes leurs formes et, en particulier, aux loteries. Permettez-moi de vous lire une résolution du 17^e Conseil général qui s'est réuni en 1956:

Féliciter le comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat d'avoir recommandé que les loteries gouvernementales continuent à être interdites, comme c'est le cas actuellement; Il s'agissait du comité mixte chargé d'étudier la peine capitale, le châtiment corporel et les loteries, et qui s'est réuni pendant trois ans avant de recommander au Parlement du Canada de ne pas autoriser les loteries gouvernementales.

Deuxièmement, affirmer notre opposition à toutes modifications du Code criminel qui élargirait les articles relatifs aux jeux d'argent.

Troisièmement, recommander que, lors de la révision de l'article du Code criminel relatif aux loteries, aucune exemption ne soit accordée aux loteries dont les produits serviraient à financer des oeuvres religieuses ou charitables.

La position de notre église est assez générale, et c'est sans doute dû, en partie, à sa propre croyance; je pense en effet que les chrétiens sont toujours convaincus qu'on ne peut pas servir Dieu et l'Argent en même temps, mais les gouvernements manifestent une hâte indécente vers l'adoration exclusive de l'argent. En ce qui concerne les États-Unis, le rapport du gouverneur Dewey, publié dans les années 60, indique que depuis que les jeux d'argent ont été légalisés dans son pays et à l'étranger, on constate que cela n'a suscité que de la pauvreté, des crimes, de la corruption, un affaiblissement des valeurs morales et, finalement, une diminution du mode de vie et une plus grande misère pour tout le monde. C'est donc là le

[Texte]

the result of his particular investigation as a crime fighter and as governor of the State of New York.

Then a few years later the Kefauver Commission of the American Senate said that the investigations in the United States of America uncovered a hideous mass of evidence to show that gambling, wherever legally permitted, still becomes a source of corruption.

I think that in this country we are labouring under the illusion that if governments run things they are somehow, in the end of the day, going to be less corrupt. Well, we have yet to see whether that can be borne out. History does not bear it out.

There is a neat little book which those who are well into lotteries can buy—I hate to do their advertising for them—*The Whole World Lottery Guide*. Some of you have seen it; it is produced by Millions Magazines, speaking of Mammon. But all of the world's lotteries are recorded here, right up to 1980-1981, Mexico, Equador, the Philippines, New Zealand, the British Football Pools, etc. It is written in a kind of humourous vein, but he is talking about the billion dollars a year that is in the lottery business in Canada, and he says that the annual figures, considering that several of the games are weeklies, would multiply out to sums that would have staggered the late Aristotel Onassis.

Let us not forget that the governments that run lotteries rake in far more than they shell out in prizes, which is always raised by anybody when we look at lotteries as a tax, because lotteries are not a price for an entertainment, they are really basically a tax. And there is some demonstration given on that, both in the States and in Canada, that the profits are far too exorbitant for governments to call it a price.

The article goes on to say that with that kind of money at stake, there was bound to be some pushing and shoving taking place sooner or later between Canada's money-hungry provinces and the equally money-hungry feds in Ottawa, the nation's capital. Of course, this is exactly the kind of competitive game we are getting into; the federal government has its lottery and then Ontario announces the Trillium and absorbs the private lotteries, and then someone else in the west announces a new one. Of course, all that can lead to, since there is just a limited market, is just a sort of an expeditious growth in advertising budgets to totally inundate the Canadian public with the message that it is good, very good, to gamble.

All of the major people who were in power as prime ministers of this country in the early days when lotteries were discussed—Laurier, Borden, Meighen, Mackenzie King, all of them without exception—were equally opposed to lotteries. In fact, every party, every government, has been opposed up until just the last 10 or 15 years when we have had this drastic enlightenment.

[Traduction]

résultat de l'enquête que le gouverneur de l'État de New York a menée dans sa lutte contre le crime.

Quelques années plus tard, la Commission Kefauver du Sénat américain a révélé que les enquêtes faites dans ce pays avaient fait ressortir une avalanche de preuves indiquant que les jeux d'argent, même lorsqu'ils sont autorisés, sont une source de corruption.

Au Canada, nous nous imaginons que si les gouvernement interviennent pour contrôler certaines activités, ces activités finiront par être moins corrompues. Nous verrons bien ce qui se passera, mais l'histoire nous enseigne tout à fait le contraire.

Il y a une petite brochure qui intéressera sans doute les amateurs de loterie, même si je répugne à faire leur propre publicité, et qui est intitulée *The Whole World Lottery Guide*. Certains d'entre vous l'ont peut-être vue, mais elle est produite par les magazines *Millions* et ce sont des revues d'argent. Toutes les loteries du monde y sont inscrites, jusqu'en 1980-1981, y compris celles du Mexique, de l'Equateur, des Philippines, de la Nouvelle-Zélande, de la Grande-Bretagne, avec ses paris sportifs etc. Il y est dit, dans un style un peu humoristique, que des milliards de dollars sont investis chaque année dans les loteries au Canada et que, si l'on songe que certaines loteries sont hebdomadaires, l'ampleur des sommes en cause aurait renversé Aristote Onassis.

N'oublions pas que les gouvernements qui parainnent des loteries ramassent beaucoup plus d'argent qu'ils n'en casquent en prix; en fait, les loteries sont un impôt, et non pas le prix qu'on paie pour un divertissement quelconque. Il est en effet prouvé, aux États-Unis et au Canada, que les profits de ces loteries sont trop exorbitants pour que les gouvernement les considèrent comme un prix à payer.

L'auteur de l'article poursuit en disant que, étant donné l'ampleur des sommes en jeu, il était fatal que, tôt ou tard, on assiste à une mêlée entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, tous aussi cupides les uns que les autres. Or, c'est exactement le genre de situation dans laquelle nous commençons à nous trouver; le gouvernement fédéral a sa propre loterie, l'Ontario annonce la création de «trillium» qui absorbe les loteries privées, et ensuite un autre gouvernement provincial de l'Ouest annonce la création de sa propre loterie. Étant donné que le marché canadien est un marché captif, tout cela ne peut qu'aboutir à une croissance exponentielle des budgets de publicité, de sorte que le public canadien sera complètement inondé de messages publicitaires lui répétant qu'il est tout à fait moral de jouer de l'argent.

Lorsqu'on a commencé à parler de loterie au Canada, tous les premiers ministres de l'époque, que ce soit Laurier, Borden, Meighen, Mackenzie King et les autres, étaient opposés à ce concept. En fait, chaque parti et chaque gouvernement étaient opposés aux loteries jusqu'à il y a 10 ou 15 ans, lorsque nous avons tout d'un coup découvert la Lumière.

[Text]

• 1015

In *The New York Times* last month, on November 7, Rudolph Penner had this to say:

I find it hard to escape the conclusion that states feel it permissible to milk the purchasers of lottery tickets to the limit because it is believed that those purchasing their tickets are voluntarily engaging in a somewhat immoral activity. A bit of economic punishment is considered to be good for them. But is it really right for all of the wages of sin to accrue to the state and if it is, how high should those wages be?

Many of you in the room this morning are people who have the stewardship of the ship of state. You are legislators, you are elected by constituencies. I just want to close with the words that come from a famous parliamentarian, Edmund Burke in England in the eighteenth century. After he had pursued an unpopular cause in the House of Commons, he went back and said to his constituents: "I maintained your interests against your opinions". I suppose it is somewhat with that thought that we come before you this morning. We are aware of the politics of expediency and the popularity of the lottery and we are asking you to maintain your constituents' interests against their opinions. You should not underestimate the number of people out there and the number of young people who are having a growing nausea, who might have been accepting of this thing at one time but now are increasingly nauseated by this bromide that has been given to us.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Major William Brown.

Major Wm. L. Brown (Assistant Information Services Secretary, Chairman for Commission on Moral and Social Standards and Issues, Salvation Army Headquarters for Canada and Bermuda): Mr. Chairman, I just want to speak rather briefly on the aspect mentioned in paragraph three of the brief, the theological and moral base for our stand. As official representatives of our Christian denominations, we take the stand that gambling in any form is socially debilitating and morally reprehensible. It is an attempt to get something for nothing, of course at the expense of others. It is a learned behaviour that panders to man's greed and therefore is unethical and contrary to Judeo-Christian teaching.

Gambling violates the tenth commandment in that it is a covetous desire to obtain what is not ours by right of possession, and it is certainly contrary to the teachings and example—the greatest example this world has ever had—of the self-giving Christ. It wrongs our neighbour, as a win must be made at his expense. It is just the opposite of the biblical idea that I am my brother's keeper.

Government involvement in lotteries, including sports pools, is especially tragic because we believe it gives gambling the cloak of respectability. When sports pools are promoted by the government, they have a force and power they would never

[Translation]

Dans le *New York Times* du 7 novembre dernier, Rudolph Penner disait:

Je ne peux pas m'empêcher de conclure que les gouvernements se croient autorisés à saigner les acheteurs de billets de loterie jusqu'au bout parce que, pour l'opinion publique, ces acheteurs s'engagent volontairement dans une activité quelque peu immorale. On pense donc qu'un châtement économique leur fera du bien. Mais est-il juste que tous les bénéfices de cette activité soi-disant immorale aillent à l'état et, dans l'affirmative, devrait-on limiter ces profits?

Bon nombre d'entre vous ici présents occupent un poste à la direction de l'état. Vous êtes des législateurs, qui avez été élus par vos circonscriptions. J'aimerais terminer en vous rappelant les paroles d'un célèbre parlementaire, Edmund Burke en Angleterre, au dix-huitième siècle. Après avoir plaidé en vain une cause à la Chambre des communes, il avait déclaré, de retour dans sa circonscription: «J'ai défendu vos intérêts contre votre gré». Je suppose que c'est un peu dans cet esprit-là que nous avons comparu devant vous ce matin. Nous savons très bien qu'un gouvernement est opportuniste et que les loteries sont populaires mais nous vous demandons quand même de défendre les intérêts de vos électeurs contre leur gré. Vous ne devriez pas sous-estimer le nombre de ceux qui, jeunes comme vieux, sont de plus en plus écoeurés par toutes ces loteries qu'on nous sert à satiété.

Merci beaucoup.

Le président: Merci. Major William Brown.

Le major Wm. L. Brown (secrétaire adjoint du Service d'information, président de la Commission sur les normes morales et sociales, Siège social de l'Armée du Salut pour le Canada et les Bermudes): Monsieur le président, j'aimerais simplement revenir brièvement sur le troisième paragraphe de l'exposé, c'est-à-dire sur les raisons théologiques et morales de notre position. En tant que représentants officiels de nos organismes chrétiens, nous estimons que les jeux d'argent, sous quelque forme que ce soit, sont socialement débilatants et moralement répréhensibles. En effet, on essaie d'avoir quelque chose pour rien, au détriment bien sûr du prochain. C'est un comportement acquis qui encourage basement la cupidité de l'homme et qui est par conséquent immoral et contraire à la doctrine Judéo-chrétienne.

Les jeux d'argent vont à l'encontre du dixième Commandement, lequel stipule qu'il est interdit de chercher à obtenir ce qui ne nous appartient pas de droit, et c'est certainement contraire aux enseignements et à l'exemple, le meilleur exemple qui ait d'ailleurs été donné au monde, du Christ qui se donne lui-même. Une telle activité nuit à notre prochain puisque ce que nous gagnons, c'est à son détriment. C'est donc tout à fait opposé au principe de la Bible qui nous enseigne à protéger notre prochain.

L'intervention du gouvernement dans le domaine des loteries, et plus précisément dans les paris sportifs, est d'autant plus tragique qu'elle donne aux jeux d'argent un couvert de respectabilité. Quand les paris sportifs sont promus par le

[Texte]

have on their own, simply because people assume the government stands for what is right, not just what is expedient or popular. That the end justifies the means is not valid theologically or morally. Whatever the cause, even the most noble cause, moral evil is moral evil; the cry of a worthy cause is simply rationalization and does not alter the fact that people give mainly to get. Government involvement in sports pools cannot help but contribute to this corruption of the public mind. A society that gives to get has lost its compassionate, religious base for helping people.

• 1020

So I just conclude, and we conclude, that gambling—whether in the form of lotteries or sports pools or whatever—is theologically and morally wrong, and government involvement in such gambling is contrary to good government as clearly articulated in our Judeo-Christian ethic. And that is the unequivocal stand that we take.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Major Brown. Mr. Alfred Best, please.

Mr. R. Alfred Best, Q.C. (Best & Gray, Barrister and Solicitor): Mr. Chairman and gentlemen. It appears to us that at this particular time there is a certain element of hypocrisy in the government wanting to introduce a sports gambling pool, particularly in view of the economic situation in the country. At the very time that we hear government and other leaders preaching about the fact that Canada's productivity is slipping, that we are so inefficient compared with the Japanese and the Germans and other people, and that the reason that we are sliding into this serious depression is because we just have not learned to work . . . at the same time, the government is saying that, well, the easy way to get a few bucks is to get into a lottery. You do not really have to work for your money, just buy a lottery ticket and you may make a million dollars. It seems to me, if we truly cherish the work ethic and if we really want people to get back to being serious about their work, we are going about it in the wrong way when we encourage them to buy lottery tickets, thinking that they are going to get something for nothing.

The all-pervasiveness of the advertising is something that has disturbed us for some time. If this sports pool becomes law, it seems to me that the advertising that is going to be necessary is simply going to escalate it beyond all belief. You only need to ride the streetcars or buses in Toronto or Montreal or any of our bigger cities to see how tremendous this amount of advertising is, at the moment. To add to it, it seems to me, is economically unsound if not immoral.

Another point we wish to make, Mr. Chairman and gentlemen, is that there is really no evidence whatever that, since governments got into lotteries, got into the gambling business, there has been any less illegal gambling. Organized crime is running just as many numbers games now as it ever

[Traduction]

gouvernement, ils acquièrent une force et une puissance qu'ils n'ont pas d'eux mêmes, simplement parce que, pour l'opinion publique, le gouvernement défend ce qui est bien, et non pas simplement ce qui est opportun ou populaire. Sur le plan théologique ou moral, la fin ne peut justifier les moyens. La cause défendue peut être la plus noble qui soit, il n'en demeure pas moins que le mal est le mal. En prétendant que ces loteries serviront à financer des causes louables, on ne fait que rationaliser car il n'en demeure pas moins que si les gens donnent, c'est pour obtenir quelque chose. L'intervention du gouvernement dans les paris sportifs ne peut pas atténuer la corruption de l'opinion publique, bien au contraire. Une société qui donne dans le but de recevoir a perdu tout sentiment humanitaire et religieux à l'égard d'autrui.

Donc, les jeux de hasard, qu'il s'agisse de loteries, de paris mutuels etc., sont réprouvés par la morale et la théologie. Selon la morale judéo-chrétienne, L'État ne devrait se mêler ni de près ni de loin aux jeux de hasard. Notre position est donc tout à fait claire à ce sujet.

Je vous remercie.

Le président: Merci, major Brown. Monsieur Best.

M. R. Alfred Best, C.R. (Best and Gray Barrister and Solicitor): Monsieur le président, messieurs, il me semble que le gouvernement fait preuve d'hypocrisie en essayant de créer un pari mutuel pour les sports, surtout si l'on tient compte de la conjoncture économique. Alors que le gouvernement et d'autres responsables nous font la morale au sujet de notre perte de productivité, soulignant que comparé aux Japonais et aux Allemands et à d'autres peuples, notre efficacité laisse à désirer parce que nous avons déappris à travailler, voilà que le gouvernement nous explique que la loterie est encore la façon la plus simple de gagner de l'argent. Inutile de travailler, il suffit d'acheter quelques billets de loterie pour gagner un million. Si nous tenons vraiment à convaincre les gens à prendre le travail au sérieux, nous n'y arriverons pas en les encourageant à acheter des billets de loterie dans l'espoir qu'ils pourront gagner sans rien faire.

Nous sommes préoccupés par le matraquage publicitaire à ce sujet. Si cette mesure tient force de loi, la publicité devra être encore accrue. Or la campagne publicitaire bat déjà son plein dans les trams et autobus de Toronto et de Montréal et des autres grandes villes du pays. Si on parlait de moralité, je ne pense pas qu'il soit rentable de renforcer cette publicité.

Par ailleurs, je ne pense pas que les jeux de hasard illégaux soient en régression depuis que les gouvernements se sont à leur tour lancés dans les loteries. Et la mafia organise autant de jeux de hasard que par le passé. Les bookmakers sont aussi nombreux dans les grandes villes qu'avant et il est donc faux

[Text]

did. There are just as many bookie joints in all the big cities as there ever were, and we think it is absolutely nonsense to say that the government, in fact, by getting into the gambling business, is going to cut down on organized crime and crime's hold on a large portion of our population. It is just not borne out by the actual facts of the situation, so we think this is a vain and rather naive hope on the part of government, that if they get into the gambling business the organized criminals will get out of it. Because it has not happened yet, and we suggest that it will not happen in the future.

That is all I have to say at this time, Mr. Chairman.

Rev. Van Eek: Mr. Chairman, if I may, I will just underscore a couple of points that have been made before and that have at least been touched upon this morning, too. We ask you to consider whether it would not be the better way to determine the legitimacy of lotteries on the basis of the principles of stewardship and justice. What is a government called to do—to please everybody or to stimulate to greater social responsibility? We submit that the government has the obligation to fund such projects as, we are sometimes told, would not normally have access to the traditional sources of income... for example, taxation.

The appearance is being created in the introduction of yet another lottery scheme through the sports pool, Bill C-95, that the government wishes to please those who want to avoid paying for what deserves the normal kind of funding, on the one hand, and those who want to believe the fantasy that there are, for at least some of us, instant riches and the implied happiness that is supposed to ensue.

• 1025

If projects such as the games in 1988 in Calgary are socially responsible, if they are worthy of public support, would it then not be wiser that such projects be budgeted for and that we justify their legitimacy to the people who have elected our representatives in that this is good public investment. Instead, we are being told in Bill C-95, Clause 18.(3), the activities which are in view for possible support include arts and culture. Nobody can be against that. It is motherhood to oppose the development of culture.

Fitness and amateur sport stand on their own track record, if I may use that figure of speech. We should not have to sell their worthiness in terms of instant riches or some other mixed motive. On medical research, it is an insult to humanity to suggest we cannot make money available for the research of that which will eventually lead to greater fitness for a greater number of the population.

So the government could do the populace a service and unravel the mixture of motives and means—and ends and means—and stick with what it is the task of government to do; namely to stimulate that which leads to a greater social responsibility and to be consistent in suggesting what it does, on the one hand—folks, we need the help of all of you—and on the other hand, to tell them, if it is worth doing, it is worth doing all of us together.

[Translation]

de prétendre qu'en organisant des loteries, le gouvernement réduirait la main-mise de la mafia sur la population. Ces prévisions n'ont pas été corroborées par les faits. Le gouvernement a fait preuve d'une naïveté en pensant qu'en se lançant des les jeux de hasard, il en chasserait la mafia. La vérité s'est avérée toute autre.

C'est tout pour le moment.

Le R.P. Van Eek: Monsieur le président, je voudrais reprendre quelques remarques qui ont été faites ce matin. Ne pensez-vous pas que le bien-fondé des loteries devrait être jugé selon les principes de la justice. L'État doit-il plaire à tout le monde ou bien promouvoir un plus grand sens des responsabilités sociales? L'État devrait à notre avis financer des projets qui normalement, n'arrivent pas à obtenir des crédits.

Il semblerait qu'en introduisant le Bill C-95 qui créerait une nouvelle loterie, le gouvernement cherche à plaire d'une part à ceux qui voudraient pouvoir ne pas payer ce qui devrait être financé par les voies normales et d'autre part à ceux qui croient à l'argent qui tombe du ciel et au bonheur que cela est censé apporter.

Si les Jeux de Calgary prévus pour 1988 méritent d'être appuyés par le public, ne devraient-ils pas être financés par les voies normales, ce qui renforcerait leur légitimité aux yeux du public. Or, l'article 18.(3) du Bill C-95 stipule que les arts et la culture pourraient bénéficier d'un soutien financier, ce qui va sans dire car personne ne s'y oppose. L'utilité des sports amateurs n'est plus à prouver. Ce n'est pas en faisant miroiter l'appât du gros lot qu'on renforcera leur légitimité. Il est par ailleurs scandaleux de prétendre que nous n'avons pas les fonds nécessaires pour la recherche médicale qui assurerait une meilleure forme au plus grand nombre.

Le gouvernement devrait donc expliquer la situation sans ambiguïté et sans chercher à faire appel à l'esprit de lucre. Il devrait au contraire chercher à promouvoir un sens plus aigu des responsabilités sociales en engageant tous les citoyens à appuyer une cause valable.

Ce n'est qu'ainsi qu'on mettrait un terme à ce qui est en réalité un impôt régressif qui pèse le plus lourdement sur ceux qui ne demandent pas mieux qu'à être dupes et qui sont justement ceux qui peuvent le moins se le permettre. Nous devons aider en tout premier lieu les chômeurs et ceux qui pour des raisons de santé ou qui pour toutes sortes d'autres raisons, ont la vie dure.

[Texte]

Then we could possibly get away from the growth of this regressive taxation that is now being loaded upon those people who are willing to be fooled, and who tend to be among those who have greatest need. In other words, the people need our support who are unemployed, who are poor for health reasons, who in many cases, for no reason of their own, find it tough sledding. They do not need the suggestion that if you throw out yet a little bit more of your little gain, you will get something instantly.

Again, the lotteries and governments' involvement in them should be questioned in terms of our motivation. What are we trying to accomplish?

If we are clear on what we try to accomplish, we should have the courage of our conviction to say to the people, all of them: According to a fair taxation, we will achieve our objective of bringing in that research, of increasing cultural activity, of promoting fitness and sports. So, folks, let us get off our duffs and get into the game instead of thinking the marbles on the screen or the numbers on the ticket in sequence will give us something that in fact is not laid away for any.

As history is teaching us, Mr. Chairman, even those who have gotten the gain of the instant wealth have come to sore distress on faith, social and economic grounds. History is replete with the incidents of unhappiness accruing to those who, once having received what they craved, found they had not that which they needed, as human beings made in the likeness and called to the responsibility of their God-given creator.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Masters): Thank you very much, gentlemen, for your very articulate intervention.

As is the custom, we will begin with the Conservative Party. I think Mr. Reid is the first spokesman.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. May I welcome you to the Chair?

As you have already expressed to the witnesses present, may I join you in expressing our appreciation to this representative group of Canada's Christian churches to our committee here this morning, and extend to them our apology for any inconvenience that might have been occasioned to them last week.

But I would also like the record to show, Mr. Chairman, as these people have made their presentation this morning, there has been a minimum of government participation. We started with no government members in attendance, with the exception of the Chair; and at the time of its conclusion, we have that sole member assuming the Chair. So what we have had throughout is the absolute minimum of government members' participation this morning. Nevertheless, it is important that we take advantage of the situation, and we are pleased that the witnesses have made their presentation, as you pointed out, as concisely and precisely, as we like to put it, as they have.

• 1030

The balance of our time will be used by, first, Mr. Epp and then Mr. McLean. Mr. Epp.

[Traduction]

Ce n'est pas ces malheureux qu'il faut encourager à dépenser le peu qu'ils ont dans l'espoir de gagner le gros lot.

Qu'est-ce que le gouvernement cherche à obtenir en créant des loteries?

Si nos objectifs sont clairs, nous devrions avoir le courage d'expliquer à la population qu'un régime fiscal équitable permettrait au pays de financer les travaux de recherche, les activités culturelles et les sports. Mettons-nous donc au boulot plutôt que d'espérer qu'une suite de chiffres sur un billet de loterie nous apportera le gros lot.

D'ailleurs, même ceux qui ont gagné le gros lot n'en sont pas pour autant devenus heureux. Ayant gagné l'argent, ils s'aperçoivent souvent qu'il leur manque l'essentiel de ce qui fait la grandeur d'être créé à l'image de Dieu.

Merci.

Le président suppléant (M. Masters): Je vous remercie, messieurs, pour la clarté de vos exposés.

Nous allons comme d'habitude commencer par le porte-parole du parti conservateur, M. Reid.

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. Félicitations.

Je tiens moi aussi à saluer les représentants des Eglises chrétiennes du Canada et à m'excuser du contretemps de la semaine dernière.

Je tiens par ailleurs à faire remarquer que le gouvernement n'était pas brillamment représenté ce matin. Au début de la réunion, il n'y avait que le président du Comité de la majorité et maintenant que les témoins ont terminé leur intervention, l'unique député de la majorité assume la présidence. Le nombre de députés gouvernementaux était donc réduit au strict minimum. Nous allons néanmoins essayer de profiter de la situation et nous remercions les témoins d'avoir présenté leur point de vue avec précision et concision.

Je cède maintenant la parole à M. Epp qui sera suivi par M. McLean. Monsieur Epp.

[Text]

Mr. Epp: Thank you. Mr. Chairman, first of all, I would like to join in the words of welcome and get to the questioning. Before I do that, gentlemen, I want to make one point, if I might.

One of you mentioned that Canada is sleepwalking as a country and no moral alarms are being sounded. From our perspective as members of Parliament, or I am speaking as an individual member of Parliament, when we tackle an issue such as lotteries, very frequently we feel that we are in the same kind of box; namely that if we raise the issue of opposition to lotteries we are somehow trying to moralize and that our moral basis is more sound than that of our colleagues in the House of Commons. And very frequently we seem to get that label, or that label is attributed to us very quickly; that either we are moralizing, or that we still have not "entered the modern age"; that some of us are still back there somewhere and that the day will come when we ourselves will see the light and see the advantages of the modern, industrial age, in terms also—in this case—of lotteries themselves.

It has been interesting, though, in this debate on lotteries, as apart from the one on the Montreal Olympics—which was the first committee that I sat on after coming to Ottawa where we discussed the funding of the Montreal Olympics... that at that time we received, and I personally received for my position, a lot more criticism, both vocal and written, than we have this time. In fact, I do not know of many letters, if any, in my files right now that have taken me to task for my speech and for my position. My speech, obviously, being based very largely on the brief that you had circulated earlier.

I have had letters—I would not say a large number—from people commending the position taken; namely, that the alarms must be sounded and the alarms must be sounded in the House of Commons. And I am sure my colleagues have had similar responses.

That dictates a number of things to me. One, I believe that people have become so—how is the best way of putting it, without sounding condemnatory in any way: lotteries have become a way of life. Even those who do not participate in lotteries "accept them to the point of where they do not object to their existence." So even the people who do not participate or who have a personal abhorrence to lotteries and to legalized gambling, even they, through the process of time, are not as verbal today in opposition as they were, for instance, when we discussed the lotteries and the funding of the Montreal Olympics some 9 or 10 years ago. That concerns me. I think your evidence is a further piece of evidence that, yes, governments give gambling a cloak of legitimacy.

Additionally, I believe it is important, though, that your voice be raised—the minority voice, if I can put it that way, and I am not always sure whether it is a minority voice just because it happens not to have the popular support, or shall we say the media or public support.

When I go back to the changes in the Criminal Code in 1969—I was not here at the time... it is interesting to note that for many of the changes, and specifically I am referring to the abortion question, that while churches participated at the

[Translation]

M. Epp: Je voudrais moi aussi remercier les témoins et leur poser quelques questions. Mais permettez-moi tout d'abord de signaler un problème au passage.

Vous avez dit que le Canada se comporte comme un somnambule, sans que quiconque pense à tirer la sonnette d'alarme. Or, la lutte contre les loteries pose un dilemme pour nous. Même si nous estimons avoir des principes moraux plus solides que le reste de nos collègues de la Chambre, on nous accuse souvent de prêcher ou bien de nous être attardés à l'ère préindustrielle, en ajoutant qu'un jour nous finirons bien par comprendre les avantages de l'ère industrielle, y compris les loteries.

Il est intéressant de signaler à ce propos que les critiques à ce sujet sont bien moins vives actuellement qu'elles ne l'étaient à l'époque de la discussion sur les modalités de financement des Jeux olympiques de Montréal, ce qui fut... entre parenthèses... le premier comité auquel j'ai eu l'honneur de participer après mon élection. Jusqu'à présent, je n'ai pas reçu de lettre critiquant la position que j'ai adoptée dans mon discours à ce sujet, discours qui reprenait dans ses grandes lignes ce que vous avez dit ce matin.

J'ai au contraire reçu quelques lettres de personnes me félicitant de ce que j'avais tiré la sonnette d'alarme à la Chambre des communes. Je suis sûr que mes collègues ont dû en recevoir eux aussi.

Sans vouloir critiquer qui que ce soit, il faut constater que les loteries sont entrées dans les mœurs pour ainsi dire. Même ceux qui n'y participent pas ne s'y opposent pas. Même les personnes qui réprouvent en principe les loteries et tous les jeux de hasard s'y sont fait petit à petit ou à tout le moins n'expriment pas leur opposition avec autant de violence qu'ils le firent lorsqu'il fut question de créer une loterie il y a 9 ou 10 ans pour financer les Jeux olympiques de Montréal. Je trouve cela préoccupant. Il est tout à fait vrai, comme vous l'avez expliqué, que les gouvernements ont contribué à légitimer les jeux de hasard.

Il est néanmoins essentiel que votre voix se fasse entendre même si c'est la voix de la minorité, ou du moins de la minorité silencieuse qui ne concorde pas nécessairement avec celle des média et des grandes foules.

Lorsque les dispositions du Code criminel furent modifiées en 1969, et je pense plus particulièrement aux dispositions régissant l'avortement, bien que les Églises aient fait valoir leurs points de vue devant le Comité, il n'en fut pas tenu compte.

[Texte]

committee hearings at that period of time, that voice was minimal and the alarms were not heeded.

• 1035

So I want to encourage you to be bell-ringers, to sound the alarm. Do not despair, nor should you at any time call yourselves boys being sent to do a man's job, because the House of Commons, the people of Canada, need a moral direction. I think that is why it is so difficult to address this question, because those who propose lotteries propose them on what they deem to be valid grounds; namely that they are harmless entertainment and they will raise money for worthy causes. Those are generally the two basic fundamentals for the proponents of lotteries. So they will say very quickly to you: if people will participate anyhow, why should it not be legitimate and government-sponsored and controlled, because you are not going to have the criminal element invited—which, as you have pointed out today, is obviously not the case.

So I want to first of all encourage you . . . I am taking some time at that . . . I want to encourage you to sound the alarm. I also want to encourage you that in the humanist society in which we live, in which that government has become all things to all people, it is the responsibility of the church—and when I look at the church, with all respect, gentlemen, I do not only look at them as people who might have an appellation in front of their names because of ordination . . . when I look at the church I look at it as the body of Christ—that the church must show society that there is a better way.

All of us can get grabbed by the so-called humanist position, which is that I allow you to do what you want to do and you allow me to do what I want to do, and life will be better for it because we will co-tolerate each other. That has never been the position, I would suggest, of any government that has shown leadership.

You mention very interestingly in your brief that at one time slavery was an acceptable mode of economic organization in society. I think a number of us have been inspired in our work by reading the debates in the British Parliament of the 1830s, in which the Clapham group, who were in a minority, took on the industrial and financial interests of the day—not only in Britain but in the world, then—and said that slavery was wrong on the very basis that you have come to us with today, namely, exploitation of man. Oh, you might say it is not the same exploitation. If there is such a matter as degree of exploitation, we would accept that. But it is exploitation nonetheless.

So in a sense, Mr. Chairman, I have very few questions to ask, but I want to be encouraging today. Because what you have done is a great service, and the record for the future as well, I believe, will indicate that service. But having said that . . . do you believe, in your work, that in fact the public

[Traduction]

Je vous incite donc à jouer les sonneurs et à donner l'alarme. Ne désespérez pas, ne pensez pas non plus que vous êtes devant une tâche démesurée, parce que la Chambre des communes et le peuple canadien ont besoin d'une orientation morale. C'est la raison pour laquelle dirais-je il est à ce point difficile de trouver une réponse à cette question, dans la mesure où ceux qui proposent des loteries le font en se fondant sur des principes qu'ils jugent valables, c'est-à-dire que les loteries ne sont somme toute qu'une forme de distraction anodine permettant de recueillir de l'argent pour une juste cause. Ce sont là le plus souvent les deux principes fondamentaux invoqués par ceux qui soutiennent les loteries. Ceux-là vous rétorqueront à brûle-pourpoint: si quoique l'on fasse les gens y participent, pourquoi ne pas les légaliser et les parrainer, ce qui permettrait d'en écarter les éléments criminels ce qui, comme vous l'avez signalé aujourd'hui, n'est de toute évidence pas le cas ici.

Je veux donc en premier lieu vous encourager—je sais que je prends mon temps—à donner l'alarme. Je veux également vous encourager en vous disant que dans la société humaniste qui est la nôtre, une société dans laquelle le gouvernement est devenu un tout pour tous, c'est la responsabilité de l'Eglise, et lorsque je parle d'Eglise, avec tout le respect que je vous dois messieurs, je ne parle pas seulement des gens dont le nom est précédé d'un titre en raison de leur ordination, mais bien d'une Eglise qui représente le corps du Christ, c'est donc à l'Eglise à montrer à la société qu'il existe une meilleure façon de faire.

Nous pouvons tous être séduits par cette prétendue attitude humaniste, en vertu de laquelle je vous permets de faire ce que bon vous semble et vous me permettez de faire ce que bon me semble, et la vie n'en sera que meilleure du fait que nous nous tolérons les uns les autres. Toutefois, pour moi, cela n'a jamais été l'attitude de quelque gouvernement que ce soit qui ait fait montre d'initiative.

Vous mentionnez dans votre mémoire, la chose est intéressante, que jadis l'esclavage était un mode d'organisation économique acceptable pour la société. Je dirais que plusieurs d'entre-nous ont été inspirés dans nos travaux par la lecture des débats qui ont eu lieu à Westminster dans les années 1830, à l'époque où le groupe Clapham, qui était en minorité, avait pris partie contre les intérêts industriels et financiers de l'heure, non seulement en Grande-Bretagne mais également dans le monde entier, en condamnant l'esclavage avec le même argument que celui que vous nous avez présenté aujourd'hui, celui de l'exploitation de l'homme. Bien sûr pourriez-vous me répondre, il ne s'agit pas de la même exploitation. Si tant est que l'exploitation puisse se faire à des degrés divers, j'en conviens, il n'empêche que c'est de l'exploitation.

Dans une certaine mesure donc, monsieur le président, j'ai finalement peu de question à poser, mais je voudrais conclure sur une note d'encouragement. En effet, vous avez rendu un signalé service, et l'histoire vous en saura gré. Cela dit, estimez-vous que le public soit convaincu du bien-fondé des

[Text]

believes that lotteries are right, or do they just not place a moral evaluation on legalized lotteries?

Mr. Best: I would venture this response, sir. I think it has almost become an amoral thing rather than immoral...

Mr. Epp: Exactly.

Mr. Best: —and that is a thing that frankly disturbs me, and I think it disturbs most church people, that when you discuss the issue and you try to raise it as a moral issue a lot of people would like to sweep it under the rug and say, oh, well, we do not think it is a moral issue any more. I do not think many of them try to justify it on moral grounds. I just think that they think that it is not a moral issue, and that is why I say that they think it is an amoral thing rather than an immoral thing.

That, it seems to me, is one of the results of the persistent and consistent advertising that we see. I think that a lot of Canadians really need to learn this.

• 1040

I have a medical friend who spent many years in the Argentine and I remember his telling me years ago that people who do not live in a community where lotteries are part of the fabric of life have no idea how insidious they are. He said that when he would stop his car at a stop light in Buenos Aires, very often a couple of guys would jump on the car, shove lottery tickets under his nose and say, you have three seconds to buy one. It got that bad. It is one of the things that really does disturb us, that it becomes almost part of our pattern of life. When you see that many ads every day, you think, well, if they can advertise cornflakes, they can advertise lotteries.

Mr. Epp: I will take that as my third question, if you do not mind, Mr. Chairman. The second question: what evidence do you have that lotteries in fact have hurt charities?

The Acting Chairman (Mr. Masters): Mr. Lindsey.

Rev. Lindsey: I guess I speak, Mr. Epp, with a kind of Ontario perspective, but it has come to my attention that where a charity has to qualify, has to bring its fund raising up to, let us say, \$10 in order to get \$10 from the Government of Ontario, a certain number tend to ease off right at \$10. It has created the expectation that they only have to go so far. The community does not have to bear the whole thing.

Secondly, and I think this is of increasing concern to the churches, is the way in which it would appear that the avails of lotteries are going to be given to various United Ways in

[Translation]

loteries ou qu'au contraire il s'abstient de porter un jugement de valeur morale sur leur légalisation?

M. Best: Je me risquerais à vous répondre, monsieur, en vous disant que pour moi il s'agirait d'avantage d'une entreprise amoral que d'une entreprise immorale...

M. Epp: Précisément.

M. Best: ... et c'est justement cela qui, je vous le dis franchement, m'inquiète et inquiète beaucoup de gens de robe. On s'en rend compte lorsqu'on essaie d'en discuter, lorsqu'on essaie d'en faire une question morale, dans la mesure où énormément de gens préfèrent ignorer le problème en prétendant qu'il ne s'agit plus d'un problème moral. Je ne pense pas que beaucoup d'entre eux tentent de le justifier sous le couvert de la moralité. Je dirais qu'ils pensent simplement qu'il ne s'agit pas d'un problème moral et c'est la raison pour laquelle je serais d'avis qu'il s'agit davantage d'une entreprise amoral que d'immorale.

Voilà pour moi l'une des incidentes du battage publicitaire auquel nous assistons. Pour moi, c'est quelque chose dont énormément de Canadiens devraient absolument prendre conscience.

J'ai un ami médecin qui a passé de nombreuses années en Argentine et je me souviens qu'il me disait, il y a des années de cela, que les gens qui ne vivaient pas dans un milieu où les loteries étaient partie intégrante de leur mode de vie n'avaient aucune idée de leur caractère insidieux. Il m'avait dit que lorsqu'il arrêta sa voiture à un feu rouge à Buenos Aires, il n'était pas rare de voir un vendeur à la sauvette s'accrocher à la voiture, lui agiter quelques billets de loterie sous le nez en lui disant qu'il n'avait que trois secondes pour se décider. Eh oui, à ce point-là. Voilà l'un des éléments qui nous inquiète vraiment, le fait que les loteries puissent quasiment devenir une composante de notre mode de vie. On voit toutes ces publicités qui abondent de nos jours et on ne peut s'empêcher de penser que si on peut faire de la publicité pour des céréales, pourquoi ne pas en faire aussi pour des loteries.

M. Epp: C'était là si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le président, l'objet de ma troisième question. Quant à la deuxième, elle sera la suivante: Pouvez-vous effectivement prouver que les loteries sont réellement nuisibles pour les oeuvres de charité?

Le président suppléant (M. Masters): Monsieur Lindsey.

Le R.P. Lindsey: Je répondrai sans doute à cette question, monsieur le président, en me plaçant d'un point de vue surtout ontarien, mais il n'empêche que j'ai remarqué que lorsqu'une oeuvre de charité doit, pour pouvoir obtenir une subvention équivalente du gouvernement de l'Ontario, demander mettons \$10, un certain nombre d'entre elles ont tendance à s'arrêter là. C'est un peu comme si ce chiffre devenait un seuil. La collectivité n'a plus à assumer le fardeau dans son intégralité.

En second lieu, un élément qui inquiète je crois de plus en plus les églises, il y a la manière selon laquelle, selon toutes les apparences, le produit des loteries va être redistribué aux

[Texte]

Canada. That will have a serious fall-out on volunteerism. Winnipeg is already doing this.

Mr. Epp: I was just going to say that Manitoba already does it.

Rev. Lindsey: Metro Toronto has resisted it with a considerable amount of concern. It does not look as though metro is going to fall into it, but there are a number of other Ontario cities that might. Now that the provincial government in Ontario is going to absorb the private lotteries in the big charity lottery, the Trillium, it would appear that our fear . . . one could go out and document it very handily.

Mr. Epp: Thank you. One last question, if I might, Mr. Chairman—I do not know what my time is.

The Acting Chairman (Mr. Masters): We have, I think, about seven minutes for your side.

Mr. Epp: One last question. I used some fairly strong words in my speech in the House of Commons. I called it a slush fund. I called it a source of patronage. There have been some who have felt those words were not justified. You used the same words in your brief. An editorial, or so-called mini-editorial, in the *Toronto Star*, a paper that has not always been sympathetic to this party, of November 26 of this year indicated that both Queen's Park and the federal government had better look at themselves because in fact they were using lottery funds as a slush fund. You see, it is very difficult to compete—and by "compete" I do not mean in a commercial sense—when a minister, a member of Parliament, an MPP, an MLA comes into your riding—and I am not talking as an opposition member, I am simply talking—and hands over to the local track team, or the local arena committee, or the local community hall, or whatever, a \$20,000 cheque, the largess of government is appreciated.

Rev. Lindsey: Certainly.

Mr. Epp: My position has been, if it is a legitimate cause, raise it through legitimate means, namely taxation. Put it before us as estimates and we will look at it in that way. I frankly feel that what the government is doing with the sports pool now is a form of blackmail on the members of Parliament and the Canadian people, a blackmail they are perpetrating in the following sense. We funded the Montreal Olympics to a certain amount of money, and we are willing to fund the Calgary Olympics to a certain amount of money; we will do it if you fellows agree to our sports total. And if you do not, it is you who are against the Olympics; it is you who are against Calgary; it is you who are against sports people. I just do not accept the charge, I guess. That is as blunt as I am about it.

[Traduction]

diverses fédérations des oeuvres au Canada. Cela aura des répercussions graves sur le bénévolat. C'est déjà le cas à Winnipeg.

M. Epp: C'est précisément ce que j'allais vous signaler.

Le R.P. Lindsey: La municipalité du grand Toronto y a résisté suite aux inquiétudes qui s'étaient manifestées. Je ne pense pas que Toronto suive, mais je n'en dirai pas autant pour plusieurs autres villes ontariennes. Puisque désormais le gouvernement ontarien va regrouper les loteries privées sous l'ombrelle d'une seule grande loterie à vocation charitable, le Trillium, il semblerait que nous puissions craindre . . . Il serait très facile de le prouver.

M. Epp: Je vous remercie. Une dernière question si vous me le permettez, monsieur le président . . . Me reste-t-il du temps?

Le président suppléant (M. Masters): Votre parti dispose encore d'environ sept minutes.

M. Epp: Une dernière question donc. Je n'ai pas mâché mes mots lorsque j'ai fait mon discours à la Chambre des communes. J'ai parlé d'une caisse noire. J'ai parlé d'une source de favoritisme. D'aucuns ont dit que ces termes vigoureux n'étaient pas justifiés. Vous avez pour votre part utilisé les mêmes. Une manchette ou plutôt une mini manchette du *Toronto Star*, un journal qui pourtant n'a pas toujours été bienveillant à notre égard titrait le 26 novembre que Queen's Park et le gouvernement fédéral avaient intérêt à faire le point du fait qu'en réalité ces deux paliers de gouvernement utilisaient l'argent des loteries comme une véritable caisse noire. Vous comprenez, il est très difficile de concurrencer—et quand je dis «concurrencer» je ne parle pas d'une concurrence au sens commercial du terme—un ministre, un député, un député provincial qui fait une tournée dans votre circonscription, et je ne m'exprime pas ici en qualité de député de l'opposition, je donne un exemple général—et remet à l'équipe d'athlétisme local, au stade local ou aux responsables de la salle communautaire locale un chèque de \$20,000; il est évident que cette générosité gouvernementale ne passe pas inaperçue.

Le R.P. Lindsey: Bien sûr.

M. Epp: J'ai toujours pris pour principe que lorsqu'il s'agissait d'une cause légitime, pourquoi ne pas la financer par des moyens légitimes, c'est-à-dire par la fiscalité. Demandez-le nous dans le budget et nous examinerons la question sous cet angle. Mais j'estime bien franchement que ce que le gouvernement fait pour le moment à l'égard de la communauté sportive est ni plus ni moins une forme de chantage dirigée contre les députés, dirigée contre les Canadiens, et je m'explique. Nous avons dans une certaine mesure financé les Jeux olympiques de Montréal et nous sommes disposés à en faire de même pour les Jeux olympiques de Calgary; nous allons le faire si vous acceptez le total que nous proposons pour les sports. Dans la négative, ce sera vous qui vous opposerez aux Jeux olympiques, qui vous opposerez à Calgary, qui vous opposerez au milieu sportif. Je ne pense pas pouvoir accepter le blâme. Voilà, je vous ai livré le fond de ma pensée.

[Text]

• 1045

There is no question in my mind that it is a glorified slush fund for politicians. I am not putting any party label or putting it to any one individual. I just feel, the way I have seen it operate, it is a great way; yet I must put the other side of that coin. Many people appreciate the handing out of slush funds.

Rev. Lindsey: We could not have said it better than the way you are saying it. You should be sitting here for . . . In any event, what other expenditures are as unaccountable and undebated as this pool of money that goes in through the lotteries? Anything in taxation you will argue endlessly in the House. This is outside the reach of parliamentary procedure and parliamentary accountability.

Mr. Epp: No question.

The Acting Chairman (Mr. Masters): Thank you, Mr. Epp. Mr. McLean, I believe, has a question. About five minutes, yes.

If I may, just on the subject of time, I know Mr. Sargeant has some questions and technically the committee should be concluding its work at 11.00 a.m., but in that it was late starting, and seeing that you gentlemen have come so far, we will certainly extend every courtesy we can. Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I want to join with the Chair in welcoming our guests here. I think it will be evident to them that on this matter the expediency of the government—in terms of dealing with this as quickly as possible and with a minimum of hopefully public exposure—it is evident, both in the procedure of trying to get the bill through before Christmas and in planning at short notice to receive witnesses, particularly witnesses who may question the philosophy of what is involved in an issue, there is something about the situation that when your case is weak in terms of any plan or fitting it into the rationale of where a government goes, you try to use those procedures.

One has to say, as a member of Parliament, that one feels used in the system at the moment at the way we are having this matter brought to us. I have to say that I feel used in the sense that I do not have the opportunity because of the time frames—and some of the time frames in Parliament are intended to allow us to consult people in our constituency, leaders of thought, who are concerned about the serious issues that you raise—to question as to whether under parliamentary reform, which we look forward to on some of these concerns, we will in fact do what we believe a parliamentary process should do, which is to encourage thoughtful debate about the direction that a government is taking in the country.

[Translation]

Il ne fait aucun doute à mes yeux qu'il s'agit en l'occurrence d'une caisse noire qui cache son nom et dont les hommes politique font usage. Je ne jette le blâme sur aucun parti et je ne veux montrer personne du doigt. J'ai simplement l'impression que, vu la façon dont, je m'en suis rendu compte, les choses se passaient, ce sont de belles façons en vérité; il n'empêche que je dois présenter le revers de la médaille. Nombreux sont ceux qui aiment beaucoup qu'on puisse ainsi utiliser une caisse noire.

Le R.P. Lindsey: Nous n'aurions pas pu mieux le dire. Vous devriez prendre ma place . . . Quoi qu'il en soit, quel autre poste de dépenses échappe autant à toute imputabilité, à tout débat que cette immense caisse que sont les loteries? S'il s'agissait d'un élément fiscal, vous pourriez en débattre à la Chambre jusqu'à la fin des temps. Toutefois, il s'agit ici d'un élément qui échappe au Parlement et à l'imputabilité parlementaire.

M. Epp: Sans aucun doute.

Le président suppléant (M. Masters): Merci, monsieur Epp. Je crois que M. McLean a une question à poser. Vous avez environ cinq minutes.

Si vous me le permettez, dans un même ordre d'idées, je sais que M. Sargeant a lui aussi des questions à poser, même si techniquement parlant le Comité doit lever la séance à 11 heures, comme nous avons commencé un peu en retard et comme vous êtes venus, messieurs, de si loin, nous allons nous efforcer de vous donner toute satisfaction. Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. Je tiens à ajouter mes mots de bienvenue à ceux du président. Nos témoins auront parfaitement compris je pense en l'occurrence la hâte dont fait montre le gouvernement, qui veut en terminer avec ce projet de loi aussi rapidement que possible avec un minimum de publicité; la chose est parfaitement évidente ne serait-ce que par la procédure utilisée en tentant de faire adopter ce projet de loi juste avant les fêtes et en entendant des témoins à si court préavis, et surtout des témoins qui pourraient peut-être contester la philosophie du projet de loi; tout cela montre bien donc ce qu'un gouvernement peut faire lorsqu'il n'est pas sûr de son fait ou lorsqu'il ne sait pas au juste où il va.

Je me dois de dire en ma qualité de député qu'à mes yeux je me sens exploité par le système en raison de la façon même dont le projet de loi nous a été confié. Je me sens exploité, je dois le dire, dans la mesure où le temps me manque, ce temps justement qui est prévu selon la coutume parlementaire pour nous permettre de consulter nos électeurs, de consulter les grands penseurs, de consulter tous ceux qui s'inquiètent des graves problèmes dont vous venez de parler; le temps me manque donc pour me demander dans quelle mesure la réforme parlementaire que nous attendons avec impatience, dans l'espoir justement de pouvoir dissiper certaines de ces inquiétudes, nous permettra en réalité de procéder effectivement comme le voudrait la théorie parlementaire, c'est-à-dire en s'efforçant de discuter d'une façon pondérée de l'orientation imprimée au pays par le gouvernement.

[Texte]

I share the conviction that in the expediency of government, in this particular issue they are putting the matter of government on an undue celebration of chance. To a certain extent we are talking to the converted, one to another. I also believe there is another illustration of any means justifying the end. I recognize that in this whole matter of a philosophy of where we are going there is not a clear voice, for example, from the Christian community.

I want to raise one or two questions; I know my time will be out in a moment. To people who are trying to duck the issue or to allow the expediency to go forward, I have to say that the division within the Christian community on the issues coming down to me when I raise the matter is that, of course, a large section of the Christian community has bingos. These have been a part, traditionally, and if the bingo is all right, where do you stop? What are the guidelines? I think it would be helpful for this committee to have some observation on that particular concern.

• 1050

I share your concern about lifestyles. I recall these concerns in the early days of Wintario, when I was the unofficial leader of the opposition on that board. I mean concern in terms of whether or not Boy Scouts and Girl Guides should be out; whether or not it went into our curriculum; whether or not it entered our whole fabric of life, we begin to believe that somehow you "strike it rich".

But I have to say that in reading a précis of a book which you may be familiar with—Roy Kaplan's book entitled *Lottery Winners. How Winning Changed Their Lives*, which was done by Harper & Row in 1979—you find that they talk about, for example, 45 or 50 winners in the \$50,000 to \$100,000 range in western New York State. They raise what is, for me, a very complicated issue. In other words, I think it is a complex issue about which we need more public discussion.

Now they raised the question of work in terms of today's automation. And I wonder whether, in terms of the types of suggestion they make, somehow the Christian position that work is inherently good is recognized when much of today's work has become very routine and drudgery-like. People who have won these lotteries have quit because they felt that their work was so dehumanizing that this was a liberation. In some cases, when they were interviewed, they claimed to feel it was a divine intervention. Now when you are into this kind of milieu with so many facets coming at you, there is the question then of the expediency of the government coming into a vacuum.

I have not shared Jake Epp's experience. I have had a few letters on the subject, but I have not sensed from a rather articulate Christian community in the ridings of Kitchener—Waterloo a deep concern at the parish level on this issue; yet I see the philosophical issue. Maybe, as you have a chance in

[Traduction]

Je partage la conviction que cette hâte dont fait preuve le gouvernement ici même est la preuve que ce dernier s'en remet beaucoup trop à la chance. Dans une certaine mesure, bien sûr, nous parlons entre initiés, entre convertis. Je suis également convaincu qu'il s'agit là d'un nouvel exemple des moyens utilisés pour justifier une fin. J'admets aussi que pour toute cette philosophie de l'orientation dans laquelle nous nous engageons le monde chrétien ne fait pas front commun.

Il y a une ou deux questions que j'aimerais évoquer, même si je sais que mon temps de parole est presque écoulé. À tous ceux qui essaient d'ignorer le problème ou de donner la préséance à la facilité, je dirais que la division qui règne au sein du monde chrétien à propos des problèmes qui me sont signalés est évidemment dû au fait que bon nombre de communautés chrétiennes ont leur bingo. Le bingo est pour elle une tradition et si le bingo est inoffensif, pourquoi ne pas aller plus loin? Quels sont les principes directeurs? Je pense que le Comité pourrait utilement profiter de votre opinion à ce sujet.

Je partage votre préoccupation sur les modes de vie. Je me rappelle ces préoccupations que l'on avait au tout premier jour de Wintario, quand j'étais le chef officieux de l'opposition à ce conseil. Je veux dire ces préoccupations à savoir si oui ou non les scouts et les guides devraient y participer; si cela faisait partie de notre programme ou non; enfin, cela commence à faire partie de la trame de la vie quotidienne et on commence à croire que «un jour, ce sera notre tour, on gagnera le gros lot».

Mais je dois dire qu'à la lecture du résumé d'un livre que vous connaissez peut-être, le livre de Roy Kaplan intitulé *Lottery Winners. How Winning Changed Their Lives* qui a été publié par Harper & Row en 1979, vous verrez qu'on y parle, par exemple, de 45 ou 50 gagnants de prix dans la fourchette de \$50,000 à \$100,000 dans l'ouest de l'état de New York. On y soulève une question qui, pour moi, me paraît fort complexe. En d'autres termes, je crois qu'il s'agit d'une question complexe dont il faudrait débattre beaucoup plus en public.

A vrai dire, on y a posé la question du travail et de l'automatisation de notre époque. Et je me demande, quant au genre de proposition qu'on y fait, si on croit vraiment à ce principe chrétien selon lequel le travail est bon en soi, quand beaucoup du travail qui se fait aujourd'hui est routinier et ingrat. Les gens qui ont gagné le gros lot à ces loteries ont démissionné de leur poste parce qu'ils croyaient que leur travail était vraiment déshumanisant et qu'ils se sentaient enfin libres. Dans certains cas, lorsqu'on les a interviewés, ils disaient avoir gagné grâce à l'intervention divine. Quand vous travaillez dans ce genre de milieu où vous voyez ces milliers de facettes d'une même question, on se demande alors s'il ne s'agit pas vraiment d'opportunisme de la part du gouvernement ou d'une situation qui peut se perpétuer grâce au vide qui l'entoure.

Je n'ai pas partagé l'expérience de Jake Epp. J'ai eu très peu de lettres sur le sujet, mais je n'ai pas eu l'impression qu'il y avait une communauté chrétienne très préoccupée de la situation dans les circonscriptions de Kitchener-Waterloo et on ne sent pas de préoccupation profonde au niveau paroissial à ce

[Text]

other questions, you can pick some of these up. I do share with you the concern but also a part of the sense of dilemma or of confused signals coming out of the type of questions you raise. Thank you for raising them with us today.

The Acting Chairman (Mr. Masters): Thank you, Mr. McLean. As you can see, gentlemen, we are taking liberties with our schedule, and I think it most proper that we do. I think Mr. Sargeant is next from the New Democratic Party.

Mr. Sargeant: Is there any response to Mr. McLean's comments from our witnesses, before I begin?

Rev. Arie Van Eek: I would be pleased to respond, Mr. McLean, though I have to acknowledge that we stand a little weaker when we have accepted the game in another setting, you know. So personally I dissociate myself. I understand also that the churches represented have always dissociated themselves from that type of fund raising.

But just the same, we are brothers and sisters with many Christians who in fact have done the bingo thing for many many years.

The parallel, it would appear to us, breaks down as, one, the government having to exercise legislative responsibility and accountability for what it authorizes and, in some sense, promotes. The givers are not giving for the same aim as the receivers receive; whereas in the old little bingo hall, what occurred and still occurs in these scenes is that the people who put their money on the table are the people who benefit. They are playing a game together, and there is no illusion about which thing is up front, aims such as supporting a private school or a parish project, and saying, folks, tonight we have a raffle, or we have a sale. In a sale kind of deal, somebody pays \$100 for a cake and promptly puts the cake back on the table and says, let us have another round. There is something games-like about it, but it is the same public doing both—the giving and the receiving.

Now that is patently not the case in the events that we put up... for the games in 1988, there will be only a relatively small sector of the public which will benefit—if that is the word for it. There is another public paying into it, and the two motives are being mixed. One could expatiate on that with more examples, but that is not my purpose. I hope the point is made.

The Acting Chairman (Mr. Masters): Thank you, Mr. Van Eek. Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman. I join also in welcoming the witnesses here this morning.

• 1055

I say, at the outset, I support much of what you have said this morning. My party and I oppose this piece of legislation for a number of reasons, many of which you have touched on

[Translation]

sujet; cependant, je comprends bien toute la question philosophique. Peut-être pourriez-vous en parler en répondant à d'autres questions. Je partage vos inquiétudes, mais je sens aussi qu'il y a un certain dilemme à cause des signaux quelque peu confus qui ressortent du genre de questions que vous posez. Merci de les avoir posées ici aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Masters): Merci, monsieur McLean. Comme vous le voyez, messieurs, nous remanions quelque peu notre horaire et je crois que c'est très bien ainsi. Je crois que M. Sargeant prendra maintenant la parole pour le nouveau Parti Démocratique.

M. Sargeant: Nos témoins veulent-ils répondre aux commentaires de M. McLean, avant que je ne pose mes questions?

Le R.P. Arie Van Eek: Je serais heureux de me prévaloir d'un droit de réplique, monsieur McLean, quoique je dois avouer que je sens ma position affaiblie maintenant que nous avons accepté le principe du jeu dans un autre cadre. Personnellement, je dois me désolidariser. Je crois aussi comprendre que les églises représentées ici se sont toujours désolidarisées de ce genre d'activités de cueillette de fonds.

Quand même, nous sommes tous frères et soeurs avec bien des chrétiens qui, en vérité, pratiquent le bingo depuis de nombreuses années.

Le parallèle ne nous semble pas idoine puisque le gouvernement doit exercer une responsabilité et une imputabilité législative pour ce qu'il autorise et, dans un certain sens, encourage. Le même esprit n'anime pas ceux qui donnent et ceux qui reçoivent; dans la petite salle paroissiale de bingo, ce qui se passait et ce qui se passe toujours, c'est que ceux qui mettent leur argent sur la table sont ceux qui profitent des résultats du jeu. Tous jouent un jeu ensemble et personne ne se fait d'illusion sur le but du jeu; on veut financer une école privée ou un projet paroissial et on dit tout simplement que ce soir-là on vend des billets ou autre chose à cette fin. C'est une sorte de vente; quelqu'un paie \$100 pour un gâteau et le remet en vente pour essayer d'en obtenir encore plus. C'est une sorte de jeu, mais c'est le même public qui donne et reçoit à la fois.

Ce n'est pas du tout le cas dans la situation dont nous parlons ici... pour les jeux de 1988, il y aura une portion très restreinte de la population qui en profitera... si c'est bien là le bon terme. C'est une autre portion de la population qui paie la note et les deux motifs se perdent un peu dans la confusion. On pourrait donner de nombreux autres exemples, mais ce n'est pas là le propos de mon discours. J'espère que vous avez très bien compris le principe.

Le président suppléant (M. Masters): Merci, monsieur Van Eek. Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président. J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux témoins ici ce matin.

Je vous dis dès le départ, que j'appuie vivement ce que vous avez dit ici ce matin. Mon parti et moi-même nous opposons à ce projet de loi pour toutes sortes de raisons, certaines dont on

[Texte]

this morning. One which I found especially interesting, and it was touched on by a couple of the witnesses in their opening comments—Mr. Epp made mention of it as well—was the idea that if we accept games and sports, etc., as being socially worthy, we should pay them out of general taxation revenues. This has long been the position of my party.

It is interesting that you came here today, the day after the government has opened debate on a bill, which is about 300 pages thick, to reform the tax laws of this country. I think, if I understood the Conservative critic yesterday correctly, both of our parties oppose this piece of legislation rather vigorously, although for very different reasons.

We feel massive tax reform is long overdue, and that the Canadian tax system has become very unprogressive over the last 20 years. We have only to look at statistics which show the share of general taxation paid by corporations in Canada has gone down considerably and individual taxpayers are paying a much higher percentage. We look at last October's budget whereby a fairly large tax cut was given to the very wealthy people in Canada and we look at the fact that in 1980, I believe it was, over 700 Canadians who made over \$100,000 did not pay a cent in taxes. These all show it is time for tax reform to more fairly tax people in Canada and get general revenues paid more equitably. But—and the big but it is—the last thing Canadians would accept right now is massive tax reform; the last thing Canadians would accept is tax reform which would increase the percentage of taxes paid by major corporations, who are getting a fairly good deal in Canada, and the super-wealthy. This calls into question whether or not we would ever be able to pay for these things out of general tax revenue.

I have a couple of questions with regard to your arguments. Mr. McLean has already asked one with regard to the bingos. I find it a little hard to accept—Major Brown, you said Christian teaching clearly speaks against gambling as it contradicts the tenth commandment. And yet, many Christian churches practise bingo, although I did find Reverend Van Eek's explanation of this quite good. I rather accept it.

I would question another one of your arguments, and I am not sure whether it is a good argument to make in Canada. You say that it has always been a truism that where gambling increases, crime increases, and you used the example of the Governor Dewey and the Estes Kefauver reports in the United States in the 1950s and 1960s. I would think, for Canada, these are poor examples because we have never had the type of gambling which has existed in Las Vegas, for instance. We have never had any type of major organized crime involvement in the small amounts of illegal gambling which have gone on in this country. I can see no evidence of any major criminal involvement in the lotteries in this country, in the Irish

[Traduction]

a parlé ici ce matin. L'une que j'ai trouvé tout particulièrement intéressante et dont quelques-uns des témoins ont parlé pendant leur introduction du début, M. Epp en a aussi touché un mot, c'était l'idée que si nous acceptons les jeux, les sports et tout le reste à titre d'activités socialement valables, nous devrions alors nous servir des revenus généraux de l'impôt pour les payer. Voilà ce qu'en pense mon parti depuis longtemps.

Il est intéressant de vous voir ici aujourd'hui, un jour seulement après que le gouvernement a ouvert le débat sur le projet de loi, qui fait quelques trois cents pages, destiné à refondre les lois fiscales du pays. Si j'ai bien compris les critiques du parti conservateur qui a pris la parole hier, nos deux partis s'opposent à ce projet de loi de façon plutôt vigoureuse quoique pour des raisons fort différentes.

Nous croyons qu'il est grand temps que l'on fasse le ménage dans tout le système fiscal, système qui s'est vraiment sclérosé pendant les vingt dernières années. Nous n'avons qu'à regarder ces statistiques pour voir que la part des taxes générales payées par les sociétés au Canada a considérablement diminué tandis que la part du contribuable a augmenté en proportion beaucoup plus importantes. Il y a le budget d'octobre dernier où on a diminué les impôts des Canadiens très riches et il ne faut pas oublier le fait qu'en 1980, me semble-t-il, plus de 700 Canadiens qui avaient des revenus de plus de \$100,000 annuellement n'ont pas payé un sou d'impôt. Tout cela nous prouve qu'il est temps de faire la réforme fiscale pour que les Canadiens soient imposés de façon plus juste et que les revenus généraux tombant ainsi dans les coffres du gouvernement soient répartis plus équitablement. Mais, et c'est un très gros mais, la dernière chose que les Canadiens accepteraient à l'heure actuelle, c'est une réforme fiscale massive; la dernière chose que les Canadiens accepteraient c'est une réforme fiscale qui augmenterait le pourcentage de taxes payées par les grosses sociétés, qui sont très bien traitées au Canada, et les superriches. On se demande alors si on pourrait vraiment payer pour toutes ces choses en ayant recours au fond général d'imposition.

Je me pose quelques questions sur vos arguments. M. McLean a déjà posé une question concernant les bingos. Je trouve cela un peu difficile à accepter... Major Brown, vous avez dit que la morale chrétienne s'élève clairement contre le jeu parce que cela vient en contradiction avec le dixième commandement. Cependant, bien des églises chrétiennes pratiquent le bingo, quoi que le révérend Van Eek a très bien défendu sa thèse à ce propos. Je crois bien que je l'accepte.

Je voudrais remettre en question un autre de vos arguments car il ne vaut peut-être pas pour le Canada. Vous dites qu'il s'est toujours avéré que lorsque le jeu augmente, le crime augmente et vous vous êtes servis de l'exemple des rapports du gouverneur Dewey et Estes Kefauver aux États-Unis, qui remontent aux années 1950 et 1960. Il me semble que ce ne sont pas là de bons exemples valables pour le Canada, car nous n'avons jamais été les victimes du genre de jeux qui prévaut à Las Vegas, par exemple. Le gros crime organisé ne s'est jamais infiltré dans les petits réseaux de paris illégaux que l'on a connus ici. Rien ne me porte à croire que les loteries, au Canada, aient servi les intérêts du crime organisé et je prends

[Text]

Sweepstake lotteries we all knew before the provincial government lotteries started some 10 or 12 years ago. I know, for instance, in the one legal casino in Australia there is no evidence of major crime or any crime involvement. I am not certain about the European casinos, but I do not think they have the type of crime involvement which has been known in Las Vegas.

I would like to know what kind of evidence you have, and whether this evidence really extends to government lotteries, with regard to the principle that where gambling increases crime increases. That is one question. What kind of evidence do you have, and does this apply to the type of lotteries we know in this country?

• 1100

Mr. Best: Mr. Chairman, I happen to be a practising lawyer and so many of these things are matters of observation and opinion. They are not matters of black and white.

But it does seem to me that where you do have evidence of organized crime—and I do not think anybody any longer believes Canada does not have organized crime—you have large amounts of easy money. In other words, organized criminals have at their command large amounts of money they can put their hands on. Whether they want to buy dope with it or whatever they want to do, run a prostitution ring or anything else, they have the capital to do it. One of the fastest and easiest ways to get hold of a lot of capital in a hurry is to run a bookie joint, and that is the essence of gambling.

It is not so much that we think, automatically, crime is going to increase if there is another government lottery. It is simply that the whole fabric of the Criminal Code is supposed to be based on a certain morality.

If you undercut that morality, what do you say to a young fellow, for instance, who thinks it is natural to bet on every game he gets involved in, whether it is a high school game of basketball or hockey or whatever else? How can you conscientiously say to him that you do not think he should be doing that, if in fact the government has deliberately changed the Criminal Code to make a form of gambling legal? Where do you draw the line with him and say, no, you can go and buy a lottery ticket, but you cannot bet on the high school basketball game. This is one of the things bothering us, that the morality which is supposed to underlie the Criminal Code is simply gone.

But to answer your question specifically, Mr. Sargeant, I do not know that anybody is ever going to be able to say there has been an exponential increase in crime because there has been an increase in gambling, except that I think anybody familiar with the pattern of organized crime knows they operate with large pools of capital. One of the fastest ways—I will just

[Translation]

l'exemple des loteries de la «Irish Sweepstake» que nous avons tous connues avant que les loteries provinciales ne soient mises sur pied il y a quelques dix ou douze ans. Par exemple, je sais que dans le seul casino légal d'Australie, rien ne porte à croire que le crime organisé soit mêlé de près ou de loin. Je ne suis pas certain de mon fait pour les casinos européens, mais il me semble que le crime organisé n'y a jamais joué le rôle qu'il a joué à Las Vegas.

Pour ce qui est du principe selon lequel lorsqu'il y a augmentation du jeu, il y a augmentation des crimes, j'aimerais bien savoir ce qui vous permet de faire une telle affirmation et j'aimerais savoir aussi si c'est vrai pour les loteries dirigées par les gouvernements. Quel genre de preuves avez-vous et valent-elles pour le genre de loteries que nous avons ici au pays?

M. Best: Monsieur le président, je suis avocat et je pratique cette profession; beaucoup de ces choses sont question d'opinion. Il n'y a pas de noir et de blanc.

Mais il me semble que là où se trouve le crime organisé, et je ne pense pas que personne croit encore aujourd'hui que le crime organisé n'existe pas au Canada, il est toujours facile de mettre la main sur de grosses sommes d'argent. En d'autres termes, le crime organisé a à sa disposition d'énormes sommes d'argent facilement disponibles. Que l'élément criminel veuille s'en servir pour acheter de la drogue ou faire autre chose, verser dans la prostitution ou autre chose du genre, les capitaux existent pour le faire. Lorsqu'on veut mettre la main sur un gros capital rapidement et facilement, rien ne va plus vite que d'ouvrir un petit commerce de paris ou livres, ce qui se trouve être l'essence même du pari et des jeux.

On ne croit pas que le crime va augmenter automatiquement si le gouvernement crée une autre loterie. C'est tout simplement que le Code criminel est censé être fondé sur une certaine moralité.

Si vous faites fi de cette moralité, que dites-vous aux jeunes qui, par exemple, croient qu'il est naturel de parier sur tous les sports auxquels ils s'intéressent, qu'il s'agisse d'une partie de basketball dans une école secondaire, d'une partie de hockey ou autre chose du genre? Comment pouvez-vous, en toute conscience, lui dire que vous ne croyez pas qu'ils devraient faire ce genre de choses si, en vérité, le gouvernement a intentionnellement changé le Code criminel de façon à légaliser une certaine forme de jeux? C'est quoi la limite quand vous dites au jeune qu'il peut acheter un billet de loterie, mais qu'il ne peut pas parier sur une joute de basketball collégial. C'est une des choses qui nous préoccupe: les principes moraux sur lesquels est fondé le Code criminel sont tout simplement disparus.

Enfin, pour répondre plus précisément à votre question, monsieur Sargeant, que je sache, personne ne pourra jamais dire qu'il y a eu augmentation exponentielle du crime parce qu'il y a eu augmentation de paris et de jeux; cependant, ceux qui connaissent un peu le crime organisé savent qu'il lui faut de gros capitaux. La façon la plus rapide, et je me répète, d'obtenir de gros capitaux, c'est d'avoir recours aux paris.

[Texte]

repeat myself—to get large pools of capital is to get into the gambling business.

Mr. Sargeant: In the United States, particularly since Dewey and Kefauver, I think they have moved a lot of organized crime out of the legal gambling, out of Las Vegas and Atlantic City; and as you suggested or just barely touched on, organized crime nowadays is getting much, much more into prostitution, and in particular, drugs. If somebody wants to get himself a lot of money quickly, he will go into a big drug deal, as a certain car builder just recently tried. I would question that is a major argument today.

I do not really have any more questions. I think your presentation was very good. I would like see more support in your communities and throughout our communities for funding these types of things out of general revenues; but to do that, we are certainly going to need some kind of tax reform so we have a larger pool of general revenues to be able to pay for all of these things.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Masters): Thank you, Mr. Sargeant.

I wonder if I might turn to the government side, then. Mr. Lapierre.

M. Lapierre: Monsieur le président, je veux, moi aussi, saluer nos témoins de ce matin.

J'aimerais avoir leur définition de la moralité publique et savoir si leur présentation est philosophique ou pratique. Est-ce que la moralité vient de la population en général, des principes généralement acceptés, ou tout simplement d'une idée qu'on se fait, peu importe si cette idée est embrassée ou non par la majorité de la population? On dit: c'est cela qui est moral, et du haut de notre piédestal, on décide ce que c'est que la moralité.

• 1105

J'aimerais savoir sur quelles bases, à partir de quelles données, ils établissent que, par exemple, une loterie ou un jeu de pronostics sportifs serait immoral ou amoral. Est-ce que c'est selon la conscience des gens qu'ils représentent ou si c'est selon des principes qui viennent de je ne sais trop où?

Rev. Lindsey: I apologize that my French is not good enough to give an answer in French, but I will try to answer in English.

I would ask the member if in his mind gambling is moral or immoral. When he answers that question, we can go on to answer his future questions. So I return the question and ask him, is gambling moral or immoral?

Mr. Lapierre: I do not have any moral problems with it whatsoever.

[Traduction]

M. Sargeant: Aux États-Unis, surtout depuis Dewey et Kefauver, je crois qu'ils ont réussi à éliminer le crime organisé, ou à peu près, à Las Vegas et à Atlantic City, deux endroits où le jeu est légal; comme vous l'avez dit ou presque, le crime organisé, de nos jours, compte beaucoup plus sur la prostitution et, plus particulièrement, sur la drogue. Si quelqu'un veut se faire beaucoup d'argent en vitesse, il va essayer de «faire une passe» en revendant de la drogue comme a essayé de le faire tout récemment un certain constructeur d'automobiles. C'est peut-être un certain argument qui a cours de nos jours, mais je me le demande.

Je n'ai pas vraiment d'autres questions à poser. Je crois que vous avez très bien présenté votre point de vue. J'aimerais que vos ouailles vous appuient un peu mieux et que les gens, en général, nous appuient un peu mieux lorsqu'il s'agit de trouver le financement pour ce genre de choses en le puisant directement de nos revenus généraux; pour ce faire, il nous faudra certainement réformer la fiscalité de façon à ce que nous ayons plus de revenus généraux pour nous payer toutes ces choses.

Merci.

Le président suppléant (M. Masters): Merci, monsieur Sargeant.

Nous pourrions peut-être maintenant nous tourner du côté des ministériels en cédant la parole à M. Lapierre.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, I would also like to welcome our witnesses this morning.

I would like to get their definition of public morality and know if their presentation is philosophical or practical. Does morality flow from the general population, from generally accepted principles or simply from an idea that one has no matter if that idea is embraced or not by the majority of the population? You simply say: here is what is moral and from our pedestal we will decide what morality is.

I would like to know on what basis, based on what data they established that, for example, a lottery or a sports pool would be immoral or amoral. Is it according to the conscience of those people they represent, or is it according to principles that come from somewhere out of the blue?

Le R.P. Lindsey: Je suis désolé que mon français ne soit pas suffisamment bon pour pouvoir vous répondre dans la même langue, mais j'essaierai quand même de répondre en anglais.

J'aimerais demander au député si, d'après lui, le jeu est moral ou immoral. Lorsqu'il aura répondu à cette question, nous pourrions ensuite répondre à ses prochaines questions. Je lui retourne donc la question pour lui demander si le jeu est moral ou immoral?

M. Lapierre: Le jeu ne me pose pas de problèmes moraux.

[Text]

Rev. Lindsey: All right, sir. I guess throughout history gambling has been considered generally by the state, whether the state was a state in the United States or in Europe or in Canada—and I repeat what the leaders in Canada thought since Confederation—and this would pertain whether in Quebec or in the rest of Canada: gambling is immoral. I dispute Mr. Sargeant and people who want to link a local raffle or a bingo to a lottery that is going to have one chance in a billion—a sports pool as in Britain—as somehow being of one and the same immorality. Lotteries are gambling, and certainly many philosophers—you talk about philosophers—say it is immoral. Many people say gambling is immoral, right throughout Canada, throughout the western world . . .

An hon. Member: How do you know?

Rev. Lindsey: —in fact, throughout the world in general. So yes, it is immoral.

Some people see it as amoral or as a question of moral indifference. If you are asking us if it is the most heinous of sins, the worst, obviously only an idiot would say that. While we are here appearing before this committee, there are other church committees appearing and speaking to the Prime Minister today about things that are probably more serious, war and peace and disarmament, etc., and deeper questions, perhaps, of morality. But, yes, many people in the population—not the majority, but many—think it is immoral, and I guess we are representative of that admitted minority. But we are not a minority when it comes to history or to moral thought.

Mr. Lapierre: Okay, well, if I may add, sir, according to all the surveys I have been able to read, you would be representing about 4% of the population that oppose such games as lotteries, or whatever kind of sports pool, because from all the studies I have seen, about 4% of the population oppose them.

My question to you is—and I want to come back to Mr. Sargeant's point. In my own riding there are churches, and every week they have big ads about their bingos, their *parties de cartes*; they sell cakes, they have garage sales and what-have-you. They have draws; and they need a permit from the lottery corporation in Quebec. It is happening every single week in my riding; and I have not heard any objections on moral grounds when it comes to their own little business.

You probably know of the Pot of Gold lottery, which is one of the most popular ones in Ontario, one that has a very significant ad campaign.

Rev. Lindsey: Yes.

Mr. Lapierre: It is operated by the Catholic Diocese of Sault Ste. Marie.

[Translation]

Le R.P. Lindsey: Parfait, monsieur. Je crois bien qu'à travers l'histoire, le jeu a été généralement perçu par l'État, que cet État se situe aux États-Unis d'Amérique, en Europe ou au Canada, et je répète ce que les dirigeants du Canada ont pensé depuis la Confédération, et cela vaudrait pour le Québec aussi bien que pour le reste du Canada: le jeu est immoral. Je m'inscris en faux contre M. Sargeant et ces gens qui voudraient faire un lien entre un bingo ou une petite loterie municipale et une loterie qui vous donnera une chance sur 1 milliard, un jeu de pronostics sportifs comme il en existe en Grande-Bretagne, pour mettre les deux sous le signe de la même immoralité. Jouer à une loterie, c'est parier et bien des philosophes, vous avez parlé de philosophie, disent que c'est immoral. Bien des gens disent que parier est immoral, d'un océan à l'autre du Canada, partout dans le monde occidental . . .

Une voix: Comment le savez-vous?

Le R.P. Lindsey: . . . à vrai dire, partout sur notre globe terrestre en général. Alors, oui, c'est immoral.

Certains disent que c'est amoral ou que c'est une question d'indifférence morale. Si vous nous demandez si c'est le plus odieux des péchés, le pire, de toute évidence, seul un idiot prétendrait que ce l'est. Pendant que nous comparaissons ici devant vous, il y a d'autres représentants des Églises qui dialoguent aujourd'hui avec le premier ministre de choses qui sont probablement plus sérieuses comme la guerre, la paix, le désarmement, et j'en passe . . . et peut-être des questions plus profondes de moralité. Mais, oui, beaucoup de citoyens, pas la majorité, mais beaucoup, croient que c'est immoral et je crois que nous représentons ces gens qui, avouons-le, font partie d'une minorité. Mais nous ne formons plus une minorité si l'on fait référence à l'histoire ou à la pensée morale.

M. Lapierre: Bon, si vous me permettez d'ajouter un mot, monsieur, d'après tous les sondages que j'ai vus, vous représentez peut-être environ 4 p. 100 de la population qui s'oppose aux paris, aux loteries ou aux jeux de pronostics sportifs, parce que d'après toutes les études que j'ai vues, environ 4 p. 100 de la population s'y oppose.

Voici la question que je vous pose, et je veux en revenir au point de M. Sargeant. Dans ma propre circonscription, il y a des églises et toutes les semaines il y a des grosses annonces pour leurs bingos, leurs «parties de cartes»; ils vendent des gâteaux, il y a des ventes de garage et que sais-je encore. Il y a des loteries; ces églises ont besoin d'un permis de la Société des loteries du Québec. Et cela se passe toutes les semaines dans ma circonscription; je n'ai pas encore entendu qui que ce soit s'opposer à ces choses pour des raisons morales lorsqu'il s'agit de mener leurs propres petites affaires.

Vous connaissez probablement la loterie *Pot of Gold*, une des plus populaires en Ontario, une de ces loteries qui fait beaucoup de publicité.

Le R.P. Lindsey: Oui.

M. Lapierre: C'est la loterie organisée par le diocèse catholique de Sault Sainte-Marie.

[Texte]

Rev. Lindsey: Its days are numbered. You are aware of that. Its days are numbered.

Mr. Lapierre: Yes.

• 1110

Rev. Lindsey: Secondly, of course, not all people in Quebec, not all Catholics, consider it indifferent, the question of lotteries, and Archbishop Roy has asked his parishes to cease and desist from holding bingos. That is on the record; it was printed in the French press.

Mr. Lapierre: He has not had much success, I must tell you.

Rev. Lindsey: Well, all right. But you are asking what is the moral ground. Is an archbishop a person who has a moral voice or not? I do not know.

Mr. Lapierre: That is the problem I am raising, talking about voices. If I go by what my church is telling me, I would have about 10 children as of now because birth control is considered to be immoral or is defended. My real question is: what should the government do and what should an elected person do? Should we go by the generally accepted standards in the population or should we try to be above everything that the population thinks and just go by some philosophers or by some purists? What should we do?

My stand is: I am here to represent the people of this country. I say that I think in this country we have support for lotteries. Look at the number of people who buy those tickets and support all the activities that they are carrying. That is what I am asking you. What would you do if you were in our spot? What would you do?

Rev. Lindsey: What people have asked you to bring in a sports pool? Who asked you to bring in a sports pool?

Mr. Lapierre: A lot of people have been asking. Go to the arts sector, the culture sector; go to the sports sector. They have regretted so much the error made by the Progressive Conservatives. People were almost on their knees to get some more money. They said, you have to repair the errors made by the party that was there for, luckily, a small period of time. That is what we are responding to right now.

Maj Brown: Could I just have one brief word?

The Acting Chairman (Mr. Masters): Major Brown.

Maj Brown: Just one brief word. This might sound, to answer your question, rather naive, but in the Salvation Army and the other churches we base our philosophy, our theology, our morality on the Judaeo-Christian ethic. Whether it is popular or not, whether it is expedient or not, we stand by a norm. Otherwise, there is just going to be continual argument as to what is right and what is wrong and what social group decides what is the norm for them or not the norm. I think we really have to go back to our roots—the nation, this country it was built on—and that is why earlier prime ministers and people were against it, because they saw it was clearly against that norm and that ethic.

[Traduction]

Le R.P. Lindsey: Ses jours sont comptés. Vous le savez. Ses jours sont comptés.

M. Lapierre: Oui.

Le R.P. Lindsey: Deuxièmement, les catholiques du Québec ne sont pas tous indifférents à la question des loteries, et l'archevêque Roy a même demandé à ses paroisses de cesser d'organiser des bingos. Cela a été annoncé dans des journaux français.

M. Lapierre: Il n'a pas eu beaucoup de succès, croyez-moi.

Le R.P. Lindsey: Peut-être, mais vous me demandez sur quoi je fonde mes principes moraux. La voix d'un archevêque compte-t-elle, oui ou non?

M. Lapierre: Justement, à propos de voix, si j'écoutais ce que me dit l'Eglise, j'aurais une dizaine d'enfants étant donné que la contraception est jugée immorale. La question est alors de savoir ce que doit faire le gouvernement? Doit-il s'en tenir aux normes généralement acceptées par la population ou doit-il essayer de se placer au-dessus de tout cela pour écouter ce que disent certains philosophes ou certains puristes? Que devons-nous faire?

Personnellement, j'estime que je suis ici pour représenter les habitants de ce pays. Par ailleurs, je suis convaincu que l'opinion publique appuie les loteries, ne serait-ce qu'à en juger par le nombre de ceux qui achètent des billets et appuient ainsi toutes les activités que les loteries permettent de financer. Que feriez-vous donc si vous étiez à notre place?

Le R.P. Lindsey: Qui vous a demandé de créer un système de paris sportifs?

M. Lapierre: Beaucoup de gens, que ce soit les milieux artistiques, les milieux culturels, les milieux sportifs, etc. Ils regrettaient tous tellement l'erreur commise par les conservateurs qu'ils nous imploraient, presque à genoux, de leur donner plus d'argent. Vous devez réparer les erreurs faites par le parti qui vous a précédé, heureusement pendant peu de temps, nous disaient-ils. Nous répondons donc à leur demande.

Maj Brown: Me permettez-vous d'intervenir brièvement?

Le président suppléant (M. Masters): Major Brown.

Maj Brown: Je serais bref. Ma réponse à votre question vous semblera peut-être naïve, mais dans l'Armée du salut et dans les autres églises, nous tirons nos principes, notre théologie et notre moralité de l'éthique judéo-chrétienne. Que cela soit populaire ou non, que cela soit opportuniste ou non, nous maintenons notre position. Sinon, on aurait constamment une polémique sur ce qui est bien et sur ce qui est mal, quel groupe social va déterminer la norme à suivre etc. Il faut donc en revenir à nos racines, c'est-à-dire à la nation qui a permis l'édification de ce pays, et c'est la raison pour laquelle les anciens premiers ministres et d'autres étaient contre les loteries; ils comprenaient que cela allait tout à fait à l'encontre de ces normes et de cette éthique.

[Text]

As I say, that is really where I stand, and somehow I think the government has to reflect that attitude to its people.

The Acting Chairman (Mr. Masters): We will conclude the committee meeting in a few moments. However, it was noted that the government did not have a large attendance, but that does not mean a lack of interest or a lack of generosity on our part. So we will give the last word to Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I think this is a very important discussion we have been having, and I think important not in a judgmental sense, but rather that the question of the philosophical base for decision-making in the country needs to be interpreted.

The question, for example, as to whether we have government by polls or whether at every moment as we make decisions all of us are just governed by polls, I have to ask our guests. For example, we can decry polls, but in reality we live, those of us in the political world, in terms of where the public is at. In answering many of the concerns you have raised as legitimate ones, I want to suggest, for example, as Reverend Lindsey suggested, that there is a growing nausea amongst many of the young people about the whole question of lotteries. It would be very helpful in countering government by polls if on the basis of sample communities in which the church is at work there were some control samples done to bring to parliamentarians, and those who share a concern about the philosophical base, a statistical base, because otherwise our arguments are on the basis of me going and saying to the generality of my population: what about lotteries?

• 1115

I know what the majority of them will say in the same way as I know, on capital punishment, what they will say. Yet there is the question of what happens to a society—if you take the analogy of capital punishment—and what are the deeper, more fundamental issues required at the statistical base as to, for example, whether our society is more violent in that particular issue. Now, on the question of lotteries, I would like to make an appeal that it would be helpful to those of us who would like to raise these questions, to have some statistical analysis.

Part of my responsibility as opposition spokesperson on the Secretary of State is to encourage the government in the voluntary action plan, which has now been talked about since 1974 and which has yet to be tabled. Many of you will know that several weeks ago the new Secretary of State, before this committee, made a commitment to have a task force which the government would set up, and to receive information. Central to that is the role of the voluntary sector. What will encourage and stimulate them? What is the philosophy for citizenship? What I hear you suggesting is that there is no basis for building citizenship in the promotion of lotteries.

An hon. Member: Right.

Mr. McLean: I believe that.

The question, though, to a government, is: what are the alternatives? And the question is: what is happening? So in the

[Translation]

Voilà ce que je pense et, en fait, j'estime que le gouvernement pourrait adopter la même attitude et l'affirmer publiquement.

Le président suppléant (M. Masters): Nous allons bientôt suspendre nos travaux, mais auparavant, étant donné que quelqu'un a fait remarquer qu'il y avait peu de députés de la majorité, j'aimerais simplement ajouter que ce n'est pas par manque d'intérêt ou par manque de générosité de notre part. Je vais maintenant donner le dernier mot à M. McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. Cette discussion est extrêmement importante, non seulement sur le plan rationnel, mais aussi sur le plan de l'interprétation des principes philosophiques qui sous-tendent les décisions prises par le gouvernement du Canada.

On peut en effet aborder la question de savoir si le gouvernement doit prendre des décisions en fonction des sondages. Certains critiquent le recours au sondage, mais en réalité, ceux qui ont leur place sur la scène politique sont bien obligés de taper le pouls du public. Vous avez soulevé bon nombre de problèmes tout à fait légitimes, notamment, comme l'a dit le Rév. Lindsey, cet écoecorement croissant de la part des jeunes à l'égard des loteries en général. Dans les localités que vous desservez, il serait intéressant que vous fassiez des enquêtes dont vous pourriez soumettre les résultats aux parlementaires, ce qui nous permettrait de savoir si une majorité de la population se préoccupe de cette question. En effet, si nous n'avons pas ce genre de statistiques, il nous sera très difficile de plaider notre cause car nous connaissons uniquement l'opinion de nos propres électeurs vis-à-vis des loteries.

Je sais ce que diront la majorité de mes électeurs, de la même façon que je sais ce qu'ils pensent de la peine capitale. Toutefois, pour reprendre cette analogie à la peine capitale, il est important de savoir ce qui se passe au plus profond d'une société, c'est-à-dire, dans l'exemple que nous avons choisi, si notre société est plus violente. Maintenant, en ce qui concerne les loteries, j'aimerais vous demander de nous procurer ce genre d'analyse statistique car cela nous serait extrêmement utile.

En tant que critique conservateur du Secrétariat d'État, mon rôle consiste à encourager le gouvernement à réexaminer toute la question du bénévolat, dont on parle depuis 1974 mais qui n'a encore rien donné. Vous savez qu'il y a plusieurs semaines, le secrétaire d'État s'est engagé, devant notre Comité, à nommer un groupe de travail pour étudier cette question, notamment le rôle des bénévoles. Qu'est-ce qui les encourage et les stimule? Être bon citoyen, qu'est-ce que cela signifie pour eux? D'après ce que vous nous avez dit, la promotion des loteries n'encourage pas un comportement de bon citoyen.

Une voix: Bravo.

M. McLean: J'en suis convaincu.

La question que le gouvernement doit se poser est donc celle-ci: quelles sont les solutions? Qu'est-ce qui se passe

[Texte]

same way as we deal with alcohol abuse, we deal with nicotine, we deal with drugs, we deal with other areas... what is happening to those sectors of society? You have flagged for us this morning, in your testimony, some concerns about youth, some concerns about productivity. You have concerns about decision-making in terms of the criminal code and the fabric. These, to me, are fundamental issues and I thank you for raising them.

I think that the question of review... the questions of another government which might, in time, be in place, and which would want to take a look at Crown corporations and the instruments and have some mechanisms for sunset laws and review... in order to review these matters, if that day came, some evidence of this sort would be required in order to be able to act. Because, by and large, the present government-by-poll requires some substantive polls which show, in terms of the erosion of the tax base, what is happening in terms of the fabric of the society, what is happening to affected sectors.

So I make that really by way of a request, as a parliamentarian, that this sort of information... and also I appreciate your answer in relation to the bingo, because I think many of us are under this sort of pressure within our constituencies... it would be helpful to have a consultation within the Christian community, to have a statement. I think there is a difference between input in a local way and national, syndicated, government-promoted involvement in the whole sector, as you have pointed out to us. So I think, Mr. Chairman, my intervention is by way of a request for the future, and to join the Chair in thanking our guests for being with us this morning.

The Acting Chairman (Mr. Masters): I think, gentlemen, that Mr. McLean has ended up on a good note, because I do believe that there is a challenge out there. We now appreciate the difficulties you have with the proposed bill, and I think you can appreciate a little bit of the other side of the coin. We really do have to talk and listen to each other much more, and anything you gentlemen can supply us with, as far as research and information and thoughts are concerned, would be much appreciated.

In the meantime, I thank you very much for coming here this morning and I thank the committee very much for their work today. Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1537

The Chairman: Order, please. I now see that we have a quorum to listen to witnesses, so without any delay we will start.

Before we start with these witnesses, I would like the members to be made aware of the discussion that happened this morning, that the clerk of the committee should get in touch with both Quebec and Manitoba provinces to see if they wanted to be heard. The clerk has advised me that he has spoken with both provinces and neither wants to come before the committee. So the last minister to be heard will be Mr.

[Traduction]

vraiment? Il faut donc savoir ce qui se passe dans les diverses couches de la société en ce qui concerne l'alcool, le tabac, la drogue, etc. Dans votre témoignage de ce matin, vous avez parlé des problèmes des jeunes et de notre productivité insuffisante. Vous vous inquiétez également des décisions qui ont été prises en ce qui concerne le Code criminel et, pour moi, ce sont là des questions fondamentales que je vous remercie d'avoir soulevées.

Peut-être qu'un jour un autre gouvernement s'intéressera de près aux sociétés de la Couronne, à des mécanismes de temporisation et de révision qui nous permettront de nous pencher sur toute cette question. À ce moment-là il nous faudra être en possession de ce genre d'information si nous voulons vraiment prendre des mesures. En effet, le système actuel de gouvernement en fonction des sondages exige l'organisation de sondages importants dont les résultats sont fort révélateurs en ce qui concerne le tissu de notre société.

Je vous demande donc, en tant que parlementaire, de nous compiler ce genre d'information... je partage également vos préoccupations en ce qui concerne les bingos, car beaucoup d'entre nous, je crois, sont soumis à ce genre de pression dans nos circonscriptions... Il serait donc utile de connaître les résultats d'une consultation avec la communauté chrétienne. Je crois, comme vous, qu'il y a une différence entre ce genre d'activités locales et un système national parrainé par le gouvernement. Monsieur le président, ma demande n'est donc pas urgente et je voudrais maintenant remercier à mon tour les témoins qui ont comparu ce matin.

Le président suppléant (M. Masters): Je crois, messieurs, que M. McLean a terminé sur une bonne note car je suis convaincu que nous avons là un défi à relever. Nous comprenons maintenant les difficultés que nous pose le projet de loi, mais je pense aussi que vous comprenez mieux notre position. Nous devons communiquer ensemble et tout ce que vous pourrez nous transmettre en recherche et en information sera très apprécié.

En attendant, je vous remercie d'être venu ce matin.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Comme nous avons un quorum suffisant pour entendre les témoins, nous allons commencer immédiatement.

Avant de donner la parole aux témoins, j'aimerais faire part aux membres du Comité des résultats de notre discussion de ce matin; le greffier avait été prié de communiquer avec les représentants des provinces du Québec et du Manitoba pour savoir s'ils voulaient venir témoigner. Le greffier m'a dit qu'aucune des deux provinces n'est intéressée à venir au Comité. Donc, jeudi matin nous entendrons le dernier ministre,

[Text]

Baetz, the minister from Ontario, on Thursday morning. After that we will start on the clause-by-clause.

For the benefit of Mr. Reid, I will repeat myself.

Mr. Reid, the clerk has advised me that he has spoken to both Quebec and Manitoba provinces and neither wants to appear. So our last witness will be the minister from Ontario on Thursday. After that we will go on clause-by-clause.

Mr. Reid (St. Catharines): What are the timeframes, Mr. Chairman?

The Chairman: No timeframe has been discussed in the steering committee, but I think we should have a steering committee meeting to decide.

• 1540

The clerk is telling me he has reserved rooms for Thursday afternoon; and there is a possibility of Thursday night and Friday, if necessary. But there again, like I said, there is no decision as yet by the steering committee as to the clause-by-clause discussion; and I think we will need a steering committee. I will propose to the members to have it after we have met with the minister on Thursday morning. Right after the meeting, we should have a steering committee here to decide on the timeframe for the afternoon, the evening and Friday, if we need it; and then for next week also, if we need it.

Mr. Reid (St. Catharines): It sounds impressive, but we have been operating on a pretty strict timeframe until the moment with respect to hearings and presentations.

Are you saying it is an unlimited time from now on, for the balance of the week, with respect to clause-by-clause discussion?

The Chairman: I am not saying it is anything. I am saying there is going to be a steering committee, and it will be up to the steering committee to decide on the timeframe.

Mr. Reid (St. Catharines): May I invite myself?

The Chairman: You can talk to the people of your party who are on the steering committee; and if they want you as adviser, you are always welcome.

Mr. Reid (St. Catharines): The last time I came at your invitation, Mr. Chairman.

The Chairman: Right. Okay, does the witness have an opening statement?

Mr. Gerry McCready (Chairman, Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre): Yes, thank you very much, Mr. Chairman.

First, I would like to thank the committee for having us here.

The Chairman: Twice.

Mr. McCready: Yes, twice.

My name is Gerry McCready. I am Chairman of the Council of Executive Directors representing the sport-governing bodies at 333 River Road. With me is Mr. Kerry

[Translation]

et M. Baetz de l'Ontario. Par la suite, nous commencerons notre étude article par article.

M. Reid vient d'arriver, je vais répéter ce que j'ai dit.

Monsieur Reid, le greffier nous dit avoir parlé avec des représentants du Québec et du Manitoba qui ont décliné l'invitation. Donc, jeudi nous entendrons notre dernier témoin, le ministre de l'Ontario. Ensuite nous passerons à l'étude article par article.

M. Reid (St. Catharines): Quels sont les délais, monsieur le président?

Le président: Nous n'avons pas discuté de délai au comité de direction mais il conviendrait peut-être d'en convoquer une réunion pour en discuter.

Le greffier me dit avoir réservé une salle pour jeudi après-midi; au besoin, nous pouvons également avoir une salle jeudi soir et vendredi. Cependant, le comité de direction ne s'est pas encore prononcé sur l'étude article par article; il faudra que le Comité se réunisse. Nous pourrions nous réunir à la fin de la séance de jeudi matin où nous recevrons le ministre. Immédiatement après cette séance, le comité de direction devrait se réunir pour décider des travaux de l'après-midi, du soir et du vendredi au besoin; nous pourrions également, si besoin est, siéger la semaine prochaine.

M. Reid (St. Catharines): Cela me semble intéressant, mais nous avons fonctionné selon un calendrier très strict jusqu'à maintenant pour ce qui est des témoins.

Vous nous dites maintenant que l'étude article par article du projet de loi pourrait se prolonger jusqu'à la fin de la semaine?

Le président: Je ne dis rien de tout cela. Je dis tout simplement qu'il faudra que le comité de direction se réunisse pour décider du calendrier des travaux.

M. Reid (St. Catharines): Puis-je m'inviter à cette réunion?

Le président: Vous pouvez en parler à vos collègues du parti qui siègent au comité de direction; c'est à eux de décider s'ils veulent que vous assistiez à la séance à titre de conseiller.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, la dernière fois vous m'aviez invité.

Le président: D'accord. Les témoins ont-ils une déclaration préliminaire?

M. Gerry McCready (président, Conseil des directeurs administratifs du Centre national du sport et de la récréation): Oui, merci beaucoup, monsieur le président.

Premièrement, j'aimerais remercier le Comité qui nous permet d'être ici aujourd'hui.

Le président: C'est la deuxième fois.

M. McCready: Oui, monsieur le président.

Je m'appelle Gerry McCready. Je préside le Conseil des directeurs administratifs représentant les organismes directeurs chargés des sports; notre siège social est situé au 333

[Texte]

Moynihan, Secretary-Treasurer of the Council of Executive Directors.

Mr. Chairman, we have a couple of introductory comments we would like to make before launching into our formal statement, if we might.

The Chairman: Sure.

Mr. McCready: First and foremost, we would like to provide you with information on the council's feelings towards the proposed legislation. First and foremost, therefore, I would say the concept of the proposed legislation put forward by the minister has the total support of fitness and amateur sport recreation bodies we represent.

Second, I think we would also like to make it very, very clear that funding for amateur sport, fitness and recreation by the Government of Canada is greatly appreciated. If we did not have that support through Fitness and Amateur Sport Canada, sport would not have progressed to where it is today. That support is greatly appreciated by all sport-governing bodies and multi-sport agencies.

I would like to carry on with a prepared statement, if I might, and then open up for questions, thereafter.

We, the executive of the Council of Executive Directors, representing the professional administrative staff of 60 national sport-, recreation- and fitness-governing bodies in Canada, are here today to make a statement covering the views and concerns relating to Bill C-95, proposed legislation to establish a sports pool.

I have to emphasize these are our concerns; but certainly, they are no criticism at all of the proposed legislation. The concept of the legislation has full backing and support from amateur sport. There is no question about it in our minds.

Foremost, we wish to commend the concept of the proposed legislation and its attempt to address the need for supplementary funding for fitness and amateur sport in Canada. We will be happy to answer questions on this topic in a few minutes; but there is no question in our minds that national sport bodies in fitness, recreation and sport have a desperate need for additional funding, if we are to move towards what we talk about as the concept of excellence in sport in Canada. It is really important to those of us working in sport on a day-to-day basis.

Of paramount concern, however, is that any available funds derived from sports pools find their way to national sport-, recreation- and fitness-governing bodies, to assist them in reinforcing excellence in technical high performance in administrative programming. I guess a little bit of that concern, if I can just talk casually for a moment about that, is that we could have hundreds of millions of dollars which, ostensibly, might be coming into sport in Canada, but it may all disappear into very large-scale projects, and not into sports

[Traduction]

River Road. M. Kerry Moynihan, secrétaire-trésorier du Conseil des directeurs administratifs m'accompagne.

Monsieur le président, si vous nous le permettez, nous aimerions faire quelques observations préliminaires avant de lire notre mémoire.

Le président: Faites.

M. McCready: Tout d'abord, nous aimerions vous faire part de l'opinion du Conseil envers le projet de loi. Donc, je déclare d'emblée que le principe du projet de loi présenté par le ministre a l'appui total des organismes de loisirs, de sports amateurs et de condition physique que nous représentons.

Deuxièmement, nous devons déclarer que nous aimons beaucoup le financement accordé par le gouvernement pour le sport amateur, la condition physique et les loisirs. Si ce n'était de ces subventions que nous recevons par l'entremise du programme de la santé et du sport amateur, le sport n'aurait pas fait les progrès qu'il a connus. Tous les organismes directeurs chargés des sports et les agences multidisciplinaires apprécient grandement ce financement.

J'aimerais maintenant commencer à lire le mémoire que nous avons rédigé et ensuite je répondrai aux questions.

Nous, exécutifs du Conseil des directeurs administratifs, qui représentons le personnel administratif professionnel de 60 organismes directeurs nationaux chargés des sports, des loisirs et de la condition physique, vous présentons aujourd'hui un mémoire sur les vues et les préoccupations que suscite le projet de loi C-95, visant la création d'une société des paris sportifs.

Je tiens à souligner ici que nous vous présentons nos préoccupations; nous ne voulons pas en aucune façon attaquer le projet de loi. Le principe du projet de loi est pleinement approuvé par les organismes de sports amateurs. Cela ne fait pas de doute.

Tout d'abord, nous voulons faire l'éloge du principe exposé dans le projet de loi, car il vise à recueillir les crédits supplémentaires nécessaires pour favoriser la condition physique et le sport amateur au Canada. Il nous fera plaisir de répondre à vos questions dans quelques instants mais il ne fait pas de doute que les organismes nationaux chargés des sports, des loisirs et de la condition physique doivent recevoir des crédits supplémentaires si nous voulons atteindre notre objectif d'excellence sportive au Canada. Ceux d'entre nous qui nous occupons quotidiennement des sports comprennent bien l'importance de ce financement supplémentaire.

Il est toutefois d'importance primordiale que toute somme somme découlant des paris sportifs parvienne aux organismes directeurs nationaux chargés des sports, des loisirs et de la condition physique, afin qu'ils puissent perfectionner leurs programmes techniques et administratifs et leurs programmes de haute performance. Si je peux me permettre une petite digression ici, nous ne voudrions pas que des centaines de millions de dollars qui seraient réservés aux sports au Canada soient engouffrés dans des mégaprojets sans qu'il ne reste rien

[Text]

programs that are going to reach the athletes of this country and move them ahead in terms of sports performance. I think that is a concern.

Point number two is this. We also wish to express concern over the need to clearly articulate a definitive percentage of proceeds which we guarantee to fitness and amateur sport. Some sport-, recreation- and fitness-governing bodies have expressed concern that, although the sports pool nomenclature gives the outward appearance that the bulk of moneys is designed for the furtherance of fitness and amateur sport, there exists the possibility that little of the proceeds may truly be achieved for this purpose.

That is, we can see—for the next five or ten years . . . a lot of publicity with regard to sports pools being run by the Government of Canada, and yet we would be sitting at 333 River Road as the national sport- governing bodies, having to administer and guide amateur sport in the country and truly not seeing any of that money. I think that is a very genuine concern, heartfelt, by the people that work at 333 River Road.

Again, I have to emphasize that that is not a criticism in any way. We give full support to the proposed legislation, but it is just a concern which I would like the committee members to be aware of: that moneys should reach national sport-governing bodies so that they can go into programming for athletes. We think that is important.

A third general concern with the wording in the proposed legislation is that there does not appear to be a mandatory requirement for sports pool proceeds to be channeled to the four stipulated areas. The wording appears to provide substantial discretionary powers for the government to place proceeds in consolidated revenues, and to not necessarily appropriate funds to the agencies which the funds are intended to benefit. It is felt that there should be an absolute requirement that proceeds must be allocated to the stipulated areas for which the program is designed. Again, I guess, it is this concern that the total sports pool program could be structured in such a way . . . and be launched and highly successful in terms of revenue achievement . . . but that, indeed, the four areas for which the pools were established may not be receiving the full value, if there is a lot of discretionary power.

Fourth, consideration should be given to having the Auditor General specifically designated as the auditor of the corporation which will administer the sports pool. I guess, again, these are small concerns that have been raised by some organizations in amateur sport. What they are saying is, we would hope that large sums of money may not evaporate and disappear, and not be accountable. I think people in amateur sport sincerely want to see that money channeled, through the national body, into programs that will reach through to help athletes.

Fifth, with regard to the corporate plan, we would like to see an extension in the number of years . . . this would be for long-range planning purposes . . . from the present wording of two years—we understand that that is in the proposed legislation—to perhaps three, four or five years. This would assist us greatly, in terms of looking down the road and planning for

[Translation]

pour financer les programmes de sports à l'intention des athlètes du pays leur permettant de perfectionner leur rendement. Il faut également songer à cela.

Deuxièmement, nous désirons également exprimer nos préoccupations quant à la nécessité de préciser clairement un pourcentage définitif de recettes qui seront garanties au titre de la condition physique et du sport amateur. Certains organismes directeurs chargés des sports, des loisirs et de la condition physique ont exprimé la crainte que si l'expression «paris sportifs» laisse croire à première vue que l'ensemble des recettes est destiné à l'avancement de la condition physique et du sport amateur, il est possible qu'un faible pourcentage des recettes soit réellement consacré à cette fin.

Nous pouvons prévoir, d'ici cinq ou dix ans, une campagne publicitaire massive au sujet du programme des paris sportifs du gouvernement du Canada; nous craignons au 333 River Road, où siègent les organismes directeurs des sports, de devoir administrer et diriger le sport amateur au pays sans voir la couleur de cet argent. C'est une préoccupation très réelle qu'ont les gens qui travaillent au 333 River Road.

Encore une fois, il ne s'agit pas d'une attaque contre le projet de loi. Nous y sommes totalement favorables mais je veux que les membres du Comité soient conscients de nos préoccupations: les recettes doivent parvenir aux organismes directeurs nationaux afin qu'ils puissent perfectionner leurs programmes pour les athlètes. Cela me semble primordial.

Le libellé du projet de loi suscite une troisième préoccupation d'ordre général, en ce sens qu'il ne semble pas obligatoire de répartir les recettes découlant des paris sportifs dans les quatre domaines stipulés. Les dispositions du projet de loi semblent accorder au gouvernement des pouvoirs discrétionnaires suffisants pour lui permettre de verser les recettes dans le fonds du revenu consolidé, sans nécessairement les affecter aux organismes qui sont censés en bénéficier. On devrait exiger que les recettes soient réparties dans les domaines stipulés et pour lesquels le programme est conçu. Encore une fois, nous craignons que le programme des paris sportifs n'accorde au gouvernement des recettes immenses mais que malheureusement, les quatre domaines stipulés ne reçoivent pas l'ensemble des recettes auxquelles ils pourraient avoir droit; nous trouvons qu'il y a beaucoup de pouvoirs discrétionnaires.

Quatrièmement, il faudrait envisager de nommer expressément le vérificateur général à titre de vérificateur de la société qui sera chargée d'administrer les paris sportifs. Ce sont là des préoccupations moins importantes qu'ont exprimées certains organismes de sports amateurs. Ces organismes espèrent que les recettes ne s'évanouiront pas dans l'air. Les intervenants du sport amateur veulent de tout coeur que ces recettes soient acheminées, par les organismes nationaux, vers les programmes qui atteignent vraiment les athlètes.

Cinquièmement, nous aimerions que la durée du plan de la société soit fixé à trois, quatre ou cinq ans . . . afin de permettre une planification à long terme . . . au lieu de deux ans comme l'indique le projet de loi. Cela nous aiderait beaucoup à planifier nos programmes d'entraînement des athlètes canadiens pour les compétitions sportives importantes. Nous

[Texte]

major sports competitions that Canadian athletes are going to be involved in. We would know that we had some financial backing over and above our normal funding that we might be able to rely on to, again, move Canadian sports ahead to high performance.

Last, some concerns exist with regard to the proposed make-up of the Canadian sports pool corporation board of directors. We feel that there should be some representation on the board, by an individual or individuals, involved in national sport-, recreation- and fitness-governing bodies in Canada. Surely, if we are one of the four designated areas that may be receiving contributions from the sports pools, we think it would be pretty important for us to have some sort of representation on that board of directors.

• 1550

Please be assured that the proposed legislation has the full support of the Council of Executive Directors. We have talked about it; we have full support from those executive directors; we had a motion passed recently giving us full support to come here and to present our case. Without exception the concept of the proposed sport pool legislation as it has been written, to be run by the Government of Canada, has the support of those executive directors in amateur sport.

We trust the committee will take note of all of the above concerns, which are only intended to assist in reducing the vagueness—and perhaps I have to qualify that by saying apparent vagueness in the eyes of some people—in the proposed legislation and ensure that fitness and amateur sport in Canada obtain full benefit for anticipated net revenues that might be forthcoming.

We would like to thank the committee again for giving us this opportunity to speak to you on this proposed bill. Kerry and I would both be pleased to answer any questions the committee may have.

The Chairman: Thank you very much.

We will start with the Official Opposition.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McCready, may I say to you and Mr. Moynihan, who is with you, how pleased we are that the Council of Executive Directors have appeared today. Perhaps this will open up a wider range of communication between those working and operating out of the River Road structure with us here on Parliament Hill and the officials in Fitness and Amateur Sport.

I rather gather from the emphasis in your presentation today that you do not want to do anything to disturb the sports pool concept itself, but your main concern is the division of the spoils if, as, and when there happens to be spoils for division.

Let me put it this way, Mr. McCready. The Loto Canada division had a specific division of 5% for fitness and amateur sport. The government bill early in 1979 had an increased allocation for fitness and amateur sport, but you did not get any part of that, because that bill did not come into being.

[Traduction]

saaurions qu'en plus de notre financement normal, nous pourrions escompter recevoir des subventions supplémentaires afin que les Canadiens puissent participer aux programmes sportifs de haute performance.

Enfin, la composition proposée du conseil d'administration de la Société canadienne des paris sportifs suscite certaines appréhensions. Nous sommes d'avis qu'une ou plusieurs personnes travaillant dans les organismes directeurs nationaux des sports, des loisirs et de la condition physique, devraient siéger au conseil d'administration. De toute évidence, si nous sommes un des quatre domaines stipulés dans le projet de loi pour recevoir des subventions du programme des paris sportifs, il nous semble évident que nous devrions être représentés à ce conseil d'administration.

Soyez assurés que notre conseil souscrit entièrement au projet de loi. Nous en avons discuté lors d'une réunion et les directeurs administratifs ont adopté une motion nous demandant de venir ici défendre notre cause. Tous les directeurs administratifs des organismes de sport amateur souscrivent sans exception au principe énoncé dans le projet de loi sur la société des paris sportifs, société de la Couronne.

Nous sommes convaincus que le comité prendra bonne note de toutes les préoccupations mentionnées ci-dessus, qui ne visent qu'à aider à rendre le projet de loi moins vague—et je dois dire ici qu'il n'est vague que pour certains intervenants—et à faire en sorte que les conditions physiques et le sport amateur au Canada bénéficient pleinement des recettes nettes prévues.

Nous remercions le comité de nous avoir donné l'occasion de l'entretenir de ce projet de loi. M. Moynihan et moi-même sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup.

Je donne d'abord la parole à l'opposition officielle.

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président.

Monsieur McCready, monsieur Moynihan, je suis enchanté de recevoir aujourd'hui en comité le Conseil des directeurs administratifs. Cet échange est peut-être précurseur d'une intensification des communications entre les gens de vos organismes du 333 River Road et nous qui siégeons ici au Parlement et les fonctionnaires du Programme de la condition physique et du sport amateur.

Je conclus de votre présentation aujourd'hui que vous ne voulez surtout pas modifier le principe des paris sportifs et que vous vous préoccupez surtout de la division des recettes, si jamais il y en a.

Le Programme de Loto Canada, monsieur McCready, réservait précisément 5 p. 100 de ces recettes à la condition physique et au sport amateur. Le projet de loi gouvernemental présenté au début de 1979 augmentait la cote par de la condition physique et du sport amateur mais vous n'en avez

[Text]

How much did you get for supplementary funding or for fitness and amateur sport use from the 1979-1980 agreement, which provided for \$24 million to be divided equally between fitness and amateur sport and arts and culture?

Mr. McCready: Could I defer to Mr. Moynihan, Mr. Reid?

Mr. Kerry Moynihan (Secretary-Treasurer, Council of Executive Directors, National Sport and Recreation Centre): I believe that was brought up at your meeting on November 25, 1982, when that was discussed. One of the items presented at that meeting was those additional amounts of money. My understanding—and it is only my understanding—of the discussions at that meeting was that the money has gone into consolidated revenue; the full amount, according to the agreement, had gone into consolidated revenue. An amount of about \$7 million was mentioned, which was nowhere to be found.

I am not an expert on the whole arrangement. I apologize; but that is my understanding. At that time an agreement was made. The money was to go to national sport and recreation governing bodies in Canada, and we may not have seen all that money.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Moynihan and Mr. McCready, it is not my intention to embarrass. I take it that your information came strictly from the minutes of that committee meeting.

Mr. Moynihan: Yes, that is correct.

Mr. Reid (St. Catharines): So that was the only information you have about that division.

Mr. Moynihan: Yes, that is correct.

Mr. Reid (St. Catharines): May I then turn to Bill C-95. The bill itself talks of the net proceeds going to the consolidated fund to be divided at the whim or will of the Cabinet. As you have pointed out, there is no specific allocation as to percentages, and it is open-ended in another way, in that the whole or nothing can go to any one of those named persons within that section. So basically, Mr. Chairman—and witnesses will respond after having looked at Clause 18—it is open-ended first in that the whole of the proceeds goes to the Consolidated Revenue Fund for disposition by the Cabinet.

• 1555

Secondly, it lists a number of beneficiaries and there is no assurance or guarantee under the present legislation that any one of those beneficiaries will get any portion of that money. Is that not a fair summation?

Mr. Moynihan: That is our understanding, yes.

[Translation]

jamais profité car ce projet de loi n'a jamais été adopté. Quel montant avez-vous reçu à titre de financement supplémentaire pour la condition physique et le sport amateur de l'accord de 1979-1980 qui prévoyait que 24 millions de dollars seraient divisés à part égale entre la condition physique et le sport amateur et les arts et la culture?

M. McCready: Monsieur Reid, M. Moynihan pourrait-il répondre à la question?

M. Kerry Moynihan (secrétaire-trésorier, Conseil des directeurs administratifs, Centre national du sport et de la récréation): Ce sujet a été abordé je crois, à votre réunion du 25 novembre dernier. Les recettes supplémentaires figuraient à l'ordre du jour de cette réunion. Si je comprends bien les discussions de cette réunion, ces recettes ont été versées aux fonds du revenu consolidé; l'ensemble des recettes, selon l'entente, ont été versées aux fonds du revenu consolidé. On a parlé de 7 millions de dollars, dont nous n'avons jamais vu la couleur.

Je ne suis pas un spécialiste de cet accord, je m'en excuse; je vous en donne mon interprétation. Un accord est intervenu à l'époque. L'argent devait être versé aux organismes directeurs nationaux chargés des sports et des loisirs mais nous n'avons peut-être pas reçu tout l'argent auquel nous avons droit.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur Moynihan, monsieur McCready, je n'avais pas l'intention de vous mettre dans l'embarras. Vous tirez vos renseignements, je crois, du procès-verbal de cette séance.

M. Moynihan: Oui, en effet.

M. Reid (St. Catharines): Vous n'aviez donc jamais entendu parler de cette division?

M. Moynihan: En effet.

M. Reid (St. Catharines): J'aimerais maintenant passer au projet de Loi C-95. On y stipule que les recettes nettes seront versées aux fonds du revenu consolidé pour être ensuite divisées selon la bonne volonté du Cabinet. Comme vous le faisiez remarquer, on n'y précise pas de pourcentage définitif de recettes mais, pire encore, l'article est tellement vague qu'un seul domaine précisé dans l'article pourrait recevoir toutes les recettes ou que celles-ci ne pourraient pas être réparties. Donc, essentiellement, monsieur le président, et les témoins pourront répondre après avoir lu l'article 18, la question des recettes n'est pas précisée en ce sens qu'elles sont d'abord versées aux fonds du revenu consolidé pour être réparties ensuite par le Cabinet.

Dans un deuxième temps, on énumère les bénéficiaires du programme mais rien ne garantit, selon le libellé actuel, que ces bénéficiaires recevront une partie des recettes. N'est-ce pas vrai?

M. Moynihan: C'est en effet ce que nous comprenons de cet article.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Looking at it that way, will you, as a group of people responsible for organized sport and recreation, be able to plan a program on this kind of funding?

Mr. Moynihan: That is a difficult question, Mr. Reid. Certainly, as Gerry mentioned in our opening comments, additional supplementary funding is needed by sport, recreation and fitness governing bodies in Canada if we are to move ahead in terms of excellence, in terms of mass participation and in terms of fitness activities in Canada. This bill, and the moneys derived from this bill, will provide us with an opportunity to achieve, perhaps, some of these goals. This is the way we are looking at it: over and above our existing financial base, this will allow us to do a number of things that we have not been able to do in the past.

Mr. Reid (St. Catharines): But is it not so, Mr. Chairman, Mr. Moynihan, looking at the future with the same kind of hope as you had in years gone by, that you would have additional supplementary fundings for particular programs that did not materialize then, and you know now that there was an allocation of funds from 1979 on for that purpose?

Mr. Moynihan: Yes.

Mr. Reid (St. Catharines): May I ask another, perhaps disturbing, question? If you had additional funding, where would those funds be used? I have in mind that in the year 1981-1982 there was a deduction in available funds of some \$400 million. How can you cut a program by this amount of money and not severely affect your programming planning?

Mr. McCready: We cannot speak for Fitness and Amateur Sport Canada, Mr. Reid, but to give the committee an idea of where additional funds would go, they would certainly go into high performance programs for Canadian athletes. They would go into things like coaching salaries, where we have a very, very bad situation in this country compared with other countries that have full-time paid coaches giving athletes a lot of care and proper attention. It certainly would go into facilities that are needed in amateur sport in the country. It would go into those types of things, designed to lead Canadian sports to excellence. We see ourselves—I hope my words are not misconstrued... to some degree as poor cousins in amateur sport in this country. That is to say, we operate on a very tenuous type of budgeting process and it is very, very tight. In terms of having an extra \$100 or \$1,000 to do the sorts of things we would like to do, it just is not there and has not been there for years and years and years. I think it is perhaps the nature of the business we are in, the business of sport. We do not have a popular disease to market. If we were in the business of diseases... everybody seems to say, gee, we had better fund that group, they are in diseases. We do not have that sort of credibility. Those sorts of things tend to attract a lot of funding.

Amateur sport in this country is not attracting the kinds of funds that are needed for high performance and excellence. We truly need it—if sport is important in this country. You

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Dans ce contexte, selon ce financement, vos organismes chargés des sports et du loisir seront-ils capables de planifier leur programmation?

M. Moynihan: Monsieur Reid, vous posez une question difficile. Comme le disait M. McCready au début de la présentation, les organismes directeurs nationaux chargés des sports, des loisirs et de la condition physique doivent recevoir un financement supplémentaire si nous voulons qu'au Canada, des progrès soient accomplis au niveau des sports d'élite, de la participation massive des Canadiens et du conditionnement physique. Ce projet de loi et les subventions qui en découleront nous permettront peut-être d'atteindre certains de ces objectifs. Nous voyons ce projet de loi comme nous accordant des subventions supplémentaires qui nous permettront d'ajouter quelques programmes qu'il nous était impossible de mener à bien auparavant.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, Monsieur Moynihan, n'est-il pas vrai que l'optimisme dont vous avez fait preuve dans les années précédentes, lorsque vous espériez recevoir des subventions supplémentaires pour des programmes et que vous ne les avez pas reçues, alors que vous savez maintenant que dès 1979, des fonds avaient été réservés à ce but?

M. Moynihan: Oui.

M. Reid (St. Catharines): Je vais vous poser une autre question qui est peut-être gênante. Si vous aviez reçu ce financement supplémentaire, qu'en auriez-vous fait? En 1981-1982, les fonds disponibles ont été coupés de quelque 400 millions de dollars. Comment peut-on réduire d'autant le financement d'un programme sans en ruiner complètement la planification?

M. McCready: Monsieur Reid, nous ne pouvons pas parler au nom de la condition physique et du sport amateur Canada, mais nous pouvons dire au Comité que ce financement supplémentaire servirait aux programmes à haute performance des athlètes canadiens. Ces subventions permettraient notamment de payer les entraîneurs car à ce sujet, le Canada se compare très mal aux autres pays qui ont des entraîneurs à plein temps bien rémunérés qui consacrent tous leurs soins et leur attention aux athlètes. Nous utiliserions cet argent pour construire des centres sportifs amateurs au Canada. Voilà en gros ce que nous ferions avec cet argent, nous essayerons d'augmenter la qualité des sports au Canada. J'espère que mes mots ne seront pas mal interprétés mais nous nous considérons un peu comme les parents pauvres du sport amateur au pays. Notre budget d'exploitation est très limité. Nous attendons depuis des années d'avoir \$100 ou \$1,000 pour mener à bien certains programmes qui nous sont chers. C'est probablement la nature de notre travail qui est en cause. Si nous étions dans un domaine médical, et si nous avions un programme de recherche sur une maladie, nous recevriions probablement des subventions plus élevées. C'est le genre de projet qui reçoit beaucoup d'attention et un financement massif. Nous n'avons tout simplement pas ce genre de marchandise à vendre.

Au Canada, le sport amateur ne reçoit pas le financement nécessaire pour développer une élite réelle. Si le pays reconnaît l'importance des sports, il écoutera nos demandes. Il faut voir

[Text]

have to think about those young athletes, out on a highway somewhere now, preparing for the ski team or working in a gymnasium, sweating very profusely and hoping that their transportation costs will be paid for them to go to Montreal, or wherever, for some athletic competition. They are not sure whether they are going to have to hitch-hike or whether they are going to get paid or not. Amateur sport in this country needs substantial funding if we want excellence—if sport is important.

Mr. Reid (St. Catharines): My last question, Mr. Chairman, will be a double-barrelled one, because I want to get it in. The established ratio is about 15% of the proceeds or the budget: 15% will go to administration; 15% to Fitness Canada; and 70% to Sports Canada. If you had additional funding—and Fitness and Amateur Sport is pretty well all-inclusive, Fitness Canada as well as Sports Canada—how would that money be divided between Fitness Canada and Sports Canada? What proportion of sharing would go to each of these groupings? Secondly, since you have expressed yourself so much in favour of the sports pool concept, have you had any real grassroots indication as to what will happen in the years to come if all of the moneys are to be funded down from the top, where all the grassroots levels of people will be clamouring for your handout in whatever capacity, whether it is fitness or sports?

• 1600

Mr. McCready: Mr. Reid, we cannot answer the split question—your first question, regarding the split between Fitness Canada and Sport Canada. That is not in our purview at all. We have no...

Mr. Reid (St. Catharines): Should the act maintain such a split?

Mr. McCready: I do not think we can even comment on that at all.

With regard to your second question, certainly the funnelling effect, the filtering effect, of money is very much of concern. Again, we may never have an opportunity of addressing this committee or any other committee on this topic, and I think we just have to emphasize that in the past 10 years—and for the next 10 years—people are working on a day-to-day basis very hard toward moving amateur sport ahead in Canada. We hope that a few of our comments might be heard today and may be reflected in the way the legislation moves ahead so that we can have a better base of funding.

Mr. Moynihan: I might add, Mr. Reid, that I think a lot of people have forgotten a large group of people out there; that is, the people who are called volunteers in sport, recreation, and fitness. We work with volunteers on a daily basis, and there is no doubt that the volunteers are the backbone, the driving force before all these associations. Without the volunteers, sport, recreation, and fitness in Canada would not be where it is today. We are constantly faced, however, with frustrations that volunteers force upon administrators in terms of being able to do things, not being able to respond quickly enough to their needs, not being able to provide them with enough

[Translation]

les jeunes athlètes qui se préparent à faire partie d'une équipe de ski ou qui s'entraînent durement dans un gymnase espérant que leurs frais de transport pour se rendre à une compétition athlétique, que ce soit à Montréal ou ailleurs, leur seront remboursés. Les athlètes ne savent pas s'ils devront faire du pousse-pousse pour se rendre sur les lieux de la compétition, ni même s'ils seront payés. Si le Canada veut atteindre un niveau d'excellence dans le sport, si le sport est important au pays, il faut accorder un financement substantiel.

M. Reid (St. Catharines): Ma dernière question, monsieur le président, elle sera à double volet car c'est un sujet qui m'intéresse beaucoup. On reconnaît qu'environ 15 p. 100 des recettes iront à l'administration, un autre 15 p. 100 sera versé à Condition physique Canada; enfin 70 p. 100 des recettes seront versées à Sport Canada. Le programme de la condition physique et du sport amateur a de nombreux bénéficiaires; si vous deviez recevoir un financement supplémentaire, comment l'argent serait-il divisé entre d'une part Condition physique Canada et Sport Canada? Quelle serait la quote-part de chacun de ces groupes? Deuxièmement, comme vous vous êtes déclaré tellement favorable au principe des paris sportifs, avez-vous communiqué avec la base de vos organismes pour prévoir ce qui arrivera lorsque tout cet argent vous sera versé par en haut et que les gens à la base de vos organismes réclameront à leur tour des subventions pour la condition physique ou le sport?

M. McCready: Monsieur Reid, nous ne pouvons pas répondre à votre première question sur la quote-part entre Condition physique Canada et Sport Canada. Nous ne sommes pas ici pour cela. Nous n'avons pas...

M. Reid (St. Catharines): La loi devrait-elle maintenir ces quote-part?

M. McCready: Nous ne devons même pas répondre à cette question.

Quant au deuxième volet de votre question, nous nous préoccupons bien sûr de cet effet de filtrage de l'argent. Nous n'aurons peut-être plus jamais l'occasion de nous adresser à ce Comité ou à un autre à ce sujet et je dois dire ici que depuis dix ans des personnes essaient tous les jours de faire avancer le sport amateur au Canada; elles le feront encore dans dix ans. Nous espérons que certaines de nos interventions seront comprises aujourd'hui et qu'on en tiendra compte dans les modifications qui pourront être apportées au projet de loi, ce qui nous donnera une meilleure base de financement.

M. Moynihan: J'aimerais ajouter, monsieur Reid, qu'on oublie trop souvent le grand nombre de bénévoles qui oeuvrent dans les domaines du sport, du loisir et de la condition physique. Nous travaillons quotidiennement avec des bénévoles et il ne fait pas de doute qu'ils sont l'épine dorsale, le fer de lance de toutes ces associations. Sans les bénévoles, le sport, le loisir et la condition physique au Canada n'auraient pas fait les progrès accomplis. Nous nous heurtons constamment cependant au sentiment de frustration que transmettent les bénévoles aux administrateurs en ce sens qu'ils ne sont pas capables de répondre immédiatement aux besoins, qu'ils ne sont pas

[Texte]

communications in terms of mailings or whatnot, on and on and on. This frustration leads to high turnover in volunteers on your boards and executive committees, and then it filters its way down through to the national associations. In the past there has been a high turnover in professional paid staff; this is another aspect of the whole problem. We have to remember the importance of volunteers and their needs and desires in this whole area.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wright.

Mr. Wright: Mr. McCready, the government has apparently done an in-depth analysis of the feasibility of a sports pool. Have you seen that analysis?

Mr. Moynihan: No, we have not seen that analysis.

Mr. Wright: Could you tell me on what you base your support for the proposed legislation, then?

Mr. McCready: I think first and foremostly that it would provide a supplementary source of funding for amateur sport. I think that is the major concern. If Canadians want to see more Canadian athletes do well at international competitions, Olympics and so on, we need four, five, six years of funding to push high performance programs ahead; really, that is the impetus. It is something we see there as perhaps—I do not want to say our saviour—but certainly it is something that is going to enable us to truly move ahead. That is the impetus, I think.

Mr. Wright: From a hockey coach, I do not think I would argue with that type of thing. But the point really is: Is the proposed legislation good legislation? Your support to the legislation suggests that you have a good reason for supporting it.

Now, I have not been able to see the analysis of the sports pool bill. You have not been able to see it, and yet you are suggesting that the concept is good. You are also implying, I believe, that it will work.

Mr. Moynihan: Well, I think there are some assumptions on our part, if I may answer for Gerry. We would definitely appreciate to see that analysis.

Mr. Wright: What happens if the sports pool does not work and they divert funds from your organization to the Olympics?

• 1605

Mr. Moynihan: That is another assumption that you are making, and I think that is an unfair question.

Mr. Wright: Is it not just as valid as yours?

Mr. Moynihan: We are looking at it in terms of supplementary funding. That is the way we are looking at it. We are confident that the federal government will provide the existing financial base, which they have over the last number of years since the Fitness and Amateur Sport Act was passed in 1961.

[Traduction]

capables d'assurer une communication suffisante, par la poste ou par un autre moyen etc. Ces sentiments de frustration entraînent un fort taux de roulement des bénévoles aux conseils et aux comités exécutifs et tout cela se répercute sur les associations nationales. Nous avons connu un fort taux de roulement des employés professionnels rémunérés et c'est là un autre aspect du problème. Dans ce domaine, il faut tenir compte des bénévoles, de leurs besoins et de leurs aspirations.

Le président: Merci.

Monsieur Wright, vous avez la parole.

M. Wright: Monsieur McCready, il semblerait que le gouvernement a fait une analyse en profondeur de la faisabilité des paris sportifs. Avez-vous vu les résultats de cette analyse?

M. Moynihan: Non, nous n'avons pas vu ces résultats.

M. Wright: Dans ce cas, sur quoi vous basez-vous pour souscrire au projet de loi?

M. McCready: Premièrement, ce projet de loi assurera une source supplémentaire de financement pour le sport amateur. C'est un avantage primordial. Si les Canadiens veulent que les athlètes du pays gagnent les concours internationaux, les olympiades et etc., il faudra pendant quatre, cinq ou six ans accorder un financement qui permettra de faire progresser les programmes de haute performance. Ce projet de loi ne nous apparaît pas comme étant une panacée mais il permettra très certainement de faire des progrès. Voilà notre raisonnement.

M. Wright: En tant qu'entraîneur d'équipe de hockey, je ne peux pas m'opposer à votre raisonnement. Il faut cependant voir si le projet de loi est bien adapté. Vous devez avoir une bonne raison pour souscrire totalement au projet de loi.

Je n'ai pas non plus pris connaissance de l'analyse justifiant les paris sportifs. Vous ne l'avez pas vu non plus mais vous êtes quand même d'accord avec le principe exposé dans le projet de loi. Vous sous-entendez également, je crois, que le projet de loi répondra à vos attentes.

M. Moynihan: Si je peux répondre au nom de M. McCready, ce sont là des hypothèses que nous faisons. Nous aimerions certainement prendre connaissance de cette analyse.

M. Wright: Qu'arrivera-t-il si les recettes des paris sportifs ne sont pas élevées et si le financement est versé aux Jeux olympiques plutôt qu'à vos organismes?

M. Moynihan: C'est une autre hypothèse que vous avancez et je pense que cette question est injuste.

M. Wright: N'est-elle pas tout aussi valable que la vôtre?

M. Moynihan: Nous considérons la question en termes de financement supplémentaire. C'est sous cet angle que nous considérons la situation. Nous sommes persuadés que le gouvernement fédéral continuera de nous fournir une aide financière comme il le fait d'ailleurs depuis quelques années, à savoir, depuis l'adoption en 1961 de la Loi sur la santé et le sport amateur.

[Text]

Mr. Wright: Mr. Chairman, I hope the witness will realize that I am concerned about any funds that might be diverted, but I consider that there is a distinct possibility that they may lose some funds.

Mr. McCready: I think, Mr. Wright, it would be very disturbing to people working in fitness and amateur sport if we were to lose some of that funding and it were, for example, to go to arts and culture. That would be really upsetting.

Mr. Wright: I am concerned about it too. I cannot get any indication of what contingency plans the government has if the sports pool does not work. Through you, Mr. Chairman, have you asked the government what contingency plans they have if the funds are not available from the sports pool, and if they are going to take funds from your organization? What plans do they have?

Mr. Moynihan: No, we have not asked that.

Mr. Wright: Do you consider the question valid?

Mr. Moynihan: Is it a concern, yes. If that were to happen, yes, it would be a definite . . .

Mr. Wright: Okay, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

May I begin, and I will keep my remarks fairly brief, by commending you on the conciseness of your presentation, and I think you have expressed your concerns in a very appropriate manner. Also having had my involvements in sports, both as a coach and as a citizen of Thunder Bay where we really had to go all out with the volunteers when we hosted this year's Canada Games, I know whereof you speak.

What I see the difficulty with, from the government's point of view, is that the government has sort of four areas in which they would like to use this special funding being collected from a sport pool legislation. What you are saying is that you would like to have some certainty of the funding, which is always your problem with long-term budgeting for whatever project; that it is fine to say that we will have this event in two years' time when we have so much money this year and we assume we will have that much next year, but you do not know it.

I am wondering if now, or in the future, you have some thoughts that you might want to submit to the committee or to the government, either formally or informally, on the idea of a percentage of a total being specifically set aside and working out some kind of a formula so that at least you can count on this much. Have you considered that type of an approach?

Mr. McCready: I think that would be desirable in a general way; I think it would have our support.

[Translation]

M. Wright: Monsieur le président, j'espère que le témoin comprend que je me préoccupe de la possibilité, très forte à mon avis, que des fonds puissent leur être enlevés.

M. McCready: À mon avis, monsieur Wright, les personnes qui oeuvrent dans le secteur de la santé et du sport amateur seraient très troublées de perdre une partie de ces fonds, surtout s'ils étaient réaffectés aux arts et à la culture, par exemple; cette éventualité les inquiéterait beaucoup.

M. Wright: C'est exactement ce qui me préoccupe aussi. Je n'ai aucune idée du genre de programme de rechange que le gouvernement a en tête pour le cas où ce programme de sport ne fonctionnait pas. J'aimerais savoir si vous avez demandé au gouvernement quel genre de programme de rechange il envisageait d'instaurer au cas où il ne serait pas possible de libérer des fonds du crédit des sports et s'il avait l'intention de vous enlever son aide financière? Quel programme de rechange a-t-il l'intention d'appliquer?

M. Moynihan: Nous ne leur avons pas demandé.

M. Wright: Croyez-vous cette question valable?

M. Moynihan: C'est une préoccupation, en effet. Si cela se passait, la situation serait définitivement . . .

M. Wright: Très bien, monsieur le président, merci.

Le président: Merci. Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

Je vais essayer d'être bref. J'aimerais commencer par vous féliciter de la précision de votre exposé. Vous nous avez fait part de vos préoccupations de manière très efficace. Je comprends très bien votre situation comme j'ai été moi-même très actif dans le domaine des sports, tant en qualité d'entraîneur qu'en qualité de citoyen de Thunder Bay, où ont lieu les Jeux du Canada cette année. Nombreux sont mes concitoyens qui ont travaillé bénévolement au succès de cette manifestation.

D'après moi, la difficulté du gouvernement réside en ce qu'il existe quatre domaines dans lesquels il aimerait investir ces fonds spéciaux recueillis grâce à une loi portant création d'un fonds sportif. Vous dites que vous aimeriez avoir quelques garanties de financement. Mais quel que soit le projet, l'élaboration d'un budget à long terme pose toujours un problème. Il est très bien de dire que tel ou tel événement se produira dans deux ans quand on sait combien d'argent on aura cette année et qu'on devine combien d'argent on pourra avoir l'année prochaine. Mais on n'a jamais de garantie.

Pouvez-vous donner au Comité ou au gouvernement, de manière officielle ou officieuse, maintenant ou plus tard, une idée du pourcentage du total qui devrait être mis de côté ou une formule qui vous donnerait une garantie d'un montant fixe. Avez-vous envisagé ce genre d'approche?

M. McCready: Je pense que ce genre d'approche serait souhaitable, en règle générale. Elle recevrait vraisemblablement notre appui.

[Texte]

Mr. Moynihan: We talked about it informally in terms of possible percentages. There is no doubt that in the 1988 Calgary Olympics it is going to take a considerable amount of the funding, and I think we have to be up front in saying that; that it is a megaproject, and it is important to Canada, and it is important to sport, and recreation, and fitness as a focal point for Canadians in this whole area of making this a paramount project. At the same time, if we are going to be involved in terms of administering sport, recreation and fitness, there has to be some percentage or some funds that will allow us to assist. We have talked about percentages, but I do not think we are prepared at this point to come out with a definite percentage.

Mr. Masters: Mr. Chairman, what I think I would like to have this group know is that I think most of us are aware that we are working very hard in this country to bring together some kind of structure that makes it possible for us to be better competitively; and we have progressed a great deal in the last few years.

• 1610

I am wondering if you feel it might be useful, as was suggested somewhat earlier, that groups such as you appear before this committee from time to time to make suggestions that might lead to better forms of utilizing the limited financial resources we have for sports.

Mr. McCready: We would be most pleased to. Yes.

Mr. Masters: May I just ask this of the witnesses, Mr. Chairman.

From my information and perhaps that of the other members of the committee, if it is convenient, I would think the names of the 60 national sports you represent would be useful information to have. I think it is useful to have an umbrella organization covering so many activities in the country, because it certainly helps to give the government and all interested parties a better chance to focus their efforts.

I think what you are saying in your brief partially is that you want to make sure the money goes to the purpose intended and there is a good device to make sure it does not go to lower-priority groups because it has not been thought out thoroughly. It may be that in three years' time we should be concentrating on swimming, and without having given swimmers an opportunity really to be considered, a mistake could be made in not utilizing the available funds in the best possible manner for something which is in the national interest.

M. Lapierre: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Je vais parler en français pour utiliser le service de traduction, autrement il serait dommage de perdre tout l'après-midi.

J'aimerais, en premier lieu, dire à M. Reid, quand il parle de l'entente 1979-1980., vous dites que l'entente prévoyait une disposition des revenus à 50-50 pour Arts et culture et pour Condition physique et Sport amateur. Monsieur Reid, je vous

[Traduction]

M. Moynihan: Nous en avons parlé officieusement de pourcentages possibles. Il ne fait aucun doute que les Olympiques de 1988 à Calgary coûteront très cher. Nous devrions pouvoir dire qu'il s'agit là d'un mégaprojet de la plus grande importance pour le Canada, le monde des sports, les loisirs et la santé des Canadiens et que, pour cette raison, nous devons le réussir. Mais en même temps, si nous voulons nous engager dans la voie de la gestion des sports, des loisirs et de la santé, il nous faut avoir l'assurance d'un certain pourcentage ou d'une somme quelconque pour y contribuer. Nous avons parlé de pourcentage, mais je ne pense pas que nous puissions en donner un précis en ce moment.

M. Masters: Monsieur le président, je tiens à signaler à ce groupe que je pense que la plupart d'entre nous sont conscients que nous travaillons beaucoup dans ce pays pour élaborer une structure nous permettant d'être un peu plus concurrentiels. Je dois dire que nous avons réalisé de grands progrès ces dernières années.

Je me demande si vous estimez utile, comme on l'a suggéré tout à l'heure, que des groupes comme le vôtre comparaissent devant le Comité de temps en temps pour nous faire des suggestions sur de meilleures façon d'utiliser les ressources financières très limitées dont nous disposons pour les sports.

M. McCready: Nous en serions très heureux, oui.

M. Masters: J'aurais une autre question à poser aux témoins, monsieur le président.

Pour ma propre gouverne et peut-être celle des autres membres du Comité, si cela vous convient, je crois que les noms des 60 fédérations nationales de sport, que vous représentez, nous seraient utiles. Je crois qu'il est très utile d'avoir un organisme global qui s'occupe de tant d'activités dans tout le pays, car il est certain qu'un tel organisme permet au gouvernement et à tous les autres intéressés de canaliser leurs efforts.

Dans votre mémoire, vous semblez dire, en partie, que vous voulez que l'argent soit bien dépensé pour l'objectif fixé et qu'il existe un excellent moyen de s'assurer qu'il n'est pas affecté à des groupes moins importants dans la hiérarchie des priorités faute de réflexion suffisante. Il est possible que d'ici trois ans, nous nous concentrons sur la natation, et si l'on ne tient pas compte des besoins des nageurs, par exemple, nous ferions peut-être erreur en n'utilisant pas les fonds disponibles de la meilleure façon, alors qu'il s'agit d'une activité d'intérêt national.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: I am going to speak French in order to make use of the interpretation service; otherwise, it would be a shame to waste the afternoon.

First of all, I would like to say to Mr. Reid, who mentioned the 1979-80 agreement... you said that the agreement provided for a 50-50 sharing of revenue between arts and culture and fitness and amateur sport. Mr. Reid, I invite you

[Text]

invite à demander à votre collègue, M. Paproski, une copie de l'entente, dans laquelle vous verrez qu'il n'y a aucune provision pour cette séparation des fonds. Vous verrez que c'était strictement dans le communiqué de presse que votre collègue a parlé de cette division, mais qu'il ne l'a pas signée dans son entente. Je vous invite donc à relire l'entente.

Je veux, en premier lieu, remercier nos témoins d'aujourd'hui, parce que je pense que leur présentation est une des plus importantes, parce qu'ils sont la clientèle visée, en fait, les bénéficiaires visés par le projet de loi C-95, et les remercier de leur soutien. Car en fait, le gouvernement s'avance actuellement avec cette législation-là, en leur faveur et en celle aussi des gens du milieu culturel et médical. Tout à l'heure, j'entendais notre collègue d'en face qui disait que par exemple si le *sports pool* n'est pas un succès extraordinaire, cela peut mettre en danger le financement de base des organismes sportifs.

Franchement, j'invite mon collègue à relire l'engagement que nous avons pris envers le Comité olympique de Calgary. Cet engagement est de leur faire avoir jusqu'à *up to* 200 millions de dollars pour les Olympiques qui proviendront d'argent autre que les taxes. Que ce soit notre programme de timbres, que ce soit la monnaie olympique, ou que ce soit le *sports pool*... Il n'est aucunement question de mettre en péril les organismes de loisirs et le budget régulier de Condition physique et Sport amateur. Ce serait irresponsable de notre part et je pense que, franchement, ce serait mettre tous ces gens-là aussi dans l'inquiétude. Vraiment, l'engagement que nous avons pris va jusqu'à concurrence de 200 millions de dollars avec de l'argent qui n'est pas de la taxe directe. Cela va vous aider à comprendre pourquoi il est si important que ce projet de loi-là soit approuvé par la Chambre.

• 1615

Enfin, si vous croyez aux Olympiques de Calgary et si vous pensez qu'ils devraient avoir lieu et qu'ils devraient être appuyés par l'ensemble des Canadiens, et non pas strictement par les contribuables de la province de l'Alberta, il faut absolument arriver à mettre cette organisation en marche pour avoir les sommes d'argent requises.

Je veux dire à nos témoins, et je m'excuse de la parenthèse, que dans leur premier paragraphe, ils sont un peu gourmands, à mon avis. Ils disent qu'il est

... d'importance primordiale que toute somme découlant des paris sportifs parvienne aux organismes directeurs nationaux chargés des sports, des loisirs et de la condition physique...

Toute somme... C'est demander toute la tarte. Du moins, c'est ce qu'on dit en français.

Mr. McCready: No, certainly not. What we are posing there, whatever the share of proceeds from the sport pool for national fitness and amateur sport recreation that is allocated, is that we would hope that some of that money would be assured to be able to reach into high performance programs and other programs—administrative programs, technical

[Translation]

to ask your colleague, Mr. Paproski, to provide you with a copy of the agreement, in which you will see that there is no provision for this kind of sharing of the funds. You will see that your colleague only mentioned this sharing in the press release, but that this was not included in the agreement. I invite you, therefore, to reread the agreement.

Before I go any further, I would like to thank our witnesses today, because I believe that their presentation is an extremely important one, as they are directly affected and, in fact, are the beneficiaries of Bill C-95. I would like to thank them for their support. In a sense, the government is sticking its neck out with this legislation, both for their benefit and for that of people in cultural and medical circles. Earlier, I heard my colleague across the table saying that if the sports pool were not a complete success, for instance, the basic financing of sports organizations might be endangered.

I would like my colleague to reread the commitment we made toward the Calgary Olympic Committee. This commitment involves providing them with up to \$200 million for the Olympics which will come from a source other than taxes. Whether it is our stamp program, the Olympic coins or the sports pool, there is no question of endangering recreational organizations and the regular budget of fitness and amateur sport. It would be irresponsible of us and frankly, it would cause a great deal of concern to those people. So, our commitment was to provide up to \$200 million from a source other than direct taxation. That will help you to understand why it is so important that this bill be approved by the House.

Finally, if you believe in the Calgary Olympics and feel they should take place and should receive the support of Canadians as a whole, and not simply taxpayers in the province of Alberta, it is absolutely essential that we set up this organization to obtain the required sums of money.

I also wish to mention to our witnesses, as an aside, that in the first paragraph of their brief, it seems to me that they are being a bit greedy. They say that:

... of paramount concern... (is that any available funds derived from sport pools find its way to national sport, recreation and fitness governing bodies...)

The words "toute somme" are used in the French version; so it would seem as if you were asking for the whole pie.

M. McCready: Non, ce n'est pas vrai. Nous demandons simplement qu'une partie des revenus provenant des paris collectifs soit affectée au sport amateur, au loisir et au conditionnement physique, de sorte que nous puissions créer des programmes hautement spécialisés, ainsi que des programmes administratifs et techniques au nom de toutes les fédéra-

[Texte]

programs . . . of the sport governing bodies at 333 River Road. But that is certainly not the whole . . .

Mr. Lapierre: Well, that is why I was surprised . . .

The Chairman: On a point of order. Mr. Lapierre is right. The French translation says all sums of money—*“toute somme découlant des paris”*.

Mr. Moynihan: We did not translate that, Mr. Chairman.

M. Lapierre: Cela m'étonnait, parce que je sais à quel point vous êtes raisonnables.

Au deuxième paragraphe, vous parlez d'un pourcentage définitif. Je vais vous dire ce qui m'inquiète dans cela. Selon moi, étant donné les Olympiques de 1988, nous allons être obligés de mettre un pourcentage substantiel pour l'alinéa 18 (3) b), pour permettre justement de rencontrer l'objectif des 200 millions de dollars. Si on vous met un pourcentage définitif, on aura un problème après 1988. En effet, si on a payé les 200 millions de dollars, le pourcentage dévolu au sport amateur et au conditionnement physique pourrait augmenter, et si on faisait l'erreur de geler cela dans le ciment, et c'est ce qu'on ferait, vous n'auriez plus justement ce ressort qui pourrait s'appliquer au moment où certains projets d'envergure nationale seront terminés. C'est pour cela que le gouvernement ne veut pas mettre de pourcentage définitif. On aime mieux dire: très bien, cette année, par exemple, on est pris avec les 200 millions de dollars de Calgary, mais quand ces 200 millions de dollars seront payés, on va peut-être vouloir vous en donner plus, ou en donner plus à un autre organisme. Vous aimeriez peut-être avoir un minimum, mais encore là c'est difficile. Vous savez comme moi qu'il est difficile de modifier une loi; c'est long et pénible. Moi, je pense qu'il vaudrait mieux laisser . . . À ce moment-là, vous allez voir l'occasion d'influencer le Cabinet et tous les autres qui seront au pouvoir à ce moment-là pour avoir une plus grande part du gâteau. Je pense que si c'est fixé dans la loi, cela peut rendre difficile la tâche administrative.

Finalement, monsieur le président, le quatrième paragraphe m'inquiète aussi. Depuis quelque temps, nos amis d'en face en font presque une maladie, ce qu'on appelle la maladie du vérificateur général ces jours-ci, et j'ai peur que ce ne soit une maladie contagieuse. Le vérificateur général a l'occasion de vérifier les livres de cette société-là comme bon lui semble. Je pense qu'il ne serait pas réaliste de demander au vérificateur général de devenir le gros bureau de comptables du Parlement. Le rôle du vérificateur général n'en est pas un de simple comptable. Je pense qu'il s'agit d'avoir des vérificateurs réguliers, et dès que le vérificateur général voudra entrer sur scène, il pourra le faire, avec sa loi habilitante. Il n'est pas le comptable de toutes les sociétés. A ce moment-là, le bureau du vérificateur général deviendrait plus gros que le ministère de la Santé. C'est dans ce sens-là . . . On n'a aucune objection à ce qu'il entre dans les livres à n'importe quel moment, mais on ne peut pas lui demander de devenir le seul et unique vérificateur de cette corporation de la Couronne, et si on veut avoir les mêmes principes pour toutes les corporations de la Couronne, cela serait le plus gros bureau de comptables au Canada. Cela

[Traduction]

tions nationales de sport que nous représentons, au 333 River Road. Mais il ne s'agit pas de tout le gâteau . . .

M. Lapierre: C'est justement pour cela que j'ai été très surpris . . .

Le président: J'invoque le Règlement. M. Lapierre a raison. La traduction française dit «toute somme découlant des paris».

M. Moynihan: Monsieur le président, ce n'est pas nous qui avons traduit le mémoire.

Mr. Lapierre: I was very surprised to see that, because I know just how reasonable you are.

In your second paragraph, you mention a definitive percentage. I am going to tell you why that concerns me somewhat. In my opinion, in view of the 1988 Olympics, we will have to put aside a substantial percentage for subsection 18(3)(b) in order to allow us to meet the objective of \$200 million. If we give you a definitive percentage, we will have a problem after 1988. Indeed, if we have paid the \$200 million, the percentage to be given to amateur sport and fitness could increase, and if we were to make the error of engraving this in stone—which is what we would be doing—you would no longer have that flexibility which might come in handy when certain projects of a national scale are completed. That is why the government does not wish to mention a definitive percentage. We prefer to say: all right, this year, for instance, we are stuck with the \$200 million for Calgary, but once this \$200 million has been paid, perhaps we will want to give you more, or give more to another organization. Perhaps you would like us to mention a minimum amount, but again that is difficult. You know, as well as I do, that it is difficult to amend legislation; it takes a long time and it is a difficult process. I, personally, think it would be better to leave it . . . That way, you would have the opportunity to influence Cabinet or any others who might be in power at that time in order to receive a larger part of the pie. I believe that if we specify percentages in the legislation, the administrative tasks will be far more difficult.

Finally, Mr. Chairman, the fourth paragraph of your brief also causes me some concern. For some time now, our friends across the way have been inflicted with a kind of sickness, what one might call the Auditor General disease, and I am afraid that this might in fact be a contagious disease. The Auditor General is entitled to audit the books of that corporation whenever he sees fit to do so. I believe that it would not be realistic to ask the Auditor General to become the accounting office for Parliament. The role of the Auditor General is not that of a simple accountant. I think that what we need are regular auditors, and when the Auditor General wishes to come onto the scene, he can do so, with his enabling legislation. But he is not the accountant of every corporation. If that were the case, the Auditor General's office would be bigger than the whole Department of Health. That seems to be the direction of your statement . . . We have no objection to his auditing the books whenever he wishes to do so, but we cannot ask him to become the sole auditor of this Crown corporation, and if we wish to apply the same principles to all Crown corporations, his office would become the biggest accounting

[Text]

enlèverait son efficacité, son bon jugement et toutes les qualités qu'on lui connaît.

• 1620

Finalement, je trouve que vos autres suggestions sont très intéressantes et méritent beaucoup de considération. C'est dans ce sens-là que je me ferai un plaisir de les présenter à l'attention du ministre et je suis convaincu que mes collègues d'en face vont avoir, eux aussi, pris bonne note de cela et qu'au moment des amendements, ils tiendront compte de vos préoccupations. Encore une fois, je vous remercie, tout d'abord pour votre bref mémoire, mais surtout pour sa clarté.

Le président: Merci, monsieur Lapierre.

Monsieur Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

This morning we heard a presentation made by an inter-church group representing four, I believe, churches in this country. They argued against the institution of this pool for a couple of reasons. I think the main reason they argued against it was on moral grounds; sort of flowing out of that, they argued that there are too many pools in the country already.

I realize your group has, I suppose, a vested interest in a pool of this sort, because you hope to get more needed funding for your organizations. Have you given any thought to the institution of this pool—it is legalized gambling—as a moral issue? Have you thought of it in those terms at all?

Mr. McCready: I do not think on the part of our constituents who gave the executive directors of the 60 sport-governing bodies we have been talking about, I do not think there was any concern on their part at all.

Mr. Moynihan: You commented on the moral question. I would just like to go back. You said something about there are all kinds of pools in Canada. There are all kinds of lotteries, but there are not that many pools.

Mr. Sargeant: Okay, I am sorry. I meant lotteries and pools.

Let me ask you a question now. Am I right in assuming that your concern right now is to get funding, or to get additional funding, and you do not really care where it comes from—whether it comes from general revenues of the government, whether it comes from lotteries or pools or whatever—as long as you get some kind of committed, reasonably long-term funding? Is that your main concern?

Mr. Moynihan: Yes, that is one of our concerns, and the other...

Mr. Sargeant: If the government were to say, okay, we will guarantee a reasonable amount of additional funding to all the sports federations out of general revenues, you would have no objections to there not being a sports pool?

[Translation]

office in Canada. That would take away his efficiency, his good judgment and all the other qualities we know him to have.

Finally, I think your other suggestions are very interesting and are worthy of our consideration. It will therefore be a pleasure for me to bring them to the attention of the minister, and I am quite certain that my colleagues opposite have also taken note of your arguments and when it comes time to make amendments, they will certainly take into account your particular concerns. Again, I would like to thank you, particularly for the succinctness and clarity of your brief.

The Chairman: Thank you, Mr. Lapierre.

Mr. Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

Ce matin, nous avons entendu les témoignages d'un groupe inter-Églises, qui représentait, il me semble, quatre Églises différentes au Canada. Ils étaient contre l'établissement de ce système de paris collectifs pour un certain nombre de raisons. Je crois que leur principal argument était d'ordre moral; ils prétendaient qu'il existe déjà trop de systèmes de paris collectifs dans notre pays.

Je me rends compte que votre groupe aurait intérêt à appuyer l'établissement de ce genre de système de paris, car vous espérez obtenir davantage de fonds pour vos organismes. Avez-vous pensé à l'aspect moral de ce système de paris collectifs, car en fait, il s'agit de jeux légaux? Avez-vous pensé à l'aspect moral de tout cela?

M. McCready: Je ne crois pas que ceux qui ont élu les directeurs exécutifs des 60 fédérations nationales de sport dont nous parlons avaient ce souci.

M. Moynihan: Vous avez parlé de l'aspect l'aspect moral de la question. Je voudrais revenir à quelque chose que vous avez dit, à savoir qu'il existe toutes sortes de systèmes de paris collectifs au Canada. En fait, il existe toutes sortes de loteries, mais il n'y a pas beaucoup de systèmes de paris collectifs.

M. Sargeant: D'accord, je m'excuse. Je parlais des loteries et des systèmes de paris collectifs.

Permettez-moi de vous poser une question maintenant. Ai-je raison de présumer que votre principale inquiétude, c'est le financement ou la possibilité d'obtenir des fonds supplémentaires et qu'en fait, la source de ces fonds vous est égale, qu'ils proviennent des recettes générales du gouvernement, de loteries ou de systèmes de paris collectifs, cela vous est égal, à condition qu'on vous garantissee un financement raisonnable à long terme, n'est-ce pas? Est-là votre principale inquiétude?

M. Moynihan: Oui, c'est l'une de nos inquiétudes, et l'autre...

M. Sargeant: Si le gouvernement se disait prêt à garantir à toutes les fédérations nationales de sport un financement supplémentaire raisonnable tiré des recettes générales, vous

[Texte]

Mr. Moynihan: There are other parties involved; we are not prepared to comment on that.

Mr. Sargeant: Oh, no, no. I am just talking about your group.

Mr. Lapierre: They live in the real world.

Mr. Moynihan: I would like to go back. We are not just asking for handouts. Everyone in our building, for example, is actively doing everything possible to obtain additional sources—through marketing, through corporations, through fund raising, and through all kinds of possibilities. We are not just coming to the government and asking for more and more money. We would like more money, but at the same time we are doing our own thing in trying to raise additional amounts of money.

Mr. Sargeant: I realize that. But as long as you get some kind of government funding, you do not care whether it comes from gambling or whether it comes from taxation.

Mr. Moynihan: Gambling is a word which is used a little bit loosely.

Mr. Sargeant: Well, I am not so sure—from pools, then. You do not really care where it comes from as long as you get the money.

Mr. Moynihan: We definitely need money.

Mr. Sargeant: Oh, yes, I know that.

Mr. McCready: I do not think we want to put ourselves in the position of saying that we do not care where it comes from, but certainly we are trying to create an environment, or an environmental situation, whereby we can look ahead with some assurance that we can truly benefit sport and fitness and recreation in the country. Right now, certainly under the six and five constraint and even for the last few years, it is not a picture for the average sport-governing body that shows them with a lot of loose cash around.

• 1625

Everybody is squeaking pretty badly, and we are just looking for some sort of mechanism—and the proposed legislation for the sports pools, we feel, will provide us with that opportunity... to participate in it and get some additional supplementary funding. It looks extremely attractive to us as a viable entity. And over and above this, I would think that in terms of promoting the sports pool, all of the sport-governing bodies in River Road would actually get behind it with their provincial counterparts and everything else, and actively support it and promote it and try to make it successful.

Mr. Sargeant: How desperately are you in need of funding?

Mr. Moynihan: In terms of present funding or or what we would like to do?

[Traduction]

n'auriez pas d'objection à ce que l'on laisse tomber le projet de système de paris collectifs?

M. Moynihan: Nous ne sommes pas les seuls intéressés, nous ne pouvons répondre à cette question-là.

M. Sargeant: Mais je ne parlais que de votre groupe.

M. Lapierre: Ils habitent dans le monde réel.

M. Moynihan : Je voudrais revenir. Nous ne demandons pas de la charité. Tous ceux qui travaillent dans notre immeuble, par exemple, font l'impossible pour obtenir des sources supplémentaires de financement, par le biais de la commercialisation, de sociétés, de collectes, etc. Nous ne nous contentons pas de venir demander de l'argent au gouvernement. Nous aimerions avoir davantage de fonds, mais en même temps, nous déployons des efforts considérables pour réunir des ressources supplémentaires.

M. Sargeant: Je m'en rends compte. Mais tant que vous serez financés par le gouvernement, la source de ce financement vous sera égale, que les fonds proviennent des jeux ou des impôts.

M. Moynihan: Il me semble que vous utilisez le terme «jeu» de façon plutôt impropre.

M. Sargeant: Eh bien, je ne suis pas sûr que vous ayez raison, j'utiliserai le terme système de pari, si vous préférez. Mais quelle que soit la source de votre financement, en fait, cela vous est égal, à condition que vous receviez l'argent.

M. Moynihan: Il est certain que nous ayons besoin d'argent.

M. Sargeant: Oui, je le sais.

M. McCready: À mon sens, nous ne voulons pas dire que la source de notre financement nous est égale, mais il est certain que nous essayons d'obtenir une certaine garantie que nous pourrions aider des organismes de sport, de conditionnement physique et de loisirs dans ce pays. À l'heure actuelle, surtout à cause des restrictions budgétaires prévues par le programme des 6 et 5 p.100, et même depuis quelques années, en général, les Fédérations nationales de sport sont très conscientes de la difficulté à obtenir de l'argent liquide.

Tout le monde se plaint, mais nous ne faisons que chercher une sorte de mécanisme pour obtenir des fonds supplémentaires. À notre avis, ce projet de loi portant création d'un fonds commun des sports nous permettrait justement de réaliser cet objectif. Nous trouvons cette possibilité fort attirante, et je pense que toutes les associations sportives de River Road seraient très en faveur de ce genre de système et l'appuieraient de concert avec leurs homologues provinciaux pour en assurer le succès.

M. Sargeant: À quel point vos besoins en matière de financement sont-ils urgents?

M. Moynihan: Voulez-vous parler de nos besoins immédiats ou de ce que nous aimerions accomplir?

[Text]

Mr. Sargeant: Just ongoing. Okay, what you would like to do.

Mr. Moynihan: The present state, at this point, is that we are able to function. We are able to carry out programs, we are able to do things a lot of other countries are not able to do. At the same time, it is not without one heck of a lot of work on behalf of volunteers and administrators. I think it is safe to say that most people working at our building are working anywhere from 50- to 70-hour weeks; weekend work, away at least half the weekends. We are trying to portray a businesslike image. We are trying desperately to seek out additional sources of funds.

It is just that it is very difficult to operate when there is not a little bit of room to be able to have a few new initiatives or a few other things that would give us a little bit of breathing room. We are able to function, but it is not without one heck of a lot of work on behalf of the staff and volunteers.

Mr. Sargeant: I think we all recognize the great need for additional funding for sports groups in this country and, indeed, for the other groups that are going to benefit from the sports pool.

I would like to ask a lot more questions but I do not think they really pertain to this piece of legislation, and I would like to second the suggestion that Mr. Masters made when he suggested that it would be nice to have you people come back before the committee some other time, when we can talk about sports in general and your needs in general.

I think that is all I have to say on this, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. Very quickly, I want to emphasize that the witnesses in their submission, in clause 2 or item 2 of that written submission, give the indication that this sports pool nomenclature gives the outward appearance that the bulk of the moneys is going to be used for the furtherance of fitness and amateur sport. And then they go on to point out that Section 18 is, as we have pointed out before, open-ended to the degree that, while the emphasis might be on fitness and amateur sport for a selling point of view, there is no guarantee that any part of that money will go to the fitness and amateur sport people, whether they are Fitness Canada or Sports Canada, in any year.

Mr. Lapierre emphasizes again the benefit of the Calgary Games, and need to urge this matter on and get it through by the end of this year so that the Calgary Games can go through. But where is the legislation related to coins and stamps? What guarantee will Calgary Olympics have with respect to Section 18? I am talking about a guarantee, sir, as to what portion of this money, from year to year, will go to the Calgary Olympics. There is nothing in that legislation to guarantee anything to anybody. I do not want to use up my time on trying to answer or respond to frivolous positions being taken.

[Translation]

M. Sargeant: De vos besoins courants ou de ce que vous aimeriez accomplir.

M. Moynihan: À l'heure actuelle, les fonds dont nous disposons nous permettent de fonctionner. Nous pouvons financer des programmes et faire beaucoup de choses qui sont impossibles dans un grand nombre d'autres pays. Mais pour cela nous devons faire appel à la bonne volonté des bénévoles et des gestionnaires. Je peux dire sans me tromper que chez nous on travaille pour la plupart de 50 à 70 heures par semaine. On travaille même la fin de semaine, au moins la moitié de la fin de semaine. Nous essayons de faire sérieux. Nous cherchons désespérément à trouver des sources supplémentaires de fonds.

Il est très difficile de fonctionner avec une marge aussi petite nous permettant aussi peu de nouvelles initiatives ou de nouveaux programmes. Nous y arrivons, mais grâce à tout le travail de notre personnel et des bénévoles.

M. Sargeant: Je pense que nous sommes tous conscients du grand besoin de fonds supplémentaires pour les associations sportives de ce pays et pour toutes les autres associations susceptibles de profiter d'un fonds commun des sports.

J'aurais beaucoup d'autres questions à poser, mais elles ne sont pas directement liées à ce projet de loi. J'appuie la suggestion de M. Masters qui a proposé que l'on vous invite à revenir comparaître devant le Comité pour discuter de la question des sports et de vos besoins en général.

C'est tout ce que j'ai à dire là-dessus, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. J'aimerais signaler brièvement que les témoins ont dit dans la deuxième partie de leur mémoire que la structure de la caisse commune des sports donne l'impression que la majorité de ses fonds sera consacrée à la promotion de la santé et du sport amateur. On y dit également plus loin que l'article 18 comme nous l'avons déjà signalé, est trop général en ce sens que même si on met l'accent sur la promotion de la santé et du sport amateur, il n'existe aucune garantie que ces fonds seront accordés à la santé et au sport amateur dans une année donnée, même s'ils relèvent du ministère compétent.

M. Lapierre a encore une fois soulevé l'importance des Jeux de Calgary et la nécessité d'adopter ce projet de loi d'ici la fin de cette année pour faire de cet événement un succès. Mais où en est la loi sur les pièces de monnaie et les timbres postes? Quelle garantie pourra-t-on donner aux Jeux olympiques de Calgary aux termes de l'article 18? Je veux parler de la garantie qu'une partie de cet argent sera affectée aux Jeux olympiques de Calgary d'année en année. Il n'existe dans ce projet de loi aucune disposition qui prévoit une garantie semblable. Je ne veux pas gaspiller mon temps pour essayer de répondre à des questions frivoles.

[Texte]

May I ask the witnesses, who are involved in sport—and they have referred to the necessity of longer-range planning, and of the corporate plan being much more than two years—should the construction of events, such as the Calgary Olympics, be planned for in advance? Can it be done in two years? How do you propose that such events as Calgary Olympics and, as this section goes on to say, other worthy capital projects...? First of all, do you know what is envisaged by other worthy capital projects, from the point of view of Fitness and Amateur Sport? How much time is required to provide for the planning and development of these? Would you be in a position to make any comment at all?

• 1630

Mr. Moynihan: If I may answer, Mr. Reid; major projects such as the Olympics cannot be planned in two years. Projects such as this or the Commonwealth Games, the Pan American Games, or even a major world championship hosted by Canada by one of the sport's governing bodies cannot be done in two years. These things take long lead times. You have to have approvals from international federations; in the case of the Olympics, the IOC, and in other major world championships it is international federations. Two years is definitely not a sufficient lead time to do a proper and credible job, and this is one of the reasons we suggested a longer corporate plan.

The majority of sport and recreation associations do long term planning, and not just over two years. They are five-year plans, or four-year plans, and we find two years a little bit on the low side. I dare say not too many corporations have only two-year plans.

Mr. Reid (St. Catharines): The comment was made that there was not any division with respect to the 1979 federal-provincial agreement. I am not so sure... somebody has scrutinized that agreement and the comments made at the last committee meeting. It was understood then that the federal government is receiving moneys from the provinces and these are going into the Consolidated Revenue Fund. If they are receiving money, they are receiving money for some purpose, and the agreement clearly set out it was to be divided between two groups of people: arts and culture, and fitness and amateur sport, 50% each. I can read too, you know, there is no use shaking your head.

This was the substance of the last meeting and there was no objection to it. May I ask you, Mr. McCready, or Mr. Moynihan whomever chooses to answer, what input do you, as executive directors, have in establishing a budget, an expenditure program or a corporate plan which might be envisaged by this bill for the expenditures of those moneys?

Mr. Moynihan: If I may answer Mr. Reid; as executive directors, we do not tell Fitness and Amateur Sport how to spend their money. Neither do we tell our own associations how to spend their money. Most associations have a finance

[Traduction]

J'aimerais maintenant demander aux témoins qui oeuvrent dans le domaine des sports—et ils ont parlé de la nécessité d'une stratégie à plus long terme et d'un programme qui portera sur plus de deux ans—s'ils ne croient pas qu'il faudrait planifier plus à l'avance la construction des installations nécessaires à des manifestations comme les Jeux olympiques de Calgary? Deux ans de préparation suffisent-ils? Comment pensez-vous que des manifestations de ce genre et—cet article en parle—d'autres projets d'investissement valables...? Savez-vous ce qu'on entend par projets d'investissement valables, du point de vue de la santé et du sport amateur? Combien faut-il de temps pour les préparer et les organiser? Avez-vous un avis à nous donner là-dessus?

M. Moynihan: Si vous le permettez, monsieur Reid, je peux répondre à cette question. Des événements d'envergure comme les Jeux olympiques ne peuvent pas être organisés en deux ans. C'est la même chose pour les Jeux du Commonwealth, les Jeux Pan American ou même des grands championnats mondiaux organisés au Canada par une association sportive quelconque. Deux ans, c'est trop court. Il faut beaucoup plus de temps de préparation. Il faut obtenir diverses approbations des fédérations internationales et, dans le cas des Olympiques, du Comité olympique international ou d'autres fédérations internationales dans le cas de grands championnats mondiaux. Deux ans ne suffisent donc pas pour faire un bon travail d'organisation et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous recommandons l'adoption d'un programme d'organisation à plus long terme.

La majorité des associations de sports et de loisirs ont des plans qui portent sur beaucoup plus longtemps, des plans de cinq ou de quatre ans, et nous trouvons que deux ans c'est un peu juste. Je doute qu'il y ait beaucoup d'entreprises qui aient des plans de deux ans seulement.

M. Reid (St. Catharines): On a dit que tout le monde était d'accord avec l'entente fédérale-provinciale de 1979. Je ne suis pas si certain... quelqu'un a passé en revue cette entente et les observations soulevées à la dernière réunion du Comité. Il était entendu à ce moment-là que le gouvernement fédéral recevait l'argent des provinces, qui était versé au Fonds du revenu consolidé. Il reçoit de l'argent dans un but donné et l'entente stipule clairement que ces fonds doivent être séparés également entre deux domaines, à savoir, d'un côté, les arts et la culture et, de l'autre, la santé et les sports amateurs. Vous savez, je sais lire. Je ne vois pas pourquoi vous hochez la tête.

C'est ce qui est ressorti de notre dernière réunion et personne n'a soulevé d'objection. Puis-je vous demander, monsieur McCready ou monsieur Moynihan, si vous avez votre mot à dire, en tant que directeurs administratifs, dans l'établissement d'un budget, d'un programme de dépenses ou d'un plan d'ensemble que ce projet de loi pourrait prévoir pour la dépense de ces fonds?

M. Moynihan: Je peux vous répondre, monsieur Reid. En tant que directeurs administratifs, nous ne pouvons pas dire au ministère comment dépenser son argent. Nous ne pouvons pas dire non plus à nos propres associations comment dépenser leur

[Text]

committee made up of a volunteer president, a treasurer, and, perhaps, a vice-president of administration, and it is not a case of us, as chief executive officers, telling them how the money is to be spent. It is usually done in committee, and it does involve volunteers and professional staff. We, certainly, do not, as I mentioned earlier, tell the federal government how to plan and how to spend its money. We may have input. They may ask us for our comments and concerns, and we gladly give them, but we do not formally make representations as to how the money should be spent. We look after this in terms of fighting for our own associations to get a bigger chunk of the pie and it is all based on the maturity of the association, its performance, and a number of items.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, it seems, though, there has to be some clarification . . . this is my last question, there is five minutes left and Mr. Bosley has gone. Up until now the moneys have been going into the Consolidated Revenue Fund and you have an established process of bidding for the money to be made available to you and your different national organizations.

Mr. McCready: Yes.

Mr. Reid (St. Catharines): This bill does not envisage any change because, again, it looks as though it is going to go into the Consolidated Revenue Fund and it will be divided as somebody else dictates to Cabinet. Do you see your lot being improved, as the bill presently stands, in the future as opposed to your practise in the past?

The Chairman: Mr. McCready.

Mr. McCready: I think there is some concern on the part of some of our constituents whom we represent, Mr. Reid, that there may be some vagueness there, and, again, would we have the right to redress a situation if it were to occur in future years? If, suddenly, we see nothing from the proposed legislation and no proceeds coming through, then we would be in a bad spot. But I think this is why we are here; to have some influence on all committee members and make them aware we really do need and deserve some additional consideration.

Mr. Reid (St. Catharines): We would like to help you on that.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I am sorry I am late, Mr. Chairman. There is a procedural dispute going on in the House and I wanted to hear part of it.

[Translation]

argent. La plupart des associations sont dotées d'un comité de finances composé d'un président bénévole, d'un trésorier et, dans certains cas, d'un vice-président responsable de l'administration et, ce qui n'est pas notre cas, d'agents administratifs responsables, qui décident de la manière dont les fonds sont dépensés. Cela se fait habituellement dans un comité composé de membres bénévoles et de professionnels, membres du personnel. Comme je l'ai dit plus tôt, nous ne disons pas au gouvernement fédéral comment s'organiser ni comment dépenser son argent. Nous pouvons toujours donner notre avis. Le gouvernement nous demande parfois des conseils et nous sommes toujours heureux de lui en donner, mais nous ne faisons jamais de recommandations officielles sur la façon de dépenser cet argent. Nous luttons pour nos propres associations pour essayer d'obtenir une plus grosse part, mais la formule qui est utilisée pour calculer la part de chaque association est fondée sur un certain nombre de critères, dont l'ancienneté de l'association et son rendement.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, il me semble que nous avons besoin de quelques éclaircissements . . . ce sera ma dernière question. Il reste cinq minutes et M. Bosley est déjà parti. Jusqu'à maintenant, des fonds ont été versés dans le Fonds du revenu consolidé et il existe un processus pour demander que des fonds soient mis à votre disposition ou à la disposition de vos diverses organisations nationales.

M. McCready: C'est exact.

M. Reid (St. Catharines): Ce projet de loi ne propose pas de changements parce que, encore une fois, il semble que les fonds versés dans le Fonds du revenu consolidé sont séparés selon une formule soumise au cabinet. Pensez-vous vraiment que ce projet de loi, s'il n'était pas modifié et s'il était adopté, améliorerait votre sort?

Le président: Monsieur McCready.

M. McCready: Les groupes que nous représentons, monsieur Reid, se préoccupent du caractère un peu vague de ce projet de loi et se demandent s'ils auraient le droit de réparer une situation qui risque de se produire à l'avenir? Si, du jour au lendemain, ce projet de loi ne nous donne rien, ne donne aucun résultat, nous nous retrouverions en fort mauvaise posture. C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Nous sommes venus essayer d'influencer les membres du Comité et leur faire bien comprendre que nous avons vraiment besoin d'une plus grande considération et que nous la méritons.

M. Reid (St. Catharines): Nous aimerions pouvoir vous aider là-dessus.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Je m'excuse d'être en retard, monsieur le président. Il y a un différent de procédure à la Chambre et je voulais en entendre une partie.

• 1635

The government has decided that debate is anti-democratic, again.

Le gouvernement a décidé que ce débat est antidémocratique.

[Texte]

Let me ask the witnesses a question, Mr. Chairman, because I am a little confused even from what I have just heard and from what I have read here.

If the bill gives an assurance that the money goes to Fitness and Amateur Sport, that is sufficient for you . . . even if the bill does not give an assurance that the money goes to your organizations.

Mr. Moynihan: Maybe there is some misunderstanding about whom we represent. Maybe we can clarify that. We do not represent one individual sport-governing body or . . .

Mr. Bosley: I know that. You are not asking for a guarantee that the money go through to amateur sport. You are asking that it go, by guarantee, to the department.

Mr. Moynihan: I think that is the first step.

Mr. Bosley: So it does not matter to you whether they spend it on your constituencies.

Mr. Moynihan: Fitness and Amateur Sport are whom we get the bulk of our funding from, and if the money were channelled there, I think we have enough confidence in the department to trust that that money would come forth. There are indications now—over the last year there has been a vast improvement and everyone is very excited about the things that are happening at Fitness and Amateur Sport Canada. The appointment of Abby Hoffman has been very warmly received, and the things she has done over the last year have been tremendous.

Mr. McCready: There is total confidence on the part of sport-governing bodies in . . .

Mr. Bosley: In the department at the moment?

Mr. McCready: Fitness and Amateur Sport.

Mr. Bosley: So if they decided to spend all of the money one year on a new organization or on one of yours, that would be fine with you.

Mr. Moynihan: But again you are making assumptions . . .

Mr. Bosley: I am not making any assumptions. I am asking a question. Whatever they do with it is fine by you.

Mr. McCready: That is correct, yes.

Mr. Moynihan: We have trust, yes.

Mr. Bosley: The question I want to ask you is this; and it is a kind of reverse question. If you are not fussed by the source of the money, which conceivably can be betting on your teams—if you are not fussed by that, then presumably you would not be fussed if the bill were changed—just as a matter of hypothesis; this is not a proposal—you would not be fussed if all of your money came this way, would you?

Mr. McCready: We would have to think about that one for a minute or two. That is a new . . .

Mr. Bosley: In other words, the source of funding and its insecurity are not of concern to you.

Mr. Moynihan: Our concern is security. That is the question. We are concerned about that continued financial

[Traduction]

Puis-je poser une question aux témoins, monsieur le président, car ce que je viens d'entendre et ce que j'ai lu ne me semble pas très clair.

Si le projet de loi assure que les fonds sont versés à la santé et au sport amateur, c'est suffisant, même s'il n'est pas précisé que ces fonds doivent aller à vos organismes.

M. Moynihan: Peut-être ne comprenez-vous pas bien qui nous représentons. Nous ne représentons pas un seul sport, un organisme dirigeant ou . . .

M. Bosley: Je le sais bien. Vous ne demandez pas que l'on garantisse que cet argent aille au sport amateur. Vous demandez simplement qu'il soit garanti qu'il aille au ministère.

M. Moynihan: Je crois que ce serait une première étape.

M. Bosley: Peu vous importe alors si ensuite on s'en sert ou non pour vos organismes.

M. Moynihan: La plupart de nos fonds nous viennent de Santé et Sport amateur, et si ces sommes leur sont servies, je crois que nous pouvons faire confiance au ministère pour que nous ayons davantage de subventions. Il semble que depuis environ un an la situation s'améliore et que tout le monde s'intéresse beaucoup à ce qui se passe à Santé et Sport amateur Canada. La nomination de Abby Hoffman a été très bien reçue et ce qu'elle a fait au cours de l'année est extraordinaire.

M. McCready: Les organismes sportifs font entièrement confiance à . . .

M. Bosley: Au ministère pour le moment?

M. McCready: À Santé et Sport amateur.

M. Bosley: Si l'on décide donc de dépenser tous ces fonds une année pour un nouvel organisme ou pour un de vos organismes, cela ne vous gênerait pas.

M. Moynihan: Là encore vous supposez . . .

M. Bosley: Je ne suppose rien du tout. Je pose une question. Peu vous importe ce qu'ils feront de cet argent.

M. McCready: En effet.

M. Moynihan: C'est vrai, nous leur faisons confiance.

M. Bosley: Je vous poserai donc la question à l'envers. Si vous ne vous souciez pas de la source de ces revenus qui peut être en fait le produit de paris sur vos équipes, on peut alors supposer que vous ne verriez pas d'inconvénient à ce que l'on modifie le projet de loi; ce n'est pas une proposition, c'est simplement pour savoir si cela vous gênerait que tous vos fonds viennent de cette façon?

M. McCready: Il nous faudrait réfléchir une minute ou deux. C'est quelque chose . . .

M. Bosley: Autrement dit, la source de fonds et son insécurité ne vous inquiètent pas.

M. Moynihan: Si, nous tenons beaucoup à la sécurité, c'est tout le problème. Nous devons compter sur une base financière

[Text]

base... and not only the continued financial base, but the supplementary funding. That is what is our concern.

Mr. Bosley: Then what is the assurance you have that there is any money in this proposal? What marketing studies have you seen that say there will be money?

Mr. Moynihan: I believe some of these questions were asked...

Mr. Bosley: That is why I am sorry I came in late. Have you seen these assurances?

Mr. Moynihan: No, we have not seen any kind of marketing research. We have not seen that.

Mr. Bosley: But you would not be opposed in principle, if you believe the arguments about the money, in effect to saying if arts and culture do not want to be funded in this way, you are happy to be funded this way—just as a matter of hypothesis... arts and culture then knew it could get guaranteed government money out of general revenues, but you will rely on this. You would not be fussed by the source?

Mr. McCready: I think again we have to be careful in how we respond, sir, because really I think that is a question Fitness and Amateur Sport Canada would be the people who would have to answer. From our standpoint, our focus on a day-to-day basis is really on improving athletic performance, fitness, recreation, in Canada. Most of us, although we are in an administrative role, are not thinking about the source of our moneys, except can we pay all the bills and is there going to be anything left over to be able to move sport ahead.

I guess something that keeps on in my mind—and we are liable to lose sight of it—is that Canadian athlete who may or may not end up standing on the podium having won a medal and demonstrated that Canadians have some degree of excellence in sport. That is a concern for a lot of people; for everybody working in sport. I am worried that...

Mr. Bosley: No one disputes the concern. But my concern about your answers is if the money that puts the athlete there is money that has been raised out of somebody who cannot afford to buy a ticket but has been encouraged by his government to get into a get-rich-quick scheme to pay to put that athlete there. In other words, if the government is selling a moral tone that says the way you succeed in life is by buying a lottery ticket, that does not worry you?

Mr. McCready: There is no moral concern on our part, and I do not think we can comment on the options provided, sir, really.

Mr. Bosley: My final question is: If you believe this is a source of money, why is it not in the interest of the amateur sports associations to be arguing the sports pool should be made legal; that it be operated not by government, but in fact, directly by the amateur sports associations, by the cultural associations and by the medical research community, as a co-operative? You would then have direct...

[Translation]

ferme et sur certains fonds supplémentaires. C'est ce qui nous préoccupe.

M. Bosley: Qu'est-ce qui peut alors vous assurer qu'il y a de l'argent dans une telle proposition? Quelles études de marché avez-vous vues, qui vous le prouvent?

M. Moynihan: Je pense que certaines de ces questions ont été posées...

M. Bosley: C'est pourquoi je suis désolé d'être arrivé en retard. Avez-vous de telles assurances?

M. Moynihan: Non, nous n'avons vu aucune étude de marché.

M. Bosley: Mais vous ne vous opposeriez pas, en principe, si vous croyez les arguments financiers, à dire que, si les arts et la culture ne veulent pas être financés de cette façon, vous, cela ne vous gêne pas? C'est une pure hypothèse, mais si les arts et la culture le prenaient, ils pourraient obtenir des sommes garanties tirées des recettes générales, alors que vous devriez vous contenter de ceci. La source ne vous gênerait donc pas?

M. McCready: Je crois que là encore il faille faire attention à la façon dont nous répondons, monsieur, car ce serait plutôt à Santé et Sport amateur de répondre. A notre avis, il s'agit pour nous quotidiennement d'améliorer les résultats athlétiques, la santé, les loisirs au Canada. La plupart d'entre nous, bien que nous ayons un rôle administratif, ne s'interrogent pas sur la source des fonds; ce qui compte, c'est que nous puissions payer toutes les factures et faire évoluer le sport.

Je pense toujours, et l'on peut avoir tendance à oublier, à cet athlète canadien qui pourra ou ne pourra pas monter sur le podium pour recevoir une médaille et prouver que les Canadiens peuvent exceller en sport. C'est ce à quoi pensent beaucoup de gens pour ne pas dire tous ceux qui travaillent au sport. Je m'inquiète que...

M. Bosley: Personne ne dit le contraire, mais ce qui m'inquiète dans vos réponses, c'est la possibilité que l'argent permet tout à cet athlète d'atteindre cette performance vienne de la poche de quelqu'un qui n'a pas de quoi acheter un billet, mais qui le fait parce que son gouvernement l'encourage à essayer ainsi de devenir rapidement riche, pour avoir l'argent voulu pour soutenir les athlètes. Autrement dit, si le gouvernement déclare que la façon de réussir dans la vie, c'est d'acheter un billet de loterie, cela ne vous inquiète pas?

M. McCready: Nous ne nous occupons pas de questions morales, je ne pense pas que nous puissions vraiment donner notre avis sur les options proposées.

M. Bosley: En dernière question, je vous demanderai ceci: si vous pensez que c'est là une source d'argent, pourquoi les associations de sport amateur n'ont-ils pas intérêt à appuyer la légalisation des paris collectifs sportifs, à prôner leur organisation non par le gouvernement, mais par les associations de sport amateur, par les associations culturelles et par les organismes de recherche médicale, à la façon d'une coopérative? Vous auriez ainsi...

[Texte]

Why should the government operate it, if you think it is a reasonable way to raise money for your organizations. Why are you not coming to us to say: Give us the power to run it ourselves, outside government. Would that not give you the greatest assurance of revenue from the fund?

Mr. McCready: Number one, we do not have the resources or the expertise.

Mr. Bosley: Neither does the government. The government is going to hire it, just as you would. Would it not be more in your interest to create a corporation under your own professional management to provide you with funds?

Mr. McCready: I do not believe so. I think our business is sport, fitness and recreation administration.

Mr. Bosley: What is the government's business, running lotteries? Why does the government have the capacity to run lotteries, in your view? It was a dismal failure with Loto Canada. It was riddled with graft.

We have never discussed this question. When I raised it with your body two years ago, you said you were going to look at it.

Mr. Moynihan: Who did you raise it with, may I ask?

Mr. Bosley: We met in River Road with the executive directors' association two years ago. Do you mean it was never discussed?

Mr. Moynihan: Certainly, we do not have the resources at this point.

Mr. Bosley: The government will have to hire them, too. So you have not discussed it.

Mr. Moynihan: Not in depth. We cannot make a comment on that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley.

I will have to thank the witnesses for appearing in front of us. You can hear the bell; it is a vote in the House.

I call the meeting adjourned.

[Traduction]

Pourquoi le gouvernement devrait-il s'en occuper si vous pensez que c'est une façon raisonnable de collecter de l'argent pour vos organismes? Pourquoi ne venez pas nous dire: Permettez-nous de faire cela nous-mêmes, sans que le gouvernement intervienne. Est-ce que cela ne vous donnerait pas plus de certitude d'obtenir des fonds.

M. McCready: Premièrement, nous n'avons pas les ressources ni les connaissances pour nous lancer là-dedans.

M. Bosley: Le gouvernement non plus. Le gouvernement va devoir embaucher des experts, tout comme vous le feriez. Ne serait-il pas plus dans votre intérêt de créer une société que vous feriez gérer par des professionnels pour vous fournir ces fonds?

M. McCready: Je ne le crois pas. Je pense que nous devons nous occuper de sport, de santé et de loisirs.

M. Bosley: Quant au gouvernement il lui appartient de s'occuper de loteries? Loto Canada fut un échec total. On a commis plein d'erreurs.

Lorsque j'en ai parlé il y a deux ans avec vous, vous m'avez répondu que vous alliez y réfléchir.

M. Moynihan: Puis-je vous demander à qui vous avez posé la question?

M. Bosley: Nous avons eu une réunion à River Road avec l'Association des directeurs généraux il y a deux ans. Vous dites que l'on n'en a jamais discuté?

M. Moynihan: Nous n'avons certainement pas les ressources voulues pour le moment.

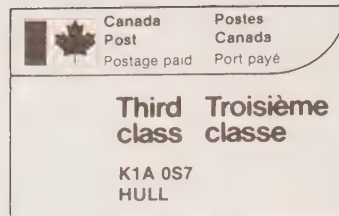
M. Bosley: Le gouvernement devra également se les procurer. Donc vous n'en avez pas discuté.

M. Moynihan: Pas sérieusement. Nous ne pouvons rien répondre là-dessus.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley.

Il va me falloir remercier les témoins, car vous entendez que la cloche sonne, nous devons aller voter.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES:

*From The Executive Committee of the United Church of
Canada:*

Reverend Robert G. Lindsey, Associate Secretary;

Reverend Arie Van Eek, B.A., M.Div.;

Major Wm. L. Brown, Assistant Information Services
Secretary.

Mr. R. Alfred Best, Q.C., Best & Gray, Barrister & Solicitor.

*From the Council of Executive Directors of the National
Sport and Recreation Centre:*

Mr. Gerry McCready, President;

Mr. Kerry Moynihan, Secretary-Treasurer.

TÉMOINS:

Du Comité exécutif de l'Église Unie du Canada:

Révèrend Robert G. Lindsey, secrétaire associé;

Révèrend Arie Van Eek, B.A., M.Div.;

Major Wm. L. Brown, secrétaire adjoint des services
d'information.

R. Alfred Best, C.R., «Best & Gray», Avocats.

*Du Conseil des Directeurs administratifs du Centre national
du Sport et de la Récréation:*

M. Gerry McCready, président;

M. Kerry Moynihan, secrétaire-trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Thursday, December 16, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le jeudi 16 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Côté (Mrs.)
de Jong

Gauthier
Gilchrist
Gingras
Herbert
Lapierre

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Maltais
Masters
McLean
Reid (*St. Catharines*)
Rooney

Sargeant
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)
Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 16, 1982
(45)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Gourd, Lapierre, Masters, Reid (*St. Catharines*) and Sergeant.

Witness: The Honourable Reuben C. Baetz, Minister of Tourism and Recreation for Ontario; Minister Responsible for the Ontario Lottery Corporation; Ontario Shareholder of the Interprovincial Lottery Corp.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

On Clause 2.

The Honourable Reuben C. Baetz made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., Mr. Burghardt took the Chair as Acting Chairman.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(46)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Lapierre, Masters, Reid (*St. Catharines*) and Sergeant.

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Mr. Jeffrey Holmes, National Director and Mr. Brian Anthony, Director of Communications.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

On Clause 2.

Mr. Holmes made an opening statement and, with Mr. Anthony, answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., Mr. Burghardt took the Chair as Acting Chairman.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1982
(45)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h50 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Gourd, Lapierre, Masters, Reid (*St. Catharines*) et Sargeant.

Témoin: L'honorable Reuben C. Baetz, ministre du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario; ministre responsable des Loteries, Actionnaire ontarien de la Société de la loterie interprovinciale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982 portant sur le projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 7 décembre 1982, fascicule n° 40*).

Article 2.

L'honorable Reuben C. Baetz fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 11h00, M. Burghardt prend place au fauteuil à titre de président suppléant.

A 11h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(46)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Lapierre, Masters, Reid (*St. Catharines*) et Sargeant.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: M. Jeffrey Holmes, directeur national et M. Brian Anthony, directeur des communications.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982 portant sur le projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 7 décembre 1982, fascicule n° 40*).

Article 2.

M. Homes fait une déclaration préliminaire puis, avec M. Anthony, répond aux questions.

A 16h00, M. Burghardt prend place au fauteuil à titre de président suppléant.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 16, 1982

• 0951

The Chairman: Mr. Minister, I am terribly sorry for this delay. Since the three parties agree, we will start right away. If you do have an opening statement, we will listen to it.

Hon. Reuben Baetz (Minister of Tourism and Recreation for Ontario, Minister responsible for the Ontario Lottery Corp., Ontario Shareholder of the Interprovincial Lottery Corp.): Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. I do appreciate your difficulty in sometimes finding an early quorum. We experience the same difficulty ourselves from time to time.

I am very pleased to have the opportunity to appear before you today in my capacity as a shareholder of the Interprovincial Lottery Corporation. As you may know, Mr. Chairman, the 10 shareholders of the Interprovincial Lottery Corporation are the 10 provincial ministers responsible for lotteries in their respective provinces.

Although I have served as "temporary chairman" of the Interprovincial Lottery Corporation meetings for over four years, I am not here as their official spokesman. Nevertheless, I wish to convey to you the fact that my colleagues and I are extremely concerned with what appears to us as the federal government's plan to re-enter the lottery field under the guise of a national sports pool scheme, as provided for in Bill C-95.

There is a general consensus among us that the proposed actions of the Government of Canada represent a serious breach of trust between the federal and provincial governments as it relates to the agreement signed in August 1979. Many of you will recall, under that agreement, the federal government agreed to vacate the lottery field and to disband its lottery organization in exchange for an annual payment from provincial governments of \$24 million.

Under the terms of this agreement, the payment was indexed from 1979 according to the Consumer Price Index. This year, that payment will total in the neighbourhood of \$32 million. I would draw your attention to the fact that \$32 million is almost 50% of the profit realized by Loto Canada in its very best year of operation; and of course, Loto Canada's revenues decreased in the latter years of its operation.

In the two and a half years ending September 30, 1982, the provinces have abided by the agreement and have paid the federal government \$78,198,944.96 as their part of the bargain. These payments have been made in good faith, and the provinces now find it very disturbing that the federal government would unilaterally seek to breach the contract.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 16 décembre 1982

Le président: Monsieur le ministre, je m'excuse de ce retard. Comme les représentants des trois partis sont d'accord, nous allons commencer immédiatement notre séance. Vous pouvez lire votre déclaration préliminaire.

L'honorable Reuben Baetz (ministre du tourisme et des loisirs de la province de l'Ontario, ministre responsable de la Société de la loterie ontarienne, actionnaire ontarien de la Société de la loterie interprovinciale): Merci, monsieur le président et messieurs les membres du comité. Il me semble que nous partageons les mêmes problèmes pour atteindre le quorum dans les séances du matin.

Je suis très heureux d'avoir l'occasion de me présenter devant vous aujourd'hui en tant qu'actionnaire de la Société de la loterie interprovinciale. Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, les actionnaires de la Société de la loterie interprovinciale sont les dix ministres provinciaux chargés des loteries dans leurs provinces respectives.

Bien que j'aie été pendant quatre ans président intérimaire des réunions de la loterie interprovinciale, je ne suis pas ici en tant que porte-parole officiel de la société. Néanmoins, je voudrais vous dire que mes collègues et moi sommes extrêmement inquiets de ce qui nous semble être un plan du gouvernement fédéral pour réintégrer le domaine des loteries par le truchement d'un projet de paris sportifs nationaux comme le prévoit le projet de loi C-95.

Nous sommes tous d'accord pour dire que les mesures que se propose de prendre le gouvernement du Canada représentent un sérieux manquement à l'accord signé en août 1979 entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Beaucoup d'entre vous se rappelleront qu'aux termes de cet accord, le gouvernement fédéral avait convenu de ne plus participer aux loteries et de démanteler son organisme de loteries en échange de paiements annuels de 24 millions de dollars versés par les gouvernements provinciaux.

Aux termes de cet accord, les paiements devaient être indexés à partir de 1979 selon l'indice des prix à la consommation. Cette année, ces paiements se monteront à un total d'environ 32 millions de dollars. Je voudrais attirer votre attention sur le fait que 32 millions de dollars représentent presque 50 p. 100 des bénéfices réalisés par Loto Canada au cours de son année la plus rentable. Loto Canada a vu ses bénéfices fondre au cours de ses dernières années d'exploitation.

Au cours des deux ans et demi finissant le 30 septembre 1982, les provinces ont respecté l'accord et ont versé \$78,198,944.96 au gouvernement fédéral comme elles l'avaient promis. Ces paiements ont été faits de bonne foi et les provinces s'alarment de ce que le gouvernement fédéral cherche maintenant à rompre le contrat unilatéralement.

[Text]

Mr. Chairman, although it is not in my written text, I should also remind the committee, as part of that agreement, in addition to the annual payments, some of the provinces undertook some federal financial commitments across the country that totalled another \$29,800,000.

Perhaps I should point out what these projects were. For Alberta, there had been a federal commitment for \$3.5 million for the Northland Coliseum and \$2 million for the Olds disaster fund. Those commitments were undertaken by the Province of Alberta.

In Manitoba, there was a federal commitment for \$2.25 million for the Winnipeg arena. That commitment was assumed by the province of Manitoba.

In Quebec, there was a \$5 million federal commitment for the *Colisée de Québec* in Quebec City. That was assumed by the Province of Quebec.

• 0955

And there was another \$2.6 million assumed to help terminate the federal commitments for their terminals. In Ontario, we undertook a similar commitment of \$2.6 million to help the federal government terminate their agreements for their equipment, and in addition we undertook a federal commitment of \$12 million for the Royal Ontario Museum.

So Mr. Chairman, in all, these federal commitments that were assumed by the provinces amounted to \$29.8 million. In other words, in addition to these commitments and the annual payments, the provinces have now paid to the federal government, or assumed commitments to the federal government of, a total of something like \$100 million.

The federal government rationalizes its re-entry into the lottery field by contending that a sports pool is not a lottery, and therefore it is not breaching the agreement which it signed in 1979.

If one is to look at other lottery jurisdictions around the world, it is obvious that everyone except the Government of Canada views a sports pool as a lottery.

In European lottery jurisdictions, where sports pools are commonplace and have been for years, there is no doubt that they are another form of lottery. In fact, they are operated by the same lottery operators and marketed as part of their product mix.

It is very interesting to note that the Quebec Superior Court refused to grant an injunction to the federal government to prevent Loto-Québec from operating a sports pool, because the court was uncertain of the federal government's allegation that a sports pool is a game of skill and not a lottery.

My fellow shareholders and I, of the Interprovincial Lottery Corporation, are very disturbed that the federal government is now considering legislation which we feel would violate the spirit of the 1979 agreement. There is no doubt in our minds

[Translation]

Je vais maintenant m'écarter, monsieur le président, du mémoire pour rappeler au comité qu'en vertu de cet accord, en plus de leurs paiements annuels, certaines provinces ont pris à leur compte des engagements financiers du gouvernement fédéral qui représentent \$29,800,000.

Je peux peut-être maintenant énumérer ces projets. En Alberta, le gouvernement fédéral s'était engagé à verser 3,5 millions de dollars pour le «Northland Coliseum» et 2 millions de dollars pour la caisse de désastre «Olds». Ces engagements ont été repris par la province de l'Alberta.

Au Manitoba, le gouvernement fédéral s'était engagé à verser 2,25 millions de dollars à l'aréna de Winnipeg. Le gouvernement provincial manitobain a repris cet engagement.

Au Québec, 5 millions de dollars devaient être versés par le gouvernement fédéral pour la modernisation du Colisée de Québec dans la ville de Québec. La province a payé la note.

Le gouvernement provincial a également accepté de prendre à charge un engagement du gouvernement fédéral de \$2.6 millions pour des terminaux. En Ontario, nous avons pris un engagement du même montant afin d'aider le gouvernement fédéral à mettre fin à ces accords touchant le matériel; par ailleurs, nous avons assumé l'engagement qu'avait pris le gouvernement fédéral de verser \$12 millions pour le Musée Royal de l'Ontario.

Donc, monsieur le président, en définitive, les provinces ont déchargé le gouvernement fédéral d'engagements s'élevant à \$29.8 millions. Autrement dit, les provinces ont versé au gouvernement fédéral quelque 100 millions de dollars ou se sont engagés à le faire.

Le gouvernement fédéral justifie sa rentrée dans le domaine des loteries en avançant que les paris sportifs ne sont pas une loterie et, par conséquent, qu'ils ne violent pas l'accord signé en 1979.

Si l'on jette un coup d'oeil sur les autres pays qui s'occupent de loteries dans le monde, il est évident que le gouvernement du Canada est le seul à ne pas considérer les paris sportifs comme une loterie.

Dans les pays européens où de nombreux paris sportifs existent depuis des années, personne ne doute qu'ils soient une autre forme de loterie; de fait, ils sont exploités par les mêmes organismes que les loteries et offerts comme faisant partie de leur gamme de produits.

Il est intéressant de noter que la Cour Suprême du Québec a refusé d'accéder à la demande du gouvernement fédéral d'empêcher Loto-Québec d'exploiter un pari sportif parce que la cour avait des doutes quant à l'allégation du gouvernement fédéral selon laquelle un pari sportif est un jeu d'adresse et non une loterie.

Mes collègues actionnaires de la Société de la loterie Interprovinciale et moi-même sommes inquiets de ce que le gouvernement fédéral envisage maintenant d'adopter une loi qui, selon nous, violerait l'esprit de l'accord de 1979. Il ne fait

[Texte]

that the intent of the 1979 agreement was clear to all participants, and was agreed to in an atmosphere of trust and equity. For three years, all parties have abided by the terms of the agreement and the provinces have met all of the required payments. It is, therefore, very disappointing for us to see the Government of Canada hold in contempt an agreement with the provinces. This comes at a time when so much has been done recently to forge a new spirit of co-operation between the federal and provincial governments.

I would like to comment briefly on the economics of the new sports pool scheme. According to federal government spokesmen, the motivation behind the new sports pool scheme lies principally in the funding of the 1988 Winter Olympics in Calgary. We have noted public statements to the effect that the Hon. Gerald Regan has committed \$200 million, presumably in 1982 dollars, in support of this project. If this was the commitment, then I think it behooves all members of the House of Commons to ask themselves... even taking into consideration the \$40 to \$60 million that the government may raise through Olympic coins and stamps... to ask themselves whether or not it is possible for a sports pool to generate the levels of profit necessary to fund this commitment.

Mr. Chairman, I am here today to tell you that the federal government's sports pool cannot generate the levels of profit that have been suggested by the federal government. That is not only my view, but the opinion of the other nine shareholders of the Interprovincial Lottery Corporation and, perhaps most important, the opinion of the marketing experts. If one looks at countries such as Holland and Germany, you will find that sports pools enjoy a very small percentage of the market when compared to such other lotto-type games as Lotto 649 and Lottario. Indeed, you have only to look to the Province of Quebec to see how sports pools compare to other lottery schemes. They only command a very small percentage of the market. In fact, I understand that in the Province of Quebec, the sales level of their new sports pool is only \$120,000 per week and they expect this to drop to as low as \$60,000 per week when the popular hockey season is over and other sports come into play. They do not see that sports pool revenues will ever exceed 3% of their total lotto game sales.

I know that you will be told that sports pools are new to the Province of Quebec and the game has not had time to expand and mature. However, I would respectfully suggest to you that Quebec has 2,500 on-line terminals in operation right now, and this is a much greater market penetration than is being contemplated by the federal government. Also, I think, it is interesting to note that Quebec's experience parallels that of the European countries that have been in business for years.

[Traduction]

pour nous aucun doute que l'intention de cet accord était bien comprise de tous les signataires et qu'il a été conclu dans une atmosphère de confiance et d'équité. Depuis trois ans, les partis ont respecté les termes de l'accord et les provinces ont effectué tous les paiements exigés. Nous sommes par conséquent très déçus de voir que le gouvernement du Canada ne respecte pas un accord qu'il a conclu avec les provinces alors que tant vient d'être accompli pour forger un nouvel esprit de coopération entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

J'aimerais maintenant parler rapidement des facteurs économiques. Selon le porte-parole du gouvernement fédéral, le nouveau pari sportif a surtout pour but de financer les Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary. Nous avons pris note de déclarations publiques de l'honorable Gerald Regan selon lesquelles il aurait promis \$200 millions, en dollars de 1982, pour ce projet. Si cet engagement a été pris, je pense qu'il incombe à tous les députés de la Chambre des communes de se demander si, même en tenant compte des \$40 à \$60 millions que le gouvernement fédéral pourrait retirer de la vente des timbres et des pièces de monnaie commémoratives des Jeux olympiques, un pari sportif est capable ou non de produire des bénéfices suffisants pour faire face à un tel engagement.

Monsieur le président, je suis ici aujourd'hui pour vous dire que le pari sportif du gouvernement fédéral est incapable de produire les bénéfices que le gouvernement fédéral suggère. C'est non seulement mon opinion, mais aussi celle des 9 autres actionnaires de la Société de la loterie Interprovinciale et, ce qui importe peut-être encore davantage, celle des experts en commercialisation. Si l'on considère des pays comme les Pays-Bas et l'Allemagne, on s'aperçoit que les paris sportifs ne comptent que pour une très faible proportion du marché par rapport à d'autres jeux du type loto tels que Lotto 6/49 et Lottario. D'ailleurs, il suffit de regarder le marché québécois pour voir comment les paris sportifs se comparent aux autres loteries. Ils ne bénéficient que d'un très faible pourcentage du marché. En fait, je crois savoir que, dans la province de Québec, le niveau des ventes du nouveau pari sportif n'est que de \$120,000 par semaine et qu'on s'attend à ce qu'il tombe à \$60,000 par semaine lorsque la saison de hockey sera terminée et que d'autres sports viendront occuper la première place. On ne pense pas, au Québec, que les revenus du pari sportif dépasseront jamais 3 p. 100 des ventes totales du jeu de loto.

Je sais qu'on vous dira que les paris sportifs sont nouveaux au Québec et que le jeu n'a pas encore eu le temps de se répandre et de croître. Toutefois, je vous rappelle respectueusement que le Québec dispose actuellement de 2,500 terminaux en ligne et qu'il s'agit-là d'une pénétration du marché beaucoup plus importante que celle qu'envisage le gouvernement fédéral. De plus, je crois qu'il est intéressant de noter que l'expérience du Québec se compare à celle des pays européens qui exploitent des paris sportifs depuis des années.

• 1000

It would seem that even the federal government has difficulty in estimating what its sports pool revenues would be. According to news reports, Mr. Regan anticipates profits

Il semblerait que même le gouvernement fédéral éprouve des difficultés à évaluer ce que seraient les revenus d'un pari sportif. Selon des comptes rendus de presse, M. Regan prévoit

[Text]

between \$50 and \$60 million being generated on sales of \$100 million. But, in another report, the federal government is quoted as expecting sales of \$5 million a week or \$260 million a year. I would suggest that all of these figures are optimistic in the extreme.

The estimates that the experts have made of the potential sales volume of a national sports pool game in this country are in the neighborhood of \$30 to \$40 million. I would suggest to you that this would not be sufficient to amortize the costs of the equipment needed to run this type of game.

I know that members of the committee, as well as members of the general public, have been led to believe that sports pools in Canada will be as successful as football pools in Great Britain, but I would suggest that you stop to ponder this situation. In Great Britain, there are no national lotteries, so that sports pools have no lottery competition. From extensive experience in the lottery business, I can tell you committee members that if you have the only game in town the situation is very different from where you have active competition, as is the case in Canada.

What will happen if we, of the Interprovincial Lottery Corporation, are right and the sports pool is a financial disaster?

May I respectfully point out that the lottery marketplace has changed dramatically in the three years since the federal government vacated the field. There is now in place a coast-to-coast interprovincial lottery corporation network of over 5,600 on-line lottery terminals, amounting to a capital investment of \$70 million. Furthermore, we anticipate that by the end of next year there will be over 9,000 terminals at a total cost of \$92 million. This interprovincial network could, and would, provide intense competition to any similar fledgling federal network.

If the sports pool legislation passes and results in open warfare in the marketplace, all lottery jurisdictions, as well as a harassed public, will suffer. The provinces, you may be sure, will lose the least.

If it was the federal government's only intention to operate a sports pool with its new Crown corporation, then I would not be here today talking with you, because I know, as do all the other shareholders of the Interprovincial Lottery Corporation, that the new sports pool Crown corporation would have a very short life indeed.

I am here today because I know the sports pool will be a failure as far as providing sufficient moneys to fund the Calgary Winter Olympics. That is what concerns me, because it is the intention of the federal government to use this Crown corporation to conduct other types of lotteries and not just sports pools.

I would address your attention to Section 14.(b) of Bill C-95, where the objects and the powers of the corporation are stated to be, and I quote:

[Translation]

des bénéfices de l'ordre de 50 à 60 millions de dollars sur des ventes de 100 millions de dollars. Selon un autre compte rendu, le gouvernement fédéral s'attendrait à des ventes de 5 millions de dollars par semaine, soit 250 millions de dollars par an. Je crois que ces chiffres sont des plus optimistes.

Selon les experts qui ont évalué le volume des ventes possibles d'un pari sportif national au Canada, ces ventes pourraient atteindre environ 30 à 40 millions de dollars par an. Les bénéfices seraient compris entre 7 et 10 millions de dollars par an. J'avance que ceux-ci ne suffiraient pas à amortir le coût de l'équipement nécessaire pour exploiter ce type de jeu.

Je sais qu'on a fait croire aux membres de ce comité, et au public en général, que les paris sportifs auraient autant de succès au Canada qu'ils en ont en Grande-Bretagne; je vous demande cependant de prendre quelques instants pour réfléchir à la situation. En Grande-Bretagne, il n'existe aucune loterie nationale et les paris sportifs n'ont aucune concurrence. J'ai suffisamment d'expérience dans l'exploitation des loteries pour vous dire, messieurs les membres du Comité, que si vous avez le monopole du jeu, la situation n'est pas la même que si vous avez de nombreux concurrents, comme c'est le cas au Canada.

Que se passera-t-il si la Société de la loterie interprovinciale a raison et que les paris sportifs sont une catastrophe financière?

Puis-je respectueusement vous faire remarquer que le marché des loteries a beaucoup changé depuis les trois ans que le gouvernement fédéral n'y participe plus. La Société de la loterie interprovinciale dispose à présent d'un réseau de 5,600 terminaux en ligne d'un bout à l'autre du pays, ce qui représente un investissement de 70 millions de dollars. Nous prévoyons que, d'ici la fin de l'année prochaine, ce réseau comptera plus de 9,000 terminaux et aura coûté 92 millions de dollars. Ce réseau interprovincial pourrait être et serait un concurrent redoutable pour tout nouveau projet fédéral du même genre.

Si le projet de loi sur les paris sportifs est adopté, et qu'il en résulte une guerre ouverte sur les marchés, toutes les autorités responsables des loteries—de même qu'un public bombardé de publicité—en souffriront. Les provinces, j'en suis persuadé, perdront moins de toute autre.

Si le gouvernement fédéral n'avait que l'intention d'exploiter un pari sportif avec sa nouvelle société de la Couronne, je ne serai pas venu devant vous aujourd'hui parce que je sais, comme le savent tous les actionnaires de la Société de la loterie interprovinciale, que la nouvelle société canadienne des paris sportifs ne survivrait pas longtemps.

Je suis ici aujourd'hui parce que je sais que les paris sportifs ne parviendront pas à assurer un financement suffisant pour les Jeux olympiques de Calgary. C'est ce qui m'inquiète, parce que je soutiens que le gouvernement fédéral a l'intention de se servir de cette société de la Couronne pour exploiter d'autres types de loterie et non pas simplement des paris sportifs.

J'attire votre attention sur l'article 14.b) du projet de loi C-95 qui définit les objectifs et les attributions de la société, je cite:

[Texte]

to conduct and manage, in accordance with regulations made by the Governor in Council, such lawful gaming activities as the Governor in Council directs.

Here, I think we have the classic Trojan-horse piece of legislation.

I say to you this means that it is the intention of the Government of Canada to go back into the lottery business and I think this is a travesty which is not intended by the members of Parliament. Just a few days ago we all read of the criticisms of the Auditor General about the lack of control over federal Crown corporations and here we have another instance of a Crown corporation being established whose ultimate line of business will be passed by order in council without reference to the members of Parliament.

We understand that the federal government claims that, notwithstanding the federal-provincial lottery agreement, they already have the legal authority to re-enter the lottery field. Well, Mr. Chairman, if that is the case, and I contend that our legal agreement precludes that possibility, then, one must ask, why include Clause 14.(b) unless it is there to presage the violation of the agreement with the provinces? If, on the other hand, the federal government recognizes that it does not have the legal authority, then this clause, above and beyond the sports pool issue, is a direct threat to the lawful federal-provincial agreement.

• 1005

In either case, except to threaten the provinces, we can perceive no reason why Clause 14.(b) was included. Mr. Chairman, we regretfully conclude this clause is a gun to the head of the provinces; and if passed, it will seriously jeopardize the spirit of mutual trust so essential in any future negotiations.

Surely as elected officials of both provincial and federal levels, we should be working together in the overall best interests of the people of Canada. Neither I nor my colleagues in other provinces believe the breach of a federal-provincial agreement is conducive to the spirit of co-operation this country so desperately needs at this time.

In conclusion, I would suggest a number of general solutions. I am sure you are all wondering what solutions I have to solve this enigma you face today.

First, I would say, if the federal government is serious about only operating a sports pool scheme, then Clause 14.(b) should be removed. This would represent a show of good faith by the federal government to the provinces. However, before one clause of this legislation is passed, I would suggest, with respect, the time has come for frank and direct discussions between federal and provincial representatives. To try to reach a mutually acceptable solution, I and my fellow shareholders are prepared to sit down face to face with both the Hon. Gerald Regan, minister responsible for Bill C-95, and Senator Ray Perrault, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

[Traduction]

sur ordre du gouverneur en Conseil, d'exploiter et de gérer, conformément aux règlements pris par celui-ci, d'autres jeux légaux.

Cette loi est un véritable cheval de Troie.

J'avance que le gouvernement du Canada a l'intention de reprendre l'exploitation des loteries et ceci, selon moi, est un subterfuge qui n'est pas dans les intentions des députés. Il y a quelques jours, nous avons tous vu les critiques du vérificateur général au sujet du manque de contrôle sur les sociétés fédérales de la Couronne et nous avons ici un autre exemple de création d'une autre société de la Couronne dont les fonctions seront éventuellement décidées par décret sans en référer aux députés.

Il paraît que le gouvernement fédéral prétend que, malgré l'accord provincial sur les loteries, il a d'ores et déjà le droit de réintégrer le domaine des loteries. Si tel est le cas, et je maintiens que notre accord légal écarte cette possibilité, pourquoi inclure l'article 14.b) à moins qu'il ne soit là pour présager la violation de l'accord avec les provinces. Si par contre le gouvernement fédéral sait qu'il n'a pas ce droit, cet article, mis à part la question des paris sportifs, menace directement un accord fédéral-provincial valide.

Dans un cas comme dans l'autre, je ne vois pas pourquoi l'article 14(b) a été inclus, sauf pour menacer les provinces. Cet article est un pistolet pointé à la tempe des provinces et, s'il est adopté, il compromettra sérieusement l'esprit de confiance réciproque si essentielle aux négociations futures.

Il est certain qu'en tant que représentants élus aux niveaux provinciaux ou fédéral, nous devrions veiller ensemble aux intérêts des Canadiens. Je ne pense pas, et mes collègues des autres provinces ne le pensent pas non plus, que la rupture d'un accord fédéral-provincial favorise l'esprit de coopération dont ce pays a tant besoin à l'heure actuelle.

En conclusion, j'aimerais proposer un certain nombre de généralités qui pourraient régler le problème. Je suis persuadé que vous vous demandez tous quelle solution je propose pour résoudre le problème auquel nous faisons face aujourd'hui.

Premièrement, je voudrais dire que si le gouvernement fédéral songe sérieusement à exploiter des paris sportifs, il faudrait supprimer l'article 14b). Ceci prouverait aux provinces la bonne foi du gouvernement fédéral. Toutefois, avant qu'un seul article de ce projet de loi ne soit voté, je suggérerais qu'il est temps d'entreprendre des conversations franches et directes entre les représentants du gouvernement fédéral et ceux des provinces. Je sais que mes collègues actionnaires sont tout disposés, comme moi-même, à rencontrer l'honorable Gerald Regan, ministre responsable du projet de loi C-95, et le sénateur Ray Perrault, le ministre d'État à la condition physique et aux sports amateurs, pour essayer d'aboutir à une solution mutuellement acceptable.

[Text]

The interprovincial shareholders have considered several possible solutions to the federal government's commitment to the Calgary winter games, which surely deserve serious consideration before Bill C-95 is passed. While we obviously do not feel an obligation to meet all the financial commitments made to the Calgary winter games by the federal government, the provinces also have an enormous interest and investment in amateur sport; and with respect, I would suggest an involvement that is much larger in dollar terms than that of the federal government. Therefore, let me assure you the provinces are vitally concerned that the 1988 Winter Olympics be a great Canadian success.

Mr. Chairman, as in most federal-provincial issues, the answer does not lie in hasty unilateral action, but in federal-provincial dialogue and co-operation.

In conclusion, I would leave you with a statement made by the British Royal Commission on Gambling, in its report published in 1978:

It is commonly supposed that lotteries are an infallible means of raising funds with very little trouble. The truth is otherwise and there have been some costly failures through poor administration.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Without any delay, we will start the question period by the Official Opposition. Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Which clock are we going by, Mr. Chairman?

The Chairman: It used to be the western clock; but this morning, it is the eastern clock.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I join with you in the welcome to the hon. minister. The picture he has painted is not a very optimistic one for the sports pool.

Mr. Minister, may I point out you have emphasized you are here representing the Province of Ontario only. However, does your presentation reflect an attitude common to the Province of Ontario and the other provinces, as they are involved in the lottery business?

Mr. Baetz: Yes, Mr. Chairman. As I indicated here, I am not the official spokesman of the 10 provinces. I do not claim that; in fact, I want to make it very clear I am not the official spokesman. However, as I have indicated in the statement, having been their temporary chairman now for four years and having met with them frequently, I know what their feelings are; and I do know the sentiments and comments I have made here this morning would reflect the consensus of my counterparts in the other provinces.

[Translation]

Les actionnaires de la Société de la loterie interprovinciale ont envisagé plusieurs solutions possibles à l'engagement du gouvernement fédéral en ce qui concerne les Jeux olympiques d'hiver de Calgary; ces solutions méritent certainement d'être sérieusement étudiées avant que le projet de loi C-95 ne soit adopté. Bien qu'il soit évident que nous ne nous considérons pas dans l'obligation d'honorer tous les engagements financiers pris par le gouvernement fédéral envers les Jeux de Calgary, les provinces s'intéressent beaucoup elles aussi aux sports amateurs auxquels elles ont consacré beaucoup de ressources—en termes de dollars, beaucoup plus, permettez-moi de le faire respectueusement remarquer, que le gouvernement fédéral. Par conséquent, je vous assure que les provinces sont des plus intéressées à ce que les Jeux olympiques d'hiver soient un grand succès canadien.

Monsieur le président, comme pour toutes les questions fédérales-provinciales, la réponse ne réside pas dans des mesures unilatérales mais dans le dialogue et la coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces.

En conclusion, je voudrais citer une déclaration de la Commission royale britannique sur les jeux de hasard dans son rapport publié en 1978:

On suppose généralement que les loteries sont un moyen infallible d'obtenir des fonds sans grande difficulté. La vérité est tout autre et une mauvaise administration a causé de nombreux échecs.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Nous allons passer sans plus tarder aux questions, je donne la parole à M. Reid de l'opposition officielle.

M. Reid (St. Catharines): À quelle horloge nous fions-nous, monsieur le président?

Le président: Habituellement, nous nous fions à l'horloge du mur ouest; ce matin, cependant, nous regarderons l'horloge du mur est.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je me joins à vous pour souhaiter la bienvenue au ministre. Selon lui, les perspectives d'avenir des paris sportifs ne sont pas très brillantes.

Monsieur le ministre, vous avez dit représenter ici la seule province de l'Ontario. Cependant, j'aimerais savoir si votre mémoire est représentatif des autres provinces en ce qui a trait aux loteries?

M. Baetz: Oui, monsieur le président. Comme je le disais tout à l'heure, je ne suis pas le porte-parole officiel des dix provinces. Je ne revendique pas cet honneur. Cependant, comme je le précisais dans le mémoire, je suis depuis quatre ans président intérimaire de la société et comme j'ai rencontré à maintes reprises mes collègues actionnaires, je sais ce qu'ils pensent. Je sais également que le mémoire que j'ai présenté aujourd'hui aurait l'assentiment de mes collègues des autres provinces.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Then, Mr. Chairman, Mr. Minister, one of the things that concerns me very much is the disparity between the market forecasts, as made by the Minister of State for Fitness and Amateur Sport. You have conservatively put a net figure of \$50 million to \$60 million, perhaps rising to \$75 million net.

• 1010

There have been other press comments to the effect that it is anticipated that something like \$100 million might be realized net from this sports pool operation. Then I hear your presentation that even the conservative figures of \$50,000 or \$60,000 are optimistic.

What market surveys do you have that can be perhaps made available to us that we can present to the minister? Are those market surveys those of the Province of Ontario only? Are they market surveys contributed to by the other provinces? Put simply, where can we get the facts and figures?

Mr. Baetz: Again, I cannot speak on behalf of all the provinces and promise you our market survey data, but I think I can provide this committee with further factual data which includes some of the estimates made by the researchers. However, I cannot today, and I would not want to, on behalf of my other colleagues make that kind of a commitment. But certainly there is information available, and to the extent that it is appropriate, I would, certainly on my part, be prepared to share that with the committee here. I do not have it with me here today.

Mr. Reid (St. Catharines): I am sure members would appreciate having some statistics to back up any particular argument. At this moment, then, we take it at the face value of your proposition that the federal government, with respect to this pool system as proposed, is not likely to return the moneys that they anticipate.

May we go on from there, sir? Have the provinces, jointly or in some individual capacity, conducted any discussions with representatives of the federal government as to how alternatively we might finance such special events as the Calgary Olympics? If the games are not going to be successful enough to do that, how can we ensure that the Calgary Olympics go ahead?

Mr. Baetz: The discussions with the federal government to date at best, I guess, could be described as hit and miss. It has not been a sustained, systematic dialogue, a systematic examination of various scenarios through a series of meetings by both the elected officials and the experts in the field, and that is the sort of thing I have suggested in the conclusion of my statement here this morning that we should begin now. Certainly there has been nothing at all that I, or anybody else, I guess, would call negotiations or serious discussions. I think the last time we met with the federal officials was about a year ago. Even then, it was on a very informal basis.

No dialogue has taken place. No invitation has been extended by the federal government to the provinces to engage

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Dans ce cas, monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais que vous m'expliquiez les différences entre vos prévisions et celles qu'a faites le ministre d'État chargé de la condition physique et du sport amateur. Vous êtes très conservateur dans vos prévisions et prévoyez des recettes de l'ordre de 50 à 60 millions de dollars, qui pourraient peut-être un jour grimper à 75 millions de dollars.

D'autres ont suggéré dans la presse que ces paris sportifs permettraient de réaliser des bénéfices de quelque 100 millions de dollars. Maintenant, vous venez nous dire que \$50,000 ou \$60,000, c'est déjà optimiste.

Est-ce que vous avez des études de marché que vous pourriez nous soumettre pour que nous les communiquions au ministre? Ces études de marché portent-elles uniquement sur la province de l'Ontario? Ont-elles été préparées pour d'autres provinces? Bref, où pouvons-nous trouver les faits et les chiffres?

M. Baetz: Je le répète, je ne peux pas parler au nom de toutes les provinces et vous promettre des données sur le marché, mais je peux tout de même vous communiquer des données et en particulier, les projections des spécialistes. Toutefois, je n'ai pas ces documents sous la main et je ne saurais pas m'engager au nom de mes autres collègues. Ces informations existent, et dans la mesure où elles vous intéressent, certainement je suis tout disposé à vous les communiquer. Je ne les ai pas avec moi aujourd'hui.

M. Reid (St. Catharines): Je suis certain que mes collègues apprécieront des statistiques confirmant l'une ou l'autre position. Pour l'instant, si nous nous en tenons à ce que vous prétendez, le système de paris sportifs envisagé risque fort de ne pas rapporter au gouvernement fédéral autant d'argent que celui-ci pense.

Et maintenant, que faisons-nous? Faut-il que les provinces, en commun, ou dans une certaine mesure à titre individuel, entreprennent des discussions avec les représentants du gouvernement fédéral pour voir quelles sont les autres possibilités de financement des événements spéciaux comme les Olympiques de Calgary? Si les paris n'ont pas suffisamment de succès, comment faire pour assurer l'avenir des Olympiques de Calgary?

M. Baetz: Les discussions avec le gouvernement fédéral ont été passablement anarchiques jusqu'à présent. Il n'y a pas eu un dialogue systématique, un examen systématique des différents scénarios; il n'y a pas eu une série de rencontres entre les représentants élus et les experts en la matière. Or, c'est précisément ce que je suggère dans la conclusion de la déclaration que je vous ai faite ce matin: il est temps de commencer. Jusqu'à présent, rien qui puisse être qualifié de négociations ou de discussions sérieuses. La dernière fois que nous avons rencontré les représentants fédéraux, c'était il y a environ un an. Et même alors, c'était loin d'être très officiel.

Il n'y a pas eu de dialogue; le gouvernement fédéral n'a pas invité les provinces à amorcer ce dialogue et, à l'inverse, les

[Text]

in such a dialogue; and, conversely, I guess no invitation has come from the provinces. But today we are asking, through this committee and this meeting, that that kind of a dialogue begin to take place because obviously it is a matter of deep concern to both the provinces and the federal government—and, of course, to all the people of Canada.

Mr. Reid (St. Catharines): Then are you telling us, Mr. Minister, Mr. Chairman, up until this point no serious negotiations have taken place between the federal government and the provinces? Are you also indicating to us that there are viable alternatives to the passage of this bill so that events such as the Calgary Olympics can be funded?

Mr. Baetz: We think a number of possible scenarios could be developed that certainly are worthy of very serious examination by the federal and the provincial governments. I do not want to go into any great details on any of these scenarios today, but I can assure you, Mr. Reid, through the chairman, that in fact such scenarios do exist, that the Province of Ontario has one to propose.

• 1015

Again, I do not think it would be appropriate for me to get into the details of this today, except again to say, as I indicated in my text here, the provinces have a great interest in the 1988 Olympics in Canada. We have a real interest in them, because the provinces—after all, all of them are very active, very much involved in amateur sport. In terms of annual expenditures, I would think the provinces spend probably 10 times the amount of money, maybe even far more than that, that the federal government does on amateur sports. So we have an enormous commitment in amateur sport. And of course the culmination of so many of these sports is the Olympics.

So we have this very strong commitment. It follows from this that we would see it as a very appropriate project to which we would direct some of our lottery funds.

I will say I do not think the provinces would feel very desirous of automatically saying, well, the federal government has committed itself to \$200 million for the 1988 Olympics, in 1982 dollars; therefore we will, just like that, pick up that commitment. I am not suggesting that at all. But I do want to stress that there is not a dog-in-the-manger attitude here on the part of the provinces which says, look, we do not want to raise money for the Olympics and we do not want the federal government to do so either. We do not have that attitude.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Minister, recognizing that you, operating in the field as you have been, have a good deal of bias in favour of your own market surveys and statistics, and I would assume practical background to back that up, let us assume the worst. Your approach to that Clause 14.(b) is one which would allow the federal government to get into some other lawful game, and that is why you take that exception to it. You anticipate, I would assume, that the sports pool will fail on its own and that the federal government will be involved in a lottery—of the common concept of lottery.

A Witness: That is right.

[Translation]

provinces n'ont pas lancé d'invitation non plus. Aujourd'hui, nous profitons de cette réunion pour faire savoir par l'entremise de ce Comité que nous sommes prêts à amorcer le dialogue parce que c'est une affaire qui intéresse vivement les provinces et le gouvernement fédéral et, bien sûr, l'ensemble de la population du Canada.

M. Reid (St. Catharines): Dans ce cas, monsieur le ministre, monsieur le président, vous nous dites que jusqu'à présent il n'y a pas eu de négociations sérieuses entre le gouvernement fédéral et les provinces? Et par la même occasion, vous prétendez que ce projet de loi n'est pas la seule possibilité de financement d'événements spéciaux comme les Olympiques de Calgary, qu'il existe des solutions de rechange viables?

M. Baetz: Nous pensons que plusieurs scénarios sont possibles, qu'en tout cas ils méritent d'être étudiés sérieusement par le gouvernement fédéral et par les provinces. Je ne voudrais pas me lancer aujourd'hui dans le détail de ces scénarios, mais je vous assure, monsieur Reid, monsieur le président, qu'ils existent; d'ailleurs, la province de l'Ontario en a un à proposer.

Je le répète, ce n'est pas à moi de me lancer dans ce genre de détails aujourd'hui, mais je peux vous dire, comme je l'ai déjà dit dans mon exposé, que les provinces s'intéressent de très près aux Olympiques de 1988 au Canada. Nous nous y intéressons parce qu'après tout, nous sommes tous extrêmement engagés dans le sport amateur, très actifs. J'imagine que les provinces dépensent dix fois plus d'argent, peut-être même plus encore, que le gouvernement fédéral pour le sport amateur. Nous sommes donc terriblement engagés dans le sport amateur. Evidemment, pour beaucoup de ces sports, le point culminant, ce sont les Olympiques.

Nous sommes donc terriblement engagés. Par voie de conséquence, nous sommes tous à fait disposés à y consacrer une partie des fonds que nous tirons des loteries.

J'ajoute que les provinces n'accepteraient pas de déclarer automatiquement que puisque le gouvernement fédéral s'est engagé à dépenser 200 millions de dollars pour les Olympiques de 1988, en dollars de 1982, nous sommes, de notre côté, disposés à prendre la relève. Pas du tout. Mais j'insiste sur le fait que l'attitude des provinces est loin d'être négative, que nous ne prenons pas comme position: nous ne voulons pas lever des fonds pour les Olympiques et nous ne voulons pas non plus que le gouvernement fédéral le fasse. Absolument pas.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le ministre, puisque vous êtes directement concerné, vous devez avoir des préjugés en faveur de vos propres études de marché et statistiques et j'imagine, même en mettant les choses au pire, que vous avez des justifications d'ordre pratique. Vous prétendez que l'article 14.(b) autorise le gouvernement fédéral à instituer d'autres jeux légaux, c'est la raison pour laquelle vous vous y opposez. J'imagine que vous êtes convaincu que les paris sportifs seront couronnés d'échec et que le gouvernement fédéral les remplacera par une loterie, une loterie ordinaire.

Un témoin: Exactement.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Then let us expand that scenario. Suppose the federal government does. What will follow, Mr. Minister, as you see it? And I am asking again, will the old agreement of a 50% limitation on prizes and the news media, recognizing the competition with television news media that took place earlier—will some of the use of facilities be standardized or made available to the lottery competition? What is the future if a real war takes place between the provinces and the federal government?

Mr. Baetz: I would really regret this kind of scenario, but if, as you call it, a war in the marketplace occurred, obviously you would not find much co-operation between the federal government and the provinces. In fact, you would find a great deal of competition. It is bound to happen. I can only say that in that kind of a situation, it is the people who lose out. The players—obviously if you have to spend more on advertising and in marketing, you are going to be giving out less in prizes and there will be less available for the very worthy projects that are being financed through lottery moneys.

The whole question of sharing our on-line computer systems—again, in the spirit of fierce competition, I cannot see us sharing that system with the federal government at all. I might just say, as I point out in the text here, that we do now have a very excellent, a very massive, network of computer terminals across the country. By the end of next year, as I have stated here, we will have something like 9,000 terminals. The provinces are working very closely together. This is why we went into 649. That is an interprovincial game. It is where everybody in Canada, except I guess P.E.I., can play the game. But certainly in an environment of fierce competition, expect no co-operation whatever.

• 1020

We have said they are serious about the sports pool and insist on going into it. We have pleaded with them to really hesitate about investing a lot of capital in their on-line equipment, because the returns, the profit, just is not there. They could end up with a deficit situation. We have told them that in such a circumstance, some provinces probably would be ready to co-operate with the federal government in using their system. But again, I cannot speak for other provinces. I would not even want officially to make that kind of a promise on behalf of Ontario today.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Minister, this bill sets aside, as you probably know, something like \$10.5 million as a start-up fund. From your experience, what would it cost the federal government to become involved in a competitive game with the provinces, as you anticipate down the road?

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Dans ce cas, développons ce scénario. Supposons que le gouvernement fédéral le fasse effectivement. Comment voyez-vous l'avenir, monsieur le ministre? Je vous pose une fois de plus la même question, reviendra-t-on à cet ancien accord qui prévoyait une limite de 50 p. 100 sur les lots et la part de la presse, compte tenu de la concurrence de la presse télévisée à laquelle nous avons assistée plus tôt. Est-ce que les installations seront normalisées ou encore mises à la disposition de la concurrence des loteries? Comment voyez-vous l'avenir dans l'éventualité d'une véritable guerre entre les provinces et le gouvernement fédéral?

M. Baetz: Je vous assure que je serais le premier à déplorer ce genre de scénario, mais s'il y avait vraiment une guerre, comme vous dites, sur ce marché, il ne faut évidemment pas s'attendre à beaucoup de coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces. En fait, il faut même s'attendre à beaucoup de concurrence. C'est inévitable. Tout ce que je peux vous dire, c'est que dans ce genre de situations, c'est la population qui y perd. Les joueurs... de toute évidence, si vous consacrez plus d'argent à la publicité et à la commercialisation, vous en avez moins pour les lots et moins également pour les excellents projets qui sont financés par l'argent qui vient des loteries.

Quant à cette affaire du partage du système d'ordinateurs, je le répète, dans un climat de concurrence exacerbée, je vois mal comment nous pourrions partager ce système avec le gouvernement fédéral. J'ajoute, comme je l'ai déjà dit dans mon exposé, que nous avons actuellement un excellent réseau de terminaux d'ordinateur dans tout le pays. D'ici la fin de l'année prochaine, comme je l'ai dit, nous aurons environ 9,000 terminaux. Les provinces travaillent en étroite collaboration. C'est la raison pour laquelle nous avons mis sur pied le 649. C'est un jeu interprovincial. Tout le monde peut y jouer au Canada, à l'exception toutefois de l'Île-du-Prince-Édouard. En tout cas, dans un climat de concurrence exacerbée, il ne faut certainement pas s'attendre à la moindre coopération.

Nous savons que le gouvernement fédéral prend les paris sportifs très à cœur et qu'il y tient beaucoup. Nous l'avons supplié de s'interroger très sérieusement avant d'investir un capital considérable dans l'acquisition d'un système d'ordinateurs, parce que nous estimons qu'il n'y aura pas de bénéfices. Toute l'affaire pourrait même se solder par un déficit. Nous avons même déclaré au fédéral que si nos prévisions se confirmaient, certaines provinces accepteraient peut-être de collaborer avec le gouvernement fédéral et de mettre leur système à sa disposition. Mais je le répète, je ne saurais parler au nom des autres provinces. En fait, je ne veux même pas faire cette promesse au nom de l'Ontario.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le ministre, comme vous le savez peut-être, ce bill réserve quelque 10.5 millions de dollars au lancement de l'entreprise. En vous fondant sur votre expérience personnelle, combien pensez-vous qu'il en coûterait au gouvernement fédéral pour mettre sur pied un tel jeu qui constituerait une concurrence pour les provinces, comme vous le prévoyez?

[Text]

Mr. Baetz: That would depend on what kind of game they will introduce but, if it is an on-line system and if they had it coast to coast, on the basis of our figures it probably would cost them something like \$90 million in hardware. We know that in Ontario alone, with our present system, it has cost us about \$14 million, and we will be expending some more in expanding the system. I guess I should say also that it is very hard to visualize a sports pool without an on-line system. It can be done, but it would probably require an on-line system, and such systems cost a lot of up-front money.

Mr. Reid (St. Catharines): How much time have I, Mr. Chairman?

The Chairman: You still have six minutes.

Mr. Reid (St. Catharines): Do we get a second round?

The Chairman: We will see. We have 20 minutes to go.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you. I will yield.

The Chairman: Thank you very much. We will go to the government side. Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, welcome. I know that in an informal way, you have had an opportunity for some discussions on this subject with your neighbour, Mr. Regan. I am happy that you have put some possible solutions into your intervention this morning, because I think that indicates a willingness to say, Well, somehow we have to work something out. I think we have to start with one of the major problems you have underlined with the bill, besides the principle of it, and that is the fact that it appears that the government could get into some type of lottery other than the sports-pool concept. Do I take it that, as far as Ontario is concerned, if that clause were amended to reflect the thought that this is the only game in town for the federal government, at least that aspect of it would be more palatable?

Mr. Baetz: Here again, I can speak only for Ontario, but I would say, yes; if the legislation were amended in such a way that it would be an iron clad guarantee to the provinces that the federal government was, in fact, talking about a sports pool and restricting its activities through legislation to a sports pool, then I think certainly that would very much help the situation. As I say, I can only speak for Ontario. I do not know how Quebec, for example, would feel about this or some of the other provinces. But I do think it would mitigate some of the tension which is there right now.

I might say it is true that I have had a number of informal discussions with my neighbour. Yes, Mr. Regan is my neighbour. In fact, we talked lotteries last Sunday morning when he bought me a nice cigar, and he would be the first one to say so, too. But that is hardly a formal federal—provincial meeting on lotteries. Frankly, we have not had those meetings. I know that the provinces would welcome like flowers in May an overture on behalf of Mr. Regan or Mr. Perrault, or both, to begin a sustained, organized, systematic, hard-nosed discussion on this issue.

[Translation]

M. Baetz: Cela dépendrait du type de jeu choisi, mais s'il s'agit d'une entreprise entièrement informatisée, si elle s'étend d'un océan à l'autre, d'après nos chiffres, il leur faudrait quelque chose comme 90 millions de dollars de matériel informatique. Nous savons qu'en Ontario seulement, notre système actuel nous a coûté environ 14 millions de dollars, et nous avons l'intention de donner de l'expansion à notre système. J'ajoute qu'il est très difficile de concevoir des paris sportifs sans ordinateur. C'est possible, mais je pense qu'un ordinateur est indispensable, et ce genre de système exige des investissements considérables au départ.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, combien me reste-t-il de temps?

Le président: Il vous reste six minutes.

M. Reid (St. Catharines): Y aura-t-il un second tour?

Le président: Nous verrons; il nous reste 20 minutes.

M. Reid (St. Catharines): Merci. Je cède la parole.

Le président: Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole à M. Masters, du parti au pouvoir.

M. Masters: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, bienvenue. Je sais que vous avez eu l'occasion de discuter, à titre non officiel, avec votre voisin, M. Regan. Je suis heureux de vous entendre mentionner des solutions possibles, parce que cela prouve que vous être prêt à rechercher une solution. Je pense qu'il faut commencer par un des principaux problèmes que vous avez signalés dans ce bill, hormis le principe même, je veux parler du fait que le gouvernement risque de se décider à un moment donné à remplacer le principe du pari sportif par un autre type de loterie. Pensez-vous que si cet article était modifié, s'il était bien établi que le gouvernement fédéral s'en tiendrait à ce type de jeu-là, l'Ontario trouverait toute cette affaire un peu plus acceptable?

M. Baetz: Je le répète, je parle uniquement au nom de l'Ontario, et je peux vous dire que oui, effectivement, si la législation était modifiée et si les provinces avaient la garantie absolue que le gouvernement fédéral s'en tiendrait exclusivement à un système de paris sportifs, effectivement, ce serait une grosse amélioration. Comme je l'ai dit, je parle uniquement au nom de l'Ontario; je ne sais pas quelle serait la réaction du Québec ou des autres provinces. Mais j'ai l'impression que cela dissiperait une partie du malaise qui existe actuellement.

J'ajoute qu'effectivement, nous avons discuté à plusieurs reprises, et à titre non officiel, avec mon voisin; effectivement, M. Regan est mon voisin. En fait, dimanche dernier nous parlions encore de loterie, il m'a d'ailleurs acheté un très bon cigare, il serait le premier à le reconnaître. On pourrait donc difficilement qualifier cette rencontre de discussions fédérales-provinciales officielles sur le sujet des loteries. En fait, ces discussions n'ont pas eu lieu. Je sais que les provinces accueilleraient comme les fleurs au mois de mai une invitation de M. Regan ou de M. Perrault, ou bien des deux, à discuter d'une façon organisée, systématique, rigoureuse, de cette question.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Masters: Mr. Chairman, I mention the informal type of discussion because very often it is a good sign that there can be more formal discussions; it is better when people meet, as you have, in a different setting.

If that clause was amended as discussed—and we will paint a scenario here... would that perhaps lead to more fruitful discussions if such a meeting should take place, between the federal government and the province, for instance, negotiations to make use of the on-line equipment, from only Ontario's point of view, of course?

Mr. Baetz: Yes. Mr. Chairman, again I can only speak for Ontario, but I think it would certainly help to create a much better environment for discussions because I really must say, and I cannot stress this enough, with that clause the way it is now, the perception out there with all the provinces is that this is a Trojan horse piece of legislation; it is simply one way to get back into the lottery field.

Mr. Masters: Mr. Chairman, in the minister's comments this morning he has really been speaking about the financial commitments made by the federal government to the Calgary Games, which of course would be prime and first use of the funds we hope to generate through the sports pool. However, the bill itself covers a wider degree of activity than just the Calgary Olympics. It also touches on culture and medical research.

The provinces and the federal government have exactly the same kinds of pressures on them, but in a slightly different way, to finance these activities because they do need outside funding. While there is a sharing agreement now in place with provincial lotteries, because of the national nature of many things, other national competitions—culture as an example, sports in general... has to be the funding available to the federal government to take care of the national interest. From Ontario's point of view, if some accommodation could be made as one of our possible solutions—where you say, maybe we could get together and pick up some of the tab for the Calgary Olympics—do we then abandon this as a source of possible revenue for those other things I have mentioned?

Mr. Baetz: Oh, no. We would assume that the present agreement would continue. Again, it is indexed. I know at the time we signed the agreement there were quite a few of us who had some serious heartburn about indexing it in line with the consumer price index, and that has resulted in the annual grants going up from \$24 million to, this year, \$32 million. It was assumed at that time that those funds... although this is really none of the province's business, but we were told that those funds would go national amateur sports organizations and cultural bodies. So certainly we would see that agreement as continuing.

I do not know what kind of indexing we would be having in the years ahead. Maybe we will have to follow the federal guidelines. We are very committed to the federal guidelines,

M. Masters: Monsieur le président, si je parle de discussions non officielles, c'est que très souvent ce genre de choses annonce la possibilité de discussions plus officielles; c'est un bon moyen de préparer la voie.

A supposer que cet article soit modifié dans le sens dont nous avons parlé, pensez-vous que cela permettrait d'amorcer des discussions plus fructueuses lors d'une réunion possible entre le gouvernement fédéral et la province, des négociations sur l'utilisation du matériel d'ordinateur; évidemment, je vous demande uniquement le point de vue de l'Ontario?

M. Baetz: Oui. Monsieur le président, je le répète, je parle uniquement au nom de l'Ontario, mais effectivement, cela favoriserait l'atmosphère pour la discussion parce que, et on saurait trop insister sur ce point, sous sa forme actuelle, cet article fait penser à toutes les provinces que le gouvernement fédéral est en train de pousser un cheval de Troie dans leur cour, que la seule raison d'être de ce projet de loi, c'est de permettre au gouvernement fédéral de reprendre sa place sur le marché des loteries.

M. Masters: Monsieur le président, dans ses observations ce matin, le ministre a parlé des engagements financiers du gouvernement fédéral envers les Jeux de Calgary; évidemment, ces Jeux seraient les premiers à profiter des fonds que nous espérons tirer des paris sportifs. Cela dit, le bill couvre toute une série d'activités qui vont au-delà des Olympiques de Calgary. Il y est question également de la culture et de la recherche médicale.

Les provinces et le gouvernement fédéral sont soumis au même genre de pressions, et sont toutes forcées, même si ce n'est pas toujours de la même façon, de financer ces activités en se fondant sur des sources extérieures. Il existe actuellement un accord de partage des recettes loteries provinciales, mais le caractère national d'une multitude d'activités fait que le gouvernement fédéral est forcément appelé à jouer un rôle; je pense à la culture, aux sports en général etc. Du point de vue de l'Ontario, s'il était possible de s'entendre sur une de vos solutions, par exemple lorsque vous parlez de la possibilité de partager la facture des Jeux olympiques de Calgary, faut-il en même temps éliminer la possibilité de financer ces autres secteurs dont je viens de parler?

M. Baetz: Pas du tout. Je pense que l'accord en vigueur continuerait à exister. Il y a l'indexation. Lorsque nous avons signé l'accord, un certain nombre d'entre nous ont frôlé à l'idée de cette indexation alignée sur l'indice des prix à la consommation et qui a abouti à ce résultat que les subventions annuelles sont passées de \$24 millions à \$32 millions cette année. À l'époque, on avait présumé que ces fonds... en réalité, cela ne regarde absolument pas les provinces, mais on nous avait dit que ces fonds seraient consacrés aux organismes nationaux de sport amateur et aux organismes culturels. Certainement, nous nous attendons à ce que l'accord demeure en vigueur.

Je ne sais pas quel type d'indexation est possible pour les années à venir. Peut-être faudra-t-il se conformer aux directives fédérales. Nous avons le plus grand respect pour les

[Text]

and we got 6 and 5 instead of the increase of 10% and 11% over the past few years. Anyway, let that be as it may. The fact is that with an orderly agreement between the provinces and the federal government on a sports pool, I do not see the other agreement falling apart.

Mr. Masters: I recognize the importance of this bill for the needs of the federal government. I would simply say that I would like to see the bill not be an obstacle to better federal-provincial relations in the field of sports and culture because I believe that overall it is my perception that there have been some very fine co-operative things happening. My own community of Thunder Bay is one example, as you know, Mr. Baetz, with the Canada Games complex. I think in the area of sports and culture we really have a tendency to forget our regional differences and try to bring them together.

• 1030

Therefore I am pleased to note, Mr. Chairman, that the minister, while he is saying that we really will not do well with a sports pool—and I guess it depends upon which set of figures one deals with, because it is an unknown quantity as far as Canada is concerned . . . that there is the recognition that the federal government does indeed need financing from some source to finance major events like the Olympics; that the federal government is in a position, not having full access to the lottery game, to find a way to provide funding for culture.

This is something I would just like to mention in passing, Mr. Chairman, that because we have zeroed in on the sports pool, and the name sports is there, and because the first use will be in the case of the Calgary Olympics, I do not think we should forget the fact that this country vitally needs to have more assistance with culture in the national sense. And I think our medical research also needs more federal funding. So I just wanted to make those few comments and indicate to you, Mr. Minister, that from my point of view as a member of the committee, I am pleased to note that while you have taken a tough stand, you have left the door open for dialogue.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, if I might just respond to some of those comments. As the hon. member has pointed out, there is a great deal of co-operation, and has to be a great deal of co-operation, between the provinces and the federal government, particularly in the whole area of amateur sports. I could cite, for example—and I think you had this in mind—the Thunder Bay Games, the Canada Games . . . they are going to be in Chicoutimi, the Winter Games, this year. The federal and provincial governments have to co-operate very closely . . . and do . . . in organizing and sponsoring these games. There is a great deal of financial input from both provincial and federal governments. I think it would be really unfortunate if, over this squabble, that kind of co-operative spirit became poisoned.

Sometimes we think that the élite athletes, or the athletes that appear at the Olympics, sort of come out of the woodwork or grow on trees or something. But those athletes have to be developed, starting when they are in gymnastics, when they are

[Translation]

directives fédérales, nous nous sommes alignés sur les 6 et 5 p.100 au lieu de continuer les 10 et les 11 p.100 des quelques dernières années. Mais n'épiloguons pas. Le fait est que je ne vois pas pourquoi un accord bien pensé entre les provinces et le gouvernement fédéral sur des paris sportifs mettrait en danger l'autre accord.

M. Masters: Je sais à quel point le gouvernement fédéral a besoin de ce bill. J'aimerais seulement qu'il n'en vienne pas à constituer un obstacle sur la voie de l'amélioration des relations fédérales-provinciales dans les domaines sportif et culturel, parce que je suis convaincu que dans l'ensemble, nous avons assisté à des efforts de coopération tout à fait louables. Dans ma propre ville de Thunder Bay, par exemple, comme vous le savez M. Baetz, cette collaboration a rendu possible la construction du complexe des Jeux du Canada. Je pense que dans les domaines des sports et de la culture, nous avons souvent tendance à oublier nos différends régionaux et à nous mettre d'accord.

Je suis donc heureux de constater, monsieur le président, que le ministre reconnaît que le gouvernement fédéral doit trouver une source de fonds pour financer des événements importants comme les Jeux olympiques, même s'il dit que les résultats des paris sportifs ne seront pas très bons, mais je pense que tout dépend des chiffres qu'on utilise car le Canada n'a pas d'expérience dans ce domaine. Ne pouvant pas participer pleinement aux lotteries, le gouvernement fédéral peut trouver un moyen de financer des activités culturelles.

Il y a une observation que je voudrais faire en passant, monsieur le président. Nous nous sommes concentrés sur les paris sportifs, qui seront utilisés pour la première fois afin de financer les Jeux Olympiques de Calgary, mais il ne faut pas oublier que, sur le plan national, le Canada a besoin d'aide culturelle. Il faut aussi que le gouvernement fédéral finance davantage les recherches médicales. Je voulais simplement faire ces quelques observations et vous dire, en tant que membre du Comité, que je suis content de constater que vous avez laissé ouverte la possibilité d'un dialogue, malgré la position ferme que vous avez prise.

M. Baetz: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais répondre à certaines de ces observations. Comme l'honorable député l'a signalé, la coopération intense est essentielle entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, surtout dans le domaine du sport amateur. Je crois que vous pensiez aux Jeux de Thunder Bay, aux jeux du Canada, qui vont avoir lieu cette année à Chicoutimi. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux doivent coopérer intimement pour parrainer et organiser ces jeux. Les deux ordres de gouvernement versent des sommes considérables à ces activités. A mon avis, il serait regrettable que cette querelle gâche cet esprit de coopération.

Nous pensons parfois que les meilleurs athlètes, ceux qui participent aux Jeux Olympiques, se développent naturellement et sans aide. Mais ce n'est pas le cas, car les gymnastes, par exemple, commencent leur entraînement à l'âge de trois

[Texte]

three years old. And it is the municipalities and the provinces that bring the athletes along, spend money on them, provide coaching, provide the physical facilities, provide competition at the lower level, bring the athletes up to what we call "carded athletes," and at that point the federal government assumes responsibility. But so much of the investment, financial investment and time investment in these athletes, has to take place before they appear at national or international events. So both federal and provincial governments have to be involved. If that groundswell were not there, we would not have national and international stars either. So there has to be this kind of co-operation, and there is. And as I say, I would really hate to see this looming battle destroy a lot of that.

I should perhaps say too, because the hon. member again referred to the market research that has been done, that Holland and Germany—and that is a very similar situation to ours here, lotteries and sports pools work side by side . . . they have done a lot of research similar to ours, and it is available publicly. It is there for the asking.

Mr. Masters: Thank you.

Le président: M. Lapierre.

M. Lapierre: Je vous remercie, monsieur le président.

• 1035

Monsieur le ministre, j'ai lu vos remarques avec beaucoup d'intérêt, particulièrement la version française. À la page 2 de la version française, vous dites que:

... la Cour suprême du Québec a refusé d'accéder à la demande du gouvernement fédéral . . .

Je suis convaincu que c'est une erreur de vos traducteurs, parce que le Québec n'a pas de cour suprême, du moins pour l'instant.

Mr. Baetz: Superior.

M. Lapierre: Ce serait plutôt la Cour supérieure. Justement, au moment où la cause a été présentée devant la Cour supérieure, le ministre Parizeau vous a invités, vous et les autres collègues, à faire une loterie spéciale qui reprendrait notre engagement de 200 millions de dollars pour les Olympiques de Calgary. C'est pourquoi je suis très étonné. Pour M. Parizeau, se débarrasser du *Sports Pool* vaut 200 millions de dollars, et vous, vous vous évertuez à dire que cela va être un fiasco. Si vous croyez que cela va être un fiasco, comment pouvez-vous expliquer que cela vaut 200 millions de dollars pour M. Parizeau?

Mr. Baetz: Mr. Chairman, there must be an enormous misunderstanding some place, because nowhere, as far as I know, has Mr. Parizeau ever suggested that his sports pool would make \$200 million. Maybe those were sales of \$200 million, and not profit. I do not know. But I do know that Mr. Parizeau, who is responsible for lotteries in Quebec, has indicated—and I do not want to speak for him today—that he, too, would be interested in working out some arrangement to have Quebec assist in financing of the Olympics in 1988. I am told here that in Quebec the latest is that they estimate \$125,000 a week in sales. Now, that is not profit.

[Traduction]

ans. Ce sont les municipalités et les provinces qui contribuent au développement de ces athlètes. Elles consacrent des fonds, fournissent des entraîneurs et des établissements, et organisent des compétitions pour les débutants afin de leur permettre de se perfectionner. C'est seulement quand ils sont reconnus que le gouvernement fédéral en accepte la responsabilité. Mais il faut du temps et de l'argent pour préparer ces athlètes à participer à des compétitions nationales ou internationales. Les deux ordres de gouvernement ont donc un rôle à jouer. Sans cette contribution à la base, nous n'aurions pas de vedettes nationales ou internationales. Par conséquent, la coopération qui existe est essentielle. Et je le répète, je ne voudrais pas que ce conflit possible détruise cet esprit de coopération.

Puisque l'honorable député a fait allusion aux études de marché, je dois dire qu'aux Pays-Bas et en Allemagne, où la situation est semblable à celle qui existe au Canada, ils ont des lotteries et des paris sportifs. Ils ont effectué beaucoup de recherches qui sont semblables aux nôtres. Elles ont été publiées, et on peut les consulter.

M. Masters: Merci.

The Chairman: M. Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I read your observations with much interest, particularly the French version. On page 2 of the French version, you say that:

... la Cour suprême du Québec a refusé d'accéder à la demande du gouvernement fédéral . . .

I am sure that this is a mistake in translation, because Quebec does not have a supreme court, at least not yet.

M. Baetz: Supérieure.

Mr. Lapierre: It should be Superior Court. Indeed, at the time when the case went before the Superior Court, Mr. Parizeau invited you and other colleagues to organize a special lottery which would take over our commitment of \$200 million for the Calgary Olympic Games. That surprises me greatly. Mr. Parizeau was ready to commit \$200 million to get rid of the Sports Pool, and yet you are trying to say that it will be a fiasco. If you believe that it will be a fiasco, how can you explain that it is worth \$200 million for Mr. Parizeau?

M. Baetz: Monsieur le président, il doit y avoir une méprise énorme, car pour autant que je sache, M. Parizeau n'a jamais prétendu que ses paris sportifs allaient rapporter 200 millions de dollars. Peut-être qu'il s'agit de ventes, et non pas de bénéfices de 200 millions de dollars. Je ne sais pas. Je ne veux pas parler au nom de M. Parizeau, qui est responsable des loteries au Québec, mais je sais qu'il aimerait trouver une formule permettant au Québec de contribuer au financement des Jeux olympiques de 1988. On me dit que le Québec estime avoir des ventes d'une valeur de \$125,000 par semaine. Il ne s'agit pas de bénéfices.

[Text]

Mr. Lapierre: Well, would you let me read into the record the news from CP in Montreal, which says:

Quebec Finance Minister Jacques Parizeau invited all the other provinces Tuesday to join Quebec in forming a Canada-wide hockey lottery.

The same percentage of any such lottery's revenue as that used to calculate the amount given to Montreal's 1976 Summer Olympics from the income of a federal lottery operated at the time would be given to the 1988 Calgary Olympics Games, he said.

As you know, we have offered up to \$200 million to Calgary. So he must have evaluated the contribution to up to \$200 million, because that is about the amount that was given to the Montreal Olympics. So that is one thing.

• 1040

Deuxièmement, vous parlez de la violation de l'accord et à un certain moment, dans votre note, vous avancez que:

... le gouvernement du Canada a l'intention de reprendre l'exploitation des loteries et ceci, selon moi, est un subterfuge qui n'est pas dans les intentions des membres du Parlement.

Bien sûr, que le gouvernement fédéral, dans un esprit de coopération, a voulu, malgré beaucoup de difficultés, tenter de respecter l'accord..., et si vous me permettez le mot «malheureux», signé par les conservateurs en 1979, et pour ne pas mettre le diable aux vaches, essayer d'aller dans d'autres sphères que celle des loteries proprement dites. Mais quand vous dites que ce serait un subterfuge aux membres du Parlement, je peux vous dire, personnellement, que les membres du Parlement de ce côté-ci de la Chambre, ont amèrement regretté que les conservateurs aient donné leurs chemises en 1979, mais dans un esprit de collaboration, on espérait pouvoir, et on espère toujours pouvoir, dis-je, entrer dans des domaines qui n'affecteraient pas directement vos loteries et qui pourraient nous donner, à nous aussi, des revenus en dehors du champ de taxation habituel. Je comprends, bien sûr, votre présentation de ce matin qui indique que vous préférez ne pas avoir de compétition et cela, c'est compréhensible. Mais pourquoi ne pas admettre tout simplement que votre corporation ou votre club, ne veut pas de compétition et que vous espérez étouffer toute cette affaire dans l'oeuf. Mais en réalité, vous n'êtes pas prêts à donner plus.

On me dit que les gens des Olympiques de Calgary vous ont approchés, et j'aimerais avoir une réponse à cela. Est-ce que votre club a été approché par les Olympiques de Calgary pour une contribution, et si oui, quelle a été votre réponse?

Mr. Baetz: To start, Mr. Chairman, I think there were several observations there. To reply to the last one first, the Calgary Winter Olympics have never officially approached the provinces for funds for the 1988 games; they never have. Of course, obviously then, we have not been in a position to respond.

[Translation]

M. Lapierre: Pour les fins du compte rendu, permettez-moi de lire la coupure suivante de la Presse canadienne à Montréal:

Le ministre des Finances du Québec, M. Jacques Parizeau, a invité mardi toutes les autres provinces à participer avec le Québec à la création d'une loterie de hockey à l'échelle nationale.

M. Parizeau a dit que l'on donnerait aux Jeux olympiques de Calgary en 1988 le même pourcentage de recettes de cette loterie que celui que l'on a utilisé dans le cadre de la loterie fédérale pour contribuer, en 1976, aux Jeux olympiques de Montréal.

Comme vous le savez, nous avons offert jusqu'à 200 millions de dollars pour Calgary. Selon M. Parizeau, la contribution sera à concurrence de 200 millions de dollars car c'est environ la même somme que l'on a donnée aux Jeux olympiques de Montréal. Voilà ma première observation.

Second, you mentioned a breach of the agreement, and at one point in your presentation you said that:

... it is the intention of the Government of Canada to go back into the lottery business, and this, I think, is a travesty which is not intended by the members of Parliament.

Despite many difficulties, the federal government wished of course, in a spirit of co-operation, to respect the agreement, which was signed by the Conservatives in 1979. To avoid causing trouble, the federal government moved away from the lotteries themselves and tried to go into other areas. You say that it would be a travesty for the members of Parliament, but I myself can tell you that the members on this side of the House bitterly regretted that the Conservatives gave everything away in 1979. However, in a spirit of co-operation, we hoped and continue to hope that it will be possible to go into areas which would not directly affect your lotteries and would provide us also with revenue from outside the normal area of taxation. Of course, I can understand your presentation this morning indicating that you would prefer not to have competition. That is understandable. But why don't you simply admit that your co-operation or your club does not want competition, and that you hope to nip this in the bud. In fact, you are not willing to give any more.

I am told that people from the Calgary Olympics have approached you, and I would like an answer to that. Has your club been approached by the Calgary Olympics to obtain a contribution, and if so what was your answer?

M. Baetz: Monsieur le président, on a fait plusieurs observations. Je voudrais commencer par la dernière: les Jeux olympiques d'hiver de Calgary n'ont jamais demandé officiellement aux provinces de contribuer des fonds aux Jeux de 1988. N'ayant jamais reçu de demande, évidemment, nous n'avons pas pu y donner suite.

[Texte]

But I would just like to repeat the point that I made earlier. Again, I cannot speak officially and definitively for all my provincial counterparts; but I know there is a very strong feeling out there that we, in one way or another, would want to help financially the Winter Olympics in Calgary in 1988. There is no question about that. As I say, we do that because this is a great Canadian event and because of the provincial government's deep involvement in amateur sport.

On the question of whether or not this is a sports pool, again, I would go back to Clause 14.(b), and say: If you are really serious about this being confined very clearly to sports pools and not to lotteries, then we feel you should have to do something with Clause 14.(b). That certainly opens the door wide to any kind of game you can enter simply through Orders in Council; and as a Cabinet minister, I can tell you you can do a lot through Orders in Council, without taking it back to the House. So that is of real concern to us.

On the competition you refer to, sure, under the present agreement, the federal government has vacated the field for that, as I pointed out. We have made a financial commitment, which we have fully met. I would not like to see competition for the reasons I mentioned earlier.

• 1045

It certainly is going to . . . it will mean less for the players; it will mean less for the projects that are being supported. But quite frankly, I think the provinces are in a position . . . If it has to come to that, and I would deeply regret that, but if it comes to a fight in the marketplace, I think the provinces working together today will give the federal government a great deal of competition. But I just really would plead that we do not get ourselves into that position.

Le président: Merci, monsieur Lapierre. Je regrette, mais votre temps de parole est écoulé.

Monsieur Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman.

I would also like to welcome Mr. Baetz here this morning before our committee.

I should also like to say, although I do not know what kind of weight it will carry in the final analysis when we come to passing this bill through or not passing it through, but I should like to put on record, from a private conversation with the Manitoba minister responsible for lotteries, that he supports completely the initial presentation made by Mr. Baetz this morning.

I really do not have too many questions left. Mr. Masters and Mr. Reid really asked most of the thoughts that came to my mind when I was listening to the minister's opening statement. But I do have one or two that I would like to ask.

First, from your position as a shareholder for quite some time of the interprovincial lotteries, would you consider a sports pool of this sort, no matter who runs it, would you consider it to be a worthwhile venture? You have pointed out that Quebec does not expect their sports pool revenues to ever

[Traduction]

Mais je voudrais réitérer une observation que j'ai déjà faite. Je ne parle pas au nom de tous mes collègues provinciaux, mais je sais que nous tenons beaucoup à aider financièrement les Jeux d'hiver de Calgary en 1988. Cela est incontestable. Nous voulons les aider, car il s'agit d'un événement d'une grande importance pour le Canada, et aussi parce que les gouvernements provinciaux jouent un rôle très important dans le domaine du sport amateur.

En ce qui concerne la question de savoir s'il s'agit d'un pari sportif, je vous reporte à l'article 14b). Si l'on veut vraiment exclure les loteries et limiter de telles activités à des paris sportifs, il faut modifier l'article 14b). En vertu d'un décret du conseil, on peut utiliser n'importe quel jeu. En tant que ministre de la Couronne, je peux vous dire qu'il est possible d'utiliser ces décrets pour prendre beaucoup de mesures, sans les présenter à la Chambre. Cette question nous inquiète donc beaucoup.

En ce qui concerne la concurrence, j'ai signalé qu'aux termes du présent accord, le gouvernement fédéral s'est retiré et nous a laissé la place. Nous avons pris des engagements financiers, que nous avons complètement respectés. Pour les raisons que j'ai déjà données, je préférerais qu'il n'y ait pas de concurrence.

Cela signifiera moins d'argent pour les sportifs, moins d'argent également pour les différents projets. Si les choses doivent en arriver à une concurrence entre les provinces et le gouvernement fédéral, je crois que celle-ci sera intense. J'espère que nous n'en arriverons pas là, cependant.

The Chairman: Thank you, Mr. Lapierre. I am sorry, but your time is up.

Mr. Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au Comité à M. Baetz.

Je ne sais évidemment pas le poids que cela représentera lors de l'adoption du projet de loi, mais je peux dire qu'à la suite d'une conversation privée que j'ai eue avec le ministre manitobain responsable des loteries, celui-ci appuie complètement l'exposé fait par M. Baetz ce matin.

Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, car MM. Masters et Reid ont déjà formulé les questions auxquelles je pensais en écoutant la déclaration du ministre ce matin. J'en poserai une ou deux, donc.

Tout d'abord, en tant qu'actionnaire depuis quelque temps des loteries interprovinciales, considérez-vous que des paris collectifs sportifs de ce genre représentent une entreprise valable? Vous avez dit que le Québec ne s'attendait pas à ce que les recettes de ces paris dépassent 3 p. 100 du bénéfice

[Text]

exceed 3% of the total gain. Do you think it is worth the initial cost, the initial set-up to go into this? Do you think it will produce or would produce, in a hypothetical sense, additional revenues over and above what is already in the lottery business?

Mr. Baetz: Through you, Mr. Chairman, the question raised is, would it be a worthwhile venture? That, of course, depends on a number of factors. I have alluded to one or two of these earlier on. It would, for instance, depend on what kind of game you will be introducing. Will you have to have a lot of up-front money for a lot of hardware which is very expensive? I guess a sports pool is best run through that kind of an on-line computer system. So you would have to, obviously, take into consideration substantial start-up costs which would immediately raise the question of whether it is worthwhile. Yes?

Mr. Sargeant: May I interrupt, Mr. Minister, Mr. Chairman? Perhaps I should change my wording a little bit.

Would the provinces, with your infrastructure already in place, would you consider going into a sports pool? Would it be a worthwhile venture for you, already having this structure in place?

Mr. Baetz: The question you are asking is . . . I am assuming that you are saying, if the federal government does not go into a sports pool, would the provinces go into a sports pool? I cannot answer that question definitively. That goes back to Mr. Parizeau's offer to all the other provinces to join in a sports pool across the country. I must say that, although no final decision has been made on that so far, his invitation did not elicit a heck of a lot of interest in the rest of the provinces. Our market surveys in Ontario suggest there is really very little interest there for sports pools.

Now, if you start it up, I am sure there will be some people who will play it. But the world is not knocking at our door waiting for us to start a sports pool. We would have the advantage, of course, of the federal government in that we would not have these horrendous start-up costs because the system is in place. I suppose you could play a sports pool on the interprovincial network that is now running your 6/49 game, for example. But you might get an add-on of, say, 2% or 3% or something of the current revenues coming from lotteries. You might, if you were lucky, but it is not much.

Mr. Sargeant: Well, then, one final question in this line anyway.

• 1050

Would the provinces—again, I am being quite theoretical—if the federal government were to sit down and, more than just over your back fence with Minister Regan, have these frank and direct discussions that you call for in the final section of your presentation, do you think you might be interested in sharing a sports pool operation? Is the concern that the provinces are going to lose revenue to the federal government? If the federal government were willing to share perhaps on a similar or same basis as the 1979 agreement, would the provinces be willing to go into that?

[Translation]

total. Croyez-vous, dans de telles conditions, que cela vaille la peine d'être institué? Croyez-vous que cela permettrait de grossir encore davantage les recettes provenant des loteries?

M. Baetz: Vous me demandez s'il s'agirait là d'une entreprise valable. Tout dépend d'un certain nombre de facteurs. J'en ai abordé un ou deux précédemment. Par exemple, cela dépendrait du jeu en soi. Vous avez demandé également si l'on aurait besoin de faire de grosses dépenses initiales pour installer le matériel, qui est très coûteux. Je suppose que les paris collectifs fonctionnent le mieux de façon informatisée. Ainsi donc, les frais initiaux seraient importants, et c'est la raison pour laquelle il faut se poser la question de savoir si tout cela en vaut la peine.

M. Sargeant: Pourrais-je interrompre le ministre, monsieur le président? Je devrais peut-être reformuler ma question.

Les provinces, ayant déjà cette infrastructure en place, songeraient-elles à s'engager dans cette voie? Les paris collectifs représenteraient-ils une entreprise valable pour vous?

M. Baetz: La question que vous posez . . . Je suppose que vous vous posez la question suivante: si le gouvernement fédéral ne s'engage pas dans les paris collectifs, les provinces le feront-elles? Je ne pourrais répondre avec certitude à cette question. On en revient à l'offre qu'a faite M. Parizeau à toutes les provinces de participer avec elles à un système de paris collectifs pour tout le pays. Bien qu'aucune décision finale n'ait été prise à cet égard jusqu'à présent, son invitation n'a pas suscité beaucoup d'intérêt parmi les autres provinces. D'après nos analyses de marché en Ontario, il existe très peu d'intérêt dans cette province pour ce genre de paris.

Évidemment, si des paris de ce genre existent, je suis certain que certaines personnes joueront. Cependant, on n'est pas pour le moment en train de nous supplier de démarrer quelque chose. Évidemment, nos frais initiaux seraient réduits au minimum, étant donné que nous disposons déjà des installations. Il serait fort possible, je suppose, de se servir du réseau interprovincial qui est déjà en place. Évidemment, les frais augmenteraient sans doute de 2 ou 3 p. 100. Ce n'est pas beaucoup.

M. Sargeant: Une dernière question, donc, à cet égard.

Si les provinces pouvaient avoir des discussions amicales, franches et directes, comme celles dont vous parlez à la fin de votre exposé, avec le ministre Regan, croyez-vous que vous seriez intéressés à participer avec le gouvernement fédéral à un système de paris collectifs? Peut-être avez-vous peur de perdre de l'argent au profit du gouvernement fédéral? Les provinces participeraient-elles si le gouvernement fédéral était prêt à accepter un partage comme celui qui a été prévu aux termes de l'entente de 1979?

[Texte]

Mr. Baetz: Certainly, Mr. Chairman, one scenario that we have started to look at is the possibility of the provinces running a federal sports pool on their network, but we have not come down on any conclusions on that one. It is one possible scenario.

Frankly, we do not see a sports pool as being a great competitor to the lotteries. I have said it before this morning, but I guess I would like to repeat that we are so convinced that if the federal government gets into a sports pool they are going to find it a financial nightmare and, with this legislation in particular, they will then say inside of a year: Now we have to get back into lotteries and compete with the provinces and make some money or try to make some money.

Mr. Sargeant: A lot of the opposition to this sports pool that I have picked up from colleagues and from the press, etc., is that there are already too many lotteries in this country and that we really do not need another one. Has the market become saturated, or at what point does it become saturated?

Mr. Baetz: We think we are getting very close to the saturation point at present, yes. I think that, in future, if the federal government were to come back into the field, they would be competing with the provincial games. We are reaching that saturation.

Mr. Sargeant: One final question. We had a presentation Tuesday morning by a group of Christian churches in this country, and they objected to this sports pool and indeed to all legal lotteries on moral grounds. Do the provinces or does the interprovincial lottery corporation ever consider that to any great extent or at all?

Mr. Baetz: I think we do, yes. I think we, as a government, have to be concerned about the moral issue here. We feel that you can deal with that concern substantially through the way you advertise your lotteries. The hard-sell advertising, we think, is not proper. The advertising that holds out great promises of dream homes and palaces and so forth is not appropriate.

Perhaps the President of the Ontario Lottery Corporation could speak to this a little further, with the permission of the chairman, but our advertising tends to be informative; it tends to be light. Lotteries are something you sort of... Who is it?—Penelope and whatever his name is... It is not that; but, sure, we have to be concerned about the moral question, and we are. I really think the more competitive your lotteries get, the more likely you are going to get into the kind of advertising that certainly can raise some moral questions.

I must say that—and I say this as a churchman as well as a minister of the Crown... while that is a moral issue, I think there are far greater moral questions that confront us today than whether we are in the lottery business or not. Certainly, I do not perceive lotteries, myself, as one of the deadly sins of the world anyway so...

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Minister.

No more questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

M. Baetz: Une des possibilités à l'étude est d'avoir un système de paris collectifs fédéral fonctionnant sur le réseau provincial. Cependant, rien n'a encore été décidé. C'est une possibilité.

Nous ne croyons pas franchement que les paris collectifs puissent faire une grande concurrence aux loteries. Je l'ai déjà dit ce matin, et je le répéterai sans doute, si le gouvernement fédéral se lance dans les paris collectifs, il remarquera qu'il s'est engagé dans un véritable cauchemar financier avec un projet de loi de ce genre. En moins d'un an, le gouvernement fédéral se rendra compte que pour obtenir de l'argent, il doit se lancer à nouveau dans les loteries, et donc, faire concurrence aux provinces.

M. Sargeant: Une bonne partie de l'opposition à ces paris collectifs que j'ai décelée chez mes collègues, dans la presse, provient du fait qu'il y a déjà beaucoup trop de loteries dans notre pays et que nous n'en avons pas besoin d'une autre. Le marché est-il saturé? Quand un marché devient-il saturé?

M. Baetz: Nous croyons que nous en sommes presque au point de saturation, à l'heure actuelle. Si le gouvernement fédéral décidait à l'avenir de se lancer à nouveau dans les loteries, il ferait concurrence aux provinces.

M. Sargeant: Une dernière question. Mardi matin, les représentants d'un groupe d'Églises chrétiennes sont venus témoigner. Ce groupe s'opposait aux paris collectifs et à toutes les loteries légales, pour des raisons morales. Les provinces ou la société interprovinciale des loteries ont-elles jamais étudié la question dans ce sens?

M. Baetz: Si. Nous nous sommes préoccupés, en tant que gouvernement, de la question morale en cause. La façon de régler le problème se situe au niveau de la publicité. Le matraquage publicitaire ne convient pas. Il ne faut pas non plus faire miroiter la possibilité de gagner des maisons de rêve, des palaces, etc.

Le président de la société de la loterie ontarienne pourrait peut-être vous entretenir de la question davantage, avec la permission du président; je peux dire cependant que notre publicité est informative et discrète. Nous devons évidemment nous préoccuper de la question morale. Cependant, plus il y a de concurrence, plus l'on s'engage dans le genre de publicité qui pourrait être discutable du point de vue moral.

Il s'agit évidemment d'une question morale, mais je puis vous dire qu'en tant que croyant et ministre de la Couronne, j'estime qu'il y a des questions morales d'une bien plus grande importance que celle des loteries. Et je ne crois pas non plus que celles-ci puissent s'ajouter à la liste des péchés capitaux.

M. Sargeant: Merci, monsieur le ministre.

Je n'ai plus d'autres questions, monsieur le président.

Le président: Merci.

[Text]

Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on some of the questions put to you, Mr. Minister, by my friends on the government side. Do I understand you clearly to say that if the federal government confined its activities to the sports pool, the pool system as defined in Bill C-95, you would still honour the 1979 agreement and you would raise no objection to the federal intervention in the sports pool activity?

• 1055

Mr. Baetz: Mr. Chairman, yes, I think that is essentially correct, providing the legislation very clearly—very clearly—limits the new Sports Pool Corporation to a sports pool, as we understand it. That would require, Mr. Chairman, some amendments in the draft legislation.

Mr. Reid (St. Catharines): Then, following that comment, Mr. Chairman, Mr. Minister, I do understand you to say as well that internationally there is no distinction now between lotteries and the sports pool, they are both recognized as lotteries, so the definition would have to be clearly defined as to the nature of the game the federal proposes to play.

Mr. Baetz: Very definitely, very definitely.

Mr. Reid (St. Catharines): You have spoken of, and Mr. Lapierre has commented on, the great—and this is the sports' myth that has been carried throughout the land—amount of money that fitness and amateur sport, arts and culture received from Loto Canada and elsewhere. You indicated that *Hockey Select*, in the Province of Quebec, was not doing as well as some people might have anticipated that it would.

You have also indicated that hockey is perhaps the most favoured game, and would be the favoured game on which this pool system would be played. What alternative games do you envisage a pool system to be played on, or what games, or athletic contests or events would be subject to an ongoing pool system?

Mr. Baetz: I do not know what the federal government has in mind on this, but it seems to me that you could play a sports pool for hockey, of course, for American football, for baseball, maybe basketball—I think it is mainly the team sports, and highly organized team sports. I cannot see a sports pool becoming involved in boxing, or in downhill skiing, or something like that. I do not see that at all. In fact, that would frankly terrify me, because if the sports pool relates to events in which there are relatively few participants, the possibility of payola, of pay-offs, fixes, is enormous. As you know, even now the National Hockey League governors have indicated to you, and to Quebec, that they do not like the sports pool idea. Mr. Gaudaur, of the Canadian Football League, certainly has great objections to it for the Canadian Football League. The baseball commissioners do not like it. They do not allow it in the United States. So, even where there are many players and many teams, the governing bodies just do not like it. I think it is something we can do without—anyway, that is beside the point.

[Translation]

Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. J'aimerais continuer dans la même ligne que celle de mes amis du côté gouvernemental. Dois-je bien comprendre qu'à votre avis, si le gouvernement fédéral se limitait aux paris collectifs, comme les définit le Bill C-95, vous continueriez à honorer l'entente de 1979, et que vous ne verriez aucune objection à l'intervention du gouvernement fédéral dans le domaine des paris collectifs sportifs?

M. Baetz: C'est essentiellement exact, pourvu que la nouvelle Société canadienne des paris sportifs se limite aux activités de paris collectifs, et que cela soit très clairement défini dans la loi. Cela nécessiterait évidemment certaines modifications au projet de loi.

M. Reid (St. Catharines): Avez-vous bien dit que dans les autres pays du monde, il n'existe aucune distinction entre les loteries et les paris sportifs, qui sont tous les deux considérés comme loteries. Il faudrait donc définir clairement la nature du jeu que le gouvernement fédéral se propose de jouer.

M. Baetz: Très précisément.

M. Reid (St. Catharines): Vous avez parlé des sommes importantes qui sont allées à la santé, au sport amateur, aux arts et à la culture, et qui provenaient de Loto Canada et d'autres loteries. M. Lapierre a d'ailleurs fait des commentaires à ce sujet. Vous avez dit également que dans la province de Québec, *Hockey Select* n'était pas dans une aussi bonne situation qu'on l'avait espéré précédemment.

Vous avez dit également que le hockey était sans doute le jeu favori des Canadiens sur lequel les paris devraient se faire. À votre avis, quels autres jeux pourraient faire l'objet de paris, quelles autres compétitions athlétiques ou sportives?

M. Baetz: Je ne sais pas à quoi songe le gouvernement fédéral. Il me semble que les paris se prêteraient fort bien au hockey, par exemple, au football américain, au baseball, peut-être au basketball, bref, aux sports d'équipe, ainsi qu'aux sports hautement organisés. Je ne peux pas imaginer que les paris s'appliquent également à la boxe, au ski de descente, etc. En fait, si les paris sportifs portent sur des manifestations sportives qui impliquent relativement peu de participants, les possibilités de truchage sont énormes. Comme vous le savez, les gouverneurs de la Ligue nationale de hockey vous ont laissé savoir, ainsi qu'au Québec, qu'ils n'approuvaient pas l'idée des paris sportifs. M. Gaudaur, de la Ligue canadienne de football, a de graves objections à formuler, quant à lui. Les commissaires du baseball n'approuvent pas non plus. En fait, cela ne se fait pas, aux États-Unis. Ainsi donc, même dans le cas où il y a beaucoup de joueurs et beaucoup d'équipes, l'administration n'est pas en faveur. Je crois donc que l'on pourrait s'en passer, mais, peu importe.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): I like your response, Mr. Minister, because I too can hardly see a betting game based on individual athletic competitions such as boxing or wrestling, which have a stigma attached to them already. This only creates a greater stigma and it is associated with government.

Mr. Minister, can you envisage any game more popular than Canada's hockey, upon which a pool system might be placed?

Mr. Baetz: None; none, really, and certainly not in the Province of Quebec. I think it is . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Lapierre mentioned that Loto Canada was producing a good deal of return for fitness and amateur sport and the other beneficiaries of that game. You indicated in your earlier comments that, under the 1979 federal-provincial agreement, you are paying as much as approximately 50% of what the federal government received, or Loto Canada received, in its best year. I do not know whether you have the figures with you, but have you figured out what Loto Canada did net from 1976 on?

Mr. Baetz: I think we do have those figures. Certainly in their last year of operation the net profits for Loto Canada . . . I will give you the four years, and I will round it out in millions. They were: in 1977, \$28 million; in 1978 it was \$74 million . . . that was their best year; then it went down in 1979 to \$62 million; and in 1980 to \$43 million.

• 1100

That was our best year. Then it went down in 1979 to \$62 million; in 1980 to \$43 million. The \$43 million was for nine months. But Loto Canada was certainly not on the ascendency; it was going in the other direction, in terms of revenue.

Mr. Reid (St. Catharines): So at a time when competition was increasing and costs were rising, Loto Canada was on a declining net return?

Mr. Baetz: Indeed it was; yes.

Mr. Reid (St. Catharines): Is there any reason to suspect that competition in the lottery games business, three years—and in your comment you indicated that the game has changed substantially over the last three years—the return of a pool system, or even the federal government return by re-entry into the lottery business, will be more successful now than it was prior to 1979?

Mr. Baetz: No, there is every indication to say it will be much less successful, because of the enormous developments that have taken place in the lottery field across the country, and also because the provinces are working together on the games. They are pooling their players and their wins through games like 649, Super Loto, The Provincial, and so on.

Mr. Reid (St. Catharines): Section 18 of Bill C-95 is opened in two different ways. First of all it says that the federal government, Cabinet, may or may not pay out of its Consolidated Revenue Fund the proceeds from this game—and the option is theirs—and then secondly, it sets out who the

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre; personnellement, j'ai aussi beaucoup de mal à envisager un pari sportif pour des compétitions athlétiques individuelles, comme la boxe, la lutte, qui ne sont, de toute façon, déjà pas trop bien considérées. Cela ne fait que compliquer les problèmes et y associer le gouvernement.

Monsieur le ministre, pouvez-vous envisager un jeu plus populaire que le hockey sur lequel pourraient porter ces paris sportifs?

M. Baetz: Non, pas vraiment, et certainement pas dans la province de Québec. Je crois . . .

M. Reid (St. Catharines): M. Lapierre a dit que grâce à Loto Canada, le domaine de la santé physique et du sport amateur, ainsi que d'autres, avait reçu des fonds considérables. Dans vos commentaires, vous avez dit qu'aux termes de l'entente fédérale-provinciale de 1979, votre province déboursait jusqu'à 50 p. 100 des sommes reçues par le gouvernement fédéral ou par Loto Canada. Pouvez-vous me dire quels ont été les gains réalisés par Loto Canada à partir de 1976?

M. Baetz: Nous avons les chiffres pour les quatre années. Les profits nets de Loto Canada, en millions de dollars, étaient, pour 1977, de 28 millions de dollars, en 1978, de 74 millions de dollars—c'était leur meilleure année; ensuite, on passe à 62 millions de dollars en 1979, et à 43 millions de dollars en 1980.

C'était notre meilleure année. Les chiffres sont ensuite tombés à 62 millions pour 1979, et 43 millions pour 1980, en fait, pour neuf mois de cette année-là seulement. Les recettes de Loto Canada n'augmentaient certainement pas, bien au contraire.

M. Reid (St. Catharines): Ainsi donc, au moment où la concurrence augmentait, de même que les coûts, les recettes nettes de Loto Canada diminuaient?

M. Baetz: Certainement.

M. Reid (St. Catharines): D'après ce que vous avez dit, les choses ont changé considérablement au cours des trois dernières années. Ne croyez-vous pas que si le gouvernement fédéral se lance dans un système de paris ou s'il revient aux loteries, il aura de meilleures chances qu'auparavant, avant 1979?

M. Baetz: Non, tout semble indiquer le contraire, étant donné les développements importants qui ont eu lieu dans le domaine des loteries au pays, étant donné également que les provinces travaillent de concert. En effet, les provinces se concentrent sur des jeux comme le 649, la Super Loto, la Provinciale, etc.

M. Reid (St. Catharines): L'article 18 du Bill C-95 offre différentes possibilités: tout d'abord, il prévoit que le gouvernement fédéral, le Cabinet pourra ou non prélever sur le Fonds du revenu consolidé la part des versements du jeu. C'est un choix que le gouvernement fera. Deuxièmement, le gouverne-

[Text]

beneficiaries might be. This allocation of funds might or might not be of great help to Calgary. It depends on what the Cabinet decides it will do. So I am suggesting to you, on the basis of the present provision, there is no assurance that Calgary will be the recipient of \$200 million, or any numbers of million, for that matter.

I wanted to ask you, Mr. Minister, does Wintario or any of the lottery games contribute to medical research at the present time?

Mr. Baetz: Yes. We do contribute to medical research in Ontario, from funds coming from Super Loto, The Provincial game, and now from 649. We have spent more, actually, though, on hospital capital construction. We have designated \$100 million for capital. We also donated \$1 million to the Terry Fox Fund. But certainly we do designate funds for medical research, and particularly, as I say, for hospital building and construction.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Reid, thank you very much, your time is up.

Mr. Reid (St. Catharines): One more question, Mr. Chairman. I started at 9.55. There are 10 minutes on the second round.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): No. I am sorry. You did not. You have used up, as a matter of fact, 12 minutes already, so I have already extended the time.

Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you seem to be quite bothered by Clause 14.(b) of the bill. Without going back into the lottery field, I am sure—and you must realize that we have a very fertile imagination—there are other games that could be played and that could be administered by the federal government. Jokingly, I could tell you that we could have a popular game these days. We could have, for example, a pool on the P.C. leadership. The only problem with not running that pool is that everybody would be a loser.

But on a more serious note, I would like to know . . .

Mr. Reid (St. Catharines): I could have used your time, Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: It hurts.

I would like to mention that we do not intend to go back into the lottery field. You said to Mr. Reid that a sports pool does not breach or break the 1979 agreement. In your reply to Mr. Reid you said that. So maybe some other forms of games that would not be lotteries would not be in breach of the 1979 agreement. That is why we leave the door open. We do not have the spirit of breaking that agreement, but you know, with a fertile imagination, as I said, there are some other games you could play.

• 1105

Mr. Baetz: Mr. Chairman, I should say that the official position of the province still is, in spite of the semantics and

[Translation]

ment décidera également des bénéficiaires. Ces fonds seront ou ne seront pas d'une grande utilité à Calgary, tout dépendra du Cabinet. Ainsi donc, rien, dans les dispositions actuelles, ne donne la certitude à Calgary qu'elle sera la bénéficiaire de ces 200 millions de dollars, ou même de quelque somme que ce soit.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si Wintario, ou toute autre loterie, contribue à l'heure actuelle à la recherche médicale?

M. Baetz: Oui. Ces fonds, dans ce cas, proviennent de la Super Loto, de la Provinciale et du 649. Les fonds s'adressent plus à la construction hospitalière. Nous avons prévu 100 millions de dollars à cet effet. Nous avons également donné 1 million de dollars au Fonds Terry Fox. Cependant, nous prévoyons des fonds pour la recherche médicale, et particulièrement, comme je l'ai dit, pour la construction hospitalière.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Reid, merci, votre temps est écoulé.

M. Reid (St. Catharines): Une autre question, monsieur le président. J'ai commencé à 9h55, et nous avons 10 minutes au deuxième tour.

Le président suppléant (M. Burghardt): Non, je regrette, vous avez déjà parlé pendant 12 minutes.

Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, l'article 14.b) du projet de loi semble vous inquiéter considérablement. Sans pour autant revenir dans le domaine des loteries—et vous vous rendez sans doute compte que nous avons une imagination très fertile—il y a bien d'autres jeux sur lesquels ces paris pourraient se faire. Un bon jeu, populaire de nos jours, serait par exemple de parier sur la chefferie du parti conservateur. En ne faisant pas de paris là-dessus, tout le monde est perdant.

Sur une note plus sérieuse, j'aimerais . . .

M. Reid (St. Catharines): J'aurais pu utiliser votre temps, monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Cela fait mal.

J'aimerais signaler que nous n'avons pas l'intention de nous engager à nouveau dans le domaine des loteries. Vous avez dit à M. Reid que les paris sportifs n'allaient pas à l'encontre de l'entente de 1979. C'est bien ce que vous avez dit. Ainsi, il y a peut-être d'autres jeux qui ne seraient pas des loteries et qui n'iraient pas à l'encontre non plus de cette entente. C'est la raison pour laquelle nous laissons la porte ouverte. Nous ne voulons pas rejeter cette entente; cependant, comme vous le savez, étant donné notre imagination fertile, il y a d'autres jeux que nous pourrions jouer.

M. Baetz: Monsieur le président, malgré la sémantique, les définitions et les lois, la position officielle de la province est

[Texte]

other definitions and legislation, that a lottery is a lottery, is a lottery, and sports pools are lotteries. It is all one and the same thing. You can legislate the difference here and talk about sports pools as being distinct from lotteries, but if you do that I guess you will be the only country in the world that has done that.

The games that you are talking about here, I am trying to imagine what other games you could have sports pools with. I have great difficulty in that. Maybe you are talking about horse racing; maybe you are talking about... Really, Mr. Chairman, through you, I would like to have some examples of some other games that the hon. member has in mind other than, say, football, hockey, baseball, basketball. What other games are there?

Mr. Lapierre: Well, we never know what the future holds, and...

Mr. Reid (St. Catharines): The minister mentioned downhill skiing.

Mr. Lapierre: Sure. And, you know, I mentioned one... the PC leadership—and I am sure there are many other exciting games that are going to happen in this country.

Now, I would like to say, Mr. Minister, that if we had the conviction that a sports pool would be a lottery, you would not have had to come here this morning, because we could have organized it without legislation. If, in our mind, we did not need to amend the Criminal Code to start our sports pool, why would we have come to this committee to start with, because other than that there is no other reason to come before this committee with this type of legislation?

If you permit me to add something, you were talking about the Auditor General's report. It is a real motherhood issue. But you were saying it is kind of a Crown corporation ruled by orders in council. I would like to know if you have a tougher procedure in Ontario. What does the order in council do in Ontario? Do you have a better system whereby every time you have a new game you go before the legislature? Do you do that every time you start up a new game?

Mr. Baetz: Mr. Chairman, through you, the Ontario Lottery Corporation is set up by an act of the legislature. Wintario and Lottario, under Section 9, the revenues are designated. We do not have to go back to Parliament for minor changes, but certainly if we were to make any changes in Wintario or Lottario, we would have to go back to Parliament, or if we had any amendments in the Ontario Lottery Corporation Act, obviously we would have to go back. So we are far more tied to the wishes of Parliament than is envisaged with this piece of legislation here.

Mr. Lapierre: I would like to hear a little more about Super Loto.

Mr. Baetz: What about Super Loto?

Mr. Lapierre: Do you go also to...?

[Traduction]

qu'une loterie est une loterie, un point, c'est tout, et les paris collectifs sportifs sont également des loteries. Il n'existe pas de distinction entre les deux. Vous pouvez dire dans votre loi que les paris collectifs sportifs sont distincts des loteries, mais si vous le faites, le Canada sera le seul pays au monde à l'avoir fait.

J'essaie de penser à d'autres jeux qui se prêteraient aux paris collectifs sportifs. J'ai beaucoup de mal à le faire. Vous pensez peut-être aux courses de chevaux... J'aimerais, monsieur le président, que le député me donne des exemples de jeux autres que le football, le hockey, le baseball et le basketball. Qu'est-ce qu'il y a encore comme jeux?

M. Lapierre: On ne sait jamais ce qui se passera à l'avenir, et...

M. Reid (St. Catharines): Le ministre a mentionné le ski alpin.

M. Lapierre: Pourquoi pas. J'en ai mentionné un, moi aussi—la course au leadership du parti progressiste conservateur—et il y aura sans doute beaucoup d'autres jeux passionnants qui auront lieu dans ce pays.

Je tiens à vous dire, monsieur le ministre, que si nous étions convaincus qu'un pari collectif sportif était une loterie, vous n'auriez pas dû venir ce matin, car nous aurions pu organiser une loterie sans adopter une loi. Pourquoi aurions-nous déposé ce projet de loi au comité, si, à notre avis, il n'était pas nécessaire d'amender le Code criminel pour lancer notre pari collectif sportif? Il n'existe pas d'autres raisons pour déferer ce genre de projet de loi au comité.

J'aimerais faire un autre commentaire, si vous le permettez. Vous avez fait allusion au rapport du vérificateur général. C'est une véritable platitude, mais vous disiez qu'il s'agit d'une sorte de société de la Couronne dont les règlements sont fixés par un décret du conseil. J'aimerais savoir si vous avez une procédure plus sévère en Ontario. Qu'est-ce qui se fait en vertu du décret du conseil en Ontario? Avez-vous un meilleur mécanisme selon lequel il faut aller devant l'assemblée législative chaque fois qu'on a un nouveau jeu? Faites-vous cela chaque fois que vous lancez un nouveau jeu?

M. Baetz: Monsieur le président, l'*Ontario Lottery Corporation* a été mise sur pied par une loi. En vertu de l'article 9 de la loi, les recettes de Wintario et de Lottario sont affectées à certaines fins. Il n'est pas nécessaire d'obtenir l'approbation du Parlement pour faire des changements mineurs, mais si nous devons faire des changements à la Wintario ou à la Lottario, c'est-à-dire si nous avons des amendements à faire à la loi sur la société des loteries de l'Ontario, il faudrait bien sûr le faire en présentant un projet de loi au Parlement. Ainsi, nous dépendons beaucoup plus de la volonté du Parlement que vous, en vertu du Bill C-95.

M. Lapierre: J'aimerais avoir davantage de détails au sujet de la Super Loto.

M. Baetz: Que voulez-vous savoir?

M. Lapierre: Est-ce qu'il faut également...?

[Text]

Mr. Baetz: Super Loto, 649, and the Provincial are inter-provincial lottery corporation games. They are governed somewhat differently than Wintario and Lottario. The Government of Ontario is not the only player in that particular field.

Mr. Lapierre: On the consolidated revenue aspect, like Mr. Reid mentioned earlier, I know, for example, in my home province of Quebec that all the revenues go directly to the consolidated revenue. I could tell you that they are not earmarked for any special purpose other than Mr. Parizeau's financial problems. And here, I hope—and I know Mr. Reid is so preoccupied for the good sake of sport, arts and culture that he is going to try to have those funds earmarked. We will look at the amendments as soon as they are tabled. But do you know of many provinces that do earmark those funds and have that in a special fund? How does it work at the provincial level?

Mr. Baetz: Certainly, Mr. Chairman, in the Province of Ontario they are earmarked.

• 1110

It does not go into the Consolidated Revenue Fund, and provinces vary on this. I think Quebec is one of the few where it goes into the Consolidated Revenue Fund, but I gather they do essentially what you people are doing. They put it into the Consolidated Revenue Fund and then take some of it out for amateur sports and cultural events.

I think the public perception out there has been, though, you would want to get into a sports pool largely for the Olympics. I think that is the public perception.

Now, that may not be the fault of the federal government; but certainly, I think that is the feeling. Once in a while you hear, yes, it will also be used for some cultural organizations; and yes, there is something in there for medical research. But I do not think the public has the impression the sports pool funds would go into your Consolidated Revenue Fund, and then it would be determined how much you want to pay out of that to whatever.

Mr. Lapierre: Yes. With a good advertising campaign, I think you could change the perception very quickly. Also, I think people have to realize the bulk of that money for the first couple of years will have to go to the Calgary Olympics because of the pledge we have made.

Now, I was in fitness and amateur sport before; and I have always realized, for many organizations, such as all the national federations, every time they go to a province to have help or support, they are told: Your action is not limited to our province, so please go to Ottawa. If you are a national federation or what have you, we do not want to bother with you. I have known that to happen to many people.

[Translation]

M. Baetz: La Super Loto, le 649, et la Provinciale sont des jeux de la société des loteries interprovinciale. Ils sont régis de façon un peu différente de Wintario et de Lottario. Le gouvernement de l'Ontario n'est pas le seul responsable dans ces cas.

M. Lapierre: M. Reid a soulevé la question du Fonds du revenu consolidé, tout à l'heure. Je sais que dans ma province de Québec, toutes les recettes sont versées directement au Fonds du revenu consolidé. Elles ne sont pas affectées à des fins précises, mais plutôt aux problèmes financiers de M. Parizeau. Je sais que M. Reid s'intéresse tellement aux sports, aux arts et à la culture qu'il va essayer de faire affecter les recettes. Nous examinerons les amendements aussitôt qu'ils seront déposés. À votre connaissance, est-ce qu'il y a beaucoup de provinces qui affectent les recettes et qui les versent dans un fonds spécial? Qu'est-ce que vous faites en Ontario?

M. Baetz: Il est bien entendu, monsieur le président, que les recettes sont affectées à des fins précises dans la province de l'Ontario.

Les recettes ne sont pas versées au Fonds du revenu consolidé, mais cela varie selon les provinces. Je pense que le Québec est une des rares provinces qui verse les recettes au Fonds du revenu consolidé, mais je pense que cette province fait à peu près ce que vous faites au niveau fédéral. Elle verse les recettes au Fonds du revenu consolidé, et ensuite, elle en retire pour subventionner le sport amateur et les événements culturels.

Cependant, je pense que le public a l'impression que vous voulez vous lancer dans les paris collectifs sportifs surtout en vue des Jeux olympiques. À mon avis, c'est l'impression qu'a le public.

Ce n'est peut-être pas la faute du gouvernement fédéral, mais c'est néanmoins l'impression qui existe. De temps en temps, on entend dire que les recettes seront affectées également à des organismes culturels ou à la recherche médicale. À mon avis, le grand public n'a pas l'impression que les recettes provenant des paris collectifs sportifs seraient versées à votre Fonds du revenu consolidé, et que l'on déterminerait ensuite combien il faut affecter à telle ou telle fin.

M. Lapierre: Oui. Mais je pense qu'il suffirait d'avoir une bonne campagne de publicité pour changer cette impression très rapidement. Mais je pense également que la population devra se rendre compte que pour les premières années, la plupart des recettes devront être consacrées aux Jeux olympiques de Calgary, à cause de l'engagement que nous avons pris.

J'ai travaillé dans le sport amateur et le conditionnement physique auparavant. Chaque fois que certaines organisations, par exemple, toutes les fédérations nationales, demandent de l'aide à une province, on leur dit que leurs activités dépassent la province et qu'elles doivent donc s'adresser à Ottawa. Les provinces ne s'intéressent pas aux fédérations nationales. Je sais que beaucoup d'organisations ont vécu cette expérience.

[Texte]

I wonder—and I am really relating to your problem—it is very hard these days to get more money out of the tax base, and you know many of those organizations are underfunded. They were up here yesterday or the day before to tell us they are underfunded and need some more money, and that the federal government has a role to play.

As much as you like to have that money that is not coming from the tax revenues, I think we share the same need. I am not too sure the taxpayers are ready to have a tax increase for the sake of sports or arts and culture. I think they would agree with it on medical research, but on the two other items . . .

We just had the Applebaum-Hébert Commission report, which told us we were not paying enough attention to arts and culture. That is why I think, for all governments, it is very practical to have that type of non-tax money.

I am sure you enjoy making all those beautiful plaques and inaugurations when you go for a hospital or for anything Wintario does, and it is a very good thing. I have seen projects in which Wintario has been involved, and it is very good and very worthy. But for any government, if it is good for Wintario, I think it would be very good for the Canada sports pool or whatever name you might bring.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, of course, I cannot become involved in how much money the federal government gives to the national sports-governing bodies; that is a federal matter. But when they come here and tell you they need more money and you would like to give them more of the non-tax money, then I can only suggest, with respect, the course is open to you.

I get the impression you are not delivering quite all the \$32 million a year you are getting now to them; somehow or other, some of it sticks in the Consolidated Revenue Fund and does not go out. I know of the problems you have; every government is the same.

But certainly, if a national sports-governing body comes to the Province of Ontario and wants some money, whether it is lottery money or whatever, we really would refer them to the federal government. We think you are the appropriate sponsoring government. In Ontario, we have 74 provincial sports-governing bodies, and we look after them with both tax money and non-tax money. But even though you may not be giving all of the lottery moneys to your amateur sports bodies, I suspect you are probably paying more to them now than you did six to eight years ago, even taking into account inflation. So the sports governing bodies, even now under the present arrangement, are benefiting and are benefiting more so than they ever have in the past.

• 1115

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Lapierre. Mr. Sargeant, do you have any further questions?

[Traduction]

De nos jours, il est très difficile de chercher davantage de fonds dans l'assiette fiscale, et comme vous le savez, beaucoup de ces organisations manquent de fonds. Elles sont venues nous voir, hier, ou avant-hier, pour nous dire qu'elles ont besoin de fonds, et que le gouvernement fédéral devrait les appuyer.

Tout comme vous, nous aimerions disposer de fonds qui ne proviennent pas de recettes fiscales. Je suis loin d'être convaincu que les contribuables sont prêts à accepter une augmentation d'impôt pour les sports, les arts et la culture. Ils seraient probablement d'accord dans le cas de la recherche médicale, mais pour ce qui est des deux autres aspects . . .

Le rapport de la Commission Applebaum-Hébert vient d'être publié, et les auteurs ont signalé que l'on ne prêtait pas suffisamment d'attention aux arts et à la culture. Voilà donc la raison pour laquelle j'estime qu'il est très pratique, pour tous les gouvernements, de disposer de ces recettes non fiscales.

Je suis certain que vous êtes ravi de participer aux cérémonies d'inauguration d'hôpitaux, etc., lorsque les fonds proviennent de Wintario. C'est très bien. Je connais certains des projets auxquels Wintario a participé, et ils étaient très bons et très dignes. Mais si cela marche bien dans le cas de Wintario, je pense qu'il en serait de même pour le pari collectif sportif du Canada.

M. Baetz: Il est évident, monsieur le président, que je ne peux pas me prononcer sur les fonds versés aux organismes nationaux de réglementation du sport par le gouvernement fédéral; c'est une question qui relève de lui. Si ces organismes vous disent qu'ils ont besoin davantage de fonds et qu'ils aimeraient que vous leur versiez davantage de recettes non fiscales, je ne puis que dire, sauf votre respect, que tout dépend de vous.

J'ai l'impression que vous ne versez pas tous les 32 millions de dollars par an que vous devez remettre à ces organismes. D'une façon ou d'une autre, une partie reste dans le Fonds du revenu consolidé. Je connais le genre de problèmes auxquels vous faites face; c'est le cas de tous les gouvernements.

Cependant, si un organisme national de réglementation du sport demandait des fonds au gouvernement de l'Ontario, qu'il s'agisse de recettes de loteries, ou autres, nous leur dirions de s'adresser au gouvernement fédéral. À notre avis, c'est à vous de parrainer ces organismes. Il y a 74 organismes provinciaux de réglementation du sport en Ontario, et nous leur donnons et des recettes fiscales et des recettes non fiscales. Cependant, même si vous ne versez pas toutes les recettes provenant des loteries aux organismes de sport amateur, je soupçonne que vous leur versez davantage maintenant qu'il y a six ou huit ans, même si l'on tient compte de l'inflation. Donc, même en vertu de l'arrangement actuel, les organismes de réglementation du sport y gagnent, et ils y gagnent davantage que jamais par le passé.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Lapierre. Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Sargeant?

[Text]

Mr. Sargeant: No more questions.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): If it is agreed, I believe Mr. Reid did have another question. It is certainly all right with the Chair, if our witness does not mind. Mr. Reid, I will recognize you for another five minutes.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Reid (St. Catharines): That is very kind of you, Mr. Chairman. I did want to continue with medical research, Mr. Minister, if I could.

Recognizing that the province does make some contribution to medical and health research as it is now, and hospital care, medicare, have there been any negotiation or discussions between the federal government or provinces with respect to the inclusion of medical and health research—and there is a proposed amendment to come forward—with respect to the uses of that money? I am going to put it more specifically. Can it be confined to sports medicine if it is going to be included in the sports pool?

Mr. Baetz: I do not know. I suppose every government can do what they wish to do on how they allocate their lottery money. I would only want to make one general observation on this. It seems to me that every government in this country, the federal and the provincial governments, should never look to lotteries for the financing of those essential services that . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Hear, hear!

Mr. Baetz: I think we are all kidding ourselves if we begin to say let us get more lottery moneys to help build our hospitals, to do our medical research, to do this, that or the next thing. I think those services have to be financed by tax revenue, and if it means increasing the taxes, so be it. But for God's sake let us not start relying on lottery money for that. I think lottery funds are best used as a sort of an add-on.

Mr. Reid (St. Catharines): Then the Minister leads right into my next question.

Recognizing, as you have from your sports market surveys, the limited amount of return that might be expected therefrom, with this broadened list of beneficiaries, as shown in 18(3), would the return make an impact on medical research, if we talk in terms of medical research, considering the dollars you have to spend for medical health research and then allow room for something else, whether we are talking about the Calgary Games or fitness and amateur sport or arts and culture?

Mr. Baetz: I frankly think that the kind of money you could conceivably raise through a sports pool and turn over and allocate to medical research, where we are already spending hundreds of millions of dollars, would be just a bit like taking a little hair and putting it on top of a Newfoundland dog or something; it would not make any difference. It is not important.

[Translation]

M. Sargeant: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président suppléant (M. Burghardt): Si vous êtes d'accord, je crois que M. Reid avait une autre question à poser. Le président n'y voit certainement pas d'inconvénient, si le témoin est d'accord. Je vous donne la parole pour cinq minutes, monsieur Reid.

Des voix: D'accord.

M. Reid (St. Catharines): C'est très aimable de votre part, monsieur le président. Je voulais poursuivre sur la question de la recherche médicale, monsieur le ministre.

Compte tenu du fait que les provinces contribuent à la recherche médicale et à la recherche dans le domaine de la santé, et aux soins hospitaliers et à l'assurance-maladie, et compte tenu du fait qu'on va présenter un amendement dans ce sens, est-ce qu'il y a eu des négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces concernant l'utilisation des recettes à des fins de recherche dans le domaine de la santé et de la recherche médicale? Je vais reformuler ma question de façon plus précise: serait-il possible de n'affecter les recettes provenant du pari collectif sportif qu'à la médecine des sports?

M. Baetz: Je ne le sais pas. Je suppose que chaque gouvernement peut attribuer les recettes des loteries comme bon lui semble. Je tiens simplement à faire un commentaire d'ordre général. Il me semble que le gouvernement fédéral et les provinces ne devraient jamais dépendre des loteries pour financer ces services essentiels . . .

M. Reid (St. Catharines): Bravo!

M. Baetz: Je pense que nous nous leurrions tous si nous disons qu'il nous faut davantage de recettes provenant des loteries afin de nous aider à construire des hôpitaux, pour faire de la recherche médicale, etc. À mon avis, ces services doivent être financés par les recettes fiscales, et s'il faut augmenter les impôts pour le faire, ainsi soit-il. Mais pour l'amour de Dieu, ne commençons pas à dépendre des recettes provenant des loteries pour faire ce genre de choses. Je pense que les recettes provenant des loteries devraient être consacrées à des projets supplémentaires.

M. Reid (St. Catharines): Le ministre m'amène à ma prochaine question.

Le paragraphe 18(3) prévoit une liste assez longue de bénéficiaires des recettes provenant des loteries. À la lumière des études du marché des sports que vous avez fait effectuer, pensez-vous que les recettes provenant des loteries auront une incidence sur la recherche médicale, qui coûte très cher, surtout s'il faut également consacrer des fonds aux Jeux olympiques de Calgary, au sport amateur, au conditionnement physique, aux arts ou à la culture?

M. Baetz: En toute franchise, je pense que les recettes qu'on pourrait tirer des paris collectifs sportifs et attribuer à la recherche médicale, pour laquelle on dépense déjà des centaines de millions de dollars, seraient une goutte d'eau dans la mer. Ces fonds n'auraient pas d'importance du tout.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Minister, this last one is going to be a very critical one. You mentioned that some like \$29 million was expended by the provinces on sort of special event centres, and we talk in terms of the stadiums and the new concert hall in Toronto... major sums of money. If the provinces by reason of that 1979 agreement undertook the construction of those major facilities, where do you think the future lies with respect to providing such facilities for Canadians in the future if the federal government does not get into some sort of game of this nature? How are they going to be financed, or will the provinces finance those as they did, the items, the centres you have mentioned this morning?

Mr. Baetz: Mr. Chairman it is very hard to answer that question in any specific way because I am trying to imagine the kind of buildings you have in mind. I suppose Toronto is...

Mr. Reid (St. Catharines): The Olympics of 1996.

Mr. Baetz: The Olympics of 1996.

• 1120

Certainly if it is in the field of amateur sports I think the provinces would continue to direct lottery funds to them. If it is in the area of cultural facilities, they are going to allocate funds to them as they are at the present time—if Thunder Bay ever can make up their mind whether they want a cultural centre there or not.

Mr. Masters: We have made up our minds.

Mr. Baetz: You have made it up. What is the latest, is it no?

Mr. Masters: No, I think so.

Mr. Baetz: I see.

But really, Mr. Chairman, I am afraid I cannot answer that question specifically because I really do not know exactly what the hon. member has in mind.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Reid.

I believe Mr. Masters has one or two brief questions.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman; and I will be brief.

I think the minister really brought up a very important reason for the federal government suggesting this legislation and this approach; that is, that as the provinces must have funds from time to time as an add-on for those unexpected things or those extraordinary things that come up from time to time, as opposed to those things that we all try to fund on a relatively regular ongoing basis, the federal government also has that need. I suppose the view of the government is that it is best to have those funds coming—to use your words—from a non-tax source.

I just wanted to say, Mr. Chairman, on behalf of myself and I hope I think for all members here, that your representation this morning has been an exceptionally good one. I think if we follow up on it, it really does say that we are not very happy

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Ma dernière question va être de nature très critique, monsieur le ministre. Vous avez dit que les provinces dépensent environ 29 millions de dollars pour les stades et les salles de concert, comme la nouvelle salle de concert de Toronto, par exemple. Si les provinces ont entrepris la construction de ces installations à cause de l'entente de 1979, qu'est-ce qui se passera à l'avenir, à votre avis, dans le cas de telles installations, si le gouvernement fédéral ne lance pas un jeu comme le pari collectif? Comment ces installations seront-elles financées, ou est-ce que les provinces les financent, comme elles l'ont fait dans le cas des centres dont vous avez parlé ce matin?

M. Baetz: Monsieur le président, il est très difficile de répondre à ce genre de question de façon précise, car j'essaie d'envisager le genre d'édifices auxquels vous pensez. Je suppose que Toronto est...

M. Reid (St. Catharines): Je pense aux Jeux olympiques de 1996.

M. Baetz: Ah bon.

De toute évidence, dans le domaine des sports amateurs, les provinces continueraient de verser une partie des recettes. Pour ce qui est du domaine de la culture, les affectations de crédits se maintiendront, si jamais les autorités de Thunder Bay se décident au sujet du centre culturel.

M. Masters: Notre décision est prise.

M. Baetz: Vraiment? Quelle est-elle? Est-ce non?

M. Masters: Non, je crois qu'on en veut un.

M. Baetz: Je vois.

En définitive, monsieur le président, je crains de ne pouvoir répondre à la question, car je ne sais pas exactement à quoi veut en venir le député.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Reid.

Je crois que M. Masters voudrait poser une ou deux questions encore.

M. Masters: Merci, monsieur le président; je serai bref.

Le ministre a donné une explication importante de la raison pour laquelle le gouvernement présente ce projet de loi; tout comme les provinces, qui doivent à l'occasion avoir des fonds supplémentaires pour des projets spéciaux, les dépenses courantes étant subventionnées normalement, le gouvernement fédéral a aussi les mêmes besoins. Le gouvernement pense probablement qu'il vaut mieux tirer ces fonds supplémentaires ailleurs que du régime fiscal, pour reprendre ce que vous disiez.

Monsieur le président, j'aimerais dire au témoin, en mon nom personnel et en celui de tous les membres du Comité, que son témoignage, ce matin, est d'une très grande qualité. Pour résumer votre exposé, on pourrait dire qu'en définitive, vous

[Text]

with you but if we can talk about it some more maybe some accords could be reached. I would hope we will see something fruitful come of your intervention today. While you did not speak officially on behalf of the provinces—and I think it is interesting to note that you are the only provincial representative to appear before us on this subject—I think you at least have given us some feel for the probable feelings of most of the provinces, at least.

Having said that, Mr. Chairman, I just wanted the opportunity to thank the minister very much for being here this morning.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Masters.

Do you want to respond, Mr. Minister?

Mr. Baetz: Mr. Chairman, yes, I would like to respond to that and simply say that I too am encouraged by that closing remark. Really my appeal here to this group is to take your time with this legislation, to give us time to sit down and to seriously discuss with your elected people some possible scenarios, and that we above all avoid clashing in the marketplace. I just cannot help but think that would be counterproductive. It would not be good for you; it would not be good for us; and above all it would not be good for the Canadian people.

Again, just to make another final comment on the need for the federal government to have some add-on funds for something they feel would not be quite appropriate to fund out of tax sources, I agree fully; I can understand that. But surely that is what we had in mind when we signed that agreement. You have now gotten \$32 million, and it is going to go up from there. So perhaps in five or ten years from now the provinces will be back here and will want to break the agreement because through the indexing we are going to have to throw up our hands and say: Look, we cannot afford it anymore; we have to change the agreement. But certainly the trend for the federal government is in the right direction when it comes to that funding.

Then also, as I have said before here this morning, when it comes to special events where all Canadians have a stake, the provinces are prepared to consider special financing. And of course the event at hand is the 1988 Olympics.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I would just like to associate my remarks with the Chair and that of Mr. Masters—those of appreciation for the attendance of the minister and his aides here this morning. They have been very helpful to us.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Reid.

I would officially on behalf of the committee thank you very much, Mr. Minister, for your appearance and your detailed presentation. You can be assured it will help all members of the committee in further deliberations as we look at Bill C-95. So we certainly appreciate your presence here this morning and your answers in detail.

[Translation]

n'êtes pas très satisfait du projet de loi, mais que si le gouvernement fédéral était prêt à continuer les discussions, des ententes pourraient être possibles. J'espère que votre intervention aujourd'hui portera fruit. Vous n'êtes pas le porte-parole officiel des provinces—à cet égard, il est intéressant de souligner que vous êtes le seul représentant des provinces à être venu nous rencontrer—mais il demeure qu'à tout le moins, vous nous avez donné des indications sur les opinions probables des provinces.

Cela dit, monsieur le président, j'aimerais remercier le ministre d'être venu ce matin.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Masters.

Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Baetz: Oui, monsieur le président. J'aimerais ajouter que je me réjouis de cette dernière intervention. En venant ici aujourd'hui, je voulais vous demander de prendre le temps nécessaire pour étudier ce projet de loi, pour nous permettre de discuter sérieusement des diverses possibilités, afin qu'il n'y ait pas d'affrontement sur le marché. Je ne peux m'empêcher de penser que ces affrontements nous nuiraient. Le gouvernement fédéral en souffrirait, les provinces également, mais, par-dessus tout, les Canadiens.

Enfin, pour revenir sur l'importance, pour le gouvernement fédéral, de trouver des fonds supplémentaires pour des projets spéciaux et de trouver ces fonds ailleurs qu'à même le régime fiscal, je suis parfaitement d'accord. C'était là l'intention lorsque nous avons signé l'accord. Le gouvernement fédéral a déjà reçu 32 millions de dollars, et ce montant augmentera. Il est possible que dans cinq ou dix ans, les provinces veuillent revenir pour casser cet accord, car il est possible qu'un jour, elles ne soient plus capables de payer la note et qu'en conséquence, elles demandent de changer les termes de l'accord. Toutefois, le gouvernement fédéral a raison de chercher des sources de financement ailleurs qu'à même les impôts.

Par ailleurs, comme je le disais plus tôt, les provinces sont prêtes à étudier des modes de financement spécial pour les événements uniques touchant tous les Canadiens. Je pense bien sûr, ici, aux Jeux olympiques de 1988.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, j'aimerais m'associer au président et à M. Masters pour remercier le ministre, et ses adjoints d'être venus ici ce matin. Leur témoignage nous sera des plus utiles.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Reid.

Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier, monsieur le ministre, d'être venu ce matin. Votre mémoire sera certainement utile à tous les membres du Comité lorsqu'ils passeront à l'étude article par article du projet de loi C-95. Nous vous savons gré de votre présence ce matin et du soin que vous avez mis à répondre aux questions.

[Texte]

• 1125

For the benefit of the committee members, we will meet again this afternoon at 3.30 in Room 112-N in the Centre Block. At that time we will hear representatives of the Canadian Conference of the Arts.

Mr. Sargeant: That is in relation to Bill C-95, is it not?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): That is right, yes. It is still on Bill C-95.

Until then the meeting is adjourned.

[Traduction]

A l'intention des membres du comité, nous nous retrouvons cet après-midi, à 15h30, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre. Nous recevrons des représentants de la Conférence canadienne des arts.

M. Sargeant: Toujours au sujet du projet de loi C-95?

Le président suppléant (M. Burghardt): En effet, toujours au sujet du projet de loi C-95.

La séance est levée jusqu'à cet après-midi.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: Order please. First of all, I want to welcome you. We know of your interest in the arts and automatically in this bill. Without any delay . . .

Mr. Burghardt: Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order. Could we have the names of the witnesses.

The Chairman: Yes. It is Mr. Brian Anthony and Jeffrey Holmes.

Mr. Burghardt: And their titles?

Mr. Jeffrey Holmes (National Director, Canadian Conference of the Arts): I am the National Director of the Canadian Conference of the Arts.

Mr. Brian Anthony (Director of Information, Canadian Conference of the Arts): I am Director of Information of the CCA.

Le président: Merci.

M. Holmes: Monsieur Gourd, membres du Comité, la Conférence canadienne des arts apprécie beaucoup l'opportunité de présenter ses points de vue sur le projet de loi C-95. La Conférence regroupe plus de 700 organisations membres de partout au pays, organisations qui, elles-mêmes, représentent les artistes et souvent producteurs des grandes disciplines culturelles.

On n'a pas l'intention, vous serez heureux de l'apprendre, monsieur le président, de vous présenter un exposé de la situation historique, géographique, politique et générale des arts au Canada. Vous en êtes tous conscients, je le sais. On abordera plutôt le projet de loi comme tel.

We are aware that the intent of the bill is essentially a means of generating revenues and that, for the committee, probably the precise means of expending those revenues is another issue, and we are not attacking that here. We would of course very much appreciate the chance to work with the Department of Communications, or any designated government department, in the question of the expenditure of any revenues which came from this operation and to be applied for artistic and cultural purposes.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. En premier lieu, je voudrais vous souhaiter à tous la bienvenue. Je connais l'intérêt que vous portez aux arts et, ipso facto, à ce projet de loi. Sans plus tarder . . .

M. Burghardt: Excusez-moi, monsieur le président, un rappel au Règlement. Pourriez-vous nous donner les noms des témoins.

Le président: Oui. MM. Brian Anthony et Jeffrey Holmes.

M. Burghardt: Et leurs titres?

M. Jeffrey Holmes (directeur national, Conférence canadienne des arts): Je suis directeur national de la Conférence canadienne des arts.

M. Brian Anthony (directeur de l'information, Conférence canadienne des arts): Je suis directeur de l'information de la CCA.

The Chairman: Thank you.

Mr. Holmes: Mr. Gourd, Members of the Committee, the Canadian Conference of the Arts appreciates this opportunity to comment on Bill C-95. The Conference has a membership of more than 700 organizations throughout the country; these organizations represent artists and often producers in important cultural branches.

It is not our intention, and you would be glad to learn it, Mr. Chairman, to make a speech about the historical, geographical, political and general situation of the arts in Canada. You all know what it is, I am sure. We rather would like to study the Bill as such.

Nous savons que le projet de loi a pour objectif essentiel de recueillir des fonds et, pour le comité, comment dépenser ces fonds constitue une autre question, que nous n'aborderons pas maintenant. Bien entendu, nous apprécierions beaucoup avoir l'occasion de collaborer avec le ministère des Communications, ou tout autre ministère désigné, pour déterminer les modalités d'affectation de ces recettes qui serviraient à subventionner des activités artistiques et culturelles.

[Text]

Our concern with the bill itself is one of detail. We obviously appreciate the possibility of additional support for the arts from this fund. Our concern is limited to page 7 of the bill and particularly Clause 18.(3)(a), (b) and (c).

• 1540

The questions before us are that lottery-based revenues should not reduce, supplant or alter existing tax-based support mechanisms; secondly, that stability of support be assured, if at all possible.

In regard to that issue of stability, the CCA would like to see enshrined in the legislation three proposals: One, that the three beneficiary areas outlined in Clause 18.(3)(a) would enjoy equal shares of the sports pool revenues, net, after the allocation of funds for the winter olympics. We recognize that this is, of course, the key point of the bill at this stage. So we are talking about "net", after the subtraction of funds for the winter olympics; that the question of equal revenue shares, the assurance of those shares, similarly apply to Clause 18.(3)(c) "worthy capital projects of national interest". We would suggest that the preamble of Clause 18.(3) might be amended to read:

(3) There be paid out of the Consolidated Revenue Fund in equal measure to or for the support of . . .

—or some such wording.

We would like, of course, to see a special account or accounts established within the Consolidated Revenue Fund for the holding of such revenues. We would also like the legislation to limit the expenditures of those items to the purposes set out within the bill and to the three major perceived recipients of those revenues.

Beyond that, in the allocation of funds, of course we have the general principle of asking that support to the arts be delivered through arms-length mechanisms, but again, Mr. Chairman, I think this goes probably beyond your immediate concerns, and we certainly would continue our discussions with the Department of Communications along those lines.

Finally, Mr. Chairman, the Professional Association of Canadian Theatres, one of our important member groups, has submitted a brief on this bill to the Minister of Communications and we will be pleased to provide copies of that brief to your committee through the clerk of the committee.

That is all we have to propose to you, Mr. Chairman. Although it is short in text, perhaps long in possibilities, I understand. We would of course be very happy to answer any questions you have.

The Chairman: Thank you very much. Before we do start, for the benefit of all members the minister has agreed to

[Translation]

Nous sommes d'accord avec l'ensemble du projet de loi, à l'exception de quelques questions de détail. De toute évidence, nous nous réjouissons que les arts pourront, grâce à ce fonds, bénéficier de subventions additionnelles. Comme je l'ai dit, la seule question qui fasse problème pour nous se trouve à la page 7 du projet de loi, notamment les alinéas 18(3)a, b) et c).

Nous pensons que les recettes provenant des loteries ne devraient pas diminuer, remplacer ou modifier les mécanismes de subventions fiscaux existants, deuxièmement, il faudrait que ces subventions soient stables, autant que faire se peut.

En ce qui a trait à la stabilité, la conférence voudrait que dans le projet de loi, figurent trois propositions: premièrement, que les trois bénéficiaires visés à l'alinéa 18(3)a) reçoivent une part égale des recettes provenant des paris collectifs, c'est-à-dire des recettes nettes, après déduction des fonds qui serviront à subventionner les Jeux olympiques d'hiver. Nous reconnaissons, bien entendu, que c'est l'élément clé du projet de loi pour l'instant. Nous parlons donc de recettes «nettes», une fois déduction faite des fonds destinés à financer les Jeux olympiques d'hiver. Deuxièmement, l'égalité des parts des recettes pour les bénéficiaires, visés à l'alinéa 18 (3)c), pour des «opérations méritoires d'intérêt national». Nous voudrions que le préambule du paragraphe 18(3) soit amendé de la façon suivante:

(3) Il peut être prélevé, sur le Fonds du revenu consolidé, à parts égales, des versements destinés aux fins visées . . .

ou quelque chose du genre.

Nous souhaiterions, bien entendu, que l'on ouvre un ou plusieurs comptes spéciaux, dans le Fonds du revenu consolidé, où seraient versées ces recettes. Nous souhaiterions également que le bill limite les dépenses aux activités visées dans le projet de loi et aux trois principaux bénéficiaires des recettes.

Mais à part cela, dans l'affectation des fonds, bien entendu, on respecte un principe général, à savoir que les fonds destinés à subventionner les arts sont versés indirectement, mais, monsieur le président, cela ne fait peut-être pas partie du mandat immédiat du comité, et il va sans dire que nous continuerons d'en parler avec le ministère des Communications.

Enfin, monsieur le président, l'Association professionnelle des théâtres canadiens, un de nos membres importants, a présenté un mémoire sur ce projet de loi au ministre des Communications, et ce sera avec plaisir que nous vous en ferons parvenir copie, ainsi qu'au comité, par le biais du greffier.

C'est tout ce que nous avons à dire, monsieur le président. Le fait que nous ayons été brefs n'implique pas que ces questions ne soient très complexes. Nous sommes à la disposition du Comité pour répondre aux questions que vous nous poserez.

Le président: Merci beaucoup. Avant de commencer, je voudrais dire aux membres du Comité que le ministre est

[Texte]

appear tomorrow at 9:30 a.m. It was discussed at the steering committee. If the members of the opposition do not object to this being announced that way, we will agree; if not, we will have to go to a quorum and a vote. Since we had to find out before whether the minister was available, the steering committee, at which your party was represented by Mr. Bosley, agreed on those procedures.

Now, in order not to get into the problem of creating commotion in the committee, I am just telling the members that for tomorrow the minister is available at 9:30 a.m. and at 3:00 p.m. also.

Mr. Burghardt: 2.00 p.m..

The Chairman: 2.00 p.m., oh yes, that is right. I am sorry.

Mr. Reid (St. Catharines): Are you suggesting, Mr. Chairman, that we meet at 2 p.m.?

The Chairman: We meet at 9:30 and at 2 p.m.

Mr. Reid (St. Catharines): May I just ask a further question, and this, I understand, was not agreed to. We have not any objection to meeting with the minister on the condition that we may ask him questions of general terms and consequences as a follow-up of his first

• 1545

The Chairman: Well, I also understand from your representative that you would have had some amendments to be deposited today.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, that is an entirely different subject; the amendments come after the presentation of witnesses.

The Chairman: Yes, but if we have the minister to start on a clause-by-clause, I am sure the opposition can ask questions.

Mr. Reid (St. Catharines): But are you saying we will not have an opportunity to question the minister on the general philosophy of the bill rather than deal with it clause by clause? Are you denying us the right to ask the minister general questions?

The Chairman: No, no, no.

Mr. Lapierre: On a point of order. There is no problem with that. It has always been a general clause in all committees we have sat that you have the occasion of asking all kinds of general questions. The Chair has been very very comprehensive with the problem we face; we have never been reserved in this question up to now, and I do not think the spirit of this committee would allow us to do that.

Mr. Reid (St. Catharines): All we want is some acknowledgment by the Chair as to what course of action is open to us. I do not want it to be restricted.

[Traduction]

d'accord pour comparaître demain, à 9h30. On en a discuté lors de la réunion du comité directeur. Si les membres de l'opposition sont d'accord, l'affaire est entendue, sinon, il faudra que nous ayons le quorum et que nous votions. Étant donné que nous avons dû nous renseigner pour voir si le ministre pouvait venir ou non, le comité directeur, où votre parti était représenté par M. Bosley, a accepté de faire les choses de cette façon.

Ne voulant pas perturber le comité, j'avise tout simplement les membres que le ministre pourra se présenter devant nous demain, à 9h30, et à 15 heures également.

M. Burghardt: À 14 heures.

Le président: Ah oui, c'est vrai, 14 heures. Excusez-moi.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, proposez-vous que nous nous réunissions demain, à 14 heures?

Le président: Nous nous réunirons à 9h30 et à 14 heures.

M. Reid (St. Catharines): Permettez-moi de poser une question supplémentaire, car je crois que nous n'étions pas d'accord. Nous n'avons aucune objection à rencontrer le ministre, à condition que nous puissions lui poser des questions de portée générale, ou faisant suite à sa première comparution.

Le président: Votre représentant nous a dit que vous déposeriez des amendements aujourd'hui.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, c'est une question tout à fait différente, les amendements viennent après la comparution des témoins.

Le président: Oui, mais si nous demandons au ministre de commencer l'étude article par article, je suis sûr que l'Opposition peut poser des questions.

M. Reid (St. Catharines): Devons-nous comprendre que nous n'aurons pas l'occasion de poser des questions au ministre quant à l'esprit du projet de loi et que nous devrons nous contenter d'une discussion article par article? Prétendez-vous nous empêcher de poser au ministre des questions de portée générale?

Le président: Pas du tout.

M. Lapierre: Un rappel au Règlement. Je ne vois pas où est le problème. Généralement dans tous les comités où nous avons siégé, l'Opposition peut poser des questions générales. Le président s'est montré très compréhensif en ce qui concerne le problème auquel nous nous heurtons, il n'y a jamais eu de réserves quant aux questions que les députés pouvaient poser et je ne pense pas que l'esprit du Comité permettrait qu'il en aille différemment.

M. Reid (St. Catharines): Tout ce que nous voulons c'est que le président nous mette au courant de ce que nous pouvons faire. Je ne veux pas que nous soyons limités.

[Text]

The Chairman: Oh, you are not restricted. It was agreed in the committee that we would start clause by clause, but you are not restricted to the questions you can ask.

Mr. Reid (St. Catharines): Even though it might relate to subsequent clauses, such as the one raised by the witnesses here today having to do with the beneficiaries under Clause 18?

The Chairman: If we go on clause by clause you ask the questions when you get to the clause.

Mr. Reid (St. Catharines): Then you cannot ask for amendments before?

The Chairman: Oh, yes, of course. As a matter of fact, I think it was suggested by Mr. Bosley yesterday that you would have your amendments ready and tabled.

Mr. Reid (St. Catharines): I am completely disturbed, Mr. Chairman. Right at the very first meeting you pointed out that members of the steering committee were not knowledgeable, were not the participants in this bill. You went ahead and had steering committee meetings without indicating anything to myself. I am suggesting to you, sir—whether Mr. Bosley was there or not—you are not getting any amendments until after we hear all witnesses and we have an indication of where the minister proposes to go with a general philosophy of a bill.

The Chairman: So that is it. We will discuss it at 9.30 tomorrow morning and you will put your amendments whenever you want. The Chair is not forcing you into doing anything; the Chair is only asking you if you agree with the procedures of tomorrow. That is all I am saying. I am not saying anything else; I am not asking you to deposit your amendments. It was suggested by a member of your party that you would probably put your amendments today. That is all. As far as I am concerned, I do not know of any amendments. I am only telling you what was discussed yesterday at the steering committee.

Mr. Reid (St. Catharines): Well, I expect to be surprised with procedures tomorrow, when we get there. That is what I am trying to get you to . . .

The Chairman: There is no surprise. At 9.30 a.m. the minister will be here. Since these are the last witnesses we have, we will start on the clause by clause; you can ask all the questions you want.

Mr. Reid (St. Catharines): I hope that is on record and fully understood.

The Chairman: Well, I think it must be all right.

Mr. Reid (St. Catharines): When the minister comes tomorrow we will be able to ask him questions.

Mr. Burghardt: May I, Mr. Chairman, just on this same point, ask Mr. Reid: Is it your intention—as was suggested to us yesterday afternoon by Mr. Bosley—to table the amendments later on today, that we might have a look at them before tomorrow morning's meeting? This was a suggestion he

[Translation]

Le président: Ce n'est pas le cas. Nous avons convenus au Comité que nous commencerions l'étude article par article, mais vous pouvez poser les questions que vous voulez.

M. Reid (St. Catharines): Même si ces questions portent sur des articles comme ceux dont ont parlé les témoins aujourd'hui ayant trait aux bénéficiaires de l'article 18?

Le président: Si nous étudions le Bill article par article vous pouvez poser des questions lorsque nous arriverons à l'étude de cet article.

M. Reid (St. Catharines): On ne peut pas demander des amendements avant?

Le président: Mais oui bien entendu. En fait, je crois que M. Bosley a dit hier que vos amendements seraient prêts et déposés.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je ne sais plus quoi penser. Lors de la toute première séance vous avez fait remarquer que les membres du comité directeur n'avaient pas les connaissances voulues, et n'avaient pas participé aux discussions du projet de loi. Vous êtes allé de l'avant et le comité directeur s'est réuni sans que vous me le disiez. Que M. Bosley ait été présent ou non—je vous dirai que vous ne recevrez pas les modifications jusqu'à ce que nous ayons entendu tous les témoins et jusqu'à ce que le ministre nous ait dit ce qu'il entend faire avec le projet de loi.

Le président: D'accord. Nous en discuterons demain matin à 09h30 et vous déposerez vos amendements quand vous voudrez. Le président ne veut pas vous forcer la main, je vous demande seulement si vous êtes d'accord avec les deux réunions qui auront lieu demain. En fait c'est tout ce que je veux dire. Je ne vous demande pas de déposer vos amendements. Un des membres de votre parti nous a dit hier que vos amendements seraient probablement prêts aujourd'hui. C'est tout. En ce qui me concerne, je ne les connais pas. Je ne fais que vous rapporter ce qui a été dit hier à la réunion du comité directeur.

M. Reid (St. Catharines): Je m'attends à des surprises demain. Et c'est la raison pour laquelle j'essaie de vous . . .

Le président: Il n'y aura pas de surprise. À 09h30 le ministre doit se présenter devant le Comité. Étant donné que les témoins ici présents sont les derniers, nous allons commencer l'étude article par article, et vous pourrez poser les questions que vous voulez.

M. Reid (St. Catharines): J'espère que tout ça est bien compris.

Le président: Je pense qu'il n'y a rien à redire à cela.

M. Reid (St. Catharines): Donc lorsque le ministre comparaitra demain nous pourrions lui poser des questions.

M. Burghardt: Permettez-moi monsieur le président de prendre la parole sur le même sujet et de demander à M. Reid s'il a l'intention, comme M. Bosley l'a dit hier après-midi, de déposer les amendements du parti conservateur un peu plus tard, de façon à ce que nous puissions y jeter un coup d'oeil

[Texte]

made—that we would have a chance to look at the amendments before . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Well he did not make it to me, Mr. Chairman, and I am not prepared to do it.

Mr. Burghardt: All right. No problem.

The Chairman: Thank you very much. Your witness, Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Then, Mr. Chairman, since we have lost the names, I believe it was Mr. Jeffrey Holmes who made the presentation. May I ask first of all, where the Canadian Conference of the Arts gets its funding? From your past experience, what supplementary funding has come your way through non-revenue sources of the governments?

• 1550

Mr. Holmes: The bulk of the funding of the Canadian Conference of the Arts comes through a grant from the Department of Communications. We have other funds from member fees and from provincial governments; occasional research projects for which we make special application to fund us. We have not been recipients to my knowledge of any funds from non-revenue sources of government. Of course, our presentation is not made on behalf of the conference itself, sir; it is made on behalf of the arts in general, as you know.

Mr. Reid (St. Catharines): Are you aware of a 1979 federal—provincial agreement and funds being made available by the provinces to the federal government under that agreement, with the arts and cultural groups being one of the equal-share beneficiaries under that agreement?

Mr. Holmes: In regard to the winding up of the Lotto Canada system?

Mr. Reid (St. Catharines): That is right.

Mr. Holmes: Yes, we were aware of that.

Mr. Reid (St. Catharines): Have you received any funds that you are aware of pursuant to that agreement?

Mr. Holmes: Not that I am aware of, sir. I am fairly newly arrived. My colleague Brian Anthony may know.

Mr. Anthony: Yes, we received \$102,000 from the special program of cultural initiatives which draws on the revenues returned from the provinces to the federal government as a result of that agreement. We were given that money to assist with the publication of this document, *A Strategy for Culture* which was a submission to the federal government and particularly to the Applebaum—Hébert federal cultural policy review committee.

[Traduction]

avant la séance de demain matin? C'est une suggestion qu'il a faite . . . à savoir que nous aurions l'occasion de jeter un coup d'oeil aux amendements avant . . .

M. Reid (St. Catharines): Il ne m'a pas fait une pareille suggestion monsieur le président, et je ne suis pas disposé à le faire.

M. Burghardt: Très bien. Cela ne fait rien.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Reid vous avez la parole.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je ne me rappelle plus des noms des témoins, mais je crois que c'est monsieur Jeffrey Holmes qui a lu le mémoire. Je voudrais savoir en premier lieu d'où la conférence canadienne des arts tire ses fonds? D'après ce que vous savez, quels sont les fonds additionnels dont vous avez bénéficié autres que ceux provenant des revenus des gouvernements?

M. Holmes: Dans l'ensemble les fonds de la Conférence canadienne des arts proviennent d'une subvention du ministère des Communications. Nous avons également d'autres fonds provenant de droits que versent nos membres, de subventions que nous accordent les gouvernements provinciaux et également des fonds que nous obtenons dans le cadre de projets de recherche occasionnels pour lesquels nous faisons une demande spéciale de subvention. Nous n'avons, à ma connaissance, jamais reçu de fonds autres que ceux provenant des revenus du gouvernement. Bien entendu, nous ne parlons pas ici au nom de la Conférence en soi, mais au nom des arts en général, comme vous le savez.

M. Reid (St. Catharines): Savez-vous qu'un accord a été signé en 1979 entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et que les provinces débloquent des fonds qu'elles mettent à la disposition du gouvernement fédéral en vertu de cet accord et que les groupes artistiques et culturels en sont les bénéficiaires à parts égales?

M. Holmes: À la suite de la fermeture de Loto Canada?

M. Reid (St. Catharines): C'est exact.

M. Holmes: Oui nous sommes au courant.

M. Reid (St. Catharines): À votre connaissance, avez-vous reçu des fonds au titre de cet accord?

M. Holmes: Mais je suis passablement nouveau à la conférence. Mon collègue Brian Anthony est peut-être plus au courant de la situation que moi.

M. Anthony: Oui, nous avons reçu \$102,000 dans le cadre d'un programme spécial d'initiatives culturelles, subventionné grâce aux fonds que les provinces ont mis à la disposition du gouvernement fédéral. Cet argent nous a été donné pour nous aider à publier cette brochure «une stratégie de la culture» qui a été présentée en tant que mémoire au fédéral et notamment au comité Applebaum—Hébert chargé d'étudier la politique culturelle fédérale.

[Text]

Mr. Reid (St. Catharines): I wanted just to clarify that. Did you say \$102,000?

Mr. Anthony: Yes; \$102,000.

Mr. Reid (St. Catharines): Coming down to your specific matters of concern, I believe you emphasized, as the chair will note, that whatever moneys might be received by you pursuant to a sports pool operation, they should be over and above any moneys you might budget for in your programs, and have submitted to the appropriate standing committee through estimates. So as I understood your submission, it is that you clearly want these as extra supplementary support moneys for your group, or groups, over and above what you estimate for. Is that right?

Mr. Holmes: That is correct, Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): Then have you devised any scheme by which these moneys might be funnelled down from some top echelon group to the respective arts and cultural groups, so that they can take advantage of this support money? What kind of programs would you use it for?

Mr. Holmes: At this stage, we have not discussed any special schemes or proposals with our departments of government. Two which we have propounded in a general way are: one, that we would like to see a participation program, along the lines of the sports action program, an advertising program, carried out. This would seem to us to be a very useful way of spending additional funds.

Two, a number of our members

... si je puis mentionner ici la Société des écrivains canadiens, celle-ci nous a écrit pour demander qu'une partie de l'argent recueilli serve au bon fonctionnement des associations culturelles sans but lucratif comme la nôtre.

So that certainly is another possible use.

In doing so, of course, the question is how much money will be available. Nobody knows. Given the circumstances, our guess is—and it is no more than that—that when this is properly operative, there might be \$90 million a year, of which at least \$50 million a year would be devoted to the 1988 Winter Olympics. So as the net of that, we might be looking at some \$30 million a year, of which one third, if we had our way, would go for support of arts action. So we are looking at the possibility of spending some \$10 million, and it might be useful to use that as a source for advertising of participation in arts and cultural activities, or in the support of national associations. Mr. Anthony.

Mr. Anthony: Could I just add, Mr. Chairman, that I do not think we see ourselves as primary beneficiaries of such a program. I mean we, as the Canadian Conference of the Arts. As I say, we do not see ourselves as primary beneficiaries. What we are here arguing for, I suppose, is the institutions and the individuals whom we regrow in our memberships.

[Translation]

M. Reid (St. Catharines): Je voudrais que vous apportiez quelques précisions. Est-ce que vous avez parlé de \$102,000?

M. Anthony: Oui.

M. Reid (St. Catharines): Pour en revenir à ce qui vous intéresse, je crois que vous avez souligné le fait, que peu importe l'argent que vous receviez dans le cadre des paris collectifs, cet argent doit être en sus de vos prévisions budgétaires soumises au comité permanent indiqué. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, vous voulez ces fonds supplémentaires pour subventionner vos différents groupes, en plus des fonds prévus dans votre budget. Est-ce exact?

M. Holmes: C'est exact monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Avez-vous élaboré un mécanisme qui vous permettrait de verser ces fonds aux différents groupes artistiques et culturels? Quel type de programmes ces fonds permettraient-ils de financer?

M. Holmes: Pour l'instant, nous n'avons pas discuté de mécanismes particuliers ou de propositions spéciales avec nos ministères du gouvernement. Nous avons néanmoins fait deux propositions générales, à savoir: premièrement nous souhaiterions que l'on mette en oeuvre un programme Participation, du même type que le programme Participation pour les sports, et également une campagne de publicité. À notre avis ce serait une façon utile de dépenser ces fonds supplémentaires.

Deux, plusieurs de nos membres ...

Let me mention here the Canadian Writer's Society, which has written to ask us that part of the money be devoted to the foster non-profits cultural association like ours, the Canadian Writer's Society.

Voilà donc une autre façon possible d'utiliser ces fonds.

Mais pour faire tout cela, il y a une question qui se pose et qui a trait à l'argent dont nous allons disposer. Personne ne le sait. Dans les circonstances, nous pensons—et ce ne sera certainement pas plus que cela—que lorsque le système fonctionnera, on pourrait recueillir \$90 millions par année, dont au moins \$50 millions par année seraient consacrés au financement des Jeux olympiques d'hiver de 1988. Donc, toute déduction faite, on aurait quelques \$30 millions par année dont un tiers, si on nous laisse faire ce que nous voulons, serait consacré à subventionner les arts. Il est donc possible que nous dépensions presque \$10 millions par année, argent que nous pourrions utilement consacrer à faire connaître des activités culturelles et artistiques ou encore pour subventionner certaines associations nationales. Monsieur Anthony.

M. Anthony: Monsieur le président permettez-moi d'ajouter que je ne pense pas que nous nous considérions comme les bénéficiaires au premier chef d'un tel programme. Je veux dire nous la Conférence canadienne des arts. Comme je l'ai dit, nous ne nous considérons pas comme les principaux bénéficiaires. À vrai dire nous défendons la cause des institutions et des individus qui sont affiliés à la conférence.

[Texte]

• 1555

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, Mr. Anthony, perhaps you can refer, if you would then, to the beneficiary groups of Clause 18.(3). Would you be prepared to make any comment on the make-up of that group? For instance, you argue that there should be an equal sharing. After the Calgary olympics are disposed of, what assurance have we that another one, and you talk in terms of the capital project, might come along and demand a larger share once again. How do we rationalize this comprehensive Clause 18.(3) and including medical and health research? Do you think that is a logical inclusion of medical and health research, with respect to arts and culture, fitness and amateur sport being activities which might be funded in a supplementary way such as what we are talking about now? Should medical research, health research, be included in that kind of grouping?

Mr. Holmes: It seemed to us, sir, a sort of an example of a healthy mind in a healthy body and that the all round Canadian, we hope, will be interested in both sports and in keeping fit, and in participating in some form of arts or culture activities. It did seem to us a not illogical grouping.

Mr. Reid (St. Catharines): Well, that is a fair political answer.

My last question, Mr. Chairman. A reference was made to the filing of a report or a study, I think, done by the professional theatres. Is that document, or that submission related to Bill C-95? Well, if it has gone to the minister, is it not to be made available to this committee? How are we going to take advantage of that report?

Mr. Holmes: It is related, Mr. Reid, and we will see that you get copies of it if the committee wishes to have them. We are not speaking to it specifically since PACT is not able to be here, but we generally support their conclusions in that submission equally. They are not made as a submission to this committee.

Mr. Reid (St. Catharines): I believe you indicated that this professional theatres group was part of your organization. It is going to be difficult for us to consider it as part of our submissions if we do not see it or have any knowledge or part of it.

Mr. Holmes: I will ensure you do see it, Mr. Chairman, I apologize for not thinking it could be...

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): You still have more time, Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): I will share it with Mr. McLean. But might I ask a question? My friend across the hall is saying he has a copy. I wonder whether they were made available through the Clerk?

Mr. Lapierre: I found it somewhere.

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, Monsieur Anthony, nous pourrions peut-être parler des groupes bénéficiaires visés au paragraphe 18(3). Seriez-vous disposé à nous parler de ces bénéficiaires? Par exemple, vous dites qu'il faudrait qu'il y ait partage égal entre tous. Après les jeux olympiques de Calgary, quelle garantie avons-nous qu'il n'y aura pas d'autres investissements à faire qui pourront exiger une part plus importante des fonds comme c'est le cas pour les Jeux olympiques de Calgary. Comment doit-on comprendre l'ensemble du paragraphe 18(3) et inclure la recherche médicale? Pensez-vous que c'est une inclusion logique par rapport aux autres objectifs qui ont trait aux arts, à la culture, à la santé, au conditionnement physique, au sport amateur, dont le financement pourrait être garanti par les fonds additionnels dont vous parlez? En d'autres termes la recherche médicale devrait-elle être incluse au même titre que les autres activités?

M. Holmes: Il nous a semblé que c'était un exemple de l'adage «un esprit sain dans un corps sain» et nous espérons que les Canadiens s'intéresseront à la fois au sport, au conditionnement physique, et qu'en même temps ils pourront participer à certaines activités artistiques ou culturelles. En fait inclure la recherche médicale ne nous a pas semblé illogique.

M. Reid (St. Catharines): C'est une réponse politique acceptable.

J'en arrive à ma dernière question, on a parlé d'un rapport ou d'une étude faite par les théâtres professionnels. S'agit-il d'un document qui porterait sur le Bill C-95? Si le ministre en a reçu copie, ce n'est pas le cas du Comité! Aurons-nous l'occasion d'en prendre connaissance?

M. Holmes: Il a trait au projet de loi C-95 monsieur Reid et je veillerai à ce que les membres du Comité en reçoivent une copie s'ils le veulent. Nous n'en parlerons pas plus précisément étant donné que le ministre n'a pas pu venir pour en parler, mais dans l'ensemble nous sommes d'accord avec les conclusions du rapport. Néanmoins, ce rapport n'a pas été présenté au Comité.

M. Reid (St. Catharines): Vous avez dit je crois que le groupe des théâtres professionnels était affilié à votre organisation. Il nous sera assez difficile d'étudier ce qu'ils ont à dire si nous ne prenons pas connaissance de leur rapport.

M. Holmes: Je vais m'assurer que vous en preniez connaissance monsieur le président, je m'excuse de ne pas y avoir pensé.

Le président suppléant (M. Burghardt): Il vous reste du temps monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Je vais le partager avec M. McLean, avant ça je voudrais poser une autre question, mon ami, de l'autre côté, m'a dit qu'il avait reçu copie du rapport. Est-ce que le greffier a reçu plusieurs exemplaires de ce rapport?

M. Lapierre: Je l'ai trouvé quelque part.

[Text]

Mr. Reid (St. Catharines): They should be made available if it is going to be used at all.

The Acting Chairman (Mr. Burhardt): We will see, Mr. Reid, that you get one. Mr. Reid, just on that point, if everyone agrees, we only have the English version. Before we distribute it, it should be in both official languages, but if you agree, we could have copies made right now and distributed this afternoon to the members who are here.

All right, Mr. Lapierre. Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

I want to join in welcoming our witnesses before the committee today. I would be interested in the observations of our witnesses about the whole matter of reliability of funds from lottery-type projects. I wonder whether the Canadian Conference of the Arts have reservations about this whole methodology and approach that is now being advocated.

Mr. Holmes: In this respect, Mr. Chairman, these would be very much supplementary funds to other general support of the arts. Again, just guessing, we were looking at, say, a maximum of \$10 million to be available to the entire arts and culture activities in the country through this scheme, certainly in the short run future—the next three to four years. We would, of course, like to see those funds being stable. We saw some mechanism for that in Clause 20 of the bill, the possibilities of loans. We saw some mechanism for that in Clause 20 of the bill, the possibilities of loans being made to the fund, and it might be that a scheme would give a base level of support, which could be kept constant through loans. But we certainly are in favour of support that can be relied upon, so that you can make your plans a good year or two in advance.

• 1600

Mr. McLean: Several days ago we had witnesses before the committee who raised the question of this type of initiative as removing, or undercutting, the whole voluntary effort at fund raising; we were moving us into something in which the question of the worthiness and the interpretation, the importance . . . and you have just mentioned the importance of arts and culture as being something that is understood by the general public, rather than being something that is supported because somebody may strike it rich. I am wondering, in terms of that whole effort as affirming the validity, how you react to that suggestion, which was made before the committee.

Mr. Holmes: The best example we have in the cultural committee of the operation of a pool or a lottery is, of course, in the Province of Ontario in regard to the Wintario, the best scheme being the "half-back" scheme, which is government support for a choice to be made by the consumer, but a choice that is a Canadian choice within that, as that Wintario scheme expands. This initially started, as you know, sir, with just the question of support for the purchase of Canadian books; it is going into magazine subscriptions, into theatre tickets, and so

[Translation]

M. Reid (St. Catharines): Il faudrait qu'on puisse consulter ce rapport si on veut l'utiliser.

Le président suppléant (M. Burhardt): Je veillerai, monsieur Reid à ce que vous en obteniez un exemplaire. À ce sujet, si tout le monde est d'accord, je ne peux vous remettre que la version anglaise. Avant de la distribuer, elle devrait être dans les deux langues officielles mais si vous n'y voyez pas d'inconvénients, nous pourrions en faire des photocopies maintenant et les distribuer cet après-midi aux membres présents.

Très bien monsieur Lapierre.

M. McLean: Merci monsieur le président.

Je voudrais également souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je voudrais qu'ils nous parlent de la sûreté d'approvisionnement de fonds provenant d'opérations comme la lotto. La Conférence canadienne des arts a-t-elle certaines réserves quant à l'approche globale préconisée à l'heure actuelle?

M. Holmes: À ce sujet monsieur le président, je dirai qu'il s'agit essentiellement de fonds supplémentaires qui serviraient à subventionner l'ensemble des arts. Comme je l'ai dit, nous aurions au maximum dix millions de dollars pour subventionner toutes les activités culturelles et artistiques au Canada, du moins à court terme—c'est-à-dire pour les trois ou quatre prochaines années. Bien entendu nous souhaiterions que ces fonds soient stables. Nous pensons que cette stabilité peut être garantie par l'article 20 du projet de loi où il est dit que le ministre des Finances peut consentir des prêts. L'article 20 du projet de loi semble prévoir un mécanisme permettant de consentir des prêts prélevés sur le Fonds; un mécanisme pourrait assurer un financement de base qui serait maintenu grâce à des prêts. Mais nous sommes certainement en faveur d'un financement sûr qui nous permette de faire des projets portant sur un ou deux ans à l'avance.

M. McLean: Il y a quelques jours, le Comité a accueilli des témoins qui ont soulevé cette question en disant qu'elle supprimerait ou minerait les efforts déployés pour les souscriptions de fonds; nous en étions venus à discuter de la question de valeur et d'interprétation, de l'importance . . . ; vous venez tout juste de parler de l'importance des arts et culture, un domaine que le public en général comprend; ce n'est pas un domaine qui est financé pour permettre à quelqu'un de faire fortune. Que pensez-vous de cet argument qui a été présenté au Comité?

M. Holmes: Le meilleur exemple d'une exploitation de pari collectif ou d'une loterie que le comité culturel peut vous donner est, bien entendu, celui de Wintario, le meilleur mécanisme est celui qui permet d'investir la moitié des recettes; ainsi, le gouvernement respecte le choix fait par les consommateurs, et ce choix aide les Canadiens dans la mesure où Wintario prend de l'expansion. Comme vous le savez, monsieur, au départ, les recettes devaient financer l'achat de livres canadiens; depuis, le cadre a été élargi pour comprendre

[Texte]

on. That does not seem in itself to have undermined the basis for voluntary support. The arts in Ontario appear to be about to lose some of their support, but this is part of a general government restraint program, it seems, rather than a cutback in voluntary support. So I have no evidence. Perhaps Mr. Anthony has had evidence of that?

Mr. Anthony: No, Mr. Chairman, I do not think... of course we do not have much to go on in terms of past experience, with the exception of the special program of cultural initiatives. But its application largely was such that it levered increased corporate and private sector revenues by insisting on a one-third/one-third/one-third split—a federal dollar leveraging up a provincial dollar leveraging up a private- or corporate-sector dollar. We do not really see this as in any way discouraging voluntary activity. Indeed, we favour new and diverse sources of funding and while we are here to discuss with you today Bill C-95 and its possible applications, we also spend a lot of time trying to persuade the corporate and private sectors that more action on their part is also warranted.

Mr. McLean: Has your organization been active in support of the proposals, of the give-and-take tax proposals, and the efforts at pressing the government to define a policy toward the voluntary sector?

Mr. Anthony: Yes, Mr. Chairman, we were involved in the give-and-take proposal and generally support it. I do not have with me today that information—letters and submissions—but I can provide that to the clerk of the committee if you like, Mr. McLean.

Mr. McLean: Just one other observation: I would be interested in your reaction as to where you would see yourself—we are talking about Clause 18.(3) and the priorities that are outlined. If you were in the situation of government and in the situation of limited funding and you had the options that are outlined there, I wonder if you would, for the committee, number them one, two, three and four in terms of your estimate of where government will put its funds.

Mr. Holmes: That assumes a political prescience, which I probably should not even venture into. It is certainly clear to us that the principal reason for the introduction of this bill, and certainly it is specifically referred to under Clause 18.(3)(b), is to ensure there is adequate support of the Calgary Olympic games, and that seems to us to be a naturally laudable reason.

• 1605

Again, our proposals for an equal sharing is of a net of the moneys allocated to the Calgary Olympic Games and this clearly is a basic commitment by the country to hosting those games.

Within the others, as I have expressed, our own feeling is they should be equal shares and really I think it would be improper, Mr. Chairman, for me to attempt to set priorities for

[Traduction]

les abonnements à des revues, au théâtre etc. Les contributions volontaires ne semblent pas avoir diminué pour autant. Le domaine des arts en Ontario est sur le point de perdre une partie de son financement, mais cela est attribuable à un programme gouvernemental de restrictions générales plutôt qu'à une diminution des contributions volontaires. Je ne peux donc pas vous donner d'exemple. Monsieur Anthony le pourrait peut-être?

M. Anthony: Non, monsieur le président; bien entendu, nous n'avons pas une longue expérience dans ce domaine, exception faite du programme spécial des initiatives culturelles. Mais ce programme était conçu pour augmenter les recettes provenant du secteur privé et des sociétés, et le partage se faisait en trois parties égales; le dollar fédéral appelait un dollar provincial qui appelait à son tour le dollar du secteur privé ou des sociétés. À notre avis, cela ne devrait aucunement décourager les soutiens bénévoles. En fait, nous accueillons favorablement une diversification du financement et, bien que nous soyons devant vous pour discuter du Bill C-95 et de ses modalités, nous déployons néanmoins beaucoup d'efforts pour persuader le secteur privé et les sociétés qu'il y a lieu d'augmenter leur participation.

M. McLean: Votre organisation a-t-elle appuyé de façon active les propositions fiscales «donnant-donnant» et les initiatives entreprises pour exhorter le gouvernement à adopter une politique quant au soutien bénévole?

M. Anthony: Oui, monsieur le président, nous avons participé aux discussions sur ces propositions et, dans l'ensemble, nous les appuyons. Je n'ai pas apporté les lettres et les mémoires que nous avons présentés à ce sujet, mais si vous le voulez, monsieur McLean, je peux en remettre des exemplaires au greffier du Comité.

M. McLean: Une autre observation: où vous situez-vous par rapport aux priorités précisées au paragraphe (3) de l'article 18? Comment le gouvernement définira-t-il ses priorités sur le plan du financement, compte tenu des sommes limitées dont il dispose?

M. Holmes: Votre question suppose des facultés de prescience; je devrais probablement me garder de faire des pronostics politiques. Il nous semble très clair que la principale raison pour laquelle on a présenté ce projet de loi qui est, d'ailleurs, précisée à l'alinéa 18 3) b) est qu'il faut assurer un financement suffisant pour les Jeux olympiques à Calgary; cette raison nous semble tout à fait louable.

Encore une fois, au titre du partage équitable, nous proposons que les versements nous soient faits lorsqu'on aura affecté des bénéfices pour les Jeux olympiques de Calgary; le pays s'est engagé à tenir les Jeux olympiques.

Quant aux autres secteurs visés par ce projet de loi, nous croyons qu'on devrait leur accorder un pourcentage égal. Il me semble, monsieur le président, qu'il ne m'appartient pas

[Text]

the government as for the support of any of those activities. We will of course continue to press under the democratic process to see that arts and culture gets a fair share of any expenditures. The Applebaum-Hébert Commission suggests that the government spending is too low at the moment. As a percentage the amounts expended on the direct support which is, my memory says, \$1.2 billion or 1.9% of federal government expenditures on arts and culture. Applebert argues that that is a too low percentage, although it does not suggest what will be the accurate one. We would support Applebert in that.

But within the context of this bill, Mr. Chairman, we will be very happy if the government were to simply allocate equal shares of the net revenue to the three activities proposed.

Mr. McLean: Just an observation—I admire your optimism and I wish you well. I would have to make a judgment that with tight dollars and with start-up costs and so on seeming somehow to be swept under the carpet as if somehow we are going to have instant money here, that once somehow Calgary commitments are made that medical research, politically and/or fitness and the numbers of people participating in amateur sports and the organizational networks for lobbying that they have would indicate that I would think that, if I were in your place, I would not hold out too much hope. I would get busy organizing with your voluntary groups and your infrastructure to permeate other sources. But I thank you and wish you well.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, if I may just comment . . . We have in fact been pushing a number of arguments which I shall spare you today, sir, but on the examples of culture as a growth industry, and we have papers on that. Again, for your information, we are prepared to pass these to you. We did not think it appropriate to subject you to those arguments within the context of this bill, but certainly Mr. McLean's points are well taken and we shall pursue them. Thank you, sir.

Mr. McLean: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. McLean. Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Thank you, Mr. Chairman. First of all I guess Mr. McLean was saying that he is afraid of 1988. The Olympics might take a lot of money, but some of us expect to be here after 1988 and to see that the money goes to the three sectors.

I would like to thank the witnesses for their presentation. I know Mr. Reid is quite concerned about the part that arts and culture got from the ex Loto-Canada and from the agreement that they got with their party at the time. I could tell Mr. Reid that in 1980, after we brought the government back we spent something like \$5.2 million, and in 1981 \$15.1 million; and in 1982-83 \$5 million on the arts and culture grouping which \$38.8 million out of \$78.2 million that were given to us by the provinces. So it might not be only for this organization but, like you say, you have seven member organizations so it is

[Translation]

d'établir les priorités du gouvernement en matière de financement de ces activités. Bien entendu, nous continuerons de faire appel au processus démocratique pour assurer que les arts et la culture obtiennent une juste part des bénéfices. La commission Applebaum-Hébert est d'avis qu'à l'heure actuelle, le pourcentage du financement direct est trop faible; si ma mémoire est bonne, \$1,2 milliard ou 1,9 p. 100 des dépenses du gouvernement fédéral au chapitre des arts et culture. On prétend que le pourcentage est trop faible, sans pour autant en préciser un qui serait équitable. Nous sommes d'accord avec les auteurs du rapport sur ce point.

Mais dans le contexte de ce projet de loi, monsieur le président, nous serions d'accord que le gouvernement répartisse tout simplement les bénéfices nets en trois parties égales qui seraient versées pour financer les trois activités proposées.

M. McLean: Un commentaire: j'admire votre optimisme et j'espère que vous ne serez pas déçu. À votre place, je ne ferais pas preuve d'autant d'optimisme: les dollars sont rares et les coûts initiaux des projets semblent être dissimulés; il me semble que si l'on respecte les engagements pris pour Calgary, il ne restera pas beaucoup d'argent pour financer les recherches médicales ou le conditionnement physique et le sport amateur étant donné le nombre de personnes et d'associations qui s'intéressent à ces domaines. À votre place, je ferais appel aux groupes volontaires et à votre infrastructure dans le but de pressentir d'autres sources. Mais je vous remercie et vous souhaite beaucoup de succès.

M. Holmes: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire: Nous avons avancé un certain nombre d'arguments, dont je vous ferai grâce aujourd'hui, selon lesquels la culture est une industrie en expansion; nous avons publié des documents à ce sujet. Nous pourrions vous en remettre des exemplaires, à titre d'information. Nous n'avons pas cru bon de vous citer tous ces arguments lors de cette discussion du projet de loi, mais nous prenons certainement note des commentaires de M. McLean et nous y donnerons suite. Merci, monsieur.

M. McLean: Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur McLean. Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Merci, monsieur le président. M. McLean disait qu'il craignait l'année 1988. Les Jeux olympiques coûteront beaucoup d'argent, mais certains d'entre nous avons l'intention d'être encore là après 1988 pour nous assurer que les bénéfices sont affectés aux trois secteurs.

J'aimerais remercier les témoins de leur mémoire. Je sais que M. Reid se préoccupe beaucoup du traitement que l'ancienne Loto-Canada a réservé aux arts et cultures et de l'entente conclue avec son parti à ce moment-là. Je signale à M. Reid qu'en 1980, lorsque nous avons repris le pouvoir, nous avons dépensé environ \$5,2 millions; en 1981, \$15,1 millions; en 1982, \$18,5 millions ont été affectés aux arts et à la culture, ce qui représente un total de \$38,8 millions des \$78,2 millions que les provinces nous avaient remis. Votre association n'a peut-être pas reçu cette somme; mais, comme vous l'avez dit,

[Texte]

quite a crowd that have been going to the Department of Communications for finance under all kinds of programs.

Monsieur le président, je sais que nos témoins aimeraient que l'on fasse un partage égal. Et je me demande jusqu'à quel point un partage à 30 p. 100 serait équitable. Je vais vous dire dans quel sens. Actuellement la priorité des fonds, comme vous le dites, va certainement être accordée aux Olympiques de Calgary: on pourrait aller jusqu'à 200 millions de dollars. Mais à l'article 18(c) on dit:

... with the Calgary's projects.

• 1610

Il se peut que la prochaine activité désignée aux termes de cet alinéa (c) soit une activité culturelle extraordinaire, par exemple la construction d'un centre culturel dans le comté de Shefford ou le Centre d'art du Mont Orford ...

M. McLean: Put that in writing.

M. Lapierre: *I would love that, it is all in my riding.* Il se peut, à ce moment-là, que la portion, aux termes de l'article 18(3)(a)(i) soit diminuée parce que l'on dit que la priorité, c'est tel grand projet d'envergure que, par exemple, votre Conférence peut exiger, ou autre chose. À ce moment-là, si l'on consacrait 30 p. 100, dans le ciment, cela m'inquiéterait parce que cela voudrait dire que les ... Un peu comme les olympiques: si on met tout l'argent dans les olympiques, probablement que *Fitness and Amateur Sport* va en avoir moins parce les olympiques sont la priorité; et après cela, il se peut que ce soit un autre projet qui devienne la priorité, qu'on en donne moins à Arts et culture aux termes du paragraphe (3)(a)(iii), mais qu'on en mette beaucoup plus dans les projets d'importance nationale.

Si l'on gelait des chiffres comme cela, dans le ciment, cela ne nous donnerait pas tellement de latitude pour les projets d'importance nationale. Je préfère que, autant votre groupe que les autres, exercent des pressions sur le gouvernement, présentent des projets particuliers, des projets importants et qu'à ce moment-là l'on fasse un ajustement de la distribution des fonds parce qu'on considère que c'est «la» priorité. Cela nous éviterait d'être pris dans une sorte de piège qui nous empêcherait peut-être de prendre des engagements envers vous ou envers d'autres événements sportifs ou, disons, envers un laboratoire canadien très particulier ... on parle de l'herpès de ce temps-là ... Je ne sais pas, peut-être que cela va devenir une priorité nationale. On ne sait jamais ce que l'avenir nous réserve et c'est pour cela que je ne voudrais pas geler les fonds. Est-ce que vous avez un commentaire à faire?

M. Holmes: Oui, monsieur le président. Evidemment, il s'agit d'une question de concept de ce projet de loi. Certes, l'on prévoit que Calgary soit la cible pendant trois, quatre ou cinq ans. Je crois qu'il reviendra au Parlement de décider à quel moment va se terminer l'octroi aux Jeux olympiques d'hiver. À ce moment-là, on pourrait très bien prévoir, si le Parlement voulait bien continuer cette façon de subventionner les projets, d'élaborer encore un autre projet. Ce pourrait être un projet

[Traduction]

vosre organisation compte sept organisations membres; c'est donc dire que beaucoup de gens se sont adressés au ministère des Communications pour qu'il finance toutes sortes de programmes.

Mr. Chairman, I know that our witnesses would like an equal share. I am wondering to what extent 30 per cent would be equitable. I will tell you why. As you say, for the time being, funding will, as a matter of priority, be given to the Calgary Olympics: the amounts might total \$200 million. But Section 18(c) states:

... with the Calgary's projects.

It could be that the next project under the terms of Section 18(c) would be a special cultural activity such as the construction of a cultural centre in the Shefford riding or the Mount Orford Art Centre ...

M. McLean: Remettez nous ça par écrit.

Mr. Lapierre: *Je serais tout à fait d'accord avec ce projet puisse qu'il s'agit de ma circonscription.* If such were the case, it could be that the shares under the clause 18(3)(a)(i) would be reduced under the pretext that priority would have been given to this worthy capital project or another project the conference might wish to undertake. But I would be somehow leery of engraving that 30 per cent in stone ... For example: if all the money is put in the Olympics, probably Fitness and Amateur Sport would have less money available because priority has been given to the Olympics; afterwards, another project might be given priority, at which time, Arts and Culture would receive less money by virtue of sub-clause (3)(a)(iii) because more money would be invested in worthy capital projects of national interest.

If this percentage would be engraved in stone, we would not have as much latitude to finance worthy capital projects of national interest. I would prefer that your group and others exert pressures on the government to finance their particular projects; we could then adjust the distribution of funds to reflect "the" priority. We would thus avoid being caught up in a trap which would prevent us from committing ourselves to you or to sports events or some Canadian laboratory doing research on herpes, for example, about which there is so much talk nowadays ... I do not know, maybe this will become a national priority. No one knows what the future has in store for us and that is why I would not like to freeze the funds, would you care to comment on that?

Mr. Holmes: Yes, Mr. Chairman. Obviously this has to do with the concept of this bill. We can certainly expect that Calgary will be given priority for the next three, four or five years, I think that it is up to the Parliament to decide to what extent it will subsidize the winter Olympic Games. At such a time, if the government is willing to continue subsidizing projects in this way, we can conceive another project. This could be a project which relates to the arts or to medical

[Text]

qui touche le domaine des arts, de la recherche médicale, par exemple. À ce moment-là, vous auriez, effectivement, il me semble, la possibilité d'appliquer un principe, d'appuyer des projets, c'est-à-dire d'élaborer un grand projet et de voir à ce que les bénéfices nets soient distribués entre trois autres projets, comprenant, évidemment, le projet des Jeux olympiques qui tombe à ce moment-là dans la catégorie du bien-être et des sports amateurs. Mais on ne peut pas prévoir, évidemment, ce que le Parlement décidera à ce sujet d'ici trois ou quatre ans.

Alors, en principe, on aimerait que l'on dessine un grand projet à l'échelle nationale, de grande envergure, dis-je, qui serait une inspiration pour toutes les activités, ici au Canada. Un projet comme celui des Jeux olympiques à Calgary nous aide parce qu'il comporte un attrait pour les arts. Calgary construit actuellement un centre des arts qui ajoutera beaucoup à l'idée des sports d'hiver, à la possibilité que les personnes qui assistent aux sports d'hiver, auront quelque chose d'autre à faire.

Certes, cela nous aide même si c'est un projet dit sportif; cela ne nuit pas à notre activité, cela nous aide, même. Nous aimerions qu'un projet quelconque soit élaboré, mais dans la gamme de ces trois choses, qui ne soit pas limité, certes, à notre compréhension du projet. Ce n'est pas limité... On parle de d'autres projets. On aimerait que l'on soit un peu plus spécifique.

M. Lapierre: Oui, mais le petit problème, selon moi, c'est qu'à ce moment-là, monsieur, vous feriez... Par exemple, si l'on décidait de mettre sur pied un grand programme de construction de centres culturels, comme on l'a fait en 1967, au moment de la Confédération... Je ne suis pas convaincu personnellement que si l'on réalisait ce grand programme, tous les autres secteurs, la recherche médicale, la condition physique et les sports amateurs aimeraient que leur 30 p. 100 soit réduit parce que l'on donne la priorité, cette année-là, à «Arts et culture». C'est ce que je veux dire.

• 1615

Quand vous dites que le Parlement va décider, eh bien la législation ne prévoit pas que le Parlement s'arrête sur chaque programme individuel. Cela va être beaucoup plus le cabinet qui va prendre ces décisions-là. Pour ma part, j'ai tellement confiance en votre force de persuasion et en celle des autres organismes qui représentent les autres intérêts mentionnés ici que j'aime mieux que le juste équilibre se fasse selon les circonstances et permette aussi aux politiciens, et aux gouvernants, et à tout le monde de réagir. À ce moment-là, les priorités peuvent être fixées selon un cadre flexible. J'ai toujours prêché la flexibilité dans tout. On parlait, tout à l'heure des règlements de ce Comité, tout est flexible. C'est en ce sens que cela m'inquiète parce que je me dis que c'est peut-être très bien cette année, vous aimeriez avoir le 30 p. 100 parce que la priorité est sur les sports, mais quand la priorité sera chez vous, peut-être aurez-vous moins besoin du 30 p. 100.

Mr. Anthony: Mr. Chairman, I think if we uphold the principle of equal shares among the three beneficiary groups, we are not going to limit ourselves or limit flexibility in any

[Translation]

research, for example. It seems to me that at that time you would be able to apply a principle, to finance projects; in other words, to set up a program to ensure that net earnings would be distributed to the three projects including the Olympic Games which would fall under the category of Welfare and Amateur Sports. But obviously we are not in a position to know what the government will decide in the next three or four years.

So we would like an important program to be set up on a national scale which would be a back-drop against which all activities could be undertaken in Canada. A project such as the Calgary Olympic Games helps us because it pulls a certain attraction for the arts. Calgary is currently building an arts centre which will be a great complement to winter sports in that it will allow people attending sports events to do other things as well.

This certainly helps us even though it is a "sports" project per se; rather than undermine our activities, it offsets them. We would like some sort of a project to be set up within the framework of these three sectors and without being limited to our understanding of the bill. There are no limits. Other projects have been mentioned. We would like them to be more specific.

Mr. Lapierre: Yes, but there would be a small problem, in my view. For example, what would you say, sir, if a great program was set up to build cultural centres, such as was done in 1967 for the Confederation celebrations. I don't believe that, if that major program was realized, all the other sectors, medical research, physical fitness and amateur sports would like their 30 per cent reduced because that year priority is given to Arts and Culture. That's what I mean.

When you say that the Parliament will decide, well, the legislation does not make provision for the Parliament to consider each individual program. It will rather be the Cabinet which will make these decisions. Personally I thrust so much your power of persuading and that of other agencies representing the other concerns herementioned that I would prefer according to a flexible framework. I have always put great store in flexibility. A little earlier, we were talking about the rules of this committee; they too are flexible. I am worried in that sense because you may want the 30 per cent this year because priority has been given to sports; but when you will be given priority, you might not need this 30 per cent as much.

M. Anthony: Monsieur le président, si l'on retient le principe des parts égales aux trois groupes bénéficiaires, nous ne nous limiterons pas et nous n'imposerons aucune limite à la

[Texte]

way. As a matter of fact, we are not going to be counting the dollars annually, we would look at the principle of sharing over time as well. We would welcome, for example, when the commitment to the Calgary Olympics is finished, \$200 million spent on the arts over a period of four or five years and then, the next time around, medical research. I do not think our concern for the principle of equality is limited to checking the annual expenditures down to the . . .

Mr. Lapierre: The concept is perfect. I agree with the concept. The problem is that if you put it in the legislation you are stuck, because it is a year per year operation here and that is where we would really have problems with it. On the concept, I really agree with it, because otherwise some sectors might be favoured over some others.

Vous parliez également d'un compte spécial pour les revenus de ce projet. Je vous avoue que je trouve l'idée fort intéressante. En fait, vous aimeriez que l'on ait une comptabilité particulière pour les revenus du jeu de pronostics sportifs ce qui permettrait, par exemple, d'avoir le rapport annuel avec les déboursés, etc. Est-ce un peu cela, pour que l'on sache où l'argent va?

M. Holmes: Oui. C'est plutôt une suggestion. Évidemment, un propos formel dépasse largement notre compétence. Nous laissons aux avocats et aux experts la question du financement, un financement particulier, dédié à un certain projet. Monsieur le président, je sais qu'au sein du gouvernement c'est toujours un principe qui cause beaucoup d'inquiétudes et de discussions.

Alors, c'était une simple suggestion de notre part. Mais je crois que c'est assez important en termes de responsabilité, de voir où exactement vont les fonds. C'est dans ce sens-là que l'on avait fait la suggestion.

M. Lapierre: Dans la lettre que vous avez déposée, la recommandation n° 2 dit que l'on devrait envoyer la majorité des fonds disponibles pour les arts professionnels au Conseil des arts. Est-ce que vous embrassez cette position?

M. Holmes: Oui. Le Conseil des arts a été identifié par le Comité *Applebaum-Hébert*, et nous sommes entièrement d'accord, comme l'un des principaux canaux d'une politique fédérale. Ce n'est pas limité à cela et, certes, cela sera encore à discuter avec le ministère des Communications ou d'autres agences désignées par le gouvernement concernant la question des subventions aux termes de ce projet de loi.

M. Lapierre: Pour devenir Radio-Canada no 2?

M. Holmes: Peut-être. Nous demandons seulement que lorsqu'il est question de conseiller sur les moyens de distribuer les fonds, que nous fassions partie de la discussion parce que, antérieurement, ce n'était pas toujours le cas. On aimerait bien être là pour faire nos suggestions, c'est tout. Mais, évidemment, c'est au gouvernement de décider de la façon procéder.

M. Lapierre: Vous avez bien raison.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. For the record, how much time do I have?

[Traduction]

souplesse. En fait, on ne comptera pas les dollars tous les ans; le principe serait le partage sur une certaine période. Par exemple, lorsque nous aurons respecté notre engagement envers les Olympiques de Calgary, on pourrait affecter 200 millions de dollars au domaine des arts sur une période de 4 ou 5 ans; par la suite, on accorderait des subventions pareilles au domaine de la recherche médicale. Je ne crois pas que ce principe de parts égales nous obligerait à contrôler les dépenses annuelles . . .

M. Lapierre: Je suis d'accord avec le concept, il est parfait. Par contre, il est inséré dans la loi, il créerait des problèmes car il s'agit de domaine dont le budget est établi sur une base annuelle. Le concept est bon, mais certains secteurs pourraient être favorisés aux dépens d'autres.

You were also talking about a special account for proceeds from this project. Let me tell you that I find the idea most interesting. In fact, you would welcome special accounting procedures for the proceeds of sports pools which would call for an annual report stating the appropriation of earnings, for example . . . thus, we would know where the money goes.

Mr. Holmes: Yes. I put that forth rather as a suggestion. Obviously, it is not up to us to make a formal request on this matter. We let the lawyers and the experts deal with the financing of a certain project. Mr. Chairman, this principle causes great concern and is debated at length.

So it was merely a suggestion on our part. But in terms of responsibility, it is an important principle to help us know where the funds are directed. That is the spirit with which we made this proposal.

Mr. Lapierre: In the letter you submitted, recommendation 2 states that the majority of available funds for professional arts should be given to the Arts Council. Is this your position?

Mr. Holmes: Yes. The Applebaum-Hébert Committee said that the Canada Arts Council was one of the main channels for federal policy, and we agreed. That is not the end of it, of course, this will be further discussed with the Department of Communications and other agencies determined by the Federal Government as being entitled to subsidies pursuant to this bill.

Mr. Lapierre: To become CBC II?

Mr. Holmes: Maybe. All we ask is that we participate in the discussions relating to the distribution of funds as, in the past, our views were not always sought. We would just like to be there to make suggestions. But, obviously, it is up to the government to decide how to proceed in this matter.

Mr. Lapierre: You are quite right.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. De combien de temps est-ce que je dispose?

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Ten minutes.**Mr. Masters:** Thank you.

Gentlemen, I, too, welcome you to our committee meeting. I think your representation is very timely and it is extremely valuable.

• 1620

I would like to make just one observation about the Olympics coming up. A trend has developed in Canada in recent years whereby we see a certain affinity between sports and the arts, the performing arts, and I think that has been a very healthy thing. At the risk of being parochial again, colleagues, it was a particularly successful venture at the Jeux Canada Games in Thunder Bay, and I know that for the World University Olympiad some cultural money has been committed and I think some probably for the Olympics. So you do gain from these things, in a minor way, an opportunity to showcase some of the talent.

But probably one of the dilemmas you face in this kind of a situation is that the sports pool bill is designed to give the government of the day the opportunity to have extra funds from a non-tax source and to use them for special events. You of course are competing with the obvious, the Olympics, for those funds, and there seems to be a general concession by all groups that yes, this is an appropriate priority for these funds. What you are suggesting is also very appropriate when you are saying, okay, after we have finished this, then will you back off from the sports field and perhaps say that there is some kind of a commitment that over time, next culture will receive somewhere near an equivalent amount, and so on into research?

But from your point of view, how would you see a government approximating that kind of funding? At the risk of being facetious, it is very hard to create an Olympics of the performing arts kind of thing. I am wondering what device you would use—or devices would be used . . . perhaps to identify ways to utilize these add-on funds for the purpose intended.

Mr. Holmes: I think, Mr. Chairman, if we were aware that say in 1988 or 1989 in fact the contribution to the Calgary games would be concluded—and clearly the bill might come up for amendment at that time in Parliament—if we were aware that there would be consideration of major one-time cultural or medical research or fitness and amateur sport events, all parties concerned would then be willing to try to help the government identify some such worthy project. There is no shortage of possibilities, and not all of them, of course, need be funded over a period of four or five years. There might in fact be sufficient funds to do that over two years, for example. We have right in the National Capital Region a couple of major cultural capital projects that have been looking for funding for some time, and they might well be considered under such a bill as this.

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Dix minutes.**M. Masters:** Merci.

Messieurs, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à mon tour. Je crois que votre témoignage est très pertinent et très utile.

Une petite observation si vous voulez bien à propos des Jeux olympiques à venir. Depuis quelques années, on constate au Canada l'apparition d'une nouvelle tendance, un genre d'affinité entre les sports et les arts, les arts de la scène et je dirais que c'est un phénomène parfaitement sain. Au risque une fois encore de faire preuve d'esprit de clocher, mes chers collègues, force m'est de signaler que les jeux du Canada qui se sont déroulés à Thunder Bay ont été un franc succès, je sais également que certains crédits destinés à la culture ont été débloqués pour les Jeux olympiques universitaires, voire aussi, je pense, pour les Jeux olympiques. Tout cela constitue dès lors un atout et nous permet d'exhiber tant soit peu certains des talents sur lesquels nous pouvons compter.

Toutefois, dans une situation comme celle-ci, l'un des dilemmes qui sont les vôtres est le fait que le projet de loi portant financement global des sports est conçu de manière à donner au gouvernement du jour la possibilité de trouver de l'argent sans devoir passer par la fiscalité et d'utiliser cet argent pour des manifestations spéciales. Bien sûr, il y a la concurrence parfaitement évidente avec les Jeux olympiques qui eux aussi ont besoin de crédits, et tous les groupes semblent plus ou moins admettre qu'il s'agit là d'une priorité raisonnable pour l'utilisation de ces fonds. Mais comme vous le disiez, il est tout aussi valable et rationnel de reconnaître qu'après cette manifestation, on abandonnera le secteur sportif quitte à envisager de donner qui sait à un moment donné, un montant équivalent à la culture ou à la recherche.

Toutefois, dans votre optique, comment pouvez-vous envisager un niveau de financement équivalent de la part du gouvernement? Il serait extrêmement ardu de mettre sur pied sans se faire traiter de farceur un genre d'Olympiade des arts de la scène. Comment procéderiez-vous, quels moyens utiliseriez-vous pour arriver à déterminer comment affecter cet argent frais aux objectifs poursuivis.

M. Holmes: Monsieur le président, si nous savons par exemple qu'en 1988 ou 1989 la quote-part destinée aux jeux de Calgary sera effectivement versée, et il est parfaitement évident que le projet de loi pourrait à ce moment-là être soumis au Parlement pour modification—si nous savons qu'il pourrait être envisagé de contribuer de la sorte à de grandes entreprises uniques en leur genre dans le domaine de la culture, de la recherche médicale ou du sport amateur, par exemple, toutes les parties seraient sans doute parfaitement disposées à aider le gouvernement à circonscrire les projets méritant d'être aidés de la sorte. Les possibilités ne manquent pas et bien sûr, ce ne sont pas toutes les entreprises qui exigent un financement étalé sur quatre ou cinq ans. Il pourrait y avoir suffisamment d'argent pour y arriver par exemple en deux ans. Ici même, dans la région de la Capitale nationale, nous avons actuellement deux grands projets d'investissement dans le

[Texte]

I am not suggesting in any way that we wait until 1988 or 1990 to have those looked at, but I would see, Mr. Chairman, these groups simply putting forward. There may be a great medical project that could be helped by this. We would not have any problems with that. We see these, as I think the government sees them, as supplementary funds. It is a supplementary source of revenue, and our principle is that it should not interfere with the basic source of revenue.

As you mentioned, sir, as far as the effects of a sporting event are concerned, we have no problems with a link among arts, culture, and sports. In fact, we deplore the tendency on the part of some journalists to divide the country into those who like to watch hockey and those who like to watch ballet. I think people can do both, and there is a similar amount of physical activity expended in each, sometimes with more precision in one than the other.

Mr. Masters: If you are referring to the Toronto Maple Leafs...

Mr. McLean: Not necessarily.

Mr. Masters: Not necessarily.

Mr. Chairman, I want to commend the group for appearing here, because the cultural area always has that difficulty of not having as many lobbyists, shall we say, as the sports community, and even though there is a stronger working relationship between the two because of the vastly greater numbers of people involved in sports and its high profile, we do short-change culture, not only in a governmental sense but in a people sense, from time to time.

• 1625

I make the plug on your behalf, because I honestly believe that is a major area to be addressed in the country. When we are talking about add-on money, as I say, I think it would be of some comfort to groups such as yourselves or the arts in general to know there is a reasonably certain source of money for particular projects that might be available if suitable projects could be conceived by the creative minds of the art community. Most of these things take long-term planning.

I wonder if one of the reasons for your support is it might give the arts more flexibility in taking on or contemplating projects they otherwise would not get into.

[Traduction]

domaine culturel qui, depuis un certain temps déjà, auraient besoin de nouvelles sources de financement et qui pourraient fort bien être pris en considération dans le cadre de ce projet de loi.

Je ne veux nullement dire par là qu'il nous faut attendre jusqu'à 1988 ou 1990 pour le faire, mais j'aimerais, monsieur le président, que ces groupes se manifestent. Il se pourrait fort bien qu'un important projet de recherche médicale puisse être encouragé de la sorte. Nous n'y trouvons rien à redire. Nous considérons cette pièce comme d'ailleurs je crois le gouvernement, comme une source de financement supplémentaire. Il s'agit d'une source de revenu supplémentaire et nous partons du principe qu'elle doit rester complètement dissociée de la source de revenu principal.

Comme vous l'avez mentionné, monsieur, en ce qui concerne les retombées d'une manifestation sportive, une affinité entre les arts, la culture et les sports ne nous gêne nullement. En revanche, nous déplorons un peu cette tendance qu'ont certains journalistes à diviser la population du Canada en deux groupes, ceux qui suivent les rencontres de hockey et ceux qui aiment le ballet. Il est parfaitement plausible d'aimer l'un comme l'autre puisqu'il s'agit, somme toute, de deux activités exigeant une dépense physique, même si l'une exige peut-être plus de précision que l'autre.

M. Masters: Si vous voulez parler des *Maple Leafs* de Toronto...

M. McLean: Pas nécessairement.

M. Masters: Pas nécessairement.

Monsieur le président, j'aimerais remercier chaleureusement nos témoins étant donné que les milieux de la culture comptent bien moins de groupes de pression que les milieux sportifs, et même si les deux nourrissent des rapports de plus en plus serrés, vu la multiplication des amateurs de sport et la place de plus en plus importante que celui-ci accapare, nous avons été amenés à l'occasion à négliger quelque peu la culture, et lorsque je dis « nous », j'entends par là autant le gouvernement que la population.

J'apporte de l'eau à votre moulin, parce que j'estime, en toute conscience, qu'il s'agit là d'un problème très important à l'échelon national, problème qui mérite qu'on s'y attache. Lorsque nous parlons de cet argent frais, comme je le disais il y a quelques instants, je pense que cela devrait aller droit au coeur des groupes comme le vôtre qui oeuvrent dans les milieux artistiques en général dans la mesure où vous pouvez désormais être raisonnablement certains de pouvoir compter sur certaines sources de capitaux pour certains projets spécifiques, à condition toutefois que ces derniers puissent être conçus par les cerveaux créateurs des milieux artistiques. La plupart de ces projets sont en effet des entreprises exigeant une planification à long terme.

Je me demande dans quelles mesures vous n'êtes pas, en partie, en faveur de cette initiative, parce qu'elle donnera au monde artistique davantage de souplesse en lui permettant

[Text]

Mr. Holmes: I think so, Mr. Chairman. Obviously, it stirs the imagination somewhat when you are talking in these kind of terms, and you do step a little outside the regular funding. So, yes, that is certainly a major reason for our interest.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Masters.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: Thank you, Mr. Chairman. Let me also join in welcoming the witnesses to our committee this afternoon.

I think I really only have one question. I could ask any number of questions on the arts in general, but they would not pertain to Bill C-95 before us today. Maybe I will have an opportunity at another time.

I happen to sit on the board of a professional theatre company in Winnipeg, and it is a small theatre company. I know very well how hard money is to come by, and it is especially hard this year.

On your support for this piece of legislation and for the institution of this sports pool, would I be correct in assuming you do not really care where additional money comes from? You would just like to get an additional amount of money for the arts on some kind of ongoing basis; but whether it comes out of a lottery or general revenues—liquor tax or whatever—you would not really care where it comes from. But your concern is for more money.

Mr. Holmes: In a sense, that is true, Mr. Chairman; but in this case, we are here specifically because there is specific reference in the bill to arts and culture. So, in that sense, we do care that it comes out of this bill. If we are referred to in there, we are anxious to get what we see as a fair share of revenues coming through that source.

Obviously, as you say, sir, we are happy to get money from almost any source. In some cases, I think we would have scruples as to where it came from; but I do not think we have been tested in that regard in recent years, and we do not expect to be.

An hon. Member: You will be!

Mr. Sargeant: Okay, thank you. I think that is really the only question I had. I understand a little better now your concern with this bill, and I must apologize. I came in a few minutes late, and you may have explained that in your opening comments.

Mr. Holmes: No, we are glad to have a chance to get it out.

[Translation]

d'envisager certains projets qui seraient autrement hors d'atteinte.

M. Holmes: Je le pense en effet, monsieur le président. De toute évidence, tout ce raisonnement, une source de financement qui sort quelque peu des sentiers battus, ne manquera pas d'aiguillonner l'imagination. Dès lors, oui, c'est en grande partie cela qui suscite notre intérêt.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Masters.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Merci, monsieur le président. J'aimerais, à mon tour, souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Je n'ai, j'imagine, qu'une seule question à poser. Je pourrais en poser plusieurs à propos des arts en général, mais elles ne porteraient pas directement sur le projet de loi C-95, dont nous sommes saisis aujourd'hui. Peut-être pourrais-je les poser à l'occasion d'une autre réunion.

Le hasard veut que je fasse partie du conseil d'administration d'une troupe théâtrale professionnelle de Winnipeg, une toute petite troupe, je m'empresse de l'ajouter. Je sais pertinemment à quel point il est difficile de trouver de l'argent, surtout cette année.

Pour en revenir au fait que vous êtes favorable à cette mesure législative et à la mise en place d'un dispositif de financement global pour les sports, ai-je raison de conclure que, somme toute, la source de quelque financement supplémentaire que ce soit vous importe peu? Ce que vous voulez, en somme, c'est que les arts reçoivent, une fois pour toutes, davantage d'argent, que cet argent provienne de loteries ou du Trésor en général, par exemple de la fiscalisation de l'alcool, vous importe peu. Ce qui vous intéresse, c'est de recevoir davantage.

M. Holmes: C'est exact dans une certaine mesure, monsieur le président; toutefois, dans le cas qui nous occupe, nous comparaissons devant vous parce que le projet de loi mentionne expressément les arts et la culture. À cet égard, donc, ce qui nous importe, c'est d'obtenir davantage grâce à ce projet de loi. Si on parle de nous, il est certain que nous voulons obtenir notre juste part des recettes provenant de cette source.

De toute évidence, et vous le disiez d'ailleurs, monsieur, nous sommes toujours heureux de recevoir de l'argent d'où qu'il provienne. Il est évident aussi que dans certains cas nous aurions sans doute des scrupules, mais je ne pense pas que le problème se soit posé à nous ces dernières années et je ne pense pas que ce soit jamais le cas.

Une voix: C'est ce que vous croyez!

M. Sargeant: D'accord, je vous remercie. Je pense que c'était la seule question que je voulais poser. J'ai maintenant une meilleure idée de ce que vous pensez du projet de loi et je vous demande de bien vouloir m'excuser. Je suis arrivé un peu en retard et j'ai peut-être raté une explication que vous auriez donnée dans votre exposé.

M. Holmes: Au contraire, nous sommes très heureux que vous ayez mentionné la chose.

[Texte]

Mr. Sargeant: Thank you. I have no further questions, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Sargeant. I believe you would like to go into a second round, if there are any further questions. We will go 10, 10 and 10 minutes.

Mr. McLean, do you have any more?

Mr. McLean: I do not think so, but Mr. Reid is just checking on one. Maybe if we could just wait for a moment and see, I think . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Masters.

Mr. Masters: While we are waiting for Mr. Reid, again, I would think another value of representation before the committee, with the Applebaum-Hébert study by the committee coming up . . . It is most important to you. I feel like a lobbyist, and I do not intend it that way.

The greatest difficulty the arts has is to find that consistent form of funding in order to make plans, and I suppose that is true of many other ventures. But I think that has been one of the things you have . . .

I, too, apologize for being late and not hearing all your representation today, but that seems to be paramount in your mind. You are happy there is at least some reasonably consistent funding; and while certainly you would want more, you do not want anything that would decrease it.

So I think your time spent at committee meetings such as this certainly reinforces that position. It is a very necessary position to be reinforced, because there are tremendous pressures, as you know better than I. I am saying this just for the record. There are so many pressures for the public funds, and so often some of the most important things, because they are not perceived to be of the utmost importance or urgency, get caught short. And I would not want that. I firmly believe we have to be more generous in our collective outlook towards the arts.

Mr. Holmes: Thank you, sir. Again, it is worth noting that the Canadian Conference of the Arts three years ago looked at its role as an umbrella lobby organization on how it might best serve arts and culture in Canada, and it decided at that time it would do two things: It would concentrate its efforts on the professional artist, without excluding amateurs, but it would concentrate on professionals; it would also concentrate on representations to the federal government. So in accord with that, the CCA moved from Toronto to Ottawa, and we did it

[Traduction]

M. Sargeant: Je vous remercie. Ce sera tout, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Sargeant. Je pense que vous souhaiteriez un deuxième tour de questions si vous avez autre chose à demander. Nous allons donc procéder en trois tranches de dix minutes.

Monsieur McLean, avez-vous d'autres questions?

M. McLean: Je ne pense pas, monsieur le président, mais je vois que M. Reid est en train de compulser son dossier. Nous pourrions peut-être attendre quelques instants . . .

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Masters.

M. Masters: En attendant que M. Reid soit prêt, j'aimerais vous signaler un autre élément important du témoignage qu'a entendu le Comité, puisque nous n'allons pas tarder à entreprendre l'étude du rapport Applebaum-Hébert . . . C'est très important pour vous. J'ai un peu l'impression de jouer le rôle d'un démarcheur parlementaire, mais ce n'était pas mon intention.

Le plus gros problème, pour les milieux artistiques, c'est qu'il leur faut trouver une source de financement régulière pour qu'ils puissent établir une certaine planification, et j'imagine que c'est vrai également pour bien d'autres secteurs d'activités. Toutefois, j'imagine que c'est précisément l'un des éléments que vous avez . . .

Moi aussi, je vous demanderais de m'excuser d'être arrivé en retard et d'avoir raté une partie de votre exposé, mais ce me semble être un élément particulièrement important pour vous. Vous êtes heureux de constater que vous pouvez au moins bénéficier d'une source de financement relativement régulière et, même si vous souhaiteriez recevoir davantage, il est certain que vous ne tenez nullement à voir votre source de financement diminuer de quelque façon que ce soit.

Je dirais donc que le temps que vous consacrez aux réunions de comités comme celle-ci est précieux dans la mesure où il vous permet d'insister sur cette position qui est la vôtre. Et de fait, il est important que vous insistiez parce que vous savez bien mieux que moi à quel point les pressions se font vives. Si je dis cela, c'est pour que notre compte rendu en fasse état noir sur blanc. Le Trésor public est tellement sollicité de toutes parts et très souvent certaines des causes les plus importantes se trouvent négligées parce que leur importance ou leur caractère d'urgence est mal compris. Je ne voudrais pas que ce soit le cas. Nous devons être plus généreux dans notre perspective globale à l'égard des arts, j'en suis fermement convaincu.

M. Holmes: Je vous remercie monsieur. Une fois encore, il est bon de signaler que la Conférence canadienne des arts avait, il y a trois ans, examiné son rôle de groupe de pressions polyvalent en se demandant comment elle pourrait servir du mieux possible les intérêts des arts et de la culture au Canada. A l'époque, elle en était arrivée à la conclusion suivante: elle agirait de deux façons, la première en concentrant ses efforts au niveau de l'artiste professionnel, sans pour autant exclure les amateurs, mais en donnant la primauté aux professionnels;

[Text]

specifically so that we can be present to make a case for the arts whenever it seems appropriate. We agree with you. We have to put our case.

I do not mean to take issue with you, sir, but on the question of there being far more people involved in sports, if one looks at arts and culture, there are incredible numbers of people involved either as creators of, or—and excuse the word—consumers of, art. There are all the people who listen, watch, read, and are concerned in that sense in participating in the arts. This is why we thought one possible use for additional funds would be the same kind of participation program, advertising program, which was so successful for sport. We would like to follow that example.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Masters. Mr. Holmes, I would ask just one question before we conclude this meeting. Regarding Clause 18.(3) of Bill C-95 and your suggestion of having equal shares of the revenue, if by chance, something were changed or suggested to indicate that moneys would definitely be paid to arts and culture, but not specifying a certain amount, would that satisfy the council?

Mr. Holmes: We would prefer it to be in a specific form in the legislation, but we recognize the difficulties for any government in setting such strict definitions within terms of general legislation. Certainly, in discussions of bills and in later discussions of moneys to be spent under the bills, as you know so much better than I, the spirit of in which the bill was enacted is frequently as important as the actual wording of the bill, and the understanding of members as to what was meant at the time that it was enacted. So, we would prefer to have it enshrined.

If we have made a point to the committee that we think the net proceeds after the Calgary games should be allocated in an equitable fashion and not necessarily divided into equal piles, I think we will have been certainly very satisfied. In any event, sir, we thank you for giving us your time and for listening to us this afternoon.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Holmes, and Mr. Anthony. We appreciate your presence and your suggestions to us this afternoon. I know it will help the committee members in our deliberations in the next few days. Thank you again, gentlemen.

Mr. Anthony: Thank you very much, sir.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): I just wanted to add my comments, Mr. Chairman. Since there was that brief discourse

[Translation]

elle insisterait également sur l'intervention auprès du gouvernement fédéral. Ainsi, la CCA a déménagé son siège de Toronto à Ottawa, et nous l'avons fait délibérément afin de pouvoir défendre la cause des arts chaque fois que nous le jugions nécessaire. Nous sommes d'accord avec vous. Nous devons faire valoir notre position.

Loin de moi l'idée de vous contredire, monsieur, mais lorsque vous dites que les sports attirent beaucoup plus de gens que les arts et la culture, je vous rétorquerai que ces deux domaines attirent des foules incroyables de gens qui sont autant des créateurs artistiques que, excusez-moi le terme, des consommateurs d'oeuvres d'art. Pensez à tous les gens qui écoutent, qui regardent, qui lisent et qui, dans cette optique, suivent les arts. C'est la raison pour laquelle nous avons pensé que l'une des utilisations possibles de cette nouvelle source de financement pourrait être un programme copié sur le modèle du programme Participation, un programme de sensibilisation en quelque sorte, comme celui qui a donné les excellents résultats que nous connaissons pour les sports. C'est un exemple que nous voudrions suivre.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Masters. Monsieur Rose, j'aimerais à mon tour poser une question avant de lever la séance. En ce qui concerne l'article 18.(3) du projet de loi C-95, lorsque vous dites vouloir votre juste part des recettes, si par hasard nous modifions ou visions quelque chose qui pourrait avoir pour effet de préciser que les arts et la culture seraient des bénéficiaires spécifiques, sans pour autant mentionner de chiffres, seriez-vous satisfait?

M. Holmes: Nous préférierions que la loi en fasse expressément mention, mais nous admettons qu'il est toujours difficile pour un gouvernement quel qu'il soit d'arrêter des définitions aussi rigides dans une mesure législative cadre. Il est évident que lorsque les projets de loi ou ensuite les crédits qu'ils supposent sont débattus, vous le savez bien mieux que moi, l'esprit premier du projet de loi est très souvent tout aussi important que son texte, tout comme d'ailleurs que l'idée que les députés se font de l'objectif poursuivi au moment de la promulgation. Nous préférierions donc que le projet de loi en fasse état noir sur blanc.

Si nous sommes parvenus à faire comprendre au Comité qu'à notre avis les recettes nettes après les Jeux de Calgary devraient être réparties équitablement, ce qui ne veut pas nécessairement dire à parts égales, nous serions déjà très contents. Quoiqu'il en soit monsieur, nous vous remercions de nous avoir consacré votre temps et de nous avoir entendus cet après-midi.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci également à vous, monsieur Holmes et monsieur Anthony. Nous vous remercions d'être venus et de nous avoir conseillés cet après-midi. Je sais que votre témoignage sera utile aux membres du Comité pour nos délibérations des prochains jours. Merci encore messieurs.

M. Anthony: Merci beaucoup monsieur.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Je voulais ajouter mon grain de sel, monsieur le président. Étant donné qu'il y eut un bref

[Texte]

following the presentation of the witnesses, I did not extend my appreciation to them for their attendance today. I have had an opportunity to look at the letter written by the Professional Association of Canadian Theatres, and find that it bears a great similarity to the presentation made. So there is no deviation between the theatres as a sub-group of yours, from your position.

I echo the comments of the Chair, though, to see what proposed amendment, or what your reaction might be, as you have already reacted to Clause 18.(3), on the basis that... and I have emphasized this two or three times already... it is open-ended; there is no responsibility upon the government to make any moneys payable to any of the beneficiaries noted within that clause; there is no division, whether it be percentage-wise, equally, or otherwise, in that clause.

I have pondered and wondered how that might be done. Maybe, if they are satisfied that all the groupings in Clause 18.(3)(a) should be there, then how do we protect the subparagraph (a) group from that subparagraph (b) group—Clause 18.(3)(b)? The Calgary Olympics are not going to be before us forever, and then we would get into other worthy capital projects. Therefore, one, I wonder how we can ensure that moneys be paid to a group of beneficiaries and then, two, in what percentage amounts. Quite frankly, I have not resolved that problem yet, and I am hoping somebody can assist us in doing so.

• 1635

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We might be able to do that before witnesses; who knows? Thank you Mr. Reid and, again, thank you to the witnesses. For the benefit of the committee members, we will meet again tomorrow at 9.30 in the morning.

Mr. Reid (St. Catharines): I might make one comment, Mr. Chairman. I am informed that what amendments we have prepared are now available in both official languages and are on their way over. I will leave those with the clerk if that is the wish of the Chair, and what he chooses to do with them thereafter is up to him.

As I pointed out, I am concerned with one or two additional amendments and, in submitting or filing those today, I am reserving the right to file additional amendments as we proceed tomorrow.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): That is understood. Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: In view of the spirit of co-operation we have had over this full committee hearing, I think it is quite proper for Mr. Reid to table his first amendments and then, whenever we get to any clause, he must feel free to table some new amendments as we might do the same, too. It is an open-ended process until Tuesday.

Mr. Reid (St. Catharines): You mean it is open-ended all that way, is it?

[Traduction]

échange après l'exposé des témoins, je n'ai pas eu l'occasion de les remercier d'être venus aujourd'hui. J'ai pu jeter un coup d'oeil sur la lettre que nous a envoyée l'Association professionnelle des théâtres canadiens, et force m'est de conclure qu'elle est très semblable à l'exposé d'aujourd'hui. Dès lors, les théâtres qui constituent, somme toute, un de vos sous-groupes, ont essentiellement la même position que la vôtre.

J'aimerais également me faire l'écho de ce qu'a dit la présidence à propos de la réaction que vous auriez au projet d'amendement; vous nous avez déjà dit ce que vous pensiez de l'article 18.(3) dans la mesure où—je l'ai déjà souligné à deux ou trois reprises—cet article n'est pas restrictif: en effet, rien n'oblige le gouvernement à verser quoi que ce soit aux bénéficiaires cités par l'article; de même, l'article ne prévoit aucune formule précise de répartition.

Je me suis longuement demandé comment on pourrait procéder. Peut-être, si nous sommes d'accord sur toutes les catégories dont fait état l'article 18.(3) (a), comment serait-il possible de protéger le groupe de l'alinéa (a) par rapport au groupe de l'alinéa (b), toujours dans l'article 18.(3)? Les Jeux olympiques de Calgary ne vont pas durer éternellement et, lorsqu'ils seront terminés, nous pourrions aider d'autres projets valables. Dès lors, en premier lieu, je me demande comment être certain que les groupes de bénéficiaires prévus toucheront effectivement de l'argent et, en deuxième lieu, selon quel pourcentage. À parler franchement, je n'ai pas encore réussi à résoudre le problème mais j'espère bien que quelqu'un pourra nous aider à le faire.

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous pourrions y arriver, qui sait, avant les témoins. Je vous remercie, monsieur Reid et je vous remercie une fois encore messieurs. Pour la gouverne des membres du Comité, nous siégeons demain matin à 09h30.

M. Reid (St. Catharines): Une petite observation si vous voulez bien monsieur le président. On me dit que les amendements qui ont été préparés de notre côté sont prêts dans les deux langues officielles et que nous n'allons pas tarder à les recevoir. Je vais les remettre au greffier si vous voulez bien monsieur le président, et il en fera ce que bon lui semble.

Comme je l'ai signalé, il y a un ou deux autres amendements qui me tracassent encore et je me réserve le droit d'ajouter demain de nouveaux amendements au cahier que je vais vous remettre aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Burghardt): C'est parfait. Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Vu l'esprit de coopération qui s'est manifesté au cours de cette audience, je pense qu'il serait opportun de demander à M. Reid de déposer immédiatement son premier cahier d'amendements, quitte pour lui, lorsque nous en serons à l'étude article par article, à en déposer d'autres au fur et à mesure. Nous pourrions d'ailleurs en faire autant. Nous avons jusqu'à mardi quoi qu'il en soit.

M. Reid (St. Catharines): Vous voulez dire que nous avons les mains libres, complètement libres?

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): All the way. Thank you. We will meet tomorrow at 9.30 a.m. in Room 209, West Block, and the minister will be in attendance.

This meeting is adjourned.

[Translation]

Le président suppléant (M. Burghardt): Absolument. Je vous remercie. Notre prochaine réunion aura lieu demain matin à 09h30 dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest. Le ministre sera présent.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à.
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

The Honourable Reuben C. Baetz, Minister of Tourism and Recreation for Ontario; Minister Responsible for the Ontario Lottery Corporation; Ontario Shareholder of the Interprovincial Lottery Corp.

From the Canadian Conference of the Arts:

Mr. Jeffrey Holmes, National Director;
Mr. Brian Anthony, Director of Communications.

L'honorable Reuben C. Baetz, ministre du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario; ministre responsable des loteries, Actionnaire ontarien de la Société de la loterie interprovinciale.

De la Conférence canadienne des Arts:

M. Jeffrey Holmes, directeur national;
M. Brian Anthony, directeur des communications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Friday, December 17, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le vendredi 17 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act

CONCERNANT:

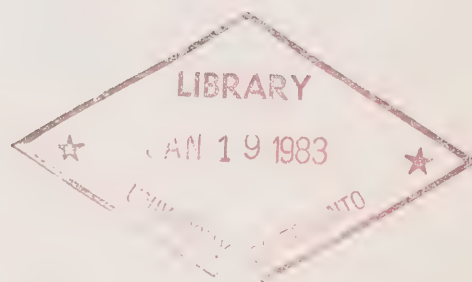
Projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu

APPEARING:

The Honourable Gerald Regan,
Minister of State (International Trade)

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald Regan,
Ministre d'État (Commerce international)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Bachand
Beatty
Bockstael
Bosley
Bossy

Burghardt
de Jong
Ferguson
Gilchrist
Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Lapierre
McCauley
McLean
Reid (*St. Catharines*)
Sargeant

Scott (*Hamilton—
Wentworth*)
Tessier
Wright—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, December 17, 1982:

Mr. McCauley replaced Mr. Rooney;
Mr. Ferguson replaced Mr. Masters;
Mr. Bachand replaced Mr. Gingras;
Mr. Bossy replaced Mr. Gauthier;
Mr. Bloomfield replaced Mr. Maltais;
Mr. Bockstael replaced Mrs. Côté;
Mr. Tessier replaced Mr. Bloomfield.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 17 décembre 1982:

M. McCauley remplace M. Rooney;
M. Ferguson remplace M. Masters;
M. Bachand remplace M. Gingras;
M. Bossy remplace M. Gauthier;
M. Bloomfield remplace M. Maltais;
M. Bockstael remplace M^{me} Côté;
M. Tessier remplace M. Bloomfield.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 17, 1982
(47)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bachand, Bockstael, Bossy, Burghardt, Ferguson, Gourd, Herbert, Lapierre, McCauley, McLean, Reid (*St. Catharines*) and Tessier.

Appearing: The Honourable Gerald Regan, Minister of State (International Trade).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

On Clause 2

The Minister answered questions.

Mr. Joe Reid moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 3 on page 2 and substituting the following:

“professional athletic contests or events”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2, as amended, carried.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Mr. Joe Reid moved,—That a new sub-clause be added after line 26 on page 2, as follows:

“(4) Appointments to the Board of Directors shall include representation from each of the beneficiary groups enumerated under Section 18(3) hereafter.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 4, as amended, carried.

Clause 5 carried.

Clause 6 carried.

Clause 7 carried.

Clause 8 carried.

Clause 9 carried.

Clause 10 carried.

Clause 11 carried.

Clause 12 carried.

Clause 13 carried.

On Clause 14

Mr. Joe Reid moved,—That Clause 14 be amended

(a) by striking out lines 13 to 16, inclusive and substituting therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 17 DÉCEMBRE 1982
(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h50 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bachand, Bockstael, Bossy, Burghardt, Ferguson, Gourd, Herbert, Lapierre, McCauley, McLean, Reid (*St. Catharines*) et Tessier.

Comparaît: L'honorable Gerald Regan, ministre d'État (Commerce international).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982 portant sur le projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique des paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 7 décembre 1982, fascicule n° 40*).

Quant à l'article 2;

Le ministre répond aux questions.

M. Joe Reid propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 3, page 2, par ce qui suit:

«sportives professionnelles».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 2 modifié est adopté.

L'article 3 est adopté.

Quant à l'article 4;

M. Joe Reid propose,—Que l'on ajoute, après la ligne 19, page 2, un nouveau paragraphe:

«(4) Au nombre des administrateurs figurent des représentants de chacun des groupes de bénéficiaires correspondant aux affectations énumérées au paragraphe 18(3).»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4 modifié est adopté.

L'article 5 est adopté.

L'article 6 est adopté.

L'article 7 est adopté.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté.

L'article 10 est adopté.

L'article 11 est adopté.

L'article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté.

Quant à l'article 14;

M. Joe Reid propose,—Que l'article 14 soit modifié

(a) en remplaçant les lignes 11 à 14, page 6, par:

“(b) For greater certainty, nothing in subclause (a) shall be construed as authorizing the corporation either alone or jointly with one or more provinces:

(i) to make or record bets made through the agency of, or

(ii) to organize, operate, manage or conduct a pool system including for greater certainty again, a pari-mutual system in relation to any one or more horse races.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 9.

Mr. Jean Lapierre moved,—That Clause 14 be amended

(a) by striking out line 5 on page 6 and substituting the following:

“14.(1) The objects of the Corporation are”

(b) by adding, immediately after line 16 on page 6, the following:

“(2) For greater certainty, nothing in sub-section (1) shall be construed as authorizing the Corporation, either alone or jointly with the governments of one or more provinces,

(a) to make or record bets made through the agency of, or

(b) to organize, operate, manage or conduct, a pool system, including, for greater certainty, a pari-mutual system, in relation to any one or more horse races.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«b) Il est précisé qu'aucune disposition de l'alinéa a) n'autorise la Société, agissant soit seule, soit avec une ou plusieurs provinces,

(i) ni à parler, ni à enregistrer des paris faits par l'intermédiaire d'un pari collectif, notamment un pari mutuel, sur une ou plusieurs courses hippiques,

(ii) ni à organiser, exploiter, gérer ou diriger un pari collectif, notamment un pari mutuel, pour une ou plusieurs courses hippiques.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à mains levées par 9 voix contre 2.

M. Jean Lapierre propose,—Que l'article 14 soit modifié

(a) En substituant, à la ligne 3, page 6, ce qui suit:

«14.(1) La Société a pour mission:»

(b) en ajoutant, après la ligne 13, page 6, ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser la Société à engager ou inscrire, seule ou conjointement avec les gouvernements provinciaux, des paris sur une ou plusieurs courses de chevaux par l'intermédiaire de paris collectifs, ni à organiser, exploiter ou gérer de tels paris collectifs. Il est entendu que ceux-ci comprennent les systèmes de pari mutuel.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, December 17, 1982

• 0950

The Chairman: Order, please. While we are waiting for the other members, I will remind you that it was agreed yesterday to allow some general questions to the minister. So without further delay, since we have to stop at 11 a.m. for Question Period, we will start now with a questioner from the Official Opposition. Mr. Reid; your witness.

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you very much, Mr. Chairman. I join the Chair in welcoming back the minister. It is a great way to conclude the Christmas season here on the Hill but, such as it is, we have to drive as long and as hard as we can to achieve whatever ends we can here, Mr. Minister.

Yesterday we had with us the minister from the Province of Ontario responsible for the lottery game as it applies amongst the provinces. He made one or two very telling comments, the first of which being, I think, that there was wide disparity in the market survey which they have conducted and that which you have forecast by the department or indicated through other officials. In addition to that, another point was to the effect that if the game were limited strictly to a sports pool operation, their objections might be minimized. Third; if some hard-nosed negotiations took place between the federal representatives and the provinces, he felt certain that the federal government would not have to become involved in a lottery at all.

So on the basis of an indication that the return from the sports pool might not be as much as what you anticipate, and a willingness by the provinces to negotiate, is there no area which you, as a representative of the federal government sponsoring this bill, cannot sit down over and negotiate with the provinces, so that the federal government would not have to become involved in another lottery?

Hon. Gerald Regan (Minister of State (International Trade)): Mr. Reid, I think negotiation is always worth while. I think you would agree that the situation between the provinces and the federal government is much more harmonious on the question of a sports pool and the lottery situation in general, than it was, let us say, a year-and-a-half ago when the subject of our re-entry first came up. I think this better degree of understanding results from our efforts to try to restrict our activities to sports pools, in which I imagine Mr. Baetz's testimony indicated they do not see as much of a direct conflict with their source of funds in lotteries. So we have gone to some length to try to avoid conflict, and I think there is better understanding than there was some time ago.

In relation to negotiation, the minister who appeared from Ontario, Reuben Baetz, lives down the street from me about seven or eight houses, you know, and he strolled up Sunday

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 17 décembre 1982

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Pendant que nous attendons les autres, je vous rappelle que nous sommes convenus hier d'adresser des questions d'ordre général au ministre. Par conséquent, sans plus tarder, comme nous devons nous arrêter à 11 heures pour la période des questions, je vais donner immédiatement la parole à un député de l'Opposition officielle. Monsieur Reid, à vous.

M. Reid (St. Catharines): Merci beaucoup, monsieur le président. Je me joins à la présidence pour accueillir ici le ministre. On ne pourrait mieux conclure la période de Noël au Parlement mais, vu les événements, il nous faut travailler aussi longuement et aussi dur que nous le pouvons pour essayer de parvenir à nos fins, monsieur le ministre.

Nous avons accueilli hier le ministre de la province de l'Ontario chargé des loteries puisqu'elles relèvent des provinces. Il a fait une ou deux observations fort révélatrices, la première d'entre elles étant qu'il existait une énorme différence entre les études de marché effectuées par l'Ontario et celles menées par votre ministère. De plus, si l'État ne se lançait que dans les paris sportifs, les objections soulevées par l'Ontario seraient minimales. Troisièmement, si les négociations qui se dérouleraient entre les représentants du gouvernement fédéral et ceux des provinces étaient difficiles, il était convaincu que le gouvernement fédéral n'aurait pas à se lancer dans les loteries.

Si les revenus que vous retireriez des paris sportifs n'étaient pas aussi importants que vous le pensez et si les provinces étaient disposées à négocier, en tant que représentant du gouvernement fédéral auteur de ce projet de loi, ne pourriez-vous pas négocier avec les provinces pour que le gouvernement fédéral n'ait pas à se lancer dans une autre loterie?

L'honorable Gérard Regan (ministre d'État (Commerce international)): Monsieur Reid, je crois qu'il est toujours bon de négocier. Vous conviendrez avec moi que les rapports entre les provinces et le gouvernement fédéral sont beaucoup plus harmonieux, lorsqu'on aborde la question des paris sportifs et des loteries en général, qu'ils ne l'étaient il y a un an et demi lorsque nous envisagions de nous lancer de nouveau dans les loteries. Cette nouvelle compréhension est sans doute imputable aux efforts que nous avons déployés dans le but de limiter nos activités au lancement de paris sportifs; à ce sujet, M. Baetz a sans doute indiqué que ce nouveau jeu n'entrerait pas en conflit direct avec les loteries. Nous avons donc essayé d'éviter tout heurt avec les provinces et je pense que nos rapports se sont améliorés.

Pour ce qui est des négociations, je dois vous dire que Reuben Baetz, le ministre qui a comparu devant vous au nom de l'Ontario, vit près de chez moi, environ 7 ou 8 maisons, et nous nous sommes promenés dimanche matin. Nous avons

[Text]

morning. So we spent an hour chatting that day which was before he came here as a witness.

• 0955

I think there is area for ongoing discussion and negotiation between the provinces and the federal government, but I do not think that area probably excludes our going into the sports pool operation. Their main concern seems to be that we will go back into lotteries. I think negotiations with the provinces could either provide a situation in which there would be a guarantee that did not occur or in which there would be a controlled situation that it would only happen if insufficient moneys were raised from the sports pool for our commitment to Calgary Olympics, and then only under circumstances of them operating or agreeing to a limited operation to overcome any deficit. Those are the sorts of areas.

I think we need the sports pool as an ongoing source of funds for culture and amateur sport and medical research. So whether their projections or ours on the amount of money that can be realized are right, I think it would be a good thing to go ahead with the sports pool. Sure, we will talk to them. I think we can bargain a heck of a lot better, Joe, when we have the legislation in place.

Mr. Reid (St. Catharines): Well, Mr. Chairman, Mr. Minister, one of the absolute concessions that would be needed would be a deletion of Clause 14.(b) with respect to other lawful games. I concur with the provinces in this approach. Why would you be asking for the introduction of the opportunity to get into the other lawful gaming activity if you were secure in your own mind that the sports pool would be financially and economically successful?

It is because you are not satisfied in your own mind, Mr. Minister, that the sports pool will not return the moneys that you anticipate, that you want to protect yourself by adding this additional clause. The qualification of the provinces in their bargaining would be a strict definition of what game you would play. Clause 14.(b) deals with other lawful gaming activities, and with the control over the amendments to the Criminal Code you can make games pretty lawful for the federal government to be engaged in.

Now, sir, are you prepared to consider the deletion of Clause 14.(b) and, alternatively, define the game specifically enough so as to include only sports pool?

Mr. Regan: Mr. Chairman, my answer to Mr. Reid on that point would be that I am not prepared to agree to the deletion of that clause at this stage. I think we need that clause for our negotiations with the provinces. There are two things that I can see: one would be a possibility, if we had an agreement with the province, of deletion at a later stage; another one which would overcome the concern would be that if we reach an agreement with the provinces, we would sign a formal federal-provincial agreement, buttressed by an order in council, that would provide an exact definition of the kinds of games we could go into for a set period of years—such as, for instance, 10 years or something like that. In either event their concerns would be met, but I need that clause now while the negotiations continue with the provinces.

[Translation]

donc passé une heure à discuter ce jour-là, veille de sa comparution ici-même.

Je pense qu'il existe un terrain d'entente entre les provinces et le gouvernement fédéral, mais les provinces craignant que nous ne nous lancions de nouveau dans les loteries, elles ne soulèveraient pas beaucoup d'objections pour ce qui est des paris sportifs. Dans le cadre des négociations avec les provinces, nous pourrions soit leur garantir que nous ne nous relancerions pas dans les loteries ou que cela ne serait le cas que si les revenus tirés des paris sportifs ne nous permettaient pas de financer les Jeux olympiques de Calgary; dans ce cas, le gouvernement fédéral ne se lancerait dans les loteries que pour un temps limité en vue d'éponger le déficit. Voilà ce qui pourrait être négocié.

Nous avons besoin des paris sportifs en vue de financer la culture, le sport amateur et la recherche médicale. Que leurs prévisions sur les revenus que nous pouvons tirer des paris sportifs soient exactes, ou bien les nôtres, je pense que l'idée des paris sportifs est bonne. Il est évident que nous négocierons avec les provinces. Mais nous serons mieux à même de négocier, Joe, lorsque cette loi sera adoptée.

M. Reid (St. Catharines): Alors, monsieur le président, monsieur le ministre, il faudrait supprimer l'alinéa 14.b) qui porte sur les jeux légaux. Je suis tout à fait d'accord avec les provinces sur ce point. Pourquoi voudriez-vous exploiter d'autres jeux légaux si vous étiez persuadé que les paris sportifs vous rapporteraient suffisamment d'argent?

C'est parce que vous n'êtes pas convaincu, monsieur le ministre, que les paris sportifs vous rapporteront suffisamment d'argent que vous essayez de vous protéger en rajoutant cet article. Dans le cadre des négociations qu'elles mèneraient avec vous, les provinces n'accepteraient cet article que si vous définissiez les jeux que vous voudriez exploiter. L'alinéa 14.b) porte sur les autres jeux légaux que vous exploiteriez et puisque c'est le gouvernement qui modifie le Code criminel, n'importe quel jeu peut devenir légal.

Alors, monsieur le ministre, êtes-vous disposé à envisager de supprimer l'alinéa 14.b) pour ne le circonscrire qu'aux paris sportifs?

M. Regan: Monsieur le président, je dirais à M. Reid que je ne suis pas disposé pour l'heure à supprimer cet article. Nous en avons besoin pour négocier avec les provinces. Deux scénarios sont possibles. L'un serait de le supprimer plus tard si nous pouvions nous entendre avec les provinces et l'autre serait, au cas où nous conclurions un accord avec les provinces, de signer un accord fédéral-provincial officiel, renforcé par un décret, qui définirait le genre de jeux que nous pourrions exploiter pendant une période donnée, disons 10 ans. De toute façon, leurs craintes à ce sujet seraient levées, mais j'ai besoin de cet article tant que les négociations avec les provinces se poursuivent.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Then I will move on, since we have not that kind of agreement at this stage, to Clause 15.(2)(a), having to do with sales of sports pool tickets outside of Canada or in foreign jurisdictions. Is it anticipated that this government, in promoting and sponsoring the sports pool, would become involved in the sale of sports pool tickets in foreign jurisdictions? Since you are talking about all of Canada, then it must be outside of Canada—something similar to an Irish sweepstake operation of promotion of tickets—and I would say belittling the dignity of the government one step further. Would you be prepared, sir, to confine the operation of the sports pool to Canada only?

• 1000

Mr. Regan: I do not understand your reasoning on the matter. I guess if we are going to have a sports pool you would want it to be available to as many people as possible. I think we are precluded from selling on the international market by the United Nations postal convention. But I could see, for instance—and I imagine the drafters of the clause had in mind the fact—that our people, our Canadians who live in Lahr, in Baden-Baden, and in other places like that outside of Canada might well like to participate, and generally have a lot of laws that are drawn in that way to give them the same opportunities as other Canadians to participate in Canadian functions. I am afraid I do not see how there is any harm in that clause. Perhaps I am missing a point on it, if you would like to . . .

Mr. Reid (St. Catharines): I just wanted to anticipate what was meant by Clause 15. I hear the minister saying that he does not want to be under any restriction with respect to the sale and promotion of tickets. So if you are authorized and allowed—and I hope you will not be—to sell and promote these tickets, you propose to sell them internationally. We will be in the market of vending lottery tickets, sports pool tickets all over the world.

Mr. Regan: No, there is no intention of doing that.

Mr. Reid (St. Catharines): You are not talking about limiting your foreign jurisdiction, so if you have that right you can go anywhere in the world. What is to prevent you, otherwise? The provision is there.

Mr. Regan: No, we are told again that the postal convention prevents us from doing that if we wanted to. The wording is for the more restricted purposes of trying to deal with situations where Canadians in the military are stationed abroad and, indeed, there well could be a situation on steamships operating between Canada and other countries—those sorts of situations.

I point out to you, for instance, that the provincial lotteries are being sold, to the best of my knowledge—they were, in any event, and I presume they still are—on ferry services that operate between Canada and the United States.

Mr. Reid (St. Catharines): You know, Mr. Minister, there are restrictions on their sale in the United States and any sales of Canadian lotteries in the United States are done more or less under the table, quietly.

Mr. Regan: We are not contemplating that in any manner, shape or form.

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Puisque les négociations continuent, je vais passer à l'alinéa 15.(2)a) qui porte sur la vente de billets de paris sportifs à l'étranger. Dans le cadre de sa campagne de lancement des paris sportifs, le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de vendre des billets à l'étranger? C'est sans doute une opération du type *Sweepstake* irlandais, ce qui ne fait qu'entamer une fois de plus la dignité du gouvernement. Seriez-vous disposé, monsieur le ministre, à n'exploiter les paris sportifs qu'au Canada?

M. Regan: Je ne comprends pas votre raisonnement en la matière. Si nous nous lançons dans les paris sportifs, autant qu'ils s'adressent au plus grand nombre possible. Je crois que nous ne pouvons pas vendre de billets à l'étranger en raison de la Convention postale des Nations Unies. Mais j'imagine que les rédacteurs de ce projet de loi pensaient aux Canadiens qui vivent à Lahr, à Baden-Baden et dans d'autres villes à l'étranger et qui voudraient y participer; en général, un grand nombre de lois sont ainsi rédigées en vue de leur donner les mêmes avantages que les autres Canadiens. Excusez-moi, mais je ne vois pas ce que vous reprochez à cet article. Quelque chose m'échappe sans doute, et vous voudriez peut-être . . .

M. Reid (St. Catharines): Je voulais simplement savoir ce que recouvrait l'article 15. J'ai entendu le ministre dire qu'il ne voulait pas que la vente et la promotion des paris sportifs soient limitées. Si vous pouvez donc, et j'espère que vous ne le pourrez pas, vendre ces billets, vous entendez les vendre également à l'étranger. Nous allons vendre des billets de loterie, des billets de paris collectifs partout au monde.

M. Regan: Non, vous vous méprenez.

M. Reid (St. Catharines): Vous ne voulez pas restreindre vos droits à l'étranger et par conséquent, vous pouvez en vendre partout. De toute façon, qu'est-ce qui vous en empêcherait étant donné que cet article existe?

M. Regan: Non, la Convention postale des Nations Unies nous empêcherait de le faire si nous le voulions. Cet article ne vise que certains cas types, comme, par exemple, les militaires canadiens en poste à l'étranger ou le personnel de bord d'un navire naviguant entre le Canada et d'autres pays et ainsi de suite.

Je voudrais vous signaler au passage que les billets de loterie provinciale sont vendus, pour autant que je sache, de toute façon ils l'étaient et je suppose que c'est toujours le cas, sur les bateaux qui font la navette entre le Canada et les États-Unis.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le ministre, la vente de ces billets est restreinte aux États-Unis et les billets de loterie canadienne sont plus ou moins vendus sur le marché noir aux États-Unis.

M. Regan: Là n'est absolument pas notre intention.

[Text]

Mr. Reid (St. Catharines): Now that we know what the intent of the federal government is with respect to marketing lottery tickets, may I come to Clause 19? There was a reference, and we referred to it at the first time of your attendance, Mr. Minister, to a \$10.5 million start-up fund. It was made clear by you at that time that it was not intended that any of this money be repayable. In other words, it falls into the revenue of this new Crown corporation to run the sports pool game and it is not repayable to the taxpayers of Canada. You are going into it with the forecast of making money; why should not that advance money be repaid with a reasonable sum of interest?

My real concern is not the \$10.5 million, it is the open end of Clause 19.(3), which allows for an appropriation of an unlimited amount of money under the same conditions—not repayable. You have a subsequent borrowing clause limited to \$20 million. Why would you not, Mr. Minister, have the whole of Clauses 19 and 20 lumped together and say: any advance of the taxpayers of Canada to the benefit—or to the start-up, to the seed money—of this fund is to be subject to repayment at a reasonable rate of interest, with a top limit clause on the amount of borrowing?

Mr. Regan: Joe, I find some contradiction in your position. You, or some of the other people in the opposition parties, were arguing the other day that if these are legitimate causes they should be paid for out of tax revenue. Yet you want now to put in a specific clause to deny the start-up costs of a corporation that is going to enable the support of the worthy causes to be made without taxpayers' money.

• 1005

I am happy with the situation where the \$10 million is start-up money contributed from general revenues. I think Clause 20 provides for a lending of money to the corporation which is, obviously, repayable. I would prefer to keep it the way it is.

Mr. Reid (St. Catharines): Then my question to you is, why did you not lump the proposed Clauses 19 and 20 together so that all moneys would be borrowed moneys? Because, Mr. Minister—and here is the crux—you have been promoting the advocacy of the sports pool based on the necessity of early funding for the Calgary games. It is sold across the country on the basis of this ready and early need. If you have such a clause as 19(3) available to you, open-ended as it is, why do you not make an open commitment to the Calgary games for your \$200 million now?

Mr. Regan: Well, frankly, Cabinet does not feel we can make this sort of commitment out of tax dollars in these times. This is why we have sought some way of raising the funds to support them, other than from this source. This is why we have come up with the coin program which will generate a fair amount of money, the stamp program, which will not generate much but might be helpful and support from the sports pool. I think, in this way, we will meet our commitment and not have

[Translation]

M. Reid (St. Catharines): Maintenant que nous en savons un peu plus sur l'intention du gouvernement fédéral quant à la vente des billets de loterie, passons à l'article 19. La première fois que vous avez comparu, monsieur le ministre, on a dit qu'une somme de 10.5 millions de dollars serait dégagée pour lancer la société. Vous avez précisé à l'époque que cet argent n'était pas remboursable. En d'autres termes, cette somme est versée à cette nouvelle société de la Couronne dans le but d'exploiter les paris sportifs et ne peut être remboursée aux contribuables de ce pays. Vous vous lancez dans cette opération dans le but d'en tirer profit; dans ce cas, pourquoi cette avance ne pourrait-elle pas être remboursée avec intérêt?

Ce ne sont pas ces 10.5 millions de dollars qui me préoccupent tellement, mais plutôt l'affectation d'un crédit illimité non remboursable prévu au paragraphe 19.(3). D'autre part, l'article 20 précise que les prêts ne pourront dépasser 20 millions de dollars. Dans ce cas, monsieur le ministre, pourquoi ne pas regrouper les articles 19 et 20 et dire: toute avance prélevée sur les deniers publics accordée à ce fonds doit être remboursée à un taux d'intérêt raisonnable, un plafond aux prêts pouvant être contractés devant être fixé?

M. Regan: Joe, ce que vous dites est quelque peu contradictoire. L'autre jour, vous-même ou un certain autre des rangs de l'Opposition disiez que si ces causes étaient légitimes, elles devraient être financées par les contribuables. Et maintenant vous voulez qu'un article soit introduit, article qui aurait pour effet de refuser de donner à une société l'argent nécessaire qui permettra de soutenir toutes ces causes valables en puisant dans les caisses de l'État.

Je suis satisfait de la disposition selon laquelle la somme de 10.5 millions de dollars peut être prélevée sur le Fonds du revenu consolidé pour supporter une société au cours de sa première année d'exploitation. Il me semble que l'article 20 prévoit l'octroi de prêts remboursables à la société. A mon avis, il est préférable de conserver cette disposition telle quelle.

M. Reid (St. Catharines): C'est pourquoi j'aimerais savoir pourquoi vous n'avez pas réuni les projets d'articles 19 et 20 de façon à considérer toutes ces sommes comme des emprunts? En effet, monsieur le ministre, et c'est l'élément-clé de l'argument, vous parlez de la nécessité du financement préalable des Jeux de Calgary pour défendre le principe des paris collectifs. C'est l'argument que vous utilisez à travers tout le pays. J'aimerais donc savoir pourquoi vous n'êtes pas disposé à vous engager à fournir 200 millions de dollars pour financer les Jeux de Calgary dès maintenant, vu les dispositions très larges qui figurent au paragraphe 19(3)?

M. Regan: Eh bien, le Cabinet n'estime pas approprié d'engager ainsi l'argent des contribuables, compte tenu de la conjoncture. C'est pourquoi nous avons pensé à d'autres façons de réunir des fonds pour financer les Jeux de Calgary. Nous avons l'intention de frapper des pièces de monnaie, programme qui sera probablement fort rentable, et d'émettre une série de timbres, un programme qui sera peut-être moins rentable mais tout de même utile, en plus de compter sur les fonds du

[Texte]

to use taxpayers' money. My feeling is the taxpayers of the country really want to see support for important events like Olympics but they feel as well there are other priorities for their tax dollars in these difficult times.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, Mr. Minister . . .

Mr. Regan: We did not give any tax dollars to Montreal, remember, for the summer Olympics.

Mr. Reid (St. Catharines): . . . if we are talking about inconsistencies, how do you expect the Cabinet to give you the open end of Clause 19(3) for appropriating funds? Your assistant will refer to appropriation by Parliament but I see no difference because you will have Parliamentary consent to give that appropriation. It is an unlimited appropriation of funds to this Crown corporation and it falls into revenues without any requirement of repayment. This, to me, is a straight, outright gift and why would any Crown corporation with this kind of a financial back-up be concerned with making money?

Mr. Regan: I cannot imagine a better guarantee that this clause in its present form would not be misused than the fact that there has to be approval by Parliament and Cabinet.

Mr. Reid (St. Catharines): You cannot guarantee it will not be misused either, Mr. Minister.

Mr. Regan: Well, I can guarantee that, in a democracy, if you have to have the approval of Parliament and, in the envelope system, if you have to have the approval of the other ministers who all have worthwhile projects in their departments, they are not likely to give us money for this purpose. Again, when you are trying to close the loophole of preventing government from giving start-up funds, it seems to me contradictory to the general position as to where the dollars should come from. I will take it under study, if I may.

Mr. Reid (St. Catharines): The Senator responsible now for Fitness and Amateur Sport is on record as saying Calgary will get its money one way or another. Now, then, has he, on your behalf, made a commitment to the Calgary Committee that it will get its money without the necessity of a sports pool or are you now saying clearly that he was wrong and Calgary is still dependent upon sports pool funding for your original commitment, Mr. Minister, of \$200 million? May I go one step further before you respond, so you can respond fully? Once this sports pool Bill C-95 is passed, Are you then saying that whatever moneys Calgary will get will be dependent on the return of that sports pool, and that \$200 million is only a

[Traduction]

système de paris collectifs. Ces programmes nous permettront de respecter nos obligations sans avoir à utiliser l'argent des contribuables. Je pense que les contribuables de ce pays sont tout disposés à appuyer une grande manifestation sportive comme les Jeux olympiques, mais qu'ils préfèrent voir leur argent utilisé à des fins qu'ils estiment plus prioritaires en cette période de crise.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, monsieur le ministre . . .

M. Regan: Vous n'êtes pas sans vous rappeler que nous n'avons jamais utilisé l'argent des contribuables pour financer les Jeux d'été à Montréal.

M. Reid (St. Catharines): . . . nous avons parlé d'incohérence et c'est pourquoi j'aimerais savoir comment vous pouvez vous attendre à ce que le Cabinet vous permette d'utiliser la disposition très générale qui figure au paragraphe 19(3) pour vous affecter des fonds? Votre adjoint nous parlera sans doute des affectations de fonds du Parlement, mais je ne vois aucune différence parce que vous aurez l'assentiment du Parlement pour affecter ces fonds. Cela revient à une affectation illimitée de fonds à une société de la Couronne habilitée à réaliser des recettes sans obligation de remboursement. À mon avis, c'est un cadeau bien direct que le Parlement donne à cette société. Je me demande alors pourquoi une société de la Couronne qui jouit de ce genre d'appuis financiers s'inquiéterait de réaliser des profits?

M. Regan: Je ne puis imaginer une meilleure garantie contre tout abus que cette disposition telle qu'elle est libellée puisqu'elle exige l'approbation et du Parlement et du Cabinet.

M. Reid (St. Catharines): Vous ne pouvez pas me garantir qu'elle ne sera pas utilisée à mauvais escient, monsieur le ministre.

M. Regan: Eh bien, laissez-moi vous dire que dans un régime démocratique où on doit obtenir l'approbation du Parlement et, dans le système des enveloppes où on doit en plus obtenir l'approbation des autres ministres qui aimeraient mettre sur pied des projets valables dans leur propre ministère, il est fort peu vraisemblable que l'on nous affecte des fonds à cette fin. En essayant de supprimer cette échappatoire, et je veux parler d'empêcher le gouvernement de consentir une aide financière à la société pendant sa première année d'exploitation, cela me semble contraire à la position générale sur l'origine de cet argent. J'aimerais étudier cette question un peu plus à fond, si vous me le permettez.

M. Reid (St. Catharines): Le sénateur responsable de la Santé et des Sports amateurs a déclaré que les Jeux de Calgary seraient financés d'une façon ou d'une autre. J'aimerais savoir si le sénateur s'est engagé, en votre nom auprès du comité de Calgary, à lui fournir les sommes nécessaires qui proviennent du système de paris collectifs ou non? Ou lorsque vous nous dites qu'il a eu tort et que les Jeux de Calgary dépendent toujours du financement du système de paris collectifs pour ces 200 millions de dollars que vous vous êtes engagé à fournir, monsieur le ministre? Mais j'aurais encore un élément à apporter avant que vous ne répondiez à la question. Voulez-vous dire que, une fois le projet de loi 95

[Text]

target figure, not to exceed \$200 million? But if the sports pool falls short, will the Government of Canada honour the difference between the sports pool funding and \$200 million?

• 1010

Mr. Regan: I think you may have some misunderstanding. What the hon. Senator Perreault has said has been to re-echo what I had previously said when I was responsible for fitness and amateur sport, and that is what I announced in Calgary now just over a year ago, that the federal government would provide up to \$200 million in 1982-1983 dollars for approved Olympic projects from non-taxed sources. It is for this purpose that we have agreed... You see, this sports pool is not the only thing. There is the coin program and there is the stamp program, and we recognize that if the sports pool does not generate enough money then we will have to find some other ways. We would hope that the ingenuity of other members might also be available if that situation occurs. But, frankly, I am confident that the sports pool system will provide a good source of revenue, and a good part of our commitment to Calgary. If we all promote the coin program when the time comes, well, that can also be tremendously successful.

Mr. Reid (St. Catharines): The words of the Senator, Mr. Minister, were that Calgary will get its \$200 million from the federal government one way or another. Now, Mr. Minister, I understand those words exactly for what they mean.

Mr. McLean: Senator fog-bound did his best.

Mr. Reid (St. Catharines): Are you prepared to say that Calgary will get its money to conduct those Olympic Games on an international scale compatible with the dignity of Canada?

Mr. Lapierre: What did he say about Montreal?

M. Regan: Oui, je crois qu'il est très difficile de trouver 200 millions de dollars mais j'espère avoir du succès dans ce projet avec le *sports pool* et les autres programmes.

I think we will find the money.

Mr. Reid (St. Catharines): Then I will leave it at that, Mr. Minister.

I have one more question, and it is rather a major one. The Arts and Cultural Conference, the group that was in yesterday afternoon, and the executive directors of the different sporting activities have both indicated that under the division of the benefits and revenues received from the sports pool there is a need to clarify Clause 18.(3). I have complained before to you, Mr. Minister, that it is open-ended in two ways. First, the opening sentence of Clause 18.(3) says "There may be paid out

[Translation]

adopté, les sommes affectées aux Jeux olympiques de Calgary dépendront des revenus de ce système de paris collectifs et que ce montant de 200 millions de dollars n'est qu'un objectif qui ne devra pas être dépassé? Mais que, si le système de paris collectifs ne réalise pas suffisamment de profits, le gouvernement du Canada comblera la différence entre la somme que pourra consacrer le système de paris collectifs aux Jeux olympiques et les 200 millions de dollars qu'il s'est engagé à fournir?

M. Regan: Je pense qu'il y a un malentendu. Le sénateur Perreault n'a fait que répéter ce que j'avais déjà déclaré lorsque j'étais responsable de la Santé et du Sport amateur, il y a un peu plus d'un an, à Calgary, à savoir que le gouvernement fédéral contribuerait jusqu'à concurrence de 200 millions de dollars, en dollars de 1982-1983, à des projets olympiques approuvés à partir de sources non fiscales. C'est la raison pour laquelle nous avons convenu... Le système de paris collectifs n'est pas la seule source de fonds. Il y a le programme de pièces de monnaie, le programme de timbres, et nous sommes conscients du fait que, si le système de paris collectifs ne réalise pas suffisamment de profits, nous devrons trouver d'autres sources de financement. Il est à espérer que les autres membres se serviront de leur imagination si cela se produisait. Mais, bien sincèrement, j'ai bien confiance que le système des paris collectifs deviendra une bonne source de revenus et nous permettra de financer la grande part de notre engagement à l'endroit des Jeux de Calgary. Si nous faisons tout notre possible pour promouvoir le programme des pièces de monnaie en temps voulu, nous devrions pouvoir en faire un succès.

M. Reid (St. Catharines): Mais, monsieur le ministre, le sénateur a dit que les Jeux de Calgary recevraient 200 millions de dollars du gouvernement fédéral d'une façon ou d'une autre. Je crois que c'est assez clair.

M. McLean: Le sénateur, perdu dans la brume, a fait son possible.

M. Reid (St. Catharines): Êtes-vous en mesure de nous dire que Calgary obtiendra les fonds nécessaires pour que les Jeux de Calgary se déroulent de manière compatible avec la dignité du Canada à l'échelle internationale?

M. Lapierre: Qu'a-t-il dit au sujet de Montréal?

Mr. Regan: Yes, I think it is quite difficult to find \$200 million, but I hope to be successful with the sports pool and other programs.

Je pense que nous trouverons l'argent.

M. Reid (St. Catharines): Je n'ai rien à ajouter là-dessus, monsieur le ministre.

J'ai une autre question à poser, une question assez importante. La Conférence des arts et de la culture, le groupe qui est venu témoigner hier après-midi, et les directeurs administratifs de diverses associations sportives nous ont dit qu'il était nécessaire de préciser le paragraphe 18(3) pour ce qui concerne la répartition des profits et revenus découlant du système de paris collectifs. Je me suis déjà plaint auprès de vous, monsieur le ministre, du fait que cette disposition était

[Texte]

of the Consolidated Revenue Fund" which simply indicates that the Governor in Council can refuse to pay anything out of the Consolidated Revenue Funds from the proceeds of this sports pool.

Secondly, under Clause 18.(3)(a) and (b) it lists beneficiaries and "as to any one or more" of these groups. All people want to know what proportion they might expect to receive, if they can expect to receive anything at all or not, and how we would expect them to plan or organize or submit programs without some indication as to what moneys they can receive.

Mr. Regan: I am sorry, I missed your last sentence.

Mr. Reid (St. Catharines): There has been concern by the beneficiaries as to how we expect them to organize and plan without any indication of what moneys would become available to them, if any.

Mr. Regan: What it amounts to is that this is a new program.

• 1015

They have had to organize without the benefit of this program in the past and it obviously is going to take a period of time for the program to get under way and then, of course, for it to mature. There is no question that as time passes and that occurs, we will be able to give firmer indication to the different recipient groups, as to their likely quantum of receipts a year or two in advance. I do not think it is very possible to do that in the first couple of years of the operation. I think most of them will recognize that it is a benefit that this new program is going to be giving them funds and will recognize that as time passes, they are better able to determine how much funding they will receive and thus be able to program accordingly.

Mr. Reid (St. Catharines): Will you then, Mr. Minister, change the discretionary "may" in that first line of Clause 18.(3) so that they can count on getting money, if there happens to be a surplus? Will you change "may" to "shall," so that the Government of Canada will be obligated to pay to those main beneficiaries upon which you are marketing this sports pool? Whatever moneys are available to them, they should be the beneficiaries of those sums.

Mr. Regan: I am sympathetic with that position and it becomes a question of technical use of may and shall. I will take it under advisement and speak to the Department of Justice people and see if we can grant that amendment.

Mr. Reid (St. Catharines): While you are considering that, sir, would you then consider the secondary aspect? We recognize the immediate necessity of funding for Calgary.

[Traduction]

trop générale et pour deux raisons. D'abord, la première phrase du paragraphe 18(3) dit: «Il peut être prélevé, sur le Fonds du revenu consolidé...», ce qui veut dire que le gouverneur en conseil peut refuser de prélever une part des revenus découlant du système des paris collectifs versés au Fonds du revenu consolidé.

Deuxièmement, les alinéas 18(3)a) et b) établissent la liste des activités ou manifestations susceptibles de recevoir une affectation des bénéfices et mentionnent ceci: «... pour une ou plusieurs des affectations suivantes». Tout ce que les groupes concernés veulent savoir, c'est quel pourcentage ils peuvent s'attendre à recevoir, et s'ils peuvent en fait s'attendre à recevoir quelque chose et comment vous pouvez vous attendre à ce que ces groupes planifient, organisent ou proposent des programmes sans avoir aucun indice sur les montants qu'ils sont susceptibles de toucher.

M. Regan: Je m'excuse, je n'ai pas compris votre dernière phrase.

M. Reid (St. Catharines): Les bénéficiaires éventuels se demandent comment l'on peut s'attendre à ce qu'ils organisent ou planifient des programmes sans avoir aucune idée de la somme d'argent qu'ils sont susceptibles de toucher.

M. Regan: N'oublions surtout pas qu'il s'agit d'un nouveau programme.

Avant que ce programme n'existe, ces groupes se sont toujours débrouillés par le passé. Il faudra un certain temps pour roder ce programme. À mesure qu'il s'affinera, nous pourrions probablement leur donner une meilleure idée, un an ou deux à l'avance, des fonds qu'ils seront susceptibles de toucher. À mon avis, il sera à peu près impossible de faire cela avant un an ou deux. Je suis persuadé que la majorité de ces groupes comprendront que ce nouveau programme leur accordera un supplément de fonds et ils reconnaîtront, à mesure que la situation évoluera, qu'il leur sera plus facile de déterminer combien ils toucheront, ce qui leur permettra d'adapter leurs programmes en conséquence.

M. Reid (St. Catharines): Seriez-vous disposé à ce moment-là, monsieur le ministre, à remplacer le verbe très discrétionnaire «peut» à la première ligne du paragraphe 18(3) par «doit»? Ils sauront ainsi qu'ils pourront s'attendre à recevoir des fonds en cas de surplus. Cela obligerait également le gouvernement du Canada à verser des fonds aux principaux bénéficiaires auprès desquels vous effectuez la promotion de ce système. Quelles que soient les sommes disponibles, ce sont eux qui devraient en profiter.

M. Regan: Je suis en faveur de cette approche, mais tout revient à la définition des termes «peut» et «doit». Je vais y réfléchir, j'en parlerai aux fonctionnaires du ministère de la Justice et je verrai ensuite si nous pouvons vous accorder cet amendement.

M. Reid (St. Catharines): Seriez-vous également disposé à considérer le deuxième aspect? Nous reconnaissons tous le besoin immédiat de financement pour les Jeux de Calgary.

[Text]

Would you go so far as to say, thereafter there shall be a sharing equally or on some percentage basis? I am also concerned with other worthy projects as referred to on page 8. Other worthy projects, Mr. Minister, could take the place of Calgary so that those arts and cultural groups or fitness and amateur sport groups might not yet realize any funding.

Mr. Regan: I think, Mr. Reid, that I would be prepared to look at any amendment that provided that we would not support other "worthy capital projects" until the commitment to Calgary is met. The purpose of putting that clause in there—for instance, if you had asked us three years ago, no one knew that the Winter Olympics were going to come to Canada, and I do not know what else there may be in the future. But I feel the commitment to the Calgary Olympic games is why I am interested in this project, personally speaking. I certainly would be prepared to consider any wording that would make it clear that other worthy projects would not be considered until such time as the commitment to Calgary had been met.

Mr. Reid (St. Catharines): What fitness and amateur sport and arts and culture are concerned with, once the Calgary Olympics are paid for, another worthy project will come along to take its place and they may still not be the beneficiary of any funding.

Mr. Regan: Well, what we had in mind was that 40% would go towards Calgary and that 20, 20 and 20 would go to the other causes. We think it is awfully important that it not be spelled out in the legislation but be left flexible to be determined, depending upon the amount of revenue that is coming in, recognizing the short period of time that we have now to meet the commitment to Calgary. But they are defined as the recipients and I would think any worthy capital projects have to be in the field of arts and culture or fitness and amateur sport. I think they can be assured that their interests are going to be well taken care of.

• 1020

Also, Joe, I cannot imagine any government that has a responsibility for this program will want to have the wrath of either the culture group or the sport group on their back for not taking care of them adequately in the division of these funds. I think there are political pressures of a very real nature in that regard that assure it. From the point of view of distributing efficiently, I think it is best to leave that element of flexibility. I say that from the point of view of one who obviously will not be directly involved.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, Mr. Minister, there is no doubt the beneficiary groups are prepared to concede to the need of the Calgary Olympics. But it is what falls thereafter that concerns them, and I sympathize with them from the point of view of planning.

[Translation]

Seriez-vous disposé à aller jusqu'à dire qu'il y aura un partage égal ou fondé sur un certain pourcentage après? Je me préoccupe également de la question des autres opérations méritoires dont il est fait mention à la page 8. D'autres opérations méritoires, à mon avis, monsieur le ministre, pourraient remplacer les Jeux de Calgary de sorte que les groupes intéressés aux arts, à la culture ou à la santé et au sport amateur pourraient ne toucher aucuns fonds.

M. Regan: Monsieur Reid, je serais disposé à considérer tout amendement qui empêcherait le financement de toute autre opération méritoire jusqu'après les Jeux de Calgary. Si nous avons inclus cette disposition... En effet, si vous m'aviez posé cette question il y a trois ans, personne ne savait que les Jeux d'hiver auraient lieu au Canada et je ne sais pas non plus ce qui peut arriver dans l'avenir. Personnellement, ce qui m'intéresse dans cette affaire, c'est l'engagement pris à l'endroit des Jeux olympiques de Calgary. Je serais donc tout disposé à envisager un nouveau libellé qui expliquerait très clairement qu'aucun autre projet d'opération méritoire ne serait considéré avant que l'engagement à l'endroit des Jeux de Calgary n'ait été respecté.

M. Reid (St. Catharines): Les groupes intéressés à la santé, au sport amateur, aux arts et à la culture s'inquiètent que, une fois que les Jeux de Calgary auront été payés, un autre projet méritoire viendra les remplacer et il n'y aura donc jamais de fonds mis à leur disposition.

M. Regan: Eh bien, nous avons songé à 40 p. 100 pour les Jeux de Calgary et 20 p. 100, 20 p. 100 et 20 p. 100 pour les autres causes. Nous estimons très important de ne pas inclure de pourcentage précis dans le projet de loi et de laisser un certain degré de souplesse car nous n'avons aucune idée de l'importance des recettes éventuelles de ce système et il nous reste très peu de temps maintenant pour respecter les engagements que nous avons pris à l'égard des Jeux olympiques de Calgary. Mais les bénéficiaires ont été définis dans le projet de loi et je pense qu'il est prévu que ces opérations méritoires dont il est question dans cette disposition seront du domaine des arts et de la culture ou de la santé et des sports amateurs. Je pense qu'ils peuvent être rassurés, on veillera à leurs intérêts.

En outre, Joe, je ne peux imaginer qu'un gouvernement responsable de ce programme voudrait s'attirer la colère des associations culturelles ou sportives en ne protégeant pas suffisamment leurs intérêts dans la répartition de ces fonds. On a suffisamment de pressions politiques réelles exercées en ce sens pour qu'elles puissent en être rassurées. Je pense qu'il est important de conserver cet élément de souplesse pour assurer une distribution efficace. C'est facile pour moi de le dire, étant donné que je ne participerai pas directement à ce processus.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, monsieur le ministre, il ne fait aucun doute que les groupes sont disposés à reconnaître les besoins des Jeux de Calgary. Mais ils se préoccupent de ce qui viendra après et je sympathise avec eux sur le plan de la planification.

[Texte]

If that clause is left phrased as it is, there is no indication they will be the beneficiary of any moneys at any future time. Those other worthy projects could follow the Calgary Olympics, as Calgary followed Montreal; and they will be still looking for supplementary assistance money to assist them on the programming they have in mind.

Mr. Regan: I think you must keep in mind this is not core funding for these purposes, other than Calgary; it is supplementary funding. I think that is one thing to keep in mind.

The other is that I have no hesitation in saying as a policy statement, once the Calgary commitment is made, thereafter not more than 40% should be committed to any other identified worthy capital project. But by legislation, I hate to tie governments on policy decisions that tight, six or seven years hence. I just think it is better legislation for us to allow the government of the day some discretion within these listed causes.

That is six years away. You could even have another government by then. I would not think so, but all things are possible in this uncertain world, I suppose.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, even though I said last question, this will be my last comment. I will let Mr. McLean have a word in as well.

I have two things, Mr. Minister. When you indicate it is not core funding, I recall a little exchange we had with respect to the funding following the 1979 federal-provincial agreement. I recall the response of your deputy, both in writing and to you, that the estimates increased substantially; and insofar as the beneficiaries are concerned, to them it was core funding. The only money they got was through the budget estimates.

You cannot play it both ways, because that was the response we got with respect to the moneys received by the federal government, which went into the Consolidated Revenue Fund from and after 1979. To the beneficiaries, it was core funding. I will leave it at that.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid.

Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I have been re-reading the minister's speech yesterday; that is, Mr. Baetz, your neighbour, with whom you spend Sunday mornings.

[Traduction]

Mais si nous conservons cette disposition telle qu'elle est libellée maintenant, rien ne dit qu'ils toucheront des sommes ultérieurement. D'autres opérations méritoires pourraient suivre les Jeux olympiques de Calgary tout comme Calgary est venue après Montréal. Ces associations devront alors continuer à chercher des sources de fonds supplémentaires pour les aider à mettre leurs programmes sur pied.

M. Regan: Mais il ne faut pas oublier que ces fonds ne doivent pas être considérés comme des fonds de base sauf en ce qui concerne les Jeux de Calgary. Ces fonds constituent simplement une source supplémentaire de financement. Il ne faut pas l'oublier.

Je n'ai aucune hésitation à faire une déclaration de politique, à savoir que lorsque nous aurons respecté nos engagements à l'endroit des Jeux de Calgary, pas plus de 40 p. 100 de ces sommes ne devraient être consacrés à une autre opération méritoire d'intérêt national. Mais j'hésite beaucoup à lier le gouvernement au moyen d'une disposition législative aussi précise pour quelque chose qui est susceptible de survenir dans six ou sept ans. Je pense qu'il est préférable d'avoir une loi qui accorde un certain degré de discrétion au gouvernement qui sera au pouvoir à ce moment-là à l'intérieur de cette liste de causes.

Mais nous parlons d'événements qui se produiront dans six ans. Il se peut que nous ayons un autre gouvernement au pouvoir à ce moment-là. Je ne le crois pas, mais tout est possible en ce monde incertain.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, même si j'ai dit que cette question allait être ma dernière, j'ai une dernière observation à formuler. M. McLean pourra également dire son mot.

J'ai deux choses à dire, monsieur le ministre. Lorsque vous avez dit que ces fonds ne devaient pas être considérés comme une source de financement de base, je me suis rappelé un échange que nous avons eu au sujet du financement à la suite de l'Accord fédéral-provincial conclu en 1979. Je me souviens de la réponse de votre sous-ministre, réponse qu'il vous avait faite ainsi que par écrit, à savoir que les prévisions budgétaires avaient augmenté considérablement et que les bénéficiaires considéraient ces sommes comme un financement de base. Ils avaient prétendu que les seules sommes qu'ils obtenaient, ils les obtenaient par le truchement des prévisions budgétaires.

Vous ne pouvez pas prétendre le contraire, parce que c'est la réponse qui nous a été faite concernant les sommes consenties par le gouvernement fédéral et qui sont versées dans le Fonds du revenu consolidé depuis 1979. Les bénéficiaires considèrent ces sommes comme un financement de base. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci, monsieur Reid.

Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. J'ai relu le discours que le ministre a prononcé hier. Je veux parler de M. Baetz, votre voisin, avec qui vous passez le dimanche avant-midi.

[Text]

Mr. Regan: But not on a regular basis. I usually go to church and then to my 13-year-old son's hockey game.

Mr. McLean: I think Reuben comes from that tradition also, as a Waterloo County man. But let me ask you what is preventing the government from starting the coin and the stamp program. Why is the legislation not introduced, given the timeframes and the economic difficulties? What is preventing that?

Mr. Regan: Peter Lesaux explains to me—and I did not have the up-to-date knowledge on that—we cannot do anything on the coin and stamp program until after the Los Angeles Olympics in 1984. There are international Olympic agreements on these matters.

• 1025

An hon. Member: Not until 1984?

Mr. Regan: That is right. You cannot start marketing until the previous... It is the Los Angeles and the Yugoslav Summer and Winter Olympics of 1984. Once they are over, we are allowed to start marketing on coins and stamps.

Mr. McLean: I suggest, Mr. Chairman, in the light of the testimony we have received and the imprecision that the minister and his officials are able to provide in terms of the funding that the question of (a) having the legislation in place in this regard and (b) the business of bringing forecasts is important. I wonder if the minister has had a chance to read Mr. Baetz's testimony before the committee.

Mr. Regan: No, I have not had that opportunity.

Mr. McLean: Because as I read—and I have a portion of it; I was not able to be through the committee, but I have just reread his testimony... his testimony on behalf of the provinces is an indictment from beginning to end of the proposals put forward by the government. He looks at dollars and figures. If he is all wrong, then I would have thought the minister would have been here this morning for the record saying that Baetz does not know what he is talking about and that we have nothing to fear.

He suggests, for example, on page 7 of his report:

I am here today because I know the sports pool will be a failure as far as providing sufficient monies to fund the Calgary Winter Olympics.

Now, he makes a categorical statement based on his experience in running Wintario and the lottery corporation. He goes on to suggest a number of solutions in terms of discussions with yourself and federal authorities prepared to sit down face to face. He then goes on to make an indication of some provincial preparedness to commit funds for the Calgary games, a possible solution to the government's commitment that there are several areas and that the provinces, too, have an interest and an investment in it, and concludes by remind-

[Translation]

M. Regan: Mais pas très régulièrement. Je vais habituellement à l'église et j'assiste ensuite à la partie de hockey de mon fils de 13 ans.

M. McLean: Je pense que Reuben est également le produit de cette tradition, en tant qu'originaire du comté de Waterloo. Mais j'aimerais savoir ce qui empêche le gouvernement de lancer son programme de pièces de monnaie et de timbres. Pourquoi n'a-t-il pas encore déposé de projet de loi, compte tenu des calendriers d'exécution et des difficultés économiques? Qu'est-ce qui l'empêche de procéder à la mise sur pied de ce programme?

M. Regan: Peter Lesaux me l'explique—je n'avais pas de données à jour là-dessus—nous ne pouvons pas lancer de programmes de pièces de monnaie et de timbres avant la fin des Jeux olympiques de Los Angeles en 1984. Il existe un accord olympique international là-dessus.

Une voix: Pas avant 1984?

M. Regan: C'est exact. On ne peut faire de mise en marché avant la fin des jeux précédents. Il nous faut donc attendre la fin des Jeux d'été de Los Angeles, des Jeux d'hiver de la Yougoslavie en 1984. Nous pourrions commencer à vendre nos pièces de monnaie et nos timbres une fois ces jeux terminés.

M. McLean: Je pense, monsieur le président, à la lumière des témoignages que nous avons entendus et du manque de précisions du ministre et de ses fonctionnaires pour ce qui concerne le financement, que l'adoption d'une loi à cet égard et l'établissement de prévisions revêtent une grande importance. J'aimerais savoir si le ministre a lu le témoignage qu'a fait M. Baetz devant ce Comité.

M. Regan: Non, je n'en ai pas eu l'occasion.

M. McLean: Je l'ai lu, et j'en ai un extrait. Je n'ai pas pu rester jusqu'à la fin de la séance à laquelle il est venu témoigner, mais j'ai relu son témoignage au complet. Eh bien, laissez-moi vous dire que le témoignage qu'il a prononcé au nom des provinces constitue une condamnation du début à la fin des propositions du gouvernement. Il cite des chiffres et des sommes. Il me semble que, s'il est complètement dans l'erreur, le ministre aurait dû venir nous dire ce matin, pour les fins du compte rendu, que M. Baetz ne sait pas de quoi il parle et que nous n'avons rien à craindre.

Il prétend, à la page 7 de son rapport:

Je suis ici aujourd'hui parce que je sais que le système des paris collectifs ne réussira pas à fournir suffisamment de fonds pour financer les Jeux olympiques d'hiver de Calgary.

Il fonde cette déclaration catégorique sur son expérience de l'administration de Wintario et de la société responsable des loteries. Il propose un certain nombre de solutions, dont des rencontres avec vous-même et les autorités fédérales. Il dit ensuite que les autorités provinciales seraient disposées à engager des fonds dans les Jeux de Calgary, ce qui offre une possibilité de solution à l'engagement qu'a pris le gouvernement de diversifier ces sources. Il prétend que les provinces sont également directement intéressées à la réussite de ces

[Texte]

ing the committee of the costly failures of lotteries and sports pools in an historical perspective which have come through failure to do homework and failure to have the administration in place. It was my experience in the start-up of the Ontario lottery that the cost factor in the first year was very high in administration.

Now, as I read the record coming out of that background here, on pages 5 and 6 of his testimony before the committee he suggests rather heavily that he... On page 4 under the economics he says:

I am here today to tell you that the federal government sports pool cannot generate the levels of profit that have been suggested by the federal government.

He does not say: I do not think so. He says: I am here as a minister, backed by my officials, to tell you that you cannot do it. Now, we are being told: Trust me, trust me.

That is not only my view, but the opinion of the other nine shareholders...

Then he goes on to say that sports pools enjoy a very small percentage of the market when compared to other types of games. On page 5 he goes on to say that Mr. Regan anticipates, according to news reports, profits of between \$50 million and \$60 million being generated on sales of \$100 million.

In yet another report, the federal government is quoted as expecting sales of \$5 million a week, or \$260 million a year. I would suggest that all of these figures are optimistic in the extreme.

Then on page 6 he goes on to try to illustrate why he is making that statement.

The estimates that the experts have made of the potential sales volume of a national sports pool game in this country are in the neighbourhood of \$30 to \$40 million. I would suggest to you that this would not be sufficient to amortize the cost of the equipment needed to run this type of game.

Then he goes on later on that page to talk about the terminals that are in place, the investment that the province will have of \$92 million.

Now, we have been talking about an agreement that the federal government wishes to terminate under which they would have had \$32 million from the provinces.

• 1030

There is a suggestion of 50% of the profit that is estimated here—that somehow even in its best year, under the previous federal lottery, the funds would not be available.

So I guess my question is, in the light of this sort of testimony, and moving ahead, what you are asking us to do is to say on the basis of really no facts, and over against—unless they can be refuted; and the estimates are there—but in talking with officials and in the testimony you have brought,

[Traduction]

Jeux et il termine en rappelant au Comité les échecs coûteux des loteries et des systèmes de paris collectifs attribuables au manque d'organisation et aux lacunes sur le plan de l'administration. Je sais par expérience personnelle que les coûts d'administration pour la première année d'existence de la loterie ontarienne ont été très, très élevés.

L'expérience montre, et il dit aux pages 5 et 6 de son témoignage devant le Comité, en fait, il prétend à la page 4, à la rubrique économique:

Je suis venu ici aujourd'hui pour vous dire que le système de paris collectifs du gouvernement fédéral ne pourra pas réaliser autant de profits que celui-ci semble le croire.

Il ne dit pas: je ne pense pas. Il dit: je suis ici en ma qualité de ministre, je suis appuyé par mes fonctionnaires, et je vous dis que vous ne pourrez pas réussir. Mais maintenant on nous dit: faites-nous confiance, faites-nous confiance.

Ce n'est pas seulement là mon avis, mais également l'avis des neuf autres actionnaires...

Il continue ensuite en disant que les systèmes de paris collectifs occupent un très faible pourcentage du marché comparativement à d'autres genres de jeux. À la page 5, il dit que M. Regan, selon la presse, s'attend à des profits de 50 millions de dollars à 60 millions de dollars sur des ventes de 100 millions de dollars.

Selon un autre rapport, le gouvernement fédéral s'attendrait à des ventes de 5 millions de dollars par semaine, ou 260 millions de dollars par année. À mon avis, ces prévisions sont beaucoup trop optimistes.

Il explique ensuite à la page 6 pourquoi il fait cette déclaration.

Les prévisions qu'ont établies les experts sur le potentiel de vente de billets de paris collectifs nationaux dans ce pays vont de 30 à 40 millions de dollars. À mon avis, cela ne suffit pas pour amortir le coût de l'équipement nécessaire pour administrer ce genre de programme.

Et il parle ensuite des terminaux déjà installés et de l'investissement dans la province de 92 millions de dollars.

Nous parlons d'un accord auquel le gouvernement fédéral aimerait mettre fin dans le cadre duquel il aurait obtenu 32 millions de dollars des provinces.

On parle ici de la possibilité de 50 p. 100 des profits, et que même dans la meilleure année, l'ancienne loterie fédérale n'avait pas ce genre de fonds à sa disposition.

Donc, j'aimerais savoir, compte tenu de la nature de ce témoignage et en pensant à l'avenir, si vous nous demandez vraiment de dire, sans pouvoir nous fonder sur aucun fait ou plutôt, sur des faits assez négatifs, à moins que vous ne puissiez les réfuter et les chiffres sont là—en parlant avec des fonctionnaires et en nous fondant sur votre témoignage, que nous vous

[Text]

increasingly what we have is to say, just trust us, and we will get into what people are saying is already a crowded market.

There are two other aspects I would like to touch on, but I think on that one, particularly relating to the economics and the dialogue with the provinces, I would welcome your reaction to the testimony that is before the committee.

Mr. Regan: Let me give you my reaction, Mr. McLean. First of all, I did not think it is my position to come here and to argue with a point of view that a competitor has expressed. I think if there are questions that arise out of his testimony, I am happy to try to deal with those. I have great respect for Reuben Baetz. But I think you have to recognize that in effect they are in a business that is somewhat related—though a different clientele to a very large degree. But if he really thinks the sports pool is going to fail that badly, then why is he so concerned about it? Why is he opposed to it?

I do not ever remember saying to you, have faith, we will guarantee it is going to provide so much. I admit there is an element of uncertainty as to how much it will provide. But here is an honest effort to try to find a field that will interfere with the provinces to the least degree possible and provide, if not all the revenue we need for this purpose, an important amount of it.

I think you are under one serious misapprehension, from what you just said, though, and that is, there is no intention on our part to terminate the agreement with the provinces whereby they pay us \$24 million a year, indexed, for being out of the lottery field. If that were terminated, we would go galloping back into the lottery field and have Loto Canada, which we know can generate—well, used to generate between \$75 and \$80 million a year.

What it amounts to, Mr. McLean, is this—and I think this is an important factor. When people make the selection, when people buy tickets on sports pools . . . as they used to on both federal and provincial lotteries—there are a certain number of people who like to buy them from a national government, or to support the national government's program. There is a certain number who like to support the provincial. So there is a market out there for either a federal lottery or a federal sports pool. I prefer the federal sports pool, so as to interfere with the provinces as little as possible.

I notice that Mr. Baetz did not want to table his research either. So his figures may be right as to how much we will make, or ours might be. Or it may well lie in between. But when he says about the problem of the cost of the equipment—we have the indication that a lot of the provinces are interested in negotiating with us about using their equipment, which is already in place, whether we reach an overall agreement or not.

Mr. McLean: What has prevented negotiation before you come with this legislation? Why not sit down, to be able to come and say, we have worked out this agreement, we are prepared . . . and we therefore, on the basis of that agreement, can put some figures on what the costs are going to be?

[Translation]

faisons confiance et que nous nous lancerons dans un marché qui, selon certains, serait déjà surpeuplé.

J'aimerais aborder d'autres questions, et j'aimerais d'abord connaître votre avis sur ce témoignage que nous avons entendu, surtout en ce qui concerne l'économie et le dialogue avec les provinces.

M. Regan: Très bien, monsieur McLean. Premièrement, je ne suis pas venu ici discuter de l'opinion d'un de mes concurrents. Je serai content de répondre à toute question qui découlerait de son témoignage. J'ai beaucoup de respect pour Reuben Baetz. Mais n'oubliez pas qu'il oeuvre dans le même secteur, bien que la clientèle soit très différente. S'il pense que le système des paris collectifs échouera de la sorte, pourquoi se préoccupe-t-il? Pourquoi s'y oppose-t-il?

Je ne me rappelle pas jamais vous avoir dit de nous faire confiance, je ne me rappelle pas vous avoir jamais garanti que les revenus allaient s'élever à tant. J'avoue qu'il existe un élément d'incertitude quant aux revenus. Mais nous faisons un effort honnête pour essayer de trouver une solution qui affecte les provinces le moins possible et qui fournit suffisamment de revenus pour satisfaire les obligations financières des Jeux de Calgary ou, du moins, une grande part de ces obligations.

J'aimerais vous détromper. Nous n'avons aucunement l'intention de mettre fin à notre accord avec les provinces en vertu duquel elles vont nous verser 24 millions de dollars par année, avec l'indexation, pour administrer des loteries. Si c'était le cas, nous nous lancerions de nouveau avec plaisir dans le domaine des loteries et nous réinstaurerions Loto Canada qui nous rapportait entre 75 et 80 millions de dollars par année.

Voici ce à quoi cela revient, monsieur McLean, et c'est un facteur très important. Lorsque le public achète des billets de paris collectifs, comme il le faisait d'ailleurs pour les billets de loteries fédérale et provinciales, certains préfèrent acheter des billets du gouvernement national ou acheter des billets pour appuyer un programme du gouvernement national. Certains par contre préfèrent appuyer le gouvernement provincial. Il existe donc un marché capable de supporter une loterie fédérale ou un système de paris collectifs fédéral. Je préfère le système des paris collectifs, parce qu'il ne fait pas concurrence aux provinces.

M. Baetz n'a pas déposé ses documents de recherche. Peut-être que ses chiffres sont exacts, mais peut-être que les nôtres le sont. Peut-être aussi que la vérité se situe entre les deux. Il parle du problème que pose le coût de l'équipement. Eh bien, plusieurs provinces se sont déjà montrées intéressées à négocier avec nous l'usage de leur équipement, déjà installé, que nous concluons ou non un accord global.

M. McLean: Qu'est-ce qui vous a empêchés de négocier avant de déposer ce projet de loi? Pourquoi ne pas nous dire: nous avons élaboré cet accord, nous sommes disposés . . . et par conséquent, sur la base de cet accord, voici ce qu'il va nous en coûter?

[Texte]

Mr. Regan: We have had some informal discussions with provinces about the possible use of equipment, but until our legislation is in place and the Crown corporation is set up, we see that organization as being the organization best to determine how to carry on its business functions and how to make arrangements with the provinces. A lot of the provinces have not believed this was really going to go ahead and have thought it was probably a bargaining ploy. That has been a factor. But I say to you again that I think there will be worthwhile revenue towards these worthwhile causes from this fund, and if it does not turn out to be enough, then we will have to find other ways to get the additional money.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Herbert.

• 1035

Mr. Herbert: Just a point of order. We have had some very informal discussions because we are scheduled to sit this afternoon at the moment. It is pretty obvious that we are not going to get the bill through today; that is apparent on all sides. We are meeting again on Monday, so there is some thinking that since we have a quorum we might start the process of clause-by-clause which will enable us when we go to the Question Period at 11.00 to be in a certain clause-by-clause process and no obligation on anybody's part to do anything on Monday. Under those circumstances, we then could cancel this afternoon's session and come back on Monday and continue our work. The minister not being here on Monday, that might be a better procedure. No commitment on anybody's part to accomplish anything, just to regulate our affairs so that we will not be here at 2.00 this afternoon not really accomplishing very much.

The Chairman: Thank you very much. Well, of course, the Chair being in the hands of the committee, if it is the wish of the committee, we will proceed that way. But I do understand that the opposition has some amendments that were tabled yesterday, and since we have this willingness to co-operate, I think if we do go into the clause by clause we should look into the clauses that have no amendments and adopt the clauses that have no amendments and reserve for further discussion the clauses that we do have amendments on, if it is agreeable to everyone.

Mr. Herbert: Also, Mr. Chairman, if I might suggest, there might be some disposition to discuss over the weekend those various clauses so that there could be a better understanding on the part of the opposition . . . those clauses where we might have some agreement, those amendments where we might have some agreement, and those amendments where we might have some little battle in the committee to decide what we are going to do with them.

The Chairman: Is it agreed? Mr. Reid, in order to have the full understanding of the committee, I will read to you the clauses on which I understood there are some amendments proposed.

[Traduction]

M. Regan: Nous avons eu des rencontres officieuses avec des représentants provinciaux pour discuter de la possibilité d'utiliser cet équipement. Mais à notre avis, seule la société de la Couronne, une fois qu'elle sera établie à la suite de l'adoption du projet de loi, pourra déterminer comment elle entend mener ses affaires et s'entendre avec les provinces. Beaucoup de provinces n'y croyaient pas vraiment et pensaient qu'il s'agissait d'une stratégie de négociation. C'est un facteur dont nous avons tenu compte. Mais je vous le répète, je pense que ce fonds fournira des revenus valables pour des opérations méritoires et si ces fonds sont insuffisants, il nous faudra trouver d'autres sources de financement.

M. McLean: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: J'invoque le Règlement. Nous nous sommes permis de discuter parce que pour l'instant, il y a toujours une séance de prévue pour cet après-midi. De toute évidence, nous n'adopterons pas ce Bill aujourd'hui, c'est un point sur lequel nous semblons tous d'accord. Nous devons nous réunir à nouveau lundi, et il serait donc logique de profiter de ce que nous avons le quorum pour commencer l'étude article par article, ce qui nous permettra, quand nous irons assister à la période des questions à 11 heures, d'avoir amorcé le processus article par article, sans aucune obligation pour quiconque lundi. Dans ces circonstances, pourquoi ne pas annuler la séance prévue pour cet après-midi; nous reprendrions nos travaux dès lundi. Comme le ministre sera absent lundi, c'est peut-être préférable. Personne n'est tenu de faire quoi que ce soit, nous prenons simplement cette décision entre nous pour éviter d'être toujours là à 14 heures sans avoir accompli quoi que ce soit de bien utile.

Le président: Merci beaucoup. Evidemment, le président est aux ordres du Comité et si le Comité le désire, nous procéderons de cette façon-là. Mais je crois comprendre que l'Opposition a des amendements à proposer; ils ont été déposés hier; et il serait peut-être bon de profiter de ce climat de bonne volonté; nous pourrions peut-être commencer l'étude article par article avec les articles qui ne font pas l'objet d'amendement, les adopter d'abord et réserver pour plus tard ceux qui doivent faire l'objet d'amendements. Si toutefois vous êtes d'accord.

M. Herbert: Monsieur le président, nous pourrions peut-être profiter de la fin de semaine pour discuter de certains articles; peut-être que l'Opposition comprendrait mieux . . . Nous pourrions tous y voir plus clair entre les articles sur lesquels nous pouvons nous mettre d'accord, les amendements sur lesquels nous pouvons nous mettre d'accord, et les amendements qui risquent de provoquer une petite bataille au Comité.

Le président: D'accord? Monsieur Reid, pour être certain que nous sommes tous bien d'accord, je vais vous lire les articles qui doivent faire l'objet d'amendements.

[Text]

Mr. Reid (St. Catharines): When, Mr. Chairman, we submitted the amendments yesterday as requested, we did so with the reservation that we would be in a position to be able to file further and other amendments. I wanted to hear the minister today with respect to Clauses 19 and 20, for one, and with respect to the division of funding for the beneficiaries, for another, before we came forward with amendments with respect to those two clauses. The minister did indicate he would be willing to reconsider Clause 18 and perhaps a redrafting of Clause 18.(3). We want to be as co-operative as we can, and that is one of the reasons why we filed the amendments that we did. But I would not want you to assume that because we filed those amendments that they are the only clauses we have any concern or interest in, and that is one of the reasons why, if the committee does not choose to sit this afternoon, I am not going to insist on sitting. But I would rather, once we do consider clause-by-clause, that we proceed, because we will want to make comments with respect to some of those clauses that really do not have an amendment before us.

The Chairman: Yes, I understand your point. There are so far seven clauses you have indicated you have amendments for.

Mr. Reid (St. Catharines): That is right.

The Chairman: Okay. But the others, like Clause 4, for instance, where you do not propose any amendments, I think we should start and adopt the clauses where there are no amendments and stand the rest.

Mr. Lapierre: We could stand Clauses 19 and 20 since you have problems with them.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, if I could speak to the point of order of Mr. Reid. I understand his problem. There would be presumably no difficulty if we have adopted a clause without amendment, but if we reach a clause where there is some significance and it means re-opening, I see no objection at this stage in standing, because that is the understanding. When we get to the stage later on where a clause without amendment is then okay, it will be automatic and will not take any time to pass. But I think it would be important, Mr. Chairman, if we start the process this morning to at least get to Clause 2 so that we are in that situation on Monday where we can continue on.

• 1040

The Chairman: Yes, I think that it seems that we all agree, Mr. Reid, that we can start the process and stand a clause where you do have some amendments.

Mr. Reid (St. Catharines): Yes. A brief word of concurrence for my colleague. I have not any objections to starting clause by clause, and if the chair will consider standing those clauses which do give us concern we can proceed that way.

The Chairman: But before I do start on the clause-by-clause, I will give you the list of the clauses on which you have given

[Translation]

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, lorsque nous avons soumis nos amendements hier, comme on nous l'avait demandé, nous nous sommes réservé le droit de déposer d'autres amendements. Avant de déposer des amendements sur les articles 19 et 20, j'aimerais que le ministre nous dise aujourd'hui ce qu'il pense d'une part des articles 19 et 20 et, d'autre part, de la répartition du financement pour les bénéficiaires. Le ministre nous a dit qu'il accepterait peut-être de reconsidérer l'article 18 et, éventuellement, de rédiger à nouveau l'article 18.(3). Si nous avons choisi de déposer ces amendements de cette façon-là, c'est que nous tenons à faire preuve de la meilleure volonté possible. Mais il ne faudrait pas en déduire que ce sont les seuls articles qui nous intéressent, les seuls qui nous préoccupent et c'est une des questions pour lesquelles si le Comité décide de ne pas siéger cet après-midi, je n'ai pas l'intention d'insister. Par contre, une fois que nous aurons amorcé l'étude article par article, je préférerais que nous continuions parce que nous avons des observations à faire sur certains articles qui ne font pas l'objet d'un amendement.

Le président: Oui, je comprends. Jusqu'à présent, vous avez annoncé votre intention de proposer des amendements à sept articles.

M. Reid (St. Catharines): Précisément.

Le président: Très bien. Quant aux autres, l'article 4 par exemple, vous n'avez pas l'intention de proposer des amendements et je pense que nous pourrions commencer par ceux-là et réserver les autres.

M. Lapierre: Nous pourrions réserver les articles 19 et 20 puisqu'ils nous posent des problèmes.

M. Herbert: Monsieur le président, vous me permettez une observation à propos du rappel au Règlement de M. Reid? Je comprends très bien son point de vue; j'imagine que si nous adoptons un article sans amendement, il ne devrait pas y avoir de difficultés, mais il ne faut pas que cela nous empêche de réserver un article sur lequel nous souhaitons revenir. Plus tard, quand le moment sera venu, nous pourrions adopter l'article sans amendement, cela se fera automatiquement et ne prendra pratiquement pas de temps. Mais je pense, monsieur le président, qu'il faudrait absolument amorcer le processus dès ce matin, mettre au moins en délibération l'article 2, pour que nous puissions être à pied d'oeuvre lundi.

Le président: Oui, je pense que nous sommes tous d'accord monsieur Reid, nous pouvons amorcer l'étude et réserver les articles pour lesquels vous souhaitez proposer plus tard des amendements.

M. Reid (St-Catharines): Oui. C'est également l'opinion de mes collègues. Nous n'avons pas d'objection, si le président accepte de réserver les articles dont nous ne sommes pas totalement satisfaits, nous n'avons pas d'objection à commencer.

Le président: Mais avant d'amorcer l'étude article par article, je veux vous donner la liste des articles au sujet

[Texte]

intentions of proposing amendments, so that there is no misunderstanding on all parts. I have Article 2.

Mr. Reid (St. Catharines): Just a further point of order. Are you saying, Mr. Chairman, that those clauses on which we have a proposed amendment . . . we will stand and come back to them, or will we not deal with them as we go on the straight clause-by-clause?

The Chairman: No, we will not deal with them. We will keep them. If we do not want to sit this afternoon, we will stand them until Monday.

Mr. Lapierre: Or we could proceed on Clause 2 and then we will see, maybe on Clause 3 we will have good news. In a spirit of co-operation.

The Chairman: Since there are 20 minutes left, I thought that the easiest way would be to adopt the clauses where there are no amendments on either side and then stand all the clauses where you do have amendments. Or if you want to start right away on Clause 2, which is one clause on which you do have amendments, we could do it. But if we get rid of the clauses where there are no amendments, we would be well in the process and reserve next week for the clauses where you do have some amendments.

Mr. Reid (St. Catharines): May we offer the suggestion that we start clause-by-clause and proceed that way, and deal with them as we come to them.

The Chairman: Okay. So we start with Clause 2.

On Clause 2—*Interpretation*

The Chairman: Your amendment says that Clause 2 should be amended by striking out line three on page two and substituting the following: "professional athletic contests or events."

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I am assuming now that that amendment has been distributed in both official languages. And members of the committee who were present will recall my questioning the minister on the desirability of somehow defining athletic contests or events to a greater degree of specificity.

I raised the question of boxing, wrestling, and as a matter of fact those persons who were here yesterday heard the minister say that individual contests of this nature, and he particularly mentioned downhill skiing and boxing, were the kind of events that he would not foresee a pool system being based upon. I hesitate in seeing the possibility of a greater risk of an organized attack of a detrimental nature being based on an event where only two people are involved as individual contestants. However on reflection, and because I was not able to define it as specifically as the minister might have, I simply took the approach that, all right, to avoid the stigma of amateurs being subject to bets and gaming, we would eliminate the amateur people and leave it subject only to professional events such as professional hockey, football, soccer, and not including the possibility of damaging the amateur status or

[Traduction]

desquels vous avez annoncé des amendements; ainsi, les choses seront très claires de part et d'autre. J'ai l'article 2.

M. Reid (St-Catharines): J'invoque encore le Règlement. Monsieur le président, vous voulez dire que les articles au sujet desquels nous avons l'intention de proposer un amendement seront réservés ou du moins que nous les omettrons de notre étude article par article?

Le président: Non, nous allons tout simplement les réserver; si nous décidons de ne pas siéger cet après-midi, nous les réservons jusqu'à lundi.

M. Lapierre: Nous pourrions aussi commencer par l'article 2 et voir comment les choses se présentent: peut-être que nous aurons des bonnes nouvelles au sujet de l'article 3. Le tout dans un esprit de bonne volonté.

Le président: Puisqu'il nous reste vingt minutes, la meilleure solution est peut-être d'adopter les articles qui ne doivent faire l'objet d'aucun amendement puis de réserver tous les articles qui feront l'objet d'amendements. D'un autre côté, vous préféreriez peut-être commencer tout de suite avec l'article 2, au sujet duquel des amendements ont été proposés. Mais vous savez, si nous nous débarrassons des articles qui n'ont pas d'amendements, ce sera un gros morceau de fait et, nous aurons la semaine prochaine pour les articles sur lesquels vous avez des amendements.

M. Reid (St-Catharines): Eh bien, je propose que nous commençons l'étude article par article puis que nous les prenions les uns après les autres.

Le président: Très bien. Commençons par l'article 2.

Article 2—*Interprétation*

Le président: Votre amendement propose de modifier l'article 2 en remplaçant la ligne 18, page 1 par ce qui suit: «sportives professionnelles».

M. Reid (St-Catharines): Monsieur le président, je pense que cet amendement a maintenant été distribué dans les deux langues officielles. Les membres du comité qui étaient présents se souviendront que j'avais demandé au ministre s'il était bien souhaitable de préciser encore la définition des événements aux concours athlétiques.

Je lui ai donné l'exemple de la boxe, de la lutte, et ceux qui ont été là hier ont entendu le ministre répondre que les concours individuels de ce type, il a mentionné lui-même que le ski de descente et la boxe ne feraient pas, à son avis, l'objet de paris collectifs. En effet, je crois qu'on peut craindre encore plus des attaques organisées contre une manifestation où deux personnes seulement s'affrontent à titre individuel. Mais à la réflexion, et surtout parce que je n'ai pas réussi à définir cela aussi précisément que le ministre aurait pu le faire, j'ai décidé que très bien, pour éviter que des amateurs ne deviennent l'objet de paris et de jeux, nous pourrions éliminer les amateurs et réserver cela aux événements professionnels, le hockey professionnel, le football, le soccer, ce qui évitera de porter atteinte au statut d'amateur en les exposant à un conflit.

[Text]

bringing them into conflict in any way with a game system of this nature.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, after such an eloquent plea for amateur sport, we are very happy to agree with the hon. member and to accept his amendment as tabled and read by you.

The Chairman: So the amendment should be, and I will read it again: "by striking out line three on page two and substituting the following: professional athletic contests or events."

Clause 2 as amended agreed to.

• 1045

On Clause 3—*Corporation established*

The Chairman: We have an amendment proposed to Clause 3. which, if I understand correctly, divides it into two parts.

Mr. Reid (St. Catharines): I move that Clause 3 of Bill C-95 be amended by . . .

Mr. Regan: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Minister.

Mr. Regan: I think we can agree to the amendment about to be moved, but we think it belongs in Clause 4 rather than in Clause 3. Clause 4 deals with the appointments of directors. So if you could approve Clause 3 as is, then we could agree to an amendment to put these words into an appropriate subclause of Clause 4 instead..

Mr. Reid (St. Catharines): I have no objection to that. It simply follows an earlier recommendation that the beneficiaries, whoever they may be, should be included on the board, so that there is some representation there.

The Chairman: All right. Clause 3 will remain as is.

Clause 3 agreed to.

The Chairman: It is on Clause 4 that we come to the amendment then. Mr. Reid.

On Clause 4—*Appointments of directors*

Mr. Reid (St. Catharines): I move that Clause 4 of Bill C-95 be amended by adding after line 26 on page 2, the following subclause:

4.(4) Appointments to the Board of Directors shall include representation from each of the beneficiary groups enumerated under Clause 18.(3) hereafter.

Amendment agreed to.

Clause 4, as amended, agreed to.

Clauses 5 to 13 inclusive agreed to.

On Clause 14—*Objects*

The Chairman: We have an amendment to Clause 14.

Mr. Lapierre: The government has an amendment and the Progressive Conservatives have one, too. There are two.

[Translation]

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Monsieur le président, après une telle apologie du sport amateur, nous ne pouvons que nous ranger à l'opinion de l'honorable député et accepter son amendement tel qu'il a été déposé et lu.

Le président: Je vous relis donc cet amendement: «en remplaçant la ligne 18, page 1, par: sportives professionnelles».

L'article 2 tel que modifié est adopté.

Article 3—*Constitution*

Le président: On nous propose un amendement à l'article 3; si j'ai bien compris, il s'agit de diviser l'article en deux parties.

M. Reid (St. Catharines): Je propose que l'article 3 du bill C-95 soit modifié en . . .

M. Regan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur le ministre.

M. Regan: Je crois que nous pouvons accepter l'amendement qui va être proposé, mais nous pensons qu'il devrait se trouver dans l'article 4 et non pas dans l'article 3. L'article 4 traite de la nomination des directeurs. Si vous acceptiez d'approuver l'article 3 sous sa forme actuelle, nous accepterions de modifier le paragraphe approprié de l'article 4 . . .

M. Reid (St. Catharines): Je n'ai pas d'objection. Cet amendement vient d'une recommandation qui a été faite et selon laquelle les bénéficiaires, qui qu'ils soient, devraient siéger au conseil, y être représentés.

Le président: Très bien. L'article 3 reste inchangé.

L'article 3 est adopté.

Le président: C'est donc l'article 4 qui va faire l'objet de cet amendement. Monsieur Reid.

Article 4—*Nominations des administrateurs.*

M. Reid (St. Catharines): Je propose que l'article 4 du Bill C-95 soit modifié en ajoutant après la ligne 25 à la page 2 le paragraphe qui suit:

4.(4) Au nombre des administrateurs figurent des représentants de chacun des groupes de bénéficiaires correspondant aux affectations énumérées au paragraphe 18(3).

L'amendement est adopté.

L'article 4, tel que modifié, est adopté.

Les articles 5 à 13 inclusivement sont adoptés.

Article 14—*Missions.*

Le président: Nous avons un amendement à l'article 14.

M. Lapierre: Il y a deux amendements, un proposé par le gouvernement, l'autre par les progressistes-conservateurs.

[Texte]

The Chairman: On Clause 14 then there are two amendments. The government's amendment says that Bill C-95 be amended (a) by striking out line 5 on page 6 and substituting the following:

14. (1) The objects of the Corporation are and (b) by adding, as the second amendment, immediately after line 16 on page 6, the following:

(2) For greater certainty, nothing in subsection (1) shall be construed as authorizing the Corporation, either alone or jointly, with the governments of one or more provinces, (a) to make or record bets made through the agency of, or (b) to organize, operate, manage or conduct, a pool system, including, for greater certainty, a pari-mutuel system, in relation to any one or more horse races.

Now that is the government amendment.

• 1050

The opposition amendment is:

That Clause 14 be amended (a) by striking out lines 13 to 16, inclusive, and substituting therefore: (b) For greater certainty, nothing in subclause (a) shall be construed as authorizing the corporation either alone or jointly with one or more provinces: (i) to make or record bets made through the agency of, or (ii) to organize, operate, manage or conduct a pool system including for greater certainty again, a pari mutual system in relation to any one or more horse races.

Mr. Reid (St. Catharines): Perhaps it would assist the Chair, Mr. Chairman, if we proposed our amendment first, because the government's amendment primarily relates to the protection of the Race Tracks of Canada concern. A resolution of amendment was drafted during their first attendance here with a view to restricting or eliminating the possibility of race tracks, horse races, becoming involved as part of the pool system. We do not take any exception with that. In fact, we agree and concur with the proposal put forward. So if you were to dispose of our amendment, then the race track protective clause can be inserted in whatever paragraph form should be required.

Mr. Herbert: Under the presumption we are going to vote down your amendment?

Mr. Reid (St. Catharines): No, not at all. I do not think, if reason prevails, that it should be discarded. I am just putting it from the point of view of easy approach.

The Chairman: Fair enough. Okay, so . . .

An hon. Member: An excellent procedure.

The Chairman: Question, Mr. Herbert?

Mr. Herbert: Question on the amendment.

Mr. Reid (St. Catharines): Well, may I then make one further comment? We have discussed it before.

We and those of us who were in attendance heard Mr. Baetz make comment on Clause 14.(b). It was put very succinctly on the basis that if the government felt that the sports pool would

[Traduction]

Le président: On nous propose deux amendements à l'article 14. L'amendement du gouvernement prévoit que le bill C-95 est modifié (a) en remplaçant la ligne 3, page 6, par ce qui suit:

14.(1) La société a pour mission
(b) par adjonction, après la ligne 13, page 6, de ce qui suit:

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser la société à engager ou inscrire seule ou conjointement avec les gouvernements provinciaux, des paris sur une ou plusieurs courses de chevaux par l'intermédiaire de paris collectifs, ni à organiser, exploiter ou gérer de tels paris collectifs. Il est entendu que ceux-ci comprennent les systèmes de pari mutuel.

Voilà donc pour l'amendement du gouvernement.

Voilà maintenant l'amendement de l'opposition:

Que l'article 14 soit modifié en: (a) remplaçant les lignes 11 à 14, page 6, par: (b) il est précisé qu'aucune disposition de l'alinéa a) n'autorise la société, agissant soit seule, soit avec une ou plusieurs provinces, (i) ni à parier, ni à enregistrer des paris faits par l'intermédiaire d'un pari collectif, notamment un pari mutuel, sur une ou plusieurs courses hippiques, (ii) ni à organiser, exploiter, gérer ou diriger un pari collectif, notamment un pari mutuel, pour une ou plusieurs courses hippiques.»

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, cela vous faciliterait peut-être la tâche que nous proposons notre amendement les premiers, puisque celui du gouvernement porte surtout sur la protection des pistes de course du Canada. Une résolution ou amendement avait déjà été rédigé dès leur première comparution pour restreindre et éventuellement éliminer la possibilité d'impliquer les pistes de course, les chevaux de course, dans les paris collectifs. Nous n'avons rien contre cela. En fait, nous sommes tout à fait d'accord avec la proposition. Par conséquent, il vaudrait peut-être mieux que vous vous occupiez de notre amendement en premier; il sera facile ensuite d'ajouter la disposition de protection des pistes de course dans le paragraphe qui aura été retenu.

M. Herbert: En prenant pour acquis que nous rejeterons votre amendement?

M. Reid (St. Catharines): Absolument pas. Je pense que si la raison l'emporte, il ne sera pas écarté. J'essaie seulement de simplifier les choses.

Le président: Parfaitement. D'accord, nous allons . . .

Une voix: Excellente procédure.

Le président: Nous votons, monsieur Herbert?

M. Herbert: Nous votons sur l'amendement.

M. Reid (St. Catharines): Très bien, vous me permettez une dernière observation? Nous en avons d'ailleurs déjà discuté.

Ceux d'entre nous qui avons assisté à cette séance-là, avons entendu M. Baetz parler de l'article 14.b). Il a expliqué très succinctement que si le gouvernement s'attendait à ce que les

[Text]

succeed to the degree anticipated by the proponents of this bill, then there would be no need for the inclusion of Clause 14.(b).

Clause 14.(b) leaves it open-ended again for any lawful gaming activity. I suggest to you, and it is repetitive, that since the numbers control the amendments to the Criminal Code, the lawful game does not restrict what kind of activity we could become involved in. We are talking in terms of a back-up to the sports pool, and that back-up is unlimited as to the nature and kind of game the government could get into.

I am not so sure members of the committee want to pass a provision when they do not know what they are talking about, and have not any indication as to what they are talking about. But if they are talking about a lottery—and I have heard the minister say today that he is not in any way desirous of breaching the trust and faith that led to the signing of the 1979 federal-provincial agreement . . . He does not want to lose those funds. It was made clear to us that if the government uses this clause for the purpose of getting into a lottery, then that trust agreement, that breach of faith, is there and you are not going to get that guaranteed sum now of \$30 million a year from the provinces.

• 1055

So it comes down really to this. Is the government desirous of getting into the lottery business? It was pointed out not only by the minister yesterday in the provincial agreement but from an international basis, and on an indication of the court's feeling, with the Superior Court in the Province of Quebec, that the sports pool is really not different from a lottery . . .

Mr. Lapierre: No, no, no.

Mr. Reid (St. Catharines): All right. It is still subject to appeal. But if the Superior Court backs up the trial injunction decision, then you are left, the federal government will be left, with the position that no distinction is to be made between a sports pool and a lottery as conducted prior to 1979. In addition to that, international organizations, in European jurisdictions mostly, do not make any distinction between a kind of a parimutuel or a sports pool system and a lottery.

So the general concept is that they are all one and the same. Now, then, the provinces have said, we want to talk about it, but we cannot talk about it with a gun to our heads. With this kind of a provision looming up against them, how can they go into any negotiations as to certainty as to what the federal government has in mind?

If a sports pool is to be the nature of the game, then it surely should be clearly, distinctly defined as a sports pool, and without the necessity of subclause (b). The thrust of our argument is that the minister does not want to breach that agreement. He is satisfied as to the success of the sports pool. He does not have to have such an unlimited clause, ambiguous clause, certainly vague and unknown to us, as to any other lawful gaming activity.

I would recommend the deletion of subclause (b).

[Translation]

paris collectifs soient couronnés de succès autant que les auteurs de ce bill semblent s'y attendre, l'article 14.b) ne servait plus à rien.

L'article 14.b) laisse la porte ouverte à toutes activités de jeu légal. Je me permets de le répéter, puisque les nombres contrôlent les amendements au Code criminel, les jeux légaux ne limitent pas le genre d'activités auxquelles nous pourrions nous livrer. Autrement dit, c'est une solution de rechange aux paris collectifs, une possibilité illimitée quant à la nature et au type de jeux que le gouvernement peut instituer.

Je pense que les membres du comité ne voudront pas adopter une disposition qu'ils ne comprennent pas, dont en réalité ils n'ont pas la moindre idée. Si par contre il est question d'une loterie, et j'ai entendu le ministre dire aujourd'hui qu'il ne désirait absolument pas trahir la confiance qui a présidé à la signature de l'accord fédéral-provincial en 1979 . . . Il n'a pas l'intention de perdre ces fonds. On nous a expliqué clairement que si le gouvernement utilise cet article pour se relancer dans une entreprise de loterie, c'est une trahison de cet accord et, dans ces conditions, les \$30 millions par année des provinces ne sauraient continuer à être garantis.

Tout revient donc à cela. Le gouvernement souhaitait-il au fond reprendre sa place sur le marché des loteries? Comme le ministre l'a observé hier à propos de l'accord provincial, sans compter l'optique internationale, et d'après ce que semble penser le tribunal, d'accord avec la Cour supérieure de la province de Québec, les paris sportifs ne sont pas tellement différents d'une loterie . . .

M. Lapierre: Non, non, non.

M. Reid (St. Catharines): Très bien. Mais il peut encore y avoir un appel. Quoiqu'il en soit, si la Cour supérieure soutient l'injonction, vous serez alors forcés, le gouvernement fédéral sera forcé de reconnaître qu'il n'y a pas de distinction entre des paris sportifs et une loterie comme celle qui existait avant 1979. De plus, les organismes internationaux, surtout dans les juridictions européennes, ne font aucune distinction entre un certain type de paris mutuels, ou paris sportifs, et une loterie.

Par conséquent, le principe généralement reconnu est qu'il s'agit d'une seule et même chose. Cela dit, les provinces ont déclaré qu'elles étaient prêtes à discuter, mais pas avec une épée suspendue au-dessus de leur tête. Or, c'est exactement ce que constitue cette disposition: Comment dans ces conditions les provinces peuvent-elles commencer des négociations pour déterminer ce que le gouvernement fédéral a derrière la tête?

Si la solution définitive est celle du pari sportif, il faut que la définition soit claire et simple, qu'elle se passe du paragraphe b). Nous prétendons que le ministre n'a pas l'intention de revenir sur sa parole, qu'il est convaincu que le pari sportif sera un succès. Il n'a donc pas besoin d'une disposition aussi ambiguë, aussi illimitée, aussi vague, bref, une inconnue pour nous, pour ce qui est de tout autre jeu légal.

Je recommande la suppression du paragraphe b).

[Texte]

The Chairman: Question?

Mr. Lapierre: Question.

Mr. Herbert: On the opposition one.

The Chairman: The vote is on striking out line 5 on page 6 and substituting the following . . .

An hon. Member: No, by striking out lines 13 to 16 . . .

Le président: Étant donné qu'il y a trois parties, il faut les faire l'une après l'autre.

M. Lapierre: Ah, bon!

The Chairman: There are three sections we have to consider. The first section we have to consider is striking out line 5 on page 6 and substituting the following:

14.(1) The objects of the Corporation are

That is the first thing. The second thing . . .

An hon. Member: Agreed.

Mr. Reid (St. Catharines): I think we are going to be confused a little bit. Line 5 is simply a technical amendment. It would probably have to come with respect to either amendment, the government side or our side. Line 5 reads:

14.(1) The objects of the Corporation are

—and it is intended by both sides that there be a new clause. So the only amendment there is:

14.(1) The objects of the Corporation are

—and then you get into whether we leave it as (a) or number that as something else. We will probably leave it at (a). Nobody has taken exception to subclause (a).

Mr. Herbert: Mr. Chairman, could we not just vote simply on the opposition amendment and then go right into the government amendment.

The Chairman: So we will vote on the opposition amendment.

• 1100

Amendment negated.

The Chairman: Now, the motion to amend Clause 14.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, may I just make a brief comment on that? I am simply concerned with the phraseology of it for greater clarity and easy reading. The clause reads—quite frankly, we have not any objection to the purpose and the intent of it—"for greater certainty" . . . people have it before them. I am looking at the grammatical structure of the clause. It starts off, "for greater certainty" and then it goes on again, "for greater certainty" in the last paragraph. I was wondering about the grammatical structure.

Mr. Lapierre: We want to be doubly sure.

Amendment agreed to.

Clause 14, as amended, agreed to.

[Traduction]

Le président: Nous votons?

M. Lapierre: Votons.

M. Herbert: Sur la proposition de l'Opposition.

Le président: Il s'agit de remplacer la ligne 5 à la page 6 par ce qui suit . . .

Une voix: Non, de remplacer les lignes 13 à 16 . . .

The Chairman: Given the fact that there are three sections, we shall have to do them one at a time.

Mr. Lapierre: Very well.

Le président: Il y a trois articles. Le premier article: Supprimer la ligne 3 à la page 6 et la remplacer par ce qui suit:

14.(1) La Société a pour mission:

C'est la première chose. La seconde . . .

Une voix: D'accord.

M. Reid (St. Catharines): Je crois que nous risquons de nous emmêler. La ligne 3, c'est un simple amendement technique. On aurait probablement pu profiter de l'un ou l'autre amendement pour le faire, celui du gouvernement ou le nôtre. La ligne 3 se lit:

14.(1) La Société a pour mission:

. . . et les deux partis sont d'accord pour qu'il y ait un nouvel article. Le seul amendement est donc le suivant:

14.(1) La Société a pour mission:

. . . reste ensuite à déterminer si nous conservons le a) ou bien si nous lui donnons un autre numéro. J'imagine que cela restera a). Personne ne s'est opposé au paragraphe a).

M. Herbert: Monsieur le président, pourrions-nous simplement voter sur l'amendement de l'Opposition puis passer à celui du gouvernement?

Le président: Eh bien, je vais mettre l'amendement de l'Opposition au vote.

L'amendement est rejeté.

Le président: Maintenant, nous passons à la motion modifiant l'article 14.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, vous me permettez une observation très rapide? Il me semble qu'il y aurait moyen de rendre cette phrase plus claire et plus facile à lire. L'article se lit . . . Franchement, nous n'avons rien contre le fond de cet article, mais je m'interroge sur la structure grammaticale d'un article qui commence par l'expression «*for greater certainty*» (dans le texte anglais) et qui reprend la même expression dans le dernier paragraphe.

M. Lapierre: Comme c'est répété deux fois, impossible de se tromper.

L'amendement est adopté.

L'article 14, tel que modifié, est adopté.

[Text]

Mr. Herbert: Since the bells are ringing, we have to leave. Can it be clear that we have cancelled this afternoon's meeting, that we will meet again at 3.30 p.m. on Monday to continue, clause by clause?

The Chairman: Okay, is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Herbert: Puisque la cloche sonne, nous devons partir. Est-il bien entendu que la séance de cet après-midi est annulée et que la prochaine séance aura lieu lundi prochain à 15h30 pour la suite de l'étude article par article?

Le président: D'accord, c'est entendu?

Des voix: Entendu.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Monday, December 20, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le lundi 20 décembre 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Bill C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu

Y COMPRIS:

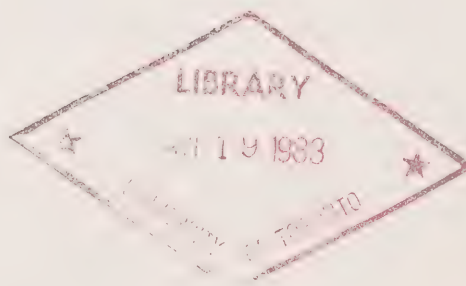
Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Gerald Regan,
Minister of State
(International Trade)

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald Regan,
Ministre d'État
(Commerce international)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	Desmarais
Bockstael	Gilchrist
Bosley	Gingras
Burghardt	Herbert
de Jong	Lapierre

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Lapointe (<i>Beauce</i>)	Scott (<i>Hamilton</i> —)
Masters	<i>Wentworth</i>)
McLean	Tessier
Reid (<i>St. Catharines</i>)	Wright—(20)
Sargeant	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 20, 1982:

Mr. Desmarais replaced Mr. Ferguson;
Mr. Gingras replaced Mr. McCauley;
Mr. Masters replaced Mr. Bossy;
Miss Campbell (*South West Nova*) replaced Mr. Bachand;
Mr. Lapointe (*Beauce*) replaced Miss Campbell (*South West Nova*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 20 décembre 1982:

M. Desmarais remplace M. Ferguson;
M. Gingras remplace M. McCauley;
M. Masters remplace M. Bossy;
M^{lle} Campbell (*South West Nova*) remplace M. Bachand;
M. Lapointe (*Beauce*) remplace M^{lle} Campbell (*South West Nova*).

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, December 22, 1982

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982, your Committee has considered Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 3 on page 2 and substitute the following:
 "professional athletic contests or events."

Clause 4

Add after line 26 on page 2 the following new subclause:

"(4) Appointments to the Board of Directors shall include representation from each of the beneficiary groups enumerated under Section 18(3) hereafter."

Clause 14

Strike out line 5 on page 6 and substitute the following:

"14. (1) The objects of the Corporation are"

Add, immediately after line 16 on page 6, the following:

"(2) For greater certainty, nothing in subsection (1) shall be construed as authorizing the Corporation, either alone or jointly with the governments of one or more provinces,

(a) to make or record bets made through the agency of, or

(b) to organize, operate, manage or conduct, a pool system, including, for greater certainty, a pari-mutuel system, in relation to any one or more horse races."

Clause 16

Strike out lines 8 to 18 on page 7 and substitute the following:

"(c) prescribing the portion, or the manner of determining the portion, of any moneys paid into the Consolidated Revenue Fund pursuant to subsection 18(1) that shall be paid to or for the support of any activity, games or capital project referred to in any of paragraphs 18(3)(a) to (c), the circumstances under which or the conditions subject to which such portion shall be paid and the time and manner of paying any such portion; and"

Clause 18

Strike out lines 26 to 31 on page 7 and substitute the following:

"18. (1) As soon as possible after the beginning of a quarter of a financial year of the Corporation, but, in any event, not later than the last day of the quarter, the Corporation shall pay to the Receiver General its accumulated net

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 22 novembre 1982

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982, votre Comité a étudié le Bill C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Substituer, à la ligne 18, page 1, ce qui suit:
 «sportives professionnelles.»

Article 4

Ajouter, après la ligne 21, page 2, un nouveau paragraphe:

«(4) Au nombre des administrateurs figurent des représentants de chacun des groupes de bénéficiaires correspondant aux affectations énumérées au paragraphe 18(3).»

Article 14

Substituer, à la ligne 4, page 6, ce qui suit:

«14. (1) La Société a pour mission:»

Ajouter, après la ligne 14, page 6, ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'autoriser la Société à engager ou inscrire, seule ou conjointement avec les gouvernements provinciaux, des paris sur une ou plusieurs courses de chevaux par l'intermédiaire de paris collectifs, ni à organiser, exploiter ou gérer de tels paris collectifs. Il est entendu que ceux-ci comprennent les systèmes de pari mutuel.»

Article 16

Substituer aux lignes 7 à 13, page 7, ce qui suit:

«c) fixer la répartition—ou le mode de calcul de celle-ci—des sommes, versées au Fonds du revenu consolidé en application du paragraphe 18(1), à dégager au titre des alinéas 18(3) a) à c) entre les affectations mentionnées à ces alinéas, ainsi que les conditions et les modalités de temps ou autres du paiement des quote-parts correspondantes;»

Article 18

Substituer, aux lignes 22 à 26, page 7, ce qui suit:

«18.(1) Le plus tôt possible après le début d'un trimestre de son exercice financier mais au plus tard le dernier jour de ce trimestre, la Société verse au receveur général ses

earnings to the end of the immediately preceding quarter, calculated in accordance with generally accepted accounting principles.”

Strike out lines 38 to 45 on page 7 and lines 1 to 7 on page 8 and substitute the following:

“(3) There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to or for the support of any one or more of

(a) activities in the following fields:

- (i) the arts and culture,
- (ii) fitness and amateur sport, and
- (iii) medical and health research,

(b) the XV Winter Olympic games to be held at Calgary, Alberta, and

(c) worthy capital projects of national interest in the fields described in subparagraphs (a)(i) and (ii),

the amounts paid into the Consolidated Revenue Fund pursuant to this Section.”

Clause 24

(a) Strike out line 16 on page 10 and substitute the following:

“its three following years.”

(b) Strike out line 24 on page 10 and substitute the following:

“tion in the three financial years covered by”

(c) Strike out line 34 on page 10 and substitute the following:

“three years in the organization and opera-”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-95, as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 40, 41, 42, 43, 44 and 45*) is tabled.

Respectfully submitted,

bénéfices nets du trimestre précédent, calculés selon les principes comptables généralement admis.»

Substituer aux lignes 31 à 39, page 7, et aux lignes 1 à 8, page 8, ce qui suit:

«(3) Il doit être prélevé, sur le Fonds du revenu consolidé, les versements effectués en application du présent article, au titre des actions de subventionnement ou de soutien pour une ou plusieurs des affectations suivantes:

a) activités dans les domaines ci-après:

- (i) arts et culture,
- (ii) sport amateur et conditionnement physique,
- (iii) recherche médicale et sanitaire;

b) XVe jeux olympiques d'hiver de Calgary (Alberta);

c) grandes réalisations portant sur des installations d'intérêt national dans les domaines mentionnés aux sous-alinéas a) (i) et (ii).

Article 24

a) Substituer, à la ligne 15, page 10, ce qui suit:

«seil, un plan triennal à exécuter à compter de»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-95, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 40, 41, 42, 43, 44 et 45*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ROBERT GOURD

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 20, 1982

(48)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bockstael, Bosley, Burghardt, Desmarais, Gingras, Gourd, Hébert, Lapierre, Lapointe, Reid (*St. Catharines*), Sargeant and Tessier.

Appearing: The Honourable Gerald Regan, Minister of State (International Trade).

Witnesses: From Health and Welfare Canada: Mr. Peter B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport; *From the Sports Pool Planning Group:* Mr. Gordon Kritsch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 18, 1982 relating to Bill C-95, An Act to provide for government operated pool systems on combinations of athletic contests and events and to amend the Criminal Code and the Income Tax Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, December 7, 1982, Issue No. 40*).

The Committee resumed consideration of Clause 15.

After debate, Clause 15 carried, on division.

Clause 16 was allowed to stand.

Clause 17 carried.

On Clause 18

Mr. Lapierre moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 26 to 31, on page 7 and substituting the following:

“18. (1) As soon as possible after the beginning of a quarter of a financial year of the Corporation, but, in any event, not later than the last day of the quarter, the Corporation shall pay to the Receiver General its accumulated net earnings to the end of the immediately preceding quarter, calculated in accordance with generally accepted accounting principles.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Reid moved,—That Clause 18 be amended:

(a) by striking out lines 38 to 45, on page 7, and lines 1 to 3, on page 8, and substituting the following:

“(3) There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to or for the support of the XV Winter Olympic games to be held at Calgary in the Province of Alberta”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

On Clause 21

Mr. Reid moved,—That Clause 21 be amended by deleting lines 40 to 45, on page 8 and substituting the following:

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 20 DÉCEMBRE 1982

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Bockstael, Bosley, Burghardt, Desmarais, Gingras, Gourd, Herbert, Lapierre, Lapointe, Reid (*St. Catharines*), Sargeant, Tessier.

Comparaît: L'honorable Gerald Reagan, ministre d'État (Commerce international).

Témoins: De Santé et Bien-être social Canada: M. Peter B. Lesaux, sous-ministre adjoint, Condition physique et sport amateur; *du groupe de Planification des paris collectifs sur les événements sportifs:* M. Gordon Fritsch.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1982 touchant le projet de loi C-95, Loi prévoyant l'exploitation publique de paris collectifs sur les combinaisons de certaines épreuves ou manifestations sportives et modifiant le Code criminel et la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voir procès-verbal et délibérations du mardi 7 décembre 1982, fascicule numéro 40*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 15.

Après discussion, l'article 15 est adopté par vote partagé.

L'article 16 est reporté.

L'article 17 est adopté.

Article 18

M. Lapierre propose,—de substituer, aux lignes 22 à 26, page 7, ce qui suit:

«18.(1) Le plus tôt possible après le début d'un trimestre de son exercice financier mais au plus tard le dernier jour de ce trimestre, la Société verse au receveur général ses bénéfices nets du trimestre précédent, calculés selon les principes comptables généralement admis.»

Après discussion, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Reid propose,—qu'on modifie le projet de loi C-95

a) en remplaçant les lignes 31 à 39, page 7, et 1 à 8, page 8, par:

«(3) Les versements effectués par la Société au Fonds du revenu consolidé en application du présent article, sont prélevés sur ce Fonds et attribués, à titre de subventions, aux XVe Jeux Olympiques d'hiver qui doivent avoir lieu à Calgary, dans la province d'Alberta.»

Après discussion, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote partagé.

Article 21

M. Reid propose,—qu'on modifie l'article 21 en remplaçant l'article 21, pages 8 et 9, par:

"21. The accounts and financial transactions of the Corporation shall be audited each year by the Auditor General of Canada".

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

Clause 21 carried, on division.

Clause 19 carried, on division.

Clause 20 carried.

Clause 22 carried.

Clause 23 carried.

On Clause 24

Mr. Reid moved,—That Clause 24 be amended by striking out line 16, page 10, and substituting:

"Its five following financial years"

and by substituting the word "five" for the word "two" as that word may appear thereafter in subclause 2, of Clause 24.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived, by a show of hands: YEAS: 2; NAYS: 8.

Mr. Bosley moved,—That Clause 24 be amended by striking out line 16, page 10 and substituting the following:

"Its three following financial years"

and by substituting the word "three" for the word "two" as that word may appear thereafter in subclause 2, of Clause 24.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 24, as amended, carried.

Clause 25 carried.

Clause 26 carried.

Clause 27 carried.

Clause 28 carried.

Clause 29 carried.

Clause 30 carried.

Clause 31 carried.

Clause 32 carried.

Clause 33 carried.

Clause 34 carried

Clause 35 carried.

Clause 1 carried, on division.

The Title carried.

Bill C-95, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-95 to the House.

Ordered,—That Bill C-95, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the Report Stage.

«21. Le vérificateur général du Canada examine chaque année les comptes et les opérations financières de la Société.»

Après discussion, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par vote partagé.

L'article 21 est adopté par vote partagé.

L'article 19 est adopté par vote partagé.

L'article 20 est adopté.

L'article 22 est adopté.

L'article 23 est adopté.

Article 24

M. Reid propose,—qu'on modifie l'Article 24 en remplaçant la ligne 15, page 10, par:

«seil, un plan quinquennal à exécuter à compter de»

et qu'on remplace le mot «cinq» par le mot «deux» dans le sous-article 2 de l'article 24.

Après discussion, l'amendement, mis aux voix, (vote à main levée) est rejeté par 8 voix contre 2.

M. Bosley propose,—de modifier l'article 24 en substituant à la ligne 15, page 10, ce qui suit:

«seil, un plan triennal à exécuter à compter de»

et en remplaçant le mot «trois» par le mot «deux» au sous-article 2 de l'article 24.

L'amendement mis aux voix est adopté.

L'article 24 modifié est adopté.

L'article 25 est adopté.

L'article 26 est adopté.

L'article 27 est adopté.

L'article 28 est adopté.

L'article 29 est adopté.

L'article 30 est adopté.

L'article 31 est adopté.

L'article 32 est adopté.

L'article 33 est adopté.

L'article 34 est adopté.

L'article 35 est adopté.

L'article 1 est adopté par vote partagé.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-95 tel que modifié est adopté.

Il est ordonné,—que le président fasse rapport du projet de loi C-95 à la Chambre.

Il est ordonné,—que le projet de loi C-95, tel que modifié, soit réimprimé pour les besoins de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of
the Chair.

A 18 heures, le comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, December 20, 1982

• 1553

The Chairman: Gentlemen, I see that we do have a quorum, so without further delay we will resume our consideration of Bill C-95.

Mr. Reid (St. Catharines): Are all members present and accounted for who have been officially approved as members of the committee?

The Chairman: When we adjourned on Friday, we were looking at Clause 15.

On Clause 15—*Powers*

The Chairman: Shall Clause 15 be adopted?

• 1555

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, you are right; we were looking at Clause 15. I would raise the point about the jurisdiction within which these tickets would be sold. The minister had reported to us that he was not intending that it be limited to the dominion of Canada as the market for the lottery ticket sales or sports pool ticket sales.

But I want to ask a further question about Clause 15 before we proceed. It is on Clause 15.(3)(b). I wonder, Mr. Minister, if you can tell the committee the comparative roles that—suppose you were the minister responsible for the sports pool... what roles you would play in relation to the board of directors that would be affixed, appointed, to this Crown corporation. What would you consider your duties to be? What general directions would you give the board of directors to abide by in the administration of their duties as the board of this Crown corporation?

Hon. Gerald Regan (Minister of State (International Trade)): Joe, I do not know. This is a clause that is put in there to be the same as other Crown corporations. I would presume whoever the minister is would give those same general directions that a minister of a general nature is supposed to give as the holder of the share, as in theory the shareholder. It is to cover those sorts of extraordinary situations. I guess it is the usual wording. I would be less than frank with you if I were to say that I had detailed knowledge or experience of what sort of direction that would be. It would be whatever is the customary situation in such Crown corporations.

Mr. Reid (St. Catharines): Considering, Mr. Chairman, Mr. Minister, the discredit that was brought to Loto Canada by the marketing agencies, the network that was distributed from the point of view of sales, what action would you as the minister take to prevent that from happening again?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 20 décembre 1982

Le président: Messieurs, je constate que nous avons atteint le quorum, et donc, sans plus attendre, nous allons reprendre l'étude du Bill C-95.

M. Reid (St. Catharines): Est-ce que tous les députés présents ont été approuvés officiellement comme membres du Comité?

Le président: Lorsque nous avons levé la séance vendredi, nous en étions à l'article 15.

Article 15—*Capacité*

Le président: L'article 15 est-il adopté?

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, vous avez raison; nous en étions à l'article 15. J'aimerais aborder la question de la juridiction où ces billets seront vendus. Le ministre nous a déclaré qu'il n'était pas dans ses intentions de limiter la vente des billets de loterie et la vente des paris collectifs au Canada.

Toutefois, j'aimerais poser encore une question au sujet de l'article 15, avant que nous n'allions plus loin. Ce qui m'intéresse, c'est l'article 15(3)b). Je me demande, monsieur le ministre, si vous pourriez nous dire quels rôles comparatifs—en supposant que vous soyez le ministre responsable des paris collectifs—quels rôles vous joueriez relativement au conseil d'administration choisi et nommé à cette société de la Couronne. Quelles seront, pensez-vous, vos fonctions? Quelles directives générales donnerez-vous au conseil d'administration dans l'exercice de ses fonctions comme conseil d'administration de cette société de la Couronne?

L'honorable Gerald Regan (ministre d'État, (Commerce international)): Monsieur Reid, je ne le sais pas. Cet article a été inclus afin que le bill contienne les mêmes dispositions que les autres visant les sociétés de la Couronne. Je présume que, quel que soit le ministre, il donnerait les directives générales qu'un ministre détenteur d'un portefeuille de nature générale est censé donner comme détenteur d'une action, comme, en théorie, l'actionnaire. Cette disposition vise à prévoir de telles circonstances extraordinaires. Je suppose qu'il s'agit du libellé actuel. Ce serait manquer de franchise que de vous dire que j'ai des connaissances ou une expérience détaillée du genre de directives qu'il faut émettre. Il s'agirait du genre de directives qu'il est habituel d'émettre à l'intention de telles sociétés de la Couronne.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, monsieur le ministre, compte tenu du discredit jeté sur Loto Canada par les organismes de commercialisation, le réseau de points de vente, quelles mesures entendez-vous prendre, en votre qualité de ministre, afin que cela ne se reproduise pas?

[Texte]

Mr. Regan: I am not aware of this situation that you speak of in relation to Loto Canada. I was not in Ottawa at the time, but as a provincial politician at that time I was very supportive of Loto Canada, and I was not aware of its not performing well. My image of Loto Canada was a very good one; but I cannot honestly say that it was a preoccupation that grabbed my attention from dawn to dusk.

I think, however, if you are talking about the question of how could you be assured that it would perform in a responsible manner in its marketing and its general operation, I would, if I were the minister responsible, see to it that the nominations for directors to the board and to the positions of officers were carried out in such a way as to put very responsible people in those positions, and if they did not act in a responsible way, as you would with any Crown corporation, I would want to have them removed.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, Mr. Minister, assuming again that you are the minister in charge, would you introduce a new network of distributors, or would you tend towards the reincarnation of those that were active in Loto Canada? Secondly, before you respond, since we have had the indication from the provinces that they would be very happy to enter into a co-operative approach so that this sports pool can be a success, if you get into it at all, would you consider with them a joint marketing agency? Alternatively, while we are still on that point, I am talking about equipment and utilization and a co-operative approach to the use of equipment. These seem to be roles you might be interested in.

Mr. Regan: The answer is yes. I would be interested in any good suggestion in anything that would enter into efficiency of the operation. But many of those things I would think would be determined by the professional management of the pool, once it was established, as to the terms, for instance, in using the existing provincial distribution

• 1600

I think I answered part of this at an earlier time. We would be interested in doing that if we could enter into an arrangement that would see that the tickets would be sold with the same vigour as the other tickets that the agency or distribution system was selling and if it could be worked as a compatible system at a reasonable return. I see a lot of advantages, because of the on-line systems or terminals the provinces have in place, in trying to work out, with as many provinces as possible, a mutual system of distribution. I think the management of this corporation would be open to any of those sorts of suggestions.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Minister, without any intention of attempting to embarrass you, have you had a chance since Mr. Baetz . . . ? At the last meeting at which you appeared before us you had not had a chance to read his submission; have you now had a chance to look at his submission? The questions will come up, perhaps, several times. In

[Traduction]

M. Regan: Je ne suis pas au courant de la situation dont vous faites état en ce qui concerne Loto Canada. Je n'étais pas à Ottawa à l'époque, mais comme politicien provincial à l'époque, j'appuyais énormément Loto Canada et je n'étais pas au courant de sa mauvaise performance. Ma perception de Loto Canada était excellente; toutefois, je ne peux vraiment pas dire que cette préoccupation m'occupait du lever au coucher.

Je crois cependant que si vous me demandez comment nous pouvons être certains que l'organisme se comportera d'une façon responsable dans ses activités de commercialisation et ses activités générales, si j'étais le ministre responsable, je verrais à ce que les directeurs nommés au conseil d'administration ou à des postes de haute direction permettent de mettre en place des personnes très responsables, et si celles-ci n'agissaient pas d'une façon responsable, comme dans le cas de toute société de la Couronne, je voudrais qu'elles soient renvoyées.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, monsieur le ministre, en supposant, encore une fois, que vous soyez le ministre en charge, mettriez-vous en place un nouveau réseau de distributeurs, ou auriez-vous tendance à réinstaller ceux qui travaillaient pour Loto Canada? Deuxièmement, avant que vous ne répondiez, puisque les provinces nous ont laissé entendre qu'elles seraient très heureuses d'adopter une approche coopérative, de façon à garantir le succès des paris collectifs, si vous vous lancez dans ce genre d'entreprise, seriez-vous disposé à songer à un organisme conjoint de commercialisation? Par la même occasion, pendant que nous en sommes là, permettez-moi de préciser que je parle de l'équipement et de l'utilisation des ressources et d'une approche coopérative à l'égard de l'utilisation de l'équipement. Il me semble que ces rôles pourraient vous intéresser.

M. Regan: Je dirais oui. Je serais heureux d'entendre toute bonne proposition qui vise l'efficacité de l'exploitation. Toutefois, je crois que la gestion professionnelle du pari collectif, une fois celui-ci mis en place, serait le mieux à même de voir dans quelles conditions on pourrait, par exemple, avoir recours au réseau provincial actuel de distribution.

Je crois avoir répondu en partie à cette question plus tôt. La chose nous intéresserait si nous pouvions conclure une entente qui permette de s'assurer que les billets seraient vendus avec le même enthousiasme que les autres billets vendus par l'agence ou le distributeur, et si l'on pouvait intégrer la vente de ces billets au système existant, à un taux de rendement raisonnable. Vu le réseau au système informatisé que les provinces ont mis en place, je vois beaucoup d'avantages à tenter de mettre au point, avec le plus grand nombre de provinces possible, un réseau commun de distribution. Je crois que la gestion de cette société accueillerait favorablement des suggestions de ce genre.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le ministre, sans la moindre intention de tenter de vous mettre dans l'embarras, avez-vous eu l'occasion, depuis M. Baetz . . . ? À la dernière réunion à laquelle vous avez comparu devant nous, vous n'aviez pas eu l'occasion de lire son mémoire; avez-vous eu l'occasion de le faire maintenant? La question se reposera

[Text]

that relation, he indicated that there was no really hard-nosed negotiation between the federal representatives and the provinces. He was talking about such things as the use of equipment. You have indicated that you might be prepared to, but will you, enter into hard-nosed negotiations so that the taxpayers of Canada can be saved some dollars and cents and, more particularly, will you enter into some discussions with the provinces with a view to using the same distribution agencies, so that there is not a duplication of effort in selling and marketing the sports pool tickets?

Mr. Regan: Yes, to the extent that the provinces are interested in entering into those negotiations, we will. We have had discussions with them, as I indicated. They have not sought to enter into harder negotiations than that to date, I guess, nor have we, because we thought those exploratory talks were at that stage and they probably felt the same thing—the best way to move in that direction. I did not read Mr. Baetz's testimony, but I have been briefed on it and I have read reports of it, and I think I know the sense of what he said. We are interested in pursuing, as an initial course of action, an exhaustive discussion with the provinces as to the degree to which we can work together on these matters.

Mr. Reid (St. Catharines): You are aware then, Mr. Minister, that the minister for the Province of Ontario responsible for lottery operations indicated that it would cost you some \$90 million to set up your own system. That is a sizeable chunk of money in these times. If you propose to get off to an early start, I am suggesting that an earlier negotiation should take place rather than a later one.

Mr. Regan: We do not agree with his figure, that it would cost us that much. But if you were in his position, Joe, and you were about to sit down to try to negotiate terms with us for using their terminals, you would probably figure a high cost for setting up a different system. That is part of negotiations. I guess you can realize that it is not to the advantage of the national taxpayer that we go into the details of those negotiations—not of the negotiations but the details of the costs—in such a way as to harm our negotiations with the provinces.

Mr. Reid (St. Catharines): Except for this comment, Mr. Chairman, that the provinces are in a position to talk from facts and experience, and they indicated that this is their cost. You, as the federal representative, have not had the opportunity of . . . a factual cost assessment from your point of view.

Mr. Regan: No, but we might not need the same equipment, we might not need the same sorts of outlets, we might have a different sort of operation. I do not think there is any reasonable assumption that our costs would necessarily be the same as theirs. Again, you know, it may be that we will be able to use the equipment of some provinces and not others, because they do not speak with one voice. Back in the days when I used to be a provincial premier, I found it was awfully hard to get

[Translation]

plusieurs fois peut-être. À ce sujet, justement, il précisait qu'il n'y avait aucune négociation vraiment serrée entre les représentants fédéraux et ceux des provinces. Il parlait notamment de l'utilisation de l'équipement. Vous avez dit que vous seriez peut-être disposé à le faire, mais allez-vous entreprendre des négociations serrées, afin de vous assurer que les contribuables canadiens épargneront quelques dollars et quelques sous, et plus particulièrement, allez-vous entreprendre des discussions avec les provinces, en vue d'utiliser le même réseau de distribution, afin d'éviter tout double emploi dans la vente et la mise en marché des billets de pari collectif?

M. Regan: Oui, dans la mesure où les provinces sont intéressées à entreprendre de telles négociations, nous le sommes. Comme je l'ai déjà dit, des discussions ont déjà eu lieu. Toutefois, les provinces n'ont pas cherché à entreprendre des négociations plus serrées jusqu'à présent, et nous non plus, je suppose, car nous estimions en être à l'étape des pourparlers exploratoires, et les provinces étaient probablement du même avis—la meilleure façon de procéder en ce sens. Je n'ai pas lu le témoignage de M. Baetz, mais on m'a renseigné à ce sujet, et j'en ai lu les rapports, et je crois connaître le sens de ses propos. Nous souhaitons, comme première mesure, entreprendre des discussions poussées avec les provinces, afin de voir jusqu'à quel point nous pouvons travailler ensemble à cette affaire.

M. Reid (St. Catharines): Vous savez donc, monsieur le ministre, que le ministre de l'Ontario responsable des loteries a dit qu'il vous en coûterait quelque 90 millions de dollars pour mettre sur pied votre propre réseau. C'est là une somme considérable à l'époque que nous vivons. Si vous vous proposez de commencer bientôt, je vous suggère d'entreprendre les négociations plus tôt que plus tard.

M. Regan: Nous n'acceptons pas ses chiffres, à savoir qu'il nous en coûterait autant. Toutefois, si vous étiez dans sa position, monsieur Reid, et si vous deviez négocier des conditions avec nous pour l'utilisation de vos terminaux, vous en arriveriez probablement à un chiffre élevé pour mettre sur pied un système différent. Cela fait partie des négociations. Vous comprenez sans doute qu'il n'est pas à l'avantage des contribuables canadiens que nous entrons dans les détails de ces négociations—non pas des négociations, mais dans les détails des dépenses—de façon à porter préjudice à nos négociations avec les provinces.

M. Reid (St. Catharines): Sauf, monsieur le président, que les provinces sont en mesure de donner des faits et de parler par expérience et qu'elles prétendent que c'est là leur coût. Vous, comme représentant fédéral, vous n'avez pas eu l'occasion de . . . d'obtenir une évaluation réelle des coûts par expérience.

M. Regan: Non, mais nous n'aurons peut-être pas besoin du même équipement, nous n'aurons peut-être pas besoin des mêmes points de distribution, et nous aurons peut-être une exploitation différente. Je ne crois pas que l'on puisse supposer, de façon raisonnable, que nos coûts seront nécessairement les mêmes que les leurs. Encore une fois, vous savez, nous pourrions peut-être utiliser l'équipement de certaines provinces, mais non pas celui d'autres provinces, car celles-ci ne parlent

[Texte]

the different provinces to take the same position on any matter except their general opposition to Ottawa.

The Chairman: Thank you.

Clause 15 agreed to.

• 1605

On Clause 16

The Chairman: I understand that on Clause 16 there is an amendment, so could we hear the government?

Mr. Herbert: On a point of order. May I suggest that because the amendment on Clause 16 is consequential on whatever happens on Clause 18 we stand Clause 16 and carry on to Clause 17?

Mr. Reid (St. Catharines): I would concur with that comment that it is a consequential amendment. It depends on what you do with Clause 18.

The Chairman: Okay. So we will stand Clause 16.

Clause 16 allowed to stand.

On Clause 17

The Chairman: Shall Clause 17 be adopted?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I have a question quickly to the minister on that. It is not one we have filed as an amendment, but it occurs to me that Clause 17 in the spirit of regulatory form indicates quite clearly that any regulations made have to be filed with Parliament. I would assume that the minister would have no objection if that clause were amended to include any general directions that have been filed in writing under the end of Clause 15.

Mr. Regan: We also have a provision that by-laws of the corporation will be tabled.

Mr. Bosley: I know you do, and I would have asked this under Clause 15; but it seemed to me that if we were going to do it, it is easy enough to do it as an amendment to Clause 17. Is there a problem? If the minister is to be empowered to give directions of a general nature to the corporation and if there is an obligation that those be in writing, presumably the reason for the obligation being in writing, Mr. Chairman, is so there can be certitude if there is ever any question of the direction.

Presumably those are matters which can be obtained under the freedom of information legislation.

Mr. Regan: I just think from a precedent point of view that I do not want to establish what is not in other Crown corporations. If those directions are of such a significant nature that they affect the by-laws, then it will appear in that way. If they affect the policy, then the annual report will reflect them. So I think I would prefer to keep it the way it is from a precedent point of view.

[Traduction]

pas toutes d'une seule voix. A l'époque où j'étais premier ministre provincial, j'ai constaté qu'il était extrêmement difficile de faire adopter la même position aux différentes provinces, sauf en ce qui concerne leur opposition générale à Ottawa.

Le président: Merci.

L'article 15 est adopté.

Article 16

Le président: Si je comprends bien, il y a un amendement à l'article 16, et donc, nous pourrions entendre un député du gouvernement?

M. Herbert: J'invoque le Règlement. Puis-je proposer que, puisque l'amendement à l'article 16 dépend de ce que nous ferons à l'article 18, nous réservions l'article 16 et que nous passions à l'article 17?

M. Reid (St. Catharines) : Je conviens qu'il s'agit d'un amendement corrélatif. Tout dépend de ce que vous faites à l'article 18.

Le président: Très bien. Nous allons réserver l'article 16.

L'article 16 est réservé.

Article 17

Le président: L'article 17 est-il adopté?

M. Bosley: Monsieur le président, j'ai une question rapide à l'intention du ministre à ce sujet. Nous n'avons pas déposé d'amendement à cet effet, mais il me vient à l'esprit que l'article 17, dans l'optique de la réforme de la réglementation, précise très clairement que tout règlement doit être déposé au Parlement. Je présume que le ministre n'aurait aucune objection à ce que l'article soit modifié de façon à inclure toute instruction générale rédigée aux termes des dispositions de la fin de l'article 15.

M. Regan: Il y a également une disposition qui prévoit que les règlements intérieurs de la société soient déposés.

M. Bosley: Je le sais, et j'en aurais parlé lors de l'étude de l'article 15; mais il m'a semblé que si nous devons le faire, c'est assez facile de le faire comme amendement à l'article 17. Y a-t-il un problème? Si le ministre détient le pouvoir de donner des instructions générales à la société et si celles-ci doivent être par écrit, on peut présumer, monsieur le président, que c'est afin d'avoir des certitudes, si jamais on met en doute ces instructions.

Je présume que de tels textes peuvent s'obtenir aux termes de la loi sur la liberté d'information.

M. Regan: Je crois que, tout simplement du point de vue du précédent, je ne tiens pas à créer quelque chose qui n'existe pas dans les autres sociétés de la Couronne. Si ces instructions générales étaient d'une portée suffisamment considérable pour toucher le règlement intérieur, alors, de cette façon, elles seraient déposées. Si elles touchent à la politique, alors, on en parlera dans le rapport annuel. Je crois donc que je préfère

[Text]

Mr. Bosley: I see. Thank you.

Clause 17 agreed to.

On Clause 18

The Chairman: On Clause 18 I understand that there is an amendment.

Mr. Regan: I wonder, Mr. Chairman, if Gordon Kritch could speak on Clause 18 on the amendment?

Mr. Reid (St. Catharines): I am assuming, Mr. Chairman, we are talking to the government amendment just filed this afternoon.

The Chairman: I am told that it is, Mr. Reid.

Mr. Lapierre: I move that Bill C-95 be amended by striking out lines 26 to 31 on page 7 and substituting the following:

Net earnings to be paid to Receiver General

18.(1) As soon as possible after the beginning of a quarter of a financial year of the Corporation, but, in any event, not later than the last day of the quarter, the Corporation shall pay to the Receiver General its accumulated net earnings to the end of the immediately preceding quarter, calculated in accordance with generally accepted accounting principles.

The Chairman: Question.

Mr. Reid (St. Catharines): Could you explain first, Mr. Chairman?

The Chairman: Okay.

Mr. Gordon Kritch (Sports Pool Planning Group): When we were dealing with the other amendments in Clause 18 with officials from Finance and Justice, it was pointed out to us that what we had in the previous Clause 18.(1) was a situation that was almost impossible to live with. It said, in effect, that on the last day of each quarter we would submit the net earnings of that quarter to the Receiver General. On the last day of that quarter we would not know what the net earnings are, and as a result the Department of Finance officials and Justice officials decided that this would be much more acceptable.

Mr. Reid (St. Catharines): Am I correct, then, in assuming that this just gives a little more flexibility to the people involved and that "on the last day of a quarter" is a pretty rigid position to take? On the other hand, I might say that "as soon as possible" might be a fairly flexible position. But I have no objection to the amendment.

• 1610

Clause 18.(1), as amended, agreed to.

Clause 18.(2) agreed to.

[Translation]

laisser les choses comme elles sont, afin de ne pas créer de précédent.

M. Bosley: Je vois. Merci.

L'article 17 est adopté.

Article 18

Le président: Si je comprends bien, il y a un amendement à l'article 18.

M. Regan: Serait-il possible, monsieur le président, que M. Gordon Kritch explique l'amendement à l'article 18?

M. Reid (St. Catharines): Je présume, monsieur le président, que nous parlons de l'amendement du gouvernement déposé cet après-midi.

Le président: C'est ce qu'on me dit, monsieur Reid.

M. Lapierre: Il est proposé que le projet de loi C-95 soit modifié par substitution aux lignes 22 à 26, page 7, de ce qui suit:

Versements au receveur général

18.(1) Le plus tôt possible après le début d'un trimestre de son exercice financier mais au plus tard le dernier jour de ce trimestre, la Société verse au receveur général ses bénéfices nets du trimestre précédent, calculés selon les principes comptables généralement admis.

Le président: Question.

M. Reid (St. Catharines): Pourrait-on d'abord avoir des explications, monsieur le président?

Le président: Très bien.

M. Gordon Kritch (Groupe de planification des paris collectifs): Lorsque nous discutons des autres amendements à l'article 18 avec les fonctionnaires des ministères des Finances et de la Justice, il nous a été souligné que ce que nous avions dans l'article 18.(1), c'était une situation quasi impossible. On y disait, en fait, que le dernier jour de chaque trimestre, les bénéfices nets du trimestre devaient être versés au receveur général. Or, le dernier jour de chaque trimestre, nous ne savons pas quels sont les bénéfices nets, et par conséquent, les fonctionnaires du ministère des Finances et ceux de la Justice ont décidé que cette nouvelle formule serait beaucoup plus acceptable.

M. Reid (St. Catharines): Ai-je raison de supposer qu'ainsi, les intéressés auront un peu plus de souplesse et que l'expression «le dernier jour de chaque trimestre» était un peu trop rigide pour être acceptée? Par contre, je dirais que «le plus tôt possible» permet une position assez souple. Quoi qu'il en soit, je n'ai aucune objection à l'amendement.

Le paragraphe 18.(1), modifié, est adopté.

Le paragraphe 18.(2) est adopté.

[Texte]

The Chairman: Mr. Lapierre, I believe you have a motion on Clause 18.(3), "Appropriation of Earnings".

Mr. Lapierre: I move that Clause 18.(3) of Bill C-95 be amended by striking out lines 38 to 45 on page 7, and lines 1 to 7 on page 8, and substituting the following:

(3) There *shall* be paid out of the Consolidated Revenue Fund to or for the support of any one or more of

(a) activities in the following fields:

- (i) the arts and culture,
- (ii) fitness and amateur sport, and
- (iii) medical *and health* research,

(b) the XV Winter Olympic games to be held at Calgary, Alberta, and

(c) worthy capital projects of national interest in the fields described in subparagraphs (a)(i) and (ii), the amounts paid into the Consolidated Revenue Fund pursuant to this section.

The Chairman: Question.

Mr. Bosley: Just a moment, Mr. Chairman; there is a procedural problem before you get to that subclause.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I recognize that this amendment was proposed subsequent to the Chair's urging of filing our own amendments, and in those amendments, we did indicate a clear expression of will that the lead line of Clause 18.(3) be amended, and this I think should give us a little priority in making our representation here at this stage.

Mr. Bosley: You had better deal with the procedural question, Mr. Chairman, I think. I want to raise a point of order with regard to that government amendment in the same context, to help Mr. Reid, if I may.

The Chairman: Yes.

Mr. Bosley: The problem in dealing with it in the way you are—with accepting the government amendment, and that is why I am raising it as a point of order—is that it is impossible to vote on that matter without pre-empting Mr. Reid's amendments being votable.

An hon. Member: Why?

Mr. Bosley: Because to adopt the amendment means to put it into the other motions, unless you are prepared to treat them as subamendments to the government motion, and that is not a procedure we have used. The only way I can see to resolve that is to deal with Mr. Reid's amendments. Then, if any of them were to change, the only way to deal with them is that the government would have to amend its motion. But it would be unnecessary because Mr. Reid's amendments have the same effect, in terms of the substance of the amendment, that is moved by the government amendment.

Mr. Lapierre: Let us move Mr. Reid's amendments then and . . .

[Traduction]

Le président: Monsieur Lapierre, je pense que vous avez une motion au sujet du paragraphe 18.(3), «Affectation des bénéfices».

M. Lapierre: Je propose que le paragraphe 18.(3) du Bill C-95, soit modifié par substitution aux lignes 31 à 39, page 7, et aux lignes 1 à 8, page 8, de ce qui suit:

(3) Il doit être prélevé, sur le Fonds du revenu consolidé, les versements effectués en application du présent article et destinés à des actions de subventionnement ou de soutien pour une ou plusieurs des affectations suivantes:

a) activités dans les domaines ci-après:

- (i) arts et culture,
- (ii) sport amateur et conditionnement physique,
- (iii) recherche dans le domaine médical et de la santé,

b) XVe Jeux olympiques d'hiver devant avoir lieu à Calgary (Alberta) et

c) opérations méritoires d'intérêt national en matière d'investissement dans les domaines mentionnés au sous-alinéa a) (i) et (ii).

Le président: Question.

M. Bosley: Un instant, monsieur le président, il y a un problème de procédure avant d'aborder ce paragraphe.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je pense que cet amendement a été proposé après que le président eut demandé qu'on dépose nos propres amendements où nous demandions clairement que le début du paragraphe 18.(3) soit amendé, et je pense qu'en conséquence, on devrait avoir la parole en premier.

M. Bosley: Aussi bien traiter de cette question de procédure, je pense, monsieur le président. J'aimerais invoquer le Règlement au sujet de cet amendement du gouvernement, pour aider M. Reid, si vous me le permettez.

Le président: Oui.

M. Bosley: Le problème, quand on procède comme vous le faites—c'est-à-dire en acceptant l'amendement du gouvernement, et c'est la raison pour laquelle j'invoque le Règlement—c'est qu'il est impossible de mettre cette question aux voix sans avoir au préalable décidé des amendements de M. Reid.

Une voix: Pourquoi?

M. Bosley: Parce que, si vous adoptez l'amendement, cela signifie que vous l'intégrez à d'autres motions, à moins que vous ne soyez prêt à le considérer comme un sous-amendement à la motion du gouvernement, mais ce n'est pas comme cela qu'on a procédé jusqu'à présent. La seule solution, c'est de traiter des amendements de M. Reid. Ensuite, s'il y avait des modifications à y apporter, la seule façon de procéder serait que le gouvernement modifie sa motion. Mais cela serait inutile, puisque les amendements de M. Reid ont en substance le même effet que ce que propose le gouvernement.

M. Lapierre: Proposons d'étudier les amendements de M. Reid, ensuite . . .

[Text]

Mr. Bosley: If you deal with Mr. Reid's amendments in order, you will arrive at the same conclusion, I believe.

Mr. Lapierre: No problem.

The Chairman: The clerk is telling me also that, on procedure, Mr. Reid could move a subamendment to the government's amendment.

Mr. Reid (St. Catharines): I agree.

Mr. Bosley: He could have, if we had normally adopted . . .

Mr. Reid (St. Catharines): We could have, and if we had known what the government's position had been, we would have been able to react to what that government position was and move amendments accordingly. But all we had before us . . . and, again, I am emphasizing that, under some pressure from the clerk and yourself, Mr. Chairman, that we submit our amendments, we did submit our amendments, and now we are asked to react to another government amendment.

But I would like, if I may and with the concurrence of the committee, to proceed to indicate what our position is from a procedural point of view. Then we can look at the priority of amendments. First of all, as you have accepted, we indicated earlier that there should be a mandatory "shall" rather than that discretionary "may" in the first line of Clause 18.(3). In addition to that, we had some representation made as to who should be the beneficiaries of this subclause—even as to a question of sharing. This has given us some cause for concern.

Again, I want to come back if I may, to the comments of Mr. Baetz, representing the Province of Ontario. He indicated very clearly that, if this sports pool were to be put into operation, in their considered opinion it was bound for failure and would not, in itself, completely have the revenues required to support the commitment of the federal government to the Calgary Olympic games.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, on a point of order. I would like to understand about this procedure. Is he debating our amendment, or is he talking on a point of order, or what?

• 1615

Mr. Reid (St. Catharines): No, I pointed out—with the concurrence of the Chair, Mr. Chairman, I might make a general comment, because what I am coming down to is our resolution 4, filed with you, sir, earlier, indicating that our first amendment will be a mandatory "shall" on the first line of subclause (3), and limiting the beneficiaries to the Calgary games, as amended in the form of the government's first resolution, saying that the XV Winter Olympic games, to be held in Calgary in the Province of Alberta, will be the beneficiary. That will be our first amendment; but I want to speak to that amendment, Mr. Chairman. That is what I am doing now.

Mr. Lapierre: You have to move it, at one moment or another.

[Translation]

M. Bosley: Si vous étudiez les amendements de M. Reid dans l'ordre, vous arriverez à la même conclusion, je pense.

M. Lapierre: Pas de problème.

Le président: Le greffier me dit aussi que M. Reid pourrait proposer un sous-amendement à l'amendement du gouvernement.

M. Reid (St. Catharines): D'accord.

M. Bosley: Il aurait pu le faire, si nous avions procédé normalement . . .

M. Reid (St. Catharines): Nous aurions pu le faire, et si nous avions su ce que le gouvernement entendait faire, nous aurions pu réagir en conséquence et proposer les amendements qui s'imposaient. Mais tout ce que nous avons . . . et, encore une fois, j'insiste là-dessus, nous étions pressés par le greffier et vous-même, monsieur le président, de déposer nos amendements, ce que nous avons fait, et maintenant, on nous demande de réagir en fonction d'un autre amendement du gouvernement.

Mais j'aimerais bien, si vous le permettez, et avec l'accord du Comité, vous exposer notre point de vue en ce qui concerne la procédure. Ensuite, nous pourrions discuter de la priorité des amendements. D'abord, comme vous en avez convenu, nous avons dit plus tôt qu'il devait y avoir un «doit» obligatoire plutôt qu'un «peut» discrétionnaire dans la première ligne du paragraphe 18.(3). De plus, nous avons fait quelques observations au sujet des bénéficiaires de ce paragraphe—nous avons même parlé de partage. Cette question a suscité quelque peu notre préoccupation.

Si vous me le permettez, j'aimerais, encore une fois, revenir aux propos de M. Baetz, représentant de l'Ontario. Il a dit très clairement que l'exploitation des paris sportifs serait vouée à l'échec, puisqu'ils ne pourraient pas produire tous les revenus voulus pour permettre au gouvernement fédéral de respecter son engagement en ce qui concerne les Jeux olympiques de Calgary.

M. Lapierre: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais bien comprendre la procédure. Parle-t-il de notre amendement, ou discute-t-il du Règlement, ou qu'en est-il au juste?

M. Reid (St. Catharines): Non, j'ai dit . . . Avec votre permission, monsieur le président, je ferai un commentaire général, parce que je veux en venir à notre quatrième résolution, dont vous avez été saisi plus tôt, monsieur, et dans laquelle nous proposons comme premier amendement d'avoir un «doit» obligatoire à la première ligne du paragraphe (3), et de limiter les bénéficiaires aux jeux de Calgary, conformément à la première résolution du gouvernement, qui citait comme bénéficiaire les XVe Jeux d'hivers devant avoir lieu à Calgary, dans la province de l'Alberta. Cela constituera notre premier amendement; mais j'aimerais en discuter, monsieur le président. C'est ce que je fais maintenant.

M. Lapierre: Vous devez le proposer à un moment ou l'autre.

[Texte]

Mr. Reid (St. Catharines): Then I will be glad to—not following the outline as the Chair and the clerk have put it together. It seems to me, from the point of view of understanding the procedure and the approach, that our motion would be to the effect that—I do not know under the circumstances whether you still want the amendment, the line 3, but in effect I will move that line 38 of subclause (3) be struck and the following substituted:

(3) There shall be paid out of the . . .

—and going on from there.

Mr. Herbert: A point of order, Mr. Chairman. I would like to put a question to Mr. Reid, because I am a little confused at this point. We have in our hands two Progressive Conservative amendments, numbers 4 and 5, and it appears to me that Mr. Reid is proceeding with number 5 before he proceeds with number 4. Can he clarify that? I understand the intent of Mr. Reid is that the Conservative amendments be put first and disposed of, and then any further work be done by the . . . Is he putting number 5 prior to number 4?

Mr. Reid (St. Catharines): The filings made by ourselves indicate that this amendment would be PC amendment number 4, and the thrust of it is to delete all beneficiaries named under Clause 18.(3)(a), leaving only the Calgary Olympics as a beneficiary of these games. That is the thrust of PC amendment number 4.

An hon. Member: What is happening with them?

Mr. Bosley: Number 5 only deals with wording changes.

Mr. Reid (St. Catharines): So I move that Bill C-95 be amended (a) by striking out lines 38 to 45, as shown on page 7, and lines 1 to 3, as shown on page 8, and substituting the following therefor:

(3) There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to or for the support of the XV Winter Olympic Games to be held at Calgary in the Province of Alberta

—then, over the page, there is just a very slight amendment there to comply with a singular beneficiary; it would be a consequential amendment on the adoption of this amending resolution . . . (b) by striking out in the English version lines 6 and 7 as shown on page 8 and substituting the following:

tion.

I want to make this further comment and speak to that motion. We have had the comments made by the minister responsible for sports and lotteries in the Province of Ontario and his warning about marketing results. I want also to indicate that the minister at one time, when the question of the re-entry of the federal in these kinds of games came up—the minister present indicated that the purpose would be to establish sports centres and to establish national sports scholarships. It was only subsequent to that that the Calgary Olympics became a focal point of national attention, of course, and the selling point by the federal government on this sports pool game.

[Traduction]

M. Reid (St. Catharines): Alors, je vais le faire—mais pas suivant la formule du président et du greffier. Il me semble que, pour bien comprendre la procédure et la démarche, notre motion proposerait . . . je ne sais pas si, dans les circonstances, vous voulez toujours de cet amendement, mais je vais tout de même proposer que la ligne 31 du paragraphe (3) soit retranchée et remplacée par ce qui suit:

(3) Il doit être prélevé . . .

. . . et ainsi de suite.

M. Herbert: Un rappel au Règlement, monsieur le président. J'aimerais poser une question à M. Reid, parce que je suis un peu mêlé. Nous avons en mains deux amendements des progressistes conservateurs, les 4^e et 5^e, et j'ai l'impression que M. Reid discute du 5^e amendement avant d'avoir abordé le 4^e. Pourrait-il m'éclairer là-dessus? Je comprends que M. Reid veut qu'on discute et qu'on dispose des amendements des conservateurs d'abord, ensuite . . . Propose-t-il le 5^e amendement avant le 4^e?

M. Reid (St. Catharines): Ce dont nous parlons, c'est du 4^e amendement des progressistes conservateurs que nous avons déposé, lequel a pour objet de supprimer tous les bénéficiaires énoncés aux termes de l'alinéa 18.(3)a), ne laissant que les Olympiques de Calgary à titre de bénéficiaire. Voilà l'objet de notre 4^e amendement.

Une voix: Qu'est-ce qui leur arrive?

M. Bosley: Le 5^e amendement ne porte que sur des changements de libellé.

M. Reid (St. Catharines): Alors, je propose qu'on modifie le Bill C-95 a) en retranchant les lignes 31 à 39 de la page 7, ainsi que les lignes 1 à 8 de la page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

(3) Il doit être prélevé, sur le Fonds du revenu consolidé, des versements destinés à l'appui des XV^e Jeux Olympiques d'hiver devant avoir lieu à Calgary, dans la province de l'Alberta.

. . . ensuite, à la page suivante, il y a un changement très mineur à apporter en fonction du bénéficiaire; l'amendement découle de l'adoption de la résolution qu'on propose . . . b) en retranchant de la version anglaise les lignes 6 et 7 de la page 8 et en les remplaçant par ce qui suit:

tion.

J'aimerais faire un autre commentaire et discuter de cette motion. Nous avons entendu les propos du ministre responsable du sport et des loteries en Ontario, ainsi que sa mise en garde au sujet des résultats du marketing. J'aimerais aussi souligner que le ministre, à un moment donné, quand on lui a parlé de la réintégration du gouvernement fédéral dans ce genre de jeux, a dit que cette initiative avait pour but d'établir des centres sportifs, ainsi qu'un système national de bourses d'études dans les sports. Ce n'est qu'après cela que les Olympiques de Calgary sont devenus le point d'attraction central qui a permis évidemment au gouvernement fédéral de faire passer son idée au sujet des paris sportifs.

[Text]

We now have been told that the sports pool—and putting it fairly bluntly—will not finance that game, but that the provinces are prepared to enter into negotiations and discussions as to how the Calgary Olympics might be financed.

• 1620

And further, how they might be made secure, as they plan and organize and work toward this international event.

The minister in his presentation of the bill emphasized the responsibility of the federal government. In fact, he spoke of a federal duty to help Canadian athletes prepare for international and national sport competitions at this high-level area of competition. Then, Mr. Chairman, if we talk in terms of a national responsibility and duty, I am suggesting to you that such responsibilities should be programmed, prepared for and financed by the taxpayers of Canada who are prepared to submit that if this is what the government is going to spend its money on, then the politics will prevail.

But what we are talking about is financing beneficiaries under Clause 18.(3). At one time we talk in terms of supplementary funding, not CORE funding, and then we have heard on another occasion that actually that is the way it is and that is the way it will happen, because the Cabinet will allocate the funds, whatever those funds might be. And it should not, particularly when you come down to the last aspect, medical and health research, a matter which will deal with life and death, the health of Canadians, the future of Canadians in respect to medicare. Surely, then, it should not be a matter of supplementary funding.

I want to adopt the phraseology of the minister when he says that it is in our national interest that Canadians be given the greatest opportunity of competing at a national and international level, and we, all of us, will share with him the joy of that kind of international recognition that goes with medal winning. But what we are talking about is a rule of government. Do we want to initiate a plan? And if that is the plan, then we have to start at the grass-roots level to ensure there are mass training programs in place; that we have a coaching degree of excellence; that we have to card and bring on our athletes in the best manner possible so that they can represent Canadians as they would want to do and as we would like to have them do.

But this, Mr. Chairman, is not going to be done on any form of supplementary financing, certainly in this bill as it is and even as the government proposes to amend it. There is not any fixed allocation so that any one of those beneficiary groups knows what the sharing of those revenues would be.

So I am submitting here for the consideration of the committee, just as a last cautionary time, that before we become involved in a sports pool game, the Calgary Olympics should be financed and there should be some understanding between this federal government and the provinces to finance

[Translation]

On nous apprend maintenant que les paris sportifs—et je ne ferai pas de détour—ne financeront pas les jeux, mais que les provinces sont prêtes à entamer des négociations et des discussions pour déterminer la façon de financer les Olympiques de Calgary.

Et aussi, comment garantir tout cela, au fur et à mesure des travaux de planification et d'organisation de cet événement international.

Lorsqu'il a présenté le bill, le ministre a insisté sur la responsabilité du gouvernement fédéral. En fait, il a dit qu'il était du devoir du gouvernement fédéral d'aider les athlètes canadiens à se préparer en vue de compétitions internationales et nationales de ce niveau. Alors, monsieur le président, s'il est question de responsabilité nationale et de devoir, je pense que ces fonctions doivent être élaborées, préparées et financées par le contribuable canadien, qui est prêt à accepter que le gouvernement dépense ainsi son argent, si telle est sa volonté.

Mais il est question ici du financement des bénéficiaires visés au paragraphe 18.(3). Tantôt, il est question de financement supplémentaire, et non de financement global, ensuite, on nous dit que c'est comme ça et que c'est ainsi que ça se passera, parce que le cabinet attribuera des fonds, quoiqu'on ne sache pas combien. Alors, particulièrement lorsqu'on en arrive au dernier élément, à la recherche dans le domaine médical et de la santé, quand il s'agit d'une question de vie et de mort, de la santé des Canadiens, de l'avenir des Canadiens en ce qui concerne le régime d'assurance-maladie, alors, là, il ne faudrait pas qu'il soit question de financement supplémentaire.

Je voudrais reprendre les paroles du ministre, qui disait qu'il était dans notre intérêt national de permettre aux Canadiens de disputer des compétitions à l'échelle nationale et internationale, de sorte qu'on puisse tous partager le bonheur et la renommée internationale venant du fait de remporter des médailles. Mais il est question maintenant d'un règlement du gouvernement. Allons-nous établir un programme? Si oui, alors, nous devons commencer au tout début, pour nous assurer de mettre en place des programmes de formation en masse; d'avoir un degré d'entraînement par excellence; de pouvoir sélectionner nos athlètes et leur permettre d'atteindre le plus haut niveau de compétence possible, de sorte qu'ils puissent représenter les Canadiens comme ils souhaiteraient le faire et comme nous aimerions qu'ils le fassent.

Mais cela, monsieur le président, n'est possible, avec aucune forme de financement supplémentaire, et certainement pas aux termes du projet de loi dans sa forme actuelle, ou avec les modifications que le gouvernement entend y apporter. Il n'y a pas d'affectation fixe qui permet au bénéficiaire de savoir à combien s'élèvera sa part des revenus.

Je demande donc au comité d'étudier la proposition suivante, par mesure de prudence: avant qu'un système de paris sportifs ne soit établi, le financement des Olympiques de Calgary devrait être assuré, et le gouvernement fédéral et les provinces devraient s'entendre sur le financement des choses

[Texte]

such things as was the minister's first concern—sports centres, and games that might follow the Calgary Olympics. If we go down the road we are taking today, we still will not know how the next games might be financed or perhaps other games of an international world nature, and talk about the world soccer pool, or whatever. We do not know how those events will be financed.

It seems to me this may only be done since we have now the provincial offer to negotiate and come to some understanding as to financing Calgary and financing other future events. Consideration should go down that road, rather than follow the introduction of a bill which they will regard as holding a gun at our heads and will not be conducive to good negotiations.

• 1625

The motion is simply one of financing the Calgary Games . . . not because we are for it, but because now we are looking for the best deal we can make for them.

The Chairman: Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: I am not too sure that I believe my ears. Am I right in understanding that the Progressive Conservative Party's position . . .

An hon. Member: Is against lotteries!

Mr. Lapierre: —is to let down arts and culture, fitness and amateur sport, medical and health research? Am I right in assuming that they have only listened to one witness, a provincial minister from Ontario, and they have disregarded all the other witnesses? Am I right in assuming that they have left arts and culture, which was 50% of their preoccupation according to their 1979 agreement? That now, since it is Calgary, it is only Calgary?

Mr. Chairman, I am very happy to know their position, because it was kind of wishy-washy before the witnesses from the arts and the other witnesses. It is really interesting, and I hope everyone notices this new Conservative—not progressive, but conservative—position.

The Chairman: Thank you. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Let us make it very clear what the amendment is intended to do. The Progressive Conservative Party is against lotteries. The government prefers to tell people that there will be money when there will not be. There will be no money for the arts, for nursing, for medical research, for amateur sport, out of this pool—for the same reason that when sport was before us on estimates and we asked them what they got out of the existing agreement, they said: We do not know. They did not know and they do not know.

What the clause, as it reads, will create is funding for all the pet projects of all Liberal Cabinet ministers, projects that will be called of national importance in their ridings. That is what the money will be used for and it will be collected off the backs

[Traduction]

dont avait d'abord parlé le ministre—soit des centres sportifs et des jeux susceptibles de venir après les Olympiques de Calgary. Si l'on suit la démarche que nous avons prise aujourd'hui, nous ne saurons toujours pas comment seront financés les prochains jeux, ou peut-être d'autres jeux de nature internationale, et nous parlerons du système de paris mondial pour le soccer, ou je ne sais quoi. Nous ne savons pas comment ces événements seront financés.

Il me semble qu'il faut des réponses, étant donné que les provinces nous ont maintenant offert de négocier et de conclure une entente quelconque concernant le financement des Jeux de Calgary et d'autres événements futurs. C'est ainsi qu'on devrait procéder, et non pas par la voie d'un projet de loi qui ne favorise aucunement le processus de négociation.

La motion vise simplement le financement des jeux de Calgary—non pas parce que nous sommes en faveur, mais simplement parce que nous cherchons la meilleure solution possible.

Le président: Monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Je n'en crois pas mes oreilles. Est-ce que cela veut dire que le parti progressiste conservateur . . .

Une voix: Est contre les loteries!

M. Lapierre: . . . va laisser tomber les arts et la culture, le conditionnement physique et le sport amateur, la recherche dans les domaines de la médecine et de la santé? Ai-je raison de croire que les conservateurs n'ont écouté qu'un seul témoin, le ministre provincial de l'Ontario, et qu'ils ont oublié les autres? Ai-je raison d'en déduire qu'ils ont abandonné les arts et la culture, qui constituaient 50 p. 100 de leurs préoccupations selon l'accord de 1979? Que maintenant, étant donné qu'il s'agit de Calgary, ce n'est pas important?

Monsieur le président, je suis très heureux de connaître leur position, parce qu'elle n'était pas tellement claire devant les témoins du secteur des arts, entre autres. C'est vraiment intéressant, et j'espère que tout le monde remarque cette nouvelle position conservatrice—non pas progressiste, mais conservatrice.

Le président: Merci. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Expliquons clairement l'objet de l'amendement. Le parti progressiste conservateur est contre les loteries. Le gouvernement préfère dire aux gens qu'il y aura de l'argent, alors que c'est faux. Cette loterie ne produira pas d'argent pour les arts, les sciences infirmières, la recherche médicale ou le sport amateur, pour la même raison que, lorsque le service des sports a comparu devant nous pour les prévisions budgétaires et que nous lui avons demandé ce qu'il obtenait aux termes de l'accord actuel, il nous a répondu qu'il ne savait pas. Le service des sports ne savait tout simplement pas.

Dans sa forme actuelle, l'article créera du financement pour tous les projets chers à tous les ministres du Cabinet libéral, projets qui revêtiront une importance nationale dans chacune de leur circonscription. Voilà à quoi servira l'argent que l'on

[Text]

of the poor, who will be told by the government that the way to do well is to buy a sports lotto ticket, just as they were told by the Government of Canada that the way to do well was to buy a Loto Canada ticket. Nobody in government ever told them that the only people who were really making any money out of that were Liberal patronage folks getting their little kiosks and making \$300,000 a year selling the tickets.

What we are opposed to is asking the poor, who can least afford to pay for things, to pay for the pet projects of Liberal Cabinet ministers. That is what we are opposed to.

We remind members opposite, Mr. Chairman, that whenever this matter has been raised in the House over the last year and the minister has claimed a delay, not one Liberal ever mentioned arts, health research, mental research, or sport. All that was ever mentioned in public in the House of Commons by Liberal backbenchers when they were screaming on this bill was the Calgary Olympics.

Mr. Lapierre: I am sorry I did.

Mr. Bosley: That was the one that was used to attempt to blackmail members of the party into letting us . . . a toto bill which will lead to the government's getting into every game it thinks of. That is the effect of the amendment that was refused last week. That is the only question that was ever mentioned by backbenchers: you are against the Calgary Olympics.

If you are going to have a lotto, our argument is this: There is only one argument for putting the government into any kind of gambling business, which it encourages Canadians to do, and that is the precedent that was unhappily set to pay for the Olympic deficit in Montreal, when, using the same arguments, members came forward in the House and said: Let us get the poor to pay for the deficit of the Olympic Games—not the people of Canada, but the poor.

If the government proposes to get back into gambling—official, legal, government-sanctioned gambling—our view is, do not pretend, under any circumstance, to the people from the arts or the cultural fields, or the people from the medical research fields, or the people from the amateur sports field, that they are going to get anything out of it. In our view, they are not.

I rest my case on this point: The minister very gently said when he was here before when I was here: Oh, no, no, you cannot see the marketing agreement that proves where all this money is going to come from. Well, I am from—to use the phrase—Missouri; if nobody is prepared to show me what the money projections are, I am going to assume that the reason—and I assume this—is because the minister's document shows him absolutely clearly that there is nothing in it.

[Translation]

fera sur le dos des pauvres, à qui le gouvernement dira que la façon de bien faire, c'est d'acheter des billets de loterie sportive, tout comme le gouvernement du Canada leur avait dit qu'il fallait acheter des billets de Loto-Canada. Personne, au gouvernement, ne leur a jamais dit que les seuls qui bénéficiaient de la loterie étaient les petits bons hommes libéraux qui obtenaient leur kiosque et qui faisaient \$300,000 par année à vendre des billets.

Nous nous opposons au fait qu'on demande aux pauvres, à ceux qui en ont moins les moyens, de payer les projets chers aux ministres du Cabinet libéral. Voilà ce à quoi nous nous opposons.

Nous rappelons aux membres de l'autre côté, monsieur le président, que lorsque cette question a été soulevée à la Chambre au cours de la dernière année, et lorsque le ministre a demandé un sursis, pas un libéral n'a parlé d'art, de recherche dans le domaine de la santé et de la médecine, ou de sport. Tout ce que l'on a jamais entendu dire en public, à la Chambre des communes, par les députés libéraux de l'arrière-ban, lorsqu'ils parlaient de ce projet de loi, c'est: les Olympiques de Calgary.

M. Lapierre: Je m'en excuse.

M. Bosley: C'est de cet argument qu'on s'est servi pour essayer de gagner la faveur des députés du parti . . . pour leur faire accepter un projet de loi qui permettra au gouvernement d'intervenir dans tous les jeux qu'il voudra. Voilà l'effet de l'amendement qui a été rejeté la semaine dernière. C'est la seule question qui n'a jamais été soulevée par les députés de l'arrière-ban: vous êtes contre les Olympiques de Calgary.

Si vous tenez à la lotto, notre argument est le suivant: le seul argument qui puisse justifier l'intervention du gouvernement dans toutes les formes de jeux, comme les Canadiens sont encouragés à participer, c'est le précédent qui a été malheureusement créé pour payer le déficit des Jeux olympiques de Montréal: on avait alors utilisé le même argument à la Chambre; on avait dit: laissons les pauvres payer le déficit des Jeux olympiques—non pas la population du Canada, mais les pauvres.

Si le gouvernement se propose d'intervenir dans le jeu—dans le jeu officiel, légal, sanctionné par le gouvernement—nous lui disons de ne pas laisser entendre, en aucune circonstance, aux gens des arts ou des domaines culturels, aux gens de la recherche médicale, aux gens du sport amateur, qu'ils vont en retirer quelque chose. Parce que, à notre avis, ils n'en retirent rien.

Je termine avec cela: le ministre a dit très gentiment, lorsque j'étais là: oh, non, non, vous ne pouvez pas voir l'accord de marketing établissant la provenance de tout cet argent. Eh bien, si personne n'est prêt à me montrer les prévisions financières, je présume—et je dis bien: présume—que c'est parce que le document du ministre lui révèle clairement qu'il n'y a absolument rien là.

[Texte]

• 1630

If the minister wants to contest that, let him show this committee. Until he does that, I think I and other Canadians will assume there is nothing here but a lot of puffery with which to take \$10.5 million at the beginning and lose it to pay Liberals to sell tickets.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley. I presume there is no more debate on the amendment moved by the opposition.

Amendment negatived.

The Chairman: Now, we will go back to the . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Then we might introduce, if we can, Mr. Chairman, an earlier PC amendment, number 5, which has the purpose and the intent of striking out paragraph (c) on page 8.

I move that lines 1 to 3 as shown on page 8 be deleted.

The Chairman: Okay.

Mr. Reid (St. Catharines): Quite frankly, in speaking to that, I will not reiterate what I said before. But I cannot help but think members of the committee are suffering under a delusion that the sports pool will provide substantial sums of money.

It is said we have only listened to one witness, but that one witness is the only witness who has come before this committee with any facts and figures; the only witness, Mr. Chairman, who knew what he was talking about by reason of his background and experience.

He pointed out the experience of the sports pool in European countries was such that it was only a small share of the total lottery take, not to exceed perhaps 3%.

We now have in one of our provinces Hockey Select, which is an operation . . . I have it available for distribution for you, Mr. Chairman, or anybody else. Hockey Select, which is a sports pool based on Canada's most popular sport, hockey, at any time, was only a small percentage of the overall Loto Quebec sales. In its best month, it represented 3.3%; and even in the provincial anticipation, it was indicated that Hockey Select might result in sales of \$125,000. To date, in only one week—the second week in the month of November, commencing with November 6—did sales exceed \$125,000; and only in three months, from the total time of its operation, have those sales exceeded 3% of the total Loto Quebec sales.

We have a breakdown—and these are public figures, Mr. Chairman—of the sales received from Hockey Select as opposed to and compared with Loto 649 and Loto 639. I am saying to you this is the only direct area and source of statistics to which this country can turn now. It points out that Hockey Select, now in operation in one of our major provinces, is not the popular game we envisage it to be.

[Traduction]

Si le ministre veut le contester, qu'il le montre au Comité. Jusqu'à ce qu'il le fasse, je crois que moi-même et d'autres Canadiens pourront présumer qu'il n'y a rien là, si ce n'est une vaste manigance qui coûtera 10.5 millions de dollars au départ, qu'on réussira à perdre pour payer des libéraux qui vendront des billets.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley. J'imagine qu'on ne veut plus débattre l'amendement présenté par l'opposition.

L'amendement est rejeté.

Le président: Maintenant, revenons à . . .

M. Reid (St. Catharines): Alors, monsieur le président, si vous le permettez, nous voudrions présenter un précédent amendement du parti conservateur, le n° 5, dont l'objet et l'intention sont de faire disparaître l'alinéa c), à la page 8.

Je propose que les lignes 5 à 9 inclusivement, à la page 8, soient rayées.

Le président: Parfait.

M. Reid (St. Catharines): À ce propos, très franchement, je ne répéterai pas ce que j'ai déjà dit. Cependant, je ne puis m'empêcher de penser que certains membres du Comité ont l'illusion que ces paris les paris collectifs rapporteront de grosses somme d'argent.

Il est déjà dit que nous avons entendu un témoin seulement, mais que ce témoin est le seul qui ait présenté des faits et des chiffres à notre Comité; le seul témoin, monsieur le président, qui savait ce dont il parlait, à cause de son passé et de son expérience.

Il nous a bien dit qu'en Europe, cela représentait à peine 3 p. 100 de tout le marché des loteries.

Nous avons maintenant dans une de nos provinces la loterie *Hockey Select*, qui . . . Je peux vous faire parvenir ce document-ci, monsieur le président, si vous-même ou d'autres, ici présents, en veulent. *Hockey Select*, l'exploitation public de paris collectifs fondés sur le sport le plus populaire au Canada, le hockey, n'a jamais représenté qu'un très faible pourcentage de la totalité des ventes de Loto Québec. Cette loterie s'est accaparé 3,3 p. 100 des ventes pour son meilleur mois; et selon les prévisions, les ventes pourraient atteindre \$125,000. Jusqu'ici, ce chiffre de vente de \$125,000 ne s'est réalisé que pour une semaine, soit celle qui débute le 6 novembre; et ces ventes n'ont jamais représenté plus de 3 p. 100 des ventes totales de Loto Québec, sauf pour trois mois depuis la date de création de ce pari collectif.

Nous avons une ventilation—il s'agit de chiffres publics, monsieur le président—des ventes de Hockey Select par rapport à celles de la Loto 649 et de la Loto 639. Voilà le seul secteur d'où l'on puisse tirer des statistiques pour le pays. On y souligne que *Hockey Select*, qui fonctionne maintenant dans l'une de nos plus importantes provinces, n'est pas ce jeu populaire que nous croyons qu'il deviendra.

[Text]

If we are counting on this sum of money to finance major projects and the beneficiaries, as outlined in Clause 18, then again, I am emphasizing we are disillusioning ourselves; and we should take a second look at where we are going in a sports pool operation, before we spend the kind of moneys—that is one of the reasons why I was very much concerned with the minister's position—like \$90 to put equipment in line so they can play a game that is bound to fail.

The Chairman: Thank you.

Mr. Herbert: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Herbert.

• 1635

Mr. Herbert: Just because the clerk, presumably, is taking what is on the recorded sheets, I notice a slight difference between the French and English versions.

In the French version, they are missing the third part of the Progressive Conservative amendment in English, which refers to paragraph (c). I think if you stick with the English version and then put in the translation, you will not run into any difficulties.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

It is moved that Clause 18 of Bill C-95 be amended (a) by striking out line 38 as shown on page 7 and substituting the following:

(3) There shall be paid out of the Con-

(b) and by striking out line 45 as shown on page 7 and substituting the following:

(b) the XV Winter Olympics games to be held at Calgary, in the Province of Alberta

(c) and by deleting lines 1 to 3 as shown on page 8.

Amendment negated.

The Chairman: I presume everybody has the government amendment.

It is moved by Mr. Lapierre that Clause 18 of Bill C-95 be amended (a) by striking out lines 26 to 31 on page 7 and substituting the following:

18.(1) As soon as possible after the beginning of a quarter of a financial year of the Corporation, but, in any event, not later than the last day of the quarter, the Corporation shall pay to the Receiver General its accumulated net earnings to the end of the immediately preceding quarter, calculated in accordance with generally accepted accounting principles.

(b) by striking out lines 38 to 45 on page 7 and lines 1 to 7 on page 8 and substituting the following:

(3) There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund to or for the support of any one or more of

[Translation]

Si nous comptons sur ces sommes d'argent pour financer de gros projets, selon les stipulations de l'article 18, je dois souligner encore une fois que nous-mêmes et les bénéficiaires de toute l'affaire nous illusionnons carrément; nous devrions jeter un second regard sur toute cette question de l'exploitation publique de paris collectifs avant de dépenser le genre de fonds—voilà une des raisons pour lesquelles l'attitude du ministre m'a fort surpris—comme \$90, afin de mettre en place un système condamné à l'échec.

Le président: Merci.

M. Herbert: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Herbert.

M. Herbert: Tout simplement parce que le greffier, présument, part de ce qui se trouve sur les feuilles devant nous, je vois qu'il existe une légère différence entre les versions française et anglaise.

Dans la version française, il manque la troisième partie de l'amendement proposé, dans sa version anglaise, par le parti progressiste conservateur, où l'on parle du paragraphe (c). Je crois que si vous vous en tenez à la version anglaise, et que vous en fassiez ensuite la traduction, vous n'aurez pas de problème.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Il est proposé qu'on modifie l'article 18 du Bill C-95 a) en remplaçant la ligne 31, page 7, par:

(3) Il est prélevé, sur le Fonds du

b) en remplaçant la ligne 4, page 8, par:

b) XVe Jeux olympiques d'hiver, qui doivent avoir lieu à Calgary, dans la province d'Alberta.

c) et en éliminant les lignes 5 à 8 à la page 8.

L'amendement est rejeté.

Le président: Je présume que tous ont en mains l'amendement proposé par le gouvernement.

Il est proposé par M. Lapierre que l'article 18 du projet de loi C-95 soit modifié a) par substitution aux lignes 22 à 26, page 7, de ce qui suit:

18.(1) Le plus tôt possible après le début d'un trimestre de son exercice financier mais au plus tard le dernier jour de ce trimestre, la Société verse au receveur général ses bénéfices nets du trimestre précédent, calculés selon les principes comptables généralement admis.

b) par substitution aux lignes 31 à 39, page 7, et aux lignes 1 à 8, page 8, de ce qui suit:

(3) Il doit être prélevé, sur le Fonds du revenu consolidé, les versements effectués en application du présent article, au titre des actions de subventionnement ou de soutien pour une ou plusieurs des affectations suivantes:

[Texte]

- (a) activities in the following fields:
 - (i) the arts and culture,
 - (ii) fitness and amateur sport, and
 - (iii) medical and health research,
- (b) the XV Winter Olympic games to be held at Calgary, Alberta, and
- (c) worthy capital projects of national interest in the fields described in subparagraphs (a)(i) and (ii),

the amounts paid into the Consolidated Revenue Fund pursuant to this section.

Amendment agreed to.

Clause 18 as amended agreed to.

On Clause 16—*Regulations*

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, I would like to move an amendment. [see *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to.

Clause 16 as amended agreed to.

On Clause 19—*Appropriation*

The Chairman: Yes, Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): I will start off, but I think Mr. Bosley has a comment to make on Clause 19. The Chair will recall my raising this question with you once before.

Clause 19.(1) provides for the seed money of this Crown corporation in the amount of \$10.5 million. I think we should ask the minister what that \$10.5 million is proposed to do, as shown and referred to in Clause 19.(1).

The Chairman: Mr. Regan.

Mr. Regan: It is proposed to be the start-up funds for the corporation, Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): But for what, advertising?

Mr. Regan: It is for the general start-up costs of any such corporation: hiring procedures, the systems development, printing. The general start-up is the same as in any other company.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, through you to the minister, how did you arrive at \$10.5 million, if that is all you can tell us about it with the advisory staff you have? Would you not have some itemized figure? You might just as well have put down \$25 million as \$10.5 million. I want to know approximately what expenditures made up that \$10.5 million that you are asking for seed money.

Mr. Regan: The research established that that would be the reasonable cost of establishing this operation and getting it

[Traduction]

- a) activités dans les domaines ci-après.
 - (i) arts et culture,
 - (ii) sport amateur et conditionnement physique,
 - (iii) recherche médicale et sanitaire;
- b) XVe Jeux olympiques d'hiver de Calgary (Alberta);

c) grandes réalisations portant sur des installations d'intérêt national dans les domaines mentionnés aux sous-alinéas a) (i) et (ii).

L'amendement est adopté.

L'article 18, tel que modifié, est adopté.

Article 16—Règlements.

M. Lapierre: Monsieur le président, je voudrais proposer une modification (voir procès-verbal).

L'amendement est adopté.

L'article 16, tel que modifié, est adopté.

Article 19—Frais de premier établissement.

Le président: Oui, monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): J'ouvre le débat, mais je crois que M. Bosley a certains commentaires à faire à propos de l'article 19. Le président se souviendra que j'ai déjà soulevé cette question auparavant.

Au paragraphe (1) de l'article 19, on prévoit les frais de premier établissement pour cette société de la Couronne: 10.5 millions de dollars. Je crois que nous devrions demander au ministre ce que l'on se propose de faire avec cette somme de 10.5 millions de dollars que l'on prévoit au paragraphe (1) de l'article 19.

Le président: Monsieur Regan.

M. Regan: Ce sont là les frais de premier établissement de la société, monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Mais à quelles fins? Publicité?

M. Regan: Ce sont les frais généraux de premier établissement d'une telle société: embauche de personnel, système d'ordinateurs, imprimerie. Les frais généraux de premier établissement, qui sont les mêmes que pour toute autre société.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais demander au ministre comment ils en sont arrivés à ce chiffre de 10.5 millions de dollars, et si c'est là la seule réponse que le ministre peut me donner avec l'aide des conseillers qui l'accompagnent? N'avez-vous pas quelques détails supplémentaires? Pourquoi ne pas avoir mis 25 millions de dollars plutôt que 10.5 millions de dollars? ... qui constituent ces 10.5 millions de dollars que vous demandez comme argent de lancement.

M. Regan: La recherche qui représenterait le coût raisonnable de l'établissement de cette activité. Comme vous le

[Text]

under way. As you will recognize, it is a corporation that has to operate across the country so it does amount to a substantial amount of start-up funds. I could enumerate more of the costs, but it is a question of getting office space to start . . . You have to recognize that it is going to take a little while to build up, as we have indicated in our earlier testimony, to a mature state of operations, and this is to provide start-up costs and interim financing while that is occurring, and it is based upon what has been estimated by our researchers as the amount necessary for that purpose.

Mr. Reid (St. Catharines): Fitness and Amateur Sport budgetary estimates, Mr. Chairman, previous to this had some indication of assistance to conduct studies and provide resource people to determine the nature of the game that would be played. They did some travelling to find out what had to be done. Will those moneys now be part of this \$10.5 million? Will this \$10.5 million be in addition thereto? What did we gain from our past expenses incurred to establish the sports pool system?

Mr. Regan: The moneys that have been expended by Fitness and Amateur Sport are included in the \$10.5 million.

Mr. Reid (St. Catharines): Can we find out from the minister, or his assistants who are with him, what those moneys were expended on? While he is at it, he can tell us how much has been expended that would be part of this \$10.5 million?

Mr. Regan: Perhaps I would ask Mr. Lesaux to answer that directly.

Mr. Peter Lesaux (Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport): Mr. Chairman, to Mr. Reid, over the course of the past several months, of course, there have been preliminary studies initiated, some of which have concluded, which the minister referred to in earlier testimony with respect to the marketplace, the research necessary to test the market in terms of the proposed sports pool game. There has been some preliminary systems development work, an examination of both software and hardware aspects—what you might call the preliminary research developmental aspects of any undertaking of this kind. Those expenditures which have been incurred to date would be a part of the amount proposed in this legislation of \$10.5 million. These have been preliminary carrying costs of Fitness and Amateur Sport, but with the proposed corporation coming into place coincident with or shortly after the legislation those costs would be a debit against the new corporation.

We visualize in the start-up costs that would be required . . . Before your game is on the market, there are significant costs to be incurred: costs of a developmental nature, the refining of many of the research and the market studies that have been either initiated or concluded, considerably more work to be done on software and possibly hardware depending upon the discussions that the minister alluded to with the provinces. In any new game there is a considerable marketing or promotional effort to be made, as you have noted, Mr. Reid, with respect to Hockey Select. There is the question of distributorships; there is the question of ticket printing, advertising, etc.

[Translation]

comprendrez, il s'agit d'une société dont les activités touchent tout le pays si bien que cela représente pas mal d'investissements. Je pourrais vous en donner une liste mais il s'agit finalement de se procurer des bureaux pour commencer . . . il faut comprendre qu'il faudra un certain temps avant d'arriver à maturité, comme nous le disions plus tôt, et il s'agit maintenant de dépenses nécessaires pour lancer ces activités et pour les financer provisoirement. On a calculé cela en fonction des prévisions de nos chercheurs.

M. Reid (St. Catharines): Les prévisions budgétaires de Santé et sport amateur, monsieur le président, montraient jusqu'ici que l'on aidait à la réalisation d'études permettant de déterminer la nature du jeu. Certains déplacements ont permis de voir ce qu'il fallait faire. Ces fonds feront-ils partie de ce montant de 10.5 millions de dollars? Ou ce montant vient-il de s'y ajouter? Qu'ont rapporté les dépenses précédentes pour établir ce système de paris collectifs sur les sports?

M. Regan: Les fonds dépensés par Santé sport amateur sont inclus dans ces 10.5 millions de dollars.

M. Reid (St. Catharines): Le ministre ou ses adjoints pourraient-ils nous dire à quoi on utilise ces fonds? Pendant qu'il y est, peut-il nous préciser quelle part de ces 10.5 millions de dollars a déjà été dépensée?

M. Regan: Peut-être pourrais-je demander à M. Lesaux de vous répondre directement.

M. Peter Lesaux (sous-ministre adjoint, Santé et sport amateur): Monsieur le président, au cours des derniers mois, on a bien sûr entrepris des études préliminaires dont certaines sont même terminées et le ministre y faisait allusion quand il parlait du marché, de la recherche nécessaire pour évaluer les possibilités de marché d'un tel jeu. Un travail préliminaire d'élaboration de système a également été effectué pendant que l'on examinait les aspects théoriques et matériel de la question. Ce que l'on pourrait appeler la recherche préliminaire sur la création de toute entreprise de ce genre. Ces dépenses font partie de la somme proposée dans ce projet de loi touchant 10.5 millions de dollars. Il s'agit de frais préliminaires de Santé et sport amateur mais avec la nouvelle société qui devrait être constituée parallèlement à l'adoption de la loi, ces coûts seraient portés au début de la société.

Nous estimons que dans ses frais de démarrage nécessaires . . . Avant de mettre le jeu sur le marché, il y a des frais importants: pour la mise en route, les précisions à apporter à certaines études de marché et projets de recherche en cours ou terminés; beaucoup encore à faire sur le logiciel et peut-être également sur le matériel suite aux discussions avec les provinces dont parlait le ministre. Pour tout nouveau jeu, il faut effectuer un travail de commercialisation et de promotion considérable comme vous l'avez remarqué, monsieur Reid, pour Hockey Select. Il y a la question des distributeurs; de l'impression des billets, de la publicité, et cetera.

[Texte]

So the \$10.5 million which is referred to in this legislation is the best estimate and guesstimate that can be concluded at this time to enable this corporation to have the required seed money, if you like, to commence operations of the sports pool as contemplated.

• 1645

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, through you to either the minister or Mr. Lesaux. It is indicated that the research resource people have been engaged and paid to provide certain information to the minister. As a result of receiving that information, what decisions have been taken? May I start off by saying: What contracts, if any, have you entered into with respect to equipment, the nature and kind of equipment, and the amount or cost in relation thereto? What decisions have you made with respect to the distribution of the tickets, and what contracts, in effect, have you already entered into for the distribution of the sports pool operation?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, to Mr. Reid, there are no contracts prevalent at the moment that would in any way bind or commit the newly proposed corporation. The planning that has taken place, and to some extent which continues, is of a very temporary character with no ongoing commitment of any kind.

Mr. Reid (St. Catharines): My last question, Mr. Chairman, in this respect would be: When you were talking about the nature and kind of equipment, what was the nature and kind of that equipment that you were looking at for your purposes and the amount of money it would take to put that type of equipment you decided upon in place?

Mr. Lesaux: Well, in that respect, Mr. Chairman, there have been no decisions taken with respect to equipment. The alternatives that are, of course, present or prevalent pertain to an off-line system, which is a relatively rudimentary system, or an on-line system comparable in kind to that used in the marketplace by the provinces, and possibly a combination of those two—a mix. But it is much too early to conclude any kind of a judgment on either one, and indeed that kind of a decision or a judgment will, to a very large degree, be contingent upon further discussions with the provinces.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, I have been trying to ask the minister, and through him to you, Mr. Lesaux: What dollars are you talking about with respect to each type of equipment, and are you going to have competitive bidding to supply that kind of equipment, if, as, and when you make the decision to install it?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, that is a highly speculative question at this point. First, you have to decide what kind of system you are going to put in place, and you have an on-line, an off-line, or a mix thereof. It is a bit like comparing ham and cheese. I think that would be a corporate decision to be made at the time the corporation comes into existence.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, if I may put a question. If I can jump to Clause 20 where we have the permission to borrow

[Traduction]

Ces 10.5 millions de dollars dont il est question sont ce que nous prévoyons pour le moment pour permettre à cette société de démarrer, d'entreprendre ses activités de paris collectifs, sportifs.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, je m'adresse au ministre ou bien à M. Lesaux. On nous dit que des chercheurs ont été engagés et payés pour communiquer certaines informations au ministre. Après avoir reçu ces informations, quelles décisions ont été prises? Et pour commencer, quels contacts avez-vous eus au sujet du matériel, au sujet de la nature et du type de matériel, et quels sont les coûts? Quelles décisions avez-vous prises au sujet de la distribution des tickets, quels sont les contrats de distribution que vous avez déjà signés pour les paris collectifs?

M. Lesaux: Monsieur le président, monsieur Reid, pour l'instant nous n'avons signé aucun contrat qui lie ou engage la nouvelle société projetée. La planification qui a déjà été menée à bien et qui se poursuit dans une certaine mesure est loin d'être définitive, aucun engagement ferme n'a été pris.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, une dernière question à ce sujet: quand vous parliez de la nature et du type de matériel, est-ce que vous pensiez à la nature et au type de matériel que vous cherchiez et qui vous est nécessaire et aux sommes d'argent qu'il vous faudrait pour l'acquérir?

M. Lesaux: Monsieur le président, aucune décision n'a été prise au sujet du matériel. Il reste évidemment d'autres possibilités, celles d'un système hors-circuit, ce qui est relativement rudimentaire, en plus du système d'ordinateurs comparable à celui qui est utilisé par les provinces; il y a encore également la possibilité d'une combinaison des deux systèmes. Mais il est beaucoup trop tôt pour prendre une décision définitive et je rappelle que ce type de décision devra se fonder dans une très large mesure sur de nouvelles discussions avec les provinces.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, j'ai essayé de poser la question au ministre, et également à M. Lesaux: quelle somme d'argent envisagez-vous pour l'acquisition de chaque type de matériel, et avez-vous l'intention de faire des appels d'offre pour la fourniture de ce matériel, si toutefois vous prenez la décision de l'installer?

M. Lesaux: Monsieur le président, pour l'instant, c'est encore du domaine de la spéculation. Pour commencer, il faut retenir un type de système, un système d'ordinateurs intégrés, un système hors-circuit ou bien une combinaison des deux. C'est un peu comme de comparer du jambon et du fromage. Je pense que ce sera à la société de prendre la décision lorsqu'elle sera créée.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question. Je saute maintenant à l'article 20, la permission

[Text]

up to \$20 million. Obviously when the money is lent, presumably the money is paid back.

Now in Clause 19.(1) you start off with your seed money of \$10.5 million, and in Clause 19.(3), presumably if the \$10.5 million is not sufficient, you can go through supplementary estimates, or something of the sort, for additional moneys. Assuming that the operation is going to be successful, why is there no provision made for the repayment to general revenues of the \$10.5 million seed money, or for that matter any supplementaries that are put through? There are?

Mr. Regan: Well, for the \$10.5 million it is felt that that is the contribution towards the start-up.

Mr. Herbert: And no provision for returning the \$10.5 million to general revenues?

Mr. Regan: No. The revenue comes back, yes.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, if I could have one second. Are we to understand now that that \$10.5 million is never to come back? I understood that the effect of the act was to delay its repayment until the end of the first quarter of the second year. And under the provision moved this afternoon, it would delay its repayment if it were a net proceed until the end of the second quarter of the second year.

• 1650

Mr. Regan: Okay. I am sorry.

Mr. Bosley: Is that correct?

Mr. Regan: They are revenues, I am sorry.

Mr. Herbert: Just to clarify the point then. I assume that if the operation is a success, there will be no moneys net going out of the general revenue fund in the final analysis?

Mr. Bosley: That is what I want to pursue. Mr. Minister, as the act reads, you in effect are setting up a corporation with share capital redeemable at the end of 18 months of \$10.5 million. In effect, because it is to be repaid if it is net, one, it is a no-interest loan; two, you are proposing to give the government the right to loan the corporation \$20 million at no interest, if that is what the Governor in Council deems, and three, you are proposing to give the government and Parliament the right to continue to pour money into the hole if it never makes a dollar.

In effect, you start with the right to give the corporation \$30 million without ever coming back to Parliament and then you ask at the same time in the bill for the right to come back Parliament for more.

[Translation]

d'emprunter 20 millions de dollars. De toute évidence, quand on emprunte de l'argent, il faut le rembourser.

Passons maintenant à l'article 19.(1); au départ vous immobilisez 10.5 millions de dollars, puis à l'article 19.(3), s'il s'avère que ces 10.5 millions de dollars ne sont pas suffisants, vous prévoyez déposer un budget supplémentaire, ou quelque chose de ce genre, pour obtenir plus d'argent. Supposons que l'opération soit couronnée de succès, comment se fait-il qu'il n'y a pas de disposition pour le remboursement à la caisse du revenu général de ces 10.5 millions de dollars immobilisés au départ, pas plus qu'il n'existe de disposition pour le remboursement des sommes qui pourraient être ajoutées à cela? Ces dispositions existent?

M. Regan: On estime que les 10.5 millions de dollars constituent le coût d'envoi, la contribution à l'origine.

M. Herbert: Et on ne prévoit pas rembourser ces 10.5 millions de dollars au revenu général?

M. Regan: Non. Effectivement, le revenu revient.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Monsieur le président, vous me donnez une seconde? Est-ce qu'on est en train de nous dire que ces 10.5 millions de dollars ne reviendront jamais? J'avais cru comprendre que cette loi en remettrait le remboursement jusqu'à la fin du premier trimestre de la deuxième année. Et aux termes de la disposition proposée cet après-midi, le remboursement serait reporté à plus tard, c'est-à-dire jusqu'à la fin du deuxième trimestre de la deuxième année s'il s'agissait d'un revenu net.

M. Regan: D'accord. Excusez-moi.

M. Bosley: C'est bien cela?

M. Regan: Il s'agit de revenus, je suis désolé.

M. Herbert: Mettons les choses au point. J'imagine que si l'opération est un succès, il n'y aura pas de sommes nettes d'argent qui seront versées dans le Fonds du revenu général; à aucun moment?

M. Bosley: C'est ce que je veux établir. Monsieur le ministre, si vous lisez la loi, vous constatez que vous êtes en train de créer une société avec un capital-actions remboursable à la fin de 18 mois de 10.5 millions de dollars. Or, puisque le remboursement ne s'effectue que s'il s'agit d'une somme nette, d'une part cela constitue un prêt sans intérêt et, d'autre part, vous êtes en train de donner au gouvernement le droit de prêter à la société 20 millions de dollars sans le moindre intérêt, si le gouverneur en conseil le juge bon et troisièmement, vous voulez de surcroît donner au gouvernement et au Parlement le droit de continuer à déverser de l'argent dans ce trou même s'il ne fait jamais le moindre dollar de bénéfice.

En fait, vous commencez pas instituer le droit de donner à la société 30 millions de dollars sans donner au Parlement son mot à dire, puis en même temps, vous rédigez le bill de telle façon que la société a le droit de venir en redemander au Parlement.

[Texte]

If you believe this great success is going to be a great success, the \$30 million that you are empowered to grant the corporation—\$10.5 million for 18 months, and for the balance on terms to be set by the order in council as a loan, not as revenues to be repaid at all . . . why do you need a provision in here to grant the corporation more than \$30 million? Why do you need Clause 19.(3), if it is going to be this great operating success? Is not \$30 million enough to lose?

Mr. Regan: Clause 19.(3) or Clause 20.(3)?

Mr. Bosley: Clause 19.(3). Under Clause 19.(1) you are going to give them working capital for 18 months of \$10.5 million which, if it is successful, the people will get back. In Clause 20, you have the right to loan them \$20 million which, if it is successful, they will get the net effect of until such time as—if the loan stipulates. There is no obligation in Clause 20 that any of that be paid back unless the Governor in Council says so when he grants the loan.

Under Clause 19.(3) you have the right to keep giving them more and more “share capital”. Why do you need that privilege? Why do you need Parliament to have that privilege?

Mr. Regan: I think, Mr. Chairman, that it is a prudent manner to set up a new corporation in which it is impossible to totally predict the problems and difficulties of starting up. I think that the member will agree that, if the corporation is not functioning well, Parliament would indeed look very long and hard at additional sums beyond that and that is the safety valve to see to it that it is not money poured into a losing cause. I think it is going to be a winning cause.

Mr. Bosley: Then you do not need the clause, do you?

Mr. Regan: I think it is a good clause. I think it is a prudent clause and I would like to have it there.

Mr. Bosley: Why would you like to have a clause that allowed Parliament to pour more than \$30 million into it? What is the point if it loses that much money at which . . . you will stop it?

Mr. Regan: Because Parliament . . .

Mr. Bosley: Should have the right to go on pouring money into it; is that it?

Mr. Regan: Parliament should have the right to determine, based upon what the experience is, what problems are encountered and what the potential is, what is the appropriate amount to pour in.

I have great faith in Parliament.

Mr. Bosley: But surely, Mr. Chairman, through you to the minister, you know as well as I do what supplementary estimates mean. Supplementary estimates are tabled in the House, referred to the committee and deemed to be adopted no

[Traduction]

Si vous êtes véritablement convaincu du succès de cette entreprise comme vous le prétendez—10.5 millions pour 18 mois puis, pour le reste, des termes à déterminer par décret en conseil sous forme de prêt, et non pas sous forme de revenus remboursables—Pourquoi diable avez-vous besoin d'une définition qui accorde à la société plus de 30 millions de dollars? Pourquoi avez-vous besoin de l'article 19.(3), si l'opération doit remporter un tel succès? Vous trouvez que perdre 30 millions de dollars cela ne suffit pas?

M. Regan: Vous parlez de l'article 19.(3) ou de l'article 20.(3)?

M. Bosley: L'article 19.(3). Aux termes de l'article 19.(1), vous donnez à cette société un capital de 10.5 millions de dollars pour les 18 premiers mois et, en cas de succès, la possibilité d'une deuxième injection de capital. Aux termes de l'article 20, vous instituez le droit de leur prêter 20 millions de dollars qui, en cas de succès, constitueront un prêt sans intérêt, au terme du prêt. L'article 20 n'exige absolument pas le remboursement de cette somme à moins que le gouverneur en conseil ne le précise au moment d'accorder le prêt.

L'article 19.(3) vous donne le droit de continuer à déverser de l'argent: «capital-actions». Pourquoi avez-vous besoin de ce privilège? Pourquoi voulez-vous que le Parlement vous accorde ce privilège?

M. Regan: Monsieur le président, je pense que c'est une base prudente pour une nouvelle société; il est en effet impossible de prévoir tous les problèmes et toutes les difficultés d'une société qui s'installe. Le député en conviendra, si la société ne fonctionne pas de façon satisfaisante, le Parlement serait alors tout à fait justifié d'étudier d'une façon très sérieuse et très approfondie la possibilité de lui accorder de nouvelles sommes d'argent; c'est une soupape de sécurité qui permettra de s'assurer qu'on ne consacre pas de l'argent à une cause perdue. Personnellement, je pense que ce sera une cause gagnée.

M. Bosley: Eh bien dans ce cas, vous n'avez pas besoin de l'article, n'est-ce pas?

M. Regan: Je crois que c'est un article utile; je pense qu'il est prudent de l'adopter, et j'aimerais bien qu'on le conserve.

M. Bosley: Pourquoi tenez-vous tellement à un article qui permet au Parlement de déverser plus de 30 millions de dollars dans l'entreprise? Si elle perd tant d'argent, à quoi est-ce que cela sert, vous déciderez-vous à arrêter?

M. Regan: Parce que le Parlement . . .

M. Bosley: Devrait avoir le droit de continuer à y déverser de l'argent, est-ce que c'est cela?

M. Regan: Le Parlement devrait pouvoir se fonder sur la situation et peser les problèmes et également le potentiel avant de déterminer combien d'argent il convient d'ajouter.

J'ai une grande confiance dans le Parlement.

M. Bosley: Mais, monsieur le président, monsieur le ministre, vous savez comme moi ce que sont les budgets supplémentaires. Les budgets supplémentaires sont déposés à la Chambre, renvoyés en comité et considérés comme adoptés,

[Text]

matter what happens in the committee. If you believe Parliament should have the right to review before it puts more than \$30 million into this thing, surely that is a reasonable request then for you to have to come back and get an amendment to the act to allow you to put more than the \$30 million into it, as opposed to giving yourself the right to use the slippery method of supplementary estimates, where the expenditure is deemed to have been adopted, whether it is ever adopted or not.

Mr. Regan: Let me answer the member by giving him a hypothetical situation. Suppose we are unable to reach agreement with the provinces on the use of their equipment or with major provinces, but suppose the success of the operation is overwhelming. Suppose the demand for the tickets is tremendous, so that it is found that it is a productive investment to go on-line with our own machines.

• 1655

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Regan: Then obviously that becomes a more expensive operation of start-up than the present one. I think it is a very sane move to give this sort of flexibility to a new corporation starting up, a corporation that has the potential for such good causes as to bring in such large amounts of money. For instance, a while ago someone said that it would only have 5% of the potential of provincial sales. To take the absolute worst case, if that were the case, 5% of current provincial sales of \$1.4 billion would amount to \$70 million gross and over \$30 million net in 1983.

Mr. Bosley: If your net figures are right.

Mr. Regan: I think you have to recognize that this is an operation for which until it is started, how great a success it will be in North America, what the costs will be, are undetermined. I think the wording is very good.

Mr. Bosley: Mr. Minister, could I stop you there and ask you a question?

Mr. Regan: Yes, sorry.

Mr. Bosley: For the record, the costs are undetermined at this point.

Mr. Regan: They cannot be determined with certainty until you begin. This is the first sports pool, legal sports pool operation, in Canada. I say "North America", because there has been the experience in Britain.

Mr. Bosley: Are you not telling us whether you know what the net revenues will be? Have you not touted that as the great advantage that it will be? How could you know that if you do not know what the costs will be?

Mr. Regan: Sure, we have research that indicates what they will be, but the determination cannot have that degree of exactitude that one would desire until the operation is under way. I point out to the hon. member that the Quebec—the allegedly, or what I think to be, illegal venture by Quebec in the field in the last month and a half has not been done on the basis of providing a set sizeable prize. Mr. Reid talks about it

[Translation]

sans qu'on tienne compte de ce qui s'est passé au comité. Si vous croyez vraiment que le Parlement doit pouvoir évaluer la situation avant de verser plus de 30 millions de dollars à cette entreprise, j'imagine que vous ne devriez pas avoir tellement d'objection à ce qu'un amendement soit adopté pour vous permettre d'y consacrer plus que ces 30 millions de dollars; vous reconnaîtrez que que c'est préférable à cette méthode douteuse que sont les budgets supplémentaires qui permettent de faire approuver automatiquement les dépenses, que nous soyons d'accord ou pas.

M. Regan: En guise de réponse, je vais vous donner un exemple. Supposons que nous soyons dans l'impossibilité de nous mettre d'accord avec les provinces pour nous servir de leur matériel, ou peut-être avec les principales provinces; supposons d'autre part que l'entreprise remporte un énorme succès. Supposons que la demande de tickets soit tellement forte qu'il soit rentable de nous doter de nos propres machines.

M. Bosley: Oui.

M. Regan: Dans ce cas, évidemment l'investissement initial sera plus élevé. Il est donc très rationnel de donner cette souplesse à une société qui démarre, qui peut potentiellement rapporter tant de recettes au profit de bonnes causes. Par exemple, il y a quelques instants, quelqu'un a dit que son chiffre d'affaires potentiel ne dépasse pas 5 p. 100 du chiffre d'affaires provincial. Dans le pire des cas, si l'on acceptait donc ce postulat, 5 p. 100 du chiffre d'affaires provincial de 1.4 milliard, nous donnerait en 1983 des recettes brutes de 70 millions et un bénéfice net de 30 millions.

M. Bosley: Oui, si vos prévisions de bénéfice net sont justes.

M. Regan: Il faut bien se rendre compte que c'est là une chose entièrement nouvelle en Amérique du Nord et qu'il est donc extrêmement difficile d'en prévoir la popularité. Ce libellé me paraît bon.

M. Bosley: Pourrais-je vous interrompre, monsieur le ministre, et vous poser une question?

M. Regan: Oui, je vous prie de m'excuser.

M. Bosley: Vous ne pouvez pas encore déterminer le montant des frais d'exploitation?

M. Regan: Non, on ne peut les déterminer avec certitude par avance. Il s'agira du premier système de paris sportifs légal à fonctionner au Canada et même en Amérique du Nord. Je dis «Amérique du Nord» car il existe déjà en Grande-Bretagne.

M. Bosley: Mais ne vous vantez-vous pas des bénéfices que cela va nous rapporter? N'est-ce pas là votre principal argument? Comment saurez-vous qu'il y aura des bénéfices si vous ne connaissez pas les coûts d'exploitation?

M. Regan: Nous possédons des estimations mais nous n'aurons aucune certitude tant que la société n'aura pas démarré. Je ferai remarquer aux députés que le pari collectif qui fonctionne au Québec depuis environ six semaines—et que je considère d'ailleurs comme illégal—ne garantit aucun rapport fixe d'un montant conséquent. M. Reid dit que ces paris n'enregistrent pas grand succès mais il s'agit-là d'un

[Texte]

not being very successful, but it is a very limited undertaking and it does not provide a substantial prize that entices people into the field, as lotteries do. That is not the method of operation that has been contemplated, so it is not possible to compare.

I think indeed the question of how much revenue can be received is dependent upon a lot of factors, as to how well the distribution system works, what the prize structure is, how efficient the operation turns out to be. I cannot say that you can tell in any new operation in advance, any more than the provinces could tell with the introduction of some of their games what success they would be. For instance, last year Quebec introduced a particular lottery that they afterwards called a disappointing failure.

Mr. Bosley: With respect, 'Mr. Minister, what you are saying to this committee is that you do not know what your system will be, you do not know what your costs will be, you do not know what your revenues will be, but we should give you \$10.5 million and let you borrow \$20 million more and take a flying leap. That is what you are saying.

Mr. Regan: Well, if that is the question, let me only say that we know as much in advance on this as the provinces did in advance—and indeed more—before they went into the lotteries, or Canada did before it went into Loto Canada. And those lotteries are providing the provinces with a gross of \$1.4 billion a year.

Mr. Bosley: So if you lose \$30 million, you want the right through supp estimates to lose some more. That is what this says.

Mr. Regan: That is your interpretation.

Mr. Bosley: Well, what else does it mean? What else can it mean? You allow yourselves \$30 million. Why do you need the right to get more through supp estimates? Surely the only situation, on your own figures—if you were at \$70 million and netting \$30 million, why would you need more? The only circumstance, surely, in which you could be applying Clause 19.(3) is if you have already lost \$30 million.

Mr. Regan: \$10.5 million . . .

Mr. Bosley: And \$20 million under Clause 20; \$20 million loaned and lost.

Mr. Regan: Mr. Chairman, with respect, Mr. Bosley has indicated that he is against this game and he is against sports pools, and I think that is colouring his thinking. I am saying that \$10.5 million is needed to get the operation under way; \$20 million or possibly more may be needed if you get an advantageous opportunity to buy an on-line system, which exists, or indeed to make investments that can make the operation more successful.

• 1700

Obviously competent management is not going to spend more money if it is not a worthwhile investment. Indeed, just think of the job that those people who are opposed to sports pools could do on it in Parliament if we wanted more advance

[Traduction]

système très limité et qui ne garantit pas de prix suffisamment importants pour attirer le public de la même façon que les loteries. Nous n'envisageons pas du tout le même système, si bien qu'il est impossible de comparer.

Les recettes que nous pourrions en tirer dépendent d'un très grand nombre de facteurs, notamment la qualité du réseau de distribution, le nombre et le montant des prix offerts, la rentabilité de l'organisation. Je ne pense pas qu'il soit possible d'avancer des chiffres avec certitude puisque les provinces n'ont pu le faire lorsqu'elles ont introduit certaines de leurs loteries. Par exemple, le Québec a organisé l'année dernière une loterie qui a été un échec décevant.

M. Bosley: Sauf votre respect, monsieur le ministre, vous êtes en train de nous dire que vous ne savez quel système vous allez mettre en place, quels seront ces frais d'exploitation ni quels seront ses bénéfices mais vous nous demandez de vous dégager 10.5 millions de dollars et de vous laisser emprunter 20 millions de dollars supplémentaires et de vous laisser vous jeter à l'eau. C'est cela que vous nous demandez.

M. Regan: Si c'est une question que vous me posez, je vous répondrais que nous sommes aussi bien préparés que l'étaient les provinces—et même mieux—avant qu'elles lancent leurs loteries ou que l'était le gouvernement fédéral lorsqu'il a lancé Loto Canada. Et ces loteries rapportent aux provinces un revenu brut de 1.4 milliard par an.

M. Bosley: Donc, si vous perdez 30 millions, vous exigez le droit, par ce budget supplémentaire, d'en perdre davantage. C'est ce que vous dites.

M. Regan: C'est votre interprétation.

M. Bosley: Quoi d'autre cela pourrait-il signifier? Vous prenez déjà 30 millions. Pourquoi demandez-vous le droit d'emprunter davantage dans un budget supplémentaire? Si l'on prend vos propres chiffres, si vous avez des recettes brutes de 70 millions et un profit de 30 millions, pourquoi vous en faudrait-il davantage? Le seul cas où l'article 19.3 serait invoqué serait si vous aviez déjà perdu 30 millions.

M. Regan: 10.5 millions.

M. Bosley: À quoi s'ajoutent les 20 millions prévus à l'article 20, 20 millions empruntés et perdus.

M. Regan: Monsieur le président, M. Bosley a déjà indiqué qu'il est opposé à ce projet et je pense que cela influence sa pensée. Je dis qu'il faut 10.5 millions pour assurer le démarrage et que l'on pourrait avoir besoin de 20 millions supplémentaires ou plus si la possibilité se présentait d'acheter un système clé en main ou que l'on veuille investir de façon à mieux rentabiliser l'exploitation.

Il est évident qu'un bon administrateur ne va pas engager davantage de fonds si l'investissement n'en vaut pas la peine. Imaginez un peu le sort que les députés opposés aux paris collectifs réserveraient à ce projet si nous demandions davan-

[Text]

and it was not worthwhile. That is obviously the final and appropriate test—the fact that government is not going to act in an irresponsible manner.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, is the minister seriously ignoring the supplementary estimates provisions? Do you deny that a supplementary estimate from your department, or from the Department of Fitness and Amateur Sport, to increase the capitalization of the sports pool... Let me ask you a simple question: does it ever have to be voted by the House of Commons? The answer, as you well know, is, no.

Mr. Regan: That is not my point. My point is that if it were not a justified advance, then whether it could be voted or not, the job the opposition, in its proper function, would do if it was not justified would be such that no government would go ahead with it.

Mr. Bosley: The government is going ahead with this.

Mr. Regan: That is right, and that is the key. It is going ahead with this because it is good.

Mr. Bosley: Fine. Then I am going to vote a no vote against Clause 19(3). I might vote against the whole thing.

Just for the record, Mr. Chairman, what circumstances, hypothetically, would you tell me that you need more than \$30 million to lose? You want to buy an on-line system; what else?

Mr. Regan: Not to lose. That could be one possibility.

Mr. Bosley: What else?

Mr. Regan: I do not know what else because we have not encountered those... I am saying if we were setting up a lottery, such as Ontario has today, if we were setting up a number of other operations, you would want that financial flexibility with the new corporation. If I was doing it in the private sector, then I would want that sort of a line of credit from the banks.

Mr. Bosley: No, you would not. Your banker would look at you and say, what are you going to spend it on? Therefore, my next question is: what are you going to spend the \$10.5 million on? You will not tell us. The banker would say: no loan.

Mr. Regan: The member is not satisfied with the adequacy of my answer; I believe my answer has dealt with the matter already.

Mr. Bosley: I will repeat the question for clarity, since I do not understand what you are going to spend it on. What are you going to spend the \$10.5 million on?

Mr. Regan: On the establishment of a corporation; on the costs of establishing premises, the costs of establishing employees, the costs of establishing an operation and getting it into place, and the general start-up costs. If the hon. member has had any business experience, he would be well aware of.

[Translation]

tage de fonds et que les résultats ne soient pas ceux escomptés. La garantie ultime, et la seule, est le fait que le gouvernement ne va pas agir de façon irresponsable.

M. Bosley: Monsieur le président, le ministre ignore délibérément le budget supplémentaire. Niez-vous qu'il existe un budget supplémentaire de votre ministère, ou de celui du sport amateur, qui vise à accroître le capital du pari collectif... Je vais même vous poser une question très simple: La Chambre des communes aura-t-elle jamais à se prononcer sur la question? Vous savez très bien que la réponse est non.

M. Regan: Ce n'est pas ce que je veux dire. Je veux dire que si la dépense n'était pas justifiée d'avance, qu'elle fasse l'objet d'un vote ou non, il y aurait une telle levée de boucliers au sein de l'opposition, ainsi d'ailleurs qu'il se doit, que le gouvernement ne pourrait jamais y procéder.

M. Bosley: Le gouvernement est en train de mettre son projet à exécution.

M. Regan: Oui, justement. Il le fait parce qu'il est bon.

M. Bosley: Bien. Je vais donc opposer un vote négatif à l'article 19(3). Je vais peut-être même voter contre la totalité du projet.

Afin que cela soit bien clair, dans quelles circonstances hypothétiques pourriez-vous avoir besoin de plus de \$30 millions à fonds perdus? Vous voulez acheter une organisation clé en mains; quoi d'autres?

M. Regan: Cette somme ne sera pas perdue. C'est néanmoins une possibilité.

M. Bosley: Quoi d'autres?

M. Regan: Je ne le sais pas car ce pari ne fonctionne pas encore... Si nous créons une loterie comme celle de l'Ontario ou quoi que ce soit d'autre, il nous faut une certaine marge de manoeuvre financière. S'il s'agissait d'une entreprise privée, je demanderais aux banques une ligne de crédit similaire.

M. Bosley: Non, vous ne le feriez pas. Votre banquier vous regardait dans les yeux et vous demanderait ce que vous comptez en faire. Par conséquent, ma prochaine question est la suivante: À quoi allez-vous consacrer ces \$10.5 millions? Vous ne voulez pas nous le dire. Un banquier, dans la même situation, vous opposerait un refus.

M. Regan: Le député n'est pas satisfait de ma réponse mais je considère lui avoir donné toutes les indications voulues.

M. Bosley: Je répète donc ma question, pour que ce soit bien clair car je n'ai pas encore compris. À quoi allez-vous consacrer ces \$10.5 millions?

M. Regan: À constituer la société, à procurer des locaux, à recruter des employés et à faire démarrer l'ensemble des opérations. Si le député avait la moindre expérience des affaires, il saurait tout cela.

[Texte]

Mr. Bosley: How long will that keep it in operation?

Mr. Regan: That would depend upon a number of factors, obviously. I really admire anyone who, in starting a new operation of this type, can tell in advance exactly the moment at which you are going to cross over into sufficient profits that you do not need further investment.

Mr. Bosley: That is presumably why you granted the corporation the right to borrow, if it needs it, an additional \$20 million. Or, are you assuming it is going to need that at the beginning? Are you assuming, in your contemplations that it will not only need the \$10.5 million but need to borrow the \$20 million?

Mr. Regan: I am in the position of establishing a system which I think provides the necessary flexibility for starting up a successful operation. Of course the corporation has to answer to Parliament and the government has to answer to Parliament as to how the moneys are advanced.

Mr. Bosley: Translation: You do not know.

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, as good sports around a sports pool here, I would like to have a little huddle with my colleague before you proceed. It is just a question as to procedure now with respect to Clause 19, and I indicated to the members of this committee earlier that Clause 19 did give us some concern.

Mr. Bosley: There is no point in our moving an amendment, because the only amendment, Mr. Chairman, that is conceivable to move . . .

Mr. Reid (St. Catharines): Okay, Mr. Chairman, thank you for your consideration.

The Chairman: Mr. Burghardt, did you have a point of order?

Mr. Burghardt: Well, no. Mr. Chairman, I was just looking at Clauses 19(1) and 20(3).

• 1705

Mr. Bosley has been talking about \$30 million all the time; but Clause 3, as I read it, says \$20 million is the limit that can be borrowed. I would think, as the minister earlier said, that anyone starting up a business . . . And I would like to take exception as far as a line of credit at the bank goes: certainly a banker looks at what your line of credit is going to be; but he does not always ask you, nor can you divulge, really, what you will need that line of credit for, and I am sure Mr. Bosley knows that.

Mr. Bosley: Bullshit. Mr. Chairman . . .

Mr. Burghardt: No, no, really, you know that.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, Mr. Burghardt is seriously suggesting that you could go to your banker, tell him your marketing study was confidential, tell him you did not know what you were going to spend it on . . .

[Traduction]

M. Bosley: Pendant combien de temps cette somme permettra-t-elle à la société de tourner?

M. Regan: Cela dépend évidemment d'un certain nombre de facteurs. J'aurais vraiment beaucoup d'admiration à quiconque pourrait, dans une entreprise de ce genre, prévoir exactement à quel moment sera atteint un niveau de recettes suffisant pour que l'on puisse se passer de tout investissement.

M. Bosley: J'imagine que c'est pour cette raison que vous donnez à la société le droit d'emprunter \$20 millions supplémentaires, si nécessaire. Ou bien jugez-vous qu'elle aura besoin de cette somme dès le début? Jugez-vous, dans vos calculs, qu'elle aura besoin non seulement des \$10.5 millions mais qu'elle aura également besoin d'emprunter \$20 millions supplémentaires?

M. Regan: Je suis en mesure de créer un système qui présente la souplesse nécessaire pour démarrer avec succès. Bien sûr, la société est responsable devant le Parlement et le gouvernement doit rendre des comptes à ce dernier quant aux sommes empruntées.

M. Bosley: Traduction: Vous ne savez pas.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, pour conserver l'esprit sportif dans cette affaire de paris sportifs, j'aimerais avoir un petit entretien avec mon collègue avant de poursuivre. Il s'agit uniquement d'une question de procédures concernant l'article 19 et j'ai déjà dit aux membres du comité que cet article nous préoccupe quelque peu.

M. Bosley: Cela ne sert à rien de proposer un amendement car le seul amendement qui soit concevable . . .

M. Reid (St. Catharines): D'accord, monsieur le président, je vous remercie de votre considération.

Le président: Monsieur Burghardt, avez-vous un rappel au règlement?

M. Burghardt: Non. J'étais simplement en train de regarder les articles 19(1) et 20(3).

M. Bosley parle depuis le début de 30 millions de dollars; mais l'article 3, d'après l'interprétation que j'en fais, dit que la limite de l'emprunt est de 20 millions de dollars. J'aurais pensé, comme le ministre l'a dit tout à l'heure, que quelqu'un qui fait démarrer une affaire . . . Et je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites pour ce qui est des facilités de crédit de la banque: un banquier étudie très certainement quelles seront vos facilités de crédit; mais il ne demande pas toujours pourquoi vous aurez besoin de ces crédits, et vous n'êtes pas vraiment en mesure de divulguer ces renseignements, comme le sait sans doute M. Bosley.

M. Bosley: C'est de la foutaise. Monsieur le président . . .

M. Burghardt: Non, vous savez très bien cela.

M. Bosley: Monsieur le président, M. Burghardt prétend très sérieusement que vous pourriez aller voir votre banquier, lui dire que votre étude de marché est confidentielle et que vous ne savez pas à quoi vous allez consacrer cet argent . . .

[Text]

Mr. Burghardt: We have already told some of the items that we will spend it on.

Mr. Bosley: —tell him you did not know what you were going to buy, tell him you did not know where you were going to do business, tell him you did not know what kind of tickets you would sell, and he would loan you \$30 million.

Mr. Burghardt: No, no. Not at all.

Mr. Bosley: He would give you \$10.5 million. First he would invest his own \$10.5 million and then loan you \$20 million.

The Chairman: Thank you.

Mr. Masters.

Mr. Masters: Just briefly, Mr. Chairman, I think the minister has made the point to my satisfaction that if you are going into an unknown business situation you have a sort of a minimum probability and then you have the situation where you can maximize on a project in a different way. I think, just looking at the kind of corporation that is being set up and its purpose, one can easily visualize different ways of going about it. I would think the other moneys will not come into play, for instance, if other negotiations in the early part of the corporation's life come about. If they succeed, then the additional funds would not be required, as I understand it. If the corporation sees that it has a winning situation, as was indicated, and wants to ensure a longer lifespan for the operation, buying its own equipment and all the rest of it, I think it is necessary to give the corporation that kind of flexibility.

Any business that begins looks for, through a line of credit, the opportunity to expand or to take on new opportunities that are potential opportunities. What often happens to many new enterprises is that they are either insufficiently funded in the beginning or they are too hamstrung to begin to operate. So when you are talking about a corporation of this size and the things that it could get into, I see no difficulty in the proposed bill in giving the company the opportunity to, if it has to, move towards new equipment and to consolidate its position in the marketplace, if you would, and to continue.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bosley: Have you got enough members? That is what the stall is all about. Have you got enough members?

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, while we are waiting, I will just make the additional comment that it is odd that the bill has made the distinction between the appropriation of funds and the borrowing of funds. I am somewhat offended by that approach in that I would have thought that a revenue-producing—anticipated, as has been indicated by the minister and others, to produce the kind of revenue that we are talking . . . In the first place, I would have thought that even the seed money advanced by the government would be repayable on the basis of repayment from revenues.

[Translation]

M. Burghardt: Nous avons déjà cité un certain nombre des choses auxquelles cet argent sera consacré.

M. Bosley: . . . lui dire que vous ne savez pas ce que vous allez acheter, que vous ne savez pas où vous allez faire affaires, que vous ne savez pas quel genre de billets vous allez vendre, et qui vous prêterait 30 millions de dollars.

M. Burghardt: Non. Pas du tout.

M. Bosley: Il vous donnerait 10.5 millions de dollars. Mais il investirait d'abord ses propres 10.5 millions de dollars, après quoi il vous en prêterait 20 millions de dollars.

Le président: Merci.

Monsieur Masters.

M. Masters: Je serai bref, monsieur le président. Le ministre a expliqué à ma satisfaction que si vous allez vous lancer dans un domaine inconnu, vous avez une espèce de probabilité minimale, et il y a ensuite la situation où vous pouvez maximiser de façon différente votre investissement dans un projet. Compte tenu de la nature et de l'objet de la société que l'on envisage créer, il est facile d'imaginer plusieurs façons de procéder. Je pense par exemple que les autres fonds n'entreront pas en ligne de compte s'il y a d'autres négociations peu de temps après la création de la société. Si j'ai bien compris, si ces négociations réussissent, alors ces fonds supplémentaires ne seront pas requis. Si la société pense réussir, si elle considère sa situation comme étant prometteuse, comme on l'a signalé, et si elle souhaite assurer une durée de vie plus longue à ses activités, en achetant son propre matériel, etc., alors je pense qu'il serait nécessaire de lui donner suffisamment de souplesse et une assez grande marge de manoeuvre.

Toute entreprise qui démarre cherche, grâce à ces facilités de crédit, la possibilité de s'élargir ou de profiter de bonnes occasions. Le problème qui se pose souvent pour bon nombre de nouvelles sociétés, c'est qu'elles ne disposent pas de suffisamment de fonds au départ ou que leur marge de manoeuvre est trop limitée. Compte tenu de l'importance qu'aura cette société et des activités qu'elle pourra mener, je ne m'oppose aucunement à ce que le projet de loi offre à la société la possibilité, si cela s'avère nécessaire, d'acheter de nouveaux matériels et de raffermir sa place sur le marché afin de pouvoir poursuivre ses activités.

Le président: Merci.

M. Bosley: Avez-vous suffisamment de députés? C'est pour cette raison qu'il y a eu un retard. En avez-vous assez?

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, pendant que nous attendons, j'aimerais faire un petit commentaire supplémentaire. Je trouve étonnant que le projet de loi fasse une distinction entre l'appropriation de fonds et l'emprunt de fonds. Cette approche me dérange quelque peu parce que j'aurais pensé qu'une société productrice de revenus . . . C'est ce qui est prévu, d'après ce qu'ont dit le ministre et d'autres, pour produire le genre de revenus dont nous avons parlé . . . En premier lieu, j'aurais pensé que les aides de démarrage avancées par le gouvernement auraient été remboursables. Ce

[Texte]

But the point is that, Clause 20 having to do with borrowing, that borrowing is determined by the Governor in Council, the Cabinet, on terms that the Cabinet decides upon, which obviously would be fairly generous terms, and it has a limit attached to it of \$20 million, of which I rather approve. But the appropriation clauses and subclauses (1) and (2) point out very clearly that that first \$10.5 million goes into the corporation revenue fund and is really only repayable if they show a net profit return. But subparagraph (iii) goes on to say, with the appropriation of Parliament.

• 1710

Mr. Bosley, my colleague has pointed out very well that we have gone through the estimates, the procedures; the supplementary estimates and the procedures; we have also had a little trouble following Fitness and Amateur Sport estimates and procedures as to why and where it is. The point is that it is not a very good avenue for members of Parliament to explore the nature and the reason for the kind of money we are talking about, of an unlimited nature, as expressed here in Clause 19.(3), whereby the corporation may fund "out of the Consolidated Revenue such other amounts"... unlimited, unrestricted—"as are appropriated by Parliament for that purpose..." Quite frankly the whole clause of funding is an irresponsible one, not putting the onus on the Crown corporation to watch their finances and pay back the taxpayers of Canada, your seed money, your funding money; quite frankly, with this kind of a setup why should they care. They can always go back to their source of funding for more. That is the offensive part of these two clauses.

The Chairman: Yes, Mr. Minister.

Mr. Regan: I am just a little troubled about the question, because I take seriously the representations that are made and the concerns that are expressed...

An hon. Member: You are going to be part of the stall too, right. Okay.

Mr. Regan: I am just a little concerned whether the members of the opposition who are present expressed the same concerns to Mr. Baetz or to other provincial lotteries about the question of start-up costs...

Mr. Bosley: We are not members of the provincial parliament.

Mr. Regan: Yes, but they have the same political philosophy. The question is: why should the provinces be allowed to have revenue of that type and not the federal government? I think if the honourable members considered the question of Mr. Baetz's position... having a very successful operation, giving to the good causes of the Province of Ontario over \$150 million profit a year; they had to invest a very considerable amount of money before knowing what that revenue would be,

[Traduction]

capital pourrait être remboursé grâce aux revenus de la société.

Mais l'article 20 qui traite des emprunts, qui dit que les emprunts seront déterminés par le gouverneur en conseil et par le Cabinet en fonction de conditions fixées par le Cabinet, conditions qui seraient sans doute assez généreuses, précise qu'il y aurait une limite de 20 millions de dollars, ce que j'approuve. Mais les articles se rapportant aux affectations de crédits et les alinéas 1 et 2 stipulent que les premiers 10.5 millions de dollars seront versés dans le fonds de revenus de la société et ne seront remboursables que si celle-ci réalise un profit net. Mais le sous-paragraphe (iii) fait état des sommes affectées par le Parlement.

Monsieur Bosley, mon collègue a souligné, et ce à juste titre, que nous avons étudié les prévisions budgétaires et les procédures ainsi que le budget supplémentaire. Nous avons eu du mal à comprendre les prévisions et les procédures se rapportant à la condition physique et au sport. Ce que je veux dire, c'est que ce n'est pas une très bonne idée pour les députés parlementaires d'étudier la nature des projets auxquels cet argent sera consacré, car il s'agit d'un montant illimité, comme le précise bien l'article 19.(3), en vertu duquel «il peut être versé à la société, sur le Fonds du revenu consolidé, les sommes» illimitées «que le Parlement affecte à cette fin...» Je pense très franchement que tout cet article qui traite du financement est irresponsable, car il n'est pas prévu que la société de la Couronne soit tenue de surveiller sa situation financière et de rembourser aux contribuables canadiens le capital de démarrage qui aurait été mis à sa disposition. Bien franchement, avec pareil système, comment voulez-vous que ça les préoccupe. Ils peuvent toujours retourner à la source du financement pour en obtenir davantage. C'est ce qui m'ennuie avec ces deux articles.

Le président: Oui, monsieur le ministre.

M. Regan: Je suis quelque peu troublé par cette question, car je prends au sérieux les instances qui sont présentées et les préoccupations exprimées...

Une voix: Vous allez faire votre possible pour retarder les choses aussi, n'est-ce pas?

M. Regan: Je me demande si les députés membres de l'opposition qui sont ici présents ont expliqué ces mêmes préoccupations à M. Baetz ou aux responsables des loteries provinciales relativement à la question des coûts de démarrage...

M. Bosley: Nous ne sommes pas députés d'un parlement provincial.

M. Regan: Oui, mais ils ont la même philosophie politique. La question est la suivante: Pourquoi les provinces auraient-elles le droit d'avoir des revenus de ce genre et pas le gouvernement fédéral? Si les députés étudiaient la question de la position de M. Baetz—c'est une affaire qui a très bien marché et qui a rapporté plus de 150 millions de dollars à la province de l'Ontario. Les responsables avaient dû investir beaucoup d'argent avant de savoir quel revenu ils pouvaient espérer en

[Text]

building the revenue over the years. That really provides a substantial amount of the answer to the concerns that the hon. member has expressed.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, if the minister were to review the records of the Ontario Select Committee that dealt with the establishment of a provincial lottery, he would find that to get approval from that legislature for the investment, the government at the time filed with that committee its market estimates, its marketing studies, and its best evidence that there would be a profit. Perhaps, given that the minister believes we should be raising questions in this area, I could ask the minister, since we are waiting for your members to arrive again, Mr. Chairman . . .

The Chairman: We are not waiting. You are always asking for time, so you are half time. Mr. Desmarais has some questions also.

Mr. Bosley: Perhaps then I could just ask the minister this. Why if you ask us to look at the Ontario model, and Ontario filed its marketing studies with the members of its legislature to make a case, why do you continue to refuse to show us the document that says you will make a profit?

Mr. Regan: I think perhaps Mr. Bosley was not here when I answered this question on a previous . . .

Mr. Bosley: Oh, yes, I was.

Mr. Regan: Oh, were you? I am sorry. But what I said at that time is that I noted that Ontario did not file their study on the matter.

Mr. Bosley: In the Ontario Legislature they did.

Mr. Regan: The did not file it here, and for the simple reason that we were in a competitive situation, and that it is not advantageous to maximizing success of the operation to file your strategy in that circumstance.

Mr. Bosley: Your banker would love that statement.

The Chairman: Mr. Desmarais.

Mr. Desmarais: Mr. Chairman, it seems to me to clear up this problem of what the minister is asking, we have to make a distinction between capital expenditures and working capital. In Clause 19.(1) the minister is asking for \$10.5 million to set up this company—start-up costs, seed money, capital expenditures for all the machinery and everything he is going to need. In Clause 19.(3) he says that if \$10.5 million is not enough—we may need a little more—that would come in under Clause 19.(3).

Then Clause 20 says that once the organization is set up, the corporation can then borrow, as working capital, up to \$20 million. That seems quite simple.

[Translation]

tirer, et ils ont dû entasser leur profit au fil des ans. Il me semble que cela devrait abaisser un certain nombre des craintes du député.

M. Bosley: Monsieur le président, si le ministre étudiait les dossiers du comité ontarien qui a étudié la question de la création d'une loterie provinciale, il découvrirait que pour obtenir l'approbation de l'assemblée législative ontarienne, le gouvernement avait dû déposer au comité ses prévisions en matière de commercialisation, ses études de marché et des preuves que la société serait en mesure de réaliser un profit. Étant donné que le ministre est d'avis que nous devrions soulever certaines questions à ce sujet, je me permettrais de lui demander, monsieur le président, puisque nous attendons l'arrivée d'autres députés . . .

Le président: Nous n'attendons pas. Vous demandez toujours qu'on vous accorde du temps, et nous sommes arrivés à la mi-temps. M. Desmarais a des questions à poser lui aussi.

M. Bosley: Alors permettez-moi de poser la question suivante au ministre: Puisque vous nous demandez d'étudier le modèle ontarien et puisque l'Ontario a déposé ses études de marché auprès des députés de l'assemblée législative, pourquoi continuez-vous de refuser de nous montrer le document qui dit que vous allez réaliser un profit?

M. Regan: M. Bosley n'était peut-être pas ici lorsque j'ai répondu à cette question lors . . .

M. Bosley: Si, j'étais présent.

M. Regan: Ah bon. Excusez-moi. Quoi qu'il en soit, ce que j'ai dit à ce moment là, c'est que j'avais constaté que l'Ontario n'avait pas déposé son étude à ce sujet.

M. Bosley: Les autorités l'ont déposée devant l'Assemblée législative de l'Ontario.

M. Regan: Elles ne l'ont pas déposée ici, et ce pour la simple raison qu'il existait une situation concurrentielle et qu'il n'est pas avantageux dans pareille circonstance d'exposer sa stratégie.

M. Bosley: Votre banquier serait ravi de vous entendre dire cela.

Le président: Monsieur Desmarais.

M. Desmarais: Monsieur le président, pour ce qui est de ce problème dont vient de parler le ministre, il me semble qu'il faut faire une distinction entre les dépenses en capital et le capital d'exploitation. Dans l'article 19.(1), le ministre demande la somme de 10.5 millions de dollars—il s'agit de capital de démarrage, de dépenses en capital nécessaires pour l'achat de machines, etc. Dans l'article 19.(3) il dit que si les 10.5 millions de dollars ne suffisent pas—on aura peut-être besoin d'un petit plus d'argent—cela serait prévu dans l'article 19.(3).

L'article 20 stipule que la société, une fois constituée, peut emprunter jusqu'à concurrence de 20 millions de dollars pour son capital de roulement. Cela semble être assez simple.

• 1715

Mr. Desmarais: Put limits on it then, will we?

M. Desmarais: Il faudrait alors imposer une limite?

[Texte]

Mr. Bosley: Whatever the costs are in Clause 19.(3), is where the limit is.

We are ready to vote. Oh, Mr. Chairman, are you not ready to vote? Is there some reason that is holding up the vote, Mr. Chairman?

The Chairman: Not enough members.

Mr. Bosley: Oh, the Liberals have left the room. Why, Mr. Chairman?

Mr. Desmarais: No, it is the NDP that have left.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, the committee was called for what time, until what time?

The Chairman: The committee was called at 3.00 p.m. and it only started at 4.00 p.m., Mr. Bosley.

Mr. Bosley: The committee was called at 3.30 p.m., to sit till 5.00 p.m., no?

The Chairman: We can sit till 8.00 p.m. if you want.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, since we have some time, I could perhaps simply say to Mr. Desmarais, who is one Liberal member who cannot say he has not had any business experience . . . Perhaps Mr. Desmarais would like to respond to the suggestion that you go to your banker without showing him your marketing studies and just say, trust me. How far do you think you would get?

Mr. Desmarais: I could go to my banker with \$10.5 million in my pocket and say, I want to start a business. Now, I may need a little more, which will be capital expenditures. I can get it from somewhere else if I have to, but I am going to ask you, Mr. Banker, for a line of credit of \$20 million as working capital to get my business going.

Mr. Bosley: Not a problem, but first of all, what if you went to your investors, which is what the minister is doing, and said I need \$10.5 million start-up, but would not tell your investors what it is you are going to do with it in any detail at all, and did not show your investors your marketing plan to get it back. What do you think your investors would say?

Mr. Desmarais: He tells them he is going to set up a sports pool.

Mr. Bosley: But have you seen a marketing study that tells you how they will get it back for the people? Would you invest in it on that basis?

Mr. Desmarais: Yes, I might; in a sports pool, if I had the money.

Mr. Bosley: Louis, Louis!

The Chairman: Any more questions, Mr. Bosley?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, we have been waiting for you to call the vote for 20 minutes.

[Traduction]

M. Bosley: La limite est imposée au paragraphe 19(3).

Nous sommes prêts à voter. Oh, monsieur le président, n'êtes-vous pas prêt? Pourquoi ne votons-nous pas, monsieur le président?

Le président: Nous n'avons pas le quorum.

M. Bosley: Oh, les libéraux ont quitté la pièce. Pourquoi, monsieur le président?

M. Desmarais: Non, ce sont les membres du NPD qui sont partis.

M. Bosley: Monsieur le président, le Comité devait se réunir à quelle heure et pour combien de temps?

Le président: Le Comité a été convoqué à 15 heures, mais il n'a commencé qu'à 16 heures, monsieur Bosley.

M. Bosley: Le Comité devait se réunir de 15h30 à 17 heures, non?

Le président: Nous pouvons siéger jusqu'à 20 heures, si vous le voulez.

M. Bosley: Monsieur le président, puisque nous avons du temps, je pourrais peut-être dire à M. Desmarais, qui est un des membres du parti libéral qui ne peut pas dire qu'il n'a pas d'expérience commerciale . . . À votre avis, monsieur Desmarais, jusqu'où iriez-vous si vous demandiez de l'argent à votre banquier sans lui montrer les études de marché que vous avez effectuées et que vous lui disiez de simplement vous faire confiance?

M. Desmarais: Je pourrais aller voir mon banquier avec 10,5 millions de dollars en poche et lui dire que je veux me lancer dans le commerce. J'aurais peut-être besoin de plus d'argent pour faire face à mes dépenses d'équipement. Je peux l'obtenir ailleurs s'il me pousse à le faire, mais je demanderai à mon banquier une ouverture de 20 millions de dollars pour faire démarrer mon commerce.

M. Bosley: Cela ne poserait pas de difficulté, mais, si vous demandiez à vos investisseurs, ce que fait le ministre, 10,5 millions de dollars comme capital de départ sans leur dire ce que vous avez l'intention de faire ni leur montrer vos études de marché, que diraient, à votre avis, vos investisseurs?

M. Desmarais: Mais le ministre leur dit qu'il a l'intention d'exploiter un système de paris sportifs.

M. Bosley: Mais avez-vous vu une étude de marché indiquant comment le gouvernement entend récupérer cet argent? Dans ce cas-là, investiriez-vous votre argent dans ces paris sportifs?

M. Desmarais: Peut-être, si j'avais l'argent pour le faire.

M. Bosley: Oui, oui!

Le président: D'autres questions, monsieur Bosley?

M. Bosley: Monsieur le président, nous attendons que vous procédiez au vote depuis 20 minutes.

[Text]

Mr. Reid (St. Catherines): On a point of order, Mr. Chairman. When will notices go out setting out the next meeting time, place and date? Tomorrow, the day after?

The Chairman: I think the steering committee had scheduled meetings for all day tomorrow.

Mr. Reid (St. Catherines): Starting at 3.30 in the afternoon?

The Chairman: No, starting at 9.30 a.m.

Mr. Regan: Probably you would not need me. Tomorrow is very difficult because of the funeral of Senator Smith.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, we are prepared to continue on the matter. I am sorry that there are not enough members here to continue to vote clause-by-clause.

Mr. Regan: Could I answer any further questions for you, Mr. Bosley?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, perhaps . . .

Mr. Bockstael: That is a point of order.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, let me be my usual co-operative self and suggest that you stand Clause 19 for the moment, and proceed to another clause.

The Chairman: We could stand Clause 20 and move to Clause 21.

Mr. Bosley: You have to stand Clause 19 as well.

The Chairman: We already voted on Clause 19.

Mr. Bosley: No, you have not voted on Clause 19. You are just discussing Clause 19 and Clause 20.

The Chairman: Oh yes.

Mr. Bosley: How long do you plan to go?

The Chairman: Until 8.00 o'clock.

Mr. Bosley: That was a serious question; was that a serious answer?

The Chairman: No, but I think we could go till 6.00 o'clock, and adjourn at 6.00 p.m.

Mr. Bosley: Adjourn at 6.00 p.m.?

The Chairman: We all need dinner, I presume.

Mr. Bosley: And then come back tomorrow?

The Chairman: No, we could come back tonight, unless the Opposition are in a difficult position. We would be co-operative and let you go to your caucus tonight.

Mr. Bosley: We are doing our best by going past 5.00 p.m. to try to accommodate the minister. Some of our members are going tomorrow as well for that tragedy.

Mr. Bockstael: What about the suggestion Mr. Chairman, of Clauses 19 and 20 being stood down and moving to Clause 21?

Mr. Bosley: I think that is the only way to handle it.

[Translation]

M. Reid (St. Catharines): Un rappel au Règlement, monsieur le président. Quand les avis de convocation de la prochaine séance de ce Comité paraîtront-ils? Demain, après demain?

Le président: Je crois que le comité directeur a prévu des séances toute la journée demain.

M. Reid (St. Catharines): Qui commenceraient à 15h30?

Le président: Non, à 9h30.

M. Regan: Vous n'aurez peut-être pas besoin de moi. Il me sera très difficile de venir demain en raison de l'enterrement du sénateur Smith.

M. Bosley: Monsieur le président, nous sommes disposés à continuer. Je regrette qu'il n'y ait pas suffisamment de membres pour continuer le vote articles par article.

M. Regan: Peut-être pourrais-je répondre à d'autres questions, monsieur Bosley?

M. Bosley: Monsieur le président, peut-être . . .

M. Bockstael: C'était un rappel au Règlement.

M. Bosley: Monsieur le président, permettez-moi d'être aussi coopératif que d'habitude et proposer que l'article 19 soit réservé pour que nous puissions passer à un autre article.

Le président: Nous pourrions réserver l'article 20 et passer à l'article 21.

M. Bosley: Il faudrait réserver l'article 19 également.

Le président: Nous avons déjà voté l'article 19.

M. Bosley: Non, pas encore. Nous étions en train de discuter des articles 19 et 20.

Le président: Oh oui, vous avez raison.

M. Bosley: Jusqu'à quelle heure avez-vous l'intention de siéger?

Le président: Jusqu'à 20 heures.

M. Bosley: Ma question était sérieuse; votre réponse l'était-elle?

Le président: Non, mais je pense que nous pourrions siéger jusqu'à 18 heures.

M. Bosley: Jusqu'à 18 heures?

Le président: Nous devons tous dîner, je suppose.

M. Bosley: Et revenir demain?

Le président: Non, nous pourrions revenir ce soir, à moins que l'opposition ne le puisse pas. Nous pourrions vous laisser aller à votre caucus ce soir.

M. Bosley: Nous essayons de faire plaisir au ministre du mieux que nous pouvons en siégeant au-delà de 17 heures. Certains de nos membres partent demain.

M. Bockstael: Monsieur le président, pourquoi ne pas réserver les articles 19 et 20 et passer à l'article 21?

M. Bosley: Je pense que c'est la seule façon de procéder.

[Texte]

The Chairman: Okay, then I move to Clause 21.

• 1720

Mr. Reid (St. Catharines): You know, Mr. Chairman, we have a . . .

Mr. Bosley: Is it possible—on a point of order, Mr. Chairman—to introduce an amendment without there being a quorum present? Is that correct?

The Chairman: We can discuss the amendment.

Mr. Bockstael: Let us discuss it.

Mr. Reid (St. Catharines): It is understood that Clauses 19 and 20 are stood at the moment and we are proceeding to Clause 21.

The Chairman: Yes.

On Clause 21

Mr. Reid (St. Catharines): On Clause 21 . . . it is noted as P.C. amendment 6—it states: that Bill C-95 be amended (a) by deleting Clause 21 on pages 8 and 9 and substituting the following:

21. The accounts and financial transactions of the Corporation shall be audited each year by the Auditor General of Canada.

I have made the appropriate inquiries and it appears to be in order and legal for the Auditor General to be the auditor of such a Crown corporation. Then it appeared under subclause (2) of the old clause in the bill itself that it was contemplated in the drafting of the bill itself that the Auditor General could be appointed. If the Auditor General were appointed, he would be the only auditor who could be appointed for two consecutive terms, whatever those terms might be.

I am suggesting to you that the bill contemplated appointing the Auditor General as its auditor. It is legal and quite appropriate for the Crown corporation to appoint such an auditor, and my motion is to the effect that the Auditor General of Canada be the auditor of this Crown corporation. This would avoid some of the discredit that other Crown corporations sometimes get into, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid.

Mr. Minister, do you have anything further?

Mr. Regan: We prefer the present arrangement, because the Auditor General can audit this corporation, as he can audit any Crown corporation, and will when he deems it appropriate. But we believe this type of a Crown corporation has a requirement for ongoing types of auditing. We need full-time, not year-end, auditing, because of the nature of an operation dealing with so many people who are selling, so many distributors, spread across the country. For that reason we think it is far more appropriate to have this arrangement of a specific auditor from the private sector; and of course there is the fall-back position that the Auditor General has the right to do any auditing that he considers appropriate.

[Traduction]

Le président: Bien, dans ce cas, passons à l'article 21.

M. Reid (St. Catharines): Vous savez, monsieur le président, nous avons . . .

M. Bosley: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Peut-on présenter un amendement sans quorum? Le peut-on?

Le président: Nous pouvons discuter de l'amendement en question.

M. Bockstael: Alors, discutons-en.

M. Reid (St. Catharines): Donc, les articles 19 et 20 sont réservés pour l'heure et nous étudions l'article 21.

Le président: Oui.

Article 21

M. Reid (St. Catharines): Et là il s'agit de l'amendement n° 6 proposé par le Parti conservateur: que le Bill C-95 soit modifié en remplaçant l'article 21, pages 8 et 9 par:

21. Le vérificateur général du Canada examine chaque année les comptes et les opérations financières de la société.

D'après l'enquête que j'ai faite, il semblerait tout à fait légitime que le vérificateur général soit le vérificateur de cette société de la Couronne. Puis j'ai remarqué que les auteurs du projet de loi avaient envisagé, au paragraphe (2) de l'article 21 de nommer le vérificateur général vérificateur de la société. Si tel était le cas, il serait le seul vérificateur à pouvoir être nommé pour deux mandats consécutifs, quel que soient ses mandats.

Donc, le projet de loi a envisagé de nommer le vérificateur général vérificateur de la société. La société de la Couronne est tout à fait en droit de nommer le vérificateur général vérificateur de la société et je voudrais proposer que ce soit effectivement le cas. Ainsi, cette société évitera le discrédit qui est le lot parfois de certaines autres sociétés de la Couronne, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Reid.

Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Regan: Nous préférons que la loi reste telle quelle, car le vérificateur général peut vérifier cette société, comme il peut vérifier n'importe quelle société de la Couronne et il le fera s'il le juge nécessaire. Cependant, nous pensons que ce genre de société doit être vérifiée de façon permanente. La vérification doit se faire à plein temps et non pas à la fin de l'année en raison de la nature même de l'entreprise; il y a tellement de vendeurs et de distributeurs dans tout le pays. C'est la raison pour laquelle nous pensons qu'il est préférable de nommer un vérificateur du secteur privé. Mais évidemment le vérificateur général du Canada a toujours le droit de procéder aux vérifications qu'il juge nécessaires.

[Text]

The Chairman: Yes, Mr. Desmarais.

Mr. Desmarais: Mr. Minister, I have a little problem with your Clause 21.(2), where you say:

No person, other than the Auditor General of Canada, may be appointed auditor of the Corporation for two consecutive terms.

It means that you are going to have an auditor each year, or every two years—a new outside auditor?

Mr. Regan: That is a standard clause, I am informed, that is in every Crown corporation.

Mr. Desmarais: That is when you have two auditors; a joint audit, normally, with a bank, for instance?

Mr. Regan: Yes.

Mr. Desmarais: But in this case you are going to have an outside auditor who is going to be changed every two years . . .

Mr. Regan: We will probably have two outside auditors, is what it would amount to.

Mr. Desmarais: I see.

You have to ensure continuity.

Mr. Regan: Yes, I recognize that. I will certainly pass that on to the management of the corporation.

The Chairman: The question is on the amendment.

• 1725

Mr. Bosley: Can we do it on a roll-call, Mr. Chairman, just to check the clerk's list of who is a member of this committee?

Amendment negated.

The Chairman: We go back to Clauses 19 and 20.

Mr. Lapierre: We have to adopt Clause 21.

Clause 21 agreed to.

Clause 19 agreed to.

An hon. Member: On division.

Clause 20 agreed to.

Clauses 22 and 23 agreed to.

The Chairman: On Clause 24 there is an amendment.

On Clause 24—*Preparation and submission of corporate plan*

Mr. Reid (St. Catharines): I understood you were discussing that. Did you not, Mr. Chairman?

The Chairman: It is a PC amendment, moved by Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): I move that Clause 24 be amended (a) by striking out line 16 on page 10 and substituting:

its five following financial years

[Translation]

Le président: Oui, monsieur Desmarais.

M. Desmarais: Monsieur le ministre, le paragraphe 21.(2) pose certains problèmes. Voici ce qu'il dit:

Seul le vérificateur général du Canada peut être nommé vérificateur de la société pour deux mandats consécutifs.

Cela signifie qu'un nouveau vérificateur indépendant sera nommé chaque année, ou tous les deux ans?

M. Regan: On me dit que ce genre d'article figure dans tous les statuts des sociétés de la Couronne.

M. Desmarais: Lorsqu'il y a deux vérificateurs, lorsque la vérification se fait avec une banque, par exemple?

M. Regan: Oui.

M. Desmarais: Mais dans ce cas, un vérificateur indépendant sera nommé tous les deux ans . . .

M. Regan: En fait, nous aurons vraisemblablement deux vérificateurs indépendants.

M. Desmarais: Je vois.

Il faut assurer la continuité.

M. Regan: Oui, je le sais. Je le ferai savoir à la direction de la société.

Le président: L'amendement est mis aux voix.

M. Bosley: Pourrions-nous avoir un vote nominal s'il vous plaît monsieur le président, afin de vérifier la liste du greffier quant aux membres inscrits au Comité?

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous devons retourner aux articles 19 et 20.

M. Lapierre: Nous devons d'abord adopter l'article 21.

L'article 21 est adopté.

L'article 19 est adopté.

Une voix: Sur division.

L'article 20 est adopté.

Les articles 22 et 23 sont adoptés.

Le président: Il y a un amendement proposé à l'article 24.

A l'article 24—*Préparation et soumission du plan de la corporation*

M. Reid (St. Catharines): Ai-je bien compris que vous ouvrez la discussion à ce sujet. N'est-ce pas le cas, monsieur le président?

Le président: Il s'agit d'un amendement des conservateurs proposé par M. Reid.

M. Reid (St. Catharines): Je propose qu'on modifie l'article 24 du projet loi C-95 en remplaçant la ligne 15 page 10 par:

«seil, un plan quinquennal à exécuter à compter de»

[Texte]

(b) and by substituting the word "five" for the word "two" as that word may appear thereafter in Clause 24(2).

It is simply changing the corporate plan time period from two to five. We have had the indication that two is far too short a period of time either for those who submit programs for approval and those who have the problem of submitting it to the corporation or processing it through the corporation for approval.

The Chairman: So the question is on the amendment.

Mr. Lapierre: No, no, no, no, question.

Mr. Reid (St. Catharines): Is it not agreed? I thought we were agreed on that. Some persons said, Mr. Chairman, that two is too short a time. Five may be too long a period of time, but if it was not acceptable, we would have an indication of what would be an acceptable period of time. Is there any middle ground that we are talking about?

The Chairman: The Chair is not aware of any middle ground so I will have to put the vote. All those in favour of the amendment?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I am sorry, we thought we had an understanding. Are you saying there is no understanding?

Mr. Lapierre: I have never heard of it.

Mr. Bosley: Then let me ask the minister a question, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Yes, you may.

Mr. Bosley: If someone, maybe the minister or his representative, could tell me what is the objection to filing a corporate plan longer than two years?

Mr. Regan: I think the difficulty is that the changing market makes it impractical to know with a new corporation that far in advance. We think two years is the appropriate period. If there are very strong feelings in another direction we could see extending it to three years, but not beyond.

Mr. Bosley: Mr. Minister, thank you. We appreciate that answer. But the proposal is that the corporation shall file a financial plan every year. It has become accepted practice, at least it was for a while accepted practice, that at least the Government of Canada would file financial forecasts on a five-year basis. That was broken in the last budget documentation, I might point out. Surely the corporation will know what it plans to do that far in advance, or at least what it hopes to do.

Mr. Regan: I think those plans should be as accurate as possible. In relation to a new corporation in such a volatile field as this, we think it would be appropriate to, while we would give the outline at the beginning of each year as indicated in another clause, file this sort of a plan for two years. We think for five years would be impractical in this type of operation.

[Traduction]

et qu'on remplace le mot «deux» par le mot «cinq» dans le sous-article 2 de l'article 24.

Nous changeons simplement la période prévue du plan de la corporation de deux ans à cinq ans. On nous a indiqué plus tôt que la période de deux ans était beaucoup trop courte, soit pour ceux qui soumettent des programmes pour fins d'approbation, soit pour ceux qui doivent soumettre un plan à la corporation, et assurer qu'il passera la filière d'approbation.

Le président: Donc on ouvre le débat sur l'amendement.

M. Lapierre: Non, non, non, non, passons au vote.

M. Reid (St. Catharines): Ne sommes-nous pas tous d'accord, je pensais que nous nous étions mis d'accord. Monsieur le président, certaines personnes-témoins ont dit que la période de deux ans était trop courte. Cinq ans peut sembler un peu long mais si ce n'eut été acceptable, sûrement on nous aurait indiqué quelle période serait acceptable. Y a-t-il une période moyenne en jeu?

Le président: Je ne connais pas de période moyenne qui ait été proposée, et je devrai donc demander qu'on vote. Tous ceux en faveur de l'amendement?

M. Bosley: Monsieur le président, je regrette, il semble que nous ayons une entente à ce sujet. Dites-vous maintenant qu'il n'y a aucune entente?

M. Lapierre: Je n'en ai jamais entendu parler.

M. Bosley: Alors permettez-moi de poser une question au ministre s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Bosley: Le ministre ou son représentant pourrait-il me dire s'il s'oppose au dépôt d'un plan d'utilité de la corporation pour une période plus longue que deux ans?

M. Regan: Il semble que le marché changeant pourrait causer des difficultés et ne semble pas très pratique pour une nouvelle corporation. Nous pensons que deux ans est la période appropriée. S'il y avait une opposition assez forte, nous pourrions peut-être prolonger cette période à trois ans, mais certainement pas plus.

M. Bosley: Merci, monsieur le ministre, de votre réponse. Toutefois, il est proposé que la société soumette un plan financier annuel. C'est de plus en plus la pratique acceptée du moins ça l'a déjà été, qu'au moins le gouvernement du Canada doive déposer des prévisions financières quinquennales. Je vous ferai remarquer toutefois que cette tradition a été enfreinte lors du dernier budget. Il me semble que la société devrait certainement savoir ce qu'elle veut faire aussi longtemps à l'avance, au moins ce qu'elle espère faire.

M. Regan: Ces plans d'activité devraient être aussi précis que possible. Dans le cas d'une nouvelle société qui se lance dans un domaine aussi volatile, il nous semble approprié, que tout en soumettant au début de chaque année comme il est prévu dans un autre article, un plan d'activité, le plan dont il est question ici devrait ne pas dépasser les deux ans. Il me semble que cinq ans ne serait pas très pratique dans cette entreprise.

[Text]

Mr. Bosley: A further question, Mr. Chairman. Now I may be wrong, but I do not remember anywhere in here where there is a commitment on the part of the government, once it knows that plan, to file. Now that the government has agreed to the amendment from "may" to "shall" in terms of where the money shall be spent, is there anywhere in this document where the government is required to indicate in any advance form whatsoever how it is going to spend any net proceeds as envisaged by the corporate plan? going to spend on medical research? There is no obligation on the government to file an expenditure plan, as there is on the corporation to file an activities plan, is there? There is no obligation on the government to file an expenditure plan, as there is on the corporation to file an activities plan, is there?

• 1730

Mr. Regan: No, sir.

Mr. Bosley: Mr. Minister, now that you have agreed to a commitment that the government shall disperse all the net proceeds, presumably you would be willing to include—if the corporation is to file an activities plan—that the government will indicate, some time in advance, to those that it says it is going to give to, to give certainty to a plan, so that they will know, if those revenues occur, where they will be spent a year or two or three in advance?

Mr. Regan: No, I do not think the analogy is a good one. I think the plan of operation for the corporation is one aimed at achieving efficiency, achieving money and operating in good taste—and I have not been satisfied that the lotteries have always been operated in good taste.

The question of the expenditure of the funds is not up to the corporation; that is a question for the government, under those general purposes that have been outlined in the bill. I think that flexibility should be left there, so that according to the particular needs that may arise, the government of the day may be able to determine the requirements of the Calgary Olympics, the requirements of culture, sport and medical research.

Mr. Bosley: A supplementary question, if I may, just for a minute: The corporation has the right, in this document, to file a financial plan—one year. You are now saying, I take it, Mr. Minister, that an amendment to require a three-year plan would meet with your approval. That is the first thing. Secondly, is it not true that if the corporation filed a three-year plan in, say, 1983, in 1984 it has another obligation to file another corporate plan, which could change its 1985 plans as listed in the original 1983 plan? No?

Mr. Regan: No.

Mr. Bosley: Then why can the government not follow the same model in determining, for some certainty for those it says it wants to help, where it will spend the proceeds it says—the corporation says... it expects to receive, if you are right that it is going to be this great success.

Mr. Lapierre: You do not want us to bind an eventual government, like yours.

[Translation]

M. Bosley: Une autre question, monsieur le président. Je me trompe peut-être, mais je ne me souviens qu'il y ait, dans ce projet de loi, aucun engagement de la part du gouvernement, une fois que le plan est connu, de déposer ce plan. Le gouvernement s'est mis d'accord pour modifier le terme «peut» par «devra» quant aux dépenses prévues pour l'argent, mais je ne crois pas qu'il y a dans ce document un endroit qui oblige le gouvernement à signaler d'avance comment il dépensera les revenus nets envisagés dans le plan de la société? Ce qu'il prévoit dépenser sur la recherche médicale par exemple? Il n'y a aucune obligation de la part du gouvernement de déposer un plan de ses dépenses, comme c'est le cas pour la société de déposer un plan de ses activités. N'est-ce pas le cas?

M. Regan: Non, monsieur.

M. Bosley: Monsieur le ministre, maintenant que vous acceptez le principe d'un engagement de la part du gouvernement de distribuer tous les revenus nets, peut-être, si la société doit déposer un plan d'action, peut-être accepteriez-vous une disposition voulant que le gouvernement indique, quelque temps à l'avance, aux bénéficiaires des fonds, afin d'ajouter à la certitude du plan, si les revenus sont prêts tels que prévu, où ils seront dépensés au moins un an ou deux ans ou trois ans à l'avance?

M. Regan: Non, votre analogie n'est pas bonne. Le plan d'action de la société vise à assurer une certaine efficacité, à rencontrer les objectifs financiers de la société et à assurer un fonctionnement de bon aloi... je ne crois pas que les loteries aient toujours eu une exploitation de bon aloi.

Ce n'est pas à la société de déterminer comment dépenser les fonds perçus; c'est une décision qui revient au gouvernement, en application des objectifs déjà esquissés dans le bill. Il faut laisser quelque souplesse ici, afin que, selon les besoins particuliers, le gouvernement puisse déterminer exactement quels seront les besoins des Olympiques de Calgary, du domaine de la culture, des sports ou de la recherche médicale.

M. Bosley: Une question supplémentaire si vous permettez; selon le projet de loi, la société peut déposer un plan financier d'un an. Dites-vous maintenant, monsieur le ministre, que vous accepteriez un amendement exigeant que ce soit un plan triennal. Secundo, n'est-il pas vrai que si la société déposait un plan triennal, disons en 1983, elle se verrait en 1984 sous l'obligation de déposer un nouveau plan qui pourrait changer effectivement le plan prévu initialement dans le plan de 1983 pour l'année 1985? Non?

M. Regan: Non.

M. Bosley: Alors, pourquoi le gouvernement ne pourrait-il pas poursuivre le même système pour accorder plus de certitude à ceux qu'il désire aider, sur la façon de dépenser les bénéfices que... la société... que le gouvernement compte réaliser, si effectivement cette société a un tel succès.

M. Lapierre: Vous ne voudriez pas qu'on engage un gouvernement éventuel, comme le vôtre par exemple.

[Texte]

The Chairman: Okay, the vote is on the amendment. Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): A further question while your members are returning to . . .

It was made very clear by the executive directors charged with the responsibility of organizing programs for their respective sporting organizations that they had to plan substantially in advance of two years. Mr. Lesaux is president, and you can ask him, from the fitness and amateur sports point of view, the length of time it takes to plan ahead and prepare for international events and the Olympics and a whole lot of things. These people are under a restraint, let me say, in that they are required to plan in advance of two years. If those involved have to plan in advance of two years, and it seems practical that they must take more than two years so to do, then the corporate plan should be longer than two years so that there is a plan that everybody can work to. Again, they know what allocation of funding would be made available to them and there would be some certainty to their operation, rather than their being subject to change almost from year to year. We have already gone past that beneficiary clause, Clause 18, when we do not know what the allocation of funds is going to be. I do not think we want to leave them hanging up in the air again, without having a plan of some degree of certainty so that they know where they are going. They asked for—and I support them in this—a plan of five years' duration.

The Chairman: The question is on the amendment.

Amendment negatived.

Mr. Bosley: I have an amendment, Mr. Chairman, which I will submit in writing if someone would tell me, because I cannot, off the cuff, remember what to replace *quinquennal* with in French.

M. Lapierre: Pour trois ans, c'est triennal.

• 1735

The Chairman: So the other amendment is as written, instead of 5, it is 3. The question is on the amendment.

Amendment agreed to.

Clauses 24 as amended agreed to

Clause 25 to 32 inclusive agreed to.

Mr. Bosley: We are just trying to relate this to the amendment that you just introduced here from the point of view of net returns and who gets it and when.

Mr. Lapierre: Is there any question?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, Mr. Reid has a small matter that he is checking with himself.

Mr. Reid (St. Catharines): No problem.

The Chairman: On Clause 33 . . .

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I have a question on 32, for clarity, Mr. Chairman, and I know you want to get out of here by six. Just so I am clear what that report is. That, I take it, is

[Traduction]

Le président: Bon, passons au vote sur l'amendement. Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): J'ai une dernière question pendant que vos députés reviennent à . . .

Les directeurs exécutifs des différents organismes sportifs nous ont fait savoir qu'ils devaient planifier, pour une période beaucoup plus longue que deux ans, les programmes dans leur sport respectif. M. Lesaux est président et vous pouvez lui demander, du point de vue de la condition physique et des sports amateurs, combien de temps il lui faut pour préparer des événements internationaux et les Olympiques et tout autre événement semblable. Ces gens travaillent sous une contrainte, puisqu'ils doivent planifier plus de deux ans à l'avance. Si c'est le cas, il semble pratique alors que le plan de la société soit échelonné sur une période plus longue que deux ans, afin que tous puissent travailler ensemble. Ainsi, ils connaîtront exactement quelle serait la répartition des fonds qu'on mettrait à leur disposition, et ils pourraient gagner une certaine certitude dans le fonctionnement de leur organisme, plutôt que d'être assujettis à des changements annuels. Nous avons déjà adopté l'article 18 qui porte sur l'attribution des fonds, sans en faire la ventilation. Je ne crois pas qu'on devrait les laisser dans l'incertitude en ne prévoyant pas un plan qui leur donnera une certaine direction. Ces organismes ont demandé, et je les appuie en ce sens, un plan quinquennal.

Le président: Passons au vote sur l'amendement.

L'amendement est rejeté.

M. Bosley: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer par écrit, si quelqu'un veut bien me dire comment on peut remplacer le terme «quinquennal» dans la version française.

Mr. Lapierre: For a three-year period, the term is "triennal".

Le président: Selon l'autre amendement, il s'agit d'un plan triennal plutôt qu'un plan quinquennal. Nous allons voter sur l'amendement.

L'amendement est adopté.

L'article 24 modifié est adopté.

Les articles 25 à 32 inclusivement sont adoptés.

M. Bosley: Nous essayons d'établir le lien entre cet article et l'amendement que vous venez de présenter concernant les recettes nettes et qui reçoit quoi et quand.

M. Lapierre: Avez-vous une question à poser?

M. Bosley: M. Reid est en train de vérifier une petite question, monsieur le président.

M. Reid (St. Catharines): Ça va.

Le président: L'article 33 . . .

M. Bosley: J'ai une précision à demander au sujet de l'article 32, monsieur le président, et je sais que vous voulez qu'on finisse avant 18h00. Je veux bien comprendre de quel

[Text]

a report on where the moneys received were spent; not a report on where the moneys to be received will be spent, even one year ahead. Correct?

Mr. Regan: Right.

Mr. Bosley: So at no point in this bill is there any commitment by the government to ever tell amateur sports, arts and culture, or anybody, what the spending plans and proceeds will be?

Mr. Regan: Not in this bill, no.

Mr. Bosley: Thank you.

Clause 33 agreed to.

Mr. Reid (St. Catharines): Question, Mr. Chairman.

I believe on Friday last when the Minister was in attendance, I specifically asked the Minister if he felt it was necessary to obtain the approval or the consent of leagues or team officials or whatever in relation to a game that may be made subject to the sports pool operation. Since then, perhaps some of you and the Minister have received a letter from legal counsel to the National Hockey League, that schedules are subject to copyright consent before they might even be made subject to this kind of game. In addition to that, there is the question of the Superior Court in the Province of Quebec. I believe there is an appeal coming up shortly, before the end of the year, relating to this subject, and the legality of the pool game that is now subject to our consideration. I wonder whether the Minister will tell me again clearly, whether he is not concerned with the necessity of obtaining approval of the operators of leagues, the owners and operators of teams, that would become subject to his pool, and whether or not he is prepared to wait until the outcome of the appeal, which itself deals with the legality of this matter?

Mr. Regan: Mr. Chairman, our legal advice is that it is possible to operate these pools in such a way as to not infringe on any trademark, rights of professional leagues. For instance, I do not think any member here would believe or think a professional hockey team in Toronto would have the exclusive right or a trademark right to the use of the word "Toronto". I think if you use the name "Maple Leafs", the situation may be different; therefore I am of the opinion, based on legal advice, that we do not require such approvals.

• 1740

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, and Mr. Minister, he may not be referring to such names as "Toronto" but is it intended that the system or the pool you would be using would be dependent upon the outcome of certain events, such as certain games, based on a schedule, and that the prize winners would be the persons who chose the greatest number of winners in that series of games? I am suggesting to you, Mr. Minister, that what counsel for the National Hockey League is suggesting to you is that there is protection on a schedule and that you have no right to use that schedule upon which you can

[Translation]

rapport il s'agit. Je suppose qu'il s'agit d'un rapport sur l'utilisation des bénéfices reçus, et non pas un rapport sur l'utilisation des bénéfices à recevoir, même une année d'avance. Ai-je raison?

M. Regan: Oui.

M. Bosley: Donc ce projet de loi n'oblige pas le gouvernement à dire aux représentants des sports amateurs, des arts et de la culture, ou à qui que ce soit, quels seront les projets d'utilisation des bénéfices?

M. Regan: Non, pas en vertu de de projet de loi.

M. Bosley: Merci.

L'article 33 est adopté.

M. Reid (St. Catharines): J'ai une question à poser, monsieur le président.

Lorsque le ministre était parmi nous vendredi dernier, je crois, je lui ai demandé s'il estimait nécessaire d'obtenir l'approbation ou le consentement des fédérations ou des dirigeants des équipes, etc., au sujet d'un match qui pourrait faire l'objet d'un pari collectif sportif. Certains d'entre vous et le ministre ont peut-être reçu depuis une lettre du conseiller juridique de la Ligue nationale de hockey dans laquelle il dit qu'avant de pouvoir utiliser les calendriers aux fins d'un jeu de ce genre, il faut obtenir l'autorisation en matière de droit d'auteur. De plus, la Cour supérieure de la province de Québec va entendre un appel avant la fin de l'année au sujet de cette question et au sujet de la légalité du pari collectif dont il est question dans ce projet de loi. Le ministre pourrait-il me dire clairement de nouveau s'il pense qu'il est nécessaire d'obtenir l'approbation des responsables des fédérations et des propriétaires et responsables des équipes qui feraient l'objet du pari collectif, et s'il est prêt à attendre l'issue de l'appel, qui porte sur la légalité de toute cette question?

M. Regan: Selon nos conseillers juridiques, monsieur le président, il est possible d'exploiter ces paris collectifs de façon sans violer aucune marque de commerce ou aucun droit des fédérations professionnelles. À mon avis, aucun membre du Comité ne serait d'avis que l'équipe professionnelle de hockey de Toronto a le droit exclusif ou des droits de marque sur l'utilisation du mot «Toronto». La situation serait peut-être différente si on voulait se servir du nom «Maple Leafs». Donc d'après les conseils juridiques que j'ai reçus, je suis d'avis que nous n'avons pas besoin d'autorisation.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, il se peut qu'il ne fasse pas allusion à des noms comme «Toronto». Mais est-ce que le pari collectif sportif serait basé sur les résultats de certains matches, selon un calendrier, et que les gagnants seraient ceux qui choisissent le plus grand nombre d'équipes gagnantes sur un certain nombre de matches? À mon avis, monsieur le ministre, le conseiller de la Ligue nationale de hockey prétend qu'un calendrier jouit d'une certaine protection et que vous n'avez pas le droit de vous servir du calendrier pour l'impression des billets, sur lesquels figurerait le nombre de

[Texte]

print your tickets, listing the number of games in advance and listing the prizes that would be set out, based on their picking the largest number of winners in that series of games. To do that you would use a schedule, would you not?

Mr. Regan: Our legal opinion is that a schedule, once it is published, is in the public domain.

Mr. Reid (St. Catherines): All right.

Mr. Bosley: So that for clarity, Mr. Chairman—may I to carry on for a minute—you are maintaining that you have the right to use the schedule of the National Hockey League; that it has no copyright protection and that you may invite people to buy tickets based on that schedule. Is that correct?

Mr. Regan: I do not want to be specific about the National Hockey League or any one particular league. It is our legal opinion that when a professional organization publishes the proposed schedule of which games are going to occur, that then becomes a public possession and can be used for such purposes as this, if used in the way that I have already indicated.

The Chairman: Mr. Bosley and Mr. Reid, I think the Chair has been relatively impartial in this discussion. However I see that Clause 33 is an amendment to the Criminal Code and I do not see in the comments that were raised by the opposition to the minister any discussion of the Criminal Code so far. So I will take the vote on Clause 33 and we shall . . .

Mr. Bosley: Mr. Chairman, on a point of order. The only place where we can raise the potential illegality, presumably, is under the sections relating to the law.

Mr. Lapierre: It is all law.

Mr. Bosley: Yes, it is all a law but the argument is being made by the National Hockey League that the proposal is in violation of the Copyright Act. Surely we have the right to raise that.

The Chairman: Yes, but Clause 33 is an amendment to the Criminal Code, so if you want to bring the copyright and the Criminal Code . . . I do not really see the point, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, the point is this. At this point we enter into the necessary amendments to codes, the Criminal Code and in the next clause the Income Tax Act. Perhaps I can put it to you, to put it in order this way. There is no amendment to the Copyright Act listed in this bill to permit the use of schedules of leagues that believe they have copyright protection of their schedules. It seems to me the appropriate point to raise the question is the first place you run into amendments to other acts, because you cannot raise the clause of the amendment to the Copyright Act; it is not here. You cannot deal with it at that point because it is not here. Therefore the only sensible place to raise it is in the clause of the bill that deals with amendments to acts.

[Traduction]

matches en question et les lots. Il s'agirait de choisir le plus grand nombre d'équipes gagnantes dans cette série de matches. Il faudrait vous servir d'un calendrier pour faire un tel jeu, n'est-ce pas?

M. Regan: Selon notre conseiller juridique, une fois qu'un calendrier est publié, il est du domaine public.

M. Reid (St. Catharines): D'accord.

M. Bosley: Je veux être certain de bien comprendre, si vous me permettez de continuer un instant, monsieur le président. Vous prétendez que vous avez le droit de vous servir du calendrier de la Ligue nationale de hockey, qu'elle ne jouit pas de la protection du droit d'auteur, et que vous pouvez inviter le public à acheter des billets qui sont préparés selon le calendrier. Est-ce exact?

M. Regan: Je ne tiens pas à parler spécifiquement de Ligue nationale de hockey ou d'aucune autre fédération en particulier. D'après notre avis juridique, si une organisation professionnelle publie le calendrier proposé de matches qui vont avoir lieu, ce calendrier rentre dans le domaine public et peut être utilisé à des fins comme celle que nous proposons, s'il est utilisé de la façon que je viens de vous décrire.

Le président: Monsieur Bosley et monsieur Reid, je pense que le président a été assez impartial pendant cette discussion. Cependant, je constate que l'article 33 est un amendement au Code criminel, et jusqu'ici je ne vois rien dans vos commentaires qui porte sur le Code criminel. Je vais donc passer au vote sur l'article 33. Nous allons . . .

M. Bosley: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je présume que la seule possibilité que nous ayons de parler d'une illégalité éventuelle est lors de l'étude des articles qui portent sur la loi.

M. Lapierre: Tous les articles portent sur la loi.

M. Bosley: Oui, mais la Ligue nationale de hockey prétend que la proposition constitue une violation de la Loi sur le droit d'auteur. Nous avons tout de même le droit de soulever la question.

Le président: Oui, mais l'article 33 est un amendement au Code criminel, donc si vous voulez parler de la Loi sur le droit d'auteur et le Code criminel . . . Je ne vois vraiment pas où vous voulez en venir, monsieur Bosley.

M. Bosley: Voici où je veux en venir, monsieur le président. Cet article opère les modifications nécessaires du Code criminel, et le prochain article opère les modifications nécessaires de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le projet de loi ne prévoit pas d'amendement à la Loi sur le droit d'auteur pour permettre l'utilisation des calendriers des ligues qui estiment que leurs calendriers jouissent de la protection du droit d'auteur. À mon avis, il est convenable de soulever la question lors de l'étude du premier article qui porte sur des amendements à d'autres lois. Puisque le projet de loi ne contient pas un article qui modifie la Loi sur le droit d'auteur, on ne peut pas soulever la question lors de l'étude de cet article. Le projet de loi ne contient pas un tel article. Donc le seul moment raisonnable de soulever la question est lors de l'étude de l'article qui porte sur des amendements à d'autres lois.

[Text]

The Chairman: Yes, I understand, Mr. Bosley. I appreciate your point of view and I would agree to a certain degree, but now the question is on Clause 33 and that is it. So, you know, you cannot raise a question on Clause 33 and not be on the subject. If you are on the subject, I agree, but when you are not on the subject, the Chair has to rule that we have to discuss the subject. We are discussing Clause 33 and it is an amendment to the Criminal Code.

• 1745

Now, if you have an amendment to Clause 33 that is a different story, but there is none so I will ask all those in favour of Clause 33?

Mr. Reid (St. Catharines): On a point of order. I raised the comment that there is before the court a matter dealing with the legality of Hockey Select. It was indicated earlier on that Hockey Select was somewhat of an example or typical of the nature of the game that would be made subject to this pool system.

There is an appeal coming on December 22 or 23 dealing with the legality or illegality of the matter. Is it not presumptuous of us to talk about a code amendment in the light of the court proceedings now in the offing, and going to an appeal court, based on the legality of the pool system and whether or not it is already subject to a lottery and considered as such by the Superior Court of the province of Quebec.

Mr. Regan: The Quebec court is dealing with the federal government's challenge. It has nothing to do with the NHL.

Mr. Reid (St. Catharines): The proceedings and the federal court charge that Hockey Select is illegal, and I notice that the minister made the comment today that there is no legal sports pool system in operation upon which he could base his facts or statistics, but the legality or illegality of Hockey Select in Quebec is not going to change the market or the betting public. The returns are going to be exactly the same. I am suggesting to you that what the federal people have suggested is that that game is illegal, as being operated by Hockey Select.

The Chairman: Are you asking me the question?

Mr. Reid (St. Catharines): No, I am suggesting it to the minister and it is related to Clause 33 before us.

Mr. Lapierre: He is not a judge yet.

Mr. Desmarais: This one section has the effect of making this particular pool legal. That is all it does.

Mr. Reid (St. Catharines): It may or may not. It might already be legal. It might compound a problem if the Supreme Court on December 23 finds that what is in operation is legal now.

The Chairman: Yes, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I just must ask, are we not mixing up two completely different things. In the case of the action against

[Translation]

Le président: Oui, je comprends, monsieur Bosley. Je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure, mais on étudie l'article 33 en ce moment, et c'est tout. Vous ne pouvez pas soulever, au sujet de l'article 33, une question qui ne porte pas sur le fond de l'article 33. Si la question concerne l'article, d'accord, mais lorsqu'elle ne le concerne pas, la présidence est obligée de décider qu'il faut que la question soit pertinente. Nous examinons l'article 33. Il s'agit d'une modification du Code criminel.

Si vous voulez proposer un amendement à l'article 33, c'est un autre problème. Puisqu'il n'y a pas d'amendement, je demande à tous ceux qui sont pour l'article 33?

M. Reid (St. Catharines): Un rappel au Règlement. J'ai dit que les tribunaux étudient actuellement la légalité de Hockey Select. On a signalé tout à l'heure que le Hockey Select était typique des jeux qui feraient l'objet de ces paris sportifs.

Le 22 ou le 23 décembre, la cour va entendre l'appel relatif à la légalité ou l'illégalité de cette question. Puisque la cour étudie actuellement cette question qui sera soumise ultérieurement à la cour d'appel, afin de décider si le système de paris collectifs est légal et déjà soumis à une loterie, selon la décision de la Cour Supérieure de la province de Québec, il n'est pas présomptueux d'envisager la possibilité de modifier le Code.

M. Regan: La Cour du Québec étudie la contestation du gouvernement fédéral. Cette question n'a aucun rapport avec la Ligue nationale de hockey.

M. Reid (St. Catharines): L'action intentée en Cour fédérale prétend que Hockey Select est illégal. Je remarque que le ministre a dit aujourd'hui que l'information et les statistiques qu'il a données ne sont fondées sur aucun système légal de paris collectifs qui fonctionne actuellement. La question de la légalité ou de l'illégalité de Hockey Select au Québec ne va pas modifier le marché ou le nombre de gens qui parient. Les recettes resteront exactement les mêmes. Les représentants fédéraux ont soutenu que le jeu, tel qu'exploité par Hockey Select, est illégal.

Le président: Est-ce que vous me posez la question?

M. Reid (St. Catharines): Non, c'est une observation que je fais au ministre, et elle a un rapport avec l'article 33 que nous examinons.

M. Lapierre: Il n'est pas encore juge.

M. Desmarais: Cet article a pour effet de légaliser ce pari collectif. C'est tout.

M. Reid (St. Catharines): C'est possible, ou peut-être qu'il est déjà légal. Cela pourrait compliquer le problème si la Cour Suprême décide le 23 décembre que le système actuel est légal.

Le président: Oui, monsieur Herbert.

M. Herbert: Je me demande si nous ne mélangeons pas deux questions tout à fait différentes. Dans le cas des poursuites

[Texte]

the Province of Quebec it is because what was transferred, what was given to the province, is alleged by the government not to include what they are doing with the Loto Select. Whether or not that case is successful—I might direct my question to the minister— cannot surely influence, even if it is found to be illegal, what the federal government wants to do in this instance. I would ask the minister, if it is found that the use of schedules infringes some copyright, presumably then these are not going to be published in any way in the newspapers and so on, and no one will have any further of what is going on in the way of games between teams and there is going to be a considerable drop in interest in these games.

At any rate, even if that situation should occur, what would the federal government do? Presumably it would introduce some amendments to the Copyright Act to put everything to put everythin.

Mr. Bosley: To put everything straight?

Mr. Herbert: I am only looking at the impossible situation that we cannot have the publication of these schedules because it is considered that that puts them into the public domain, and therefore they have to keep secret who is playing who—we do not know on a Saturday night who is playing who, so the federal government cannot use these games for the purposes of their lottery. It seems to me the conservative questioner here is looking at two entirely different things. I just do not understand the point of the question. I do not see how it refers to Quebec in the same light as this.

The Chairman: Then the question.

Mr. Reid (St. Catharines): I do not propose to offer an amendment, Mr. Chairman. I want to make it very clear that we may be compounding a legal problem that we do not have to get involved in at all.

Clause 33 agreed to.

• 1750

On Clause 34

Mr. Bosley: Mr. Chairman, presumably since there are no further amendments listed to acts, it is appropriate to raise the question about why is there not one.

Mr. Lapierre: You raised it already.

Mr. Bosley: He ruled the discussion out of order on Clause 33. I had not finished my questions to the minister. He ruled the conversation at the time out of order, since we were on an amendment to the Criminal Code.

I take it, Mr. Chairman, that the questions to the minister about other amendments to the act, which others have suggested are needed if this is to be lawful, are at least in order.

The Chairman: Is there an amendment?

Mr. Bosley: No, I have a question to the minister since he is here.

[Traduction]

contre la province de Québec, le gouvernement fédéral prétend qu'on a effectué des transferts à la province sans tenir compte de ses activités dans le cadre de Loto Select. Il me semble que la décision de la Cour, même si elle décide que ces activités sont illégales, n'aura aucune influence sur le gouvernement fédéral dans ce domaine. Même si l'utilisation des calendriers viole les droits d'auteur, j'imagine qu'on ne va pas les publier dans les journaux. On n'aura pas d'autres informations relatives aux parties qui auront lieu entre ces équipes, et l'intérêt du grand public va diminuer de façon considérable.

Je voudrais poser au ministre la question suivante: si cela se produit, quelles sont les mesures que le gouvernement fédéral entend prendre? J'imagine qu'il modifiera la Loi sur le droit d'auteur afin de remédier à la situation.

M. Bosley: Afin de remédier à la situation?

M. Herbert: Il y aura une situation impossible: on ne peut pas publier ces calendriers, par conséquent on ne peut pas divulguer quelles sont les équipes en lice. Nous ne savons pas quelles sont les équipes qui vont s'affronter samedi soir, et par conséquent le gouvernement fédéral ne peut pas utiliser ces parties dans sa loterie. Il me semble que mon collègue conservateur confond deux choses tout à fait différentes. Je ne comprends pas où il veut en venir avec ses questions. Dans ce contexte, je ne vois pas le rapport avec le Québec.

Le président: Je vais mettre la question aux voix.

M. Reid (St. Catharines): Je n'ai pas l'intention de proposer un amendement, monsieur le président. Je signale que nous risquons de compliquer inutilement un problème juridique.

L'article 33 est adopté.

Article 34.

M. Bosley: Monsieur le président, puisqu'on n'a pas proposé d'autres modifications à la loi, il y a lieu de demander pourquoi il n'y en a pas.

M. Lapierre: Vous avez déjà posé cette question.

M. Bosley: En ce qui concerne l'article 33, il a décidé que la discussion était irrecevable. J'avais d'autres questions que je voulais poser au ministre. Il a décidé que la discussion était irrecevable, car nous examinons un amendement au Code criminel.

Monsieur le président, je pense qu'il est admissible de poser au ministre des questions relatives à d'autres amendements à la loi qui, de l'avis d'autres membres, sont nécessaires pour la rendre légale.

Le président: S'agit-il d'un amendement?

M. Bosley: Non, puisque le ministre est ici, je voudrais lui poser une question.

[Text]

Now is the appropriate time. Mr. Minister, you have been sent a letter by McCarthy and McCarthy which specifically refers to the fact that under English jurisprudence when the attempts were made to use the English soccer schedules, the courts in Great Britain under common law found that the schedules were subject to English copyright law. Do you have any legal opinion that you would be prepared to show us that says anything different about professional schedules? It is a different legal system. Our legal system is based on British common law. The American experience with that is different.

Mr. Lapierre: How about civil law?

Mr. Regan: The answer is that we have a legal opinion that indicates that the schedules become public domain and that we may do what we plan to do quite legally and properly. I would not like to show the legal opinion because of the fact that there may be some legal contest on the matter, and in that circumstance we therefore should . . .

Mr. Bosley: In fact, Mr. Minister, for the record, you would be prepared to recognize that you have been advised that if you use the NHL schedule, the league fully intends to seek an injunction against you?

Mr. Regan: I have not seen anything in that direction, but it will may be the case.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, may I quote to the minister—I recognize your time problem—the second page of the letter of December 6 from George D. Finlayson on behalf of the league:

You are accordingly herewith directed to refrain from any use of the names of NHL member clubs and/or in the NHL schedule or any portion thereof in connection with any gambling scheme which you apparently contemplate. Should any infringement take place, we have been instructed to seek an immediate injunction and commence an action for damages in the courts.

Did your legal opinion take cognizance of the fact that when the schedule is published, it is published with the following proviso:

Copyright 1982, by the National Hockey League, all rights reserved . . .

Mr. Regan: I am told that it did.

Mr. Bosley: It did? You will be replying therefore to that effect to the league lawyer?

Mr. Regan: The appropriate people will be dealing with any problem that arises in the matter.

Mr. Bosley: I see.

Clauses 34 and 35 agreed to.

Clause 1 agreed to.

An hon. Member: On division.

Title agreed to.

[Translation]

C'est maintenant le moment opportun. Monsieur le ministre, vous avez reçu une lettre de McCarthy et McCarthy, où on précise que les tribunaux d'Angleterre ont jugé qu'en *common law*, le calendrier des parties de soccer était soumis à la loi anglaise en matière de droit d'auteur. Avez-vous reçu des consultations juridiques voulant que le même principe ne s'applique pas aux calendriers de sports professionnels, et seriez-vous disposé à nous les présenter? Le système juridique est différent. Notre régime juridique est fondé sur la *common law* d'Angleterre. Dans ce contexte, l'expérience américaine est différente.

M. Lapierre: Et le droit civil?

M. Regan: La réponse est la suivante: Nous avons reçu des consultations juridiques selon lesquelles les programmes sont du domaine public, et nous pouvons légalement prendre les mesures que nous avons l'intention de prendre. Je ne voudrais pas vous soumettre une copie de la consultation juridique, car il se peut qu'on la conteste devant les tribunaux, et nous serions alors . . .

M. Bosley: Monsieur le ministre, pour les fins du compte rendu, est-ce qu'on vous a dit que si vous employez le calendrier de la Ligue nationale de hockey, celle-ci a la ferme intention de demander une injonction contre le gouvernement fédéral?

M. Regan: Je n'ai pas vu une consultation en ce sens, mais, c'est bien possible.

M. Bosley: J'apprécie que le temps presse, monsieur le président, mais permettez-moi de citer au ministre la deuxième page de la lettre du 6 décembre que M. George D. Finlayson a envoyée au nom de la Ligue:

On vous enjoint par la présente de vous abstenir d'utiliser les noms des clubs qui font partie de la Ligue nationale de hockey ou une partie quelconque du calendrier de la Ligue, dans le contexte d'un système de paris que vous vous proposer de créer. En cas de violation, nous sommes chargés de demander immédiatement une injonction et d'intenter devant les tribunaux des poursuites en dommages et intérêts.

Est-ce que vos conseillers juridiques ont tenu compte du fait que le calendrier publié renferme la condition suivante:

Copyright 1982, Ligue nationale de hockey, tous droits réservés . . .

M. Regan: On me dit qu'on a tenu compte de cette condition.

M. Bosley: Ah bon? C'est la réponse que vous allez donc donner à l'avocat de la Ligue?

M. Regan: Les personnes compétentes s'occuperont de tout problème qui se présentera dans ce contexte.

M. Bosley: Je vois.

Les articles 34 et 35 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Des voix: Avec avis dissident.

Le titre est adopté.

[Texte]

The Chairman: Shall I refer Bill C-95, as amended, to the House?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, may I ask when you plan to do that?

The Chairman: That Bill C-95 as amended be printed for use . . .

Mr. Bosley: I asked a question on the previous motion.

The Chairman: What is it?

Mr. Bosley: My question to you is: When do you propose to do that?

The Chairman: It will be reported at the next sitting of the House.

Mr. Bosley: I see.

An hon. Member: On division.

The Chairman: That Bill C-95, as amended, be printed for the use of the House at the report stage.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I would like a roll-call vote on that, just so that we know that finally the members of the committee that are listed on the Clerk's report are actually here.

No, I am kidding! Do not bother; it is just a waste of time.

The Chairman: Thank you very much.

• 1755

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: Dois-je renvoyer le Bill C-95, tel qu'il est modifié, à la Chambre?

M. Bosley: Monsieur le président, permettez-moi de vous demander quand vous avez l'intention de le faire?

Le président: Que le Bill C-95, modifié, soit imprimé pour l'usage . . .

M. Bosley: J'ai posé une question sur la motion précédente.

Le président: Quelle est votre question?

M. Bosley: Ma question est la suivante: Quand avez-vous l'intention de le faire?

Le président: Il sera renvoyé à la prochaine séance de la Chambre.

M. Bosley: Je vois.

Des voix: Avec avis dissident.

Le président: Que le Bill C-95, modifié, soit imprimé pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

M. Bosley: Monsieur le président, procédons à un vote nominal afin d'être sûr qu'enfin les membres du comité dont les noms figurent au procès-verbal du greffier sont effectivement ici.

Non, je plaisante! Ce n'est pas la peine, c'est une perte de temps.

Le président: Merci beaucoup.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 46

Fascicule n° 46

Tuesday, December 21, 1982
Tuesday, February 15, 1983
Thursday, February 17, 1983

Le mardi 21 décembre 1982
Le mardi 15 février 1983
Le jeudi 17 février 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

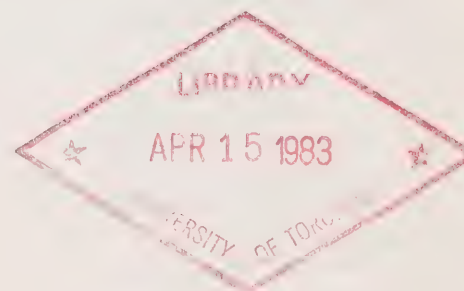
CONCERNANT:

I) Order of Reference relating to Applebaum-Hébert
Report

I) Ordre de renvoi concernant le Rapport Applebaum-
Hébert

II) Organization in relation to S.O. 69(2) and 69(4)(a)

II) Réunions d'organisation concernant les dispositions
du Règlement Provisoire 69(2) et 69(4)a)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
Doug Frith
René Gingras
Robert Gourd (*Argenteuil—Papineau*)
Jack Masters
Steven E. Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Pat Carney
Louis Duclos
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Claude Tessier

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, December 21, 1982:

Mark Rose replaced Terry Sargeant;
Eva Côté replaced Jean Lapierre;
Tom McMillan replaced Bill Wright.

On Monday, February 14, 1983:

David Orlikow replaced Bill Blaikie.

On Tuesday, February 15, 1983:

René Gingras replaced Carlo Rossi;
Carlo Rossi replaced Peter Ittinuar;
Raymond Savard replaced Eva Côté.

On Monday, February 21, 1983:

Walter McLean replaced John Bosley.

On Tuesday, February 22, 1983:

Hal Herbert replaced Louis Duclos.

On Tuesday, March 1st, 1983:

André Bachand replaced Claude Tessier.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 21 décembre 1982:

Mark Rose remplace Terry Sargeant;
Eva Côté remplace Jean Lapierre;
Tom McMillan remplace Bill Wright.

Le lundi 14 février 1983:

David Orlikow remplace Bill Blaikie.

Le mardi 15 février 1983:

René Gingras remplace Carlo Rossi;
Carlo Rossi remplace Peter Ittinuar;
Raymond Savard remplace Eva Côté.

Le lundi 21 février 1983:

Walter McLean remplace John Bosley.

Le mardi 22 février 1983:

Hal Herbert remplace Louis Duclos.

Le mardi 1^{er} mars 1983:

André Bachand remplace Claude Tessier.

ORDERS OF REFERENCE

Friday, December 10, 1982.

ORDERED,—That the Report of the Federal Culture Policy Review Committee, Tabled Tuesday, November 16, 1982, (Sessional Paper No. 321-7/60), be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Monday, February 14, 1983

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Communications and Culture:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Beatty	Blaikie
Bosley	Carney (Miss)
Bossy	Côté (Mrs.)
Burghardt	Duclos
Frith	Ittinuar
Gourd	Kelly
(Argenteuil—Papineau)	Lajoie
Masters	McMillan
Paproski	Scott
Rose	(Hamilton—Wentworth)
Rossi	Tessier

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 10 décembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 16 novembre 1982 (document parlementaire n° 321-7/60) soit déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

Le lundi 14 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Messieurs	Messieurs
Beatty	Blaikie
Bosley	Carney (M ^{lle})
Bossy	Côté (M ^{me})
Burghardt	Duclos
Frith	Ittinuar
Gourd	Kelly
(Argenteuil—Papineau)	Lajoie
Masters	McMillan
Paproski	Scott
Rose	(Hamilton—Wentworth)
Rossi	Tessier

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 21, 1982
(49)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, *in camera*, at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, Mrs. Côté, Messrs. Gourd, Masters, McLean, McMillan and Rose.

The Order of Reference dated Friday, December 10, 1982, being read as follows:

Ordered,—That the Report of the Federal Culture Policy Review Committee, Tabled Tuesday, November 16, 1982, (Sessional Paper No. 321-7/60), be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 15, 1983
(50)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 10:40 o'clock a.m. this day for the purpose of organization in relation to S.O. 69(2) and 69(4)(a).

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Bossy, Burghardt, Gourd and Rose.

Alternates present: Miss Carney, Messrs. Duclos and Kelly.

Other Member present: Mr. Gingras.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Bosley moved,—That Mr. Robert Gourd do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mr. Burghardt, seconded by Mr. Bosley, it was agreed,—That Mr. Jack Masters be elected Vice-Chairman of the Committee, in absentia.

On motion of Miss Carney, it was agreed,—That unless unanimous consent is given by the Members of the Committee, a 48-hour notice must be given for any meeting.

Mr. Beatty moved,—That the Steering Committee be constituted of two Members of the Government, two of the Official Opposition, one Member from the N.D.P., plus the Chairman, provided that the quorum for decisions be constituted by the Chairman and two other Members, one of which is to be a Member of the Official Opposition.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

At 11:13 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 DÉCEMBRE 1982
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, M^{me} Côté, MM. Gourd, Masters, McLean, McMillan et Rose.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 10 décembre 1982:

Il est ordonné,—Que le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale déposé sur le bureau de la Chambre le mardi 16 novembre 1982 (document parlementaire N° 321-7/60) soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 FÉVRIER 1983
(50)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 10h40 aux fins d'organisation touchant les dispositions 69(2) et 69(4)a du Règlement provisoire.

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Bossy, Burghardt, Gourd et Rose.

Substituts présents: M^{lle} Carney, MM. Duclos et Kelly.

Autre député présent: M. Gingras.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

M. Bosley propose,—Que M. Robert Gourd soit nommé président du Comité.

La motion est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Burghardt, appuyée par M. Bosley, il est convenu,—Que M. Jack Masters soit élu vice-président du Comité, en son absence.

Sur motion de M^{lle} Carney, il est convenu,—Qu'à moins d'un consentement unanime des membres du Comité, il y ait toujours un préavis de 48 heures pour les séances.

M. Beatty propose,—Que le Comité directeur soit formé de deux membres du gouvernement, deux de l'Opposition officielle, un membre du NPD, plus le président et que le quorum pour les décisions nécessite la présence du président et de deux autres membres, dont l'un doit être un membre de l'Opposition officielle.

Après débat, la question mise aux voix est adoptée par un vote partagé.

A 11h13 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983

(51)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 5:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd, Masters and Rose.

Alternates present: Messrs. Rossi and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

The Committee resumed consideration of organization matters in relation to S.O. 69(2) and 69(4)(a). (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 15, 1983*).

Mr. Bosley moved,—That the quorum of the Committee be formed only when members of two Parties at least are present, one of whom should be a Member of Her Majesty's Loyal Opposition.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Bossy moved,—That the following motion adopted on Tuesday, February 15, 1983 be rescinded:

“That the Steering Committee be constituted of two Members of the Government, two of the Official Opposition, one Member from the N.D.P., plus the Chairman, provided that the quorum for decisions be constituted by the Chairman and two other Members, one of whom is to be a Member of the Official Opposition.”

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Burghardt moved,—That the Steering Committee be composed of two Members of the Liberal Party, one from each Party of the Opposition, plus the Chairman.

Mr. Bosley moved an amendment,

“Provided that the Steering Committee meet when its quorum is present, including a Member of Her Majesty's Official Opposition”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived, by a show of hands: Yeas: 2; Nays: 6.

The question being put on the motion, it was agreed to, by a show of hands: Yeas: 6; Nays: 2.

Mr. Rose moved,—That the Committee not meet unless those present include the Chairman and/or Vice-Chairman and representatives of two political parties.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived.

On motion of Mr. Rose: *Resolved*,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

It was agreed,—That the allocation of time for questioning be based on Party rotation, as follows:

First Round

Progressive Conservative Party—20 minutes

Liberal Party—20 minutes

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983

(51)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 17h10 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd, Masters et Rose.

Substituts présents: MM. Rossi et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Le Comité reprend l'étude des questions d'organisation touchant les articles 69(2) et 69(4)a) du Règlement provisoire. (*Voir procès-verbal et délibérations du mardi 15 février 1983*).

M. Bosley propose,—Que le quorum du Comité existe seulement quand des membres de deux partis au moins sont présents, dont l'un doit être le parti de l'Opposition officielle de sa Majesté.

Après débat la question mise aux voix est rejetée par un vote partagé.

M. Bossy propose,—Que la motion suivante adoptée le mardi 15 février 1983 soit abrogée:

«—Que le Comité directeur soit formé de deux membres du gouvernement, deux de l'Opposition officielle, un membre du NPD, plus le président, et que le quorum pour les décisions existe quand sont présents le président et deux autres membres, dont l'un doit être un membre de l'Opposition officielle.»

Après débat la motion est adoptée.

M. Burghardt propose,—Que le Comité directeur soit formé de deux membres du Parti libéral, un de chaque parti de l'opposition, en plus du président.

M. Bosley propose l'amendement suivant,

«Pourvu que le Comité directeur se réunisse quand il a le quorum, et que ce quorum exige la présence d'un membre de l'Opposition officielle de sa Majesté.»

L'amendement est soumis à un vote à mains levées et il est rejeté par 6 voix contre 2.

La motion est soumise à un vote à mains levées et elle est acceptée par 6 voix contre 2.

M. Rose propose,—Que le Comité ne se réunisse pas à moins que soient présents le président ou le vice-président et les représentants de deux partis politiques.

Après débat, la question est soumise à un vote et la motion est rejetée.

Sur motion de M. Rose: *il est résolu*, Que le président soit autorisé à convoquer des réunions et à recevoir et autoriser l'impression des délibérations lorsqu'il n'y a pas de quorum.

Il est convenu,—Que les périodes de questions se déroulent suivant le principe suivant de rotation des partis:

Premier tour:

Parti Progressiste-conservateur—20 minutes

Parti Libéral—20 minutes

New Democratic Party—20 minutes

Second Round:

Progressive Conservative Party—10 minutes

Liberal Party—10 minutes

New Democratic Party—10 minutes

Third Round: (if any)

Progressive Conservative Party—10 minutes

Liberal Party—10 minutes

New Democratic Party—10 minutes

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nouveau Parti démocratique—20 minutes

Deuxième tour:

Parti Progressiste-conservateur—10 minutes

Parti Libéral—10 minutes

Nouveau parti démocratique—10 minutes

Troisième tour: (le cas échéant)

Parti Progressiste-conservateur—10 minutes

Parti Libéral—10 minutes

Nouveau parti démocratique—10 minutes

A 18h10 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 15, 1983

• 1042

Le greffier du Comité: À l'ordre!

Honorables députés, je constate qu'il y a quorum, et en conformité avec les articles 69.(2) et 69.(4)(a) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour.

Je suis donc prêt à recevoir les motions à cet effet.

Mr. Bosley: Mr. Clerk, now that we have a quorum I think it would be appropriate for us deal immediately with the question of a chairman. Contrary to the fear expressed in his eyes from the fact that he only has two loyal troops with him, I am going to nominate Mr. Gourd—recognizing that under the current situation as alternate . . .

An hon. Member: That is the most beautiful word.

Mr. Bosley:—something else could have happened.

Mr. Rose: He would have just rung the bells anyway, to tell you got the others.

Le greffier: Il est proposé par M. Bosley que M. Gourd occupe le fauteuil en qualité de président.

Plaît-il au Comité d'adopter la motion?

Motion agreed to.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Gourd dûment élu président du Comité. Je l'invite à assumer la présidence.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I add one condition to that nomination, and that is that we can take this as read.

The Chairman: Thank you very much. Yes, I agree with you.

Miss Carney: Mr. Chairman, if we are going to take it as read, there is another motion I would like to make at this time. Is it appropriate to do so?

The Chairman: I think the second thing we have to do is to nominate a vice-chairman,

Miss Carney: Right.

Mr. Burghardt: I propose the name of Jack Masters.

Mr. Bosley: I am not sure that that should not be shared between the two parties.

The Chairman: Louis, I presume you second that motion?

Mr. Duclos: I do not know whether, as an alternate, I am entitled to.

The Chairman: All right.

Mr. Bosley: I will second that, for the record, if you want.

Motion agreed to.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 février 1983

The Clerk of the Committee: Order, please.

Honourable members, I see that we have a quorum and in accordance with Sections 69.(2) and 69.(4)(a) of the Standing Orders, the selection of a chairman is the first item on the agenda.

So I am now ready to accept motions to this effect.

M. Bosley: Monsieur le greffier, maintenant que nous avons le quorum, je pense qu'il conviendrait de régler immédiatement la question du président. Malgré la crainte qu'il a exprimée du fait qu'il n'avait auprès de lui que deux membres de ses loyales troupes, je vais nommer M. Gourd, étant donné que dans les circonstances actuelles . . .

Une voix: C'est très gentil.

M. Bosley: . . . il aurait pu se produire autre chose.

M. Rose: Il aurait simplement fait sonner les cloches pour annoncer les autres.

The Clerk: It is proposed by Mr. Bosley that Mr. Gourd take the Chair of this committee as chairman.

Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

La motion est adoptée.

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Gourd duly elected chairman. I would ask him to take the Chair.

M. Bosley: Monsieur le président, j'ajouterai une condition à cette nomination: que cette déclaration soit considérée comme ayant été lue.

Le président: Merci beaucoup. Oui, je suis d'accord avec vous.

Mlle Carney: Monsieur le président, si nous considérons cette déclaration comme ayant été lue, j'aurais une autre motion à proposer. Est-il opportun de le faire?

Le président: Je pense que la deuxième chose que nous devons faire, c'est de nommer un vice-président.

Mlle Carney: Bien.

M. Burghardt: Je propose M. Jack Masters.

M. Bosley: Cela ne devrait-il pas être partagé entre les deux partis?

Le président: Louis, vous appuyez cette motion?

M. Duclos: Je ne sais pas si, en tant que remplaçant, j'ai le droit de le faire.

Le président: Très bien.

M. Bosley: J'appuie cette motion, pour le compte rendu, si vous voulez.

La motion est adoptée.

[Text]

The Chairman: I declare Mr. Masters vice-chairman of this committee.

Miss Carney: Mr. Chairman, I would like to move a motion that arises out of the problems the Official Opposition has with only three members on the committee and the need to substitute critics who may be expert in specific fields, particularly in a committee like Communications and Culture, which involves so many different members of our caucus. Therefore, we are proposing to the committees that we have a notice of meeting 48 hours beforehand, including the agenda of the meeting, so that we can bring in the person who is responsible for that and, at the same time, it would give us enough time to substitute for him on a consequential one. It is just an anomaly in the way the rules read that, I understand, the notice of meeting now is 6.00 p.m. on the preceding day. That simply does not give us enough time to arrange for a specific critic to be here. I would like to move that the committee adopt the 48-hours rule, or unanimous consent of the members, to give flexibility if some emergency comes up.

• 1045

The Chairman: That is a very good proposition. I think it is unanimous that we should operate that way.

Motion agreed to.

Miss Carney: Thank you very much. That is a good start.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, just as a point of order, what is your understanding, from your own report of . . . ? It is simple today because Miss Carney is here; however you want to call it, she is here. What happens when there are two alternates present in this situation?

The Chairman: I think this is a question that we will have to discuss in the steering committee . . . what we are going to do with that. It is kind of complicated, as you said, because of the different fields we have to look into. As you probably know, when we adjourned for the Christmas recess we were in the midst of planning the Applebaum-Hébert . . . During the recess and up to now there were, I think, 1,300 letters sent to all the people who had an input into Applebaum-Hébert. I think over 300 letters have been received since then. I took the liberty of asking two people from the Library to start work on these letters; I wish we could have a steering committee very soon, so that we could plan the work ahead. It was my understanding that Mr. Hébert was not available until February 20. We are very close to that. I think we should start with that. The main thing would be to decide what the steering committee will be. The Chair is open to proposals from the members.

Mr. Rose: Is it not reasonable to suggest that the steering committee be the chairman and one member of each of the parties—or alternates? It is very difficult, once you start spinning off subcommittees, for a single member on a commit-

[Translation]

Le président: M. Masters est donc élu vice-président du Comité.

Mlle Carney: Monsieur le président, j'aimerais présenter une motion au sujet des difficultés qui émanent du fait que l'Opposition officielle ne compte que trois membres au sein du Comité et du besoin de remplacer des critiques spécialisés dans certaines domaines, particulièrement à un comité comme celui des Communications et de la Culture qui intéresse un si grand nombre de membres de notre caucus. En conséquence, nous proposons que le Comité nous donne un préavis de 48 heures avant chaque réunion, avec l'ordre du jour de la séance, de sorte que nous puissions avertir à temps la personne chargée du dossier. Cela nous donnerait aussi suffisamment de temps pour la remplacer à une réunion. C'est simplement une lacune du règlement qui prévoit, je pense, que l'avis de convocation doit être donné à 18h00 le jour avant la réunion. Cela ne nous donne tout simplement pas assez de temps pour nous assurer de la présence d'un critique particulier à une réunion. J'aimerais proposer que le Comité adopte la règle des 48 heures ou que les membres s'entendent à l'unanimité pour permettre une grande souplesse en cas d'urgence.

Le président: C'est une proposition très raisonnable. Je pense que cette façon de fonctionner fait l'unanimité.

La motion est adoptée.

Mlle Carney: Merci beaucoup. C'est un bon départ.

M. Bosley: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Selon votre propre rapport, comment interprétez-vous . . . ? Aujourd'hui, c'est simple, parce que M^{lle} Carney est là; elle est bien là. Qu'arriverait-il s'il y avait deux substituts dans cette situation ici aujourd'hui?

Le président: Je pense que c'est une question qu'il faudra aborder au comité directeur: que faire dans cette situation? C'est un peu compliqué, comme vous l'avez dit, à cause des différents domaines qui intéressent le Comité. Comme vous le savez probablement, lorsque nous avons ajourné pour la période des fêtes, nous étions en train de planifier les travaux relatifs au rapport Applebaum-Hébert . . . Pendant les vacances et jusqu'à maintenant, 1,300 lettres, je pense, ont été envoyées à toutes les personnes qui ont contribué au rapport Applebaum-Hébert. Je crois qu'on a reçu 300 autres lettres depuis. Je me suis permis de demander à deux employés de la bibliothèque de commencer à s'occuper de cette correspondance; j'aimerais bien qu'on ait un comité directeur très bientôt, de manière que nous puissions planifier d'avance le travail. Je pense que M. Hébert n'était pas disponible avant le 20 février. Ce jour approche à grands pas. Je pense que nous devrions commencer avec cela. L'important serait de décider de la composition du comité directeur. Le président est disposé à accepter des propositions.

M. Rose: N'est-il pas raisonnable de proposer que le comité directeur soit composé du président et d'un membre de chaque parti, ou d'un substitut? C'est très difficile pour un seul membre de comité de faire partie de plusieurs sous-comités.

[Texte]

tee. I have that privilege and enjoyment in Members' Services, and it is damned tough.

Also, I would like to point out, to the concerns raised by Miss Carney, that I am sure she is aware that there is unlimited participation to bring in other people in terms of their expertise to this committee. The only time that would be crucial would be if there were a crunch vote of some sort. So whether or not we have the 48 hours' notice—and I have no objection to that . . . it really does not preclude anyone from coming in and taking part. The only reason why they would not take part, as I see it, would be not because of the other parties but their own colleagues, who might be on the committee and, therefore, should have precedence.

Miss Carney: Mr. Chairman, I am not sure I understand Mr. Rose's concern. There is still the 24 hours' notice required for substitution on committees for purposes of voting.

The Chairman: Yes.

Miss Carney: I would think it would be very limiting to have a steering committee composed of members of all parties, because there is only one NDP member or alternate on, and I could see circumstances arising when possibly no NDP member could attend a meeting. Would it not be possible to have a steering committee composed of the chairman plus one member of the government side and a member of the Official Opposition, which has three members? I think that would be more conducive to being able to set up a meeting and proceed with the business.

The Chairman: Are there any other proposals?

Mr. Rose: Naturally, I am not going to be absolutely enchanted with that suggestion. This is not . . .

Miss Carney: For instance, we adopted it . . .

Mr. Rose: Excuse me, I have the floor now. This is the kind of suggestion that absolutely rules out having a member of our party on the steering committee.

• 1050

I have been around here on this committee for about 15 years and I have never heard of such a proposal before. We have had a situation where we had four parties in the House and we have always had a representative, regardless of numbers, if they qualified as a party—someone like that on the steering committee.

Now I do not particularly think I love steering committees all that much, but nevertheless, I think the right to be here is one that I would not give up.

Miss Carney: Mr. Chairman, maybe . . . Mark, would you accept the fact that a quorum for the steering committee should be one member from the Official Opposition?

Mr. Rose: Oh, sure, sure.

Miss Carney: Then I withdraw that.

[Traduction]

J'ai droit à ce privilège au comité des services aux députés, et c'est très difficile.

De plus, j'aimerais dire à M^{lle} Carney, suite aux inquiétudes qu'elle a manifestées, qu'elle doit sûrement savoir qu'il n'y a pas de limite quant à la participation de spécialistes aux travaux de ce Comité. Le seul temps que cela pourrait créer des difficultés, ce serait dans le cas d'un vote serré. Alors, qu'on adopte ou non la règle des 48 heures de préavis, et je ne m'y oppose aucunement, cela n'empêche vraiment pas qui que ce soit d'assister et de participer aux travaux du comité. La seule opposition à la participation de quelqu'un viendrait non pas des autres partis mais de ses propres collègues membres du Comité qui demanderaient à avoir préséance.

Mlle Carney: Monsieur le président, je ne suis pas certaine de bien comprendre M. Rose. Il y a toujours la règle des 24 heures de préavis pour le remplacement d'un membre du Comité pour la tenue d'un vote.

Le président: Oui.

Mlle Carney: Je pense qu'il serait très astreignant que le comité directeur soit composé de membres de tous les partis, parce qu'il n'y a qu'un seul membre néo-Démocrate ou substitut, et il pourrait bien arriver qu'aucun membre néo-Démocrate ne puisse assister à une réunion. Le comité directeur ne pourrait-il pas être composé du président plus un membre du gouvernement et un membre de l'opposition officielle, qui compte trois membres au sein du comité permanent? Je pense que cela faciliterait davantage l'organisation d'une réunion et l'avancement des travaux.

Le président: Y a-t-il d'autres propositions?

M. Rose: Il est évident que cette suggestion ne me plaît pas. Ce n'est pas . . .

Mlle Carney: Par exemple, nous avons adopté . . .

M. Rose: Pardon, j'ai la parole. Cette proposition élimine toute possibilité de participation d'un membre de notre parti au comité directeur.

Cela fait une quinzaine d'années que je siège à ce Comité, et je n'ai jamais entendu pareille proposition. Lorsqu'il y avait quatre partis à la Chambre, nous avions toujours un représentant au Comité directeur, quelle que soit l'importance de chaque parti, pourvu qu'il soit considéré comme tel.

Ce n'est pas que je tiens particulièrement à assister à toutes les séances du Comité directeur, mais il n'en demeure pas moins que j'ai le droit d'en faire partie et c'est un droit auquel je ne suis certainement pas prêt à renoncer.

Mlle Carney: Monsieur le président, Mark accepterait peut-être que le quorum du Comité directeur soit composé d'un membre de l'opposition officielle?

M. Rose: Bien sûr.

Mlle Carney: Je retire donc ma motion.

[Text]

Mr. Rose: The steering committee should be composed of the following suggestions as... That is my suggestion. However, two out of the three parties being present is enough to conduct business, provided proper notice has been given.

Miss Carney: Two of the three parties, but one of them has to be a member of the Official Opposition.

Mr. Rose: Yes, otherwise how could you...? Oh, I do not know...

Miss Carney: For a quorum for the steering committee.

Mr. Rose: I just think two out of the three parties should be enough. After all you have lots of people and alternates that could come.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I agree with Mr. Rose that the NDP should be represented on the steering committee, but I would also like to suggest that in addition to the chairman the government have two members on the steering committee and then the representation from the Official Opposition and the NDP.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I do not think it was in the form of an official motion. Maybe I could put forward another proposal, and that would be that the steering committee be constituted of two members of the government, two of the Official Opposition, one member from the NDP, plus the chairman, and that the quorum for decisions to be taken be constituted by the chairman and two other members, one of which must be a member of the Official Opposition. This would mean when you were dealing with the full steering committee that if you ran into a situation where a vote was taken—which we do not traditionally do in a steering committee—the chairman would have the tie-breaking vote, and so the government would be protected in that way, even if the opposition were united in opposing something the government was doing.

The other understanding I think it would be useful for us to have is that we have found it very useful to be very flexible before so that any member of the committee who would like to attend, although not necessarily to vote but to attend and participate, would be automatically welcome to take part.

The Chairman: So do I get a motion that the steering committee will be two members of the government, two members of the Official Opposition, one NDP, plus the chairman, and the quorum will be the chairman...

Mr. Beatty: The chairman, one member of the Official Opposition...

The Chairman: And one member of the government.

Mr. Beatty: And one other member.

The Chairman: Okay. Is that okay?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then it is agreed. I think that is...

Mr. Rose: If the opposition or the government decided to boycott a steering committee meeting, it could not meet then

[Translation]

M. Rose: Moi, je propose que le Comité directeur puisse siéger pourvu que deux partis sur trois soient représentés; à mon avis, cela est suffisant si les membres sont convoqués en bonne et due forme.

Mlle Carney: Je veux bien que deux sur trois partis soient représentés, mais il faut que l'un des membres de ce Comité directeur soit un représentant de l'opposition officielle.

M. Rose: D'accord, comment pourriez-vous autrement...? Je n'en sais rien...

Mlle Carney: Nous parlons du quorum du Comité directeur.

M. Rose: Je pense tout simplement qu'il est suffisant que deux partis sur trois soient représentés. Après tout, vous avez beaucoup de députés dans votre parti et cela facilite les substitutions.

M. Burghardt: Monsieur le président, j'estime, comme M. Rose, que le NPD devrait être représenté au Comité directeur, mais je propose qu'en plus du président, le gouvernement y soit représenté par deux députés, qui viendraient s'ajouter au représentant de l'opposition officielle et à celui du NPD.

M. Beatty: Monsieur le président, je ne pense pas que cette suggestion ait été faite sous la forme d'une motion officielle. Permettez-moi donc de vous soumettre une autre proposition, à savoir que le Comité directeur soit constitué de deux députés de la majorité de deux députés de l'opposition officielle et d'un député du NPD, plus le président, et que des décisions puissent être prises avec un quorum constitué par le président et deux autres députés, l'un devant être membre du parti conservateur. Ainsi, si le Comité directeur est au complet et qu'on doit passer à un vote, ce qui est plutôt rare en comité directeur, le président aurait voix prépondérante, ce qui protégerait le gouvernement, même si l'opposition était unanime à condamner le gouvernement.

Nous avons constaté, dans le passé, qu'il était très important d'avoir une structure très souple afin de permettre à n'importe quel membre du comité d'assister aux réunions du Comité directeur s'il le désire, mais sans toutefois avoir automatiquement le droit de vote.

Le président: Donc, il est proposé que le Comité directeur soit composé de deux députés de la majorité, de deux députés de l'opposition officielle et d'un député NPD, plus le président, et que le quorum soit constitué du président...

M. Beatty: Du président, d'un député de l'opposition officielle...

Le président: Et d'un député de la majorité.

M. Beatty: Et d'un autre député.

Le président: Bien. Cela vous va?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous sommes donc d'accord. Je pense...

M. Rose: Si l'opposition ou le gouvernement décidait de boycotter une séance du Comité directeur, cette règle empê-

[Texte]

under that rule. You see, it is all right if my party is not there, the meeting proceeds, but if the opposition decides to boycott the meeting, then the steering committee could not meet. I do not know whether you want to go that route. I just put that forward for your consideration.

My other observation is that what you have there is a steering committee damn near as large as your committee, and I do not see much point in that.

Mr. Bosley: That is right.

Miss Carney: A three-man committee. Has there been any suggestion of only a three-man quorum which is composed of the chairman, plus one member of the Official Opposition and one other, which could be you or anybody. That would have all parties . . .

Mr. Rose: No. The point is that if you boycott the meeting it cannot proceed; if we boycott the meeting, it goes forward anyway.

I just think what we should have is at least two parties present; that that would be enough for the steering committee to proceed with its business.

The Chairman: That is the way we were proceeding before.

Mr. Rose: Yes, and to put this other rider on seems excessively cumbersome and oppressive almost.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, if I could speak to that. It is certainly not oppressive, and if Mr. Rose has a concern first of all about the government boycotting a meeting, that is the protection the government has; that you could not get the opposition calling a steering committee meeting and setting its own agenda, first of all. So it is a protection for the government.

Secondly, if there was a concern about the Official Opposition boycotting a steering committee meeting, it should be remembered that the steering committee is simply a subcommittee of the full committee and that any decision to be made by the steering committee can be made by the full committee. The chairman would have the right at any time to call a meeting of the full committee, if he believed the steering committee to be incapable of functioning. So no impasse is created which cannot be got around. But I think it has long been accepted that the Official Opposition does have an official role to play on committees and in parliament, and should be present when major decisions are made with regard to the work of committees.

• 1055

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I can go either way on this. Certainly I would agree with what Mr. Beatty said earlier, yet I see Mr. Rose's concern. I do not know, but it has been my experience and I am sure of all of us, that I think we work very well in the steering committee, and really have not had to concern ourselves about one party boycotting it or anything like that. I think we are all interested enough, unless there

[Traduction]

cherait ce dernier de se réunir. En d'autres termes, peu importe que mon parti ne soit pas représenté, la réunion va avoir lieu; par contre, si l'opposition décide de boycotter la réunion, cette dernière ne peut pas avoir lieu. Je me demande si c'est vraiment cela que vous voulez. Pensez-y bien.

Par ailleurs, vous proposez un Comité directeur qui est presque aussi important que le Comité plénier, et je ne vois tout simplement pas l'intérêt de cette proposition.

M. Bosley: Il a raison.

Mlle Carney: Il s'agit d'un comité composé de trois personnes. A-t-on suggéré que le quorum ne soit que de trois, à savoir le président, un membre de l'opposition officielle et un autre? Ainsi, tous les partis . . .

M. Rose: Non. Le fait est que si vous voulez boycotter la réunion, celle-ci ne peut pas avoir lieu. Par contre, si nous, nous décidons de la boycotter, cela n'a aucun effet, la réunion peut quand même avoir lieu.

A mon avis, il suffirait de dire que deux partis au moins doivent être présents; j'estime que c'est suffisant pour que le Comité directeur puisse se réunir.

Le président: C'est ainsi qu'on procédait auparavant.

M. Rose: Oui, et cette autre condition que vous proposez me semble beaucoup trop compliquée, voire oppressive.

M. Beatty: Monsieur le président, permettez-moi de dire que cette proposition n'est certainement pas oppressive et que, si M. Rose craint avant tout que le gouvernement ne boycotte une réunion, c'est une protection que se garde le gouvernement; l'opposition ne peut tout simplement pas convoquer une réunion du Comité directeur afin de fixer elle-même le calendrier des travaux. C'est donc une protection pour le gouvernement.

Deuxièmement, si vous craignez que l'opposition officielle ne boycotte une réunion du Comité directeur, n'oubliez pas que ce comité directeur n'est qu'un sous-comité du comité plénier et que toute décision prise par le Comité directeur peut également l'être par le Comité plénier. Le président aurait le droit de convoquer n'importe quand une réunion du comité plénier s'il estimait que le comité directeur était incapable de fonctionner. Cette proposition ne crée donc aucune impasse. Par ailleurs, la tradition veut que l'opposition officielle joue un rôle officiel dans les comités et au Parlement et qu'elle soit présente lorsque des décisions importantes sont prises en ce qui concerne le travail des comités.

M. Burghardt: Monsieur le président, je n'ai pas de préférences particulières en ce qui concerne ces deux propositions, elles me paraissent toutes deux acceptables. J'approuve ce qu'a dit M. Beatty tout à l'heure, mais je comprends également la préoccupation de M. Rose. D'après ma propre expérience, et je suis sûr que c'est le cas de nous tous, nous réussissons à collaborer parfaitement en comité directeur et je ne crains pas vraiment que l'un des partis essaie de boycotter une réunion ou

[Text]

were an extremely major crisis which I cannot think of. So I am quite prepared to go along with Mr. Beatty's suggestion.

The Chairman: Mr. Rose, any comments?

Mr. Rose: I made my comments. I am not happy about that. I think we should have any two parties present and allow us to proceed. I do not want to be hobbled, and . . . Well, what is the idea of a quorum here? If we are to be reassured by what Mr. Beatty says in that we could call a meeting of the full committee to discuss matters which are normally under the purview of the steering committee, then what is the idea of a quorum here? What is a quorum here? Is it having the government and one other party present?

The Chairman: Yes.

Mr. Rose: Has that been decided?

The Chairman: It has not been decided.

Mr. Rose: Well, if that is not the case, then I do not think there is any reassurance in that. If it is agreed that the quorum here is the chairman, the government members and one other party, then I am agreeable to the other one. But if that is not the case, then you could not do any work in the committee anyway. We have had some experience with boycotts around here recently, and I do not want the committee to be hobbled by the fact that certain groups may decide not to show up for whatever their interests are.

Mr. Bosley: Well, Mr. Chairman, this is the standard debate between what are the rights of the Official Opposition and what are the rights of the opposition generally. I think our view on that matter is well known.

The Chairman: Mr. Bossy?

Mr. Bossy: Mr. Chairman, just a comment here. I think I see the steering committee as only a body to sort of look at the agenda which still has to be voted on by the whole committee when the report is brought from the steering committee. So really, the effect of who is there still is decided by the whole committee, whatever reasons they might have had in deciding to bring witnesses, or whatever might happen. The steering committee really is only a body set up to sort of set an agenda to be approved by the entire committee, so I think maybe we are putting too much emphasis on the importance of the steering committee. It is only sort of a guiding light for what the committee should be proceeding with.

Maybe I am minimizing the importance, but someone has to decide what the agenda is, and I think that is sort of what the steering committee would propose to do. It has to be approved by the whole committee because the report must be approved by a vote by the whole committee to be accepted before we can proceed. It is sort of central. Anything we can work out on that . . . I can live with the suggestion made by Mr. Beatty very easily.

[Translation]

une autre. Je pense que nous sommes tous suffisamment intéressés par le mandat de notre comité et, à mon avis, il est fort peu probable qu'une crise extrêmement grave ne se produise. Je suis donc prêt à accepter la suggestion de M. Beatty.

Le président: Monsieur Rose, vous avez quelque chose à dire?

M. Rose: J'ai déjà dit ce que je pensais de cette suggestion, et je suis toujours du même avis, à savoir qu'elle ne me satisfait pas du tout. À mon avis, il suffirait que deux partis soient représentés pour que le comité directeur puisse se réunir. Il ne faut pas être entravé par . . . Quel est le quorum en comité plénier? S'il faut en croire M. Beatty, nous pourrions convoquer une réunion du comité plénier pour discuter de questions relevant normalement du comité directeur mais, à ce moment-là, quel serait le quorum? Suffirait-il que le gouvernement et un autre parti soient représentés?

Le président: Oui.

M. Rose: Cela a déjà été décidé?

Le président: Non.

M. Rose: Dans ce cas, je ne vois pas en quoi les commentaires de M. Beatty peuvent me rassurer. Si l'on convient que le quorum est ici constitué du président, des députés de la majorité et d'un autre parti, à ce moment-là j'accepte l'autre proposition. Mais si tel n'est pas le cas, on n'arrivera jamais à travailler en comité. On a connu, récemment, certains boycottages et je ne voudrais surtout pas que le travail du comité soit entravé par certains groupes qui pourront décider de ne pas se présenter à une réunion pour quelque raison que ce soit.

M. Bosley: Monsieur le président, on en revient toujours au débat classique sur les droits de l'opposition officielle et sur les droits de l'opposition en général. Notre opinion là-dessus est bien connue.

Le président: Monsieur Bossy.

M. Bossy: Monsieur le président, permettez-moi de faire une observation. À mon avis, le comité directeur n'a pour fonction que de préparer un programme de travail qui est soumis au comité plénier sous la forme d'un rapport. Donc, en fait, c'est le comité plénier qui décide quels députés feront partie de ce comité directeur et participeront donc à l'élaboration du programme de travail. Ce comité directeur n'est donc, et je le répète, qu'un organisme chargé de préparer un programme de travail et de le soumettre au comité plénier. Je crois donc qu'on accorde beaucoup trop d'importance à ce comité directeur qui ne sert, en fait, qu'à orienter en quelque sorte les travaux du comité.

Je sous-estime peut-être le rôle du comité directeur, mais il faut bien que quelqu'un détermine votre programme de travail et le propose au comité plénier, qui peut l'approuver ou le rejeter. Cela dit, la suggestion de M. Beatty me paraît tout à fait acceptable.

[Texte]

Mr. Rose: Mr. Chairman, can you reassure us on what constitutes a quorum in the full committee now?

The Chairman: That has not been decided.

Mr. Rose: No? Well, have Standing Orders anything to say about it?

The Chairman: I think it is supposed to be six, but . . .

Mr. Bosley: The number is six; yes.

The Chairman: Yes. So, if it is six members for a quorum then we have to decide how many we need to listen to witnesses.

• 1100

Mr. Rose: Well, I do not think that is so important. What I am concerned about is what constitutes a quorum dealing with the recommendations of the steering committee. As far as witnesses are concerned, I have no objection to being able to hear witnesses without a quorum present. If the steering committees and the main committees agree to hear witnesses—I have seen instances before in which people come down here, they are all set and then, because it is a busy day, nobody shows up. That is pretty embarrassing for the chairman, the clerk and everybody else. And the witness as well. So I have no objection to the recommendation I saw somewhere in paragraph 2 or 3, I am not so worried about that. But I am concerned about the fact that we could run into a situation whereby, if the committee were to be boycotted, for instance, by the Official Opposition or, for that matter, by the government for some reason that is known to itself at some future date, then, as is the case in the steering committee where I prefer to have two parties of the three present, the same thing occurs here. As far as I am concerned, if you want to make it six, fine. Just say nothing beyond that. That is a quorum.

Miss Carney: We would not accept that.

Mr. Rose: Of course not. That is what I mean.

An hon. Member: That is not fine at all.

Mr. Rose: Pardon? The steering committee, as I recall, always had one from each party. It is as simple as that.

An hon. Member: That was the rule.

Mr. Rose: Plus the Chair.

An hon. Member: It is not quite that simple.

Mr. Rose: That is what it was in the past.

The Chairman: In the old days the quorum was five.

Mr. Beatty: Was there any indication as to the number of members of one party in the agreement?

The Chairman: No, it only said that two parties had to be present, which was the government and the opposition. There was no distinction as to whether it was the Official Opposition, but it needed a member of the opposition.

[Traduction]

M. Rose: Monsieur le président, pourriez-vous nous dire clairement en quoi consiste à l'heure actuelle le quorum du comité plénier?

Le président: Cela n'a pas encore été décidé.

M. Rose: Ah bon? Le règlement donne-t-il des précisions à ce sujet?

Le président: Le quorum est censé être six, mais . . .

M. Bosley: Oui, six.

Le président: Donc, si notre quorum est de six, il nous faudra également définir le quorum dont nous avons besoin pour entendre des témoins.

M. Rose: Je ne crois pas que ce soit si important. Ce qui me préoccupe, c'est ce qui constitue un quorum dans le cadre des recommandations du comité de direction. En ce qui concerne les témoins, je ne m'oppose pas à les entendre sans que le quorum soit atteint. Il se peut que le comité de direction ou le comité soit d'accord pour entendre les témoins. J'ai connu des cas où des témoins sont venus, prêts à témoigner, mais où les députés manquaient étant donné leur horaire chargé cette journée. C'est très embarrassant pour le président, pour le greffier et pour tous les autres députés. Cela indispose les témoins. Donc, je ne m'oppose pas aux recommandations du paragraphe 2 ou 3. Ce qui me préoccupe par contre, c'est de me trouver dans une situation où le Comité aurait été boycotté par exemple par l'opposition officielle ou même par le gouvernement. C'est la raison pour laquelle je préfère que deux partis soient représentés. Si vous voulez que six membres soient présents, d'accord. On pourrait tout simplement en rester là et ne rien préciser d'autre. Il s'agirait alors du quorum.

Mlle Carney: Nous n'accepterions pas cela.

M. Rose: Evidemment. C'est ce que je veux dire.

Une voix: Cela ne va pas du tout.

M. Rose: Pardon? Le comité de direction, si je me souviens bien, avait toujours un représentant de chaque parti. Les choses étaient très simples.

Une voix: C'était la règle.

M. Rose: En plus du président.

Une voix: Ce n'est pas si simple que cela.

M. Rose: C'est comme cela que les choses se déroulaient dans le passé.

Le président: Auparavant, le quorum était de cinq.

M. Beatty: Indiquait-on le nombre de membres d'un parti dans l'entente?

Le président: Non, on mentionnait simplement que deux partis devaient être présents, c'est-à-dire le gouvernement et l'opposition. Il n'y avait pas de distinction entre l'opposition officielle ou autre. Il fallait simplement un membre de l'opposition.

[Text]

An hon. Member: Say that again.

The Chairman: There was no distinction as to who was the opposition.

Mr. Bosley: Well, we think there should be.

Miss Carney: If I may speak to that, Mr. Chairman. The House of Commons does have an Official Opposition which has unique and specific responsibilities as the Official Opposition. It is therefore our position that a quorum must include the Official Opposition.

The Chairman: Yes, but on the other hand, I agree with the point of Mr. Rose. If the Official Opposition decides not to show up, it means that there is no committee.

Mr. Bosley: That is right.

Mr. Rose: Regardless of what was decided earlier? You cannot have that.

The Chairman: Yes, so I—you know . . .

Mr. Rose: Well, I will make a motion. I move . . .

Mr. Bosley: We have got a motion on the floor.

Mr. Rose: Oh, what is it?

Miss Carney: It is Mr. Beatty's motion.

An hon. Member: It is Mr. Beatty's motion.

An hon. Member: Yes, that is as clear as day, that is.

Mr. Bosley: So, two plus two, plus one, plus the chairman.

Mr. Rose: That is the motion for the steering committee.

Mr. Bosley: That is right and we still have not voted on it.

Mr. Beatty: I thought there was consensus on it.

An hon. Member: Are you putting it to a vote?

An hon. Member: Two plus two, plus one, plus the chairman—or have you adopted that?

The Chairman: Well, if there is a consensus, we do not need the vote.

Mr. Rose: That is right. And I want to move a motion too—that we have a quorum in the main committee.

Mr. Bosley: The chairman, plus one, plus one member of the Official Opposition.

The Chairman: Would you repeat that again?

Mr. Bosley: For the steering committee, it would be two Liberals, two Progressive Conservatives, one NDP, plus the chairman; for the quorum, it would be one Liberal, plus the chairman, plus a member of the Official Opposition. The other understanding we had was that any member who would like to be present would always be welcome to attend and participate fully.

The Chairman: Is that agreed?

Motion agreed to.

[Translation]

Une voix: Veuillez répéter.

Le président: Il n'y avait pas de distinction entre les oppositions.

M. Bosley: Nous croyons nous qu'il devrait y en avoir.

Mlle Carney: Si vous me permettez, monsieur le président, la Chambre des communes a une opposition officielle qui a des responsabilités uniques et précises en tant qu'opposition officielle. Nous estimons par conséquent que l'opposition officielle devrait être incluse dans le quorum.

Le président: Oui, mais d'autre part, je suis d'accord avec l'argument de M. Rose. Si l'opposition officielle décide de ne pas venir à une séance du Comité, il n'y a pas de comité.

M. Bosley: C'est exact.

M. Rose: Indépendamment de ce qui a été décidé précédemment? C'est impossible de procéder de la sorte.

Le président: Eh bien, vous savez . . .

M. Rose: J'aimerais présenter une motion. Je propose que . . .

M. Bosley: Nous avons déjà été saisis d'une motion.

M. Rose: Et laquelle?

Mlle Carney: Il s'agit de la motion de M. Beatty.

Une voix: La motion de M. Beatty.

Une voix: C'est très clair.

M. Bosley: Il s'agit donc de deux plus deux, plus un, plus le président.

M. Rose: Il s'agit de la motion pour le comité de direction.

M. Bosley: C'est exact, et nous n'avons pas encore procédé au vote.

M. Beatty: Je croyais que tout le monde était d'accord là-dessus.

Une voix: Allez-vous mettre la motion aux voix?

Une voix: Deux plus deux, plus un, plus le président . . . A-t-on déjà adopté cette motion?

Le président: Si tout le monde est d'accord, nous n'avons pas besoin de voter.

M. Rose: C'est exact. Je voudrais proposer une motion, concernant le quorum au comité principal.

M. Bosley: Le président, plus un, plus un membre de l'opposition officielle.

Le président: Voudriez-vous répéter s'il vous plaît?

M. Bosley: Pour le comité de direction il s'agirait de deux Libéraux, deux Progressistes-conservateurs, un NPD, plus le président; pour le quorum, il s'agirait d'un Libéral, plus le président, plus un membre de l'opposition officielle. Nous nous sommes mis d'accord également pour dire que tout membre qui voudrait être présent serait toujours le bienvenu et pourrait participer pleinement.

Le président: Sommes-nous d'accord?

La motion est adoptée.

[Texte]

Mr. Rose: I am opposed to it. I think—anyway, that is fine.

I will move a motion, now, having to do with the quorum in the main committee. The committee should be the chairman, the vice-chairman and six members present. You have got ten, including the chairman, so I am suggesting that if you had six out of the ten, that constitutes a quorum for votes and doing business. But we can hear witnesses without that many. I do not care about that.

Mr. Beatty: So you could have all government members; we would have a Liberal committee.

Mr. Rose: There would have to be at least two parties present.

Miss Carney: No, I am sorry, Mr. Chairman. Have we agreed on the steering committee?

• 1105

The Chairman: Yes.

Miss Carney: Okay. Now we are dealing with the main committee.

The Chairman: Yes. The quorum of the main committee is what we are discussing now. To hear witnesses I think we should have the smallest numbers possible because, like Mr. Rose said, on one occasion it was really embarrassing to the Chair because we did not have enough members to listen to what was being presented.

Mr. Bosley: How many should we have, four or five?

The Chairman: For witnesses it was five.

Mr. Bosley: Maybe we can dispose of an issue; I do not have any objection, Mr. Chairman, that witnesses be heard with as few as three members present.

The Chairman: In the rule book it says that the quorum is a majority of the committee, so it is six.

Miss Carney: I would move as an amendment to Mr. Rose's motion that the quorum must include representation from the official opposition.

Mr. Rose: You cannot move an amendment to a Standing Order in a committee. The quorum is six and it is fixed on there by the reform committee.

The Chairman: Right.

Mr. Beatty: The committee has the right to determine within the broad ambit of the Standing Orders what will constitute a quorum, and that has long been accepted in the standing committees. There is no question about that.

Mr. Rose: As far as I am concerned you cannot amend the Standing Orders in a committee.

Mr. Beatty: It is not a matter of amending the Standing Orders.

Mr. Rose: You are so.

[Traduction]

M. Rose: Je m'y oppose. Je crois . . . En tout cas, c'est bien.

Je voudrais proposer une motion qui porte sur le quorum au comité principal. Ce quorum devrait se composer du président, du vice-président et de six membres. Puisqu'il y a dix membres, y compris le président, si six d'entre eux étaient présents, cela constituerait le quorum aux fins du vote et de la conduite des affaires. Nous pourrions cependant toujours entendre les témoins sans qu'il y ait autant de membres présents. Leur nombre ne me tient pas vraiment à coeur.

M. Beatty: Ainsi donc, on pourrait se retrouver avec uniquement des membres du côté gouvernemental et on aurait alors un comité complètement libéral.

M. Rose: Il devrait y avoir au moins deux partis présents.

Mlle Carney: Non, monsieur le président, je ne suis pas d'accord. Avons-nous conclu une entente au sujet du comité de direction?

Le président: Oui.

Mlle Carney: Très bien. Maintenant, nous nous occupons du comité principal.

Le président: Oui. Nous discutons présentement du quorum du comité principal. Pour entendre les témoins, je pense que nous devrions être le plus petit nombre possible, car comme l'a dit M. Rose à une occasion, c'était vraiment embarrassant pour le président car nous n'avions pas suffisamment de membres pour écouter l'exposé.

M. Bosley: Combien devrions-nous en avoir, quatre ou cinq?

Le président: Pour entendre des témoins, c'était cinq.

M. Bosley: Nous pouvons peut-être régler la question; je n'ai aucune objection, monsieur le président, à ce que l'on entende les témoins s'il n'y a que trois membres présents.

Le président: Le livre de règlements précise que le quorum est la majorité du Comité, donc c'est six.

Mlle Carney: Je propose un amendement à la motion de M. Rose que le quorum doit comprendre des représentants de l'opposition officielle.

M. Rose: Vous ne pouvez proposer d'amendement au Règlement permanent en comité. Le quorum est établi à six par le Comité de réforme.

Le président: En effet.

M. Beatty: Dans la portée générale du Règlement permanent, le Comité a le droit de déterminer de qui se compose le quorum et c'est une pratique acceptée depuis longtemps dans les comités permanents. Il n'y a aucun doute là-dessus.

M. Rose: Je prétends que vous ne pouvez amender le Règlement permanent en comité.

M. Beatty: Il n'est pas question d'amender le Règlement permanent.

M. Rose: C'est ce que vous faites.

[Text]

Mr. Beatty: Are you talking about a quorum to hear witnesses?

Mr. Bosley: No. Mr. Chairman, on a point of order. There is a motion moved about who the six should be; there is an argument being made that the committee has no business deciding who the six should be. Would you please give me a ruling, as Chairman, whether the committee has that power, now that you are an independent chairman.

The Chairman: I think the committee has the right to decide the composition of a quorum.

Mr. Rose: Well, I challenge that ruling and I think that should be tabled until we have checked with the Clerk of the House before ruling on that, or the Clerk of the Committee.

An hon. Member: What was your motion again, please?

Mr. Rose: My motion was that what would constitute a quorum was six members of the committee present, and I would be prepared to have us agree that at least two parties be present.

Mr. Burghardt: I would agree with that, Mr. Chairman.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I will indicate an alternate view if that is all right. The six is fixed by Standing Order; we believe the quorum of this committee should include a member of the official opposition. We would so move, if necessary as an amendment to Mr. Rose's motion.

Miss Carney: I have already moved that and then . . .

Mr. Bosley: Are you taking that motion from Mr. Rose, because we will move an amendment that one of the six must be a member of Her Majesty's Loyal Opposition.

Mr. Bossy: Mr. Chairman, is it necessary to have a motion seconded before we can discuss it?

An hon. Member: Not really.

Mr. Bossy: The thing that I look at here is this. I go along with the idea of what the orders say, namely, the six members. But I cannot go along with the fact that it must be the official opposition because that could cripple a committee on an issue. The boycotting element, then, is there, and I do not think we should have the boycotting element within committees. We are opening it up, and I agree with Mr. Rose that it should be a quorum of six, of two parties.

Mr. Bosley: That is a marvellous argument for a government member to make, having used the majority in the House of Commons to determine that the size of the committees will restrict the opposition to a maximum of four, thereby giving the government, under a six-man quorum the ability to shut down a committee meeting by leaving. In other words, what the government has done is giving the government the right to prevent a committee from sitting, but it is arguing somehow that it would be wrong for someone else to have the same right that it has using its majority given to itself.

[Translation]

M. Beatty: Parlez-vous du quorum pour entendre les témoins?

M. Bosley: Non. Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On a proposé une motion sur la composition du quorum de six; d'une part, on prétend que le Comité n'a pas à décider de la chose. Pourriez-vous s'il vous plaît trancher, à titre de président, pour savoir si le Comité a ce pouvoir, maintenant que vous êtes un président indépendant.

Le président: Je pense que le Comité a le droit de décider de la composition du quorum.

M. Rose: Bien, je conteste cette décision et je pense que la question devrait être mise de côté d'ici à ce qu'on vérifie la chose auprès du greffier de la Chambre ou du Comité.

Une voix: Voulez-vous répéter votre motion, s'il vous plaît?

M. Rose: Ma motion portait sur la composition d'un quorum de six membres de ce Comité qui seraient présents et je suis disposé à ce que nous nous entendions pour qu'au moins deux partis soient représentés.

M. Burghardt: Je serais d'accord sur cela, monsieur le président.

M. Bosley: Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais vous donner un autre point de vue. Le Règlement permanent établit le quorum à six; nous croyons que ce quorum devrait comprendre un membre de l'opposition officielle. Si nécessaire, nous proposerons un amendement à la motion de M. Rose dans ce sens.

Mlle Carney: Je l'ai déjà fait et ensuite . . .

M. Bosley: Est-ce que vous enlevez cette motion à M. Rose, car nous proposons un amendement voulant que l'un des six soit un député de la loyale opposition de Sa Majesté.

M. Bossy: Monsieur le président, avant d'en discuter, il est nécessaire que quelqu'un appuie cette motion?

Une voix: Pas vraiment.

M. Bossy: Voici la façon dont je vois les choses. Je conviens que le Règlement stipule six membres, mais je ne suis pas d'accord sur le fait qu'il doit y avoir un membre de l'opposition officielle car cela pourrait paralyser le Comité sur une question. À ce moment-là, nous introduisons l'élément de boycottage et je ne pense pas que nous devrions avoir un tel élément à l'intérieur du système de comités. Nous assouplissons les règles et je suis d'accord avec M. Rose qu'il faudrait que ce soit un quorum de six membres représentant deux partis.

M. Bosley: Voilà un merveilleux argument de la part d'un député ministériel alors que ces mêmes députés ont utilisé leur majorité en Chambre pour établir le nombre de membres des comités et limiter l'opposition à un maximum de quatre membres par comité, ce qui, en vertu de ce quorum de six, donne la possibilité au gouvernement de mettre fin à un séance de comité en s'absentant. Autrement dit, ce que le gouvernement a fait, c'est se donner le droit d'empêcher un comité de siéger, mais il prétend que ce serait mal d'accorder à d'autres le même droit qu'il s'est donné par sa majorité.

[Texte]

An hon. Member: It always had it.

Mr. Bosley: No, it did not always have that under the old rules, because once the chairman was here, and the four members of the opposition were here, the committee could sit.

Mr. Rose: The committee sat with two-man parties. The tradition around here was that two parties have been present.

The Chairman: We always had to have two parties present. It was not a matter of the official opposition.

• 1110

Mr. Rose: Loyal or otherwise. What about a member of the disloyal opposition?

The Chairman: So should we . . .

Mr. Rose: Where the hell has he gone when we need his vote?

The Chairman: Should we leave it at that for now, and we could check with the Clerk of the House to see if there is any special recommendation, and we could discuss it at the next steering committee and then report it back to the full committee?

Mr. Rose: Okay.

Mr. Beatty: Pardon me; what you are saying, Mr. Chairman, is that no decision will be made this morning on the subject of quorum.

The Chairman: Right, because it says six; it does not say if it needs the Official Opposition, as you mention. We can check it out and then at the next steering committee discuss it and report it at the . . .

Mr. Beatty: Are you rescinding the decision that you made? You had already given a ruling that the committee has the right, within the six specified by the Standing Orders, to determine what constitutes a quorum.

The Chairman: Yes, but, on the other hand, I would like not to go to the vote for that. If we have to vote on it, that is a different question, but I would rather that we could reach a consensus among ourselves . . .

Mr. Beatty: In other words . . .

The Chairman: —without voting on the . . .

Mr. Beatty: —you are not reconsidering the ruling that you made. What you are saying is that the steering committee may be able to come to a consensus.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I take it the Chair is suggesting referral of the motions put to the steering committee. That might solve your technical problem.

Mr. Rose: I assume that that is true, but there will be also a referral on advice given by the officers at the table, . . .

The Chairman: Right.

[Traduction]

Une voix: Ce fut toujours le cas.

M. Bosley: Non, en vertu des anciens règlements, ce n'était pas le cas, car une fois que le président était là et qu'il y avait quatre députés de l'opposition présents, le Comité pouvait siéger.

M. Rose: Le Comité siégeait avec deux représentants d'un parti; la tradition était qu'il fallait que deux partis soient représentés.

Le président: Il fallait toujours que deux partis soient représentés, et ce n'était pas nécessairement l'opposition officielle.

M. Rose: Que ce soit l'opposition loyale de Sa Majesté ou l'autre. Qu'en est-il d'un député de l'opposition déloyale?

Le président: Alors est-ce que nous devrions . . .

M. Rose: Où diable est-il passé alors que nous avons besoin de son vote?

Le président: Est-ce que nous devrions laisser les choses là pour l'instant et vérifier auprès du greffier de la Chambre afin de voir s'il y a des recommandations spéciales, et nous pourrions discuter lors de la prochaine réunion du comité directeur pour ensuite faire rapport au comité plénier.

M. Rose: Très bien.

M. Beatty: Excusez-moi, ce que vous dites, monsieur le président, c'est qu'il n'y aura aucune décision prise ce matin sur la question du quorum.

Le président: En effet, car il est question de six membres, mais on ne dit pas qu'il faut qu'il y ait un membre de l'opposition officielle, comme vous l'avez dit. Nous pourrions vérifier la chose et ensuite à la prochaine réunion du comité directeur en discuter et faire rapport au . . .

M. Beatty: Est-ce que vous annulez la décision que vous avez prise? Vous aviez déjà décidé que le Comité avait le droit, à l'intérieur des six précisés par le Règlement permanent, de déterminer comment se compose un quorum.

Le président: Oui, mais d'autre part je ne voudrais pas mettre la chose aux voix. Si nous devons prendre le vote, alors c'est différent, mais je préférerais que nous arrivions à un consensus entre nous . . .

M. Beatty: Autrement dit . . .

Le président: . . . sans prendre le vote sur . . .

M. Beatty: . . . vous ne revenez pas sur la décision que vous avez prise. Ce que vous dites, c'est que le comité directeur pourra peut-être en arriver à un consensus.

M. Bosley: Monsieur le président, je présume que le président suggère que l'on renvoie les motions présentées au comité directeur. Cela pourrait résoudre notre problème technique.

M. Rose: Je présume que c'est vrai, mais il faudra aussi un renvoi sur le conseil donné par les officiers de la table.

Le président: En effet.

[Text]

Mr. Rose:—including the Speaker, on this matter because this is going to come up in other committees—I am certain of it—and I think some guidance on it is essential.

The Chairman: Right. Okay, that is all of our business for today.

The meeting is adjourned.

Thursday, February 17, 1983

• 1710

The Chairman: Gentlemen, I see we have six members. Mr. Rose will be the first we will hear today, and you can talk until tomorrow so . . .

Last Tuesday, in the midst of either confusion or the joy I had at being elected chairman, some irregularities were committed as far as a quorum decision. In order to set the record straight, and in order to please the Loyal Opposition, I decided to call on 48-hour notice this meeting. So the meeting today is to decide once and for all the composition of a quorum and then to decide on the composition of the steering committee. After checking with the Clerk of the House, the rule says that the quorum has to be six members.

There was quite a debate as far as the Official Opposition were concerned in order to have a member of the Official Opposition included. Now that would create a precedent, and of course I will ask the members to rule on that decision. I, as chairman, would like to give a gentlemen's agreement, since we have always worked on that, that the committee would not sit unless two parties were represented. But as far as the rule is concerned, when we are members of Parliament in a committee, there is no such thing as party difference. As far as the Chair is concerned, it is entirely in the hands of the committee, and this is why we called this meeting. I now say that the meeting is open and that I welcome debate on the question.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I am looking at the clock, so I hope we do not drag out too long. I would like to propose that we do follow the agreement of the past and that our quorum for the full committee be six members, and that is it. Now we have had, I think in the past, this gentlemen's agreement that there always be two parties represented. I would concur with that, and I would like to propose that our quorum be six members of Parliament.

The Chairman: We do not need a motion as far as six members, but the discussion was for us to have a member of the Official Opposition. I presume Mr. Bosley would like to add that on.

Mr. Bosley: That is right. Mr. Chairman, I think, if I interpret correctly what you are saying, the committee is master of its own destiny within the rules; that the committee has the right to establish for itself a limitation on the six, if it chooses to. I think that is clear from the rules, and I therefore, since it does not take a motion to make the quorum six—the quorum is six by the rules of the House—I am going to

[Translation]

M. Rose: . . . y compris l'Orateur, sur cette question car cela sera soulevé dans d'autres comités—j'en suis sûr—et je pense qu'il est essentiel d'avoir certaines directives.

Le président: En effet. Alors, c'est tout pour notre ordre du jour d'aujourd'hui.

La séance est levée.

Le jeudi 17 février 1983

Le président: Messieurs, je vois que six membres sont présents. M. Rose sera le premier à prendre la parole aujourd'hui, vous pouvez prendre tout le temps que vous voulez, par conséquent . . .

Mardi dernier, soit parce qu'il y a eu confusion ou parce que j'étais trop heureux d'avoir été élu président, on a commis certaines irrégularités concernant la décision relative au quorum. Afin que tout soit bien en ordre, et pour plaire à la loyale opposition, j'ai décidé de convoquer cette réunion, avec préavis de 48 heures. Il s'agit donc de définir aujourd'hui une fois pour toutes le quorum puis de fixer la composition du comité directeur. J'ai vérifié auprès du greffier de la Chambre: le Règlement prévoit que le quorum est formé de six membres.

L'Opposition officielle insiste pour qu'un de ces représentants soit compté dans ce quorum. Cela créerait un précédent, et je vais évidemment demander aux membres du Comité d'en décider. En tant que président, je voudrais donner mon engagement d'honneur, étant donné que nous avons toujours travaillé de cette façon, savoir que le Comité ne siège pas à moins que deux partis ne soient représentés. Toutefois, pour ce qui est du Règlement, lorsque les députés du Parlement siègent en comité, la différence entre les partis n'existe pas. Pour ma part, la décision est entre vos mains, c'est pourquoi j'ai convoqué cette réunion. Je déclare maintenant la séance ouverte et suis prêt à accepter toute discussion sur le sujet.

M. Burghardt: Monsieur le président, je regarde l'horloge et j'espère que cela ne sera pas trop long. Je voudrais proposer que nous nous conformions à l'accord établi par le passé et que six membres forment le quorum pour le comité tout entier. Il y a eu, par le passé, cet engagement d'honneur prévoyant que deux partis soient toujours représentés. Je suis tout à fait d'accord, et je propose que notre quorum soit de six députés.

Le président: Nous n'avons pas besoin de motion pour ce qui est du quorum de six membres, mais il s'agit de savoir s'il faut y compter un membre de l'Opposition officielle. Je suppose que M. Bosley désire prendre la parole à ce sujet.

M. Bosley: C'est exact. Monsieur le président, si j'ai bien compris ce que vous avez dit, le Comité est maître de sa destinée dans les limites du Règlement, il a le droit de fixer une limite de six membres, s'il choisit de le faire. Le Règlement le prévoit clairement, et étant donné qu'il n'est pas nécessaire de présenter une motion pour que le quorum soit de six membres, car le Règlement le prévoit déjà, je vais proposer

[*Texte*]

propose a motion to the committee that this committee decide that quorum shall be present when members of any two parties are present, provided that one member of Her Majesty's Loyal Opposition is present.

Mr. Chairman, I do not think we need to speak to that at length. The government party, no matter what one hopes in all circumstances that there will be friendship and so forth, has the capacity, if it wishes, to prevent committees from sitting. For instance, it used that capacity this morning, I gather, in Health and Welfare, because without members of the government party present, it is impossible to make six. That is precisely what prevented the Health and Welfare committee this morning from being able to deal with the question that was recommended to it, in effect by the government House Leader, that the committee itself discuss the question of a special committee to deal with women's issues.

So when the government chooses to use that power, it exists; and it is certainly our belief that if that power is to be in the hands of the government then it should also be in the hands of Her Majesty's Loyal Opposition. One hopes that it will never be necessary to use it, and in fact, it has been used only very rarely. But I might point out that in terms of committees that have not been able to sit, to my personal knowledge it has never been our party that has prevented a committee from sitting. I do not want to get back into the bell's ringing episode, but what prevented the committees from sitting during the bell's ringing episode, if you remember, were instructions to government members not to come to committees. One hopes we will never go through that again.

The Chairman: Mr. Bosley, if I could get a point clear, when you mentioned a member of the Loyal Opposition, I presume you include the NDP.

Mr. Bosley: I do not.

The Chairman: Oh, you do not.

Mr. Bosley: Her Majesty's Loyal Opposition is a recognized known function in the parliamentary system.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, again in the past, I think we have not operated in this committee under such a rule. We worked on the basis of as long as two parties were represented. We certainly did not have to get into any procedural wrangling, and I would hope we would not in the future. But I think that if a member of the NDP were there then that qualifies as a second party and we carry on with the business.

The Chairman: The rules are very clear that a quorum is six persons—six members of Parliament. There is no distinction between parties. I said that as long as I am chairman of this committee I would not want to sit unless there were two parties present. Now, Mr. Bosley, if you want to put a motion...

Mr. Bosley: I put a motion.

The Chairman: You are putting a motion.

[*Traduction*]

une motion proposant que ce Comité décide qu'il y a quorum lorsque les membres de deux partis sont présents, à la condition qu'il y ait un membre de l'Opposition loyale de Sa Majesté.

Monsieur le président, je ne crois pas qu'il faille s'éterniser sur le sujet. Le parti du gouvernement, indépendamment du fait qu'on espère qu'en toutes circonstances nous vivions en bonne intelligence, a, s'il le désire, le pouvoir de faire obstacle aux réunions des comités. Ainsi, par exemple, je crois comprendre qu'il a exercé ce pouvoir ce matin au Comité de la santé nationale et du bien-être social, étant donné qu'en l'absence des députés du parti du gouvernement, il est impossible d'avoir un quorum de six. C'est exactement ce qui a empêché le Comité de la santé nationale et du bien-être social d'examiner ce matin la question dont il avait été saisi par le leader du gouvernement à la Chambre, à savoir que le Comité lui-même débattenne la question d'un comité spécial chargé des questions relatives aux femmes.

Par conséquent, si le gouvernement choisit de l'exercer, ce pouvoir existe. Nous croyons évidemment que si ce pouvoir est entre les mains du gouvernement, il devrait l'être également dans les mains de l'Opposition loyale de Sa Majesté. On espère n'avoir jamais à l'utiliser, en fait on s'en est servi très rarement. Je dois souligner, toutefois, que pour les comités qui n'ont pu siéger, ce n'était pas, à ma connaissance, parce que notre parti les a empêchés de le faire. Je ne veux pas revenir sur l'incident de la sonnerie, mais ce qui empêchait les comités de siéger cette fois-là, si vous vous souvenez bien, c'était le mot d'ordre qu'avaient reçu les députés du gouvernement de ne pas se rendre aux séances de comités. On espère ne plus jamais se retrouver dans la même situation.

Le président: Monsieur Bosley, je voudrais que ce soit bien clair, lorsque vous parlez d'un membre de l'opposition, je suppose que vous incluez le NPD.

M. Bosley: Non.

Le président: Oh, vous ne l'incluez pas.

M. Bosley: L'Opposition loyale de Sa Majesté est une fonction reconnue dans le système parlementaire.

M. Burghardt: Monsieur le président, je ne crois pas que par le passé, ce comité ait fonctionné selon cette règle. Nous avons toujours travaillé en tenant compte du fait que deux partis étaient représentés. Nous n'avons certainement pas eu à nous chamailler sur la procédure, et j'espère que nous ne le ferons pas à l'avenir. Si un député du NPD est présent, cela signifie qu'un deuxième parti est présent et nous pouvons poursuivre nos travaux.

Le président: Le règlement est très clair, il doit y avoir un quorum de six personnes—six députés. Il ne fait pas de distinction entre les partis. J'ai déclaré qu'en tant que président du Comité, je n'accepterai pas qu'on siège à moins que deux partis ne soient présents. Monsieur Bosley, si vous voulez présenter une motion...

M. Bosley: Je présente la motion.

Le président: Vous présentez une motion.

[Text]

Mr. Bosley: I have. I have already indicated my motion.

The Chairman: Okay. So then . . .

Mr. Bosley: My motion is, and I will repeat it if you like so that we can this time vote on a motion . . .

The Chairman: Okay.

Mr. Bosley: —that this committee decide that quorum shall be found in this committee only when members of two parties at least are present, provided one member is a member of Her Majesty's Loyal Opposition. I think that is perfectly clear.

The Chairman: Mr. Rose, do you have anything to say on that?

Mr. Rose: Well, it seems to me, again, and I have probably been around this committee longer than anybody, that it is unnecessarily restrictive, and I think here is an attempt to establish something in a committee that has never been established before. While it is theoretically possible for the government to boycott a committee, as the charge was made under Health and Welfare, this rule also allows Conservatives with just one person absent—I am sorry, three members absent—to boycott the committee. After going through the bell thing, I do not think anybody should boycott a committee.

The chairman is supposed to be, theoretically anyway, non-partisan and not receive his instructions from the government, he receives his instructions, he receives his authority from the committee, and my compromise to Mr. Bosley's suggestion, because I cannot support his, even though he is a nice fellow and all that, humorous, smart, good-looking and all that stuff: I think if he had said the chairman and at least two parties present, because then, Mr. Chairman, you theoretically could be present, and should be present, regardless of what high jinks your colleagues might be up to, and Mr. Bosley and I could be here, and we could hear witnesses.

• 1720

The Chairman: To hear witnesses. I think I have put my point very clearly: I will give my gentleman's agreement that this committee will not sit unless there are two parties present. Of course if, for one reason or another, there is no possibility of sitting, we have done it before, we have adjourned the committee and everybody went back to his office. So, I am willing to undertake the responsibility. But, on the other hand, we have business to do and we are not going to have meetings for the next three weeks deciding on what the composition will be. I understand that Mr. Bosley has put up a motion, so we will vote on it.

Motion negatived.

The Chairman: It sets the matter straight. The quorum of the committee will be six and I will give you my gentleman's agreement that this committee will not sit unless two official parties are represented.

[Translation]

M. Bosley: Je la présente, j'ai déjà dit quelle était cette motion.

Le président: Très bien, par conséquent . . .

M. Bosley: Voici ma motion, je vais la répéter afin que nous puissions la mettre aux voix . . .

Le président: Bien.

M. Bosley: . . . que ce Comité décide qu'il y aura quorum seulement lorsque les députés de deux partis au moins seront présents, à la condition qu'un de ces députés soit un membre de l'Opposition loyale de Sa Majesté. C'est parfaitement clair, à mon avis.

Le président: Monsieur Rose, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Rose: De nouveau, il me semble, et je suis probablement ici depuis plus longtemps que quiconque, que cette motion est inutilement restrictive. On tente d'instaurer quelque chose qui n'a jamais existé auparavant. Même s'il est théoriquement possible que le gouvernement boycotte le Comité, comme on l'a accusé pour le Comité de la santé nationale et du bien-être social, cette règle permet également aux conservateurs de boycotter le comité par l'absence d'un de leurs représentants—je m'excuse, de leurs trois représentants. Après l'incident de la sonnerie, je pense que personne ne devrait avoir la latitude de boycotter un comité.

Le président est censé, théoriquement du moins, faire preuve d'esprit d'impartialité et ne pas recevoir ses directives du gouvernement. Il reçoit ses directives et ses pouvoirs du Comité, et le compromis que je suggère à la suite de la suggestion de M. Bosley, car je ne puis l'accepter, même s'il est fort sympathique, il a de l'humour, il est intelligent, il bel homme et je pourrais en rajouter: je crois qu'il a dit que le président et au moins deux partis devraient être présents, car à ce moment-là, monsieur le président, théoriquement vous pourriez être présent, vous devriez l'être, même si vos collègues veulent s'adonner à des choses peu sérieuses, et M. Bosley et moi-même pourrions être ici et nous pourrions entendre les témoins.

Le président: Pour entendre des témoins. Je pense vous avoir donné très clairement mon point de vue. Je m'engage sur mon honneur à ce que ce Comité ne siégera pas à moins que deux partis ne soient présents. Si pour une raison ou pour une autre, on ne peut siéger, comme cela s'est déjà produit, nous avons ajourné et chacun est retourné à son bureau. Par conséquent, je veux bien prendre cette responsabilité. Par ailleurs, nous avons du travail à faire et nous n'allons pas siéger au cours des trois prochaines semaines pour discuter du quorum. Je vois que M. Bosley a présenté une motion, nous allons la mettre aux voix.

La motion est rejetée.

Le président: Voilà qui éclaircit les choses. Le quorum du Comité sera de six et je vous donne mon engagement d'honneur que le Comité ne siégera pas à moins que deux partis officiels ne soient représentés.

[Texte]

Now we have to go to the steering committee. There again, in the steering committee, it is the majority of six, so there have to be four members.

Mr. Bosley: I was firmly under the impression that we had decided that question; you tell me, I guess, that we did not, somehow. I understood we came to a conclusion, anyway, at the last meeting. Perhaps we could simply put that conclusion before the floor and adopt it.

The Chairman: As I said, unfortunately, in the heat of the debate, if I remember well, the cross-discussion between Mrs. Carney and Mr. Rose, the motion, apparently, was not put to a vote. This is why we have to set the record straight again.

Mr. Bosley: Presumably the clerk still has the motions.

Mr. Rose: Would the clerk read the motion, please?

The Chairman: The problem is that we voted on a motion to reduce the steering committee to three members . . .

Mr. Rose: Yes.

The Chairman: —the quorum of the steering committee being three members and that is irregular. The quorum of the steering committee cannot be below four, since it is the same procedure as in the full committee. We have to be six in order to have a quorum, and the quorum of the steering committee has to be four. We voted on three, but we are not allowed to vote . . .

Mr. Bosley: But we did vote. What you are saying is that we voted but we made a decision that is out of order.

The Chairman: The decision that we took is out of order, so this is why we have to . . .

Mr. Bosley: You mean at your first meeting, Mr. Chairman, you let us vote on a matter that was out of order! Mr. Chairman!

The Chairman: New rules, Mr. Bosley.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I would like to propose a motion, then—I have to get these right, the numbers here, so that we are not out of order again.

I move that the steering committee be comprised of four members, two of which are from the government, the chairman and one member of the opposition.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, on a point of order, if I may. Since you have indicated that we voted a quorum that was out of order, did we not adopt a motion as to what the full steering committee would be? We then adopted a separate motion as to what its quorum would be, if I remember correctly. Is that correct?

[Traduction]

Nous devons maintenant décider du comité directeur. Là encore, au comité directeur, la majorité est de six membres, par conséquent le quorum doit être de quatre.

M. Bosley: Je croyais vraiment que nous avions réglé cette question, maintenant vous me dites, je crois, que ce n'est pas le cas. J'avais cru comprendre que nous en étions venus à une conclusion, de toute façon, à la dernière réunion. Nous pourrions peut-être simplement présenter cette conclusion et l'adopter.

Le président: Je le répète, malheureusement, dans la chaleur du débat, si je me souviens bien, il y a eu des discussions entre M^{me} Carney et M. Rose, et apparemment la motion n'a pas été mise aux voix. C'est la raison pour laquelle je tiens à clarifier cette situation.

M. Bosley: Le greffier a probablement encore les motions.

M. Rose: Le greffier pourrait-il nous lire la motion, s'il vous plaît?

Le président: La difficulté, c'est que nous avons voté sur une motion visant à réduire le comité directeur à trois membres . . .

M. Rose: Oui.

Le président: . . . le quorum du comité directeur étant de trois membres, ce qui n'est pas régulier. Le quorum du comité directeur ne peut être inférieur à quatre, étant donné que la même procédure s'applique, à l'instar du comité tout entier. Il faut que six membres soient présents pour qu'il y ait quorum, et le quorum du comité directeur doit être de quatre. Nous avons voté pour un quorum de trois, mais nous ne pouvons voter . . .

M. Bosley: Mais nous l'avons fait. Vous nous dites qu'il y a eu un vote mais que la décision n'est pas régulière.

Le président: Elle ne l'est pas, par conséquent nous devons . . .

M. Bosley: Vous voulez dire que lors de votre première réunion, monsieur le président, vous nous avez laissé voter sur une question qui n'était pas recevable! Voyons, monsieur le président!

Le président: C'est à cause du nouveau règlement, monsieur Bosley.

M. Burghardt: Monsieur le président, je voudrais proposer une motion, je ne veux pas me tromper sur les chiffres, afin que tout soit bien régulier.

Je propose que le comité directeur se compose de quatre membres, à savoir deux députés représentant le parti au pouvoir, le président et un membre de l'opposition.

M. Bosley: Monsieur le président, j'invoque le règlement, si vous me le permettez. Étant donné que vous avez dit que nous avons voté pour un quorum qui était irrégulier, n'avons-nous pas adopté une motion concernant la composition du comité directeur tout entier? Nous avons donc adopté une motion distincte pour le quorum, si je me souviens bien. C'est bien cela, n'est-ce pas?

[Text]

Je me souviens que nous avons adopté une motion selon laquelle le Comité directeur serait formé de cinq membres, je pense, avec un quorum de trois. Non?

Mr. Rose: It was invalid, anyway.

Mr. Bosley: No, no, no. Which was invalid?

An hon. Member: That is why we have a meeting today.

Mr. Bosley: You know there is this marvellous invention called "the minutes". You put them down in front of you and you can look at them.

An hon. Member: The meeting was out of order.

Mr. Bosley: No. The meeting was not out of order. It was duly called. It was at that meeting that we decided that future meetings would require 48 hours' notice. Nice try.

The Chairman: Mr. Beatty's motion, Mr. Bosley . . .

Mr. Bosley: I am listening. I am also getting Mr. Rose a copy, because I needed both.

The Chairman: Mr. Beatty moved that the steering committee be constituted of two members of the government, two of the Official Opposition, one of the NDP, plus the chairman . . . that is, six members of the steering committee—provided that the quorum for decision be constituted by the chairman and two other members, one of which is to be the member of the Official Opposition.

Now, to have the number three is something that we are not allowed, according to the rules, to do.

Mr. Bosley: But we have, by motion of this committee, therefore, adopted a resolution with regard to the size and composition of the full steering committee.

The Chairman: Yes, but on the other hand the quorum cannot be three, it has to be four.

Mr. Bosley: What are you doing? Are you saying that the whole thing was out of order?

The Chairman: I am saying that if part of it was out of order, part of the motion, then the whole motion has to be redone.

Mr. Bosley: In fact, it was two motions.

The Chairman: No, it was not two motions. It was one motion.

Mr. Bosley: It was dealt with as two motions.

The Chairman: It was one motion. I have it here . . .

Mr. Bosley: It does not matter.

The Chairman: —and I have just read it. If we want to have the . . .

Mr. Bosley: Why do you not just deal with what we adopted as a steering committee and put that for the record?

The Chairman: Okay. If we want to have a steering committee of six, that does not matter to me, but the quorum

[Translation]

I remember that we had adopted a motion so that the steering committee would be comprised of five members, I believe, with a quorum of three. No?

M. Rose: Le vote n'était pas valide de toute façon.

M. Bosley: Non, non, non. Qu'est-ce qui n'était pas valide?

Une voix: C'est la raison pour laquelle nous avons une réunion aujourd'hui.

M. Bosley: Vous savez qu'il existe cette chose merveilleuse qu'on appelle «le compte rendu». Vous pouvez vous le mettre devant les yeux et le lire.

Une voix: La réunion était irrégulière.

M. Bosley: Non. La réunion n'était pas irrégulière. Elle était régulièrement convoquée. C'est à cette réunion que nous avons décidé que toutes réunions futures nécessiteraient un préavis de 48 heures. Félicitations.

Le président: La motion de M. Beatty, monsieur Bosley . . .

M. Bosley: J'écoute. J'obtiens également une copie pour M. Rose, car j'ai besoin des deux.

Le président: M. Beatty propose que le comité directeur comprenne deux membres du gouvernement, deux de l'Opposition officielle, un du NPD, en plus du président . . . c'est-à-dire que le comité directeur comprendrait six membres—à la condition que le quorum soit formé du président et de deux autres membres, dont l'un de l'Opposition officielle.

Selon le règlement, il n'est pas permis d'avoir un quorum de trois personnes.

M. Bosley: Nous avons cependant, à la suite d'une motion, adopté une résolution sur l'effectif et la composition du comité directeur.

Le président: Oui, mais il y a le fait que le quorum ne peut pas être de trois membres, il faut qu'il soit de quatre.

M. Bosley: Que faites-vous? Voulez-vous dire que tout cela était irrégulier?

Le président: Je dis simplement que si une partie de la motion est irrégulière, toute la motion est à refaire.

M. Bosley: En réalité, il y avait deux motions.

Le président: Non, il n'y en avait pas deux, il n'y en avait qu'une.

M. Bosley: On a procédé comme s'il y avait deux motions.

Le président: Il n'y avait qu'une motion. Je l'ai ici . . .

M. Bosley: Cela n'a pas d'importance.

Le président: . . . et je viens de la lire. Si nous voulons que . . .

M. Bosley: Pourquoi ne pas simplement prendre ce que nous avons adopté au comité directeur et le consigner au compte rendu.

Le président: Très bien. Si nous voulons avoir un comité directeur de six membres, je n'ai pas d'objection, mais le

[*Texte*]

is wrong in the motion. We have to adopt a new motion, to provide the quorum with four members instead of three.

Mr. Bosley: Right. I will tell you what I will do: Since I suggest to you, on a point of order, that you have already adopted a steering committee motion, what you should do is simply amend that motion, take a motion to amend it, simply to say that the quorum shall be four, which is the rule, provided the quorum includes a member of Her Majesty's Official Opposition.

The Chairman: Okay, so that is your motion. I presume we are going to have the same problem we did with the other vote that we just took. I think Mr. Burghardt has mentioned that he...

Mr. Bosley: We do not need a motion for a steering committee composition; you have already adopted a motion for a steering committee composition.

The Chairman: Yes, we did adopt the motion, but part of the motion is wrong. We have to revote on it or rediscuss it. We cannot have a quorum of three, we need a quorum of four.

Mr. Bosley: Agreed.

The Chairman: The question to the floor is as to the creation of a quorum of four.

Mr. Bosley: I will make a motion to rescind the original motion that was made at the previous meeting.

Mr. Bosley: Why do not we just leave the original quorum?

The Chairman: We cannot leave it at three, we have to come to four.

Mr. Bosley: You have a motion that I thought we had already agreed on, about who would be the steering committee. Do we have a disagreement now about who will be the steering committee?

Mr. Rose: Mr. Chairman, to answer Mr. Bosley's question, I think the same concerns prevail there: there is an official status given to one party in terms of its presence at a meeting, at a quorum, and another party not. I do not particularly like a steering committee of six, but I do not have any real objection to it. The damn committee is almost as big—well certainly is as big as a quorum of the whole committee. A steering committee of that size, to me, does not make much sense. I would much prefer a chairman and a member of each of the other parties. That would give you two Liberals, a Conservative and an NDP. I do not think that is a bad arrangement. I think that is what prevails in just about every other committee and it certainly has been the historic arrangement in this committee. I do not know that this sort of... the strategy on sort of special status for the Official Opposition in this case is what it is all about at all.

[*Traduction*]

quorum dans cette motion est irrégulier. Nous devons adopter une nouvelle motion portant que le quorum sera de quatre membres au lieu de trois.

M. Bosley: Bien. Je vais vous dire ce que je vais faire: Étant donné que je vous ai rappelé, lorsque j'ai invoqué le Règlement, que nous avions déjà adopté une motion concernant le comité directeur, ce que vous devriez faire serait de modifier la motion, accepter une motion pour la modifier, en disant simplement le quorum devrait être de quatre, comme le prévoit le règlement, à la condition que ce quorum comprenne un membre de l'Opposition officielle de Sa Majesté.

Le président: Très bien, c'est donc votre motion. J'imagine que nous aurons la même difficulté que pour le vote que nous venons d'avoir. M. Burghardt a dit qu'il...

M. Bosley: Nous n'avons pas besoin d'une motion pour la composition du comité directeur, vous avez déjà adopté une motion concernant sa composition.

Le président: Oui, nous l'avons fait, mais une partie de la motion est irrégulière. Nous devons voter de nouveau ou en discuter de nouveau. Nous ne pouvons pas avoir un quorum de trois personnes, il faut qu'il soit de quatre.

M. Bosley: D'accord.

Le président: La question qui nous intéresse en ce moment est la création d'un quorum de quatre.

M. Bosley: Je vais présenter une motion pour révoquer la motion initialement adoptée lors de la réunion précédente.

M. Bosley: Pourquoi ne pas simplement accepter le quorum initial?

Le président: Nous ne pouvons pas avoir un quorum de trois, il faut qu'il soit de quatre.

M. Bosley: Je croyais que vous aviez une motion que nous avions déjà adoptée, concernant la composition du comité directeur. Sommes-nous maintenant en désaccord quant à cette composition?

M. Rose: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Bosley, nous avons les mêmes préoccupations: c'est-à-dire qu'il y a un statut officiel accordé à un parti quant à sa présence au sein du Comité et du quorum, alors que l'autre parti n'a pas ce statut. Je n'aime pas particulièrement un comité directeur composé de six membres, mais je ne m'y oppose pas vraiment. Ce sacré comité est presque aussi important—et comprend autant de membres que le quorum du comité tout entier. Un comité directeur de cette importance, à mon avis, défie le bon sens. Je préférerais certainement qu'il se compose du président et d'un membre de chacun des autres partis. Ainsi, on aurait deux Libéraux, un Conservateur et un Néo-démocrate. Je ne crois pas que ce soit là un mauvais arrangement. C'est à peu près ce qui se passe dans les autres comités, et c'est certainement ce qui a été fait dans ce comité-ci depuis les débuts. Je ne comprends pas du tout quelle est cette sorte de stratégie pour accorder un statut spécial à l'opposition officielle.

[Text]

However, what it means, again, is what it means in the other place: You cannot have a steering committee meeting unless the Tories show up for it. That is really what it says, you know. I think, simply, if you have two parties present you can have a steering committee meeting: you might be sick, you might be out of town, you might not be on the list, it might take 48 hours—all kinds of things.

Let me just finish by saying this: We have a Members' Services committee. It meets once a week and looks after such things as travel and pensions and all that stuff. It spins off another flock of subcommittees and, on every one of those subcommittees, the three parties are represented equally, because we represent members of Parliament. I do not think it is necessarily a bad practice to say: All right, you are going to have to have four people for a quorum. Why? Because you have six on your steering committee.

Mr. Bosley: Is it a rule of the House that says you have to have four?

Mr. Rose: No—all right, so you have to have four people. I do not object to having four people. And your steering committee: you cannot even have a meeting unless all four are present?

Mr. Bosley: That is right.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, again going to the past, we have not experienced this. I know we are operating under new rules but, again, it seemed to me in my experience on the committee that we were always able to put a steering committee together with representatives of two parties. There was never a problem and I would hope we could continue the same way. I suppose if we ever came to a vote we would need three voting members of the four-member steering committee, then that would be it.

The Chairman: Mr. Bossy.

Mr. Bossy: Mr. Chairman, concerning the steering committee, really I have no qualms about not having a majority within steering committee, because if it needs to be voted and you have a tie vote—whatever is brought there—any member can come back to the whole committee. If there is an issue that cannot be resolved at the steering committee, it can be brought up to the whole committee for a decision and a vote when the quorum is present of the whole committee. A steering committee is really to set an agenda. If there is a squabble that cannot be resolved there, it can be brought to the whole committee to be resolved. Really, I cannot see that there would be any problems with four, even if there are three parties present—two, one and one. I cannot see the problems that would arise that could not be resolved then by the whole committee.

Mr. Bosley: There is a problem. The problem that arises is that you put the chairman in an uncomfortable position in that circumstance. Assuming the integrity of the idea of making the chairman an independent chairman of any party disagree-

[Translation]

• 1730

Or, il faut bien comprendre les répercussions: le Comité de direction ne pourra pas se réunir à moins que les conservateurs ne se présentent. Cela revient à ça, vous savez. Tout simplement, selon moi, le Comité de direction devrait pouvoir se réunir si deux partis sont représentés. Il faut voir ici les éventualités: un député peut être malade, il peut être en dehors de la ville, son nom n'est peut-être pas sur la liste, il peut y avoir un délai de quarante-huit heures, et cetera.

Enfin, il ne faut pas oublier qu'il existe un comité de la gestion et des services aux députés; ce comité se réunit une fois par semaine pour étudier différents sujets, notamment les frais de voyage, les régimes de retraite, etc. Ce comité engendre une kyrielle de sous-comités auxquels les trois partis sont représentés également, car après tout nous représentons les députés. Je ne crois pas qu'il soit nécessairement malencontreux de fixer le quorum à quatre personnes. Pourquoi? Parce qu'il y a six membres au comité de direction.

M. Bosley: Un article du Règlement de la Chambre stipule-t-il qu'il doit y avoir quatre membres?

M. Rose: Non; donc, il faut quatre députés. Je n'ai pas d'objection à cela. Pour ce qui est du comité de direction, celui-ci ne peut pas se réunir à moins les quatre députés ne soient présents.

M. Bosley: En effet.

M. Burghardt: Monsieur le président, si nous revenons encore une fois en arrière, nous voyons que c'est un problème qui n'existait pas. Je sais que nous avons un nouveau règlement mais, d'après mon expérience dans ce Comité, il me semble que nous avons toujours pu avoir une réunion du comité de direction si deux partis étaient représentés. Nous n'avons jamais eu de problème à ce sujet et j'espère que nous n'en n'aurons pas. J'imagine que si jamais il faut prendre un vote, au comité de direction, il faudrait que trois des quatre membres ayant le droit de vote soient présents.

Le président: Monsieur Bossy.

M. Bossy: Monsieur le président, au sujet du comité de direction, le fait de ne pas avoir une majorité à ce Comité ne me choque aucunement; si jamais il y a un vote sur une question quelconque et qu'il y a égalité des voix «pour» et «contre», n'importe quel membre peut reprendre la discussion en comité plénier. Si un problème ne peut pas être résolu en comité de direction, le comité plénier peut en être saisi et voter lorsqu'il y a quorum dans ce comité. Le comité de direction doit établir le programme. Les différences d'opinion au sein du comité de direction peuvent être réglées dans le comité plénier. Réellement, je ne vois pas comment le quorum à quatre pourrait poser de problème, quand bien même les trois partis seraient représentés selon la formule deux, un et un. Je n'arrive pas à imaginer de problèmes qui ne pourraient pas être résolus par le comité plénier.

M. Bosley: Mais il y a un problème: le président se retrouve dans une situation difficile. En supposant le respect du principe de l'objectivité politique du président, celui-ci dans les cas qui nous intéressent, et même en comité de direction, devrait se

[Texte]

ments, in that circumstance the only thing the chairman should do, even in steering committee, is break ties. That is the only circumstance in which it is contemplated that the chairman would be casting a vote—in the report of the original committee.

Ideally—and this was the argument the government made—the six, three and one was to obviate the need for the chairman to cast a tie-breaking vote in full committee. You cannot set the chairman in a position where you have members of the steering committee being one of each of the parties and the chairman making the quorum, because that means that the chairman, in effect, has to cast a vote every time the quorum meets.

The only way around that, that we know of, is to make the steering committee six, including the committee chairman.

The Chairman: The committee's being six, but what would be the quorum of the steering committee?

Mr. Bosley: By the rules, it has to be four now.

The Chairman: So what is the composition of the four?

Mr. Bosley: No, no, no; you do not compose the four, that is the key. The motion we put last time for the size of the steering committee was . . . remind me, please. What was it, two that we . . . ?

The Chairman: That the steering committee be made up of two members of the government, two of the Official Opposition, one NDP, plus the chairman.

Mr. Bosley: Right.

The Chairman: So that was six.

Mr. Bosley: That is right, and the worst we were going to get into was if we got into a log-jam; we just knew that we were composing it of six to give you some room to choose people, and you were trying to make the quorum three in order to . . .

The Chairman: But the quorum of three cannot be dealt with.

Mr. Bosley: I agree. You need a quorum of four.

The Chairman: So do we do it again? We have to come out of this deadlock, we are not going to discuss this until 6.00 p.m.

Mr. Bossy: Might I suggest a motion to rescind the original motion of three.

The Chairman: Okay, that is a motion from Mr. Bossy. Motion agreed to.

Mr. Bosley: Okay. That clears up the technical matter.

What do the rules say about the size of the steering committee?

The Chairman: You have to decompose six, so it has to be four. Four is the steering committee.

[Traduction]

contenter de départager les voix, le cas échéant. C'est le seul cas prévu où le président doit exercer son droit de vote, selon le rapport du premier comité.

En théorie, et c'est ce qu'a fait valoir le parti gouvernemental, la formule six, trois et un devait permettre au président de ne pas avoir à départager les voix en comité plénier. On ne peut pas fixer le quorum à un représentant de chaque parti plus le président, car cela signifie que le président devra voter chaque fois que le comité de direction aura quorum.

Pour contourner ce problème, nous ne voyons qu'une seule solution: le comité de direction devrait être formé de six membres, y compris le président du Comité.

Le président: Dans ce cas, quel serait le quorum au comité de direction?

M. Bosley: Selon les règlements, ce quorum est de quatre membres maintenant.

Le président: Et que représenteraient ces quatre membres?

M. Bosley: Non, non; il ne faut pas le préciser, c'est là la solution. À la réunion précédente, nous avons présenté une motion concernant la taille du comité de direction; quelle était-elle?

Le président: Que le comité de direction soit composé de deux députés du parti gouvernemental, de deux députés de l'opposition officielle, d'un néo-démocrate et du président.

M. Bosley: En effet.

Le président: Donc il y avait six députés.

M. Bosley: En effet, et la pire éventualité, c'est l'égalité des voix. Nous voulions que le comité de direction soit formé de six députés afin que vous puissiez les choisir et vous avez essayé de fixer le quorum à trois membres pour . . .

Le président: Mais on ne peut pas avoir un quorum de trois membres.

M. Bosley: J'en conviens. Le quorum doit être fixé à quatre.

Le président: Alors, que faisons-nous? Nous devons nous sortir de cette impasse, nous n'allons pas en discuter jusqu'à dix-huit heures ce soir.

M. Bossy: J'aimerais présenter une motion pour rescinder la motion originale de trois.

Le président: Nous avons ici une motion de M. Bossy. La motion est adoptée.

M. Bosley: D'accord, voilà pour les questions de procédure.

Que dit le Règlement au sujet du nombre de députés au comité de direction?

Le président: En partant du chiffre six, on en arrive à quatre députés pour le comité de direction.

[Text]

Mr. Bosley: Is that the steering committee or the quorum of the steering committee?

The Chairman: The steering committee.

Mr. Bosley: Oh, that is what I have misunderstood. That is what we are now being told? That the steering committee, itself, can only be four people?

Mr. Burghardt: Mr. Chairman . . .

Mr. Bosley: That was not what you said earlier. Do you have a copy of the rules?

Mr. Rose: No, if the steering committee is six, then the quorum is four. Is that what you are saying?

The Chairman: We have dealt with the quorum of the full committee, which was six.

An hon. Member: Right.

The Chairman: Now we have to decide on the composition of the steering committee. If we decide that the steering committee is going to be six, as was proposed by Mr. Beatty, which motion we just took care of with the motion of Mr. Bossy, then we have to discuss the fact that there are six on the steering committee but the quorum, instead of being three, has to be four. What is the four made up of?

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I had proposed originally that it be composed of two members of the government, one opposition member and the chairman. Is that a motion?

The Chairman: That will be the new creation of the new steering committee.

Mr. Burghardt: I will make that a motion.

The Chairman: Okay. Mr. Rose.

Mr. Rose: I cannot support that, because it means that we are not represented on the steering committee as a party, or it could mean that, because I think the first nod, because of numbers here, should go to the Conservatives. It pains me somewhat to say it, I hate to admit it, but I think in all fairness it should.

My suggestion about the steering committee before, the steering committee itself before, was that it be just the chairman and one member from each of the three parties; because still, as Mr. Bossy said earlier, any plans we make have to come back here for final ratification—they are agenda matters and that sort of thing. I do not know what your quorum is out of four, but I would think it would be two parties.

I think we have to make certain that we reassure people that there are not going to be any gang-ups here. I have experienced some, on agreements amongst and between parties. I can give you some examples of that. That is my viewpoint.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, just on that: Because the NDP has one member on this committee, is this going to be difficult, if we put it down officially that a member of each party has to be represented?

[Translation]

M. Bosley: Parlons-nous du comité de direction ou du quorum à ce comité?

Le président: Du comité de direction.

M. Bosley: Je n'avais pas bien compris. Est-ce bien vrai que le comité de direction ne peut être composé que de quatre députés?

M. Burghardt: Monsieur le président . . .

M. Bosley: Ce n'est pas ce que vous avez dit précédemment, avez-vous un exemplaire du règlement?

M. Rose: Non, si le comité de direction est composé de six députés, le quorum est fixé à quatre. Est-ce bien cela?

Le président: Nous avons déjà traité de la question du quorum du comité plénier, il a été fixé à six.

Une voix: En effet.

Le président: Nous devons maintenant décider de la composition du comité de direction. Si nous décidons que ce comité sera composé de six députés, comme l'avait proposé M. Beatty, dont la motion vient d'être annulée par celle de M. Bossy, nous aurons un quorum au comité de direction de quatre députés et non de trois. Quelle sera la composition de ce quorum?

M. Burghardt: Monsieur le président, à l'origine, j'avais proposé que le quorum se compose comme suit: deux députés du parti gouvernemental, un député de l'opposition et le président. Cela constitue-t-il une motion?

Le président: Ce sera une nouvelle création du nouveau comité de direction.

M. Burghardt: J'en fais une motion.

Le président: D'accord. Monsieur Rose.

M. Rose: Je ne suis pas d'accord, car cela signifie que notre parti ne sera pas représenté au comité de direction; compte tenu de la proportion des sièges à la Chambre, le député de l'opposition devrait être un conservateur; j'ai peine à le dire mais en toute justice, ce siège reviendra aux conservateurs.

Donc, pour le comité de direction, je propose qu'il soit composé du président et d'un représentant de chacun des trois partis; comme le disait M. Bosley plus tôt, tout projet du comité de direction, au sujet du calendrier des travaux notamment, doit être entériné par le comité plénier. Je ne sais pas comment fixer le quorum si le comité de direction se compose de quatre membres, mais j'imagine qu'il suffirait que deux partis soient représentés.

Il faudrait rassurer les gens et préciser qu'il n'y aura pas de coalition au comité de direction. J'ai eu connaissance de coalition parfois entre les partis. Je pourrais vous en donner des exemples. Voilà ce que je pense.

M. Burghardt: Monsieur le président, au même sujet: le Nouveau Parti Démocratique n'a qu'un seul député à ce comité, si nous décidons que tous les partis doivent être représentés par un député, est-ce que cela ne posera pas de problème?

[Texte]

Mr. Rose: No, I did not say that—oh, you mean in the quorum?

Mr. Burghardt: In the quorum, because then we would not be able to hold a steering committee unless you were present, or one of your representatives.

Mr. Rose: I will tell you what we have done in the Members' Services committee, because we have had an experience of only one member on that committee now for a number of years: Because it spins off so many subcommittees, it is tacitly agreed that we have another member who sits in and is interested. For instance, on the part of the printing and the telephone and computer services—those are two subcommittees—he goes and I do not. I think that would work out. If we had an agreement that there was a member, or alternate, who attended the steering committee—if not a voting member, even if we sent somebody as a representative. It is understood that only the person named is a voting member of the steering committee, or, for that matter, the committee. We know that. But any number of members can sit in at any time at these meetings and take part, provided the official ones named to the committee are present as well.

That is my view. I think what you are going to get stuck with is a huge committee; a steering committee of six, to do business, I do not think is necessary. I do not have any violent objection to it, but I just do not think it is necessary.

• 1740

Mr. Bossy: A point of clarification, though: On the proposed deal here, where we say one government member, one opposition member and the chairman, does the chairman then become part of the quorum of the steering committee? Before, he was not. First you have six members, which is the steering committee, with the chairman, who is not part of that quorum. If you break it down, where does the chairman fit in? All at once he is not part of the quorum of the steering committee? The way it was mentioned here, I sort of gathered that we have . . . plus the chairman, as an outside . . . so you really are only left with two.

An hon. Member: Three.

Mr. Bossy: You would have two members of the government, that is three, and one.

Mr. Burghardt: And one opposition member, that is what I said.

Mr. Bossy: But that is back down to three.

Mr. Rose: No, the chairman and one member for each party.

The Chairman: I think we could allot this whole thing: we could have two members of the Liberal Party and one from each of the other parties. That is four—plus the chairman, that is five.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, can I ask, on a point of order, a question? There is nothing in the rules about the steering committee. What is the rule that is being interpreted? There is

[Traduction]

M. Rose: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit, parlez-vous du quorum?

M. Burghardt: Du quorum, car dans ce cas nous ne pourrions pas réunir le comité de direction en votre absence à moins que vous n'envoyiez un de vos représentants.

M. Rose: Je vais vous expliquer ce que nous avons fait pour le Comité de la gestion et des services aux députés; depuis quelques années, un seul député de notre parti siège à ce Comité. Comme ce Comité a une kyrielle de sous-comités, nous avons tacitement convenu de permettre à un autre député intéressé de notre parti de siéger aux sous-comités. Par exemple, je ne siège pas aux deux sous-comités de l'impression et des services téléphoniques et informatiques; quelqu'un d'autre y siège. Nous pourrions avoir là une solution. Si nous convenons qu'un député régulier ou substitut peut assister à la réunion du comité de direction, quand bien même cette personne n'aurait pas le droit de vote, nous pourrions l'envoyer comme représentant. Il est entendu que seul le député régulier au comité a le droit de vote au comité de direction ou même au comité plénier. Nous sommes d'accord. Mais n'importe quel député peut assister quand bon lui semble à ces réunions et prendre la parole à la condition que les membres réguliers du comité soient présents.

Voilà ce que je pense. Selon moi, le comité de direction sera trop grand; on n'a pas besoin de six membres pour décider. Je ne m'objecte pas à tout prix à cette proposition mais je ne crois pas qu'elle soit nécessaire.

M. Bossy: Une explication, s'il vous plaît. D'après la motion que nous avons ici, c'est-à-dire un député du parti gouvernemental, un député de l'opposition et le président, est-ce que cela signifie que le président est compté dans le quorum du comité de direction? Il ne l'était pas auparavant. Nous commençons avec six députés au comité de direction plus le président qui n'est pas compté dans le quorum. Qu'advient-il du président? Tout à coup, il n'est plus compté dans le quorum du comité de direction? Selon le libellé que nous avons, j'avais compris que nous nous retrouvons . . . Avec le président qui ne compte pas . . . Donc il ne reste que deux députés.

Une voix: Trois.

M. Bossy: On pourrait avoir deux députés du parti gouvernemental plus un autre.

M. Burghardt: Plus un député de l'Opposition, c'est ce que je disais.

M. Bossy: Cela nous ramène encore à trois.

M. Rose: Non, le président et un député de chaque parti.

Le président: Nous pourrions peut-être répartir cela ainsi: nous pourrions avoir deux députés du parti libéral et un représentant de chacun des partis d'opposition. Nous avons donc quatre députés plus le président c'est-à-dire cinq en tout.

M. Bosley: Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement pour poser une question? Le Règlement est muet au sujet des comités de direction. De quel article parlons-nous?

[Text]

a rule that says that a committee's quorum is a majority. I take it that somebody is extending a majority of quorum to the steering committee.

The Chairman: Boy, that is going to make Applebaum-Hébert quite long . . . if we are starting on these rules.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I think I now understand what the argument is, what the attempt to rule is. The rule on quorum is that a majority of the members of a standing or a special committee shall constitute a quorum. The argument is being made that we compose a steering committee and that, therefore, falls under the rules of standing or special committees. That is an extension of these rules beyond their application. The steering committee of this committee . . .

The Chairman: Is a standing committee.

Mr. Bosley: No, it is not. It is not a standing committee or a special committee of the House.

Mr. Rose: This is the standing committee.

Mr. Bosley: This is the standing committee. That rule applies to the quorum of this committee. The argument is being made that we compose a steering committee which forces us to put it under that rule for quorum.

The Chairman: Special committees are a creation of the House.

Mr. Bosley: Right.

The Chairman: So, a steering committee . . .

Mr. Bosley: Is a creation of this committee.

The Chairman: Yes. But, there again, the quorum of the steering committee has to work with the numbers of the quorum, otherwise there is no . . .

Mr. Bosley: Mr. Chairman, what I am trying to get at here is that you argue—I mean, we have now rescinded the whole motion—the argument is being made that we are not free to set our quorum of our steering committee as we see fit because of the rule that applies to standing committees and special committees.

The Chairman: I have . . .

Mr. Rose: That is the argument that I get; I think we are free to put a quorum any size we want.

Mr. Bosley: Exactly.

The Chairman: Here is the way that I get it . . .

I think we should come to a conclusion on that. There is a motion on the floor that the steering committee be composed of two members of the Liberal Party, one member of the Conservative Party and one of the NDP, plus the chairman.

Mr. Bosley: The quorum, then, of that committee would be three—because it is a majority of that committee. Is that correct?

The Chairman: Three, plus the chairman.

Mr. Bosley: No, Mr. Chairman. The rule is . . .

[Translation]

Un article du règlement stipule que la majorité des membres d'un comité constitue le quorum. Quelqu'un semble étendre cette règle au comité de direction.

Le président: Mon Dieu, si nous nous lançons dans cela, nous n'avons pas terminé d'étudier le rapport Applebaum-Hébert . . .

M. Bosley: Monsieur le président, je crois comprendre maintenant à quoi on veut en venir. Dans le règlement, au sujet du quorum, on lit que la majorité des membres d'un comité permanent ou spécial constitue le quorum. On veut ici se composer un comité de direction qui sera par conséquent régi par le règlement des comités permanents ou spéciaux. Nous étendons la portée du règlement au-delà de son application. Le comité de direction de ce Comité . . .

Le président: Est un comité permanent.

M. Bosley: Non. Ce n'est pas un comité permanent ni un comité spécial de la Chambre.

M. Rose: Nous siégeons en comité permanent.

M. Bosley: En effet, nous siégeons en comité permanent. L'article du règlement s'applique au quorum de ce comité. On veut ici former un comité de direction qui sera régi par le même article du règlement portant sur le quorum.

Le président: Les comités spéciaux sont créés par la Chambre.

M. Bosley: En effet.

Le président: Donc, un comité de direction . . .

M. Bosley: Est créé par ce comité.

Le président: Oui. Mais encore une fois, le quorum du comité de direction doit être compatible avec le quorum du comité, sinon . . .

M. Bosley: Monsieur le président, nous avons maintenant rescindé la motion; on fait maintenant valoir que nous ne sommes pas libres de fixer le quorum de notre comité de direction comme bon nous semble à cause de cet article du règlement qui vise les comités permanents et spéciaux.

Le président: J'ai . . .

M. Rose: Voici ce que j'en pense: Nous sommes libres de fixer le quorum au chiffre que nous voulons.

M. Bosley: Précisément.

Le président: Si je comprends bien . . .

Nous devrions terminer la discussion à ce sujet. Nous avons une motion voulant que le comité de direction soit formé de deux députés du Parti libéral, d'un député du Parti conservateur et d'un député du Nouveau Parti Démocratique en plus du président.

M. Bosley: La majorité de ce comité étant trois députés, le quorum serait donc fixé à trois. Est-ce exact?

Le président: Trois membres plus le président.

M. Bosley: Non, monsieur le président. Le règlement dit . . .

[Texte]

The Chairman: So, I do not sit on the quorum.

Mr. Bosley: Listen to me, please. The argument that is being made to you is that 69.(6) determines quorum; because we are 10 quorum must be 6. The argument being made to you is that if we set a striking committee of six, because we cannot make our quorum less than six we cannot get the subcommittee to make its quorum less than majority, because the subcommittee cannot do what the main committee cannot do. Right? If we set the steering committee at five, then, presumably, a majority under 69.(6) is three. Is that correct?

The Chairman: Yes.

Mr. Bosley: Good. I move we amend the motion, Mr. Chairman, which is . . .

The Chairman: That the quorum of the steering committee . . .

Mr. Bosley: —provided that the committee may only meet when its quorum is present, including a member of Her Majesty's Official Opposition.

The Chairman: No, that is the rub.

Mr. Bosley: A quorum is three, that is perfectly clear.

The Chairman: If the steering committee is five, then the quorum is three, so you move that in order to have the quorum—and that is, I presume, your motion—we need a member . . .

Mr. Bosley: The quorum is three.

The Chairman: Yes, the quorum is three members.

Mr. Bosley: Fine.

The Chairman: You are putting it that the quorum of three should include one member of Her Majesty's Loyal Opposition. Is that your motion?

Mr. Bosley: That is right.

The Chairman: All those in favour? . . .

Mr. Rose: I have not raised the question yet. What this motion does that concerns me a bit is that if your quorum of that committee of five is three, theoretically the chairman could meet with two other Liberals and that would be the end of it. I do not think we could accept that. I think if you said it is going to be five, provided the chairman and at least two parties are represented, that would fine with me and then I could with delight, great joy and enchantment, vote down Mr. Bosley's amendment.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I would agree with what Mr. Rose said, and that follows the spirit in which we are going to operate the full committee. I would agree with that.

The Chairman: Your motion is that the steering committee is five and no quorum?

[Traduction]

Le président: Donc, je ne suis pas compté dans le quorum.

M. Bosley: Écoutez ce que je veux dire, s'il vous plaît. On invoque l'article 69.(6) pour fixer le quorum; comme dix députés siègent à ce comité, le quorum est de six. On dit ensuite que si le comité de direction est formé de six membres, parce que notre quorum ne peut pas être inférieur à six, le quorum de ce sous-comité doit être fixé à la majorité de ses membres car le sous-comité ne peut pas faire ce qui est interdit au comité principal. Vous me suivez? Si nous décrétons que le comité de direction se compose de cinq membres, on peut en conclure que la majorité en vertu de l'article 69.(6) est de trois membres. Est-ce bien cela?

Le président: Oui.

M. Bosley: Bien. Je propose, monsieur le président, de modifier la motion portant sur . . .

Le président: Le quorum du comité de direction . . .

M. Bosley: . . . A la condition que le comité ne se réunisse que lorsqu'il y a quorum, et qu'un député de l'Opposition officielle soit présent.

Le président: Non, c'est là le problème.

M. Bosley: Le quorum est de trois députés, c'est bien clair.

Le président: Si le comité de direction se compose de cinq députés, le quorum sera fixé à trois; alors vous proposez que pour avoir le quorum, et c'est là je suppose votre motion, qu'il faut un député . . .

M. Bosley: Le quorum est fixé à trois députés.

Le président: Oui, le quorum est de trois députés.

M. Bosley: D'accord.

Le président: Vous dites que le quorum de trois députés doit comprendre un député de l'Opposition officielle. Est-ce bien cela?

M. Bosley: En effet.

Le président: Avis favorables?

M. Rose: Ne passons pas au vote tout de suite. Il y a un aspect de cette motion qui me chicote. Si le quorum de ce comité de cinq députés est de trois, en théorie le président pourrait se réunir avec deux autres députés libéraux et cela suffirait. Nous ne pouvons pas accepter cela. Si nous précisons que le comité de direction sera formé de cinq députés et que, pour qu'il y ait quorum, le président et au moins deux partis doivent être représentés, je serais d'accord et je pourrais ensuite, avec énormément de plaisir, voter contre l'amendement présenté par M. Bosley.

M. Burghardt: Monsieur le président, je suis d'accord avec ce que dit M. Rose; son intervention est conforme à l'esprit dans lequel nous allons fonctionner en comité plénier. Je suis d'accord avec ce qu'il a dit.

Le président: Vous voulez que le comité de direction soit composé de cinq membres et qu'il n'y ait pas de quorum?

[Text]

Mr. Burghardt: No, no, five and a quorum of three with two parties represented—the same as we have for the standing committee.

Mr. Bosley: One of those parties must be from Her Majesty's Official Opposition.

The Chairman: The motion is from Mr. Bosley. All those in favour of the motion of Mr. Bosley? All those against?

Amendment negatived.

The Chairman: Now we go back to the original motion.

Mr. Rose: Which is for five, right? And then I think you could put an amendment on that, that the quorum of the committee is three, provided at least two parties are represented.

An hon. Member: You do not need an amendment, let us just make that part of the motion.

Mr. Rose: Part of the motion, fine.

The Chairman: All those in favour of that motion? You are for it, also, Mr. Bosley?

Mr. Bosley: It is better than letting you guys run the steering committee the way you can run this committee.

The Chairman: What do you mean, "run this committee"?

Mr. Bosley: You have no motion that says the Official Opposition, or anybody, has to be present here except the government. Robert, I accept your undertaking—from you—except that the last time a committee chairman, not very long ago, on the government side decided to do something that his party did not like, they hoisted him from the chair.

The Chairman: I think the vice-chairman is here, Mr. Masters, and I think he will undertake to make the same decision. So that clears the matter, the whole thing is settled. Let me get that on the record.

Mr. Rose: I am just as anxious to get out of here as anyone else is, but I am interested in that point that Mr. Bosley raised. Did we not take care of that? Because I am not all that happy about the minutes. Was that only an undertaking from you that nothing would proceed, or is it part of the motion that . . . ?

The Chairman: It is an undertaking, on my behalf that we will not sit unless there are two parties represented.

• 1750

I think we have always worked that way and I would not sit unless there are two parties represented.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, if I may, I accept completely the quality of the integrity of your undertaking, but I am a little worried about what happened to Mr. Gauthier. Therefore, my instinct says that what we should do is put that to the committee, that the committee should make that undertaking as a committee, I suggest, formally. I say this with the greatest respect to everybody concerned, and I do not want to seem

[Translation]

M. Burghardt: Non, non. Il devrait être composé de cinq membres, le quorum devrait être fixé à trois députés représentant deux partis; c'est la même chose que ce que nous avons pour le comité permanent.

M. Bosley: Un de ces deux partis doit être l'opposition officielle.

Le président: M. Bosley a présenté une motion. Quels sont ceux qui sont en faveur de cette motion? Ceux qui sont contre?

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous revenons maintenant à la motion d'origine.

M. Rose: Qui prévoit cinq députés, n'est-ce pas? Nous pouvons y ajouter un amendement selon lequel le quorum du comité est fixé à trois députés à la condition qu'au moins deux partis soient représentés.

Une voix: Il n'est pas nécessaire de présenter un amendement, nous pouvons l'intégrer à la motion.

M. Rose: Je suis d'accord.

Le président: Avis favorables à cette motion? Vous votez pour, monsieur Bosley?

M. Bosley: Cela vaut mieux que de vous laisser diriger le comité de direction comme vous pouvez diriger ce Comité.

Le président: Qu'entendez-vous par «diriger ce Comité»?

M. Bosley: Rien ne prévoit que le parti officiel de l'Opposition ou un autre parti à part le parti gouvernemental doit être présent. Robert, j'accepte l'engagement que vous avez pris. Cependant, la dernière fois qu'un président de comité du côté du gouvernement a décidé de ne pas respecter ce que voulait son parti, il a été démis de ses fonctions. Cela s'est produit il n'y a pas longtemps.

Le président: Le vice-président du Comité, M. Masters, est ici et je crois qu'il est prêt à s'engager à la même chose. Donc, cela règle toute cette question. C'est consigné dans le compte rendu.

M. Rose: Je suis tout aussi pressé que vous d'en finir avec cette réunion, mais M. Bosley a soulevé un point qui m'intéresse. Est-ce que cette question a été réglée? Je ne suis pas du tout satisfait du procès-verbal. Vous êtes-vous tout simplement engagé à ne rien faire ou est-ce que cet engagement a fait l'objet d'une motion?

Le président: Je me suis engagé à ne pas faire siéger le Comité à moins que deux partis ne soient représentés.

Nous avons, je crois, toujours fonctionné de cette manière et je me refuse à siéger si deux partis ne sont pas représentés.

M. Bosley: Si vous me le permettez monsieur le président, j'accepte sans réserve le caractère d'intégrité de votre engagement, mais le sort de M. Gauthier m'inquiète un peu, je dois l'avouer. Mon instinct me dicte donc que nous devrions en fait en saisir le comité pour qu'il l'officialise. Permettez-moi de le dire très respectueusement, je ne veux pas me montrer inutilement soupçonneux, mais si le gouvernement était

[Texte]

unnecessarily suspicious, but I could foresee an opportunity, if the government were determined to get something through this committee, that they would just lift you.

Mr. Rose: I will make that motion. I move that the committee not meet in session unless there is present at least the chairman and representatives from two different political parties.

Mr. Bosley: I think that should be in the minutes.

Mr. Rose: Pardon?

Mr. Bosley: Yes, I agree with you.

M. Gingras: Monsieur le président, j'ai une proposition principale qui va à l'encontre de ce que dit M. Rose.

Le président: On n'a pas eu de proposition. Ce n'est qu'un énoncé que j'ai fait à savoir que je ne voudrais pas que ce Comité siège sans que deux partis soient représentés. La motion de M. Rose stipule que le Comité ne peut siéger si le président et au moins deux partis sont présents. C'est donc ça, la motion de M. Rose.

M. Gingras: Monsieur le président, sur ce même sujet, j'aimerais signaler qu'à la Chambre, nous formons quorum même si, sur 20 membres présents, le parti de la loyale opposition n'y est pas représenté.

M. Bosley: You cannot have a vote without us.

M. Gingras: Pourquoi cela le prend-il alors à ce Comité?

Mr. Bosley: But you cannot have a vote without us.

M. Gingras: Pourquoi le faut-il à ce Comité?

Mr. Bosley: But you cannot have a vote without the opposition, in the House.

The Chairman: No, but it is a true fact that a quorum in the House does not mean the Loyal Opposition of Her Majesty, but 20 members, and that is it.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, the distinction that is being made is between quorum and when one can vote. The House can sit with any 20 members present, but it cannot come to a vote without the two whips. We all know that.

An hon. Member: Is it a new rule? Show me the article.

Mr. Bosley: Oh, do you want to argue that one again? Do you see that, Mr. Chairman?

The Chairman: No, it is tradition.

Mr. Bosley: That is exactly the argument that makes me want it adopted by the committee.

Mr. Rose: What is wrong with having it go forward?

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, as I understood what you said earlier, you would not undertake for this committee to sit unless two parties were present. Now some of the members of the committee want to formalize that and have it on the record in the form of a motion.

[Traduction]

vraiment résolu à faire passer quelque chose au comité, il serait tout à fait possible qu'il passe par-dessus votre tête.

M. Rose: Permettez-moi de présenter la motion. Je propose que le comité ne se réunisse qu'à condition que le président et des représentants de deux partis politiques différents soient présents.

M. Bosley: Je pense que le procès-verbal devrait le mentionner.

M. Rose: Excusez-moi?

M. Bosley: Je suis d'accord avec vous.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, I would have a main motion contradicting Mr. Rose's.

The Chairman: Nothing has been tabled. I merely suggested that I would hate to see this committee meeting without two parties being represented. Mr. Rose's motion prescribes that this committee cannot meet unless the chairman and at least two parties are present. This was Mr. Rose's motion.

Mr. Gingras: In the same line, Mr. Chairman, I would like to mention that in the House, there is a quorum even though, out of 20 members present, Her Majesty's loyal opposition is not represented.

M. Bosley: D'accord, mais aucun vote n'est possible sans nous.

Mr. Gingras: So, why would that be so here?

M. Bosley: Aucun vote ne peut avoir lieu sans nous.

Mr. Gingras: But why is it not so here?

M. Bosley: À la Chambre, impossible de voter sans l'Opposition.

Le président: En effet, mais il est néanmoins exact de dire que le quorum à la Chambre ne signifie pas que la Loyale Opposition de sa Majesté doive être représentée; 20 députés suffisent, rien de plus.

M. Bosley: Monsieur le président, nous faisons la différence entre le quorum et le scrutin. Bien sûr, la Chambre peut siéger si 20 députés sont présents, mais aucun vote ne peut avoir lieu sans les deux whips. C'est bien connu.

Une voix: Est-ce un nouveau règlement? Citez-moi l'article.

M. Bosley: Vous voulez remettre la question sur le tapis? Qu'en pensez-vous, monsieur le président?

Le président: C'est une tradition.

M. Bosley: C'est précisément la raison pour laquelle je veux que le Comité l'adopte officiellement.

M. Rose: Pourquoi ne pas adopter cela?

M. Burghardt: Monsieur le président, si j'ai bien compris vos propos, vous ne seriez pas disposé à laisser le comité siéger sans que deux partis soient représentés. Certains membres du Comité veulent, semble-t-il, officialiser la chose sous forme d'une motion dûment adoptée.

[Text]

We could argue on this side that the opposition could gang up on the government and hold up the passage of any legislation through this committee, by not being present, and this committee then would be hamstrung. Earlier we were talking about a gentlemen's agreement, but if you are going to formalize it then I certainly cannot accept it, and I think that we should take you at your word for it and let it go at that.

Mr. Rose: Can I speak? I do not mistrust the chairman or his intentions, but I think I would like to see something like that on the record, so I am going to move it and if it is defeated, it is defeated. So I insist that I move it.

The Chairman: Do you want to repeat it so it is clear?

Mr. Rose: Yes.

Mr. Bosley: What for? It is passed.

The Chairman: No, it is not. He is going to repeat it.

Mr. Rose: I was just going to repeat it, if I can remember it. I move that the committee not meet unless those present include the chairman and/or vice-chairman and representatives of two political parties.

Mr. Bosley: And that the committee instruct the chairman not to see a quorum unless two political parties are present.

Mr. Bossy: Mr. Chairman, there is no way I could go along with that because the committee would be strangled, the government would be strangled by committees. If a bill should enter into this committee, if the two parties stay out there is no way we would ever be able to get it out of committee. It is totally abolished. You do not have to show up. There has to be two parties.

An hon. Member: The committees belong to the government.

Mr. Bossy: So the government cannot govern.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): They want to have it both ways.

Mr. Rossi: Sure it goes both ways. It goes both ways.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): What happens if something happens to our ...

Mr. Bosley: Mr. Chairman, let us get this on the record. Members of the Liberal Party opposite are saying that the government should have the right to strangle the committee, and nobody else.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, that is so far from the truth it is ridiculous.

Mr. Bosley: No, it happened this morning.

Mr. Burghardt: No, not really, and that was not said.

[Translation]

De notre côté, nous pourrions soutenir que l'Opposition pourrait fort bien faire front contre le gouvernement et s'opposer à l'adoption de l'une ou l'autre loi en se contentant de ne pas se manifester au comité, ce qui paralyserait celui-ci. Nous parlions un peu plus tôt d'un accord tacite, mais si vous voulez officialiser les choses, il est certain que je ne saurais accepter cela et je pense que nous devrions par conséquent vous prendre au mot.

M. Rose: Vous permettez? Loin de moi l'idée de me mêler du président ou de ses intentions, mais j'aimerais que les procès-verbaux fassent effectivement mention de la chose, et c'est la raison pour laquelle je vais proposer ma motion. Si elle est rejetée, tant pis. J'insiste toutefois pour le faire.

Le président: Voulez-vous la répéter pour que tout le monde comprenne bien?

M. Rose: Précisément.

M. Bosley: Pourquoi? Elle a déjà été adoptée.

Le président: Mais non. Il va nous la relire.

M. Rose: J'allais vous la répéter pour autant que je me souvienne de son libellé. Je propose que le comité ne se réunisse qu'à condition que, parmi les membres présents, figurent le président ou le vice-président ainsi que des représentants de deux partis politiques.

M. Bosley: Et que le Comité ordonne au président d'ignorer le quorum tant que deux partis politiques ne sont pas représentés.

M. Bossy: Monsieur le président, il ne saurait être question pour moi d'accepter cela car, à ce moment, le comité serait littéralement pris à la gorge, et il en serait de même pour le gouvernement. Supposons qu'un bill soit soumis au comité, si les deux partis refusent d'entrer dans la salle, le projet de loi en question y sera bloqué à perpétuité. Il n'en sera plus question. Il vous suffit de ne pas vous montrer. Il faut qu'il y ait deux partis.

Une voix: Les comités sont l'instrument du gouvernement.

M. Bossy: Et le gouvernement est dans l'impossibilité de gouverner.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Ils veulent tous les atouts dans leur manche.

M. Rossi: Bien entendu, cela marche dans les deux sens.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Que se passe-t-il si quoi que ce soit ...

M. Bosley: Monsieur le président, faisons-en mention au procès-verbal. Les députés libéraux prétendent que le gouvernement devrait à lui seul avoir le droit de prendre le Comité à la gorge!

M. Burghardt: Monsieur le président, cette affirmation est tellement éloignée de la réalité qu'elle en devient ridicule.

M. Bosley: Voyez ce qui s'est passé ce matin.

M. Burghardt: Il ne s'est rien passé de ce genre ce matin et personne n'a dit cela.

[Texte]

Mr. Rossi: What Mr. Bosley is saying can go both ways. I mean if the Loyal Opposition decides not to be loyal and, with the NDP, they agree not to come over, we do not sit in committee. So it goes both ways.

Mr. Bosley: Yes, and has that not been the tradition of this committee that you guys relied upon in order to beat down my motion, that it be a member of Her Majesty's Official Opposition? Did you not sit there and say: it has never been like that. It has always been just two parties. This is cute. When you get a chance to vote for the tradition, you are going to vote it down.

The Chairman: It was never a question of two parties. Let us be fair on that. We have always agreed that we would not sit unless there were two parties present.

Mr. Bosley: That is what we are asking to do.

The Chairman: But it was never a question of voting on that. I think we are setting a precedent if we do it, and I would really appreciate it if we were to keep on with the way we worked before.

Some hon. Members: Question.

Motion negatived.

Mr. Masters: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Masters: Just before we go any further I just wanted to have it on the record that I would honour your commitment to the committee as vice-chairman of the committee. I would behave in exactly the same way.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Masters.

Okay, to listen to witnesses . . .

Mr. Bosley: There are no rules on that, are there?

The Chairman: No, but do we want one?

Mr. Rose: Do you need a motion?

The Chairman: Not a motion, but we should agree that the chairman would be authorized to hold meetings to hear witnesses.

Mr. Rose: Without a quorum present.

The Chairman: Yes.

Mr. Rose: Right.

An hon. Member: I just needed to have that stated . . .

Mr. Rose: Do not say any more, do not ruin it.

The Chairman: The question of time allotment, which has always been a point of criticism of the Chair; I tried to be fair to all parties, and it worked well

Mr. Bosley: Careful, Hal Herbert may show up.

The Chairman: My proposal as chairman is as follows: the first round would be 20; 20; 20. The reason why I say that is because I think it is much better if, within the party, and especially with the new rules—since we will always have the

[Traduction]

M. Rossi: L'argument de M. Bosley peut être interprété dans les deux sens. Il signifie que si la Loyale Opposition de sa Majesté décide d'abdiquer sa loyauté et, de concert avec les Néo-démocrates, de ne pas se présenter au comité, le Comité ne siège pas. L'argument est donc valable dans les deux sens.

M. Bosley: En effet, et cela n'a-t-il jamais été la tradition ici que vous fassiez front pour défaire ma motion, vu qu'il s'agit d'une motion d'un membre de la Loyale Opposition de sa Majesté? N'avez-vous pas dit qu'il n'en n'avait jamais été ainsi? On a toujours parlé de deux partis. C'est bien beau. Mais lorsqu'on vous donne la possibilité de confirmer la tradition par un vote, vous votez contre.

Le président: Il n'a jamais été question de deux partis, rétablissons la vérité. Nous étions toujours convenus de nous abstenir de siéger si deux partis n'étaient pas représentés.

M. Bosley: C'est exactement ce que nous demandons.

Le président: Mais il n'a jamais été question de voter à ce sujet. Nous établirions un précédent si nous le faisons, et je préférerais de loin que nous nous en tenions à ce que nous avons fait jusqu'à présent.

Des voix: Le vote.

La motion est rejetée.

M. Masters: Monsieur le président . . .

Le président: Oui.

M. Masters: Avant de poursuivre, je voudrais signaler pour le compte rendu que j'ai l'intention en qualité de vice-président du Comité de respecter votre engagement. J'adopterai exactement la même attitude.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Masters.

Parfait, pour l'audition des témoins . . .

M. Bosley: Le règlement est muet à ce sujet, n'est-ce pas?

Le président: En effet. Souhaitez-vous le contraire?

M. Rose: Voulez-vous une motion?

Le président: Non, pas une motion, mais nous pourrions convenir d'autoriser le président de tenir séance pour entendre les témoins.

M. Rose: Sans quorum.

Le président: C'est cela.

M. Rose: Parfait.

Une voix: Je voulais qu'il soit dit . . .

M. Rose: N'ajoutez rien, ne gêchez pas tout.

Le président: Pour ce qui est maintenant de l'attribution du temps de parole, à propos duquel le président a toujours été critiqué, je dois ajouter que je me suis toujours efforcé d'être juste à l'endroit de tous les partis, non sans bonheur.

M. Bosley: Prenez garde, Hal Herbert pourrait arriver.

Le président: Voici ce que je vous propose en qualité de président: au premier tour, nous aurions trois fois 20 minutes. Si je le précise, c'est parce qu'à mon avis il serait de loin préférable que les partis, compte tenu surtout du nouveau

[Text]

same members, except when we have the alternates... they would allot themselves the time to make the different interventions and leave the Chair out of that decision. So the first round would be 20; 20; 20; the second round 10; 10; 10; and if there is a third round, 10; 10; 10. That is my proposal, and that is according to the guidelines that I set as chairman of this committee prior to the adjournment of the House. This is what I am setting up and I would like to discuss that so it is clear, so that when we do start with Applebaum-Hébert everything is clear and nobody makes a fuss about it.

• 1800

M. Gingras: Si j'ai bien compris, monsieur le président, la première période de 20 minutes est accordée à un côté de la table; on peut s'échanger la parole à l'intérieur de cette période de 20 minutes. C'est bien cela?

Le président: C'est aux membres du Comité, de chacun des partis, de s'entendre sur la répartition des 20 minutes. Si un membre s'intéresse particulièrement à un témoin, eh bien, il peut prendre toute la période de 20 minutes, mais il doit s'entendre avec son propre parti. Chacun des partis a le même...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Just as a point of clarification, Mr. Chairman, that 20—the first 20 minutes or the 20-20-20 is allocated to the party...

The Chairman: To the party. It is not a question of...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): In other words, if you just wanted to use 10 minutes each, that is okay.

The Chairman: You can do it, or if you want to use 15 and 5.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is right. I just wanted to get that clarification.

The Chairman: The allotted time is not to the member, but to the party.

All right, is that agreed?

Mr. Bossy: Yes, the 20-20-20 series here, that we are looking at, will take up an hour, so the first speakers may use their 20 minutes, regardless of how many members will attend. But this is a political institution and I have found that it is hard to stay away from making highly political remarks within the committee, and you will not get a chance to make a rebuttal to what might have been said. By rotating the remarks—and I would prefer to have 10-10-10 and then 5 minutes for members rotating in proportion—you would have a chance, even with witnesses present. If you are trying to score politically, and this is the name of the game in many cases, I think the fairness has to be that we can put our records straight or they can put their records straight or they can put their records straight if I make a wrong remark. The witnesses can hear the correction. The danger lies in the series of

[Translation]

règlement, puisque nous aurons toujours les mêmes membres exception faite des remplaçants, établissent leur propre ordre d'intervention sans que le président ait à trancher. Nous aurions donc trois fois 20 minutes au premier tour, trois fois 10 minutes au deuxième tour et trois fois 10 minutes également au troisième tour, s'il y en a un. Voilà donc ce que je vous propose, conformément aux directives que j'ai établies en qualité de président avant l'ajournement de la Chambre. Voilà donc mes directives et j'aimerais que nous en discussions de manière à ce qu'aucun doute ne subsiste et qu'aucune contestation ne soit possible lorsque nous entamerons l'étude du rapport Applebaum-Hébert.

Mr. Gringras: If I understood you well, Mr. Chairman, the first 20 minutes go to one side of the table and, within that 20 minute period, we can select the speakers. Is that so?

The Chairman: It is up to the committee members, within each party, to agree on how these 20 minutes are going to be divided. Assuming a given member has a special interest in the witness, he could use up the whole 20 minute allocation, provided he has his party's concurrence. Each and every party has the same...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Une petite précision, monsieur le président: la première tranche de 20 minutes ou les trois premières tranches de 20 minutes plutôt sont attribuées au parti...

Le président: C'est cela, au parti. Cela n'a rien à voir avec...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): En d'autres termes, si on veut n'utiliser que 10 minutes chacun, il n'y a pas de problème.

Le président: En effet, et vous pouvez également utiliser 15 minutes plus cinq minutes.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est cela. Je voulais en être sûr.

Le président: Le créneau est accordé au parti et pas au député.

Parfait, êtes-vous d'accord?

M. Bossy: Ainsi, le premier tour de trois fois 20 minutes dont nous parlons totalisera une heure, de sorte que les premiers à prendre la parole pourront utiliser chacun 20 minutes, indépendamment du nombre de membres présents. Toutefois, il s'agit ici d'une institution politique et je me suis rendu compte qu'il était extrêmement difficile de s'abstenir de toute connotation politique en comité, ce qui fait qu'à toutes fins pratiques, il sera impossible avec ce système de réfuter les interventions à caractère politique. En alternant les interventions, et j'aurais personnellement préféré trois fois 10 minutes puis cinq minutes pour les membres faisant partie du roulement, ce serait possible de le faire même en présence des témoins. Si un député essaie de se faire du capital politique, et le plus souvent c'est de cela qu'il s'agit, en toute honnêteté il faudrait donner la possibilité à l'autre parti d'apporter

[Texte]

questions being too long and we may not be able to have the dialogue. Also, the witnesses know the political aspects of each one.

The Chairman: I am sorry, Mr. Bossy. We always sit for at least an hour and a half; most of the time, two hours. So, by having 20-20-20, you still have 10-10-10 if you want to answer as you mentioned, or if you want to score political points. But, knowing the list of witnesses that we have to see, we have found out that if you only have five minutes, for example with Pierre Juneau of the CBC, he knows that you have 5 minutes so he will talk you out of your 5 minutes, and then you are out.

Mr. Rose: Not only him!

The Chairman: Well, I gave you an example.

Mr. Rose: Try Francis! Francis is not bad either.

The Chairman: So if you do have 20 minutes, you have a series of questions, if your questions are short, and I will make sure that the witness gives you a short answer. He will not answer for 20 minutes. We found out, by dealing this way, that we had many more chances with our witnesses than we used to have with the usual five minutes we had before. It is a question of dividing the allotted time within the party. You can discuss among yourselves who is going to start the questions and you can prepare your questions. But I figure that the 20 minutes gives a better chance to whomever is asking the questions. Now, we have never crossed—it was never a cross-section of intervention between parties, it was always to the witness, so you have much more time with the witness. I think it has worked well.

Mr. Rose: Agreed. Can we adjourn?

The Chairman: All right. Next week we will send a notice for another meeting and we will have to discuss the list of witnesses who want to appear.

The committee is adjourned.

[Traduction]

immédiatement une réfutation ou une rectification. Peu importe que les témoins l'entendent. Le danger, avec votre système, c'est que les questions risquent d'être trop longues et trop nombreuses, ce qui interdirait tout dialogue. En outre, les témoins sont parfaitement au courant des connotations politiques de chaque question.

Le président: Excusez-moi, monsieur Bossy. Nous siégeons toujours au moins une heure et demie, sinon deux heures. En prévoyant trois fois 20 minutes, il reste néanmoins trois 10 minutes pour vos réfutations ou pour faire, comme vous l'avez dit, du capital politique. Toutefois, puisque vous avez connaissance des témoins que nous allons entendre, vous savez que si vous n'avez par exemple que cinq minutes pour interroger Pierre Juneau de Radio-Canada, le témoin sait également que vous ne disposez que de cinq minutes et il va s'arranger pour que sa réponse monopolise tout votre temps, après quoi il ne vous restera plus rien.

M. Rose: Il n'y aurait pas que lui!

Le président: Ce n'était qu'un exemple.

M. Rose: Et Francis s'en tire fort bien, lui aussi.

Le président: Avez 20 minutes donc, vous posez une série de questions. Si vos questions sont courtes, je verrai à ce que les réponses du témoin le soient également. Le témoin n'accapara pas vos 20 minutes. Nous nous sommes rendu compte en procédant de cette façon que nous réussissions mieux avec nos témoins que lorsque nous procédions par tranche de cinq minutes. Il s'agit simplement de répartir le temps imparti au sein de chaque parti. Vous pouvez en discuter entre vous pour décider qui va commencer, ce qui vous permet de préparer vos questions en conséquence. J'imagine que 20 minutes seraient plus utiles pour quiconque. Cela dit, nous n'avons jamais eu d'échange alterné d'interventions entre les partis, mais plutôt des échanges de questions et de réponses entre un député et le témoin, et ce système vous donnera donc avantage de temps pour interroger le témoin. Je pense que les résultats ont été probants.

M. Rose: D'accord. Pouvons-nous lever la séance?

Le président: Parfait. La semaine prochaine, nous aurons un avis de convocation et nous devons discuter de la liste des témoins qui souhaitent être entendus.

La séance est levée.



If undelivered return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

BINDING SECT. SEP 20 1984

